CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

فوک ٹیلز آف کشمیر

جے ہنٹن نولز

کأشُر ترجمہ

پروفیسر بشر بشیر

جموّں اینڈ کشمیر اکیڈیمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجز سرینگر

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

فوک ٹیلز آف کشمیر

جے ہنٹن نولز

کاشُر ترجمہٕ

پروفیسر بشؔر بشیر

جموں اینڈ کشمیر اکیڈیمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لینگویجز

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

© سیکریٹری جموں اینڈ کشمیر اکیڈیمی آف آرٹ، کلچر اینڈ لنگویجز

کتابہِ ہُند ناو : فوک ٹیلز آف کشمیر

مصنف : جے، ہنٹن، نولز

کأشُر ترجمہٕ : پروفیسر بشر بشیر

ادارت : جاوید اقبال (ایڈیٹر)

ڈاکٹر گلزار احمد راتھر (اسسٹنٹ ایڈیٹر)

پبلی کیشن آفیسر : ڈاکٹر شازیہ بشیر

کمپیوٹر کمپوزنگ : محمد اسماعیل

چھپن وری : ۲۰۲۰ء

مول : ۲۵۰/روپیہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

فہرست

پیشِ گفتار	منیرالاسلام (سیکریٹری)	8
گوڑٕ کتھ	جاویداقبال (ایڈیٹر)	11
ترجمہٕ کارٕ سٕنز گوڑٕ کتھ	بشؔر بشیر	13
ترتیب کارٕ سٕنز گوڑٕ کتھ	جے ہنٹن نولز	20
ستہٕ زٕو ٹنگ حیوان		28
برأری وسہٕ ملکہ بنییہٕ		36
سخی حاتم		40
اَتہٕ گتھ		45
طِلسمائی وأج		49
کاوٕ کٕوٗر		60
روپیہٕ لچھس لوٕ کٕٹ گتھ		64
ڈأنہٕ مٕلکأنؠ		77
سوٗرتہٕ تٕشدی یار		90

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

➢ أکِس شہزادِہنز دٔلیل	98
➢ أکِس شہزادِہنز دٔلیل (الگ لٔکہٕ گتھ)	104
➢ شہزادِ یَس گٹھ بٹیاو	110
➢ سعیدتہٕ سید	123
➢ ظاَلم باپاَرک	154
➢ شیر ازُک پۄ ژھ	158
➢ شبرنگ-شہزادِ تہٕ ژوٗر	161
➢ لاَدٕریار	187
➢ بَدخصلت ووٕرموج	191
➢ پٔزیارٕز	195
➢ ژٕرٚے أنٕز	207
➢ ساَلم أکی ہٕے پیٖٹسَس	214
➢ ژٕکجارس وُکجار	226
➢ زٕبارٕنی	242
➢ کمینہٕ یار	251
➢ حیابنٛدتہٕ زہرا خاتوٗن	255
➢ چالاک شال	267
➢ سبدلہٕوٗٹی	271

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژور شہزادٕ یم وٕٹسی گٔے	274
بہادُر شہزأدی	281
ترٛےٚ شہزادٕ	289
گوٚس وأتتھ بادشاہ	296
پژیہِ وُن شہرتہٕ پُری شہزأدی	299
اَکھ عجیب وٕنتی	321
ناانصاف بادشاہ تہٕ کمینہٕ سوٗر	324
فلسفی سٕنز کُنز	329
بیٛا کھۄ ڈٕلیل	336
بیٛا کھۄ ڈٕلیل	338
نافرمان شُری۔ کتھہٕ آے وَتہِ	339
بیقٕل اوش تہٕ عأقل آشینٛز	341
فقیرِ خدا	348
آن مأنی	350
فتح پور ییک ژپر	353
داناحأکم (I،II،III،IV)	355
تِہُنٛد گُنےٚ لعل	361
شالہٕ جمادار	364

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

- کرٛہنۍ دأر تہٕ چھوٗ دأر 366
- ووٕپرۍ سٕنٛز دٕلیل 370
- ٹھگن تہٕ ٹھگے 373
- نوجوان زأرۍ سوداگر 379
- دُہلۍ ژوٗر تہٕ روت ژوٗر 411
- عیار سوٗر 414
- شہزادِ کتھہٕ لوٚب پٕژن خانہٕ دار 417
- چالاک طوطہٕ 424
- پٕزۍ کٔنۍ چھُکھ دانا بینا 436
- بیقل گریُس (I، II، III، IV، V، VI) 437
- کرم یا دھرم 442
- ژور کھر تلہٕ شُرۍ تہٕ تہنٛد طالع 448
- شَرف ژوٗر (I، II، III، IV، V، VI، VII، VIII، IX، X، XI، XII) 457
- بادشاہ تہٕ تٔمۍ سُنٛد غدار وزیر 474
- شہزادٕ ـ یَس جہازٕ پھوٚٹ 477
- گگرووَل تہٕ تٔسنٛد موٗہٕنیوٗ رٕشن (I، II، III، IV، V) 524
- بدفطرت مٔلکانہٕ 529
- بیٲکھ متن 540

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

➢ بیٚنہٕ تہٕ بیا کھ متن	544
➢ ژور شہزادٕ	552
➢ جوٗگی سٕنز کوٗر	584
➢ گُلالہٕ شاہ	593
➢ گاڈِ کیاہ زِاوٗس؟	638
➢ ناگٕ راے تہٕ ہی مال	647

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

عرضِ ناشر

کأشرِس لُکہٕ ادبس متعلق کُنہِ تہٕ سنجیدٕ تحقیقی کامہٕ یا اتھ پیٹھ مٕنی کُنہِ سوٚ مبرنہٕ ہُنٛد سرنامہٕ لِکھنہٕ وِزِیُس گوڈنِکے جملہٕ کأنٛسہِ تہٕ لِکھأرِس پأنس کُن کل کڈٕ سہٕ چھُ جے ہنٹن نولزنہٕ فوک ٹیلز آف کشمیر کہِ (Folk Tales of Kashmir) پیش لفظُک ڈٕسلابہٕ جملہٕ یُس کُنہِ ترجمہٕ تہٕ تبدیلیہٕ ورأے یتھ جایہٕ درج کرُن مُنأسب چھُ:

KASHMIR as a field of Folk lore literature is, perhaps, not surpassed in fertility by any other country in the world.

کأشرٕن لُکہٕ کتھن ہٕنز گوڈنِچ سوٚمبرن تیار کرنُک فخر چھُ أمی ہے یورپی مأہرِ مشرقیاتس۔ ژہأٹھن کأشرٕن ڈٕلیلن ہُنٛد انگریزی ترجمہٕ کٔرِتھ لیوٚکھ تٔمی ۲۸/ اپریل ۱۸۸۷ء امیُک پیش لفظ تہٕ ۱۸۹۳ء منٛز سپز کِگن پال، ٹرٕنچ، ٹرُوبنر کمپنی (Kegan Paul, Trench, Trubner & Co Ltd) طرفہٕ لندنہٕ پیٹھ چھاپ تہٕ شایع۔ نولز اوس عیسأے مذہبی مُبلغ تہٕ مِشنری بٔنِیہٕ ذأتی آوریرأستھ تہٕ سپُد کأشُر لُکہٕ ادبہٕ کہِ معیارتہٕ مقدارٕ کِنی تیوٚت مُتأثر زِ ژوٚن وٕرِیَن کشیرِ منٛز ٹھہرنس دوران دِتُن یہِ اہم کارنامہٕ انجام۔حق چھُ یہِ زِ امی کتابہٕ ہٕندی کِنی چھُ سہٕ ازتہٕ مشہور۔یہِ کتھ تہٕ ہکو وٕنِتھ زِ یہِ کیژھاہ تہٕ أمی یوٗ رٕپیَن یہِ کأم انجام دِتھ کشیرِ دیُت تٔمہِ کھوتہٕ چھُ تس یہِ کشیرِ ہُنٛد بوٗڈ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دیُت زِامہٕ کنہٕ ہیچ تس زیادٕ ے ناماوأ ری۔

نولز پتہٕ ییمی دوٕیم یوٗرپی عالمن کاشرٕ بن لُکہٕ کتھن کُن خاص پأٹھی توجہ دیُت سہ اوس ڈاکٹر سر آرل سٹائن۔ سہ اوس ڈاکٹر بُہلرُن شاگرد۔ بُہلرن یوٗ دوٕے سبٹھاہ نأدِر کتابن ہِندی قلمی نُسخہٕ کشیرِ پیٹھ وٕتھ نی، تاہم میوٗل نہٕ تس کلہن نہٕ شُہرہٕ آفاق تصنیف راج ترنگنی ہُنٛد نُسخہٕ۔ حالانکہِ تمۍ اوس یہِ یینہٕ وُچھمُت تہٕ۔ اَمہِ کے مارٕ مَتہٕ آو ۱۸۸۸ء منٛز یور سِٹائن تہٕ تس آے ۱۸۸۹ء ہس منٛز مہاراجہ پرتاب سنگھنِس ہدایتس تحت گورنر سورج کول نہٕ ذٕسی راج ترنگنی ہِنٛدی ساری دستیاب نُسخہٕ آیتِن تھاونہٕ۔ سِٹائن تہٕ نی کشیرِ پیٹھ ساڈ ترٕے ہتھ ییٹھی نأدر کتابن ہِندی قلمی نُسخہٕ تہٕ ۱۹۱۱ء ہس منٛز کرِن آکسفورڈ یوٗنیورسٹیہِ حوالہٕ۔ پنڈت گووند کول تہٕ پنڈت مکندرام نہٕ مَدتہٕ کوٚر تمۍ ۱۸۹۲ء ہس منٛز راج ترنگنی ہُنٛد چھاپنہٕ خاطرٕ نُسخہٕ تیار۔ اَمہِ ہُر یمانہٕ یمہٕ کینٛہہ یینہٕ علمی تہٕ ادبی کارنامہٕ یینہٕ انجام دِتۍ تتھ منٛز چھےٚ تمن لُکہٕ کتھن ہنٛز سوٗمبرن یمہٕ تمۍ حاتم تِلہٕ وأنۍ ناوٕ کس شخصس نِشہٕ بوزٕ تہٕ تمۍ ہِنٛدِ یہِ بلجس منٛز ریکارڈ کٕرتھ تہٕ وَکھنٕے تہٕ وبوٗھنٕے کٕرتھ (HatemIsTales) ناوٕ شایع کٕرِ، یتھ منٛز کہہ (۱۱) ذٕلیلہٕ شأمل چھےٚ۔ جموں وکشمیر کلچرل اکیڈیمی چھِ یہِ فخر زِ راج ترنگنی ہُنٛد کاشُر ترجمہٕ چھُ گوڈٕے ترٕ بن جِلدن منٛز شایع کرنہٕ آمُت تہٕ حاتم ٹیلز تہٕ چھےٚ گوڈٕے تسلیم شُدٕ کاشرِس رسم الخطس منٛز چھاپ تہٕ شایع کرنہٕ آمٕژ۔ اکیڈیمی چھےٚ کاشرٕ بن لُکہٕ کتھن تہٕ لُکہٕ بأتن ہنٛز کٔہی یا سوٗمبرنہٕ تیار کٕرتھ شایع کرِمژٕ۔ ہنٛٹن نولزن یمہٕ کاشرٕ لُکہٕ ذٕلیلہٕ سبٹھاہ محنتہٕ پتہٕ جمع کٕرِتھ انگریزی پأٹھی شایع آسہٕ کرِمژٕ، تمہٕ واپس ییننہٕ آگر زبأنی منٛز منتقل کرنٕچ کأم اُس باقے۔ یہِ اہم کأم ما

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

آسہِ ہے یِیمہِ وجہ کِنز تہٕ پتھے پہن رۄزمو زِ یِمہٕ ڈلیلہٕ آسہٕ ترجمہٕ چھہٕ صؤرٕژ منز سائی تھے ،لہذا آوگوڑ تمہٕ لگہٕ کتھ چھاپ کرنک سنٛز کرنہٕ یم نہٕ اوٗت تانی لکھنہٕ تہٕ چھاپ آسہٕ کرنہٕ آمٕژ۔

FolkTalesofKashmir کتابہٕ ہُند کأشُر ترجمہٕ پرن والین تانی واتناونس منز چھِ أسی خوشی محسوس کران ۔ یہٕ ترجمہٕ چُھ کأشرِ زبأنی ہٕنٛدی نامور ادیب تہٕ ووستاد پروفیسر بشر بشیر صأبن کوٚرمُت یِمو راج ترنگنی ہٕندِ بیشترِ حصک کأشُر ترجمہٕ کوٚر تہٕ یُس اکیڈمی طرفہٕ شایع چھ سپُدمُت۔

یِہٕندی بیٚیہٕ کینٛہہ اہم ترجمہٕ چھِ ساہتیہ اکادمی دِلہِ تہٕ جموں وکشمیر کلچرل اکیڈمی طرفہٕ شایع کرنہٕ آمتی ،یِمن منز ''مجموع التواریخ'' مصنف بیربل کاچرو، ''سوٗنتھ سبزار تہٕ دلبر'' (باغ و بہار: میر اَمن)، ''میٲنس دوٗنس چھُ وُنہِ سبزار (OurTreestill growinDehra-RuskinBond) وغأرِ شأمِل چھِ۔ وومید چھےٚ زِ پرن والین کھسہِ یہِ کأم ٹارِ تہٕ تحقیق کار تہٕ نقادہنٛس سو دِلہٕ سام۔

منیرالاسلام (کے اے ایس)

سیکریٹری

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گوڈٕ کتھ

لُکہٕ ادب چھُنہٕ کُنہِ تہٕ قومہٕ کہِ اجتمأعی لاشعورُک تہٕ نفسیأتی رُٕوِ ژیک اَنہٕ ماننہٕ یِوان، یتھ منٛز نہٕ صرف ماضی تہٕ حالہٕ کِمن واقعن ہنٛز عکأسی چھےٚ سپدان تہٕ تِمن متعلق خوشی یا ژٕکھر کِمن جذبن تہٕ احساسن ہنٛز باوتھ چھےٚ میلان بلکہِ چھُ اتھ منٛز مستقبل خأطرٕ اُمیدن تہٕ آرِزوٕ یَن ہُنٛد تہِ سیٚدِ سیوٚد دیاورگہٕ پأٹھۍ اظہار میلان۔ یوٚہے چھُ وجہ زِ لُکہٕ ادب چھُ قومن ہُنٛد توأریخ، تِہُنٛد سوچ تہٕ نفسیأتی رُٕوِیہِ زاننک ماخذ تہٕ ذریعہِ تسلیم کرنہٕ یِوان۔ کٔشیر، کأشرِس ثقافت تہٕ توأریخس ستی دلچسپی تھاون والیو واریاہو دأنشورو چھےٚ ییٚتہِ کہِ لُکہٕ ادبہٕ کہِ حوالہٕ کأشرٕبن ہنٛزِ دأنشمندی تہٕ فہم وادراکس متعلق دلچسپ تہٕ قأبلِ توجہ کتھ لیچھ پچھمٕژ۔

لُکہٕ ادبٕچ روایت نسل درنسل قأیِم تہٕ مُتوأتر روزنس منٛز چھُ امیُک تفریحی عنصر کأفی اہمیت تھاوان۔ موجودٕ زمانس منٛز ییٚلہِ تفریحکۍ نوٚین ذریعہِ تہٕ وسیلہٕ مُروج سپدٕکۍ تِمہِ کِنۍ ہیٚتِن تِتھۍ نظریہِ تہٕ ثقافتی پہلو عالمی سطحس پیٹھ مُشتہر تہٕ عام سپدٕنۍ یِمن ہُنٛد تعلُق تِتھین قومن ستی چھُ یِمن موجودٕ دورس منٛز مأکی اعتبارٕ تہٕ تکنیکی ذریعن پیٹھ اجارٕ دأری حأصل چھےٚ۔ امیُک اکھ منطقی نتیجہِ ہیکہِ یہِ اَستھ زِ کینٛژن خطن تہٕ علاقن منٛز ساسہٕ واد

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ۆ رِیَن ہنٛد بن انسأنی تجربن پٮ۪ٹھ مبنی یاداشتن ہنٛدِس بڑ ونہہ کُن تہٕ سِلسِلس منٛز ۆشوأ رِیَو کِنۍ ہیٚتِن یِم منساوُنہٕ ینٛ۔ جموں و کشمیر کلچرل اکیڈیمی قائیم سپدنہٕ پٮ۪ٹھے رُؤ دیہ اِدارٕ یٚیمہِ خطہٕ کِس ثقافتی وِرثس رأچھ کرنس تہٕ پوچھر دِنس منٛز پرٛتھ ممکن حدس تام پننۍ کوٗشش جأری تھأوِتھ۔ اتھ سِلسِلس منٛز رُؤ دیہ اِدارٕ لُکہٕ ادبہٕ چین مختلف صنفن منٛز موجود سرمایہ جمع کٔرِتھ شایع کران۔ وُنیُک تام آیہِ کأشرِ بن لُکہٕ بأتن، لُکہٕ کتھن، شُرۍ بأتن بیترِ پٮ۪ٹھ مشتمل درجن وادسۆ مبرنہٕ چھاپ کٔرِتھ محفوٗظ کرنہٕ۔ کأشرِ بن لُکہٕ کتھن پٮ۪ٹھ مشتمل یہِ سۆ مبرن تہٕ چھےٚ امے سِلسِلُک اکھ کۆر۔ یتھ کتابہِ منٛز موجود ڈلیلہٕ آسہٕ گوڈنکہِ پھِرِ ناماوار عألِم ہنٛزن نولزن سۆمبراوِمژ تہٕ انگریزی ترجمہٕ کٔرِتھ شایع کرِمژ۔

درِدِس کتاب چھےٚ واپس پننہِ آگرِ زبأنۍ منٛز یِمہٕ دلیلہٕ پھِرِ نچ کوٗشش۔ یتھ منٛز یہِ خیال تھاوُنہٕ آو زِ أسۍ روزو انگریزی متنس نکھٕ ڈکھ، تِکیازِ یٚیمہِ آیہِ یِمہٕ کہأنیہِ انگریزی زبأنۍ منٛز ترتیب چھےٚ دِنہٕ آمژ، سُے چھ سون وُنۍ کُنہُک ماخذ تہٕ اَمہِ نِشہِ انحراف کرُن چھُنہِ انصافکۍ تقاضہٕ پوٗرٕ کران۔

وۄمید چھےٚ زِ پرن وألۍ ہاون کأشرِ بن لُکہٕ کتھن پٮ۪ٹھ مبنی یتھ جِلدس سٟتۍ تہٕ دلچسپی تہٕ لُکہٕ ادبس پٮ۪ٹھ تحقیق کرن والین تہِ لگہِ یہِ بکار۔

جاوید اقبال

ایڈیٹر

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ترجمہٕ کارٕ سٕنز گوڈٕ کتھ

کٔشیرِ چھےٚ پَتہٕ وَتھ پَنہٕ نوٗ خصوٗصیژِ وٕ کِنز مشہوٗر تہٕ اَمہِ کِنز چھے پَرٕ مُلکَن تہٕ دوٗرِ دوٗر علاقَن ہٕنٛدٕ بن لوٗکَن پانَس کُن گل کڈان آمٕژ۔ فطری مأرٕ منٛدِ یُت گوو اَسی تھٕیے یٚیمیک شہرہ دُرٕس دُنیاہَس چھُ۔ اَتھ سٟتی سٟتی چھےٚ یٚیمہِ علاقٕچ مخصوٗص جغرافیأیی پوٗزیشن، علم ارضیات کیٚن مأہرَن ہٕنٛدِ مطالعہٕ خأطرٕ دِلچسپ آسنَس سٟتی سٟتی مختلف سیأسی تہٕ ثقافتی اعتبارٕ وَکھرٕ انسأنی مزازَن، کہوویٚ بأرس منٛز ہٕنٛزٕ انفرأدِیَت تھاوان۔ ہمالیأیی بالہٕ سِلسلس منٛزٕ باگ یَتھ حُسیٖن وادی چھُ تیٚتھ اَکھ قدرتی محل وقوع یِیٚتہٕ الگ الگ تہذیٖبَن تہٕ ثقافتی ماحولَن منٛز پھٲلیمتیٚن ذیٚہنَن نہٕ صرف پانہٕ وأنی رأبطہٕ تہٕ خیالَن ہُنٛد تبودلہٕ رٕوٗ دسپدان بٔلکہِ اکثر صوٗرژَن منٛز کُنہِ خأرجی دباوٕ ورأے دَم دِتھ سوچنٕک موقعہٕ تہِ رٕوٗ دمیلان۔ اِمیک بوٚڈ جغرأفیأیی وجہ چھُ کٔشیرِ ہُنٛد تھدیوٚ تہٕ وُلیٚنگ شینہٕ بالوٕ سٟتی وٗلتھ آسُن۔ میسو پوٹامیا، چیٖن تہٕ سِنٛدھ وادیہِ ہٕنٛدی پرٛاچیٖن تہذیب تہٕ اَکھ یونان کِس سکندر اعظمہٕ سٕنٛدِ وقتہٕ میسو پوٹامیا تہٕ اسلأمی تہذیب کہِ اِیرانس تہٕ تَمہِ پَتہٕ ہندوستانس کُن کاڈ کڈنَس دوران تہِ بٲیو واورٕ یوٗر رأبطس درمیان یہِ خطہٕ سألانیٚن، ایلچییَن، باپاریٚن، فوجیَن، فلسفیٖن تہٕ دانشوَرن ہٕنٛزٕ اَکھ تھکہٕ پیٚنٛڈ۔ گاہے

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أٔسی مادأنی تہٕ گرم خطن ہٕنٛدی لۆکھ ہرِدکالہِ ہیٛؤ یوراژان تہٕ شُدٕ ژہٕنٛدِ وٕنٛدٕ کالہٕ۔ کٔنہٕ أٔسی رہتہٕ وادَن پیٚتھٕ روزان۔ یہِ گتھ تہِ چھےٚ توجہس لایق زِ یمو مختلف مذہبی تہٕ روحأنی فلسفو پیٚتہِ اَکھ أکِس پٮ۪تہٕ پھاپھجار تہٕ وُسجار پرٛ وو تمہِ کِس پَس منظرس منٛز روٗد تِمَن جغرافیأیی تہٕ موسمی حالاتَن ہُنٛد عمل دَخل یمو کٔنہٕ پیٚتہِ بسکیٖن ہٕنٛدی ذیٚہَن متوأتر سوچہِ کہِ عملہِ کٔنہٕ زرخیز چھِ بنان روٗدی متہٕ۔ تخٔیل کاری تہٕ تخلیق کأری خأطرٕ چھُ یہِ علاقہٕ ہر ہمیشہِ موزوٗن تہٕ گُل کَڈوٗن روٗد مُت۔ نہ صِرف عألم تہٕ دأنشور بلکہِ عام لۆکھ تہِ چھِ ادب نوازتہٕ تخلیقن مازان روٗدی متہٕ۔ اَز برٛ وٕنہہ گرٕ تانٛی دٕہلہِ تہِ اوس کٔشیرِ منٛز یہِ طریقہٕ عام زِ اَن پرٛ ھتہِ أٔسی شہرتھ کأنٛسہِ نأمی شاعرٕ سٕنٛز کتاب مٔلی أٔنتھ گرِ محفل آراستہٕ کران تہٕ کأنٛسہِ پرٕ ہنہٕ شخصس اَتھہِ کتاب پرنأوِتھ أٔسی محفوظ تہِ سپدان تہٕ اَتھ بابرکت تہِ زانان۔ تِتھے کٔنہٕ اوس مختلف طبقَن تہٕ وأنٛسن ہٕنٛد بن لۆگن منٛز پننہِ پننہِ ذہنی معیارٕ مطأبق نثر تہٕ نظمس منٛز دٕلیلہٕ، دلأییہِ ہٕنٛز گتھہٕ، پرٕ بٕ، کہاوٕژ تہٕ تِمَن ہُنٛد پوٚت منظر وبٕ ھنأوی وبٕ ھنأوی بوزنک تہٕ بوزناونک عادت۔ اوَے چھُ کٔشیرِ منٛز اثر وانٛثر ولگہٕ ادب تخلیق سپدان روٗد مُت تہٕ سینہٕ بہ سینہٕ برٛ وٕنہہ پکان روٗد مُت۔

گنوہی مہِ تہٕ دُہمہِ صٔدی منٛز یم یوٗرپی کٔشیرِ وأتی تِم سپدی پیٚتہِ چہِ ثقافتی زندگیہِ، زبأنی، ووتھنہٕ بیٚہنہٕ کیٚمن طور طریقن، فلسفَن، توأریخی جایَن تہٕ لۆگن ہٕنٛزٕ یِمَن چیزَن تہٕ تصورَن متعلق غأر ارأدی تہٕ غأر شعوری دلچسپی ڈ ٕہشتھ سبٹھے مُتأثر تہٕ یہِ کینٛژھا وقت یِمَن پیٚتہِ روزنک میسر سپدِ تتھ منٛز یوٚرنہٕ تِمو پننی ہلم برنس کأنٛہہ ولیہِ۔ کٔشیرِ ہٕنٛدی کِتی نأدر داستاویز تہٕ چیز یم تِمَن بدَس آے تہٕ پانس سٟتی نِتھ ہیٚکی تِم نیکھ۔ اَتھ ووٕ تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژھانٹہِ وژاے نہٕ منفی نتیجے یِاَتی بَلکہِ مثبت تہٕ یہِ زَن عٲلمک خاصہٕ چھُ۔ گوڈنیکے یہِ زِ وارِیہَن صدی یَن ہنٛز لارٕ لارِ تہٕ بناوتہٕ کنہِ یُس ثقافتی شعوٗر موردٕ اوسُن ہیوٚتمت سَپدُن تتھ متعلق ہیوٚتُن کأشرِ کأشرِ ظون بیدار گوھُن۔ یِم دستاویزٕ لوٗکو برأری کأتیٚن بٔرتھ منسأوی ٔتی أسی تِمن لوٗگ پھُیر تہٕ اِدیوت وأتی تہٕ توت توتہٕ سَپدی محفوٗظ حالانکہِ یہِ عمل أس نہٕ دیانتدأری ہٕندی تقاضہٕ پوٗر کران بَلکہِ گوٚھی یتی محفوٗظ کرنکی سٕنٛز کرنہٕ آیتی آیی۔

عوأمی یادداشت تہٕ باسٕیاو کینژن عٲلمَن سبٕٹھے موٗلُل تہٕ یہِ جمع کٔرتھ تہٕ ہیوٚک کینٛہہ اہم سرمایہ پنٕنہٕ والین نٔسلَن خاطرٕ بچاونہٕ یتھ۔ اَتھ سِلسلس منٛز چھُ سون لُکہٕ ادب تہٕ باقیٕ ژھن ہٕندی پأٹھی اکھ بیش قیمت تہذیبی سرمایہ یُس ازکل کِس دُنیاہَس منٛز تہٕ انسأنی تہذیبک تأریخ بدِ کڈنس منٛز اہم آگر چھُ ماننہٕ یِوان۔ اَمہِ حسابہٕ کوتاہ بختاوار چھُ کأشُر قوم تتھ متعلق یوسہٕ گوڈنیچ کتھ یِیمہِ سوٚمبرنہٕ ہُند ترتیب کارہٕنٛژن نولزپنٕنہِ کتابہِ ہٕندِس دیباچس منٛز چھُ لیکھان سوچھے چشم کُشا۔

یہِ سوٚمبرَن چھے مختلف اعتبارٕ سبٕٹھے اہم تہٕ تتھ متعلق ہکَن پننہٕ وأرِس وقس منٛز مختلف نوکتہٕ نظرو کنہِ بحث ومباحثہ سپدتھ تہٕ وبوھنیہٕ پیٹھ مٔنی کتابَن ہٕندی خبرٕ کتی جلد ہکَن بارسَس یتھ۔ وقتہٕ کیو دولابو دِژنہٕ پتھمِس ہتس ؤری یَس تہٕ اَسہِ منٛز کأشرِ أکِس اورکُن وَتھ زأکی یوٗرپی عٲلمَن یِیمہِ سرمایچ اہمیت زأنِتھ یہِ پننہٕ زبأنی یعنی انگریزی یَس منٛز ترجمہٕ چھِ صورژ منٛز بژھہ کُن اوٗن سُہ کیاہ یِیہِ ہے واپس پننہِ آگر زبأنی منٛز تہٕ شایع کرنہٕ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پرن وٲلی ہکَن یہِ سہل پأٹھی اندازٕ کرِتھ زِیمہٕ کہأنیہِ گتھ حدس تأنؠ چھےٚ وۄنؠ مشر پھَس گمژٕ۔ یہِ گتھ تہِ چھےٚ وارِیہَس حدس تأنؠ گاٹک احساس ووتلاوان زِیمہٕ دٲلیلہٕ ترجمہٕ کرنَس دوران آسہِ ضرٗوٗر ییہنٛدِس تَتھ مَتنس منٛز لفظہٕ پھیرٕ یَتھ منٛز یمہٕ اَز بژونہہ اَکھ صٔدی وَننہٕ آسہِ ہن یِوان۔ بہر حال ڈھانچہِ چھُ موجوٗد یِتہِ پچھےٚ بڈٕ گتھ۔

پرن وٲلی گرَن یَتھ گتھہٕ ستؠ اتفاق زِیہِ کتاب تہِ چھَنہٕ وۄنؠ سَہل سَہل میلان۔ کُنہِ کُنہِ پرٛانہِ لایبریری منٛز چھےٚ موجوٗد تہٕ کنٛزِ تہِ اُس یہِ ترجمہٕ گرٕنؠ وقتُک اہم ضرٗوٗرت۔ ریاستی کلچرل اکیڈیمیہِ کرِ پَتھ کُن کأشرِ بن لُکہِ کتھَن ہنٛزٕ کینٛہہ سۆمبرَنہٕ شایع تہٕ اَکھُتؠ حاتم تِلہٕ وٲنؠ ہنٛزٕ بیان کرمژٕ تِمہٕ کہأنیہِ تہِ آیہِ کأشرِس رسم خطس منٛز چھاپ کرنہٕ یمہٕ جارج ابراہم گریرسنَن محفوٗظ آسہٕ کرِمژٕ۔

تفصیلو ورأے پرَن والین ہُنٛد ظوٗن یمَن کینٛژَن کتھَن کُن پھِرُن چھُ لأزِم باسان زِ یَتھ سۆمبرنہِ منٛز یمہٕ دٲلیلہٕ شأمِل چھےٚ کرنہٕ آمژٕ تِہنٛزٕ نوعیت چھےٚ بلکُل سوے یوسہٕ لُکہِ کتھَن آسان چھےٚ تہٕ تِمے خأصیژ چھےٚ یمَن کہأنیَن تہِ۔ یمَن دٲلیلن منٛز چھُ یژٕ پأٹھی سُے ماحول تہٕ سوچَن ترٛاے یوسہٕ کُشیرِ تہٕ بیٚتہِ کیٚمن روزَن والین چھےٚ۔ البتہٕ چھِ یمَن دٲلیلَن منٛز تِتھی تہِ منظر ییہنٛزٕ نوعیت تخیلس پیٚٹھ مبنی دۄر روأ رأئن، جنگلن تہٕ پرٛستانَن ہنٛدِس تصورس متعلق چھےٚ۔ کہأنیَن منٛز چھِ یژٕ پأٹھی تِمے کردار یِم اَسہِ أنٛدی پٔکی وَنہِ چھِ یِوان تاہم چھےٚ یمَن کردارَن تہٕ ہہِ کینٛہہ خأصیژ یِموٚ کنٛزِ یِم ممتاز چھِ بنان تہٕ بلکُل الگ تہٕ کرٛ تھٕمن صورت حالَن منٛز عام لۆگن ہنٛدِ رُوی یہِ تہٕ بترٕ نشہِ تیٚتھ کینٛہہ خاص تہٕ زیادٕ چھِ کران زِ انسان چھُ کریمانہٕ کڈان تہٕ بوزَن وٲلس چھےٚ یمہٕ کہأنیہِ دلچسپ باسان۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یَمَن لُکہٕ کتھَن منٛز چھِ مردتہِ تہٕ زنانہٕ کردارتہِ یِم انسأنی تہِ چھِ تہٕ غأر اِنسأنی تہِ یعنے یَمَن ڈٲلیلَن منٛز چھِ جِنَن تہٕ پُرٕی یَن ہٕنٛدی کردارتہِ۔ اکثر صوٗرَتَن منٛز چھےٚ مرد کردارَن ہٕنٛزِ ے بالا دستی ہاونہٕ آمٕژ تاہم چھےٚ زنانہٕ کردارَن ہٕنٛز خوٗبصورتی یا تٔہنٛد مال و دولت باضے مردَن ہٕنٛدِ خاطرٕ قابلِ رشک بُنتھ پَنٛن پان داوس لاگنٕچ تہِ گل کڈان۔ کینٛژَن ڈٲلیلَن منٛز چھےٚ مرد کردارَس وارٕہہ یا اکہِ کھوتہٕ زیادٕ زنانہٕ تہٕ گُنہٕ گُنہٕ چھےٚ پنٕنی آشنی مردس بیٚیَن زنانہٕ ٕستی کھاندر کرنس منٛز مددتہِ کران۔ اَمہِ باوجوٗد چھُس اِنسأنی فطرٕژ ہٕنٛزِ مغلوب سپدتھ تمہِ وَقتہٕ دوٗیمہِ زنانہٕ یا وٕنوٕ پٕنٕنہِ سونہِ ٕستی تمہِ ساعتہٕ حسدتہٕ دِیہ ہُنٛد جذبہٕ منس منٛز کاڈ کڈان یَیلہِ تَس منٛز پأنس کھوتہٕ کیٚنٛہہ زیادٕ بہتر چھُس باسان مِثالے پانہٕ آسہِ ہاتھ تہٕ بیٚیِس زنانہِ زیوٗنٛچو یا تسنٛز سون آسہِ تیٚژ خوٗبصورت زِ خانہٕ دار آسہِ تٔسی یوت گُن مأیل۔

زَن، زَرتہٕ زمین چھِ پتہٕ وَتھ لوٗگن ہٕنٛزِ لالچہٕ ہٕنٛدی بُنیأدی سبب گنٛزرنہٕ یِوان تہٕ یِم حأصل کرنہٕ خاطرٕ چھِ پژٕتھ درجکی لوٗکھ مختلف وَل تہٕ ژَھل ورتاوان آمٕتی۔ گاہے چھُ اَمہِ خاطرٕ مژہ زورتہٕ گاہے شوٗدبوٗد کارآمد بنان۔ یِہ عمل ہیکہِ اخلأقی تہِ أسِتھ وٕنۍ گو وزیادٕ پہَن چھُ بداخلأقی ہُنٛدُ ے پوٗتر گوٗب روزان مگر لُکہٕ مزاجَس چھُ تسکین تتھ صوٗرَژ منٛز میلان ییٚتہِ کردار کمزور أسِتھ حوصلہٕ مند آسہِ یا طاقتور أسِتھ انصاف پسندتہٕ نرم دِل آسہِ تہٕ یِہَے چھےٚ کردار ٕسنٛدِ ہیر وٕنٛچ بٔڈ ضمانت۔ کأشرِ بن لُکہٕ کہانٔیَن منٛز تہِ گژھَن اَسہِ بیٚشتر تِتھی کردار نظرِ۔ گُنہٕ گُنہٕ چھِ یَمَن ڈٲلیلَن ہٕنٛدی کیٚنٛہہ رانٛڈٕ کردارتہِ پٕنٕنہِ عیأریہِ کنۍ قأبلِ توجہ بنان۔ خاص گٔرتھ ژٕھَن جاٮَن ییٚتہٕ پٕنٕنہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چالاکی ءَستی یتھ کردار ہَتہٕ وادلۆگن سوچنہٕ سمجھنک طاقتھِ زَن تہٕ مفلوٗج گرتھ چھُ

تژ اوان ۔ یَتھ سۆمبرنہِ منز چھِ اکہِ انڈٕ شرف طاقتھِ زَن تہٕ مفلوٗج گرتھ چھُ

تژ اوان ۔ یَتھ سۆمبرنہِ منز چھِ اکہِ انڈٕ شرف تہٕ شبرنگ ژۆر رہوی کردار اَچھ زبرمثال تہٕ

دۆیمہِ انڈٕ چھِ بادشاہ، شہزادٕ، ملکانہِ تہٕ شریف خصلژٕ ہنٛدی تتھی کردار یہنٛد وو ہار بوزَن یا

پرَن وأنِس یمَن متعلق خوش پوٗنی جذبہٕ وۆتلاوان چھِ ۔

یَتھ سۆمبرَنہِ منز شأمِل کہأنین ہُنٛد ماحول چھُ یژ پأٹھی کأشُر ے ۔ لہذا چھُ

باغن، بہارَن، پوشن، آبشارَن، پوٗشَن تہٕ جاناوارَن ہُنٛد ذِکر تہٕ لأزمی کتھا چھےٚ زِ ڈٕلیلہِ

منز کشمکش تہٕ مُتضاد صورتحال باونہٕ خأطرٕ چھِ وأرارن، وُڈٕر، ژٕ دوَن، کھنگر تہٕ بال،

وأناکھ گوپھہٕ، دژنہٕ، دوٗ تہٕ دژ ینٛٹھال وَنہٕ یِوان ۔

سۆمبرنہِ ہنٛز بیاکھ خصوصیت چھےٚ یہِ زِ یژ بتھ کہأنیہٕ ہنٛدِس رأوی سُنٛد چھُ

ترتیب کارَن ناودرج کۆرمُت ۔ اکثر رأوی چھِ بٹہٕ ۔ییٚمیک اَکھ وجہ یہِ ہیکہِ أستھ زِ

شہرِ خاصَس منز روزنہٕ کِنی آسہِ ہے ترتیب کارس یمنےٚ ءَستی ژۆر پہَن رأبطہٕ تہٕ پتھ پایہِ

ورگن ہنٛدی ڈٕلیلہٕ گری آسہٕ ہَن پننہِ کمتری ہنٛدِ احساسہٕ کِنی پانہٕ تہٕ پتھ پتھے روزان تہٕ

تکَن گری تہِ آسہٕ ہنکھ نہٕ بڑ ونہہ کُن یِنَس اَتھ وَتھ دِوان ۔ سبٹھے کم ڈٕلیلَن ہنٛدی

رأوی چھِ مُسلمان تہٕ یژھَن جایَن تہِ چھُنہٕ رأوی سُنٛد ذأتی ناو بلکہِ تمہٕ ہنٛدِ پیشک

حوالہِ دِتھ سہٕ گأل کھاتَس تژ اونہٕ آمُت گویا کہأنی ہنٛدِس رأویَس چھُ نأوِد، گرژس یا

پۆہل لکھنہٕ آمُت ۔

کہأنین منز استعمال سپدَن وألی اصطلاح چھِ موقعہٕ محلہٕ مُطأبق ۔ گویا الگ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

الگ آبادی ہِند بن طبقَن منز یِیمہِ حسابہٕ تم رأ تیج چھِ تمے مُطأبق چھِ کہأنیَن ہِند بن کردارَن ہِنز زیٚوِ تہٕ منظرن ہنز عکأسی کرنہٕ خأطرٕ بیان کرنہٕ آمٕتۍ ۔ ترتیب کارَن چھےٚ کُنہِ کُنہِ تتھین اصطلاحَن ہنز حاشیَن منز وضاحت کرمٕژ وؤں گووتر جمس منز اُس یہِ وبژھنے غأرضرۆری تِکیاز یِیم سأری اصطلاح چھِ پزٕبتھ کأشرِس ویٚدکرتہٕ وَنہٕ۔

کتابہِ منز چھُ کُنہِ جایہِ کہأنیَن یا کردارَن تہٕ منظرَن ہُند دۆیمین زبأنین ہنزن کہأنیَن ستۍ ہشَر تہِ ہاونہٕ آمُت مگر یِیم حوالہٕ چھِ سبٹھے سرسری تہٕ کینژَن صورژن منز بلکہ گنڈِتھ تھاونہٕ آمٕتۍ یِیمہٕ کِنۍ یِم ترجمس منز شأمل کرُن ضرۆری باسیاونہٕ۔

یِمن کہأنیَن پیٹھ چھُ کأشرِس قومس گوڈنیک دعواتہٕ حق۔ پَتُن یہِ نظروڈۆلمت سرمایہٕ واپس پَتُن لفظِ وَردَن ؤلِتھ پیش کرنُس منز چھےٚ مےٚ خوشی تہٕ پنہٕ والین نسلَن ہِندِ خأطرٕ پنہٕ نین پیشرَون ہنز یہِ موٗلِج وراثت رژھراونٕچ کوٗشِش چھےٚ سکوٗن تہٕ اطمینان تہٕ بخشان۔

بشر بشیر

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ترتیب کارٕ سٍنز گوڈٕ کتھ

کٲشِر چھٕنہٕ لُکہٕ وۄترٕکس ادبی مأدانس منز غأیلبن پننہٕ زرخیزی اعتبارٕ دنیاہکی کُنہٕ مُلکن پتھ ہیچھٕ تر اُدِتھ۔ تہٕ اَستھ تہٕ یدوَے اَسی پزٕ بتھ ؤری یہٕ بنگال، بمبے، مدراس، پنجاب تہٕ باقٕے جایوپٹھٕ اَتھ موضوعس پیٹھ کتابہٕ چھِ چھپان وُچھان تہٕ یِیلہٕ زن The Indian Notes and Queries- The India Antiquary تہٕ یمو پتہٕ The Christian College Magazine تہٕ The Indian Evangical Review ہِو بن رسالَن منز چھِ متوأتر طور پزٕ بتھ شُمارس منز اَمہٕ موضوع کہِ حوالہٕ کم یا زیادٕ مناسبتہٕ مضموٗن چھپان روزان تہٕ گرِتھ تہٕ چھُ یہٕ مأدان پُتھ تہٕ لوٗنُس وأتتھ تہٕ الہٕ پَلہٕ ہیٚلی تُلنے۔ یَتھ منز چھٕنہٕ شک زِ پننہٕ الگ تھلگ محل وقوعٕ تہٕ اتھِہ زبأنی ہُند مُشکل آسنس تہٕ چھُ کُنہٕ حدس تانی بظأہر اَمہٕ رِکس منساونہٕ پٕنس ءستی تعلق۔ یہٕ چھس یِیمہٕ کِنز وارے خوش زِ اَتھ وادیہٕ منز ژورَن ؤریَن روزنہٕ کِنز میوٚل مےٚ فأیدٕ تُلنس موقعہٕ۔

تبلیغی کأم کرن وألی سُند پیشہٕ چھُ تَس لوٗکن ءستی بڈٕ قریبی تہٕ متوأتر تعلق بناوان یُمن نِش چھُ انسان میأنی پأٹھی لوٗت لوٗت ناوِ منز یا وَتہٕ پکان پکان یا کُنہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

عارضی مکانس منز بہتھ یا سکوٗلس منز پرناوان وارِیہہ چیز ہیچھان۔ یمہٕ ڈلیلہٕ سوٗمبراونک بنیأدی مقصد اوس کأشرِس متعلق کینٛہہ زان پرٛاوٕنی یوسہٕ سراسر اکھ عام بول چالٕچ زبان چھےٚ۔ میوٗن دوٗیم مقصد اوس زِ یہٕ گرٕ ہالوٗکن ہنٛد بن سوچنن تہٕ طور طریقن مُتعلق تہٕ کینٛہہ دریافت۔

پَتہٕ لاجہِ مےٚ یمو منزٕ کینٛہہ ڈلیلہٕ اَکِس ہندوستأنی رسالس منز چھاپناونہٕ۔ تِمَن ہنٛدِ مشورٕ کِنۍ یِہنٛدِس مشورَس پٮ۪ٹھ خاص قدر چھُس کران آمادٕ سپدِتھ چھُس بہٕ ووٗنی یمہٕ سارے ڈلیلہٕ سوٗمبرِتھ اَکِس کتابہِ منز شایع کرنٕچ جسارت کران۔ یُتھ زَن یمہٕ تغوٗفل کنو پنٕجو منزٕ بچأوِتھ ہیٚکہٕ نتہٕ ہیٚکن یمہٕ تھٔکٕ منز پیٚتھ۔

غالبَن چھےٚ یمو منزٕ زیادٕ پٔہن ڈلیلہٕ بڈأتی کٔشیرِ ہنٛزٕ ے۔یِلہِ زَن باقے کُنہٕ شکہٕ ورأے تِمَن کہأنِین ہُنٛدٕ ے بیا کھ انہار چھُ یمہٕ ہندوستان تہٕ باقے علاقن منز مقبوٗل چھےٚ تہٕ یِمَن زبأنی ہنٛدِ مزاجہِ ، سوچنہٕ کہِ طور طریقہٕ تہٕ یِمہِ مُلکہٕ کہِ سمأجی ورتاوٕ مطأبق ترمیم کٔرِتھ یِیتہِ خأطرٕ موزوٗن چھےٚ بناونہٕ آمژٕ یمو منزٕ کینٛژٕن کہأنِین ہُنٛد وارِیہہ ہِشَر ہیٚکو اَسۍ یورپی لُکہٕ کتھَن منز تہِ لبتھ۔ "زٕ بارٕنی" کہانی ہیٚکون اَسۍ سیوٚد پأٹھۍ پٔرِتھ ہِشہٕ ڈلیلہِ St.George and the Dragon ستۍ ہِشَر اَوِتھ۔یِلہِ زَن وارِیہہ لوکچہٕ ڈلیلہٕ زیٚچھَن لُکہٕ کتھَن منز رلاونہٕ چھےٚ آمژٕ تہٕ یِژ پأٹھۍ مرد یا نسوأنی مرکزی کردارٕ سٕنٛز حالت واضح کرنہٕ خأطرٕ بیان چھےٚ کرنہٕ یِوان تہٕ یِہنٛد انہار ہیٚکو اَسۍ وارِیہس حدس تأنی فرانس، جرمنی، یونان، روس، برطانیہ تہٕ باقے مُلکَن ہنٛزَن ڈلیلن منز کھَرٕ ٹھ کٔرِتھ پرٕزنأوِتھ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ییٚتِتھ چھُنہٕ مےٚ یِمَن کہانٮ۪ین ہُنٛد آگُر لٔبنۍ کانٛہہ کوٗشِش کرنٕک اِراد ۔ یِمہٕ چھا گوڈٕ مشرقس منٛز کِنہٕ مغربَس منٛز پٲدٕ گمٕژ تہٕ تژ اوٗبہٕ زیادٕ پہَن ماہرن تہٕ عالِمَن ہِنٛدی ہےٚ سوچس پیٚتھ یُتھ تِم وَنَن "یتھ منٛز چھُنہٕ کہنٛہ شک زِ وارِیہہ مشرقی کہانیہٕ گٔرچنگیز خانٕنہٕ وَقتہٕ ہُنٛد یورپَس منٛز متعارف ۔ یِموٗ منٛز آو وارِیہَن کہانٮ۪ین فارسی یَس منٛز ترجمہٕ کرنہٕ تہٕ تَتہٕ پیٚٹھہٕ سِریٲنی تہٕ عربی یَس منٛز" ۔ غالِبَن واتناوِ عربَو یِموٗ منٛزٕ کینٛژھہ کہانیہٕ یوٗرپ تہٕ صلیبی جنٛگس منٛز شامِل ہیٚو یورپی حملہٕ آوَر وواتناوی یِمَن ہِنٛدی کینٛژھہ حِصہٕ پَنہٕ نِین پَنہٕ نِین مُلکَن ۔ یِتھہٕ کٔنی اَسہِ معلوٗم چھُ زِ یِمہٕ دٔلیلہٕ سپٕز قروٗنِ وسطیٰ ہَس منٛز مغربس منٛز زبردست مقبوٗل یِیلہِ داستانن ہِنٛدِ ذریعہِ گتھ سمجھاونٕک طریقہٕ یہٕ زَن مشرقس منٛز پَتھ کالہٕ وارِیہہ مقبوٗل اوس سپٕدھے حدس تانی مغرب کیو بھکشو ہوتہٕ باقے مذہبی تعلیم دِنہٕ والیو اَن پڑھ بوزَن والیو ہِنٛدِ بن ذیہنَن منٛز اثر پٲدٕ کرنہٕ خاطرٕ پانٛنو "یتھ جایہِ منطقی جوازتہٕ مُبہم دٔلیل کمہٕ کھوتہٕ کم اثر کرنَس منٛز تہٕ ناکام سپد تتہِ چھےٚ اَکھ موذوٗن یا زبرپاٹھی بیان کرنہٕ یِنہٕ وٲجنۍ کہانی توجہ ہبکان پھرناوِتھ ۔"

پَنہٕ نیو اخلاقی تہٕ مذہبی مُناسبژ وِکنۍ پیو یِمَن داستانوی بیانن ہُنٛد تِمَن دوہَن ہِنٛدِس ادبَس پیٚٹھ نوٗن تہٕ ٹاکارٕ اثر ۔ مگر یِتھہٕ کٔنی مسٹر رالسٹن وَنان چھُ زِ یُد وٕے کانٛہہ کہانی ایشیا تہٕ یورپ دوشوٕنی جاین وَنہِ چھےٚ یِوان تہٕ اَمیک مطلب چھُنہٕ زِ امہِ کِنی کیاہ چھُ امیک یورپی اظہار مشرقس نِشہٕ پَہہ اَنِنہٕ آمُت ۔ یتھ منٛز چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ یوٗرپَن چھ ایشیاہَس کینٛژھہ تصور دِتی ہتی ۔ مغربی کہانٮ۪ین ہنٛزٕ اَکھ زٕ کتابہٕ چھےٚ ہندوستانس منٛز شایع کرنہٕ آمژ ۔ وَننہٕ چھُ یِوان زِ یوٗنانی داستانو تہٕ چھُ ہندوستانی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سوچس پیٹھ اَثر ترٛ وومُت ۔ یورپی افسرو، مذہبی مُبلغو تہٕ باقیو تہٕ آسَن تتھ کہ قصہٕ بیان کٔری مِتی یم تِہندٮ۪ن علاقَن منٛز رأتیج آسہٕ ہَن ۔ یم تہٕ ییٚنہٕ باقی اہم پزر تہٕ پٔمن نظر تَل تھاوٕنی ۔ وریٚہن کہأنیٚن ہِندِس آگرس متعلق فأصلہٕ دِنہٕ برٛونٛہ چھُ لسأنیات تہٕ باقی علمی مأدانَن وُنہِ تہٕ وارٕ پأٹھی پھیٚر دیُن ۔ لُکہٕ ؤترِ کٔمن ماہرَن پزٕ کینٛہہ نٔوی پزر سوٗمبراونہٕ یِنٛس تانی ہناپزٛ ارُن ۔ أتھی پٔزس تہٕ عقلمندی ہِندِس طریقس احترام نہٕ کرنہٕ کِنی چھِ کینٛہہ مُبہَم نتیجہٕ برٛونٛہہ کُن ترٛاونہٕ آمٕتی ۔ یِمہٕ کِنی کینٛژَن حلقن منٛز لُکہٕ ؤترِچہٕ بُنیأز پیٹھ سوال چھِ ووتھان ۔ کیٚہ کال برٛونٛہہ پوٚر مےٚ اَکھ سبٹھاہے دلچسپ مضموٗن ۔ یتھ منٛز أکِس پروفیسر سٕندی ادبی تنقیدٕ رِتی پأٹھی یہِ تجویز اوس برٛونٛہہ کُن انان زِ اکِہ کہأنیہِ ہنٛز جاتکاہیت چھےٚ تو أریخی اعتبارٕ اَمہِ کہِ یورپی متنہٕ باؤتھ برٛنہم ۔ یہٕ گوٚس (یہِ پٔرتھ) تقریبَن مطمئَن یوٚت تانی اَمہِ پَتہٕ بیٚنس تتھی ہے عألم پروفیسر سٕند مضموٗن مےٚ منٛز نظرِ گوو تِیٚمہِ یہِ ہأوِتھ چھُ دِتمُت زِ چیٖنی حروفِ تہجی چھِ Contemporary Review فِنیشیا (سوزبان یوسہٕ شام کِس أکِس حِصس منٛز بولنہٕ أس یِوان) پیٹھہٕ آمٕتی ۔ تہٕ یتھہٕ کِنی یُس نتیجہٕ گوڈٕ نکی پروفیسرَن قأیم اوس کوٚرمُت سُہ اوس بظأہر مغالطہٕ ۔

یِمَن کہأنیَن ہُند آگر ژھانڈنچ کوٗشش کرنی یُد وَے میأنِس دسترسس منٛز آسہِ ہے، تہٕ یُد وَے مےٚ یہِ ارادٕ تہٕ چھُنہٕ ۔ یہٕ گرنہٕ ۔ یتھ ہیوٗ فأصلہٕ دِنٛچ کوٗشش زِ آیا کہأنیَن ہُند یہِ دأیرٕ یِیٚمہِ نوقطہٕ پیٹھہٕ شروٗع چھُ گژھان سُہ چھا اساطیری رِکنہٕ تہٕ تہٕ اکھتُے نہٕ یتہٕ زِ دوشوٕنی صوٗرژَن منٛز کیاہ اُس اَنٛج بُنیأدی ہیت تہٕ مطلب ۔ لُکہٕ ؤترِ کی کینٛہہ ماہر چھِ اَتھ معاملس متعلق پَتھ برٛونٛہ وُچھنےٚ (کتھ کران) اَکھا چھُ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ونان '' یہ چھےٚ آفتابٕچ تہٕ گاش پھولنٕچ ڈٲلیل ۔ ہِنٛد ریلاہ ہُنٛد تمہِ ساعتُک گیشوم، گوٹ تہٕ شُس آسُن چھُ منساوُنہٕ یوان یِیلہِ سو گاشُس چھُنہٕ آسان ۔ سو چھےٚ تٔمی ہِنٛزٕ ن بینٛین تہٕ ووٕر ماجہِ ہِنٛدِ حسدٕ چہٕ اوٚ برٕ ژھایہِ تَل ہٮ۪نہٕ یوان یوسہٕ زَن راتھ چھےٚ ۔ اَمہِ کِنٛی چھےٚ سو اروِرا (قدیم رومی عقیدٕ کِنٛی صُبحٕچ دیوی) یا وَنو صُبحُک نوٗرتہٕ شہزادِ چھُ کھسہٕ وُن آفتاب یُس تَس پٔنٛنی مہرِ نی بناوِنس ہمیشہِ پتہٕ چھُ ۔''

یَتھ سوٚمبرنہِ منٛز شٲمِل گوڈنچہِ ڈٲلیلہِ منٛز شہزادِ ہِنٛدِس رہا کرنَس متعلق ہیکہِ پتہٕ کاتھٕہ وَنِتھ '' یہ چھےٚ سوٚنتھ وِنٛد کہو زوالانو منٛز ییلہٕ تزٕ اونٕچ، آفتاب راٚژھنٛدِ لنہٕ گٹہِ منٛزٕ بچاونٕچ، مغرب کِنٛی ژوٚلمُت آفتاب واپس انٕچ، سمندر راوٚ برکہِ قٲدٕ منٛزٕ آزاد کرنٕچ ڈٲلیل ۔''

تتہٕ گوونہٕ زیادٕ کال زِ Westminter Review منٛز کھیٚاوناٚوی اٚسی اٚکی لِکھاٲری راجا رسالوٗہس، یَس پنجابُک کِنٛگ آرتھر تہٕ وَننہٕ چھُ آمُت، ہِری یَس متعلق اسطورس ہِنٛتی رلاٚوِتھ ووٚتھ ۔ اٚمی ہیے رسالوٗہس متعلق چھُ کیپٹن ٹیمپل ونان '' یہٕ گٔریہِ ونٛنُک جُرات زِ یَتھ گتھہِ چھےٚ تواٚریخی اعتبارٕ ثابت کرنہٕ ییٚنٛچ توٚژھ زِ یہِ شخص اوس اٚکھ مقبول عواٚمی رہنما یٔمی ہِنٛدِس ناوس اٚکھ تژھ کھوٚنٹ چھےٚ بناونہٕ آمٕژ ۔ یَتھ پیٹھ پنجابُک وارِیہہ متواتر لُکہٕ ووٚتژٕ قایم چھُ سَپُد مُت ۔ بہرحال مے چھُ یہِ وَنُن مقصد زِ یمو ڈٲلیلو کِنٛی ہیٚٹھ سانِہِن تقوبلی اسطوریات کِنِہِ ماٚہرن ہِنٛدِ بن ذٔہنن منٛز کُنہِ شک وشبہ وراٚے یہِ گتھ ہِپہ زِ رسالو چھُ اٚکھ ہِری یہِ اسطوٗر ۔ یہِ گتھ ہیکو نہٕ اٚسی ہرگزتہٕ اٚمی ہیے یوت کردارس ہِنٛتی مخصوٗص تہٕ محدوٗد کٔرِتھ ۔ بلکہِ چھےٚ یہِ ہندوستان کِنِہ (لکہٕ ادبہٕ کِنِہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سارِنے مرکزی کردارن (ہیرو) ہنز عمومی خأصیت چاہے تیمی ہنز گتھ اُسی تَن یا ہُمی سنز، یتھ تہِ موقعہٕ آسہِ۔ یم (سأری) چھِ رسالو ہنٛدی پأٹھی واریہس حدس تام تُمی ہنٛز وِے واریہو کہأنیو منٛز کانٛہہ مقأمی انہار۔'' یُزی کنہ چھِ مقبوٗل لُکہٕ کتھَن متعلق لکھَن والیو منٛز کینٛہہ یِہ گتھ مُشراوان باسان زِ یِہ چھُ نہٕ موضوٗع یُس سبٹھے مَزدار ورتاوتہٕ سبٹھے محتاط تجزیہ منگان چھُ۔

تہِ گُرتھ تہِ چھےٚ مےٚ وومید زِ پَرَن وألی بَن نہٕ یِہ مطلب زِ یہٕ کیٛاہ چھُس یِہ وَنان زِ لُکہٕ ؤتر کس عٔلمس منٛز کیٛاہ گوٛھہِ نہٕ تقوبلی اسطوٗر آسُن۔ اَتھ برعکس چھُ مےٚ پوٗر یقین زِ واریہہ ڈٕلیلہٕ گوٛھَن اسطوری آگرَن ستی منسوٗب آسنہِ تہٕ یہٕ چھُس یٖیمہِ گتھہِ ہُنٛد تہِ پوٗر پأٹھی قأیِل زِ واریہہ ڈٕلیلہٕ گوٛھَن توأرٟیخی آگرَن ستی تہِ منسوٗب آسنہِ۔ ''پرٛانہِ رِوایژ وبژھنےٚ کرَن وإٔلس یا وَنو مقبوٗل داستانوی ادبہٕ کہٕن اَنہِ گٹٕہن وۄن دِنہٕ وإٔلس بَنِش گوٛھہِ یِہ تقاضہٕ کرنہٕ یُن زِ سُہ آسہِ یٖیمہِ لحاظہٕ بَڈ حبسہٕ زِ سُہ گوٛھہِ نہٕ کُنہِ خاص نظریہ کس حقس منٛز کُنہِ تعصبس پَنہٕ نِمن اُچھَن گچھ دِیُن ژھنہٕ۔ یُژ بتھ کانٛہہ شہادت گژھہِ حبسہٕ سان پرکھاونہٕ تہٕ صحیح پأٹھی تولنہٕ ینٛز چاہے سو تُمی ہنٛز ذأتی رأیہِ ہنٛز توثیق کَریانہٕ۔ ہرگاہ یِہ کرنہٕ یِیہِ تیٚلہِ چھُ ممکن زِ تَس تہِ فکرِ زِ مختلف زُمرَن ہنٛد بن قِصَن گژھہِ مختلف طریقو وضاحت کرنہٕ ینٛز۔ یوٗت یوٗت سُہ مقبوٗل لُکہٕ کتھَن أنٛزی منٛز ژ گژھہِ تیوٗت تیوٗت گوٛھہِ یمَن ہنٛدی تہہ بہ تہہ مَسلہٕ حَل کرنس متعلق تُمی سُنٛد کانٛہہ اَکے طریقہٕ پاننٲونک رُجحان کم کم۔''

یمَن ڈٕلیلَن ہنٛدِس سلسلس منٛز پھِرِ یہٕ لُکہٕ ؤترِکین ماہرَن ہُنٛد توجہ حأشین

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کُن ۔ یِم چھِ یہِ توقع ہیتھ احتیاطہٕ سان سوٚمبراونہٕ تہٕ ترتیب دِنہٕ آمٕتۍ زِ یِم پھِرَن پرَن وأرِس ڈلی ڈلی متنَس یا ڈلیلہِ ہٕنٛدِ بن مختلف واقعہٕن کُن ۔ سارِنٕے کأشرِ بن تہٕ ہندوستأنی لفظَن چھےٚ وضاحت کرنہٕ آمٕژ ۔ ہرگا تِم خاص لفظ چھِ تہٕ تیٚلہِ تِمہِ صفحہٕ کِس أخرس پٮ۪ٹھ یٚتھ منٛز یِم آمٕتۍ چھِ تہٕ ہرگا عمومی آسَن تیٚلہِ أخرس پٮ۪ٹھ فرہنگس منٛز۔[1] تقریبَن چھُ پز ہتھ کہأنیہِ ہٕنٛدِس رأوی سُند ناو تہٕ پَتہٕ درج کرنہٕ آمُت ۔ یِمو تلہِ یہِ نَنان چھُ زِ لوٗکَن ہٕنٛدی پز ہتھ طبقَن چھُ یہِ سوٚمبرَن تیار کرنَس منٛز مدد دِیُتمُت ۔ قأیم مقام حأکم، غریب گرٚہٕس، پوٚرمُت برٚہمن، اَن پرٚھ مسلمان، حکیم، ناوِد، دوٗہہ منٛز ژرکرن وول، چھوٚت مَس وول بُڈ، موٚکُر بچہٕ یِمَن سارِنٕے یا یِمو منٛزٕ پز ہتھ کأنٛسہِ متعلق ئہٕ یہِ ہکہٕ ؤنِتھ زِ یِم چھِ پوٚرِ پأٹھۍ یورپی اثرٕ نِشہِ آزاد۔

(یٚتھ موضوٗعس پٮ۪ٹھ) لوٗکَن یہِ کتاب پیش کران چھُنہٕ معذرٕژ ہُنٛد ضرورت۔ کُنہِ تہٕ (علاقہٕ کیٚن لوٗکَن ہٕنٛزرَن لکہٕ کتھَن منٛز عألِم لکھار بن تہٕ باقیٚن ہٕنٛدِ طرفہٕ اور کُن توجہ دِنہٕ یُن چھُ تِہنٛز یِمَن نسبت دلچسپی تہٕ یِہنٛز اہمیت ظأہر کران ۔ یوٚت تأنۍ یِیمہِ کتابہِ ہٕنٛدِ طرزِ بیان تہٕ اسلوٗبُک تعلق چھُ تِتھ متعلق چھُم پرَن والیٚن گزأرِش زِ تِم ورتاوَن مےٚ نسبت نرم رٕوی ۔ مےٚ کُرنہٕ یِمہِ کہأنیہِ بلکُل ادبی صورژ منٛز پھِرنٕچ زیادٕ کوٗشش بٔلکہِ کوٚر منٛکھ اَکھ مُناسب ترجمہٕ تہٕ زیادٕ تر کأم کُرم دوٚہدِشچہِ تبلیغی کامہِ پَتہٕ ژأنٛگۍ

---

[1] حأشیَن منٛز یٚتھَن لفظَن ہٕنٛز وضاحت کرٕنۍ چھنہٕ یٚتھ ترجمس منٛز ضروری بنان تِکیاز زِ پز ہتھ کأنٛسہِ کأشرِ سمجھَن وول چھُ یِمَن واقف تہٕ اَتھ ستۍ ستۍ یِم کیٚنٛہہ وضاحتی اِشارٕ تہٕ حوالہٕ حأشیَن منٛز دِنہٕ چھِ آمٕتۍ تِم چھِ قأبلِ بحث ۔ لہٰذا آےٚ نہٕ یِم حأشیہ تہٕ ترجمس منٛز شأمل کرنہٕ ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گاشس ۔ وۄنی یہِ کینژھا تہِ یہِ چھےٚ دۄمید چھُم زِ یہِ سَپد لُکہٕ ؤترِ کس تتھ ہُرٕ ونس خزانس اَکھ دِیُت ثابت یُس سُہ اۄبر دۄر کرنہٕ خاطرٕ سبٹھاہ کینٛہہ چھُ کران یُس سانین ماتحت علاقَن ہنٛد بن بُسکیٚن ہنٛد بن تمَن وارِیہن رسمَن، سوچَن تہٕ عقیدَن ؤلتھ چھُ یِیمہٕ مطابق تمِ دۄہدِشۍ زندگی چھِ گزاران، تِہنٛد بن محسوٗس ساتَن چھِ قابو کران تہٕ یِہنٛدِ وۄتھہٕ تیٚہنٛج بُنیاد چھِ۔

''یِیمہِ خوش یِونہِ وادیہِ'' ہٕنٛز یِٹھے بیٚنہٕ کینٛہہ لوکچہِ لوکچہِ لُکہٕ کتھہٕ گۄنٛھَن میٛانہِ کتابہِ DictionaryofKashmiriProverbsandSayings منٛز تہِ نظرِ۔

کشمیر ۲۸ / اپریل ۱۸۸۷ء

جے ہنٹن نولز

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ستہٕ زۄ نگ حیوان

أکِس بادشاہَس اوس پَنٕنِس فوجَس پٮ۪ٹھ سخت فخر تہٕ سُہ اوس فوجیَن پٮ۪ٹھ وارٕیہہ پٲنسہٕ ٹوٗنک خرچاوان۔ تَس گٔیہٕ خاہش زِ سُہ وُچھِ ہے وارٕ پأٹھۍ زِ تِم کِتھ پٲٹھۍ مضبوٗط تہٕ قأبل أسۍ۔ اَمہِ کِنۍ دِیُت تٔمۍ فوجہِ کِس زِٹھس حُکم زِ ژٕ سوٗمبراوٕ کھ سأری فوجی شہرٕ نبر أکِس بٔڈِس مأدانَس منز۔ سام ہیٚنہٕ کہِ دوہہٕ آو بادشاہ وزیر تہٕ دیوان ستۍ ہیٚتھ اور تہٕ ییٚلہِ تِم فوجی مشقہٕ وُچھان أسۍ أتھۍ منز گوو اَکھ ستہٕ زۄ نگ حیوانا ظأہر تہٕ چھُ یِمَن نکھہٕ اورٕ یور کران۔ أمِس وُچھِتھ سیٚد بادشاہ سیٚٹھاہ حأران تہٕ یوٚ ژھُن زِ یہِ گژھہِ مارنہٕ یُن مگر یہِ ژٔ ول۔ بادشاہ دور یاو گُرِس پٮ۪ٹھ أمِس پتہٕ تیوٗت تیز یوٗت گُر دٔ وِتھ ہیوٚک تہٕ ییٚلہِ یہِ تقریبَن زٕ میل دور ژٲ و تہٕ حیوان رُکیاو، پانس دِژِن دِنَن تہٕ بٔنیاس اَکھ بوٚڈ تہٕ ہأبتناک جن۔ پوٚت پھیوٗر تہٕ مورُن بادشاہ تہٕ نیوٗن کھٮ۪تھ۔

وزیرو ژھانڈنو وُسہ أٹھَن دوہَن بَڈ سخت پأٹھۍ تہٕ ییٚلہِ نہٕ أمۍ سُند کانٛہہ بوٗد باہادرٕ اوتِموا اوٗن أمۍ سُند نیچوٚ تہٕ تھوو کھ یِہوے مأ لی ہنٛزِ جایہِ تختس۔

اکِہ دوہہ سپٕز أمِس جوان بادشاہَس زبردست خاہش یہِ زانُنہٕ خأطرٕ زِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمی سُند مول کمہِ وجہٕ کنہٕ گنڈ ریاو۔ تمہِ گرِ وزیرٕ سأبلم کینٛہہ وَننہٕ خأطرٕ مجبوٗر تہٕ یِیلہِ أمی سوٗرے کینٛہہ بوٗزتھ أمی دِیت بیٛیہ تِتھے بڑٕ معاینگ حُکم یتھ منٛز سوٗرے فوج تتھی کرٕ جایہ سمہِ ہے یِیتہٕ أمی ہِندِس سأری ہِنٛدِ وَقتہٕ امہِ مقصدٕ سمیوٗ مُت اوس۔ مُقرر کرنہٕ آمتس دوٚہس پیٛٹھ گووسہٕ پنٛنہِ سأری دربأرک ہتھ یہٕ وُچھنہٕ خأطرٕ اور۔ تِمن اوسنہٕ وُنہٕ زیادٕ کال اَتہِ گوٚمُت زِ سَتہٕ زوٗ نگ حیوان تہٕ آو بیٛیہ تہٕ تِمن کُن ووکھہٕ پأٹھی گگرا ے کرِتھ دزاو اتہِ۔ یِیلہِ بڑٕ وزیٖرن یہِ وُچھ تہٕ تمہِ کر اوٚس زورٕ زورٕ۔

''کیاہ دلیل'' بادشاہَن پرٛژھُس۔

وزیٖرن دِتُس جواب ''مےٚ اوٚس اِکنہِ زِ یہِ چھُ سُے حیوان ییٚمی چأنس مأبلس اَسہِ سارنے سِتی أستھ پأنس کُن گل کٔجیٚیہ۔''

''اَچھا۔ تی چھا حقیقت۔ تیٚلہِ مارَن یہِ یہِ تکیاژٕمےٚ پیٚیہِ نہٕ تہٕ توٚت تانی آرام یوٚت تانی نہٕ یہِ دُشمن گلہِ۔''

یِی وَنان کوٚر بادشاہَن گرِس کٔچہٕ تہٕ دوریاو أمس پتہٕ۔ حیوان روٗد أمس برٛ وٕنہہ کینٛہہ دوٗر تانی دوان تہٕ تِھہٕ کنہٕ أمی أمی ہِنٛدِس مأبلس کریاو تہٕ پتہٕ رُکیاو، دِژن پأنس دِنَن تہٕ آو پننہِ اصلی شکلہِ منٛز تہٕ ہیرِنس پیٛٹھے ووٚتھ تراونی۔ اَتھ مصیبتس منٛز کوٚر بادشاہَن عأجزی سان بڈِس خدایس کُن التجازِمےٚ بچاوتہٕ تہٕ خداصأبن سوٗزا کھ فرشتہٕ زِسہٕ ہاوِ أمس زِژٕ کتھہٕ کنہٕ کرِ کھ أمس جنٛس سِتی جنگ۔

فرشتَن وونُس ''یہِ چھُ سارِوے کھوتہٕ طاقتور جن، یوٚت تانی زِنٛدٕ چھُ تہٕ أمی سُند اَکھ خوٗنہٕ قطرٕ زمینس پیٛٹھ پیٚیہِ تتھ بَنہِ تمی وِزبیا کھ جن یُسہٕ تٔلہِ ووٚتھ تہٕ ماری

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژےٚ۔ مگر کھوژمہٕ رَٹھہٕ دُروہِ تیٖر تہٕ چلاوُس دۄن اُچھن۔ یتھہٕ پتھر پییہٕ تہٕ مرٕ پتہٕ دراوِہ فرشتہٕ۔

یتھہٕ پاٹھۍ گیہِ اُمس ہمت تہٕ پۆک بادشاہ برٛونٛہہ کُن۔ ژتجی ہَن منٛتن گرٕن جنٛس ستی لڑاے تہٕ پتہٕ چلوونَس یہِ دُرِوے تیٖر دۄن اُچھن تہٕ یتھہٕ کنۍ ژھنٛنن یہِ مارِتھ۔ ییلہِ اَکۍ وُچھ زِ یہِ دُشمن مۄدتہٕ بادشاہَن کڈ تلوار تہٕ ژٹنس کلہٕ ہیر تہٕ یہِ پنٛنہٕ نس نیزس پیٹھ تُلتھ دژاوِہ محل خانَس کُن ییتہٕ یہِ اَکۍ عمارٕ ژھنٛد بُہہ ساس کمرو منٛزٕ اَکِس منٛز تھووتہٕ کُنٛزٕ کرٕن ماجہِ حوالہٕ تہٕ وۄننس زِ پنٛنہٕ اَتھ کمرس زانٛہہ تہٕ درواز مۄژرٕراےدِو۔

مگر تمۍ وۄن نہٕ پنٛنہٕ ماجہِ یہِ زِ کیاز اوس یوٚت احتیاط سان اتھ کمرس قُلف کۆرمُت تہٕ تَس باسیاو اَتہٕ آسہِ کانٛہہ خاص خزانہٕ تہٕ تمِس ہُریاو تجسُس تہٕ اکہِ دوہہٕ صُبحاے گیہِ کمرس کُن تہٕ مۄژرٕن دروازس قُلف۔ مگر اتہٕ گوس نہٕ کہنٛہ تِہ نظرِ تِکیاز بادشاہَن اُس یہِ کلہٕ ہیر کۄنس منٛز دِژمژ دأرِتھ۔ وۄن گوو اَتہِ گوو اُسن تہٕ پتہٕ اَکھ آواز یوسہٕ ونان اُس ”چون نیٚچو چھُ اَکھ جِن۔ تمِس نِشہِ رۄزی زِ حبہٕ، سُے چھےٚ اَکھ جِن یُس نہٕ وِزِ مارِی سُہ ژےٚ یتھہٕ کنۍ بہٕ مورنَس، چون خانہٕ دار۔ سُہ کڈُن محل خانہٕ منٛزٕ ہرگا ژےٚ زِندٕ چھی روزُن۔“

”یہِ کتہٕ چھےٚ آواز یِوان! ژٕ کیاہ چھکھ ونان؟“ بادشاہ سنٛز موج چھس پرٕژھان۔

”ژٕ لاگ بمارتہٕ نیٚچوس وَنمےٚ اَن سیٚمنہِ ہُنٛد دود۔ ڈیٚلی زبس پانے گژھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ یہِ اِنٛج کَر کوٗشش'' کلہٕ ہیر ووٗنٕس۔

ووٗیمہِ دوہہٕ صُحاَے دڑاو بادشاہ مغموٗم تہٕ دِلس غبار ہیتھ اَکِس جنٛگلس کُن ییتہٕ سہہ تہٕ باقٕے جنگلی جانور پھیران اَسی۔ تِمو وُچھا کھ سیمنٕ پٔنٕنۍ زہ بچہٕ ہیتھ تاپھ دِوان۔ یہِ کھوٗت کُلِس تہٕ لوٗیُن سیمنہٕ ہٕنٛزِ اَکِس بَبہٕ کان۔ یہِ اُس سوٗے بَب ییتھ اتفاقن اُمِس سیمنہٕ کینٛہہ ووٗدوہَو پیٹھہٕ کیاہتانۍ لَل ہش آسنہٕ کِنۍ زبردست دَگ اُس۔ تیر لگنہٕ ستۍ پھٹ یہِ لَل تہٕ یکدم ژٕج (سیمنہٕ) دَگ۔ دَگہٕ نشہٕ آرام میلنہٕ کِنۍ وُچھ سیمنہٕ شکریہ کہِ اندازٕ ہیوٗرکُن تہٕ کوٗرُن بادشاہَس درخاس زِ ژٕ وَس یوٗن تہٕ وَن یہِ کینٛہہ ھا تہٕ ژٕے خاطرٕ بہٕ اَنتھ ہیکہٕ۔ بادشاہَن ووٗنُس زِ مے گژھہٕ نہٕ کہنۍ ماسوا یہِ پننہٕ بیمار ماجہِ خاطرٕ چون دوٗدٕ قطرا تکیازِ تَمِس چھ عجیب پأٹھۍ یوٗ ہے علاج باسان۔ سیمنہٕ یوٗر خوٗشی سان سہٕ پیالہٕ یُس بادشاہَن پانس ستۍ اوس اَنمُت تہٕ بییہ دِژنس پٔنٕنۍ جوٗرژ ھا تہٕ ووٗننس ''ییلہٕ تہٕ ژٕے کانٛہہ مشکل اَسی یہِ اَسی زِ آفتابس کُن ہاوان تہٕ بہٕ ییہ فورَن ژٕے مدد کرنہٕ خاطرٕ۔'' دوٗدٕہن تہٕ جوٗرہَن رٔٹتھ آو بادشاہ محل خانس منٛز واپس۔

ییلہٕ اَمی ستۍ ماجہِ یہِ سیمنہٕ دوٗدروٗٹ تَس ہیٹھ پوٗرٕ پژھ زِ اَمی سُنٛد نچو چھُ جن تہٕ ووٗنۍ کوٗرُن پٔتۍ مہِ کھوتہٕ زیادٕ شفقہٕ اِرادٕ اُمِس مارنُک۔ سوگیہِ تَتھ کمرس منٛز ییتہِ سو کلہٕ ہیر اُس تہٕ ووٗنن اَتہِ وَنن وأتِس سأیمہ کینٛہہ تہٕ اورٕ یوٗزن یہِ آواز ''تو ریہ ووٗنۍ پوٗر پأٹھۍ فکرٕ زِ یہِ چھے جن۔ تکیازِ صرف ہیکہِ ژٕنے یوت سیمنہٕ نشہٕ دوٗدحاصل کٔرتھ۔ ژٕے یوٗت جلد ممکن سپدی تیوٗت یہِ ژٕھکُن مأرتھ۔''

اَمہٕ پرٕ ژٕھس ''مگر مے کتھہٕ پأٹھۍ ووتھہِ اُمِس نشہٕ تِتھ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اوٕر آلیس آواز ''ییلہِ چون یہِ نٔچو ژےٚ نٕشہِ ییٚہِ تہٕ پرٛژھی کیٛاہ خبر چھےٚ ژٕوٕنٕ زٕبس مےٚ چھےٚ ؤنہِ واریہہ کمزوری باسان تہٕ بیٚیہِ چھس بیمارٕ ے۔ ہیمنہِ دودٕ ستیٛ تہِ گٔیم نہٕ خاص فرقا۔ مگر ژےٚ اُسی تٔمس شہزادِ متعلق بوٗزمُت یوسہٕ فلأنی بأکس پیٹھ گٔنی ژٕنٕ أکِس محلس منٛز چھےٚ روزان تہٕ ہرگاہ سو (شہزأدی) ییٚہِ تہٕ مےٚ چھٕہہ دِیہِ بٔہ گژھہٕ ٹھیک۔ چون نٔچو گژھہِ اَتھ خطرناک محلس منٛز تہٕ ضروٗر مَرِ وَتے۔''

شامَس بأگ گوو بادشاہ ماجہِ نٕشہِ تہٕ پرٛژھنَس ''چھکھا وۄنی ٹھیکے؟''

''نہ'' تمہِ وۄنُس ''ہیمنہِ دودٕ ستیٛ گٔیہِ نہٕ مےٚ رَژھ تہِ فرق مگر مےٚ ؤچھ خابس منٛز زِ فلأنی محلَس منٛز چھےٚ اَکھ شہزأدی روزان سو ہرگاہ ییہِ تہٕ مےٚ اَتھہٕ لاگہِ بٔہ گژھہٕ پوٗرٕ پأٹھی ٹھیک۔ یوٚت تانی نہٕ سو ییہِ توٚت تانی بلہٕ نہٕ بٔہ پوٗرٕ۔''

''موج۔ روز ژٕ آرامہٕ سان، بٔہ اَنَن سو زنانہٕ چانہِ خأطرٕ نتہٕ ترٛاوٕ بہٕ بادشأہی۔''

صُبحس صُبحأے دژ او بادشاہ اَتھ کرٛ ٹھِس سفرس۔ تٔمس اُسنہٕ سو جٔرٕہن مُشتھ گٔمٕژ۔ تٔتھے افتابہٕ کھوٚت تہٕ أمی ہأوِیہِ اَتھ کُن تہٕ فورَن ییٚہِ ہیمنٕ تہٕ تٔمی ہشدی زٕ بچہٕ تٔمس نٕشہِ وأتتھ۔ ہیمنہِ پرٛژھُس ''کیٛاہ دٔلیل چھےٚ؟''

''مےٚ چھُ گژھُن تہٕ سو شہزأدی اَنٕنۍ یوسہٕ ہُتھ محلس منٛز روزان چھےٚ۔''

''اَنٕنۍ چھےٚ! ژٕ ہیکَکھ نہٕ یہِ کٔرِتھ۔ واریہو کریہِ یہِ کوٗشش تِکیاز ِیہِ شہزأدی چھےٚ سٕبٹھاہ خوٗبصورت۔ مگر کانٛہہ اَکھ ایُد نہٕ اُمس نِش واتنس منٛز کامیاب۔''

''بٔہ کرٕ کوٗشش یُدوَے زَن مےٚ اَتھ منٛز ژٕو نٕشہِ تہِ اَتھہٕ چھلُن پییٚہِ'' یی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ونان دژ اوسہ بادشاہ۔

سپمنہٕ گوونہٕ یہِ برداشت زِأمی سُندیہِ سوچھ کرَن وول کیاہ نیرِ۔ تتھہٕ کنۍ أمِس نِشہِ۔ لہٰذا دوربیہِ سوٕپنز دونوے بچہ ہیتھ أمِس پتے تہٕ کورنس زارِ پارِ زِ ژٕ کھس مے سوارِ۔ تمہِ وأتی جلدٕے مجلس نِش۔

سپمنہٕ وۄنُس "یتھ جایہِ چھےٚ ترٛے برَنہِ یمَو منٛزی شہزادِ نِشہِ واتنہٕ خأطرٕ ضرٗری چھُ نیرُن۔ گوڈنچہ برَنہِ نِشہِ چھُ أکھ بوٚڈ شستر پوٚٹ یُس اکہِ ہپو مکرٕ ستی پھٕٹرُن چھُ نتہٕ کھُلہِ نہٕ یہِ برَن۔ دۄیمہِ برَنہِ پیٹھ چھےٚ أکھ نقلی گاوِیَس أندی أندی اصلی جِن چھِ۔ ہرگا کانٛہہ نفر أمِس گأو ددیپہٕ سہ ہیکہِ أمہِ (برنہٕ) نیٛرتھ۔ تہٕ ہرگانہٕ تہٕ ہیوٚکُن گرِتھ تمِس نن تیلہِ جِن کھیتھ۔ ترٛیمہِ برنہٕ نِشہِ چھےٚ پانہٕ شہزأدی بیٛہان۔ ہرگا تمِس ژٕ خوش گرَکھ تہٕ گری ژٕے استقبال تہٕ ہرگاہ خوش کوٚرہَس نہٕ تیلہِ ژٕ ھنی مأرِتھ۔"

یہِ بوٗزِتھ کھوٗژیہِ بادشاہ تہٕ سپمنہٕ کوٚرُن درخاس زِمےٚ کرمدد۔

"چلوٹھیک چھُ" تمہِ وۄنُس "مے چھُ أکھ جودیٛمہِ کنۍ یہٕ شستر برنہِ پٹہٕ أژِتھ ہکہٕ تہٕ یام ژٕ أتھ ہپو مکرٕ ستی ٹاس والکھ تہٕ یہٕ گرأتھ زِ کھنٛجہ تہٕ تتھہٕ کنۍ تارتھ ژٕ یہٕ گوڈنچہ برَنہِ اپور۔"

"تہٕ یہٕ" وۄنُس أکی لوٕکٹہٕ سہَن "یہٕ دیاوَن گأوہنٛز مورت دودتہٕ تم جِن یم أمِس أندی یکی چھِ تہٕ ژٕے أمِس دود ہنبس منٛز ٹھوٚر کرنے تم رنٛگھ ہتھ تہٕ تتھہٕ کنۍ ہیککھ ژٕ دۄیمہِ برَنہِ أژِتھ۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بےلوٗکٕٹ سہٕن وۄنُس ''تہٕ بٔہ ترٛاوٕ شہزادہٕ ہنٛزٕ ن أچھن منٛز تیٚتھ جودٕ زِ تتھے سو ژےٚ کُن وُچھِ تَس باسہٕ ژٕ پھکھ آفتابَس ہیٛو پزٕ وِ تر اوان تہٕ خوٗبصورت تہٕ ژےٚ وُچھِتھ گژھہِ ترٛ ھ مُتأثر زِ سومرٛ راوِترٛ تیم بَرن تہٕ یہِ ژٕ وَنہٕ ہَس تی کَرِ۔''

وفادأریہِ سان کٔرِ تمو ترٛ نویو پننٛی وعدٕ پوٗرٕ۔ بادشاہ ووت ٹھیک پأٹھی شہزادِ نِشہِ تہٕ سو سَپٕز أمی ہِنٛدِ حُسنہٕ تہٕ طاقتہٕ کنٛ زبردست مُتأثر تہٕ أمِس نسبت پننہِ زبردست محبتُک کوٚرُن اظہار تہٕ کوٚرنَس پننٛی آشنی بناونہٕ خأطرٕ التجا۔ پتہٕ آیہِ سیمنٛ تہٕ تمی ہِنٛدی زٕ بچہٕ پننہِ گوپھہِ منٛز۔ کیٛنٛہہ دۄہ پتہٕ نیٖہِ بادشاہَن شہزأدی پأنس سٟتی پننہِ نِس محلس منٛز ''موج'' تمی وۄن ''مے أنٛی شہزأدی۔ ہے سو کرٛاہ خوفناک جاے أس تہٕ وَتھ تہِ کرٛاہ خطرناک أس! بٔہ آسہٕ ہاوَتے موٗدمُت ہرگانہٕ مےٚ سیمنٛ تہٕ تمی ہِنٛدی زٕ بچہٕ مَدد کَرہَن شُکر خدایس کُن زِ بٔہ وۄتُس وارٕ کارٕ یور واپَس۔'' أتھی متعلق بیٚنہِ تہٕ کتھا کتھا کران وۄن تمی أمِس جِنہٕ کلہٕ ہیرِ ہُنٛد تہِ زِسہ جِن کتھہٕ پأٹھی اوس سَتہٕ زۄ ٹنگ حیوان بٔنِتھ تَس برٛ ۄنہہ کُن آمُت تہٕ پَتہٕ واتنوٗ ن لتہِ دوٗرأ کِس جایہِ یِیٚتہِ یہِ پننہِ اصلی شکلہِ منٛز آو تہٕ یہِ أکھ بارٕ تہٕ خطرناک جِن اوس۔ یہِ اوس مےٚ پیٚٹھ وۄڈھ ترٛ اوٚنس تیار تہٕ یہِ مارِ ہے تہٕ کھیٚیہِ ہے مےٚ تہِ تتھے پأٹھی یتھہٕ پأٹھی أمی میأنِس مألِس سٟتی کوٚرمُت اوس ہرگا نہٕ زَن خداصأب أکِس فرشتس مےٚ مدد کرنہٕ خأطرٕ سوزِ ہے۔

یہِ بوٗزِتھ سَپٕز أمی ہنٛزٕ موج حأران تہٕ وۄننس ''میأنہِ گوٚبرٕ۔ مےٚ لوٚگ دھوکہٕ۔ تمہِ دوہہٕ شامَس ییٚلہِ ژےٚ مےٚ نِشہِ محل خانہٕ چھہِ گنٛز نیٚتھ بٔہ گأیس کینٛژن کمرن کُن یوٚت تانٛی بٔہ تتھ کمرس نِشہِ وأژس یِیٚتہِ مےٚ اَسنٛچ آواز بوٗز۔ مےٚ ییٚلہِ أتھ متعلق

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

زانُن یوٚ ژھ تہٕ آواز آیہ "حبہٕ روزِہنہٕ نچو مأرِتھ ژھنی تِکیاز سہ چھُا کھ‍ٕ جن۔ یہٕ چھسے چانٛس خانہٕ دارِ ہنٛز کلہٕ ہیر۔ أمی موٗرُس یہٕ۔ أمِس نِش ٹلناوِ پانس تھپھ نتہٕ ماری یہ ژےٚ تہٕ۔ میانہٕ گوٚبرِ مےٚ کرٲتھ آوازِ پژھ تہٕ أہنٛدِ ہیٚ وٕنٕس پیٚٹھ سوٗز مٔکھ ژٕ مےٚ سیٚمنہٕ دوٗدأنہٕ تہٕ یہٕ زأنتھ زِ ژٕ گرٕ ھکھ أتھی کوٗشِشہٕ منٛز مارٕ۔ مےٚ ووٗنۍ ژےٚ شہزأدٕ اُنہٕ خأطرٕ یہٕ زأنتھ زِ اوروانٛچ وٕتھ أس سیٚٹھاہ ووکھ۔ مگر ژےٚ اوسُے خداصاب ستۍ تہٕ تٔمی سوزٕ ژےٚ فرشتہٕ تیٚمی ژےٚ وٕتھ ہاوٕ ےتہٕ بیٚیہ کرنووٕ سیٚمنہٕ تہٕ تٔمی ہنٛد بن بٔچن ہنٛدِ ذٔریعہٕ مدد۔ شکر تٔسند۔ تٔمہٕ روٗٹ نچو نالہٕ مَتہٕ تہٕ دِژٕن وٕدٕن ٹانگہٕ۔

اَمہٕ پتہٕ کوٚر کیٚمی کالہٕ بادشاہن شہزادِ ستۍ کھاندر تہٕ گُذأرِن باقے زندگی اَمَن تہٕ خوشحألی سان۔

(راوی: شِو بایو۔ رٕنی وور سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

برأ ریوسۍ ملکہ بنیہٕ

''وائے، وائے کیاہ گوم! مےٚ کیاہ فائدٕ آو یِمن زنانَن سۭتۍ کھاندر کٔرِتھ؟ مےٚ بَخُش نہٕ خدایَن اَکھ نیٚچُو، بہٕ مَرٕ تہٕ میٚون ہیٚنہٕ نہٕ یتھ مُلکس منٛز ناو تہٕ کانٛہہ۔'' یہِ اوس کٔشیرِ ہُنٛد اَکھ سارِوٕے کھوتہٕ بوٚڈ بادشاہ پانس سۭتۍ ونان تہٕ پَتہٕ ژاو حرم خانس منٛز تہٕ دِژن پَنَن ترٛیَن زنانَن جلاوطن کرنٕچ دھمکی ہرگاہ تِمہٕ برٛونٛہہ کُن تام اَکھ نیٚچُو ہیکَن دِتھ۔ زنانو لاج زأری سان شو بھگوانَس اۭہی کٔرِ زِ سُہ کٔرِتَن یِمَن اَتھہٕ روٗٹ۔ یِتھ یِمہٕ بادشاہ سٕنٛز خاہش پوٗرٕ ہیکہٕ ہَن کٔرِتھ تہٕ روزٕ کیٚنژن رتَن سۭٹھاہ فکر مندی سان پرٛاران تہٕ نااُمیدی منٛز تہٕ وومیدرَ چھان یوٚت تانۍ تِمَن آخرکار یہِ فکرِ تور زِ یہِ سألم سوچنے چھُ بلکہ تہٕ ہرگا یِمَن شاہی محلَس منٛز روزُن چھُ تیلہِ پیٚیہِ یِمَن کیٚنٛہہ فریب ورتاوُن۔ لہٰذا آیہِ أکِس مُناسِب وقتس پٮ۪ٹھ بادشاہَس یہِ شیٚچھ واتناونہٕ زِ تِمہ سٕنٛز اَکھ زنانہٕ چھےٚ گوبہِ کھورتہٕ اَمہِ پتہٕ کِہے کالۍ آیہِ نبرَ تہِ یہِ گٔتھ ترٛاونہٕ زِ اَکھ لوٗکٕٹ شہزادٕ دٔی پیٚیہِ تھنہٕ۔ مگر یہِ زَن اَسہِ گوڈٕے وۄن زِ یہِ اُس نہٕ حقیقت۔ یِتھ اوسنہٕ کیٚنٛہہ سپُد مُت۔ پرٛاوس یہِ زِ أکِس برٛارِ اُسۍ وارِہَہ برٛارِ بچہٕ زامٕتۍ تہٕ یِموٕے منٛز اوس اَکھ بادشاہ سٕنٛز وزنانو روٗژمُت۔ یِیلہِ بادشاہَن یہِ خبر بوٗز سُہ سپُد سۭٹھاہ خوش تہٕ حُکم دِتُن زِ بچہِ اَنیٚون یۄرکُن مےٚ نِش۔ یہِ اُس اَکھ فطری کتھا یِمیٚک بادشاہ سٕنٛزَن زنانَن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گوڈے انداز اوس لہذا اوسکھ گوڈے جواب تہٕ سوٗچتھ "گرٛھ تہٕ وَن بادشاہَس"
تِمَو ووٗن شیٚچھِ اَنِن وأرِس "برہمو چھُ ووٗنمت زِ بچَس گرٛھہٕ نہٕ توٗت تانی مول وُچھن
یوٚ تانی نہٕ أمِس کھاندر سَپِدِ" لہذا رُدٕ معاملہٕ کینژَس کالَس پَتھ تِلے۔ بادشاہ رُدٕ
مُتوأتر أمِس کورِ بچَس متعلق پرٛژھہٕ گأرکران تہٕ اوس أمی سنٛزِ دأنأیی تہٕ خوٗبصورتیہ
متعلق حأران کرٕ نہٕ کتھہٕ بوزان تہٕ تتھہٕ کنۍ اوس أمی سنٛزِ خوشیہ ہُر بر سپدان۔ پرٛژ
کنۍ أس تِمَس نیٚچوٗ سنٛز گار مگر دَیس أس نہٕ أمی سنٛز یہِ خأہش پوٗر کرٕنی لہذا اوس پَنہٕ
نَس دِلَس یہِ تسلی دِوان زِ بہٕ کرٕ أمِس کورِ تِتھِس شخصَس ستی کھاندر یُس أمِس لایق آسہٕ
تہٕ مُلکَس حکوٗمت کرنَس اہل آسہٕ۔ اَکِ کنۍ ووٗن أمی أکِس مُناسِب وقتَس پیٹھ پَنہٕ نین
مُشیرَن زِ تِم ژھانٛڈِن أمی سنٛزِ کورِ خأطرٕ مناسب لڑکہٕ۔ جلدِ ے آوا کھدانا، رُت تہٕ
خوش شکیل شہزادٕ تلاش کرنہٕ تہٕ کھاندرٕ چ تہٕ آیہٕ وُلی وُلی تیأری کرنہٕ۔ ووٗنی کیٛاہ کرہَن
بادشاہ سنٛز زنانہٕ؟ ووٗں ہیکہٕ ہَن نہٕ تِمہٕ اَمہٕ زیادٕ پٔژن یہِ فریب پکنأوِتھ۔ مہرازٕ بیہہ تہٕ
یێرٕ ژھہٕ پَنٕنہٕ زنانہٕ وُچھن تہٕ بادشاہَس تہٕ آسہٕ توقع بہٕ وُچھن یہِ۔

جان گرٛھہٕ "تِمَو ووٗن" زِ أسی انون یہِ شہزادٕ تہٕ ونوس سورُے کینٛہہ تہٕ باقیس
مُتعلق وُچھو کیٛاہ آسہٕ سَپدُن۔ بادشاہ سُنٛب نہٕ۔ تِمَس ہیکو کینٛہہ جواب دِتھ۔ تتھ تام سہٕ
مطمئن روزِ" لہذا انوو تِمَو شہزادٕ تہٕ ووٗنہَس سورُے کینٛہہ مگر اَمہٕ بژھہٕ اوس ہَس قسم
تھوومُت زِ سہٕ تھاوِ اتھ سأری ہے راز تہٕ یہِ وَنہٕ نہٕ پَنٕنِس مألِس تہٕ ماجہِ تہٕ۔ کھاندر
آو سبٹھے شاندار پأٹھی کرنہٕ یہِ زَن یِمَن بڈٕ بن تہٕ دولتمند بادشاہَن شوٗبہِ ہے تہٕ بادشاہ
آو سہل پأٹھی یہِ مأنی راونہٕ زِ زانیاہہٕ۔ تتھ منز مہرٕنی أس تِتھ دِیہِ سہٕ محل خانہٕ منزٕ تَس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دُچھنہٕ ورأسیی کڈنُک اجازت۔ ڈولِہ منٛز اُس بڑٕ اریوسہٕ حفاظت سان شہزادِ ہٕنٛدِس مُلکَس منٛز وأتھ۔ شہزادَن تھووأمِس بڑارِ ہُنٛد پوٗرٕ خیال۔ یوسہٕ تٕمی پننِس ذأتی کمرس منٛز قُلف کٔرِتھ تھأوتہٕ کأنٛسِہ دِتُن نہٕ اوراَنٛد راٹھ نُک اجازت، پننِس مأنٛلس ماجِہ تہٕ نہٕ۔

وۄں گوو، اکِہ دۄہہٕ ییٚلِہ شہزادِ گرِ نہٕ اوس أمی ہٕنٛزِ ماجِہ سوٗنٛچ زِئہ گژھہٕ تہٕ گرِ درواز نیٚبرٕ پننِ نوشہِ ستی کتھ۔ ''کوٗری۔ ہے نوشہِ کوٗری'' اَمہِ کوٗرس آلو''مے چھُ افسوٗس زِ ژٕ چھکھ یتھ کمرس منٛز بنٛد آمٕژ کرنہٕ تہٕ کأنٛسِہ دُچھنَس تہِ چھی نہٕ اجازت۔ ژٕ آسکھ تنگ گژھان۔ وۄں گووے چھی اَز گرِ نہٕ گژھُن لہذا ہیٚککھ ژٕ گرِ منٛز گنہٕ خوفہٕ ورأے نیٚرِتھ زِ ژٕ کیاہ وُچھُن کأنٛہہ۔ نیرکھا ژٕ نیٚبر؟''

برارِ توٚ ریہِ سوٗرُے فِکرِ تہٕ وۄں دُن سبٛٹھاہ برابر انسانہٕ ہٕنٛدی پأٹھی۔ وأے أمی سُنٛد یہِ اۄش ہارُن اَمہِ ستی ژھیٚنی أکِس ماجِہ ہٕنٛزٕ وأنٛج لہذا اکوٚ رأمہِ یہِ پختہٕ اِرادِ زِئہ گرِ نیٚچوس ستی اَتھ معاملَس پیٹھ سبٛٹھے ہیٚرِ پأٹھی کتھ تہٕ تِتھے سٕہ گرِ واپَس ییہِ۔ یِم اۄش قطرٕ وأتی پاروتی ہٕنٛد بن کَکَن تانی یوسہٕ فورَن پننِس آغس نِشہِ گییہ تہٕ کوٚرنس زار پارٕ زِ أمِس بچارِ بڑارِ پیٹھ کرِ دَیا۔ ''وَن أمِس'' شِوَن وۄنُس ''ژٕ مَتھ پننِس ہٕسلَس تِلہِ ہناتہٕ یہِ بنہِ اَکھ خوٗبصورت زنانہٕ۔ أمِس میلِہ تُتھی کمرس منٛز تیل ییتہٕ یہِ وُنی کمن چھے'' پاروٗتی واتنأو کأنٛہہ وقت راورنہٕ ورأیی یہِ رٕژ خبر بڑارِ ییٚمہِ ژٕلی ژٕلی پننِس سأری جسمس یہِ تیل موٚتھ۔ تہٕ تِتھہٕ کنہِ بنییہِ یہِ تیژ مأری منٛز زنانہٕ ییژ نہٕ دُنیاہَس پیٹھ زانٛہہ کأنٛہہ أسمٕژ ہے چھے۔ مگر اَمہِ تھأوأکِس پھکِس پیٹھ اَکھ جایہِ رَژھا۔ یتھ نہٕ تیل موٚتھن تہٕ اَتھ جایہِ روٗز أمِس بڑارِ تِتھے یُتھ زَن أمی ہٕنٛدِس کھاندارَس یہِ باسہِ نہٕ زِ یہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تِجھے کانٛہہ چالاکی تہٕ کرٕ بس انکار۔

شامس ووت شہزادِ تہٕ لتہِ وُچھِن پنٕنی مأری مٔنز آشنہٕ تہٕ سَپُد سبٹھاہ خوش۔ اَمہِ کنٛز ژٔج اُمس سو سأرٕے پریشأنی یوسہٕ اُمس ییمہِ کنٛز سپز ہیٚوٚ اُس زِ یہٕ کیاہ دِمہٕ ماجہِ ہنٛد بن تَمن کتھن جواب یَمن پیٹھ سوٗ ٹھأنی لاگمہٕ۔ تَمس اُس صرف اَکھ خوش وِنی ، اَسوِنی ، خوٗبصورت مہرِنی وُچھِنی یتھ زَن تَمی سُندِ سورٕے خوف دوٗر گوٚو ھِ ہے۔

کینٛہہ ہفتہٕ پتہٕ گوٚو شہزادِ پٔنٕنی زنانہٕ ہیتھ پَنہٕ نِس ہیٚہرٕ بابس نِش یَس پُزی کنٛز یہِ بیوٗٹھ زِ شہزأدی اُس تیتُھ کوٗر تہٕ سہٕ سَپُد پزٕنہٕ پیٹھی خوش۔ تَمی ہیٚوٚ وزنانو تہٕ منوو جشن تِکیاہ زِ تِہُنٛز اَہی سپز قبوٗل تہٕ تَمہِ بچیہِ زُو۔ کینٛہہ وقتہٕ پتہٕ کوٚر بادشاہَن پنٕنُن مُلک شہزادَس حوالہٕ تیٚمی پَتہٕ دوشوٕنی مُلکَن حکمرأنی کٔر۔ پَنہٕ نِس مالِس ہنٛدِس تہٕ تہٕ ہیٚہرٕ بابہٕ ہنٛدِس تہٕ۔ تہٕ تتھہٕ کنٛز بنٛیاو دُنیاہٕک سارِوٕے کھوٚتہٕ ناماوار تہٕ دولتمند بادشاہ۔

(راوی۔ رأز۔ سرینگرٕ روزَن واجی اَکھ ہٕنٛز تہٕ سوٗمبرَن
وول پنڈت آنندکول، زأنہٕ کدل۔ سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سخی حاتم

اکہِ وقتہٕ اوس اَکھ غریب شخصا یُس زِیُٛن ژٕ ٹتھ تہٕ کِنتھ کینٛہہ پنسہٕ اوس زینان۔ تِمس اُس پِٹُن پان تہٕ زنانہٕ تہٕ سَتھ کورِ پالنہٕ خاطرٕ سخت محنت کرٕنی پیوان۔ زانٛہہ اوسُس نہٕ ماز پھوٚلاوُٹھَن تانٛی واتان، زانٛہہ اوسُس نہٕ کھورَن کھور بانہٕ پوٗران تہٕ صرِف اوسُس کمرس پیٹھ اَکھ جندا آسان۔

اکہِ دوہہ اوس سُہ ڈیوٚلے ہیوٗ تہٕ رژھا آرام کرنہٕ خاطرٕ ترٛاوِن اُکس گُلس تل لَر۔ اَمہِ وِزِ اوس پھرٛ ژٕ جاناوار راز ہوٗنزٕ لیاٚرکہ وُڈان تہٕ اُمِس شخصہٕ ہنٛز غریبی تہٕ بیماری وُچھِتھ آس اُمِس پیٹھ عار۔ اَمہِ کنٛز وُتھ سُہ تِمس کنٛز وُچھِہ تہٕ ترٛوُن اُمی ہنٛدِس زِنٛی بورَس نکھہٕ سونہٕ سُنٛد ٹھوٗل۔ اَمہِ پتہٕ کٔرِ کاکِلی ییلہِ زِنٛی مزٛور وُتھ تہٕ اَتہِ وُچھن یہِ ٹھوٗل یہِ تُلن تہٕ تھووُن یہِ پَنہٕ نِس ہلہِ گنڈٕ نِس منٛز وٕلتھ۔ پِٹُن بور تُلُن تہٕ گوٚو وأنِس نِش یُس اکثر اُمِس یہِ مٔلی ہیوان اوس۔ اُمی کُن یہِ ٹھوٗل تہٕ معموٗلی قیمتس اُمی ہیٚ۔ اُمِس اُس نہٕ پتہٕ زِیہِ کیاہ خاص ٹھوٗل اوس مگر وأنِس اوس یہِ پتاہ تہٕ وُتھُس گرٛ ھ تہٕ سُہ جاناوار تہٕ اُنُن رٕ ٹتھ تیمی یہِ ٹھوٗل ترٛووتہٕ بہ دِمے ژٕ ئے اَکھ روپے انعامہٕ۔ اُمی شخصن کوٚرُس وعدٕ تہٕ پگہہ کُتھ گوو دوہد شکی پأٹھی زِنٛی بورانہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

خاطرِ جنگل۔ واپس یِوُن بیۆٹھ سُہ تِتھی کُلِس تَل تھکَس بیٚنہٕ تہٕ ژھۆل اوس لۆ بُمت تہٕ لاجَن

اپزٕ ے رنٛد ر۔ راز ہوٗنٛز آوبیٚنہٕ تہٕ وُچھن زِ یہ اوس تِتھے غریب تہٕ زوتہٕ۔ یِتھ گوڈٕ اوس تہٕ

سۆنچن زِ اَمی آسہِ ہے نہٕ کالہٕ ژھۆل وُچھمُتے لہذا آو تہٕ ژ ووٗن اَمِس نکھے تۆہے جایہِ

بیا کھ۔ یِتھ پیٹھ اَمِس ضرٗور نظر پیٚیہِ ہے۔ اَتھی منٛز روٗٹ یہِ زِنیٖ مزوٗرَن تہٕ ووٗتھ یہِ

وأنِس ہِنہٕ خاطرٕ۔ ''ہے ژٕ ے کیاہ چھی مےٚ گرُن؟ مےٚ مَتہٕ مارتہٕ ۔ مےٚ مَہ کرقأد ۔ مےٚ

ژٕ اویلہٕ۔'' جانورن دِژَس کربکہٕ ''ژٕ ے میلی ضرٗور انعامہٕ۔ ژٕ کڈ مےٚ اَکھ تیرٕ تہٕ ہاوُن

سونارس تہٕ ژٕ واتکھ فورن میوٗن مُلک کوہِ قاف بیٚنہٕ ژٕ ے میوٗن مول موج انعامہٕ

دِلی۔ تِمہٕ دِنے ژٕ ے اَکھ موختہٕ ہار یِیمیک قمت نہٕ دنیاہکس کأنسہِ تہٕ بادشاہَس

نِیرِ تھ ہیکہٕ۔''

مگر اَمی جأہل زِنیٖ مزوٗرَن یۆ زنہٕ اَمِس جانور ہنٛز کانٛہہ تہٕ گتھ۔ تِہنٛدِس

ذیہنس پیٹھ اُس سوے اَکھ روپے سوار یوسہٕ تَس میلنگ یقین اوس لہذا کوٗر تِمۍ

اَمِس گنٛڈ تہٕ تھووُن ۆلتھ تہٕ دوریاو وأنِس نِشہٕ تیوٗت تیز یۆت سُہ بور ہیٚتھ ۆ دِتھ

ہیٚوک۔ مگر افسوٗس۔ جاناوار موٗد دَمہٕ سۍ وَتے۔ ''بۍ کیاہ گرِ ووٗنی'' زِنیٖ مزوٗر چھُ

سوچان۔ ''وأنی گتہٕ دِیہ مےٚ موٗمتِس جاناوارس اَکھ روپے۔ آ۔ ہا۔ بۍ ہاوٕ اَمی ہنٛز

اَکھ تیرِ نارس۔ شاید پیٚیہِ نہٕ جاناوار ہنٛدِ زِنٛدٕ یا موٗمُت آسنہٕ سۍ کانٛہہ فرق۔ لہذا کوٗر

اَمی لِی تہٕ سُہ ووٗت امی وِزِ کوہ قاف۔ اَتہِ ژھونٛڈ اَمی جاناوارسُنٛد مول موج تہٕ ووٗنُن

نِمَن تہٕ سورُے یہ سپدمُت اوس۔ وا ے۔ اَمِس جانور ہنٛز لاش وُچھتھ کوٗتاہ ووٗد

اَمی ہنٛدی مألی مأج تہٕ رشتہٕ دار وأمہِ شورٕ سۍ گو وأ۔ کس عجیب جاناوارسُنٛد توجہ اور گُن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یُس اَمہِ وِزِ لیأری نیران اوس سُہ ژاوتہٕ کٔرِن معاملَس متعلق پژھٕہ گأر۔ أمِس جاناوارس اوس تونتہِ منٛزٕ اکھ گاسہٕ ٹُل تیمِ ءستی موتِس زِنٛدٕ اوس کٔرِتھ ہبکان۔ ''تۄ ہی کیٛا زِوان؟'' أمی پژھ اَتھ دوکھہٕ ہرِ جمأژ۔

''تِکیٛا زِ اَسہِ مۄ دا کھ اشناو۔ أسی ہکونہٕ وۄنی أمِس ءستی زانٛہہ کتھ کٔرِتھ۔'' تمو دِیُس جواب۔

أمی عجیب جاناوارن وۄنُکھ ''مَہ ؤ دِو۔ تُہنٛد رشتہٕ دار گژھہِ دُبارٕ زِنٛدٕ'' یہِ ؤنِتھ تھووأمی جاناوارن یہِ گاسہٕ ٹُل موتِس جانورٕسنٛدِس أسَس منٛزٕ تہٕ یہِ گوو زِنٛدٕ۔

ییٚلہِ یہِ جاناوارراز ہوٗز زِنٛدٕ سَپُد تہٕ وُچھُن زِنٛی مزۄر۔ أمی کٔرنَس بے بھروسہٕ تہٕ لاپرواآسنَس پیٹھ زبردست اَڈزاَڈ۔ ''بہٕ بناوٕ ہتھ ژ بۄ ڈتہٕ خوشحال'' أمی وۄننَس ''مگر گژھہِ ژےٚ شۄلی پننٕے زِنٛی بورتہٕ سوے پہر۔'' اَمہِ پتہٕ وۄت یہِ غریب شخص واپس تتھی جنگلس منٛزٕ تہٕ تتھی زِنٛی بورس برٛونٛہہ کُن یُس تٔمی کوہ قاف واتنہٕ برٛونٛہہ تیار اوس کۄرمُت۔ زِنٛی ہنِ کِنن تہٕ گوو پننہِ زنانہِ تہٕ کورِن نِشہِ سٹھاہے مغموٗم تہٕ بُتھ الوٗنٛد ترٛاوِتھ۔ پتہٕ وُچھن نہٕ راز ہوٗز زانٛہہ تہِ دُبارٕ۔

یہِ آوگوڈَے وَننہٕ زِ أمِس زِنٛی مزۄرَس آسہٕ سَتھ کورِ۔ یمہٕ کورِ گیہِ بالغ تہٕ واژٕ کھاندرَس۔ مگر سُہ زِنٛی مزۄر کتھہٕ کرِ ہے یِہنٛد بن کھاندرَن ہُنٛد انتظام؟ سُہ اوس لمی لمی یَڈ پالنَس سُمب زینان تہٕ کانٛہہ تہِ اوسنہٕ اَتھ غریبی کِنز پتھ ییمِس گرَس ءستی رشتہٕ کرُن یژھان۔ پننہِ سَختیہِ ہنٛدِس اَتھ وقتس منٛزٕ ہیوٚت أمی پننہٕ نِس دوستس مشورٕ تیمی تَس وۄن زِ ژٕ گژھ حاتمس نِشہِ یُس اَکھ سٹھاہ رُت تہٕ سخی بادشاہ چھُ تہٕ تٔمی سے منٛگ مدد۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یپأرؠ اوس یَمَن دوہَن حاتم سبٹھاہ غریب سپُد مُت تہٕ گزار کرنہٕ خأطرٕ اوس دانہِ مُنان۔ مگر یوٚ دوٚے سُہ حالاتو یتھ پیارِ اوس پومُت زِ یُٚہ مُلکس منز اوسنہٕ تٔس ہیوٚ کانٛہہ غریب تہِ کٔرتھ تہِ اوس أمِس سےٚ سخی دل تہٕ لوٗکن سوچھ واتناونچ أمِس تہٕ بہٕ چھےٚ گل۔ ییلہِ زِنٛی مزوٗر تیٚنٛدِس مُلکس منز ووت تہٕ تٔمِس سمکھ اَتہٕ چھُ تیٚنٛدِس سخاوتس متعلق یہِ خوٚبصورت واقعہٕ (وَنُن لایق)۔ زِنٛی مزوٗرس اوسنہٕ پتاہ زِ سُہ کُس اوس تہٕ ؤنٛی نس پنٛنہِ سأرِ ے دوکھہٕ برٛژ ذلیل تہٕ ووٚن نٔس مےٚ واتناوتہٕ تٔمِس رحمدل حاتم بادشاہس نش۔ تمہِ رأژ دِیُت حاتمن فاقہٕ یتھ زَن سُہ پَنہٕ نس پُژھس کینٛہہ دِیہِ ہےٚ تہٕ صبحس بأگر ؤنٛی نس حقیقت ''ہے یارا'' أمی ووٚنُس ''بہٕ چھس سےٚ یُس ژٕ ژھانڈان چھُہَن۔ مگر وُ چھ۔ بہٕ چھُس تتھےٚ غریب یتھ ژٕ چھُکھ۔ افسوٗس۔ بہٕ ہیکےٚ نہٕ ژےٚ مدد کٔرتھ۔ بہٕ ہیکےٚ نہٕ ژےٚ بیا کھ بتہٕ ڈنگ تہِ دِتھ۔ ووٚن گوو ہرگاہ ژٕ میأنی کوٗر نٔہَن مےٚ آسہِ نہٕ انکار۔ ژٕ ہیکہٕ ہَن یہِ کِنتھ تہٕ أمِس کِنتھ یمہِ روپیہِ پنٛنےٚ تموٚ ستیٚ ہیکہٕ ہٕکھ پننہِ کورِ نکھہٕ وألتھ۔ گژھ تہٕ خدا صأب کٔری نےٚ رأ چھ۔''

زِنٛی مزوٗرَن دِیُتس جواب ''ہے بادشاہ صأب۔ چانہِ سخاوت کِنٛ کملیا ومےٚ دِل۔ بہٕ ہیکےٚ نہٕ چانہِ مہربأنیہِ خأطرٕ ژےٚ ٹھیک پأٹھی شکریہ تہِ کٔرتھ۔ خداے دِی نےٚ اَمیُک اَجر۔ خدا حافظ۔''

زِنٛی مزوٗر تہٕ شہزأدی دزأے لتہٕ۔ تمَن أس اکہِ جنگلہٕ کِنٛ وَتھ ییٚنہٕ یَمَن اَکھ شہزادِ سمکھ یُس شکارَس اوس دزأمت۔ شہزادس پیٚیہِ أمِس کورِ پیٹھ نظر تہٕ أتھی ستیٚ گوس أمی سُند محبت تہٕ زِنٛی مزوٗرس ووٚنُن مےٚ کرتہٕ پنٛنِ زامتر قبوٗل۔ ظأہر چھُ زِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمی موٗنس تہٕ سۭپُد کھاندر۔ اَمہِ پتہٕ آسہٕ ہیٚتھے زِنٛی مزٗرس اَتھس منٛز روپیہ یِوان یِمہٕ ستیٚ تِمی پننٛی ساٗری قرض نکھہٕ واٗلی، پانس خاطرٕ بنوٗون اَکھ خوٗبصورت مکانہٕ تہٕ ستوٗنی کوربن کوٗرن جان تہٕ عزت دارگرن منٛز کھاندر۔

ہُپاٗری اوس شہزادٕ پننہِ خوٗبصورت آشنہِ ستیٚ سبٹھاہ خوش پاٹھی روزان یس متعلق تِمس یہِ ذیٚہنَس منٛز اوس زِ یہِ چھےٚ زِنٛی مزٗرٕ سنٛز کوٗر۔ وون گوو اکہِ دوہہٕ نِیاد تَس اَتھ متعلق پزر۔ تِمی اوس اَکس غریبس پننہِ زنانہِ تِھیہ خاٗرات دِتُمت تہٕ تِمہِ وٗنس سرسری پاٹھی زِ ژٕ گرتھ اَز حاتمی مطلب سخاوت یِیےٚ حاتم سنٛز ہش کاٗم۔ اَتھ پتھ پرٛژھس شہزادَن زِ ژٕ کتہِ چھےٚ حاتمس متعلق کینٛہہ پےٚ تہٕ تِمہِ وٗنس پتہٕ سورے کینٛہہ۔ کتھہٕ کنٛی اوس زِنٛی مزٗرَن تِمس مددموٗنگمُت تہٕ تِمی سنٛدی ماٗلی یَس نہٕ کِہنی تہِ اوس کتھہٕ کنٛی دِژ سو تَس کنیزٕ ہنٛدِ حیثیتہٕ۔ اَمہِ پتہٕ سوٗز شہزادَن زِنٛی مزٗرس ناد تہٕ تَس نِشہِ تہِ بوٗزِن یِیےٚ لفظ تہٕ بیٚیہ رازٕ ہوتھ ژھوٗلس تہٕ اَمی سنٛدِس کوہ قاف واتنس متعلق۔ سہٕ سۭپُد یِمہٕ سارِے کتھہٕ بوٗزِتھ انتہاٗیی حاٗران۔ تِمی سوٗز فورن بادشاہ حاتمس نادتہٕ کوٗرنَس درخاس اوریہٕ تہٕ اَمی سنٛدِس ملکس پننہِ اندازٕ حکوٗمت کرنہٕ خاطرٕ تکیازِ یہِ اوس پانہٕ حکوٗمت کرنہٕ خاطرٕ وُنہِ واریاہ لوکٕٹ تہٕ ناتجربہ کار۔ زِنٛی مزٗرس میوٗل اَکھ بوٗڈ جاگیر مگر نبٹھہٕ واٗنس آوسونہٕ سُنٛد ژھوٗل بادشاہَس حوالہٕ کرنُک حُکم دِنہٕ۔

(راوی۔قادر۔امراکدل سرینگرٕ نکھے روزَن وول اکھ ناٗوِد)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَتہٕ گتھ

اکہِ وقتہٕ ژٕ ووأ کہ جوانٔن پٔنُن گرٕ تہٕ ملک تہٕ گووأ کُس صحراوس منٛز تپسیا کرنہِ۔ تتھہٕ پأٹھی گُزأرۍ أمۍ بہہ ؤری۔ یتھ دوران نہ کھیوٚن کینٛہہ تہٕ نہ چوٚن۔ سیٚلہِ أمِس خیال آو زِ بہ گوس وۄنۍ مذہبی معاملَن منٛز پوٚختہٕ تہٕ چیزَن ہنٛز حقیقت تُرم فِکرِ تہٕ گیس یِژھ زِ بہ گژھہٕ فلأنۍ شہرس یُس قریبَن پانٛژھ میل ؤ راوس۔ وَتہِ بیوٚٹھ سُہ أکِس کُلِس تل تھکھ دِنہِ تہٕ یام سُہ تھکس بیوٚٹھ اَکھ کاو آو تہٕ سُہ بیوٚٹھ تٔمۍ کٕ ہے سیوٚد ہیرِ کَنہِ کُلۍ لنٛجہِ پیٹھ تہٕ ژٕ أونَس کُلس پیٹھ ربکھ۔ أمِس کھوٚت اَتھ پیٹھ سخت شرارت تہٕ پھیوٚر کاوس کُن تہٕ کاو موٚد أژِ تھے۔ پوٚرٕ پأٹھۍ تھکھ کڈِتھ دراوہِ پانٕ کباز بڑ ؤتھہ کُن سفرس تہٕ ووت شہرس منٛز۔ اَتہِ ژاوہِ اکہِ مکانہٕ کُس صحنس منٛز تہٕ موٚنگُن کینٛہہ کھینہٕ خأطرٕ۔ اکہِ زنانہِ ووٚنُس دارِ کنہٕ اَژ اندر تہٕ پڑ ارتوٚت تانٛۍ یوٚت تانٛۍ میوٚن خانہٕ دار سیہِ تہٕ پنٕنہِ دِمے بٔہ ژٕ ے کینٛہہ کھینہٕ خأطرٕ۔ یہِ شخص گوو اَتھ جوابَس پیٹھ سیٹھاہ ناراض تہٕ ہیرِ ون أمِس بددعا کرُن مگر تمہِ ژٕ ٹنس یہِ ونان گتھ دُبٕہ چھُس نہٕ کاو زِ پننہِ شرارتہٕ ہنٛزِ نظرِ کیاہ زالہٕ ہَم۔'' جان گژھی یی زِ ژٕ اَژ اندر تہٕ پڑار یوٚت تانٛۍ میوٚن خانہٕ دار ولتہِ۔ أمۍ نفرَن کوٚر یی مگر حأران اوس زِ أمِس زنانہِ کیا أرکٕ اُچ أمِس کاوس متعلق وانٛچھ خبر۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَمہِ پتہٕ کِہے کاڈٕلی پیۆ وگرُک مأ لِک وأتتھ ییٚمہِ پتہٕ زنانہٕ گرم آب اۄن تہٕ چھُلن أمِس کھور تہٕ پتہٕ اۄنٔس کھمن بڑ وۄنہہ کُن۔ پتہٕ اۄن اَمہِ أمِس پُرٕھس تہِ کھمن بڑ وۄنہہ کُن ییٚلہِ أمی تیۆتاہ کھوٕیوٚت أمِس گڈھہِ ہے تَمہِ پتہٕ کھوٕ زنانہٕ پانَس تہِ کال۔ اَمہِ پتہٕ تڑ ووتَمہِ خانہٕ دارس بسترٕ تہٕ ییٚلہِ سُہ وُنہِ اَتھ پیٹھ تکیس ستی ڈۄکھ تڑ أ وِتھ بہتھ اوس تَمہِ گُرنَس کھورن مأ لِش۔ پڑِی کنِز أ س سوا کھ مثألی زنانہٕ۔ یہِ اوس یہِ پاکباز شخص سوچان یُس یہِ سوُرے وُچھان اوس مگر وۄنُن نہٕ کہنِز۔

کھورَن مأ لِش کران وۄن تَمہِ پنہٕ نِس خانہٕ دارَس ''اَسہِ وَن ژٕ ڈیلیا''، تَمہِ موٗنُس تہٕ لاجِن تہٕ تھٕ کنِز وَنِز:

پَتھ کالہِ اوس اَکھ برہمنا یُس وارٕ یہَن ؤرٕ یَن یہِ زانہٕ خأطرٕ عبادت اوس کران زِ مرنہٕ پتہٕ کۆت چھےٚ آتما گڈھان۔ أخرس تہٕ گر دیوتا ہو أمی ہنز یہِ یژھ پۆرٕ۔ اکہِ دوہہ صُبحے ییٚلہِ سُہ سڑان اوس کران تَس دژ اوزُو تہٕ ژاوأ رِکس نوزأ یدشُرِس منز یُس أ رِکس واتلہٕ سُند نیٚچو اوس۔ بچہٕ گو وبڈان تہٕ ہیۆ چھُن پنہٕ نِس مأ لی سُند کار، کھاندر کۆرُن تہٕ بنیاو وارٕ یہَن شُر بن ہُنٛد مول۔ أتھی منز آو سُہ پننہِ تھزِ ذأ ژ متعلق زأنی راونہٕ۔ أمی ژھُن سأ لم أتی تڑ أ وِتھ تہٕ گو ونیٚس مُلکَس۔ سُہ ییٚلہِ اَتھ مُلکس منز ووت تہٕ اتیک بادشاہ گو وٕمرِتھ تہٕ اَتہِ اوس نہٕ أمِس تختس خأطرٕ کانٛہہ وأرِث لہٰذا اپیۆ وزیرَن تہٕ تَمن لۄگن یہنزٕ چلنٕز أس نۆو بادشاہ ژارنہٕ خأطرٕ ہۆس تہٕ پأ زکڈ نک مقبۆل رسم وَرتاوَس اَنُن۔ یَس تہِ ہۆس تہٕ پأ زقبۆل کرہَن تسی گرہَن لۄکھ تہِ قبۆل۔ اَتھ اوس نہٕ کانٛہہ مُتبادل۔ اَچھا تہٕ یہِ چھُ عجیب قِصا زِ یۆ ہے از أ نی آو ژارنہٕ۔ ہۆس نمیاو

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمِس بۄ وَنہہ کَنہِ تہٕ پأز بیٚوٚٹھس دۆچھنِس اَتھس پیٹھ تہٕ تتھہٕ کنٔی بنوو کھ یہِ تمام لوٗکن

ہنٛز موٗ جود گیہِ منٛز بادشاہ۔ کینٛہہ ۆری گزرنہٕ پتہٕ لوٗگ أمی ہنٛز زنانہِ أمِس متعلق پے

تہٕ گیہِ أمِس نِش ۔ مگر پتہٕ ننیاو یہِ۔ کتھہِ تانٛی پأٹھی زِیہِ اوس واتُل تہٕ أمی ہنٛز زنانہٕ تہٕ

أس لوکچہِ ذأ ژہنٛز۔ لوٗکھ پے اَمہِ ۔کنٔی اضطرابس منٛز۔ کینٛہہ ۆلی، کینٛہہ لٔگی ترٛ اہہِ ترٛ اہہِ

کرنہِ تہٕ باقیو زول زِندٕ ے پان۔ یُتھ نہٕ تمہ برادری منٛز کڈِتھ یہن ژھننہٕ۔

بادشاہَن ییٚلہِ بوٗزِ زِ کیاہ چھُ سپدان تمۍ کٔر تہٕ زول ژٔنن پان۔ تمۍ ہنٛز آتما درٛ لیہ تہٕ ژایہِ

أکِس برہمَن ہِندِس شوس منٛز یُس دٔریاوٕ بٹھس پیٹھ اوس تہٕ سُہ درٛ اوگر۔ "أز کوٗ تاہ

جلدٕ ے آکھ ژٕ سرٛ ان گرِتھ" وۄنُس زنانہِ۔ مگر برہمَن دِتُس نہٕ کانٛہہ جواب۔ سُہ اوس

صرِف بأکہٕ ہیوٗ وُچھان "تیٚلہِ آسیا یہے بۄ وَنہہ کُنِ (مرنہٕ پتہٕ) حالت۔" سُہ اوس

سوچان "مےٚ وُچھایہِ یزٛی کِنہٕ یہِ اوس صرف اَکھ خواب۔"

اَمہِ پتہٕ ہفتہٕ کھٔنڈی آو اَکھ برہمن یہِندِس صحنس منٛز تہٕ موٗنگُن کینٛژھا

کھنہٕ خأطرٕ۔ تمۍ وۄن زِ تمۍ چھُنہٕ پانژودہَو پیٹھہٕ کہنٛہ تہِ کھیوٗمُت۔ یتھ دوران لُس پننہٕ

مُلکہٕ پیٹھہٕ یوٗت ممکن سپدِس تیوت تیز دوران وۄت تِکیازِ تتہِ اوس اَکھ واتُل بادشاہ

بناونہٕ آمُت۔ تمۍ وۄن زِ سأری لوٗکھ اٗسی تتہِ یاتہٕ ژلان نتہٕ نارس منٛز پان زالان۔ یتھ

زَن اَمہِ ناکارگی ہِندِ بوٗ نتیجو نِشہِ پان ہیکَن بچأوِتھ۔ برہمَن دِیُت امِس کھین مگر

وۄننَس نہٕ کہنٛہ۔ تمۍ سوٗنٛچ "یہِ سألم کتھہِ پأٹھی ہیکہِ ہٕنتھ۔ یہٕ تہِ اوسُس وارییہن

ۆری یَن اَکھ واتُل۔ مےٚ کٔر وارییہن ۆرِ یَن بادشاہ ہٕنتھ حکوٗمت تہٕ یہِ شخص چھُ

میانین خیالَن ہٕندِس پوٗزٕ آسنَس تصدیق کران تہِ گرِتھ تہٕ چھےٚ میأنی آشنٛی یہِ ونان

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

زِئہ رُۆ دس نہٕ معموٗلہٕ کھوتہٕ زیادٕ وَقتس گرِ نبرتہٕ ئہٕ چھُس تَس پڑھ کران تِکیاز سو چھنہٕ تمہٕ بڈتہٕ باسان تہٕ نہٕ چھےٚ کُنہٕ رنگہٕ یتھ جاےٚ تہٕ کانٛہہ تبدیلی آمٕژ۔"

"یتھہٕ پأٹھۍ وأژ میأنۍ دٔلیل اند تیٚچ وضاحت یہ چھےٚ: رُوٗح چھُ وجوٗد کٕو مختلف منٛزلو اِنسان ہنٛدِ سوچہ، کلامہٕ تہٕ کامو مطأبق گوزران تہٕ یمہٕ (دُنیا) پتہٕ یُس (دُنیا) چھُ تتیک اَکھ دوہ چھُ اَکس یکس برابر تہٕ اَکھ یُگ چھُ اَکس دوہس برابر"۔

کہأنۍ اند وأتتھ اُس یہ زنانہٕ شوٗنٛگن یژھان تہٕ ازأنۍ نفرس کُن نظر کٔرِتھ پُژھنس زِژے ماچھی ییٚہ کینٛہہ ضرورت۔ تمۍ ووٗنُس "صرف آنٛڈ"۔

"تیٚلہٕ گرٕ ھتہٕ ژھانٛڈ پننہٕ گرٕ" تمہٕ ووٗنُس۔ گرٕ ھ پننہٕ نِس مأٔلس ماجہٕ نِش یِم چانہٕ خأطرٕ وَدان ووان اَیمٕتۍ چھِہ۔ گرٕ ھ تہٕ تِمَن تھاوأچھن پیٹھ اَتھہٕ تہٕ وَنِکھ زِ تِہنٛدنیچو آو واپَس تہٕ تِمَن ییہ دُبارٕ گاش۔ اَدٕ گرٕ ھکھ ژٕ خوش۔ خوٗشی گرٕ ھہٕ فرض چھِ وَتہٕ منٛز ژھانٛڈنہٕ ینۍ۔ تِہنٛزٕ فرمانبردأریہ منٛز یِم دیوتا ہوأسہٕ ہیوٚر چھِہ تھأوی متۍ۔ زنانہٕ چھُ فرض خانہٕ دار خوش تھاوُن۔ شُرِس چھُ فرض مأٔلس ماجہٕ راحت واتناوُن۔ شہری یَس چھُ فرض زِ بادشاہَس واتناوِ راحت۔ یہ چھُ اَسہٕ سارِنۍ ہُنٛد فرض زِ أسۍ تھاوو کھ دیوتا خوش۔"

(راوی۔ نارائن کول۔ فتح کدل سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

طِلسمأتی وأج

اَ کھ سوداگرن دِل پَنٕنِس نیچِوس زندگیہِ منز کینٛہہ کأم کارشروٗع کرنہٕ خأطرٕ ترٛے ہَتھ روپیہِ تہٕ دوٗپنس بیٚیس مُلکس منز گوٕھتھ کر کاربار شروٗع تہٕ ازماو پنٕن طالع۔ نیچِوی روٗٹ رقم تہٕ سپُد روانہٕ۔ سُہ اوسنہٕ وُنہِ زیادٕ دوٗر روٗتمُت زِ أمی وُچھ کینٛہہ گُپن رأچھ أکِس ہوٗنس پیٹھ پانہٕ وأنی ژُوان تہٕ یمو منزٕ کینٛہہ أمِس مارُن أسی یژھان۔ أمی رحمدل نوجوانَن ووٗن یِمَن کُن "مہربأنی کٔرِتھ مَتہٕ مأری تون یہِ ہوٗن۔ بہٕ دِمَو توہہِ اَتھ معاوضہٕ ہَتھ روپیہِ۔" سیٚزٕ ے کتھاچھےٚ زِ أمی ساعتہٕ سپُد یہِ سوداتہٕ أمی بیقلن تُل یہِ ہوٗن تہٕ دژ اوبٕز وٕنہہ کُن سفرس۔ اَمہِ پتہٕ سمکھی أمِس کینٛہہ نفر یِم أکِس بٔژارِ پیٹھ پانہٕ وأنی لڑأے أسی کران۔ یِمو منزٕ أسی أڈی أمِس مارُن یژھان تہٕ أڈی أسی نہٕ یہِ مانان۔ أمی ووٗنکھ "ہے یہِ بٔژأر مَتہٕ مأری تون۔ بہٕ دِمَو توہہِ أمِس بدل ہَتھ روپیہِ۔" تِمو دِژ یکدم أمِس یہِ بٔژأر تہٕ رَچِھکھ ہارٕ سُہ روٗد بٕز وٕنہہ کُن پکان تہٕ ووت أکِس گامَس منزٕ اَتہِ أسی کینٛہہ نفر أکِس سرٕ ہَس پیٹھ ژُوان یُس یِمو أمی وِزِ روٗٹمُت اوس۔ أڈی أسی أمِس مارن یژھان تہٕ أڈی أسی نہٕ یہِ کتھ مانان۔ أمی ووٗنکھ "مہربأنی کٔرِو یہِ سرٕ پھ مَہ مأریون بہٕ دِمَو توہہِ ہَتھ روپیہِ۔" تِم گے یہِ بوٗزِتھ خوش

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ پانے مأنِکھ أمِ سٕنز گتھ۔

دُچھ کۄتاہ بیوقوف اوس یہِ۔یہِ سأرُے رقم موکلتھ کیاہ سنا گرِ ہے یہِ؟ مأرلس نشہِ واپس گڑھنہٕ ورأے کیاہ چارٕ اوس وۄنی أمِس؟لہذا گو وسُہ واپس گرٕ۔

"ہتا بیوقوفا۔نابکارا۔" أمِس وۄن مأرلی ییلہِ تُمۍ یہِ بۄز زِ أمِ کتھہٕ کٔنۍ کڈی تم سأری پنسہٕ ضایع یِم تُمۍ أمِس دِتۍ ٲسۍ "گڑھ روز وۄنی گانٛس منٛز تہٕ وَدپنہٕ نِس قِسمتَس۔ بٕہ دِمے نہٕ وۄنی زانہہ پنہٕ نِس گرَس منٛز اَنٛد رَاَژنہٕ۔" اَمہِ کٔنۍ گو یہِ جوان تہٕ لۄگ گانٛس منٛز روزنہِ۔گُپَن ہٕنٛدِ خأطرٕ وۄتھرُن تڑٕ اونہٕ آمُت گاسہٕ اوس أمِس بستر تہٕ ہۄن، بڑ أر تہٕ سرپھ أسۍ أمِ سٕنٛدۍ سأتھی یِم أمِ تِیتِس درۄ کِس قِمتَس مٔلۍ ٲسۍ ہیٚتۍ متۍ۔یِمَن جانورَن گیہِ أمِس ستۍ سخت لَے تہٕ أسِس دۄہی دۄہَس پَتہٕ پَتہٕ پکان تہٕ راتَس ٲسۍ أمِ سے ستۍ شونگان۔بڑ أر أسِس کھورَن پٮ۪ٹھ شونگان تہٕ ہۄن کلس پٮ۪ٹھ ییلہِ زَن سرُپھ جسمَس پٮ۪ٹھ اکہِ انٛدِ کلہٕ تہٕ بییہِ انٛدِ لٔٹ الأنٛز تڑٕ أوِتھ آسان اوسُس۔

اکہِ دۄہہ وۄن گتھ باتھہِ دوران سرپھَن پَنہٕ نِس أمِس مأرلکس زِٕبہٕ چھَس انٛدرٕ رازٕ سُنٛد نیٚچُو۔اکہِ دۄہہٕ اوسُس ٔبہ ہواخوری خأطرٕ زمینس پٮ۪ٹھ دڑ امُت تہٕ کیٛژھ و نفرورۄٹھس ٔبہ۔تمَو آسہٕ ہأبہ مورمُت ہرگانہٕ ژٕمے برابر موقعس پٮ۪ٹھ بچاونہٕ خأطرٕ وۄتمُت آسہٕ ہگھ۔مے چھنہٕ یہِ پتاہ زِبہٕ کتھہٕ کٔنۍ ہکہٕ یہِ چون بۄڈ احسان نکھہٕ وأرِتھ۔ ہرگاہ ژٕ میۆن مول وُچھہَن ژٕے چھی نہٕ پتاہ سُہ کوتاہ خوش گڑھہِ پنہٕ نِس نیٚچِوس بچاوَن وأرلس وُچھِتھ۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمی جوانَن وۆنُس ''سُہ کتہِ چھُ روزان؟ ہرگاہ ممکن سَپدِ تہٕ بُہ چھُس تِمس سمکھُن یژھان۔''

سرپھَن وۆنُس ''یہِ وۆنتھ ژےٚ جان۔ ژٕ چھُکھاہُن بالہٕ وُچھان؟ أتھی بالہٕ دامنَس تَل چھُ اَکھ مقدس ناگ ہرگاہ ژٕ مےٚ ستی یِکھ تہٕ ناگَس منٛز ووٚٹھ ترٛاوَکھ تہٕ أسی دوشوَے واتو میأنِس مألِس سندِس مُلکس منٛز۔ سُہ گژھہِ ژےٚ وُچھتھ سٮ۪ٹھاہ خوش۔ تہٕ اکھٕنٛتے یِیٚژھی سُہ ژےٚ انعامہٕ تہٕ دِیٚن۔ مگر سُہ کتھٕ کنی ہیکہِ تہٕ کرِتھ؟ وۆں گووتہٕ کرِتھ تہٕ گژھکھ ژٕ تِمس کینٛہہ رٕٹتھ خوش سَپدُن۔ ہرگاہ سُہ ژےٚ پرٕژھی زِ ژےٚ کیاہ گژھی ژٕ دٕنی زبس میأنی کنی یہِ جواب زِ چانہِ دۆچھنہِ اَچھِ واأج تہٕ بیٚیہِ سُہ مشہۆر بانہٕ تہٕ چمچہِ یُس ژےٚ چھی۔ یم چیز یِیلہِ ژےٚ بدس یِنےٚ پَتہٕ پیٚیی نہٕ ژےٚ کُنہِ چیزُک تہٕ ضرۆرت تِکیاز زِ واجہِ یہِ کینژھاوَننہٕ یِیہِ تہٕ کرِ سو فِل فور پۆر۔ چاہے سُہ خۆبصورت تہٕ شیرِتھ پأرِتھ مکانہٕ آسہِ یا سٮ۪ٹھاہ دِلس پزیہِ وٕنی زنانہٕ۔ یِیلہِ ژَن بانہٕ تہٕ چمچہِ پزبتھ قسمٕک خاصومنٛز خاص تہٕ سارِوے کھوتہٕ مزدار کھیٚن چیٚن فراہم ہیکہِ کرِتھ۔

پٕنٛزِ ترٛ نوٚے ستی بأج ہٮ۪تھ ووت یہِ شخص ناگَس پٮ۪ٹھ تہٕ سرپھہٕ سندِ وَننہٕ مطأبق سَپدُ اَتھ منٛز ووٚٹھ ترٛاوُنس تیار۔ بڑارِتہٕ ہۆنی یِیلہِ وُچھ زِ یہِ کیاہ ہیوٚتُن کرُن تمو وۆنُس ''سانہِ مألکہٕ۔ أسی کیاہ کرَو! أسی کوٚت گژھو؟''

تمی وۆنُکھ ''توٚہی پزأرِوےٚ پیٚتی۔ بُہ گژھہِ نہٕ کُن دۆر۔ بُہ آسہٕ توہہِ نگھے۔'' یہِ وۆنتھ ترٛاوی تمی آبس منٛز ووٚٹھ تہٕ سَپدُ أچھوودۆر۔

ہۆنی وۆن بڑأر ''أسی کیاہ کرَووۆنی؟''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بڑارِ وۄنُس ''اَسہِ پَزِ یٚتی روزُن یہِ زَن اَسہِ ماۂلِکَن حُکم دِیُت۔ ژٕ مہٕ ہےٚ کھنٛچ پریشانی ٔبہٕ گژھہٕ لُکہٕ ہنٛدبن گرَن منٛز تہٕ دۄشوٕنی سٕمب اَنہٕ کھینہٕ خاطرٕ سبٹھاہ کینٛہہ۔'' تی کوٚر بڑارِ تہٕ تِم دۄشوَے روٗدی توٚت تانی آرامہٕ سان دوہ گزاران یوٚت تانی تِہنٛد ماۂلِک دُبارٕ آو تہٕ تِمَن نِش وۄت۔

جوان تہٕ سَرُپھ وأتی وارٕ کارٕ پننٛہٕ نِس منٛزلَس تہٕ یہِ اطلاع آو بادشاہَس سوزنہٕ۔ بادشاہَن کوٚر پننٛہٕ نِس نیٚچوِس تہٕ أمِس ازٕأنی شخصس پانَس بڑ وِنٛہہ کُن ینٛک حکم۔ مگر سرپھَن کوٚرُس یہِ وٕنِتھ انکار زِ بہٕ گژھہٕ نہٕ توٚت تانی پننٛہٕ نِس ماۂلِس نِشہِ حاضِر یوٚت تانی نہٕ مےٚ یہِ ازٕأنی یَلہٕ ترٛاوِ تیٚمہِ بہٕ سبٹھاہ خوفناک موتہٕ نِشہِ بچوُوس تہٕ تیٚمہِ کٕنۍ ٔبہٕ أمی سٕنٛد غلام چھُس۔ پَتہٕ آو پانٔے بادشاہ تہٕ روٗٹُن نیٚچو نالہٕ مَتہِ تہٕ ازٕأنِس شخصَس سلام کٔرِتھ پننٛہٕ نِس سلطنتس منٛز یِنہٕ خاطرٕ استقبال کوٚرُن۔ یہِ جوان روٗد اَتہِ کینٛژن دوہَن یِتھ دوران أمی رازٕ ہنٛز دۄچھنہٕ اَتھٕ وأج تہٕ چمچہٕ تہٕ بانہٕ تِمی ہنٛدِ شُکرانہٕ رٕنٛگی حأصِل کوٚر تیٚمی سُنٛد نیٚچو أمی بچوومُت اوس۔ تِمہِ پَتہٕ آو یہِ واپس۔ ناگہٕ کِس سطحس پیٹھ وأتِتھ وُچھ أمی پننٛز دوس ہؤن تہٕ بڑ أرأمِس پڑاران۔ تِمو وۄن اورٕ یورٕ اَکھ أکِس تہِ سورُے یہِ یِمَن اَکھ أکِس نِشہِ دوٗر سپدنہٕ پیٹھہٕ سپُد مُت اوس تہٕ سأری أسی وۄنی خوش۔ اَمہِ پَتہٕ گٔے تِم یکجاۂ ری یاوس کُن یِیتہٕ یِمو اَمہِ جادوِیی واجہِ تہٕ بانہٕ تہٕ چمچک طاقت ازماوُنک فأصلہٕ کوٚر۔ سوداگر زادن وۄن واجہِ تہٕ اَتھہٕ ستی سپُد اَکھ خوٗبصورت مکانہٕ تہٕ اَکھ خوش پوٗنی سونہأری مَس گٔرِتھ زنانہٕ ظأہر۔ تِمی وۄن بانَس تہٕ چمچس کُن تہٕ تہٕ سبٹھاہ لذیذ کھینَن وأتی یِمَن بڑ وِنٛہہ کُن۔ یہِ زَن وۄنی اندازٕ ہیکہٕ کرِنہٕ یِتھ زِ یِمَن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

حالاتَن منز۔ کتھہٕ کنۍ آسہِ کیٚنژَن وٕرۍ ین یموخوش گُزران پأٹھۍ زندگی گزأرمژ یوٚت تانۍ اکہِ دوہہِ صُبحس امہِ زنانہِ مستس کنگو دِتھ پٔنٕنۍ کینٛہہ دزاٮ۪تۍ مَس وال أکس منزکأتی کھو کھرِس منز برِتھ تتھ ؤرۍ یاوس منز لاے یُس یہنزِ دارِتلۍ پکان اوس۔ یہِ نرکون رۆد وارِ یہَن میلَن آبس پٹھ پران تہٕ پتہٕ اَمہِ مُلکٕکۍ شہزادَن رۆٹ تہٕ سبٹھے اشتیاق سان یہِ کھوٗلِتھ اَمہِ منز یہِ سونہأرۍ مَس وُچھ۔ یہِ وُچھتھے دوریا وشہزادِ محل خانس گُن تہٕ دارِ بَر تژوٗپرِتھ روٗٹُن گُٹھ تہٕ دزاوِ ے نہٕ اَتہِ۔ سہٕ اوس تَمس زنانہِ پٹھ بے وایہ پأٹھۍ عاشق سَپُد مُت تیٚمۍ سُند مَس تَمۍ لوٚبمُت اوس تہٕ اوٚ کنۍ اوسنہٕ کھیوٚن، چیوٚن، شوٚنگُن یا اوٚر یوٚر ڈُلُن مانان۔ یوٚت تانۍ نہٕ سو تَمس نِش واتناونہٕ یِیہِ ہے۔ أمۍ سُند مول سَپُد اَمہِ معاملہِ کنۍ سخت پریشان تہٕ سمجھے اوٗسُس نہٕ یِوان زِ تَس کیاہ پزِ وۆنۍ کرُن۔ تَمس گوو وَہمہِ زِ نیٚچو گوٚ ژھُم نہٕ مرِتھ گژھُن تہٕ تَس روزِنہٕ وأرِث تہٕ پتھ کُن۔ ژھیکرس کوٚر تَمۍ یہِ ارادٕ زِ سُہ ہیٚہِ پننہِ نیٚچنہِ اَتھ متعلق مشورٕ یوسہٕ اَکھ دیوٚنۍ أس۔ اَمہِ بُجہِ کوٚر أمِس مدد کرنُک اقرار تہٕ وۆننس زِ ژٕ مہ گژھ پریشان تہٕ کیازِ مےٚ چھُ یقین زِ بہٕ ہیکَن یہِ خۆبصورت زنانہِ چأنِس نیٚچوِ سنز آشنٕۍ بناونہٕ خأطرِ حأصل کرِتھ۔ تَمہِ بنٲوِ پانس ماچھ تُکرِ ہنز شکل تہٕ رۆز گنگراے کران وُڈان۔ پَننہِ مُشک ہنہِ کنۍ وأژ سو أمِس زنانہِ نِش۔ أکس اتھس منز لوٗرڈ کھران پکِتھ آیہِ أکس زَز بُجہِ ہنزِ شکلہِ منز أمِس برٛ وٚنہہ کُن۔ أمِس خۆبصورت زنانہِ وۆنُن زِ بہٕ چھسے ژےٚ ماس تہٕ وۆننس زِ ژےٚ چھتھس نہٕ بہٕ یٚمہِ برٛ وٚنہہ زٕہنۍ وُچھمُژ تکیازِ چانہِ زبہٕ پتے أسس بہٕ یٚمہِ مُلکہٕ منزٕ دزاٮ۪مژ۔ پَننہِ ژبن لفظن تأثیر بخشنہِ خأطرِ رٕٹ اَمہِ (بُجہِ) یہِ زنانہٕ نالہِ مَتہ تہٕ کرِنس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

موٗنہٕ تہٕ میٹھی۔ خوبصورت زنانہِ آوٕ برٛم دِنہٕ تمہِ کرٕ اورِتہٕ اُمِس دیوٚنہِ نالہٕ مٕتٕ تہٕ دوٗپنس ژٕیہِ تہٕ روزتوٚت تانٛ اٮ۪تھی گرِس منٛز یوٚت تانٛ ژےٚ خوشی گرٛھی تہٕ تمہِ عزتہٕ تہٕ توجہ سان آیس پیش زِ دیوٚنہِ سوٗنچ پانٕسے ستیٚ زِ ژٕ سپد جلدٕے پننہٕ نس ارادس منٛز کامیاب۔'' تژبن دوہَن گرِس منٛز روزنہٕ پتہٕ تُج امہِ جادوئی واجہٕ ہٮ۪ژ گتھ تہٕ وۄنٛس پننہٕ نس خاوندس بدلہٕ پرٛی ژےٚ یہِ پانس نِشہِ تھاوٕنۍ تِکیاز سہ چھُ اکثر شِکارس تہٕ یژھنہٕ کامِن پیٹھ نیران یمہِ کنٛز سہ یہِ راوٕ رِتھ تہٕ ہیکہِ۔ لہٰذا اوٗن امہِ زنانہِ پننہٕ نس خانہٕ دارس یہِ وأج دِنہٕ خاطرٕ تہٕ تمی دِژٕس فورنٕے یہِ۔ یہِ موٗلُل چیز وُچھنہٕ خاطرٕ منگنس پژارِیہِ یہِ دیوٚنۍ بیٚیس دوہَس۔ کانٛہہ شک تہٕ شُباہ نہ کٔرِتھ پلنأوس یہِ خوٗبصورت زنانہِ۔ یام امہِ یہِ وأج رٕٹ تتھے بنأوِن واپس پانس مانٛچھ تُلر تہٕ وُڈیہِ واپس محل خانس کُن یٮ۪تہِ شہزادِ انتہأیی نازک حالتس منٛز بہتھ اوس۔ ''ووتھ تھوٚد۔ روز خوش۔ مہ کروٗنۍ ماتم'' امہِ وۄن تَس۔ یَس زنانہِ پَتھ ژٕ پھُلوأےِ چھکھ سو واتہِ پانے وۄنۍ ژےٚ نِش۔ وُچھ۔ یہِ گوٚو سہ طلسم یمہِ کنٛز ژٕ سو پانس نِش أنتھ ہکہٕ ہَن۔'' شہزادَن ییٚلہِ یہِ کلامہٕ بوٗز سہ سپُد خوشی ستیٚ الہٕ پَلہٕ پاگل تہٕ تیژ أسس اُمِس خوٗبصورت زنانہِ وُچھنٕچ خأہش زِ أمی وۄن امی ساعتہٕ واجہِ تہٕ سہ مکانہٕ ووت امہِ کِس خوبصورت بسکینس سان محل خانہٕ کِس باغس سمنٛزس۔ سہ ژاو اَمی ساعتہٕ اَتھ مکانس منٛز تہٕ پننہِ سخت محبتک اُمِس خوٗبصورت زنانہِ اظہار کٔرِتھ وۄننس پننٛۍ آشنۍ بننہٕ خاطرٕ۔ اَمہِ مُشکلہٕ منٛز کانٛہہ موٗکلَن پاےِ نہٕ ڈیشِتھ دِتُس تمہِ یَتھ شرطس پیٹھ اقرار زِ تَس پییہِ امہِ خأطرٕ اَکِس رٮ۪تس پژارُن یِیتس کالس اوس سوداگر زادِ شکارٕ پیٹھہٕ واپَس ووتُمت تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَتہٕ پٔنٕنۍ آشنۍ تہٕ گرٕ نہٕ وُچھتھ سپُد سخت پریشان۔ یہٕ اُس سوے جاے یوسہٕ تٔمۍ تمہٕ واجہٕ ہُنٛد طاقت ازماونہٕ برٛونٛہہ وُچھمٕژ اُس۔ یوسہٕ اُمس اِندر رازن دِژمٕژ اُس۔ یہٕ بیوٚٹھ پتھر تہٕ کوٚر رُن پٔنُن پان مارنک اراد۔ اُتھۍ منٛز آے ہوٗن تہٕ بڑ اُر۔ تم اُسۍ تمہٕ ساعتہٕ اتہٕ نیرِتھ ژوٗر رِٹھۍ ژتۍ ییلہٕ تمو مکانہٕ تہٕ پزٕ بتھ کانٛہہ چیز اَتہٕ غاٗب گژھان وُچھ۔ تِمو وونُس "سانہٕ ماٗلکہٕ۔ رُٹھ پٔنٕنۍ اتھہٕ پتھ۔ ژےٚ خاطرٕ چھےٚ یہٕ بڈ ازماٗیش مگر اَتھ چھُ علاج۔ ژٕ دِاسہٕ اَکھ ربتھ تہٕ اُسۍ گژھو تہٕ کرو چاٗنۍ آشنۍ تہٕ مکانہٕ واپس حاصل کرنٕچ کوٗشش۔" تٔمۍ ووٚنُکھ "گژھو تہٕ خدا اُکرِ نوٗ اَتھ کوٗششہٕ منٛز اتھہٕ روٗٹ۔ مےٚ اُنیوٗن زنانہٕ واپس تہٕ اَدِ روزٕ بہٕ زِنٛدٕ۔" لہذا دراے بڑ اُر تہٕ ہوٗن اَتھ مہمہٕ پیٹھ تہٕ توٗت تانۍ رُکے نہٕ کُنہٕ تہٕ جایہٕ یوٚت تانۍ نہٕ تم توٗت واٗتۍ یوٚت تہنٛز ماٗلکنۍ تہٕ سُہ مکانہٕ ننہٕ اوس آمت۔ بڑ اُرِ ووٚن "اَسہٕ ژھِن ییتہٕ کینٛہہ مُشکل بنتھہٕ۔ وُچھ اُمۍ بادشاہَن چھےٚ سانٛس ماٗلکہٕ سٕنٛز آشنۍ تہٕ مکانہٕ پانس خاطرٕ نٕمتۍ۔ ژٕ ٹھہرٕ ییتۍ بہٕ گوٚژھے گرٕس منٛز تہٕ کرٕن سو وُچھنٕچ کوٗشش۔" اَمہٕ کٔنۍ بیوٚٹھ ہوٗن پتھر تہٕ بڑ اُر گٔژھ تہٕ ژلیہٕ دارِ کٔنۍ تٔتھ کمرس منٛز ییتہٕ یہٕ خوٗبصورت زنانہٕ بہتھ اُس۔ تمہٕ پرٕژ نأو یہٕ بڑ اُر تہٕ ووٚنُس تہٕ سوٗرے یہٕ اُمۍ ہِنٛدِ تٔمِن نِشہٕ نیرنہٕ پتہٕ سپُد مُت اوس۔

تمہٕ پرٕژھس "مگر یِمَن ہِنٛدِ اَتھہٕ تلہٕ نیرنک چھُنا کانٛہہ تہٕ طُرِیقا؟"

بڑ اُرِ ووٚنُس درجواب "آ۔ ہرگاہ ژےٚ یہٕ وُنتھ ہیکھ زِ سو جادوٗیی واٗج کتہٕ چھےٚ۔"

تمہٕ ووٚنُس "سو واٗج چھےٚ دیوٕ نہٕ ہِنٛدِس شِکمس منٛز۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بۆزارِ وۆنُس ''ٹھیکھ چھُ۔ بٔہ کڑٕن سواَتہِ۔ تہٕ ہرگاہ اَسہِ یہِ مێچ تہٕ پٔتہٕ سپد سأتلم کینٛہہ سونے۔'' پٔتہٕ وٕ ژھ بۆزأرمکانٕچ کہِ دیوارِ پٹھٕ تہٕ روزأکس گگرواجہِ نشہِ گرٛشِ ہتھ تتھٕ کنٛز زنتہٕ یہِ موٗمژ آس۔ اَمہِ وِزِ اوس اتفاقن اَتھ جایہِ گگر برادریہِ منٛز اَکھ کھاندرسپدان تہٕ ہمسایہِ گی ہٕنٛدی سأری گگرأسی تتھی واجہِ منٛز سٔمتھ ییتبتھ بۆزأرڈأنب ترٛأوِتھ آس۔ گگرن ہٕنٛدِس راژٕ ہٕنٛدِس بڈِس نێچوِس اوس کھاندر بۆزارِلۆگ أمیک پے تہٕ فورن آس یہِ خیال زِ بٔہ رٔٹن مہرازتہٕ پٔتہٕ گرٔن سٕہ ضروٗری مدد کرنہٕ خأطرٕ مجبوٗر۔ تتھے گگرن ہنٛز جماعت امہِ تقریبہِ ہنٛزِ خۆشی منٛز واجہِ منٛز چُری گێش کران تہٕ ووٹہٕ ٹلان کھرِ بۆ ونٛہہ کُن پکنہِ لگی اَمہِ لۆب فورٔن مہرازتہٕ کُنی چێپھی ترٛأوِتھ چۆ پروٗن سٕہ۔ خوفہٕ ہتی گگرن وۆنُس ''اۆہ۔ مے ترٛاویلہِ۔ مے ترٛاویلہِ۔'' بأقی سارِوے گگرولوگ کربکہٕ ناد۔ ''ہے یہِ ترٛاوُن یلہِ۔ أمِس چھُ اَز کھاندر۔''

بۆزارِ وۆنُکھ ''نہ۔ نہ۔ تۆہۍ تانۍ نہٕ ہرگز یۆت تانۍ تۆہۍ میانہِ خأطرٕ کینٛہہ کٔرِو۔ بۆ زِ ومیوٗن۔ یوسہٕ دیوِنۍ ہُتھ مکانس منٛز شہزادس تہٕ تٔمی سٕنٛزِ آشنہِ ستی روزان چھےٚ تمہِ چھےٚ سو وأج ننٛگلاوہٕمژ یوسہٕ مے سخت ضروٗرت چھےٚ۔ ہرگاہ تۆہۍ سو میانہِ خأطرٕ حأصِل ہیکو کٔرِتھ تہٕ بٔہ ترٛاوَن تێلہِ یہِ گگر کانٛہہ آزار واتناونہٕ ورأے یلہِ۔ تہٕ ہرگاہ نہٕ کٔرِو تێلہِ مرِ تُہنٛدیہِ شہزادِ میانین پنٛجن تل۔''

سارِوے وۆنُس أکی سے آوازِ منٛز ''ٹھیک چھُ۔ اَسہِ چھُ قبوٗل۔ تہٕ ہرگاہ نہٕ ژےٚ أسی وأج أنتھ دِموے تێلہِ ہیکَکھ ژٕ اَسہِ سارِنے مأرِتھ۔''

یہِ اوس واریہہ دلیرانہٕ جواب مگر تمو کۆریہِ کارنامہٕ۔ نصف رأژ ییلہِ دیوِنۍ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مَژِ نَنْد رِأس اَکھ گگرا گو وتےٖنْدِس بسترس کُن تہٕ کھوٗتُس بُتھِس پیٹھ تہٕ بُرُنس پٔنٛزٕ لٹ ہُٹس تانٛی اندر تیمی کَنٛی وِنہٕ ژاس آیہِ تہٕ زورٕ زورٕ ترٛوہ ژاس لاگٕن گرٕنی زِتس آیہ وأج ؤتھتھ تہٕ لٔج فرشس پیٹھ ڈُلہِ ڈُلہِ پکنہِ۔ گگرن ترٛاوو ؤلی ؤلی اتھ چھِھ تہٕ یہِ ہیتھ ژوٗل پَنہٕ نِس رازس نِش۔ سُہ سپُد بڈٕ خوش تہٕ فورن بزارِ نشہِ گوٗھتھ کوٗرن پنُن نیچو آزاد۔

بزارِ تتھے وأج رٕٹ سودرٛلیہِ ہوٗنس ستی ہیتھ واپس۔ یتھ زِپَنہٕ نِس مأ لکس یہِ رٕژ خبر واتہٕ ناوِ ہے۔ وۄنٛی اوس پرٛ ہیتھ کانٛہہ چیز محفوٗظ باسان۔ تمن اُس صرف یہِ وأج تَس دِنٛی تہٕ سُہ وَنہِ ہے اَتھ تہٕ خوبصورت زنانہٕ تہٕ گرٕ آسہِ ہے واپس تمہِنے نِش تہٕ پرٛتھ کانٛہہ چیز آسہِ ہے پرأنی پأٹھی خوش گُزران۔ تم اُسی سوچان زِ ''تِہُنْد مأ لِک کوتاہ خوش سپِد!'' تہٕ تم اُسی تیوٗت تیز دوان یوٗت تم دۄرِتھ اُسی ہبکان۔ وَتہِ اوس یمن اَکس کولہِ ترٛن۔ ہوٗن چھُ ژھانٛٹھ وایان تہٕ بزار چھےٚ اُمس کمرس پیٹھ۔ اَمہِ موقعک فأیدٕ تُلِتھ وۄن ہوٗنی بزارِ زِمےٚ دِوأج تہٕ سوکھوژناوٕن زِ ہرگاہ نہٕ ژٕ یہِ مانکھ بہٕ دِمتھ تیلہِ آبس منٛز دأرِتھ۔ اَمہِ کنٛی دِژس بزارِ وأج۔ شہمتہِ کار پیٹھ ہوٗنس وأج تہٕ امی وِزِنیہِ یہِ اکہِ گاڈِ ننگلاوِتھ۔

''ہاے۔ بہٕ کیاہ کرٕ۔ وۄنٛی کیاہ گرٕ بہٕ؟'' ہوٗن چھُ ونان۔ بزارِ وۄنُس ''وۄنٛی یہِ گوو۔ تہٕ تہٕ گوو۔ اَسہِ پزِ یہِ واپس حأصل کرنچ کوشش کرٕنی تہٕ ہرگاہ نہٕ اُسی اَتھ منٛز کامیاب سپدی تیلہِ چھُ اَسہِ بہتر پنٕن پان یتہِ کولہِ منٛز آبس پھلہٕ ڈُن۔ مےٚ آوا کھ ذٕہال۔ ژٕ گژھ تہٕ مارُن اَکھ کٹہٕ موٗنگر تہٕ سُہ اَنُن پَتہٕ مےٚ نِش۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہۆنؠ وۆنُس "ٹھیک چھُ تہٕ فورَن سپُد روانہٕ تہٕ آوؠ ؤلی اَکھ موٗمُت چھر ہتھ تہٕ دِتُن یہِ بڑارِ۔ بڑارِ پھاسو اُمس یڈٕ تہٕ أندرِم تان نیٖبر کڈِتھ ژایہِ أمۍ سے منٛز تہٕ بیٹھ۔ ہۆنس وۆنُن زِ ژٕ گژھ دۆرِ پہَن تہٕ روز ژھوپہٕ دَم کرِتھ۔ اَمہِ پَتہٕ کیٚہ کاٗلۍ آو اَپاٗرِ اَکھ ندہر یسنِز نظرِ سٍتۍ یوت گاڈن اُڈۍ جن تانۍ یوٚس چھُ گوٚھان أمۍ لاگ اُمس چھرَس بیٹھی کِنۍ گتھ کرِنۍ تہٕ أتھی منٛز ترٛاوِن اُمس ٹلِتھ نہٕ خاطرِ وُپھ۔ امی وِزِ دڑایہِ بڑارتہٕ رۆٹُن یہِ جاناوار تہٕ دِژُنس دھمکی زِ ہرگاہ نہٕ راۆمڑ واٗجِ مے لبِتھ دِکھ بہٕ ژھنتھ تیلہِ مارِتھ۔ ندہرن کوٚر فورن اَمیک وعدٕ تہٕ جلدے وُپھیاو تہٕ ووت گاڈن ہنٛدِس بادشاہَس نِش تہٕ دِتنس حکم زِ ژٕ کر پزٕ ژھ گاٗر تہٕ واٗج دِ وصوٗل کرِتھ۔ گاڈٕ بادشاہَن کوٚر یی تہٕ واٗج آیہِ لبنہٕ تہٕ واپس بڑارِ نشہِ واتناونہٕ۔

بڑارِ وۆن ہۆنس "پکھ وۆنۍ سے أنۍ واٗج واپس۔"

ہۆنۍ وۆنُس "نہ۔ بہٕ مانے نہٕ یوٚت تانۍ نہٕ ژٕ مے واٗج دِکھ۔ بہٕ تہٕ ہکہٕ یہِ چاۍ پاٗٹھی ٹلِتھ۔ دِمے واٗج نتہٕ مارتھ بہٕ۔" اَمہِ کِنۍ پییہِ بڑارِ واٗج ہۆنس دِنۍ۔ أمۍ لاپرواہۆنۍ دِژ یہِ بییہِ داٗرِتھ تہٕ اَمہِ وِزِ ژَھے اَکہِ گاٹہٕ تہٕ نِیَن یہِ پانس سٍتۍ۔ بڑارِ دِژ کربکھ "وُچھ، تھاو نظر۔ ہوٚ کیاہ گیہِ یہِ ہُتھ بُڈِس گُلس پیٹھ۔" ہۆن چھُ دِوان کربکہٕ "ہے ہے سے کیاہ کوٚر یہِ۔" "بیوقوفہٕ سے اُس پے اَتھ گژھہِ یِی۔" بڑارِ وۆنُس "مگر کر وۆنۍ وۆرن بند نتہٕ کھوژِ گاٹھ تہٕ ژٕلہِ اَتنتھ تہٕ واتہِ توٚت یییتہٕ نہٕ اُسی یہِ لبتھے ہکون۔"

بڑاٗر روز توٚت تانۍ پڑاران یوٚت تانۍ پۆرِ اَنہِ گوٚٹ سپُد تہٕ اَدٕ گوٚژھ گُلس۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گاشٹھ مأژن تہٕ کرٕن وأج حاصِل۔ ''پکھ ووٗنی۔'' واپس زمینس پیٹھ وأتتھ ووٗنُن ہوٗنِس۔ ''اَسہِ پزٕ ووٗنی جلدی کرٕنی۔ اَسہِ گووژیر۔ سون مألِک مرِ غمہٕ تہٕ وَہمہٕ ستی۔ پکھ ووٗنی۔''

ہوٗن اوس ووٗنی شرمندٕ تہٕ تٔمی مُنٛج بزارِ تمہِ تکلیفہٕ خأطرٕ معأفی یُس أمی تٔمِس دُیِت۔ تژ یمہِ پھرِ وأج منگنس کھوٗژُسہ تہٕ یتھٕ کِنٛز وأتی یم پنٕہٕ نِس دہ کھہٕ تٔس مألکس نِش وارٕ کارٕ تہٕ دِژٕہس یہِ موٗنٛجِ طلسمی وأج۔ کٔہی کألی بدلیاوٕ تٔمی سُندٕ غم خوشی منز۔ تٔمی ووٗن واجہِ کُن تہٕ تٔمی ہنٛز خوٗ بصورت زنانہٕ تہٕ مکانہٕ سپُد واپس ظأہر تہٕ پتہٕ اوس سُہ تہٕ بیٚنہٕ پرٛتھ کانٛہہ تتھےٚ پأٹھی خوش یتھٕ کِنٛز تم بزٕ ونٛہہ أسی۔

(راوی: قادر، امرا کدل سرینگرٕک اَکھ نأوِد)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کاۂ کۄر

اکِہ دۄہہ گیہِ زِ کرٛاجہِ کرالہِ میٚژ اَنہٕ خاطرٕ جنگل یوسہٕ تِہنٛدِ بن خانہٕ دارَن بانہٕ بناونہٕ خاطرٕ ضرورت ٲس۔ تِمو تُلی پَنٕنۍ دۄہٕ شُرۍ پانس پٔتۍ یِنۍ پشانڈن منٛز۔ یێلہِ تِمہٕ تِتھ جایہِ واتٕھ یێتہِ تِمَن یہِ میٚژ ٲس اَنٕنۍ تِمو تھاٚوۍ پَنٕنۍ شُرۍ اَکھ لڑکہٕ تہٕ اَکھ کۄر پَتھر یُتھ تِم تۄت تانۍ پانہٕ واٚنۍ گَنٛدٕ ہَن یۄت تانۍ ہُمہٕ پَنٕنۍ پھٔتۍ بَرہَن۔ اَکھ گانٛٹھ تہٕ اَکھ کاواوس یہِ سورُے وُچھان تہٕ وُپھِ بۄن وٕستھ نیٚکھ یِم شُرۍ۔ گانٛٹہِ ژھُن لڑکہٕ ماٲرِتھ مگر کاوَو وُڈان وُڈان تہٕ واتناٲوِن یہِ کورِ ہن جنگلہٕ کِس دۄر رِحَس کُن أ کِس کلی دَدرِنِش تہٕ ترٛاوِن ٲتۍ تھٔے۔ کورِ ہیوٚت نہٕ وَدُن بلکہِ باسیو تِمس یہِ مَزٕ تہٕ لوٗگُن کاوس ستۍ اَسُن تہٕ گَنٛدُن۔ کاوس تہٕ گیہِ سو بَڈٕ ٹاٹھ تہٕ سُہ اوس ٲمِس ڈۄنۍ، مۄ، ژوچہِ کھنٛجہٕ تہٕ گُنہِ گُنہِ وِزِ یێلہِ گُنہِ بَنہِ ہَس ناٹہِ پھۄلاتہِ انان۔ یہِ کورِ ہَن گیہِ بَڈٕ تہٕ یہِ ٲس سٔبٹھٕے ماٲرۍ منٛز۔

اکِہ دۄہہٕ آو اَکھ چھان لکٕر ژٹنہٕ خاطرٕ جنگلہٕ کِس اَتھ رِحَس کُن۔ کورِ گٔر ٲمِس سلام تہٕ وۄنُنس "ژٕ ٲسس دپان ژٕ بناوتہٕ مے کُٹھ پِنٛدر۔ ژٕ چھس یێتہ گُنۍ ژٕنۍ روزان تہٕ چھس کیٛنٛہہ گرُن یِژھان۔"

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''ژٕ کیاز چھکھ ییٚتہٕ؟ ژٕ ےٚ کتہٕ چھی گر؟ ژٕ ےٚ چھی نا اَمہِ جنٛدٕ ورأ ے ٔکہنٛ پلو یُس ژٕ لاگہٕ ہگھ؟'' چھانَن پرژھُس۔

''ژٕ مہٕ پرٛ ژٕ ھمےٚ کانٛہہ سوال صرف دِتٕم اَکھ پِنٛدٕ رہنأوِتھ تہٕ بٕ گوھہٕ سیٚٹھہے خوش۔'' کوٚرِ دِیُس جواب۔

چھانَن دِتُس پِنٛدٕ ر گرِتھ تہٕ کاوَن اوٚن اُمس خأطرٕ پِنٛدٕ رٕ ٹُل تہٕ یوٚنہٕ پَن ژٕوٚرِ۔ تِتھہٕ کنٛ گوو پِنٛدٕ ر تیار۔

اَمہِ پتہٕ کمے کالٕ دزا واَمہِ طرفٕک بادشاہ اَتھ جنٛگلس کُن شکارس تہٕ سُہ وژا و لیأ ری۔ تٔمس گیہِ کنَن پِنٛدٕ رٕ کنٛتچ آواز۔ ''یَتھ الگ علاقس منٛز کُس ہیکہِ اُستھ۔'' تٔمی وژن پَنہٕ نِس اَ کِس ستۍ واَلِس ''مےٚ چھےٚ کنَن کہنٛز تانی پِنٛدٕ رٕچ کنٛتچ آواز گژھان۔ ژٕ گژھ تہٕ یہِ وُچِھتھ یہِ زِیہِ کُس چھُ۔''

وارِیہہ ژھانٛڈ دِتھ لٔب یمو نفر واَکھ کوٚ رأ یکس گلی دَدرِ منٛز پِنٛدٕ رس بزٕ وٕنٛہہ کنہِ بہتھ تہٕ واتنأوِ کھ یہِ بادشاہَس بزٕ وٕنٛہہ کُن۔ بادشاہَن پرٛژھ اُمس سأ لِم کینٛہہ تہٕ اُمۍ سٕنٛز دٔلیلہِ منٛز گٔیس زبردست دلچسپی۔ اُمۍ سٕنٛزِ خوٗبصورتیہِ ستۍ سخت متأثر سپد تھ کوٚرنَس پانس ستۍ محل خانہٕ پِنٛگ تہٕ نیٚتھر کرنٕک درخاس۔ بادشاہَس آسہٕ شےٚ زنانہٕ تہٕ یہِ کاوٕ کوٚ رأس وژنی سٔتم۔ پرٛتھ زنانہِ اوس پنٕن بیوٚن بیوٚن مکانہٕ تہٕ پنٛنۍ خاص نوکر۔ اَکہِ دوہہٕ آو بادشاہس خیال زِ بٕہ گرِ ہا یہنٛزِ ہونٛرِ تہٕ مزاجٕ ازمأیش تہٕ کوٚرنکھ حُکم زِ پرٛتھ کانٛہہ شیرِن تہٕ پأرِن پَنہٕ نِس کمرس تیٚوٗت رِتۍ پأٹھۍ یوٗت یمن ممکن سپد۔ شےٚ آشنہٕ گٔییہٕ تہٕ لأجِکھ معموٗلی پأٹھۍ کام کرٕنۍ۔ تِموأ نۍ کینٛہہ آرأیشی چیز تہٕ تعویز مُلہٕ تہٕ پَنہٕ نِن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کمرن ہنزن لبَن رُو کھ گولاب عطرٕ ستی مگر ژٕتم زنانہٕ گیہ پنہٕ نِس ٹاٹھس کاوس نشہٕ تہٕ ہیوٚتُن تَس مشورٕ۔ ''مہ ہے پریشانی'' کاوَن ووٚنُس تہٕ فورن وُڈیاوتہٕ اورٕ اَئن پنہٕ توشتہٕ منز اَکھ (جڑی) بوٗٹۍ تہٕ دِژن اَمِس یہ وَنِتھ ''رَٹھ یہ بوٗٹۍ تہٕ یِہے مَتھی زِ پنہٕ کمرچن سارِنے لبَن تہٕ تمہٕ پژلن جلاوٕ دِنہٕ آمتہٕ سوٗنکی پأٹھی'' کورِ کوٚر یلی تہٕ تمی سُند گمرٕ پژلیاو برابر سوٗنکی پأٹھی۔ تِیُتھ پاسہٕ سون زِ اَتھ کُن اَسنہٕ نظرٕ ے ہبکاں ٹھہرٕ تھ۔

ییٚلہٕ بادشاہ ہنز وبأتے زنانوٕ یہ بوٗز تِمن گو وحسد۔ یوٚ دوے زَن تِموٗ گولاب عطرٕ ستی پنہٕ نین کمرن رُومُت اوس تہٕ یمہٕ سبٹھے قیمتی قالینو تہٕ شاندار گلدانو ستی پأرأوی متی اَسی مگر تِم اَسی نہٕ کاوٕ کورہنزِ کمرٕ کہِ ہتی مہٕ حصہٕ تہٕ خوٚبصورت باسان۔ تِموٗ پژژھس ''ژٕ ے کیاہ کوٚرتھ پنہٕ نِس کمرس زِ یہ بنیاوتھ پژ یہ وُن۔'' مگر کاوٕ کورِ ووٗنی نہٕ یِمن کہنی۔

ییٚلہٕ بادشاہَن ہُمن شبن زنانَن ہنٛدی کمرٕ وُچھ سہٕ گو تِمن وُچھِتھ خوش مگر ییٚلہٕ کاوٕ کورِ ہنٛدِس کمرس منز آوسہٕ سپُد حأرانی تہٕ خوٚشیہ کِنہٕ موٚت۔ اَمہٕ پتہٕ بنأوی تمی سوٗ پتہٕ راَنی تہٕ زنتہٕ باقے مشتھے گیس۔

بادشاہ ہنزِ اَمہٕ خاص توجہ کِنہٕ گیہ ہُمن زنانن اَمی ہنز وارے دٕے تہٕ نفرت۔ تمہٕ بنیہ ووٗنی وارے بدخصلت۔ مگر ووٗنی آو تِمن بادشاہ ہنزِ اَمہٕ خاص رٕویہ کِنہٕ مژر۔ تِموٗ کر اَمِس وُلی وُلی مارنٕچ ژھوے۔ تہٕ پتَن یہ بد کوڈر عملہٕ منز اَننہٕ خاطرٕ میوٗل یِمن جلدٕ ے موقعہٕ۔ اَکہٕ دوہہ اوس یِمن سارِنے سرس پٹھ سرٕ ان کرنہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گۄڑھَن تہٕ پتہٕ جایہِ اوس یَمہٕ فاصلہٕ کۆ رمُت زِ کاوٕ کورِ دِمو آبَس منٛز دَکہٕ تہٕ پتہٕ وَنو بادشاہَس زِ سو پھٔٹ پانے آبَس ۔ لہٰذا ییٚلہِ یمہٕ تَتھ جایہِ واتھ ییٚتہٕ سرَس ژٕ رسنہٕ اوس تتی دِتھمَس سو تھِ پتہٕ یۆن کُن آبَس منٛز دَکہٕ۔

بادشاہَن ییٚلہِ یہِ دوکھ ہۆ خبر یۆ زِتَس پیٚو ماتَم ۔ وارِیاہَس کالَس ترٛاو تَمی کاہے کرِنی ۔ کُنھ ترٛاوٕ پرتھ بیوٚٹھ تہٕ کانٛسہِ اَکِس سمکھ نہٕ۔ قسمتَس اوسنہٕ مگر رلنہٕ ہُنٛد مرُن وُنہٕ منظوٗر ۔ تہٕ سو پھٔٹ نہٕ آبَس یہِ زَن پزٕ بتھ کانٛسہِ باسیومُت اوس ۔ سرَس منٛز یَتھ جایہِ سو گیہِ تَتہٕ نٔکھے اوس اَکھ یۆ ڈُگل یُس تتھ زُوِس منٛز اوس کھوٗتمُت یُس نہٕ وَنی اوس یِوان ۔ سو اَس اَتھی زُوِس کُن پرٕ ؤژھِموٗ تہٕ اَس اَتھی گُلی تہرٕس پتھ گھرٕ ہۆ یۆت تَمِس پنُن مہربان دوست کاوٕ برابر کھۄن اوس واتناوان۔

اَمہِ پتہٕ کینٛہہ ہفتہٕ گۄڑھتھ دژٕ اوبادشاہ ہواخوری خاطرٕ ناوِ منٛز اَمی گُلہٕ کنٛی ۔ کاوٕ کورِییہِ اَمِس پتھ نظر تہٕ دِژِن کرِکھ "بادشاہَن لا جنس یہٕ تاوَس ۔ میانہِ معشوقہٕ ہُند رُک پتو" ۔ تہٕ تِتھہٕ کنٛی ہووُن پنُن پان بادشاہَس ۔ پنٛزٕ یہِ ٹاٹھ رانی وُچھتھ گوو بادشاہ تیوٗت خوش یَتھنہٕ کانٛہہ حدٕ ے چھُ ۔ تَمی تُج سو ناوِ منٛز تہٕ واتناوُن محل خانہٕ ۔ تتہٕ وۄن اَمہِ اَمِس تہٕ سائلم یہِ سپُدمُت اوس تہٕ ییٚلہِ بادشاہَس اصل معاملک پیہ لۆگ تَمی دِیُت تمی وِزِباتے زنانہٕ قتل کرنک حُکم۔

(راوی۔لال چند۔ کھونموٗہ پرگنہ وُلر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

روپیہِ پچھس لوٚکٹ گتھ

اَکھ غرٖیب اوٗن برٛہمن تہٕ تٔمۍ سٕنٛز زنانہٕ ٲسۍ زندگی گُزارنہٕ خاطرٕ پننہٕ نِس نیٚچِوِس پیٚٹھ۔ پرٛ بتھ دوہہ اوس سُہ جوان نیران تہٕ یہِ کینٛہہ ہا بچھتھ میلان اوسُس تہٕ اوس انان۔ یہِ روٗدکینٛژس کالس چلان یوٚت تانٛکہ سُہ ٲخرس یرٛشہِ خجلٕ ڈدی ہٕنٛزِ زندگیہِ نِشہِ سبٹھاہ تنگ آو تہٕ کوٚرُن پوٚختہٕ ارادٕ زِ گٔنہِ دوٗیمِس مُلکس منٛز گوٚڈہتھ ازماوِ سُہ پٔنٕن قسمت۔ تٔمۍ وۄن پننہِ آشنہِ اَتھ ارادَس متعلق تہٕ تَس ووٗنُن زِ سو بنٲوِن تہٕ تھہِ یا تتھہِ تہٕ پٲلِن یمَن بُڈن دوٗن کینٛژن رٔتبن یوٚت تانٛکہ سُہ نبر روزِ۔ تٔمۍ تھوو تَس قسم زِ سو واتہِ یمَن رٔتۍ پٲٹھۍ یتھہٕ نہٕ ٲمۍ سُندمول موج ناراض سَپدِ تہٕ تَس بدُعا گَرَن۔

اکہِ دوہہٕ صُبحس دژاو سُہ پھُٹِہ منٛز کھمن ہتھ تہٕ روٗ دوہہ وادَن پکان یوٚت تانٛکہ سُہ ہمسایہِ مُلکہٕ کِس بُڈِس شہرس منٛز ووت۔ اَتہِ گوو سُہ تہٕ بیوٚٹھ اَکِس باپٲرۍ سٕنٛدِس وانَس نِشہِ تہٕ لوٚگ خٲرات منٛگنہِ۔ باپٲرۍ پرٛژھ ٲمِس زِ ژٕ کَتہِ پیٹھ چھکھ آمُت، کیا زِ چھکھ آمُت تہٕ ذات کیاہ چھےٚ؟ اَتھ دِتُس ٲمۍ جواب زِ بہٕ چھُس اَکھ برٛہمن۔ پانس، پننہِ زنانہِ تہٕ مٲلِس ماجہِ ہٕنٛز یڈ پالنہٕ خاطرٕ چھُس ہورٕ یور پھیران تہٕ بیچھان۔ باپٲرِس گیہِ یہِ بوٗزِتھ ٲمۍ سٕنٛز ہمدردی تہٕ دوٗپنَس ژٕ سمکھ یتیمہِ مُلکہٕ کِس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بادشاہَس یُس سبٹھےٚ رحمدِل تہٕ سخی چھُ تہٕ وۄنُس ہرگاہ وَنکھ بہٕ یۍِیے دربارس منٛز ستی۔ یێمہِ وَقتہٕ یم اور وٲتۍ بادشاہس اوس اَکِس برہمن سُنٛد تلاش یُس تتھ سونہٕ ہٕارک مندرس ولتہِ ہے یُس تٕمۍ حالےٚ اوس بنوومُت۔لہٰذا اسپُد بادشاہ اَمِس وُچھتھ خوش زِ یہِ اوس برہمن تہٕ پتہِ بۆزُن زِ یہِ چھُ رُت تہٕ دیانتدار۔اَمۍ کوٚر اَمے ساعتہٕ مندر اَمِس حوالہٕ تہٕ حُکم دِتُن زِ اَمِس ییٚن ۄری یہٕ پتہٕ ۄری یہٕ پنٛزاہ کھاٚردانہِ تہٕ رہتہٕ وار اَکھ ہَتھ روپیہِ معاوضہٕ رٕنٛگی دِنہٕ۔

اَمہِ پتہٕ دوہ یہِ رێتۍ یێلہِ نہٕ برہمن ہنٛزِ زنانہِ خانہٕ دارس متعلق کانٛہہ شیٚچھا خبرا بۆزتہٕ سوۄ ژھ تہٕ دژ اَیہِ تٕمِس ژھانڈنہِ۔قسمتہٕ کنٛزٕ وٲژ سو سیوٚد وُے اۆرکہٕ اَتہِ بۆزُن زِ پزٕ ہتھ دوہہ صُبحٲے چھےٚ اَتھ سونہٕارک مندرس منٛز بادشاہٕ سُنٛد ناو کاٚنسہِ تہٕ حاجت مند بێچھونس اۆت گرٕ ھتھ سونہٕ ہنٛز اَکھ روپے دِنہٕ یوان۔لہٰذا گیہِ سو وۄیێمہِ دوہہٕ صُبحٲے اور تہٕ اَتہِ وُچھن پٔنُن خانہٕ دار۔تٕمۍ وۄنُس "ژٕ کیاز آیکھ یور؟ ژےٚ کیاز ژٕ وۄتھن میوٚن مول موج؟ ژےٚ سۄچتھ نازِ ہرگاہ نہٕ ژٕ تمن وٲژ کھ تمہِ مادِن مےٚ بد دُعاتہٕ بہٕ مامرٕ؟ ژٕ نیر فورَن واپس تہٕ پیارمیاٚنس واپس ییٚنس۔"

"نہٕ-نہٕ۔" زنانہِ وۄنُس "بہٕ ہیکہٕ نہٕ فاقہٕ روزنہٕ تہٕ چانٛس بُڈ مألس ماجہِ ہُنٛد مرُن وُچھنہٕ خاطرٕ واپس گرٕھتھ۔گرس منٛز چھنہٕ اَسہِ کھینہٕ خاطرٕ اَکھ دانہٕ تہٕ۔"

"ہے بھگونت!" برٛہمنن وۄنُس جذباتہٕ بۆرت "رَٹھ یہ" تہٕ بڑ وۄنٛھ کُن کینٛہہ سُطرٕ کاغذس پێٹھ لیکھتھ تَس کُن پلناوان "تہٕ یہ دِ بادشاہس۔تہٕ سُہ مادِی ژےٚ اَتھ اَکھ لچھ روپیہِ" تہٕ یہ وۄنتھ گرٕن سو رخصت تہٕ دژ لیہِ سو۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَتھ کاغذ پرٕچَس پیٚٹھ آسہِ ژور نصیحژ لیکھتھ:

ا۔ ہرگاہ کانٛہہ شخص سفرس پیٚٹھ آسہِ تہٕ راتھ کیٚنٛتھ کُنہٕ ازاُنی جایہِ والہِ تٔس پزٕتتھ جایہِ متعلق حبہِ روزُن بیٚیتہِ سُہ ٹھٔہرِ تہٕ بَند رِمنٛز پزنٛس نہٕ اُچھ وَٹنہِ یتھ زَن موت اُمِس اُچھ وَٹناوِنہٕ۔

۲۔ ہرگاہ اِنسانس ضرورت آسہِ تیٚلہِ ازمأوِن پَنہٕ نٛبن دوستن تہٕ ہرگاہ ضرورت آسبس تہٕ تیٚلہِ گژھن نہٕ تہنٛدی یارٕ تٔس ازماوٕنی۔

۳۔ ہرگاہ کانٛسہِ نیٚتھر کرٕ ہیٚ بیٚنہٕ آسہِ تہٕ تٔس نِش سُہ بڈٕ جیہٕ تہٕ زیٚہٕ سان گژھہِ سوکرِ تٔس ییٚمہِ باپتھ استقبال زِ تٔس کیٛاہ میلہِ اُمِس نِش تہٕ ہرگاہ تٔمِس نِش غریب پأٹھی گژھہِ تٔس کھٔسہِ نٔس تہٕ زانہٕ ہیے نہٕ۔

۴۔ ہرگاہ کانٛسہِ کانٛہہ کأم آسہِ سُہ گوھہِ سوپانے کرُن تہٕ یہِ گژھہِ پوٗرٕ طاقتہٕ سٟتؠ تہٕ کھوژنہٕ ورأے کرُن۔

گرِ وأتتھ وۄن برہمن ہٕژٕ زنانہِ پَنہٕ نِس مأنٛس ماجہِ پَنہٕ نِس خانہٕ دارس سمکھنس تہٕ تتھ مولہِ لِس کاغذ پرٕچَس متعلق یُس تٔمی تٔس دِتمت اوس۔ مگر پانہٕ بادشاہس نِشہِ گژھُن اوسُس نہٕ خوش تۄ کِنٛز سؤزُن یہِ اُکس اُشناوس اتھہِ۔

بادشاہَن پوٚرٕ یہِ کاغذ تہٕ حُکم دِتُن زِ اُمِس نفرس دِیو کوٚڑٕ تہٕ ژھنیٚوٗن کڈِتھ۔ دوٚیمہِ دوہہٕ تُل برہمن بابہِ یہِ کاغذ تہٕ دربارس کُن وَتہٕ پکان پکان لوگُن یہِ پرُن زِ تٔس پیوٚو بادشاہ سُنٛد نیٚچو بُتھہِ تہٕ پرٕژھنَس زِ ژٕ کیٛاہ چھکھ پران۔ اَتھ پیٚٹھ دِتُس اَمہِ جواب زِ مےٚ چھُ اَتھَن منٛز اَکھ کاغذ یتھ منٛز کینٛہہ نصیحژ چھےٚ یِمَن تٔس اَکھ لَچھ روپیہ میلُن گژھہِ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شہزادن دۆپُس یہِ ہاوِ مےٚ تہٕ یِیلہِ أکۍ یہِ پۆرتہٕ دِژُن أمِس اَمہِ رقمہٕ خأطرٕ پروانہٕ تہٕ دڑاو گُرس پیٚٹھ بڑ وٚنِہہ کُن۔ غریب برٛہمن ژٔنی أسِس سٮ۪ٹھاہ شُکر گزار تِمہِ دوہہٕ اوٚن تمہِ کھمن چیٖنہِک تیوٗت سامانہٕ یُس ییٚمن سٮ۪ٹھاہ یژ کال تاپی پوٚشہِ ہے۔

شامَس بأگی وۄن شہزادن پَنہٕ نِس مأیِلس أمِس زنانہِ سمکھنُک تہٕ کاغذ پرچہِ مٔلی ہیٚنُک معاملہٕ۔ تَس أس راے زِ موِل کٔرِمےٚ اَتھ کامہِ پیٚٹھ تعریف مگر تہٕ سُپُد نہٕ۔ بادشاہَس کھوٚت بڑوٚنٹھی مہِ کھوٚتہٕ تہِ ژۄر شرارت تہٕ پَنہٕ نِس نیچِوِس دِژُن جلاوطنی ہُنٛد حُکم۔

افسوٗس! سٮ۪ٹھاہ افسوٗس! شأہی خاندان سُپُد بادشاہ سُنٛد یہِ ظالمانہٕ حُکم بوٗزِتھ سٮ۪ٹھاہ مغموٗم تِکیازِ شہزادٕ اوس سارِنےٚ ٹوٚٹھ تہٕ اَکھ سُہ جوان یُس ستی سٮ۪ٹھاہ وومید آسہٕ تہٕ بیٚیہِ اوس تخٛتُک تہِ وأرِث۔ وۄں گوو بادشاہ سُنٛد حُکم اوس ناطق لہٰذا اَمیوٚت شہزادن ماجہِ، أشناوَن تہٕ دوستَن اجازت تہٕ دڑاو پَنہٕ نِس گُرِس کھٔسِتھ۔ کوٚت پیٚٹھ؟ تہِ اوسہٕ تَس پانس تہِ پتاہ۔ شام سپدتھ ووت سُہ گَتھ تاپی جایہِ یتہٕ تِمس اَکھ نفر سمکھ تہٕ گرنس دعوت زِ ژٕ ٹھہر سانہِ گرِ۔ شہزادن مأنی أمی سنٛز یہِ دعوت تہٕ تَس آو شہزادٕ سنٛدی پأٹھی واتنہٕ کرنہٕ۔ تِہنٛدِ بیہنہٕ خأطرٕ آو وِتھرُن کرنہٕ تہٕ سٮ۪ٹھی رُت کھمن آس بڑوٚنہہ کُن اَننہٕ تہٕ راتھ کیٚتھ أسِس میزبانہٕ سنٛز کوٗرِ وۄچھنَس واتنس۔

''آہ'' یام تِمی آرام کرنہٕ خأطرٕ لَرتڑ أوی لوگ سوچُن ''اَزوٗچھہٕ ہےٚ تمہِ گوڈنیچہِ نصیحژ ہُنٛد وجہ یوسہٕ مےٚ تمہِ برٛہمن زنانہِ دِژ۔ ہےٚ شوٗنگہ نہٕ اَزراتَس۔''

یہِ گوو جانِےٚ زِ تِمی کوٚر یہِ فأصلہٕ تِکیازِ نصف شبس کیٚتھ وُژھ تِمس نفرٕ سنٛز کوٗر

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ تلوار اتھس کیتھ ہیتھ دوریہِ شہزادس کُن تَس مارنہٕ کہِ اراد۔ وۄن گوو شہزادَن بجود یہِ ٹاس تہٕ تلوار تٔمس ہتھ وۄننَس ''ژٕ کیاز ژھکھ مے مارٕن یژھان؟ مے کوٚر ژے ستی کانٛہہ غلط؟ مے یوٚ ژھا ژے ستی کانٛہہ غلط گرٕن؟ تھاویہِ تلوار بند تہٕ سَپدی پانسے تٔمس بادشاہسٕندی پأٹھی دوکھ تیمی پٔنن ٹوٗٹھ طوطہٕ مأرِتھ ژھنیاو۔''

''کُس بادشاہ؟''

''بوز'' شہزادن وۄنُس:

''یہِ اوس اَکھ بادشاہ یَس اَکھ سبٹھے خوٗبصورت طوطہٕ اوس یُس تَس سبٹھاہ ٹوٗٹھ اوس۔ یہِ طوطہٕ اوس شاہی حرم خانس منٛز روزان تہٕ بادشاہ اوس ہمیشہِ پَنہٕ نٮ۪ن آشنٮ۪ن ستی گتھ کرنہٕ برٛونٛہہ أمس ستی گتھہٕ کران۔ اکہِ دوہہ موٚنگ طوطن أمِس اکہِ رٮ۪تہٕ خأطرٕ اَتہِ نیرنٕک اجازت یُتھ سُہ پَنہٕ نِس نٮ۪چوِس کھاندر گرِ ہے تہٕ بادشاہَن کوٚر أمی سُنٛد یہِ درخاس منظوٗر۔ طوطہٕ گوو تہٕ کھاندر سَپُد اَمہِ پَتہٕ گٔر طوطن واپس تیٚژ تیأری۔ أمی أنی پانس ستی بادشاہسٕندِ خأطرٕ دۄن کلمن ہنٛدی رُونہٕ باپتھ قلم۔ یِمو منٛز أکِس کُلِس یہِ تأثیر اوس زِ اکہِ ستی اوس جوان بُڈ ہبکان سپدِتھ تہٕ بیٚیہٕ ستی اوس بُڈ جوان ہبکان بٔنِتھ۔ یِم قلم آے زمینس منٛز لاگنہٕ تہٕ برابر وقتس پیٹھ پھاپھلے تہٕ دٔژ اکھ مېوٕ۔ مگر تِتھے مېوٕ تیار پٔپن ہیوٚتن تہٕ مُلکس منٛز آو اَکھ طوفان تیمی ستی گٔلی لرِ پھیری تہٕ اَکھ اَجدر یُس آبَس ستی پرٕ اوس وۄتھمُت بیوٚٹھ یِمنے کُلِن منٛز تہٕ یِمَن ہٕنٛزٕن لنجَن پھروُن زَہَر۔ مگر أمیُک لوٚگنہٕ کانٛسہِ أکِس تہِ پَے۔ ییلہِ وۄنی طوٗفان ہمیاو باغوان گوو تہٕ أکِن واپَس یِم گٔلی تہٕ تِتھہٕ پأٹھی ووت یِمَن زِیِمہٕ پھیری دُبارٕ تہٕ دٔژ اکھ مېوٕ تہٕ اَمہِ منٛز آو

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کینٛہہ موٚ بادشاہَس ہِنہٕ۔ تمۍ یوٚ ژھ زِیہ گرٕہا اَتھ گوڑ کاٗنسہِ جانورَس پیٹھ ازماٗیش تہٕ لوٗیُن اَمہِ کُلۍک کینٛہہ موٚ ہوٚنس گن۔ ہوٚنۍ کھوٚ یہِ تہٕ اُتھی ستۍ موٚد۔ یہِ وُچھتھ کھوٚت بادشاہَس شرارت تہٕ سوچُن زِ طوطہٕ اوس مےٚ ستۍ مسخرٕل کران تہٕ دِژن حُکم زِ یہِ ژھنیٚون مارِتھ۔ دوٚیمہِ وٕری یہِ دٕژ اوٚیمن کُلین بیٚیہِ موٚ تہٕ اوٚت تانۍ اوس یِمن کُلین ہٕزٕن لنجن سورُے زہر موکلیو ومُت۔ اَکہِ دوہہِ صُبحاٗے اوس لپاٗرٕ اَکھ بُڈ موٚ ہشو اپکان تہٕ یوٚ چھہِ ہوٚت آسنہٕ کِنۍ پلنوٚوٕن اَتھہِ تہٕ اَکھ موٚ ہنا واٗلتھ کھیوٚن سُہ۔ سُہ بنیاو فورن دُبارٕ جوان۔ یہِ عجیب معاملہٕ ووت بادشاہَس تانۍ تیٚمۍ حُکم دِیُت زِ اَمہِ مٔزٕ اَنو کینٛہہ موٚ مےٚ ہِنش۔ تمۍ دیُت دُبارٕ جواٗنی پھیرِتھ اَنن والہِ موٚ مٔزٕ کینٛہہ ہاپنہٕ ہِنس بُڈ وزیرَس تیٚمۍ سُہ کھوٚ تہٕ سُہ بنیاو اَتھو پیٹھی اَکھ مضبوٗط نوجوان تتھے۔ یتھ سُہ لوٗگن نصف صدیا بٕڈ وٚہہ وَنہٕ اوس۔ بادشاہَن ییلہِ یہِ وُچھ تَس سپُد سبٹھاہ افسوٗس۔ شہزادَن ووٚنُس ''دیقین گرکھنہٕ ژٕ مےٚ ستۍ تہٕ تی۔''

''نہ'' تمہِ دِژس جواب

یوٚ تانۍ شہزادَن یہِ دٔلیل وٕنتھ موکلاو توٚت تانۍ اوس صُبح تہٕ سپُد مُت تہٕ گرٕکی باقیہ باٗژاٗسی ووٚنۍ (ہِند رٕوٚنتھ) اَندی یکی۔

یتھہٕ کِنۍ بچاو شہزادِ۔ تمۍ یوٚ ژھ اَتہِ نیرُن تہٕ سُہ ما آسہِ ہے جلدی دٕژ امُت تہٕ مگر گرٕکی ماٗلکن بوٚزِس نہٕ اَکھ کتھ تہٕ۔ تمۍ کوٚر اَمِس اَمہِ دوہہ تہٕ روزنہٕ خاطرٕ سخت زور تہٕ وعدٕ کوٚرنس زِ پگہہ دِمےٚ بہٕ ژٕ ےٚ سُلی روخصت۔ شہزادس آو سبٹھے خاطر کرنہٕ تہٕ کالہٕ کی پاٗٹھی آورُت غذا کھیاونہٕ تہٕ راتھ کیٚتھ آس کالہٕ کُےٚ کمرٕ شونگنہٕ خاطرٕ ہاونہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یوٚت تٔمِس میزبان ہنٛز کوٗرتہٕ نظر دِنہٕ آیہِ۔ اَمہِ رأژتہٕ وچھِ نہٕ شہزادَن أچھ۔ تَس اوس خوف زِیہِ کوٗرخبر کیٛاہ کَرِ مےٚ ہیٚکہِ۔ نصف رأژ ڈوٗڈھ سوتہٕ تُجِن اَتھَس منٛز تلوارتہٕ گیہِ أمِس مارنہٕ خأطرٕ تہٕ سُہ وۄتھ اورٕ تھوٚد تہٕ کٔرن کتھ۔

''مےٚ مہٕ مار'' تٔمی وۄنُنس۔ ژےٚ کیٛاہ فأیِد نیری مےٚ مارنہٕ ہیٚکہِ؟ ہرگاہ ژٕ مےٚ مارکھ ژےٚ گژھی پَتہٕ تیٚتھے کٕنۍ افسوٗس یِتھہٕ کٕنۍ تٔمِس نفرس گیٛاو یٚمی پَنُن ہوٗن ماریاو۔''

''کُس ہوٗن؟ کُس نفر؟ تَمہِ پرٛژھُس

شہزادَن وۄنُس ''بہٕ وَنےٚ ژےٚ ہرگاہ ژٕ مےٚ یہِ تلوار دِکھ''

لہٰذا دِژ تَمہِ أمِس یہِ تلوار تہٕ شہزادَن کٔر بیٛا کھڈٕلیل وَنٕنۍ شروٗع:

''یہِ اوس اَکھ امیر سوداگر یٚمِس اَکھ پالتو ہوٗن اوس۔ أمِس سوداگرس آو کیٛاہ ہتانٛی وۄ گتہٕ تہٕ لَرِتَل روٗدس نہٕ گاسہٕ تہٕ توے پیوٚس پَنُن یہِ ہوٗن تہٕ پانس نِش الگ کرُن۔ تٔمی ہیٚژ بیٚیِس أکِس سوداگرسٕ تِھیَس ہوٗنس بدلہٕ پانٛژھ ساس روپیہِ وۄزُم تہٕ یِمَو روپیوٕ ہیٚکہِ لوٗگُن نوٚسرٕ کاربار کرُن۔ اَمہِ پتہٕ کٔمے کأٹِ ژاے دۄیمِس باپأرِس وانَس ژوٗرتہٕ نیوٗہَس اَتہِ سوٗرے کینٛہہ یہِ کینژ ھالتہِ تژ ووٗکھ تہٕ لَو ہےنہٕ داہ روپیہِ تہٕ۔ وۄں گو وأمِس وفادار ہوٗنس اوس یہِ سوٗرے فِکرِ تران زِ اَتہِ کیٛاہ چھُ سپدان۔ لہٰذا دژ اوژوٗرنے پَتہٕ پَتہٕ تہٕ وُچھُن یِمو گتھ جایہِ تھوویہِ سامانہٕ تہٕ پَتہٕ آو واپَس۔

صُبحس کیُتھ یِیلہِ یہِ نیٛاو زِ کیٛاہ اوس سپُد مُت تہٕ وۄتھ باپأرک ہنٛدِس گرَس منٛز وَدنَس ہےٚ۔ باپأرک سپُد تقریبَن پاگل تہٕ اَتھ منٛز روٗد ہوٗن دروازس پیٹھ یِوان تہٕ مإٔلکس کُرتنہِ تہٕ یِمہٕ ارس لَمان زَنتہٕ سُہ تٔمِس نبر یِنہٕ خأطرٕ ونان اوس۔ اَخرَس تہٕ وۄنُس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أ کی یارَن زِخبر ہۆنس ماچھےٚ چیزَن ہنز کینٛہہ پتاہ توے نیرِ ژ اُمِس پَتہٕ پَتہٕ تورِ بۄٲرکہ یہِ بڑ ؤنہہ بڑ ؤنہہ پکی۔ باپٲرک تہٕ مون تہٕ دژاوہۆنس پَتہٕ پَتہٕ تہٕ ووت برابر تتھ جایہِ یتہٕ ژۆ روپیہ سامانہٕ دبأوِتھ اوس تھوومُت۔ اَتہِ گرہۆنی ووپھراے تہٕ ہنجو ستی لوگُن تچھُن تہٕ ہوۆن بیٛیہِ تہٕ واریہو طریقو زِ چیز چھِ اَتی تِھے دۆبرِتھ اَمہِ کنٛی لوگ سوداگرتہٕ تمۍ ہٕندی یارن اَتِھ تِھ کھٔنُن تہٕ جلدٕ ے دژاوژۆ رِہُند سورُے سامانہٕ نۆن۔ کینٛہہ چیز اوسنہٕ پَرٕ۔ ساری چیز اٗسی بلکل تِتھے کنٛی یتھہٕ کنٛی ژۆ روپیم تُلِتھ ہٕمتی اَسی۔ باپٲرک گووسبٹھاخوش۔ گرِ واپس وٲتِتھے سۆ زتمۍ ہۆن واپس پرٲنِس مألکس نِش تہٕ کنٛس منز تھٲوٚنس اَکھ چِٹھی وٕلِتھ یتھ منز اُمۍ ہۆنی ہنز عقلمندی متعلق لیٛو کھمُت اوس تہٕ دوستَس اوسُن ووٚنمت زِ ژِ مُشر اوپٔنُن قرض تہٕ بیٛیہِ گرژوی پانژہ ساس روپیہ ڈالہِ رٕنگی قبول۔ییٛلہِ سوداگرَن پٔنُن یہِ ہۆن دۆرے پہَن یوان وُچھ تمۍ کر سوچ زِ ہے افسوس مےٚ وٲ ژوگراے۔ یہِ کِتھہٕ کنٛی والہٕ اُمِس نگھہِ۔ مےٚ گتہٕ میوٚ لے تیوٚت وقت یتھ یہِ حالہِ سپدیمتہٕ نقصانہٕ نِشہِ سندارٕ ہا۔ یہِ ژھٔنِن یہِ ہۆن بڑ اندس پیٹھ واتنہٕ بڑ ونہے مأرِتھ تہٕ پَتہٕ وَنس یہِ آسہِ بیٛیہِ کأنسہِ مورمُت۔ یتھہٕ کنٛی روزِنہٕ مےٚ پَتہٕ قرضہٕ۔ ہۆن تہٕ گلہٕ تہٕ قرض تہٕ موکلیٛاو پانَے۔ اِوٕ کنٛی دژ اوسُہ دوان دوران تہٕ ژھٔنُن یہِ بچارٕ ہۆن مأرِتھ تہٕ چِٹھی ییٛلہِ اُمۍ ہٕندِ ؤچھنہٕ گنہٕ منزٕ پِییٛہِ سوداگرَن تچ یہِ تہٕ لأجِن پرٕنی۔ اَمہِ پتہٕ کۆتاہ دوکھ تہٕ مایوٚسی سپزٕ اُمِس ییٛلہِ اصل واقاتَن ہنز پَے لٔجس۔''

''لِھذا اروز حبہٕ۔'' شہزادن وۆنس بڑ ونٛتھ کُن ''تہٕ مَہ کر یہِ یمہٕ ستی ژِ پٔنُن زُو دِکھ زِ مےٚ کیٛاہ کوٚ ریہٕ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یوٚت تانی شہزادَن یہِ دٔلیل موکلاو وٲنِتھ توٚت تانی اوُسن صُبح ہیوٚتمت واتُن۔

''افسوٗس۔ ہے افسوٗس'' بٔہ کیاہ کرٕ؟ بَس وۄنی چھُ اَکھ گَنٹہٕ تہٕ بییہ گاش۔ مےٚ اُس مالِکی باند بانڈ کرِتھ ژےٚ مارنٕچ ذِمہٕ دٲری تھٲوٕمٕژ تہٕ وۄنمُت چھُن زِ بٔہ ژھنتھ گوڈٕ ژٕ مارِتھ ہرگاہ نٕہ ژےٚ یہِ گوڈَے مورتھَن۔ بٔہ کیاہ کرٕ؟ وۄنی وَن مےٚ ژٕ ے۔''

''ژٕ ہاو مےٚ ییمہِ منحوٗس جایہِ منٛزٕ نیرنٕچ وَتھ تہٕ یہِ مےٚ ٔستی'' شہزادَن دِتُس جواب ''اَسی رٹون آرامہٕ سان نیبرٕ کنہِ کرٕ تہٕ پَتہٕ ژلوٚ اَسی سبٹھاہ تیز۔ تُھنہٕ اَسہِ کانٛہہ پَتہٕ ہیکہِ لٲرِتھ۔ یِکھ مےٚ ٔستی''۔

پہر کھنڈ گژھِتھ ییلہِ گرِکی باقے بٲژ نِندرِ وۄتھی شہزادِ تہٕ ڈاکوٕ سنٛزٕ کوٗرٕ ٲسی وارِیہہ میل دوٗر واتٕمٕتی۔ تِم روٗدی برٛونٛہہ برٛونٛہہ ژلان یوٚت تام تِم تَتھ جایہِ واتی ییٚتہِ شہزادٕ سُند اَکھ دوس اوس بسان۔ تٔمی کوٚر اَمِس وَژھہِ واٲنٛجِہِ استقبال تہٕ روٗٹُن یہِ پننہِ گرِ تہٕ شَمن رٹن روٗدس برابر پننہٕ نِس بٲے سنٛدی پٲٹھی ویندان۔ تہٕ پتہٕ ییلہِ ٲمی نیرنٕچ خاہش بٲوتہٕ تٔمی دِتی نَس لال جواہر، روپیہِ، گُری تہٕ نوکر تہٕ بییہٕ سفرٕ خاطرٕ سٲری ضروری چیز۔

اَمہِ پتہٕ گو وشاہزادِ تَتھ مُلکَس یُس تٔمی سنٛدِس بیمہٕ سُند اوس۔ تٔمی بدلوٲ کِس جوٗگی سُند بھیس تہٕ محل خانَس نکھہٕ اَکِس کُلِس تَل بِہتھ دِتُن یہِ باس زِ یہِ کیاہ اوس تپسیایہِ منٛز لیٖن سپُدمُت۔ اَمِس نفرتہٕ ٲمی سنٛزِ عجیب پارسٲیی ہنٛز کتھ واٲژ بادشاہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہِنٛد بن کنٛنن تانٛی۔ تَس گیہِ اُمِس منٛز دلچسپی پأدٕ تِکیٛاز تِمس اُس آشنٕ سخت بیمار تہٕ تمی اوس واریہن حکیمن اُمی ہِنٛدِ علاجہِ باپتھ وٕنمُت مگر کہنہٕ تہٕ اوس نہٕ اند نیوٗمُت۔ اُمی سۄنچ زِ بنان چھُ یہِ نیک شخص ماہیکہِ اُمی ہِنٛدِ خاطرٕ کینٛہہ کرِتھ۔ لہٰذا اسوٗ زن تس ناد۔ مگر جوٗگی کوٗر شاہی ایوانس منٛز اَژنس یہِ وُنتھ انکار زِ میٲنی روزٕن جاے چھےٚ نوٗن فضاہس تہٕ ہرگاہ بادشاہ صأب مےٚ سمکھُن چھُ یژھان تَس پَزِ پانے یُن تہٕ پننٕ آشنٕ تہٕ بٕرکہ اَنٛنی۔ پتہٕ تُج بادشاہن زنانہٕ ستی تہٕ واتنٲوِن جوٗگس بُز وُنتھ کُن۔ اُمی خدادوستن وٕن اُمِس پانٕس بُز وُنہہ کنہِ نَمن گرِتھ روزٕن تہٕ یَیلہِ سوتقریٖبن تز بن گاٗنٹن تتھےٚ پأٹھی روٗز تمی وٕن تِمس وٕتھ تہٕ گرٕ ژھ ژھکھ وٕنی ٹھیک۔

شامَس آسہٕ محل خانَس منٛز زبردست ژوسرِ گوسرِ سپدان تِکیٛاز مَلکہ اوس موختہٕ ہار روومُت تہٕ کانٛسی اوسنہٕ اَتھ متعلق کینٛہہ پتاہ۔ اَخرس پیٹھ گو وُستام جوٗگس نِش تہٕ لوٗبُن یہِ تِتھی جایہِ پتھرس پیٹھ ییٚتہِ سوٗ نَمن گرِتھ اُس روٗزِتھ۔ بادشاہن یَیلہِ یہِ بوٗزتس کھوٗت سخت شرارت تہٕ حُکم دِتُن زِ جوٗگی گژھہِ قتل یُن کرنہٕ۔ مگر یہِ ناطق حُکم آونہٕ باعمل اَنٛنہٕ تِکیٛاز شہزادن دُپیت یِمن نفرن کوٗ ژھ تہٕ ژوٗل اَمہِ مُلکہٕ منٛزٕ ے۔

دوہہ اکہِ اوس شہزادٕ پننہٕ نسے لباسس منٛز پکان تہٕ تمی وُچھ اَکھ کرال یُس پننہٕ نبن شُرِ بن تہٕ زنانہٕ ستی ہیتھ اُتی ودان تہٕ اُتی اَسان اوس " ہے بے وقوفا۔ ژےٚ کیاہ ذلیل چھےٚ؟ ہرگاہ ژٕ اسان چھکھ پتہٕ کیٛاز چھکھ وَدان تہٕ ہرگا ودان چھکھ تیلہِ کیٛاز چھکھ پتہٕ اسان، شہزادن پرٛژھس کرالن وٕنس " مےٚ تُل مےٚ تفریق۔ ژےٚ کیاہ اَتھ ستی۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شہزادَن وۅنُس ''مےٚ دِمعافی۔ مگر بہٕ چھُس أمیُک وجہ زانُن یژھان۔

کرٛالن وۅنُس ''تیٚلہِ وَنےٚ بہٕ وجہ چھُ یہِ زِ تیٚمہِ مُلکہٕ کِس بادشاہَس چھےٚ اَکھ کوٗر تیٚمِس تَس پٔزبتھ دوہہٕ کھاندرچھُ پیوان کرُن تِکیازِ تُمۍ سُنٛد پٔزبتھ کانٛہہ خانہٕ دار چھُ تَس ستۍ روزنہٕ چہِ گوڈنچے راتھ مران۔ تتھٕ کنۍ چھِ تیٚمہِ جایہِ ہُنٛدۍ الہٕ پَلہٕ ساأری نوجوان گنٛدرٕ مِتۍ تہٕ وۅنۍ یِیہِ سون نیٚچو جلدٕ ےبُلاونہٕ۔ أسۍ چھِ اَتھ ہأنگلہِ پیٹھ اَسان زِ کَتہِ کرٛالہٕ کوٗٹ تہٕ کَتہِ شہزأدۍ تہٕ أسۍ چھِ اَمہِ کھانٛدرٕ کِس خوفناک نتیجس پیٹھ وَ ان۔ أسۍ کیاہ ہیکو کٔرِتھ؟''

''پزی کنۍ چھُ یہِ اَسُن تہِ تہٕ وَدُن لایق تہٕ مگر مَہ ٔ دِووۅنۍ ''شہزادَن وۅنُکھ ''بہٕ گرٕ شھہٕ تُہنٛدِس نیٚچوِ ہِنٛدِ بَدلہٕ تہٕ تُمِس بدلہٕ سَپد شہزادٕ ستۍ میٛون کھاندر۔ صرف دِیو توٚہۍ مےٚ مُنأسِب پلَو دَلوتہٕ بیٚیہٕ کٔرِ وےٚ اَمہِ موقعہٕ خأطرٕ تیار۔''

تتھٕ کنۍ دِتۍ کرٛالَن أمِس خوٗبصورت پلو تہٕ زیور تہٕ شہزادٕ گو وُحل خانہٕ۔ راتلہِ آو سُہ شہزادٕہِنٛدِس کمرس منٛز یتہٕ ''خوفناک پہر'' تُمۍ سوٗنٛچ ''مےٚ تہِ چھا تِتھے کنۍ وۅنۍ مَرُن تتھٕ کنۍ مےٚ برٛونٛہہ ییٚتہِ خبرٕ کتۍ جوان مارٕ گیۍ؟ تُمۍ رٔٹ پننۍ تلوار چیرٕ اَتھَن منٛز بنٛد تہٕ ترٛأوِن بسترَس پیٹھ لَر۔ اِرادٕ کوٚرُن رأتۍ راتَس ہُشار روزنُک تہٕ یہِ وُچھنُک زِ راتس کیاہ سَپدِ۔ نصف رأژ کیُتھ وُچھ تُمۍ شہزادِہِنٛد بۄنگہٕ وارہٕ منٛز زٕ شہمار نیران۔ یِمو کوٚڈ أمِس کُن کاڈ یُتھ زِ أمِس تِتھے کنۍ مارٕ ہَن تتھٕ کنۍ أمِس برٛونٛہہ باقٕے مأرۍ مِتۍ أسِکھ۔ مگر سُہ اوس یِمو خأطرٕ گوڈے تیار۔ تُمۍ تُج پننۍ تلوار تہٕ تِتھے سَرَ پھ أمۍ ہِنٛدِس بسترَس نِشہِ وأتۍ تہٕ کوٚرن تِمَن وار تہٕ ژھٕنِن مأرِتھ۔ صُبحس آو بادشاہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

معموٗلہٕ کی پأٹھی معلوٗم کرنہٕ اماسہ سَپُد شہزادٕ تہٕ پَننہٕ کورِ ہنٛدِس خوش پأٹھی پانہٕ وأنی کتھ باتھ کران بوٗ زِتھ حأران۔ ''پزے ہا'' تمۍ ووٗن ''یہوے چھُ أمۍ سُند خانہٕ دار تکیٚاز یِوٚہے یوت ہیکہٕ أمِس ستۍ روٗزِتھ۔''

کمرس منٛز اَژان پرٛژھس بادشاہَن ''ژٕ کتہٕ پیٹھ چھکھ آمُت؟ ژٕ کُس چھکھ؟''

''بادشاہ صأب'' شہزادن دِیُس جواب ''بہٕ چھُس أکِس بادشاہ سُند نیٚچو یُس فلأنۍ مُلکس حکوٗمت چھُ کران۔''

ییٚلہٕ أمۍ یہِ بوٗزتہٕ سَپُد بادشاہ سیٹھاہ خوش تہٕ ووٗنُن شہزادَس محل خانس منٛز روزنہٕ خأطرٕ تہٕ بنووٗن یہِ پانَس پتہٕ تختُک وأرِث،شہزادٕ روٗ دوٗرکۍ یُس ہُرے پہِن محل خانس منٛز تہٕ پتہٕ موٚنگنس پَنہٕ نِس مُلکس گژھنُک اجازت یُس أمِس دِنہٕ آو۔ بادشاہَن دِتۍ أمِس ہٕسی،گُری،لال جواہرتہٕ وَتہٕ خرچہِ خأطرٕ گُجہِ روپیہ تہٕ مألِس خأطرٕ ڈالہٕ تہٕ دژ اوالتہٕ شہزادٕ۔

تمِس أس تمۍ مُلکہ منٛزی وَتھ یُس تمۍ ہٕندِس بیمہٕ سُند اوس تہٕ تیٚمِس متعلق اَسہِ گوڈٕ تہٕ کتھ کر۔أمۍ ہٕندِ ییٚچ خبر بوٗز بادشاہَن سہٕ آو ہرٕ بن ہُبہ گنٛڈِتھ تہٕ کلہٕ نوٚمرِتھ أمِس بُتھہِ۔سیٹھی زأری سان دوٗپُس پَنہٕ نِس محل خانس منٛز روزنہٕ تہٕ اَتہِ أمِس سپدَن وول خأطر قبوٗل کرنہٕ خأطرٕ۔ووٗنۍ ییٚلہٕ شہزادٕ محل خانس منٛز اوس تہٕ اَتہِ وُچھ أمۍ پٔنٕنۍ بیٚنہِ تیٚمہِ أمِس اَسہٕ وِنہٕ ہونٛجہِ مونہٕ تہٕ میٹھوٕ ستۍ استقبال کوٚر۔نیرنہٕ وَقتہٕ ووٗن أمۍ تمِس زِتمہٕ تہٕ تہٕندی خانہٕ دارَن کیٚاہ ورتاو اوس أمۍ ہٕندِ گوڈنکہِ چکرٕ وِزِ أمِس ستۍ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کوٗرمُت تہٕ یہِ ,کتھہٕ کنٔز اوس اَتہِ ژۄلُمت۔ پَتہٕ دِتن یِمَن زِ ہٕسی ، زٕ خوبصورت گُری ، پنداہ سپاہ تہٕ داہن لُچھن روپین ہٕنٛدِ موٗلکی لال جوہر۔

اَمہِ پَتہٕ گووسُہ پنٕنہٕ نِس یارس ,کنٔ تیمی اُمس دِل ووٗتھ تۄر اُ وِتھ خاطر اوس کوٗرمُت۔ اُمی تۄ ووٲمی ہِندِ گرِ نگھے ڈیرٕ تہٕ پَتہٕ سۆزنَس شیٚچھ اور یِتھ مُلاقات کرنہٕ خاطرٕ مگر دوس گوس نہٕ اور ۔ییلہِ تَس وجہ پرٛژھنہٕ آو کیا ووٗن زِ شہزادس چھنہٕ میانہِ مدتک ضرۄرتھ۔ لہذا گووشہزادِ تہٕ کوٗرُن تِہنٛدے گرِ ملاقات تہٕ کوٗرنَس ضرورت وِزِ تمام مہربٲنیہِ کرنہٕ خاطرٕ شکریہ۔

اَمہِ پَتہٕ گووسُہ پنٕن گرِ تہٕ دِتُن پنٕنہِ ہِنٛگ اطلاع پنٕنہٕ نِسٕ مٲلِس ماجہِ۔ مگر افسوٗس! تِم دوشوٗے اُسی نیٚچوی ہِندِس راونَس پتھ وٕدی وٕدی اُنی گمتی۔ ''سُہ یِیہِ تَن لَنٛدرٕ'' بادشاہن ووٗن ''تہٕ تھاوی تن پنٕنی اَتھہِ ساننہِ اچھن پیٹھ تہٕ اَسہِ یِیہِ ہے دُبار گاش'' لہذا تۄ اوشہزادِ تہٕ کوٗرہس سبٹھے لولہٕ سان مٲلی ماجہِ استقبال۔ تِمی تھاوی پنٕنی اَتھہٕ تہنٛزن اچھن پیٹھ تہٕ تِمن آو دُبارٕ گاش۔

پَتہٕ ووٗن شہزادن پنٕنہٕ نِس مٲلِس تہِ سورُے یہِ تَس ییتی سپُد مُت اوس تہٕ سُہ ,کتھہٕ پاٹھی اوس ,کتہٕ پھرِ تِمن نصیحژن پیٹھ عمل کرنہٕ ,کنٔ بچیومُت یِمہٕ تِمی برہمن بابہِ مٕلی آسہِ ہیٚژ مرٕژ۔ اَتھ پیٹھ بوو بادشاہن یِمہِ خاطرٕ افسوٗس زِ تِمی اوس سُہ کڈِتھ ژھنمُت۔ پَتہٕ اوس سٲلِم کینہہ خوش تہٕ خوشحال۔

(راوی۔ پنڈت چھدرام۔ حبہ کدل سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ڈآنہٕ مٔلکأنۍ

دَپان یہِ اوس اَکھ بادشاہ تیٚمِس ستھ زنانہٕ آسہٕ یموٚ منٛزٕ نہٕ کأنٛسہِ اَکِس شُر اوس۔ییٚلہٕ تٔمۍ کوٗ ڈٕنٛج زنانہٕ کرے یہِ تٔمۍ اوس سوٗچمُت زِ تَس زنہٕ ضرُور اَکھ نیٚچو۔ یہے وومید اَس تٔمۍ دوٚیمہِ، ترٛیٚیمہِ تہٕ باقیٚن ستِیٚ تہِ تھأوِمژ مگر تَس زاونہٕ کانٛہہ لڑکہٕ ییٚمہِ ستۍ سُہ پننۍ دوہ خوٚشی سان گُزارِ ہے تہٕ تَس پتہٕ تخت سنبھالہِ ہے۔یہِ اوس تیُٚتھ کرٛ وٗٹھ دوکھا تیٚمۍ سُہ وأرِتھ اوس اوٚنمُت۔

اَکہِ دوہہٕ اوس سُہ اَکِس جنگلس منٛز پکان تہٕ پنٕنِس تقدیرس پیٹھ اوس ماتَم کران زِ اَتھی منٛز ووٚچھِن اَکھ سبٹھےٕ مأری منٛز پٕری۔

تٔمہِ پرٕژھُس "ژٕ کوٚت چھکھ گرٛھان؟

اَمۍ ووٚنُس "بہٕ چھُس سبٹھاہ سبٹھاہ مصیبت زدٕ۔یدوَے مےٚ ستھ زنانہٕ چھےٚ مگر مےٚ چھنہٕ کانٛہہ نیٚچوِیَس بہٕ پتَن ونہٕ ہاتہٕ سُہ پتَن وأرِث بناوہَن۔اَز آس بہٕ یتھ جنگلس منٛز یہِ وومید ہیتھ زِ مےٚ سمکھہِ کانٛہہ نیک بنداِیُس میانہِ خأطرٕ وٗسیلہٕ بنہِ۔"

" تہٕ ژٕ ـے چھیاباسان زِ ژٕ ـے میلی یَتھ جایہِ ییٚتہِ نہٕ کہنۍ چھُ روزان تیُٚتھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کاٗنھہ شخص؟'' تمہِ پرٛژھُس اَسان اَسان۔ ''یۍتہِ چھُس صِرف بہٕ روزان۔ مگر بہٕ ہیکہٕ ژےٚ مدد کٔرِتھ۔ ژٕ کیاہ دِکھ مےٚ ہرگاہ بہٕ چانہِ دِلچ خاہِش پوٗرٕ کرٕ؟''

''مےٚ دِاَکھ نیٚچُوٕ تہٕ ژےٚ میلی مۍون نصف مُلک۔''

''نہ گژھہِ مےٚ چون سون تہٕ نہٕ مُلک۔ مےٚ ستی کٔر کھاندر تہٕ ژےٚ میلی نیٚچُوٕ واَرِث۔''

بادشاہَن مون تہٕ تیمَن پری پٔتُن محل خانہٕ تہٕ سبٹھاہ جلد بنٲوِن یہِ پنٕنز اٗھم زنانہٕ۔

اَمہِ پَتہٕ کیہِ کاٗلی آسہٕ بادشاہسنزٕ باقے سارے زنانہٕ گوبہٕ کھورٕ۔ وۄن گوو بادشاہسنز خوٗشی روٗزنہٕ زیادٕ کاٗلس۔ تیمِس ماٗرک منزِ پرٕی ستی تمی کھاندر اوس کوٚرمُت سو اُس نہٕ بدل کاٗنھہ بلکہِ اکھ ڈاٗن (راکھشنی) یوسہٕ بادشاہَس برٛ ونٛھہ کُن پرٕی لاٗگتھ اُس آمژ۔ یتھ زَن سو اُمِس دھوکہٕ دِتھ محل خانس منزٕ فِتنہٕ کَرِہے۔ پرٛ بتھ راٗژ یێلہِ شاہی خانداَنکی ساٗری باٗژمژٕ نِندرِ اَسی آسان سو اُس ووتھان تہٕ اُس گری گانن تہٕ اَندری یکی ملحقہِ مکانَن وغاٗرن منزٕ اژان تہٕ اُس اکھ ہوٚسا یازٕ ترٛ ژےٚ گری یا کیٛنھہ تیر نَتہٕ کاٗنھہ اوٗنٹ کھیتھ نِوان تہٕ پنٕنزٕ یہِ رَتہٕ بوچھ ہوٚمرٲوِتھ اُس واپس کمرس منزٕ یِوان تہٕ صُبحس اُس تتھہٕ کنی برٛ ونٛھہ کُن یِوان زنتہٕ کہنی اوسنہٕ سپُدمُت باسان۔ گوڈٕ گوڈٕ کھۄژی بادشاہسندی موٗہنوی تس تیمَن کتھن ہُند اطلاع دِنس مگر یێلہِ تمَن فِکرتوٚر زِ جانور چھِ پرٛ بتھ راٗژ رَنہٕ یِوان تہٕ اِوکنی پیوٚ تیمَن بادشاہَس نِشہِ گژھُن۔ فورن آے ناطق حُکم نامہٕ جاٗری کرنہٕ یتھ زِ محل خانہٕ چَن عماراژن راٗچھ پیہِ کرنہٕ تہٕ پرٛ بتھ کمرس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

آے رأ چھدر مقرر کرنہٕ مگر اَتھ دژ اونہٕ کہنۍ تہٕ ترٕ۔ جانور روٗدۍ دوہہٕ پتہٕ دوہہٕ غائب گژھان تہٕ کہنۍ اوسنہٕ ژٕنتھ ہبکان کتھہٕ کنۍ۔ اکہٕ رأژ ییلہٕ بادشاہ پننہٕ نس کمرس أتھی حأرأنی منز گتھ اوس دِوان زِ وۄنۍ کیاہ پزِ کرُن تہٕ تمۍ سۄنزِ زنانہٕ یوسہٕ تس پرٕ ی اُس باسان ووٗنُس ''ژٕ کیاہ دِکھ مےٚ ہرگاہ ژٕ ۆ رٕ لۄبتھ دِمہٕ نےٚ؟''

بادشاہَن دِتُس جواب'' کانٛہہ تہٕ چیز۔ پز بتھ کانٛہہ چیز''

''سنبٹھاہ جان۔ گری تو آرام تہٕ صُبحس تانۍ ہاوَیہٕ توہہٕ پز بتھ چیزُک وجہ''

بادشاہس پییہٕ ۆلی ۆلی ووٚب ہنٛدر تہٕ یہٕ بد خصلت ملکہ دژ ایہٕ کمرٕ منز۔ سو گیہٕ تیرٕ وأرس منز نہٕ کوٚ ڈُن اکھ تیوٚ راتہٕ ژھنُن یہٕ مأرِتھ۔ أمۍ سُنٛد خوٗن بوٚ رُن أکس گترِ بانٛس پتہٕ آیہٕ سو واپس محل خانس منز تہٕ گیہٕ بادشاہ سٕنٛزن باقٕے زنانَن ہنٛد بن کمرن منز تہٕ اَمہٕ خوٗنہٕ سٟتۍ دِتن یہنٛد بن چانٛٹن تہٕ پلون داغ۔ اَمہٕ پتہٕ گیہٕ تہٕ تژ أون کمرس منز ہنٛدٕ ریٚیلہٕ زَن بادشاہ وُنہٕ شوٚنگی تھے اوس۔ تژھےٚ آفتابہٕ کھوٚت تہٕ تمہٕ تُل سُہ ہنٛدٕ ریتہٕ ووٗننس ''مےٚ وُچھ زِ چانیو باقیو زنانو چھِ جانور کھیٚمتۍ تہٕ کھیٚمتۍ۔ تمہٕ چھنہٕ انسان ذأژ منزٕ تمہٕ چھےٚ ڈأنہٕ۔ ہرگاژے پنٛنۍ زندگی بکار چھےٚ تیٚلہٕ روز تمو نشہٕ حبہٕ۔ گژھ تہٕ پانےٚ کر سَرٕ زِیہٕ مأچھس اَپز ونان۔''

بادشاہَن کوٚرِی تہٕ تمۍ ییلہٕ پننہٕ ٹن باقین زنانہٕ ہنٛدۍ ریتہٕ سٟتۍ برِتھ چانٛٹہٕ تہٕ پلو وُچھ سُہ سپد نارونار۔ تمۍ دِیُت حُکم زِ یمَن کڈِ وأچھ تہٕ پتہٕ تژ اوٚ کھ شہرٕ نبر أکس کأنس (ہوٚکھی ہتس) کرہٕ رس منز تہٕ یِی آو کرنہٕ۔ اَمہٕ پتہٕ دوٚیمےٚ دوہہٕ زاو یمو منزٕ أکس نٚچوٕ یُس تمو کھننہٕ بدل کھوٚ۔ تمہٕ پتہٕ اکہٕ دوٚہۍ زاوِ بییس تہٕ نٚچو تہٕ سُہ تہٕ آو تھےٚ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پأٹھی کھٮ۪نہٕ۔ ترٛیٚیمہِ دوہہٕ گیہِ بیٛا کھ خلاصہٕ، ژوٗرمہِ دوہہ بیٛا کھ، پانٛژمہِ دوہہ بیٛا کھ تہٕ شیٚیمہِ دوہہٕ بیٛا کھ۔ پزٕ بتھ کأنٛسہِ زاونچوٗے یُس وارِ وارِ کھٮ۪نہٕ آو۔ سٔتی مہِ زنانہِ اوسنہٕ وُنہِ وَقت تہٕ تمہِ کھسونہٕ باقیٚن زنانَن زامتین شُر بن ہٮ۪نٛدِ منٛزٕ پٮ۪نٛن حِصہٕ بلکہِ تھوُون یہِ توٚت تاڈٕ موجوٗدٕ ے۔ یوٚت تاڈٕ تَس پانس بچہِ زاو تہٕ تمہِ کوٚر ریٚمن زارٕ پارٕ زِ یہِ مَتہٕ مأری تون بلکہِ ہٮ۪ین تمہٕ تَمے حِصہٕ یمہٕ تِمس دِنہٕ اُسی آمٕتی۔ یتھہٕ پأٹھی بچاوِیہِ بچہِ تہٕ اُمی ہٮ۪نٛدے کٔنٛز بچیہِ برٛونٛٹھ کُن معجزأتی پأٹھی تمَن ستوِ نی مِلکانٮ۪ن ہٮ۪نٛزٕ زندگأنی۔

بچہِ گووبڈان تہٕ بنٛیاو اکھ مضبوٗط تہٕ خوٗبصورت لڑکہٕ۔ یٮ۪لہِ سُہ شُہ وُہر ووت تہٕ یمو ستو زنانو سوٗچ زِ تمہِ کرَن اُمس نیٚبرِ مہِ دُنیاہک کم کینٛژھا ہاونہٕ خأطرٕ کوٗشِش۔ مگر کرَن کتھہٕ پأٹھی؟

کروٗ راوس سوٚن تہٕ لندن کُن اوس سیٚوٗدُے یوٚن۔ اُخرس سوٗنٛچ تمو زِ تمہِ روزَن اَکھ اُکس پتھ ووڈٕنی تہٕ یوسہٕ اَکھ سارِنٕے ہیٚوٗرکُن ووڈٕنی روٗزٕ تمہِ تُل لڑکہٕ تہٕ تھوُون یہِ کرِ پرِ کِس گُلِس پٮ۪ٹھ۔ یہِ لڑکہٕ دوریاوسیٚوٗ دُے محل خانہٕ تہٕ ژاو بادشاہ سٕنٛزِ سولہٕرِ (رَنن گرٕ) منٛزٕ تہٕ موٚنٛگنکھ کینٛژھا کھٮ۪نہٕ خأطرٕ۔ تِمس میٚوٗل اَتہِ وارِیہہ ژھیٚوٗٹ میٚوٗٹ۔ اَمہِ منٛزٕ کھٮ۪وٗ اُمی ہناتہٕ باقٕے نیٚوٗن کرِرِس پٮ۪ٹھ ماجہِ تہٕ بادشاہ سٕنٛزَن باقٕے زنانَن ہٮ۪نٛدِ خأطرٕ۔

یہِ سِلسلہِ روٗد کینٛژَس کالَس چلان، یٮ۪لہِ اَکہِ دوہہٕ صُبحأے اُمس وازَن اُتی روزنہٕ تہٕ بادشاہ سٕنٛدِ خأطرٕ کینٛہہ ضیافژ تیار کرنہٕ خأطرٕ۔ وونٛس زِ تِمس کوٗٹھس اُس موج گُزرمٕژ تہٕ تَس اوس نیرُن تہٕ شوٗشمشان واتناوُنک تہٕ تتھ داہ دِنُک انتظام کرُن۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

لڑگن وۄنُس زِبہٕ کرٕ ہنٛز پأٹھۍ پزٕ بتھ کانٛہہ کوٗشش تہٕ واژٕ دزاو۔ امہِ دوہہٕ گو و بادشاہ کھنہٕ ۔کنہٕ زیادٕے خوش۔ پزٕ بتھ کانٛہہ چیز اوس اصل پأٹھۍ رٕنتھ، رُت مُشک اوٗسس تہٕ اصل پأٹھۍ اوس شیر تھ گرتھ۔ راتھ کیٚنتھ ووت واژٕ واپَس۔ بادشاہَن سۄز تَس نادتہٕ تَس امہِ دوہہٕ سبٕٹھۍ اصل کھنٛن چینٛن تیار کرنہٕ خأطرٕ تعریف کران وۄننس زِ دوہے اَسی زِ تھےٚ پأٹھۍ رَنان۔ وازن وۄنُس پۄز زِپۄز زٕے زِ سہٕ اوسے نہٕ امہِ دوہہٕ زیادٕ کالَس اَتہِ تِکیاٖ زِ تَس اَس موج مۄہرٕ تہٕ اَکی لڑگن یُس اَمی امہِ دوہہٕ خأطرٕ کامہِ پیٚٹھ رۄٹمُت اوس تمی اوس کھنٛن چینٛن تیار کوٗرمُت۔ یہِ بوٗزِتھ سیٚد بادشاہ سبٕٹھاہ حأران تہٕ دِتُن وازَس ہدایت زِ سہٕ تھاوَن مُستقل پأٹھۍ اَتھ کامہِ پیٚٹھ مُلأزم۔ اَمہِ پتہٕ آیہٕ وۄنۍ بادشاہَس کھنٛن چینٛن واتناوَنس منٛز بارٕ فرق تہٕ بادشاہ سلامت اوس اَمِس لڑکَس زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ خوش تہٕ مُتو اَتر اوٗسس تحفہٕ دِوان۔ یِم ساری تحفہٕ تہٕ یہِ کیٚنٛژھاہ کھنہٕ رٕنٛگی اَمِس سمان اوس تہِ اوس سہٕ کرٕ پرس پیٚٹھ پننہِ ماجہِ تہٕ بادشاہ بیٚنٛژن باقے زنانَن واتناوان۔

کرٕ پرس پیٚٹھ گوٚہونہِ وَتہِ منٛز اوس تس پزٕ بتھ دوہہٕ اَکس فقیرس ۔کنہٕ نیرُن پیوان یُس اَمِس ہمیشہِ دعایہٕ خأراوس کران تہٕ خأرات منگان تہٕ عام پأٹھۍ اوٗسس کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ میلان۔ یتھہٕ ۔کنہٕ اَسی وۄنۍ کینٛہہ ؤری گزرٕ ہمتۍ تہٕ لڑکہٕ اوس وۄنۍ زیادٕے خوٗبصورت جوان وۄتمُت زِ سہٕ وُچھہِ اَکہِ دوہہٕ اتفاقن اَمہِ بدخصلت مُلکانہِ۔ اَمی ہیٚنٛدِ حُسنہٕ تِھچھ لگِتھ پرٕژھس اَمہِ زِ ژٕ گس چھکھ تہٕ کتہٕ پیٚٹھ چھکھ آمُت۔ گُنہِ شکہٕ شُبہٕ ورأے تہٕ مُلکانہِ ہنٛز اصلیت زانٛنہٕ ورأے وۄن تمی اَمِس پانس، پننہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ماجہِ تہٕ ہُمَن باقٕے زنانَن متعلق سوٗرٕ ے کینٛہہ تہٕ امے ساعتہٕ پیٹھہٕ لاجہِ اَمہِ اُمِس مارنہٕ خاطرٕ ژٕ ویہِ کرنہِ۔ تَمہِ لوگ بیمار تہٕ انتوٗن اَکھ حکیم تہٕ تَمِس دِژن کوٚژھہ زِ ژٕ وَن بادشاہَس زِ سو کوٹھ چھےٚ سخت بیمار تہٕ ہرگاہ یہِ ٹھیک سَپد تہٕ صرف سیٚمنہٕ ہنٛد دودٕ ستۍ۔

''میٛائِ ٹاٹھی یہِ کیا ذٕلیل چھُس بٕ بوزان'' یہِ وۄنُس بادشاہَن ییلہِ سُہ شامَس اُمِس نِش آو۔ ''حکیم چھُ ونان زِ ژٕ چھکھ بیمار تہٕ سیٚمنہٕ ہُنٛد دود چھُ ضرورت''۔ ''مگر یہِ کتھہٕ کنٛ میلہ؟ سُہ کُس گرِ یژھہ ہمش کوٗشش کرنک جرأت۔''

''سُہ لڑکہٕ یُس ییتہِ واژ کأم چھُ کران۔ سُہ چھُ بہادر تہٕ تہٕ وفادار تہٕ۔ یہِ کینژہ ہاژٕ رٕ ے تیٚسنٛدِ خاطرٕ کوٚرتھ تَمہِ کُس شکرانس منٛز ہیکہِ سُہ چانہِ خاطرٕ کانٛہہ تہٕ کأم کٔرِتھ۔ تَس ورأے زانَن نہٕ بٕ تیٚتھ کانٛہہ یُس ژٕ سۄ زِ تھ ہیکہٕ ہَن۔''

''بٕ انناوَن سُہ ناد دِتھ تہٕ وُچھو۔''

اُمی لڑکَن کوٚر رفو رَن وعدٕ تہٕ دۄیمہِ دوہہٕ دراو سُہ اَتھ خطرناک سفرس پیٹھ۔ وَتہٕ دراو سُہ پننہِ نِس دوست یعنے فقیرس کنٛ تیٚمی اُمِس پرٛژھ ''ژٕ رے کوٚت چھی گژھن؟'' اُمی وۄن تَمِس یوٗرٕ بادشاہٕ سٕندِ حُکمک تہِ تہٕ تَمہِ ییٚژھہِ ہُنٛد تہِ یوسہٕ تَس بادشاہ سلامت خوش تھاونچ اُس تِکیا زِ سُہ اوس اُمِس سیٹھاہ مہربان۔ فقیرَن وۄنُس ''مہ گژھ۔ ژٕ کُس چھکھ تیوٗت زِ ژٕ رے چھی باسان بٕ ہیکہٕ یہِ کٔرتھ؟'' مگر لڑکہٕ اوس ڈٕنتھ تہٕ اَتھ معاملس منٛز اوسُس نہٕ ژٕ وٗک تہٕ پرواے۔ اِوٕ کنٛ وۄنُس فقیرَن ہرگاہ ژٕ اَتھ پتھ ہیکھ تیلہِ بوز میٛائِ نصیحت تہٕ ژٕ گژھکھ اَتھ منٛز کامیاب تہِ تہٕ زُو تہِ بچکھ۔ ییلہِ ژٕ رٕ ے سیٚمنہٕ بُتھہِ پیٚیی ژٕ لأے زِ تَس اُکس بٔبہ تیر۔ پتہٕ ۄنی زبس زِ ژٕ رے اوسے نہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمِس مارنٔک کاتٕہہ اِرادٕ مگر سیوٚدٕ ے سۆچُم زِ ژٕ گوٚھکھ خوش ہرگاہ ژٕ یہہ یوٚتمِن ڈٕلی ڈٕلی پہٕن دوٕد ہسکٕکھ چاوِتھ تہٕ اوے کٔنز کوٚرمے ژٕ ے بہِ گوٚ دیٚیمہِ منٛزی ڈٕلی ڈٕلی دوٕدیٚرِ۔ ژٕ ڈٕنی زبس ہیتہٕ زِمےٚ آو چانٛین بچن پیٹھ عاریم سبٹھٕے کمزور تہٕ بمار چھِ باسان یٚیمہِ کٔنز یمن زیادٕ پہٕن واتنٕک ضرورت چھُ۔'' تہٕ پتہٕ أمِس دُعا کٔرتھ کوٚر رٕسہ فقیرَن پنٕنہِ نِس سفرس پیٹھ روخصت۔

یتھہٕ کٔنز حوصلہٕ افزأیی سٕپدِتھ روٗد یہِ لڑکہٕ دِل سبٹھاہ دوٗر کٔرتھ پکان جلدٕ ے وُچھ کٔی اَکھ یٚیمنٛز بچن ہتر تہٕ آیہِ نوٗون پٔتن تیر أمی ہنٛزٕ اَکس بَہہِ پیٹھ تہٕ یہِ آو أتھی۔ یٚیلہِ یٚیمنٛہِ ژٕکھہِ سان پرٛژھُس زِ ژٕ ے کیاژِ کوٚرُتھ یہِ أمی وۆنُس مےٚ اوس فقیرَن یہِ ہدایت دِژمُت تہٕ بیٚیہ وۆنُس زِ مٔلکہ چھےٚ سخت بمار تہٕ تَس کیٛتھ چھُ یٚیمنٛہِ دوٕد ضرورت۔

''مٔلکہ!'' یٚیمنٛہِ وۆنُس ''ژٕ ے چھے ناپتاہ زِ سوٚ چھےٚ اَکھ ڈأن! تٔمِس نِشہِ روز دوٗر نتہٕ ژٕ ھٔنی ژٕ ے سوٚ مأرِتھ تہٕ ینی کھبتھ۔''

''مےٚ چھنہٕ کُنہِ تکلیفٕک خوف'' لٔڑکن وۆنُس ''مٔلکہٕ معظّمہ چھنہٕ مےٚ نسبت کاتٕہہ دُشمنی۔''

''دسبٹھاہ جان۔ یٔہ دِمےٚ ژٕ ے ضرٕور پٔنن دوٕد مگر مٔلکہ نِشہِ روٗزی زِ حبہٕ۔ وُچھ یپأری'' أکس سبٹھاہ بٔڈس پکس کُن نِوان یُس بالس نِشہِ اَلگ اوس سپد یوٚمُت وۆنُس یٚیمنٛہِ ''یٔہ ترٛاو یتھ پکس پیٹھ پٔنن اَکھ دوٕد قطرٕ'' ۔ تٔمہِ کوٚر یی تہٕ اَتھ کُنہِ پکس گٔے کرورٕ بٔدی ٹکرٕ! ''وُچھتھا ژٕ ے میانہِ دوٕدُک طاقت وۆنی ہرگاہ مٔلکہ سُہ سأرُم ہٕن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چینہٕ یُس مےٚ ژٕنے وُنی دِتے تُمس گژھہِ نہٕ امیک بلکل تہٕ کانٛہہ اثر۔ سو چھےٚ اَکھ ڈاُن تہٕ توٚے گژھہِ نہٕ تِتھو ہوبہٕ چیز وٕستی تُمس کھنہٕ۔ تہٕ کرِتھ تہٕ ہرگاہ ژٕنے مےٚ پیٹھ پژھ چھےٚ نہٕ گژھ تہٕ وُچھکھ پانے۔"

لڑکہٕ آو واپس تہٕ دِتُن یہِ دوٗد بادشاہَس تیٚمی یہِ پئنہِ زنانہِ نیوٗ تہٕ تمہِ چوٚ یہِ سأرُم تہٕ دِتُن یہِ باس زِ سو گیہِ ٹھیک۔ بادشاہ سپُد لڑکس پیٹھ زبردست خوش تہٕ دِژٕن تَس محل خانہٕ کیوٚ مُلازمو منٛز ترقی مگر مُلکہ اَس ڈٕٹھ زِ سو کتھہٕ پأٹھی کرِ یہِ کأم بادشاہَس ناراض کرنہٕ ورأے۔ کینژہِ دوٚہ پتہٕ لوگ اَمہِ بیٚیہِ بیمار تہٕ بادشاہَس ناد دِتھ وٕنُن تَس زِ بہٕ چھس بیٚیہِ بیمار مگر ژٕمہ ہیٚیے مےٚ متعلق فکر میوٗن بُڈی بب چھُ تُتھی جنگلس منٛز بَسان یتہِ پیٹھہٕ سیمنہِ ہُنٛد دودانہٕ آو تُمس نِش چھُ اَکھ خاص دوامےٚ باسان تمہِ ستی ما ہکہٕ بہٕ ٹھیک گژھِتھ۔ ژٕ سوزتن تور کانٛہہ تیٚمی لڑکن دودانیا وسہ ہیکہِ گژھِتھ" لہٰذا گوو یہِ لڑکہٕ۔ وَتھ اَکِس فقیرَس کُنہ تیٚمی تَس دُبارٕ پُژھ "ژٕنے کوٚت چھی گژھُن؟" تہٕ لڑکن وٕنُن تَس (یوٚت پیٹھ سہ دژ اُمت اوس)۔ تُمی وٕنُس "مہ گژھ۔ یہِ نفر چھے راکھشَس تہٕ ضرور ماری ژٕنے"۔ مگر لڑکہٕ اوس پتہِ می پأٹھی ڈٕٹھ۔ "گووٕ ژٕ گژھکھ! اَسا گژھ مگر میأنی نصیحت بوز۔ یِیلہِ ژٕ یہِ راکھشَس وُچھہَن تہٕ ڈٔلی زبس بُڈی ببا۔ سہ وٕنی ژٕنے مےٚ گَش کمرَس۔ ژٕ گَش زبس۔ مگر سبٹھیے زورٕ زٕلی زبن۔

لڑکن کوٚرُس وعدٕ تہٕ دژ او۔ جنگلا اوس گوٚن تہٕ بوٚڈ تہٕ تَس باسیا وزِ بہٕ واتہٕ نہٕ زانٛہہ راکھشَس سُنٛد گرٕ۔ خأر آخرَس تہٕ وُچھ اُمی یہِ تہٕ دِژٕنَس کربکھ "ہیو میأنہِ بُڈی ببا، بہٕ یعنے چانہِ کورِ ہُنٛد نیچو چھسے ژٕنے یہِ وَننہِ آمُت زِ میأنی موج چھےٚ بیمار تہٕ توٚت تانی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہیکہِ نہٕ سۆ ٹھیک گژھتھ یۆت تانٛی نہٕ سۆکُس تانٛی دوا کھینٛہ ۔ تَمہِ وۄن ژٕنے چھی سُہ دوا
تہٕ تۆے چھنس ئہ یور سۄزمت ۔" راکھشَن ڈِیُس جواب "اِڈ ٹھیک گوو ۔ ئہ دِمے
ژٕنے یہِ مگر گوڈٕ پیتہٕ مےٚ نِش تہٕ گنٛشم کمرس تِکیاِ زِ مےٚ چھے کمرس سخت رِینٛے ۔" راکھشن
اوس یہِ اَپُز وۄنمت تِکیاِ زِ تَمِس اوسنہٕ کمرس گنٛشن آمُت ۔ تَمِس اوس صرف یہِ سَرٕ کَرُن زِ
یہِ لڑکہِ چھا پۆزی ڈاٲنہٕ پۆت رِکنہٕ نہٕ ۔ ییٚلہِ اٰمی لُرکن پنٛنہِ تَم اَمِس بۆڈ راکھشَس مازَس
منٛز ٹھکی اَمِس باسیاو زِ نتہٕ مےٚ یہِ اَمہِ منٛزٕ اُڈ ہناز لتھ نیٛن یِرٕ ہان چھُ ۔ راکھشَن ڈِیُس
دواتہٕ دوا پلناوان دِیُت نَس رو خصت ۔ محل خانس منٛز واتتھ دیُت اٰمی لڑکن یہِ دوا
بادشاہَس تہٕ تَمی نیٛؤ یہِ فورَن پنٛنہِ زنانہِ تہٕ گرِن سۆ دُبار ٹھیک ۔ بادشاہ اوس وۄنی اَمِس
لڑکس بے انتہا خوش تہٕ دِتی نَس وارِیہہ تحفہٕ تہٕ بییہٕ طرٕ ہقوتہٕ دِتی نَس مُراعات ۔

بدخصلت مُلکانہِ اوس نہٕ وۄنی کہنہٕ تہٕ فِکرِ تران زِ سۆ کیاہ کَرِ وۄنی اَمِس
لڑکس ہتی ۔ یہِ اوس ہیمنہِ ہنٛد بۆ بنٛچو منٛز تہٕ ژۆلمُت تہٕ اٰمی ہنٛدِس بۆڈی بب ہنٛد بۆ چرٕ نگو
تلہٕ تہِ دژ امُت ۔ خبر کتھہٕ کنٛی تہٕ زانَن دیوتا ہے! سو کیاہ ہیکہِ اَمِس کَرِتھ ۔ آخرس کۆر
تَمہِ یہِ اراد زِ ئہ سوزَن یہِ پنٛنہِ نانہِ نِشہِ یوسہٕ اَکھ سبٹھے کمینہٕ بۆڈ ڈاٲن آس یوسہٕ جنگلس
منٛز اَکس گرس منٛز روزان آس تہٕ یُس اٰمی ہنٛدِس بۆڈی بب ہنٛدِ گرٕ نِشہِ زیاد دۄر
اوسنہٕ ۔ "تتہٕ پییہٕ نہٕ یہِ واپس پھیرِتھ" یہِ وۄن اَمہِ بدخصلت زنانہِ پانہٕ ہے ہتی لہٰذا
وۄنُن بادشاہَس "مےٚ چھُ گرا اَکھ مولٕل کنگو تہٕ ئہ چھُس دیان سُہ لنہٕ ہَن یۆرٕ کی ۔ ژٕ
سوزتَن سُہ لڑکہِ یہِ اَنہٕ خاطرٕ ۔ مےٚ وۄنی زِ ییٚلہِ سُہ گژھہِ تہٕ ئہ دِمس نانہِ ہنٛدِ ناو چِٹھی"
بادشاہن موٗنُس تہٕ لڑکہِ تہٕ دژ او ۔ معمولہِ کی پاٹھی دژ او فقیرَس کنٛہِ تہٕ وۄننس مےٚ کۆت

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پٹھ چھُ گرٕھُن ۔ أمی ہأواأ کھتےٚ أمِس فقیرَس سوٗ چِٹھۍ تہٕ یوسہٕ مُلکانہِ پننہٕ نانہٕ خأطرٕ دِژ مژٕ أسۍس ۔

فقیرَن ووٗنُس "أسی پروگوڈٕ زِ چِٹھہِ منز کیاہ چھُ لیکھتھ تہٕ ییلہِ أمی یہ پُرتھ ووٗننس "ژٕ چھُکھا زورٕ پَنُن پان مارناونہٕ خأطرٕ گوٗھان؟ یہٕ چِٹھۍ چھےٚ چانہٕ موتک پروانہٕ ۔ بوز کیاہ چھُ (لیکھتھ) "یہٕ چِٹھۍ انن وول چھُ میوٚن کرۄٹھ دشمن ۔ یُہ ہکہٕ نہٕ توٚت تانۍ کٔہنۍ تہٕ گرتھ ۔ یوٚت تانۍ یہٕ زِنٛدٕ چھُ ۔ تتھےٚ یہٕ ژےٚ نِشہِ واتہٕ تتھےٚ ژھٔنِن مأرِتھ تہٕ یُہ گرٕھہِ نہٕ ووٗنۍ أمی سُنٛد کٔہنۍ تہٕ بوزٕنۍ "لڑکن ییلہِ یم خطرناک لفظ بوٗزی تَس ۆژھ تھَر ۔ مگر سُہ پھُٹراوِ ہےٚ نہٕ بادشاہَس ستۍ کوٚرمُت وعدٕ تہٕ اوسُن یہ شبقہٕ اِرادٕ کوٚرمُت زِ سُہ گرِ بادشاہ صأبنۍ خأہش پوٗرٕ بامے أمہِ معاوضہٕ پےٚ تمُم زوٗ تہٕ دِیُن ۔ اِو کٔنۍ ژٕہنۍ فقیرَن مُلکہ ہنز یہ چِٹھۍ ژٕٹتھ تہٕ لیچھن بدل چِٹھۍ یمہِ مضموٗنہٕ:

"یہٕ چھُ میوٚن نیچو ۔ ییلہِ یہٕ ژےٚ نِشہِ واتہٕ أمِس دِ چھ زِ ضرورت ما آسبس کیٛنہہ تہٕ بیہہ گرِ زِ بس لولہٕ مَتہٕ لاے" یہٕ (چِٹھۍ) لُرکس دِتھ ووٗننس "نیر گرٕھ أمِس زنانہِ ہنٛزٕ نانہِ نِشہِ تہٕ گُنہٕ تہٕ چیزس کھوٗژی زنہٕ ۔"

یہٕ لُرکہٕ رۆ دبۆ ۆٹھہ گٔنے پکان یوٚت تانۍ ڈأنہٕ ہنٛدِس گرَس نِشہِ ووٗت ییتہٕ أمی ڈأنہٕ "نأنۍ" ووٗن یہٕ زن فقیرَن أمِس ووٗنمُت اوس تہٕ دِژنَس چِٹھۍ ۔ یہٕ پُرتھ روٗٹ تمہِ یہٕ لُرکہٕ پَننہٕ نبن زبن منز چیر نالہِ موٚت گُرتھ تہٕ گرِ نَس میٹھۍ ۔ تہٕ تَسنٛدِس بادشاہ رأنِس متعلق پرٕژھنس وارےٚہہ کیٛنہہ ۔

أمِس لُرکہٕ سُنٛد آو خاص خیال تھاونہٕ تہٕ پرٕبتھ کانٛہہ لذیز چیز ایتھ متعلق

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ڈٲن سۆچتھ ہیٚچ سہٕ آوأمس خاطرٕ اناونہٕ۔ تَمہِ دِتٕ أمس کینٛہہ چیز یمَن منز باقے چیز وہرِ یمانہٕ تِتھی ہوٚی چیز أسی۔ اَکھ صاٮ۪ز بانہٕ سہٕ ییلہِ پٔتھرِس پٮ۪ٹھ تھاوِ ہون تہٕ اوسُس بوٚ ڈبارٕ بال بنان۔ ہرٕنوٚٮ۪ستی بُرتھ اَکھ بانہٕ یہِ اگر پٔتھر پیٚیہِ ہے یہِ بنہِ ہے اَکھ پہاڑ۔ یتھ وارٮ۪ہہ بجہِ بجہِ ہرٕ تہٕ آسہِ ہَن اَکھ آبہٕ لوٹہٕ یُس ہرگاہ پٔتھر ییہِ پھرنہٕ یہِ بنہِ ہے اَکھ آبہٕ سر یُس سمندرس ہیوٚ آسہِ ہے۔ أمی ہأوی أمس یم چیز تہٕ۔ تہٕ بیٚیہِ سمجھاوِ نَس یمَن ہنزٕ خاصیژ۔ یم أسی ستھ اصل کوگر۔ اَکھ پنٛدر، اَکھ کوتٕر، اَکھ ہأرتہٕ بیٚیہِ کینٛہہ دوا۔

تَمہِ ووٚنُس "یمَن ستَن کوکرَن منز چھِ چانہِ ستَن ماٲمَن ہنٛدی زوٚ یم کینژَن دوہَن ہنٛدِ خاطرٕ نبرٕ چھِ گژھتی یوٚت تانی یم کوکر زِنٛدٕ چھِ تیتی ہے کالس ہکن چأنی مام تہٕ زِنٛدٕ روٚزِتھ۔ یوٚت تانی یم ستھ کوکر صحیح سلامت آسَن توت تانی ہیکہِ نہٕ کانٛہہ طاقت تمَن نقصان واتنأوِتھ۔ پنٛدرس منز چھُ میوٚن زو۔ ہرگاہ یہِ پھٹہِ بتہٕ پھٹہٕ تہٕ مرٕ نتہٕ ہکہٕ بہٕ ہمیشہِ خاطرٕ زِنٛدٕ روٚزِتھ۔ کوترس منز چھُ چأنس بُڑی بب سُنٛد زوٚ تہٕ ہارِ منز چانہِ ماجہِ ہُنٛد۔ یوٚت تانی یم زِنٛدٕ چھِ توت تانی ہیکہِ نہٕ چأنس بُڑی ببس یا چانہِ ماجہِ کانٛہہ چیز نقصان واتنأوِتھ۔ تہٕ یتھ دَوٚہس چھُ یہِ تأثیر زِ اَمہِ ستی ہیکہِ أنس گاش تہٕ تھ۔"

لڑکن کوٚر بُڈ ڈٲنہِ تَموسارِوے چیز وخاطرٕ شکریہ یمہٕ تَمہِ أمس دِتی تہٕ ہأوی تہٕ اَمہِ پتہٕ ژٕ ژھ شوٚنگنہٕ۔ صُبحس ییلہِ ڈٲن دٕریاوس پٮ۪ٹھ سرٕان کرنہٕ ژٕ ژھ تیمی تکی ستھ کوکر تہٕ کوترٕ تہٕ مأرِن تم۔ پنٛدرٕ ٹھاسہِ وُن پٔتھرِس تہٕ اَتھ گے پھٹی۔ أتھی ستی موٚدی سہٕ بُڈرا کھشس، بُڈ ڈٲن تہٕ تہنٛدی ستھ نیٚچوی۔ پتہٕ برٕن ہأر أکس پنجرس تہٕ تمَن سو

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بینہٕ تُلُن أچھ گاش واپَس اَنَن وول دواتہٕ دڑ اوواپس بادشاہ سُنٛد محل خانہٕ۔ وَتہٕ ٹھہر یاد سُہ یہِ أچھ دواپنہِ ماجہِ تہٕ باقے زنانَن دِنہٕ خاطرٕ یمہٕ وُنہِ کرِپر ہے منٛز آسہٕ تہٕ تمَن آو اَمی ساعتہٕ واپَس گاش۔ تمہٕ کھۄتہٕ اَتھوتہٕ کھورَو کریرِ منٛزٕ تہٕ دڑ ایہِ لڑکس ستی محل خانَس کُن تہٕ تتہِ وۄننکھ توٚت تانٛ أکِس کمرس منٛز پڑ ارنہٕ خاطرٕ یوٚت تانٛ سُہ پانہٕ گرٛھہِ تہٕ بادشاہَس تہنٛدِ ینہٕ خاطرٕ تیار گرِ۔

''بادشاہ صأب'' تمۍ وۄن ''مےٚ چھی ژےٚ وارِیہہ سِر باوٕنۍ۔ مےٚ چھُ عرض توٚہۍ بۄ زِ ومیٚون۔ چأنۍ آشنۍ چھےٚ اَکھ ڈأن تہٕ چھےٚ مےٚ مارنہٕ خاطرٕ ژۄیہِ کران تِکیٚازِ تَس چھُ نتیٚومُت زِ ئہٕ چھس چانیو تمَو زنانو منٛزٕ أکی سُنٛد نیٚچو یمہٕ توٚہہِ أمی ہِنٛدِس اُکساوُنس پیٹھ گاشہٕ نِشہِ محرۄم کرِتھ تہٕ کرِپرس منٛز ترٛاوِو۔ أمِس چھُ خوف زِ گُنہِ تہٕ پأٹھی بَنہٕ ئہٕ تخٛتُک وأرث تہٕ اَوٕ کِنۍ چھےٚ ۄلی ۄلی میٚون مرُن یژھان۔ مےٚ مور أمی سُنٛد مول، موج تہٕ سَتھ بأے تہٕ وۄنۍ مارَن ئہٕ یہِ۔ أمی سُنٛد زُو چھُ تیٚمس ہارِ منٛز'' یِلی ونان کوٚر أمۍ ہارِ دَم تہٕ بدخصلت مٔلِکأنۍ مویہِ امی ساعتہٕ۔

''وولہٕ وۄنۍ مےٚ ستی'' لڑکن وۄنُس تہٕ وُچھو بادشاصأب۔ تہنٛزٕ اصلی آشنہِ۔ تُہنٛدِ مرِ آیے سَتھ نیٚچوی مگر تمَو منٛزٕ آے شےٚ یوچھِ ہُنٛد نار ہوٚ مراونہٕ خاطرٕ مارنہٕ۔ ئہٕ یوت روٗدُس یتھ کُن زِنٛدٕ۔''

''وائے! مےٚ کیٛاہ کوٚر یہِ'' بادشاہَن دِژ کریکھ ''مےٚ ستی چھُ دوکھہٕ سپُدمُت'' تہٕ ہیوٚتُن زورٕ وَدُن۔

اَمہِ پتہٕ کوٚر بادشاہ ہِنٛدی گُنی نیٚچوی مُلکس پیٹھ راج تہٕ جادۄیی صأنۍ بانہٕ،

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہرٛ نہٕ بانہٕ تہٕ تمہٕ آبہٕ چٕو خاصیوٕ وٕ کنٕ یُس اُمس (بُجہٕ) ڈُاُنہٕ اوس دِتٕمت ہیکہٕ اُکہٕ اُنٛدرٕ یکہٕ مُلک فتح کٔرِتھ۔ بٕڈ بادشاہن گزاُرٕ پننہٕ زندگیہٕ ہٕنٛدرٕ باقٕے دوہ پننہٕ نمن ستٕن زنانن ستہٕ خوش تہٕ خوشحال پأٹھرٕ۔

(راوی: پنڈت آنندرام۔ سوٕنہٕ مُشٕید سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سوٗنُرتہٕ تسٚنٛدی یار

اَکہِ وقتہٕ اوس اَکھ سونرا یَس پننہِ طاۤیفہٕ کیٚن لۆگن ہٕنٛد بوٚ عام عاۤبوٚہُر یمانہٕ یہِ (عاۤب) تہِ اوس زِسہٕ اوس شراۤبۍ تہٕ اتراف۔ لہٰذا اچھنہٕ یہِ بۆ زِتھ کانٛہہ حاۤرانی سپدان زِتَس رۄ دنہٕ لَرِتَل گاسہٕ تہِ۔ لۆکھ اۤسۍ ونان زِتَس چھنہٕ دۆمبرۍ تہِ یَتھ سہٕ پٔنٛژ وَنہِ ہے۔ اۤمۍ سٕنٛزِ اَتھ مُفلسی منٛز کوٚر اۤمِس ہیٚبہٕر بابن اتھہٕ روٗٹ تہٕ دِتُن اۤمۍ سٕنٛزِ آشنہِ گرٕ خرچہٕ خاطرٕ اَکھ ہَتھ روپیہِ۔

ییٚلہِ یہِ بُڈ مۆہنیوٗ اَتہِ دڑاو تہٕ سوٗنرۍ وۄن پننہِ آشنہِ "ہرگاہ مےٚ پُنٛژہ روپیہِ آسہٕ ہَن ئہٕ بناوٕ ہاتیُتھ وَس یَتھ سَہل پاۤٹھۍ ہَتھ روپیہِ یِہَن۔"

تَمہِ وۄنُس "پزی ہا"

اۤمۍ وۄنُس "آ۔ بلکُل"

"رَٹھ تیٚلہِ تہٕ گرثابت" تَمہِ وۄنُس پُنٛژہ روپیہِ پلناوان۔

سوٗنُر گو وَاَمی وِزِپَنہٕ نَس وانس پیٚٹھ تہٕ بنووُن پننہِ کسبہٕ سٟتۍ اَکھ کرٛھہٕ گر۔ یہِ اوس کاۤری گری ہُنٛد خۆ بصورت نموٗنہٕ۔

"آ۔ تیٚمہٕ سٟتۍ پھیرِ مےٚ وۄنۍ قسمت" اَتھ گُن وُچھتھ وۄن اۤمۍ خوٚشی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سان اَتھ تعریف کران۔ أتھی ءتیٚ دڑ اوسہ اَتھ کِننہٕ خأطرٕ۔

وَتہِ سمکھ أمِس أکِس وزیر سُند نیچو تیمی أمِس وۄن "ہے یارا۔ ژےٚ ما چھی کننہٕ خأطرٕ خوٗبصورت کڑھہٕ کرا؟"

سوٗزری وۄنُس "آ۔ یُکیاہ چھُم ژےٚ لایق اَکھ تہٕ بیٚیہٕ وۄنتھُم ژےٚ یار توَے گےٚ یہِ ژےٚ۔"

واپس گرٕ وأتِتھ وۄن أمی زنانہِ بیٚیہٕ پنٛژہ روپیہِ دِنہٕ خأطرٕ تہٕ وعدٕ کوٚرنس زِ ئہ کرے ژےٚ یمہٕ کِہے کأری وارِیہہ نفع ہیتھ واپس۔ زنانہِ دِژنس روپیہِ تہٕ أمی بنووٕلی ڈُلی تِتھے ہیوٗ بیٚیا کھ کڑھہٕ کرِتہٕ کِننہٕ خأطرٕ تہِ دڑاو۔ یہِ اوسنہٕ وُنہِ زیادٕ دوٗر پوٚ کمُت زِ أمِس سمکھیا و دیوان سُند نیچو تیمی أمِس سلام کرِتہٕ وۄنُس "ہے دوستا ژےٚ ما چھی کِنُن کیُتھ کأنہہ خوٗبصورت کڑھہٕ کر؟"

سوٗزری وۄنُس "آ۔ بلکُل چھُ یہہوے چیز"

أمی جوانَن پرٛژھُس "ژےٚ کوٗتاہ گژھی اَتھ میلُن؟"

سوٗزری وۄن جواب "کہنی نہٕ۔ ژٕ چھُکھ مےٚ پیٚٹھ قدر کران تہٕ ئہ تہٕ کرے ژےٚ قدر۔ نیٚویہِ کڑھ کریہٕ چھُ تُہنٛدٕ ے۔"

پتہٕ آو یہِ گرٕ واپس تہٕ کوٚرُن زنانہِ بیٚیہٕ پنٛژہ روپیہِ دِنہٕ خأطرٕ زور۔ مگر زنانہِ اوسُن وۄنۍ ییٚن یہِ کارِ چلنس پیٹھ شک ہیوٗ گۄمُن ہیوٗ تمُت لہذا لوگن دوٗرٕ ے پہن۔

"ژےٚ کیاہ کوٚرتھ میانین روپین؟" تمہٕ پرٛژھُس "ژےٚ ونیا تھ مےٚ ئہ دِمےٚ ژےٚ پنٛژہہن روپین بدلہٕ ہتھ روپیہِ۔ وۄنۍ نیٚہ ژےٚ پنٛژاہ روپیہِ تہٕ وُنیس تأنۍ

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دِیتھم نہٕ اَکھ پنسہٕ تہٕ واپس۔ پتھٕ چھِہم وۄنی اور ے بیٚیہٕ منگان۔"

سوٗزری وۄنُس "بیقل مہٕ لاگ۔ مےٚ چھُ پتاہ مےٚ کیٛاہ وۄنےٗ ژٕ ے تہٕ مےٚ کیٛاہ کوٚر۔ مےٚ گرِ نہٕ چانہٕ روپیہٕ ضایع مے دِہنا وقت تہٕ ژۆ چھکھ پانٕے زِ بہٕ کوتاہ زیٛنہٕ اَتھ سودٕ ہس۔"

اُمی ہِنٛدِ امہِ زور کرنہٕ ستیٚ گوس اثر ے تہٕ دِژنس روپیہٕ یموستیٚ اُمی بیٛاکھ خوٗبصورت کرٛھہٕ کر بنوو۔ ییٚلہِ یہٕ بناوِتھ موکلوٗون تہٕ دژ اوستی می پاٹھی اَتھ کِنہٕ خاطرٕ تہٕ وَتہٕ سمُکھ اُمس اچانکیے اَکھ نامی ژۆر اُمی تہٕ گرٕ اُمس یارٕ ونی تھے گتھ تہٕ وۄننس ژٕ ے ماچھی کِنٛن کیٛتھ کرٛھہٕ گر۔ اَتھ پتھ دِیت سوٗزرن اُمس کرٛھہٕ کرتہٕ وۄننس زِ یہٕ گرٕ اَکس دوستہٕ ہِنٛدِ طرفہٕ تحفہٕ رٕنگی قبوٗل۔ پتہٕ گوو واپس گرٕ تہٕ وۄنُن زنانہٕ تہٕ سائِلم یہٕ اُمی کوٚر رمٛت اوس۔

اَمہِ پتہٕ بَس اکہِ دوٚہہ ییٚلہِ اُمس زنانہٕ گرٕخرچہٕ خاطرٕ کینٛہہ پنسہٕ دِنہٕ خاطرٕ تفرتُل تِکیٛا زِ باتے پنٛژہ روپیہٕ آسہٕ اکہِ پلہِ موکلیمٕ اُمی سوٗنچ زِ بہٕ گرٛھہٕ تہٕ ازماوٕ کھ پنٛزِ یار۔ اُمی لاگ پنٛزِ سارِوے کھوتہٕ رِتی پلوتہٕ گوو گوڈٕ وزیرِ سُنٛد گر۔ تمیٚ وُچھ نہٕ سہٕ اَتہٕ تہٕ پَتہٕ گو وسہٕ دیوان سُنٛد گرٕ ییٚتہٕ اُمی یم دۄنوے وُچھ تہٕ فورن آو اُمس تمِن نِش گرٕ ھنک اجازت دِنہٕ تہٕ آس برابر دوستہٕ سُنٛدُے خاطر گرنہٕ۔ ییٛمہِ وِزِ سہٕ اُتی اوس تہٕ اُتھی منٛز پیٚیہٕ اتفاقن بادشاہ سنٛز کوٗرتہٕ واَتتھ۔ سوپتھ تٔھر تہٕ لاژن یمن ستیٚ کتھاباتھا کرٕنی تہٕ اَتھ دوران وۄنُن یمن کانٛہہ ہیکِیا میانہِ خاطرٕ اَکھ کام کرِتھ سوٕ یہٕ زِ سوا اُس ماٗلی ہِنٛدِس باغس منٛز موٗجوٗد اکہِ ٹنگہِ گُلکی کینٛہہ ٹنگ حاصِل کرٕنی یژھان مگر تس اوسنہٕ یہٕ فکری

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تران زِ سو، کتھہٕ کنٛی گرِ یم حاصِل تہٕ کیاز اَتھ کُلِس اَسی اَندی اَندی زعفراَنی پھیکہٕ ہٕندی سَتھ تلاوتہٕ ہَر گاہ اَپاَری کانٛہہ شخص پکہِ ہے تَس لگن ضرٕور رنگہٕ داغ تہٕ پییہٕ پرٕز ناونہٕ۔ وۄنی یِیلہِ یِمو یِم لفظ بۄزی تہٕ وزیرٕسٕندی نیٚچوی، دیوان ٕسٕندی نیٚچوی تہٕ سوٕزری سارٕوے وۄنُس زِ اَسی کرواَمی ٕسٕزٕ یہٕ خاہش پوٗرٕ کرنٕچ کوٗشش۔

دیوان ٕسٕندِ گرِ نیٖرِتھ گوو سونٕر ژٕوٗرس نِشہِ یُس اَمِس وُچھتھ سخت خوش گوو تہٕ کال اَتی کھنٛبَس پیٹھ کوٚرنَس زور۔ وۄں گووسوٕزری منٛجس معاَفی ''مےٚ چھےٚ وۄنی کبس ژٕےٚ وَننہٕ خاطرٕ اَکھ بدلہٕ گَتھ'' اَمی وۄنُس ''بے شک! کیٛنٛہہ ماچھےٚ خدارٕ چھِن پریشاَنی'' ژٕوٗرَن وۄنس کینٛژھا تجسُس سان۔

''آ۔ واریہہ'' سونٕرَن دِتُس جواب ''بہٕ چھُس یژھان مےٚ گوٗژھی شہزادِ خاطرٕ بادشاہٕسٕندِ باغہٕ کہِ کُلکِی کینٛہہ ٹنگ۔ ژٕ ہیکہٕ کھامےٚ مدد کرِتھ؟ بہٕ چھُس نہٕ دپان زِ خدارٕ چھِن ژٕ تژٕ اوکھ زٕوہلاکتس منٛز۔ وۄں یِیلہِ نہٕ لَندِ تہٕ تیلہِ کیاہ کروس۔''

''مہ ہےٚ پریشاَنی'' ژٕوٗرَن وۄنُس ''بہٕ انہٕ اَمہِ کُلکِی کینٛہہ ٹنگ'' تہٕ اَمی کوٚر یہٕ مگر، کتھہٕ کنٛی سُہ ہیکہٕ نہٕ کانٛہہ وٕنِتھ۔ محض اَکِس دۄہَس لَندر لَند راَسی یِم خوٗبصورت ٹنگ اَکِس زاَنہٕ منٛزسوٕزری ٕسٕندِس وانَس منٛز واَتی ٕمتی۔ سبطاہ جلد سے وزیرٕ سُند نیٚچو، دیوان سُند نیٚچو تہٕ سونٕر تہٕ آے ٹنگ پیش کرنہٕ۔ شہزادِیو ژھ جل جَل یِم کھیٚنٛزٕ تہٕ دیوان ٕسٕندی نیٚچوی زُل یِمومنٛزٕ اَکھ تہٕ گرِ نَس لوٕکٕٹ لوٕکٕٹ کھاش ٕشژٕاکہٕ پٕچ پیٚنٛس پیٹھ یِم کھاش تُکِتھ لا۔ گن یِم شہزادِ کھیاوِنی۔ کھوان کھوان پییہٕ بدقسمتی، کنٛی شہزادِ پوٗنٛد تہٕ ٕشژٕاکہٕ پٕچ ژاس سیوٗدُے ڈٕلُس تہٕ مویہٕ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

"ہائے افسوٗس!" دیوان ہِندی نیٚچوی وۄن دوکھہٕ سان "مےٚ ژٕھنۍ شہزأدۍ مأرِتھ۔"

وزیرزادن وۄنُس "نہ۔نہ۔۔۔یہِ اوس سأنِم مےٚ قصوٗر"

"نہ۔۔نہ"سونٛرن وۄن" یہِ سپُد میانے۔ ہرگاہ ہے مےٚ ٹنگ أنۍ ہتی آسہ ہَن۔ سوگتہِ کھیاوہون أسۍ ہتھہٕ پأٹھۍ۔ وۄں گووُٕ تٔمۍ وۄن بڑ وۄنہہ کُن "اَسہِ پزٕ نہ پڑارُن یوٚت تانۍ اَسہِ رٔژن۔ اَسہِ چھُ بہتر اکھ مُٹ اَنُن تہٕ شہزأدۍ أتھۍ منٛز برتھ دٔریاوس ژٕھنُن۔نتہٕ یِرأی ہنٛز لاش آبس پیٹھ تہٕ ییہِ وَنہٕ تہٕ اَسہِ کھالَن پھاسہِ۔"

اِکِنۍ آیہِ أکِس کرٛالس ۆلی ۆلی مُٹ ہیٚنہٕ تہٕ یہِ کرنہٕ۔ شامَس نیاوزِ شہزأدۍ چھےٚ نہٕ ژٕنۍ۔ محل خانہٕ چھٕن سارِنے عمارژن تہٕ تٔمن مُختلف جایَن یوٚت شہزأدۍ یِژ پأٹھۍ گرٛھان أس آیہِ سوٗژ ھانڈنہٕ۔ مگر تٔمۍ سُند دژاونہٕ کانٛہہ نیب نِشانا۔ اَمہِ پتہٕ آیہِ پڑ ہتھ طرفہٕ شأہی پارے کرناونہٕ یَتھ منٛز یہِ وعدٕ آو کرنہٕ زِیُس تہٕ شہنشاہ ملکہ متعلق کینٛہہ شیٚچھ خبر اَنِہ تَس ییہِ بوٚڈ بارٕ انعام دِنہٕ۔ دۄیمہِ دوہہٕ صُبحأے آو اکھ نفرا بادشاہَس نِشہ تہٕ وۄننس زِ تٔمۍ اوس راتھ شامہٕ پتہٕ اکھ نفر دٔریاوس مُٹ ژٕھنان وُچھمُت۔ یہِ بوٗزِتھ دِیُت بادشاہَن فورن دٔریاوس پاز کرناونُک حُکم۔ اَتہِ لٔبکھ مُٹ تہٕ أتھۍ منٛز أس خوٗبصورت شہزادِ ہنٛز لاش۔

"شہرٕکی سأری کرٛال أنیٚوکھ مےٚ نِش بُلاوِتھ" وۄن بادشاہَن "أتھ معاملَس گرٛھہِ پوٗرٕ پأٹھۍ تحقیقات سپدٕن۔"

لہذا آے سأری کرٛال سوٗمبراونہٕ تہٕ پڑژھنہٕ آکھ زِ یِمو منٛز کمۍ أکی أسی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

حالہِ مُٹ ٲسِتھ ۔ اَتھ پتہٕ گوو اَکھ کرٛال پیش تہٕ تٔمۍ ووٚن زِ مےٚ اُس راتھ اَکھ مُٹ سونٛرس ٲسِتھ ۔

اَمہِ پتہٕ آو سونٛر بُلاونہٕ "ژٕ کیاہ زِ مأرتھٔن شہزادٕ؟" بادشاہَن پرٛژھنس

"وَن سا"

مگر سونٛرن دِیُت نہٕ جواب ۔

بادشاہَن ووٚن "یمۍ سُنٛز ژھوپہٕ چھےٚ یمۍ سُنٛد جُرم ثابت کران ۔ یہِ گژھہِ دۄن دوہَن انٛدر انٛدر قتل یُن کرنہٕ ۔"

لہٰذا آو سونٛر قأدخانہٕ ژنہٕ ۔ ہُپأرۍ اوس بادشاہَن حُکم دِتمُت زِ پھأسی گژھہِ أکِس دۄن دوہَن پَتھ ہٕنٛز یُتھ زَن سٕہ اَمہِ ظألمانہٕ قتلُک (یہِ زن یہِ باسان اوس) اصل وَجہ ہٕنٛز رٲوِتھ ہیٚکہِ ۔ تٔمۍ بدلوو بھیس تہٕ رُو دپہرٕ دار بٔنِتھ ۔ راتھ کِنٛتھ گوو قیدِس نِشہِ "ژےٚ چھےٚ پگہہ پھأسی" یمۍ ووٚن یمِس "ژٕ چھکھا تیار؟ کانٛسہِ ما چھی کینٛہہ وَنُن؟" کانٛسہِ رِشتہٕ دارس یا دوستس یُس ژےٚ وُنۍ کٲنٛسہِ مدد ہیٚکہِ کٔرِتھ ۔"

سونٛرَن ووٚنُس "شکریہ ۔ بہٕ چھُس مرنہٕ برٛونٛہہ دۄن ترٛین دوستَن سمکھُن یژھان ۔"

"دسبٹھاہ جان" پہرٕ دارَن ووٚنُس "پگہہ مےٚ ہستی تہٕ سمکھ تِمَن" سونٛر گوو گوڈٕ نبتھ وزیرٕ سُنٛد گرٕ تہٕ گرن اَتہِ یمۍ ہِنٛدِس نیچوِس ہتی کتھ ۔ "میانہِ یارا" یمۍ ووٚنُس "ووٚنۍ چھُ مےٚ پھاسہِ کھسُن ۔ ژٕ ہیککھ نا میانہِ خأطرٕ کینٛہہ کٔرِتھ؟"

"آ" دِتُس یمۍ نوجوانَن جواب "ژٕ روز خوش ۔ برابر وقتس پیٹھ دِمہٕ بہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بحیثیتِ فوجک زِیٹھ پنٕنؠن سپاہَن اشارٕ تہٕ تِم کرَن بادشاہَس قتل" پہر دارَن بوٗز یِمہٕ گَتھٕ تہٕ سپُد سخت حاَران۔

پَتہٕ گووسونُر دیوان سُند گرٕ تہٕ کوٚرُن اَمِ ہِندِس زِٹھس نیچُوِس ستی زیوٗٹھ دربار "یارا" ووٗنُس اَمِ "ژٕ کیاہ ہیکَکھ مےٚ یِلہٕ ترٛاونہٕ خاطرٕ گرِتھ؟"

"کھوژمہٕ" اَمِ جوانَن دِتُس جواب "مےٚ گوژھہِ نہٕ چاَنۍ مہربانی مُشتھ۔ بہٕ یِمہٕ برابر وقتس پیٹھ تہٕ پننہِ تلوارِ ستی مارَن بادشاہ۔ پہر دارَن بوٗز یِہ گَتھ تہٕ ووٗژھس تھرٕ۔

پَتہٕ گووسونُر پننہٕ نِس بیٚیِس یارس یعنے ژورَس نِش تہٕ اَمِس تہٕ پرٛژھُن سُے سوال یُس اَمِ ہمَن پرٛژھمُت اوس۔ ژوٗرَن کوٚرُس جوابہٕ سلاماتہٕ دوٗپنس ژٕ ژھۄر ییتی رَژھہِ کھنٛجہِ تِنکِیا زِمےٚ چھےٚ وُنۍ کیٚبس زبردست کامہِ ہنا اَکھ۔

اَمِ اَسی سونٛرِ ہِندی لِفظ بوٗزی ستی تہٕ یِہ بَڈ مصیبتس منٛز وُچھمُت تٔمی کوٚر شقہٕ اِرادٕ زِ بہٕ گرٕ اَمِس مدد چاہے مےٚ اَمہِ خاطرٕ زُوتہٕ دِیٚن پییِہ۔ سُہ ووٗتھ تہٕ دژاوامی ساعتہٕ تہٕ کھوٚت محل خانہٕ کِس دیوارس تہٕ ژاوو دارِ کِنۍ بادشاہ ہِندِس خواب گاہَس منٛز تہٕ اَتہِ نِیٚن تِمس شخصَس گردَن ژٹِتھ یُس اَمہِ وِزِ بادشاہ ہِندِس بسترَس پیٹھ بادشاہ ہِندِ بدلہٕ شوٚنگتھ اوس۔ "ووٗنۍ کیاہ کھوژنہٕ سُہ کُنہِ" رَتہٕ برِتھ یِہ کلہٕ ہیرا تھس کیتھ ہیتھ سونرِس نِش واپس دَوان دوران ووٗن اَمِ پانٕسے ستی۔

"ہے یارا۔ ژٕ چھکھا ییتی" یِہ کلہٕ ہیر سونرِس تہٕ پہرٕ دارس بڑ وُنہہ کُنہِ دا ژِتھ دِتھ ووٗنُس اَمِ خوشی سان۔ "وُچھتہٕ موکلے کیاہ ژٕ سےٚ ساَری تکلیف۔ بادشاہ ہیکی نہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وۄنی ژےٚ کانٛہہ نقصان واتنأوِتھ۔"

اَمہِ پَتہٕ گو وسونٕر پہرٕ دارس ستی واپس قأدخانس منٛز۔ صُبحس آو سُہ تمام لۄکن

تہٕ فوجہِ مۆجوٗدگیہِ منٛز پھاسہِ کۄلِس کُن پکناونہٕ۔ تِتھےٚ سُہ پھاسہِ تختس پیٹھ ووت تہٕ

دیوان سُند نیچو آو ننتھہٕ نٔنٛ کرتَل ہتھ دوان دوران بادشاہَس قتل کرنہٕ خأطرٕ تہٕ وزیرٕ

سٕندی نیچوی دِیُت پَنٕنین سپاہَن اِشارٕ زِ أمِس کرِن اَتھ کامہِ منٛز مدد۔ مگر یِہ کرنٕک پیو

نہٕ اَتہِ ضرۄرتھے تِکیازِ بادشاہَن اوس پۆرٕ پأٹھی ارادٕ کۆرمُت زِ مےٚ کیاہ چھُ کرُن۔ تمی

دِژ کربکھ "سونٕرتہٕ اوہۆن یلہٕ، سونٕر گرہۆن آزاد۔ تِمس چھےٚ معافی یوان دِنہٕ۔ أمِس

آو بخشنہٕ۔" اَتھ پیٹھ وۄتھ اَتہِ جمع سپدیمتین لۄکن ہٕنٛدِ طرفہٕ گربہٕ۔ بادشاہ سلامت۔

زندہ باد۔ بادشاہ سلامت۔ زندہ باد۔"

(راوی: بشو بایو۔ رٕنی وور، سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أ ِکس شہزادِہنز دٔلیل

اَکھ بادشاہ ہارنوو جنگس منزٕ اَکی ہمسایہِ مُلککی بادشاہَن تہٕ پہو أمِس ژٔلُن۔ سُہ یوٗت تیز ژٕلِتھ ہیوٚک تہٕ تیوٗت تہٕ ووت شہرٕ نبر اکہِ پَلہٕ بَہہ میل دوٗر أکِس لوکٹس نبکھٕپس گامَس منز۔ تس پہو تیوٗت جلدی منز ژٔلُن زِ تَس گیہِ پانس ستی کینٛہہ روپیہِ ٹلنہِ تہٕ مُشتھ۔ ووٗن گو وتوتہٕ اوسُس قسمتھے زِ شہزادِ (بادشاہٕ سنٛزِ نوشہِ) أسی کاہ لال ستی یموٗ منزٕ دٔیت امہِ اَکھ بادشاہَس تِتھے یم گامَس منز راتھ گزارنہٕ خأطرٕ وأتی تہٕ ووٗنُن تَس زِ ژٕ گژھ بازرتہٕ اَن کینٛہہ کھینہٕ خأطرٕ۔ بادشاہَن روٗٹ لال تہٕ گوو أکِس سواگرٕ سنٛدِس وانس پیٹھ تہٕ دوٗپنَس یَتھ لالس یہِ ییہِ تمہِ منزٕ دِمے روپیہ کھنٛجہِ کھینہٕ خأطرٕ سامانہٕ۔ ظأہر چھُ زِ أمی موٗنس خوٚشی سان تہٕ بادشاہَس ووٗنُن زِ پگھ مے ستی ژٕ میون گرٕ تہٕ تُتی دِمے بہٕ باقٕے پنسہٕ واپس۔

مگر ژٕکہِ اوس یہِ سوداگر بَد خصلت۔ سُہ ہیکہِ ہے أتی باقٕے واپس کٔرِتھ مگر تمہٕ یوٚژھ سُہ گرٕ پکناوٗن تکیاٖ زِ تمی اوس پننہِ گرٕ أکِس کمرس یوٗہے ژھل ہیوٗ بنوومُت ییٚتہٕ تمی وارٕیہہ لوٗکھ پھنٛد کٔرِتھ بند أسی کٔری تِتی یہِ ژھل اوس یِتھ ہیوٗ زِیُسے شخص اتہٕ بیہان

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اوس سۄ اوس سیٚوٗ دُے بۄن اُ کس چھَس منز واتان ییٚتہِ تم توٚت تانی نیر تھےٚ اُسی نہٕ
ہبکان یۄت تانی نہٕ تم سۄ چیز یاسۄ وعدٕ دِمن یہِ کینژھا سوداگر تمَن منگہٕ ہے۔

ییٚلہِ کینٛہہ گانٹہٕ گزرے تہٕ بادشاہ واپس پھیوٗ رُے نہٕ شہزادِ کوٚ ڈیٛیا کھلال تہٕ
دِتُن یہِ پننہٕ نِس خانہٕ دارس تہٕ وۄننس نیر گوٚ ھ اَن کینٛہہ کھینہٕ خاطرٕ تہٕ بیٚیہٕ دُچھ
بادشاہَس ستی کیٛاہ سپُد۔ شہزادِ تہِ ووت اُمی ہے بدخصلت سوداگرہٕ سِندِس وانَس پٮ۪ٹھ تہٕ
پہوے اَتہِ بازرُک بۄڈ دوان وُچھتھ وۄنُن اُمس سوداگرس زِ ژٕ ہے تہٕ یہِ لال۔
سوداگرَن وۄنُس ''ٹھیک چھُ پگھ میوٗن گرہٕ تہٕ بہٕ دِمے ژے اَتھ قیمتھ تِکیٛازِ بہٕ ہیکے نہٕ
ییٚتہٕ پننہِ دِتھ'' تتھہٕ کنی نیوٗ اُمی شہزادِ گرہٕ ستہِ یۄ رُن اُتھی ژھلہٕ گُنٛٹھس۔

وۄنی اوس اَتہِ اَنہٕ گوٚٹ تہِ سپُد مُت تہٕ نہ آو ورِ بادشاہ تہٕ نہ شہزادِ واپس
پھیرِ تھ تہٕ شہزادِ تُل بیٛاکھ لال تہٕ یہِ مُلکانہِ پلنہٕ وِتھ وۄننس زِ ژٕ گوٚ ھ تہٕ اَن کینژھا کھینہٕ
خاطرٕ۔ مُلکائی گیِہ تہٕ تَس ستی تہِ سپُد تی یہِ تٔہندِس خانہٕ دارتہٕ نیٚچوٗس ستی سپُد۔

شہزادٕ دی پژاریہِ کینژس وقتس تٔہندِس پنَس تہٕ اَمہِ پتہٕ گنٛیوٗس شک زِ بادشاہ،
ملکانہِ تہٕ شہزادس چھُ کیٛاہتانی وۄگتہٕ سپُد مُت۔ اَمہِ کنی دژ اَیہِ سو پننہٕ نِس خاندارہٕ سِندی
کینٛہہ پلو لاگتھ بدل حُلیس منز بازر۔ ہُمِنے ہِندی پاُتھی گیِہ سو سیٚوٗ دُے بڈٕس سوداگر
ہٕسِندِس وانَس پٮ۪ٹھ تہٕ وۄنُن تَس یہِ لال ہینہٕ خاطرٕ۔ تمی وۄنُس ''اِدکیٛاہ۔ جان گوو۔ پگھ
میوٗن گرٕ''۔ گرِ وٲتِتھ وۄنُس اُمی تتھی کُٹھس منز اَژنہٕ خاطرٕ ییٚتہِ کھڑکہٕ پٔٹ لاگتھ
اُس تہٕ دۄپنَس ژٕ پیٛار اُتی کینژَن مِنٹن یۄت تانی بہٕ پننہِ اَنے۔ مگر شہزادٕ دی اُس
اُمِس کھوتہٕ ترٕچ۔ اُمس کھۄ ریہِ نفر گوٚڈ بتھے تہٕ یہِ باسیوٗس عجیٖب زِ یہِ کیٛاہ اوسنہٕ کینٛہہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

روپیہِ وانٛس منٛز تھاوان۔ لہذا اموٗن تہٕ اُمس اَمہِ اوراَڈُن۔ سو ییٛلہِ پرٛاران اُس تمہ بوٗزاَتہِ انسان آوازٕ فرشہِ تلہِ یِوان۔ نگہہٕ پہن گرٛھتھ پرٛزناوٗ تمہِ خانہٕ ارسٕنز آوازٕ پَتہٕ پَنہٕ نِس ہیٛہرٕ بابہِ تہٕ ہَشہِ ماجہِ ہنٛز۔ تم اُسی مدد خاطرٕ کرکھہِ دِوان۔ سو گیہ پرٛنہ پیٹھی حاٰران۔ تمہِ دِژ کرکھ "ہے ژوٗرا! قاتلا! کوٚتو گوکھ؟"

سوداگرآو دوان دوان تَس کُن تہٕ ووٚنٛنس "کیاہ ذٔلیل۔ کیاہ دلیل!"

اَمہِ پرٛژھُس "ژےٚ کیاہ کوٚر ژتھ یمَن نفرن؟ یِم کڈُکھ تتہِ نبر ییٛتہِ یِم تھاوکھ ہتی چھِتھکھ نتہٕ گرٛشھے یہ وُنی تہٕ کرٕ بادشاہس نِش شکایت۔"

سوداگر کھوٚژتہٕ تژ اُوِن قاٰدکری ہتی یلہٕ تہٕ دِتی نگھ تم لال واپس یِم یمَن نِشہِ رٔٹی ہتی اُسن۔ پَتہٕ دراو بادشاہ، ملکاٰنی تہٕ شہزادٕ اَتہِ مگر شہزاٰدی (یوسہٕ مَردٕ رَختَس منٛز اُس۔ یہ اَسہِ گوڈے ووٚن) ہیٛتھ سوداگرٕ سندِس وَنٛس پیٹھ اُتی کال کھنہٕ خاطرٕ۔ بادشاہ، تمی سٕنز آشنی تہٕ نیچو گیٔ فورَن تتھ جایہِ ییٛتہِ تموشہزاٰدی اُسی تژاٰوِمژ۔ "افسوٗس! افسوٗس" شہزادن دِژ کرکھ "خبرتَس کیاہ مصیبت چھُ آمٕژ۔ یا تہٕ پھُٹے کاٰنسہِ لوٗٹہٕ ہنز نتہٕ ماٰرمژ۔"

بادشاہَن ووٚنُس "نہ۔ تہٕ آسہِ نہٕ۔ عاٰنِ ممکن چھُ زِ سو چھےٚ اَسہِ ژھانڈنہٕ دژاہمژ تہٕ جلدٕ ییٛیہ واپس۔"

مگر شہزاٰدی واٰژ اَمہِ پَتہٕ وارےٚہہ وُہری پَنہٕ نِس خانہٕ دارس تہٕ بادشاہَس ییٛتہِ مُلکانہِ نِش۔ دوٚیمہِ دوٚہہ صُبحاٰے دژ اَیہِ سو اَتہِ تہٕ روٗز وارےٚہن دوٚہَن پوٚتس پتھ پکان یوٚت تاٰنی سو بییٚس اَکِس مُلکس منٛز واٰژ۔ اَتہِ روٗز سو مَردٕ رَختَس منٛزے تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کوٚ رُن یہِ ظأہر زِسہ اوس أ ـکس سوداگر سُند نیٚچو تہٕ أمِس اوس گنپت راے ناو۔ أمِ سٕنزِ حأضر جوأبی تہٕ پھُرتیلہٕ آسنہٕ ـکنۍ سپُد اَتیک اَکھ بوٚڈ سوداگر أمِ سٕندِ ستۍ مُتأثر تہٕ دِژنس نوکری۔ أمِس سوداگرس آسہٕ ترٛے زنانہٕ مگر نیٚچو اوسُس نہٕ کانٛہہ۔ اَتھ اوس یہِ وجہ زِ ییٚلہِ تہٕ تِمۍ سٕنزِ کأنسہِ زنانہِ نیٚچو اوس زوان تمہِ پتہٕ اُس اَکھ ڈأ ـکنۍ پیوان وأتتھ تہٕ اُس أمِس کھیتھ نوان۔

وۄنۍ ییٚلہِ گنپت راے سوداگرس نِشہِ مُلازِم اوس تہٕ أمِس سوداگرس زاو لڑکہٕ ہنا۔

''بہٕ چھُس یِژھان۔'' أمِ وۄن گنپت رایس یُس تَس جلدٕے پَنٕہ نِس کاربارس منٛز بھروسَس لایق اوس باسیومُت ''بہٕ چھُس یِژھان زِ ژٕ روزَ کھأزراتس شونگِتھ کُٹھِ ـکس دروازس نِشہِ تہٕ روزَ کھ ڈأ گنہِ گوٚس۔ سو ییٚہِ ضرورتہٕ گرِ بچس پٕنٕنۍ کوٗشش۔''

اَمہِ وۄنُس ''اَدٕ ٹھیکھ چھُ۔''

نصف رأژ کِنٛتھ آیہِ ڈأ ـکنۍ تہٕ دوریہِ ٹاس گرِتھ درواز مُژراونہٕ خأطرٕ تہٕ گنپت رایَن ژٕٹ سوٚ پَتھ۔ اَتھ پیٹھ کوٚر ڈأ گنہِ گنپت رایس حملہٕ تہٕ أمِ ترٛأوُنس مستَس تھۄکھ تہٕ دِژن پتھر دأرِتھ۔ ڈأ گنہِ دِژ کرِکھ ''ہے مےٚ ترٛاو ییٚلہٕ۔ مےٚ ترٛاو ییٚلہٕ۔ بہٕ چھُسے ژٕ ترٛے وعدٕ کران زِ بہٕ کرَن نہٕ زانٛہہ تہٕ یہِ گرِ وۄنۍ پریشان۔ مےٚ ترٛاو تہٕ دِمےٚ گژھنہٕ۔''

شہزادِ مۄنُس تہٕ ڈأ ـکنۍ دژ لیہِ۔ پگہہ صُبحس ییٚلہِ سوداگرَن کاچ یہِ ڈلیل بوٗز

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سٕہ سَپُد سبٹھے خوش۔ ''ژٕ ے گرٕتھ مےٚ بَتہٕ ہ خدمت یوسہٕ نہٕ بہٕ ژٕ ے زانٛہہ ہاوٕرتھ ہیکہٕ۔'' تٔمۍ وۄنُس ''وۄنی یوٚ تانی ژٕ زِنٛدٕ چھکھ توٚت تانی روز کھ مینٛے ہے گرِس منٛز۔ بٔہ دِمہٕ ژٕ ے پنٕنۍ بینہِ نیتھری۔''

گنپت رالیس اوسنہٕ وُنہِ سوداگر سٕنٛزِ بینہِ سٕتۍ کھاندر کٔری متِس زیادٕ وقت گوٚمُت ییلہِ تٔمۍ یہِ خٲہش بٲوٕ زِ بہٕ گژھہٕ ہاپنٕنہِ نِس مٲلِس ماجہِ مُلا قاتس تہٕ سوداگرس کوٚرُن درخاس زِ مےٚ دِتہٕ آشنہِ سٕتۍ نِنٕک اجازت۔

گوڈٕ کرے یہِ سوداگرن ژھوپے مگر پَتہٕ دِیُتنَس اجازت۔

واپَس پنٕنہِ مُلک وٲتِتھ ژھانٛڈی گنپت رایَن پنٕنہِ خانہٕ دار، بادشاہ تہٕ مٔلکہ پرٛ ژھتھ لنٛدٕ تہٕ دۄ ردۄ رتانی تہٕ اَخرس لٔبِن اَکِس لوکٕٹِس گامَس منٛز تِم بیچھان۔ تِمو پرٛ زٕ نٲو نہٕ سو تِکیازِ سوٲس مَر دِلباسَس منٛز۔ اکہِ دوہہ شامَس لٲگ تِمہِ پنٕنۍ پلو تہٕ گٔیہ تِمن نِشہِ۔ اَمہِ پَتہٕ پرٛ زِ نٲو تِمو سوٗ سٕتۍ شہزادن وۄنُس خوٚشی سان جذباتن منٛز ''میٲنۍ ٹاٹھ آشنۍ'' بادشاہ تہٕ مٔلکانۍ گٔیہ دوان دوان اَمِس کُن تہٕ چھِس ونان ''میٲنۍ یژ کالہ رٲوِمژ گوٚبرٕ'' تہٕ نالہِ متۍ کران چھِس ونان ''ژٕ کتہٕ آسکھ؟ ژٕ ے سٕتۍ کیاہ سپُد؟ اَسہِ باسیاو ژٕ مارٕنٛکھ کانٛسہِ نَتہٕ ماژھنہِ ہکھ مارِتھ تہٕ اَسہِ اَس نہٕ رایی زِ ژٕ کیاہ وُچھوتھ دُبار'' تِمہِ رٲژ اَس تھند بن دِلَن منٛز زبردست خوٚشی تہٕ شادمانی۔ شہزادِنی ییم ترٛ نوے تتھ گرِس منٛز ییٚتہٕ سو سوداگر سٕنٛزِ بینہِ سٕتۍ اَس روزان تہٕ کرنٲوِن ییم تٔسنٛد تعارف۔ اَمہِ پَتہٕ وۄن اَمہِ تہٕ سورُے یِمَن یہِ اَمِس سٕتۍ تِمَن نِشہِ ژھنہٕ گژھنہٕ پَتہٕ پیش آو۔ اَمہِ کِتھہٕ پٲٹھۍ گرِ فلانٛی مُلکس منٛز اَکِس سوداگر سٕنٛز ملازمت تہٕ خداصابن کِتھہٕ پٲٹھۍ گرٕ اَمِس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ترقی زِ اۄمس سَپدٕ سوداگر ہشزِ بیٚنہٕ ہتی کھاندر تہٕ اۄسس سیٚٹھاہ دولت۔ اَمہِ پتہٕ وۄن اَمہِ سوداگر ہشزِ بیٚنہِ زِ ژ کیہِ اۄس پتہِ زنانہٕ تہٕ تَس کوٚرُن التجا زِینہٕ سو اَمہِ دھوکہٕ خاطرٕ اۄمس ناراض سَپدِ بلکہِ گُرِن اۄمی ہشدِس خانہٕ دارس ہتی کھاندر یُس اَکھ شہزادٕ چھُ تہٕ پتہٕ روزو اۄسی پانہٕ واۄنی یکجا۔

تِتھے یِم گریلو معاملہٕ اۄزراۄوِن تہٕ شہزادِ سوٚ مبر وہیٚمہٕ بابہٕ سُند سوزُے چھلہِ چھلہِ گوٚمُت فوج تہٕ تَمن بأگراوبن سیٚٹھاہ روپیہِ تہٕ تَمن دِژِن پنُن مُلک واپَس آزاد کرناونہٕ خاطرٕ ہمت۔ یِمَن فوجیَن منٛز وُزنوٗ دُن زبردست جوش تہٕ جذبہٕ تہٕ تِم سپدی پَننِہِ مُلکہٕ تہٕ بادشاہَس خاطرٕ کینٛہہ تہِ کرنہٕ باپتھ تیار۔

پَتہٕ سَپُد جنگ تہٕ زیوٗنکھ قلعہٕ تہٕ نیٚبرِ مہِ مُلکہٕ کَس بادشاہَس پیوٚ فوج ہیٚتھ اَتہِ ژٔلُن۔

(راوی: شِو بایو، رٔنی وور سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أکس شہزادِ ہنز دٔلیل

(الگ لگہٕ کتھ)

أکس شہزادس کوٚرُکھ کھاندر۔ کھاندرٕ پتہٕ دۄیمہِ دوہہٕ سوٚز بادشاہَن یعنے تٔسندی مأژتس یہِ شیچھ زِ "پننہِ آشنہِ وَن زِ بادشاہَن سوٚزنَے سلام" شاہزادن کوٚر یلی تہٕ زنانہِ أمی ہنزِ دِیُت سیوٚدُے جواب "ٹھیک چھُ" شامَس آو بادشاہس معلوٗم کرنہِ زِ شہزادِ کیاہ جواب اوس دِتُمت تہٕ أمی یێلہِ بوٗز تہٕ وۄنُن "افسوٗس۔ مےٚ گیہ تمہِ سارے روپیہِ ضایع یمہِ مےٚ شاہزادٕ ہندِس کھاندرس پیٹھ خرچاوِ۔" امہِ پتہٕ کےٚ کأژ آو شہزادس دُبارٕ کھاندر کرنہٕ تہٕ امی اندازٕ سوٚز بادشاہَن أمِس زنانہِ سلام "ٹھیک ٹھیک" شہزادِ دِیُت جواب "بادشاہ صأبس گرِی زِ تٔمی ہنزِ مہربأنیہِ خأطرٕ شکر یہ تہٕ دِٔنی زبس میٲنی سلام"۔ یێلہِ بادشاہن یہِ جواب بوٗز تٔمی وۄن "افسوٗس! افسوٗس! میٲنی بدقسمت۔ مےٚ رأوِرِی تمہِ پنسہٕ یِم مےٚ ینٛچوی ہندِس کھاندرس پیٹھ خرچأوی۔

پتہٕ گوو بێیہ کےٚ کینٛہہ کالا زِ بادشاہَن کوٚر ینٛچوس ترٛێیِم کھاندر تہٕ أمی ہنزِ ترٛێیمہِ زنانہِ تہٕ گرِن اَمی طریقہٕ آزمأیش۔ یہِ ترٛێیِم زنانہٕ أس حلیم، ادبہٕ وازِجی تہٕ رٕژ۔ یێلہِ اَمہِ بادشاہ ہندِ طرفہٕ یہِ شیچھ بوٗز تٔمہِ کوٚر خانہٕ دارَس التجا زِ سُہ وَنہِ بادشاہ صأبس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''شہزٲدی چھےٚ ونان زِٕبہ کوسہٕ چھس زِ بادشاہ کیٛاہ تھاوِ مےٚ اَمہِ آیہِ کُنہٕ قطارَس'' یہِ کوٚر اَمہِ یِیمہِ وجہٕ کِنز زِتَس باسیاونہٕ یہِ مُنأسب زِ بادشاہ سلامَت یوسہٕ سلام ونان چھِ تتھ نسبت سپدِ کانٛہہ توہین یا گرِ اَتھ یہِ تتھہٕ پأٹھی قبوٗل زِ یہِ باسہِ أمِس پَنٕن حق۔ یہِ زَن ہُمو دوٕیو شہزادیو کوٚر رمُت اوس۔ أمی سُند یہِ جواب بوٗزِتھ گوو بادشاہ خوش تہٕ ووٗنُن پَنٕنہٕ نِس نیٚچوِس ''یہِ کیٛاہ چھے ژٕرےٚ دانا تہٕ رٕژ زنانہٕ۔ مےٚ گُری نہٕ اَتھ کھاندرَس پیٹھ خرچاوی مِتی پَیسہٕ ضایع۔''

اَمہِ کھاندرٕ پَتہٕ کینٛہہ وٕری آو اَکھ طاقتور بادشاہ پَنٕن فوج ہیتھ وولِتھ تہٕ کوٚرُن شہرَس پیٹھ قبضہٕ تہٕ بادشاہس تہٕ أمی سٕندِس فوجس پیوٚ ژٕلُن۔ شأہی گرٕ آو چھکراونہٕ۔ بادشاہ، مٔلِکأنی تہٕ شہزادٕ ژٕلی أکِس مُلکس یِیلہِ زَن ترٕےٚ شاہزادٕ پَن پَنٕن مالٕیِن گیہِ۔ نیرنہٕ بڑٕ وٕنہہ گرِ اَمہِ رٕژِ تہٕ دانا زنانہِ، سَتھ ژوچہٕ تہٕ پٔزِ بتھ أکِس منٛز اَکھ اَکھ لال بَرِتھ تھٲجِن یِمہٕ پانس ستی۔

اَتھ دربدری دوران وٲتی بادشاہ، مٔلِکأنی تہٕ شہزادٕ تتھ مُلکس منٛز یِیٚتہِ یہِ دانا تہٕ رٕژ شہزٲدی روزان أس۔ لہٰذا گٔیہِ تِم أمی سُند گرِ تہٕ ووٗنکھ تَس تہِ سورُے یہِ تِمن پَنٕنہِ مُلکہٕ منٛز نیرنہٕ پَتہٕ بُتھہِ آو۔ شہزادِ پھیوٚر یِہُند تہٕ دِژن بادشاہَس تِمو منٛز اَکھ ژٕوٗٹ یِمہٕ تِمہِ بناومٕژ آسہٕ تہٕ ووٗنُنس زِ یہِ ژٕوٗٹ چھےٚ ووٗنی سبٹھاہ اشیہٕ نیمٕژ مگر اَتھ منٛزٕ باگ لَگِتھ ژٕ اَکھ لال۔ سُہ کِنہٕ زِ بازرٕ تہٕ أنی زِ پانس خأطرٕ ضرورتکی چیٖز مٔلی۔'' بادشاہَن کوٚر شہزادِ شُکریہ تہٕ گوو أمی ساعتہٕ اَمہِ جایہِ ہٕنٛدِس أکِس بارسہٕ سوداگرس نِش تہٕ ووٗنُنس یہِ لال مٔلی ہیٚنٕہ خأطرٕ۔ سوداگرَن لٲجِس قیمتَس پیٹھ درکہٕ دَرکھ لہٰذا ووٗنُس بادشاہَن ''چلو

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تیٚلہِ کراَ کھ کام زِمےٚ دِژ اَ کھ روپے پیشگی تہٕ باقےٕ ہن رنمہٕ بہٕ پگہہ۔

صُبحن ییٚلہِ بادشاہ گوو تہٕ سوداگرَن وۄنُس اَتہِ ''نیرگرٕ ھ ہۄپارِ چھے وتھ۔ مےٚ مہٕ کر فضوٗل بکواس لاَ گتھ وقت ضایع۔ ژےٚ ہوو چھ یۄت وارِیہہ لۄکھ یوان تہٕ وَنان روزان زِمےٚ کوٚر یہِ تہٕ مےٚ کوٚر ہُہ تہٕ چھِ اَسہِ ہوبن لۄگن پننۍ کنہٕ تارِنۍ یِژھان۔ مگر اَسہِ منز چھُ واریہن باقین نشہِ سبٹھاہ ژوٗر یاداشت۔ ژےٚ کر کُنتھ مےٚ لال؟ ژےٚ ہیوٚ غریب انسان کتہٕ ہیکہِ دیانتدٲرِ یہِ سان لال حاصِل کرِتھ؟ بہٕ زانہٕ چھے تہٕ ژٕ۔ نیرگرٕ ھ یِیتہِ نتہٕ پیکھ مےٚ ژٕ کو پاُٹھی کڈُن۔'' یہِ زاَنتھ زِ یہِ گوو فضوٗلے اُمِس تقاضہٕ کرُن لہٰذا درٕ اوٚ یہِ بدقسمت بادشاہ اَتہِ۔ ''افسوٗس! افسوٗس!'' سہٕ اوس سوچان ''بہٕ کتھٕ کنۍ گژھہٕ مُلکہٕ، شہزادِ تہٕ شہزادِ نشہِ یہِ جواب ہیتھ واپس؟ تمہٕ کرُن نہٕ مےٚ پژھے۔ بہتر چھُ تہند بن شکن تہٕ شُہن ژوٗ ژوٗ جواب ژھانڈنہٕ کھوتہٕ اَمہِ محل خانہٕ منز ژلنے تہٕ گنے زوٗن روزُن۔ لہٰذا گوو بادشاہ اَکِس جنگلس کُن تہٕ اَتی چھُ پننِس قسمتس پیٹھ ماتم کران۔

ییٚلہِ کینہہ گانٹہٕ گزرے تہٕ بادشاہ واپس پھیوٗرِ نہٕ شہزادِ کوٚر پننِس خانہٕ دارس آلو تہٕ تمِس بیا کھ ژوٗٹ دِتھ وۄنُن تس بازر گژھتھ سہٕ لال کِنِنہٕ خاطرِ یُس اَتھ منز اوس۔ شہزادن رٕٹ ژوٗٹ تہٕ گوو اُمی سے باپارِس نِش یَس نِش اُمی سُند مول اوس گومُت۔ اُمِس تہٕ تاَرٲ اُمی تِتھے پاُٹھی یِتھہٕ کنۍ اُمی سِندِس مالِس دھوکہٕ اوسُن دِتُمت۔ اُمی زوٗن زِمےٚ چھُ بہتر کُنہِ دوٗرِ گنے زوٗن روزُن اَمہِ نشہِ زِ بہٕ روزٕ تمن ستۍ یمہٕ مےٚ پیٹھ ہمیشہِ شک کرَن زِ اُمی کوٚر پننِس خرد بُرد لہٰذا گوو یتہٕ جنگل۔ اَتہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سمکھ اُمِس مول تہٕ ؤنن اُمِس پننہٕ یہِ دوکھہٕ ہُو ذلیل تہٕ بۆزن زِتِس ءسۍ تہٕ اوس بلکل یِ سَپد مُت۔

کینٛہہ ہفتہٕ گزریاے تہٕ شہزادِ سونچ زِ بادشاہَن تہٕ شہزادن ژٕہنۍ اُسۍ تژ اُوۍ تھےٚ تہٕ دِژِن ہشہِ ماجہِ اَکھ ژوٚٹ یَتھ منٛز لال اوس تہٕ وۄنس زِ گوٚھ تہٕ یہِ کٔنٛنۍ کر کوٗشش۔ سیٹھاہ بد قسمتی کِنۍ پیو اُمِس تہٕ یہوے بدفطرت سوداگر بُتھہِ تہٕ بلکل سَپد اُمِس ءسۍ تہٕ یِی سو تہٕ بہرٛ یایہ نہٕ شہزادِ نشہِ لال یالالہٕ کہٕ مولہٕ وراٗے گرٕھنس تہٕ ژٕج جنگل کُن تہٕ تَتہِ لوٚبن پنُن خانہٕ دارتہٕ نٕچو۔

شہزاٗدۍ رۄز کینٛژَن دوہَن پژارن تہٕ اَخرس پوٗرن مردِ رخت تہٕ مأکٕ ءسنٛدِس گرٕس کھٔسِتھ پھیر ساٗری ہےٚ تہٕ چھےٚ یہُنٛد بے پتاہ پژھان زِ تمو ماوٕ چھ پننہٕ ہمسایہِ گی منٛز کانٛہہ بچھِہِ وُنا۔ کاٗنسہِ ہیوٚک نہٕ تٔمس یمَن راوِمتین ہُنٛد کانٛہہ بے پتاہ دِتھ۔ لہذا رۄز سو بڑ وٕنہہ کُنے لمان یوٚت تانۍ سو بیٚیِس مُلکس منٛز واٗتژ۔ اَتیٚک بادشاہ اوس پننہِ محل خانہِ کِس برآمدس پیٹھ پکان تہٕ پیٚیِس اُمِس پیٹھ نظر تہٕ آلو کٔرتھ وۄنُس زِ ژٕ ماکرَکھ محل خانس منٛز نوکری۔ تَمہِ مون فورَن تہٕ امی وِزِ آیس اَکھ کاٗمادِنہٕ۔ اُمۍ ءسنٛزِ ہونرِ، دلناٗیی تہٕ ہژرو کِنۍ میچ تَس بادشاہَس نِش زیادے قدر تہٕ سُہ اوس اکثر اُمِس ءسۍ کتھ کرنہٕ یا کُنہِ ذاتی یا عوامی معاملس متعلق صلح ہیٚنہٕ خاطرٕ نادسوزان۔

سو ییٚلہِ محل خانسے منٛز روزان اُس تہٕ اَکھ بوٚڈ اجدرا گوو مُلکس منٛز ظاہر تہٕ گٔرن وارِیہہ لۆکھ مارٕ۔ ساٗری ہےٚ مُلکس بیوٚٹھ زبردست دہشت۔ کانٛہہ اَکھ اوسنہٕ پننہِ بژ انٛدِ نبر نیرنٕک جرات کران۔ بادشاہس پیٹھ لوکٹہِ کھوتہٕ لوکٹس نفرس اوس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دۆ ہے موت نکھہٕ تل یِوان باسان۔ اَتھ مصیبت کِس وقتس منز سوٗز بادشاہَن شہزادِ نادتہٕ دۆ پنُنس مےٚ وَنتہٕ ووٗنی کیاہ پزِ کرُن۔

تمہِ ووٗنُس "بہٕ گڑھہٕ تہٕ مارن یہِ بلاے"

بادشاہَن ووٗنُس "گڑھ تہٕ ہرگاہ ژٕ کامیاب گڑھکھ بہٕ دِمےَ ژےٚ پنٕنۍ کوٗر نیتھری۔"

شہزاد گیہِ تہٕ موٗرن یہِ اجدٕر تہٕ یام سو یہِ خوشخبر ہیتھ واپس آیہِ تہٕ بادشاہَن کوٗرُس پنٕنہِ کورِ ستۍ کھاندر۔ شہزادِ ہنٛدِس (یوسہٕ بادشاہ سُند ملازم اُس) درخاسس پیٹھ تیمہِ یہِ ووٗن زِ تَس اوس یہِ پیرن کرنہٕ خاطرٕ ووٗنمُت پہو بادشاہَس اُمس خاطرٕ الگ مکانہٕ بناوُن تہٕ بیاکھ پننہِ کورِ خاطرٕ الگ بناوُن۔ یُس مکانہٕ شہزادِ خاطرٕ (یوسہٕ بادشاہ سُند زامتُر بنیتھ اُس) الگ اوس تتھ نکھہٕ آسہٕ ژٕ وَتہٕ رلان۔ کُنہِ ساعتہٕ ییلہِ نہٕ تَس کانٛہہ خاص کام آسہِ ہے تہٕ سو اُس عمارژ ہنٛز پنجرِ دارِنش ہیتھ اَپارٕ ریکن والبن تماشہِ وُچھان۔ اکہِ دۆہہٕ کھیٚیہِ تمہِ ووٗٹھ ہش ییلہِ تَس پننہٕ رٕنس خاوند تہٕ تٕمی ہنٛدِس مالِس تہٕ ماجہِ ہنٛز ژھاے ہش گیہِ ییلہِ یم اَپارٕ ریکان اُسۍ۔ تمہِ بُلاوی یم اِشارٕ کٕرتھ تہٕ پرٕژھنکھ زِ توٚہی کم چھو؟ کوٚت چھو گڑھن؟ کران کیاہ چھو؟ تہٕ تٕموٗ تہٕ زون یہِ پچھے رٕژتہٕ بیٚیہِ چھُس ہمدردی تہٕ ووٗنہس سورُے کینٛہہ۔ تمہِ ووٗ نکھ "وٗلو اَژِو میون گرٕ" تہٕ پتہٕ ییلہِ تِم اور ژاے تمہِ ووٗن تِمن زِ بہٕ کوسہٕ چھس "وُچھو" تمہِ ووٗ نکھ بڑ ووٗنہہ کُن "بہٕ چھس تُہنز شہزادی سےٚ اوسنہٕ پتھے زِ توٚہہِ ستۍ کیاہ سپد تہٕ لہذا بدلو وےٚ رخت تہٕ دژ ایہِ سَتو ہِہِ ژھانڈ نہِ۔ شُکر خدایس کُن تیمی اُسۍ تہٕ تھہٕ کنۍ پانہٕ وأنی بیٚیہِ سمکھاوی۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

توٗ ہی پژ ارِ وشام تانٛ ییٚتیٚ تہٕ پَتہٕ نیرِ بہٕ توہہِ ستِی ۔ أسی وُچھون یہِ بدفطرت سوداگر۔ تٔمس گرٛھہِ سزا میلُن تہٕ اَسہِ گرٛھہِ پٔنٕن جاداد واپس میلُن ۔"

تمہِ دوہہِ راتھ کیٚنتھ دژ لیہِ یہِ شہزاد ٕ کٕ، بادشاہ، مُلکہ تہٕ شہزادَس ستی گرِ۔ تم یکی تیوٗت تیز یوٗت تمو ہیوٗک تہٕ وأتی تتھ جایہِ ییٚتہٕ سوداگر روزان اوس تہٕ تٔمس دِژکھ تہٕ دھمکی زِ أمِس شخصس گوو یہِ خوف زِ بادشاہ بوزِیہِ گتھ تہٕ دِیہِ أمِس قتل کرنک حکم۔ تٔمی ژھٔن پٔنٕن سورُے داش نداش کِنتھ تہٕ دِتن یمن پٔنسہٕ۔

پَتہٕ سوٗ ز شہزادِ تٔمس بادشاہَس شیٚچھ ییمی تَس ستی دوستانہٕ اوس لوگمُت تہٕ سمجھوُ ن سُہ سأیلم کینہہ۔ معافی منٛجنس تہٕ کوٗرُنس درخاس زِ سُہ دِیِن شہزادِ یعنے تٔمی ہیٚژِ کورِ شہزادَس یعنے أمی ہٕندِس خانہٕ دارس ستی کھاندر کرنک اجازت۔ بادشاہَن مون۔ اکھتِے سوٗ ز تٔمی اکھ بارِ لشکر شہزادِ ہٕندِس ہیٚمِہ بابَس مدہٕ خأطرِ یُتھ سُہ واپس پٔنُن مُلک حأصل کرِ۔ پَتہٕ گوو بیٛا کھ جنگ تہٕ مُلک آو واپس زینٛنہٕ تہٕ امہِ اوررُو دأمن تہٕ خوٗشحأ لی امہِ کمِن سارنِے حدن حکم رأنی کران۔

(راوی: بشو بایو۔ رِنی وور، سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شہزادِ یَس کٕٹھ بنیاو

أکِس مُلکس منٛز اوس اَکھ بادشاہ تیٚمِس شُراہ شَتھ زنانہٕ آسہٕ مگر نیٚچو اوس نہٕ کانٛہہ۔ اَمِس نیٚچوس اوس بادشاہ تہٕ شہزادِ سِتۍ کھاندر یژھان کرُن یوسہٕ شہزادِ ہِش خوٗبصورت آسہِ ہے تہٕ یوسہٕ تِتھِس بادشاہس کوٗر آسہِ ہے یُس عزتہٕ کِنۍ اَمِس برابر آسہِ ہے تہٕ أمی سٕنزِ یا ژٕ زنانہٕ آسہٕ ہَن۔

تیٚمِس بادشاہَس یہِ کُنے نیٚچو اوس تمِس اوس اَکھ داناہ تہٕ خوٗبصورت طوطہٕ تیٚمی سٕندِس مشورَس سٕہ قدر اوس کران تہٕ مُشکل موقَن پیٹھ اوس سٕہ اکثر أمِس مدد ہوان۔ لہٰذا اَنوو أمی اَمہِ ساعتہٕ تہٕ طوطہٕ تہٕ أمِس پٕنٕنۍ خاہش باوان ووٚنُن زِ ژٕ گژھ تہٕ ژھانڈُن مینِس نیٚچوس خاطرٕ یژھ زنانہٕ۔ طوطَن موٗنُس تہٕ بادشاہَس ووٚنُن زِ ژٕ گنڈ شہزادِ سُنٛد تصویرٕ میانہٕ زنگہٕ تہٕ اَمہِ پتہٕ لوٚگ وُڈنہِ۔ جلدٕ ے ووت یہِ أکِس ہمسایہ مُلکس منٛز بیٚیتہٕ سخت روٗدٕ کِنۍ أمِس أکِس جنگلس منٛز ٹھہرُن پیو۔ أمی کٕڈ اَکھ کُلۍ دَدرٕ وَنہِ تہٕ سوچُن زِ یہِ چھے میانہِ ٹھہرنہٕ خاطرٕ سارِوے کھوتہٕ آرام دِیہہ جاے مگر یام سٕہ اَتھ دَدرِ کُن وُچھِہ ہیوٚتُن گژھُن اَتہِ آیَس اَکھ آواز "یورمہ اَژ۔ ہرگاہ ژٕ یوراَژ کھتیلہِ گژھی ژٕے أچھن گاشی" اَمہِ کِنۍ بیوٗٹھ یہِ طوطہٕ أکِس لنٛجہِ پیٹھ یوسہٕ اَمہِ کِس گوڈس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أس کھۆژ ہۆژ تہٕ چھُ پژاران۔ أتھی منٛز دژ ایہِ اَمہِ دَدرِ منٛزٕ اَکھ ہأرتہٕ وُژھ طوطَس کُن بۆن کُن وُچھِہ تہٕ لٲجن أمِس ستیٚ زٕ ہٹھ کتھا باتھا۔ یتھ منٛز أمی (طوطن) أمِس تتھ پأغامَس متعلق وۆن یُس ہتھ یہِ دژ امُت اوس۔ اَسہِ ننہِ یہِ بزٕ وٕنہہ کُن زِ یہُنٛد یہِ سمکھُن اوس سبٹھےٕ مُناسب موقس پیٹھ۔ ہأر أس أکِس خوٗبصورت شہزادٕ ہنٛدِس تلاشَس منٛز یُس کأنٛسہِ تِتھِس بڑِس بادشاہ سُنٛد کُنٛے نیٚچو آسہِ ہے یُس شُراہ شتھ زنانہٕ آسہٕ ہَن یُتھ زِ سو پَننہٕ نِس تَس مأکلہٕ ہنٛزِ کُنے کورِ خأطرٕ مُناسب رِشتہٕ ژھانٛڈِ ہے یَس پانس تہِ شُراہ شتھ زنانہٕ آسہٕ۔ ظأہر چھُ زِ طوطن وۆنُس زِ تیٚلہِ گوٚھِہ یہِ أمی سُنٛدُے مألِک آسُن تہٕ تسنٛدی ہے مألکہٕ ہنٛدِس کُنِس نیٚچوس ستیٚ گژھِہ شہزادِہُنٛد رشتہٕ سَپدُن۔ طوطن ہوو ہارِ شہزادٕ سُنٛد تصویر تہِ۔

اَمہِ پَتہٕ سپدی یم دوشوَے تُٔمس بادشاہ ہنٛدِس مُلکَس رولنہٕ یَس کُنی کوٗر أس۔ رِتہنٛدِس اور واتنس پیٹھ وُچھ تم محل خانٛکی أکی مُلازِمَن تہٕ دِتُن بادشاہس یہِ اطلاع زِ تیٚمِس ہارِ پیٹھ ژےٚ بھروسہٕ اوسُتھ کوٚرمُت تمہِ چھےٚ أکِس طوطَس ستیٚ واٲنٛژ تہٕ سو چھےٚ پَننہٕ نِس أمِس یارس ستیٚ تیٚژٕ نألی نال زِ تَس چھُ بادشاہ سلامت سُنٛد حُکم تہِ مُشتھےٕ گوٚمُت۔ بادشاہَن ییٚلہِ یہِ بوٗزُٕ تُٔمی دیُت تمی وِزِ یہِ حُکم زِ یم دوشوَے جاناوار گژھَن مارنہٕ ینٛی۔ أمی مُلازِمَن أس پَننہِ اَزَروٗنہِ کِنٛز ہارِ ہنٛدِس کِردارس متعلق بدگوئی کٔرمژٕ۔ ہأر أس یہِ زأنِتھ تہٕ اَمہِ کِنٛز أس سو دربارکہِ کمرچہِ ہیرِ مہِ دارِ کِنٛز وُچھِہ بۆن وُژھمژٕ تہٕ اتہِ اوسَن بادشاہ سُنٛد یہِ ظألمانہٕ حُکم بوٗزمُت۔ "اَمہِ وۆن طوطَس کُن "نبر نیر۔ اَتہِ نیر نبر أسی وُڈو سبٹھاہ تھوٚدیُتھ یہِنٛد بو تیٚر ونشہِ نُٕچتھ ہکو۔ بادشاہَس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چھکھ اَسہِ متعلق کَن بُرِۍ ہِتۍ تہٕ سہ چھُ اَسہِ ژٕ کھہِ گوٚمُت "لہٰذا اوٗ ڈے تم یکجاتہٕ ڈٲلی ڈٲلی سپدی تہنٛز ونظر وتہٕ تہنٛدِ پلن پایہِ نِشہِ دوٗر۔ بادشاہ سٕندی ملازِم دژا اے یمن مارنہٕ خٲطرِ اورٕ یور مگر ییلہِ نہٕ تِمن کینژَن گانٛٹن ژھاٮ۪نڈ دِتھ کینٛہہ حاصِل آو تہٕ تم پھیرِی یہِ سوٗنٛچتھ واپس زِ جاناوارَن چھُ گمی تانی شاہی حُکمس متعلق ووٗنمُت ییمہِ کِنۍ تم گژھن محفوظ جایہِ گمتۍ چھِ۔

کینژَن دوہَن پژارے تم یوٚت تانی تموٚ یہِ سوچ زِ معاملہِ آسہِ ووٗنی مُشن ہیوٚتمُت۔ تہٕ پَتہٕ آے اکہِ دوہہِ صُبحٲے وُڈان وُڈان محل خانس منزٕ تہٕ بیٹھی اَتہِ۔ طوطہٕ بیوٗٹھ بادشاہ سٕندِس دوٗ چھنِس کوٚٹھس پیٹھ تہٕ ہارٕ بیٹھ تسٕندِس کھوورِس کوٚٹھس پیٹھ تہٕ ووٗنہس "اَسہِ وَن ژٕ کیازِ چھکھ اَسہِ مارُن یژھان؟ اَسۍ چھِ وفادار۔ یِمَن لوٗکن چھُ سون اَزرُوٗن توے چھکھ اَسہِ متعلق بہتان ووٗنمُت۔ اے بادشاہ۔ توٚہۍ وُچھِو تہٕ پانے کرِو فٲصلہِ زِ حقیقت کیاہ چھےٚ۔ اَسۍ دوشوے چھِ تِمن بادشاہَن ہنٛدی یِم پننہٕ بہادری، دانٲئی تہٕ دولتمند آسنہِ کِنۍ ناماوار چھِ۔ یِمَن دوشوٕنی بادشاہَن شُراہ شُراہ زنانہٕ چھےٚ۔ اَکِس بادشاہَس چھُ اَکھ کُنے نیچو تہٕ بیٚیس چھےٚ اَکھ کُنی کوٗر۔ یِمو دوشوٕ بادشاہو یوٚدوَے اَکھاَکِس سُند زِنہے تہٕ بوٗزمُت چھُ تہٕ نہ چھِ زانہہ پانہٕ وٲنۍ سمکھیمتۍ تہٕ گرِتھ تہِ چھِ پننہٕ نِنن شُربن ہُنٛد رشتہٕ گنڈُن یژھان۔ اَکھ بادشاہ چھُ تژھے کوٗر ژھاندان یُس بیٚیس چھےٚ تہٕ بیاکھ بادشاہ چھُ تتھے لڑکہٕ ژھانڈان۔ یتھ گوڈ نِکس چھُ۔ بادشاہ صاب، وُچھو زِ یِمَن دوٚن بادشاہَن ہنٛدی نوکر چھِ توہہِ بڑ وٕنہہ کنہِ۔ یہِ اوس خدایہ سُند کرُن زِ اَسۍ دوشوے سمکی اَکھاَکِس تہنٛدِس سلطنتس نکھے اَکِس جنگلس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مژ تہٕ یِہے خوش خبر ہیتھ چھِ توہہِ نِشہِ آمتۍ۔" یِیلہِ یمَو یہِ کلامہٕ کوٚر تہٕ طوطَن پلنوو بادشاہَس خوبصورت شہزادٕ سُند تصویر۔

بادشاہ یُٗتاہ حٲران سَپُد تیُٗتے سَپُد خوش تہٕ۔ گوڈٕ بیچھے نہٕ بادشاہَس یمَن جاناوارن ہنٛز گتھ مگر یہِ تصویر وُچھتھ سَپُد مطمئن۔ اُمۍ روٗٹ یہِ خوبصورت تصویر تہٕ سوٗزُن زنانہٕ خانس منٛز تہٕ دوٚپُن زِ اُمۍ ہنٛزِ شراہشتھ زنانہٕ وُچھن اَتھ تہٕ وَنَن زِ تِمَن چھا یہِ منظوٗر کِنہٕ نہٕ۔ کینٛہہ دوہہ گزرے۔ یہِ تصویر ووت نہٕ بادشاہَس نِشہِ واپس۔ شہزادٕ اَس اَتھ وُچھتھ تیُٗتہٕ متاثر سپُز ہنٛز زِ سوٚ اَسہٕ اَتھ اَتھہٕ منٛز تراواٗنی۔ کینٛہہ کالہٕ ووت اوٚرٕ جواب زِ شہزادٕ کوٚر رسارِوے قبوٗل تہٕ سُہ گژھہِ ژلۍ ژلۍ کھاندرٕ خاطرٕ اناونہٕ یُن تِکیاہ زِ شہزادٕ چھےٚ تسُندِ مارمَتہٕ مَرن سَرِ گمٕژ۔

یانہٕ یہِ جواب بادشاہَس ووت تمۍ دِیُت طوطس اَتہٕ نیرنُک اجازت۔ تتھ سُہ پننِس مالِکس یہِ وَنہٕ ہے زِ اَکھ مُناسِب شہزادٕ لُب تمۍ تہٕ دوٗنۍ گژھہِ سُہ پننِس نیٚچوِس ژوٗن رتبَن لٲندر اندر کھاندرٕ خاطرٕ سوزُن۔ طوطہٕ نمیوٚس سبٹھے احترامہٕ سان تہٕ دژاو۔

پننِس مُلکِس منٛز واتتھ ووٚن اُمۍ طوطَن پننہِ اَمہِ سفرچہِ کامیابیہِ متعلق۔ بادشاہ سَپُد سبٹھاہ خوش۔ تمۍ دِیُت فورَن حُکم زِ پننہِ واجنہٕ تقریبہٕ خاطرٕ گوژھَن بڑس پیمانَس پیٹھ انتظام تیز کرنہٕ۔ شہزادس خاطرٕ آسۍ سبٹھے موٗلۍ پلو آنۍ۔ گربن پاٗراونہٕ خاطرٕ اوس شاندار سامانہٕ اَنُن، سپاہَن رِکھہ اُس شاندار وَردی آنۍ، بییہِ مختلف قسمَن ہنٛدی تحفہٕ۔ سبٹھے موٗلۍ لال جوہر، سبٹھے رُت گُر۔ سبٹھے کم یاب موہٕ، کاٗفی دروٗ گ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مصالحہٕ تہٕ عٕطر اُس اَنٛنۍ۔ پڑٕ بتھ کاٲنہہ چیز آو یاد کٔرِتھ منگناونہٕ ژلی ژلی گنٛڈرے یم رٔبتھ۔ تیاٗرین تہٕ سٔرۍ کرنس منٛز تورنہٕ فکرے زِ وَقت کپاٗرک دڑاو۔ وۄنی اُس شہزادٕ ہنٛدِس روانہٕ سپدنس بَس کینٛہہ دۄہے رۄدی ٕمتی زِ افسوٗس! تمٔنٛد مول گوو بمارتہٕ گزریاو۔ یہِ اُس اَکھ کرٕٹھ ازماٗیش اَکھ دۄکھہٕ موٗیوٗسی۔ شہزادَس پیوٚ نیرُن مُلتوی کرُن تِکیازِ اُمۍ سُنٛد اَمہِ ساعتہٕ نیرُن گژھاو ماٗلس نسبت اُمۍ سُنٛد احترام نہٕ آسُن۔ توے تہٕ کوٚر تمۍ نیرنس ٹھہراو ے۔

یانی وۄنی اُمۍ ہنٛدِس ماٗلی ہنٛدی ماتم داٗری ہنٛدی دہہ گزریاے تہٕ شہزادٕ سپد روانہٕ۔ طوطن ہاوس وَتھ۔ یہِ اوس نہٕ زیادٕ دۄر منٛزِل یمہِ کِنۍ کھاندرٕ والین ہنٛزٕ یہٕ جماعت جلدٕ ے شہزادٕ ہنٛدِس مُلکس منٛز واٗتۍ۔ شہزادَن لاگی محل خانس نکھے اَکس باغس منٛز خیمہٕ۔ ہرگاہ تَس پَے آسہِ ہے سہٕ اَتِھ ہے نہٕ زانہہ اَتھ باغس منٛز تِکیازِ اَتہٕ مۄدٕ اُمۍ سُنٛد یہٕ طوطہٕ۔ یہِ وفادار جانور ژھُن باغوانَن یمہِ وَجہِ کِنۍ بندوق کہٕ ٹاسہٕ ستی ماٗرِتھ زِ اُمۍ اُسی اَتہِ بادشاہٕ سنٛد بن گُلشن ہنٛدی کھٔرٕ رداٗرِتھ دِتی ٕمتۍ۔ شہزادَس تِتھے یہٕ مصیبت پیوٚ تہٕ اُتھی ستی بوٗزُن زِ شہزادٕ ہنٛدی ماٗلی کوٚر تمٔنٛد کھاندر اُمِس ستی کرنس انکار تِکیازِ اُمِس اوس وۄنی مول گزریومُت۔

شہزادٕ سنٛدِ اَتھ باغس منٛز ڈیرٕ ترٛاونہٕ پتہٕ کینٛہہ دۄہ دڑایہِ شہزاٗدۍ ڈولہِ منٛز چکرس زِ اتفاقَن دڑایہِ سو اَپاٗرۍ تہٕ باغس کُن نظر پیتھ پڑٕ نووُن اَتہٕ سہٕ شہزادٕ تِکیازِ اُمِس نِش اوس اُمۍ سُنٛد تصویر۔ اَمہِ وِزِ وۄن نہٕ اَمہِ کِنۍ مگر اَمی ساعتہٕ پھِرناوُن ڈولی واپَس تہٕ گیہِ واپس محل خانہٕ۔ تمہِ اوس پَنُن معشوق وُچھمُت۔ اَتہِ پتھے ہیوٚن سہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وۄنۍ ٹھیکھ سپدِ نۍ۔ تَمہِ دوہہٕ کالچِس کھوٚت تَمہٕ نصفہٕ کھٔمن تہٕ باقٕے نصف سوٗزِن تصویرِ س
ءستۍ ہیتھ شہزادس۔ تَمہِ وۄن پننہِ دٲیہِ زِ سو گرِ شہزادس یہِ کھنہٕ خٲطرٕ زارٕ پارٕ تہٕ وۄنۍ
ہر گاہ سُہ یہِ مانہِ نہٕ توتہٕ وُنۍ زبس اَتھ منٛز پننۍ اوٗنگجِ ترٛاوِنۍ۔ دٲیہِ موٗن یہِ۔ شہزادن
موٗن نہٕ یہِ کھیٚون مگر پننہِ اوٗنگجہِ بَتہٕ بانس منٛز ترٛاوِنس اوس نہٕ تَس کانٛہہ اعتراض۔ یہِ
کرنس دوران وُچھ اٲمۍ اَتہِ بَتس منٛز باگ پٔژن تصویرٕ۔ تِمۍ وۄن پانسے ءستۍ "سو چھےٚ مےٚ
محبت کران" تہٕ پننۍ اَتھہِ ووتھرِتھ لیچھ تِمۍ شہزادِ چِٹھۍ تہٕ سوٗزنس یہِ دٲیہِ اَتھہِ۔ شہزادِ یٚلہِ
یہِ چِٹھۍ پٔرٕ تہٕ سو سپٕز شہزادس سمکھنہٕ خٲطرٕ سیٹھاہ بےٚ قرار۔ نصف راتھ کیٚتھ دِیُت تَمہِ
پٔژن گُر تیار کرنک حُکم تہٕ کینٛہہ اشرفی ہن ہندی ٹھیلہٕ ءستۍ ہیتھ وٲژ سو گُرِس پیٹھ تِتھ
باغس منٛز یتہِ شہزادِ ٹھٔہرِتھ اوس۔ شہزادِ سپٕد تَس وُچھِتھ حٲران۔ تَمہِ وۄنُس "حٲران
مَہ گژھ۔ مےٚ چھُ چون تاشوق تہٕ تۄےٚ چھُس ژےٚ نِش ژٕلِتھ آمٕژ۔ بادشاہ یعنے
میٚون مول مانہِ نہٕ سون یہِ کھاندر کرٕن۔ پَگہہ کھَس پننہِ نِس گُرِس تہٕ اَسۍ ژٕلو چانِس
مُلکس۔ تتہٕ ہیکہِ نہٕ اَسہِ کانٛہہ زربرِ وٲتِتھ۔"

اَمہِ ساعتہٕ درٛاے یِم دۄن وَے سیٹھاہ تیز گُربن پیٹھ سوار سپدِتھ تِتھ بجہِ
سڑکہِ پیٹھ یوسہٕ شہرٕ نیبر اَس گژھان۔ کینٛژن گٲنٹن روٗدۍ یِم اَمہِ تیز رفتارٕ دوران
تہٕ پتہٕ پیٹھۍ اَکِس کُلِس تَل تھکھ دِتھ۔ ییٚنہِ دوہہٕ صُبحٲے درٛاے یِم تازٕ دَم سپدِتھ تہٕ
طاقتہٕ سان برٛونٛہہ کُن پننہِ نِس سفرس پیٹھ۔ تِم اَسۍ نہٕ وُنہِ زیادٕ دوٗر وٲتۍ ءتۍ زِ تِمن
سمکھۍ ستھ ڈاکو یِم پننہِ ئبن گُربن پیٹھ سوار اَسۍ۔ شہزادن وۄنُس "اَسۍ ہیکو نہٕ یِمن
پۄشتھ تہٕ اَسہِ پزِ ژٕلُن۔" اَتھ ءستۍ کوٚر ریمو دونوے پننہِ ئبن گُربن چھانٹہٕ تہٕ سیٹھاہ تیز

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

رفتارٕ سان وڑاے بڑوٚنہہ کُن۔ مگر ڈاکوتہٕ آسی زبردست سوار تہٕ گُری تہٕ اُسکھ تاز دَم۔ شہزادَن ووٚنُس کربکھ دِتھ ''یہ گوو بلی۔ ژٕ وُچھ یمو ییتی آسی رٹنی۔ اسی کیاہ گرو؟''

شہزادِ ووٚنُس ''تیلہِ پزِ اَسہِ یِمَن مقابلہٕ گرُن۔'' تہٕ یِلی وَنان پھیر سوزینس پیٹھ پتھ کُن تہٕ لوین یِمَن کُن اَکھ تیر پتہٕ بیاکھ پتہٕ بیاکھ یوٚت تانی تمہِ سَتھ تیر چلاوِک تہٕ ستہٕ وَے ڈاکو مأری۔

(خدایَس کُن) شکرانہٕ کرِتھ تھوو یِمو خوش پأٹھی سفر جأری تہٕ تمہِ دوہہ شامَس کیٚتھ وأتی أکِس گامَس منز ییتہٕ اَکھ دیوٚنی أس روزان تیٚمس اَکھ نچو اوس تہٕ تیمس اوٚ ڈے جسم اوس۔ شہزادٕ تہٕ شہزأدی ٹھہرے أتھی گامَس منز أکِس تلاوس نِش۔ تمہ ییلہِ شوٚنگتھ أسی تہٕ دیوٚنہِ ووٚن پنہٕ نِس نیچوس زِ ژٕ گژھ وٚلی وٚلی تہٕ ژھنُن شہزادٕ مأرِتھ تہٕ پتہٕ اَنُن شہزأدی تہٕ گُری تہٕ بیٚیہٕ تہنٛد خزانہٕ گرٕ۔

یہِ بدذات گوو تہٕ اوس خوٗن کرنہٕ خأطرٕ خوش۔ تیتھے أمی یہِ ظألم کأم کرِ زِ شہزأدی گییہِ ہُشیار۔ اورٕ یور دِژن نظر تہٕ اَتہِ وُچھن پنہٕ نِس معشوق سٕنز لاش تہٕ انتہأئی بدصورت شکلہِ ہُنٛد نفر اَتھ پیٹھ وودٕنی۔ تمہِ تڑ وو اُسن تہٕ ووٚنُس ''یہ چھس سبٹھاہ خوش زِ ژٕے مور تھَن یہ۔ پگہ نہِ مےٚ تہٕ بناوُم پننی آشنی۔ ووٚن گوو گوڈ دفناوُن ژٕ یہِ لاش تہٕ پتہٕ نیرو أسی۔ أمی کھٔنی وٚلی وٚلی قبر تہٕ ووٚنُن شہزادِ پگھ دِژٕ اَتھ نظر۔ ''واریہہ لوٚکٹ'' تمہِ ووٚنُس ''دٔسنی پہن کھٔنُن''۔ أمی شخصَن کھٔنی بیٚیہٕ فُٹ کھنڈ۔ اَمہِ ووٚنُس ''وُنہِ چھےٚ واریہہ لوٚکٹ'' پتہٕ کھٔنی أمی بیٚیہٕ کھٔج تہٕ سٔنی تہٕ ییلہِ سہ اَتھ کامہِ ستی یوٚن کُن نِمتھ اوس شہزادِ تج أمی سٕنز سو شمشیر یوسہٕ أتی پتھر أس تہٕ ژٕٹنس گلہٕ ہیر۔ ییلہِ تمہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پٔنٕن انتقام پوٗرٕ کوٚرتہٕ پتہٕ وۄتھٕس ددرایہٕ اوٗش۔ أمی سُند معشوق اوس گور یومُت۔ تَمہٕ تٔج یہٕ لاش تہٕ واتنأوِن یہٕ تلاوس نگھہٕ تہٕ أتی اَتھ لرِ بِہتھ لوگُن وَدُن تہٕ رِدُن۔ یہٕ اوس تَسُندِ خأطرٕ سخت دٔدکھہٕ ہوٚت وقت۔ ہاے یہٕ کیاہ زِموٗیس نہٕ۔

سو یِیلہٕ وَدان اَس اَمہٕ وِزِ دزٕلیہٕ أکس سیٚٹھہٕ پاکباز شخصہٕ سٕنز زنانہٕ اَپأرکی کنِہ یُس أتھی گامَس منٛز روزان اوس۔ أمِس اَتھ دوٚکھَس منٛز ڈیشتھ رُکیہٕ سو تہٕ پرٛژھنَس زِ کیاہ ذٔلیل چھیٚے؟ شہزادِ ہووٗس میٚتَس کُن تہٕ وۄنٔس سورُے کینٛہہ۔ اَمہٕ زنانہٕ وۄنُس "صبر کر۔ ممکن چھُ یہٕ ماہِکیے ژٕنے مدد کرِتھ۔ ژٕنے پیٛأری زیٚتی یوٚت تانٛی یہٕ واپس یِیَے۔"

اَمہٕ دوہہٕ شامس بأگی گرِ وأتِتھ وۄن اَمہٕ زنانہٕ پٔنٕنِس خانہٕ دارَس شہزادِ ہُنٛد یہٕ سورُے مصیبت تہٕ کوٚرُن أمِس زارٕ پارٕ زِ ژٕ کرتن شہزادِ دُبارٕ زِنٛدٕ"۔ "افسوٗس! افسوٗس" أمی پاکبازَن وۄن "واے یہٕ جاے أس أمِس دیٚوِنہٕ تہٕ تمی سٕنٛدِس دۄکھہٕ نیٚچوٗس نِشہٕ پاک! ییٚکیاہ یہٕ گژھہٕ تہٕ شہزادِ دُبارٕ زِنٛدٕ کرِتھ واتنأوِ یہٕ شہزادِ راحت۔ یہٕ سَپُد روانہٕ تہٕ وُچھن اَتہٕ شہزأدی سیٚٹھہٕ بے تأبی سان تَمہٕ مدتٕچ خوشخبرٕ پرٛاران تیٚچ تَس صُبحأے آش اَس دِنہٕ آمژٕ أمی رِتی شخصَن وۄنُس "مے چھیٚ چانہٕ حالٕچ پَے تہٕ توٚے چھسے یہٕ ژٕنے مدد کرنہٕ آمُت۔ یہٕ دِمہٕ نے ژٕنے واپس پٔنٕن شہزادِ"۔ پتہٕ تُل أمی اَکہٕ اتھہٕ أمِس لاشہٕ ہُنٛد کلہٕ تہٕ دۄیمہٕ اتھہٕ روٗٹُن أمی سُند جسم تہٕ تھأوِن اَکھ أکِس سٕتی چیٚرٕ سان۔ یِم زٕ حصہٕ رَلے پانہٕ وأنی۔ اَتھ شیٚلیمژٕ لاشہٕ ژاو دُبارٕ زُو۔ تانٛو ہیٚژ حرکت کرِنی، أچھ آیہٕ مۄژراونہٕ، وۄتھن گوس تُلہٕ ترٛاوتہٕ نِوِ ہیٚژ کتھہٕ کرنہٕ۔ یِیلہٕ شہزادِ یہٕ وُچھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تَس رۄٚ دنہٕ پانس تانٛی سو آیہٕ ہکہٕ بۄ وٕنِتھ کُن تہٕ پییہٕ شہزادِ ہٕ سندِس سینس پیٹھ تہٕ خوشی منٛز ژھچُن وَدَن باکہٕ۔ یہٕ اوس انتہائی خوشی ہُنٛد ساعت تہٕ ہُہ پاکباز شخص تہٕ اوس نہٕ یُہُ تر ییٚو منٛز کم خوش تیمی یہٕ کأم اُس گرہمٕژ۔

اَمہٕ رأژ گوو شہزادِ تہٕ شہزأدی بییٚس جایہٕ۔ اَتہٕ اُس شہزادِ ہنٛز زندگی کأنٛی خطرس منٛز۔ اَتہٕ اُس اَکھ جودوگرِنی بسان تیٚمس اَکھ کوٗر اُس تمہٕ ییٚلہٕ شہزادِ وُچھ تہٕ یوٚ ژھُن زِ سو گرہے أمی سیٚتی۔ اَمہٕ موکھہٕ بنوو اَمہٕ یہٕ منصوٗبہٕ۔ تمہٕ مأنٛز رأ وموج زِ سو اَنہٕ شہزادَس تہٕ شہزادِ گرہٕ تہٕ شہزادِ ییٚلہٕ اَتہٕ کمرن نظر اوس دِوان تمہٕ ترٛ أو أمِس گرِنی اَکھ رَز ییٚمہٕ سیٚتی تَس کھ بنیاو۔ دوٚہَس اوس یہٕ گٹھ تِسی پتہٕ پتہٕ پکان سو یوٚت تہٕ گرٕ ھان اُس توٚت تہٕ راتھ کیُتھ تیتھے أمِس گردنہٕ منٛز رَز أسی کڈان تہٕ یہٕ اوس واپس شہزادِ بنان تہٕ تَس سیٚتی شونگان۔ یتھہٕ کِنٛز گزرے کینٛہہ دوہ۔ شہزأدی اُس بَڈ پریشان۔ تَس اوسنہٕ فِکرے تران زِ یہٕ کیاہ دٔلیل چھےٚ۔ کُنہٕ وِزِ اُس سوسوچان زِ تمی منسأوِس یہٕ تہٕ منٛزی اُس سوچان زِ سُہ چھکھ مأرِتھ ژھنمُت۔ اُخرس ہیوٚ کنہٕ تمہٕ یہٕ برداشت گرِتھ تہٕ پأرُن مَردہٕ رخت تہٕ گییہٕ تمہٕ مُلکہٕ کِس بادشاہَس نِشہٕ تہٕ منٛگنس نوکری۔ بادشاہ گوو أمی سُنٛد کلامہٕ تہٕ شکل وصورت وُچھِتھ خوش تہٕ بنأوُن یہٕ پننٛی اَکھ کوتوال۔ شہزأدی گییہٕ اَتھ نوکری پیٹھ زیادَے خوش۔ یہٕ اوس بلکل تِی یہٕ سو یژھان اُس تِکیازِ اَتھ عہدس پیٹھ رُوٗزِتھ ہیکہٕ ہے سو زیادِ جان پأٹھی شہزادس ژھأنڈِتھ۔ واریہَن گرَن ہنٛدی وارِیہہ سِر أسی کوتوالَس پَے لگان تہٕ سورُے پوٗلیس اوس أمِس تابع آسان تہٕ فورَن أمی سُنٛد وَنُن مانان۔ کوتوالَس اوس صرف کأنٛسہٕ نفرِ سُنٛد قدتہٕ حُلیہٕ وَنُن آسان تہٕ پُلِسس یُتھ شخص ژھانڈنہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

خاطرٕ ؤنِتھ اوس پۆرٕ مُلکس توٚت تانٛ ژھونڈیو ان دِنہٕ یوٚت تانٛ سُہ شخص میلہِ ہے۔ تہِ گرِتھ تہِ ہیوٚ کنہٕ شہزادِ شہزادس متعلق کینٛہہ معلوٗم سپدِتھ حالانکہِ تَس نتیاوِ ژیتھ گرس منٛز شہزادِ تہِ سو رٕ ؤ دکۍ ؤتی اٲسۍ سُہ اوس اُکس جودوگرنہِ ہُنٛد۔ سو رٕ ؤ ز برابر اٲتھ گرس منٛز یوان تہٕ اٲس اَتہِ کٔنٛس اورِ یورکران ؤچھان مگر یہِ اوسُس نہٕ پتاہ زِیوٚ ہے چھُ شہزادِ یُس اٲمۍ سُنٛد معشوق اوس تہٕ جودوگرنہِ ہٕنٛزِ کورِ اٲس اٲمس شکل بدلأوِمٕژ۔ کوتوالس تہٕ اٲمس کورِ گیہِ پانہٕ وأنۍ زبردست دوستی۔ تہٕ کورِ اوس کوتوال پُزۍ کٔنٛز مردِ ے باسان۔ تَس گیہِ کوتوالہِ ہنٛزٕ سخت مالے تہٕ دِتی نَس وار یَہہ تحفہِ یتھ منٛز سنبٔھے مأرکۍ موٗنٛد اکھ کپر ٹکرٕ تہِ اوس۔ یتھ نہٕ زانٛہہ تہِ اؤت تانٛ کانٛسہِ ؤچھمُت آسہِ ہے۔

اٲسۍ ؤچھو بڑ ؤنٛہہ گُن زِ اٲتھ خوبصورت کپر ٹکرس کیاہ اوس شہزادِ ہٕنٛدِس مستقبلس سٟتی واٹھ بنان۔ اکہِ دوہہ صُبحٲے دراو محل خانٛک اکھ ملأزم تمہِ دارِ کٔنٛز یتھ بڑ ؤنٛہہ گنہِ کوتوالَن اَمہِ کپر ٹکرٕ چ اکھ چھلا الأنٛزٕ اٲس ترٛاٲومٕژ۔ سُہ گو وامیک رنٛگ تہٕ بناوٹ ؤچھِتھ رٕ ؤ زِتھ ہیؤ تہٕ محل خانس منٛز واپس وٲتِتھ سمکھیاوِ مُلکانہِ تہٕ وؤنُس یہِ اٲمۍ ؤچھمُت اوس۔ مُلکانہِ گو وسخت شوق زِ سو تہِ انہِ ہے۔ یتھ گُپُر لہذا گیہِ بادشاہَس نِش تہٕ وؤنُس ژٕ وَنتہٕ کوتوالَس زِ سُہ انہِ ہے یہِ تسنٛدِ خاطرٕ۔ بادشاہَن کوٚ ریٖ تہٕ کوتوالَن سۆ زسوسأرِ ے کپرہَن اٲمۍ ہے یُس تَس اوس۔ مُلکانہِ ییٖلہِ یہِ ؤچھ تَس گوو یہِ تیؤ ت خوش زِ تمہِ تُج نہٕ بادشاہَس تھپھے زِ سُہ اناوِ ہے بیٚیہِ تہِ یِہو ے گُپُر۔

بادشاہَن ییٖلہِ مُلکانہِ ہٕنٛدِ اَمہِ حُکمُک کوتوالَس وؤن تہٕ تٔمۍ وؤنُس درجواب ''چھُ تہٕ یہِ مُشکلے مگر بہِ گرِ تھ ہٕنٛزٕ یہِ خاہش پۆرٕ کرنٛچ کوٗشش۔'' بادشاہَس نِشہِ نیرِتھ گیہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سوسیوٚ دُے جودوگرنہِ ہُنٛد گرٕ تہٕ پڑٕ ژھنٛس ژٕتس کتہِ بنہٕ بیٚیہٕ یہٕ کٕپُر۔

افسوٗس! بٕہ ہیٚکہٕ نہٕ ژےٚ مدد کٔرِتھ۔" جودوگرنہِ ووٚنُس "میٚون بوےٚ یُس اکھ جودوگر چھُ سہٕ گوو سبٹھاہ بڑٕ وٕنٛٹھ اَکِس دوٗر دراز مُلکس تہٕ تمی اوسمےٚ یہٕ کٕپُر سوٗزمُت۔"

"اِدٕ تیٚلہٕ لکھٕ تُمۍ سےٚ تہٕ وَنُس بیٚیہٕ تِتھےٚ کٕپُر سوزنہٕ خاطرٕ" کوتوالن ووٚنُس۔

جودوگرنہِ ووٚنُس "بٕہ ہیٚکہٕ نہٕ تہٕ کٔرِتھ۔ تُمۍ چھُ تتہِ پڑٕ بتھ کانٛہہ انسان مورمُت تہٕ تتھ مُلکس منٛز چھِ ووٚنۍ لتس ورأےٚ صرف سہہ روزان۔ میٚون بوےٚ چھُ یمن سہہن اکہِ قسمک گاسہٕ تزٕ اَدِتھ اَڈےٚ یڈ تھاوان یمہٕ یمن خوش چھُ کران۔ اَمہٕ کِنۍ یٚیلہِ کانٛہہ تہِ شخص اور کُن گژھان چھُ تہٕ کانٛہہ نتہٕ کانٛہہ سہہ چھُ کُنہِ گٔنزِ منٛزٕ یاپٚلہٕ پٔتۍ کِنۍ نیٖرِتھ یِوان تہٕ چھُس مأرِتھ ژٕھنان۔ وارِیہہ مُہم جو شخص چھِ یتھہٕ کِنۍ مارٕ سپدۍ مٕتۍ۔ بٕہ کتھہٕ کِنۍ سوزٕن کانٛہہ۔ بٕہ چھُس نہٕ کانٛہہ تہِ نفر یژھہِ خطرناک کامہِ سوزُنس بٔہران۔"

کوتوالن ووٚنُس "اَچھا مےٚ وَن چون بوےٚ کتہِ چھُ روزان تہٕ بٕہ گژھہٕ پانہٕ۔ تہِ کیاژِ مےٚ چھُ ضروٗری گژھُن نتہٕ ژٕھنہِ مےٚ بادشاہ مأرِتھ۔ یوٚت تانۍ نہٕ بٕہ یہٕ کٕپُر انہٕ توٚت تانۍ چھُس نہٕ بٕہ بیٚیہِ محفوٗظ۔ بٕہ ہیٚکہٕ نہٕ بیٚیہِ ووٚنۍ دوہ تہِ کٔڈِتھ۔ لہذا اوَن مےٚ ژٕ چون بوےٚ کتہِ چھُ روزان تہٕ بٕہ گژھہٕ تہٕ سمکھہٕ تٔمِس۔"

"ٹھہر" جودوگرنہِ ووٚنُس "چونکہِ ژےٚ چھےٚ یہِ حالت توےٚ پزِ مےٚ ژےٚ مدد کرُن۔ مےٚ چھُ بیٚیہِ اکھ لوٗکُٹ کترِ بانہٕ یتھ منٛز میأنِس بأے سُنٛد زُو چھُ۔ یوٚت تانۍ

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یہ بانہٕ مےٚ ژنش محفوٗظ چھُ توٚت تانی چھُ نہٕ ٹھیک مگر یام یہ پھُٹہِ، نہٕ تہٕ پھُٹہٕ (یعنی مرِ) وۄں گوڈٕ یہ پھُٹرن یہِ تکیاہ زِ میانی کوٗرچھےٚ ژےٚ محبت کران'' یی ونان ٹھاسوٗ تمہِ یہ بانہٕ پتھرِ س۔ ''نیر گرٕ ھ وۄنی کھوژنہٕ ورأے۔ یہہ کھٹن وۄنی گاسہٕ یایہِ کینژھا تم یژھن تہٕ تمن پیٚیہِ نہٕ پزٕ بتھ کانہہ نہٕ انسان مارنک ضرورت یُس یمن نکھہٕ گوٚھہِ۔ گرٕ ھ وۄنی ژٕ وارِ کارٕ۔''

جودوگرنہِ اوسنہٕ رٕ ژھ تہٕ یہ پتاہ زِکوتوال کیاہ اوس شہزأدی یُس شہزادس ستی گنڈِتھ اوس یُس أمی ہشزِ کورِ کھٕ اوس بنوومُت۔

دۄیمہِ دوہہٕ صُبحس بادشاہَس روخصت ہیتھ دژاو کوتوال سپاہَن ہشز اکھ لوکٕٹ جماتھ ستی ہیتھ۔ اَتھ مُلکس منز وأتتھ ژھونڈ تہٕ لوٚب تمہِ جلدٕ ے جودوگرسُند مکانہٕ تہٕ تتھہٕ کنی لٹد اژے چھُ زِ اَتہِ أسی کپرکڈیر، بیٚیہٕ أس اَتہِ باقٕے تہٕ وارٕیہہ خزانہٕ۔ کوتوالَن ٹُل یہ سورُے کینہہ تہٕ دراو جلدٕ ے واپس بادشاہَس ژنش۔ بادشاہ سپُد اَمہِ مُہمہِ ہشزِ کامیأبیہِ پٹھ تیوٚت خوش زِ تمی دِتی کوتوالس سبٹھاہ زیادٕ تحفٕہ تہٕ بنوٗون نہٕ پٔتن وارث۔

کینہہ ؤری گُزرے۔ یہ بُزرگ بادشاہ گُزریاو تہٕ کوتوالن لأج حکوٗمت گرٕنی۔ تَس گو یہِ ظون ہیوٗ زِ شہزادس ستی کیاہ آسہِ سپُدمُت لہٰذا دِتُن حُکم زِ شہرٕ کی سأری گُتھ سوٚمبرأوِتھ انیوٗ کھ یم مےٚ بزٕ وٕنہہ گُن۔ سأری گُتھ آیہِ أکی ہے جایہِ سوٚمبرأوِتھ اَنہٕ تہٕ تمہِ لوگ پانہٕ یمن معاینہٕ کرُن تہٕ پانہٕ أس تمن ستی اکہِ اکہِ کتھ کران مگر کانٔسہِ تہٕ کٔتن تھوونہٕ أمی ہشزِ کتھہِ ظون تہٕ نہٕ پزٕ زِ نو واٰمی کانہہ۔ پتہٕ دُنیت

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تَمہِ پُلسس حُکم زِ توٚہۍ گژھو تہٕ وارٕ گرِو سَر کٔرِو زِ کانٛسہِ ماچھےٚ أمۍ ہٕنٛدِس حُکمَس عدولی گرِمژ۔ کینٛہہ پُلسہٕ وألۍ گۓ جودوگرنہِ ہُنٛد گرِ تہٕ اَتہِ وُچھکھ زِ تَمہِ اوس نہٕ پنُن گژھ سۆزمُت۔ تمو کرِ اَمِس کٔتِس رَزِ تِھپھ تہٕ لوگکھ یہِ بادشاہَس نِش پکناوُن۔ جودوگرنہِ کرے یہِ سخت کوٚشش زِ سو رٔٹہِ ہے جادوٗ لی رَز مگر چَلیاس نہٕ کینٛہہ۔ پُلسَن دِتُس نہٕ اَمیک اجازت۔ تِم درائے تہٕ کٔتِس پھِرِ رَزِ گنٛڈِتھ پکناوان۔ بادشاہَن وُچھ تِم یِوان تہٕ گٔیہِ بڑ وٕنٛہہ پہَن تِمَن سمکھنہٕ تہٕ سَپُد کٔیاہ! اچانک آیہِ رَز ژھٕنٛنِتھ تہٕ جوان تہٕ خوٗبصورت شہزادٕ اوس تَس بڑ وٕنٛہہ گنہِ استادٕ۔ تَمہِ وٕون ''یہِ کٔنۍ چھےٚ یہِ جودوگرٕنۍ سبٹھاہ بدخصلت زنانہٕ۔ یہٕ ژھ زنانہٕ گرٕھہِ نہٕ زِنٛدٕ روزِنۍ۔ لہٰذا گرٕھہِ پگہہ صُبحٕ ے پھٔہہ دِنہٕ تہٕ یتہٕ پتھ روٗ دشہزادٕ یہِ أنیٖون محل خانَس منٛز۔''

باقۍ ژٔلیل تَرِ پانے سہَل پأٹھۍ فِکرِ۔ شہزادِ (بادشاہَن) وٕنۍ پنٕنۍ اصلیت۔ تَمہِ بُلاوۍ سأرۍ لوٗکھ تہٕ وٕنٛنکھ تِتھہٕ پأٹھۍ ''یوٗزِولوٗکو۔ تِہنٛز بادشاہ چھےٚ اَکھ زنانہٕ۔ تہٕ یہِ شہزادٕ لبنہٕ خأطرٕ اوس مےٚ پنُن رخت بدلوومُت۔ یہِ مقصد سپُد مےٚ وٕونۍ پوٗرٕ۔ یِیمہِ پیٚور مأنیٖون توٚہۍ میوٗن خانہٕ دار پنُن بادشاہ تہٕ یہٕ أمۍ ہٕنٛز مَلکأنۍ۔'' لوٗکو کوٚر رزورٕ زورٕ اَتھ اقرار تہٕ کٔرکھ خوٚشیہِ پتہٕ روٗ دۍ سأرۍ اَمہِ پتہٕ خوش گُزران۔

(راوی: شوبایو۔ رٕنۍ وور سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سعید تہٕ سید

یہِ اوس اَکھ غریب گاٗمی نفرائُس زِ یُن ژٕ ٹھ تہٕ ہِنتھ مَسا مَسا گُزار اوس کران۔ سُہ اوس سُلہِ صُبحاٗے زِ یُن ژٹان تہٕ اَتھ گیچہِ گنڈان تہٕ شامَس باٗ گی اوس نکھہٕ تلہٕ کِس بازرَس منٛز گوٚہتھ یہِ ہِنان۔ اُمِس غریبَس سَپد کھاندر تہٕ زاس زٕ نیچوی۔ بُڈِس ہوِس تھوٚوُن ناو سعید تہٕ بیٚنِس ہوِس سید۔ یم شُری اٗسی معصوٗمے زِ موج گیِکھ مرِتھ تہٕ یِہنٛدی ماٗلی کوٚر دُبارٕ نِتھر۔

اٗمی ہنٛز یہِ دوٚیم زنانہٕ اٗس گوڈنچہِ نِشہِ ژٕرے ہیکتہٕ واتِنی۔ اکہِ دوہہٕ وۄن اَمہِ خانہٕ دارَس "ژٕ کیاز چھکھ نہٕ مے تہٕ پَنہٕ نِمن نیٚچوبن وَنان زِ اٗسی گرہوے ژٕ نے زِ یُن سوٚمبراوَنس منٛز مدد؟ اٗسی چھِ مُفلسی ہنٛز زندگی گُزاران تہٕ ہرگاہ یہٕ تہٕ یم گُڈٕ زٕ کاٗم گرَن اٗسی ہیکو زیادٕ پَیسہٕ زیٛنتھ تہٕ تمہِ کھوتہٕ روز زیادٕ جان پاٗٹھی تہٕ پاٗٹھی وٕنی کینن روزان چھِ۔"

اٗمی نفرَن وۄنُس "اَدٕ ٹھیک چھُ۔"

لہذا اٗسی وۄنی یم ژٕ ونوٚے دوہے جنگل گژھان تہٕ اٗسی تتھٕ کٕنی محنتہٕ سان کامہِ ہِن کران زِ کینژَن رتَن منٛز اوس وۄنی یَمن کینژ ھا پتھ پَلہِ تہٕ گوٚمُت تہٕ بیٚنہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اوسکھ سبٹھاہ زِیُن تہٕ سوٚمبرِ تھ تھوومُت۔ یُتھ یمَن پوٚر وندس گزار پگہِ ہے۔ یہِ زُین تھوویَمو پنٕہ ِنس مکانس نگھے بڈٕ بن بڈٕ بن چٹُن۔

زِیُن چٹُن تھاونہٕ پتہٕ کینژہ دوٚہی لوگُن سخت روٗدتہٕ ترٛے وَتہٕ گژھ اُسی اُتھ دوران امے جنگلہٕ کنٛی پکان تہٕ اُسی اَکس بڈٕس کلی دَدرِ منٛز ژھبدِنس۔ روٗدِ کنٛی اُسی سخت تروٗژھمر لہٰذا اتُل یمو وَتہٕ گنٛوتمہِ زِنہِ منٛز اوٚ ڈایُس زِنی مزوٗرَن سوٚمبرُ مُت اوس تہٕ زولُکھ بوٚ ڈالاو۔ برابر دوٚن دوٚہَن روٗد یم اُتی تہٕ برابر ییتِس کالس تھوٚوکھ یہِ بوٚز نارٕ الاو دَزوٗن۔ یُتھ زِ اَتہِ موکلیاوالہٕ پلہٕ یہِ سائلم زیُن۔ یام روٗدَس تھکھ ہیوٗ گو وتہٕ تم دژاے برٕ وُنہہ گُن سفرس۔ زِنی مزوٗرتہِ گووپنٕہ ِنس زِنِس نظر دِنہٕ۔ سٕہ سپُد سخت مغموٗم ییلہِ نٕہ کراَتہِ سوٚرٕ ڈیروژ اٰے کہنٛ تہِ وُچھ۔ اَمی ساعتہٕ وٲژ اُمی ہنٛز زنانہٕ تہٕ نیچوی زِتہٕ اور۔

”یہِ چھُنہٕ خداصاٰبنٛ مرضی زِ اُسی گرٕ وترقی“ اُمی وُن یمَن گُن ”اُسی کیاہ کرو؟ کرِتھ کیاہ ہکو؟“ تہٕ یِی ونان ڈول اُمی ووشاتژ اَوِتھ پٔٹُن عاصہٕ اَمہِ سوٚرٕ منٛزی۔

”ہٕہ کیاہ؟“ اُمی ہنٛزِ زنانہِ ووٚن کتھہ تانی چیزَس متعلق یُس سوٚرس منٛز چمکان تہٕ تابان اوس۔ ”آ۔ ژوٗچھ۔ یہِ کیاہ؟ ژوٗچھ ہُپاٰرکی تہٕ تہٕ ہُپاٰرکی تہِ!“

اَمہِ پتہٕ ژھوٗنڈ تمو ساٰری ہے سوٚرس منٛز تہٕ لُبھکھ کینٛہہ روٗپہٕ ہنٛدِ ٹکرٕ۔ یہِ زاٰنتھ زِیمَن ماسمکھِ وَتہٕ کانٛہہ توٚے بوٚر تمو پٔٹُن یہِ خزانہٕ کانگربن منٛز تہٕ پیٹھہٕ تھاوِہَس ژنہِ تہٕ آے واپس گرٕ۔

ییمہِ غرضہٕ زِ کانٛسہِ ما گژھہِ شک توٚے لاٰج زِنی مزوٗرَن دَمہٕ دَمہٕ پنٕہ نَن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یارَن تہٕ ہمسایَن نِشہِ پٔنٕز دولت ژٕنۍ کڑٕنۍ۔ اَمہِ پَتہٕ کیٚنٛہہ کالہٕ ترٛاٚو اۆمۍ زٕنۍ مزوٗرۍ گرٕنۍ تہٕ لوٗگن وۆنۍ باپار گرُن اَتھ منٛز میٚج اُمس وارِیہہ کامیابی تہٕ وۆنۍ اوس نہ اَکھ امیر نفر گنٛزراونہٕ یوان۔ تٔمۍ ہٕندۍ نیچوِ گٔے مدرس تہٕ لوگُکھ پرُن لیکھُن۔

اَکہِ دۆہہ ییٚلہِ یہِ باپاری تہٕ اُمۍ ہٕندۍ نیچوِ اَکہِ ماکہِ پٮ۪ٹھہٕ واپس اَسۍ یوان یمو وُچھ اَکھ زمیندار پنجرٕ ہیتھ یَتھ منٛز اَکھ خوبصورت جاناوار اوس تہٕ یُس سبٕھے میوٗٹھ بولبوش اوس کران۔

ییٚلہِ یمو لڑکو یہِ جاناوار وُچھ تہٕ اُمۍ سُند یہِ خوشیوٗن بولبوش بوٗزُکھ تمو لاج مائلس ژھائنۍ یہِ مُلہٕ ہیٚنہٕ خاطرٕ۔

"ژٕ کوتاہ چھُکھ اُمس جاناوارس کران؟" باپاری پرٛژھ "ژٕ موہرٕ" جواب میوٗلُس۔ باپاری وۆنُس "رٹھ تہٕ دِن یہِ جاناوار یمن میانٮ۪ن نیچوبن۔"

سعید تہٕ سیدن کوٚر مائلس اَمہِ تحفہِ خاطرٕ سبٕٹھاہ شکریہ۔ تمن گوو یہِ جاناوار سخت ٹوٹھ۔ پرٛ ہیتھ دۆہہ سکوٗلہِ پٮ۪ٹھہٕ واپس یِتھ اَسۍ تم اُمس سٟتۍ گنٛدان۔ کیٚنٛہہ کالہٕ ترٛاوٗ اۆمۍ جاناوارَن اَکھ ٹھوٗل۔ یَتھ یِم بارٕنۍ سبٕھے بےتٲبی سان وُچھان اَسۍ تکیاز تم اَسۍ پرٛژھان زِ اَسہِ گوٚژھ تیٚتھے بیا کھ جاناوار آسُن۔ اَکہِ دۆہہ نیوٚ یمو یہِ پنجرٕ دریاوَس پٮ۪ٹھ چھلنہٕ خاطرٕ تہٕ یہِ ٹھیک پأٹھۍ کرٕنکہِ غرضہٕ آو جاناوار اَمہِ منٛز کڈنہٕ تہٕ سہ روٗٹ سعیدَن اَتھَن منٛز تہٕ ٹھوٗل تھووٗکھ حبہٕ سان اَکس کَنہِ پٮ۪ٹھ۔ پنجرٕ چھلنہٕ پٮ۪ٹھٕس دوران اوس اَکھ نفرا یہِ سأئلم وُچھان سہ اوس دریاوِ کِہ دۆیِمہِ بٔٹھہِ لٔنٛد اَمہِ وِزِ سران کران۔ تٔمۍ وُچھ تہٕ یَتھ گُن باپارِس تہٕ تٔمۍ ہٕندِس نیچوٕس خبر کیا زِ ظوٗنے اوس نہٕ گوٚمُت

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سُہ یہِ زِ یتھ کنہِ پیٹھ یمَو ٹھۄل اوس تھووُمت تتھ اوس رو پھ بنیوٗمُت ۔ سُہ سپد یہ ڈیشتھ سخت حأران تہٕ زوُنُن زِ اَتھ ٹھۄلس اَس یہِ خأصیت زِ یتھ تہِ چیزس اَمیک چھیہہ لگہِ سُہ بنہِ رو پھ ۔ تِمی اوس یتھ ہیوٚ بۄ زمُت مگر پرٛ ھ اَ ءِسس نہٕ یوان مگراَز وچھ تِمی یہِ پننہٕ نبو اَچھو ۔ اَمی کوٚر پکنہِ جایہِ یہ پوٚر اراد زِ تتھہٕ تتھہٕ کرَن ءُ یہ ٹھۄل حاصِل ۔

"ہے۔ ہے!" تِمی دِژ باپأرِس کریکھ "یہِ ٹھۄل کِنہٕ ہنامے؟ مے اوس اَتھ اَکھ دوا بناوُن ۔"

باپأری ووٚنُس "نہ ۔ بہٕ چھُس نہٕ تیوٚت غریب زِ مےٚ کیاہ چھُ یہِ کٔنِنک ضرورت ۔ ووٚنی دِمہٕ ہے بہٕ یہِ تو تہٕ ژے مگر میانین شُرین پچھےٚ تِتھےٚ بیٚا کھ جانا وار آپنچ سخت گُل ۔"

مگر یہِ نفر اوس سخت آنتہٕ "ووٚنی کیاہ گوو ۔ یہِ دِتہٕ مےٚ" تِمی ووٚنُس "بہٕ دِ ے ژےٚ اَتھ اَکھ روپے ۔" تیمی دِتُس دُبارٕ جواب "نہ"

"اَچھا بہٕ دِمےٚ ژےٚ پانژھ ۔ داہ ۔ وُہ ۔ ہتھ ۔ اَدِ ساساس روپیہِ رٹھ ۔" یہ نفر رۄ دتھدان یلہِ تِمی یہِ زون زِ باپأری ناچھنہٕ سہَل سہَل موٚتن وول ۔

سوداگرَن ووٚنُس "نہ ۔ ووٚنی ہرگاہ داہ ساس روپیہِ دِہَم تیلہِ دِمےٚ ۔"

یم سأری آے یکجا باپأری سُندگرِ یِیتہٕ ہُمی پیٚسہ دِتی تہٕ ٹھۄل نیوٚن ۔

یہِ چھُ پَتہِ زِ تیمی نفرن یہِ ٹھۄل ہیوٚت سہٕ گووپوٚت کھورے ڈریاو بُٹھس پیٹھ تہٕ تُجن اَتہٕ سو کنی یوسہٕ رو پھ اَس بنیمٕژ ۔ ووٚن گوو تِمس اوسنہٕ یہ کرنک تہٕ زیاد

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ضرورَت تِکیازِ تِمۍ وُچھ پتہٕ زِ یَتھ تہٕ گَنہٕ کۍ اَمہٕ ٹھۄلُک چھِپہٕ دِیُت سوٗ اُس اَتھ مولہٕ لِس دالس منٛز بدلان۔

اَمہٕ پتہٕ کیٛنٛہہ کالۍ آو اُمِس نفرس نِشہٕ اَکھ جۄگر تہٕ تِمۍ وُچھ یہٕ ٹھۄل تہٕ ووٚنُس "یہٕ چھُ سارِوٕے کھوتہٕ مولُل ٹھۄل مگر یہٕ جاناوار گَتہٕ چھُ تیمۍ یہٕ ترٛووو؟ ہرگاہ ممکن گژھی تہٕ یہٕ جاناوار حاصِل کرِنچ گرکوٗشش تِکیازِ یُس اکھا تہٕ تِمۍ سُند گلہٕ ژٕتھ یہٕ رٕنٛتھ کھیٛیہٕ یہٕ بنہٕ دُنیا ہُک سارِوٕے کھوتہٕ اُمیر بادشاہ۔ یُس نفریہٕ گلہٕ کھیٛیہٕ تَس روزِ یہٕ سپنس منٛز تہٕ یہٕ شخص ییٛلہٕ صُبحس ووتھان آسہٕ یہٕ لَبہٕ پانس تلہٕ گَنہٕ داہ ساس موہر۔ اکھُے ہیکہٕ یہٕ جاناوارَن تہٕ پوشِمن ہٕنٛز آوازِ تہٕ بُجھتھ۔ جاناوار ہٕندِس سپنس تہٕ چھُ خاص شرف یُس اکھا تہٕ اَتھ رٕنٛتھ کھیٛیہٕ یہٕ بنہٕ بادشاہ مگر تیٚوٗت یوٗ ڈُنہٕ یوٗت تہٕ ہیوٗ آسہٕ۔"

ییٛلہٕ اُمۍ نفرَن جۄگرس نِشہٕ یم چیز بوٗزۍ تِمۍ سوٗزِ تمی ساعتہٕ بایاُرِس شیٛچھ زِ ژٕ کَن تَن یہٕ جاناوار تہٕ وعدٕ کوٗرنَس زِ ژٕ یہٕ قیمت اُمِس گرَکھ یہٕ دِمے بہٕ۔ مگر بایاُرۍ سوٗزِس یورِ یہٕ شیٛچھ زِ ژٕ دِتہٕ مے خبر کیاہ تہٕ مےٚ چھُنہٕ یہٕ جاناوار کُنُن۔ ہرگاہ ژٕ مے سورُے دُنیا تہٕ اُمِس بدلہٕ دِکھوتہٕ نہٕ۔ مگر اُمۍ نفرن اوس یہٕ جاناوار حاصِل کرنُک تِتھے شبقہٕ اِرادٕ کوٗرمُت۔ یُتھ تِمۍ ٹھۄل حاصِل کرنہٕ خاطرٕ کوٗرمُت اوس۔ ییٛلہٕ تِمۍ بایاُرۍ سُند جواب بوٗزِ تِمۍ ووٚن پانسے سۍ "مےٚ چھُ پتاہ مےٚ کیاہ چھُ گرُن۔ بہٕ کرَن یہٕ اُمۍ ہٕنٛزِ زنانہٕ ہٕندِ ذریعہٕ حاصِل۔ بہٕ سمکھہٕ تَس جلدٕ ے۔" اَمہٕ پتہٕ ہیوٗت اُمۍ اَکِس دانا بُجہٕ اَتھ معاملس منٛز مدد تہٕ وعدٕ کوٗرنَس زِ ہرگاہ ژٕ مےٚ اُمِس زنانہٕ سمکھاوکھ بہٕ دِمے ژٕ سبٛتھاہ بڈٕ ڈالۍ۔ دانا بُجہٕ کوٗرُس آنکار۔ سوٗ گیہٕ بایاُرۍ سُند گرِ تہٕ (خانہٕ دارِس) گرِس منٛز

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نہ ڈٲپِتھ ژٕلیہِ سوالٕہ رٕتہٕ لوگن أمی ہشِژِ زنانہِ ہتی دربار۔ یہِ زنانہٕ گیہِ أمِس وُچھِتھ سخت خوش تہٕ وۄنُنس زِ ژٕ پیہِ زِبیٚیہِ۔ تِتھہٕ کنٛز گیہِ یمَن پانہٕ وأنی چرٕ دوستی زِیوٚت تانی باپأرٕ ہشِژِ زنانہِ أمِس دانا بُجہِ وۄن زِ ژٕ روز وۄنی مے ہتی۔ اَتھ دوران رؤ زیہِ بُڈ ہیٚتھے تمِس نفرٕ ہنٛدی تعریف کران تیمی سوأتھ کارَس أس لاجٕمۍ تہٕ یتھ حدَس تانی اوُسس باپأرٕ ہشِژِ زنانہِ ہُنٛد اشتیاق ہُر رووُمُت زِ اَمہِ ببقل چارِتہٕ بأو أمِس سمکھنٕچ زبردَست یژھ۔ تِتھہٕ پأٹھی دِیٚتٕنس وعدٕ زِ تِتھے باپأرٕ بابہِ یہِ پۄرٕ پأٹھی کھرٕ گرٕھہِ زِ أمی سُنٛد رون نیرٕ دۄر گُن تہٕ سمکھو پانہٕ وأنی۔ پَتُن یہِ مقصد سہل پأٹھی پرٛاونہٕ خأطرٕ وۄن اَمہِ تُمِس (خانہٕ دارس) زِ ژٕ ٔسے أسہِ یِژ کالہِ پیٚٹھہٕ خأہِش زِ ژٕ گرٛھہکھ نبر لہٰذا گرٕھ تہٕ وۄنی۔ تمہِ دِتُس یہِ نَل تہٕ "ژٕ کرٕ شاد دولت گرٕ کھ جمع۔ ژٕ کرٕ شاہ نَوِ نَوِ جایہِ وُچھکھ! تہٕ تمہِ کھوتہٕ تہٕ بُڈ کتھ زِ ژٕ ٔسے شۄبی تہٕ یہِ۔"

تُمی وۄنُس درجواب "آ۔ بٕہ گرٕھہٕ۔ یہِ أس میأنی بیوقوفی زِ بٕہ گوس نہٕ اَز تانی" اَمہِ پَتہٕ کیٚنٛہہ دۄہ تٕلی أمی پانس ہتی مۄہنوی وۄہنوی تہٕ درٛاو سفرَس۔

امی ہشِژِ زنانہِ وۄن پَتہٕ بُجہِ "نیر گرٕھ وۄنی تہٕ وَن أمِس نفرس یُس مے سمکھُن چھُ یِژھان زِ بٕہ چھس تُمِس پگہہ صُبحَس بہہ بجہِ سمکھنہٕ خأطرٕ تیار۔"

بُڈ گیہِ تہٕ یہِ نفر گو ویہِ شیٚچھ بۄزِتھ سبٹھاہ خوش تہٕ وۄنٛنَس "میأنہِ طرفہٕ ۄنی زِ بس سلام تہٕ پتہِ ۄنی زِ بس زِ ہرگاہ سو میأنہِ خأطرٕ کیٚنٛہہ رَنٛن گرُن آسہِ یِژھان تیلہِ رٕنی زِ سُے خوبصۄرت جانا وار تہٕ تھأوِ زِ میأنے خأطرٕ خاص پأٹھی الگ گُن۔ تُمِس ۄنی زِ مے چھُ پتہِ ہوے جاناوار کھٕنبس مأل تہٕ ہرگاہ نہٕ یہِ میأنہِ خأطرٕ رَننہٕ تہٕ تھاونہٕ پیہِ مے گرٕھہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بڈمحسوٗس۔"

پگہہ صُبحس بہہ بجہِ بڑ وہیے اوس یہِ جاناوار تہٕ دوٚیمہِ ضیافژ ئہتھ کرتھ تیار تہٕ باپأرٕ ہِنز زنانہٕ اُس پانٕسے ہتی سٔرٕ کران تہٕ اُس اَندری وو تلان تہٕ بوڈان زِ امایہِ از اَئی شخص کیٚتھ آسہِ تہٕ تمس کیا زِ اُس مےٚ سمکھنچ پرواہ خأہش۔ اَمی وِزِ آے سعید تہٕ سید سکوٗلہٕ پیٚٹھہٕ گرٕ تہٕ بوچھہِ ہتی آسنہٕ کنہٕ گے دوہد شکی پأٹھی دوان ماجہِ نشہٕ۔ تِتھ سویمن کینہہ کھینہٕ خأطرٕ دِیہہ ہے۔ تمہِ وڈن یمن زِ گرہوٚ بتہٕ کُٹھس منٛز تہٕ یہِ خوش گرٕھو تہٕ کھیٚیو۔ صرِف کھیوٚی زبونہٕ جاناوار ہِنٛدِ منٛز تہٕ بیٚیہِ فلأنی فلأنی ہِنہٕ منٛز کینہہ یہِ زَن تمہِ خاص پأٹھی پنہٕ وأرِلس پرٛہس کتھی رٕنی ہتی اُسی۔ یم لڑکہٕ گے دوان دوان بتہٕ کُٹھس منٛز تہٕ وُچھکھ یمہٕ رنگہٕ رنگہٕ ضیافژ تہٕ ژکہِ سوے لڑکہٕ خصلت زِ تمن گوو تمنے ہِنٛزن کُن یمن متعلق وَننہٕ اوسکھ آمُت زِ یمن لاگی زبونہٕ اتھہٕ۔ تم گے سیوٚدِے تہٕ ترأوِکھ وار یہن ہِنٛزن منٛز اتھہٕ تہٕ یموٚ منٛز کینہہ زیادَے پہن ترٛکہٕ ڈیٚشتھ ژھنٛکھ یم سأبِلم کھیتھ یمن ہِنٛزن منٛز اوس یہِ مولہٕ بِلس جاناوار سُنٛد ہِیٚن تہٕ شأمِل۔ سعیدَن کھوٚ گلہٕ تہٕ سیدن کھوٚ سینہٕ۔ ہیٚلہِ یموٚ یہِ کھیتھ نیوٚ تہٕ آکھ خیال زِ ماجہِ کھسہِ اَتھ پیٚٹھ سخت شرارت تہٕ لایہِ اَسہِ لہٰذا اکوٚ رتموا تہٕ ژلنگ اِرادِ۔

اُخرس تہٕ آو سُہ پوٚژھ۔ کینہہ کتھا باتھا کرنہٕ پتہٕ نیوٚ سُہ باپأرٕ ہِنٛزِ زنانہٕ تتھ کُٹھس کُن ییٚتہِ یمہٕ ضیافژ لاگتھ آسہٕ تہٕ اُمس پتھر بیہنہٕ خأطرٕ وٚنتھ اوٚتس کھین برٛونہہ کُن۔

تمی وڈنس "مےٚ چھنہٕ زیادٕ بوچھ۔ ژےٚ کوٚرتھ پانس زورٕ تکلیف بہٕ چھس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چون شکر گزار۔ ژ ہرگاہ صرف مے سے یوت جاناوارا نگھ۔ یتھ متعلق مے وۄنمت چھ
تہٕ مے ژلہِ ژبڈ۔ مے باسان ئہ کھمہٕ تی "لہذا اوٗن اَمہِ زنانہِ یہوے سٕین اُمس
بڑ وٗنہہ کُن۔ یتھ منز اُمس جاناوار سُند بچو ومُت حِصہٕ موٗجوٗد اوس۔ تمی وۄنس حارٕنی
سان "ژے کیاہ چھی یہِ کوٚرمُت؟ اَتہِ نے نصف تہٕ موجوٗد چھنہٕ۔ گلہٕ تہٕ سینہٕ کُر
کھو؟"

وۄ دٕ ہش کھبتھ وۄنس اَمہِ "مے چھنہٕ پتہٕ۔"

اُمی نفرَن وۄنس "خبر کُمی چھُ کھمن ژھیوٗٹ کوٚرمُت" تہٕ بڈٕ شرارتہٕ ہوٚت
دژ اواَتہِ۔

باپاٗری سٕنز زنانہِ گوو اُمی سُند یہِ اچانک پاٗٹھی نیرُن بڈٕ محسوٗس۔ یہوے اوسا
سُہ نفریَس سو پیٚتھین دوہَن وَتہٕ اُس وُچھان!

سعید تہٕ سیدرٕ دی سبٹھاہ تیز پکان تہٕ یوٚت تانی تمی دوٗراَ رکس بڈٕس مأدانس
سمنٕزس واتی۔ اَتہِ کوٚر ریموٚ راتھ گزارنک اِرادٕ حالانکہِ اَتھ جایہِ روزنس اوس ہرکانہہ
کھوژان تہِ کیاژ اَتہِ اُسی واریَہہ یاٗ گی جانوریسلہِ پاٗٹھی پھیران۔ مگر یم ژ نوجوان
کھوٗژی نہٕ کُنے تکیاژ یَمَن اُسی جاناوار سُند گلہٕ تہٕ سینہٕ کھبتھ دِل درٕیمتی۔ تمَن اوسنہٕ
اُمس جاناوار سٕنزٕن خأصیژن متعلق بلکل تہِ کینہہ پتاہ وۄن گوو تمَن باسیاو پانسے منز
تیُتھ طاقتھا یمہٕ کِنۍ تم کینہہ تہِ کرنس کھوژہَن نہٕ۔

اَتھ راتس کُر ریموٚ مزٕ سان ہندراتہٕ ضحمس کیٚتھ ییلہِ تم وٗتھی تہٕ ژٕ ہی باٗے
سعیدَن وُچھ تتھ جایہِ داہ ساس موہر پیٚتھ سہ شوٗنگتھ اوس۔ تموٗ تُجہ یمہٕ سونہٕ سٕنز موہر

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ دژاے بڑ وٚنہٕ گٕن ۔ ماْدان کٔس دۆہس اَتھس پیٹھ واتتھ وُچھ یمَو دُوٗبتہٕ أکِس وَتہِ گُن اِشارٕ ہاوُن اوس اَکھ بوٚڈ گنہِ پَل۔ تَتھ پیٹھ یم لفظ کھٔنتھ اْسی "پارٕ مہ نیرِ ونتہٕ پشتاوِو" سعید اوس یمَو دوٚیو مژٕ زیادٕ پہن بِڈر تکیاٚزِ أمی اوس جاناوار سُند کلہٕ کھیوٚمُت تہٕ تُمی گرٕکھٔنی زِبہٕ نیرِ اَمہِ خطرناک وَتہِ تہٕ باْیس تہِ کوٚرن زور زِ پگھ مے بستی۔ مگر سیدَن موٗنس نہٕ۔ دۆپنس "نہ۔ بہٕ چھس نہٕ یۆت ۆلی ۆلی مَرُن یژھان۔ بہٕ نیرٕ نہٕ اَپارٕ" مگر سعید اوس ڈٔٹتھ لہٰذا دژاے یِم بیوٚن بیوٚن پاٚٹھی۔ اکھ دژاو خطرناک وَتہِ تہٕ بیاکھ دژاو عام وَتہِ۔

سیدُن لون:

لوکُٹ ہیوٚ بوے سید ووت چھیکرس سمندرس نکھٕ أکِس شہرس تہٕ تتہٕ رٔوٹ أکی بڈی باپارٕ تہٕ جہاز ماْلکن نوکری پیٹھ۔ أمِس اوس نہٕ دُنہِ اَتہِ نوکری کران زیادٕ کال گوٚمُت زِ أمِس پژ ژھکھ زِ ژگرژھکھ سمندرٕ گن چکرا گرُن۔ سیدن وۆنُکھ آ تکیازِ تَس اوس سفر کرنک تہٕ دُنیاہَس منز کینہہ وُچھنُک سخت شوق۔ مقرر کرنہٕ آمتِس دوہَس پیٹھ اوس موسم تہِ ٹھیکھے تہٕ دژاو بندرگاہ پیٹھہٕ جہازٕ۔ کینژَن دوہَن سپد پژ بتھ کینہہ سبٹھاہ خوش پاٚٹھی تہٕ باسان اوس زِ سفر سپدِ سبٹھہے رٕتی پاٚٹھی۔ أتھی منز کٔڈن اکہِ دوہہ صُبحاے ووکھہٕ ژھَٹھ تہٕ یہِ ہُریہِ تیژ خطرناک پاٚٹھی زِ جہازٕ اوس اورٕ یور لاینہِ یوان تہٕ آخرس سپد تباہ۔ جہازَس پیٹھ یم تہِ سوار اْسی تِم مۆدی ساٗری ماسولہِ سیدَس یُس گتھ تانی بچہِ کھنجہِ پیٹھ لگتھ أکِس سیکلِس زوِس پیٹھ وۆت۔ نااُمیدی تہٕ بے

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

حیٚسی ہٕنزِ حالژٕ منز دِیُت تٔمۍ پَٔنُن پان بٔتھس کُن دأرِتھ تہٕ دِژِن کربکہٕ "ہاے۔ بہٕ گژھ کیٛتھ زایاس؟ مےٚ کیاز کھیاوتہِ یتھ ٹھاک اوسُم تہٕ پیٚوم گرِ ژٔلُن؟ مےٚ کیازِ دژاو بأیِس گُنے زوٗن نیرنہٕ؟ یتھ وأناکھ جایہ پرأرِ پرأرِ مرنہٕ کھوتہٕ اوس بہتر زِ بہٕ آسہٕ ہأتسۍ ستۍ مۆدمُت۔ ہاے کیاہ گوم۔ کیاہ گوم۔ أتھۍ منز پییہِ تَس ہِنٛدِ ریوسہٕ پژِتھ مُصیبتس مرہم چھےٚ آسان تہٕ رأژ وۄل سہٕ پنہٕ نِنن گُنٛنن پرٕ دَن تل۔ سہٕ شوٚنگ برابر صُبحس تانۍ تہٕ ییلہِ سہٕ ہُشار گژھِتھ پانس أندۍ پکۍ یہِ وُچھنہٕ خأطرٕ زِ بہٕ، کرٕ ہِشہٕ جایہِ چھس تھوٚد دوٗتھ تہٕ اَتہِ وُچھن نکھے اَکھ جہاز۔ أمۍ دِژ کربکہٕ تہٕ دیوانہٕ سِنٛدۍ پأٹھۍ رۄٚداتھہٕ وامان۔ یتھ زِ اَتہِ نفرٕن أمۍ سٕنزِ موجوٗدگیہ ہُنٛد پےٚ لگہِ ہے تہٕ خوش قسمتی کٕنۍ وُچھ سہٕ تٔمۍ۔ جہازرانٕن اوٗن جہازٕ تَس نکھہٕ تہٕ ژوٗنُن سہٕ اَنٛدر۔

جہازٕ وۄت ٹھیٖک پأٹھۍ پننہٕ نِس منزِلس تہٕ سیدن کوٚر جہازران تہٕ سفرکرٕن والین الوداع۔ کینژٕس وقتس رۄٚد سہٕ شہرس پھیران تہٕ تتھ مُلکس پننہٕ نِس بأیِس تہٕ مأیِس متعلق معلوم کران ییٚتہِ پیٚٹھہِ سہٕ آمُت اوس مگر کانٛسہِ ہیٚوٚکنہٕ تَس کیٛنہہ وٕنِتھ۔ اَتھ شہرس منز روزنَس باسیوٚس نہٕ کانٛہہ مطلباتہٕ دژاواتہِ پیٚٹھہِ اَتھ ستۍ رَلہٕ وِنِس مُلکس کُن یتھ متعلق أمۍ عجیٖبے عجیٖبے کتھہٕ آسہٕ بوزمژٕ۔

کینژِ دۄہۍ وۄت اور تہٕ پزٕے وُچھن یہِ عجیٖبے جایا۔ مُلکچ رازدانہٕ أکۍ ژۄشوٚے پاسو سبٹھاہ تھٔدۍ دیوار۔ یتھ نہٕ کانٛہہ ژٕرِتھ ہیکہِ ہے تہٕ اور أسۍ صرِف اَکے درواز اژان یُس بند اوس روزان تہٕ سبٹھاہ حبسہٕ ہُشأری سان أسِس رأچھ روزان۔ یہِ کیازِ اوس یتھ تِتہِ وَنوٗ أسۍ۔ اَتھ شہرس منز اوس یہِ رسم زِ وزیر أسۍ کانٛسہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شخصس دۄہس خاطرٕ پٔتھٕ بادشاہ مُقرر کران تہٕ راتھ کیٛتھ اُسس مارِتھ ژھنان۔
اَمہِ دۄہس ظالمانہٕ رسمہٕ کِنۍ اُسۍ کھیٛچھ کھیٛچھ اَتہِ لۆکھ ژٕلی متۍ تہٕ لہٰذا اُسۍ وزیرِ اَکس
سنجیدٕ اجلاسس منز سمیمتۍ یُتھ زَن بڑ ۄہہ کُن خاطرٕ سوچ کرِہن زِ لۆکھ گرٕ ھکرنہٕ اَند بتھ
پاٹھی یہِ شہر ترٕاوِتھی ژٕلنی۔ تِمو کۆر یہِ رسم بدلاونک فیصلہٕ تہٕ پرٕ بتھ اندٕ اوسکھ لۆکن
واپس یِنہٕ خاطرٕ اطلاع سوزمُت یُتھ زِ تِم پانے اَکھ بادشاہ ژارِ ہَن یُس تۆت تانی
حکوٗمت روزِ ہے کران یۆت تانی تَس تورُک نادِ یہِ ہے۔ اَتہِ اوس تِمہِ ساعتہٕ لۆکہ
ارساتھا سمیوٗمُت یِیمہِ ساعتہٕ سیدا تھ درواز س پیٹھ ووت۔
وزیرِ اعظم آو بڑ ۄہہ کُن تہٕ ووٗنُن ''ہیولۆکو۔ یہِ زانتھ زِ توہہِ چھو تِمہِ پرٕ انہِ
رسمچ سخت نفرت زِ پرٕ بتھ دوہہٕ یِیہِ بادشاہ مُقرر کرنہٕ تہٕ مارنہٕ لہٰذا کۆر اَسہِ اِرادٕ زِ یِیہِ
رَسم پھٕٹرا او و۔ تہٕ ووٗنی چھِ اَسۍ یہِ توہہِ پیٹھ ترٕ اوان زِ توٛہۍ ژارِ یوٗن پانے کانہہ اَیُس
ہمیشہِ خاطرٕ اَسہِ حکوٗمت کرِ۔ معاملہٕ چھُ ووٗنی تُہنٛد بن اَتھن منز۔ ووٗنی تۆکُس گژھہِ
توہہِ بادشاہ آسُن۔
''کرِ و درواز بنٛد'' تِمو ووٗنس درجواب ''سُے نفر آسہِ سون بادشاہ یُس ووٗنی
گوڈنیتھ شہرس منز اَژِ۔''
یہِ کۆر یِمو اَو کِنۍ زِ تِم اُسۍ پانسے منز کانُسہِ اَکِ سُنٛد ناوہمبس کھوژان تِکیاز زِ
یُتھنہٕ باقۍ ناراض گژھتھ یِمن مارِتھی ژھنہٕ ہَن۔ سیدا آو اَمہِ تھدِ منصب خاطرٕ
ژارنہٕ۔ سُہ یِیلہِ شہرچہ بجہ برنہٕ نیٛبرٕ کنہِ پرٕ اران اوس تہٕ لۆکھ آے وزیرِ بتھ تہٕ یہِ اَتہِ
وُچھتھ واتنووُکھ یہِ عزتچہ جایہ پننہِ سمن بَل کِس بڈس ایوانس منز تہٕ دِتکھ نعرٕ۔ ''وُچھون

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پَنُن بادشاہ۔ بادشاہ سلامت۔ زندہ باد!"۔

سعیدُن لون:

زِیُٹھ بوے سعید دژا او پَنٕنہِ وَتہِ۔ تَس گیہ ہٕ تَمہِ خطرناک قسمچہِ خبرٕ اَر یہ ہِنٛدی گژین تہِ یوسہٕ تُمی پُرمژ أس۔ پژ بتھ دوہہٕ ضُجس اوس سُہ تَمہِ جایہِ داہ ساس موہر ژُلان ییٚتِتھ سُہ شوٗنگتھ اوس آسان تہٕ تتھہٕ کنِ بنیا وسُہ وارِیہہ امیر۔ تَس پے ہٕنٛز دولت ژُلنہٕ خاطرٕ وارِیہہ مزوٗ رٲژنہٕ۔

وُنیُس تانی اوسنہٕ تَس کینہہ تہِ یُتھ تِیُتھ سَپُد مُت تہٕ سُہ اوس وُوٗنی سوچُن ہوان زِ کَنہِ پیٹھ یہِ کینژھاہ تِہ کھُنتھ اوس سُہ اوس بَس مذاقا کرنہٕ خاطرٕ تہٕ یوٚت تانی سُہ أکِس سارِوے کھوتہٕ خوٗبصورت باغہٕ بَرَس پیٹھ ووت۔ اَتھ باغس منٛز أسی انٛبر د انٛبر ویژ بتھ قسمکی خاص تہٕ خوش پوٗنی پوش۔ باغس منٛز أژِتھ وُچھ أمی اَکھ عالی شان مکانہٕ تہِ۔ اَمکی دیوار أسی روپہٕ ہٕنٛدی تہٕ تھمب أسِس سونہٕ ہٕنٛدی تہٕ یہِ اوس تاپَس منٛز تِتھہٕ پأٹھی پرٕوِتژ اوان زِ مُشکل ہٕنے اوس کانٛہہ اَتھ کُن وُچھتھ ہیکان۔

"ییٚتہِ کُس چھُ روزان" تُمی پرٛژھ أکِس بُجہِ زنانہِ یوسہٕ تَس باغس منٛز چھ

"کُس چھُ ییٚتہِ روزان؟ کانٛہہ فرشتا، کانٛہہ پاکباز شخصا؟"

بُجہِ دِتُس جواب "ییٚتہِ چھےٚ اَکھ نازنین روزان تہٕ بہٕ چھُس تٔمِسنٛزٕ دائے۔

ژٕ چھکھ ییٚمہِ جایہِ ہٕنٛز شان وشوکت وُچھِتھ حٲران ہیوٗ باسان۔ میانہِ مالکنہِ چھِ تِتھی ہِوی کٔہی یا مکانہٕ تہٕ باغ۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''چاًئی یہِ مألکنی چھا گرے؟ ئہ ہکہِ ناسوڈ وچھتھ؟'' نوجوانَن پرٛژھُس۔

''آ۔ ژٕ ہیکَکھ تَس سمکھِتھ۔ تَس ہیکہِ نہٕ کانٛہہ تہٕ نفر سمکھِتھ یُس تَس اکہِ پھِرِ سمکھنَس پتٕھ داہ ساس روپیہِ دِیہِ۔''

أمی وۆنُس ''ٹھیک چھُ۔ ئہ دِمہٕ پیٛتی پٲنسہٕ۔ پگہ نہٕ مے پننہِ مالکنہِ نِش۔''

یہِ خوش پیٛوٚنی زنانہٕ وُچھتھ گو وسعید تیوٚت حأران زِ تَس درییہِ نہٕ زبانے۔ کُٗمُس نہٕ اوٚت تانی ییٚژ خوبصوٗرت کانٛہہ زنانا وُچھمٕژ۔

''خوش آمدید'' اُتھس تھپھ کٔرِتھ پکناوان تہٕ اُمِس بیہنہٕ خاطرٕ وٕتھ دۆپُس ''دلیہِ آسہٕ نَے ژٕ ے میأنی شرط وۆنی ہتی۔ ژٕ یِمہِ دوہہٕ تہٕ مے سمکھنہٕ یِکھ ژٕے آسنے مے داہ ساس روپیہِ دِنہِ تہٕ ییٚلہِ ژٕ ے سارے روپیہِ موکلنَے تہٕ ژٕ یِکھ مارنہٕ۔''

أمی وۆنُس درجواب ''مے چھُ منظوٗر۔ نہٕ نہٕ۔ ئہ دِمَے ژٕ ے داہ ساس موہرٕ، تِکیازِ أمِس اوس أمی ہنٛدِ حسنک نشہِ کھوٚتمُت۔

یہِ بوٗزِتھ سپٕز یہِ زنانہٕ سیٹھاہ خوش تہٕ دِتنس پننہِ نِس گرس منٛز وارِیہَس وقتس روزنہٕ۔ پرٛتھ دوہہٕ آسہٕ أمِس داہ ساس موہرٕ یِوان تہٕ یہِ اوس یِمہٕ أمِس زنانہِ دِوان۔

کینٛہہ کالی لٔج یہِ زنانہٕ حأران گرٛھنہِ زِ أخر یہِ کیٛتھ نفرا چھُ یُس مے یوٗتاہ دِوان چھُ ستہِ پرٛتھ دوہہٕ۔ تِمہِ سوٗنٛچ یہِ گوٚھہِ ضروٗر کانٛہہ جودوگر یا تِتھے ہیوٚ کینٛہہ آسُن۔ لہٰذا روٗز سو أمِس برابر ژرٕژان۔ أمی ہنزِ دولتمندی ہُنٛد ہر گو وجلدے فاش ''أمی چھُ سونہٕ پگھش سُنٛد گلہٕ تہٕ گلو ومُت'' تِمہِ ییٚلہِ أمی ہنٛدِس تِتھ بسترَس پتٕھ موہرٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وُچھِہ ییٚمہِ پپٹھہٕ سعید اَمی وِزِ وۄتھمُت اوس تہٕ تمہِ سۄنچ پانسے ٲسۍ۔ سوٚ ہیچ یہِ اَمہِ کٔر وُنتھ تِکیاہ زِ سو اَس اَکھ جود گرِزٕ۔ یہِ سر نٔنتھ کوٚر تمہِ یہِ پوٚختہٕ اِرادٕ زِ سو گرِ پننہٕ نس اُمس عاشقس تباہ۔

اکہِ دوہہٕ وۄنۍ تمہِ اُمس "وولہٕ اَسۍ چھِو اَز شرابایہِ چھُ مےٚ وُنۍ وۄتمُت۔" اَمہِ پتہٕ گیہِ سو تہٕ اوٚنُن کینژہہ شراب تہٕ پیالہٕ تہٕ تھاوِن اُمس برٛ ونہہ گنہ سعیدَن چھُ شوقہٕ سان۔ تمہِ تہِ چھوٚ مگر کمیٚ رژھا۔ یہِ شراب اوس سخت تیز ییٚمہِ کنۍ سعیدس ییٚم سیٹھاہ زیادٕ چوٚمُت اوس وٕلۍ وٕلۍ کاف ہیٚرٛن کھسنۍ تہٕ تیتھ آو چھورنہٕ زِ سُہ سپُد بلکُل دیوانہٕ۔ اَمہِ ٲسۍ وۄتھ اُمس اَندری دوٚ دسہٕ تہِ۔ "مےٚ دِتژ لیش! تریش دِتم! سُہ اوس چکہٕ دِوان۔ تمہِ اوٚن اُمس ہند وہند رَس تہٕ بییہِ کینژہہ دَچھ۔ اَمۍ دِژ اَتھ تھپہٕ تہٕ یام اَمۍ ہند وہند رَس چوٚ تہٕ دَچھ کھییہِ تہٕ سُہ گو وسخت بیمار۔ تَس آو تہِ سأرلم وٕتھتھ یہِ تَس معدس پپٹھ اوس تہٕ پَتہٕ گو وشوٚ نگنہِ۔

وۄنۍ یُس جاناوار سُند کلہٕ سعیدَن نَنہٕ نگلو ومُت اوس سُہ اوسنہٕ معدس منٛز وۄتھمُت تہٕ نہ اوس یہِ باقۍ کھٹکہٕ پأٹھی پننہٕ پَننہٕ گوٚمُت۔ سعید ییٚلہِ بیمار گو وتہٕ پتہٕ آس واپس۔ زنانہِ اوس یہِ توقع تہٕ وٕلۍ وٕلۍ یہِ تھوٚ دتِکتھ تھووُن یہِ پننہٕ نس اُکس ذأتی ڈبس منٛز ییٚمیک نہٕ بییہِ کانسہِ پتاہ اوس۔

بییہِ دوہہٕ صُبحس ییٚلہِ سعید ہُشار گو وتہٕ دوہدِ شکی پأٹھی اَتہِ موہرِ وُچھن نہٕ تہٕ سُہ سپُد سیٹھاہ حأران۔ تَس اوسنہٕ فکرے تران زِ مےٚ کیاہ پزِ کرُن۔ زنانہِ اوس اُمس وُنتھ تھوومُت زِ ہرگاہ نہٕ مےٚ شام تانۍ یمہِ (موہرِ) واژے یہ کرتھ قتل۔ اَتھ سأری

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہے دۄہَس اوس سُہ زبردست پریشان تہٕ یێلہِ شام سَپُد سُہ ژاو گُژھس منٛز تہٕ کوٚرُن دروازَس أنٛدرِ قُلف۔ زنانہٕ پٕژارێس کینٛژس کالس تہٕ پَتہٕ سوٗزنَس ناد۔ مگر أمۍ سوٗزُس جواب زِ بہٕ چھُس نہٕ اَزٕ ٹھیک لہٰذا دِمے معافی۔ خأر چھیکرس تہٕ پیوٚ أمِس تَس نِش گژھُن "مےٚ چھُنہٕ ژٕ تے دِنہٕ خاطرٕ کہنٛہہ تہِ" تمۍ ہیٚنٛدِ لولہٕ ہیٚوٚ بوٲرِ کرنس پیٹھ وۄنُس أمۍ۔ "مےٚ چھُنہٕ پتہٕ زِ یہِ کیاہ سَپُد زِ مےٚ چھُنہٕ کہنٛہہ تہِ پَتہٕ۔ بہٕ ہیکہٕ نہٕ ژےٚ پَنُن مصیبت سمجھٲوِتھ۔ اَتھ معاملس پیٹھ چھُ مےٚ اَز تِیُتھ غم زِ بہٕ چھُس نہٕ قدم تہِ کڈِتھ ہیکان۔"

زنانہِ وۄنُس "مےٚ تہِ چھُ افسوٗس۔ مگر اَتھ ہیکوٚ نہٕ کہنٛہہ تہِ کٔرِتھ۔ وۄں گو ژٕ تے دِژتھ مےٚ یِتھ اتھہٕ وۄتھہ ژٕ أوِتھ لہٰذا چھُس بہٕ ژےٚ قتل کرنس متعلق پَنٕنۍ شرط واپس نِوان تہٕ ژٕ چھُسَتھ بہٕ آزاد کران۔ نیرتہٕ مےٚ ہأوِ زِ بہٕ وۄنۍ توٚت تانۍ بُتھ یوٚت تانۍ نہٕ ژٕ زیادے امیر بنکھ" سعیدَن کوٚرُس شُکریہ تہٕ دٔراو۔

"افسوٗس، ہزار افسوٗس" سُہ رۄٚو دوٚنان یێلہِ سُہ باغہٕ برَس نبر دٔراو۔ "ہاے مےٚ کیا زِ ما نیا وِنہٕ بأے سُند سُہ عأجزی سان زارٕ پارٕ تہٕ بہٕ کیا زِ دٔرایس یێمہِ وَتہٕ! وۄنۍ کِتھہٕ کٕنۍ پھیرَن میأنۍ قدم واپس وۄنۍ پزِ مےٚ سیوٚدُے بٕژ وۄتھہ گُن پَکُن تہٕ وُچھُن زِ مےٚ کوٚت؛ اتناوِ پَنُن تقدیر۔"

سُہ دراو اکہِ جنگلہٕ منٛزی تہٕ اکہِ بڈٕ مأدلنہٕ کِنۍ تہٕ یام سُہ اَمہِ مأدلنہٕ منٛز نیرُن ہیوٚتُن تہٕ تُمس سپنٛکھ ژٕ تے نفریم پانہٕ وأنۍ اکھ أکِس ستۍ تیز کلٲمی أسی کران تہٕ بہٕ اوس تمہ ژور چیز پانہٕ وأنۍ بأگراونہٕ بِنِس پیٹھ سپدان یِہنٛدی آغہٕ یعنے أکی فقیرَن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یِمَن دِتیٖ مِتۍ أسۍ تہٕ یُس پانہٕ اَمہِ برٛونٛہہے پہَن گُزریومُت اوس۔

"توٚہۍ کیاِ زِ تِتھۍ کٔنۍ پانہٕ وأنۍ ژُوان" أمۍ پرٛژھُکھ "تلہٕ سامےٚ ہأوِیم چیٖز"

یِموٚ ترٛییو نفرو یِمَن پانہٕ وأنۍ نیاے اوس مُرٛرأوی ہٕنٛزی بوقچہِ تہٕ ترٛوٗکھ أمِس برٛونٛہہ کُن اَکھ بُدرِ پیٹھ، اَکھ تھال، اَکھ سورمہٕ دأنۍ تہٕ بییہِ اَکھ ژھیوٚنمت پرٛدن خرقہٕ۔

"ٹھیک" اسناہ کٔرِتھ ووٚتھُکھ سعید "مگر یِم چیٖز چھِنہٕ تیٖتۍ قیمتی باسان زِ توٚہۍ ژُوِ یِمَن پیٹھ"۔ تِمَو دِیُس جواب "ژےٚ چھی نہٕ یِمَن ہُنٛد مول پتاہ۔ بوز، یَتھ بُدرِ پیٹھِس پیٹھ یُس اَکھا تہِ بیٚہہِ یہِ ہیکہِ تَس کُنہِ تہِ جایہِ واتناوِتھ چاہے سو جاے کوتاہ تہِ دوٗر آسہِ یا یوٚت واتُن مُمکن تہِ آسہِ نہٕ۔ یہِ تھال واتناوِ پَنہٕ نِس مألِکس ہر ساعتہٕ پرٛتھ قسمُک کھیَن۔ یہِ سورمہٕ چھُ أچھَن لاگنُے یوت تہٕ سُہ نفر ییہِ نہٕ کأنٛسی بوزنہٕ ییٚلہِ زَن سُہ پانہٕ پرٛتھ کینٛہہ تہٕ پرٛتھ کأنٛسہِ وُچھِتھ ہیکہِ تہٕ یَتھ پرأنِس پلوس چھِ ژور چنٛدٕ۔ اکِہ چنٛدٕ منٛز نیرن تیٖتۍ پَنٛسہٕ ییٚتۍ انسانس ضرورت آسَن، بییہٕ منٛزٕ نیرِ روپھ بییہٕ منٛزٕ سون تہٕ بییہِ منٛزٕ لال جوأہر"۔

"سبٹھاہ دلچسپ! سبٹھاہ قیمتی" ییٚلہِ یِموٚ نفرو یہِ وضاحت کٔر تہٕ ووٚنُکھ سعیدن "ژھوٚٹرأوِتو توٚہۍ ووٗنۍ لڑأے۔ بہٕ وَنوٚ توٚہۍ کیاہ کٔرِو۔ پتٕ مہِ چیٖزٕ چَمتہٕ ہے تو پریشأنی۔ سُہ دِیِوٚ مےٚ۔ ژٕ رٹھ بُدرِ پیٹھ، ژٕ تھال، تہٕ ژٕ رَٹھتہٕ سورمہٕ ڈٔبی۔"

"نہ، ہرگز نہٕ" تِموٚ دِیُس جواب "یہِ ہکو نہٕ أسۍ زنہٕ ہے کٔرِتھ تِکیاِ زِ اَسہِ چھُ قسم کھیوٚمُت زِ یِموٚ منٛز ترٛاوَونہٕ أسۍ کانٛہہ تہِ چیٖز۔ أتھۍ شرطَس پیٹھ چھِ یِم اَسہِ بَنٛن

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

(مطلب فقیرن) دِتی مۍتی۔ نیرِ ژٕ اُسی گرو پانٔے اَسہِ چھِنے اَکے وہ میدِ زِ اَسہِ منٛز مَر جلدِ ے اَکھاتہٕ پتہٕ گژھہِ نہٕ اَسہِ یِمَن چیزَن حصہٕ گرُن مُشکِل۔ ژور چیزَن ہیکَن سہل پاٲٹھی دۄن منٛز بأ گرتھ نہٕ یتھ۔"

"مگر اَتھ گتھ چھُ کانٛسہِ ہنٛدِس مرنَس پژارُن" سعیدن وۄنُکھ۔ "توہہِ وُچھتھ چھُ سیٹھا ؤباسان زِ توہی ساری کٔڑ ووارِیہہ وأتُس۔ میٲنۍ مشورٕ چھُ توہی گرو وُنی فاصلہٕ۔ توہہِ منٛز نِیِہٕ اَکھاژ چیز تہٕ باقٕے زٕ نن اَکھا اَکھ چیز۔ وُچھو یور گژھن۔ توہی مأنۍ ولیہٕ؟ یہٕ لایکھ یِم ترٛے تیر تیٚوت دۄرِ یٚوت یہٕ ہیکہٕ۔ اَکھ تیر لایہ یہٕ پانس بڑٕ وۄنٹھی کٔنی۔ بیٲ کھ یپاۍرِ تہٕ بیاکھ ہُپارِ۔ تِتھے یہٕ توہہِ اشارٕ دِمو توہہِ منٛز دۄرِ پڑ بتھ کانٛہہ اَکس اَکس تیرس۔ ژ دور تتھ یُس یہٕ بڑٕ وۄنٹھ کُن لایہ تہٕ ژٕ تتھ یُس یہٕ یپاۍرِ لایہٕ تہٕ ژرٛے تتھ ہوِس یُس یہٕ ہُپارِ لایہٕ۔ تہٕ یُس نفر سارِوٕے بڑٕ وۄنہہ تیر ہیتھ واپس واتہِ سُہ نِیِہٕ ژٕ چیز۔"

تِمَو وۄنُس "مُجراہ" لہٰذا لاۓ سعیدن تیر تہٕ تِم دژاۓ۔ تِم اَسی دَوان تہٕ سعید تُلی تَن تھال، سورمہٕ دأنی تہٕ پژون ژھیٚو نمت خرقہٕ تہٕ بیٲٹھ بُدرٕ پٹھس پیٹھ تہٕ گٔرِن تتھ جایہٕ وانٛچ خاکش یٚوت نہٕ یِم ترٛے وأتِتھے ہیکہٕ ہَن تہٕ فورَن سپُد سُہ غأب۔

یِیلہِ یِم ترٛے نفر تیر ہیتھ واپس وأتی تہٕ تِم سپدی یہِ ازأنی نفرتہٕ پننی یِم موۍلِلی چیز لتِہ نہ ڈیٚشتھ سیٹھاہ مویوس۔ تِمو لوگ پننہٕ نس تقدیرس پیٹھ وَدُن تہٕ ماتم گرُن۔ تِمو وۄن زِ "سون رہبر سپُد اَسہِ ناراض تِکیاز زِ اَسہِ لٲج لڑٲے تہٕ توۓ آو سُہ یہِ نفر

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أ۔ گتھ تہٕ نیٚوٗن سون یہِ خزانہٕ ۔"

سعیداوس تمہٕ جایہِ نشہِ سبٹھاہ دٔ روومت ییٚتہٕ أمی ترٛے ژٕنی ترٛ اُوی۔ ییٚلہِ تمی تھالہٕ ذٔ ریعہِ پزٕ بتھ قسمہٕ کہٕ کھنہٕ ستی پان سیر کوٚر تَس پییہٕ سوٚ خوٚبصورت زنانہٕ یاد تہٕ یوٚ ژھُن تَس دُبارٕ سمکھُن لہذا اپنٕی یِم چیز بٔدرٕ ییٹھس پٹھ تھاٗوِتھ بیوٚٹھ سٕہ پانہٕ تہٕ اُتھ پٹھ تہٕ جلدٕے ووت سٕہ تتھ سونہٕ تہٕ روپہِ کہِ عالیشان مکانہٕ کِس چھِش پٹھ۔ اَتہٕ تھوو گوڈٕ أمی پنُن خزانہٕ چھوٚ پرٕ اُوِتھ تہٕ پتہٕ ووٗتھ تموٚ ہیرٕو کنٕی یوٚن یمہٕ صحنس تاں واتان آسہٕ۔ اَتہٕ وُچھ أمی دا ے تہٕ أمِس ووٗنُن زِ ژٕ وَن پننہٕ مالکنہِ میأنہٕ ینگ۔

ییٚلہِ اَمہِ خوٚبصورت زنانہِ یہِ وُچھ تَس توٚر فکرِ زِ أمی چھےٚ ییٚہٕ کیٚنہہ روپیہ اَنہٕ مژٕ۔ لہذا کوٚرنس زبردست استقبال تہٕ دِیُتنس سبٹھے زیادٕ عزت تہٕ پرٛژھنس تمہٕ سارے سفرٕ ک حال یُس تمی أمِس نشہِ نیرنہٕ پتہٕ کوٚرمُت اوس۔

"ژٕہ اوسُس چانہِ خأطرٕ ییٚہٕ روپیہِ اَنہٕ خأطرٕ پنہٕ نِس مُلکس گوٚمُت" أمی ووٗنُس "ژٕہ ہیوٚکُس نہٕ ژٕ ے نشہِ دٔ ررٕ زِتھ۔"

یہِ اوس سٕہ سورُے اپزٕے ونان مگر یہِ اوس نہٕ یژھان زِ أمِس زنانہِ کیاہ گژھ یہِ پےٚ لگُن زِ ژٕہ گتہٕ چھِس یہِ دولت انان۔ سٕہ اوس پزٕ بتھ دوہہ پرٕ اُنس ژھینٛ ہتِس جندس نِش واتان تہٕ آسَس تیٚژٕ روپیہِ میلان ییٚژٕ حاجت آسہٕ آسان۔

یتھہٕ کنٕی رٕوٗ دی ربتس کھنڈس تیتھے پاٗٹھی خوٚشی سان دوہہ گوٗزران یوٚت تانٛی سعیدس یہِ ہیوٚتُن باسُن زِ مے چھِ گوٚس۔ اکہِ پھیرِ باسیاوتَس ہیرِ کھسہٕ وُن پتِی کنٕی یہےٚ فُٹ بال ہش تہٕ ییٚہٕ وِزِ باسیہٕ تَس پتَس پٹھ کہنز تانٛی ژھاے ہش۔ لہذا کوٚر

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمی چھتہٕ سے پٹھ شۄنگنک فأصلہٕ تہٕ وۄنُن أمِس زنانہِ ''میٲنی ٹاٹھی ۔ مےٚ چھُ أزنبر کُن چھتس پٹھ شۄنگنک ارادٕ ۔ پکھ ژٕ تہٕ'' تمہِ مونُس تہٕ تم شۄنگی وارِیہن راتن ننِس چھتس پٹھے یکوٹہٕ یوٗت تانی سعیدس وارے شک رۄدگنان ۔ تمی سۄنچ پانسے ستی ''ہرگاہ زَن یہِ خرقہٕ تہٕ یم باقےٚ چیز مےٚ ژۄرِنیکھ بہٕ کیاہ کرِ پتہٕ ؟ بہٕ نیرِ أزی راتھ کیٚتھ بیٚتہِ تہٕ یہِ زنانہٕ پانس ستی نیٚچ کرکوٗشش ۔''

تمہِ راٗ ژیٚیلہِ تم چھتس پٹھ کھٔتی تہٕ أمی ہوو أمِس بُدرپٹھ تہٕ دۄ پٔنس پکھ بیٚہہ مےٚ ستی اَتھ پٹھ تمہِ کوٚرلی تہٕ سعیدَن کرِ خاہش زِ أسی گوھو توٗت واتی بیٚتہٕ نہٕ بیٚہِ کانٛہہ آسہِ تہٕ یمہِ واٗتی اے ساعتہٕ أکس خوبصورت زوٗس منز بیٚتہِ نہٕ کانٛہہ اَکھا روزان اوس ۔

''میٲنی ٹاٹھی ۔ بیٚتہِ روزوأسی یکجا'' بُدرپٹھ رٕ کتھ وۄن أمی أمِس زنانہِ ۔

تمہِ وۄنُس درجواب ''یہِ چانی مرضی تی چھےٚ میٲنی تہٕ ۔ یوٗت تانی بہٕ ژےٚ ستی چھُس توٗت چھنہٕ مےٚ کانٛہہ پرواے ۔''

یہِ کلامہٕ بوٗزِتھ سیٚد سعید سبٹھاہ خوش تِکیازِ تَس اوس باسان زِ سو چھےٚ یہِ دِلہٕ ونان ۔ وارِ وارِ وۄل سہٕ تتھہٕ پأٹھی اَمہِ پٔننہِ ملیہِ زِ أمی وۄنی أمِس پننہِ خزانکی ساری سر ۔

تمہِ پرٛژھُس ''ژےٚ رٕکتھہٕ کنی چھی پرٛ بتھ دوہہ یتھ عالی شان کھمن میلان ۔''

أمی وۄنُس ''خداصاب چھم سوزان ۔ مےٚ چھُ صرف یہِ تھال آسان کڈُن تہٕ خاہش کرِنی تہٕ یُس کھمن مےٚ یوٗ ژھمُت آسہِ سہٕ چھُ امی وِزِ واتان ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تمہِ پرٛژھُس ''یتھ غارٕ آبادزٕوِس پیٹھ کتہٕ چھُکھ ژٕ روپیہِ انان۔''

تمہِ وۄنُس ''یہِ بدر پیٹھ۔ کتھہٕ کنٛی چھُ اَسہِ ہوٚہس منٛز تلتھ زوان زنتہٕ یہِ جاناوار چھُ آسان۔''

جواب وۄننس ''یہِ۔ کتھہٕ کنٛی چھُ یہِ گرِتھ ہبکان تتھ ہیکیٚ نہٕ بٔہ وضاحت گرِتھ۔ مےٚ یہِ کینٛہہ ہا پتاہ چھُ سُہ چھُ یہِ زِ بٔہ چھُس صرف اَتھ پیٹھ بیہان تہٕ چھُس کُن واتنٛچ خاہش کران تہٕ بٔہ چھُس فل فور تتھ جایہِ واتان یوٚت بٔہ واتُن چھُس یژھان۔ مگر بیٚیہِ تہِ چھُ بیا کھ چیز ایُس نہٕ ژٕےٚ وُنہِ وُچھتھے۔ مےٚ چھُ اَکھ سورمہٕ ہا یُس اگر کانٛسہِ اَچھن لاگنہٕ ییہِ تَس ہیکہِ نہٕ کانٛہہ وُچھِتھ ییٚلہِ زَن سُہ نفر پانہٕ تہٕ سانٛلم وُچھِتھ ہیکہِ یہِ زَن سپدان آسہِ۔''

''میانہِ ٹاٹھہِ۔ بٔہ ٔکرٛاہ خوش گیٚس زِ ژٕےٚ وۄنُتھ مےٚ یمَن قیمتی چیزن ہُنٛد'' تمہِ وۄنُس ''اَسی کِتیاہ امیر چھِ تہٕ بٔہ ٔکرٛاہ خوش قسمت چھُس زِ مےٚ چھُکھ ژٕ! ژٕےٚ کیا زِ وۄنتھ نہٕ مےٚ برٛ وٚنہہ پتہٕ امہِ خوش قیمتی ہُنٛد؟ وۄنی چھُنہٕ مےٚ واپس پتٔن گرٕ گژھنٛچ کانٛہہ خاہش۔''

پزی۔ کنٛی آسہِ یمہِ پچھہِ گژھہٕ یمہ سعید نبن کنٛن منٛز زنتہٕ مانٛچھ وَژھہٕ مگر یمہٕ آسہٕ ژٕ کہِ ٹٔکی۔ اَمِس زنانہِ ہُنٛد مقصداوس زِ سوگرِ ہے اَمِس پانس متعلق پزٕ بتھ قسمہٕ کہِ شکہِ نشہِ آزاد۔ تَس اوسنہٕ سُہ زنٛہے لوٗٹھ تہٕ زنٛہے اَسنہٕ تَس ستی روزُن یژھان۔ اَتھ برعکس اَس سونَل دِتھ اَمِس خاکس پیٹھ واتنا ونہٕ پتہٕ مارُن یژھان۔ اَمہِ پتہٕ روز سویم ژٕشوٗےمو ٔللی چیز حاصِل کرنہٕ خاطرٕ کوٗشش کران۔ تمِس پیونہٕ یہِ موقعہٕ پزٕ اوس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

زیادٕ وقتس پڑ ارُن۔ اکہٕ دوہہٕ صُبحٲے ییٚلہِ تم یکوٹہٕ سوٚ درٕ بُٹھکہٕ بُٹھی پکان اُسی تہٕ تمہِ بأوسرٕ ان کرنچ خاہش تہٕ وۄنُن سعیدس زِژٕ وَس گوڈٕ آبَس منزٕ تہٕ وُچھ یہٕ کوٚتاہ سوٚن چھُ۔ تمی کوٚریی تہٕ سہٕ ییٚلہِ اورٕ یورٕ ژھانٛڈاوس وایان تمہِ تُل تھال، سورمہٕ دأنی تہٕ جنہٕ پکلو تہٕ دَوان دوان بُدرٕ پیٹھس نِش وأتتھ ہیٹھ اَتھ پیٹھ تہٕ گُرِن واپس پننہٕ نِس عالیشان گرٕس منز وانٛج خاہش۔

بچأرِس سعیدس توٚر فکرِ زِ تَس کیٚتھ فریا آو دِنہٕ۔ تتھہٕ نوٚن، ترٕ ہوٚت تہٕ بوچھہِ ہوٚت روٗ دسہٕ زُوِس پیٹھ اورٕ یور دوان تہٕ پننہٕ نِس قسمتس پیٹھ ماتم کران۔ یأنی شام ہیوٚتُن سَپدٕن تمی ہیوٚت سوچُن زِ یہٕ کیاہ کرٕ راتَس۔ یوٚ دوٚے تَس نہٕ کھنن تہٕ نہٕ پکو اُسی تہٕ گرِتھ تہٕ پرٕتَس ژھتہِ نِشہِ بچنہٕ خاطرٕ ژھٮ۪پن جاے ژھانڈٕنی۔ بلکہ نن تہٕ صُبحس بأ گرِ تمِس کانٛہہ جہازٕ نظرِ گژھہِ۔ یتھہٕ کنہٕ دِیُت تمی پأنی پانس تسلی۔ ؤلی ؤلی لاچہِ تمی گُلبن لنجہِ پھٹر اونہٕ تہٕ سہٕ ییٚلہِ یہٕ کران اوس تمی سُند توجہ گوو ترٕ بن جاناوارن کُن یم ترٕ بن اَلگ الگ گُلبن پیٹھ بِہتھ اُسی تہٕ اَکھ اَکِس اُسی سبٹھے شوقہٕ سان جواب دِوان۔ تَس توٚر فکرِ زِ یم کتھ متعلق چھِ گتھہٕ کران۔

اَکی جاناوارَن ووٚن ''میأنس گُلس چھے سبٹھاہ بڈٕ خأصیت۔ ہرگاہ کانٛہہ نفر یتھ دبل ٹلہِ تہٕ اَتھ پوٚرٕ پأٹھی گہتھ پیٚند ہش بناوِ۔ یہٕ پیٚند ہیکہٕ گلہٕ دوڈٕ لراونہٕ خاطرٕ بڈٕ فأیدٕ مند اُستھ۔ گلہٕ دأدی لدس چھُ صرف اَتھ مُشک ہیوٚن تہٕ فوٚرن ژلِس گلہٕ دود۔

دوٚیم جاناوارن ووٚن ''سبٹھاہ جان، سبٹھاہ جان۔ مگر میوٚن تہٕ بوز۔ میوٚن گُل چھُ چانہِ نِشہِ زیادٕ مولُل تہٕ ہرگاہ کانٛہہ شخص یتھ دبل ٹلہِ، یتھ گہہِ تہٕ پتہٕ سہٕ امہِ کنن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پَنہٕ ؤتھرَن ہنٛدِس رَسَس ستۍ رلاوِتھ اَتھ پیٚند ہش بناوِ۔ اَتھ آسہِ طلسماتی اثر تکیازِ یُس تہٕ نفر اَتھ مُشکک ہیٚیہِ تَس بَنہِ خر۔''

ترٛیٚیم جاناوارَن وۄن ''پۆزی۔ کنٛہ چھُ یہِ تعجبس لایق مگر تیٚوت تنبہٕ یۄت یہِ گَل چھُ یَتھ پیٚٹھ یٚہ بُہتھ چھُس۔ ہرگاہ کانٛہہ شخص یێمہِ گلہٕ کَس دبلس تہٕ یِی کرِ تہٕ پَتہٕ سُہ تِمس یا کانٛسہِ تہِ جانورَس اَتھ مُشک ہیاوِ سُہ جانور بَنہِ تِمی وِزِ انسان۔''

سعیدن سَمُجھ پۄرٕ پاٹھۍ جاناوارن ہُنٛد وَنُن۔ تِمۍ ہیۆک یہ اِو۔ کنٛہ کرِتھ تکیازِ اَمۍ اوس اکہِ وَقتہٕ سونہٕ جاناوارسُنٛد گلہٕ نمنگلو وُمت۔ سُہ سپُد یێمہِ رٕژ گَتھہٕ بۄزِتھ سیٹھاہے خوش۔ یہِ ترَسیوٚ دُرے فکرِ زِ تِمۍ بناوِ اَمی ساعتہٕ یێمۆ گلوٚ پیٚٹھہٕ ترٛشہے ترٛے پینٛدٕ یہِ زَن جاناواروۄ نمُت اوس۔ تِمۍ تھووِ یِمَن حبہٕ سان نِشانہٕ یُتھ زَن تِمس مُشتھ گژھہِ ہےنہٕ زِ کوسہٕ کیاہ چھےٚ۔ پَتہٕ شوٚنگ تہٕ پیٚیس نٕنٛدٕر۔ صُبحس بأگ وۄتھ سُہ سیٹھاہے وُداسۍ دِلہٕ ''واے خدایہٕ، مےٚ بچاوتہٕ، مےٚ رَچھتہٕ!'' تِمۍ دِژ کربکہٕ تہٕ تِمۍ کۆر سُنٛد یہِ وَنُن سپُد قبوٗل۔ اَکھ بۆڑ جاناوارا آو وُڈان توٚتے یێتہٕ یہِ اوس تہٕ کھوٚژ نووُن یہِ یتھہٕ پاٹھۍ زِ یہِ گو وپنہٕ حفاظتہٕ خاطرٕ دوان دوران اَکس بجہٕ گلی دودرِ مژ۔ مگر یہِ جاناوار ژلنہٕ ئلی کہِ رۄ دانٛدی اَنٛدی گَتھ دِوان تہٕ پھِری پھِری سعیدس گُن شوقہٕ ہوٚت وُچھان۔

سعیدَن سوٚنچ ''اَمِس جاناوارس کیاہ چھُ کرُن مقصد؟ یہِ چھا مےٚ کھیوٚن یژھان؟''

سُہ یێلہٕ یِی اوس سوچان یہِ جاناواروۄتھ گلی ددرِ برٛ وۄتھہٕ گنہٕ پَتھر تہٕ چھُ اَمِس گُن وُچھان تہٕ لوگُن وَنُن ''اَکھ نفر اچھُ یَتھ زوِس پیٚٹھ آمُت۔ سُہ چھُ سیٹھاہے مصیبتس منز تہٕ ہرگاہ نہٕ سُہ میاْنی گَتھ بوزِ تیٚلہِ مَرِ سُہ۔ مےٚ چھےٚ اَمۍ سٕنز سیٹھاہ پریشانی۔ تِمس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہے میوٚن وَنُن فِکرِ ترٚ ہے تہٕ مےٚ زنگہِ تھٕچھ گر ہے! ئہ وُچھہٕ ہائہ ہتھ گنہٕ تۄہہِ جایہ یوسہٕ زیادٕ آباد آسہِ ہے۔"

سعیدَن سمجھ اُمی ہسٕز یہِ گتھ وارٕ پأٹھی تہٕ یہِ ہاونہٕ خأطرٕ زِ مےٚ سٕمجھ گرأمی پٔنہٕ نو دہ نوٕ یوا تھوٕ ستی اُمِس جاناوارہسٕز زنگہِ اَکِس تھِچھ۔ فورن مُژراوِ اُمی بٔڈ جاناوارن پٔنہِ پکھہٕ تہٕ گووُ ڈِتھ۔ یہِ پوٚک میلہِ وادیوٚت تانی یہِ اَکِس مشہوٗر شہرس منٛز ووٗت۔ اَتہِ ترٚ وو اُمی سعید تہٕ گووغأب۔ اُمِس جاناوارس وُچھتھ سٔے وُلی وُلی اَتھکی وارِیہہ بُسکین اَتہِ اَگدی اَگدی تہٕ لاٗگِکھ اُمِس وارِیہہ سوال پرٕژھٕنی "ژٕ کتھہٕ پأٹھی ووتکھ یتھ حالس؟ ژٕ ئے کیاہ چھی ناو؟ ژٕ ئے گتہِ چھی گرٕ؟ یمَن سارنٕے سوالَن دِیُت سعیدَن پوٗرٕ پوٗر جواب تہٕ ژمی یہِ کینٛژھا ووٗن تہٕ یوٗ زِتھ آو تمَن اُمی سٔند سبٕٹھاہ عار تہٕ تمو اوٚن اُمِس کھٔسِن تہٕ پکو بییہِ ووٗنہٕس زِ یوٚت تانی ژٕ بٔزِ وٕنٛتھ گُن کینٛہہ کرنک سوچکھ توٚت تانی روز اَسہِ نِش۔

اُمی ہسٕند اور واتنہٕ پَتہٕ کینٛژٕ دوٕہ سپٕد یہِ زِ اَمہِ مُلکہٕ کِس بادشاہ ہسٕز کوٗر پییہِ بِمار تہٕ تَس کوٗرُن زبردست گلہٕ دود۔ شہرٕ کی سأری حکیم آے محل خانہٕ بلاونہٕ تہٕ کوٗرُکھ اُمِس علاج مگر امیک دژاونہٕ کھٔنی تہِ فأیدا۔ یہِ ووکھہٕ گلہٕ دود رووٗدجأری۔ چھیکرس باسیاو بادشاہس زِ یہِ گرٕ ھہٕ مرٕنی لہٰذا کرنووُن اَتھ متعلق پٔنہِ مُلکہٕ کین سارنٕے لوٗگن اَتھ متعلق یہِ اعلان:

ہرگاہ کانٛہہ نفر شہزادِ ٹھیک ہیکہِ کرِتھ تمِس پیہِ اُمی ہسے ستی کھاندر کرنہٕ تہٕ بییہِ ییس نصف سلطنت دِنہٕ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سعید گوو یہِ گتھ بۆزِتھ خوش۔ تٔمۍ وُچھ وۄنۍ پانس برٛونٛہہ کُن سو وَتھ یتھ عزت، سیٹھاہ طاقت تہٕ شان وشوکت اوس۔ تٔمۍ تُلۍ ڈٔلۍ ڈٔلۍ پنٕنۍ قدم محل خانس کُن تہٕ اَمہِ کِس درواز س پیٹھ موجوٗد نفرس وۄنُن زِ ژٕ دِ بادشاہَس یہِ اطلاع زِ اَکھ نفر چھُ آمُت یُس شہزادِ ہُنٛد گلہٕ دوٗد بٔلراوِتھ ہیکہِ۔

بادشاہَن ییٚلہِ یہِ شیٚچھ بۆز تہٕ تٔمۍ وۄن "سُہ نفر سۆزیُن مےٚ نِش۔" سعیدا آو تہٕ بادشاہَن وۄنُس "ہے شخصا ژٕ ہیکہٕ کھامیانہِ کورِ ہنٛدِس گلہٕ داٚدِس علاج کٔرِتھ؟ میانہِ مُلکہٕ کیو وارِیاہو حکیمو کٔر اَمِس بٔلراونٕچ کوٗشش مگر افسوٗس، تتھ دژ اوتہٕ کانٛہہ ترا۔ ژٕ کیاہ ووٚمید چھےٚ زِ ژٕ ہیککھ تہنٛدِ کھوتہٕ کیٚنٛہہ بہتر کٔرِتھ۔"

سعیدَن دِتُس جواب "عالی جاہ، سیٹھاہ ووٚمید چھَم۔ توٚہۍ اَنِناوِو تون شہزادِ تہٕ پانٛژن منٹن اندر آسہِ سو ٹھیکھ"

بادشاہَن وۄنُس جوشہِ ہۆت "خدا بۆزِن" تہٕ کوٚرُن کورِ آلو۔

شہزادٕ دکٔ آیہِ۔ سوٗ اَس سخت پٔژھی اٚے تہٕ واٚے کران تہٕ سوٗ اَس سیٹھاہ کمزور تہٕ ژھبتہٕ گمژ باسان۔

سعیدَن پلناوِتَس کُن یِہۍ مَتہِ گٔلۍ دیٚچ سو پیٛنٛد یتھ متعلق جاناوارَن وۄنمت اوس زِ یہِ چھےٚ گلہٕ داٚدِس علاج تہٕ وۄننس "ہے یتھ مُشک" شہزادِ کوٚرِ یہِ تہٕ گیہِ فورن ٹھیک۔ بادشاہ تہٕ شہزادٕ دکٔ تہٕ بیٚیہِ تِم ساری یِم اَتہِ موجوٗد آسۍ سپدۍ سیٹھاہ حٲران۔ بادشاہن کوٚر معلوٗم زِ سعید کُس اوس، سُہ کتہِ پیٹھ چھُ آمُت، سُہ کیا زِ چھُ اَتھ شہرس منٛز تہٕ تٔمۍ ییٚلہِ یہِ ساری کہانی بۆز تِمس گیہِ اَمِس متعلق زبردست دلچسپی پٲدٕ یتھ زِ تٔمۍ اَمہِ

Kashmiri Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ساعتہٕ حُکم دِیُت زِ اُمی ہِنٛدِ محل خانس منٛز روزنہٕ خاطرٕ گژھَن کَمرٕ بناونہٕ یِنۍ۔ کیٛنہہ کالہٕ پَتے کوٚر تُمۍ پننہِ کورِ اُمس ستۍ کھاندر تہٕ داجہِ رٕنٛگی دِژنس پننۍ نصف سلطنت وۄن گوو اصلی اوس سعیدے وۄنۍ سارُے ہے پیٹھ حکوٗمت کران تِکیازِ بادشاہ اوس وۄنۍ بُڈ یومُت تہٕ سُہ اوس وۄنۍ اندٕ بتھے عوٲمی زندگیہِ نشہِ دستبردار سپدُن یژھان۔

اَتھ عزت مندی تہٕ خوشحالیہِ منٛز تہِ گیہِ نہٕ سعیدٕس سوخ بصورت زنانہٕ مُشتھ یٚیمہِ تَس ستۍ یُوٚت غلط اوس کوٚرمُت۔ سُہ اوس تَس انتقام ہیوٚن یژھان تہٕ اُخرس گوو تُمۍ سُنٛد یہِ انتقام ہنٛگ جذبہٕ تیوٚت تَس ژٕرۍ پیٛٹھی زِ سُہ گوو پَنہٕ نِس ہیٛہرٕ بابس نشہِ تہٕ وۄننس مے دِتہٕ اجازت زِ بہٕ گژھہٕ ہا تَمَن ڈاکوہَن ہٕنن کرنہِ یمو مے اور ینٛس دوران سوٗرے جاید ادلوٗٹہٕ نیوٗ۔ گوڈٕ لاجاو بادشاہَن اُمس اجازت دِنٛس دوٗرُے مگر سعیدنہِ پَتے روزنہٕ کِنۍ گوو سُہ اُخر اُمس اجازت دِنٛس پیٹھ مجبوٗر۔

سعید دژا ومو ہنٛو بن وغاٲرن ہنٛز بُڈ جماتھاتہٕ یوٚڈ خزانا بتھ تہٕ دژا وسیوٚ دُے تِمس زنانہِ ہِنٛدِس گرَس کُن یٚیمہِ اُمس دھوکہٕ اوس دِیُتمُت۔ تُمس سمکھتھ وۄنُس اُمی ''میٲنۍ ٹٲٹھی۔ بہٕ کوٚتاہ اوس سے ژٕے کانٛچھان؟ ژٕے کیازِ ترٛووُتھس بہٕ تتھہٕ پٲٹھی مَرنہٕ خاطرٕ؟ ہرگاہ نہٕ خدا صاٲبس مے پیٹھ عاریہِ ہے تیٚلہِ گَتہٕ آسہٕ بہٕ وُنۍ کٔبس یِتِبتھ۔''

زنانہِ دِتُس جواب ''یہِ گوو میانہِ دٔسۍ یوٚڈ گوناہ۔ بہٕ اٲسس بیٛقل تہٕ کھوٗژ منٛز تہٕ کوٚرُم تہِ کینٛژھا۔ یَتھ پیٹھ بہٕ وۄنۍ سخت پشتاوان چھَس۔ بہٕ چھسے ژٕے التجا کران مے دِمعاٲفی'' زنانہِ وُنۍ یِم لفظ تھرٕ تھرِ لَدِ پٲٹھی تِکیازِ سو کھوٗژ اُمس۔ تمہِ سوٗنٛچ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پانہٕ ہیے ءستیٖ "بہٕ پچیس وُنیس تانیٚ دوپیہ پھرِ مگر وۆنیٚ چھا پتا ہیہٕ کیاہ کرِ مےٚ ءستی؟"

اکہِ شبہٕ ییٚلہِ سوشونِگتھ اُس سعیدَن تُج سو پینٛد یتھ پیہٕ خاصیت اُس زِامہ ءستی اوس اِنسان خر بنان تہٕ ننٛین پیہٕ اُمس زنانہٕ ہیٚزِ نستہٕ کُن۔ امیٚ وِزِ بدلیاو اُمیٚ سُنٛد بُتھ تہٕ سورے جسم ہنہٕ ہنہٕ خرہٕ سنٛدِس بُتھس تہٕ جِسمس منٛزٕ تہٕ یانیٚ پیہٕ سپُد سوٚ ژ ٹھو دتہٕ لاجن خر ٹانگہٕ دِنہٕ۔ سعید گوو پیہٕ وُچھتھ تہٕ بۆ زِتھ خوش۔ تٔمۍ اوس پنٕن بدلہٕ پوٚرِ کوٚرمُت۔ تٔمۍ لبہِ مکانچہِ سارے کُنٛزٕ تہٕ مُژراٚوِن اتِکۍ ساری کمرٕ، المارِ تہٕ صندوقہٕ۔ تم ژورمولِلۍ چیز تہٕ لبِن تہٕ بیہِ جاناوار سُنٛد کلہٕ تہٕ۔ یِم ساری بوٚچِن گنٛڈِتھ دِتِن یِم پنہٕ ننٛن نوکرَن تہٕ حکم دِتِنکھ زِ پگہہ صبحس رٛوٗزِ ونیرنہٕ خاطرٕ تیار۔ خرتہٕ کوٚر اٚمۍ پنٕنے حوالہٕ۔

بُجہِ دایہِ ییٚلہِ سُہ دوٚیمہِ دوہہٕ سُلے نیران وُچھ تمہِ پرٕژھس "ژٕ کیاز زِ دژاکھ پۆت جلد؟"

اُمۍ دِتُس جواب "چانہِ ماٚلکنہِ بیہِ مےٚ سارے روپیہ لوٗٹِتھ تہٕ ژٕج۔ وۆنۍ کمہِ خاطرٕ چھ مےٚ یِتہٕ روزُن؟"

دایہِ وۆنُس "سوالے چھنہٕ۔ پیہٕ آسہِ کاٚنسہِ بدل نفرن کوٚر مُت تہٕ وۆنۍ ہرگاہ میانہِ ماٚلکنے یِمہٕ روپیہٕ نمٕ آسَن تیٚلہِ آسہِ پیہٕ تمہِ ژٕ نےٚ مخولہٕ ہنا کرنہٕ خاطرٕ کوٚرمُت تہٕ ضرورِ دِلی سو جلدِ ے واپس۔ بہٕ چھسے گلۍ گنٛڈان۔ ژٕ مہ نیر۔ میٲنۍ ماٲلکنۍ ییٚلہِ واپس ییہِ تہٕ پیہٕ وُچھہِ زِ ژٕ چھکھ دژامُت سو سپِد سخت ناراض۔" اُمۍ وۆنس در جواب "مےٚ کیا تتھ ءستی سے مےٚ چھ نیرُن۔"

دُپہرس باٚگرِ اوس سعید پنٕن موکلاٚ وِتھ اُکس خوبصورت لوکچہِ کولہِ نکھہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أ کس بٔڑس کٕلس تلہٕ گنہٕ ڈیر ترٛ اُوتھ۔ تٔمۍ وۄن اَتھ ووٚدنہٕ أ کس نوکرس "مےٚ اَنتہٕ ہُتھ ترٛ لیش۔"

یہٕ نوکر درٛاو ترٛ لیش اَنہٕ زاٚ کر گامہٕ وألۍ دِژس کرٛنکھ "یہٕ ترٛ لیش یہٕ پَنہٕ نس مأ لکس دِکھ۔ یہ چھُ زہرِ قأتِل۔ چون مأ لک یا بیٚیہٕ تہٕ کانٛہہ ہر گاہ اَمہٕ منٛزٕ اَکھ دام تہٕ چیٚیہٕ سُہ بچہٕ نہٕ زیادٕ کالس۔ ژٕ کھس کولہِ ہیوٚر پھٔن بتہٕ اَتی میلی ژےٚ ترٛیشہٕ لایق آب۔" نوکرٕن کوٚر یی۔

سعیدس اوسنہٕ پتاہ زِ اَمس کیاہ زِ لوٚگ ژیر تو ے کھوٚت تَس سخت شرارت تہٕ گوو بے قرار۔ تٔمۍ پرٛژھس "ژےٚ کیاہ زِ لوگتھ یوٚت ژیر؟"

مےٚ وۄنُکھ زِ تٔمہِ لنٛدےٚ مَہ اَن کولہِ منٛزٕ ترٛ لیش یوسہٕ ژےٚ برٛونٛہہ گنہٕ چھےٚ تِکیاہ زِ یہ چھُ زہریلہٕ۔ تو ے گوس بٔہ کولہِ ہیوٚر گُن ییٚتتھ مےٚ وَنہٕ آو زِ اَتہٕ چھُ ٹھیک آب۔"

سعیدن وۄن حأرأنی سان "عجیب، یہ چھُ سیٚٹھے عجیب۔ ژٕ اَنٛن کانٛہہ گأمی بٔلاوِتھ تہٕ پرٛژھس امیک وجہ۔"

وارِیہہ نفر اَنِکھ بٔلاوِتھ مگر کانٛسہِ أ کس توٚگ نہٕ یہ سمجھاوٕن۔ یہ کینٛژھا گامہٕ کین پتاہ اوس سُہ اوس یتے زِ اَکہِ خاص جایہِ پیوٚر اوس کولہِ سیٚٹھاہ زہریلہٕ آب۔ لہٰذا دِیُت سعیدن حکم زِ اَتھ جایہِ کھٕنو وارِیہہ سرٛرٕس تانی تہٕ کھأرِو سُہ مولہٕ۔ تٔمۍ أنۍ گامہٕ منٛزٕ کینٛہہ مزدور یہ کھنٕنہٕ خأطرٕ تہٕ نیاوٕن یہ میٚژ خرس پیٚٹھ دوٗرٕ گٔن تہٕ تٔتی دِوٕ برٛاوٕن۔ پتہٕ کٔنۍ گیہ کول صاف تہٕ لُکھ گےٚ سیٹھاہ خوش۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

خرَن پرٕ ژھُس ''ژٕ کیاژِ چھکھ مےٚ یہِ ؤسی پایہِ کاٗم کرناوان۔ یہِ اوسنا کاٗنۍ ژٕ
ژےٚ بناٗوتھُس ئہ جانور۔ یہِ گتھ تھوو تھَم تقدیرس بیٚیا کھیے لانج؟''

سعیدَن وۄنُس تہٕ یورٕ کہنۍ۔ پگہہ صُبحس دزا اوسہٕ بڑ وٕتھہ کُن تہٕ توٚت تانۍ دیٚن
تہٕ دَم یوٚت تانۍ تہٕ ہیٚبہٕ بابہٕ ہندِس مُلکس منٛز ووت۔ ییٚلہِ سُہ اوروٗت تہٕ شہرس منٛز
سپدی زبردست شاٗدیانہٕ تکیاژِ سُہ اوس زبر پاٗٹھی راج کران تہٕ سبٹھاہ مقبوٗل اوس۔
اَمہِ پتہٕ کیے کاٗلۍ ییٚلہِ تٚمی یہِ زون زِ مےٚ چھُ وۄنۍ تیوٚت عزت تہٕ طاقت زِ بہٕ ہیکَن یہِ
بدخصلت مگر خوبصورت زنانہٕ ضرٕ رکابہٕ رٕٹتھ تہٕ کوٚرن اِرادٕ بہٕ اَنَن وۄنۍ یہِ پننہِ اصلی
شکلہِ منٛز۔ لہٰذا اِدژنُس بیٚیا کھ پیٚنٛد مُشک ہینہٕ خاطرٕ تہٕ سو بنییہِ دُبارٕ خوٗ بصورت زنانہٕ۔
تٚمہِ پرٕ ژھُس ''میانہِ ٹاٹھہِ۔ ژےٚ کیاژِ کوٚر ژتھ مےٚ ستی یہِ؟''
اُمی دِیُس جواب ''تکیاژِ بہٕ اوس ستھ ژٕ سبق یژھان ہیچھناوٕنی۔ وۄنۍ تھاو
میوٗن طاقت ذیہنَس منٛز مےٚ خلاف کینٛہہ تہٕ کرنٕچ کوٗشش چھےٚ فضوٗل۔ بیٚیہ دۄچھ
میوٗن لول تہٕ۔ مےٚ چھُ ژےٚ خاطرٕ اکھ مُناسِب مکانہٕ بنوومُت۔ ژٕ روزتہٕ تہٕ یہِ کینٛژھا
تہٕ ضرورت اُسی تہٕ تیٚی ژےٚ واتناونہٕ۔''
اَمہِ زنانہِ کوٚر یہِ قبوٗل تہٕ اَمہِ یپور گُن روٗزپنہٕ نِس اُمِس عاشقس وفادار۔

سعید تہٕ سیدُن دُبارٕ سمکھُن:

سعیدَن کُر اَمہِ پتہٕ پٔنُن لوٗگٹ بوےٚ لیٚنچ پرٕ بتھ کانہہ کوٗشش۔ تٚمی سوٗزی پنٛژ
خبری دُنیاہکس پرٕ بتھ جھَس منٛز تہٕ کوٚرنگھ بڈی انعامہِ دِنک وعدٕ ہرگاہ تٚمن کامیاٗبی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سَپد۔ ؠِتہٕ طالع۔کٔرِ ووت یِمَو منٛزٕ اَکھ خبری تَتھ مُلکَس یٮ۪تہٕ سید حکومت اوس کران۔ أمی لوٚب سُہ یِتھہٕ کٔرِ۔ اکہِ راْ ژھٔٹھر یاویہِ اَکِس بے آسرٕ بجہِ ہٕنزِ پارِ منٛزٕ یوسہٕ سیدس خأرات رٔٹن والیو منٛزٕ اَکھ اَس۔

أمی پرٛژھس (بجہِ) ''موجی۔ژٕ کتہٕ پأٹھی چھکھ زِندٕ روزان؟''

بُجہِ وۄنُس در جواب ''اچھا! ژٕ چھُکھ مےٚ یہِ پرٛژھُن یژھان زِ بہٕ چھس نہٕ کُنہِ کامہِ کارس لایق مگر سون بادشاہ چھُ سیٹھاہ رُت تہٕ عأدِل۔ سُہ چھُ دوہدِش شہرس منٛزٕ وارٕ یہِن غریبَن، بُڈٕ ن تہٕ بیمارَن خأرات بأگران۔ ہرگاہ نہٕ سُہ یہِ خأرات دِیہِ ہے اَسہِ منٛزٕ مَرٕ ہَن وارٕ یاہ۔ شُکر خدایس کُن زِ اَسہِ چھُ یُتھ بادشاہ۔ شُکر خدایس کُن!''

''تۄہہِ کُس چھُو بادشاہ؟ سُہ چھا تیٚمی مُلکُک؟ تُمی سُند مول موج کتہٕ چھُ روزان؟ أمی خبری یَن پرٛژھُس۔

تَمہِ وۄنُس ''مےٚ چھُنہٕ پتاہ۔ دپان سُہ چھُ وارٕیاہ دۄرٕ آمُت تہٕ سفرس دوران چھُ بأیِس نِشہِ ژھٮ۪نہٕ گوٚمُت یُس أمِس بڈٕ ٹوٚٹھ اوس۔ تُمی چھِ پرٕ بتھ لٔنڈٕ خبری سۄزی مٕتی یُتھ زِ تِم کۄشش کَرَن تہٕ تسٕنزِ کانٛہہ شٔچھا خبرا اَنَن تہٕ اکھُتے أمی سٕندِس مأکِس ہٕنزِ تہٕ۔''

خبری یَن وۄنُس ''مےٚ ہیکیاہ تُہٕندِس بادشاہَس سٕتی ملاقات سپدِتھ؟''

تَمہِ وۄنُس ''آ۔بلکل۔بادشاہ چھُ پرٕ بتھ کانٛسہِ ہٕنزِ گتھ بوزان۔ یُس اَکھا یِیٚژھہِ سُہ ہیکہِ گژھِتھ تہٕ کُنہِ تہٕ وِزِ تَس سٕتی گتھ کٔرِتھ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

لہذا اوڈ یمہِ دوہہٕ صُبحٲے تِتھے اُمی بوٗزِ زِ بادشاہ چھُ وۅتھمُت سُہ وۅتھہٕ کر
محل خانہٕ تہٕ اَتہِ ووٗنُن زِ مےٚ سمکھاوٕ تو بادشاہس۔ اُکی مُلازِمَن زون زِ یہِ آسہِ کانہہ
خاص کامہِ خٲطرٕ آمُت لہذا انیوٗن بادشاہ سٕندِس ذٲتی کمرس منز۔ خبری یَن ووٗنُس پان
پَتھر تھ اُوِتھ '' اے بادشاہ بہٕ چھُس چانی بٲے سعیدَن ژےٚ نِش چانی خوش خبر زانہٕ
خٲطرٕ سوٗزمُت۔ خدایَن چھُ تَس سَبٹھاہ زیادٕ سوٗزمُت تہٕ سُہ چھُن اَکھِ بَڈٕ تہٕ طاقتور
سلطنتٕ ہُنٛد حکمران بنومُت مگر تَس ہیہِ نہٕ راتس تہٕ دوہس توٗت تانی قرار یوٗت تانی سُہ
چانہِ رِیائسژ متعلق بوزِ۔''

یێلہِ سیدَن یمہِ کتھہِ بوزِ تَس ووٗتھ وُبُد رتہٕ چھُس نہٕ پھوران تہٕ کینْہہ۔ بہٕ
کینْہہ کتھا باتھا خبری لیس ستی کٔرتھ بُلاونووٗن پَنُن اَکھ وزیر تہٕ دِیٚتُنس حکم زِ تیمس
خٲطرٕ بناوناو شاندار لباس تہٕ بییہِ تھاوٕ زِ خیال زِ یہِ اُمس ضرورت آسہِ تہٕ واتناوٕ
زیوٗس۔ کٔر ووٗن اُمس یتہِ زِ مےٚ بوٗز سَبٹھاہ بڑ وۅنہہ ژھبنہٕ گامتس بٲے سٕنز خبر۔ سعید
چھُ فلانی مُلکُک بادشاہ تہٕ بہٕ چھُس فورَن تَس نِش گژھتھ سُہ وُچھُن یژھان۔ لہذا
گژھہِ فِلفور سفرٕ خٲطرٕ انتظام یُن کرنہٕ۔ مگر وزیرَن دِیُتس نہٕ امہِ سفرُک مشورٕ تِکیازِ
منزٕ اُسی وارِیاہ ملک یوان یمَن بادشاہ سٕنز دشمنی اُس۔ لہذا اوٗ نہس زِ ژٕ ترادیہِ خیال
تہٕ سوزِ پَنہٕ نِس بٲیس سعیدس شیچھ یُس چانہِ کھوتہٕ زیادٕ طاقتور چھُ باسان۔ ہتھہٕ کٔر
سپُد سید وارِیاہ مویوس حالانکہِ تَس تو رٕفکرٕ زِ وزیر اُسی صحیح ونان۔ لہذا اوٗنُن خبری یَس
دٕلی دٕلی واپس گژھتھ پَنہٕ نِس بٲیس یورٕچ شیچھ خبر وَننہٕ خٲطرٕ تہٕ ووٗننس پَتہٕ ییہ
تورٕچ خبر ہیتھ دُبارٕ یور۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أ کِس دۄن دوہَن تھکھا وکھا کڈِتھ دژا او یہِ خبری تہٕ ووت وار پاٚٹھی پٔژن مُلک اَتہِ وۄنُن پنٕنِس بادشاہَس تہٕ سأئلم یہِ أمی تٕسنٕدِس بأیِس متعلق دِ چھمُت تہٕ بۄ زمُت اوس۔ سعیدن کوٚر شأدیانہٕ تہٕ خبری یَس دِتُن بوٚڈ انعامہٕ۔

تمی کوٚر جلدٕے اکہِ منصوٗبک انتظام۔ یُتھ زِ تم سأری مُلک یہَن زینٕنہٕ یمہٕ أمی سٕنٕدِس تہٕ أمی سٕنٕدِس بأے سٕنٕدِس مُلکس درمیان أسی۔ تمی سوٗ زبأیس شیچھ زِ ژکراوِ پنٕنہِ لشکرٕ کینژَن مُلکن ستی جنگ۔ ییلہِ زَن بہٕ پنٕنہِ لشکرٕ کین مُلکن ستی جنگ کرٕ۔ أسی چھِ زیادٕ أمیر تہٕ طاقتور لہٰذا ہمکو کھ أسی یم ہارنأ وِتھ تہٕ ہارنأوِکھ تہٕ۔

سُہ کتہِ تگہِ وَنُن زِ ییلہِ یم فتحمند بادشاہ پانٕہ وأنی دُبارٕ سمکھی تم کِتیاہ خوش أسی۔"

(راوی: مُکند بایو۔ سوٗتھ سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ظٲلِم باپاری

اَکہِ وقتہٕ اوس اَکھ باپاری یاہ یُس پَنہٕ نِمن نوکرَن سبٹھاہ سختی اوس کران۔ییٚلہِ تِمس نِش کانٛہہ نوکری خاطرٕ اوس یِوان سُہ اوسُس یَتھ شرطس پیٹھ نوکری دِنٕی مانان زِ ہرگاہ تِمۍ کُنہِ وِزِ بدزبأنی کٔر یا شرارت ہووُن تِمس پیہِ تیٚلہِ نَس ژٹنہٕ۔نوکرتہِ ماچھِ واریہَن مأِلکن ہٕنٛدِ کھوتہٕ رٕتۍ آسان توَے تہِ چھَنہٕ یہِ بۄزِتھ اَسہِ کانٛہہ حأرأنی باسان زِ واریہَو ژٕھنٛزٕ اُمِس باپاری ہنٛز نوکری ترٛاوِتھ مگر نَس راورِتھ۔یِمو نوکرو منٛز اوس اَکھ غرٟیب گریٚوٚس یَس فصلَس نہ بۄن گژھنہٕ کِنٛز اُمِس نِش نوکری اُس کرٕنۍ پیمٕژ۔یہِ نفر اوس کنٛجہِ علاقس منٛز بسان تہٕ اَتہِ اُس صرف مکأیِ یأژ وۄ پدان تہٕ اَمہِ وٕرکہ یہِ اوس کہے رۄ دپیٚومُت تہٕ اوٕ کِنٛز اُس محنت تہِ تہٕ خرچہِ تہِ ضایع سَپدمُت۔یہِ شخص اوس سخت رَلہٕ وُن تہٕ بیٚیہٕ اوسُس مانہٕ زانُن تہٕ ہرگاہ کانٛسہِ ہٕنٛدِ اُمِس باپارِس نِش نوکری جأری تھاوُنک امکان اوس تہٕ سُہ اوس یُوہَے۔مگر افسۆس!پیتہِ سَپد اَتھ منٛز ناکام۔اَکہِ دۄہہ اوس سُہ گَتھ تانٛی معاملس متعلق پریشان یَتھ دوران اُمِس مأِلکن کیٛاہ تانٛی وۆن کۆرتہٕ یہِ باپاری اوسُے ناسہٕ ترٛاسہِ کتھہٕ ونان یا کامہِ کران اَمہِ کِنٛز کٕھرٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمِس گرٕ پِسی تِس تہٕ تہٕ کٔرِن شرارتہٕ سان گتھ۔ یَتھ پیٹھ باپأرِکۍ وۄتھ تہٕ ژھنٕن نِس نِس ژٔرِتھ۔

گرٕپسی تِس اوس اَکھ بوٚے یَس بأے سُندِ یہٕ نستہٕ روٚستے آسُن سخ مُشکل گووتہٕ کوٚرُن قصد زِ یہٕ ہمہٕ أمِس (باپأرِس) اَمیک انتقام۔ لہٰذا گووسہٕ سوداگرس نِش تہٕ وۄننس زِ یہٕ گرہاژے نِش نوکری۔

باپأرکۍ وۄنُس "اَدِ جان گوو۔ یہٕ دِمے ژے نوکری مگر صرف یَتھ شرطس پیٹھ زِہرگاہ ژے زانہہ بدکأمی کٔرِتھ یا شرارت ہوٚوتھ تیٚلہٕ ژٔٹے یہٕ نَس۔"

أمۍ نفرَن وۄنُس "مےٚ چھُ قبوٗل مگر تیٚلہٕ آسہٕ چانہٕ خأطرٕ تہٕ یہٕ شرط۔"

باپأرکۍ وۄنُس "ٹھیک چھُ"

أمۍ سوٚچ زِ "ہرگاہ یہٕ أکِس دٔرِس خأطرٕ ٹھیک چھُ تیٚلہٕ چھُ بیٚیس خأطرٕ تہٕ۔"

یہٕ چلیوو وارِ یہٕس کأرِس ٹھیک پأٹھۍ۔ دۄشوَے مأ لک تہٕ تہٕ نوکر تہٕ اَکۍ پنٕنہٕ نِس کلامَس تہٕ کامہٕ کارس منٛز حسبہٕ تہٕ دۄنوَے اَکۍ غصہٕ قابوٗ ہَس منٛز تھاوان۔ وۄن گوو اَکہِ دۄہہ دِیُت مأ لِکن پننٕ نِس أمِس نوکرس حُکم زِ ژٕ لاگ دِدِوَدِ مینٛس نچِو س پلو۔ یہٕ گووتہٕ شُرس پلولاگان لوگنس اور یورلُمن۔ یتھ سہٕ دورِ ہے تہٕ قدرتی شُرِس ماچھُ یہٕ خوش کران تہٕ تُمۍ ژُل ہے، ببا! موجی!

باپأرکۍ وۄنُس "ژٕ کیاہ یہٕ کران؟"

تمۍ وۄنُس زِ "بچہ چھُ نہٕ پلولاگنہٕ خأطرٕ اورٕ یور کران بلکہ چھُ تَھرِ ے رٕٹتھ روزُن یژھان۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَچھاتہٕ مأ لِکن اوس تَس یہِ حُکم دِتمُت زِ ؤلی ؤلی لاگ شُرِس پلو یہِ زَن دٕہ
منز کُنوہَن زَنین أمی ہِنٛدِ کلامہٕ تلہٕ فِکرِ تر ہے مگر یِمَن لفظن ہیکہِ ہے یہِ معنہِ تہِ کڈنہٕ
یتھ زِ ''اور یور تُل دَو تہٕ بچس لاگ پلو'' توَے کوٗ ڈأمی اَتھ کلامَس یِی معنہٕ، یہِ سوٗچھ
زِ اَمہِ ہتی کھسہِ میأنس مأ لِکس شرارت تہٕ کُنہِ حدس تانی گوو سُہ اَتھ منز کامیاب
تہِ (مگر پوٗرِ نہٕ)۔

بیٛیہِ ساعتہٕ دڑاو باپأری پنُن سورُے عیال ہیتھ أ کِس جایہِ کینژن دوہَن
روزنہٕ خأطرِ بیٛتہِ یوٗ ڈمأ کہٕ لگان اوس۔ تمی کوٗ رِ گرٕ نوکرس حوالہٕ تہٕ نیرنہٕ برٕ وُنہہ وُنس
دراَبن دروازَن پیٹھ تھأوی زِنظر۔ أمی کوٗ رُس وفادارِ پأٹھی وَعدٕ۔

أمی ہِنٛدِس مأ لِکس اوس نہٕ وُنہِ نیری ہتس زیادٕ کال گوٗمُت زِ أمِس تہِ گیہ
سخت خأہش زِ ئبہ تہِ گوٗھہا مأ لِس ۔ اَمہِ کِنہِ کوٗ ر أمی گرُک سورُے سامانہٕ جمع تہٕ
تڑ وُن یہِ أ کِس بڑِس دوٗ بَس منز ۔ باپأری سَپُد حأران یِیلہِ تمی پنُن نوکر تہٕ تس پتہٕ
منز وَرن ہنز زٕ ٹھ لأنا دارِتہٕ دروازٕ پکنا وان وُچھ۔ تمس کوٗ تاہ زہر آسہِ کھوٗتمُت سُہ
ہیکہِ پانٔے اندازٕ کرِنہٕ یتھ۔

کریکھ دِرٛنس ''ہے بے وقوفا۔ یہِ کہوٗ چھُکھ کوٗ رمُت؟''

نوکرَن دِتُس جواب ''بس حضٔ یہِ توہہِ حُکم دِتوٗم تہِ کوٗ رُم۔ توہہِ وُنوئے
دار بن دروازَن ہُنٛد تھأوی زِ خیال تہٕ تہِ تھُمے گرِ نیرِ نِچ تہٕ مأ لِس تہِنٛج خأہش گیہِ مے
دوٗپ زِ ئبہ یوٗ دوٗے یِم پانٕسے ہتی پکناو کھ یِم روزَن زیادٕ محفوٗظ۔ باقی سامانہٕ تہٕ فرنیچر
تہِ چھُ محفوٗظ، مے چھُ سُہ سأ لِم دوٗبَس منز ژوٗ رِتھومُت۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''ہیو پا گلا'' وۆنُس باپأرِ تہٕ وأ جنٕس بُتھِس کُنی چپاتھ۔

اورٕ وۆنُس أکی ''ہَہ ہا'' تہٕ پُتۍ کنٕز گردِٕ تھپھ گرِتھ نی نَس نَس ژٕٹِتھ۔ ''أسی سپدی وۆنی بیوٚن۔ ئہ گرٛھہٕ تہٕ وَنہٕ پَنہٕ نس بأليس۔''

(راوی: مکند بابو، سوتھ سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شیراژُک پۆژھ

سبٹھاہ پَتھ کالہِ آو اَکھ شیراَزی کشیرِ تہٕ گووٲ ہِکس پڑٲنِس دوستہٕ سُنٛدِ تہٕ رؤ دتربن دوہَن تَس نِش۔ اُمِس دوستس اوس پننہِ مہمان نوٲزی پیٹھ بڈ فخر تہٕ رؤن پَننہٕ نِس دوستس خاطرٕ اَکھ بۆڈ سال۔ کالچس کھنبس دوران لوگ اُمؠ قدرتی اُمِس کُن وُچھن زِیہِ دِیہِ اَتھ متعلق کینٛہہ باس تہٕ شیراَزِس یِیلہِ فِکرِ تۆر زِیہِ چھُ کینٛہہ تعریف مےٚ نِش بوزُن یژھان تہٕ کٕہے کینٛہہ کاٲلی وۆنُن زِ کھبن اوس ٹھیک، سبٹھاہ جان مگر یِتھ نہٕ زِ یُتھ ساٲنِس مُلکس منٛز پیش چھُ یِوان کرنہٕ۔ اَمہِ پَتہٕ گیہ بیٛہہ تہٕ کتھا باتھا تہٕ دژاے پَتہٕ اورٕ یور۔

مگر میزبان اوس شیراَزی سُنٛدِ طرفہٕ کھنبس متعلق بۆ زِ تھے تعریف کرنہٕ کِنٛ تیٚوٚت مایوٗس زِ تَس آیہِ نہٕ نِنٛدرٕ رے۔ ساٲری سے راَژ اوس سُہ پَننہٕ نِمن احساسن زنتہٕ اَنٛدری دَم کرنٛچ کوٗشش کران تہٕ نَتہٕ اوس یہِ منصوبہِ بناوان زِ پگہہ خاطرٕ رِنناوٕ بہٕ اَمہِ کھوتہٕ سبٹھاہ بۆڈ سال تہٕ سبٹھاہ خرچہِ کرٕ اَتھ پیٹھ۔ گاش پھولنے گوو سُہ تہٕ اوٗنُن واژ تَس وۆنُن یِیتھ سال تیار کرنہٕ خاطرٕ تہٕ رَژھہِ رَژھہِ سمجھووُن سُہ پڑ بتھ کینٛہہ یُتھ زِ ازکم پۆژھ وَنہِ زِ کھبن چِھن اوس تِتھ برابر یہِ زَن تہنٛدِس مُلکس منٛز تیار چھُ کرنہٕ یِوان۔ تہٕ ہرگاہ سُہ اَتھ منٛز کامیاب سپُد تہٕ تِتھ صوٗرژ منٛز کۆرُنَس داہ روپیہ بخشاٲیش

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دِنک وعدٕ۔ مگر یہِ اٚسے نہٕ کامیأبی۔ یہِ سأٹلم خرچہ تہٕ یمہٕ سارے ضیافو تیار کرنس دژاو نہٕ کانٛہہ حأصِلا تِکیٛاژِ اَتھ متعلق آو وَننہٕ زِ یہِ اوس شیراز چو ضیافو کھوتہٕ کم پایہٕ۔ یِنہٕ زِ اَتھ منٛز اٚس واژٕ ہنٛز کانٛہہ کوٗتأہی۔ بلکہِ ہیکہِ ہے نہٕ اَمہِ کھوتہٕ جان سال نہٕ رَننہٕ یتھ تہٕ نَہ پیش کرنہٕ یتھ۔ اَمہِ پتہٕ باسیاو کأشرِس زِ شاید چھنہٕ واژٕ زیادٕ کأسب۔ یتھ یہِ تٔمس متعلق سوچان اوس تہٕ توے اوٗنُن وۄنی تس بدل وۄنی بیا کھ مۆہنیٛؤیس بیٛیہِ دوہہ خأطرٕ اَمہِ کھوتہٕ تہِ سبٹھاہ عالی شان سال تیار کرنہٕ خأطرٕ وۄنُن تہٕ وعدٕ کۆرنس زِ ہرگاہ یُژھی تعریف گرِی تیٛلہِ دِمے بہٕ دُہہ روپیہِ انعامہٕ۔

مگر اَمہِ باجٕو دآواورِ سُے جواب۔ "میانہِ یارا چون یہِ کھمن چبن ناولتہٕ نہٕ تَتھ یہِ زَن میأنِس مُلکس منٛز کھیاونہٕ چھُ یوان۔"

کینٛہہ دٔری گژریاے تہٕ یہِ کأشُر اوس سفرس دژامُت تہٕ یہِ وۄت شیرأزی ہِندِس مُلکس منٛز تہٕ اٚمس پرأنِس دوستہٕ سُند گرِ معلوٗم گرِتھ ووت اٚمس نِش تہٕ بنیاو اٚمی سُند پۆژھ۔ اٚمس سپٕز لتہِ سو دِلہٕ خوش آوے تہٕ وۄنہس زِ ژٕ ٹھٔہر بیٛیتہٕ ترٚبن دوہن یَتھ اٚمی اقرار کۆر۔ اتھہٕ بُتھ چھٔلتھ تہٕ پلو بدلأوِتھ بیوٗٹھ سُہ تٔھر تہٕ لوگُن اطمنانہٕ تہٕ دوستی سان تموک چۆن یوٚت تأنی کھمن چبن اوس تیار سپدان۔ سُہ رُدٕ دیٛڈ وۄمیزتہٕ تجسُس سان پژراران زِ بہٕ کرُ وچھِہ زِ یہِ کیٛتھ کھمن آسہِ۔ تٔمی سۆنٛچ زِ "وۄنی کیٛاہ وُچھہ بٔہ زِ یٔمن شیراز کبن ہندی سال۔ کتھٕ کٔنی چھہ سانہِ کھوتہٕ جان آسان۔" پھیکرس تہٕ آو کالک کھمن چبن واتناونہٕ۔ اندازٕ گرِ وزِ کأشرِس کوٗتاہ زہر آسہِ کھۆتمت تہٕ حأران آسہِ سپُدمُت ییٛلہِ تٔمی وُچھ اَتہِ بڈٕ بتہٕ ترٚ اٚمیا تہٕ اٚکھی پیٹھ اور یور سبزی ٹیٛکی ترٚ اُوِتھ تہٕ یہے

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تھاؤ ہَس بڑ وُنِہ گنہِ۔ گوڑ باسیاو اُمس زِیہِ ماچھ خواب وُ چھان تہٕ لاجِن اُچھہِ مۆر نہِ زِیہِ چھساہُشارٕ ے۔ اَتہِ اُس توتہِ سوے سبزی ٹیکی ترٛاوِتھ بَتہٕ ترٛاو تس بڑ وُنِہ گنہِ۔ تُیٖ دِژ دُبارٕ اُچھن مُرن، اوٗ بنگجن کڈِن ٹپس تہٕ زنگن کوٗ ڈُن واش مگر اَتہِ وُچھن سوے بَتہٕ ترٛاوی۔ اَتھ اوسنہٕ کانہہ شکھ۔ بَس یہوے بَتہٕ تہٕ سبزی اُس اَمی ہِندی میزبانن اَمہِ کالہٕ خاطرٕ تیار کرمُت۔ (سوٗچُن زِ) شاید یہِ معمۆلی کھین چین ما اوس اَوٕ کِنی زِیہ اوس اورژٕ پرٛی وۆنمت تہٕ پگہہ یہِ زبردست سال دِنہٕ۔ پگہہ تہٕ وۆت تہٕ ترٛییم دوہہ تہٕ مگر توتہِ آواَتہٕ پی کھینہٕ خاطرٕ دِنہٕ۔ اُخری کالہٕ وِزِ ہیوٗک نہٕ کاشُر پنُن پان یہِ وَننہٕ نشہِ پتھ رٹِتھ زِ کمہِ وجہ کِنی اوس یہِ وۆنمت زِ کاشرٕ بن ہُند سال چھُ شیرازِ ین ہِنٛدٕ سالہٕ مقابلہٕ پتھ پایہِ۔ میزبانن وۆنُس ''آ۔ یٕہ وَنے۔ اَسی شیرازٕ کی لوٗکھ چھِ بڑٕ سیوٗد۔ اَسی چھِ تہنٛدِس یورٕ ینِس خوش گڑھان تہٕ گرٕ کی پأٹھی چھوواتان۔ ژٕ نے کھیوتھ چوتھ اَسہِ ستیٖ راتھ، ازتہٕ ہمیشہِ چھکھ ژٕ تِتھے پأٹھی کھوان۔ مگر یُس سال ژٕ نے میأنِس اعزازس مۆژ کوٗ رمُت اوسُتھ (تمہِ خاطرٕ چھسے یٕہ ژٕ نے شکریہ کران) سُہ اوس سبٹھاہ خاص مگر اکہِ دوہہٕ خاطرٕ۔ اِنسان ہیکہِ نہٕ ہمیشہِ تمے حسابہٕ زندگی گُزأرِتھ تکیازِ اَمہِ ستیٖ گڑھہِ میزبان سُند چنٛد جلدٕ ے ژھوٗ رتہٕ پۆٹھی ہِژٕ یڈ تہِ گڑھہِ خراب۔ تہٕ دوشوٗنی ہِنٛدِ خاطرٕ چھُ اَتھ خراب نتیجہِ۔ لہذا یِہ کینژھا مے وۆن تتھ متعلق چھسے مے پرٛژھ زِ ژٕ بُجھکھ اَمِچ حقیقت۔

(راوی: مہتر شیر سنگھ، کارگزار ناظم، سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شبرنگ۔شہزادٕ تہٕ ژوٗر

کٲشیرِ ہنٛدِس اَکِس بادشاہَس اوس شکار کرنُک سخت شوق۔ اکِہ دۄہہٕ گوو سُہ دوٗر اَکِس جنگلس کُن شکار کرنہِ تہٕ اَتہِ وُچھن اَکھ جانور تہٕ دوٗڑیاو اَمس پتہٕ تیوٗت زِ اَمہِ بڑ وٗنہہ یا اَمہِ پتہٕ سَپد نہٕ زانٛہہ یہِ اَمس ستِ۔ یہِ اوس اَمس تیرس پیٹھ تیر لایان مگر اَمس لوٗگ نہٕ کہنٛی۔ یہِ جانور حاصل کرنکہِ اِرادٕ دوریاویہِ اَمس پتہٕ بیٛیہِ تہِ تیز۔ سُہ دوریاو واریاہہ دوٗر تانٛی تہٕ پنٛنہِ ستِ وٲلی تر اَدِن تیوٗت پتھ زِ نہ اَکِس وُٛنی اَتھ یِوان تہٕ نہ اوس تہنٛزٕ آوازٕ ے بوزان۔ آخرس اوسنہٕ وُٛنی سُہ اَمہِ بڑ وٗنہہ دوٗرِتھ ہبکان تہٕ لہذا اُرکیاو۔ تمۍ وُچھ زِ سُہ اوس اَکِس خوٗبصورت باغس منٛز ووتمُت تہٕ امچہِ اَکِس وَتہِ پیٹھ اَس اَکھ مأری منٛز کوٗرگنۍ ژٲنۍ پکان۔

اَمس کُن گوٚژھتھ وُٛن بادشاہَن "اَہا۔ یقیناً۔ ژٕ ے ہشہِ زنانہِ ستِ کھاندر کرنہٕ پتہٕ ہبکہٕ بہٕ پیٛتی جنگلن منٛز بہتھ۔"

اورٕ وُٛنس اَمہِ نازنینہِ "پزٕی کنٛز۔ بہٕ گرٕ ژٕ ے ہوس کانٛسہِ ستِ کھاندر تہٕ نوٚبم نیٚچو تہٕ سُہ نیٚچو گژھہِ چانہِ کورِ ستِ کھاندر گرُن۔"

اَمۍ ہنزٕ اَتھ حاضر جوابی تہٕ چالاکی پیٹھ سَپد بادشاہ حَیران تہٕ دزاو۔ اَمہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

باغہٕ منٛز نیرتھ ووت واپَس پنٕہ نِس محل خانَس منٛز تہٕ اَتہِ کٔرِن أمِس خوٗ بصورت کو
متعلق پرٛژھہِ گأر۔ ہٕنز ہیوٚ کنہٕ أمِس متعلق کینٛہہ وٕنتھ تہٕ اَمہِ ۔کنز سوٗ زأمی پٔتن اَکھ
خبری۔تُھ سہٕ أمِس متعلق پوٗرٕ زانکأری حاصِل کرہے۔پتہٕ نِنیاو زِیہِ أس اَکھ شہزادٕ
تہٕ أس تَتھ باغَس منٛز اَتہِ کوٗ خوٗ بصورت پوٚشو، صاف آبہٕ ژادروتہٕ خوشبوٗ نو نظاروخاطر
اکثرِیو ان بیٚتہِ سو بادشاہَن وُچھمٕژ أس۔

یہِ بوٗزِتھ ووٗن أمی کشیرِ ہنٛدی بادشاہَن "مےٚ چھُ أمِس ستی کھاندر
گرُن۔" تہٕ اَمہِ ۔کنز دِتُن سیٹھاہے ہُنر مند تہٕ تجربہٕ کار مُنٛزِم یار بن حُکم زِ تِم سیدِن فورن
روانہٕ تہٕ یہِ کھاندر کرِن طے۔مُنٛزِم یأری وژاے تہٕ یام تِم أمِس شہزادِ ہِنٛدِس ماٗلِ
ہِنٛدِس مُلکَس منٛز وأتی تہٕ تِموکوٚر بادشاہَس ستی مُلاقات حاصِل۔
تَس برٛ ؤنہہ کنہِ نِمتھ کوٚر رہَس عرض "أسی چھِ پنٕنی بادشاہَن توہہِ نِشہِ اَکہ
خاص مقصدٕ سوٗزِی ہٕتی یُس نہٕ أسی سارِنے تھِیہ توہہِ ؤنتھ ہسکو۔أسی چھِ توہہِ درخاس
کران زِ ہرگاہ توہہِ مُنأسِب باسِو أسی کرہو توہہِ ستی الگ پأٹھی کتھ بیٚتہِ صرف توٚہۍ تہٕ
تُہنٛد وزیرِ اعظم آسہِ۔"

بادشاہَن کوٚر رُکھ اقرار تہٕ فورَن دِتُن ایوان خأ لی کرناونک حُکم تہٕ پتہٕ ییلہ
اتہِ صرف سہٕ تہٕ وزیرِ اعظم روٗدی تہٕ یِم سفیر نمے بیٚہِ تِتھے ۔کنز تہٕ کوٚر رہَس عرض "بادشاہ
صأب، خدا پوشہِ نأوی نو! تُہنٛدِس سلطنتس منٛز أسِن اَمَن تہٕ پاپر جأیی تہٕ تُہنٛد بن
سارِنے دُشمَن گژھِن چھوکہٕ وَدل۔بادشاہ سلامت أسی چھِ توہہِ نِشہِ یمہِ خاطر
سوزنہٕ آمٕتی زِ تُہنٛزِ صاحب زادِیَنٛدِ حُسن و جمالُک مشہوٗری سارِنے مُلکَن چھےٚ وأژمٕژ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تُہُند خاندرسَیِد ہے سأنس سبٹھاہ جان تہٕ رحمدل کُشیرِ ہُندِس بادشاہس ستیٚ۔ تَس چھےٚ أمی ہِنٛد حسین آسنٕچ تہٕ تھدبن صفتن ہٕنٛز پےٚ تہٕ تَس ہیٚکہِ نہٕ دوٚہَس یاراَتس توٚت تانی قرار ییتھ یوٚت تانی نہٕ اَتھ معاملس متعلق سہٕ پننہِ اَتھ خاہشہِ متعلق تُہنٛز مرضیہٕ ہُند بوزِ۔ سأنس بادشاہ ہِنٛدِ رٕژرک، تِہنٛدِ طاقتُک تہٕ دولتمندی ہُند ماچھُ توہہِ زٕنشہِ کینٛہہ کھٕٹتھ۔ اِد کٔنہ چھِ أسی توہہِ ییہِ درخاس کران زِ توٚہی دِیوامہِ رِشتُک اجازت تہٕ أسہِ گروروخصت۔"

ہنادَم دِتھ وٕنُکھ بادشاہَن "مےٚ بوٗزٕ۔ پگہہ دِموٚہ توہہِ جواب۔"

پگہہ کیٚتھ کوٚرُکھ تِمی پننہِ زنانہٕ تہٕ وزیرَن ستیٚ مشورٕ تہٕ تِموساروٕے کوٚر ییہ رشتہٕ منظوٗر تہٕ امہِ پتہٕ بُلأوی أمی یم سفیر تہٕ وٕننکھ زِ توٚہی ہیٚروتہٕ وُنو پننہٕ نِس بادشاہَس زِ تسٕنٛز پیشکش سپٕز قبوٗل تہٕ کینٛہہ کالی پتہٕ تس ستیٚ کھاندرٕکی انتظام طے کرنہٕ۔

کُشیرِ ہِنٛدی بادشاہَن ییلہِ پننہِ نِمن مُنٛزِم یاربن زٕنشہِ ییہ بوٗزٕ ییہ دوٚیم بادشاہ دِیہ أمس پننٕی کوٗرِ نیٚتھری سہٕ سپُد سبٹھاہ خوش تہٕ یِمَن مُنٛزِم یاربن دِتن وارِہہ انعامہٕ۔

کیٚہہ کالی سوٗزِس أمی بادشاہَن شیٚچھ۔ رُت ساعت اوس نِکھے تہٕ أمس أس شیٚچھ زِ ژٕ وات فوٚرَن۔ اَمہِ کٔنہ دِژ او پننٕی سبٹھے دانا وزیرٕ تہٕ دربأرک، اعلا فوجی تہٕ رٕتی پلو پوشاک لأگِتھ ملأزمن ہٕنٛز جماعت ہیتھ تہٕ سبٹھے شاندار زین سازپأرِتھ گُربن پیٹھ ڈالہِ ہیتھ کُشیرِ ہُند بادشاہ۔ سہٕ ووت وارِ کارٕ پننہٕ نِس مُنٛزِلس تہٕ تِمس کوٚرِ بے بادشاہَن مایہ بوٚرُت استقبال۔

اکہِ دوہہ دوٚہی سپُد کھاندر۔ اَتہِ یم پرٕ بتھ معاملس منٛز بأرِ انتظام کرنہٕ أسی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

آءمتۍ تہِ وَنُن چھُنہٕ ضرٛوری زِ محل خانہٕ کتھہٕ کنٛز اوس لالو، جواہرو، سونہٕ تہٕ روپہٕ ستۍ بھ
ژ اوان، کتبن غریبن غرباتَن تہٕ بچھونبن یم طرفاتو پیٹھہٕ آسۍ آءمتۍ کوٗتاہ بتہٕ آو کھیاون
تہٕ مہراز تہٕ مہرِنی تہِ کِتیاہ خوٗبصورت آسۍ باسان۔ یہِ چھُ سائلم پتہٕ۔ پڑبتھ کانٛہہ
چیز سَپُد شاندار پأٹھی تہٕ پڑبتھ کانٛہہ اوس سبٹھاہ خوش۔

کھاندرٕ پَتہٕ پَنہٕ نِس مُلکَس منٛز وأتتھ تھأو کشیرِ ہِندۍ بادشاہَن پنٕنۍ نوٗ زنانہٕ
پَنہٕ نبن باقیَن زنانَن ستۍ شاہی حرَمس منٛز۔ مگر عجیب اوس یہِ زِ یم گوڈٕنکۍ دوہ گزرے
تتھہٕ پأٹھۍ زِنہٕ وُچھأمۍ یہِ زانٛہہ تہٕ نہ کٔرن أمِس ستۍ گتھہٕ۔ رِواجہِ مطأبق آوکہٕ کاٗ
أمِس مألۍ ہِندِ طرفہٕ ناد۔ لہذا گیہِ سو واپس مالیُن تہ روٗزٕ تتۍ مگر تمہِ وۄن نہٕ پَنہٕ نِس خانہٕ
دار ہِندِس اَتھ عجیب ورتاوَس متعلق کانٛسی کینٛہہ سوایہِ پَنہِٕ ماجہِ تہٕ أمِس ژٕنن
وبٕہہنأوِتھ سأرے ذٔلیل۔ تمہِ وۄن أمِس تمہِ باغہٕ کہِ واقہُک تہِ تہٕ وۄننس مےٚ چھُ
باسان زِیُس جواب مےٚ تمہِ دوہہ أمِس دِیُت تَوے ماکۆرُتمۍ أمِس ستۍ یہِ ورتاو۔
ملکہ وۄنُس "کینٛہہ چھُنہٕ پرواے۔ مَہ برغم۔ ژٕ پڑار۔ سأری معاملہٕ سپدَن
پانے ٹھیک۔"

ترٛےٚ ؤری گُزرے تہٕ کشیرِ ہِندۍ بادشاہَن نہ سوٗزتَس نادٕ تہٕ نہ کٔرن
تسنٛز پرٛژھہٕ گأرٕ ے۔ سو گیہِ پَنہٕ نِس مألِس نِشہِ تہِ بأونس سفرس نیرنٕچ زبردست
خاہش تہٕ بیٚیہٕ کوٚرنَس درخاس زِ سُہ دِیِن پَنہٕ نِس أکِس وزیرس تہٕ فوجیَن ہنٛز
أکِس چھوکہِ أمِس ستۍ گژھنُک اجازت۔ یتھ زَن سو تمہِ حِسابہٕ سفرِ گرِ یہِ زَن تمُس
پننہِ حثیتہٕ مطأبق شوبہِ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''ژٕ کیاہ چھکھ کرٕن یژھان؟ ژٕ کوٚت چھکھ گژھُن یژھان؟'' بادشاہَن پرٛژھُس۔

''بٔہ چھُس دۄیمِین مُلکَن ہُنٛد کینٛہہ وُچھُن یژھان تہٕ خاص کٔرِتھ تِمن ملکَن ہُنٛد یِم ژےٚ ماتحت چھِ۔ تہٕ اِموکھہٕ زِ بٔہ ہیٚکہٕ یہِ سہوٗلیژ تہٕ خوشی سان کٔرِتھ چھُسے بٔہ ژےٚ مدد خاطرٕ عرض کران۔''

''مگر ژٕ چھکھ اَکھ زنانہٕ۔'' بادشاہَن وۄنُس یہوے حارأنی ہِنٛدِس لہجس منٛز۔ ''بییہِ جوان تہٕ خوٗبصورت۔ ژٕ کتھہٕ پأٹھۍ ہیٚکَکھ سفرس نٔرِتھ؟ لۄکھ کرٕن تعجب یِیلہِ ژےٚ وُچھنَے مأٔلِس یا ماجہِ ورأے نیران۔ نَہ مےٚ باسان بٔہ ہیٚکہٕ نہٕ چأنِۍ یہِ خأہِش پوٗرٕ کرٕنک اجازت دِتھ۔ تہٕ ہرگاہ بٔہ کرٕ نہ گژھہِ غلط۔''

تِمہٕ وۄنُس ''تیٚلہِ گژھہٕ بٔہ کُنی زٕنی تہٕ کیا زِ مےٚ چھُ پننہٕ خأہِشہٕ پوٗرٕ کرٕنک شبقہٕ اراداہ کوٚرمُت۔''

''اچھا تہٕ یِیلہِ تہٕ چھُ تیٚلہِ چھُ مےٚ باسان زِ مےٚ پزِ ژےٚ اجازت دِیُن۔ تِکیازِ ہرگاہ نہٕ بٔہ تہٕ کرٕ مےٚ گژھہِ چانہٕ مرنٛک تہٕ چانہِ بےعزتی ہُنٛد بوٚ زِتھ دوکھ۔ مگر تو تہٕ وَنے بٔہ زِ زیادٕ دوٗر گژھی زبنہٕ۔ صِرف گژھی زِ أنٛدری پکی مُلکَن۔''

''تتھ چھُسے بٔہ ژےٚ وعدٕ کران'' تِمہِ دِتُس جواب تہٕ درٛایہِ گَرٕ منٛز۔

پتہٕ بلاونو وبادشاہَن اَکھ وزیٖر یُس پتھ تِمس خاص اعتماداوس تہٕ حکم دِیتُنس زِ ژٕ گژھ شہزادِ سفرس سٟتۍ۔ بادشاہَن دِیُت تَس روٗپیَن، جواہراتن تہٕ دۄیمِین قیمتی چیزَن ہُنٛد اختیار یِمن ہُنٛد تِمس سفرِ کورِ سفرس دوران ضرورت ہیٚکہِ ہےٚ پیتھ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کیٛنہہ دۄہ پَتہٕ دڑلیہِ شہزاد کہ تِمس ستی اوس وفادار وزیر تہٕ فوجیٖن ...
مُلازمَن ہُند اکھ بۄڈ تعداد۔ سفرس دوران گیہِ سو گوڈٕ اَکس لوکٹس بادشاہس ...
تیٖمس تحت اکھ لوکٹُ مُلکاہ یُس أمی ہِندِس مالی سُندے جاگیر اوس۔ أمی ہِندِ ...
خبر ہۄزِتھ دزاویہِ بادشاہ أمس بُتھہِ تہٕ کۄرنس عزتہٕ سان استقبال تہٕ أمی ہِندِ ...
اعزازس منز کرنوٗن اکھ بۄڈ سال۔ یہِ رۄزِ اَتہِ کیٛنژن دوہَن تہٕ پَتہٕ دڑلیہِ ...
کُن۔ یتھہٕ کنہِ وُچھ اَمہِ نکھہٕ تلکی تقریبَن ساری مُلک تہٕ تتہِ کیٛمن حکمرانَن تہٕ لُکن
متعلق کرِن واریٛہہ زان حاصِل۔

أخرس پیٹھ واتِ سو پننہِ نِس خانہٕ دارس ہِندِس ملک کشیرِ نکھہٕ۔ قدرتی اُر...
تَس زبردست خاہش زِ یہِ وُچھا یہِ، اَتیک دربار، اَتیک بازر، اَتیک تجارت تہٕ اَتھ
متعلق سوُرے کیٛنہہ۔ لہٰذا اسۄز تمہِ اکھ چِٹھی بادشاہَس یتھ منز تَس وَننہٕ آو زِ یہِ چھُس
فلانی پادشاہ سنز کۄریس کُن یہِ خراج اوس دِوان تہٕ یہِ چھُس مُلکہٕ کِس سرحدس
نبر کنہِ پڑاران تہٕ خاہش چھُم زِ یہِ وُچھا تہُند شہر۔ کشیرِ ہُندی بادشاہَن ییلہِ یہِ چِٹھ ...
پرٕ تمی بُلاوی پننی وزیر تہٕ باقے تہٕ فورَن دزاوتو رکُن ییٛتہِ شہزادی ٹھہرِتھ اُس تہٕ أنن ...
محل خانَس منز۔ اَتہِ اوس تہِ سالم تیار یہِ زَن أمس شاندار پٹھی ہِندِ آرام تہٕ خوشی
خاطرِ شۄبہِ ہے تہٕ تیٖمیک وزیرس حُکم اوس دِنہٕ آمُت۔ أمی ہِندِ خاطرِ اوس الگے مکان
ییٖمہِ کیٛمن دیوارَن سبٕتھے خۄبصورت کپرکی درپرد تہٕ فرشَس سبٕتھے قیمتی قالیٖن
وۄتھرِتھ اُسی۔ سبٕتھے لذیز ضیافژ آیہِ پیش کرنہٕ تہٕ شاہی موسیقارَن اوس وَننہٕ آمُت ...
تِم روزَن ہر وَقتہٕ حاضِر۔ یِمو شاندار انتظامو کنِ گیہِ شاہزادی تہٕ سبٕتھاہ محفوظ تیٖمہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أخرس پتھ بادشاہ سنٛدِ اَمہِ توجہ موجب تَس شکریہ کوٚر تہٕ وعدٕ کوٚرنَس زِ بہٕ پاوٕ پنہٕ نَس مائِلس چون یاد۔

دۆیمہِ دوہہٕ پانہٕ واَنی کتھ کران وۆن تمہِ کشیرِ ہنٛدِس بادشاہَس "مےٚ چھے ژےٚ الگ پاٹھی اکھ کتھ وَنٕنۍ۔ ژٕ یِکھہٕ مےٚ ستیٚ کمرس منٛز۔"

یہِ سوٗچتھ زِ اَمِس آسہِ مائِلی سنٛدِ طرفہٕ تٔمی سنٛدِس مُلکس متعلق کانٛہہ خاص شیچھ مےٚ وَنٕنۍ تمہِ کٔنی گوو سُہ۔ مگر سپُد یہِ زِ سو اُس اَمِس محبت کران تہٕ اَمہِ کٔنی اوسُن الگ کمرس منٛز بلوومُت۔ یتھ زَن اَمِس یہِ وَنہِ ہے تہٕ ستی یہِ التجا تہٕ کرہس زِ مےٚ دِتیٚس کالس بیٚتہِ روزنک اجازت یتیٚس کالس بہٕ یژھہٕ تہٕ بیٚیہٕ آسہٕ ہکھ متواتر مےٚ نِش یِوان۔

اَمی سٕنزِ خوٗ بصورتیہِ تہٕ گُزارِشن ہُنٛد پیو اَمِس پتھ اثر تہٕ کشیرِ ہنٛدی بادشہَن دِتُس اقرار تہٕ اوس اکثر تَس نِش آسان۔ یتھہٕ پاٹھی گوٚرے وارٕ ہہ ربتھ تہٕ شہزادٕ کوٚر واپس پنٛنِ وطن گوٚڑھنک اِرادٕ ظاہر۔ تٔسنٛد وَنُن اوس زِ تَس آسہٕ بیٚیہٕ تہِ ذِمہٕ دأریہ تہٕ اُس گرٕ واتُن یژھان وۆن گووتمہِ کوٗرِس وعدٕ زِیُوت جلدےٚ ممکن سپدِ یمہٕ بہٕ واپس تہٕ پنٛنۍ واَج بادشاہَس دِتھ منجٔس اَتھ بدل پنٛنۍ واَج تہٕ رُمال۔ یتھ زِیم (چیز) یِہنٛدِ اورٕ یور وعدٕ تہٕ محبت چہ نشانٕیہِ روزَن۔ بادشاہَن کوٚر یلی تہٕ کوٚرنَس میوٚٹھ۔

پتہٕ دژ ایہِ شہزاأدی کشیرِ تہٕ وأژ سبتھاہ جلد پنٛنِ مُلک واپس تَس واپس یِوان وُچھتھ گوو پژ بتھ کانٛہہ خوش۔ تٔسنٛدی مائِلی یعنے بادشاہَن ہاٚو تٔسنٛد سفرک حال بوزنَس منٛز سبتھاہ دلچسپی تہٕ دِتُن یہِ باس زِ سُہ اوس خوش زِ سو وأژ وارےٚ ہَن مُلکَن۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ملکہ یعنی اُمی ہِنز موج سپز یہِ بوٗزِتھ سٹھاہے خوش زِ تَس اُس وۄنی بچہ ہنز وۄمید تہٕ نِحیٖ تتھی تتھی منصوبہٕ سوچنہٕ یموٚ کِنی خاندار، تسنز آشنی تہٕ سُہ شُر یکجا روزِہَن۔

پَتہٕ یَس وقتس پیٹھ زاو تَس لڑکہ تہٕ اُمس کوٚر کھ شبرنگ ناو۔ ییٚلہِ بادشاہَن اُمی ہِندِ زِنچ خبر بوٗزِ تَس کھوٚت سخت شرارت تہِ کیاز زِ تمی سوچ زِ اُمی ہنزِ کورِ اوس غلط کوٚر رُمت۔ تمی وۄن "یہِ اوس اُمی ہِندِ مژ رُک التجا قبول کرنُک نتیجہِ۔ خبرٕ کیاز زِ اُس کاڑی ڈلیٚ تہٕ زِ مٕے دِژ او اُمس اجازت۔ اُمی سُند کردارٕ ے گو ولۆڈھہِ تہٕ اُمس پۆژھہِ تبہٕ وۄنی زانہِہ پَتِن خانہٕ دار تہٕ میانٕ نس ناوس تہٕ دِتُن وٹہٕ۔ افسوس، افسوس۔ یہِ برداشت کرُنہٕ نشہِ چھُ مرُنٕ جان!"

ملکہ یَسُند ظون بادشاہ سٕندِ ن تھدِ ہٹہِ کرکَن کُن گوٚمت اوس وۄنُس "نہ، سو چھِنہٕ کتھ۔ ژٕ ے ما پۆژھتھے زِ اُمس بچہِ سُند مول کُس چھُ۔ یُس اُمس مول گوژھہِ آسُن سُے چھُ اُمس مول تہٕ تِتھ چھِنہٕ کینْہہ سَپُد مُت ییٚمہِ ستی سانہِ کورِ یا چانِس عزتس وَٹہٕ لگہِ۔ سفرس دوران گیہِ شہزادی پَتہٕ نِس خانہٕ دار ہِندِس مُلکس تہٕ یہ بہانہ کُرِتھ زِ سو اُس بدل آو تَس خانہٕ دار ہِندِس محل خانس منز روزُنک اجازت دِنہٕ تہٕ اَتہ کوٚرُن تَسُند تیتھ محبت حاصل زِ اُمی ہِندِ نیرنُک پھیوٗرس سٹھاہ تہٕ وۄنی زاو اُمس تِمی سُندُے بچہ۔ پَتِن یوٚہے بول بجا اَنہٕ خاطرٕ اُمی سُند سفرس نیرُنک ژٕ ے اجازت ہنک اوس یِی وجہ۔"

اُمہِ وضاحتہٕ پَتہٕ گوو بادشاہ سُند غم تہٕ شرارت انْد ہیتھ وُڈِتھ۔ تِمی ہِندِس خاندانس منز نچو زبنہٕ کہِ خیالہ سَپُد سُہ سٹھاہ خوش تہٕ کُرِن پننہِ کورِ ہنزِ دانائی تہٕ مۆژھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

آسنس تعریف۔

یام لڑکہٕ ہۄ ڈیۄ ڈہیوٚتُن گژھُن سُہ بڈیا و داناتہٕ عالم۔ تِمس آیہٕ پژ بتھ رنگہٕ تربیت کرنہٕ یُتھ زِ تِمس سپُد پژ بتھ کانٛہہ فن تہٕ عٔلِم تمہِ نشہِ ہرٕے حاصِل یہٕ زن اَتہٕ موجوٗد اوس۔ سُہ اوس تلوار بأزی منٛز تہِ بہادر تہٕ ہُنٔر مند۔ بادشاہَس اوس پننہٕ نِس أمِس زُرِس پیٹھ سبٹھاہ فخر تہٕ یتہِ کوٚرُن اعلان زِ ہرگاہ یہٕ پٔنٛز مأکی یعنے کٔشیرِ ہنٛدی بادشاہَن قبوٗل کوٚرنہٕ تیٛلہِ چھس ئہ یہِ پَٔنن یۄڈ وزیٖر بناوَنس تہٕ کینٛژٕ ؤہری أمِس بادشأہی حوالہٕ کرنس تیار۔

مگر أمی سٕنٛز موج أس یَتھ پیٹھ ہٹھ رٕٹتھ زِ شبرنگ گژھِ ژٕوٚر بنُن۔ تٔمِنٛد خیال اوس زِ یِژھ ہش تربیت پرأوِتھ بنہِ سُہ پژ بتھ قسمچہِ چالاک تہٕ تکن گری منٛز ماہر تہٕ یتھٕ کنٛی میلہِ تَس پانس پننہِ خاہشہِ پۄرٕ کرنس منٛز مدد۔ اَمہِ خأطرٕ آو مُلکک سارِوٕے کھوتہٕ چالاک سرغنہٕ ژٕوٚر بلأ وِتھ اَناونہٕ تہٕ حُکم آس کرنہٕ زِ سُہ گٔرِن شبرنگس اَتھ فنس منٛز تمام سِرن ہنٛز تربیت تہٕ تَس آو وعدٕ کرنہٕ زِ یٛیلہِ یہٕ نوجوان پۄرٕ پختہٕ ثأبت سَپدِ تہٕ أمِس یِیہِ سبٹھاہ شاندار انعامہٕ دِنہٕ۔ ژٕوٚرَن وۆن زِ سُہ گَرِ أمِس پۄرٕ پأٹھی ہیچھناونٕچ کوٗشش تہٕ تَس چھنہٕ اَتھ منٛز کانٛہہ شک زِ کینٛژٕ رٕتی آسہِ شبرنگ تیٚتھ ژٕوٚر یُس نہٕ کانٛہہ جورٕ آسہِ۔ ترٕ بن رٕتَن اندر آو یہِ سرغنہٕ ژٕوٚر لڑکہٕ ہیتھ واپَس تہٕ وۆنُن زِ أمی ہیوٚچھ سبٹھاہ ؤلی ؤلی تہٕ بہتر تہٕ شہزادِ گژھِ نہٕ أمِس منٛز کانٛہہ کمی نظرِ۔

شہزادِ وۆنُس "اچھا۔ بہٕ ہمہٕ أمِس امتحان۔ یُتھ یہٕ نَنہِ زِ تِی چھایہٕ ژٕ ونان چھکھ۔ ہرگاہ شبرنگ ہُتھ گُلس کھسہِ (یہٕ أس اَکھ بڈ بوٗنی) تہٕ اَتہِ گانٛٹہِ ہنٛدِ اَکہِ منٛزٕ تتھہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پأٹھی ٹھۄل والہِ زِگانٹہٕ لگہٕ نہٕ پتھے۔ بہٕ گژھہٕ تیلہٕ خوش۔"

سرغنہٕ ژۄرَن وۄنُس "نیرتہٕ کرماجہٕ ہنٛز خاطرٕ ہش پۄرٕ۔"

شبرنگ دژاو تہٕ کھۄت أکی سے آنٛس منٛز اَتھ بڈِس کُلِس تہٕ تتھ کِنۍ واتنوۄن ہُنٛز منٛد پأٹھی گانٹہٕ تل کُن أکِس تانٛی اَتھہٕ تہٕ کۄڈُن اَتہٕ ٹھۄل زِگانٹہٕ تۄر بہٕ رِکھنی تہٕ فِکرٕ۔ سو روز کُنہٕ ستھ صدا رۄستے اکھتے پَتہٕ تہٕ واریٛہس کالس یوٚت تانی شبرنگ (کُلہٕ پیٹھہٕ) وۄتھ تہٕ ماجہٕ دِتُن ٹھۄل تہٕ۔

تمہٕ وۄنُس "چالاک چھُہ! اصل توٚ گے۔ مگر وۄل گژھ ژٕ شبرنگ تہٕ ہُمس نفرس اَن بیزار کِڈتھ" تمہٕ ہوو تمس أکِس مزۄرس کُن یُس پَتُن گرِ کُن اوس گژھان۔

شبرنگ دژاو پھٹا پھٹ تہٕ اکہٕ کھہہٕ منٛز دور ژلِتھ ووت أمِس نفرس بزۄتھ پہن تہٕ بیٛوٹھ وَتہٕ پیٹھ تہٕ چھُ کُلِس أکِس کُن مُدے گنٛڈِتھ وُچھان۔ وۄنی ووت مزۄرتہٕ أمِس نکھہٕ۔ تہٕ أکِس تِتھس چیزس متعلق گنٛیوس تجسُس یتھ ستی نہٕ تَس کانٛہہ واٹھے اوس یہ زَن کہٕ اکثر جأہل کران چھِ تہٕ وۄننس "ژٕ کیاہ چھُکھ اَتہٕ ہیوٚرکُن وُچھان؟"

"ہاے بہٕ چھُس شکس لد" شبرنگن دِتُس سبتھے نمہٕ زولہٕ پأٹھی جواب "میٛون مأرکی مۄنٛد موختہٕ ہار چھُ یتھ کُلی تِھرِس پیٹھ بہٕ اوسُس اَتھ رِگنٛدان تہٕ اچانک گووتہٕ تھۄ دُکھستھ اَتہٕ بنٛد۔ ژٕ ہیکہٕ کھامے یہ وأٹلتھ دِتھ۔ بہٕ چھُسے ژٕے وعدٕ کران زِ بہٕ دِمے ژٕے زٕ روپیہ بخشأیش۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

"آ۔ بلکل" مزٕرَن وۄنُس تہٕ فورَن ہٕز مہِ لوکچہِ لٔنجہِ تھٕھ ژھٕنتھ لوٚگن لیٲرِی گُلِس ہیوٚ رہیوٚر کھٔسُن یپٲرِ زَن شبرنگ ہاوان اوٚسُس۔ شبرنگس اوس خیال زِ سُہ ژھنہِ ضرٕور گُلِس کھسنہٕ برونٛہہ یبز ار کٔڈِتھ مگر مزٕرَن مون نہٕ یہِ وٕنِتھ یہِ گرُن زِ اَمیک چھُنہٕ کانٛہہ ضرورت۔ لہٰذا اوسنہٕ وۄنۍ شبرنگس فکرے تران زِمےٚ کیاہ چھُ وۄنۍ گرُن۔ سُہ ہیکِہِ ہےٚ نہٕ خٲلی اَتھو ماجہِ نٕشہِ واپَس گژھِتھ۔ مگر تٔمۍ ہٕنزِ عقلہِ دِیُت نہٕ تَس ناکام گژھنہٕ۔ تٔمۍ اوٚن اَکھ زَر قلم تہٕ اَمیک اَکھ انٛد ترٛوُن اَکس رَنیہِ اَلِس منٛز تہٕ جلدٕے آو یہِ یمو رٔنیوٚ سۭتۍ بَرنہٕ۔ یہِ زرکٲنۍ قلم ہیتھ کھوٚت یہِ مزٕرَس پتے گُلِس یوٚت تانۍ سُہ تٔمِس نٕشہِ اَکھ یازٕ گز بوٚن اوس۔ مزٕرَن وُچھی نہٕ سُہ تِکیاز گُلِس اوس گوٚن پَن تہٕ بیٚیہِ اوس ژھٹہِ تہٕ جاناوارَن ہُنٛد شور۔ شبرنگس تِتھے موقعہٕ اَتھہِ آو تٔمۍ یوٚر یہِ زرکٲنۍ قلم اکہِ انٛدٕ پٔنہٕ نس اَسَس منٛز تہٕ اَتھ دِتُن پنٕنہِ پوٚرٕ طاقتہٕ سان اَمس نفرٕ ہٕنٛدِس یبزارَس کُن پھوکھ۔ اکہِ یادوہِ منٛزٕ پَتہٕ آو اَمس بچٲرِس سخت گٔشُن تہٕ یوٚن کُن نظرا گرِتھ وُچھُن زِ اَمِی ہٕنٛدِ جسمُک سوٗرُے ہُنٛم حِصہٕ اوس رٔنیوٚ سۭتۍ بَرِتھ۔ تٔمِس باسیوٚ وُ زِ گُلس کھسان کھسان ما آسہِ تَس کُنہِ رَنیہِ اَلِس سۭتۍ گکھر ہُتمُژ۔ بہر حال تٔمِس آسہٕ وۄنۍ رَنیہِ کھرٕ مژٕ تہٕ اِ کُنہِ پٮ۪یہِ تَس ڈٕرمُژ راوٕنۍ تہٕ پٔنُن یبزارنبر کٔڈِتھ دِتُن سُہ زمیٖنَس پیٹھ دأرِتھ۔ شبرنگ اوس خوش، سُہ وۄتھ کھٕرِتھ بوٚن تہٕ یبزار تُلِتھ ووت ماجہِ نٕشہِ۔

شہزادی سپز حٲران "ژٕ چھُکھ جان پٲٹھی ہیچھناوٕنہٕ آمُت۔ مےٚ روزِنہٕ وۄنۍ چاےٚ پریشانی" تمہِ وۄنُس تہٕ پَتہٕ سرغنہٕ ژٕرَس کُن پھرِتھ دِتُن تَس اصل انعامہٕ تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کۆرُن نہٕ رخصت۔

اَمہِ پتہٕ کِمے کالٕہ ییلہِ اکھ دوہہ صُبحاُے شبرنگ باپتے لڑکن ہٕنٛدِ محل خانہٕ کِس باغس منٛز گنٛدان اوس تہٕ یِموٗ منٛزٕ کُمی تانی دِژ تَس حرامٕک آسنٕچ پام۔ شبرنگ سپُد وارِیہہ حاُران تہِ تہٕ شرارت تہٕ کھۄتُس۔ بِگنٛدُن اُتی تراُوِتھ دوریا و ماجہِ نِشہٕ ''موجی، موجی، مےٚ وَن مےٚ کُس چھُ مول'' شانشہِ ہۄت دِژٕ تمی کربکہٕ۔

تمہِ وۄنُس ''میانہِ گۄبرٕ۔ ژٕ چھکھ کشیٖرِ ہٕنٛدِس بادشاہ سُنٛد نیچو تیمس ستی ۓ باقاعدٕ کھاندر اوس سپُد مُت مگر سبٹھاہ ظاُلم بُنِتھ ژٕھنِس ئہ تمی اُتی تراُوِتھ۔''

شبرنگن وۄنُس ''میاُنی ٹاٹھی موج۔ ژےٚ کیاز وۄنُتھ نہٕ مےٚ یہ بڑوٗہہ تہٕ میاُنی بڑی بن کیاز ہیوٚت نہٕ تَس تلوار تُلِتھ انتقام۔''

شہزادِ وۄنُس ''توٚت مہٕ کھیٚیے۔ کانٛہہ چھوکہٕ داُوی یا قتل کرُن چھنہٕ ضروری ییلہِ زَن باپتے ذریعہِ موجوٗد آسَن۔ ژٕ چھکھ ترُک تہٕ چالاک لڑکہٕ۔ نیر گرٛٹھ ژٕ ماُلی ہٕنٛدِس وطنس تہٕ تتھہٕ کٔر ماُلی ہٕنٛدِس دِلس منٛز جاے۔ یُتھ سہٕ ژےٚ تھٕدِس عوہدَس پیٹھ بیہناوِو تہٕ ژےٚ پنٕنی کۄرکھاندرٕ خاُطرٕ پیشکش تھاوی۔ ییلہِ معاملہٕ اَوٚتھ واتِہ تہٕ سۄزی زِ مےٚ نادتہٕ پتہٕ دِمہٕ ئہ پانے بادشاہَس جواب یِمہِ ستی تَس پننہِ غلطی ہُنٛد اعتراف سپدِ تہٕ شاید مانیہ پننہ کٔڈِتھ ژھنیٚ مژٕ زنانہِ واپس تہٕ پننہٕ نِس بہادر تہٕ چالاک نیچوِس بیہناوِ تختس۔''

لڑکن وۄنُس ''ٹھیک چھُ ئہ کرٕ یہ کرنہٕ خاُطرٕ سخت جدوجہد۔'' شبرنگ دراو جلدے کشیٖر کُن تہٕ گوڈنیچ کاُم یوسہٕ اَمی کٔر سو اَس یہ زِ اَمی لوگ بادشاہ ہٕنٛدِس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دربانس ستی دوستانہ۔ یہ دوستی روز بڑان یوت تانی دربانس شبرنگ تیوت ٹوٹھ گووِ
سہ ہیکہ ہے اُمی ہندِ باپتھ کینٛہہ تہٕ کرِتھ۔ اکہ دوہہ ووٚنس تمی زِ ژٕ ماگرٕ کھینہ سرکارس
منز نوکری تہٕ ہرگاہ ژٕے بادشاہ ہندِس محل خانس منز نوکری میلی ژٕے گری یاتہٕ خوش۔
شبرنگن کوٚر اُمس شکریہ تہٕ دِتنس جواب زِ بہ گوہہ کانٛہہ مخصوٗص کام کرنس پتھ
سبٹھاہ خوش۔ لہذا اکرٕ توو دربانن پنہٕ نس اُمس یارٕ سُند تعارف بادشاہس تہٕ سبٹھے
خوش گفتارٕ سان وٚنی نس اُمی ہندی ہنر، دانٲیی تہٕ کانٛہہ تہٕ سوکام کرنہٕ پنہٕ خاطرٕ اُمی
ہنزٕ صلاحیژ ہندی گون یوسہ بادشاہ سلامت اُمس کرنہٕ خاطرٕ دِن۔ بادشاہ سپد
شبرنگ سنہٕ چال ڈھال، ووتھ بیٹھہ تہٕ گتھ باتھہٕ ستی مطمئن تہٕ فورن بنوون سہ اکھ
شاہی نوکر۔ یتھ منز شبرنگ وُتھہ وُتھہ ترقی رٕو دپزاوان تہٕ بنیاو بادشاہ تہٕ باقے
سارِنے ہُند ٹوٹھ۔

کینٛہہ کالی سوٚچ اُمی زِ بہ گرٕ ہاتمہٕ تریژ ہنز ازمائش یوسہ مے سرغنہٕ
ژٕو رَس نشہٕ حاصل چھے گرمژ۔ لہذا اوس سہ پزٕ بتھ اکی راتھ یا گنہٕ راتھ یا گنہٕ
پزٕ بتھ راتھ ژسن دِنہٕ نیران۔ ہتہٕ پنہٕ شہرس منز یتھ جایہٕ تہٕ تس موقعہٕ میوٗل سہ رٕو دژوٗر
کران تہٕ یتھہٕ پاٹھی حاصل کرنہٕ آمژ چیز رٕو دا کس ماٰدانس منز اکس دوبس منز
ژٕو رِتھاوان۔ ووں گوو اَمہٕ ستی اُس نہٕ اُمی ہنزٕ دوہچہٕ کامہٕ منز کانٛہہ فرق پیوان۔
پزٕ بتھ دوہہٕ صبحٲے اوس سہ برابر وقتس پتھ پنہٕ کامہٕ پتھ آسان۔

ہنہٕ ہنہٕ روز وارٕ یہن لوٗکن روپیہٕ تہٕ قیمتی چیز راوان تہٕ ژوٗرٕ سُند اوسنہٕ کانٛہہ
تہٕ پتاہ لگان لہذا آ و عام لوٗکن ہندِ طرفہٕ یہ درخاس پیش کرنہٕ یتھ منز استدعا اوس کرنہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

آمُت زِ بادشاہ ورتاوٗن پڑ بتھ کانٛہہ سُہ طرٟیقہٕ یٚمہِ کِنۍ ژوٗر رٹنہٕ یِیہِ تہٕ تٔس سزادِنہٕ یِیہِ۔

بادشاہ سپُد یہِ خبر بوٗزِتھ سخت مغموٗم تہٕ تٔمۍ انوو پٔنُن کوتوال نادِتھ تہٕ تٔمِس گٔرِن پلسچہِ نااہلیژ خاطرٕ سخت بوٗ اری تہٕ پننِۍ ناراضگی باوان دِتٔنس حُکم زِ مُجرم گژھہِ ژھانڈنہٕ یُن۔ کوتوالن منٛگِس معافی تہٕ وعدٕ کوٚرُن زِ سُہ کرِ تہٕ ساٹلم یہِ تٔمِس مُمکِن سپدِ۔ تٔمہِ راتٕژ گرِ تٔمۍ ژوٗر رٹنہٕ خاطرٕ خاص کوٗشش۔ پڑ بتھ گلی تہٕ کوچس منٛز آے پُلسہٕ واٗلۍ تعینات کرنہٕ تہٕ تٔمن آے نظر گزرتھاونہٕ خاطرٕ سخت حُکم دِنہٕ۔ پانہٕ کوتوال تہٕ روٗدراتس اورٕ یور کران۔ یِمو سارِوے انتظاموباوجوٗد تہٕ گووشبرنگ ترٛبن ژوٗن جاین تہٕ تیوٗت اوٗنُن ژوٗرِ یوٗت تٔمِس خیال اوس تہٕ یہِ کینٛژھا ژوٗرِ اوٗنُن تہٕ تھوٗن ماٗدانس منٛز دوٚہس منٛز ژوٗر رِتہٕ آو محل خانہٕ واپس۔

دوٚیمہِ دوہہٕ آے یِمن ترٛبن ژوٗن گرن ہندۍ لوٗکھ بادشاہس نِش تہٕ کرُ ہس شکایت زِ تٔمن اُس راتھ کینٛہہ ژوٗرِ گمُت۔ بادشاہس کھوٚت زیادٕ ے شرارت۔ یِیلہِ کوتوالن بادشاہ صاٲبن شرارت وُچھ سُہ ووٗتھ کوٚھمبن پیٹھ تہٕ چھُ معافی منگان۔

"بادشاہ سلامت۔ مےٚ نوکرٕ سُند عرض بوٗزِتو۔ بہٕ تہٕ سورُے پولیس اوس راٗتی راتس گشتس۔ اَسہِ منٛز کرنہٕ کانٛسہِ اکِ راتس اکھ زولہٕ تہٕ نِندر۔ شہر چہِ پڑ بتھ گلی تہٕ کوچس پیٹھ اُس نظر گزر۔ خبرتوتہٕ کتھہٕ کِنۍ سپُد یہِ سورُے؟"

بادشاہ سپُد وارے حٲران تہٕ ووٗنُس "تیلہِ ماچھےٚ لوٗگن چاٗنۍ ژھ کان نتہٕ ما چھِ چاٗنۍ کینٛہہ نفر ژوٗر نتہٕ ما آسہِ مختلف گرن ہند بوموٗ ہنو بو پانہٕ واٗنۍ رٔلتھ یہِ کوٚرمُت۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وۏنی یہ چھُ تہٕ تہِ ۔ مےٚ دِکھ ژٕ مُجرم لُبتھ تہٕ اَنٛکھ تِم مےٚ بڑ ؤنِہ کُن ۔ امہِ خاطرٕ چھسے بہٕ ژےٚ پۆرٕ اَکھ ہفتہٕ دِوان ۔"

یِمَن ستَن دوہَن تہٕ راٛژَن کٔر کوتوالَن ہررنگہٕ پڑ بتھ کانٛہہ کوٚشش ییٚتھ زِ ژۆرٕ سُنٛد کانٛہہ پتاہ لگِہ ہے ۔ تِمو بدلوو پانَس مختلف پلو لاگتھ حُلیہِ ۔ پنٕہٕ عن کینٛژَن نفرَن ہِنٛدی تہِ بدلاوِن حُلیہِ ۔ تِمو تھاوی مُخبرَن اطلاع دِنہٕ خاطرٕ بڈی انعامہٕ تہٕ تِمو کوٚر ژۆرَس یا ژۆرَن سرکاری معافی ہُنٛد وَعدٕ یِوٚ دوَے تِم پانَے امیک اعتراف کرَن تہٕ بڑ ؤنِہ کُن اَتھ پتھ ہیَن ۔ پڑ بتھ جایہِ دِتی تِمو اشتہار زِ حکوٗمت دِیہ تِمو ہِنٛدِس جان و مالَس تہٕ عزتَس تحفظ یُس ژۆرٕ سُنٛد پَے دِیہ ییٚتھ زَن کانٛہہ اَکھا تہٕ ژۆرٕ سُنٛد پَے دِنَس کھوژِنہٕ ۔ مگر اَتھ سأری ہے دڑ اونہٕ کانٛہہ تَر ۔ ژۆرٕ سُنٛد دراونہٕ کانٛہہ پتاہ یوٚ دوَے سُہ اَتھ دوران برابر ژۆر رۆد کران بلکہِ بُرٕنٛہی مہِ کھوتہٕ زیادٕ پھَن ۔ شبرنگ رٹنہٕ خاطرٕ یِموہُر یمانہٕ اقدامو کٔنٛج تِمس وارَے کھِہرن تہٕ تِمو لاگو امہِ کھوتہٕ تہِ بڈی کارگٔری ۔

شہرَس منٛز پھاکیاو انتشار ۔ بادشاہَس پیٹھہٕ معموٗلی شخصَس تانی اوس پڑ بتھ کانٛسہِ خطرٕ باسان زِ مےٚ تہٕ مےٚ گوٚ ژھنہٕ ڈاکہٕ پیوٚن ۔ یِوٚ دوَے پڑ بتھ کانٛہہ شخص دوہَس کھوراتَس پنٕہٕ نِس جایدادَس حبہٕ ہُشأری سان راچھ اوس کران مگر کانٛسہِ اُکس اوسنہٕ پنٛن پان محفوٗظ باسان ۔ سُتی مہِ دوہہٕ کالہٕ چَس باگی چھُ کوتوال وَنان زِ "وۏنی کیاہ پزِ کٔرُن ۔ تمہِ ہُر یمانہٕ کیاہ ہیکہِ کانٛہہ شخص کٔرتھ یہِ زَن وُنیس تانی کرنہٕ آو ۔"

"تہِ چھُ پوٚز" بادشاہَن وۏنُس "ژٕ سِن فوج تہٕ تہٕ تِمَن دِتہٕ حُکم یہِ ژٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یِژھاکھ۔"

لہذا آے سٲری مہِ شبہٕ پُلسٕس ہِتؠ ہِتؠ فوجی تہٕ اَکھ اَکِس نگہہٕ نکھے جاین پوٗرِ شہرٕس منٛز تعینات کرنہٕ تہٕ تِمن آو حُکم کرنہٕ زِ یتھہٕ کٲنٛہہ تھاۆو نظر گزرِ تہٕ کٲنٛہہ پَنہٕ نٕس ژوٗس تھاۆِو۔ پانہٕ کوتوال تہٕ روٗدرا ٲتی راتٕس انتظامَن نگرٲنی کران۔ پَنہٕ نٕس اوٚرِ یوٚر کرنٕس دوران گیہِ تِمس اَکِس کولہٕ بٕٹھِس کُن اَکِس باغس منٛز یہِ ژھاے ہِش

"ژوٗر، ژوٗر، کٕمی دِژ کربکھ تہٕ دوریا واوٗ رٕکُن۔"

"نہ۔ نہ" اوٚرِ آس جواب "یہٕ چھُس غریب باغوان ہسٕتھ آشٕنی تہٕ یوٚر چھُس آب برنہٕ خاطرٕ آمُت۔"

"یہِ کُس وقتے چھُ آب برنک؟ ژےٚ کیا زِ چھُکھ نہٕ گوڈے آب کھولُمت؟" کوتوالَن وُنُس۔

جواب میوٗلُس "یہٕ اَسس واریہہ آو ر۔"

پَتہٕ وُنُس کوتوالَن "ژےٚ ما چھُکھَن ژوٗر روٗ چھُمت یاتَس متعلق بوزمُت۔"

"آ۔ آ۔ مگر یہٕ کھوٗژِس کربکھ دِنٕس مےٚ دوٗپ سہٕ ماتژ اوِمےٚ ٹلی دٕب۔ سہٕ اوس وُنی ییٚتی تہٕ کٕمی نیوٗ مےٚ واریہہ ہاکھ۔ ہرگاہ ژ ییٚتی کینژَس کالس پژار کھ ژ ہیکہٕ ہَن سہٕ ییٚتی رٕٹتھ تکیا زِ عاںٕ ممکن چھُ زِ سہٕ ییہِ ییٚہِ یور۔ سہٕ آو ہُمہِ جایہِ کٲنٛہہ تہٕ سہٕ گو ویٚنہ توٗری۔"

"رٕ ژ خبر۔ رٕ ژ خبر۔ کوتوالَن ووٗن "مگر یہٕ کتھہٕ کٲنٛہہ رٹن سہٕ؟ ییٚتہِ ما چھُ زنٛڈا تہٕ کانٛہہ یتھ ژھایہِ یہٕ روزِ تہٕ ووٗنی ہرگاہ یہٕ کٕمی وُچھس۔ سہٕ ژلہِ لیاری۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

"ژٕ لاگ میؤن پھمبرٕن زنتہٕ ژٕ آب چھٹھ کھالان۔ سُہ ییہِ ضرؤریور۔یتھ سُہ باتےٕ ہا کھنیہِ۔ پَتہٕ ہیکَکھ ژٕ اُمِس نِش گرٕھتھ تہٕ رَٹہٕ ہَن۔"

کوتوال اوس نہٕ یژھان اُمِس شخص (ژؤرَس) نِشہِ اَمہِ حالہٕ گژھن۔ مگر تٔمی روٗٹ پھمبرن تہٕ وؤنُس مےٚ ہاووٗنی آب۔ کتھہٕ کنہٕ چھِ کھالان۔ باغوانہٕ ہٕنزِ زنانہِ گوٚنڈ سُہ تولہٕ کؤٹس تیاٗرِ ییاٗرِ بار چھُس تھاوان۔ پَتہٕ وؤنُس لَم۔یتھ رَزِ یوسہٕ دوٚیمہِ انٛدٕ اَتھ گنٛڈتھ اُس۔ تٔمی کوٚر تی تہٕ ییہِ زَن پتہٕ چھُ سُہ کھوٚت سیوٗدے وٕ وفتہٕ ہیوٗر رَوہَس منٛزٕ تھوٚد۔ پَتہٕ کوٚر باغوانہٕ ہٕنزِ زنانہِ تولہٕ کؤٹہٕ کِس بَنہِ مِس اندس اَکِس ٹِکلِس ہتےٚ گنٛڈ تہٕ اُمی ہٕنٛدی پلوٗٹِن تہٕ دژ لیہِ۔"

"ہے۔ ہے" کوتوال چھُس کربکہٕ دِوان۔

باغوانہٕ ہٕنزِ زنانہِ وؤنُس نیران "ژھوپہٕ کر۔ ئلہِ بۆ زی ژؤر تہٕ سُہ ییہِ نہٕ یہاٗرِ۔ ژٕ کر ژھوپہٕ۔ کھوژمہٕ۔ تولہٕ کؤٹ وَسہِ نہٕ پانے بۆن۔ تتھے ژؤر ییہِ بہٕ والتھ ژٕ تٔمہِ وِزِ بۆن تہٕ پَتہٕ رَٹہٕ ہَن سُہ ژٕ۔"

اُڈِس گاٚنٹس منٛز اوس شبرنگ (باغوانہٕ ہٕنزِ زنانہٕ) پَنہِ نِس بسترَس پیٹھ شوٚنگِتھ تہٕ راٗژ ہٕنٛدِس اَتھ اُڈِس گاٚنٹس منٛز گییہِ نہٕ اَتہِ ژؤرٕ ہٕنٛدِ دُبارٕ تیٚنٛج کانٛہہ نشانٛیا ظاہر تہٕ کوتوالَن وؤن مےٚ وال بۆن مگر تَس میوٗل نہٕ کانٛہہ جواب۔

تٔمی دِژ کربکھ "ہے مےٚ وال بۆن۔" تَس باسیاو زِ باغوانہٕ ہٕنزِ زنانہِ چھےٚ ہٕنٛدر پیٚمژ۔ "مےٚ وال تہٕ بۆن۔ ژؤر ییہِ نہٕ دُبارٕ اَز راتس ییاٗرِ۔ ژٕ وال مےٚ بۆن۔ ییتہٕ چھےٚ ژٕنی ژھٹھ بہٕ کیاہ چھُس ئلہِ ییٚتِتھ کران ییلہِ زَن ہُیاٗرِ کُنہِ لٛدٕ ژؤرٕ ہٕنٛزٕ کاٗم آسہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کران۔'' مگر توتہٕ آونہٕ اُمِس اوٚر کانٛہہ جواب۔

پَتہٕ دِژُٕمِ بیٚیہِ کربکھ تہٕ دِژن باغوانہٕ سٕنٛزِ زنانہِ زبردست سزاہچ دھمکی۔ زٕ اوس تَس باس یژھان دِیَن زِ مےٚ چھُ چون ناو پتاہ معلوم۔ مگر توتہِ میوٗلُس نہٕ کانٛہہ جواب۔ ''افسوٗس'' اُخرس دِژُٕمِ کربکھ ''یہِ کوسہٕ چال پھےٚ؟'' باغوانہٕ سٕنٛز زنانہٕ گوٚمہٕ ژوٗرَس ورأے بیٚیہِ کانٛہہ آسنہٕ تہٕ اُمِ ژرٕ دَلن چھٕنَس ئہٕ بیٚتِتھ گنٛڈِتھ تھوومُت۔''

بیٚیہِ دوہہٕ صُبحأے آے باتٕ لۆکھ بادشاہَس شکایت ہیتھ زِ تِمن اُس ژوٗر گٕمُژ۔ بادشاہَن سۆز کوتوالَس یہِ زانُنہٕ خأطرٕ نادٕ زِ تِمُٕ کیاہ کوٚر رراتس۔ مگر سُہ اوس نہٕ گرِ بہٕ کالہٕ پیٚٹھٕ اوس نہٕ گرِ آمُت۔ لہٰذا اروٗ دِشیٚچھ اَنِن وول تِمَس ژھانڈنہٕ خأطرٕ سأرسے شہرَس پھیران۔ اُخرَس آو سُہ تِمہِ باغہٕ کُنۍ یوٚت بدقسمتی، کُنۍ کوتوال ژامُت اوس تہٕ اَتہٕ اوسن سُہ بدمعاش زنانہٕ پھیرَن لاٲ رِگتھ وُچھمُت۔ یہِ اوس تولہٕ کوٚٹس پیٚٹھہٕ گنہٕ اوٚرٕ یور بہتھ تہٕ ترٕ سٕتی اوس ہشِتھیٚومُت۔ (شیٚچھ اَنَن وأٲلی سوٗچ) خبر بادشاہ گر یامیٲنس وٲتَس پٕژھ لہٰذا کوٚر نَس عرض زِ سُہ ہیٚن تہٕ پانے وُچھِن زِ کوتوالَس کیاہ اوس بنیومُت۔ بادشاہ گو وتہٕ بیٚلہِ تِمُٕ کِر یہِ وُچھ تَس ژوٗل اُسن نیرِتھ۔ سُہ اوس تیتھ خراب حالَس منٛز۔

یام کوتوال پتھرِس پیٚٹھ ووت تہٕ تِمُٕ وۄن بادشاہَس اَمیُک سوٗرُے حال تہٕ تَس وۄنُن زِ توٚہی ژھٕنوٚمےٚ وۄنۍ مأرِتھے تِکیا زِ مےٚ چھنہٕ وۄنۍ زندگی ہُنٛد تہٕ کانٛہہ پرواے۔ بادشاہَن پرٕژھ وۄنۍ بُڈَس وزیرَس ''اَسہِ کیاہ پزِ کرُن۔ سأنِس مُلکَس منٛز ووتھِ اَکھ بوٚڈ تہٕ کرہوٗٹھ ووٗژ راتھ ہرگاہ نہٕ اَسی اُمِس ژوٗرَس تدورُک ہیکی کرِتھ۔ یہِ کِتھہٕ پأٹھی ہیکو اَسی رُکأوِتھ۔ لۆکھ ہیکن نہٕ وۄنۍ زیادٕ کالَس پنٕنہٕ نٕمن چیزَن ہُنٛد راوُن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

برداشت کرِتھ۔ تِتھِس خوفناک تشویشس منز روزنہٕ کھوتہٕ ژلن تم مُلکے ترٲوِتھ۔"

وزیٖرن وۄنُس درجواب "یِہ، ہیکہِ نہٕ سپدِتھ تہٕ نہٕ سپد۔ ہرگا توٚہۍ مے اجازت دِیو تیلہِ نیرٕ بہٕ از راتھ کیٛتھ تہٕ ژھانڈن سانِس امنس درہم برہم کرن وول۔"

بادشاہَن دِتُس اقرار۔ تِتھے اَنہِ گوٚٹ ہیوٚتن سپدُن وزیر کھوٚت گرِس تہٕ دراو۔ شبرنگ ژٕور تہٕ دراو تہٕ کینژٕ کالۍ گوو اکھ غریب مُسلمان زنانہٕ بنِتھ ظاہر۔ اَمِس اوس اکھ پھرن جندالاگتھ تہٕ اکھ اوٚدرٕ تہٕ ہیوٚ ووزُل قصابہٕ گلس یتھ پٹھ مَلہٕ ستۍ برِتھ پوٚژ اوٕ گرتھوٚ گرپاٹھی دِتھ اسس۔ یہ بیوٚٹھ اَکس میٖوٕ ہیرِ ہنٛدِس درواز س پٹھ تہٕ اوس اَکِس لوکٹِس تِلہٕ ژانگہِ کس سوٚتس گاشس منز مکاے پہان یہ ژونگ اوُسس پتۍ کنۍ لبہِ تارس پٹھ۔ سُہ (وزیر) دراو لاٚرِ یہ زَن شبرنگس توقع اوس تہٕ گژھٕ پھرِ نچہِ آوازِ ستۍ گوس اور کُن توجہ تہٕ پھرن گراوٕرِ کُن تہٕ پرژھن زاتہِ کُس چھُو۔

اورٕ آس جواب "اکھ بُڈا۔ مکاے چھُس پہان" تہٕ اَمہِ پتہٕ زنتہٕ تمہِ گوڈنکہِ پھرِ یہ وُچھ زِیہ گرِ سوار اوس وُزِیرِ تہٕ وۄننس سبٹھے قابلِ رحم آوازِ منز "جناب، توٚہۍ ہیکہِ ہوٚن ناژٕورِ رٹتھ! وُنی اوس یتہِ اکھ نفراٹمی لوے مے تہٕ نی نم تقریبن سوسارٕ مکایہ ہَن یوسہٕ مے کالہٕ خاطرٕ پہرٕ مژٕ اوس۔"

"ژٕور۔ کیاہ۔ کتہِ! مے وَن کُس چھُ سُہ؟ سُہ کپارٕ دراو؟"

"ہپارٕ، ہوٚ کیاہ ہپارٕ ووتھ" تہٕ ہووُنس بالہٕ دامنٛس کُن۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وزیر دژ اوگری سے پیٹھ تہٕ دِژن اَندی پکی ہمسایہٕ گی منز نظرا وزرا گرائہ اوس تہٕ ژوٗر سُند کانہہ بوٗ دبا ہاتہٕ آو دُبارٕ واپس پھیرتھ یتھ زَن بچہٕ نشہٕ بیٚیہٕ تہٕ کینٛہہ معلوٗم گرِ ہے۔ تمہٕ ووٗنُس "مے ووٗنمے ژٕ سورُے کینٛہہ۔ مگر یہٕ کیاہ۔ تتھ کُنہٕ اَکس تھدِس گُرس کھٔستھ تہٕ پلو پوشاک لاگتھ چھُکھ ژٕ گَتہٕ ہیکہٕ ہَن ژوٗررٔٹتھ۔ ژٕ بوزٕ کھامے بچہٕ ہنز گتھ؟ ژٕ بدلاومے ستی جاے۔ مے ستی بدلاو پلو۔ ژٕ روزٕ بیٚتی تہٕ بہٕ گرٕ ژھے لوٗت پأٹھی سہٕ ژھانڈنہٕ خأطرٕ۔ ژٕ روزٕ بیٚتی تہٕ یِہکھ تانی مکأے۔ سہٕ مایہٕ یپأرِی تہٕ رَٹہٕ ہَن بیٚتی۔"

یہٕ اوس جان منصوٗبہٕ باسان لہذا اموٗن وزیرَن۔

ووٗنی اوس شہرنگ اَکس بڈِس وزیرٕ سندِس پوشاکس منز تہٕ اَکس سبٹھے خوٗبصورت گُرِس کھٔستھ۔ سہٕ آسہٕ ہکھ شہرِکس بازرس منز تہٕ گُرِس پیٹھ پکان وُچھُمت۔ اَمہٕ پتہٕ یِہوٚے اَکھ گانٹھا گرٕ ھتھ آسہٕ ہیکھ سہٕ بادشاہ سندِ بن بیٚیہٕ کینٛژن مُلأزمَن ستی محل خانہٕ کِس صحنس منز گتھہٕ کران وُچھُمت۔

بیٚیہٕ دوٚہہ صُبحأے آے بیٚیہٕ کینٛہہ لوٗکھ ودان ودان بادشاہَس نِش یہٕ شکایت ہیتھ زِ تہنٛد جایداد اوس روومُت۔ اڈہن آسہٕ روپیہٕ راومٕژ، اَڈہن لال جوٗاہر تہٕ اڈہن اناج۔

"افسوٗس، ہزار افسوٗس! اَسی کیاہ گرَو ووٗنی؟ وٗزیر انیوٗن بُلاوِتھ" بادشاہَن دِژ کریکھ اَکھ نفر آو وزیرٕ سُند گرٕ ژھٚنڈ ہیتھ سوزنہٕ بیٚتہٕ تمی کی یہٕ بوٗز زِ وزیرٕ سُند گر اوس تَس ورأے گرٕ آمُت تہٕ اَمہٕ کِنہٕ اوس تمی سُند سورُے عیال پریشانیہٕ کِنہٕ پاگل ہیوٗ گوٚمُت تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تِمَن اوس باسیوٗمُت زِ وزیرَس آسہِ ژۆر سمکھیوٗمُت تہٕ تِمۍ آسہِ ماٗرِتھ ژھنمُت۔

یِیلہِ بادشاہَن یہِ بوٗزُس سپُد زبردست دوکھ۔

تِمۍ منگنووپَنُن گُرِ تہٕ تِلِن کینٛہہ مُلازِم ستۍ۔ یِمَن منٛز اوس شبرنگ تہٕ یُس فِل فوراًمس ستۍ وزیرَس ژھانڈنہِ دژاو۔ تِمۍ (بادشاہَن) وۄن مزید "یہِ ہیکہِ نہٕ بُنتھ زِ یِتھ داناتہٕ وفادار کیاہ ہیکہِ تتھہٕ کٔنۍ مارِ سپدِتھ۔ اکھ گانٛٹاہیوٗ گوٚھتھ یِیلہِ یہِ جماعت امہِ لوکچہِ مینٛژِ پھیرِ کٔنۍ پکان اُس تِمو وُچھ رووٗمُت وزیرُس اکِس غریب مسلمان زنانہِ ہِنٛدِ بن مکرِ بن تہٕ اَدرِ بن تژھہِ ہوٗ بن زچن منٛز سبٹھے دوکھہٕ ہوٚت وٚدان اوس۔

تِمۍ دِژ کریکھ "بادشاہ سلامت، توٚہۍ نیرِو، توٚہۍ نیرِو، میانہِ یِتھ خجالوٗگن مہ وُچھوٗیہ ہیکہٕ نہٕ زانٛہہ تہٕ یِتھ مُلکَس منٛز گلہٕ تھوٚ دِلتھ۔"

بادشاہَن وۄنُس "سو چھنہٕ کتھ۔ ہمت چھےٚ گٔرِ نۍ۔ اَسۍ لبون سُہ نفر یَمۍ سون مُلک پریشان کوٚر تہٕ وزیر بے عزت کوٚرُن۔" امہِ پتہٕ دیُت بادشاہَن حُکم زِ وزیر واتناوِیوٗن پنٕنس گرِ۔

بیہٕ راٗژ خاطرِ انتظامَن وُچھنہِ داشنہٕ خاطرِ آو تھانہٕ دار بڑونٛہہ کُن تہٕ سُہ یُدوَے لوکٕٹسے عوہدَس پیٹھ اوس مگر بادشاہَن کٔرِ تسنٛز پیشکش قبوٗل۔

اَمہِ راٗژ بناٗوِ شبرنگن پانس وزیرِ سنٛز کٔر تہٕ روٗز وزیرِ سنٛدِس باغس منٛز یہِ وومید ہیتھ پژاران زِ تھانہٕ دار واتہٕ اوٚت راٗژ ہِنٛدِ گوڈنِکے پھیرِ۔ سُہ سپُد نہٕ مایوٗس۔ خفتن بڑ وٚنٛٹھے پہَن دژاو تھانہٕ دار لپاٗرِ کِ تہٕ کُس تانۍ شخص باغہٕ کٔنۍ پکان وُچھتھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پڑژھن اُمِس کُس سا چھُکھ؟ جواب میوٗلُس ''وزیر ہنز کوٗر۔ ژٕ کیاہ چھُکھ ژھانڈان؟''

تھانہٕ دارَن ووٗنُس ''ژوٗر'' راتھ کوٗر تِمو چون مول بے عزت تہٕ تِمہٕ بڑ وٚنہہ کوتوال تہٕ اَز چھُس بہٕ پنُن قسمت آزماوان۔

''تہٕ گوو ٹھیک۔ مگر ہرگاہ ژٕ سہٕ رٔٹہن ژٕ کیاہ کرکھ تِمس۔''

''بہٕ تھاوَن سہٕ زنجیرَن گنٛڈِتھ قاد تہٕ پڑ بتھ دوہہ آسَس تیتی کوٗر والان یوٗت سہٕ ژٔر دلہٕ برداشت ہیکہِ کٔرتھ۔''

''واہ! بہٕ وُچھہا قاد خانہٕ'' ووٗنُس اَمہِ کورِ ''مے اُس اکثر یہِ خاہش مگر مے دِیُت نہٕ مالِکی اورزانہہ گژھنہٕ۔ وُنی کیٚس آوے موقعہٕ۔ یہِ چھنہٕ دوٗر۔ بہٕ چھُس یژھان یہِ جاے وُچھنی!''

''ژٕ یِہ پیٚیہٕ کُنہٕ دوہہٕ۔ وُنی کیٚن چھے نہٕ مے فرصت تہٕ پیٚٹھہٕ گژھی ژےٚ مول ناراضی ہرگاہ تَس یِہ پتاہ لگہِ زِ ژٕ اُسکھ یوٗت ژیرِ نیبر کُنہِ باغس منز۔''

کورِ ووٗنُس ''تَس لگہِ نہٕ زٕنہے تہٕ پتاہ۔ سہٕ چھُ نا ٹھیک۔ سہٕ ییٚمہِ وِزِ راتھ گراو نِکھ سہٕ اوس تمے وِزِ بیمار۔ کرجلدٕ ے۔ بہٕ آیہ ۔۔سَے۔''

تہٕ تھہٕ پأٹھی سپُد تھانہٕ دار مجبوٗر تہٕ دژ اوقاد خانُس کُن بڑ وٚنہہ بڑ وٚنہہ۔ اَتہٕ اوس اَکے پُلسہٕ وول رأچھ تِکیٚا زِ باقے سارنے اوس حُکم دِنہٕ آمُت زِ تِم ہی ژھانڈِ یون ژوٗر۔ لڑکی ہٕنٛدِس درخاسَس پیٚٹھ ہووُس اُکی سوٗرے کیٚنہہ۔ اکھتے لاجہِ تِمو زنجیر تہٕ۔ سہٕ ژاد کوٹھرِ منز تہٕ ہوونس زِ ژوٗرس ہتی کیاہ ییہِ کرنہٕ ہرگاہ سہٕ رٔٹنہٕ تہٕ قاد ییہِ تھاونہٕ۔ اُتھی ہتی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دُیُت شبرنگن (وزیر سٕنزِ کورِ) تھانہٕ دارس دکھ تہٕ تَس گوو گُنے پینڈل۔ کوٹھرِ کوٗرُن
درواز بنٛد تہٕ کورِ ہُنٛد لباس کٔڈِتھ لوگُن تھانہٕ دار سُنٛد دستار تہٕ تھانہٕ دار سُنٛد کمر بنٛد گوٗڈُن
کمرس تہٕ گوو سیوٚد دُے تھانہٕ دار سُنٛد گرٕ ڈٔلی ڈٔلی۔ تھانہٕ دار سٕنزِ زنانہٕ ستی گٔتھ کران
وۄنُن تَس "مے دِکیٚنہٕ روپیہٕ تہٕ لال جواہر۔ بہٕ نیرٕ شہرٕ منٛزٕ تہٕ روزٕ گُنہٕ بدل جایہٕ۔ بہٕ
گوس ژوٗر لبنس منٛز ناکام لہذا کرنہٕ مےٚ بادشاہ کانٛہہ پاس۔ دِمےٚ یم چیز تہٕ بہٕ نیرٕ۔ بہٕ
سوزَے ژےٚ شیچھ زِ بہٕ کتہٕ آسہٕ تہٕ ژٕ کرتہٕ کتھہٕ کٔنٛہہ واتکھ مےٚ نِش۔

زنانہٕ دِتی اُمِس ڈٔلی ڈٔلی لال جواہر تہٕ کینٛہہ ہتھ روپیٚن ہنٛدی نقد۔ شبرنگن
کوٚرُس میوٚٹھا تہٕ دژاو۔

دوٚیمہِ دوہہٕ صُبحٔے سوٗز بادشاہَن تھانہٕ دارس نادتہٕ سُہ گرٕ نٔیتھ لاگنوٗن
سُہ سأری ہیٚے شہرَس منٛز ژھانڈن۔ بادشاہ سپُد تَمہِ وِزِ زبردست حأران۔ یٚلہِ تُمی یہِ بوٗز
زِ تھانہٕ دار اوسکھ زنجیرَن گنٛڈِتھ قأدخانہٕ کَس سارِوٕے کھوتہٕ اٗندرِمِس ہٕسُس منٛز
تھوومُت۔ بیٚیہِ اوس ژوٗر تھانہٕ دار سُنٛد گرٕ گوٚمُت تہٕ تَتہِ اُسن تِہنٛدی سأری لال جواہر
تہٕ تِہنٛد جمع کرنہٕ آمتہِ رقمک بوٚڈ حصہٕ نمُت۔ تُمی بلووٕ پننہِ مُلکہٕ کٮ۪ن سارِنٕے گاٹلین ہُنٛد
اجلاس۔ یُتھ زِ تِمَن ستی یہِ مشورٕ کرِ ہے زِ اَتھ مصیبتس منٛز کیاہ پٔز وۄنی کرُن۔ تُمی وۄنُکھ
"توہہِ چھُو پتاہ زِ اَتھ چھُنہٕ کہنہِ تہِ فأیدٕ زِ ہرگا اَسی ژوٗر رٹنٕچ کوٗشش کرو۔ یہِ گوو وۄنی
ہوہَس گٔنجہِ گنٛڈنہٕ۔ سوٗرٕے پُلیس تہٕ فوجک زیادٕ ترحصہٕ روٗدی وارہِہَن دوہَن نظر گوٗر
تھاوان۔ پرٕ بتھ کانٛہہ اوس پن پننہِ جایہِ مُستعد۔ پتہِ مِس ہفتس اَسی پرٕ بتھ گرِس
کینٛہہ کینٛہہ رأتی راتَن ہُشار۔ امہِ علاوٕ کیاہ حبہٕ ہُشأری ہیٚکہِ ہے ورتاونہٕ یتھ تہٕ امہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پَتہٕ تہٕ گٔیہِ لۆکَن ژۆر۔ سون وزیر، کوتوال تہٕ سون اَکھ تھانہٕ دار بنے شہرَس منز اَکھ سامانہٕ۔ اَسی کیٛاہ ہیٚکو کٔرِتھ؟ ہرگا کانٛہہ شخص اَسہِ مدد ہیٚکہِ کٔرِتھ یا ہرگا ژۆر پانٛئی پانہٕ اِمیُک اعتراف کٔرِتہٕ یہِ وعدٕ کٔرِ زِ سُہ کَرِ نہٕ بٕروٕنٛہہ کُن پٔتھ خراب کامہِ بہٕ دِمہٕ تیٚلہٕ کٔر پنٕنۍ کوٗرِ نیتھرِ تہٕ بیٛیہِ پنٕنِس نصف ملک۔"

یہِ بۆزِتھ آو شبرنگ بٕروٕنٛہہ کُن تہٕ مۆنگن بادشاہ صاٰبَس کیٛنٛہہ وَنُن اجازت۔ "بادشاہ صاٰب توہہِ کوٗر رۆپنہِ مُلکہِ کیٛن سارِنۍ بَڈٕ بَن تہٕ دانا لۆکَن بٕروٕنٛہہ کَنہِ یہِ وعدٕ زِ بہٕ دِمہٕ پنٕنۍ کوٗر تہٕ پنٕنِ مُلکُک نصف تِمس ژۆرَس ہرگا سُہ پانہٕ امیُک اعتراف کٔرِتہٕ بٕروٕنٛہہ کُن ژۆر کٔرِ نہٕ نِشہٕ پَتھ روزِ۔

بادشاہَن وۆنُس "آ۔ بِلکُل۔"

"بادشاہ صاٰب۔ تیٚلہِ بۆزِو زِ بہٕ چھُس ژۆر تہٕ پنٕنۍ یہِ کتھ ثابت کرنہٕ خاطرٕ دِیو توٚہی تِمَن سارِنۍ لۆکَن حُکم یِمَن نقد یا کُنہِ تہٕ قسمُک جایداد پٔتِمین کیٛنژَن ہفتَن اَندر چھُ رووُمُت تِم سَمَن شہرَس نیبر کَنہِ فلانی جایہِ تہٕ بہٕ دِمہٕ تِمَن پنٕنۍ ساری چیز واپس۔"

اجلاسَس منز موجوٗد سارِنۍ لُجِ حیران گٔژھِتھ کُنی دِنَن۔ لۆکھ لٔگی شبرنگس کُن تِتھہٕ کٔنۍ وُچھنہِ زَن تہٕ سُہ دیوتا اوس۔ اَڈٕ بوٚسوٚچ زِ سُہ چھُ دیوانہٕ تہٕ پَتہٕ چھُس نہٕ بہٕ کیٛاہ چھُس وَنان۔ خٲر تہٕ چھیکرَس کیٛنژَن ژِہَن ہِندِ ٹھہراوٕ پَتہٕ کٔر بادشاہَن کتھ تہٕ وۆنُن "یہِ گو وٕٹھیک۔ تِتھے کٔنۍ کرو۔ پَگہ ژٕ شبرنگ مے نِش۔"

بادشاہ دراو شبرنگس سِتۍ تہٕ اجلاس آو برخاست کرنہٕ۔ پانہٕ وُٲنۍ کتھ کران

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دِیُت بادشاہَن پَنہٕ نِس وعدس پھیُر تہٕ وۄنُن زِکھاندرٕ خاطرٕ تیأر یہِ تہٕ مُلکُک نصف مُنتقل کرنچ کأم یِیہِ تیُوت جلد کرنہٕ یوٗت ممکن سَپدِ۔"

پگہہ سمے تمہ سأری لۆکھ یمَن کینہہ رووُمت اوس۔ شہرٕ کِس دیوارس لرِ أکِس بُڈِس مأدانس منٛز تہٕ تتہِ بادشاہ تہٕ تٔمۍ کرٕ سندٕ بن وزیرَن ہنزٕ موجوٗدگیہِ منٛز کری شبرنگَن تمہ سأری چیز، نقدی، لال جواہر، پلو وغأرٕ واپس یم تٔمۍ نٔمتۍ أسۍ۔ پزٕ بتھ کانہہ دزٕ اوخوش گرٕ ہِتھ واپَس تہٕ دُبارٕ سَپُد مُلکَس منٛز اَمَن قأیم۔

محل خانہٕ واپس یِوان کوٚر شبرنگن بادشاہَس درخاس زِ مےٚ دِیِ تو ماجہِ ناد سوزنُک اجازت یُتھ زَن ئہٕ تِمَس کھاندرس نسبت مشورٕ تہٕ مَدد ہمہٕ۔ بادشاہَن موٗن تہٕ شبرنگ نہٕ ماجہِ آونا دسوزنہٕ۔

سو وأژ تیُوت جلد یوٗت تَس ممکن سَپد تہٕ فورَن پچھ بادشاہَس۔ بادشاہَن کوٚر تَس سیٹھاہ شاندار پأٹھۍ استقبال تہٕ وۄننس زِ ئہٕ چھس یِمہِ خأطرٕ سیٹھاہ خوش زِ ئہٕ بنیوٗس یَتھ قأبل زِ پنٛنۍ کوٚر دِمَن تِتھس چالاک تہٕ خوٗبصورت شخصس یُس چون پرورش پرٕ وومُت نچوٗ چھُ۔

تمہِ وۄنُس "بادشاہ سلامت چھِ سیٹھے مہربان پأٹھۍ کلامہٕ کران مگر یہِ کھاندر ہیکہِ نہٕ سپدِتھ۔ یہِ چھنہٕ شرعن صحیح زِ کانہہ کیاہ گرٕ پنہٕ نِس نچوٗس پننہِ کورِ ستۍ کھاندر۔ ۔ۓ ہیکہِ نہٕ بینہٕ ستۍ کھاندر گرِتھ۔

بادشاہَن وۄنُس "مےٚ ترٕ رنہٕ چون وَنُن فکرِ"

جواب میوٗلُس "اتھ منٛز چھنہٕ تعجبس لایق کانہہ کتھ زِ ژٕ نےٚ چھسے نہٕ ئہٕ یادگر

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یہِ وأج تہٕ رُمال پأوی ژٕنے مےٚ متعلق ژٕبٮ۪س۔ رٕٹو، یِم چھےٚ چانی تہٕ مےٚ دِسو وأج واپَس یوسہٕ مےٚ یٮ۪مَن بدلہٕ دِژأ ے۔''

اَمہِ پٔتہٕ وۄن أمِس اَمہِ سورٕ ے کینٛہہ۔ زِ سو کتھہٕ کنٛز أس أمِ سٕنٛز شرعی آشنٕز تہٕ أمی کتھہٕ کنٛز أس سو مٔشرأوِمٕژ۔ سو أس أمِس نِش بھیس بدلأوِتھ آمٕژ تہٕ تِمِس کتھہٕ کنٛز زاو شبرنگ تہٕ یٮ۪لہِ سہٕ بوٚڈ گوو تہٕ تمہِ کتھہٕ کنٛز مأنٛز رووسہٕ کٔشیرِ ہنٛدِس شأہی دربارس منٛز گرٕھن۔ وۄنی سَپُد تہٕ پۄٚر یہِ تمہِ دوہہ اَمہِ مأکی ہٕنٛدِس باغس منٛز أمِس وۄنمُت اوس یٮ۪لہِ تِم گوڈنِکہِ پھرِ پانہٕ وأنٛز سمکھی۔ ''لڑکہٕ گرِ مأکی سٕنٛز کورِ ہٕتی کھاندر۔''

أتی تھےٚ تہٕ اَمے وِزِ سَپُد بادشاہَس پننہِ زنانہِ ہٕتی دُبارٕ صلح تہٕ شبرنگ آو شہزادٕ تسلیم کرِتھ تخٕتُک وأرث مانٕنہٕ۔ اَمہِ پٔتہٕ رۄٗدی یِم تٕرٕشوٚے وار یہَن وٕرِی یَن خوش تہٕ خوشحال پأٹھی یکہٕ وَٹہٕ۔

(راوی: سوٚتھ سرینگرٕ کی پنٛڈت مُکند بایوٚ ٹیٚمی یہِ ترتیب کارٕ ہٕنٛدِ خأطرٕ سوٚمبرِتھ أنٛز تہٕ یہِ ڈٔلیل أکِس بٔڈ ہلِس نِشہِ کرٕنٛڈی وٚسِجہِ بیٛارِ بوٚزمٕژ أس۔)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

لاۂ دریار

أ کِس مقدمَس گیہِ پنٕنہٕ گامہٕ کِس بہیٚس أ کِس نفرَس ءتۍ سخت یارٕ زیُس وارٕ وارٕ تِیُتھ لاۂ درشأہت سپُد زِ أمی کوٚر تَس نشہِ پانَس تھٕکھ تلناونک پوٚختہٕ ارادٕ۔ مگر یہِ اوس وَنُن سہل گرُن ما، تکیازِ یمَن اُ س پانہٕ وأنی قریبی دوستی بنیٚمٕژ تہٕ توَے اوسنہٕ یُژھان زِ أمِس گژھہِ دلِس زیادٕ لگُن تکیازِ أمی اُسی تَمِس پٔنٕز وارِیاہ سِر تہٕ وُنی ءتۍ۔

أخرس تہٕ کرُ أمی یہِ چال: "بوزسا" أمی وۄن زنانہِ کُن "أسی یِتھٕے بَتہٕ ہمو کھیوٚن تہٕ یہِ پیٚیہِ ضرُور وأتتھ یِتھ زِ أمِس تہٕ کھینہٕ خأطرٕ کینٛہہ بَنہِ۔ بہ ییٚرَے وُنی کمِن اۄرِکۍ تہٕ یمہٕ ژپرِ پہَن بَتہٕ کھیٚنہِ۔ ژٕ کھے زِ پانَس تہٕ باقی ہِن تھأوِی زِ لٔنڈ گُن تہٕ أمِس وُنی زِ اَسہِ موکلوو کھیتھ۔ اگر أمی وۄنُے "کینٛہہ چھُنہٕ پروَے، ژٕ رَن مے خأطرٕ کینٛہہ بدل تہٕ ژٕ وُنی زبس زِ بہٕ چھُس نہٕ پَنٕنِس خانہٕ دارِ سٕنْدِ اجازتہٕ ورأے یِتھ کانٛہہ نازیبا کأم یِژھان کرِنی۔ گتھ گرِی زبس ٹھیک پأٹھی مگر کھیوٚن دی زبس نہٕ کھِنی۔"

ییٚلہِ وۄنی یہِ نفر آو زنانہِ کوٚر تِمہِ یہِ تَس خانہٕ دارَن وۄنمُت اوس۔ "مے خَف دی زبو معأنی" زنانہِ وۄنُس مقدم خَف چھُ نیٚبرٕ ے تہٕ ہر گاہ سُہ یٚنہٕ آسہِ ہے سُہ مارِ ہے

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ضروٗرژٕے خاطرٕ کوٗ کر۔"

ژٕمی ووٗنس "ژٕ کیاز چھکھ معأفی منگان۔ اَدٕ چھُ چون خانہٕ دار اوٗرکۍ۔ بٔ چھس ناپیٚتۍ سےٚ کیاہ چھُ کوٗ کر مارنس۔"

زنانہٕ ووٗنس "نہ۔ ہرگزنہٕ۔ ہرگامیٚون خانہٕ دار یژھ گتھ بوزِ سہ گژھہٕ نٕ ژکھہٕ۔ ژٕمہ ہے پأنس تفریق ژٕنیرتہٕ یہٕ بیٚیہٕ ساعتہٕ ییٚلہٕ مقدم پیٚتۍ آسہٕ۔"

مگر یہٕ گتہٕ اوس یوٗت سَہل پأٹھی تہٕ تھ تُلَن وول۔ "تفریق" ژٕمی ووٗنس "ژٕ ےکٕمی ووٗنے تہٕ۔ بٔ چھس پزٕ کنہِ کینٛہہ کأم کرنی یژھان۔ کینٛہہ چھنہٕ بٔ مارنے کوٗ کرتہٕ ژٕ پوتانی دانٛس تہٕ گرکھ مےٚ خاطرٕ کوٗ کر تیار۔ مقدم ییٚلہٕ اورٕ واپس ییہٕ تہٕ بٔ سمجھاوَن سہٕ پانے" لٕی ونان دژاو سہٕ آنگنس منٛز ییٚتہٕ کوٗ کر اُسی تھاونہٕ آمٕتۍ تہٕ یُس اَصَل ہیوٗ کوٗ کرتِمس اَتھس منٛز آو سہٕ روٗٹن تہٕ دژاو اُمس مارنہٕ۔"

زنانہٕ دِژٕس کربکھ "ہے۔ مٕہ خٔص کرژٕ یہٕ، خانہٕ دار آسہٕ پکان سہٕ اَنہٕ چانہٕ کھنہٕ خاطرٕ کینٛہہ نتہٕ کینٛہہ۔" مگر یہٕ گتہٕ گیوٗ پتھ ہنہٕ وول ژٕمی کوٗ رجلدٕ ےکوٗ کرس کھٔش تہٕ پتہٕ یہٕ اُمس زنانہٕ کُن پلناوان ووٗننس رَن ژٕ یہٕ مےٚ خاطرٕ۔ اَمہٕ مُشکلہٕ منٛز نیرنس کانٛہہ وتھ نہٕ ڈیٚشتھ موٗن اَمہٕ زنانہٕ اُمی سُنٛدٕ ے مگر یہٕ تیار سپدنہٕ بژ وٕنٛہے ووت مقدم۔

"اسلام علیکم" ژٕمی ووٗن پننٕس یارس تہٕ اُمس ستی خأرپاٹھا کٔرتھ گوٗ وٕلۍ ڈٕلۍ سولہارٕ کُن تہٕ پرٕ ژھُن زنانہٕ، ژٕ ےکیاہ کوٗ رُتھ۔ تمہٕ ووٗنس اورٕ سائلم کینٛہہ۔

"چلو ٹھیک گوٗو" ژٕمی ووٗنس "یہٕ چھنہٕ کانٛہہ بوٗ ڈ معاملہٕ۔ اُمس تارٕ وأسی از

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

فِکرِ۔ بوز۔ ییٚلہِ کوٗکر تیار گژھہِ ژٕ تھاٲوی زِ اَمِس وریَہہ کم مگر دی زبس ترٛ امہٕ بانَس منٛز۔ باقٕے دی زِمے مگر سُہ تھاٲوی زِ گترِ بانَس منٛز۔ ''

ییٚلہِ وۄنی کھمن چٕن تیار سَپدٕ زنانہِ کوٚریٖ۔ مگر یہِ نفرتہٕ پیوٚ یمَن پتھہٕ۔ تمہِ وُچھ زِمے برٛ وۄنہہ کُن تھووُکھ کیٚہ تہٕ ژٕ رٔٹن تھاوِکھ مقدمَس برٛ وۄنہہ گنہِ۔ ''نہٕ۔ نہٕ۔'' ژٕے کیٛاہ باسے یُہ کھمہ ترٛ امہٕ بانَس منٛز تہٕ ژٕ کھکھ گترِ وِس بانَس؟ سوالے چھنہٕ۔ تہٕ بنیا۔'' یی ونان نوٗ تمہِ مقدم سُنٛد بانہٕ تہٕ اَتھ بدل تھووُن ترٛ امہٕ بانہٕ مقدمس برٛ وۄنہہ گنہِ حالانکہِ مقدم اوٚسُس پننٛہِ کنہِ کیٛاہ کیٛاہ کران۔ مگر تَس آسہِ ہے اَندری دَم گوٚمُت۔

یہِ سٲلم وُچھِتھ گٔر مقدمَن زنانہِ کُن نظرا تہٕ وۄنُن ''کینٛژھ وِدہٕ ہوپیٹھہٕ چھُ اَکھ جِن یتھ گرَس منٛز ژامُت۔ اکہِ دۄہہِ پھِرِ گو وُسہ تیمی وَقتہٕ ظاہر تہٕ گرِن سارٕی ژٲنگی ژھبتہٕ۔''

أمی وۄنُس اوٚرٕ ''پزی ہا''

زنانہِ روٗٹ اِشارٕ تہٕ اَتھوٕ پیٹھی ژھیوٚ روون ژوٚنگ۔ اَتہِ گیہِ سارٕی ہے اَنہِ گٹہٕ تہٕ مقدمن پلنو وگترِ بانَس کُن اَتھہٕ یتھ اَتھ پانس کُن اَنہِ ہے مگر أمی ہنٛدِس یارس توٚریہِ فِکرِ تہٕ بانس کھوورِ اَتھہٕ تھپھ گٔرِتھ تُجن بیٚنِس اَتھَس کبتھ زۄرٕ تہٕ لوگن مقدمَس بےوایہِ پاٲٹھی ماردِیُن۔

''اۄہ۔ اۄہ'' مقدم اوس کریکہٕ دِوان۔

زنانہِ دِژِس کریکھ ''ہے ژٕ کیٛاہ چھکھ میٲنِس خانہٕ دارَس ستی کران۔''

اوٚرٕ وۄنُس تمہِ ''جِن چھُ میوٚن بانہٕ یژھان ژۄرِنُن'' تہٕ یُس تمہِ جِنہٕ ہٲژرٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

رۄٹمُت اوس تَس کُن اوس ونان۔ ''حبس گر۔ حبس گر'' تہٕ اوٚسُس تیٚوٚت زور زور ستہٕ دَبادَب والان یُٚت تَس طاقت اوس۔ اٲخرس تہٕ پھُٹ زٕرٕ رے تہٕ نفرژول درواز نبر مگر پیٚٹھٕ ہن تھوٚوُن خیال زِ گترِ بانہٕ تُلُن سنٛز ہن ہتھ پانس ستہٕ۔

(راوی: سرینگرُک بسکین اکھ کھنڈواو)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بَد خصلت ووٕر موج

اکہِ دوہہٕ تھووٲ کہ برہمنَن پننہِ زنانہِ قسم زِمےٚ ورٲے ٲسہِ زہنہٕ کانٛہہ چیز کھوان نتہٕ بنی ژےٚ ژھاوِ ج۔ درجواب وُڈنس برہمن بایہِ زِمےٚ ورٲے ٲسہِ زہنہٕ ژتہِ کینٛہہ کھوان ہرگا کھیوٚتھ تیلہِ بنی ہہہ (ژِترِ بزٲر)۔ سبٹھاہ وقتا گوٚریاوتہٕ کانٛسہٕ ٲکہ پھۄڑنہٕ پنٛن لفظ یوٚت تانی اکہِ دوہہ برہمن بایہِ شُربن بتہٕ دِوان پانہٕ تہٕ ٲکس رَژھہِ مزٕ دُچھ تہٕ خانہٕ دارامہِ وِزِاتہِ اوٚسُس نہٕ۔ امی وِزِ بنیٚیہ تَس ژھاوِ ج۔

برہمن ییٚلہِ گرِ وۄت تہٕ اتہِ وُچھن ژھاوِ ج گرس منٛز اورِ یور کران تَس سپُد سبٹھاہ دوکھ تہٕ کیاز تَس اوس یہِ پتاہ زِ یہِ چھےٚ ٲمی ہنٛزٕ ےسوٗ ٹاٹھ آشنہٕ۔ ٲمی تھاوٕ یہِ ژھاوِ ج گرِکس صحنس منٛز گنٛڈِتھ تہٕ اوٚسُس پوٚرِ خیال تھاوٕتھ رَچھان۔

کینٛہہ وُری پتہٕ کوٚر ٲمی بیٚا کھ کھاندر مگر یہِ زنانہٕ ٲس نہٕ شُربن رٕکشہ رِژ۔ تم ٲسہِ تَس کھران تہٕ تمن ٲس رَگ کران تہٕ سبٹھاہ کم ٲسکھ کھنبس دِوان۔ یہنٛزٕ ماجہِ ہِوٕ زیٚمن شربن ہنٛزٕ شکایت تہٕ تمہِ دُچھ زِیم ٲسہِ کمزور گژھان۔ اوِ کنہِ اوٗنُن لوٗت پاٹھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یِمو منٛز اَکھ ناد دِتھ تہٕ تٔس ووٗنُن یہِ کتھ باقیٚن تہٕ ونہٕ خاطرٕ زِ یِیمہِ ساتہٕ تہٕ توہہِ بوچھہِ آسو لگان توٚہۍ اَسۍ زبو مے لوریٚ ستۍ ہنگمن ٹاس ترٛ اوان تہٕ اَمہِ ستۍ آسہِ تِمن خاطرٕ کھٔن پَتھر پیوان۔ تِم رٛوٗدی لی کران تہٕ ووٗنی اَسۍ تِم زاولِ تہٕ کمزور گژھنہٕ بدلہٕ، یہِ زَن تِہنٛز ووٕ موج توقع اُس کران رٛوٗدی تِم طاقتور تہٕ مضبوٗط بنان۔ سوٗ اُس حأران زِ یِم کتھہٕ کٕنۍ چھِ وبٕڑھان تہٕ پوٚژھان ییٚلہِ زَن سوٗیمن یوٗتاہ کم کھٔن چھےٚ دِوان۔

کینٛزِ کالۍ زایہِ اُمِس بدخصلت زنانہِ اَکھ کأنۍ کوٗر۔ سوٗ اُس اُمِس لولہ سان رَچھان تہٕ پرٛتھ رنگہٕ اُمِس وُچھنہٕ داشنہٕ خاطرٕ اُس نہٕ کُنہ تہٕ قسمِچ یا خرچ پرٛگی تھاوان۔ دوہا ووت زِیہ کوٗرگیہِ بڑ پہن تہٕ لوٗگُن اورِ یورپکن تہٕ کتھہٕ کرنہٕ۔ سوٗ سوٗ زماجہ باپتھٕ شُربن ستۍ گنڈنہٕ تہٕ بییہٕ ووٗننس یہِ کتھ کرۍ زِ سَرٕ زِیمن گتہٕ تہٕ کتھہٕ کٕنۍ چھُ کھٔنہٕ خاطرٕ کینٛہہ بنان۔ کورِ کوٚرُن وعدٕ زِ سو کریہِ تہٕ رٛوٗز دوٗہۍ دوہس تِمن ستۍ اُدر زٹہش تہٕ وُچھن تہٕ سالم یہِ سپُد۔

ییٚلہِ اَمہِ زنانہِ بوٗز زِ ژھاوِج چھےٚ اُمۍ ہنٛدبن ووٕ شُربن کھٔن واتناوان تٔس کھوٚت سخت شرارت تہٕ کوٚرُن پوٚرٕ پاٹھۍ یہِ قصد زِیہ ژھٔنن جلد کھوتہٕ جلد مأرِتھ۔ اَمہِ لوگ بِمار آسنک ڈانب تہٕ انووُن حکیم۔ اُمِس دِتُن کوٚژھ زِ ژٕ وَن اُمِس چھُ ژھاوجہِ ماز علاج۔ برٛہمنس لٔج زنانہِ ہنٛدِ اَمہِ حالِچ سخت فکر تہٕ یُدوے تِمس یِیمہِ کتھہِ باپتھ سخت دوکھ سپُد زِ تِمس پییہٕ ژھاوِج مارٕنۍ (تہٕ کیاہ زِ تٔس اوس نہٕ اَمہِ ورأے تہٕ چارٕ تِکیاہ زِ تِمس اَسۍ نہٕ پٔنسہِ زِ سُہ اَنہِ ہے بدل) مگر تِمۍ دوٗپ زِ کُنہِ وُنہٕ گژھِم آشنۍ ٹھیک گژھنۍ۔ مگر شربو ییٚلہِ یہِ بوٗز تِمو ہیوٚت وَدُن تہٕ گےٚ پٔنٛنہٕ ماجہِ نِشہِ سبتھےٚ غمہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہۆت وۄنہس یہِ سوٗرُے۔

تمہِ وۄنُکھ "میانو ٹاٹھو۔ تۆہی مہٕ دِیو۔ میانہِ خاطرٕ چھُ تتھہٕ کنہٕ زِنٛدٕ روزنہٕ خاطرٕ مرُنے سبٕٹھاہ بہتر۔ تۆہی مہٕ دِیو۔ توہہِ متعلق تہٕ چھنہٕ مے کانٛہہ خوف۔ تۆہی ہرگاہ میانِس وَننس پیٹھ عمل کرِو توہہِ میلہِ برابر کھمن۔ تۆہی سۆمبرٲوِو زبو میانہِ اَڈِجہِ تہٕ ژۄرِیاٹھی دۄ براوِو زبو کُنہِ جایہِ زمینس منز تہٕ یِمہِ ساعتہٕ تہٕ توہہِ زیادٕ بوچھہِ آسہِ لگان تۆہی اسی زبو تۆتے گرٛشان تہٕ کھمن منگان تہٕ توہہِ میلہِ کھمن۔

اَمہِ ژھاوجہِ دِتی عان وقتس پیٹھ یِمن یِم ہدایت تِکیاز تتھے تمہِ یِمہٕ گتھہٕ ژَنتھ موکلاوِ تہٕ شُری اَتہِ دڑاے تہٕ پُچ پوشرٛ اکھ ہتھ وٲتھ تہٕ کۆرُن اُمس کھش۔ اُمس آے پھلی کرنہٕ تہٕ رَننہٕ۔ وورٕ ماجہِ کھوٚ یہِ مازتہٕ وورٕ شُربن میچہِ اَڈِجہِ۔ تمو کۆر یِمن تی یہِ یِمن وَننہٕ اوس آمُت تہٕ تتھہٕ کنہٕ رۆدیِمن دوہے گُتُل کھنباہ میلان۔

ژھاوجہِ ہنٛدِ مارنہٕ پتہٕ پتہٕ آس اکہِ دوہہٕ صُبحٲے ہُمس زنانہٕ ہنٛزٕ وورٕ کۆر (تَتھ) کولہِ پیٹھ بُتھ چھلان۔ یوسہٕ تہنٛدِ گری کنہٕ پکان آس۔ تِمس آس نستہٕ وٲج تیلی پہن تہٕ گیس آبس۔ یہِ وُچھا اکہِ گاڈِ تہٕ تمہِ ژھنی یہِ ننہٕ گاوتھ۔ یہِ گاڈرٕ ٹ کرِ تانی نفرن تہٕ کِتھن یہِ بادشاہ ہنٛدِس خانٕی سامانس۔ یتھ سُہ اَتھ بادشاہس خاطرٕ رَننہٕ ہے۔ خانٕی سامانن یِیلہِ چھلنہٕ خاطرٕ گاڈ پھاسہٕ نٲوسہ گووٲتھ انٛد رنستہٕ وٲج وُچھتھ سبٕٹھے حٲران۔ تِمی تُج یہِ تہٕ واتناوِن بادشاہس نِش۔ تِمس گیہِ اَتھ منز تیژ دلچسپی پاد زِ تِمی دیاونٲوپننہِ مُلکہٕ کِس پرٕبتھ گامس تہٕ سریہِ منز یہِ پارَے زِ یِمس تہِ کانٛسہِ نستہٕ وٲج آسہِ رٲوہ مژسہ دِیِن درخاس۔ کینژِ دۄہی پتہٕ دِیُت اُمس کورِ ہنٛدی بٲے بادشاہس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اطلاع زِیہِ نستہٕ وأج أس أمی ہنزِ بینہِ ہنزِ تہٕ تَس أس یہِ اکہِ دوہہ رأو مژ ییلہٕ
کولہِ پیٹھ بُتھ أس چھلان۔ بادشاہَن دِیُت حُکم زِیہِ کۆر گرٛھہِ مےٚ بڑ وُنہہ گن ہنز
سہ گووأمی سُند مأری موٚند بُتھ تہٕ أمی سُند تُلہٕ تر اوو چھتھ تیوٚت مُتأثر زِ تمی کوٚر أمِس
ستی کھاندر تہٕ أمی ہنز بن گرِکمن ہنزِ خأطرِ کوٚرُن پرٛ بُتھ کأنہہ چیز میسر۔

(راوی: بشو بایو۔ رٕنی وودر سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پٔز یارٕز

اَکھ بادشاہ تہٕ تٔمی سُند وزیرِ اعظم اوس أکِس بڈِس عذابَس منز۔ تِموٚ منزٕ اوس نہٕ کانٛسی نٕچِھوٚ۔ اَمہِ ہوے تکلیفہِ کِنیٚ أسی بادشاہ تہٕ وزیر پانہٕ وأنی واریاہ نِکھہٕ۔ تِم أسی صِرف تِمَے وِزِ خوش باسان ییٚلہِ تِم اَکھ أکِس نِشہِ آسہٕ ہَن۔ سٕبٕٹھے کم أسی تِم اَکھ أکِس نِشہِ الگ نظرِ گژھان۔ ییٚتہِ بادشاہ اوس آسان تٔتی اوس ضرور وزیر تہِ آسان تہٕ ییٚتہِ وزیر آسہِ ہے تَتہِ اوس لأزمَن بادشاہ تہِ لبنہٕ یِوان۔ اکہِ دوہہ صُبحٕے گٔے تِم دوشوٚوے أکِس جنگلس منز شکار کرنہٕ خأطرٕ ییٚتہٕ تِموٚ اَکھ گوسأنی نارس برٛونٛہہ کِنہِ ژلٕٹہٕ کوٚٹھ کٔرِتھ وُچھ تہٕ ظأہر چھُ زِ سُہ اوس پوٗزا کران۔ تٔمی تُجِ نہٕ نظر تہِ ہیوٚر کُن تہٕ ییٚہہ کُنہِ طُرِیقہٕ تہِ گوس نہٕ یِمَن لأزِم دارینہٕ والین ہُنٛد ظون۔

بادشاہَن وٕنُن ''وولہٕ أسی کرو أمس سٕتی کتھ۔ ممکن چھُ یہِ خدادوست ماگرِ سانہِ خأطرٕ کینٛہہ'' لہٰذا انٛمے تِم دوشوَے أمس برٛونٛہہ کِنہِ تہٕ وٕنی ہَس پننٛ زارٕ ری۔

گوسأنی وٕنُکھ ''مٕہ ہیٚوغم'' سُہ اوس گَلہٕ بوٚن کُنیٚ ترٛ أوِتھ ''مٕہ برٛوغم، رٕٹوٚیم زٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَنہٕ۔ اَکھ دِیوأ کَس زنانہِ تہٕ بیٲکھ دِیوبیٚیس تہٕ ؤنیوٚکھ یہِ کھینہٕ خاطرٕ پَتہٕ زیوٚیمن دوشونٕی اَکھاَکھ نچُو۔

گوسأنس شُکر یہِ کٔرتھ آے بادشاہ تہٕ وزیر واپس تہٕ تِمو ہندِس ؤنی مِتس پیٹھ کٔرِکھ عمل نو رٹتھ تہٕ نو دوہہ گے ادا تہٕ یِمن دؤن زنانَن زاے زٕ نفیس گبر۔ محل خانس تہٕ وزیرہندِ گرِ شہرس منٛز تہٕ پوٗرِ مُلکس منٛز سپدی یِمن لڑکن ہندِس زینس پیٹھ شأدیانہٕ! برہمنَن آے گرٕ نزرؤ ستے نذرانہٕ دِنہٕ، غریب اُسی پرٛتھ جایہِ کھیاونہٕ چاونہٕ یوان تہٕ سأری قیدی آے رہا کرنہٕ۔ یتھ ہیوٚ وقتا اوسنہٕ زانہہ تہٕ اَتھ مُلکس منٛز امہِ برٛونٛہہ واقع سپُد مُت۔

یہِ زَن عیان چھُ زِ یِمن بڈٕ ہن گرَن ہندٕ ہن نونہالَن اوس ژھایَن تہٕ گرایَن وُچھنہٕ یوان۔ ییٚلہِ تِم معصوٗم اُسی تِمَن آسہٕ واریٚہہ تجربہ کاردایہِ وُچھان داشان تہٕ ییٚلہِ تِم پِھنس لایق سپدی تہٕ تِمَن آیے سٲٹھے جان ووستاد تھاونہٕ۔ تِمَن ہر رنگہٕ مہارت وانناونہٕ خاطرٕ آیہِ نہٕ روپین یا کُنہِ قسمچ پرٛگی تھاونہٕ تہٕ یِمو سہولیژ وَکنی ہیوٚ چھ یِمو واریٚہہ کینٛہہ یتھ زِیم دۄنوے عِلمس، فنس تہٕ وَلہِ ویری منٛز ٹیس پیٹھ وأتی۔

پَنہٕ نبن مالبن ہندی پأٹھی رؤز تِمَن تہِ پانہٕ وأنی سخت ماۓ تہٕ اکثر اُسی یکھ وٹہٕ آسان۔ اکہِ دوہہ گے تِم اَکس جنگلس منٛز یکجا شکارس۔ تِم رؤدی گرٕ ہن پیٹھ کینژَن گانٹَن دوان یوٚت تانی شہزادِ سخت تھوٚک تہٕ بیٚیہِ لُجس ترٛیش تہٕ وٕٹھی گرو پیٹھہٕ بوٚن۔ گُرِ گنٛڈِکھ اَکس کُلِس تہٕ شہزادِ بیوٚٹھ تِمَن لَرِ ییٚلہِ زَن وزیرزادٕ آب ژھانڈنہِ درٛاو۔ تِمو کٔر لَب جلدٕ ے اَکھ کول۔ شہزادِ گوس مُشتھے تہٕ درٛاو اَمیک آگرٕ نہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کرنہٕ۔ سُہ پوٚک اَکھ میلا ہیوٚ یوٚت تاڈ سُہ أ کِس لوکٹِس ناگس نِش ووت یتہٕ أکھ خوبصورت پٔری أکِس بٔڈِس ہہَس ستۍ لرتراوِتھ وُچھ۔ تٔمۍ وُچھ زِ سہ اوس پٔری یہِ کھوژان۔ اَمہِ عجیب نظارٕ ستۍ حاران سپدِتھ پھیوٚ رسُہ فوراً واپس تہٕ یوٚت تیزٕ دِتھ ہیوٚک تہٕ تیوٚت گو وسُہ شہزادَس کُن تہٕ وَنِن تٔمۍ تَس خاطرٕ ترٛیشہٕ ہناتہٕ۔

''ژٕ کتہِ اوسکھ ییتِس کالس؟ ژےٚ کیاہ چھی یہِ گوٚمُت؟ کیاہ دٔلیل؟''

شہزادَن پرٛژھ وزیرزادس ییلہِ سُہ اوروٚت۔

وزیرزادَن وۄنُس ''نہ۔ کہنٛہ نہٕ۔''

مگر شہزادَن تہٕ ژَس نہٕ تھٔھ۔ ''مگر کیا ہتاڈ چھُ سپُدمُت۔ مےٚ چھُ چانہٕ بُتھہِ تلہٕ باسان۔''

وزیرزادَن وۄنُس ''بابہِ۔ مےٚ وُچھ دُنیا ہُک سارِوے کھوتہٕ حسین مخلوٗق تہٕ تٔمِس لرٕ اوس اَکھ ہہہ یُس أمِس کھوژان اوس باسان۔ یوٚت اوس أمۍ سندِ حسنُک طاقت۔''

''بُہ تہِ چھُسن یہِ زنانہٕ وُچھنۍ یژھان۔ پکھ مےٚ ستۍ۔ مےٚ نہٕ تَس نِش'' شہزادَن وۄنُس۔

وزیرزادَن موٚنُس تہٕ لہٰذا درٛاے تِم دوشوٕے اور کُن تہٕ اَتہِ وُچھکھ ہہہ أمِس پٔری یہِ ہتھٕ کھونہِ منٛز کَلہٕ تھاوِتھ شوٚنگتھ۔

وزیرزادَن وۄنُس ''مہ کھوژ۔ پکھ أسۍ گرٕ ہواوتےٚ تہٕ ییتِس کالَس ہہہ ہِندرِ چھُ تیتِس منٛز انون أسۍ یہِ تٔلتھ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تم دۄشوَ ے گۓ أمِس نکھہٕ تہٕ وزیر زادن ٹل ؛سہہ سُند کلہٕ تھوٚ دتہٕ تھوڈن یہٕ پتھِرس پیٹھ ییٚلہِ زن شہزادن پُری یہِ اتھس تھپھ کرتہٕ ہِیَن سوأتہٕ ٹِلتھ۔ وزیرزادِ رُدٕ أتی۔

ییٚلہِ ؛سہہ ہِند رِوۄتھ تہٕ اَتہِ وُچھن نہٕ وزیر زادس ورأ ے ؛کہنہٕ تہٕ أمی وۄن "پُری کیٛاہ سپُد؟"

وزیرزادن وۄنس "سونیہِ میٚأنی یارن۔"

"چأنی یارن؟" سہَن وۄنُس "سہ چھیا ژےٚ یارتیٚمی ژ مرنہٕ خاطرِ گٔے زۄن ترٛ وۄکھ؟ سوے پُزی کنی چون دشمن قأتل چھُ۔ ؛کہنی پوٚ ز دوست کرِنہٕ یہِ۔ بوز مےٚ کُن ہٕہ وَنے ژےٚ پزِ ن یارن ہٕنز اکھ دٔلیل:۔"

"دپان یِم أسی ترٛ ے یار، اکھ اوس شہزادٕ، دوٚیِم اوس برٛہمن تہٕ ترٛیِم اوس اکھ چھان۔ ترٛشوٕنی أسی خاص صفت۔ شہزادس أس یہِ صلاحیت زِ سہ اوس کانٛہہ تہٕ مُشکل تہٕ کرۄٹھ تنازعہٕ أنزراوان۔ برٛہمن اوس موردس دُبارٕ زِندٕ ہیکان کٔرِتھ تہٕ چھان اوس ژٔندن لٔکرِ ژٕٹتھ مکانہٕ ہیکان بنأوِتھ یُس مأ لکہِ ؛سنٛدِس وَنس پیٹھ ہوریایور اوس گژھِتھ ہیکان۔

اکہِ دۄہہ ژھۄنٛگھ برٛہمن گرِ کٔڈِتھ۔ تکیٛاز تِمس أس مأ لِس ماجہِ ؛ستی کیٛاہتانٛ مُژکری گٔمژ ییٚمہِ کِنی سہ تِمو گرِ کٔڈِتھ ژھۄن۔ اَتھ مصیبت کس وقتس منٛز ژھانٛڈی تمی پننٛہ یار تہٕ وۄننٛگھ سأرِی کینٛہہ تہٕ وۄننٛگھ مےٚ ؛ستی ییٚو أکِس دۄر مُلکس۔ شہزادٕ تہٕ چھانٛن دۄشوٕ ے موٗنُس لہٰذا دٔژاے تِم سأری پکو وٕٹے۔ تِم أسی نہٕ وُنہِ زیادٕ دۄر روأتی ؛متی زِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شہزادس پیو کمہِ تانی وجہ َکنِز رُکُن ۔ وۄن گو وُہم رۄ دِ بڑ وۄنہہ کُن پکان ۔ رَژھہِ کھنڈۍ دژادشہزادِ وُژھہِ ساںٛنے ۔یتھ زِ سُہ ہُمن رَٹہِ ہے ۔ مگر بدقسمتی َکنِز لوگ سُہ بدل وَتہِ تہٕ لٕبس نہٕ تم ۔ سُہ رۄ دیہِ وومید ہیتھ بڑ وۄنہہ پکان زِ ئہ رَٹگھ تم ۔ سُہ اوس حأران زِ تم کیاز چھِ یۄت تیز پکِہٕ تی ۔ ہیأرِ اوس برہمن تہٕ چھان وارِ وارِ پکان تہٕ تم اُسی حأران زِ شہزادِ کیازِ رۄ د پتھ یۄت تانی تمو یہِ سۄچھ تِم کِ سٕنز کتھے ترٲو زِتَس آسہِ گرِیگ پھیوٗ رمُت تہٕ توے آسہِ واپس محل خانہٕ گومُت ۔

پکان پکان ووت شہزادِ اَکس بڈِس مأدانس منز ۔یتھ منز باگ اَکھ بڈ بارٕ تہٕ عالیشان عمارت اُس ۔ تمِ سوچ زِ ییٚتہٕ کُس آسہِ روزان ۔ یقیناً آسہِ یہِ کانہہ اَسَن ووٚلے ۔ ئہ گژھہٕ تہٕ کرِ معلوٗم ۔ مکانس منز اُژی تھے دژایہِ تِمس اَکھ سبٕٹھے خوبصورت زنانہٕ بُتھہِ سبٕٹھے حلیمی سان وۄنُس تمہِ ''اَژاندر'' تہٕ اَتھی ستی لوگُن وَدُن ۔

اَمی پرٛژھُس ''ژٕ کیازِ چھکھ وَدان؟

تمہِ وۄنُس ''تِکیازِ چانہِ جوأنی تہٕ حُسنہٕ َکنِز چھُ مےٚ چون سخت پھیران ۔ پننہِ اَن زأنی َکنِز گوکھ ژٕ موتہٕ کہِ درواز اَژِتھ ۔ وائے! ژٕ ے کیازِ کوٚرتھ نہٕ گوڈٕ یتھ سفرس نیرنہٕ بروٚنہہ معلوٗم؟ ژےٚ اوسُے ناپتاہ زِ ییٚتہِ چھُ راکھشس بسان تیمِ اَنڈی پکِھ میلہِ وادن تانی پرٕ بتھ کانہہ آدم زاد کھبتھ چھُ نمُت ۔ افسوٗس! افسوٗس! ئہ کیاہ وَنےٚ ژٕ ے! مےٚ چھُ خوف زِ ژٕ ے تہٕ ژٕ ھنی سُہ کھبتھ ۔''

شہزادن وۄنُس ''نہ ۔ نہ ۔ یۄت مایوٗسی سان مَہ وَن ۔ مہربأنی کٔرِتھ وَن مےٚ کیاہ پزِ کرُن ۔یتھ ئہ بچتھ ہیکہٕ ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

"مگر مےٚ چھُنہٕ پزٕی پأٹھی یہِ پئے زِ کیاہ پزی پننہِ بچنہٕ خأطرٕ کرُن" زنانہٕ
وۄنُس تہٕ گأس وَدَن ہیکٕ۔ آخرتہٕ نیوٗسہ تمہِ مکانَس پیٚتہٕ کنہِ اکِس کمرس منٛزتہٕ تھوٚواُن
یہِ تتہٕ اکِس صندوقس منٛز بنٛد۔

"روز ووٗنی ژھوپہٕ کرِتھ ییٚتی یوٚت تانٛی ژٕ واپس ییٚے۔ پرمیشورٕ چھےٚ
تمہِ ووٗنُس۔

راتھ کیٚنٛتھ آورا کھشُس واپَس۔ مُشک ییٚر آسنہٕ کنہِ توٚر تَس فکرِ زِ ییٚتہٕ چھ
بیاکھ اِنسانا تہِ۔ "ژےٚ ورأےچھُ ییٚتہٕ بیاکھ تہِ۔ یہِ کُس چھُ؟ مےٚ وَن وُلکِ وُلی سے
چھےٚ بوچھہِ لٔجمٕژٕ" تمہِ ووٗن۔

زنانہِ ووٗنُس درجواب "مےٚ باسان ژٕ چھکھ نہٕ اَزٹھیک۔ یوٚت کُس ییٚہ
ہے؟ ژےٚ کتھہٕ پأٹھی چھی باسان زِ یوٚت ییٚنس کیاہ کرِ کانٛہہ جرات۔ ییٚتیک ہے ژٕ
پوٗرٕ دُنیاہَس منٛز پزٕ بتھ اکِس اَہرِ بہتھ۔"

یہِ بوٗزِتھ بیوٗٹھ راکھشس لوتےٚ تہٕ زنانہِ ییٚلہِ پننہِ کتھہِ تأثیر زون تس گیہ
ہمت تہٕ لوٗگُن اَمِس ستی گنٛدُن تہٕ باقےٚ کتھوعلاوٕ پزٕ ژھنس زِ چانہِ زندگیہ ہنٛد راز کیاہ
چھُ۔ تمہِ ووٗنُس "ژٕ چھکھ مےٚ پزٕ بتھ دوہہ ییٚتی ترٛ اَوِتھ نیران تہٕ ییٚلہِ ژٕ نیران چھکھ
مےٚ چھُنہٕ یہِ پتہٕ آسان زِ ژٕ کرپھیرٕ کھو واپس۔ مےٚ چھُ منٛزی وہمہٕ گژھان زِ خبر ژٕ ییٚکھ
تہِ بییہِ واپس۔ پتہٕ چھس سوچان۔ بہٕ کیاہ کرٕ؟ بہٕ کوٚت گژھہٕ؟ لوٗکھ چھِ مےٚ چانہٕ
موٗجب نفرت کران۔ تم ہین تہٕ مارن مےٚ۔ مےٚ وَن تہٕ زِ مےٚ ماچھُ کانٛہہ خطرٕ۔"

راکھشَن ووٗنُس "میأنی ٹأٹھی۔ مہٕ وَد۔ بہٕ مرٕنہٕ زِ ہیے۔ ماسوا یہِ ییٚلہِ ژٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژیٛون پیہِ پھُٹراونہٕ۔ تُمۍ ہووا اَکس بڈِس ژیٖنس کُن یُس اَمہِ عمارٕژ ہِنٛدِس بۄڈ وٚنٹھۍ مِس ورنڈا ہَس تلہٕ اوس۔ "مگر یہِ گَس چھُ پتاہ تہٕ سُہ گرِیہِ۔ توٚے مَرنہٕ بہٕ۔"

پگہہ کیٚتھ دژا او دوہ ہدٕ شکی پاٗٹھۍ راکھشَس صُحاُے تہٕ یام سُہ نظرو ڈوٗل تہٕ زنانہٕ گیہِ سیوٚ دُے تہٕ ترٛ ووُن شہزادٕ یلہٕ تہٕ تَس وۆنُن تہٕ سائلم یہِ راتس تمہِ بۆز۔ شہزادٕ گوٚ ویہِ سائلم بۆزِتھ سبٹھاہ خوش تہٕ وۆنُن "تیلہِ چھُ یہوے وقت۔ بہٕ ژھٔنَن ؤلی ؤلی یہِ ژیٛون لُہراُ وِتھ تہٕ اُمِس بلایہِ نِشہِ کرن یہِ علاقہٕ آزاد، یِلی ونان لاَ گی اُمۍ اَتھ ژیٖنس پۆلس پٔتھ دَب وائنۍ یوٚت تانۍ اَتھ واریٖہہ چھلہٕ گیہِ تہٕ زنتہٕ یہِ پۄٚ بتھ کاٗنہہ دَب، رکھشَس اوس وَسان۔ تِکیٚاز تَس آسہٕ کربکہٕ ژلان نٔرِتھ تہٕ شہزادٕ یِیلہِ اَتھ دب اوس ترٛاوان تُمِس اوس اکہٕ اکہٕ گرٛشان۔ اَخرس یِیلہِ ژیٛون پَتھَر پیوٚ تہٕ اُتھۍ ستۍ پیوٚ راکھشَس تہِ تہٕ ژۆلُس زُونیرِ تھ۔

شہزادٕ بیوٚٹھ اُمِس خوبصورت زنانہِ ستۍ اَتھ شاندار مکانس منٛزٕ تہٕ لۆکھ آے کھیٚچو کھیٚچو راکھشَس مارنہٕ خاطرٕ اُمِس مبارگس۔ اَمہِ پتہٕ روٗ دا اَتھ علاقَس منٛز اَمَن تہٕ خوشحاٗلی۔ اَنٛد ی پکۍ زمین آیہِ دُبارٕ آباد کرنہٕ۔ گام آے دُبارٕ بساونہٕ تہٕ فضہس منٛز پھاٗلیاے دُبارٕ خوٚشی تہٕ پاپر جاٗیِی ہِنٛدی نغمہٕ۔ مگر پۆز خوٚشی ماچھےٚ لنٛد بتھے ہمیشہِ خاٗطرٕ پوشان۔

اکہِ دوہہٕ اُس یہِ زنانہٕ امہِ مکانہٕ چہٕ دارِ پٔٹھ مستس کنگُو والان تہٕ اُتھۍ منٛز وۆتھ اَکھ کاووُپھِ تہٕ نیوٚنس سُہ کنگُو یُس تمہِ دارِ داسَس پٔٹھ اوس تھووُمت۔ اُمۍ اِتنوویہِ سبٹھاہ دوٗر سمندرس تانۍ تہٕ ترٛ ووُن اُتی۔ اَتہِ نمنگلو ویہِ اکہِ بجہِ گاڈِیوسہٕ اُکی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گاڈِ ہانٛزن رٹ۔ گاڈ اصل آسنہٕ کِنہٕ آیہ یہِ محل خانہٕ بنہٕ یتھ بادشاہس خاطرٕ تیار یہِ ہے کرنہٕ۔ گاڈٕ شیرنہٕ وِزِلوٚ بٔھ اَتہِ کنگو۔ واژس باسیاو یہِ عجیب تہٕ ہوون یہِ بادشاہس۔ بادشاہَن ییٚلہِ یہِ کنگو وُچھ تٔمی بأو زبردست خاہش زِ یہٕ وُچھہَن اَمیک گوڈنیک مألِک۔ تٔمی سوٗزی پرٕ ہتھ طرفہٕ پننی خبری یتھ اُمس زنانہِ لٔبتھ انہٕ ہَن تہٕ تٔمی کوٚر یہِ وعدٕ زِ یُس شخص اُمس زنانہِ مےٚ نِشہِ انہِ تَس بخشہِ یہٕ اَکھ سبٹھاہوٚ ڈانعامہٕ۔

کینٛہہ کالا گژھتھ لٔبھ اَکھ زنانہٕ ییٚمہِ یہِ کنگو پرٕ زنو وتہٕ تمہِ کوٚر یہِ وعدٕ زِ تتھے تَس ممکن سپد سو کرناوِ امہِ کنگوچہِ مألکہِ بادشاہَس سٕتی ملاقات۔ سو گیہِ شاہزادٕ سنٛز آشنہِ نِشہِ تہٕ فورنے لوٚگن تَس نقلی خوشامد کرٕن زَن سو تسنٛزٕ ےاُس۔ اَمہِ کِنی وون تَس اَمہِ زِ وولہٕ ژٕبیہہ مےٚ سٕتی میانہِ گرٕ تہٕ اَمہٕ تہِ مون۔ ییٚلہِ تٔمس باسیاو زِ یوٚت تانی شہزادٕ زِندٕ چھُ توٚت تانی سپدِ نہٕ سو پننہِ نِس مقصدس منٛز کامیاب توٚے دِیُت تمہِ شاہزادس زہر تہٕ حکیمس دِتُن رُشوت زِ سُہ وَنہِ یہِ موٗد پانَے۔ سُہ ییٚلہِ گوٚر یاو اُمی سنٛز آشنہٕ سپد انتہائی دوکھ! لُوکو زون زِ یہِ تہٕ بَرٕ اُتھی سٕتی۔ تمہِ ترٕاونہٕ اُمی سنٛز لاش بلکہِ تھاوناون یہِ اَکِس مضبوٗط صندوقس منٛز تہٕ تھوون یہِ پننہِ نِس ذأتی کمرس منٛز۔ تمہِ اوس اکثر کھاندارٕ سٕندِ بِن دوٗن دوستَن متعلق بوٗزمُت زِ تمہِ کیاہ اُسی گرتھ ہبکان۔ سو اُس وومید کران زِ سو وُچھہِ تٔمن کُنہِ دوہہٕ تہٕ کرناوِ پننہِ نِس خانہٕ دارس دُبارٕ زِندٕ۔

پننہِ گوڈنچہ فرصژہ منٛز لٔج سو بدخصلت مٔژمِ یارِنی اُمس پتہٕ زِ سو نیرِن امہِ گرٕ منٛز ییٚتہِ تَس یتھ بناوتھ آوتہٕ اَتہِ نیرِتھ روٗزِن سو کینژس کالس اُمی سٕندے گرٕ اُمس سٕتی۔ اَمہِ مون یہِ۔ تتھے اَمہِ یہِ گرٕ واتناوتہٕ سوٗزِن بادشاہس نِشہِ نفرتہٕ لوٚت پاٹھی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دِتُن تَس اطلاع زِئہ سَپزِس کامیاب۔ امہِ پتہٕ آو بادشاہ تہٕ ئین یہِ زنانہٕ جبرَن پَنہٕ نِس محل خانس منٛز تہٕ ووٚنُن تَس ژٕ روزٕ مے ستی مینٛز زنانہٕ بٔنتھ۔ تَمہِ ووٚنُس اِد کیاہ۔ مگر کھاندر گرٛٹھہِ شییہِ ریٚتی پتے سَپدٕن تکیا زِ اَمِس چھُ پٔنٕنی مذہبی وَتہٕ ہاوٕ کرِ ٹی کرنہٕ خاطرٕ وونمت۔ بادشاہ گَو اَمِ سِنٛدِ لولہٕ کہِ خیالہٕ سیٚٹھاہ خوش تہٕ روٗد بے تابی سان اَتھ دوہس پرٛاران۔ تَمِ بناونو وسرٛ کہِ پیٹھ خاص اَمِ سِنٛدٕ ے خاطرٕ اَکھ لوکُٹ محل خانہٕ تہٕ اَمِس دِتُن اَتہِ کُنے زنہِ روزنُک اجازت۔ اَتھ دوران اَس یہِ زنانہٕ منٛگہٕ منٛگ کران تہٕ پَنہٕ نِس گُذریمِتِس خانہٕ دارٕ سِنٛدِ بن دوستَن متعلق کانٛہہ شِچھا خبرا بوزِنی یژھان۔ سو اَس پرٛ ہتھ طرفہٕ معلوٗم کران تہٕ پرٛ ہتھ دوہہٕ اَس دارِ پیٹھ نظرِ روزان زِ ئلی گن تہٕ تم لبأرکی نیرَن۔

اَکہِ دوہہٕ ووٚچھ تَمہِ زٕ نفر یکجا اَتھ مکانَس کُنے یِوان۔ "توٚہی کم چھِوٚ تہٕ کتہِ پیٹھ چھِوٚ آمٕتی، تَمہِ پرٛ ژھُکھ۔

تَموٚ ووٚنہس "اَسی چھِ وَتہٕ گتھ تہٕ سیٚٹھاہ سفر کٔڈتھ چھِ یور وأتی مٕتی۔ اَسہِ چھُ پٔنُن شہزادٕ تہٕ دوست روومُت تہٕ سُے چھِن پرٛ ہتھ لٔنِ ژھانڈان"۔

تَمہِ ووٚنُکھ "اَژِ ولٔندرٕ تہٕ رَژھ کھنٛڈ کٔڈِ وتھکھ۔ لٔندرٕ اَژِو تہٕ مے ژٕنو تَس دوستَس متعلق بیٚیہٕ تہِ کینٛہہ یُس توہہِ روومُت چھو۔ بنان چھُ ئہ ماہکو توہہٕ سُہ لبنس منٛز کینٛہہ مدد کٔرِتھ"۔

تَموٚ ووٚنُس "اَسہِ ہاوتَن زِ شہزادٕ کتہِ چھُ تہٕ اَسی سپدٕ و شادمان، اَمہِ کنٛ ژاے تَم محل خانس منٛز تہٕ اَمِس زنانہٕ نِشہِ ہتھ وٕنی ہَس پٔنٕنی سأرٕ ے ڈٔلیل۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''اصل ۔ اصل'' تمہِ وۄن خوشی سان، بہٕ ہیکو توہہِ وٕنتھ زِ تہندِس یارس ستی کیاہ سپُد مگر افسوس! سُہ چھُ گزریامُت۔''

برہمنن وۄنُس ''تمیک چھُنہٕ کانٛہہ پرواے۔ بہٕ ہیکن سُہ دُبارٕ زِندٕ کٔرتھ۔ شکر تہٕ لچھ لچھ شکر زِ اسی واتی یتھ جایہ! پرمیشور کری نے رُت تہٕ منس منز یہ کانٛھ چھکھ تہٕ سپدی نے پوٗرٕ! اَسہِ ہاوتن وۄنی پنٕہٕ نِس دوستہٕ سنٛز کاے دُبارٕ۔''

تمہِ وۄنُکھ ''مگر ٹھہرِو، اَسہِ پییہِ سائلم کینٛہہ سبٹھاہ حبسہٕ سان کرُن۔ یمہِ مُلکہٕ کِس بادشاہس چھُ میوٗن سخت محبت۔ مے چھے تَس پانہٕ ضمانت دِژمٕژ۔ تس ووت میانِس وٕنِس پیٹھ وۄنی کھاندرس خاطرٕ اکہٕ پلہٕ شے رٕتھ پژاران تہٕ وۄنی ہیوٗتن سُہ دوہہ نکھہٕ واتن ییلہِ تَس بہٕ نِنہٕ چھس۔ اَسہِ پزِ حبسہٕ روزُن تہٕ کیاز بادشاہن چھِ نے اندری پکہٕ پننہِ مُلازِم تھاوِی ہتی یم تِمس تتھ متعلق سائلم کینٛہہ اطلاع چھِ دِوان یہ ییتہٕ سپدان چھُ۔ اتھ چھُنہٕ کہنی تہٕ شک زِ تَس آسہِ تہند ییتہٕ آسنک اطلاع دِنہٕ آمُت۔ اَسہِ کتھہٕ کنی ہیکو ژلتھ؟''

''محترمہ۔ ژٕ مہٕ کھوژ، چھانَن وۄنُس۔ ہرگاہ ژٕ مے کینٛہہ ژندَن لِگراَنتھ دِکھ بہٕ بناوٕ چانہٕ خاطرٕ تیتھ مکانہٕ یُس مالکہٕ سنٛزِ مرضیہِ پیٹھ اورٕ یورٕ جایہ ہیکہٕ گژھتھ۔''

''سبٹھاہ جان'' زنانہِ وۄنُس ''بہٕ کریہ ژے، کرِ ہا حاصل کرنچ کوشش۔''

امے ساعتہٕ آو اکھ خبری بادشاہ ہندِس محل خانس کُن ییمہِ عنوانہٕ اکھ چِٹھ ہتھ روانہٕ کرنہٕ ''بادشاہ سلامت۔ مے چھُ ژے ستی گنٛڈتھ تہٕ سانہٕ کھاندرُک تارِیخ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہیوٗتن واتن ۔ ژٕنے چھی میوٗن درخاس مہربأنی کٔرِتھ سوزِتہٕ مےٚ تژٕنے ہتھ مَن ژندن لٔکرِ ، بادشاہَن کٔر امی وِزٲرِ سٟتۍ یہِ خاہِش پوٗرٕ ۔ ییٚلہِ وۄنۍ مکانہٕ تیار سپُد اَمہِ زنانہِ سوٗزٕ بادشاہَس ییٚمہِ مضموٗنہٕ بیاکھ چِٹھی ۔ "اے رٕتہِ تہٕ مہربان بادشاہ! وۄنۍ وۄت سون کھاندرُک دوہ ۔ ژٕ کرتہٕ مہربأنی تہٕ یہِ چھی میوٗن درخاس زِ ژٕ دِتہٕ میانہِ زأمِ تہٕ بأے کاکنہِ کانہہ ژیرِ لأگنہٕ ورأے مےٚ نِش یِنک اجازت ۔ مےٚ چھُ کیٚنژَن معاملَن منٛز تِہنٛدِ مشوٗرُک ضرورتھ" بادشاہَن کٔر یہِ عرضی تہٕ پوٗرٕ ۔

تِتھے یِم زَنہِ ژندن لٔکرِ ہِنٛدِس گرَس منٛز واژِ یِیِتہٕ یہِ زنانہٕ تہٕ تسنٛدۍ دوس یِمَن پژاران أسۍ تہٕ چھانَن کوٚر راتھ مکانس حُکم زِ اَسہِ واتناو راکھشَس سٟنٛدِس محلس نِش یِیِتہٕ تِم شہزادَس لبہٕ ہَن تہٕ پَتہٕ اَتہِ تفریحا کرِہَن تہٕ بادشاہ سٟنٛدِ پژ بتھ حملہٕ نِشہِ محفوٗظ روزٕ ہَن ۔ أتھی سٟتۍ دژاو مکانہٕ تہٕ تِتھہٕ کٔنۍ لوٚت پأٹھۍ زِ ہُمَن زنانَن تورنہٕ فِکری زِ کیاہ چھُ سپدان ۔ تِمہٕ آسہٕ اَکھ أکس سٟتۍ کتھا باتھا کران تہٕ اَمہِ مکانٕکۍ تعریف کران ییٚلہِ تِمو اچانک پَتَن پان مومتس راکھشَس سٟنٛدِس خوٗبصورت محل خانس نِش وُچھان ڈیوٗڈھ ۔ اَتہِ آیہِ برٛہمنس شہزادٕ سٟنٛز لاش ہاونہٕ یِیِتہٕ أمۍ اَتھ چھِھ کٔرِتھ یہِ واپس زِندٕ کر ۔

وۄنۍ أس صرف خوٚشی تہٕ شادمأنی ۔ شہزادَس آو باقاعدٕ پأٹھۍ أمِس مأرۍ منٛزِ زنانہِ سٟتۍ کھاندر کرنہٕ یَس متعلق یہِ معلوٗم سپُد زِ سو أس تِمہِ زمانہٕ ساریوٕے کھوتہٕ طاقتور بادشاہ سٟنٛز کوٗرِ تہٕ تٔمۍ سٟنٛد بن دوٗن دوستَن یعنی برٛہمَن تہٕ چھانس آو أمۍ سٟنٛزِ زأم تہٕ بأے کاکنہِ سٟتۍ کھاندر کرنہٕ ۔ پَتہٕ روٗدۍ تِم خوٚشی سان پننہٕ پوٗرٕ وأنسہٕ راکھشَس سٟنٛدِس محلس منٛز یکوٹہٕ ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

"اے وزیرزادٕ! یہِ ذٕلیل ذٕنتھ موکلٲ وِتھ ووٗن ہٕہَن "ہتہٕ تھی لۆکھ یعنے برٛاہمن تہٕ چھانس ہوی گے دوست۔ ژٕ مَہ وَن شہزادٕ سُنٛد یُس پانس پری ہیتھ گوو تہٕ ژٕ وونگھ ژٕ مَہ وَن سُہ گوو دوس۔ ووٗنی گوو ژٕ مَرَکھ نہٕ بہٕ واتنا وَے نہٕ ژٕ ے کانٛہہ آزار۔ نیر گرٕشہ پٔژن گرِ تہٕ روزوارٕ کارٕ۔"

(راوی: بشو بایو۔ رٕنی وور، سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ترٛ ےٚ أنٛ

''ہے نارایَنہٕ، کرتم دَیا، سوزتم ہَتھ روٗپیہِ تہٕ تموٚ منٛزٕ دِمہٕ بٔہ چانہِ ناوٕ داہ روٗپیہِ غریٖبَن''

اکِہ دوہہٕ کوٚر أکِ غریب برٛہمنَن بازرٕ منٛزِ پکان پکان دُعا، سُہ اوس پریشان زِ اَز کیتہِ اَنہِ کھین چَن۔ نارایَنس آیہِ أمِس پیٹھ دَیاتہٕ گوٚس یہِ دُعا بوٗزِتھ۔ برٛہمنس میچہِ امی وِزِیمہٕ روٗپیہِ۔ اَمہِ منٛزٕ تھوٚو أمی اَکھ حصہٕ أکِس اَتھَس منٛز غریٖبَن بأگرنہٕ خأطرٕ تیار بہ تیارتہٕ باقٕے ہن تھأوو أمی بیٚیس اَتھَس منٛز دَجہِ منٛز گنٛڈِتھ۔ أتھ منٛز پیوٚتَس اَکھ اوٗن نیچھوٗن بُتھہِ تہٕ أمی دِژٕ أمِس داہ روٗپیہِ یہِ زَن أنٛی دُعاہَس منٛز موٚنٛگمُت اوس۔

یِژھ ہیٚش دریادلی وُچھِتھ گوٚو یہِ اوٗن حأران تہٕ پرٛژھُن ''ژےٚ کیاّزِ دِژ تھ مےٚ یمہٕ روٗپیہِ؟''

برٛہمنَن دِتُس جواب ''نارایَن سوزٕ مےٚ وُنی یتھ شرطس پیٹھ ہتھ روٗپیہِ زِ بٔہ دِمہٕ یموٚ منٛزٕ داہ روٗپیہِ تسنٛدِ ناوٕ کانٛسہِ غریٖبس۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أنۍ وۆنُس ''یٲری کری نَے۔ تَلہٕ سامےٚ ہاوسارے روپیہِ مےٚ چھُنہٕ پٔنہٕ پۆرٕ وأنٕسہِ زانٕہہ تہِ ہَتھ روپیہِ یکجاوٕ چھِہٕ۔ یہٕ وُچھہا اَز۔''

برہمنَس گووںہٕ کانٕہہ تہِ شکھاتہٕ فورَن تھاأون دَجہِ ہن بیچھونس اَتھَس منز۔ بیقل! ژکہِ اوس سے چورُے زِیہِ کۆرُن۔ بلکل تہِ دۆپ اَمے وِزِأنۍ زِیمہٕ سارے روپیہِ پھِے میانہِ تہٕ ییٚلہِ یوٗرٕ برہمنَن اعتراض کۆرُس تہٕ دِژِن دَجہِ تھِچھ ہُمی تُج پۆرٕ طاقتہٕ سان کرِبکھ ''ہے بایو مےٚ بچأوِو۔ مےٚ کرِ ومدد۔ یہِ چھُ ژۆرتہٕ تہِ سأئلم چھُ یِنٕ یژھان یہِ مےٚ چھُ۔ ہے لۆگو۔ یہِ رٕٹیوٗن! مےٚ چھُنہٕ پانَس تیوٗت طاقت زِیہٕ ہکَن یہِ رٕٹتھ۔'' تِموٗ دِژِس سارِوے کرِبکھ ''أمی کیاہ کۆر؟''

تِمی وۆنکھ تورٕ ''أمی نیہِ مےٚ روپیہِ۔ وُچھوأمِس چھُو یمہٕ اَتھہٕ سے منز۔ یم چھِے کُل نمتھ روپیہِ۔ وُچھوتہٕ گنزرأوی توتہٕ اِدٕ وُچھوتہٕ ماچھَس اَپزٕ ونان۔''

لۆگو رِؤٹ یہِ برہمَن تہٕ گنزرأوکھ یمہٕ روپیہِ تہِ وُچھکھ زِیمہٕ آسہٕ برابر تیژ اہ یہِ زَن اۆن ونان اوس۔ قدرتی گرٕ تِموأمی سِنزِ کتھہِ پژھ تہٕ دِژہَس یمہٕ روپیہِ۔ برہمنَن کرِ یاوٕ پنٕنی کُنہ سخت احتجاج مگر تَسُند بیوٗٹھ نہٕ کأنسے۔ تِمی سِنزٕ ذٔلیل باسے یہِ تِمَن اپزٕے تھُرٕمژ۔ لہٰذا دِژاوسہٕ اَتہ، تہٕ یوٗت پُلس تیوٗت تیز گووسہٕ گرِ گن پکان۔

''ژٕ کوتاہ بیقل چھُکھ زِ ژٕے ہاوتھ أمِس یمہٕ روپیہِ'' یہِ وۆنُس زنانہِ ییٚلہِ تِمہٕ بۆززِ تَس سٕتی کیاہ اوس سپُد مُت۔ ''ژٕے چھی ناوٕ نیٚس تانٕ تہٕ یہِ فِکرِ تۆ رُمت زِیم أنۍ کِتیاہ عیار چھِ آسان؟ نیر گژھ وۆنی أمِس نفرس پتے تہِ روٗزُس گوٚس زِیہِ کتہِ تھاوِیمہٕ روپیہِ۔'' برہمنَن لۆب دٔلی دٔلی یہِ اۆن بیچھہِ وُن۔ سہٕ اوس وارِ وارِ أکِس مسجدِ گن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پکان تہٕ اورٕ واتتھ ژاوسہ اندر رتہٕ بیوٚٹھ پتھر۔ "یِیتہٕ چھُنہٕ کانہہ" تمۍ ووٚن دماتھ یہ پانہٕ سٔتی۔ ووٚن گوو پوٚز یقین کرنہٕ خاطرٕ سورُی اتہِ سائرٕ ہے پٔتنہٕ لورِ سٔتی "آ۔ یِیتہٕ چھُنہٕ کانہہ، یہ جاے چھےٚ خٲلی تہٕ بہٕ چھُس بلکُل محفوٗظ" تمۍ ووٚن۔ پتہٕ گووسہ مسجدِ ہندِس اکِس کوٗنس کُن تہٕ ڈٲجن اتھ میٚژ اَنٹاہش تہٕ تھوٚوٗن یہ ہتھ روپیہٕ اکِس کترِ بانس منز یُس اُمی اَتہِ ژوٚرِ اوس تھووُمت "شکر خدایس کُن" تمۍ ووٚن خوٗشی سان "مےٚ اوس ازُجس صرف اکھ ساس روپیہ مگر ووٚنی چھِ مےٚ کاہ شتھ، خدایس کُن شکر تہٕ ثنا!"

برہمن بییلہِ یمہٕ کتھہٕ بوزِ سہ گوو خوش۔ تتھےٚ پتھوٚن مسجدِ منزٕ نبر دژاوسہ ژاو اندر تہٕ فورانیوٚن اتہِ سہ کتر یُس روپیہ بانے تہٕ واتنوٚون گرٕ۔ اورٕ واتتھ کرِس زنانہ، تعریف تہٕ ووٚنس "نیر گژھ ژٕ ووٚنی بیٚہہ تہٕ وُچھ زِ یہ اوٚن کیاہ گرٕ۔ پنٕہ نِنہ ہوش منز روٗزی زِ۔"

برہمن گوو۔ پوٚز دوہس روٗدسہ اُمس بیٚچھہِ وِنس پتہٕ پتےٚ پکان یوٚت تانی سہ بییہٕ ووٚنی مسجدِ منز ووت تہٕ یوٚت یہ نفر دوہدشکی پاٹھی پٔنٕنی کینہہ پنسہٕ تھاونہٕ اوس گوٚمُت یم اُمس دوہس سیمیتی اسی۔

بییلہِ اُمی اٲنی یہ وُچھ زِ کترِ بانہٕ تہٕ اَتھ منز موٚجوٗد تُسُند خزانہٕ چھُ گُم تانی نُمت تہٕ تمِس سپُد سخت دوکھ۔ تمۍ ژوٹ وَچھ تہٕ دِتن بُتھہِ بُتھہِ تہٕ تیوٚت ہے ٹلن زملہٕ ژاو یہِ وُچھنہٕ خاطرٕ اندر زِ ذلیل کیاہ چھےٚ۔ یہ ملہٕ تہٕ اوس اوٚنے تہٕ بڈٕنبٹھہٕ۔

"ژٕ کیاہ یہِ کران؟" تمۍ پرژھُس "ہمسایہ تہِ چھکھ پریشان کران تہٕ ییتھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

جایہِ پاکس تہٕ چھُکھ توہین کران'' نیر گڑھ ییتہٕ دفا۔ ژٕ اَنگھ اَسہِ سارنٕے مسجدٕ سان زوال۔ نیر ییتہٕ پھٹاپھٹ نتہٕ اَنے ئہ لُوکھ تہٕ پتہٕ تارنے تم فِکرِ۔''

بچھہِ وٕنی دِژس اور کربکھ ''ہتہٕ خٕص جناب۔ مےٚ یہِ کینژھا اوس تہٕ خٕص چھٕہم ژٕوٚ رِنمُت۔ کُس تانی ژور خٕص چھُ یور آمُت تہٕ میٲنی سأری پنسہٕ چھٕن ہُرٕی ئہ کیاہ کرٕ؟ کیاہ خٕص کرٕ؟''

''ژٕ چھُکھ نیٚولُے بیقل'' مَلَن وُنُس ''کریہِ شور بند تہٕ بُڑ وٕنہہ کُن خاطرٕ رٕز ہیچھتھ۔ یہِ چھا کُنہِ بُوٚ زمُت زِ کانُہہ نفر کیاہ تھاوِ کاہ شتھ روپیہ اَکِس گترٕ ژٕ دِس ترٕ ترٕ ژھہِ جایہِ یا وَنو مسجدِ منز ژٕوٚ رِیوٚ ت دٕہی دوہَس سارِنٕے ہُندٕ یُن گژھُن چھُ آسان۔ ہرگا ژٕ ے تہِ تی آسہِ ہتھ کوٚ رمُت یہِ مےٚ چھُ کوٚ رمُت یہِ سَپدِ ہے نہٕ زانُہہ ژٕ نے ئستی۔''

غریب بچھہِ وٕنی وُنُس ''ژٕ ے کیاہ چھتھ کوٚ رمُت؟''

'بوز یور کُن' وُنُس اَمی مَلَن ''مےٚ چھےٚ اَکھ بُڈ کھوٚ کھر لوٚ ریتھ منز ئہ ہٕز سأری پنسہٕ چھِس تھاوان۔ یہِ لور چھےٚ مےٚ ہر ساعتہٕ ئستی روزان۔ وُ چھ۔ یہ کیاہ چھےٚ ئہ تہٕ اَمی لاج یہِ بچھہِ وٕنی ہندِس کھورس ئستی۔ نیر تہٕ گژھ ہان پانس۔ کرٕ ژھ یژھےٚ لوٚر تہٕ پتہٕ روٚ زی نہٕ ژٕ ے پَنہٕ ئِن پنسن ہندِ (راونک) کانُہہ خوف۔'' یہِ بُوٚ زِتھ روٚ د بٕز ہَن پوٚر حبسہٕ سان اَمس اَنِس مَلَس اَمی ئیٚژ روپیہ تہٕ حاصِل کرنچہِ وومیز منز گوٚس۔ اَمی اَنی اَکھ بُڈ کھوٚ کھر لوٚ راٹُتھ۔ اکہِ پلہٕ ترٕ ژھےٚ یژھ مَلَس اُس تہٕ تیتھےٚ اَمس موقعہٕ اَد تہٕ اَمی بدلاوِ اَمس لوٚ رٕ ے۔ مَلہٕ اوس ہمیشہٕ لوٚ رتمہِ ساتہٕ زمینس منز رُو ٹتھ تھاوان بیلہ

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سہٕ نماز اوس پران۔ تہٕ سہٕ اوس بار بار نماز پرأنی لہذا اپوٚنہٕ برہمنس تہٕ اَمہِ خاطرٕ زیادٕ وقس پرأرن۔ أمی ہشر زنانہِ ییٚلہِ یہِ بوٗزِ أمی کیٚاہ اوس ووٚنی کوٚرمت تہٕ بییہٕ وُچھن تمہِ روپیہِ بودریمہٕ أمی پانس آسہٕ انہِ مژتہٕ گرٕی نس تعریف۔ گوٚڈ ژبییہٕ "تمہِ ووٚنس "تہٕ وُچھ یہِ ملہٕ کیٚاہ گرِ"۔ ئلکسمن تہٕ ژےٚ بییہٕ تہٕ کانہہ خزانہٕ اتھہِ لگی۔"

برہمنَن کوٚریٚ تہٕ تمی وُچھ یہِ بڑٕ ملہٕ بیٚیس أنس ملس نش یتھ تہٕ پنہٕ نس اَتھ بڈس نقصانس پتھ لہر وِدان۔

أمی أنی ملَن ووٚنس "ژےٚ دِوتھ وٕ ئنز۔ اَمہِ بیوقوفی خاطرٕ۔ بوزبہٕ وَنے ژِ بہٕ کیٚاہ چھس پنہٕ نین روپین کران۔ بہٕ چھس پنٕنہٕ سارے روپیہٕ پنہٕ نین بِلون مژسوٗتھ تھاوان۔ سہٕ کُس ہیکہِ یمَن ژتھ؟ میٲنی چھےٚ نصیحت ژٕ ژتہٕ أسی ژٕیی کران۔"

ییٚلہِ برہمنَن یمہِ کتھہِ بوزٕ تہٕ سہٕ گو وتہٕ اوٚنُن ٹلر بوسان اَکھ مانچھ ٹلر بن ہُند مہال تہٕ یہِ تھووٗن أرکس بڈس مرتبانس ژرکس تل تہٕ پتھہٕ تژ ووٚنس مانچھک موٗٹ پوٚٹ۔ "اَہا۔ ہا! ییمہٕ ستی کیٚاہ کھوژِ سہٕ۔" تمی ووٚن یام سہٕ مُسلمان لاگتھ أمس دوٚ یمس ملہٕ سُندکُن پکان اوس۔ یتھ سہٕ تمس یہِ مانچھ بٔرتھ مرتبان ڈالہِ رٔنگی پیش کرِ ہے۔

ملہٕ سَپد یہِ ڈألی رٔٹتھ بڈٕ خوش تہٕ کوٚرنس دعایہِ خأرا۔ اَمہِ پتہٕ دژ اولتہٕ برہمَن۔ مگر سہٕ پوٚک نہٕ اَتہِ زیادٕ دوٗر تہٕ کیاژِ سہٕ اوس أتھی گرٕ ہے نگھہٕ توت تانی روزُن یژھان یوٚت تانی ملہٕ اَمہِ مژٕ مانچھ موکلاوِ ہے۔

تتھے یہِ نفر دژ اوتہٕ ملَن لوٗگ اَمہِ مژٕ مانچھ کڈُن تہٕ یہِ لوکٹین بانَن برُن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تِکیا زِ سہٕ اوس نہٕ یژھان زِ کانٛہہ گوٚژھ دُپھُن تَس نِش اکی ساعتہٕ یوٗت ژٔوٗر راچھ
تِمی بٔرٕ اَکھ زِلوٗ کُٹھ بانہٕ تہٕ اَمہِ پَتہٕ لوٗگُن مہال وۄ نژھرُن۔ یُتھ زَن اَمہِ منٛزٕ سائلم ناچھ
نیرِ ہے۔ ٹُلر بن گییہ اَمہِ سٟتۍ زبردست تھوتھ تہٕ آیہ اَمہِ منٛزٕ نیرِتھ تہٕ لوٗگُکھ یہ پھُن۔
سہٕ اوس اورٕ یور دَوان تہٕ پانس وامان تہٕ ژٔنجہِ دِوان۔ مگر ٹُلر بوٗ تُجس نہٕ تھپھ
تِمَن آونہٕ کانٛہہ عارا۔ وۄں کیاہ کرِ ہے سہٕ۔ أمی أنٛ مَلَن ژھُن پَنُن چوغہٕ کٔڈتھ تہٕ
دِتُن أرِکتھ کُن دأرِتھ۔ پَتہٕ سیٚد یاوسہٕ مکانس اَندر تہٕ تُلرِ دۄ رییس پَتے۔ سوبچورٕمرٕ
تُلرِ ٹوپوٚستی اگر نٔے تِمی سٟنٛز زنانہٕ اَکھ موٚٹ تُلہٕ گٔلی لٔنڈ ہیتھ وأتِتھ پیٚیہٕ ہے تہٕ تِمن
ژٔلراوِ ہے۔

ہُپأرِ اوس برٛہمَن أمی سُند چوغہٕ نِمت۔ اور وأتِتھ گرِس زنانہِ تیٚتۍ تعریف
پیٚتۍ نہٕ زانٛہہ أسۍ نَس کرِمٕتۍ۔ ''أسۍ چھِ وۄنۍ سبٹھاہ امیر'' تِمہِ وۄنُس'' تہٕ وۄنۍ چھُنہٕ
اَسہِ سارے وأنٛسہِ بیٚیہٕ کُنہِ چیٖزُک ضرور تھ۔''
مَلَس ییٚلہِ ٹوپَن ہنٛزٕ دَگہِ ہنا فرق گییہ تہٕ نتیٚاس زِ أمی سُند مولُل چوغہٕ
اوسُکھ ژٔوٗرِ نِمُت۔ سہٕ سپُد سخت پریشان۔ سہٕ گو وتہٕ وۄنُن پَنٕن یہ سائلم گُدرُن ہمس
بیٚیِس أنِس مَلَس۔ پَتہٕ گٔے دۄنوٚے تہٕ وۄ نکھ أنِس بیٚچھہِ وِنس۔ کینژہٕ کالۍ سکھرے تہٕ
گٔے بادشاہَس نِش تہٕ وۄنہَس زِ ژٔوٗرَس گژھہِ سخت سزا دِنہٕ یِنہٕ۔
بادشاہَن بوٗزِ یہ سورُے بڈٕ توجہ سان تہٕ یِہنٛزٕ ن ڈلیلَن منٛزٕ گیس سبٹھاہ دلچسپی
پأدٕ۔ تَس گییہِ زبردست خأہش یہ زانٛنچ زِیہِ کُس بلایہِ ہُنٛد چالاک گژھہِ اَسُن تیٚم یِمَن
بلاسَن تہٕ تأرٕ۔ تِمی دیا دنأو نگارَس پیٚٹھ پۄرٕ شہرَس پارَے زِ یُمی تہٕ یہ کوٚرسہٕ گرِن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمیُک اقرار تہٕ تٔمِس میلہِ بادشاہٕ ہِندِ طرفہٕ سیٖوٗ دُے معافی تہٕ ییٚہِ ییٚس بڈٕ بوٚڈ انعامہٕ دِنہٕ۔

اِ ۔کنِی گوو برہمَن تہٕ ووٗنُن سائِلم کینٛہہ بادشاہَس تہٕ بادشاہَن ووٗنُس ''شاباش۔مگر یہِ وَنِتم زِیہِ سائِلم کوٗر تھاٹے پانٕے رِکنہٕ ییٚہِ کأنٛسہِ ہیچھنووکھ؟''

''جناب۔یہِ کوٗرمےٚ زنانہِ ہِندِس وَنِس پیٹھ۔تمہِ ووٗن تہٕ مےٚ کوٗر'' برہمَن ووٗنُس درجواب۔

بادشاہَن دِتُس واریہہ تحفہٕ تہٕ ووٗنُس ''تیٚلہِ گوو جان'' تہٕ کوٗرُن رخصت۔

(راوی:بِشورام۔بانہٕ محلہٕ،سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سائلم أکی ہیے پٔنٛس

کٲشرِ منز اوس اَکھ دولتمند تاجرٕ یَس سبٹھے بیقل تہٕ نادان نیٚچو اوس۔ یُدوَے زَن تَس سبٹھے جان ووستاد تہٕ تھاوِکھ مگر تہٕ گرِتھ تہٕ ہیوٚ چھنہٕ أمی کہنی۔ سُہ اوس بلکل لاپروا، بے کار تہٕ موٚنڈ ییمہِ کنۍ تِمس وٕنی وٕنی تہٕ کٔنی پٔتۍ اوس گرٕ ھان۔ سُہ اوس صرف وقتا ضایع کران۔ یہِ چھےٚ سیٚزٕ ے کتھا زِ وارِ وارٕ ہیوٚتُن یہِ مائلس کھرُن مگر قدرتی کتھا چھےٚ زِ أمی ہٕنزٕ موج اُس أمی ہٕنٛدِس رٕژرٕ ہیے وومیدوار اِو کنۍ اُس أمس ہمیشہِ (اترٕبن) ڈٕج وَلان۔

ییٚلہِ وٕوٕنی یہِ لڑکہٕ کھاندرچہِ وأنسہِ ووت أمی ہٕنزِ ماجہِ لوگ تاجرٕس زارٕ پارٕ کرُن زِ سُہ ژھأنڈی تَن أمس رِکۍ ھ مُنأسِب زنانہٕ۔ مگر تاجر اوس پننہِ جایہِ شرمندٕ تہٕ ییٚمہِ گتھہِ خاطرٕ دوکھہٕ ہوٚت زِ سُہ کیٛاہ ہیکہِ ہے پننہٕ نِس أمس احمق نیٚچوِس متعلق کأنٛسہِ کیٛشہہ وٕنتھ یا پانہٕ گرِتھ توَے اوسُن پانس ستۍ یہِ پوٚرٕ فأصلہٕ کوٚرمُت زِ سُہ گرِنہٕ أمس کھاندر۔ مگر ماجہِ اوسُس اَتھ پیٹھ دِل گوٚنڈمُت۔ سو اُس وٕرِی یہِ وادو پیٹھہٕ اَتھ پٕژراران۔ لڑکہٕ ہمیشہِ انہورٕ ے تھاوُن چھُ بڈٕ خجالت تہٕ بیٚیہِ چھنہٕ یہِ کُنہِ مذہبس یا

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

رِمس منز۔ سوٲس نہٕ کُنہِ تہٕ قٕمتس پیٹھ اَتھ کَتھِ پیٹھ راضی۔ تمہِ لٲگ نِچوِ ہٕنٛدِ طرفہٕ باتٕے بہانہٕ وَنٕنۍ۔ سوٲس ہٕے نہٕ پژٕے یہِ ظاہر کران زِ مےٚ وُچھ اُمس منز غأر معمٕولی دلنأیی تہٕ چالاکی ہٕنٛدۍ گون۔ تہٕتھو کلامَو اوس سوداگرس صرف شرارتَس ہُر برسپدان تہٕ اکہِ دوہہ ییلہِ سو نیچوِ سُنٛد تھکناوان اوس تہٕ وۄنُنس یورٕ "یوگُن بوز۔ مےٚ وۄت وۄنٕی یہِ وارِیہہ کال بوزان مگر اکہِ پھرِ تہٕ کۄرنہٕ اُمۍ یہِ ثابت۔ بٕہ کتھٕ پاٹھۍ مانہٕ زِ اَتھ منز چھےٚ کانٛہہ سِر سأیا تہِ حقیقت۔ ماجَن چھےٚ اُچھن پٕٹ دِتھ آسان۔ وۄن گوو چانہِ خأطرٕ کَرٕ بٕہ اُمس بے وقوفَس بیاکھ ازمأیش۔ اَتُن سُہ تہٕ دِس یِم ترٕ ےٚ پٕنٛسہٕ۔ اُمس وَن بازر گژھ تہٕ اَکس پٕنٛسَس اَنٕی زِ پانٕس خأطرٕ کینژھا، دۄیِم ژٕھنۍ زِ دٕریاوس تہٕ یُس پٕنٛسہٕ بچی تتھ اَنٕی زِ کم از کم پانژھ چیز۔ کینژھا کھینہٕ خأطرٕ، کینژھا چینہٕ خأطرٕ، کینژھا ترٛکنہٕ باپتھ، کینژھا باغس وَونہٕ خأطرٕ تہٕ بیٛیہ کینژھا گاوٕ ہٕنٛدِ کھینہٕ باپتھ۔"

زنانہِ کۄریٚ تہِ لڑکہٕ وژاو۔

سُہ گوو بازر تہٕ اَکس پٕنٛسس اۄنُن پانَس کیُتھ کینژھا تہٕ کھیوٚن سُہ۔ پتہٕ وۄت سُہ دٕریاوَس پیٹھ تہٕ تیار اوس پٕنٛسہٕ آبس منز دأرتھ دِنس زِ اچانک آس خیال زِ یہِ گو وفضٕول تہٕ چھُ پانٕسے سام ہوان۔ "اَمہِ تلہٕ کیاہ نیرِ۔" تُمۍ وۄن بڑٕ ہَٹہِ "ہرگاہ یہِ پٕنٛسہٕ آبس ترٛاوِ مےٚ نِشہِ روزِ پتہٕ اَکُے۔ مےٚ کیاہ ییہِ اَکس پٕنٛسَس۔ کھیوٚن کیُتھ، چوٚن کیُتھ تہٕ بیٛیہ تِم سأری چیز یِم مےٚ ماجہِ وٕنۍ؟ مگر ہرگانہٕ بٕہ یہِ پٕنٛسہٕ آبس ترٛاوِ تیٚلہِ چھنہٕ سو وفادأری۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أکۍ ہِنزِ اَتھ خودکلامی دوران دژ اَیہِ لۍاَرکۍ اَکِس کھاڑ ہِنز کوٗرِ تہٕ اَکۍ
پریشان حُلیہِ وُچھتھ پرٛژھنَس زِ ذٔلیل کیٛاہ چھےٚ۔ أمۍ وۄنُس یوٗرِ تہٕ سأنۍ
وۄنۍمت اوسُس مگر تِمِس اوس تسُند یہِ مانُن تہِ بیقلاٗ زی باسان۔ مگر اُخر گرٕ
کیٛاہ؟ سُہ اوسنہٕ ماجہِ ہِنز گتھ تہٕ پھرِ نی یرٛژھان۔

"بہٕ وَنے ژےٚ" تمہِ وۄنُس "گرٛ ھ تہٕ اَن اَکِس پنٛسس ہند...
بیٛا کھتھا و پننہٕ نِس چندس منز۔ آبس مہ ترٛاو ہنزِ وہندس منز چھِ تم پانژوے...
ژےٚ ضرورتھ چھیٛ۔ گرٛ ھ اَن اَکھ تہٕ پننہٕ ماجہِ تہٕ سو گرٛ ھی ژےٚ خوش۔"
لڑکن کوٚر یی۔

یێلہِ سوداگر ہِنزِ زنانہِ پنٕہٕ نِس نیچوی ہِنز دانأیی وُچھ سو سپٕز پرٛنہٕ پێٹھی خوش۔
تَس باسیاو سُہ پزی کنِز سبٕٹھے دانا۔ یێلہِ تَس خانہٕ دار آو تمہِ وۄن تِمس "وُچھ۔ یہِ...
سأنِس نیچوی ہِنز کأم۔" ہند وہند وُچھتھ گوو تأجر حأران تہٕ وۄننس "مےٚ چھنہٕ یہ
بیہان زِ أمۍ کیٛاہ چھےٚ یہِ کأم پننہٕ عقلہِ کرٕمژ۔ تیوٗت کتہِ چھُ أمِس دِمباغ۔ کرِ تازٕ
ہیچھنو ومُت۔" تہٕ پتہٕ نیچوس کُن پھیرتھ پرٛژھنَس "ژےٚ کمۍ وۄننےٚ یہِ کرُن؟"
لڑکن وۄن "اَکہِ کھاڑ کوٗرِ۔"

تأجرن وۄن زنانہِ "وُچھتھا۔ مےٚ وَنیا مے نا یہِ چھنہٕ أمِس بیقلہِ ہِنز کأم۔
خأر کرِ وس کھاندر۔ تہٕ ہرگاہ ژ مانکھ تہٕ یہِ یێژھ۔ تہٕ تێلہِ أکۍ ہے کھاڑ کوٗرِ تہٕ...
أمِس نسبت دلچسپی ہأوتہٕ سبٕٹھاہ گاٹٕج چھےٚ باسان۔"
زنانہِ وۄنُس "آ۔ آ۔ اَمہِ کھوتہٕ چھنہٕ جان کینٛہہ۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَمہِ پَتہٕ کینٛہہ دۄہ گوٚو تاجر کھارٕ سُنٛد گرٕ تہٕ وُچھن سو کوٗر ییٚمہِ اَکی ہندِس نیچِوِس مدداوس کوٚرمُت۔ اَمی پرٛژھُس "ژٕ چھکھا کُنی زٕنی؟"

"آ" تورٕ میوٗلُس جواب۔

"مول موج کتہِ چھی؟"

تمہِ ووٚنُس "میوٗن مول چھُ اَکِس ہارِ اَکھ لال اَنِنہِ گوٚمُت تہٕ میٲنی موج چھےٚ کینٛہہ کٲتھہٕ کِننہِ گمٕژ۔ مگر تم دۄشوَے واتن وُنی واپس۔ تۄہیہ ٹھہرِ اَوٕ قدم یوٚت تانی تِم ییٚن۔"

"چلو تہِ چھُ ٹھیک" اَمِس کورِ ہنٛز ییٚمہِ کتھہٕ بوٗزِتھ اوس یہِ تاجر ژٕ بن تہٕ ژواہن منٛز تہٕ ووٚننس "کیاہ ووٚنتھ ژےٚ کوٚت چھِ چون مول موج گمتی۔"

"میوٗن مول چھُ اَکِس ہارِ اَکھ لال اَنِنہِ گوٚمُت۔ مطلب سُہ چھُ ژٕ اَنِکِس خاطرٕ تیل اَننہِ گوٚمُت۔ تہٕ میٲنی موج چھےٚ کینٛہہ کتھہٕ کِننہِ گمٕژ یعنے سو چھےٚ کمِس تام منٛزِم یارٕ زکرنہِ گمٕژ۔"

تاجر گوٚو کورِ ہنٛز دلنٲئی وُچھِتھ حٲران مگر تمی ووٚن نہٕ کینٛہہ۔

اَتھی منٛز پیوٚ کھارس تہٕ تمی ہنٛز زنانہٕ تہِ واَتھ۔ تم سپدی اَمِس بڈس تہٕ دولتمند اَمیر ہندِ یہندِس غریب گرس منٛز وُچھِتھ حٲران۔ اَمِس سٮ۪ٹھے احترامہ سان سلام خٲطر پاٹھا گرِتھ پرٛژھہس "تۄہہِ کتھہٕ کنی بخشوٚو سانِس گرس عزت۔" تمی ووٚنکھ زِ یہٕ چھُس پننِس نیچِوِس خاطرٕ تۄہہِ کورِ مانگہِ آمُت۔ تموٚ تہِ دِتُھس فورن اقرار۔ کھاندرٕ خاطرٕ آے دۄہ گنڈنہٕ تہٕ تاجر آو واپس گرٕ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تٔمۍ وۅن زنانہٕ "یہِ گووز برزِ تِمَو مون یہِ رِشتہٕ تہٕ دوہہ تہٕ گَنڈُ"۔

پۆز بتھ طرفہٕ پھاٹیہِ یہِ خبر تہٕ لۆکولاجہِ پانہٕ وأنی گٔتھہ گرِ نہٕ زأمی تاجرن کتھہٕ کِنی کۆر پننہٕ نِس نیچوِس تِتھِس أکِس گرس منزٕ یُس یہنٛدِ کھوتہٕ سبٹھے پَس پایہ چھُ۔ کینژَن ٹلی بیکن آوِ وَت أزروُن زِ تِمو لوگ تأجر ہنٛدِس لڑکس أمِس کورِ ہُنٛد منافقت گرُن۔ تِمو وۅن أمِس زِ ژٕ دِکو رمأرِس دھمکی زِ ہرگاہ یہِ رشتہٕ کرنس پتھ قائیم روٗدتہٕ پزِ یہِ کھاندر سپدُ نہٕ آسہِ أمِس کورِ دہَس منز سَتہِ پھرِ پأزار دِوان۔ تِمو سوٗچ زِ ییلہِ کھار یہِ گٔتھ بوزِ نہٕ کھوژِتہٕ ژٹہِ یہِ رشتہٕ۔ "تہِ گرِتھ تہٕ" تِمو وۅنُس بییہٕ "ہرگاہ یہِ شخص کھۄژنہٕ تہٕ کھاندر سپدُ تہٕ پتہٕ گژھہِ چانہِ خاطرٕ جان زِ ژٕ اگر زنانہٕ سٟتی یہوے وۅہار گوڑ گوڑ کرَکھ۔ أمہِ سٟتی روٗزی ژٕ سوتھٕس تل تہٕ زنہٕ دِیی نہٕ کانہہ تکلیف۔"

أمِس فأترس باسیاو یہِ چھُ پزٕ أکھ جان منصوٗبہٕ تہٕ کۆرُن بلکُل یی۔

کھار سپدُ بڈٕ پریشان تِتھے تِمی کۆر روٗ چھکی وۅن تَس یہِ زَن سودا گرزادن أمِس وۅنمت اوس تہٕ دوٗپنَس ژٕھن أمِس بلاے "أمہِ کھوتہٕ چھے بہتر کھاندرے نہٕ گرُن زِ ژٕ گرَکھ تِتھِس شخصس سٟتی یُس ژےٚ ہۆنس نتہٕ ژۆرٕ ہنٛزٕ ہش نظر کری۔"

"بیا۔ مہ گژھ پریشان۔" تِمہِ وۅنُس "ژٕ کِہ چھُ سہ کموتانی تٔمُت یتھ سہ ژےٚ نِش آوتہٕ وۅنے ژے یہِ۔ مگر ژٕ مہ ہے غم۔ تہِ سپدِ نہٕ زنہٕ۔ انسان یہِ ونان چھُ ضروٗری چھنہٕ سہ آسہِ تی کران۔ ژٕ مہ برمیون پرواے۔ یہِ سہ ونان چھُ تہِ گوژھہِ نہٕ زانہہ۔"

پننہٕ نِس تأرتخس پتھ سپدُ کھاندر تہٕ نصف رأژ کینژھ وۅتھ مہرازٕ۔ تِمی سوٗنچ زِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

زنانہٕ چھم مژٕ ہِندِ رِژٕمی ٹُل پأزارتہٕ ہیوٚتُن أمِس والُن تہٕ اَمہِ مُوراوِاُچھ۔ تَمہِ ووٚنُس ''یہِ مَہ کَر۔ کھاندرٕکہِ گوڈنِکے دوہہ ژٕونی چھےٚ بدشگوٗنی۔ تہٕ ہرگاژٕ پگہہ یِی تہٕ یژھکھ ژٕ ہیکِکھ مےٚ لأگِتھ۔ مگر اَز کرونہٕ أسی لڑٲے۔'' دوٚیمہِ شبہٕ ٹُل بیہ مہرازن پأزار أمِس ٹاپوٗنہٕ خاطرٕ مگر تَمہِ کوٚرُس پَتھ روزنہٕ خاطرٕ زارٕ پارتہٕ ووٚنُس ''یہِ چھُ بدشگوٗن زِ ہرگاہ بأ ژٕ سَتہٕ نِے دوہَن منٛز پانہٕ وأنی لڑلیہِ وان لاگَن۔ مےٚ چھُ پتاہ ژٕ چھُکھ داناتہٕ ژٕ بوزَکھ مِیأنی کتھ۔ ژٕ ژھوٚٹراوتانی یہِ کتھ أتھَن دوہَن تہٕ پَتہٕ یٕو ت ژٕ ےخوش گوھی تیٛوت لاےمےٚ۔'' أمی مأنی یہِ کتھ تہٕ لوٗیُن کھور بانہٕ أکِس اندس کُن۔ سُتمہِ دوہہ گیہِ زنانہٕ مالِنیِن یہِ زَن مسلمان گرَن منٛز یِیِہٕ رَسم چھُ۔

''اوٗ ہو!'' ووٚن أمِس جوانس دو - یِیلہِ سمکھِیاس۔ ''گوو تَمہِ نیوٚنکھ ژٕ زِ پِٹتھ۔ ہاے کوتاہ احمق چھُکھ ژٕ! اَسہِ اوس پتاہ زِ اَتھ گژھہِ پی۔''

أتھی منٛز أس باپأری سٕتۍ زنانہٕ پَنہٕ نِس نٔچوی سٕنِدِس مُستقبلس متعلق سوچان۔ تَمہِ سوٗچ زِ یِہوےاوس وقت زِ سُہ سَپِد پَنہٕ نِس کوٗھِن پیٹھ استاد۔ اَمہِ کَرٕ ووٚنُن خانہٕ دارس ''ژٕ دِأمِس کینٛہہ سوداگری ہُنٛد مال تہٕ یہِ نیرِن سفرس۔''

سوداگرَن ووٚنُس ''ہرگزنہٕ'' أمِس اَتھس منٛز پٔنسہِ دِنی گےٚ یِم کولہِ ژھٔنٛز۔ یہِ ٹُلہِ تَمَن دٔ ہ۔''

زنانہِ لأجِس ٹھأنی ''کینٛہہ پرواے چھُنہٕ۔ یہِ ہیچھِہ امی سٕتۍ دلٲیی۔ دِأمِس کینٛہہ روپیہ تہٕ دِس دوٗرٕ مُلکن گژھنہٕ۔ ہرگاأمی زیوٗن تہٕ أمِس پییہ اَچھ قدرتہٕ ہرگا پٔنسہٕ راورِن تہٕ پچھنَس ووت توتہِ کروأسی یہِ ووٚمید زِ تَس یِیلہِ دُبارٕ پٔنسہٕ بَنَن سُہ گرِیمَن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

قدر۔ دۄشوٕنی صۄرژن منٛز چھُ یہِ تَس خاطرٕ فائِد منٛد۔ یِموٕ منٛزٕ ہرگا ٲمِس ءکھٕنی تہٕ تجربہ سپدِ نہٕ سُہ بَنہٕ نہٕ کُنہِ چیٖزَس لایق۔"

باباٲرِس رۄزِس وپتے تہٕ تِمہِ اوٚن پنُن نیچو بُلاوِتھ تہٕ دِیتُنس کینٛہہ رقم تہٕ سامانہٕ تہٕ بییہِ کینٛہہ نوکر تہٕ تِمس حبسہٕ روزنُک ہدایت دِتھ کوٚرُن سُہ روانہٕ۔ نوجوان سوداگر دراو پنُن سامانہٕ تہٕ وارِیہہ نوکر ہیتھ۔ یہِ کاروان اوسنہٕ وُنہِ سیٹھاہ دۄر روو تِمَت ژِ تِم دراے اکِہ بَڈِ باغہٕ کُن یتھ سارے ہے اَندی اَندی تھوٚد مضبوٗط دیوار اوس۔ "یہِ کیاہ جایا چھے؟" جوان سوداگرن پرٕژھ "گژھو تہٕ یہِ ییو اَندر رُوٗچِھتھ۔"

نوکر گے تہٕ واپس یتھ وۄنکھ پَنہٕ نِس ماٗلکس زِ تِمو وُچھ اَتہٕ، اَکِس خوٗبصورت باغس منٛزٕ باگ اَکھ بڈٕ تہٕ شاندار عمارتھا۔ پَتہٕ گووپانہٕ یہِ جوان سوداگر تہٕ ژاو باغس منٛز۔ اَتھ بجہِ عمارژن نظر کٔرِتھ وُچھ اَمی اَتہٕ اَکھ خوٗبصورت زنانہٕ تِمہِ ہوو ٲمِس کُن اِشارٕ زِ وولہٕ تہٕ گندمے ستی اَکھ نردِ بازا۔ یہِ زنانہٕ اَس اَکھ پوٚختہٕ ژاٗرٕ۔ تَس اُس پَنہٕ نِس مقابل نفرس نِشہِ کُنہِ سندی پٔنسہٕ حاصل کرنٛچ پرٛبتھ قسمٕچ چال یاہ۔ کُنہِ سٕتزٕ اَکھ منہٕ ماٗنی چال اَس یہِ زِبازِ وِزِ اَس سوپانس لَرِ اَکِس برٛارِ تھاوان تہٕ سو اَس تِمہِ ہیٚچھنٲومٕژ زِ اَکِس خاص اِشارَس پیٹھ اَس سو ژانِکس چھٕہہ دِتھ نیران تہٕ گاش اوس ژھبتہٕ گژھان۔ یہِ اِشارٕ اَس سو تِمس ہمیشہِ تِمہِ وِزِ دِوان ییلہِ سو بٲزی ہارُن اَس ہیوان۔ یتھہٕ کنٕی اَس تِمہِ سیٹھاہ دولت سوٚمبرٲومٕژ۔ تِمہِ ورتوو یوٚہے براٗرٕ ژھل ٲمِس نوجوان سوداگرس ییٚمہِ ستی تَس سیٹھاہ ہارُن پیو۔ پرٛبتھ کینٛہہ، پٲنسہٕ، سوداگری ہُنٛد سامانہٕ، زنانہٕ، نوکر، پنُن پان تہٕ پَتہٕ اوس نہٕ تَس کینٛہہ۔ سُہ آو قٲدخانس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

منز تھاونہٕ۔ اَتہٕ اُس اُمس سیٹھاہ سختی کرنہٕ یوان۔ سُہ اوس اکثر بڈ ہٕتہٕ خدائس دُعا منگان زِ مےٚ کڈِتہٕ یمہٕ مصیبت کہِ دُنیا منزٕ۔

اکہِ دوہہٕ وُچھ اُمۍ اکھ نفر جیل خانہٕ کہِ درواز کِنۍ نیران۔ اُمۍ کوٚر اُمس خاطر پاٹھ تہٕ پرژھنس زِ ژٕ کتہٕ پیٹھہٕ چھکھ آمُت۔ "بہٕ چھس فلانۍ مُلکُک" اُمۍ دوٚپنس درجواب۔ اُمۍ ہیوٚت تٔمۍ مُلکُک ناو بیٚتہٕ اُمۍ سُند مول روزان اوس۔

"سیٹھاہ زبر" قدری دوٚپنس "ژٕ ہیکہٕ کھامےٚ اکھ بڈ مہربٲنی کٔرتھ؟ ژےٚ وُچھتھ زِ بہٕ چھس یتہٕ بند تہٕ بہٕ ہیکہٕ نہٕ توٚت تانۍ آزاد سپدِتھ یوٚت تانۍ بہٕ پنُن سُہ بوٚڑ قرضہٕ نکھہٕ ہیکہٕ وٲلِتھ یُس بہٕ دارٕ۔ بہٕ چھس یژھان زِ ژٕ نِہکھ میانہٕ یمہٕ زِ چِٹھہٕ اکھ میانِس مٲلِس تہٕ دوٚیم میانہِ زنانہٕ۔ یہِ چِٹھۍ چھےٚ میانِس مٲلِس تہٕ یہِ زنانہِ خاطرٕ۔ ہرگاہ ژٕ میانۍ یہِ کامہِ ہن کرکھ بہٕ روزےٚ ژےٚ ہر ہمیشہِ شُکرگزار۔"

نفرن کوٚر نہٕ انکار۔ چِٹھہِ زٕ رٔٹِن تہٕ دژاو پنہٕ وَتہٕ۔ اُکس چِٹھہِ منزٕ اوس اُمۍ مٲلِس تہٕ لیوٚکھمُت یہِ سپدمُت اوس تہٕ بیٚیس چِٹھہِ منزٕ اُسس زنانہٕ اصل واقعہن ادلہِ بدل کٔرتھ لیچھمُت تہٕ یہِ دوٚپمُت زِ مےٚ چھےٚ دوٚنۍ سیٹھاہ روپیہ۔ بہٕ یمہٕ جلدٕ ے واپس تہٕ دِمے کٔلس پٲزاریہ زَن اُمس گوڈےٚ تہٕ وُنتھ اوسن تھووُمت۔

اُمۍ شخصن یٚیلہِ پنٕنۍ سو کامہِ ہن کٔر یمہِ خاطرٕ سُہ اور اوس آمُت تہٕ دژاو سُہ واپس پنہٕ نِس مُلکس تہٕ یمہٕ چِٹھہِ زٕ واتناوِن۔ مگر تٔس اوس نہٕ پرٕن تگان۔ یمہِ کِنۍ کٔر سو چِٹھۍ اُمۍ ہنزٕ زنانہِ دِژ۔ یوسہٕ اُمۍ ہندِس مٲلِس اُسس دِنۍ تہٕ یوسہٕ چِٹھۍ اُمۍ ہنزِ زنانہٕ ہنزٕ اُس سو دِژٕنس مٲلِس۔ خوشخبر بوٗزِتھ گوس مول شادمان مگر یہِ توٗرس نہٕ فکرٕ زِ چِٹھۍ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کیٛازِ اُس اُکی ہنٛزِ نوشہِ ہنٛدِ ناوٕ تہٕ اُکی ہنٛدِ پنٕنہِ ناوٕنہٕ تہٕ بیٚیہ کیٛازِ اُس تٔمۍ واپسی پٹھ پنٕنہ زنانہِ مار دِنٕچ گتھ ؤنتھ کھوژنأوِمٕژ ۔ تہٕ یێلہِ وٕوٗن نوشہِ پنٕنہ نٔس خانہٕ دارِ ہنٛزٕ چِٹھ پٕرٕ یتھ منٛزٕ تٔمۍ پنٕنہِ بدطانٛچ تہٕ تبأہیہ ہنٛزٕ گتھ اُس لیٖچھمٕژ ۔ سو سپٕز مغموٗم تہٕ حأران سپٕز زِ کیٛازِ اُس اُکی ہنٛدِس ہیٚہر بابہٕ ہنٛدِ ناوٕ چِٹھی لیٖچھمٕژ تہٕ اُکی ہنٛدِ پنٕنہِ ناوٕنہٕ ۔ اُتھی پریشانیہ منٛزٕ گیہ سو پنٕنہ نٔس ہیٚہر بابس نِشہِ ۔ یِمن دوشوٕنی ہنٛزٕ پریشانیہ ہُنٛد ہیکہِ وٕنہٕ کھوتہٕ زیادٕ اندازٕ ے کرنہٕ یتھ زِ یێلہِ یِمو یِمن دوٗن بیانٔن مقابلہٕ کوٚر ۔ یہِ اوس کیٛاہ تأنی ہیٚرے ۔

کینٛژھا مشورٕ ہنا کٔرتھ کوٚر نوشہِ دانأیی تہٕ ہِنٛدرپأٹھی یہِ زٕن سو اُسے یہِ ژٕھنہ ارادٕ زِ سو گژھہِ تہٕ پنٕنہِ بیٚیہ نٔس خانہٕ دارس ژھانٛڈتھ تہٕ ہرگا ممکن سپدِس تہٕ کرِس آزاد۔ بٔڈ سوداگرن تہٕ دِتُس گژھنٕک اجازت تہٕ وَتہٕ خرچہِ خأطرٕ دِتٕنس کینٛہہ رقم تہٕ ۔

اَمہِ بہادُر زنانہِ پوٚر مرٕدٕ رختہٕ دژ ایہ تہٕ وٲتتھ جایہِ ییٚتہٕ یہِ مأرک منٛز زنانہٕ روزان اُس ۔ زأری زنانہِ وٕوٗن زِ سو چھےٚ اُکس امیر باپأری سُنٛد نیٚچوٗ تہٕ زارس متعلق رٕژھ کھنٛڈ زانکأری آسنہٕ کِنی چھےٚ اُمس ستی پٔنٕنۍ ہونراز ماوٕنی یژھان ۔ زأری زنانہِ کوٚرُس فورن اقرار ۔ شامس اوس یِمن کِنٛدن تہٕ یہِ نقلی سوداگر زادٕ گووزأری زنانہِ ہنٛد بن نوکرن نِشہِ تہٕ کوٚرن تٔمن زارٕ پارٕ زِ مےٚ ؤنی تو اَمہِ گمو چالو کِنی چھےٚ پیٚز رٕپیہ نِیِنہٕ مٕژ ۔ گوڑ ہمٕژ او تٔمو گوٚلے مگر یێلہِ تٔمو اشرفی یِمن ہنٛدی ڈیرِ تہٕ خوبصورت چیز یِم نو جوان سوداگرن یِمن مٔتھ کرنہٕ کہِ غرضہٕ بٕژ وٕنہہ کٔن ترٲوی تِم سپدی مأیِل تہٕ وَنہٕ ہَس سارے گتھہٕ ۔ بیٚیہ وٕوٗن ہَس پتہٕ زِ ممکن چھُ تہٕنز مألکنی ماورتا وأز شامس بڑٕ ہُنٛد ژھل تہٕ ۔ اَمہِ پتہٕ دژ او یہِ نقلی سوداگر زادٕ ۔ شامس بأگی یێلہِ سو آیہ تہٕ سوٗزن اَمہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

زنانہٕ سلام۔ اَمہِ اوس پانس سٟتؠ اَکھ گگُر تہٕ اوٗنمُت یُس تمہِ پتہٕ انگرکھ کہٕ ترٛ کس تھس منز ژوٗڑِ راوس تھوومُت۔

اَمہِ پتہٕ گیہٕ بازی شروٗع۔ اَکھ سبٹھٕے جان گنڈن وول آسنہٕ کِنۍ لوگ نقلی سوداگرزادن زیٹھن۔ یہِ وُچھتھ دیٚت کمینہٕ زأری زنانہٕ بڑارِاشارٕ۔ برأرگیہٕ ژانکس گُن تہٕ امی ساعتہٕ ترٛووٗ نقلی سوداگرزادن گگر یلہٕ۔ گگر دزاووٗ لِ تہٕ اُمس پتے گیہٕ بڑأرتہٕ تم لگی سأری ہیے کٔنھس گرااورتہٕ گرایور کرنہٕ۔

نقلی سوداگرزادن ووٗنس رَژھ کھنڈٕ گوٚہتھ "اَسی کیازِ روزونہٕ پٔنٛزِ بازی گنڈان؟ کُنہٕ رکاوٹہٕ ورأے زٕ تنۍ تمہِ بازی پتہٕ دوٚیم بازی، پتہٕ ترٛیم تہٕ ژوٗرِم تہٕ یوٚت تانۍ تمہِ سہٕ سورُے واپس زیوٗن یہِ کر ہٕندی احمق خانہٕ دارن ہوٗرمُت اوس بلکہِ تمہِ ہُر یمانہٕ یہِ بڈ عمارت، نوکرتہٕ پانہٕ یہِ کمینہٕ زنانہٕ تہٕ۔

اَمہِ بوٚریہِ سہل پأٹھی زیوٗنمُت خزانہٕ بڈبن صندوقن منز تہٕ تمہِ پتہٕ ترٛاونأوِن سأری قدری یلہٕ۔ اَمی سُند خانہٕ دار تہٕ آو باقین سٟتؠ اُمس شُکریہ کرنہٕ خأطرٕ مگر پٔنٛزِ یہِ احسان کرن واجی آیس نہٕ پرٛزِ ناونہٕ۔ ووٗن گووسوأس خاص پأٹھی تسی ژرژان تہٕ پرٛژھنس ژٕ بنہٕ کھامیوٗن سردار۔ تس تہٕ گس چارٕ اوس تہٕ تمۍ موٗن پانے تہٕ امی وِزِ پٔنٛزِ تم جیل خانکۍ زچہٕ پلو بدلاوِتھ آو سہٕ تم مُنأسب پلولأ گِتھ یمہِ اَمی نقلی سوداگرزادن اُمس خأطرٕ سوزی ہٕتی اَسی تہٕ کوٚرُن اَمی ہٕندِ نیرنگ انتظام۔ تمۍ ہٕندی تم پرأنۍ جنڈٕ پلوآے اَکس لوکٹس صندوقس منز برنہٕ۔ مختلف صندوقن ہنٛز سارے کُنٛز آیہٕ سردارس حوالہٕ کرنہٕ مگر یتھ ڈبس منز یم جنڈٕ پلو تھاونہٕ آے تمۍ کُنٛز ژٕٹ نقلی سوداگرزادن پانس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَتھہِ ۔ پڑ بتھ کاٗنہہ تیاٗری سپز تہٕ دڑاے یم تہٕ یہِ کمینہٕ زاٗرٕ زنانہٕ تہٕ تُجِکھ ستی ۔

پَنہٕ نِس مُلکس نکھہٕ واٗتِتھ وۄن نقلی سوداگر زادَن پَنہٕ نِس سردارس ''ــ چھے پننہِ اکہِ ذاٗتی کامہِ خاطرٕ ییاٗرٕ گرٛھُن مگر ژٕ ہے زبنہٕ میۄن پرواے ۔ ژٕ گوہ سیوٚ دُے شہرتہٕ یم چیز نہِ پانس ستی تہٕ یم تھاوُ کھ احتیاطہٕ سان توٚت تانی پَنہٕ نِس گرس منٛز یوٚت تانی بہٕ واتَے ۔ بہٕ زانَن چون مول تہٕ مےٚ چھُ ژےٚ پیٹھ اعتبار ۔ ہرگانہٕ بہٕ دُہن دوہَن اندر اندر ووت سے تیٚلہِ گٔے یم ساٗری چیز چاٗنی ۔''

سو گیہِ بیٚیہِ اکہِ گول پھیرِتھ پنہٕ واجنہِ وَتہِ کنٛ پٔژن گرٕ (مالیُن) ۔ تٔمی سُند سردار گو ویہِ کمینہٕ زاٗرٕ زنانہٕ، ساٗری نوکرتہٕ لوکٹہِ ڈبہٕ وراٗے ساٗری چیز ہیتھ پٔژن گرٕ ۔ گرٕ واٗتِتھ وۄن اٗمی پَنہٕ نِس ماٗلس پننہِ کامیاٗبیہِ متعلق تہٕ وۄننس زِ پننہٕ ژٕ کاٗنسہِ اَتھ نسبت کینٛہہ وَنکھ ۔ کینٛژِ دۄہ پَتہٕ آیہِ سو واٗرِیو ۔ تِتھے سو خاوندن وُچھ تہٕ تٔمی وۄن ۔ ''ژےٚ چھیا یاد زِ ژےٚ گرٕ پھِرِ چھی مےٚ مار دِیُن تہٕ یِلی ونان دِیُت اٗمی یہِ باس زِ اٗمی ہیوٚت اَکھ بۄٹہٕ کھور کَڈُن ۔

''ہاے، ہاے، یہِ کیٛاہ ۔'' وۄنس ماٗلی ماجہِ ''ژٕ راوَر کھا ۔ یتھ گرٕ واپس ینِک رُت موقہٕ اَمہِ ظاٗلم تہٕ وٗسی پایہِ حرگرٛ کنٛ ۔''

تہٕ پَتہٕ وۄنُس وۄنی زنانہِ ''مےٚ وُچھ وۄنی ۔ مےٚ اوس باسان زِ ژےٚ آسِتھ ضرٕ ردلناٗیی ہیچھِمُت مگر گتہِ ۔ ژٕ چھکھ تِتھے احمق ۔ یتھ ژٕ دوہَے اوسُکھ ۔ یور گُن وُچھ ۔ اَن ہُہ ڈبہٕ یوٗرٕ ۔ سُے ڈبہٕ یُس مےٚ پۄرِ سفرس منٛز پانس نشہِ تھوو ۔ ان یہِ یوٗرٕ ۔ یم کٔہنٛدٕ مٔکرٕ پلو چھ؟ چاٗنی کِنہٕ بیٚیہِ کاٗنسہِ ہنٛدی ۔ وُچھ یمن گُن تہٕ پاوژِتھ زِتِتہِ کتھہٕ کنٛ اٗسی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژٔنے جیلہٕ وأنۍ بُتھہِ یِوان۔ ژٔنے کوتاہ مارأسی تِمو دِوان۔ تِمو کُو تاہ خراب تہٕ کم کھمن أسی ژٔنے دِوان تہٕ تِمو کیاہ کیاہ ربہٕ شہٕ أسی ژٔنے کڈان۔ او۔ ژٔنے تھٔر گرنٔے۔ جان گوو گری نٔے۔ بوز۔ یہٕ چھُس سہٕ امیر باپأرس سُند نیچو تیمۍ ژٕ موکلاوِتھ اوٚنکھ۔ یوسہٕ ژٔنے مأرلس پٕچھِ أستھ تپچھ سودأ ژٔمے۔ مےٚ یام چانہِ تبأہی ہُند یوٚزبہٕ وژ ایس تمے وِژِ تہٕ پوٚرُم جوان سوداگر سُند رخت۔ تِمس زنانہِ تہٕ وٕنُم یِی یِیمہٕ ژٕ بے وقوف بنوونگھ۔ مےٚ گینٛڈ أمِس ستۍ تہٕ نیوٚنم تہٕ سورُے واپس یہٕ ژٔنے راو روومُت اوسُتھ تہٕ أمہِ علاوٕ أمۍ سُند مکانہٕ جایداد تہٕ۔ ہو کیاہ چھےٚ سو زنانہٕ۔ گوٚڈ تہٕ پٕز ژھُس اگر سو مےٚ پرٕز ناوان آسہِ ''آ۔آ'' زأرِ زنانہِ وٕن۔ سوداگر زادن وٕن نہٕ کہنی۔ سہٕ اوس رٔس بِسرِ گوٚمُت۔ سوداگر ہٕنٛز زنانہِ وُچھ پنٛنہِ نوشہِ کُن تہٕ کوٚرنس دِلاسہِ خأر۔ سوداگرس اوس پانس سخت شرارت تہٕ پنٛنہٕ نس أمِس بیقل نیچوٚس نسبت اوس دِل تنگ تہٕ کہنی تہٕ وٕننس کوٚرنس نہٕ۔ أخرس پھیوٚر زنانہِ کُن تہٕ وٕنٛنس ''توٚریاوٕنی فِکرِ زِ چون نیچوٚ کوتاہ بیوقوف چھُ؟ یِم سأری موٚلۍ چیزٕ تہٕ لال جوأہر تھأوِن أمۍ ہٕنٛز زنانہٕ پانس نِشہِ۔ یِمہٕ شوٚبَن أمۍ سے۔''

(راوی: مُکند بابو، سوٗتھ، سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ترٛ کجارس وُ کجار

سبٹھاہ پَتھ کالہِ اوس اَکھ بادشاہ یُس پَنٕنِس کارس، کلامَس تہٕ خیالَن پیٹھ تیٚوٗت فخر اوس کران زِ تِسٕندِس مُلکس منٛز اوس یہِ محاورٕ بنیوٗمُت "سأنٛس بادشاہَس ہِیُوٗ خودغرض، تتھے خودغرض یِتھ سون بادشاہ چھُ" تہٕ لُکھ اَسی یہِ ونان تہٕ ورتاوان۔

سیٚزٕ ے گَتھا چھِنہٕ زِ اَمِس بادشاہ سٕندی دربأری۔کھو وزیر اَسی تَمی سُندِ بوٗزی پَسرِ آمتی بیٹھہٕ اوس تَمی سٕندِ لہجہٕ تہٕ (لوٗکَن ہٕنٛزِ) چاپلوٗسی۔کَنہِ اَتھ زیادٕ کھسان۔ "وُنی تو۔کُنہِ چھابیٚہِ یِتھ ہیٚوٗ مُلکاہ۔پیٚنٛچ زمین یوسہٕ ہیرٕ بَن ہار چھےٚ تہٕ سَنگ چھُس؟" سُہ اوس پرٛژھان۔

وزیر تہٕ دربأری اَسی جواب دِوان "کُنہِ نہ کَھں! بادشاہ سلامت۔"

"کُنہِ چھا تٔتھی انصاف کرِتہٕ سوٗچِتھ بُجتھ قونوٗن تہٕ تٔتھی پایہٕ پرجاہ لوٗکھ؟"

"نہ حضرت، کُنی نہٕ!"

"کُنہِ چھا میوٗن ہیٚوٗ شاندار محل خانہٕ؟"

"بادشاہ سلامت، اَتھ چھُنہٕ کُنہِ جوٚرٕ ے!"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

"آ۔ بِلکُل۔" پتہٕ اوس ریشس اَتھہٕ پھِروان تہٕ اوس نسۆتھ شہہ کھالان۔ زنتہٕ پتہٕ بجر کہِ احساسک سبتھہٕ گوب باراوُسس۔

یِم تہٕ بادشاہ سٕژ گتھہٕ بوزان اُسی تموٗ منٛز اُسی اکثر اَمی سٕندِ امہِ رُوِیہٕ کنہِ پریشان گژھان۔ یہِ اوس وۄنی بوزُن کھران تہٕ پتہٕ اوسُس بَس ٹھکیے ہیؤ حاصلا تھا تہٕ اَمی سُند مُلک تہٕ عوام تہِ اُسی نہٕ کینْہہ اسمائی وۄڈان۔ اَخرس تہٕ کوٗر اَمی سٕند بوکینٛو وزیرو یہِ اِرادٕ زِ بیٚیہِ ساعتہٕ ییلہِ سُہ یِمن تِتھی سوال لاگہِ گرِنی تِم وَنن تس پزی پزی جواب۔ اَتھ موقعس پیوٚ نہٕ تِمن زیادٕ کالس پرٛارُن۔

بادشاہَن وۄن "توہہِ چھا باسان زِمےٚ کھوتہٕ چھُ کانْہہ بۆڈ بادشاہ، یا بیا کھ کانْہہ مُلکاہ یُس میانہِ (ملکہٕ) کھوتہٕ زیادٕ طاقتورتہٕ تھدِ شانک چھُ؟"

"آ۔ بیٚیہ تہٕ چھِ" تِموٗ وۄنہس۔

یہِ معموٗلہٕ ڈٕلتھ جواب بوٗزِتھ کھوٚت بادشاہس وارٕیہہ شرارت تہٕ وۄننکھ گُس اَکھ چھُ مےٚ ڈٕنو فورَن۔ بہٕ تُلَن فوج تہٕ گرٕتَس ستی جنگ۔"

تِموٗ وۄنس "بادشاہ صاب۔ توٚت مہٕ کھسیٚو۔ سون چھی ژٕنے درخاس زِ قدم تُلنہٕ برٛ وُنہہ سوٗنچِو گوڈٕ۔ یتھنہٕ ہارِو تہٕ تُہنٛد مُلکےٚ تباہ سپدِ۔"

مگر وۄن گوو بادشاہ امہِ کھوتہٕ تہٕ ناروٗنار۔ تِمی دیُت پتہٕ نس پوٗرٕ فوجس جمع سپدنک حُکم تہٕ تِتھے تِم تیار سپدی تہٕ سُہ دراو یِمن برٛ وُنہہ بیٚیہ سوٗزِن پرٛ بتھ طرفہٕ نفریتھ زِ مُلکَن وَنن زِ لوٗگرِو اَسہِ ستی جنگ۔

وارٕیہس کالس رُو دسہٕ تمام مُلکن تہٕ سارِنے لوٗکن ہس دِتھ حاران کران

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تِکیاز ِکھنِ اوسنہٕ جنگس پیٹھ آمادٕ تِکیاز ِتم گژھ بناہَس پیٹھ کرہَن قتل عام تِکیاز ِیوٚژ جنگ گژھِ ہیٚی تہٕ ماسوایہِ اوس اُتھ منز اَمس خودغرض تہٕ کبری بادشاہَس تشفی یا مقصد مگر چھیکرَس آو ییا کھیے بادشاہ پنُن فوج ہیتھ تہٕ دِژن اَمس خودغرض تہٕ کبری بادشاہس شِکَس تہٕ کھیٚنس سارے سلطنت، سورُے طاقت تہٕ سارے شان۔

اُتھی ستی وۆتھس وۄنی سورُے کبر۔ سارے ہمت گیٚس ختم تہٕ بھیس بدلاٲوِتھ دژاو مُلکہ تہٕ زٕ نیٚچوی ہیتھ گژھ تاکہ مُلکس گژھنہٕ خاطرٕ سمندر گُن تہٕ اَتہٕ وۄچھن اَکھ جہاز نیرنس تیار۔ تمی وۄن جہاز رانس زِ یہ تہٕ میون عیال تہٕ ٹُلتَن تہٕ واتناو تہٕ اَمہِ تہٕ تور یوٚت جہازس گژھن پژھ۔ جہاز رانَن مونس مگر یام تمس خوبصورت مُلکہ منز ژھایی یٲژ گیہِ تہٕ تَس بدلیہِ نیت اِرادٕ کوٚرُن زِ سُہ کرِ معاہدک اَکھ حصہ پوٗرٕ تہٕ ٹُلہ صرف زنانے یوٚت ''کرِ ژھ اَمارٕ منز زنانہٕ بنہِ مےٚ'' تمی سوٗنچ ''تہٕ ہرگاہ یہ منز ژھن تیٚلہِ کرِ ژھ اہ زیادٕ روپیہِ میلَن مےٚ'' تہٕ وۄنی ییٚلہِ نیرنُک وَقت ووت مُلکہ گوٚڈ نیتھ جہازَس تہٕ اَمہِ پتہٕ ییٚلہِ تَس پتہٕ پتہٕ بادشاہ تہٕ تہندٕ بو دوٚیَو نیٚچو بو کھسُن ہیوٚت تہٕ اُتھی منز ژٕی تم کینژ وطاقتور مُشٹنڈٕ ویم ژکہِ جہاز رانَن روپیہِ دِتھ پھسٲوِی تہٕ اُس تہٕ چیر تھیھ کرِتھ رٕ ٹِکھ جہازس کھسنہٕ نِشہِ تھ یوٚت تاکہ زَن جہازٕ پوٗرٕ سمندرس منز ووٚت۔ مُلکہ ییٚلہِ پنُن خانہٕ دار تہٕ نیٚچوی زٕ اَتی پتھ وُچھ تمہِ ژھچہ وَدن باکہ۔ تمہِ دِژ بُتھہِ بُتھہِ پلو ژٕٹن تہٕ انتہایی دوکھس منز دِژُن پان جہاز کس فرشس پیٹھ داٲرِتھ تہٕ اَخرَس گوس غَش۔ یہِ اوس اَکھ زیوٗٹھ غَش تہٕ یُدوَے جہاز رانَن اَمس ہوشہٕ اننہٕ خاطرٕ وارِیہہ طریقہٕ تہٕ ورتاوے مگر اکہِ گاٹہِ کھوتہٕ زیادٕ وقس روٗز سو تتھہِ پاٹھی زنانہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مورِد أس۔ پتہٕ لاگن ہیوٚتن واپَس پھیرُن۔ جہاز ران روٗدُس خاص خیال تھاوِتھ أمِ سِنٛدِ خاطرٕ کوٚرُن رٮ۪تہٕ بسترُک انتظام، سارِوے کھوتہٕ اصل کھمن اوٗنٛس تہٕ سبٕھے نرمی سان کوٚرنس کلامہٕ مگر اَتھ دژ اونہٕ کانٛہہ مقصدا تکیاژِ ملکہ نہٕ وُچھ تس گُن تہٕ نہ کُرنس کتھ۔ یہِ روٗد کینژن دوہَن تتھے پأٹھۍ چلان یوٚت تانۍ جہاز رانس ہمیشہ باپتھ أمِ سِنٛدِ طرفہٕ لوٚلکی تسلی گٔے تہٕ اَمہِ کٔر کوٚرُن یہِ کتھُک اراد۔

اَتھ جہازس منٛز اوس اَکھ بارسہٕ سوداگر تیمی ملکہ ہُنٛد پزٕنہٕ پیٛٹھی حُسن وُچھتھ تہٕ جہاز ران سِنٛدِ طرفہٕ کھاندر تجویزس دوہَے أمی سُنٛد انکار بوٗزِتھ سوٗچ زِ یہٕ ماہمن یہِ مٔلی تہٕ نیٚنہٕ أمی سُنٛد دِل۔ اَمہِ کٔر أمی جہاز رانس أمِس زنانہِ عوض اکہِ بڈٕ رقمٕچ پیشکش تہٕ سوآیہِ أمِس سپرد کرنہٕ۔ سوداگرن کٔر سبٕھے اشتیاق سان تہٕ أمِس وُچھان واشان یہِ خوش تھاوٕنٕچ تہٕ أمِس منٛز پٔنٕنی ماے گنٛزراونٕچ کوٚشش تہٕ وارٕ وارٕ سپد سُہ یتھ حدس تانۍ کامیاب زِ یٮ۪لہِ تمۍ أمِس ووٚن زِ مےٚ ہیٚژکھ ژٕ أکس بارٕ رقمس مٔلی تہٕ اَمہِ کٔر پزی ژٕنے مےٚ ستۍ کھاندر کرُن مانٛن تمہِ ووٚنُس تورٕ دیدِ وے زن ژٕنے تہٕ جہاز رانس درمیان یہِ سوداگار قوٚنوٗنی چھُ تِکیاژِ جہاز رانس اوس نہٕ مےٚ کُنٛس کِہنی تہٕ حق تِکیاژِ یہٕ ماأکس تسنٛز تہٕ کرِتھ تہٕ چھُکھ ژٕ مےٚ پسند تہٕ کرِ ژٕنے ستۍ کھاندر ہرگاہ ژٕ دوٚن وُرِیَن پزٕ ارُن مانگھ تہٕ ہرگانہٕ اَتھ وقتس دوران مےٚ پٔنٕن خانہٕ دار یاژُری واپس میلِہ۔" سوداگرن موٗنس تہٕ روٗد خوٚشی سان ووٚمید رٔٹِتھ یہِ وقت پوٗرٕ سپدنس پزٕ اران۔

ہپأرِ یٮ۪لہِ جہاز نظرو دوٗر گیاو تہٕ ہمو کٔر ایہِ ہندو نفروتژ اووے بادشاہ تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تٕسنٛدی نٕچوِ ییلہٕ ۔ وۄنی ہرگاہ بادشاہَس انتقام ہینٛح یژھ تہٕ آسہِ ہے مگر اَتھ اوسنہٕ کانٛہہ
فأیدالہذ اپھیوٚ رُسہ اَتہِ پوٚت تہٕ دڑاواَتہِ سبٹھاہ تیزتہٕ سبٹھاہ دۄر پنٕنی نٕچوِ ستی ہیوٚر
تِمس لَرِ دَوان دوان وَدان تہٕ رِوان آسی ۔ تتھہٕ کٕنی ووت سُہ أکِس آرس نٔش یُس
زیادٕ سوٚن اوسنہٕ مگر آب اوسُس ہکہٕ پکان ۔ بادشاہ اوس آرس اپور یژھان ترٲوِ
اتھ اوس نہٕ کانٛہہ کٕدلا تہٕ نہٕ أس اَتہِ کانٛہہ ناو تہٕ اوے کٕنی پیوٚ تَس اَمہِ منٛزی تٲرِ
واریہہ حیبہٕ حیبہٕ کھورتُلِتھ توٚ رُسہ اَکھ نٕچوٚ ہیتھ وارٕ پأٹھی اپور تہٕ وۄنی اوس دۆیم
تارنہٕ خأطرٕ واپس تران تہٕ أتھی منٛز اوٚن تَس آبہٕ مَلرَن ٹاس تہٕ سُہ آو آبس تل ییہِ نہٕ
پھوٚٹ ۔

ییٚلہِ یمَن لڑکن یہِ فِکِر توٚ ر زِ یہُنٛد مول گو وأز جان تہٕ یمَو گٔری وٕدی وٕدی چھِ
چھوٕر ۔ تہٕنٛز پانہٕ وأنی جُدأیی تہِ أس بییہٕ ہن دوکھُک وَجہ ۔ یمَو منٛزٕ اوس اَکھ آرٕ
اکِہ انٛدٕ تہٕ دۆیم بییہِ انٛدٕ تہٕ اَکھ أکِس نٔشہِ واتنُک اوسُکھ نہٕ کانٛہہ ذریعہ ۔ تِمَو دِژ اَکھ
أکِس کریکہٕ تہٕ دوکھہٕ ہُتی رۄدی گراہو رتہٕ گرایورکران یوٚت تانی تِم ژھینٛتھ تہٕ لۆستھ
نِنٛدرِ ہیٚتِن پینٕی زِ أتھی منٛز ووت اَکھ گاڑٕ ہأنٛز پننہِ ناوِ منٛز اوٚ تُتھ ۔ یمَن لڑکن ہنٛز بہ
زبردست تکلیفٕچ حالتھ وُچِھتھ تُلی تِمی یِم دۄنوَے ناوِ منٛز تہٕ پرژھنکھ توٚہی کم تہٕ کہٕنٛدی چھِ۔
تِمَو وۄنہس تہٕ سأرُی یہِ یمَن ستی سپُد مُت اوس ۔

ییٚلہِ تِمی تہٕنٛز یہِ دٔلیل بوٗزتہٕ وۄننکھ "توٚہہِ چھو نہٕ مول یا موج تہٕ نہٕ چھُہ
کانٛہہ شُر ۔ تٕنی پأٹھی سوٗ زِ وتوٚہی خدایَن مے نِش ۔ توٚہی بنِو امیأنی شُری ، گاڑٕ ہیچھو رتہٕ
رۄزِ و میأنِس گرس منٛز؟" ظأہر چھُ زِ بچأری گے کانٛہہ دوست تہٕ چھپَن جاے میلنہٕ کِنہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سبٹھاہ خوش۔ "ڈولو۔ یہ رٚچھو پالو توٚہی" ناوِ منٛز وألتھ أکس نکھہٕ تلہٕ کس گرس ٹن پکان پکان ووٚنُکھ أمی گاڑِ ہاٹزن سبٹھاہ مہربان پأٹھی۔ لڑکہٕ روٗدِس خوشی سان پتہٕ پتہٕ پکان تہٕ ژاے گاڑِ ہاٹزٕ ہنٛدِس گرس منٛز۔ یِیلہِ تِمو أمی ہنٛز گرِ واجنی وُچھ تِم گے زیادے پہن خوش تِکیازِ سو سپٕز تِمن سبٹھاہ مہربان تہٕ تِم زأنن برابر پنٕنی شُری ہوی۔

یِم زٕ لڑکہٕ روٗدی ووٗنی نُوِس گرس منٛز شاندار پأٹھی پلان۔ یِم گے سکوٗل تہٕ سبٹھہٕ کم وقتس منٛز ہیوٚچھکھ تہٕ سورُے یہِ ماسٹریٚمن ہیچھناوِتھ ہیوٚک۔ اَمہِ پتہٕ لوگ تِمو پنٕنِس موںکتہٕ مألِس مدد کرُن تہٕ سبٹھاہ کم کأٹی بنے سارِوے کھوتہٕ زیادٕ سرگرم تہٕ تجربہٕ کار گاڑ رٹن وألی۔

تِتھہٕ پأٹھی أسی یِم دوہا دوہا گنٛداران زِ أتھی منٛز کٔرٕ اَکھ بڑٕ بڑے گاڑا آرٕ ڈٔنٛدِس پیٹھ تہٕ پتہٕ ییٚچ نہٕ واپس آبس منٛز ؤسی تھے۔ گامُک پرٛ بتھ کانٛہہ نفر گو أمس بجہِ گاڑِ وُچھنہِ تہٕ الکہٕ پلہٕ ژٔٹس پرٛ بتھ أکی چھلا چھلا تہٕ یٔین گرٕ۔ کینٛہہ ونٛزدیکی گامو پیٹھہٕ تہٕ گے کینٛہہ لۆکھ أمس وُچھنہٕ خأطرٕ تہٕ یِمَو منٛز اوس اَکھ کرٛال تہٕ تِمی ہنٛزِ زنانہِ اوس أمس بجہِ گاڑِ متعلق بۆزمُت تہٕ توٚے اوسُن أمس زور کوٚرمُت زِ ژٔتہِ گژھہ تہٕ اَن أمی ہنٛدِ منٛز کینٛژھا۔ لہٰذا گو وُسہ تہِ یُدوَے زَن ژیرتہِ اوس گوٚمُت۔ اوٗت وأتِتھ وُچھنہٕ أمی اَتہِ ژٕہنی تِکیازِ سأری أسی اوٗت تِتھ تہٕ وُچھِتھ واپس درٛامتی۔ کرٛالَن أس پانس ستی اَکھ مکٕژ تہٕ تِجرٕ تِکیازِ تِمی اوس سوچمُت زِ أمس ما آسہِ کرٛژتیٖوٚت موٗٹ زِیہِ ژٔٹنہٕ موکھہٕ پییہٕ امیک ضرورت۔ تِتھے تِمی گوڈنیکے دَب ترٛووو گاڑِ منٛزٕ آیہِ اَکھ آواز زنتہٕ کأنٛسہِ دَگ أس۔ کرٛال گو سبٹھاہ حأران۔ تِمی سوٗنٛچ زِ "شاید ماچھ گاڑِ چھن پرٛبکس۔ یہ گرٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بیٚیہِ کوٗشش'' امہِ پَتہٕ وول أمی بیٲ کھڈَب۔ بیٚیہِ آیہِ گاڈِ منٛزٕ آواز یوٚسہٕ ونان اُس'' یہ چھس ئہ! یہِ چھس ئہ'' یہِ بوٗزِتھ سوٗنچ کرٛالَن ''مگر یہِ چھنہٕ جن باسان بلکہ چھےٚ یہ عام انسانہٕ سنٛز آواز۔ ئہ ژٔٹہٕ وارٕ وارٕ گاڈِ ماز۔ ئلی کمن تہٕ اَمہِ منٛزٕ کاڑھہ غریب دوکھ ژ انسان لوٚب۔'' تمو لوگ وۄنی احتیاطہٕ سان ماز ژٔٹُن تہٕ أتھی منٛز دژا وانسانہٕ سُند کھ پَتہٕ درلیہِ زنگہٕ نَنہِ تہٕ پَتہٕ جسم تہٕ پَتہٕ کَلہٕ سأئلم سَرِ ژوٗبوٗت۔ ''شُکر۔ شُکر خدایس گُن'' تمو دِژ زورٕ کرِبکھ ''یہِ چھُ وُنہِ زنٛدَے'' أمی نوِیہِ نفرسبٹھاہ وُژھہِ سان گرٕ تہٕ اورداتھ کوٚرُن أمِس ٹھیک کرنہٕ خاطرٕ تہٕ سورُے یہِ أمِس طاقت ییُٚل۔ وُلی وُلی زوٗلُن الاوتہٕ چاے تہٕ شوربہٕ دِیتِنَس۔ کرال تہٕ کرأج گیہِ سبٹھاہ خوش ییٚلہِ تمو وُچھ زِیہ پھیوٗ رواپَس دُنیاہَس کُن۔

کینژَن رتٔن رۄ دیہِ ازأنی نفریمنے رِتمن لوٗگن نِشہِ تہٕ ہیوٚ چھُن بانہٕ، تانہٕ باقے چیزٕ، کتھہٕ پأٹھی چھِ بناوان تہٕ رۄ دیمَن سبٹھاہ مدد کران۔ أتھی منٛز سَپُد یہِ زانہِ مُلکُک بادشاہ گوٚومرِتھ (تہِ کیاز زِ بادشاہ تہِ چھِ باقیَن انسانَن ہنٛدی پأٹھی مران)۔ اَتھ مُلکَس منٛز اوس لوٗگن اندر یہِ رسم زِ تم أسی تمی ہے پُتُن بادشاہ بناوان یُس گُذریمتِس بادشاہ سُند ہوٚس تہٕ شاہپأز ژارِ ہے۔ لہذا آو بادشاہ سنٛدِس مرنَس پتہٕ ہوٚس پوٗرٕ مُلکَس منٛز پکناونہٕ تہٕ شاہپأز تہِ رۄ دِ نوٗس بادشاہس ژھانڈنہٕ خاطرٕ یپأرکہ ہُپأرک تہٕ پرٛتھ طرفَس کُن وُڈان۔ اَتہِ اوس اَمہِ برٛ وۄنہِ تہِ یِلی سپدان آمُت زِ یُس برٛ وۄنہِ گَنہِ تہِ ہوٚس نمہِ ہے تہٕ یسنٛدِس اَتھس پیٹھ شاہپأز وَسہِ ہے سُہ اوس خدأیی طور ژارنہٕ آمُت مانَنہٕ یِوان۔ لہذا گوو ہوٚس تہٕ شاہپأز پرٛتھ جایہِ تہٕ تہنٛدِس أتھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پھیرنس دوران وأتی یم کرٕ اَلس تہٕ کراجہِ ہِنٛدِ گرٕ۔کٔنہِ یمو اُمس بچأرِس ازأنس یُس زَن گاڑِہِنٛدِ شکمہٕ منٛز درٕ اُمت اوس مہربان سپدِ تہٕ چھٕپن جاے اُس دِرٕہو۔

یہٕ سپُد اتفاق زِ تتھے یم اپأرٕ درٕاے یہٕ ازأنی اوس درواز س پیٹھ ووڈِنی۔تہٕ دٕچھو۔ تتھے یہٕ ہٕسی تہٕ شاہپأزن دٕچھ تہٕ تتھے نمیٚاواکھ اُمس بٕڑ وٕنہِ گنہِ تہٕ بیٚاکھ بیوٕٹھس اَتھس پیٹھ۔

''یوہے چھُ بادشاہ! یوہے گوو بادشاہ'' یم لُکھ ہٕسی تس سٕتی اُسی تمو دِرٕ اُمس ازأنس نمان نمان کربکہِ تہٕ کوٚرہس زار پارِ زِ تِ پگھ اَسہِ بٕڑ وٕنہِ بٕڑ وٕنہِ محل خانس گٕن۔

وزیرو ییٚلہِ یہٕ خبر بوٗزتم سپدی خوش تہٕ سبٹھے احترامہٕ دارے نوٗس بادشاہَس بتھہِ۔تتھے بادشاہس تختس بیہناونکی سأری رسم تہٕ رٕتہٕ مکمل آے کرنہٕ تہٕ بادشاہَن اَج پنٛنی کأم سنبھالنی۔گوڈنچی کأم یوسہٕ تمٕی کٔر سوأس یہٕ زِ تمی انوو کرٕال تہٕ تمٕی منٛز زنانہٕ تہٕ تمن دِتُن کینٛہہ رقم تہٕ زمین۔تتھے کٔنہِ تہٕ باقٕی طریقو مثالے انصافس پیٹھ منی فأصلہٕ،مناسب قونوٗن تہٕ یم لُکھ رٕتی تہٕ داناأسی تمن سٕتی مشورٕ کرٕنی وغأرٕ۔کٔنہِ گووِ بتھ شخصہٕ ہٕنٛدِس ذٔہنَس منٛز تِمس متعلق نیک ظون تہٕ پزأوکھ سبٹھے خوشحألی۔ووٗں گوو کینٛہہ رٕتی گووسٕہ صحتہٕ۔کٔنہِ کمزور تہٕ لوٗگن متعلق تمٕی سُند زیادٕ وٕچھن داشن گووتس بار تہٕ اوٕ۔کٔنہِ ووٗنس دربأری حکیمن زِ تِ آس نبر گٕن ورزش کرِتھ آرام ہیٚو پانس دِوان۔گنہِ وِزِ اوس ووٗنی بادشاہ گرٕی سوأری کران،گنہِ وِزِ تیر اندأزی تہٕ گنہِ وِزِ اوس گاڈٕ شکارس گرٕھان۔ووٗں گوو تِمس گٔیہِ زیادٕ پہٕن گل گاڈٕ شکارس گٕن۔یہٕ زأنتھ آوا کہِ دوہہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمِس نِشہِ اَکھ گاڑ ہاٗنز تہٕ ووٗنُس ''بادشاہ سلامت۔ تۄہۍ کٔری تو مہربانی یہِ گاڑ کٔرِو قبوٗل۔ یوسہٕ مےٚ ازاَتھِ لٔج۔'' بادشاہ سپُد یِیٚتہ بڈٕ گاڑ وُچھتھ خوش تہٕ پرٛژھنَس زِ ژٕ کتھہٕ پأٹھۍ رٔٹتھَن یہِ گاڑ۔ گاڑ ہاٗنزن سمجھووِ بتھ کینٛہہ بادشاہس تہٕ اُمی سُندِ یہِ عٔلِم، دلچسپی تہٕ اُمِس نِش یِن وغارٕ وُچھتھ گوو یہِ بادشاہَس بڈٕ پسند تہٕ حُکم دِیُتنَس زِ روٗزِ ژِ تیار۔ یِتھ اُسی کٔنہِ تہٕ وِزِ یکہٕ وٕتہٕ گاڑ شِکارس گژھو یِتھ زن سُہ (بادشاہ) اَتھ متعلق پرٛتھ کینٛہہ ہیٚچھِ تہٕ یِتھ لایق بنہِ زِ سُہ ہیکہِ ژھ بڈٕ گاڑٕ رٔٹتھ یِہ زن تَس دٔنی پیش اُس کرنہٕ آمُت۔

''بادشاہ سلامت۔ تۄہۍ چھو سٮ۪ٹھاہ رٕتی تہٕ سخی تہٕ یہ کینٛہہ تۄہۍ حُکم چھو کران تہٕ چھِ سأری لوٗکھ صحیح، مناسب تہٕ منصفانہٕ مانان۔ مگر اَکِس رٔژھہِ ہوٗ زتومےٚ غلامہٕ سُنٛد یہِ عرض۔ مےٚ چھِ گرس منٛز ژٕ نیٚچوٕ یِم میانہِ کھوتہٕ زیادٕ طاقتور تہٕ چالاک چھِ۔ ہرگاہ تُہٕنٛد حکم آسہِ تہٕ بٕہ کرٕ یہِ کاٗم زِ تِم آسَن ہر ہمیشہِ تُہٕنٛدِس خدمتس خاطرٕ تیار بہ تیار آسان۔''

بادشاہَن موٗنُس تہٕ ییلہِ تہِ سُہ گاڑ شکارَس اوس گژھان سُہ اوس تِمَن ہمیشہٕ پانس سٟتۍ نوان۔ تہٕ نتیجہٕ کِنۍ گٔیہ یِمَن لڑکن تہٕ بادشاہ صأبس درمیان اَکھ قربت پٲدٕ۔ بادشاہ صأبس تہٕ گٔنیہ پہٕنز ژٕرٕ ے گٔل تِم اُسی ہیٚتی تیز، دانا، خوبصورت تہٕ رٕتۍ زِ چھیکرٕس کوٚرٕ تِمۍ فأصلہٕ زِ تِم گژھن یٔہ پأٹھۍ تِمِس نِش آسنۍ یِدوٕے سُہ کینٛہہ تہٕ آسہ کران۔

أتھۍ موقعس پیٹھ پیوٚ اَتھ مُلکس منٛز سُہ سوداگر تجارت کرنہٕ خاطرٕ وأتتھ تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تِمِس غریب بادشاہ سنز آشنٛی مٔلی اُس ہیٚوٚ ہوٚ یُس متعلق یہِ خیال اوس زِ سُہ پھوٚٹ
آبس۔ سُتہِ گوو بادشاہَس ستی ملاقات حأصِل کرنَس منز کامیاب تہٕ ترٛوٗن پٔنُن
سورُے سامانہٕ تہٕ قیمتی لال بادشاہَس برٛونٛہہ کنہِ۔ بادشاہ گوو یہِ عجیب خزانہٕ وُچھتھ
حأران تہٕ پرٛ ژِھنس یِمَن چیٖزَن تہٕ تِمَن مُلکَن مُتعلق ییٚتہِ اُکی یِم چیٖز مٔلی اُسی اٰئی ہتہ
وار یہہ سوال۔ سوداگرَن وٗن اُمِس پرٛ بتھ کینٛہہ تہٕ موٚنگنس اَتھ مُلکس منز تجارت
کرنُک اجازت تہٕ بییہِ موٚنگنس پٔنُن تحفظ۔ بادشاہَن کوٚر زوٗلی ڈٕلی سوداگرَن درخاس
منظوٗر تہٕ حُکم دِتُن زِ کینٛژَن سپاہَن گژھہِ فورَن اُمِس ستی روزنہٕ خاطرٕ وَننہٕ یُن تہٕ
تتھہٕ پأٹھی گژھہِ یہِ نظام چلُن زِ تِموٚ منز گژھہِ اَکھ ہر وقتہٕ سوداگرَنٛدِس صحنَس منز پہرٕ
دِنس پیٹھ روزُن۔ تِمی سوٗزی اکھتے گاڑٕ ہأنز ہنٛدی زِ نچوٚی تہٕ سوداگرَنٛدی بے حاطس
منز شونکنہٕ خأطرٕ۔

اکہِ رأژ آیہِ تہٕ یِمَن دوٗن بارٕنبن کمہِ تانی وجہ کِنہ بنٛدرٕ رے تہٕ لوٚکٕٹ ہوی
دوٗن زِٹھس بأیِس زِ ژٕ وَن مے ڈٔلیل یُتھ زَن یَتھ موقعس زندگی ہش باسہِ تہٕ زَن
چھُ تِلہٕ ژانگہِ کِس پرزلوٗنس گاشَس منز فقط لرٕ ترٛاُوِتھ روزُن یوٗہے مصیبتا ہیوٗ
باسان۔ زِٹھی بأے وٗنُس "اِدٕ سأیہ وَنے ژٕ ے پنٕنُے تجربہٕ" تہٕ لوگُن وَنُن:

"اکہِ وقتہٕ اوس اَکھ بارستہٕ، دولتمند تہٕ عأقل بادشاہ مگر تِمِس اوس سخت فخر۔
امی فخرٕ کِنہ ووت سُہ بچور انتہأیی تباہیہِ تہٕ مصیبتَس۔ اکہِ دوہہ درٛاو سُہ پٔنُن فوج ہیتھ
تہٕ باقیٚے بادشاہن دِتُن ہس زِ اگر چھُو طاقت تہٕ کرِو مے ستی جنگ۔ اَکھ بوٚڈ تہٕ
طاقتور بادشاہا آو اورٕ تہٕ ہارنووُن یہِ۔ ہورمُت بادشاہ ژوٗل یہِ وومید ہیتھ ہنٛز زنانہٕ تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نێچوی زِ ہێتھ سمندرس کُن زِ اَتہٕ میلہِ کاثہہ جہاز۔ یَتھ مژ سُہ تہٕ تسُنٛد عیال کھسہِ تہٕ اَتہٕ دۄر گُنہِ بدل مُلکس واتَن تہٕ تِتی مُشر اون پننٛز تکلیف۔ کینٛہہ میل پکنہٕ پَتہٕ وأتی تم سمندر بٔٹھِس پێٹھ تہٕ لۄ بگھ اَکھ جہازٕ یُس نیرنس تیار اوس۔ مگر اَمێُک جہازران دژ او کمینہٕ۔ تٔمی کھأج خوبصورت ملکہ جہازس تہٕ یێلہِ بادشاہ تہٕ تٔمی سٕندۍ نێچوۍ جہازَس ہیۄت کھسُن تمۍ رٕڈ کینٛژ ونفر ویم ژکہِ جہازرانَن پھسأوۍ مِتۍ أسۍ تۄت تانی جہازس کھسنہٕ نِشہِ پَتھ یۄت تانی یہِ جہازٕ نظروٕ تہٕ ڈۄل۔ واے یہِ کێتھ کرٕ ٹھ وقا اوس اَمہِ ساعتہٕ بچأرس بادشاہَس خأطرٕ۔ سُہ گُس دوکھہٕ ہۄت دِل ہێتھ دژ اوَتہٕ پننٛز نێچوۍ سٟتۍ ہێتھ۔ سُہ پۄک وارِیہہ میل تہٕ یہِ اوُسس نہٕ پتہٕ زِ گرٕ ھان کۄت چھُ یۄت تانی سُہ أکِس تیز پکوٕنِس آرس نِشہِ ووت۔ اَتہِ اوس نہ اَتھ کاثہہ کٕڈل تہٕ نہ أس کاثہہ ناو تمہِ کِنٛز پیوٚنس امہِ مٔنٛزی ترُن۔ تمۍ تُل اَکھ نێچوٕ تہٕ ووت ٹھیک پأٹھی اپور تہٕ پَتہٕ پھیوٚ ردۄیم تارنہٕ خأطرٕ واپَس تٔمس ڈۄل گنہِ پێٹھہٕ کھور تہٕ سُہ ہیوٚ کنہٕ استادٕ دٕ رِتھ تہٕ نیوٚ تیز آبَن ڈٕہتھ تہٕ تَنہٕ پێٹھہٕ نٕنیاونہٕ تسُنٛد کہنٛز تہٕ ژ ہکلکھ یمَن دۄن لُڑکن ہٕنٛزِ حالژ ہُنٛد اندازٕ کٔرِتھ۔ یہِ أس راتھ تہٕ تمَن نہ اوس کھمن تہٕ نہ وُرن وو تھرُن نہ اوسکھ پتاہ گرٕ ھُن کۄت چھُ تہ نہ یہِ زِ أسۍ کِتھہٕ کنٛز واتو اَکھ أکِس نِش۔ خأر پَتہٕ آو أپأرۍ اَکھ گاڈٕ ہأنٛز ناو ہێتھ تہٕ یم زِ لڑکہٕ یێلہِ تٔمی وُدان دُچھ تہٕ تٔمی کھألۍ تم پننہِ ناوِ تہٕ پَتہٕ نِین پننٛ گرٕ۔ تم گأس وارِیہہ ٹأٹھۍ تہٕ تی تسٕنٛزِ زنانہِ تہٕ۔ تِتھہٕ کنٛز بنێ تم یمَن ہٕنٛدی زنتہٕ مول تہٕ موج۔ یہِ سَپُد اَز بژ وٕنہہ اَکھٕ ژ ری تہٕ یمَن لڑکن چھِ سأری وۄنی گاڈٕ ہأنٛزٕ سٕندی شُری مانان۔ میانہِ بایہ۔ أسی چھِ تم زِ لڑکہٕ! تہٕ یہَے چھےٚ میأنٛی دٕلیل۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ذٔلیل اُس سبٹھاہ دلچسپ تہٕ اَمیُک انجام تہٕ اوس حیرت ناک یُتھ زٕلوٚگُٹ ہیٚو بوے اوس وۄنی پۆر ہُشار۔ اَمہِ کہِ وننکہِ لٔد از کٔنہ تہٕ اوس بے سُند توجہ پۆر پأٹھی پانس کُن پھرمُت۔ سوداگرن تیمس زنانہٕ ستی کھاندر اوس گۄرن سو تہٕ اُس اَمہِ وِزِ ہُشارٕ ے تہٕ تٔمی سُند کمرٕ تہٕ اوس اُتھی وانس سبٹھاہ تنہٕ مواد ستی گنڈنہٕ آمُت تہٕ تٔمہِ بۄزیہِ سائلم اپارِ گنہٕ۔ تٔمہِ سوٗچ پانسے ستی "ضرور گوژھن یم زٕلڑ کہٕ میأنی نچوی آسنہٕ"

وۄنی اُس سو یَمن نِشہِ آمُت تہٕ اُسکھ مختلف سوال پرٕژھان۔ یمن دۄن ؤری ین یا اَمہِ ہریمانہٕ وقتس منز اُس یمن دۄن بارنین وارِہہ فرق آمُت مگر اَتہِ آسہٕ ترٕژھہِ کینہہ نشأنیہ یمہٕ نہٕ ماجہِ ہٕنٛدِ یادٕ وۄترِ منزٕ ہتس ؤری یس تہٕ مِٹاونہٕ یہٕن۔ یمو تہٕ بیٚیہ تمو جوابو کٔنہ یمہٕ تمہِ یمن نِشہِ رٔژ سپُد تس یقین زِ تٔمہِ لٔبی دُبارٕ پننی شُری۔ یام تٔمہِ یم نالہٕ مَتہٕ رٔژ تہٕ تٔمس وَژھہٕ اوٗش دَدرایہ تہٕ وۄننکھ زِ بۓ چھس سو ملکہ، یعنی تٔہنٛز موج یس متعلق تۄہۍ وۄنی کتھہٕ اُسو کران۔

تٔمہِ وۄن تمن تہٕ سائلم یہٕ تس تنہٕ پیٹھ پیش اوس آمُت ینہٕ سو یمن نِشہِ ژھیننہٕ اُس گمُت۔ کتھہٕ کٔنہ اُس سو جہاز رانن یہٕ زأنتھ امیر سوداگرس کٔنہ مۄژ زِ سہٕ سپد ہےنہٕ زنہے تہٕ یتھ منز کامیاب زِ سہٕ کیاہ ہیکہِ ہے اُمس ستی کھاندر کٔرتھ۔ یہٕ سوداگر تہٕ کتھہٕ پأٹھی اوس اُمس پیٹھ مہربان سپُد مُت تہٕ پزی کٔنہ اوس اُمس محبت کران تہٕ بیٚیہ یہٕ زِ یہِ اوس پزی کٔنہ چالاک تہٕ دولتمند آسنس ستی ستی اَکھ رُت شخص۔ بیٚیہ وۄننگھ زِ سو کتھہٕ پأٹھی اُس سو چان زِ سو ہیکہِ نہٕ زانِہہ وۄنی پننہٕ نِس خانہٕ دارس یعنے تٔہنٛدِس مألِس سمکھِتھ تہٕ اوسن اُمس سوداگرس ستی زٕ ؤری اداسپد نہٕ پتہٕ کھاندر کرنک وعدٕ کۆرمُت

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ یتھ وۄنی محض ترٛے دوہ باقے چھِ۔ تمہِ وۄنُکھ پتہٕ زِ تَس چھُنہٕ یہِ سوداگر تیوٗت تہٕ پسند زِ اُمِس ستی کیاہ کرِ کھاندر تہٕ اَوٕ کنی چھےٚ سو یژھان زِ سو بناوِ کانٛہہ تیُتھ نقلی منصوبہ یُتھ اُمِس نشہِ تھپھ ہیکہِ ؤتھتھ۔ "تہٕ منصوٗبہٕ چھُ" تمہِ وۄنُکھ "زِ یہٕ دِمہٕ سوداگرس یہِ باس زِ توہہِ ہیٚژٕ وُمےٚ ستی گستاخی کٔرِنی۔ یہٕ ہاوٕ زِ مےٚ چھُ سخت شرارت تہٕ تمِس دِمہٕ نہٕ توٚت تانی سو کھہِ بیہنہٕ یوٚت تانی نہٕ سُہ بادشاہس نشہِ گژھہِ تہٕ تمِس وَنہِ زِ یمِن دِیِزا۔ بادشاہَس تہٕ کھسہِ شرارت تہٕ سو زبو توہہِ نادتہٕ کریو معاملس متعلق پرٛژھہٕ گار۔ جوابس منٛز وۄنی زبو تۄہی زِ یہِ چھُ محض اکھ مُغالطہٕ تہٕ سو چھےٚ اَسہِ بلکل پٔنٛنی موج ہش باسان تہٕ اَمہِ کِس شیٚؤتَس منٛز کری زبو تۄہی بادشاہس زار پارٕ زِ تمِس سۄٚ زِ وتۄہی نادتہٕ اناوِیوٚن یۄٚرکی۔ یہٕ کرِ اوروأتتھ تھہنٛدِس دَنس تصدیق پتہٕ کرِ یہٕ اعلان زِ تۄہی چھومےٚ پٔنٛنی نیٚوٕر تہٕ بادشاہَس کرِ درخاس زِ مےٚ دِیِو اُمِس سوداگرس نشہِ رہاسپدنُک اجازت یتھ یہٕ زندگیہِ ہنٛد بن باقے دوہَن توہہِ ستی روٗزِتھ کُن تہٕ گژھہِ۔

نیٚچِو کوٚرہس اَتھ اقرار تہٕ دۄیمہِ شبہٕ ییٚلہِ سوداگر تہٕ أتھی احاطس منٛز شۄٚنگتھ اوس تہٕ اَمہِ زنانہِ تُل سخت ہےٚ یُتھ زِ پرٛبتھ کانٛہہ اَتہٕ ہُشار سپُد۔ سوداگرن پرٛژھُس زِ یہِ کیاہ معاملہٕ چھُ۔

"یمو دۄ یوٚلرٕ کوٚیم ژٕنےٚ پتہٕ وانس منٛز ژاے کرمےٚ ستی دست درازی ہنٛز کوٗشش تہٕ توٚے تُل مےٚ شور یتھ زَن یم پوٚت ۂن۔"

یہِ بوٗزِتھ کھوٚت سوداگرس زبردست شرارت۔ تٔم گٔنڈی فورَن یِم زٕ لڑکہٕ تہٕ ییٚتھے تمِس بادشاہس سمکھنُک موقعہٕ میوٗل تہٕ تٔم واتناوٕی یم تَس برٛونٛہہ کُن تہٕ ژٔرنس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یِمہِ کتھہِ ہنٛز وضاحت زِیم اَتھ حالس منٛز پیش کرنک وجہ کیاہ چھُ۔

''توہہِ کیاہ چھُ پننہِ صفأیی منٛز وَنُن؟'' بادشاہَن پرٛژھُس ''تکیازِ ہرگاہ یہ پوٚز چھُ تیلہِ دِمہٕ بہٕ توہہِ دوشوٚنی مارنہٕ یِنک فورَن حُکم۔ تِمن سارنی مہربانین تہٕ سہوٗلیژن ہنٛد چھامےٚ یِژ ہے بدلہِ یِمہٕ مےٚ توہہِ ستی ورتاوِ۔ وٚنی جلد توہہِ کیاہ چھُ وَنُن۔''

''بادشاہ سلامت۔ اَسہِ پیٹھ احسان کرن والی۔ اَسہِ چھِنہٕ تُہندِ کلامک تہٕ تُہندِ اَمہِ تژ لیہِ وُچھنک کانٛہہ ڈر تِکیازِ اَسی چھِ تُہندی پٔزی غلام۔ اَسہِ پٔزر دوپہٕ نہٕ بھروسہٕ یُس توہہِ اَسہِ پیٹھ کوٚر رُمت چھُو بلکہِ چھےٚ ہمیشہ سأنی یہ کوٚشش زِ اَسہِ نِشت طاقت چھُ تیٚژت کرٕ وأسی تُہنٛزِ خأہشہِ پوٗرٕ کرنٕچ کوٚشش۔ یِمہٕ الزام اَسہِ سوداگرن دِژ ہتی چھِ تِم چھِ غلط۔ اَسہِ گرنہٕ اُہنٛزِ آشنہٕ ستی دست درازی ہنٛز کوٚشش بلکہ چھےٚ سو اَسہِ ہمیشہِ پننی موج وینٛز مٕژ۔ توہی گری تو مہربأنی سو خوتوٚن اتھأوِ توٚن بلا وِتھ تہٕ معاملس گری توٚ پوٗرٕ پرٛژھہٕ گأر۔''

بادشاہَن دُیُت اجازت تہٕ یہ زنانہٕ آیہ اَنہٕ ''یہ چھا پوٚز یہ زَن سوداگرنہٕ چون سپدٕن وول خانہٕ دار یِمن دوٚن لٔڑکن متعلق ونان چھُ'' بادشاہَن پرٛژھس۔

تِمہِ دِتُس جواب۔ ''بادشاہ صأب۔ یِم لٔڑکہٕ توہہِ سوداگرس مدتہٕ خأطرٕ دِژ ہتی چھو کھ تِموٚ چھےٚ پوٗرٕ حبہٕ سان تُہنٛزِ خأہشہِ پوٗرٕ کرنٕچ کوٚشش کرمٕژ۔ مگر اوتر راتھ کیٚتھ پوٗزمےٚ تُہنٛز گتھ۔ زِیٹھ بوے اوس ہٕکنٕس اُکس اَکھ ذٔلیل ونان۔ یوسہ اَکہ پننہٕ نفسن تجربن پیٹھ بنأومٕژ اُس۔ یہِ اُس اُکس خود پسند بادشاہَس متعلق یُس پانس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کھوتہٕ زیادٕ طاقتور بادشاہَن ہارنووتہٕ اَمہِ ۔کنٕ ژۄل پننٕ زنانہٕ تہٕ شُری زٕ ہیتھ سمندرٕ کُن ۔ اَتہِ ہیٚس جہاز رانَن پھنٛد کٔرتھ زنانہٕ تہٕ سو آیہِ سبٹھاہ دۄرٕ علاقس واتناونہٕ یینہٕ تَس اٗکِس امیٖر سوداگرَس ستی گنٛڈنہٕ آویٚلہِ زَن جُلا وطن بادشاہتہٕ اٗکی سٟندی زٕ نیچوٗی بدل اندس لگی یوٗت تانی تم اٗکِس آرس پیٹھ واتی ییٚتہِ بادشاہ آبس پھوٗٹ۔ یم زٕ لڑکہٕ لٗبی اٗکی ہانٛزن تہٕ یم پالِن نیچوٗی کٔرتھ۔

تم زٕ لڑکہٕ چھِ تو ہہِ بڑ وٕہہ گنہِ تہٕ ئہ چھُس پہنٛز موج یوسہٕ ہنہٕ آییہٕ تہٕ سوداگرس بطورِ آشنٕ کِنہٕ آیہِ تہٕ تیٚمس وۄنی کُل دویہٕ دۄہ اٗکی سے ستی لَسُن بَسُن چھُ تِکیٛازِمےٚ اوس یہِ وعدٕ کوٗ رمُت زِ ہرگاہ نہٕ اٗکِس خاص وقتس تانی ئہ پنہٕ نِس ٹاٹھس خانہٕ دار تہٕ دۄن لڑکَن سمجھِتھ ہیچس تیٚلہِ بَنہٕ ئہ اٗمی سٟنٛز آشنٕ مگر ئہ چھُسو تو ہہِ عرض کران زِمےٚ کٔرِو اٗمِس نفرس نِشہِ آزاد۔ ئہ چھُس نہٕ دُبارٕ کھاندر یژھان کٔرُن تِکیٛازِمےٚ چھِ وۄنی پننٕ زٕ نیچوٗی ۔ تو ہہِ تانی واتنہٕ خاطرٕ کٔرمےٚ ییٚمن دۄن لڑکَن ستی ژٕلتھ یہِ چال۔

یوٗت تانی اَمہِ زنانہِ پننٕ دٔلیل وٕنتھ اٗس موکلاوِتھ بادشاہَس اوس سۄرے بُتھ اوٚش ستی بَرنہٕ آمُت تہٕ اٗسس سیوٚ دتھٕر ۔ وۄں ییٚلہِ سُہ ہَنا ڈٔنجہِ آوسہٕ وۄتھ تخنہٕ پیٹھہٕ تہٕ اٗمِس زنانہِ تہٕ دۄن لڑکَن کُن گرٕہتھ رٔٹن تم وارِیہَس کالَس چیٖرٕ نالہٕ مَتہٕ۔ "ژٕ چھکھ مینٛز ٹاٹھ آشنٕ تہٕ تو ہی مینٛز شُری ۔" تٔمی دِژ کرکہِ "خدایَن سۄزی نو تو ہے واپس ۔ ئہ یعنے بادشاہ، چون خانہٕ دار، تُہنٛد مول اوسنہٕ آبس پھوٚٹمُت تہتھٕ کنٕ تو ہہ باسان چھُو بلکہِ اوسُس اکہِ بجہِ گاڈِ ٹنٛگلو ومُت تہٕ اوسُس کینژٕن دوہَن تٔسی اَنٛد رٔہنہٕ تُجِ اَمہِ بلایہِ بٔتھس کُن وۄتھ تہٕ ئہ آس اَمہِ مژٕ کڈنہٕ۔ اٗکِس کرٕ اَلس تہٕ تٔمی سٟنٛزٕ زنانہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

آوٕ ے پٔٹھ عارتہٕ ہیچھنو وہَس پَتَن کار ۔ ے اوس وۆنی پٔتَن روزگار کماونہٕ خاطرٕ یہ کار شرۄع ہیوٚ تمُت گرُن زِ یٚیمہِ مُلکُک بادشاہ گزریاوتہٕ ئہ آس ہُسس تہٕ شاہپأزٕ ہنٛدِ ذریعہِ بادشاہ ژارنہٕ ۔ئہ ۔یُس وۆنی توہہِ بڑٕ وٚنہہ گنہِ استادٕ چھُ۔

پَتہٕ دِیُت بادشاہَن حُکم زِ ملکہ تہٕ تٔمی ہنٛدی زٕ لڑکہٕ وتنأوِیٚو کھ محل خانس منٛزٕ تہٕ تٔمی سمجھأوی تمہ لۆکھ پٔتَن سٕہ کرداریم اَتہِ سمیٚمتیٚ أسی۔ سوداگر آو شایستہٕ پأٹھی ملکہٕ منٛزٕ کڈنہٕ ۔ یام یِم شہزادٕ تیٚتی بالغ سپدی زِ مُلکس ہکیٚہ ہَن سنبھألتھ بادشاہَن دِژ یِمَن سأرٕ ے ذِمہٕ دأری ییٚلہِ زَن سٕہ پانہٕ پننٛی آشنٛی ہیٚتھ گتھ تانٛی خاموش جایہِ گۄژھتھ رۆدتہٕ پننٛی دوہ سکوٗنہٕ سان گذأرِن۔

(راوی: مکُند بابو۔ سوٚتھ سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

زبارٕنۍ

محل خانس منز ٲسۍ خوش پأٹھۍ دوہ گزٕارن تِکیازِ بادشاہَس ٲس زنانہٕ سبٹھاہ ٹأٹھ تہٕ سوتہِ ٲسس تورٕ تِتھۍ کنٕز ماے بران تہٕ تِہنٛدۍ شُرۍ یِم دٕونوے لڑکہ ٲسۍ تم ٲسۍ رٕتۍ، داناتہٕ فرمانبردار تہٕ تِمَن اوس نہٕ پننہٕ نِس مأٔلِس ماجہِ برابر دُنیاہَس منز کانٛہہ اَکھا باسان۔ تِتھِس گرس منز آسہِ ہے یِی خوشی۔ (مگر) توٗت تِھے تام یوٗت تاز یِمرازَن پٔنٕنۍ ہؤنۍ یِمَو منزٕ کانٛہہ اَکھاہ ژٕتھ اننہٕ خأطرٕ سوٗزۍ۔

پرٛ ٔتھ دوہہٕ صُبحأے اوس بادشاہ کینژَس کالس پننہِ آشنہِ ستۍ محل خانہٕ کِس ٲکِس درٛیچس پیٹھ بیہان۔ یتھ دوارن تِم واریاہَس وقتس تِمَن جاناوارَن دلچسپی سان وُچھان ٲسۍ یِم پننہٕ غِذا بچن خأطرٕ آنِہ ٲسۍ انان۔ اکِہ دوہہٕ وُچھ تِمو اَکھ بدلے جاناوارا تونتہِ منز کینٛہہ گنٛڈی ہتھ بیٛیس جاناوارَس ستۍ ٲلِس کُن وُپھ تِلتھ یوان۔ اَتھ متعلق زانٛنگ تجُسس آسنہٕ کِنۍ دُیُت بادشاہَن ٲکِس مُلازمَس کُلِس پیٹھ کھسنہٕ یِہ نٕزٕ راوٕنک حُکم۔ اَتہِ ننیاو زِہ جاناوارَس ٲس پٔنٕنۍ مادٕ رأٔ وہرٕ تہٕ توَے ٲسس وِزٕ بدل ستۍ۔ یِہ نوٗ مادٕ ٲس نہٕ ٲلِس منز موجوٗد تِمَن بچَن ہِنٛدِ خأطرٕ کہنۍ تہِ گرٕن یِژھان یِم

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نہ اُمِس پٕنِنۍ اُسۍ اوے اوس تمہِ سوچمت زِ سو دِیہِ یِمَن آنپہٕ بدلہٕ گُنٛڈۍ تہٕ ژھہٕ کُنہ وۄہ تھبس یمو نِشہٕ تھٕھ۔ تِمہِ یِیلہِ یِ کوٗر بچن پٮ۪ٹھۍ ہٹمن گُنٛڈۍ تہٕ مۄدِ۔ یِم سارۍ اُسۍ اُتی مومِہ ماجہِ ہِنٛدِس جسمس پیٹھ نظرِ گوھان۔

یِیلہِ بادشاہ تہٕ مُلکانہِ یہِ بوٗز تِم دوشوٗے سپدۍ سخت غمگین۔ بادشاہَن پرٛژھ "یِ چھا اِنسان تہٕ کران یہِ زَن یِموٗ جانادار و کوٗر۔"

ملکہ وۄنُس "آ۔ مگر سأنِس معاملس منٛز گوھہٕ نہٕ یہِ زانٛہہ سپدُن۔ میانہٕ معشوقہ۔ مےٚ گرٛ وعدٕ زِ ہرگاہ بہٕ گوڈٕ موٗیس ژٕ گرٕ کھہٕ بیا کھ نیٚتھر۔"

بادشاہَن وۄنُس "وولہٕ کِژٕ اتھہٕ بہٕ چھُسے ژےٚ سبٕھاہ وفادأر یہِ سان یہِ وعدٕ کران زِ بہٕ گرٕ نہٕ زانٛہہ دۄیِم نیٚتھر چاہے ژٕ زِنٛدٕ آسکھ یا نہ۔ یتھہٕ سانٛہن یِمَن دۄن بچن ہٕتۍ تیُتھ کینٛہہ سپدِ یہِ زَن یِمَن بچار بن جانادار بچن ہٕتۍ سپد۔"

اَمہٕ ہٕتۍ سپُد مُلکانہِ اطمینان تہٕ بڑٕ وۄنٛمہِ کھوتہٕ تہٕ ہرٕے لوٗگن بادشاہس لول بُرن۔ اَتھ کیٚاہ وۄنۍ زِ اَمہٕ پتہٕ کےٚ کالٕ گیہِ مُلکانۍ مرتھ۔ بادشاہس سپُد سبٕھاہ صدمہٕ۔ کینٛژس کالس ہیوٗتُن لوٗگن باسُن زِ یتہٕ گوژھہٕ مرُن تِکیاز سہٕ اوس نہٕ اَمہٕ غمہٕ ژھأٹھی یِوان۔ خأر اُخرس تہٕ سندورکٕ تہٕ ہیٚتِن مُلکی معاملہٕ سنبھالنۍ۔ یِیلہِ وۄنۍ اَمہٕ پتہٕ کینٛہہ کالا گوو تہٕ اُمۍ ہِنٛدی وزیرٕ دربأرک تہٕ کینٛہہ بٔڈۍ مۄہنوٗ سمے تہٕ تِمو بادشاہس ہٕتۍ تِہنٛدِ دۄبارٕ کھانٛدر کرنٕچ گتھ۔ یہِ چھُ اندازٕ زِ سہٕ مأنۍ راوُن اوس مُشکل تہٕ ناممکُن۔ گوڈٕ گوڈٕ اوسنہٕ بادشاہ یِمَن کُن وُچھان تہٕ مگر تِم تہٕ روٗدۍ اُمس پتےٚ تہٕ توٗت تأنۍ تِہِنٛدِ ہَس نہٕ تھٕھ یوٗت تأنۍ نہٕ سہٕ مأنۍ روٗدُکھ اَتھ پیٹھ سوچُن تہٕ اُخرس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کوٚرنگھ آنکار۔ وزیرِاعظم ہِشزِ اَکس کورِ ہِنٛدِ رشتہٕ آیہِ گتھ ٹُلنہٕ یہِ سپز قبوٗل تہٕ ہُکھ کھاندر۔

یوٗ ہے تہِ اوس بدقسمتی ہُنٛد دوہ۔ نوِ مُلکانہِ گو وجلدٕ ے دوٚن شہزادن ہُنٛد حسد تہٕ لاگِ جن یِمن نسبت ژوے گرٕنی۔ تِم اَسی پٔنٕنی کنی تَس خوش تھاونٕچ کوٗشش کران۔ تِمی ہِشزٕ پرٛ بتھ خاہشہِ اَسی احترام کران تہٕ تَس نبر اَسی نہٕ زانٛہہ تہِ نیران مگر یہِ سأرُم اوس بے کار۔ مُلکہ اَس تِمن نفرت کران تہٕ سُہ دوہ اَس کانچھان یِیمہِ دوہہٕ تِم بُرباد سپدٕ ہن تہٕ مُلک بدر یِہٕن کرنہٕ۔ سوروٗ زتوٚت تانی نِباوان یوٚت تانی تِمہِ زوٗن زِ بادشاہ آومٕ اَتھس منٛز تہٕ سُہ ہیکہِ میانہِ خاطرٕ کینٛہہ تہِ کٔرتھ۔ اَمہِ پتہٕ لاج تِمہِ شہزادن ہٕنٛز مذمت گرٕنی تہٕ لوٗگن یہِ وَنٕن زِ تِم کیاہ کیاہ چھِنہٕ تَس وَنان تہٕ تسنٛز کانٛہہ کتھ تہِ چھِنہٕ مانان۔ سو کتھہٕ کرِ ہے تِہنٛد یہِ ورتاو برداشت ہرگانہٕ بادشاہ پانہٕ رُت تہٕ تَس مہربان آسہِ ہے۔ بادشاہَن یِیلہِ یہِ بوٗز تَس کھوٚت سخت شرارت تہٕ فوراً دِتُن حُکم زِ شہزادٕ گرٕھن لوٚتہ ماپأٹھی جنگل ہِنٛز نِنہٕ تہٕ تَتہِ قتل ہِنٛز کرنہٕ۔

یِمَن اوسنہٕ مأنِی ہِشزِ گُنہٕ تہِ گتھہِ سوال کرنُک عادتھے تہٕ اِو کنی دژاے خوٚشی خوٚشی سان سپاہَن ہِتر۔ تِمَن اوسنہٕ مأنِی ہِشدِ اَمہِ ظأِلم حکمُک کانٛہہ تہٕ عِلماہ بلکہِ سوٗنچھ زِ سُہ آسہِ یژھان زِ اَسی کروسوٲریاہ تہٕ بیٚیہِ وُچھو جنگل۔ تہٕ یِیلہِ ووٚنی یِم اور وأتی تہٕ سپاہو گٔچھِ تلوارٕ تہٕ ہیٚرٕ کھیِمَن واینہِ۔ یِم سپدی حأران تہٕ فکرے اوسکھ نہٕ تران زِ کیاہ پزِ کرُن۔ تِموٚ دِژ کریکہٕ "ہے بھگوانہٕ۔ اَسہِ کر مدد۔" تہٕ تِہنٛد یہِ وَنٕن سپُد قبوٗل۔ فولادٕچہِ تلوارٕ بنیہِ ہچہِ ہٕنٛزٕ تہٕ سپاہَن ہِنٛد بن سنگین دِلَن منٛز گو ورحم پأدٕ تہٕ تِمَن گو ونہٕ یِمن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مارنک جرأت بٔلکہٕ ترأوِکھ یبلہٕ۔

خداصاۂبنس یَمن پیٹھ رحم کرنس پیٹھ شُکرلنہٕ کران رؤدی شہزادٕ پنہٕ نٔمن گرٕ بن پیٹھ تیؤت تیز دوران یؤت تِمن ممکن سپُد تہٕ کوٗرکھ یہ عہد زِ اَسی ییمو نہٕ زانٕہہ تہٕ پنہٕ نِس مُلکس واپس۔ تِم رؤدی سبٹھاہ دؤرتہٕ سبٹھاہ تیز ژلان یوٗ تام تِم اَکِس ناگس پیٹھ وأتی یتھ شیشہِ ہیؤ آب اوس تہٕ تِمو سوچ زِ اَتی کھمو کینٕہہ تہٕ آرام ہیؤتہٕ کرٕو۔ تِمو کوٗر یتہِ طے زِ تِم شونگن نہٕ اکے وقتہٕ دوشوٕے تِکیاز یتھنہٕ کانٕہہ ڈاکو یا وحشی جانور ییہ تہٕ تِمن تہٕ تہنٛد بن گرٕ بن تباہ کرِ یانہٕ۔ لہٰذا اشوٗ نگ گوڈٕ یوٗ ڈہیؤ بوے تہٕ لوٗکٹ بوے رؤدنظر گزرتھأوتھ۔ اَتھ دوران وُچھ کر زِ جاناوار یوان یَمن سوڈٕ بڑٕ ورتہٕ یوڈٕ بڑٕ ورناو اوس تہٕ تِم بیٹھی أکِس نگہٕ تلہٕ یکس کُلس پیٹھ تہٕ لأجکھ پانہٕ وأنی کتھ کرٕنی۔

سوڈٕ برأری وڈُنس "وُچھ۔ ہُتھ ناگس پیٹھٕ کنہٕ چھِ کُلس پیٹھ زِ بولبوش کرن وألی جاناوار ژٕے چھیا پتاہ یِم کمہٕ قسمکی جاناوار چھِ۔"

یوڈٕ برأری وڈُنس یورٕ "آ۔ یِم چھِ سبٹھے عجیب جاناوار تہٕ مےٚ چھُ یؤزمُت زِ یُس اکھا تہٕ ییمو منٛزٕ أکی سُنٛد ماز کھیٚیہ سُہ بنہِ بادشاہ تہٕ یُس دؤیمہِ سُنٛد ماز کھیٚیہ سُہ بنہِ وزیر تہٕ دُنیا ہٕنک سارِوٕے کھوتہٕ دولت منٛد شخص۔ تَس میلن پرٕ بتھ دوہہٕ صُبحأے تتھ جایہِ پانٕس تلہٕ کنہٕ ستھ لال ییٚتھ سُہ شونگتھ آسہٕ۔ یِمن لالن ہٕنٛدِ مولُک ہیکہٕ نہٕ اندازٕ کرنہٕ تہٕ تھ۔

لوٗکٹ شہزادَن بیٚلِہ یِمہٕ گتھہٕ بوزٕ سُہ سپُد سبٹھاہ خوش تہٕ فورَن لوٗیُن یِمن جاناوارَن اَکھ تیر تہٕ مأرِن یِم۔ تِمی رٔنی یِم دونٕوے جاناوار اَکھ کھیوٗن پانٕس تہٕ بیاکھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تھووُن بأیس تہٕ سُہ تِتھے ہِندرِ وۄتھ تہٕ کھیوٚن یہِ۔ دۄیمہِ دوہہٕ ژٕھمس دزاے تہٕ بڑ وٚنہہ کُن سفرس۔ وَتہِ پیٚو لوکٕٹس بأیس یاد زِ تٕمس اوس قمچہٕ مُشتھے گومُت تٕمس اوس یہِ قمچہٕ سخت پسند تہٕ اَمہِ موجب گوو سُہ واپس یہِ اَننہٕ خأطرٕ۔ تٕمہِ لوٚب یہِ ناگہٕ بے نِشہٕ تہٕ ہیوٚتُن گرِ پیٹھہٕ یوٚن وَسُن تہٕ أتھی منٛز کھوٚت ناگہٕ منٛزٕ اَکھ سَرپھ تہٕ دِژٕن اُمس کھورس ٹو پھ تہٕ سُہ پیوٚ بےٚ ہوش سپد تھ أتی پتھر سُہ رُوٚد کینژَن گأنٹَن أتھی حالتس منٛز۔

اَتھ دوران آو تٕمہِ سُند بوے پرأرِ پرأرِ تنگ تہٕ لوگُن یہِ سوٚچتھ بڑ وٚنہہ کُن پکُن زِ شام تانٛ ولتہِ سُتہِ مےٚ تانٛ۔ سُہ ووت أکِس شہرس منٛز یتہِ حالے بادشاہ گُذریوٚمُت اوس تہٕ لۄکھ أسی أمِ سُند جانشین ژانٛنہٕ خأطرٕ وِسنس آمتؠ۔ باسان چھُ زِ تِمَن اوس اَکھ رَسم زِ تِم أسی أکِس ہُسی تِس پَتٕن بادشاہ ژارنہٕ خأطرٕ یلہٕ تراوان۔ یَس أکِس تہِ ہوٚس (بادشاہ) مانہِ ہے تٕسی أسی لُکھ تہِ مانان باسے سُہ امیر آسہِ ہے یا غریب، عالم آسہِ ہے یا جأہل، تِہنٛدے مُلکُک تہٕ زبأنی ہُنٛد آسہِ ہے یا بدل کُنہِ مُلکُک تہٕ بدل زبان بولن وٲل۔ یہِ ہوٚس اوس تٕمہِ ساعتہٕ گتھ دِوان یِیلہِ بوٚ ڈہیوٚ شاہزادٕ اۆت وۄتتہٕ اُمس وُچھتھے نمیا وُسہ (ہوٚس) اُمس بڑ وٚنہہ کُنہِ اَمہِ کِنٛز آو تٕمہِ سِنٛدِ بادشاہ بنِنک اعلان کرنہٕ تہٕ سُہ آو محل خانہٕ ہِنہٕ۔

لوکُٹ ہیوٚ شہزادٕ سپُد یٚیمہِ طریقہٕ دُبارٕ زِنٛدٕ۔ ناگس نکھہِ اوس اَکھ جوٚگی روزان یُس اۆت شمن رٕتن منٛز اکِہ پھرِ آبہٕ ہنانٕنہِ اوس یوان۔ یٚیمہِ دوہہٕ سرپھن شہزادَس ٹو پھ دِژ اَمی دوہہٕ اوس أمِس تہِ اوریُن۔ سُہ یٚیلہِ اۆت ووت تہٕ اَتہِ أکِس نوجوان

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سُنڈ بے زُوٕ جسم وُچھِن تَس آوٲژ سُنڈ سخت عار۔ تَس اوس پتاہ زِ یہِ چھُ ناگہٕ کِس سر پھہِ سُنڈ کار۔ اَمہِ کِنہِ پُرِ ژمہٕ منتھر تہٕ ناگس ہوٗ کھ آب تہٕ یہِ بلاے گیہِ ظاہر۔

سر پھَن پرِ ژھس "ژےٚ کیاژِ ہوٗ کھر وۄدھ ناگ۔"

"تکیاژِ ژےٚ چھتھَن یہِ نوجوان مورمُت، ژےٚ کیاژِ کوٗرتھ یہِ۔" جوٗگی وۄنُس درجواب۔

"ہے جوگہِ" سرپھَن وۄنُس "ژٕ جاناوار اُسی اکثر یتھ جایہِ یوان تہٕ پَنہٕ نو باُتوٕستی فضھَس بَران۔ اُمی شہزادن ماٗرِ تم توٗے دِژےٚ اُمس ٹوپھ۔"

"ژےٚ کُرتھ تہٕ یہِ جان کاٗم" جوٗگی وۄنُس "بوز یور گژھ۔ ژٕ کَڈٕ اُمس نوجوان سُندِ کھورِ منزٕ زہر یتھ یہِ دُبارٕ زِنْدٕ سَپدِ نتہٕ چھی ژےٚ مَرُن۔"

سر پھَن وۄنُس "مےٚ دِ معافی تہٕ بہٕ ملنہٕ چون یہِ حُکم۔"

یتھہٕ پاٹھی میج شہزادس دُبارٕ زندگی۔ جوٗگِس شکریہ کرنہٕ پتہٕ دژ اوسہٕ اتہٕ مگر بدقسمتی کِنہِ لوٗگ سُہ بَدل وَتہِ تہٕ پَنہٕ نِس باٲیس پتہٕ پکنہٕ بدل ووت سُہ اُکِس گامَس منزٕ یتہٕ وۄ کھہِ ڈاکوہن ہنز جماعت روزان اُس۔ اتفاقہٕ کِنہٕ ژاوسُہ یمَوے منزٕ اُکِس ڈاکو سُنڈ گرِ تہٕ منجنگھ جاے۔ کانہہ تاٗر لاگنہٕ ورٲے آوسُہ اندر ژانہٕ۔ یمَو گرٕ تَس خوش آوٕ تہٕ گرہَس لولہٕ مَتہٕ لاے مگر افسوٗس سُہ ییلہِ راتھ کیتھ چارپایہ پیٹھ شوٗنگنہٕ کھوٗت تہٕ سُہ آوسیوٗ دُے تالوٗ منزٕ ی بوٗن وُستھ تہٕ ووٗت اُکِس انتہائی اذیت ناک زندانَس منزٕ۔ سُہ بچور آسہِ ہے اُتی موٗدمُت ہرگاہ نہٕ سُہ اُکِس ڈاکوٕ سنزِ کورِ وُچھمُت آسہِ ہے تہٕ تَسنڈ محبت آسہِ ہیس نہٕ سٕنتھ گوٗمُت۔ تِمس اُس اَمہِ مکانہٕ کِنہِ تمام کھوتمن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ بَرَن ہٕنٛز پے تہٕ یہِ زأنِتھ زِیہِ ازأنی اوس قبرِ منٛز رٕ دوٗ تھمُت یہِ زن تِم اُتھ وتان
أسی توے گیہِ سو بِرِ پأٹھی تَس نِشہِ تہٕ نیوٗنَس کینٛہہ کھبنہٕ خأطرٕ تہِ اَتھ معاوضہٕ دِتس
شہزادَن سَتھ لال۔ سو أس پرٛ بتھ دوہہٕ صُبحأے یِی کران تہٕ ہروِزِ أس سَتھ لال
رٹان۔ یِمَن مُلا قاتَن منٛز گوو أمِس کورِ ہُنٛد محبت تیزی سان ہُران سو أس سبٹھاہ
خوٗبصورت تہِ تہٕ واریہہ چالاک تہِ ییٚمہِ کٔر شہزادَن تہِ یوٚرِ مالِے برٛنٔس پتہِ کوٚرُس
وعدٕ زِ یہ گرِ سبٹھاہ جلد ژٕ ےٚ ستی کھاندر۔ چھیکرس گٔے تِم دوشوَے اَتہِ رِیاتہٕ تِم ژٕلی اَتہِ
تیوٗت تیز یوٗت تِمَن تیز رفتار گُر سمندر طرفس کُن ِنتھ ہیوٚک۔ اَتہِ کھٔتی تِم فورَن
أکِس جہازَس۔ باقٕے مُسأفرَن علاوٕ اوس اَتھ جہازس منٛز اَکھ سوداگر تہِ یَس کورِ ہٕنٛز
خوبصورتیہ دِل نوتہٕ یوٚ ژھُن زِ یہ مارَن شہزادٕ تہٕ گرِ أمِس ستی کھاندر۔ اوے کٔر یِیلہِ
سُہ تہٕ شہزادٕ اکِہ دوہہٕ جہازِ کِس ڈیکس پیٹھ نردس گندان أسی شہزادٕ نمِیاو تھوکھ ژ اونہٕ
خأطرِ جہازِ کِس أکِس طرفس کُن تہٕ أتھی منٛز دِتُس سوداگرَن دَکہٕ۔ خوش قسمتی کٔر
أس أکی ہٕنٛز زنانہٕ اَمہِ وِزِ جہازٕ دارِ نشے تہٕ تِمٕس یِیلہِ خاندارس پیٹھ نظر پییہٕ تِمہِ دورِ تِمٕس
اَتھہٕ تہٕ بچوٗن سُہ۔ جہاز چلاوَن والین تہٕ سفر کرَن والین سٕپُد تِمہِ وِزِ زبردست
افسوٗس یِیلہِ تِمَو یہِ بوٗز زِ شہزادٕ اوس جہازٕ منٛز ؤسی پیوٚمُت۔ شہزادَن اوس پَننہِ آشنہٕ حُکم
دِتُمت زِ یوٚت تانی نہٕ تِم پَننہٕ نِس منٛزلس واتَن توٚت تانی وَنہِ نہٕ سو کأنٛسہِ کانٛہہ کتھ۔
سوداگرَن دِیُت یہِ باس زِ تِمٕس اوس سارِوٕے کھوتہٕ زیادٕ دوکھ ماسولیہٕ أمِس
خوبصورت زنانہِ نِشہِ بہر حال سُہ آو جلدٕ ے ڈٔنجہِ تہٕ لوگُن أمِس کُن توجہ دِین نہٕ
أخرس وٗننس مےٚ ستی گر کھاندر۔ کورِ تھوو سُہ یہِ ؤنِتھ شمن رتبن پتھ زِ ہرگاہ نہٕ تِمٕس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَتھ وقتس منز خاوند سُنْد کینْہہ پَے لۆگ سو گرِ پَتہٕ اُمس ستی کھاندر۔

کینژِ ریتی ووت جہازٕ پَنہٕ نِس منزلس تہٕ اَتہِ کۆڈ شہزادن پَنُن پان نۆن تہٕ سوداگرَس کھولُن تَس آبَس پھاٹونچ کوشش کرنک راہ۔ یَتھ پَتھ سُہ مُقدمہٕ بوزنہٕ یِنَس تانی قاٗد آو کرنہٕ۔ اکہِ خاص اتفاقہٕ کِنہِ اُسی تم تمے مُلکہٕ کِس بُڈِس شہرس منز جہازٕ منزٕ وٕتھی یتی یتہِ تِسُند زیٹھ بوے حکومت اوس کران۔ اَتھ دوران اوس یہِ بادشاہ سخت دوکھہٕ زدہ تہٕ سوچان اس زِ میٲنس بٲیس ستی کیاہ آسہِ سپُد مُت۔ دِلک یہِ بارٕ لۆثراونہٕ موکھہٕ اوس اُمی پَنہٕ نِس وزیرِ اعظمس حُکم دِتمُت زِ سُہ آسہِ پرٕ بتھ رأژ اُمس کانہہ دٔلیل ونان۔ تَس اُس یتہِ وومید زِ یتھہٕ کِنہِ تہِ مانہِ تَس بٲے سُنْد کینْہہ تکیاز یہِ وزیر اوس اکثر تمے دٔلیلہٕ ونان یِہنز بنیاد تَتھ پیٹھ اُس آسان یہِ تِم دوہَس وُچھمُت یا بوٗزمُت اوس آسان۔ یِیمہِ دوہہٕ یہِ جہاز اور ووت اُمس وزیرٕ سنز کوٗر اُس سۆدرٕ بُٹھِس کُن گمٕژ تہٕ اَتہِ اُسن شہزادٕ، تمی سنزِ آشنہِ تہٕ بدخصلت سوداگرٕ سنز یہِ عجیب دٔلیل بوٗزمٕژ یوسہٕ تمہِ شامَس مألِس ؤنی۔ دۆیمہِ دوہہٕ ؤنی وزیرَن یہے دٔلیل بادشاہَس۔ سبٹھاہ وولسنَس یتھ پرٕ ژھُس بادشاہَن "ووٗنی گتہِ چھِ شہزادٕ تہٕ تسنز آشنہٕ۔" (تہٕ ووٗننس) "تمَن سوزٕ فل فورناد۔ آخرٕ تہٕ لۆب مے یژ کالہٕ پتہٕ روومُت بوے۔"

اُسی ہکو یہِ اندازٕ کرِتھ زِ یمَن بارنین ہندِ پانہٕ وأنی سمکھنہٕ کرژاہ خوشی آسہِ سپزٕ مژ۔ تموتژ ووا کھأ کی ہندِس پھیکس پیٹھ گلہٕ تہٕ چھِ ودان۔ لوگٹ ہیوٗ شہزادٕ آو مُلکک وزیرِ اعظم بناونہٕ تہٕ بدخصلت سوداگر دِتھ پھہہ۔

کینژِ وٕہری پتہٕ آے تہندِس مألی ہندِ طرفہٕ اَتھ مُلکس منز کینْہہ شیچھ خبرأنن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وأٮ۪ی تہٕ وۄنہکھ زِ بُزرگ بادشاہَس اوس یمَن دُچھنگ زبردست آرزو تہٕ کیاہ زِ تَس اُس
پننہِ زنانہِ ہنٛز کمینہٕ گی نیٖموٗ تہٕ امہِ کٔنز آسس سوٗ قتل کرمٕژ۔ امہِ کٔنز وژاے دوشوٕے
بارٕنی کانٛہہ ژیرلاگنہٕ ورأیی مأرلس سمکھنہِ۔ تم وأتی وارٕ کاراورتہٕ دُچھکھ بٔڑ مول تہٕ
کوٗرکھ تَس ستی صلح۔ اَمہِ پتہٕ کیہٕ کألی موٗد تہٕنٛد مول۔ بٔڑی بأے سنٛبھول اَتھیک تختہٕ
لوٗکٹ بوے گوو تہٕ رٔژن تمہِ مُلکچ حکوٗمت یُس بیٚنیس شہزادٕ سُند اوس۔ دوشوٕے پرٲد
پٔنٕنہٕ پیٚٹھی خوشحأنی تہٕ پننہِ انصافہٕ، مہربأنی تہٕ ہونرٕ کٔنز گرٕ کھنا ماوأری حأصل۔

(راوی: بشورام۔ بانہٕ محل سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کمینہٕ یار

دپان اکہِ وقتہٕ سۆزاُ کرٕ بُڈٕ رٕ تہٕ امیر بادشاہَن پٔنٕن نچُو سوداگر بناُوِتھ دۆرٕ مُلکَن یُتھ زِ تِمس لۆگَن تہٕ مُلکَن ہٕنٛز زیادٕ پےٚ پتاہ لگہِ تہٕ بیٚیلہِ تِمس تخٕس بیہنک وقت واتہِ سُہ آسہِ زیادٕ بہترپاٹھۍ حکوٗمت کرنس لایق۔ امہِ مقصدٕ ڈٲن اُمس سیٹھاہ روپیہ تہٕ سامانہٕ گِنٛجہِ تہٕ دۆپُنَس نیریوٗت ژرٕ خوش گژھی، حبہٕ رۆزی زِتہٕ یۆت پلی تیوٗت زٕ ژنٛزِ۔

یوٗت جلد ممکن سپُد تہٕ شہزادٕ دژاو تہٕ تَس سٕتۍ اوس تَسنٛد دوست یُس وزیرٕ سُند نچُو اوس، بیٚیہِ اُسس وارِیاہ نوکر تہٕ گُرِ سٕتۍ۔ وارِیاہَس پھیرتھ تھۆرِتھ واتۍ تِم سمندرس لرِ اُکس جایہِ یتہٕ اُکھ سمندری جہاز نیرنَس تیار اوس اُکس مُمہِ پتھ نیرنہٕ بٕکنٕ کھۆتۍ یم جہازَس تہٕ دژاے گتھ تانۍ پٔرٕ مُلکس۔ کینٛژس کالس سپُد پرٕبتھ کینہہ رُتے یوٗت تانۍ تِم اُکس زٕوِس پیٚٹھ واتۍ تہٕ اَتہِ رُکیاو جہاز۔ شہزادٕ دۆتھ اَتہِ یوٗن تہٕ دژاو گنٛنے زۆن چکرا دِنہِ تکیاز وزیرٕ زادٕ اوسنہٕ نیرٕن یژھان تہٕ توے لۆگُن بیمار۔ اُمۍ بدخواہَن کۆڈ شہزادَس کل۔ یُتھ زِ سُہ اَتھ زٕوِس اَنٛدرٕ پکۍ زِیوٗٹھ چکراگرِ بیٚیلہِ زَن اُمۍ جہاز ران تہٕ جہاز چلاوَن والین تَس ورٲے اَتہِ نیرنہٕ خاطرٕ رشوت دِیُت۔ تِم نیاو ناوِ تِم جہازٕ ہۆل واپس تِتھ جایہِ یتہٕ پیٹھہٕ تِم دژامتۍ اُکرٕ تہٕ لتہِ ژھُن اُمۍ سۆرُے سامانہٕ کِنتھ تہٕ امہِ پتہٕ وۆت واپس بادشاہَس نِش۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

"تۆہۍ اووجلدٕ ے واپس۔ شہزادٕ کتہِ چھُ؟" بادشاہَن وۄنُس۔

"عالی جاہ، شہزادٕ گُزریاو۔ اَسۍ اَسۍ مژٕ سان اکہِ زُوِ کنۍ جہازس منٛز پکان ژٕ اَتھی منٛز وۄتھ اچانک اَکھ طوٗفان تہٕ یہِ ہُر یاوتیوٚت زِ جہازَن گُرگرتہٕ پھیوٚ رُدبہ تہٕ یَم تہٕ یہِ کینژھا اَتھ منٛز اوس گۓ آبس۔ مےٚ کرییہِ شہزادٕ بچاونٕچ سخت کوٗشش مگر افسوٗس ئہ ہیوٚکُس نہٕ سہٕ بچٲوِتھ۔ سبٹھے مُشکلن ہیوٚکُس ئہ اَتہِ پان بچٲوِتھ۔"

ییٚلہِ بادشاہَن یہِ کلامہٕ بوٗزتَس سَپُد سبٹھاہ دوکھ۔ تَمۍ وۄ ددواریہَن دوہَن پَنہٕ نِس نیٚچوس تہٕ اَتھ دوران اوس سُہ دیوانہٕ باسان نہ اوسُس کانٛسہِ ہُنٛد تہٕ نَہ کُنہِ چیز ُک خیال صرف اوس نیٚچوِس پیٹھ ماتم کران۔

ہُپٲرۍ اَسِن وۄنۍ شہزادٕ سٕندۍ حالات تہٕ سُدرِنۍ ہیٚتۍ مٕتۍ۔ ییٚلہِ تَس دوستہٕ سٕنٛزٕ دغابٲزی ہُنٛد پتاہ لوٚگ سُہ لوٚگ راتس روزنہٕ خاطرٕ جاے ژھانڈنہٕ۔ اَکِس صاف آبچہِ ناگہٕ پوکھرِ لَرِ سوکھ ہیوٚ پژٲوِتھ تژٲوی تَمۍ لَرتہٕ اکہِ بہتر پکھہٕ چہ ووہیزمنٛز تژٲوِن نینٛدٕر۔ سُہ اوس شوٚنگتھے زِ نصف راژ کیٚتھ کھُرٕ اَمہِ ناگہٕ منٛزٕ اَکھ پٔری یَس کینٛھہ سیاہ ٕستی اَسۍ تہٕ پیٹھ اَنتھ کھمن کھینٛہِ۔ ییٚلہِ تَمہٕ کھبتھ موکلووتہٕ اِدٕ گیہِ شہزادس کُن تہٕ تَس ہُشار کٔرِتھ کوٚرُن تَس تہٕ کھمن پیش یُس شہزادَن روٗٹ تہٕ اَمہِ خاطرٕ تَس سبٹھے شُکرٕیہ کوٚرتکیاژِ تَمۍ اوسنہٕ اَتہِ بوٗن وَسنہٕ پیٹھہٕ کہنِ تہٕ کھیوٚمُت۔

تَمۍ وۄنُس "اے پاکباز خاتون ــ مےٚ وَنتہٕ ژٕ کوسہٕ چھکھ تہٕ ژٕ کتہِ آیکھ؟"

تَمہِ وۄنُس "جناب ئہ چھَس اَکھ پٔری ــ مےٚ وَن ٕ پنٕنۍ ذٔلیل ممکن چھُ ئہ ہیکہٕ ژےٚ مدد کٔرِتھ۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تمۍ وۆنُس "اے نازنین۔ بٔہ چھُس اَکھ شہزادٕ بٔہ چھُس مأنۍ ہنٛدِس وَنَس پیٹھ علم تہٕ تجربہٕ پرٛاوُنہٕ خأطرٕ سفرس دزامت۔ تِتھ زَن بٔہ تَس پتہٕ بہتر پأٹھۍ مُلک رأنی کرِتھ ہیکہٕ۔ بٔہ اوسُس أکِس دۄر جایہِ خأطرٕ وارِیہہ سامانہٕ ہیتھ جہازس منٛز پکان۔ یِیلہِ زَن سُہ جہاز کینٛژن گأنٛٹن ہنٛدِ خأطرٕ یِیتھ رُکیاو تہٕ بٔہ دزاس یِہ زۄوٕ چھنہٕ خأطرٕ نبر۔ بٔہ یِیلہِ جہاز ران ہنٛدِ دِتہٕ مَتہِ وَقتہٕ مطأبق یوٗ تتھ واپس وۆتُس تہٕ مےٚ وُچھ زِ جہاز اوس مےٚ ورأی دزامت۔ بے شک أس اَتھ منٛز مےأنس دوست وزیر ہنٛدِس نیچوی ہنٛز ژوے یُس مےٚ سفرس دوران سٕتۍ اوس۔"

پرۍ وۆنُس حأرتہٕ سان "بٔڈ ذلیل۔ تمِس میلہِ اَمہِ کمینہ گی ہُنٛد بدلہٕ۔ جناب کرِ ژٕ آرام۔ بٔہ یِیٚے صُبحس تہٕ واتناوتھ مأنۍ سُنٛد گرٕ۔ یوٗت یِہ نفر واپس گرٛھہِ وۆتمت آسُن۔ تَتۍ کرہَن بتھس پیٹھ خجل۔"

یِہ وُنِتھ گییہ سونا گہٕ پوکھرِ کُن تہٕ گییہ غأب تہٕ تَس پتہٕ کٔر ہنٛدی سیاحتہٕ۔

گاش پھولوٗن آیہِ سوٚبِیٚہ تہٕ تَس ہُشار کرِتھ دِتۍ نَس کینٛہہ سبٹھے موٗللۍ لال جوأہرتھ۔ زِیُٚن نقصان پُر دِتہٕ پتہٕ وۆنُس نیرنہٕ خأطرٕ۔ أکۍ ہنٛدِ وَننہٕ مطأبق دزاوتہٕ شہزادٕ وارِیہہ سیاہ سٕتۍ ہیتھ تہٕ رۄ دیکان یوٗت تانۍ سُہ مأنۍ سُنٛد گرٕ نش ووت۔

پٔتہٕ خواب گاہ کہِ دارِ پیٹھ یِیلہِ بادشاہَس اَتھ جلوٗسس پیٹھ نظر پیہٕ تٔمۍ سوٗنٛچ زِ "یِہ کُس ہیکہِ اٲستھ؟"

تمۍ وۆن برنہٕ پیٹھہٕ کِس سٕنٛترِس "ژٕتُل دور تہٕ جلدٕ گژھ۔ أمِس نفرس دِ لال جوأہرَن ہنٛز یِہ دوژھ۔ خبر یِہ ماآسہِ کانٛہہ طاقتور دُشمن؟"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شہزادَن وۄن اُمس سپاہَس "ژٕ گوٚژھ واپَس تہٕ وَن بادشاہَس زِ بہٕ چھُ دوست تہٕ بہٕ چھس چانِس نیچوٗس متعلق زانُنہٕ آمُت۔ مےٚ چھُ بوٗزی کینٛہہ عجیب اطلاع اَتھ متعلق۔"

یہِ بوٗزِتھ کوٚر بادشاہَن تٔمِس محل خانس منٛز استقبال تہٕ سٮ۪ٹھاہ عزتہٕ سان آس پیش۔ اُمِس وُنن اوٗش ہاران نیچوی ہٕندِ جہازٕ پھٹنچ دوکھہٕ ہٕنٛز دٔلیل تہٕ انٛدوٗن وزیر سُند نیچوٗ یُتھ نہٕ یہِ واقعہٕ بأنہٕ بأنہٕ وَنہِ ہیس۔

اَمہِ پتہٕ رٔودنہٕ شہزادَس پانس تانی تہٕ وۄننس "بابہٕ صأب، اوٗش وۄتھراو۔ چون نیچوٗ آو واپس۔ بہٕ چھس سُے۔ گُنہِ طوٗفانہٕ پھوٚٹ نہٕ سون جہازٕ، گُنہِ وادَن کوٚرُس نہٕ بہٕ تباہ مگر بہٕ آس کمینہٕ گی کِنہٕ اَکس لوکٕٹس آبادی روٗستِس زوٗس پیٹھ فاقہٕ پھٕرِ مَرنہٕ خأطرٕ ترٛاونہٕ۔" وزیر زادس گن ہاوان وۄننس "یمی شخصَن دِیُت جہاز ران تہٕ جہازٕکِس عملس رُشوت تہٕ بہٕ ترٛووُنس تِتی یتھ زِ سُہ سوٗرے سامانہٕ کِنہٕ تہٕ سأرُلم پانسے کھیہٕ۔

"ہیا بدمعاشا، کمینا" بادشاہَن دِژ کرٛکھ، مارِ واتلَن دِیو حُکم زِ تِم گرٛن اَمہٕ منٛز موجوٗد تِہس انسان دَفا۔"

بادشاہَن ییلہٕ پَنُن نیچوٗ وُچھ تَتہٕ سَپدی سٮ۪ٹھاہ شأدِیانہٕ۔ اَمہِ پتہٕ کیہہ کالہٕ گُزرِ یاو بادشاہ تہٕ شہزادٕ یعنے تٔمی ہٕندی نیچوی لأج تٔمی ہٕنٛزِ جایہِ حُکمرأنی کَرٕنی۔

(راوی: پنڈت لال چند۔ کھنموہ پرگنہ وِہی)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

حیابٔند تہٕ زہرا خاتوٗن

توہہِ چھُو پتاہ زِنٚچو رۆس آسُن چھُ افسۆس تہٕ پام۔ خاُر پَتھ کالہِ اوس یِمہِ ملکُک اَکھ بارستہٕ امیر کاٗنٛی تکلیفس مِنٛز تِکیٛاز تَس اوس نہٕ اولاد۔ تٔسٔند ناو، کتھہٕ پکہِ؟ تَسٔند کاربار کُس چلاوِ؟ کٔسٔندِ ناوٕ گرِ ہٕنٛزی ییرِ دولَت؟ یِہَے سوال اُسی تَس مُوأتر دِیہنَس مِنٛز گَتہٕ گیوٚر کران تہٕ تُمی کٔر ہٕشدِ ناو وُمید دِلہٕ اوس واپَس دو کھہٕ ہۆت جواب یِوان۔ ''مےٚ چھنہٕ کانٛہہ نِنٛچو!! مےٚ چھنہٕ کانٛہہ اولاد۔'' سُہ اوس پانٛژَن وقتَن نماز پران ماہ صیامَس روزٕ تھاوان، صدقہٕ زکوٰۃ دِوان مگر باسان اوس زِ دے چھُس نہٕ نوٗٹھان تہٕ أمی ہٕشدِ بن آلوٗن اوس نہٕ گَن تھاوان۔ مگر یِہ اوس صرف باسان۔ خدایہِ ہٕشدِس خیالَس ماہکو انسانہٕ ہٕشدِس سوچس ستی کانٛہہ مشابہت دِتھ۔ دَیہِ سُٔند اوس یوٗہُن زِ تَس بخشہِ اولاد۔ لہٰذا ایٚیلہِ مُنأسب وقت ووت تہٕ أمِس زاو نِنٛچو۔ باپأرِی تھووأمِس حیابند ناو۔ یٚیلہِ یہِ پانٛژ وُہُر ووت تہٕ سۆزیہِ مأئلی مدرس تہٕ سُہ رۆد پران یۆت تام سُہ داہ وُہُر ووت۔

دوہا بٔنیاو زِ باپأرِی اوس ولنہٕ درواز، کٔس پھالوَس ستی ہُتھ تہٕ تَس پییہِ لیأرِی پکوٗنٛمن دۆن زچہِ لاٗ۔ گتھ لو کٔٹمن شُر بن پیٹھ نظر۔ تُمی کۆر تٔمن آلو تہٕ پرٛژھنگھ زِ توٗ ہی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کیاز ِ چھُو پیٚتی مُفلس تہٕ تمو وۄنہس زِ تہُنٛد مول، موج تہٕ بوے چھِ گُزریمتی تہٕ تِمن چھُنہٕ تیُتھ کانٛہہ اٚشناوایا یار انظرِ تل یَس تِم مدد ہیکہٕ ہَن منٛگِتھ ۔ یہٕ بوٗ زِتھ آو سوداگرس یِمَن ہُنٛد سخت عارتہٕ نِین پٔنٛن گرِ تہٕ پنٛنہٕ نِسے نیٚچوِس سٕتی پرنأوِن ۔ تِمی سوٗنٛچ زِ تِمس تہٕ تٔمن یِم سٕتی بأج تہٕ نگھہِ پھیٚکی تہٕ وان باپارِ چ کانٛہہ کانٛہہ کأم تہٕ کرَن مگر یِم لڑکہٕ درائے بد خصلتھے یہِ زَن اَسہِ بڑ وۄنہہ کُن نَنہِ ۔

پنٛنہٕ نِس رحمدل مأکس تہٕ مایہِ بٔرتس سٕتی بأجَس شُکر گزار روزنہٕ تہٕ تِمن کُنہِ رنٛگہٕ اتھہِ شیٚہلاونہٕ بدلہٕ لاجِہ یِمَو تِمَن خلاف ژویہِ گرنہِ تہٕ یِمَن جنٛجل زدی کرناوِنۍ ۔ تِم اٚسی پڑٕ ہتھ دوہہٕ باپأری لڑکس سٕتی سکوٗل گژھان مگر حیابنٛد اوس محنتہٕ سان پنٛنۍ کأم کران تہٕ بیٚیاورُت تہٕ عألِم تہٕ یِم اٚسی لاپرواتہٕ کأہِل تہٕ کہنٛز تہٕ ہیوٚ چھکھ نہٕ ماسوایہِ پڑٕ ہتھ رٕچ بد صفتی یوسہٕ اٚمی خصلژ ہٕنٛد بن سکوٗلس منٛز پرن والین باقے لڑکن منٛز دنہِ قسمچ آیِکھ ۔ اکہِ دوہہ صُبحأے اٚسی یِم ترٛ نوٕے یکجا سکوٗل گژھان تہٕ اٚتھی منٛز لٔجکھ کھاندرَس متعلق کتھا کتھا گرِنۍ تہٕ یِمو وۄن حیابنٛدس کُن ”بوزسا اَسہِ چھُ پتاہ زِ ژٕے کرِنٕے جلدٕے کھاندر ژٕ وَنکھ ناپنٛنہٕ نِس مأمِس زِ سُہ کرِ اَسہِ تہٕ کھاندر ۔“

”کیاز ِنہٕ“ حیابنٛدَن دِتکھ جواب ”بلکہِ ٔسہ گرِ مأمس زارٕ پارٕ زِ سُہ گرِ بوگوڈٕ توہہِ کھاندر تہٕ تمہِ پتہٕ مےٚ ۔“

اَمہِ پتہٕ کیٚمے کألی روٚٹ اٚمی باپأری اکھ منٛزِم یورا یُتھ سُہ مختلف گرَن گژھِہ تہٕ ترٛژ ھ کوٗ راوُ چھِہ یَس مول موج امیر آسَن، مأری منٛز، پُرمِژ لیچھمِژ، گاٹٕج تہٕ صفت بنٛد آسہِ ۔ منٛزِم یأری گرِ قِل فورٕ ے یہِ کأم تہٕ کھاندر سپُد طے ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کھاندرس پیٹھ کوٚر باپاٲرۍ یارن دوستن بوٚڑ سالا تہٕ غریبَن تہٕ باگرٕن سبٹھاہ تہٕ اَمہِ پتہٕ نچوس شاہانہٕ رَختالاً گتھ کوٗرن نہٕ ہووٗر گن رولنہٕ۔ یمن دون بدخواہَن اوس یہِ ساٲلم پتاہ تہٕ اُمس بروٚنہہ واتی اورتہٕ گرکھ یہِ کوٗشش زِ مہرنہٕ ہنٛدِس ماٲلس تہٕ ماجہِ گرہواکی ہنٛز یہِ وُنتھ دِنن زِ حیابند چھُ چور۔ اَتھ پیٹھ کھوٚت یمن دوشوٕنی باٲژن سخت شرارت تہٕ تمہ ما ژٹہٕ ہن یہِ رشتہٕ مگر۔ کتھہٕ پاٲٹھی؟ ووٗنی اوس ژیر گوٚمت۔ مہراز اوس گوڈے ہووٗر گن پکان۔ اَمہِ پتہٕ آے یم بدخصلت حیابندس نِش واپس پھیرتھ تہٕ یتھہٕ تتھہٕ چالا کرتھ کھیوٗ وکھ نہٕ تیتھ موا۔ یتھ کیاہ تام دَوہا اوسکھ موٗتھمُت۔ یمہٕ ستی نہٕ حیابند پننہٕ نن جامَن منٛز روٗزِ دے۔ اَمہِ پتہٕ یوٗت تمن پیٚٹھ تیوٚت وُژھہِ گے سوداگر سُنٛد گرِ تہٕ اوٗش برتھ چشموٚ۔ یتھ زیٛہ باس دِہَن زیٛہ بوٗزِتھ چھُ تمن سبٹھے دوکھ سپُد مُت، تہٕ لوٗگکھ باپاٲرِس وَنُن زِیس زنانہٕ ستی تمی نچوس گوٚنڈمُت چھُ سو چھےٚ ژکہٕ اَکھ ڈاٲن۔ یٮ۪لہٕ سوداگرن یہِ بوٗزتہٕ سپُد ناروناتہٕ نہٕ ژٹہٕ ہے یہِ رشتہٕ مگر کرِ کیاہ؟ ووٗن اوسنہٕ وقتے تہٕ پز بتھ کانہہ اوس سوچان زوٗنی نتہٕ وُنی والتہٕ مہراز۔

یٮ۪لہٕ مہراز ہووٗر رووٗت تمی ہنٛدی سپدن واٲلی ہَش ہیرِن لاگ تس رَژھہِ رَژھہِ سام ہیٚنٛز تہٕ یٮ۪لہٕ تموٚ یہِ ہنٛد رِموٚت تہٕ سبدار ہشہِ حالژ منٛز ڈیوٗنٹھ تہٕ تمن باسیاوتھ پوٚز یہِ ہموٚ بدخصلت منافقت کرن والیو ووٗنمُت اوسکھ تہٕ کوٗرکھ اُمس پنٛنِ کوٗرِ دِنس انکار۔ مگر گاٹجہِ تہٕ صفت بند مہرنہٕ یس زہرا خاتون ناو اوس باسیاو اَتھ منٛز کہنٛز تانی چال تہٕ کوٗرن ماٲلس ماجہِ یہِ کھاندر کرنہٕ خاطرِ زور۔ تس اوس پوٗرہ یتھ زِ حیابندُن مول چھُ رُت تہٕ دیانت دار یُس نہٕ دھوکہٕ ہیکہِ دِتھ۔ لہٰذا آے نکاح پرنہٕ شام ہیوٚ سپُد تھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہیوٚتُن حیابندس دَوہک اثر وَسُن سُہ آو جلدٕے پَنٕہ نبن جامَن منز تہٕ پرٕزناوُن ہٕنز زنانٕہ تہٕ تَس وُچھتھ گو وخوش۔

کینٛہہ دوہہ پَتہٕ درائے تِم رسمہٕ مطابق پٔنٕن گرٕ گُن۔ وَتھ اُس دورٕ پہَن لہذا کوٚر تِموٚ صحیح زِ تِم کڈَن یہِ دوٚن پڑاوَن منز۔ تِم رُکے اَکِس گامَس منزٕ یِس نبصفا وَتہِ منز ہیوٗ اوس تہٕ کوٚر رُکھراتھ اُتی گزارنُک فیصلہٕ۔ تِتھے آرام ہیوٚتکھ ژ لوٗن زہرا خاتوٗنہِ آو اچانک خیال زِ تمہِ اوسنٕہ ہَشہِ کاٗنٛھ سۭتی تلُمتُے۔ افسوٗس! وۄٚن کیاہ ہیکہ بہٕ کٔرِتھ۔ یہِ گژھہِ خجالت زِ وأرِواٗزٕ ژھرٕ وِے اَتھو۔ یہِ بچأر سپٕز سخت پریشان۔ چھیکرَس آیَس نیٛنٛدرِ سۭتی اَچھ وَٹنٕہ۔ یێلہِ سوشوٚنٛج تمہِ وُچھ خاب تہٕ خابس منز وُچھن اَکھ نفرابِوان تہٕ تَس ونان ”ہے ڈیکہٕ بٔج، کھوژمہٕ نیر گژھ دٕریاوَس پیٛٹھ تہٕ تہٕ وُچھہَن ژٕ اَکھ لاش آبس پیٛٹھ پِران تہٕ تمہِ کٔرِ سے چھی نٕرِ اَکھ سبٕٹھے قیمتی کرٛشہٕ گرٕ لأگتھ۔ لاشہِ کرآلو تہٕ یہِ ہیہِ ژٕنے گُن۔ کرٛشہٕ گرکڈُس تہٕ سُہ نہٕ پٔننہِ ہَشہِ ماجہِ۔“ اَمہِ خابہٕ سۭتی سپٕز سو ہُشار فلفور وٗژھ تہٕ گیہِ دٕریاوَس کُن ییٛتہِ تمہِ دوٗرِ پہَن اَکھ لاش آبس پیٛٹھ پِران وُچھ۔ تمہِ کوٚرتھ کُن آلو تہٕ سُہ خوبصورت کرٛشہٕ گرِیُس تَس نٕرِ لأگتھ اوس کڈِتھ آیہِ سو دُبارٕ تتھی مکانس منز۔ وۄٚن سَپُد ہے سأئلم رُتے ہرگاہ نہٕ تِم بدخصلت کٔر آسہٕ ہَن۔ تِم اُسی اُتھی جایہِ اَنٛدی پٔکی زاگ ہٮ۪تھ تہٕ پرٕ ہٮ۪تھ کینٛہہ اوسکھ وُچھمُت۔ یِ اُسی تِم کانٛچھان۔ تِموٚ چھوٚک دٕریاوٕ بُٹھِس تأنی وَتہِ وَتہِ تہٕ بُٹھِس پیٛٹھ کٔٹہٕ سُنٛد رَتھ تہٕ دورے سبٕٹھاہ وُژھہِ پَنٕہ نِس مأئکس نِش تہٕ وۄٚنہس پگہہ وُچھ پَننہِ نوشہِ ہُنٛد کرتوٗت یُتھ زِ پٔنٕن سُہ نیوٗ لے اَپُز تِمس بیٛہناوہَن یُس تِموٚ وۄٚنمُت اوسُس۔ یێلہِ تِموٚ یہِ کوٚر

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

باپأرک آو تہٕ وُچھِن خۄنہٕ داغ تہٕ ہیوٚتن تیٚتھ وَدُن زِ مرنس ہیوٚتُن واتُن۔ ضُمس کیٚتھ گوو سُہ نیٚچوس نِش تہٕ وۄنن تَس تہٕ سورُے یہِ پانہٕ وُچھمُت تہٕ بۄزمُت اوسُن مگر تٕمی سِنٛدی نیٚچوی کٔرنہٕ اَتھ پٔرٛ ھ تہٕ کھوٚلتس سخت شرارت۔ وۄں گوو دلیہ تہٕ دِژیہ شہادت زِ تسنٛز مأ لِکنی دژ ایہِ نصف رأژ ہیوٗ کینژَس کالس گرِ منٛز نِبر کیاہ کرنہِ تہٕ اُس نہٕ تَس خبر۔

اَمہِ سٟتی سَپُد حیابندتہِ سبٹھاہ حأران تہٕ ہیٚژ نَس یہِ گتھ ہنٛز لہذا ارۄ دزنانہِ نِشہِ دورُے۔

اَمہِ دوہہٕ دِگرس ہیوٗ وأژ باپأرک سُنٛد گرِ واپس برات مگر اَتہِ اوس دوکھے ہیوٗ۔ زہرا خاتون آیہِ فورنے أرکس الگ کُٹھس منٛز تھاونہٕ تہٕ دلیہِ ورأے گوونہٕ تَس نکھہٕ بیٚیہ کانٛہہ۔ اکہِ دوہہٕ کوٚر أمی سِنٛز ہشہِ ماجہِ جگرے تہٕ درواز پیٚٹھے کٔرن أمس نظر مگر سو ہیژ اُن خوفہٕ سٟتی بے ہوش گژھنی۔ تتھہٕ کنی گزریاو سبٹھاہ وقتاہ اَتھ دوران رۄ دحیابند پَنہٕ نِمن دۄن بدخصلت سأتھیَن سٟتی ہتھ مأ لی سِنٛدِس کامہِ کارس وُچھان واشان۔ سُہ اوس یِمَن دون پنٛنی دوست زانان تہٕ بیٚیہ اوسُس باسان زِ یِمَو ؤنی مے پنٕنہِ زنانہٕ ہنٛز اصلیت تہٕ سُہ بچوو ہَس سبٹھاہے خوفناک موتہٕ نِشہِ۔

اکہِ دوہہ وۄن باپأرک پَنہٕ نِس نیٚچوس تہٕ ہُمَن دۄنن جوانَن (تہٕ کیاز زِ اوٚت تانی أسی تَم وۄنی پۄرٕ جوان سپدی متی) زِ تَم گژھن باپارکس سلسلس منٛز نِبر۔ تٕمی کوٚر اَمہِ مۄجب زِ تَس اوس حیابند زنانہٕ ہنٛدِ کنی سخت دوکھس منٛز باسان تہٕ اِو کنی اوس تَس اَمہِ نالہٕ پھِرُن یژھان۔ یِم ترٛ شوٚے دژاے تہٕ پکی کینٛہہ میل أتھی منٛز پیو حیابندس اچانک یاد زِ تِمس اوس حساب کھاتہٕ مشتھے گوٚمُت اَمہِ کنی پھیوٗر گُری ہے پیٚٹھ واپس۔ ہُمن سأتھین کوٚرُن وعدٕ زِ سُہ سمکھو توہہِ راتھ کیٚتھ پڑاوس پیٚٹھ۔ یِم حساب کھاتہٕ اُسی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

زہرا خاتونہٕ ہنٛدِس گُٹھس منٛز۔ تم کیا زِ اُسی تَتہٕ تہٕ چھُنہٕ پتاہ۔ لہذا ییلہٕ حیابندواپس آ
سہ گووٕلی ڈٕلی یم اَنہٕ خاطرٕ اَتھ کمرس منٛز۔ اُتھی منٛز وُچھن پنٛنی زنانہٕ۔ سو اُس دوکھ
ہٕش تہٕ خوٗبصورت تہٕ سبٹھاہ رٕژ، نیک تہٕ مایہٕ برٕژ باسان۔ حیابنٛدس رٕو دنہٕ پانس تال۔
سو اٚنِن پانس کُن تہٕ لولہٕ سان رٕٹن نامہٕ مَتہٕ تہٕ گری نَس میٹھی۔ سہ رٕودٕ امس زٕ
رتبس کھنڈٕس تہٕ دڑ او ہرٕ پاٗٹھی یتھ زِپنہٕ ٹمن ساتھین تہٕ مالس وُچھِ ہے۔ تم وُچھِیم
گوڑ نکی ہے پڑ اوس پیٹھ ییتہٕ اُمی یمَن وۄنمُت اوس زِ ٕبہ سمکھو۔ تم اُسی نہٕ امہٕ جلیہ
پیٹھہٕ ڈٕلی مٕتی تہٕ نہ اوسکھ کینٛہہ مال گُنمُت یا کنہٕ خاطرٕ کانٛہہ کوٗشش کرٕمژ بلکہ
اوسکھ شراب چنبس، زار گِنڈنَس تہٕ یژھ نٕے کامنِن منٛز وقت راوٕ رمُت۔ ییلہٕ
حیابندن یہٕ بوٗزتَس کھوٚت سخت شرارت تہٕ تمَن سخت اُڈزاُڈ کرِتھ دڑ او گُنے زوٗن
برٕ ونٛہہ کُن۔ تہٕ یم بدخصلت پھیری واپس۔ یمَن کھوٚت پزنہٕ پیٹھی شرارت تہٕ کوٚرکھ
یہٕ قصد زِ حیابندس ہمو اُسی انتقام۔ یمَو پور فقیر رخت تہٕ یمَن ہنٛدِ کینٛہہ پھندتہٕ پچھکھ۔
اَمہٕ پتہٕ گے باپاٗری سُنٛد گرٕ تہٕ دِژ کھ کریکھ "ہے خوجا۔ خبردار رٕوزو، وُنہٕ چھو وقت۔
گرس منٛز چھوڈٕان تیمس انسانس ستی مٕیل چھُ گومُت تہٕ چھےٚ گو بہٕ کھوٗر، خدایہٕ سنٛد
خاطرٕ کڈیوٗن سو تھنٛد پٔنن زوٗ بچاونہٕ خاطرٕ گرٕ منٛزٕ نتہٕ کرو سو توہہٕ تہٕ توہہٕ اٚندی پکھ
سارِنے تباہ تہٕ بر باد۔" یہٕ وٕنتھ دڑ اے تم اَتہٕ۔

اُسی ہسکو یہٕ انداز کرِتھ زِ تتھین لوٗکن نِشہٕ یژھ ہشہٕ گتھہٕ بوٗزِتھ کیتھ اثر آسہٕ
باپاٗری تہٕ تمی سٕنٛزٕ زنانہٕ پیٹھ پیوٗمُت۔ تمَن لگی پھِیھرٕ نی تہٕ کینٛہہ کرنس آیکھ نہٕ اَتھ وٚتھے
یوٚ تانی نہٕ تمَن اِہچ حقیقت نَنہٕ ہے۔ تمو دِژ ژھاٗنڈ اتہٕ پرٕ بتھ کاٗنسہٕ زنانہٕ وُچھکھ دوچھکھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مگر تہٕ کینژھا آکھ نہٕ کُنہِ وَنہِ یہِ زَن فقیرَن وۄنمُت اوسُکھ۔ پَتہٕ کوٚر تمو خُمر تھےٚ زِ زہرا خاتوانہِ ہُنٛد تہٕ گرو معلوم تہٕ ننیا کھ زِ سوٗ اَس گوبہٕ کھوٚرِ۔ تمہِ ونیاو پننٮ۪ن کنٛز سبٹھاہ زِ سو چھنہٕ ڈاٛن بلکہِ اَکھ پاک زنانہٕ مگر تس گُس مانہِ ہبس۔ باپاٛرِ گوو دیوانس نِش تہٕ کوٚرُن یہِ زنانہٕ قتل کرنہٕ پینٛک اجازت حاصل۔ سو آیہِ اَکس جنگلس منٛز نَنہٕ پیٛتہٕ تَس گلہٕ ہیر اَس ژٹنۍ۔ جنگل واتتھ کوٚر تمہِ مارِ واتلَن زار پارِ زِ مےٚ پیٹھ کٔری تو رحم۔ تمہِ دِژ کربکہِ "ہے۔ توہۍ مَتہٕ بنٮ۪و تو پیٚتۍ ظالم تہٕ بے انصاف زِ اَکس بے گناہ تہٕ معصوم زنانہِ ژٹو گلہٕ ہیر۔ مےٚ چھنہٕ تیٚتھ کانٛہہ خطا کوٚرمُت یَتھ پیٹھ مےٚ سزاے موت دِنہٕ پییہ تہٕ نہ ہیکہِ اَتھ متعلق کینٛہہ ثابت سپدتھ۔ تیلہِ کیاز ماٚرِو توہۍ مے؟"

تمو وۄنُس "اَسہِ چھُ یی حُکم دِنہٕ آمُت۔"

اَمہِ پتہٕ ترٛ وو اَمہِ زمینس پیٹھ ڈبکہٕ تہٕ موٚنگُن "میانہِ خدایہِ، مےٚ پیٹھ کر تہٕ رحم۔ ژٕے چھےٚ پتاہ زِ مےٚ کوٚر نہٕ کانٛہہ گناہ۔ میٲنس حالس پیٹھ کرتہٕ رحم مےٚ دِتہٕ نجات۔"

اَمہِ پتہٕ آو اَکھ مارِ واتُل بڑ وٕنہہ کُن تہٕ تِجن پننٮ۪ن کرتل اَمس گلہٕ ژٹنہٕ خاطرٕ۔ تِتھےٚ تجِن تہٕ اَتھ بنٮ۪یہِ ہٹ اَمہِ پتہٕ کر بے سیاہَن کرتل تٕلنٛچ کوٗشش مگر تس ہیوٚکنہٕ تہٕ کٔری تھےٚ تِکیاز تَس پھیری اَتھےٚ پتھ کُن اَمہِ پتہٕ آو ترٛیم نفر اَمہِ کامہِ خاطرٕ بڑ وٕنہہ کُن تہٕ تَس آو گیوٚ رتہٕ گوو بے ہوش۔ تتھہٕ کنٛز بوٗز خدا صابَن اَمس زنانہِ ہُنٛد تہٕ بد خصلتن ہنٛدِس وَنِنس سپُد اولہٕ بدل۔

ییٚلہِ مارِ واتلو یہِ سأئِلم وُچھ تہٕ تمَن تورِ فکرِ زِ خدایس چھنہٕ یہِ منظوٗر۔ تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وۆنہَس ''ہے سیائٕری أسۍ ماروو تھ نہٕ ژٕ مگر اَسہِ وَن ہرگاہ ژٕ أسۍ ترٛاوو تھ أسۍ کتھ پأٹھی بچو پانہٕ تِکیٛا زِ ییٛلہِ دیوان تہٕ باپأرِس یہِ نَنہِ زِ اَسہِ پول نہٕ تِہُنٛد حکم تم گوھَن ژٕ کہٕ تہٕ دِن اَسہِ سزا۔ اَسہِ چھُ حکم ژٕ نے گلہٕ ہیر ژٕ ٹنٛگ تہٕ سوواپس تورواتناوِنی۔''

زہرا خاتونہِ وۆنُکھ ''مَہ کھۄژِو۔'' کینٛہہ میٛژِ ہنا سۆمبرِن تہٕ سوے اُڈرِن ''بٔہ بناوِ یَتھ گلہٕ ہیر''یِ ونان بنووکھ اَتھ پَنہٕ نسے کلس ہیۆ گلہٕ تہٕ خدایس کۆرُن زار پارِ زِیہِ بنٕ تَن مازتہٕ خۆنٛچ۔ خدایَن بۄزُس یِتہِ۔ میٛژ کلہٕ ہیر بنیٛیہِ فورن انسانہٕ گلہٕ ہیر یَتھ خۆن اوس وَسان۔

''زٕ ٹویہِ ''تمہِ وۆنُکھ ''تہٕ دِیویہِ سوداگرس، سپا ہورٕ ٹیہِ تہٕ دژاے اَتہِ۔ ییٛلہِ باپأرۍ یہِ رَتہٕ ئرۍ گاہٕ ہیر وُچھ سُہ گوو کأفی خوش تہٕ تٔمۍ ترٛأویہِ پَنہٕ نِس باغس نیٛبرٕ کَنہِ الأنٛژِ۔

زہرا خاتون رۄز کینٛہہ کالا جنگلس منٛز تہٕ یہِ مۆو یا سبزیا اَتہِ ژٕس تی کھیٛین۔ پَتہٕ ییٛلہِ اَتہِ نیرٕنٛچ خاہش گٔیس تمہِ وۆن أکِس کُلِس زِ ژٕ یۆ دحیا بند وُچھہَن تِمس دُزٕ زِبٔہ کۆت گٔیس۔ سو گٔیہِ بییٛس مُلکس تہٕ اَتہِ سمکھے یَس اَکھ غریب بُڈ زنانا تہٕ رۄز أمِسے نِشہِ۔ دوہلہِ أس یہِ کاٹھ تہٕ باقے تم چیز سۆمبرنہِ گرٛ ھان یمَن سوٕ گنتھ ہیکہٕ ہے تہٕ راتس أس أمِس بُجہِ ہِنٛدِس گرِس منٛز شونگان۔ پَتہٕ ووت وقتا تہٕ زاس اَکھ اصل لڑکہٕ ہنا۔

اتفاقَن اوس اَمی وقتہٕ مُلکانہِ تہٕ وَقت۔ سو أس منٛگہٕ منٛگ تہٕ وومید کران زِ تَس نیٛوِ نیٛچو تِکیٛا زِ بادشاہَن أس تس دھمکی دِژٕمٕژ زِ ہرگانہٕ تَس نیٛچو زاوسہٕ ژٕھنہٕ تَس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مأرِتھ۔ اِدکِنۍ اُس سو بچأر بڈ پریشان۔ تمہِ انناوِ شأہی وارِنہٕ تہٕ پژھنکھ زِ تَس زنۍ یا نِچو کِنہٕ نہٕ۔ تِموسارِوٕ ے دِیُت ہس نکارٕ ے منز جواب تہٕ دِتھس مشورٕ زِ سوأنِ کُنہِ نوزاد بچہِ یُس لڑکہٕ آسہِ تہٕ سوکۄریوسہٕ تَمِن باسان اوس زِ أمی ہنٛدِ مرِ پیہِ تَس مہ تھأوِن اَتہِ۔ مُلکہ یۄ زِ یہنز یہِ گتھ تہٕ پژ بتھ لنٛدِ گرِن خبری رولنہٕ یتھ تِم تَس خأطرٕ یتھ شُرا بدِ کڈن۔

یمِوٕ ے خبرِ یومنزٕ وۄت اَکھ أمس بُجہِ ہُنٛد گرِ تہٕ اَتہِ یہِ نوزاد بچہِ وُچھتھ وۄنُن تَس زِ ژٕ کَن تَن یہِ مُلکانہِ۔ یہِ اُس اَکھ لالچی بُڈ مانگنیا تہٕ کۄرُن أمس اقرار۔ بچہِ دِتُن أمس نفرس تیمی سٕہ ۄلی ۄلی مُلکہ نِشہِ واتنوو۔ منأسب وقتس آو بچہِ ہنٛدِ زہنک اعلانہٕ کرنہٕ تہٕ شہرس منز آیہِ زبردست خۄشیہِ مناونہٕ۔

یام سٕہ خبری درامُت اوس بُجہِ آسہٕ کینٛہہ بچہِ گنہِ سۄمبرٕ مُژ۔ یمِو منزٕ تھأوتمہِ اَکھا تَتھ جایہِ یِتہِ یہِ بچہِ شۄنگتھ اوس آسان تہٕ باقٕے گنہِ تھأو بن المارِ منز۔ یلہِ زہرا خاتون واپس وأژ تمہِ (بُجہِ) دِتُس باس زِ کوسہٕ تانٛیٕ بِہیا تا آیہِ اور تہٕ تِمۍ بنأو أمس شُرِس تتھے کِنۍ کِنۍ تتھہٕ کِنۍ تمہِ تِمۍ ہنٛد بن واریہَن شُر بنٕ بناوِ مُژ آسہٕ تہٕ اَو موکھہٕ ہاوِنس تمہٕ گنہِ یمہٕ المارِ منز آسہٕ بیٚیہِ وۄننس یہِ وِہیات چھےٚ اور ۄرِ یَس منز اکہِ پھرِ یِوان۔ بچأر زہرا خاتون۔ تمہِ کوتا وۄد نیچو راونس پتھ۔ گوڈٕ رووُس خانہٕ دار تہٕ وۄنۍ نیچو۔ سو اُس وۄنۍ پانس خأطرٕ موت کانچھان۔ یہِ دُنیا چھُ ظألم تہٕ یہِ چھُ تس خأطرٕ تفریق۔ تَس گتھ کیُتھ اوس زندٕ ے روزُن۔ تَس خأطرٕ اوس یہِ ماتٕے ماتم۔ سو اُس وۄنۍ دۄہَس موٕ، زُین تہٕ کینٛہہ تتھی چیز سۄمبرٕ نہِ نیران۔ یتھ پتھ زِنٛدٕ ہیکہِ ہے رۄزِتھ تہٕ راتھ کیُتھ اُس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمِس مکرِ بجہِ ہُنٛد گرٕ یوان ییٚتہِ نہٕ تَس کانٛہہ سکوٗ نااوس۔

اَتھ دوران گوو تسٕنٛد نیچو (یُس وۄنی شہزادٕ اوس) بڈان تہٕ سُہ بنیاوا کھ عاقل تہٕ رُت جوانا۔ پننس چکرس دوران اوس سُہ اکثر أمِس بجہِ ہٕنٛدِ گرٕ کنی نیران۔ اکہِ دوہہ پیٚیہٕ تس زہرا خاتونہِ پیٹھ نظر یوسہٕ امہِ ساتہٕ دُبچہِ دربدری پتہٕ واپس اُس یوان۔ سُہ گوو تسنٛز خوبصورتی وُچھِتھ سخت متأثر اِو کنی کوٚڈُن پَے زِ یہ گیتہِ پچھےٚ روزان۔ پتہٕ ییٚلہِ سُہ واپس محل خانہٕ ووت سُہ گوو بادشاہَس نِش تہٕ گرٕن تس عاجزی زِ مےٚ گرأو سےٚ ٔستی کھاندر۔ بادشاہَن کوٚرس وعدٕ زِبہٕ سوچہِ اَتھ پیٹھ تہٕ انناوٕن زہرہ خاتون نار دِتھ محل خانس منٛز۔ ستہِ گوو تمِ سنٛز خوٗبصورتی تہٕ ووٚتھن ہہن وُچھِتھ زبردست متأثر۔ تمِ وۄن تَس زِ شاہزادس پچھےٚ چأنی سخت مامے تہٕ اِو کنی گرٕ کھاژ تَس ٔستی کھاندر۔ اَتھ کتھِ درجواب وۄنُس تمہِ زِ سوچھےٚ گوڈَے نیتر گژھا کھ تہٕ تَس چھنہٕ یہِ معلوٗم زِ تسٕنٛد خانہٕ دار کیاہ چھُ گُزریوٗمُت وۄل گوو تمہِ کوٚرُس وعدٕ زِ ہرگا تس بیٚیہٕ شِبن رتن تسٕنٛد کہنی تہٕ ننیاد نہٕ تیٚلہِ گرٕ سو شاہزادس ٔستی۔

بادشاہَن موٚن اُمی سُنٛد یہِ درخاس تہٕ امہِ کنی بیوٗٹھ کینژَس کالس یہِ معاملہٕ۔ تمہِ وُرکی یہِ تہٕ تمہِ پتہٕ واریہَن وُریَن اوس حیابند کاربارٕکس سلسلس منٛز دنیا کِہن مختلف مُلکَن پھیران۔ تہٕ چھیکرس اوس یہوے وقنا زِ سُہ آوا کھ امیر شخصا بٔنتھ گرٕ واپس۔ ییٚمی سوٗچ زِ بہٕ ژھانڈَن پننِٕ زنانہٕ تہٕ یہِ زأنتھ زِ تسٕنٛدِ کنی اوسنہٕ کانٛسہِ نقصان ووتمُت۔ أسی ہکو یہِ اندازٕ گرِتھ زِ تَس کوتاہ دوکھ آسہِ یہِ بوٗزِتھ سپدمُت زِ تَس ٔستی کیاہ آو کرنہٕ۔ تمی پرٛژھ مأجِس ماجہِ زِ مارٕ واتلو کیاُری اُس تسنٛز زنانہٕ ہُرشہ تہٕ کتھہِ اوسُکھ ہ

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ظاُلم حُکم عملہٕ منٛز اوٚ نمُت۔ یِیلہِ تِمو اُمس یہِ وۄن تٕمۍ ڈُٲ کینٛہہ ضروری چیز تہٕ دڑاوِ تِمی وَتہِ۔ خدایہٕ سٕندِ یژھنہٕ ووت سُہ اَتھ جنٛگلس منٛز تہٕ دڑاوِ تِمی گلہِ کٔنٛز۔ یتھ زہرا خاتونہِ یہِ اوس وۄنمُت زِ ژٕ ڈٲنۍ زِتَس میٛون پےٚ پتاہ۔ ''چانۍ آشنہٕ چھِنہٕ موٚہرٕ'' گُلۍ وۄنُس ''یوسہٕ گلہٕ ہیر چانٛس ماٚلِس نِشہِ واتناونہٕ آیہِ سوٚ اُس نہٕ چانہِ زنانہِ ہنٛز۔ چانۍ زنانہٕ چھےٚ زِندَ ے۔ نیر کانٛہہ ژیرلاگنہٕ ورأے تہٕ وات فلانۍ مُلکس تہٕ تتہِ لبہِ ہَن ژٕ سوے یوسہٕ سُہ ژھانڈان چھُہَن۔

کینٛژَن دوہَن سفر کرنہٕ پتہٕ ووت یہِ جوان سوداگر تتھ مُلکس تہٕ اکہِ دوہہٕ صُبحٲے یِیلہِ سُہ شہرٕ کِہ بازرٕ منٛزۍ پکان اوس تٕمۍ وُچھ کینٛہہ زنانہٕ بجہِ ہُنٛد گرٕ گن چیز پکناوان۔

''یِم چیز کَس کتھہِ چھِ؟ توہہِ کوٚت چھِو گژھُن؟'' تٕمۍ پرٛژھ یِمَن۔

''اَتہِ چھےٚ اَکھ زنانہٕ یَس زہرا خاتوان چھِ وَنان تہٕ تٕمۍ سُنٛدٕ ے کھاندر چھُ شہزادَس سٕتۍ سپدَن وول۔ تٕمۍ سٕندِ سخت غریب آسنہٕ کِنۍ چھِ بادشاہَن یِم پلو تہٕ لال جواہر کھاندرٕ خاطرٕ سوٗزِ متۍ۔ سو چھےٚ واریاہ وٕری برٛونٛہہ بیٛنہٕ کمہِ تانۍ مُلکہٕ پتھہِ یور آمٕژ۔''

یِمہٕ کتھہٕ بوٗزِتھ دِژ حیابندن اُمس بجہِ پنٕنۍ موہرِ وانٛجۍ وأج تہٕ کوٚرنس زارٕ پارٕ زِ یہِ ہاوتہٕ زہرا خاتوٗنہِ۔ بہ یِمہٕ ژےٚ سٕتۍ درواز س تانۍ تہٕ پژارٕ اُتۍ تھےٚ۔ زنانہِ کوٚر تی تہٕ زہرا خاتوٗنہِ پژٕ زِناوٕیہِ ڈٲستی۔ سو دژٕ لیہِ نبرٕ تہٕ روٗژُن یژ کالہٕ پتھہٕ رووُمُت پنٕنُن خانہٕ دار نالہِ مَتہِ۔ اُمۍ سٕندِ تیٚنٛج خبر آیہِ فل فور محل خانہٕ سوٗزنہٕ۔ بادشاہَس سَپُد سبٹھاہ مایوس اما

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پۆ زشہزادِ اوس سخت اشتعالس منز۔ أتھی مرٕ رس منز دژ اوسہٕ فورن تہٕ ووت تتھ گرس منز ییٚتہٕ زہرا خاتون روزان أس تہٕ کٔرن سوینہٕ گتھ مأنی راونچ کوشش زِ سونہٕ تُسی دیتی۔ مگر أتھی منز آوسہٕ کتھہٕ تانی پأٹھی پرزٕ ناونہٕ تہٕ ننیاوزِیہِ اوس تسٔند نیچو۔ مُلکانہٕ تہٕ تہٕ بچہٕ تہٕ ووٚن پانے تہِ سأئلم یہِ حقیقت أس۔ تیمی خبری ین بچہٕ ہُمت اوس تمہٕ کر تہٕ ووٚن سوٗرے کینژہہ مگر یموشہادژ دِہر یمانہٕ یُس سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ ثبوٗت اوس سہٕ اوس یہِ زِ یہِ لڑکہٕ اوس پننہٕ ماجہِ تہٕ مأٔلس ہتیٚ شکلہِ رلان۔

بادشاہَن ییٚلہِ یہِ سأئلم بوٗزتَس کھوٚت زبردس شرارت۔ تمہٕ ژھنہٕ فورن ملکہ ترٲوِتھ تہٕ بُڈ ژھناوٕن مأرِتھ۔ حیابند، تمہٕ ہنٛز زنانہٕ تہٕ تہُنٛد نیچو گے پنٕن مُلک واپس ییٚتہٕ تم امہٕ پتہٕ ہمیشہِ پانہٕ وأنی خوش پأٹھی روٗدی۔

(راوی: پنڈت شِو رام، بانہٕ محلہٕ سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چالاک شال

یہِ اوس زمین واینگ وقت تہٕ اَکھ گرٕ سٕتادزاوسُلی پنٕہٕ نِس کھہٕس گُن تہٕ زنانہٕ وۄنُن زِ ژٕ تہِ یِی زِ جلدٕ ے بَتہٕ ہٕتھ۔ییلہٕ بَتہٕ تیار گوو زنانہٕ تٕجٕ اَمہٕ منٛز اَڈ ہناہٕ نیٖن خاوندٕس۔ کھہٕس منٛز تٔمِس نِش دۄرٕ ے پہٕن تھأوِتھ وۄنُنس ''ییکیاہ چھی بَتہٕ تہٕ بہٕ ہیکہٕ نہٕ بیٚتہِ رٕٔ زِتھ'' کہٕ کاٗلی ییلہٕ گرٕ ٕس بَتہٕ اَنہٕ گووکُو دٔچھاتہِ بانہٕ ژھۄ رٕ ے۔ تَس کھۄت اَتھ پیٚٹھ سخت شرارت تہٕ شامَس ییلہٕ سُہ گرٕ وۄت تٔمی کٔر زنانہٕ سخت بوٗاری زِ سوٗچھے اَمِس اَوٚنگجن پیٚٹھ نژناوان۔ تَس اوس پنٕہٕ جایہِ یِی خیال زِ سُہ چھ اَپُز ونان اَمہٕ کِنٛی کھۄت تَس تہِ غوصہٕ۔

دۄیمہٕ دۄہہٕ صُبحٕ گرٕ نیرنہٕ برٛ وٚنہہ وۄنُنس کالہٕ کی پأٹھی زِ مے أنی زِ بَتہٕ تہٕ ہۄنٛی ہٕنٛدی پأٹھی تھأوی زبم نہٕ بوٚچھہِ بوٚچھ گرٕ وٗن۔اَمہٕ دۄہہٕ نیٚو تٔمہٕ تَس خأطرٕ اَکِس بٕڑس کترِ لیٚلِس منٛز دٕ گنہٕ بَتہٕ تہٕ کھہٕس منٛز تھأوِتھ وۄنُنس ''دٔچھ بۄونی۔یِی چھی کالَس تانی کھٕنِن۔پتہٕ دِنی زبم نہٕ زِ ژٕ ے اَوٚتھم نہٕ۔بہٕ ہیکہٕ نہٕ بیٚتہِ رٕٔ زِتھ تکیا زِ گرٕ چھنہٕ کٔنہٕ'' یہٕ ونان ونان دٕ ژا ایہٕ سوٗ۔

کہٕ کاٗلی آواَکھ شالا۔یہو ہے اوس راتھ تہٕ آمُت تہٕ بانس منٛز گلہٕ ترٛ اَوِتھ اوٚسن بَتہٕ کھیٚتھ نٔمُت۔یہٕ شال اوس تیوٗت بے تاب بَتہٕ کھینہٕ خأطرٕ زِ اَمی بوٗ رزو رٕ پٔنٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گلہٕ لیچہٕ ہٕنٛدِس تنگ گٔلس منٛز تہٕ پتہٕ ہیوٚکُن نہٕ اوٚر واپس کڈِتھ۔ یہٕ اوس وۆنی پٔژر تاونس لۆگمُت اَمہِ لوگ اوٚر یور گرُن، گلہٕ دُنن تہٕ بانس ٹھرِس پیٹھ دَب کڈِنی یتھٕ زِ یہٕ پھُٹہِ ہے۔

اٰخرتہٕ وُچھ گرٛیسی زِ معاملہٕ کیٛاہ اوس تہٕ آوشرٛ اکہٕ پیٚچ ہیتھ دوران دوران تہٕ گوس ونان ''کولہٕ ژوٚر، ژٕ نیوٗ تھامیوٗن کھمن، تیٛا؟''

شالَن دِژ کربکہٕ ''مےٚ ترٛاوتہٕ یلہٕ۔ مےٚ گرتہٕ تیٚمہِ لیچہٕ منٛزٕ آزاد پتہٕ یہٕ ژٕ وَنکھ تہِ دِمے بٔہ۔''

گرٛیسی وۆنس ''چلوٹھیک چھُ''۔ فورَن ژٕھٕنِن لیچ پھُٹرِتھ تہٕ شال گو یلہٕ۔

''شکریہ۔ ژٕ گژھی نہٕ اٰزی چہِ یتھ کامہِ پیٹھ کانٛہہ افسوٗس سپدُن۔''

شالن وۆنُس تہٕ اٰتھی ستی الوداع کران دژاو بادشاہ سٕنٛدِس محل خانس کُن یُس کینٛہہ میل دوٗر اوس۔

بادشاہ سٕنٛدِس دربارس منٛز اژان وۆن اٰمی ''بادشاہ سلامت۔ مےٚ دِیو اجازت بٔہ گرِ تُہنٛزِ کورِ ہُنٛد کھاندر۔ یِنہٕ میوٗن شرارت کھبو۔ بٔہ ہیکہٕ ہانہٕ اَتھ معاملَس منٛز توہہِ ستی یتھہٕ کنٕ کتھ کرِتھ ہرگاہ نہٕ مےٚ حالے تیٚتھ نفر آسہِ ہے وُچھمُت یُس زَن پزٕ یتھ رنگہٕ شاہزادِ لایق چھُ۔''

بادشاہَن وۆنُس ''ژٕ ہیکہٕ ہَن ژٕ سہٕ نفر یور اٰنتھ تہٕ بٔہ وُچھَن سہٕ۔''

اَمہِ پتہٕ دژاو شال جلدٕ ے گرٛیسی سُنٛد گرِ کُن تہٕ اندر اژان وۆنس زِ ژٕ گرٕ وٕلی وٕلی ہمسایہِ مُلکہٕ کِس بادشاہَس نِشہِ یِنہٕ خاطرٕ تیاری یُس ژٕ ےٚ پَنٕن زامٕتر چھی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یژھان بناؤن۔ گژ پسی لوگ پننہِ غرٲبی تہٕ اَن پڑھ آسنہٕ کِنۍ [illegible]
اُس پتاہ زِ سُہ گرِ ہے بادشاہَس ہیٚتۍ گتھ؟ سُہ کیاہ زانہِ ہے [illegible]
بِکتھہٕ کِنۍ چھُ وۄ تھُن یہُن؟ تہٕ سُہ گتہِ اَنہِ ہے تم پکویم تَس [illegible]
ہے۔ مگر وارِ وارِ کوٚر سُہ شالَن یِیمہِ خاطرٕ تیار زِ تَس پیٚہ بادشاہ [illegible]
وعدٕ کوٚرنَس زِ یہ کرے پژ بتھ رنگہٕ ہر ممکن مدد۔ تتھہٕ کِنۍ [illegible]
گُن۔ یِیلہِ تم بادشاہٕ سٕندِس محل خانَس واٚتۍ تہٕ شال ژاو بادشاہ [illegible]
یِیلہِ زَن گرِ وٚنس محل خانہٕ کِس اژِ ونہِ کیٚسے بڈِس کمرس منٛز [illegible]
پیٚتھ پژ اران روٗد۔

"جناب مے اوٚن سُہ شخص یُس متعلق مے تو یہ [illegible]
گژھُوان ووٚن شالَن "سُہ چھُ معموٗلی پاوٚن منٛز گنہ تہٕ [illegible]
سوٗچ زِ بادشاہ سلامتس گژھہِ [illegible]
منٛز تکلیف۔ [illegible]
[illegible]"

[illegible]

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

غریب اِنسانس خاطرٕ چھےٚ سبٹھاہ جان"

شالَن وۄنُس منٛزٕ ے "جناب وُچھو اٚمی سنٛزٕ نیزمی"

بادشاہَن وۄنُس "ژٕ روز کھاز راتَس بیٚتٕ محل خانس منٛز تکیاز ِمےٚ چھےٚ زٕ ے ستی کینژَن معاملَن متعلق کتھ کرٕنی۔ تہٕ ہرگاہ ممکن سپُد یگاہ گژھِ ہٕ تہٕ وُچھٕ چون گرٕ تتھ راتَس کوٚر بادشاہَن، گرٕ پسی تہٕ شالن وارِیاہ دربارا۔ تہٕ یہ زَن اندازٕ ے چھُ زِ گرٕ سیوٚس رٕو دلگاتار ہٕژ رلٕ ے اورٕک یورونان مگر چالاک شال رٕوُد تتھٕ پاٚٹھی معاملہٕ سنبھالان زِ بادشاہ سپُد گلس پیٹھ اَتھ رِشتَس پیٹھ تیار۔

مگر پگہہ کیاہ بنہٕ؟ شالَس اٚسی راٚتی راتَس اٚتھی معاملس متعلق خیال ذیٚہنَس منٛز گتہٕ گیوٚرکران۔ وۄنی یام بادشاہ تہٕ گرٕ سیوٚس اورٕکن وژ اے شالَن موٚنگ یمَن برٕنہے نیرنٕک اجازت۔ اٚمی یوٚت ہیوٚک تیوٚت تیز دوریاوِ یہ گرٕ پسی سُند گرٕ گن تہٕ دِنُن اَتھ نارتہٕ ہُم ییلہِ نکھہٕ واٚتی سُہ آو تمِن بُتھِ کربکہٕ دوران "بادشاہ صاٚب، مہربانی گرِتھ مہ پکو برٕ ونہہ۔ اٚمی سُند گرٕ تہٕ جاداد سپُد واٚران۔

اَتھ منٛز گژھِ کاٚنسہِ دُشمن سُند اتھہٕ آسُن۔ ہٕ چھسو توہہٕ گلی گنڈان تُہ دِوِنو ے پھیر وواپس۔"

لہٰذا پھیوٚر ریہٕ بچور سیوٚد بادشاہ واپس تہٕ کینْہہ کاٚلی کوٚر تُمی پنٕہ کورِ ہُند کھاندر اٚمِس زٕ ڈ گرٕ پسی تِس ستی۔

(راوی۔ پنڈت واشہ کول، کھِی پۄر پرگنہ کرٕ ہُن)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سبد ابوٗ ٹی

أ کس بنا وَتھ لِدِ نہٕ ہو ننڈِ ہِنڈِ بن گڈ رَس سُپد تمہِ ساتہٕ ہُر بریلہِ تَس یہِ نِنٛیاو زِ تَسُند نیچو، یُس تَس کُنے اوس تہٕ یَس ستۍ تَس سبٹھاہ ووِمیدٕ آسہٕ اوس چور۔ اکہِ دوہہٕ سۆزُن تمہِ کینژہہ کُہُر ہیتھ بازرتہٕ وۆنُنَس یہِ کُنہِ زِ ژۆن روپٔیِن۔ لڑکہٕ گو وتہٕ بیوٗٹھ شہرٕ چہ سارِوٕ ے کھوتہٕ بجہِ دَتہِ پیٹھ یِپأرِ زیادٕ ترلوٗکن یِن گوٗھُن اوس۔

أ کِ نفرَن پرٛژھُس "ژ ے کوٗتاہ گژھی اَتھ کُہرٕ ٹکرس"

لڑکن وۆنُس "ژورروپیہٕ"

"چلوٗ ٹھیک چھُ۔ یہِ دِمے اَتھ ژ ے شےٚ روپیہِ۔ یہِ لوٗتیوٗت۔ رَٹھ سایمہٕ گُیِے روپیہٕ"

"نہٕ نہٕ" لڑکن وۆنُس "اَتھ چھُ ژورروپیہٕ قیمت"

نفرَن وۆنُس ژکھِ سان "کولہٕ بدماشہٕ" تہٕ دژ او پانس۔ تَس باسیاو زِ یہِ لڑکہٕ چھُ مےٚ ستۍ مَسایہِ ژٹان۔

شامَس بأ گ گرِ واتِتھ وۆن أمِ ماجہِ یہِ واقہٕ تہٕ تَس پھیوٗر سخت زِ أمِ کیٛاز رَچہِ نہٕ تمہٕ روپیہٕ۔

دۆیمہِ دوہہٕ سوز سٕنہ تمہِ بازرتہٕ وۆنُس ہارِنے گوٗھہِ سلام کرِنی تِکیٛاز

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شایستہٕ گیٚ ستیٚ چھنہٕ کانٛہہ چیز راوان بلکہ چھُ اَمہِ برعکس کُنہِ کُنہِ پڑ بتھ کانٛہہ چیز اَمہِ ستیٚ حاصل سپدان۔ یہِ بیقل دزٛاوتہٕ یُسے نفرا یایُسے چیز ابُتھِ پیوٚس تتھ اوس ہکہٕ سلامہ کران۔ ڈُوَن وأرلِس تہٕ، گُرِس تہٕ، ہنٛکِمن شُربن تہٕ، کُنہِ مکانس تہٕ۔ کینٛہہ خردزٛاے بور ہیتھ أمِس ہِکنہٕ تٔمی کُریمن تہٕ سلام۔

وۄٚن یُس خر وول یمن ستیٚ اوس تٔمی وۄٚنُس "ہیو۔ بے وقوفا۔ ژٕ کیاہ یہِ کران۔ ژٕے چھی ناپتاژِ أسی چھِ یمن پرٛزٕ ہ، پرٛزٕ ہ کران۔" یہِ بوٗزِتھ لوگ أمی لرٛگن پڑ بتھ کانٛہہ نفریا چیز ڈیشتھ یمن پرٛزٕ ہ، پرٛزٕ ہ کرُن۔ سُہ دزٛاوأ رکس نفرس ہِکنہٕ تیمی امی وِزِ سُہ جاناوار رٹنہٕ خاطرِ والہٕ وأش أس لأجرٕ یُس سُہ رٹُن اوس یژھان۔ لرٛگن لوگ گرُن "پرٛزٕ ہ پرٛزٕ ہ" یتمہِ ہِکنہٕ جاناوارس گُنی چھک لٔج۔

"ہیو بدماشا۔ ژٕ کھویہِ کران" أمی نفرن وۄٚنُس "ژٕے پزٕہی لوٚت لوٚت وَنُن لٔگی۔ لٔگی۔ لٔگی۔"

اَمہِ پتہٕ لوگ لرٛکن وَنُن "لٔگی۔ لٔگی۔ لٔگی۔ لٔگی" سُہ اوس اورِ یورِ پھیران تہٕ کریکہِ دِوان "لٔگی، لٔگی، لٔگی، لٔگی" تہٕ أتھی منٛز پیٚے تٔمِس کینٛہہ ژوٗر بُتھِ یم اکہِ باغہٕ منٛز اَمہِ وِزِ موٚژوٗ رِأنتھ أسی نیران۔

تٔمو وۄٚنُس "ژٕ کھویہِ ونان۔ بے وقوفہٕ کرژھو یہِ۔ نتہٕ وَن بدل کینٛہہ۔ گوٚہ دِکریکھ "اَکھ گوٚل تہٕ ہِن بیا کھ۔"

وۄٚنی لوگ لرٛگن یی وَنُن تہٕ بیٚلہِ سُہ یہے کریکھ اوس دِوان لیأرِکۍ کوٚڈ کھا کھ توبوٗت۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کینژٕ و ماتم زدو وۄنُس ''گر ژھوپہٕ۔ ژےٚ چھِی نامورٕ سُنٛد رژھ تہٕ احترام۔'' گرٕ ھدفا گرٕ''

چھیکرس بددل تہٕ مایوٗس سَپدِتھ ییلہِ تَس کہنٛی فکرِ تٕو رنہٕ زِ کیٛاہ چھُ گرُن تہٕ کیٛاہ چھُ دَنُن سُہ بیقل گوٚو ماجہِ نِش واپس تہٕ وۄنَنس یہ سورُے کیٛشہہ۔

(راوی: اَکھ بٔڈٕ زأنہٕ کٔدل سرینگرٕ کی پنڈت آنند کولَن سوٗمبرٕ مرٕ مصنف سٕنٛدِ خأطرٕ)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژور شہزادٕ یم وٕٹسی گے

پرانہِ زمانہٕ اوس اَکھ بادشاہا تیٚمِس ژور نیٚچوی أسی۔ تمی دِیُت یِمَن حُکم زِ توہی أسِو وارِ وارِ دوہَس راتَس مُلکس منٛز نظر گُزر تھاونہٕ خأطرٕ پھیران روزان۔ اکہِ دوہہٕ صُبحٲے اوس بوٚڈ ہیوٚ شہزادٕ اورٕ یور پھیران تہٕ تٔمِس سمکھ اَکھ جوٗگی یُس أکِس تلاوس نِش اوس بِہِتھ تہٕ بیٚیتہِ نکھے ژور گُری گاسہٕ أسی کھوان۔ یِیلہِ أمی یہِ وُچھ زِ یِم گُری چھِ اکہِ بہتر تہٕ الگٕے نسلکی تِتھی زِ أمی ہشدِس مأژس نِش تہِ أسی یہِ شہزادٕ گوٚو جوٗگِس نِش تہٕ ووٚننس "جوگیاہ۔ ژٕ کُس چھکھ؟ کتہِ پیٚٹھ آکھ؟ تہٕ ژٕ یِم کیاہ گُرٕ ہی بیٚیتہٕ؟"

جوٗگی ووٚنُس "بٕ گرٕ ھکھ ژٕ"

حأران گژھِتھ ووٚنُس شہزادَن "بٕ۔ بٕ چھُس یِیمہِ مُلکہٕ کِس بادشاہٕ سُند زیٚٹھ ہیوٚ نیٚچو تہٕ مے چھُ مأجی حُکم دِتمُت زِ بٕ تھاوٕ بیٚیتہٕ نظر گُزر تہٕ وُچھہِ زِ کانٛسہِ ماچھُ کینٛہہ ضرورت۔ مے وَن اگر ژٕ کانٛہہ ضرورت چھی۔"

جوٗگی ووٚنُس در جواب "اے شہزادٕ۔ مے گژھہِ نہٕ کینٛہہ سوایہِ ژٕ تہٕ وزا

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہرگاژے کیہنہ ضرورت چھی مے وَن یٖہ کرٕ تہٕ چانہٕ خاطرٕ حاصل۔"

شہزادَن وۄنُس "جوگیا ئیہ کرٕ ہا چائُنس اَکس خوبصورت گُرس سوارِ کۍ۔"

جوگی وۄنُس "عاش کرِتھ۔ مگر خیال تھاوِو زِ تہٕ شامس واتی زِ مے نِش یہٕ

واپس ہیتھ تہٕ ژے سمکھتھ بوزِ ئیہ ژے نِش تیُتھ کینٛہہ یہٕ ژے وۄچھمُت آسیتھ۔"

لہٰذا ارۄٹ شہزادَن گرٕ تہٕ دژاو سوار گوٚ ہتھ۔ یام سُہ اَمس سوار سپُد تھٕے

دژاو یہٕ واوِ کی پاٹھی اَکس جنگلس کُن تہٕ اَتہٕ پیوٚس اکہٕ لوکچہٕ سبزی وارِ کنہٕ ژُکُن تکیازٕ

اَتھ اُس پرٛ بتھ اندٕ رٕ ژھ پے دِتھ زِ اور ہیکہِ ہے نہٕ کانٛہہ اَکھاتہٕ اُژتھ۔ اَمہٕ پتہٕ دژاو

یہٕ شہزاد جنگلس کُن بیٚیہ ہنا گرس پیٹھ تہٕ پتہٕ پھیوٚر واپس۔ وَتہٕ دُچھ کی زِ یٚیہ یمہٕ تہٕ

لورِلاگتھ آسہٕ تمَن اُسی دژ اُتی بنیمتی تہٕ اُسی سبزی ژٹان۔ سُہ گوو یہٕ ڈیشتھ حاران مگر

امیٚک وجہ تۄرُس نہٕ فکرِ۔ شامس باگی جوگس نِشہٕ واتتھ پرٛژھس اَمی اورٕ زِ کیُتھ مزا

اَے سوارِ تہٕ ژے کیاہ وۄچھتھ۔ جواب دِتُنس "مے وُچھا اَکھ وارا۔ تھ پرٛ بتھ اندٕ

رٕ ژھ پے اُس دِتھ زِ کانٛہہ ہیکہِ ہے نہٕ اَتھ اندر اُژتھ تہٕ مے وُچھ اَمے یٚیہ ہنٛز لورِ

دراُتی بنیمژٕ تہٕ تمے سبزی ژٹان۔"

جوگی پرٛژھس "اچھا تہٕ اَتھ کیاہ چھُ مطلب؟"

شہزادَن وۄنُس "مے چھنہٕ پتاہ۔"

"ژے چھی نہٕ پتاہ!" جوگی وۄنُس "تہٕ ژے چھی مالِکی وۄنمت معاملَن

وُچھن واشُن۔ گرٕ ژھ وۄٹُس" تہٕ تی سپُد۔ امی ساتہٕ بنیاو شہزادس کُنہٕ ہُند تھما۔

دۄیمہٕ دوہہٕ صُبحس دژاو دۄیم نیچوٚ بائیس ژھانڈنہٕ خاطرٕ تہٕ دژاو جوٚگس رِکۍ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گرِ وُچھتھ رُکیا وسہٕ تہٕ پرٛژھُن جوٗگس زِ ژٕ کُس چھکھ تہٕ کتہٕ پیٛٹھ چھکھ آمُت۔

"بہٕ چھُس یتھ مُلکس کُن چکرٕ ہنا کرنہٕ آمُت" جوٗگی دِتُس جواب "

ژوٗنوے گرِ چھِ مینٛز۔ ژٕ ماگرٕ کھکانٛسہٕ سوٲریا؟ راتھ آو بادشاہ سُند زِیٹھ نیچوٗ

تہٕ ہیوٚتُن مےٚ اَکھ گرٕ رٕنگ اجازت۔ مےٚ بنوٗ تَس وٕٹسی پَل تِکیا زِ تَس توٗگ سہٕ

سمجھاوُن یہِ زَن تٔمی اَتھ سوارِ دوران وُچھمُت اوس۔"

دوٚیم شہزادَن ووٚنُس حاراَنی سان "اچھا۔ تہٕ تٔمی کیاہ اوس وُچھمُت؟"

پَتہٕ ووٚن جوٗگی اَمِس وَعدٕ کرِتھ زِہَر گاشہٕ یہِ سمجھاوِتھ ہیکہِ زِ یِہ ہنٛز لورِ کیاز

آسہٕ تمہٕ دژاَتی بنیٚرٕ یمہٕ سبز یہِ ژٹان آسہٕ تیٚلہٕ بناوِسہٕ اَمی سنٛدِس بایِس واپَس تخت

یُتھ سہٕ گوڑ اوس۔"

شہزادَن ووٚنُس "ژےٚ کوٚرتھ یہِ بڈٕ مُشکل سوال۔ بہٕ کتھہٕ کٔنی ہیکہٕ تہٕ

سمجھاوِتھ یِنہٕ مےٚ زانہہ وُچھمُتے چھُ؟ تہٕ ووٚن ہرگاچون کانٛہہ خوٚبصورت گرِ بنتھ ہیکن۔

بہٕ گژھہٕ تیٚلہٕ تہٕ گرٕ اَتھ سَر گژھ تہٕ اِدِ دِمےٚ ژےٚ جواب۔"

لہٰذا کھوٚت سہٕ اَکِس گرِس تہٕ دژاوَتہٕ۔ جنگل وٲتِتھ وُچھ اَمی اَکھ تاز

زامُت ووٚژھ تہٕ موجی اَمِس دود ژہان۔ سہٕ روٗد یہِ عجیب نظارٕ وارِیہَس کالس اَتھ

مَدے گنٛڈِتھ وُچھان تہٕ پَتہٕ آو جوٗگس نِش واپس۔

"اچھا۔ کیاہ وُچھتھ ژےٚ" اَمی پاکبازَن پرٛژھُس۔

شہزادَن ووٚنُس "جوگیا۔ مےٚ وُچھ اَکھ ووٚژھ ماجہِ دود چاوان۔"

جوٗگی پرٛژھُس "تہٕ چھیا پتاہ تہٕ کیاہ گوو؟"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شہزادَن وۄنُس ''نہ''

''کیاہ! ـ ژےٚ چھی ناپتاہ ـ''

شہزادَن دِیُت نہٕ دُبارٕ جواب ـ اَمہِ پَتہٕ دُیتٕ جۆگی أمِس ژٕراپھ تہٕ سُہ بنیاؤ کنیٚ تھمب ـ بیٚیہٕ دوہہٕ صُبحس آو تٕرٛیم شہزادٕ لِأرِک ییٚتہٕ جۆگی اوس ٹھٕہرتھ تہٕ گرٕی وُچھِتھ تنبلیاوسُہ تہٕ آو جۆگِس نِش تہٕ پرٛژھنس ژٕ کُس چھُکھ تہٕ تُمِس کتھہٕ پأٹھی میلیٚ یِم خۆبصورت جانور ـ یِمَن سوالَن گِنہٕ ڈول دِتھ کۆر أمی رِتی شخصن أمِس پَتھر بیٚہنک درخاس تہٕ گتھ باتھہِ دوران یِیلہِ أمِس یہِ نتیاوزِیہِ جوان تہٕ چھُ امی مُلکہٕ کِس بادشاہ سُند نیٚچو تہٕ پنہٕ نِمن دون باین چھُ ژھانڈنہِ درٛامُت تہٕ تُمی وۄنُس اِدٕ زِ تِمَن ستی کیاہ گُزریاو ـ برٛ وۄنہہ کُن وۄننس ''مگر ـ ہرگاہ ژٕ مےٚ یہِ وۄنتھ ہیککھ زِ یَیہِ ہِژٕن لوربن کیاز بنے درأتی تہٕ وۄ ژھ کیاز اوس گاوودچاوان تیلہِ بناوکھ ئہ یِم واپَس تِتھی تِتھی یِم گوڈٕ أسی ـ''

شہزادَن وۄنُس ''شکریہِ ـ ہرگاہ ژٕ مےٚ تأنی اکھ گرٕ دِہَن ئہ گۄھہٕ تہٕ یِمہٕ پانہٕ یِم عجیب چیز وُچھِتھ ـ'' ''یقیناً'' جۆگی وۄنُس ''گۄھ بِن اکھ گرٕ تہٕ یہِ وُچھِتھ مگر یاد تھأوِک زِ شامَس تانی وأتی زِ واپس ـ'' یِتھہٕ کنۍ یِیلہِ شہزادٕ گرِس پێٹھ جنگل وۄت تُمی وُچھ أکِس نفرِس شانَن پێٹھ زِنی بور ـ تَس اوس نہٕ وُنہِ تمہِ ستی تسلاہ یہِ تُمی گوڈَے سۆمبرٕ مُت اوس تہٕ وَتہِ اوس تہِ تُلان یہِ بتھِ اوسُس پیوان ـ شہزادٕ چھُ سوچان ''اَتھ کیاہ چھُ مطلب ئہ کیاہ وَنہٕ جۆگِس یِیلہِ سُہ مےٚ سوال کرِ؟''

افسۆس، یہِ شہزادٕ تہِ ہیوٚ کنہٕ یہِ عجیب نظارٕ سمجھأوِتھ تہٕ اِدٕ کنۍ آو أمِس تہِ گنہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تھمب بناونہٕ۔ بیٛیہٕ دوہہٕ صُبحاُے پھۄ کاٗنسہٕ کوٚٹ ہیوٚ بوے واٗتتھ تہٕ کٔرن جو...
سلام تہٕ وۄننس ''جوگیا ژٕ ے ماگٔے میانٚی تڑے بأے نظر؟''

''آ۔ کٔر دِتُس جواب۔ وُچھ ہوٚ کیاہ چھِ تمہ سأری۔'' یہ ونان ہوونس...
یِمن کنہِ تھمبَن گُن۔ مےٚ بدلاوٕ یِمن شکلے تِکیا زِیمو ہیوٚ کنہٕ تہٕ سمجھاوِتھ یہ کینژہ ھایمو...
جنگلس منز وُچھ۔ وۄل گووبہ ہکٔکھ یم بیٛیہٕ پننہٕ پرانہِ شکلہِ منز اٗنتھ ہرگاہ ژٕ ے یِمَن...
کتھن وضاحت کرٚکھ۔'' اَمہِ پتہٕ وۄننس تہٕ یہِ ہُمو شہزادو وُچھمُت اوس۔

شہزادَن وۄنُس ''بہٕ کرٕ کوٗشش، ہرگاہ ژٕ مےٚ پنُن اَکھ گُر دِتھ ہکہٕ ہَن۔ بہٕ...
گژھہٕ گُرس پیٹھ جنگل تہٕ پانہٕ یِمہٕ وُچھتھ'' اَمس میوٚل اجازت تہٕ شہزادٕ دژاو۔ جنگل...
واٗتتھ وُچھ اَمہِ اَکھ تلاو یِیمہِ منز آب اوس نیران تہٕ اوس باقے تلاوَن برنہٕ یوان۔
یوٚت تانی زِیوٚڈ تلاو خأ لی سپُد تِکیا زِسأ لم آب اوس یِمن لوکٹین تلاوَن برنہٕ آمُت۔
یِیلہِ سُہ شامَس واپس وۄت تٔمی وۄن جوٗگس یہِ کینژھا اٗمی وُچھمُت اوس تہٕ ...
کوٚرن اعتراف زِسُہ ہیکہِ نہٕ اَتھ وضاحت کرِتھ۔ لہٰذا آوسُتہٕ اٗکس کنہِ تھمبس منز
بدلاونہٕ۔

یِیلہِ وۄنی بادشاہَن زون زِ تٔمی سِندِ بو نیچو بو منز یۄ زنہٕ اٗکی سِنز تہٕ وار یہَن
دوہَن کتھاتَس گووشک زِ تِمن ماچھُ کاٗنہہ بناوِتھ آمُت تہٕ دژاو تِمن ژھانڈنہٕ۔ پکان
پکان ووت سُہ جوٗگس کِنز تہٕ وۄنٔنس ''جوگیا۔ ژٕ ے ماوُچھتھکھ یایۄ ژتھ کینہہ میانین
ژۄن نیچو بن ہُند؟''

جوٗگی ہوۄس ژۄرن کنہِ تھمبَن گُن۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

حأران گڑھتھ وۄنس بادشاہَن ''کیاہ! ژٕ ماچھکھ یہِ وَنِن یژھان زِ تِمن چھےٚ کَنہٕ بنیمژٕ۔''

جۄگی دِنُس جواب ''ہوٚ کیاہ چھِ تِم۔ مےٚ کٔری تِم وٕنٛسی تِکیاز ِ یِمو ہیوٚ کَنہٕ تِمن کتھَن ہُنٛد معنے وٕنتھ یہِ کینژھ ہایِمو جنگلہِ وُچھ۔ وۄں گوو یِم ہکَن واپَس پننہِ ہۄنٛزٕ ژ منٛز یتھ ہرگاہ ژٕ تِہٕنٛدِ بدلہِ یِمَن کتھَن وضاحت کَرکھ۔ ہرگاہ ژٕ جنگل گوھن یژھکھ ژٕ ہکیہٕ ہَن میوٚن اکھ گرا نتھ۔''

بادشاہَن وۄنُس ''نہ۔ شکریہ۔ مگر ہرگاہ ژٕ مےٚ یہِ وَنکھ زِ میأنِن نچوٚ بن کیاہ مَسلہٕ آے درپیش ئہ کَرِ تِمَن ہنٛز اصلیت ونٕچ کوٗشش، پَتہٕ وۄنُس جۄگی ''بڈٕ ہوی شہزادَن وُچھا اکھ سبزی وأریتھ پزٕ بتھ لنٛدِ تٕرٛ ھ پےٚ اُس دِتھ زِ کانٛہہ ہیکہِ ہے نہٕ اور اٚژِتھ مگر پَتہٕ بنیہِ پَیہ ہنٛزٕ لوریدزٕ آتی تہٕ لَچہِ سبزی ژٔٹنہٕ۔''

بادشاہن وۄنُس درجواب ''یہِ چھُ اَکس انسانہٕ سُنٛد تصوٗریَس کینٛہہ روپیہِ حوالہٕ چھےٚ کَرنہٕ آمژٕ تہٕ یام یِمَن ہُنٛد مالِک یِم واپَس منگان چھُ نہ چھُ یِم روپیہِ خرچان یا ژٕوٗ رِتھاوان۔ یتھنہٕ مأ لِک یِمَن واپس ہیکہِ ہتھ۔''

یتھےٚ یِم لفظ بادشاہَن وٕنی یوٚ ڈ ہیوٚ شہزادِ سَیِد ظأہر۔ تَس بڑٕ وٕنٛہہ گوو استادٕ تہٕ برابر پأٹھی زِنٛدٕ۔

جۄگی وۄنُس ''دۄیِم شہزادَن وُچھ وۄ ژھ گاوٕ دود چاوان۔''

''عجیب۔ زِ تَس پِیۂ نہٕ سو زنانہٕ ژٕ بتس یوسہٕ کوٗرِ ہنٛدِس زٕ ہٕ نٛزٕ مِتس پتھ چھےٚ پِلان'' بادشاہَن وۄنٛنُس تہٕ یہِ وٕنتھ گوو دۄیِم شہزادِ تَس بڑٕ وٕنٛہہ کَنہِ استادٕ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

"ترٛیم شہزادَن وُچھ نفرس أکِس شانَن پێٹھ زِنی بور۔ مگر سہ یێلہِ پکان ا...
تہٕ بُتھِ أسس بێیہِ کانٛہہ ہٹا پوان سہ اوس تتھ تُلان تہٕ پَتَن بور گوٚبران۔" ...
وۄنُس۔

اِنسانس چھُ تمَن نفرن ہُند خیال یِوان یم نہٕ زٕہنی پَنٕنہِ آسنہٕ ستی مطمئن چھ...
بلکہِ چھِ پرٕ بتھ کانٛہہ دوٗمبرِ تہٕ جمع کران روزان یوسہٕ تمَن میلان چھےٚ۔" بادشاہن
وۄنُس تہٕ یام تٔمۍ کرٕ یہِ وۄن تہٕ ترٛیم شہزادٕ آو پننہِ صوٗئ ژمنزٕ تہٕ سۭپٕد تس برٕ وٗنہہ گنہٕ استادٕ۔
"چاۓنی کانٛسہٕ کُڈ شہزادَن وُچھا اَکھ تلاوِ یێمۍ پَتَن آب بێیہِ شےٚ تلاوِ بَرنہٕ خاطر
خاۓلی کوٚر" ژوٚگ وۄنُس۔

"یہِ گوو برابر دُنیا۔ اَکھ شخصا چھُ بێیَن پێٹھ سورُے کینٛہہ خرچتھ پانہٕ سوران تہٕ
تَس کیاہ معاوضہ چھُ میلان" یام بادشاہن وۄن تہٕ کانٛسہٕ کوٚٹ ہیوٗ شہزادٕ اوس تس
برٕ وٗنہہ گنہٕ استادٕ۔

خوش تہٕ خوشحٲلی پأٹھۍ آو پتہٕ بادشاہ تہٕ تٔمۍ سِندۍ ژور نیچوۍ محل خانہٕ واپَس۔ اَمہٕ
پَتہٕ کٔرۍ کاٗلۍ دِژ بادشاہن پَننہِ مُلکچ حکوٗمت پَنٕنہِ ن نیچوٕ بن تہٕ پانہٕ لوٚگ لند ہتھ مذہبی
زندگی گُذارنہٕ۔

(رأوی: مکُند بایوٗ۔ سوٗتھ سرینگر۔ یێمۍ یہِ أکِس مُسلمانس نِشہٕ بوٗز)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بہادُر شہزاأدی

یِم أسی زِ بڈی تہٕ امیر بادشاہ أکِس اوس اَکھ سٕبٹھے خوٗبصورت نیچوٗ تہٕ بیٚنِس سارِٕوے کھوتہٕ مأری مٕنز کوٗر۔ یِم دوشوَے یعنے شہزادٕ تہٕ شہزأدی أسی ییٚتھرِس لایق ییٚمہِ کِنیٚ یِمن بادشاہ پٕز بتھ طرفہٕ منأسب رشتہٕ ژھانڈان أسی۔ یہِ اوس قسمتہٕ ہے گرُن زِ اَکہِ دوہہٕ سمکھی یِمَن دون بادشاہَن ہٕنٛدی پَے پأغام اَنٛن وألی تہٕ پانہٕ وأنٛی گتھ باتھِ منٛز ووٗن دوشوٕیوَ اَکھ أکِس پٔننہِ اَمہِ سفرُک مقصد۔ تِم سپدی یہِ زأنِتھ سٕبٹھاہ حأران تہِ تہٕ ستی خوش تہِ ییٚلہِ تِمَو یہِ بوٗز دوشوَے أسی اَکے غرضہٕ دراٛمتی۔ دوشوَے بادشاہ أسی دُنیاہَس منٛز اَکی پأیکی تہٕ شہزادٕ تہٕ شہزأدی أسی ہرلحاظہٕ اَکھ أکِس لایق۔

بادشاہو ییٚلہِ پنٛنٛہ نِین یِمَن پَے پأغام اَنٛن والین نِشہِ یہِ گتھ بوٗزتہٕ تِمَو تُژ ۆلی ۆلی پانہٕ وأنٛی گتھ تہٕ تتھہٕ پأٹھی سپدِ کھاندر طے۔ دوہ آے گنڈنہٕ تہٕ مہرازٕ گوو مہرِنہِ ہٕنٛدِس مألِس سُند گرِٕ روانہٕ۔ ابتدأیی طوراوٕر یوٗسہِ گژھنہٕ تہٕ باقٕے تیأری یوہَتہٕ سپد کھاندر تہٕ پٕز بتھ کاٗنٛہہ چیز سپدز برپأٹھی۔

مگر أتھی منٛز پھوٗج اَکھ زلزلہ۔ ژکہِ ماچھا خوٗشی ژرِٕس کالس پوشان۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اِنسان یِیلہِ اَتھ تھپھ دِتھ رَٹُن چھُ یژھان یہِ چھےٚ غاًب سپدان تہٕ موچھہِ منٛز چھس ژھایِی یاًے ژیوان۔ افسوس۔ شہزادِ یام مہرِ نی ہتھ واپس اوس پکان سُہ رکیاوٕ کس باغس منٛز یوٚت پرِی یہِ ٹز گرِتھ ساٗلس آسہٕ یوان۔ یمے پیٚیہِ راتھ کیٚتھ اوراٗ تتھ تہٕ یمو یِیلہِ شہزادٕ وُچھ تمن گوو سُہ تیوٚت خوش زِ تمو کوٚر اِرادٕ زِ یہِ بناوون پٔنن۔ اَمہِ کٕنہِ کوٚر ہَس تیٚتھ جودا زِ تَس پیٚیہِ موٕتی ہش گوٚب بٕنٛدر۔ دوٚیمہِ دوہہ صُبحس کرے یہِ شہزادِ تہٕ باقیو تَس بٕنٛد رِوُزناوٕنچ سخت کوٗشش مگر سُہ سَپُد نہٕ ہشار۔ تمو سوٗنچ زِ یہِ چھُ موٗدمت تہٕ اِوٚکنی ووٚدُکھ تہٕ سبٕھاہ ماتم کوٚرکھ۔ تکیاز زِ تمس سُند روٗح یِیلہِ جسمہٕ نِشہِ جُدا سپُد تَمس سٟتی ہیکہِ ہَن نہٕ ووٗنی تم زاٗنِتھ گٔتھ تہٕ گرِتھ۔ یہِ اوس اَکھ سبٕھاہ کرٕ وٗٹھ وقت۔ اَتھی منٛز آے سودبرٕ ور تہٕ بودِ برٕ ور تہٕ ہیٚٹھی تتھ گٔلس پیٚٹھ یُس یمن ماتم دارن نکھے اوس تہٕ لاجکھ پانہٕ واٗنی کتھہٕ کرنہٕ۔

سودبراٗری ووٗنس ''شہزادِ گژھِ نہٕ دفناونہٕ یُن۔''

''کیاز؟'' بودِ براٗری ووٗنس۔

''تکیاز زِ یہِ چھُنہٕ موٗمت۔'' سود براٗری ووٗنس ''شاید پیٚیہِ یہِ کینہہ دوٚہ حبسہٕ۔''

یِہنٛدی یِم لفظ بوٗزِتھ شہزادِ ہِنٛدِس کَنس منٛز زنتہٕ امرت (مانٛچھ) تہٕ اَمہِ دیُت فورن حُکم زِ لاشہٕ سٟتی گوٚھ نہٕ کینٛہہ کرنہٕ یُن تہٕ یتھے کنہِ تہٕ یتھ جایہِ چھےٚ تتھ گوٚھ تتھے پاٗٹھی تھاونہٕ ینی تہٕ یتہِ کوٚرنکھ وعدٕ زِ یہِ وَنو یتہِ زمےٚ کیاز دِیُت یہِ حُکم۔

لہٰذا آو شہزادِ باغہٕ سے منٛز تھاونہٕ تہٕ لوٗکھ گےٚ پَنن پننہٕ گرن۔ دوکھہٕ

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مہرِ نی تہٕ تِہندی ستی واٗلی اکھِ طرفہٕ تہٕ شہزادٕ سٕندِ طرفکۍ دۄیمہِ وَتہِ۔ییلہِ بادشاہ تہٕ ملکہ پَنہٕ نِس زامترِ کی سٕندِ اَمہِ ستم زدٕ تقدیرِ کہِ بناوٹھک یۄزِ تِمَن سپُد سبٹھے دوکھ۔ بچاٗر شہزاٗدی اُس دوہَس راتس ودان تہٕ تِمس اوسنہٕ کانٛہہ سکۄ نا۔ پزٕ بتھ لجہٕ اُس سو خانہٕ دار سٕندِس یِنَس پزراران مگر سُہ آونہٕ۔ اُخرس تہٕ ہیچ نہٕ سو یہِ دوکھ وترِتھ تہٕ اَمہِ کٔر لاٗجن ماٗلِس زاٗری کٔرِنی یُتھ سُہ تِمس کینژَس کالس محل خانہٕ نیٚبر گوھنُک اجازت دِیہِ ہے تہٕ سو تیاٗر گژھِہ ہے پیاٗری سونیٚرُن ییٚژھہِ ہے۔ بادشاہ اوس نہٕ تَس یہِ اجازت دِیُن یژھان مگر وارِ وارِ نرمیاو تَس وزیرَن ہنٛدِس وَنس پیٹھ دِل تِکیاز تِمَن اوس باسان زِ ہرگاہ نہٕ شہزادِ ہنٛز یہِ خاہش مانہٕ پییہِ سو ماڈلِہ ہوشو۔ شہزاٗدی رۄز بجہٕ وَتہِ اورِ یور پھیران تہٕ پَنہٕ نِس قِسمتس پیٹھ ماتم کران۔ ''توہہِ ما وُچھون شہزادٕ؟ ہے توہہِ ما وُچھون شہزادٕ؟'' تَس یُس تہٕ سمکھان اوس سو اُس یی پرٛژھان۔ تہٕ کٔر گزرے کینٛہہ دوہہ تہٕ کانٛسہِ اُکی ہیوٚک نہٕ تَس اَتھ پریشاٗنی لدِ پرٛژھ گاٗرِ جواب دِتھ۔ اُخرس سمکھ تَس اَکھ بزرگ شخصا تہٕ تِمہِ پرٛژھنَس ''ژٕے ما وُچھتھَن شہزادٕ؟''

بزرگ وۄتھُس درجواب ''بہٕ دراس اکھِ باغہٕ کٔر تہٕ اَتہِ وُچھم اَکھ خۄبصورت نوجوان پُتھرِس پیٹھ شۄنٛگتھ۔ بہٕ گوس حاٗران زِ سُہ کیازِ اوس اَتھ جایہِ شۄنٛگتھ توٚے رُکیوس۔ خبر ژٕ کرکھا پرٛژھ کینژٕ ومنٹو پتہٕ وُچھ مے کینٛہہ پٔری یہِ ہشہِ اور ہِوان تِمو تھوہَس گلس تِل عاصہٕ تہٕ سُہ وۄتھ تہٕ کربن تِمَن ستی گتھہِ۔ پتہٕ تُل تِمو یہِ عاصہٕ تہٕ تھوٗ کھِتُمی سٕند بن کھورَن تِل تہٕ اُتھی ستی پییہِ نوجوانس ہیٚبہِ نِنٛدر۔ مے وُچھ یہِ تہٕ سپُدس حاٗران زِ یہِ کیاہ عجیب نظارا ہیکہِ اُستھ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

حأرانی سان وۄنُس شہزادِ ''یہِ چھےٚ دلچسپ کتھا۔ ژِ ہیکہٕ کھامےٚ سہٕ باغُک اوتھ
ییٚتہٕ سہٕ نوجوان شۄنگتھ چھُ۔''

بزرگ شخصَن وۄنُس ''آ'' تہٕ امی وِزِ ئیَن سوأ تھ ناسہٕ تۄ اس جایہِ کُن۔
اۄ ت وأتِتھ وُچھ تمۄ شہزادٕ سُند جسم پتھرِس پیٹھ دراز دِتھ تہٕ بظأہر مۄمت۔
شہزادِ تُل ۄلی ۄلی سہٕ عاصہٕ یُس تَس کھورن تَل اوس تہٕ تھوونَس گلَس تل۔ یتھہٕ کِنہٕ
زَن بزرگ شخصَن وۄ نمُت اوسُس۔ شہزادٕ گو وُہشار تہٕ رۄ دِہتھ۔
ژُمی وۄن شہزادِ ''ژِ کو سہٕ چھکھ؟''
تمہِ وۄنُس ''بہٕ چھس چأنی آشنہٕ۔ ژِ زانکھ نامےٚ؟''
تور پۄ ژھنَس اُمی ''ژِ کتھہٕ کِنہٕ وأژِ کھ یور؟''
''ہمس بُزرگ اِنسانہٕ سِنزِ کِنہٕ'' پَنہٕ نِس اُمِس وَتہٕ ہاو کِس کُن اِشارٕ کران
یُس کھوژنہٕ کِنہٕ ہناہ رپہَن رۄ زِتھ اوس وۄنَس اَمہِ۔
''وۄتھ تہٕ پکھ۔ ووتھ نیر ییٚمہِ خوفناک جایہِ مےٚ ستۍ ژِلتھ۔''
ژُمی وۄنُس ''افسۄس، بہٕ ہیکہٕ نہٕ تہٕ گرِتھ۔ تِکیا زِ پۄری یَن لگہِ جلدٕ ے میانہٕ
ییٚتہٕ نہٕ آسنک پَے تہٕ مےٚ پتَہ تتھ ژِ ھنَن مےٚ مأرِتھ۔ وا ے! اگر ژےٚ میۄن محبت چھی
تیٚلہِ تھاو یہِ عاصہٕ مےٚ کھورَن تل تہٕ نیر۔
تمہِ وۄنُس ''ہرگز نہٕ۔''
''اَچھا تیٚلہِ روز ۄلی ۄلی ہُتھ گلی دورِ منز ژورِ تِکیا زِ ژِ چھکھ نہٕ ییٚتہٕ وۄنۍ
محفوٗظ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پُری یہِ ہیکَن کَنہِ تہِ وَقتہٕ یوروٲتتھ۔"

شہزادِ کوٗریٖ تہٕ تتھے سوپنہٕ ژھیپن جایہِ وٲژ تتھے پیٹھہٕ پُری یہِ وٲتتھ۔

"اوٗہ۔ بیٚتہٕ کیٛاہ یہِ مُشکایوان" اکہِ ووٚن۔

بییہِ ووٚنُس "یوٚت چھُ کُس تاٛنی اِنسان آمُت۔"

اَتھ پیٹھ ووڑھہِ یمو مژٕ ژٕ ترٛنے تہٕ دژ لیہِ یہِ وُچھنہِ زِ اوٚت کُس اجنبی اوس

تہٕنزِ اَتھ جایہِ آمُت مگر تمِو لوٚب نہٕ کہِنی۔ پتہٕ کوٚر تمو شہزادِ ہُشار تہٕ پرٛژھہَس زِ ژٕ مے ما

چھی پتاہ زِ یور کُن کُس انسان اوس آمُت۔ سیٚزرے کتھا پھِرِتھ زِ تُمی ووٚن تمَن "نہٕ"

"مگر اَسہِ چھُ یقین زِ بیٚتہٕ چھُ نکھے کانہہ" تمو ووٚنُس "تکیاز بیٚتہٕ چھےٚ آدمی

بوٚے یوان۔ خاطر اَسی نیر وبیٚتہٕ پگہہ تہٕ گرٛھو بدل جایہِ۔"

دوٚیمہِ دوہہ صُبحاے لوٚب پُری یوٲکھ سبٹھاہ بوٚڈ باغ تہٕ یہِ زٲنتھ زِ اوٚت

ہیکِہ نہٕ کانہہ آدم زاد وٲتتھ بنوو تمو یہوے پنُن ٹھِکانہٕ۔ یام تمہٕ اَتہٕ نبر آسہٕ اَتھ

دوران کوٚر شہزادَن شہزادِ آلوتہٕ ووٚنُس "میٲنی آشنی۔ ژٕ کیٛاہ کرکھ ووٚنی؟ تم نِنے مے

بییَس جایہِ۔ یوٚت نہٕ ژٕ وٲتتھ ہیکَکھ تہٕ بہٕ ہیکتھ نہٕ ژٕ ژٕنی تہٕ وُچھتھ۔ واے"

بہادر شہزادِ ووٚنُس "تہٕ بَنہِ نہٕ۔ ٹھہر بہٕ سوٚمرٕ کینہہ پوٚش۔" اُمس اکہِ

خاص قسمہٕ کِمَن پوٚشَن ہُنٛد گوٚند دِوان ووٚنُس "رٹھ ژٕ چھکراوی زییم۔ اَمہٕ سٟتی ہیکِہ

مےٚ ژون پَے میلتھ۔"

شہزادَن رٹۍ پوٚش تہٕ تھاوِن پنہٕ نِین پکوٗن مژٕ دُر تہٕ شہزادِ گٔو دوتہٕ روٗز گلی

دورِ مژٕ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَمہِ پتہٕ کمے کاٗلۍ آیہِ پٲری یہِ تہٕ ہووُکھ اُمس اِشارٕ زِ ژٕ پکھ اَسہِ پتہٕ پتہٕ۔ شہزادِ رٕ دیکان تہٕ سہٕ رٕ دوَتہِ پوشاپوشاترٕ اوان۔ بییہِ دوہہِ دژلیہِ شہزاٗدۍ حبہٕ سان تَمے تمے وَتہِ یوٚت تانۍ سوٗ اَکس سبٹھاہ بجہِ عمارٕژ نِشہِ واٗژیس شاٗہی محل ہیوٗ اوس باسان۔ یہِ اوس اَکس دیوٕ سنٛز روزَن جاے تیمۍ یمہٕ پٲری یہِ ساٗری جاٗدۍ ہیچھناوِتھ آسہٕ۔ کُنہِ تہٕ چیزَس کھوژنہٕ وراٗے ژایہِ شہزاٗدۍ اَتھ عمارٕژ منٛز تہٕ اَنٛدرٕ آونہٕ تَس کانٛہہ تہِ لبنہٕ سو ہیٚتھ پُتھرٕ کنہِ اَکس جایہِ تہٕ کوٚڈُن تھکھ۔

اکہِ گاٗنٹہِ آو دیو۔ شہزادِ وُ چِھتھ باسیاوٗ تَس زِ یہِ چھےٚ تسنٛز کوٗریو سہٕ بےٚ کُمتاز دِیوَن حالہٕ زورز بردستی ستۍ نیمٕژ اُس۔ تُمس کُن ہکہٕ گرٕ ھان وۄن تُمۍ حاٗرانگی سان ''میاٗنۍ گوٚبری۔ ژٕ کتھہٕ آیکھ واپس؟ ژٕ کتھہٕ کنۍ ژٕ جِکھ تُمس خبیثس نِشہِ؟''

شہزادِ ترۍ وٗلۍ وٗلۍ حالات فِکرِ تہٕ وۄننس ''آ۔مےٚ بنووٕ تُمۍ ہندیو بچو منٛز ژلنُک منصوٗبہٕ ییلہِ تَس نِنٛدرٕ اُس۔''

تُمۍ وۄنس ''میاٗنۍ گوٚبری !ساٗنۍ کوٗر''

کینژَس کالَس روز شہزاٗدۍ دیوٕ ہنٛدِس مکانَس منٛز تہٕ سو باسے یہِ تَس تہٕ سارِنےٚ پٲری یَن تسنٛزے کوٗر۔ یہِ کینژھاسو ییژھ ہے تہٕ کرنُک اوس تَس پوٗرٕ اختیار تہٕ کُن تہٕ گرٕ ھنَس اوس نہٕ تَس کانٛہہ ٹھاکھ۔ سو روز اشتیاقہٕ سان جنَس استدعا کران تہٕ تُمۍ ہیچھناوسو کینٛہہ جاٗدۍ ژھل۔ کانٛہہ انسان کتھہٕ پاٗٹھۍ ہکون ماٗرِتھ تہٕ پتہٕ دُبارٕ زِنٛدٕ گرِتھ، کانٛہہ ژوٗرِ تھاونہٕ آمُت چیز کتھہٕ کنۍ ہکون لٲبِتھ تہٕ تِتھےٚ کنۍ بیہٕ کینٛہہ (ژھل)۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پَتہٕ نوٚ غار معمولی طاقتو۔ کنٛ تۆر شہزادِ اکھ دوہہ یہِ فِکرِ زِ تَسُند خانہٕ دار چھُ اُکس کنہٕ دوٗرِس منٛز ژوٗرِ تھاونہٕ آمت یُس اُکس پرٛی یہِ کنٛس اوس لاگتھ۔

یہِ کنہٕ دوٗر سبٹھاہ خوش گرِوھنگ دِیت تمہِ باسہٕ تہٕ ووٗنُن پرٛی یہ زِ یہ دِمے۔

پرٛی یہ کوٚرُس انکار مگر چھیکرِس سوچُن زِ پَتہٕ نس ووستادِس منٛز کوٚرما گوھم ناراض تہٕ توٚے دِتُن تَس یہِ یَتھ شرطس پیٹھ زِ پگہہ دی زبم یہ واپس۔ شہزادِ کوٚرُس وعدٕ۔ یام سو پرٛی نظرو ڈ ج تہٕ شہزادِ کوٚ ڈامہِ منٛز پتُن خانہٕ دار۔

شہزادَن ییلہِ تَس تہٕ اَندی پکھ سبٹھاہ حاَرانی سان نظرا کرتمہِ پرٛژھس

"میانہِ مدن وارِ مے چھُکھا زانان؟ ژٕ زانکھ نامے۔ بہٕ چھس چانِٛی آشنٛ۔ چانہٕ خاطرِ درٛ ایس بہٕ مالِکی ہٕندِ گرِ۔ چانہٕ موکھہٕ یوٚ رنہٕ مے یَتھ باغس منٛز ییٚنس تہٕ ژٕے پَتہٕ پَتہٕ دِوٕ ہٕندِس مکانس منٛز اژنس تہٕ کانہہ ولیہ۔ چانہِ خاطرِ کرِ مے تمہٕ ہٕندی ماہ تہٕ میٹھی تہٕ لول برٛن برداشت۔ ژٕ چھکھ نامے پرٛزناوان؟"

پَتہٕ آو شہزادِ حبسَن منٛز تہٕ پرٛزناوٕن سو تہٕ خوشی کنٛ آس اوٗش۔

تمہِ ووٗنس "پکھ پکھ ووٗنی۔ بہٕ وَنے ژٕے اَسہِ کیاہ پرٛ کرُن۔ دوس تہٕ تہٕ ییٚمن باقے سارِنے چھُ بہتھ زِ بہٕ چھس اُمی ہٕنز کوٚرو سہٕ زور زبردستی کرِتھ بےٚ اُکی ہرٛ اُس۔ بہٕ نمتھ ژٕ اُمس نِش تہٕ وَنس زِ بہٕ ییلہِ دوس نِشہِ ژلان اُسس تہٕ مے سمکھکھ ژٕ۔ چون حُسن ڈیشتھ روٗدُم نہٕ پانس تام تہٕ کوٚرُم ژٕے ستی کھاندر۔ اکھتے وَنہٕ بہٕ اُمس چانہِ شاہی ٹھکانک تہِ تہٕ کرِس زارِ پارِ زِ سُہ کرِن یہ رشتہٕ قبوٗل۔ سُہ گژھہِ یہ بوٗزِتھ سبٹھاہ خوش۔ ژٕ مہ کھوژ پکھ تہٕ وُچھ۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شہزأدی سپز نہٕ مایوٗس۔ دیو گو وپننہٕ کور ہنٛد رتہٕ طالہٕک بوٗزِتھ سبٹھاہ خوش
کوٗرُن اَتھ سلسلس منٛز اَکھ بوٗڈ سال۔ یَتھ منٛز تٔمی پٔری یہٕ قبیلکی سأری بُلاوی۔
کیٛنژَن ہفتَن رٔود شہزادہٕ تہٕ شہزأدی دیو سُنٛد نش تہٕ قدرتی بأو پتہٕ شہزادن گر
گژھنٕچ زبردست خاہش تہٕ شہزادِتہٕ یوٗژھ تَس ستی گژھُن۔ دیو اوس سبٹھاہ یژھان ز
یِم گژھی مےٚ ستی روزِنی مگر تَس باسیاو نہٕ یِمَن اجازت دِنَس اِنکار کرُن مُنٲسب۔ لہذا
دِژ تٔمی یِمَن ڈالہِ ستی تہٕ یہِ وٕنُتھ کوٗرنکھ روخصت زِ یوٗت جلد پلوتیوٚت یی زیو واپس۔
باقی چیزَن ستی ستی دِیُت تٔمی یِمَن اَکھ گُلی گو گر۔ یَتھ منٛز ہیتھ کانٛہہ نفریوٚت گوژھنٕچ
خاہش کرِ ہے سُہ واتہِ ہے تتھ جایہِ۔ پہوے اوس شہزادِ تہٕ شہزادِ ہُنٛد مقصد تہٕ تِموٕ ژُ
ژٕلی ژٕلی موٗللی چیز تہٕ برِکھ اَتھ منٛز تہٕ اَمہِ پتہٕ پَنہٕ نس ٹأٹھس دیوس تہٕ تِمن سارِنٕے
پٔری یَن یِمہٕ پہنٛدِس نیرنَس پیٹھ اَتہِ سمیمٕہ آسہٕ روخصت ہیتھ بیٹھی یِم گُلی گوگرس منٛز تہٕ لگی
شہزادِ ہنٛدِس مألی سِنٛدِس محلہٕ خانَس کُن ہوَہَس منٛز وُڈو گرنہٕ۔ کیٛہہ کالی وأتی یِم اور۔
اَمہِ دوہہٕ تہٕ اَمہِ پَتہٕ واریٛہَن دوہَن سپُد محل خانَس تہٕ شہرس منٛز زبردست
شأدیانہٕ تیکیا زِ بادشاہ سُنٛز کوٗرأ س واپس وأژھمژ تہٕ شہزادِ یعنے تٔمی سُنٛد مأری موٗند خانہٕ دار
اوسنہٕ موٗ دمُت بلکہِ اوس زِنٛدتہٕ وارِ پأٹھی تِمس ستی۔

(راوی: مکُند بابو، سوٗتھ سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ترٛےٚ شہزادٕ

دپان پژانہِ وَقتہٕ اوس اَکھ بادشاہ یُس پننہِ عٔلمہٕ، طاقتہٕ تہٕ بہادری خاطرٕ مانہٕ اوس یِوان۔ أمِس بادشاہَس أسی ترٛےٚ نیچوِ یمہٕ ہرلحاظہٕ أمِس بادشاہَس لایق أسی تِکیازِ تِم أسی بہادر، چالاک، خوٗبصورت، داناتہٕ رٕتی۔

اکہِ دوہہ گٔر بادشاہَن یہِ خاہش زِ سُہ گرِہے پانس پتہٕ تخت کَس وأرث سُند انتظام اَمہِ کِنہِ انئاوِن پننہٕ وزیر بُلأوِتھ تہٕ موٗنگنکھ اَتھ متعلق مدد۔ تُمی ووٗن تِمَن "نیوٗ کھ یِم شہزادِ تہٕ پۆرِ پأٹھی وُچھو کھ دأنشوٗ کھ تہٕ یُس أکِس متعلق توٚہی منظوٗری دِیہو سُہ گرَن ئہ پانس پَتہٕ تختس پیٹھ بیہنہٕ خأطرٕ مُقرر۔"

کینٛہہ دوہہ پَتہٕ آے وزیر بادشاہَس نِشہِ پنُٛن جواب ہیتھ۔ یوٚ ڈوزیر اوس پہُنٛد ترجمان تہٕ ووٗننکھ۔ "پنُٛن جانشین مُقرر کرنہٕ بِنس متعلق گوٚھی زونہٕ اَسہِ ناراض تہٕ أسی کرَو عرض۔

سون تجویزچھُ زِ شہزادِ ہِن باپارٕ خأطرٕ نبر سوزنہٕ تہٕ سُے آسہِ تُہنٛد جانشین یُس یِموٗ منٛزٕ سارِوٕے کھوتہٕ زٕ ردولت سوٚمبرِتھ ہیکہِ۔"

باقٕے تمام وزیرونوٚ مروو پنُٛن گلہٕ یتھ زِ اَتھ بارس متعلق سارِنے ہُنٛز راے

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یِہے زانیہٕ پییہِ۔

بادشاہَن وۄن ''چلویٖ کرَو۔'' تہٕ فورَن بأوِن پنٕنۍ مرضی شہزادَن۔
ییٚلہِ پژٕ بتھ کاٖنہہ چیز تیار سپُد تہٕ ترٚے شہزادٕ سپدۍ روانہٕ۔ تم گے سأرٕ
سمندرس گُن تہٕ اَتہِ کھٔتۍ أکِس جہازَس تہٕ وڑاے گتھ تأنۍ پَرمُلکَس گُن۔ یأنۍ
نِس مٔژلَس وأتۍ تہٕ اَتہِ پٮ۪ٹھ وڑاے بیٚون بیٚون۔ اَکھ وڑاو یپأرِ بیٚا کھ ہپأرِ
ترٚییم بییٚہِ لنڈ مگر اوٕر یور نیرنہٕ برٕ ؤنہہ کوٚر ییمَو فأصلہٕ زِ اکہِ خاس وقتہٕ پتہٕ واتن
سأری تتھی جایہِ دُبارٕ واپس ییٚتہِ پٮ۪ٹھٕ ییم الگ الگ وڑاے۔
ژٕھی ہوۍ زٕبأے وڑاے تہٕ پَنٕنہٕ پنسہٕ ٹنکہِ ستۍ کوٚرُکھ تجارت تہٕ سبٹھاہ دولت
گرِکھ جمع مگر کاٖنسہِ کوٚٹ ہیٚؤ رٕ دسوٚ درٕ بٔتھس اورٕ یور پھیران گراہتہِ تہٕ گراینٕہٕ
ژٕ اوان تِکیا زِتٔمس گوویٖ خوش۔

ۄۄنۍ ییٚلہِ سُہ سوچأنی اوس زِسُہ کیاہ کرِ پَنٕنہٕ ننن روپیَن تہٕ أتھی مژٕ آداک
گوسأنیاتہٕ رٕؤ دأۍ ہیے نش ترٕبن دوہَن۔ أمِس پاکباز شخصس یُس خأطرٕ تہٕ عزت
أمۍ کوٚر تمہِ کنۍ سپُد سُہ تیۄٚت خوش زِتٔمۍ کوٚر أمِس شہزادَس انعامہٕ دِنک قصد۔
''ہٕ چھُس چانہِ رٕژٕرٕ تہٕ خدمژٕ خأطرٕ سبٹھاہ شُکر گزار'' تٔمۍ وۄنُس ''ژٕ ے کیٛا
چھی ناو، ژٕ کتہِ پٮ۪ٹھٕ چھُکھ آمُت تہٕ ژٕ ے کوٚت چھی گژھُن۔''
شہزادَن ۄۄنۍ تٔمس بأنہٕ بأنہٕ پژٕ بتھ کاٖنہہ گتھ۔
''مےٚ سمجُھ'' گوسأنۍ ۄۄنُس ''ژٕ روز ییٚتۍ۔ گُن دۄٕ رگۄھی زبنہٕ تہٕ یوٚت
چأنۍ بأے واپس پھیرَن توٚت تأنۍ رٕؤزی زِییٚتۍ۔ ژٕ سوزُکھ پنٕنۍ خدمت گار شہر

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تتہٕ تیٚتھٕ مکأے مٔلی اَنِن یٚوت ممکن سپد بکھ تہٕ یِیلہِ تِم یہِ یوروا تناوٚن تہٕ ژٕ اُسکی زِدہ بے اَمہِ منٛزٕ ہَناہَنا سمندرس تٔر اوان یٚوت تانیٚ یہِ ختم سَپد۔ پتہٕ پراُرکی زِتہٕ ژٕ لونکھ اَتھ سبٹھاہ سبٹھاہ معاوضہٕ۔'' یہِ ؤنِتھ کوٚر اَمی پاکباز شخصن اُمس دُعایہِ خاَرلتہٕ وژاو۔

شہزادٕ رٕؤدتی کران یہِ گوسأنی وٕنُس۔ تمی اَنی سبٹھاہ مکأے تہٕ تھاوُن سو پنٕہٕ نِس ٹھکانَس نِشہِ ذخیرٕ کٔرتھ۔ سُہ رٕؤ داکہٕ پٔلہٕ شمن رتَن پٕژ بتھ دوہہٕ اَمہِ منٛزٕ اَکھ اَکھ ہِصا سمندرس تٔر اوان یٚوت تانی یہِ سأرے ختم سپٕز۔ تمی سوٗچ زِ'' وٕنی میلہِ مے اَمیٚک بدلہٕ۔''

سُہ رٕؤ دکینٛژن دوہَن پٕڑ وومید ہیتھ پٕژ اران مگر اَتہٕ سپُد نہٕ کینٛہہ تہٕ ظاہر۔ تمی وٕژن پانسے ستی ''اَمی گوسأنی دیٚت مے دھوکہٕ۔ بہٕ گوس بُرباد۔ بہٕ کوٗتاہ بے وقوف اوسُس زِ مے یُوژ اَمی سنٛزِ یہِ غلط گتھ؟ مے کیاہ وَنہِ مول تہٕ بأے۔ یِیلہِ تِم یوژن زِ مے ژٕھنہِ پننہٕ سارے روپیہِ سمندرس؟ تِم کوٗتاہ اَسن مے! بہٕ ہکہٕ نہٕ زٕہنٛز تہٕ وٕنی تِمن پٕنٛن بُتھ ہاوِتھ۔ وائے مے کیاہ گوو! مے کیاہ کوٚر! بہٕ گژھہٕ وٕنی دوٚیمس مُلکس۔ کاٗنٛسی کبتھ نیرٕ بہٕ ییمہِ شِکَس پتھرٕ منٛزٕ۔ مگر سُہ اوس جلد بازی منٛز یہِ سوٗرے ؤنِتھ گوٗمُت۔ یِیلہِ پٕژ بتھ کانٛہہ تیأری سپٕز تہٕ شہزادٕ تہٕ تمی ہٕندی ستی وأنی نیرُنس تیار اُسی تہٕ کیاہتأنی سپُد۔ یوسہٕ مکأے شہزادَن سمندرس چھٕچِھمٕ اُس سو اُس اَکہٕ بجہٕ گاڈِ کھینٛمٕژ تہٕ تتھے شہزادٕ سنٛزٕ فراخدلی ہنٛز خبر سمندرس منٛز دٕوٕ ردٕوٕرتانی وأتھ۔ گاڈَن ہٕندی کھیٚلین ہٕندی کھیٚلی پے اَتھ جایہِ وأتِتھ۔ گاڈَن ہُنٛد بادشاہ (مٔش) تہٕ آوییمن ستی۔ چھیکرَس گووأتہِ اچانک یہِ چھکنے بند۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گاڑ بادشاہَن پرٛژھ زِ ''یہِ کیٛاز سَپُد؟ اَسہِ اُس پٔتہٕ موشیٛو رتھو پتھٕ مکاَ
واتان مگر وۄنی میۄل نہٕ کینہہ وِدوہو پتھٕ اَسہِ کہنہِ۔ شہزادس میۄلا اَسہِ یہِ مہربأنی کٔ
خأطرٕ انصافا۔''

سارِوٕے وۄنُس ''نہ۔ اَسہِ میۄل نہٕ اَتھ متعلق کانٛہہ حُکماہ۔''

''بۄ زِ و تیٚلہِ حُکم'' وۄنُکھ گاڑ بادشاہَن ''فورَن گژھو تہٕ شہزادس پٔ
معاوضہٕ۔ پرٛتھ اَکھانیۄ اَکھا اَکھ لال تہٕ سُہ دِیِو اُمس۔''

سارے گاڑ دژ ایہِ تہٕ پرٛتھ کانٛسہِ تھووسۄ درٕ بُتھس پیٹھ تتھ جایہِ نکھہٕ اَکھا اَکھ
لال بیٚیہِ شہزادٕ اِستادٕ رۄ زِتھ دوٚکھ زَد پأٹھی سمندرس مَدَّے گنٛڈِتھ اوس۔ سمندرس مٔ
شوٗرٕ شرٕ کِنی اور کُن توجہ گژھتھ پھیوٗ رشہزادٕ تمَن کُن تہٕ اَتہِ وُچھن سیٚکہِ پیٹھ لالن ہُنٛد ڈ
بۄ ڈامبرا۔ ''ہے بٔہ کۄتاہ بدخصلت چھُس!'' تمہٕ وۄن حأرانگی سان ''مے کیٛاز میۄل
تتھ کنی یہِ انعامہٕ؟ میانہِ یژھہِ بے پرژھی کتھہٕ شوٗبہ یہِ انعامہٕ۔'' یہِ ونان دِیتُن فورا
حکم زِ اَتہِ نیرنچہِ سارے تیأری گژھن بندٕ ینہٕ کرنہٕ۔ تمہٕ وۄن ''بہٕ روزٕ بیٚتہِ یوٗت تاں
میأنی بأے یِن۔ کرِو بیٚیہِ خمہٕ استادٕ۔'' ییتِس کالس بیٚیہِ ٹھکانہٕ تیار کرنہٕ اوس یوان
تیتِس وقتس رۄ دُسہ تہٕ تُنٛد زٕ نٛژھ مُلازِم سُہ لالہٕ امبر وٹان تہٕ سوٗمبران یُس گاڑو
اوٗ نمت اوس۔

اُمہٕ وۄن اُمس نفرس ''خبردار، تُھنہٕ ییمہِ معاملچ کانٛہہ خبر شہرٕ کین بسکیٖن با
کانٛسہِ بیٚیس تتھِس شخصس کیٚن گژھہِ یُس اَسہِ سمکھہِ تہٕ اکھتے ینہٕ اَتھ متعلق کینہ
میانین بأین تہٕ وَننہٕ یِیہِ۔ بہٕ چھسے ژٔے پیٹھ پرژھ کران تہٕ ژٕ پھُرکھنہٕ میۄن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بھروسہٕ۔ ژٕتہٕ میٲنی باےٚ ستی بٲج روزن نہٕ انعامہٕ پڑاونہٕ ورأے ہرگاہ توٚہۍ میٲنی حُکم عدوٗلی کرِونہٕ۔"

أمۍ شخصن کوٚرُس وعدٕ تہٕ اَمہٕ پتہٕ پژ بتھ دوہہٕ یوٚت تانی شہزادٕ اَتھ جایہ اوس توٚت تانی روٗ نہٕ پژ بتھ دوہہٕ گاڈن وفو ٹرمکاٗے ترٛاونہٕ یوان۔

پتھ یہٕ خزانہٕ ژھینپر اُوِتھ تھاونہٕ خاطرٕ تھاونو یہٕ شہزادن گُھرلو برٕن منز۔ اَمہٕ پتہٕ کہٕ کالہٕ دوت سہٕ دوہ بیلہٕ تُس اَتہٕ نیرُن اوس۔ یتھ زَن سہٕ تتھ جایہٕ ولتہٕ ہیتہٕ سہٕ مُقررکرنہٕ آمتِس وقتس پیٹھ بایَن سمکھہٕ ہے۔ سہٕ اوس اَتھ نسبت وقتک تیٚتھ پابند زِ سہٕ ووت باےٚ دوٚن شہزادن ہنٛدِ نشہٕ اَکھ زٕ دوہہٕ برونہہٕ اَتھ جایہٕ۔

"یہٕ گوو قسمت" اَکھا کَس سمکھتھ وٚن پانہٕ واُنی یمو۔

زِٹھی ہوی شہزادن وٚن "بہٕ روٗ دُس کپڑک بایار کران تہٕ زیوٚنم یوٚتاہ" تُم وٚن سبٹھاہ بارٕ رقم۔

باےٚ دویو وٚنُس خوش گژھتھ "سبٹھاہ جان"۔

دوٚیم شہزادن وٚن "بہٕ روٗدس ساہوکاری کران تہٕ پیٚڑ ادولت کٔرم جمع" کرتہٕ وٚن سبٹھاہ بارٕ رقم باقیو دویو وٚنُس "سبٹھاہ زبر"

پتہٕ وٚن لوٚکٹ ہوی باےٚ "بایو، توٚہۍ وُچھو میٚون قسمت، تُمۍ ہووکینژن لوبر گُھٹن کُن۔

"ہے ہے" باےٚ دویو بایو وِژ کربکھ "ژے کیاز کوٚرُتھ یتھ موٗرکہ تہٕ بے فایِد بایار۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

جلدٕے کوٚر ییَو اَکھ جہازٕ تہٕ ترٛےٚ شہزادٕ دژاے پننہٕ نبن خدمت گارَن
ہبتھ اَتھ جہازَس منٛز پننہٕ نِس مُلکَس کُن۔ اَتھی منٛز اوس جہازَس منٛز زِین زالیٛ
سبٹھاہ ناقص انتظام کرنہٕ آمُت۔ وُنہِ اوسنہٕ تِمَو اَتھ جہازَس منٛز نصف سفرتہٕ
کوٚرمُت زِیہ سبٹھےٚ ضرۆری چیز ہیوٚتُن موکلُن۔ اَمہِ کنِہ آے زِٹھی شہزادٕ تہٕ جہازرلاٚ
کاٚنسہٕ کِنٛس شہزادَس نِش تہٕ لوگہس زارٕ پارٕ کرُن یُتھ تِمَن سٕہ کینٛہہ لوبر ڈیرزالنٕس
اجازت دِیہ ہے تہٕ وعدٕ کوٚر ہس زِ تِتھےٚ زمینس پیٹھ وَسن تہٕ تِم کرن تِمس قمت ادا
کاٚنسہٕ کُڑ شہزادَن کوٚ رنگھ اقرار تہٕ دوٚیمہٕ دوہہٕ صُبحس کِیتھ دِیتنگھ اَمہٕ منٛز
لال نبر کڈتھ تیوٚ تا یُتھ یہِ باقی نصف سفرس دوران ٹھیک پاٚٹھی پوشہِ ہے تہٕ کٔز
ووت کینژِ کاٚلی جہازٕ پننہٕ نِس منٛزلَس تہٕ یم شاہی مُسافر ۆتھی جہازٕ منٛزٕ۔ ڈلی ڈلی دراے
تِم ماٚلی ہِندِس محل خانس کُن تہٕ تِہنٛدِ واتنہٕ پتہٕ بییہٕ دوہہٕ بلاٚوِ تِمو ساٚری لوٗکھ یُتھ زِ
تحتک نوٚ ووارِث مقرر سپد ٹنک تِم نظارٕ کرہَن۔

اَمہِ کنِہ سمیاوا تہٕ لوکہٕ ارساتھا۔ تمام وزیرَن ستی بیوٚٹھ بادشاہ دربارس منٛز تہٕ
پڑ بتھ انٛدٕ اَسی لوکہٕ ہجوٗم۔ پتہٕ آے شہزادٕ بادشاہَس تہٕ لوٗکن بڑ ۆنہہ کُن بلاونہٕ یُتھ زِ
تِم پننٛز دولت ہاوٕہَن تہٕ بییہٕ پننٛز تجربہٕ باوٕہَن۔ گوڈنیتھ آو زِیٹھ ہیوٚ شہزادٕ۔ اَمہٕ پتہٕ آو
دوٚیم شہزادٕ تہٕ تِمَو کرِ تہٕ کوٚرپی۔ لوٗکھ ییلہِ تِہنٛد یہِ کلامہٕ بوزان اَسی تِم روٗدی کربکہٕ دوان
"یہوے پننٛ بادشاہ، یہوے پننٛ بادشاہ۔" مگر ووٗنی ییلہِ کاٚنسہٕ کوٚٹ شہزادٕ آو تہٕ تِمٕ
ہاٚوی پننٛز لوبر ڈیرٕ۔ بادشاہ تہٕ تمام لوٗکو تر ووتس اُسن تہٕ دوٚ پہس گرٛھ ہیتہٕ نِس۔
تِمی وۆن "بابہٕ صاأب، بیرٛ جلد باٗزی مہ کرِو" پتہٕ پھیوٚر لوٗکن کُن تہٕ دژ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کھاٚلتھ وۄننگھ سارِنے کُن ''اٚسوتوٚ ہۍ ۄنی پشتاٚوِتوٚ ہۍ پَنہٕ نِس اسنِس پێٹھ۔ ۄچھِیو منٛزٕ اٚکِس اٚکِس لوٚ بٕرِس منٛز چھُ اَکھا اَکھا لال یُس سبٹھاہ بێش قٟمت چھُ۔'' تِمۍ پھُٹرٕ اَکھ گٕھرِ لوٚ بُرتہٕ اَمہِ منٛزٕ پیوٚ اَکھ لال۔ ''ۄچھِو پارِک! یہِ ۄچھو! ۄچھِو! اَمہِ منٛزٕ رۄد اَکھ اَکھ لال نیران۔ اَمہِ سٟتۍ گو وۄپزٕ بتھ شخص حاٚرت!۔

بادشاہَن وۄن ''مےٚ چھِنہٕ از تانۍ تِتھۍ لال ۄچھمتۍ۔ یُوزٕ کٔنزٕ ہکوٚ نہٕ یِہنٛد مولُک اندازٕ کرِتھ۔ میٲنۍ تیٚمۍ کانٛسہِ کُنٛہ شہزادَن چھِےٚ تِمہِ کھوتہٕ تہٕ زٕر دولت سوٚمبرِتھ اٲنۍ ہرٕ ییٚزٕ زَن دۄیمین دۄن شہزادَن، میٲنۍ تہٕ تمام لۄکن ہنٛز سارِے دولت سوٚمبرِتھ تہٕ سَمہِ نہٕ۔ یِہوٚے بنہِ بادشاہ۔''

''آ۔ آ۔ یِہوٚے گژھِہ بادشاہ بَنُن۔'' یہِ اوس اَتہِ جمع لۄکن ہُنٛد جواب تہٕ اَمہِ پَتہٕ دژاےٚ تِم پَنُن پَنُن گرٕ۔

اَمہِ پَتہٕ کٔمہِ کالہٕ گٔنڈ ریاوسہٕ بُزرگ بادشاہ تہٕ آوزٕ بٕنٛجایہِ کھالنہٕ۔ لوٚکُٹ ہوٚس شہزادَن لاج تِمۍ سنٛزِ جایہِ حکوٗمت کرٕنۍ ییٚلہِ زَن دۄیم زٕ شہزادٕ تِمس ماتحت دۄن تھدٕ بن عوہدَن پێٹھ تعینات آےٚ کرنہٕ۔

☆☆

(راوی: مٔکنٛد بابو، سوٚتھو، سرینگر)

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گوس وأتِھ بادشاہ

اکثر چھُ یہِ سپدان زِ بدخصلت چھِ کوکار گرِتھ تہٕ پھبان تہٕ رِتبن چھےٚ تھونٛٹھ یِوان۔

دپان یہِ اوس اَکھ بادشاہ یُس سیٹھاہ رحمدل تہٕ عادِل اوس۔ سُہ اوس یژھان زِ تسنٛز رعایا گژھہ ہر رنگہٕ خوشحال ہُنٛز۔ اکہِ دوہہٕ تو رتَس اچانک فِکرِ زِ تٔمی سٕنٛدِ مُلکچ آبادی چھےٚ کم کم گژھان۔ أتھ کیاہ ہیکہِ سپدِتھ تہٕ اوسہٕ تَس پتاہ۔ قانون اُسی ٹھیک تہٕ انصافہٕ مطأبق، مأکیہِ تہٕ اوس کیہٕ تہٕ فصل تہٕ اوس یژھ پأٹھی ٹھیک آسان۔ تیلہِ کیازِ چھےٚ آبادی کم سپدان؟

اَمیُک وجہ زاننہٕ خأطرٕ بدلوو بادشاہَن فقیر سٕنٛد رخت تہٕ لوٚگ مُلکس پھیرنہٕ۔ تتھہٕ کنٛز نیٚیاوتَس زِ اَکھ بوٚڈ جِن چھُ متو اُترگامن تہٕ سَریَن منٛز یِوان تہٕ یوٚتے گژھان چھُ تتہٕ چھُ لوٗٹ مارکران۔ پتہٕ نِس اَتھ سفرس منٛز سمکھے یہِ بادشاہَس یہٕ بلاے تہٕ مگر پژ زِ نأوِتھ ہیچن نہٕ تِکیازِ تَس باسیاو یہِ معمولی نفرا۔ بادشاہ یِیلہِ شہر نِشہٕ دوٗر اَکِس بنجرتہٕ وُجارٕ جایہِ ووت اَتہٕ وُچھ اُمی اَکھ نفرا اُچھ وُٹھ تہٕ کنن منٛز اونٛگجہِ بُرتھ

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پتھرِس پیٹھ کوٗھِن پیٹھ ہیتھ زمینَس ٹھولہٕ والان۔

بادشاہَن ووٚنُس "ہے، ژٕ کیٛا سایہِ کران؟ ژٕ ما چھکھ دیوانہٕ؟"

تورٕ دِیُتُس جواب "نہ نہ۔ بہٕ چھُس یتھ جایہِ عبادت کرنہٕ آمُت۔ أچھ چھم بند تھاوِمٕژ یتھ زِ تِہُس گُنہِ چیٖزَس پیٹھ پیٚیم نہٕ نظر یُنہٕ أچھ وُچھنہٕ گوٚھَن گن چھم اوٚ کنٕ بنٛد تھاوی متیٚ زِ بہٕ گوٚ ژھُس نہٕ کانٛہہ خراب کتھ بوٗزُن تہٕ گلہٕ ستیٚ چھُس زمینَس اَمہِ کنٕ ژنجہِ دِوان زِ کیٚمی کرِہٕ کھِن چھگ تہٕ کانٛہہ مے تل گژھِ نہٕ تہٕ میانہِ ذٔسی مارٕ گژھنگ گُناہ گھسم نہٕ۔"

بادشاہَن ووٚنُس "اے نیک انسانہٕ۔ ژٕ کیتہِ چھکھ روزان؟"

"ہوٚ کیٛاہ ہیتھ۔ وولہٕ ہرگا فرصت ہش چھے تیٚلہِ روز کھ مے نش راتَس۔ مےٚ چھُ باسان زِ ژٕ چھکھ تیٚتھ اِنسان ییٚمِس نہٕ یمہِ دُنیا کین چیٖزن پیٹھ دِل چھُ گوٚنڈ مُت۔

بادشاہَن تہِ مون تہٕ تتھٕ کنٕ گےٚ تم دوٚنوے أمِس نیک انسانہٕ سُندِ گرٕ۔ اور وأتِتھ ووٚن أمی زنانہِ زِ ژٕ اَن گرم آبہٕ ہناتہٕ چھل پٔژھس کھور تیٚتس کالُس ییٚہ بہٕ یورٕ۔ زنانہِ آو أمِس ازأنی نفرس پیٹھ عارتہٕ تِمس کھور چھلان چھلان ووٚنس زِمیوٚن رون چھُ اَکھ کیمیا گر تہٕ سُہ کری ژٕ نے قتل تہٕ تِمی چھِ پتھ گُن تہٕ ہَتہٕ وادمأری متیٚ۔ تِمی ووٚن تَس زِ ژٕ تل یم ترٛ نے گُلچہِ تہٕ نیر ییٚتہِ فِل فور۔ میون خانہٕ دار آسہِ اورٕ یکان تہٕ اورٕ پتھ ژھانٛڈی ژٕ نے۔ ژٕ نے ییٚتہِ نہ ڈٔہیشتھ ترٛ اوِژٕ نے پتہٕ أکس شکأری ہوٚنس۔ مگر ژٕ کھوٚژی زبنہٕ۔ تِمہِ ووٚنُس بژ وٗنہہ گُن تِکیٛا زِ ہرگاہ ژٕ تَس اَکھ گُلچہِ ترٛ اوٚ کھ سُہ کھیٚیہِ أتھ تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پھیرِ واپَس ۔ اَمہِ پَتہٕ ترٛاوِ کیمیا گر بیٚیِس ہوٗنِس تہٕ ژٕ ترٛاوَکھ تٔمِس دوٗیِم گُلِچہٕ ۔ اَمہِ پٔ
لگی ژٕ نے ترٛیٚیِم ہوٗن پَتہٕ تہٕ ژٕ ترٛاوٕ زِ تَس ترٛیٚیِم گُلِچہٕ ۔ ییٚتِس کالَس آسکھ ژٕ
دوتُمت تہٕ اوٗت دوٗرِ نے نہٕ ژٕ نے ہوٗنی پَتہٕ ۔

بادشاہَن کوٚر اٚمِس زنانہِ شُکریہ تہٕ دژ اواتہِ ۔ سُہ ییٚت تیز دِتھ ہیٚوٚک
تیٚوت دوریاو ۔ کٔہے کالٕ آو تَس ہوٗن پتے، پَتہٕ بیٚیا کھ تہٕ اٚمِس پتے بیٚیا کھ ۔ یِم اُس
دوکھہِ ہوٗنِ تہٕ ہرگاہ نہٕ سُہ تٔمن گُلِچَن کُن لاگہِ ہے تٔمہِ کڈٕہن تَس توسمہٕ ۔ شہرواٗتِتھ گوٚ
سُہ پَنٕنہِ نِس محل خانَس منٛز تہٕ واپس شاہی لباس لاٗگِتھ بُلاوِن اَمی ساعتہ پَنٕنہٕ
سپاہن ہنٛز اَکھ چھوکھ تٔمن دِتُن حُکم زِ گرٛھو تہٕ کیمیا گر ژٕ ھنیٚون قتل کٔرِتھ تہٕ تٔمی ہنٛز زنانہٕ
اَنیٚون یوٗرکہ ۔ ییٚتھہِ کٔنی آو کیمیا گر مارنہٕ تہٕ تٔمی ہنٛزِ زنانہٕ آیہِ شاہی زنانہٕ خانٕچ ذِمہٕ واٗری
دِنہٕ ۔ اَمہِ پَتہٕ اوس مُلکَس منٛز اَمَن تہٕ پایر جاٗیی ۔

(راٗوی: پنڈت ژندر کول ۔ سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پڑیہٕ وُن شہرتہٕ پٔری شہزادٕ

دوہہٕ اکہِ اوس اَکھ نوجوان شہزادٕ مأکی ہٕندِس بڑِس وزیرٕ ہٕندِس نیچوِس سٟتۍ تیر اندأزی ہٕنز مشق کران زِ اکہِ غأبہٕ آوا کھ تیر أکِس سوداگر ہٕنزِ آشنہِ یوسہٕ نکھہٕ تلہٕ کہِ اکہِ مکانہٕ کِس ہیرِمِس کمرس منز اوٚرِ یور کران اُس۔ شہزادَن گرٚیاوٕ اَکِس جاناوارس آے یُس اَمہِ گمرٕ چہِ دارِ ہٕنٛدِس داسِس پٮ۪ٹھ بہتھ اوس تہٕ تٔمِس اوسنہٕ یہِ بلکُل تہٕ خیال زِ اَتہِ نٔس آسہِ بییہِ کانٛہہ نتہٕ لایہِ ہے نہٕ سہٕ اَمہِ لٔنٛدِ تیر۔ اَمہِ کِس تٟچِس منز کیاہ اوس سپدمُت تتھ متعلق کانٛہہ پَے پتاہ نہ آسنہٕ کِنۍ دٕزاوسہٕ تہٕ وزیرزادٕ اَتہِ۔ وزیرزادٕ اوس اُمِس جاناوارس نِشانہٕ نہ لگنہٕ موٗجب سَلباوان۔

اُتھی منز گوٚو سوداگر پننہِ آشنہِ گتھ تانٛز متعلق پرٕژھنہٕ خاطرٕ اَتہِ وُچھن سو دراز دِتھ تہٕ سوٗ اُس کمرس سمنزس پوٚرٕ پأٹھی موٗمٕژ باسان تہٕ تٔمۍ ہٕنٛدِ کلہٕ نِشہِ یِوان ہے اوٚڈ گزا اوس پٮ۪تھرِس اَکھ تیر لگتھ۔ تٔمِس باسیاوٕ زِ یہِ چھے موٗمٕژ تہٕ دوان دَوان گوٚو دارِ نِشہٕ تہٕ دِژن کریکھ "ژوٗر رٕہو، ژوٗر رٕہو۔ یمو ہا مأرمیأنٛز زنانہٕ۔" ہمسایہِ گٔے ڈٔلی ڈٔلی جمع تہٕ اُمۍ ہٕنٛدی موٗہنوی کھٔتۍ ڈٔلی ڈٔلی ہیوٗر زِ اَتہِ کیاہ سپد۔ ژکہِ اُس یہِ زنانہٕ بےہوش گمٕژ تہٕ تٔس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اوس وَچھس تتھ جایہِ اَکھ ہش ہیؤ لۆ گمُت یہاٚری تیرُک چھُہ اوسُس لۆ گمُت۔
یام اُمِس زنانہِ ہوش آو تمہِ وۆن تمَن زِ نوجوان اُسی لپاٚری کِنی تیر تہ کمان
ہتھ پکان تہ یمو منز لوے اَکھ زاٚنتھ ماٚنتھ تمہِ وِزِ اُمِس تیر ییلہِ سوداریِنش ووٚ...
اُس۔

یہِ بۆزِتھ گوو سوداگر بادشاہَس نِش تہ وۆنُن تَس یہِ سورُے معاملہِ۔
بادشاہَس کھوٚت یِہ ہش دید دلیری بۆزِتھ سخت شرارت تہ کھیوٚن قسمِ ناس زِ ہر گاہ
اُمِس جرم کرن واٚلی سُنڈ پےِ لوٚگ تمَس یِیہِ سخت سزا دِنہٕ۔ تمہِ دیُت سوداگرس واپس
گرھنگ حکم یتھ زِ یِہ معلوٗم کرِ زِ کمہِ سنز یہِ زنانہِ ہیکیاہ تمَس نوجوانَس پچھاٚنتھ ہرگاہ
سو تمَس دُبارٕ وُچھِہ۔

"آ۔ بالکل" زنانہِ دیُت جواب "بہٕ ہیکہ تم شہرِ کیو تمام لۆ گو منز وَنہ
کڈِتھ۔"

ییلہِ یہِ جواب ہتھ سوداگر واپس آو تہ بادشاہَن وۆن "ییلہِ پکناوَکھ بہٕ
شہرِ کی ساٚری مَرد بسکین چانہِ مکانہِ کِنی تہ چاٚنی زنانہِ روزِ دارِ پتھ تہ کڈِ تمَس نفرس وَنہ
ییمی یِہ ہش گستاخ حرکت کٔر۔"

اَمہِ مقصدِ آیہِ شاہی مناٚدی جاٚری کرنہٕ۔ اِمۆجب آے ضُمس کیٚتھ شہرِ کی داہ
ڈٔہر کتہ داہ ڈٔری ہُر واٚنسہِ ہنٛدی ساٚری لڑکہ تہ نفر سوٚمبراونہٕ تہ درامے سوداگرِ سنٛدِ گر
کِنی۔ اتفاقن اُسی شہزادٕ تہ وزیر زادٕ تہِ (تکیاٚزِ تم اُسی اَمہِ حُکمُچ تعمیل کرنہٕ نِشہِ مُچھِہ)
تمَن لۆ گن ستی تہ دڑا ے لۆکہ ہچومَس ستی لپاٚری۔ تم اُسی اور تماشہِ وُچھنہِ آمتی۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تِتھے تَم زٕ سوداگر ہٕنٛزٕ دارِ کِنِ وزٕ اے تَم پَزٕ زٕ ناوُک سوداگر بایہِ تہٕ فورن دِیُن
بادشاہَس اَمیُک اطلاع۔

بادشاہَن یُس شروٗع پیٹھے اَتہِ مۆجوٗد اوس تٔمۍ وۄن حارٕتہٕ سان "میۆن نیٚچو
تہٕ وزیرِ اعظم سُنٛد نیٚچُو!"

"یہِ بَنہِ لۆکَن خاطرٕ مِثال۔ گرِیوٗ کھیم دۄشوٕے قتل۔"

وزیرَن وۄنُس "بہٕ چھُس ژےٚ گُلۍ گنڈان۔ جناب یہِ مَتہٕ کٔرِو تۆ۔ گۄڈٕ
گۆژھ اَتھ معاملس وارٕ پأٹھۍ تحقیقات سپدُن۔ یہِ کتھٕ پأٹھۍ سپد؟" وۄن نوجوانَن
کُن پھیرِتھ وۄن تٔمۍ بۄڈ دٕنہٕ کُن "توٚہہِ کیاز کٔروٚ یہِ ظالم کام؟"

شہزادَن دِیُس جواب "مےٚ لوےٚ اَکِس جاناوارس تیر یُس ہُمہِ مکانچہِ
یلہِ دارِ ہٕنٛدِس داسَس پیٹھ بہتھ اوس مگر سُہ آو نہٕ تَس۔ مےٚ باسان تیلہِ ما آوسُہ
سوداگر بایہِ۔ ہرگاہ مےٚ پتاہ آسہِ ہے زِ اَتہِ نِکھٕ چھےٚ سویابیٚہ کانٛہہ بہٕ لایہ ہانٕہ تیلہِ لأرِی
تیر۔"

یہِ جواب بوٗزِتھ وۄن بادشاہَن "اَتھ پیٹھ کرو اَسۍ پَتہٕ گتھ۔ لۆکَن دِیِو
نیرنہٕ۔ یِہُنٛد یِیتہٕ روزُن چھُنہٕ وۄنۍ ضرورت۔"

شامس کُر بادشاہ تہٕ تٔمۍ ہٕنٛدۍ وزیرَن پننیٚن دۄن نیچوٚ بن متعلق زٕ ہُتھ تہٕ
ویژھنِتھ گتھ۔ بادشاہ اوس یژھان زِ دۄشوٕے تِنٛ پھٔھہٕ دِنہٕ مگر وزیر اوس سوچان زِ
صرف گۆژھہِ شہزادٕ سے یوٗت سزا دِنہٕ یُن تہٕ تٔمۍ کوٚر تجویز زِ بادشاہَس اوس نیچوٚ سُنٛد
تِتھ شرارت زٕ سُہ وُچھہِ نہٕ کٔر سُنٛد بُتھ تہٕ دبارٕ اَمہِ کِنٛ گۆژھہِ شہزادٕ مُلک بدر یُن کرنہٕ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چھیکرَس گووِی مقرر۔

اَمہِ مطأبق دژاے بیٚیہِ دوہہٕ صُحٕس کیٚتھ فوجین ہٕنز اَکھ لوکٹ چھو
شہزادَس شہرٕ نبر تژ اونہٕ خأطرٕ ستی۔ ییٚلہِ تم اُخری چوکہِ پیٹھ وأتی وزیرسُند نیٚچُو تہٕ
یِمَن رِنش وأتتھ۔ سُہ اوس سیٹھاوُ ژھہِ سانٕے پانس ستی ژوٗن گربن پیٹھ ژور موہ
ٹھیلہٕ ہیتھ آمُت۔ "بتہٕ یمہٕ" تِمۍ ووٗن شہزادَس گردنہِ پننہِ نرِ تژ اُوِتھ۔ "تِکیاز بہٕ دِ
نہٕ ژٔے گنٔے زٕوٗن نیرنہٕ۔ اُسۍ چھِ ییکجا روٗدی ہتی، اُسۍ نیرو مُلکہٕ منزٕ تہٕ یکہٕ وٹہٕ تہٕ اُسۍ
مَروتہٕ یکہٕ وٹے۔ ہرگا ژٔے بہٕ ٹوٹھ چھسے تیٚلہِ مہ پھرے واپس"۔ شہزادن ووٗنس
"ژٕ سوچ زِ ژٕ کیاہ چھُکھ کران۔ مےٚ ہین سیٹھاہ مُشکل بُتھِ۔ ژٕ کیازِ تژ اوکھ مےٚ ستی
روزنہٕ خأطرٕ پنُن گرٕ تہٕ مُلک؟"

تِمۍ ووٗنُس "تِکیازِ مےٚ چھُکھ ژٕ ٹوٹھ تہٕ ژٔے ورأے ہیکہٕ نہٕ بہٕ زنہے تہٕ خوش
روٗزِتھ۔"

لہذا روٗدی یمٕ زٕ دوست اَکھأکِس ستی روٗزِتھ مُلکہٕ منزٕ نیرنہٕ خأطرٕ یُتھ
ممکن سپدُ کھتیٔ تیز پکان تہٕ یِمَن پتہٕ اُسۍ سپاہ تہٕ قیمتی مال ہیتھ گُری پکان۔

بادشاہ سِنزِ سلطنٔژ ہندِس سرحدس پیٹھ اَکِس جایہِ وأتتھ دِژ شہزادن سپاہن
کینٛہہ سونہٕ ہناتہٕ واپس پھیرنک دِیُتنکھ حکم۔ سپاہ ہو روٗٹ یہِ مال تہٕ دژاے۔ ووٗن
گووتم گٔے نہٕ زیادٕ دوٗر بلکہِ روٗدی کنین تہٕ کھنگرن ژھایہِ ژھیٚپتھ تہٕ توٚت تانی روٗدی اُتی
پژاران یوٚت تانی تِمن یہِ پژھ پیٹھ زِ شہزادَس چھنہٕ واپس پھیرنک ارادٕ۔

مُلک بدر کرنہٕ آمتی روٗدی بژ وٕنہہ بژ وٕنہہ پکان یوٚت تانی تِم اَکِس گامس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

منز وأتی ییتہِ یموٗ اَتھ جایہِ أ۔کس بڑِس کُلِس تَل راتھ گُذارنک اراد کوٚر۔ شہزادن زول نار تہٕ تمہِ سامانہِ منز کینژھ وچیز وٕستی کوٚرن ودھرٕن تیار یُس یمَن ستی اوس ییلہِ زَن وزیرسُند نیٚچو وأنِس، کاندرس تہٕ پٔجِس نش کالُک کھمَن تیار کرنہٕ خأطرٕ سامانہِ اننہِ گوو۔ کمہِ تانٛ وجہ ۔کنٛ لوٚگ تَس ژیر شاید اُس ژوٚٹ ڈُنہِ نا تیارٕ ے نَتہٕ اوسنہٕ وأنٛ سوٗرٕ ے تیار تھوومُت ۔ أڈِس گأنٹس پرارنہٕ پتہٕ سپُد شہزادٕ بےتاب ہیوٗ تہٕ ووٗتھ تھوٚدتہٕ لوٗگُن اورٕ یورٕ چکرادِین۔

پتہِ اَتھ تھکہٕ جایہِ نکھے ڈُچھ تٔمۍ اَکھ خوش ہوٗنٛ صاف آبہ کولہِ ہناپکان تہٕ یہِ ہٕزتھ زِ امیُک آگر چھُنہٕ دوٗر درژ اوسُہ یہ ژھانڈنہِ ۔ یہ کول اُس اکہِ خوبصورت جھیلہِ منز نیران یُس امہِ ساعتہٕ بڑٕو بڑٕو پمپوشو تہٕ باقٕے أبی گلو زأ ژ وٕستی ڈٔلتھ اوس۔ شہزادٕ بیوٗٹھ امہِ ۔کس ڈٔنڈِس پیٹھ تہٕ تریشہِ ہوٚت آسنہٕ ۔کنٛ ژٕجن آبہ دوٗژھا۔ خوش قسمتی ۔کنٛ ڈُچھ تٔمۍ چھِنہٕ بڑٕ وٕنہہ پننہٕ نِس اَتھس گُن تہٕ اَتہٕ أ۔کس خوٗبصورت پٔرۍ یہ ہُنٛد نوٚن تہٕ گوٚن پرتوٚ وٕچھتھ سپُد سُہ سبٹھاہ حأران۔ حقیقت زاننہٕ خأطرٕ دِژ تٔمۍ اورٕ یورٕ نظر امگر لتہِ ییلہِ نہٕ کہنٛ نظرِ گوس تہٕ چون یہِ آب۔ پتہٕ دُبارٕ آب ژلنہٕ خأطرٕ وہرأوِن اتھہِ۔ دُبارٕ ڈُچھ تٔمۍ اَتھس منز موجوٗد آبس منز یہوے پرتو۔ گوڈٕ نکی پأٹھی دِژ تٔمۍ اورٕ یورٕ نظر تہٕ امہِ وِزِ ڈُچھا أمۍ جھیلِ ۔کس لیأرِ مِس ڈٔنڈِس پیٹھ اَکھ پرِی بہتھ۔ أمِس وٕچھتھ ہیوٗ سُہ أتی غش گوٚ ہتھ پتھر۔

ییلہِ وزیرزادٕ واپس ووت تہٕ اَتہٕ ڈُچھن ناردزان، گرٕ ٹھیک پأٹھی گنٛڈِتھ تہٕ موہرٕ ٹھیلہِ أکی سے جایہِ ڈیرِس گرِتھ مگر شہزادٕ نہٕ گُنے۔ تَس اوسنہٕ کینٛہہ سوچتے تگان

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سُہ ٹھہٕر یاو کینژٕس کالَس تہٕ پتہٕ دِژِن کربکھ مگراوٕر کاثہہ جوابا نہٕ پنہٕ کنٕ وۄتھ سُہ تھ
گووکولہِ کُن۔ اتہِ گاس پنہٕ نس یارٕ سندی پدبن ہندی نشانہٕ نظرِ۔ یم وُچھتھ گو
جلدٕ ے واپس ہارٕ دیارتہٕ گربن وُچھنہِ تہٕ تم پانس ستی تُلِتھ گووسُہ شہزادٕ ہندِ بو پدو
جھپلَس پیٹھ۔ اَتہِ وُچھن سُہ پتھرِس پیٹھ دراز دِتھ زنتہٕ پۆرٕ پأٹھی مۄدمُت۔ افسو
وہٕ افسوس! تمی ژھٹ باکھ تہٕ شہزادَس تھوٚد پہَن تُلِتھ چھوکنَس بُتھِس تہٕ کلَس آب
افسوس، میانہِ بایہ، یہِ کیاہ؟ ژٕمتہٕ مَرتَم مےٚ یتھ حالَس منٛز ترأوِتھ۔ تلا گتھ کر۔ گژ
کرتَم۔ میانہِ خدایہِ بٕہ ہیکہٕ نہٕ یہِ ژٕرِتھ!''

آبہٕ ستی آو کینژِ منٛزِ پتہٕ شہزادٕ واپس ہوشہِ ہیوٚ، أچھ مۄر راوبن تہٕ لوگُن یأ گ
پأٹھی اورٕ یور وُچھن۔

''شُکر خدایَس کُن'' وزیر زادَن وۄن خوشی سان ''مگر بایہِ۔ ذلیل کیاہ
پھٔےٚ؟''

شہزادَن وۄنُس ''نیر ییٚتتھ۔ بٕہ چھُسے نہٕ ژےٚ کہنہٕ تہِ یژھان وَنُن تہٕ نہٕ
پھٔسَتھ ژٕ وُچھن یژھان۔ نیرٕ ژٕ ییٚتتھ۔''

''پگھ، ووتھ أسی نیرو ییٚتتھ۔ وُچھ مےٚ چھٔے ژےٚ کیٚتھ کینٛہہ کھنن تہٕ
اوٚنمُت، بیٚہٕ گُری تہٕ سأری چیز۔ ووتھ کھےٚیہٕ تہٕ أسی نیرو۔''

شہزادَن وۄنُس ''گوٚڈ گژھِ زوٚن۔''

وزیر زادَن وۄنُس ''سوالٕے چھُنہٕ تہِ۔ ییٚتھ کیاہ سپُد ییمہِ کنٕ ژےٚ بٕ
اچانک اجنٛبی ہیوٚ چھُسے باسان، وُنی کینٛہہ کال برٛونٛہہ أسی أسی بارٕ نی تہٕ ووٚنی چھُسے بٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژٕے أچھَن تہٕ کھراں ہیٚو۔ ''شہزادَن وۆنُس ''مےٚ پیٚیہٕ أکس پٔری پیٹھ نظر۔ بلکہ أکس لمحس وُچھُم تسُنٛد بُتھ مگر ییٚلہِ تمہِ یہِ زون زِ ٔبہٕ چھُس تس کُن وُچھان تمہِ تھوو پٔنُن بُتھ پمپوشہِ ؤتھرن ژھایہِ۔ وائے۔ سو ٔ کرٛشا مأری منٛز أس۔ تہٕ ییٚلہِ مےٚ تَس کُن مُدے گٔنٛد تَمہِ کوٚڈ پَننہِ وَچھِ تلہٕ اَکھ ڈبہٕ تہٕ ہوٗوُن سہٕ مےٚ کُن۔ پَتہٕ گوس ٔبہٕ بیٚہوش۔ وائے! ہرگاہ ژٕ مےٚ تَس ٔ ستی کھاندر ہیکَکھ کٔرِتھ ٔبہٕ گژھہٕ ژٕے ٔ ستی کُن تہٕ۔''

وزیرزادَن ۆنُس ''میانہِ بایہٕ۔ ژٕے چھُتھَن بےشک پری وُچھمٕژ۔ یہِ چھےٚ پٔریَن ہنٛز پٔری۔ یہِ گژھہِ ضرۆر راجٕ شہر چ گُل عذار آسٕنۍ۔ مےٚ چھُ یہِ تمو اِشارو تلہٕ فِکرِ تران یمہٕ ژٕے تمہِ ہأوی ٔ متی چھی۔ تُمی ٔ سنٛدِ پمپوشہِ ؤتھرو ٔ ستی بُتھ ژۆرِ تھاونہٕ کنٛز نٔنیاوےٚ تسُنٛد ناو تہٕ ژٕے ہُسی دنٛدِ ڈبہٕ ہاونہٕ کنٛز نٔنیاومےٚ زِ سو گَتہٕ چھےٚ روزان۔ ژٕ کرصبر تہٕ میانہِ ستھ گَتھہِ پیٹھ گر پڑھ زِ ٔبہٕ کرَے ژٕے تَس ٔ ستی کھاندر۔''

ییٚلہِ شہزادَن یمہٕ حوصلہٕ ہُرراوَن واجنہِ گَتھہٕ بوٗز تُمس میوٗل سکوٗن، تھوٗد وۆتھ تہٕ کھیوٚن تہٕ پَتہٕ درٛاو خوٚشی سان پَننہٕ نس یارس ٔ ستی۔ وَتہٕ سمکھی یمن زٕ نفر۔ یِم أسی ژۆر رومنٛز یِم زن گُل کاہ ژٔنۍ أسی۔ اَکھ یعنی اَکھ زِٹھ بینہٕ أسکھ گرِ تہٕ سو أس بَتہٕ رنان تہٕ باقے أسی داہ یِم سأری بأیِ یأتی أسی تِم أسی جورِ جورِ نبر نیرِتھ تِمن ژۆن الگ الگ وَتَن پیٹھ پکان یمہٕ مُلکہٕ کِبن بیوٚن بیوٚن طرفن منٛز آسہٕ۔ یِم أسی تِمن وَتہٕ گتن لوٗٹان یِم نہٕ یَمن مقابلہٕ أسی کٔرِتھ ہیکان۔ تہٕ تِمن یِم تیتی طاقتور أسی آسان زِ یمن دوٗن ہیکہٕ ہَن قابو کٔرِتھ تِمن أسی یہِ ؤنتھ گرِ سال کٔرِتھ نوان زِ پکو تہٕ سانہِ گرِ وآرام تہٕ اَتہٕ أسکھ گرِکی سأری بأژ حملہٕ کران تہٕ سأرُے کینٛہہ لوٗٹہٕ نوان۔ یِم ژۆر أسی أکس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بِتھِس ماتھَس پیٹھ روزان۔ یتھ منز کینہہ مضبوط گنجینہٕ اُسی تہٕ یتھ یونہٕ کُنہِ اُکھ
اوس اَتھ منز اُسی یِم تِمن لۄکن ہُنز لاشہٕ دأرِتھ دِوان یِم کُنہِ پأٹھۍ یہند بن اَتھ
اُسی لگان۔

یِم زٕ نفر آے یِمن بڈ وٕنہہ کُن تہٕ شائستہٕ گی سان یِمن کُن مخاطب سپد تھ
ہکھ درخاس زِ تۄہۍ روزِ واز راتس سانہٕ گرِ۔ تِمو وۄنہکھ "وُنی کمن گووژ یتہٕ کین
میلَن تانی چھونہٕ بیہہ کانہہ گامہ۔"

شہزادَن پرٛژھ (وزیر زادَس) "بابا، اُسی کرو اتھیمس رِتس انسانہٕ
دعوت قبوٗل؟"

وزیرزادَن کھأج اِنکارٕ۔ کنہٕ بتھس دژ ہے ہش مگر شہزادٕ اوس تھۄکمت تہٕ
سۄنچ زِ اأکی ہندِس دوستس گوو اَمہٕ وِزِ اُکنے تہٕ وۄنُن یِمن نفرن کُن "سبطھا رُت،
گیہ تُہنز مہربأنی زِ تۄہہٕ پرٛژھو اَسہٕ۔"

اَمہٕ کنہٕ دِژ اَتھ ژٕ شوَے ڈاکو ماتھَس کُن۔

اُکس کمرس منز ہیتھ یتھ نیٚبری کنہٕ دژ وازس ہا نکل گرتھ اُس لگی یِم زٕ مسافر
پننہٕ نِس تقدیرس پیٹھ ماتم کرنہٕ۔

وزیر زادَن وۄنُس "وۄشِ ترٛ او نہٕ منزٕ نیرنہٕ کہنی۔ یہٕ کھسے دارِ پیٹھ تہٕ دُچھِ
اَسہٕ چھا ژلنس کانہہ وَتھ۔" "آ۔ آ" یِیلہِ سُہ دارِ وۄتھِس نِش وۄت تہٕ کر وُڈن
پھسراے کران۔ "یونہٕ کُنہِ چھُ اُکھ چاہ۔ یتھ اَندی اَندی تھۄ دیوار چھ۔ یہٕ ترٛاوِے
یوٗن ووٹھ تہٕ وُچھِ زِ کانہہ وتھا مانیزِ۔ ژٕ روزیتی تہٕ پرٛاریوٗت تانی یہٕ واپس یِیے۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أتھی منز ییلہِ سہ واپس آو تہٕ وۄنُن شہزادس زِ مےٚ ڈِچھا اکھ سبٹھے بدصورت زنانہِ یوسہ میانہِ انداز۔ کنہِ ژۄرن ہٕنز نوکرأنی گوڈھہِ آسنہٕ۔ تمہِ سُند منصوبہٕ اوس زِ یہٕ وَنہٕ اُمس بدشکل زنانہِ سائلم کیتھہٕ تہٕ پتہٕ انُن سو۔ تھ وعدس پتھ اَسہِ بیٛنہٕ موکلاونہٕ خاطرٕ زِ اُمی سُند کھاندر سپد شہزادس ستی۔ یہٕ انُن سو پانس ستی یور کمرس منز۔ سو منگہِ اَسہِ بیٛنہٕ آزاد کرنہٕ خاطرٕ یقیناً اَمہِ کتھہِ ہُنٛد وعدٕ۔ ژےٚ چھی گوڈٕ اتھ کتھہِ متعلق ڈیٛوٕلے ہیُو لاگُن تہٕ اخرس اتھ پیٹھ آمادٕ سپدُن۔ شہزادن مأنی اُمی ہٕنز یہ کتھ۔ ییلہِ وزیرزادٕ اُمس زنانہِ نِشہِ گو وتمہِ لوگ وَدُن۔

اُمی پرٛژھنس ''ژٕ کیازِ چھکھ ودان؟''

تمہِ وۄنُس درجواب ''تکیازِ توہہِ چھونہٕ وۄنی ژٕ رس کالس زِنٛدٕ روزُن۔''

اُمی وۄنُس ''ژٕ مہٕ وَد۔ بلکہِ پکھ تہٕ کر شہزادس ستی کھاندر۔ پکھ وۄنی تہٕ ہے تمس اَمہِ کتھہِ باپتھ آنکار۔''

یم وژاے تہٕ کمرس منز وأتتھ موٗنگ وزیرزادن اُمس زنانہِ ستی کھاندر کرنُک شہزادس وعدٕ۔ مگر تمی کوٚر رتوٗرٕ یہ وٕنتھ انکار زِ یژھ ہِشہِ زنانہِ ستی کھاندر کرنہٕ کھۄتہٕ چھُ مےٚ اُتھی ماتھس منز ہوژُن بہتر۔ اَتھ پیٹھ ہیوٚ وزیرزادٕ اُمس پادن تہٕ سبٹھاہ زارٕ پارٕ کوٚرنس یوٚت تانی شہزادٕ مأنی رووُن۔

خوش تہٕ شادمان سپد تھ ہأونکھ اَمہِ زنانہِ اَمہِ بند کمرٕ پیٹھٕ اکہِ پوٚت برٛ کنہِ نیرنچ وَتھ۔ وزیرزادن وۄنُس ''مگر گری تہٕ سامانہٕ کتہ چھُ؟''

زنانہِ وۄنُس ''توہی ہیکوٕنہٕ تم اُتھ تکیازِ کُنہِ بیٛنہٕ وَتہٕ بیٛنہٕ نیرُن گووسیوٚ ڈےٚ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پئُن پان قبرِ منٛز دٲرِتھ دِیُن ۔"

"اچھا ٹھیک چھُ ۔ تیٚلہِ کڈو کھ تمہٕ تیٚمی دروازٕ سےٚ چھُ اکھ جودیمہٕ تم وٚتھی یازٲ ولِ ہبٕلگھ بناوِتھ"۔ تتھۍ کنٕ اٲنۍ وزیرزادَن کانٛسہِ پے تھاونہٕ ورٲ گری تہٕ مانٛتھر دِتھ تارِن اَمہِ تنگ دروازٕ کنٕ تتھۍ کنٕ زنتہٕ تم گیر چھلہٕ اُسۍ ۔ یِ سارۍ نبر دراے تہٕ اَنن پننہِ شکلہِ منٛز ۔ سُہ کھوٚت یکدم پننہٕ نس گرِس تہٕ بیٛہ ہنٛزِ لاکمہِ کرن تھپھ ۔ اَمہِ پتہٕ کوٚرُن شہزادَس تہٕ یِ کرنُک اِشارٕ تہٕ دراو ۔ شہزادس تتھے موقعہٕ میوٗل تہٕ دراو بیٚیس گرِس تتھے پاٹھی تھپھ کرِتھ اَمس پتے ۔

زنانہِ دِژ زورٕ کرٕکھ "رُکو ۔ ہے رُکو ۔ مےٚ مہ ترٲوِو یتی ۔ میانین باپن لگہِ میانہِ حرکژ ہُنٛد پتاہ تہٕ تم ژھنن مےٚ مارِتھ ۔"

وزیرزادَن دِژس کرٕکھ "پگھ اَن تیٚلہِ دَو ۔ اَسۍ ماچھِ زیادٕ تیز دوران ۔"

زنانہِ یوٗت ہیوٚک تیوٗت تیز دورِیہِ تہٕ اَس ووٗنۍ یمَن سوارَن نِشہِ کے پتہ ۔ یِیلہِ وزیرزادَس یہِ فِکرِ توٚر زِ تم چھِ ووٗنۍ خطرٕ نبر تہٕ سُہ ووٗتھ گرِ پیٹھ بوٚن تہٕ شانٛش کھرِ منٛزِ زنانہِ دِژن تھپھ ۔ سو گئیہِ اَکس گلِس تہٕ وٲلِنس چھانٛٹہٕ ۔ ووٗنس "بدصوٗرت زٲنۍ ووٗنۍ ہرگاہ ژےٚ بٲے لبنے ژٲنۍ زٕکھ زِ تم اَسۍ دیوتہٕ توٚے ژٲلی ۔"

تم روٗدۍ گرٕ بن پیٹھ برٛ وٗنہہ برٛ وٗنہہ دَوان یوٚت تانۍ تم اَکس گامس منٛز وٲتۍ ییٚتہِ تمو راتھ گُذار ۔ دوٗیمہِ دوہہٕ صُبحاے دراے تم اَتہِ تہٕ روٗدۍ پرٛتھ شخص شہرِ اجنبک پے پتاہ پرٛژھان یُس تمَن سمکھیاو ۔ آخرس وٲتۍ تم اَکھ مشہوٗر شہرس تہٕ ترٛ ووٗ کھ اَکس لوکچہِ پہرِ منٛز ڈیرٕ یوسہٕ اَکس بُجہِ زنانہِ ہنٛزٕ اَس تہٕ یُس نِشہِ تمَن خطرٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

باسیاوںہٕ تہٕ اوٚ کٔنۍ تٔس ستۍ رۄزٕ زِتھ یم اَمن تہٕ آرامہٕ سان روزِتھ ہیکہٕ ہٮ۪ن۔ گوڈٕ گوڈٕ کوٚرنہٕ أمِس بچہِ یمَن ہُند أمۍ سٕندِس گرٕس منٛز روزُن خوش۔ مگر تتھ پیالٕس منٛز سومو ہر ڈیشتھ یوسہٕ شہزادَن اَتھ منٛز ترٛاوتہٕ یَتھ منٛز تمہِ أمِس ترٛلیش اُس دِژمُت تہٕ وزیرزادٕ سٕندِ طرفہٕ تہِ دوٚیمہِ موہرِ ہُند تتھے تحفہٕ وُچھتھ بدلوو تمہٕ دٕلۍ دٕلی پَنٕن خیال۔ تمہِ موٚن تمَن لتہِ کینژَن دوہَن روزُن۔

تتھے تمہِ پَنٕنۍ کام موکلاوتہٕ سوآیہِ تہٕ بیٹھ یمَن نشہِ۔ وزیرزادَن وِیٹ یہ باس زِ زنتہٕ تٔس اَمہِ جایہِ تہٕ اَتہِ کمِن بسکیَن ہُند بلکُل تہٕ کہنۍ پتاہ اوسُن۔ تٔمۍ پرٛژھ بُچہِ "یَتھ شہرٕس چھا کانٛہہ ناو؟"

"ژٕ ماچھکھ چور۔ گوٚژھُس ناناواسُن۔ ییٚتۍ لوکٹِین گامَن تہِ ناو چھُ آسان شہرِ چ چھنہٕ گژھے۔ یَتھ شہرٕس گوٚژھ ناناواسُن۔"

"تیلہِ کیاہ چھُ یَتھ شہرٕس ناو؟"

"شہرِ اَج۔ ژٕنے چھی نایہِ ناو بوٗزمُت؟ مے چھُ باسان زِ یہ ناو چھُ پورٕ دُنیاہَس پتاہ"۔ یام اَمہِ شہرِ اَج وَن شہزادَن ترٛوو بوٗزھ ووش۔ وزیرزادَن کٔر تمِس ترٛژھ نظر زنتہٕ ووٚننس "دَم کرٕنتہٕ گژھہِ بسرٕس فاش۔"

وزیرزادَن ووٚنُس برٛونٛہہ کُن "یَتھ مُلکٕس چھا کانٛہہ بادشاہ؟"

"بلکُل چھُ بیٚیہِ چھِے ملکہِ تہِ تہٕ اَکھ شہزادکی تہٕ۔"

"تمَن کیاہ چھِ ناو؟"

"شہزادِ چھُ ناو گُل عذار تہٕ راٹہٕ چھُ ناو"۔۔۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وزیرزادَن ژٹ شہزادَس کُن پھیرِتھ بجہِ ہنز گتھ یُس پاگلہٕ ہنٛدی پأٹھی مُدَے گنٛڈِتھ اوس وُچھان۔

پتہٕ دوٗن تمِ تِمس ''آ۔ اَسی چھِ صحیح مُلکَس منٛز۔ اَسی وُچھون سوٗ خوبصورت شہزادی۔''

اکہِ دوہہٕ صُبحأے وُچھ یِمَو مُسافر ویہِ بُڈ پانس پأراوکران۔ سوٗ اُس پٔتھ مَس شیران تہٕ قصابہٕ تہٕ پوٗژ تہٕ ٹھیک پأٹھی تھاوان۔

وزیرزادَن وُٹھس ''کُمِس چھُ یِن''

بجہِ وُٹھس ''کانٛسی نہٕ۔''

''تیلہِ کوٗت چھِی ژٕے گژھُن؟''

''بہٕ گژھہٕ کوٗرِ نشہِ۔ سو چھےٚ گُل عذار شہزادِ ہنز نوکرأنی۔ بہٕ چھس پرٛتھ دوہہ شہزادِ تہٕ تَس نِش گژھان۔ بہٕ آسہٕ ہاراتھ تہٕ گُمٕژ ہرگانہٕ تۄہی ییٚتہِ اُسہِ ہُوتہٕ بہٕ پرٛژھ وَنِس تۄہی ہِستی لُجمٕژ آسہٕ ہَونہٕ۔''

''آہ! حبس تھأوِ زِینہٕ شہزادِ بوز دُن سون کینٛہہ وَنِکھ'' وزیرزادن وُٹھن تَس زِینہٕ محل خانَس منٛز یِمَن متعلق کانٛہہ گتھ وَنہِ۔ غرض اوسُس زأمِس یہِ گتھ وَنہٕ ہِز وَنہِ سوٗ یہنٛدِ ینگ تہٕ تتھہٕ کٔنی لگہِ شہزادِ یہنٛدِ ینگ پیٚے۔ موج وُچھتھ پأو کوٗرِ ماجہِ کُن سخت ژٕ کھتہٕ پرٛژھنَس ''ژٕ کونہٕ آیکھ دوٗن دوہَن بجہِ وُٹھس درجواب ''میأنی گوہرٕ زِ مسافر یعنے اَکھ شہزادٕ تہٕ بیا کھ ییٚمِس تانی بُڈس وزیرسُند نیٚچو چھِ سانہِ پہر منٛز روٗزِتھ تہٕ تِمنے ہِستی چھس لگان۔ بَس صرف چھُس دوٗ ہی دوہَس رٕنس تہٕ چھلنس ییٚنہٕ چھلنس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ پاکونس ءستی لگان۔'' بڑ وٚنہہ کُن وۆنُس ''مےٚ چھنہٕ تہنٛد کینہہ تہٕ فِکرِ ترٲن اٚکھ چھُ مےٚ بلگلِے چور باسان۔ کٔر پرٛژھ مےٚ یِیمہِ مُلکُک تہٕ یِیمہِ مُلکہٕ کُس بادشاہ سُنٛد ناو۔ وۆن کتہٕ پیٹھہٕ گرٛژھن یِم آمتی آسن زِیٚمن چھنہٕ پتہٕ پتاہ۔ وۆن گووتم چھِ بڑٕ رِتی تہٕ امیر۔ تم دۆشوٕے چھِ مےٚ ضُمٚس تہٕ تہٕ شامَس تہٕ اٚکھا اٚکھ موہَر دِوان۔''

اَمہِ پتہٕ گیہِ یہِ بڑ شہزادِ نِش تہٕ الہِ پلہٕ وۆنن یِمے لفظ شہزادِ۔ یہِ بۆزِتھ لوٚیُس تمہِ وارِیٚہہ تہٕ وۆنُس زِ ہرگاہ یہِ دُبارٕ کانٛسہِ وۆپرمَرٕ ءشژ گتھ مےٚ نِش وۆتھ یہِ دِمے خطرناک سزا۔

شامَس یِیلہِ یہِ بڑ گرٕ وٲژ تمہِ وۆن وزیرزادَس زِ خبر مےٚ کیاہ رووزِ مےٚ پھُرٕ ژےٚ ءستی کوٚر رمُت وعدٕ تہٕ شہزادِ۔ کتھٕ ءکٔژ لوٚے تَس تہنٛدِ پنگ تہٕ توہہ متعلق سارے کتھٕ وَنہٕ نَس پیٹھ۔

''افسوٗس! افسوٗس'' شہزادَن یُس سیٹھاہ دلچسپی سان یہِ لفظٕ لفظٕ بوزان اوس وۆن ''تیلہِ کوتاہ شرارت کھٔسہِ تَس کانٛسہِ مَردَس وۆچھتھ۔''

''شرارت!'' حارتھاہیٚ باوِتھ وۆنُس وزیر زادَن ''سو گوٚھہِ اٚکِس نفرس وۆچھتھ سیٹھاہے خوش۔ تہٕ چھُ مےٚ پتاہ۔ تمہِ یہِ اٚمس بچہٕ ءستی کوٚر تمہِ تلہٕ چھُ مےٚ باسان زِ سو چھےٚ ژھان زِیٚنہٕ وٲلِس گٹہٕ پچھس دوران گرٛھکھ تَس ژٕ سمکھنہٕ۔''

''شُکر خدایَس کُن'' شہزادَن وۆن خوشی سان۔

دۆیِمہِ پھِرِ یِیلہِ بڑ محل خانس منٛز گیہِ گُل عزارِ کوٚر اٚکِس نوکرانہِ آلو تہٕ وۆنُنس فِل فور گرٛژھ تہٕ بڑ یِیلہِ گتھہِ آسی کران تہٕ سو ہرگا پرٛژھی زِ کیاہ دٔلیل چھےٚ ژٕ وۆنی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

زبس زِشاہی ہٕسی چھِ متیمٕ تہٕ تِم چھِ شہرَس تہٕ بازرَن منز پڑ بتھ لنڈ پھیران تہٕ بہٕ
پیگھ تتھ چھِ لُر پار کران۔

نوکرانہِ کوٚریٖ تہٕ بُجہِ آو خیال زِ ہٕسی ہرگاگے تہٕ تِمی سنز پہرِ ژھنَن واٗلتھ
شہزادَس تہٕ تِمی سِندِس دوستس تہٕ ژھنَن ماٗرِتھ اوٚ کنۍ کرِن شہزادِعاٗجزی زِبہٕ نیرٕے۔
گُل عذار اوس اَکھ جادوٗیی جھولہٕ یتھ پٹھ بہتھ سُہ توٗت واتان اوس یُت
سُہ گژھن ییژھہِ ہے۔ اَکِس نوکرانہِ یوسہٕ اَتی ووڈٕنی اَس تَس کُن ووٚنُن "نیر جھولہٕ
اَن" ۔ییلہِ یہِ انہٕ آو تِمہِ ووٚن بُجہِ زِ نیر کھس اَتھ تہٕ وَنُس مےٚ واتناوگرِ۔
بُجہِ کوٚریٖ تہٕ واٗ ژفورَن ہوٚہَس منز دُڈوگران ٹھیک پاٗٹھی پننہٕ پہرِ منز یتہٕ
تِمہِ پننٕ پرٕ ژھی وارِ پاٗٹھی دُ چھ۔ تِمہِ دِژ کریکھ "اوٚ ہ!مےٚ دوٗپ توٚہی دٕ شوٚ ے ماٗر سوٚ دُیس
تانی مارٕ گمتی۔ شاہی ہٕسی چھِ ہبلہٕ گمتی تہٕ چھِ یاٗ گی پاٗٹھی پھیران۔ ییلہِ مےٚ یہِ بوٚزنے
ئِج تُہنز سخت فِکر۔ اوے دِیتُ مےٚ شہزادِ یہِ جادوٗیی جھولہٕ یتھ بہٕ واپس ولتہٕ۔ خاٗر
وٗتھو اَمہِ برٛ وٗنہہ زِ ہٕسی واتَن یورتہٕ یتھ جایہٕ مُتھتھ ن اَسی نیر ویتہٕ نبر۔

وزیر زادَن ووٚنُس "مہٕ گرٕ اَتھ پڑھ۔ یہِ چھےٚ بلی افواہ۔ تِموٚ چھی ژٕ نے مخولہٕ
کوٚرمُت۔" تِمی ووٚن شہزادَس کُن لوٚت پاٗٹھی "ژٕ نے گرٕ ژھی جلدٕ ے دِلُک مراد پوٚرٕ۔
یمہٕ پھےٚ امچہِ نشانیہٕ۔" گٹہٕ پچھہِ چہِ زِ راٗ ژنیر تھ پٹھی شہزادِ تہٕ وزیر زادِ جھولَس پٹھ تہٕ
باٗوِ کھ یژھ زِ اَسی گوٚ ھ محل خانہٕ کِس صحنس منز واتی۔ اَکی ہے ژِ ہس منز اَسی تِم ژٕ نہٕ
تِتہِ اوس محل خانہٕ چہِ اَکِس برٛ نی نِش تی تِتھے پاٗٹھی شہزادِ سِندِس انتظارَس یتھہِ پاٗٹھ
شہزادِ تِمس وُچھنہٕ خاٗطرِ بے تاب اوس۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

واہ۔ یہِ کیُتھ مزٕ دار مُلا قا تھا اوس!

گُل عذارِ وۄن ''وٕچھیکرس تہٕ وُچھ مےٚ پنٕن محبوٗب، پنٕن اوش۔''

شہزادن وۄنُس ''خدائیس کُن لچھ لچھ شُکر تیمی بہٕ ژےٚ نِش واتنوونس۔''

امہِ پتہٕ آے بڑٕ وٕنہہ کُن مُلا قات طے کرنہٕ تہٕ پتہٕ گری شہزادن تہٕ گُل عذارِ

اَکھ اَکس مونہِ تہٕ میٹھی تہٕ دراے۔ اَکھ دزاوپہرِ کُن تہٕ بیاکھ مجلس کُن۔ دۄشوے

اَسی ازگوڈنکہِ پھرِ پیٹھی خوش۔

اَمہِ پتہٕ اوس شہزادِ پرٕ بتھ دوہہٕ گُل عذارِ سمکھنہٕ گوھان تہٕ راتھ کیُتھ پھرِ مژٕ

واپس یِوان۔ اکہِ دوہہٕ کوٚر تَس گُل عذارِ زارِ پارٕ زِ ژٕ آسہٕ تہٕ مےٚ ستی ہر ہمیشہ روزان

تکیاز تَس اوسنہٕ اَمی سُند راتھ کیُتھ نیرُن پسند۔ تَس اوس برابر یہِ خوف روزان زِ اَمِس

گوٚژھنہٕ کینہہ کیُتھ سپدُن۔ ڈاکوگوٚھس نہٕ مارِتھ ژٕھنی۔ یا بمار گوٚژھنہٕ گوٚھن تہٕ

لس راوِ نہ۔ سو ہیکہِ نہٕ تَس وُچھنہٕ وراَے زِنٛدٕ روٗزِتھ۔ شہزادن سمجھاوسو زِ کھوژنک

چھُنہٕ کہنی تہٕ وجہ تہٕ تَس چھُ راتَس پَنہٕ نِس دوستس نِشہِ ضرٗور واتُن تکیاز تمی چھُ میانہِ

خاطرٕ پنٕن وطن تہٕ پنٕن گرتٕر اُوِتھ پَنہٕ نِس زُوس گیٚنٛدمُت۔ تہٕ بیٚیہِ ہرگانہٕ یہِ دوس مےٚ

مدد گر ہےٚ بہٕ ہیکہ ہانہٕ زانہہ تہٕ ژےٚ سمکھتھ۔

وقتی طور مون یہِ گُل عذارِ مگر دِلس مژٕ کوٚر ُن یہِ شبہٕ اِرادٕ زِ مےٚ یوٗت جلد پلہِ

تیوٗت ٹلناوٕ بہٕ اَمِس وزیر زادس نِشہِ تھپھ۔ اَمہِ کتھہِ باتھہِ پتہٕ کینہہ دۄہ دیُت اَمہِ

پَنہٕ اَکس نوکرانہِ پولاو بناونک حکم۔ تہٕ بتی دِتنس یہِ خاص ہدایت زِ تیار کرنہٕ وِزِ

رلاوی زِ بس فلانی قسمُک زہر۔ تہٕ یانی یہِ تیار سپدِ تہٕ گرلیہِ پٹھ تھاوی زِ ٹھانٛڈ تھہ نہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یِہَس ءِتیٚ زہرُک اَثرٕ وُژِتھ گژھِہ ۔ یِیلہِ پولاو تیار سپُد تَمہِ سوٗزُنہ تمی وِزِیرٕ کِس نوکر
اَتھہِ وزیرزادَس یہِ پیغام ہیتھ زِ ''شہزادِ گل عذارِ چھُ یہِ پننہِ نِس گُذریمتِس پتھ
ناٗوِ ژےٚ سوٗزمُت ۔''

یہِ ڈاٗلی رٹِتھ سوٗچ وزیرزادَن زِ شہزادَن آسہِ شہزادِ سیٹھاہ شُکر گزاٗری سان
میوٗن وۄنمُت تہٕ توٚے روٗدس ءٚتَس یاد ۔ اَوٕ کٔر سوٗزنس یورٕ تہٕ سلام تہٕ بیٚیہِ شکریہ ۔
یام کالُک وقت ووٚت تِمو کٔر تِمو یہِ پولاو گراے تہٕ گووکولہِ پیٹھ کھیٚنہِ ۔ ٹھلنہٕ
ٹُلنَس تہٕ تھووُن سُہ اَکِتھ کُن گاسس پیٹھ تہٕ پوٗٹھراوِن اَتھہِ ۔ اَتھی دوران ییٚلہِ سُہ
اَتھہِ اوس پوٗٹھران تہٕ یُس سبز گاسہِ گرایہِ ہنٛدِس ٹھانڈَس تَل اوس سُہ اوس زرد ووٚمُت ۔
سُہ سپُد حاٗران تہٕ گوس شک زِ پولاوَس چھُ زہر ۔ تِمو کٔر اَمہِ منٛزٕ رژھا تہٕ چھوکُن سُہ تِمن
کاوَن یِم اَتہِ اورٕ یورٕ آسی کران ۔ یِموٚ کاوَو تِھیٚ یہِ کھو تِم پیٚے پتھر تہٕ موٗدی اٚتی ۔''
وزیرزادَن کوٚر خدایس کُن شُکر زِ ''خدایہِ تہِ چھا زِ بہٕ بچو تھٔس ژےٚ اَزٕ
مرنہٕ نِشہِ ۔''

اَمہِ دوہہِ راتھ کیٚنتھ ییٚلہِ شہزادِ واپس ووت وزیرزادٕ اوس مغموٗم تہٕ دُکھ
گوٚمُت ۔ شہزادَن کٔر تَمس منٛزٕ یہِ تبدیلی محسوٗس تہٕ پرٛژھنَس اَمیُک وجہ ''یہِ ماچھُ اوٕ کٔرزِ
بہٕ چھُس ژےٚ نِشہِ دوٗر زیادٕ کالس محل خانس منٛزٕ آسان؟ وزیرزادَن زون زِ شہزادَس
اوسنہٕ پولاو سوزنَس منٛزٕ کہنی تہٕ دخل تہٕ اَمہِ کٔر ووٚننس سورُے کینٛہہ ۔ دوٚپنس ''ژھ
یپاٗری ۔ یَتھ زُمالہِ منٛزٕ چھےٚ تَمہِ پولاوٕ منٛزٕ اَڈھنایُس شہزادِ مےٚ اَزٕ صُبحس یہِ دِنتھ سوٗزنہِ
اوس تِمو کٔر ہنٛدِس گُذریمتِس پتھ ہنٛدِ ناٗوِ ۔ یَتھ چھےٚ زہر بلایارٕ لاٗوِتھ ۔ شُکر خدایس کُن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مےٚ ننیاوِیہِ وقتسے پٔتھ۔"

"بابہِ! یہِ کٲمہِ آسہِ کوٚر رمُت۔ تتہٕ کُس چھُ تٔمس چون عداوت چھُ۔"

"شہزادی گل عذار۔ بوز۔ وۄنی ییلہٕ ژٕ تٔمس سمکھنہٕ گوٚھکھ ژٕ نی زِ ضرور

پانس ستی شُری ہناتہٕ تیتھے ژٕ شہزاد ی وُچھنہٕ ہمن ژٕ ترٚاوی زِ اَمہِ منز رژ ھار رژ ھا پنہٕ نِمن

دوشوٕنی اُچھن منز۔ امہِ ستی وٕسی ژٕ ے اوٗش تہٕ گل عذار پٕرٕژھی ژٕ ے زِ ژٕ کیاز چھکھ

ودان۔ ژٕ وٕنی زِ بس ئہ چھس پٔنُن دوست راونہٕ کِنٕ ودان یُس اَز صحاے اچانک

گٔذریاو۔ آبیہٕ تہٕ یہِ شراب تہٕ یہِ کٔرؤ ژھ۔ ییلہِ ژٕ پٔنہٕ نِس دوستہٕ سٕندِس مرنس پتھ

دوکھٕک پوٗر سانگ موکلاوکھ تہٕ پتہٕ ؤنی زِ شہزادِ زٕ ژٕ چے ؤوٗنی شرلبہٕ رٕ ژھا۔ یہِ چھُ تیز

تہٕ تٔس پیٔیہٕ اَمہِ ستی گوٚب ہنٕدر۔ سو ییلہِ ہنٕد رٕ آسہِ ژٕ تژٕراوی زِ یہِ کرؤ ژھ تہٕ اَمہِ ستی

ترٚاوی زِ بس کمرس آکھ۔ پتہٕ کرٔؤ ژھ واپس اَنُن مُشتھ گوٚھی تہٕ پیٔیہٕ اٗنی زِ بس مختہٕ مال

تہٕ کنٔڈتھ۔ یہِ گرِتھ یِی زِ واپس۔ نیر تہٕ یہِ کرنس کھوٗژی زبنہٕ تکیازِ یہِ کرنس پتھے چھُ چانہٕ

خوشی تہٕ قسمتُک دار مدار۔ ئہ گرِ اَمہِ کِنٕ ییمہِ گتھہِ ہنٕد انتظام زِ شہزادِ ہنٕد مول یعنے

بادشاہ تہٕ ساری دربٲری مانن چون کھاندر شہزادِ ستی کرُن۔"

شہزادن کوٚر رُس وعدٕ زِ سُہ کرِ تہِ سٲلم یہِ وزیرزادن اُمس ہدایت دِیت تہٕ

تٔمی کوٚر روعدٕ برابر۔

دۄیمہِ شبہٕ ییلہِ شہزادِ گل عذار ِنشہ گوٚھنہٕ پتہٕ واپس ووت پتہٕ درا ے سُہ تہٕ

وزیرزادِ گرِی تہٕ موہرٕ ٹھیلہٕ ہتھ میل کھنٔڈ دوٗرا کِس قبرستانس کُن۔ یہِ سپٕد طے زِ وزیر

زادِ بنہٕ اکھ فقیر تہٕ شہزادِ بنہٕ تٔمی سُنٕد چیلہٕ تہٕ خادِم۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یہَس ستۍ زہرُک اَثرٕ وُڑتھ گژھہِ۔ ییلہِ پولاو تیار سپُد تَمہِ سوٗزُن تمی وِزاے کس نوکرس اَتھہِ وزیرزادَس یہِ پیغام ہیتھ زِ ''شہزادِ گل عذارِ چھُ یہِ پننہِ نِس گُذریمتِس پترِ ہنز نأوِ ژٕے سوٗزمُت۔''

یہِ ڈالی رٔٹتھ سوٗچ وزیرزادن زِ شہزادن آسہِ شہزادِ سبٹھے شُکر گزأری سان میوٗن وِنمت تہٕ تَوے روٗدس بہٕ تَس یاد۔ اَوٕ کِنِہ سوٗزنس یورٕ تہٕ سلام تہٕ بیٚیہِ شُکریہ۔

یام کالُک وقت ووٗت تٔمۍ تُج یہِ پولاوٕ گراے تہٕ گوو کولہِ پیٹھ کھینہِ۔ ٹھلتھ تُلنَس تہٕ تھووُن سُہ أکتھ کُن گاسَس پیٹھ تہٕ پوٗھراوِن اَتھہِ۔ أتھی دوران ییلہِ سُہ اَتھہِ اوس پوٗھران تہٕ یُس سبز گاسہِ گراے ہنٛدِس ٹھانڈَس تَل اوس سُہ اوس زرد ووٗمُت۔ سُہ سپُد حأران تہٕ گوس شک زِ پولاوَس چھُ زہر۔ تٔمۍ تُج اَمہِ منٛزٕ رژھا تہٕ چھوکُن سُہ تِمَن کاوَن یم اَتہِ اورٕ یورٕ أسی کران۔ یِمو کاوَو یِتھے یہِ کھیوٚ تِم پےٚ تھٔرتہٕ موٗدی أتی۔''

وزیرزادَن کوٚر خدایس کُن شُکر زِ ''خدایہِ ہیتہِ چھا زِ بہٕ بچوو تھٔس ژٕے اَز مرنہٕ نِشہِ۔''

اَمہِ دوہہٕ راتھ کیٚتھ ییلہِ شہزادٕ واپس ووت وزیرزادٕ اوس مغموٗم تہٕ دٔستھ گوٚمُت۔ شہزادَن کٔر تٔمِس منٛز یہِ تبدیلی محسوٗس تہٕ پرٛژھنَس أمیُک وجہ ''یہِ ماچھُ اَوٕ کِنِہ بہٕ چھُس ژٕے نِشہِ دوٗر زیادٕ کالس محل خانس منٛز آسان؟ وزیرزادَن زون زِ شہزادَس اوسنہٕ پولاوس زٕنَس منٛزٕ کہنی تہٕ دخل تہٕ اَمہِ کِنِہ ووٗننس سورُے کیٚنہہ۔ دوٗپنَس ''دُچھ یپأرِکۍ۔ یِتھ رُمالہِ منٛز چھےٚ تَمہِ پولاوٕ منٛزٕ اُڈ ہنا یُس شہزادِمےٚ اَز صُبحس یہِ ؤنتھ سوٗزُن یہِ اوس تٔمی سنٛدِس گُذریمتِس پترٕ سنٛدِ نأوی۔ یِتھ چھےٚ زہر بلا یار لأوِتھ۔ شُکر خدایس کُن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مے ننیا ویہِ وقتسے پٔتھ۔"

"بابہٕ! یہِ ٲمی آسہِ کوٚر رمت۔ تتہٕ ٲس چھُ تیمس چون عداوت چھُ۔"

"شہزادی گُل عذار۔ بوز۔ وۄنی ییلہِ ژٕ تمس سمکھنہِ گوٚژھکھ ژٕ نی زِ ضرور پانس ستی شُہی ہناتہٕ تتھے ژٕ شہزادی وٕچھنہٕ ہیٚن ژٕ تژادی زِ امہِ منز رژھارژھا پننہٕ تمن دوشوٕنی اُچھن منز۔ امہِ ستی ۄسی ژٕ ے اوٚش تہٕ گُل عذار پرٕژھی ژٕے زِ ژٕ کیاز چھکھ وداں۔ ژٕ وٕنی زبس ئہٕ چھس پنٕن دوست راونہٕ کنہٕ وداں یُس اَز صحائے اچانک گُذریاو۔ آیہٕ نہٕ یہِ شراب تہٕ یہِ کرٕ ژھ۔ ییلہِ ژٕ پننہٕ نس دوستہٕ ہندس مرنس پتھ دوکھک پۆر ساننگ موکلاوکھ تہٕ پتہٕ ۄنی زِ شہزادِ زِ ژٕ چے وۄنی شرلبہٕ رژھا۔ یہِ چھُ تیز تہٕ تَس پییہٕ امہِ ستی گوٚب ہندر۔ سو ییلہِ ہند رآسہِ ژٕ تژادی زِ یہِ کرٕژھ تہٕ امہِ ستی تژادی زبس کمرس آکھ۔ پننہٕ کرٕژھ واپس اُنٕن مشتھ گوٚھی تہٕ ییہٕ اُنی زبس مختہٕ مال تہٕ کنٔتھ۔ یہِ گرِتھ یلی زِ واپس۔ نیر تہٕ یہِ کرنس کھوٚژ زبنہٕ تکیاز یہِ کرنس پتھے چھُ چانہٕ خوشی تہٕ قسمتک دارمدار۔ ئہٕ گرٕ امہِ کنی ییمہِ کتھِ ہُند انتظام زِ شہزادِ ہُند مول یعنے بادشاہ تہٕ ساری دربٲری مانن چون کھاندر شہزادِ ستی کرُن۔"

شہزادن کوٚر رُس وعدِ زِ سہٕ گرِ تہٕ سائلم یہِ وزیرزادن اُمس ہدایت دِ ژٕت تہٕ تمی کوٚر روعدِ برابر۔

دۄیمہِ شبہٕ ییلہِ شہزادِ گُل عذارِ نشہِ گوٚھنہٕ پتہٕ واپس ووت پتہٕ درائے سہٕ تہٕ وزیرزادِ گرِ تہٕ موہرِ ٹھیلہٕ ہیتھ مِیل کھنڈ دوٗرا کِس قبرستانس کُن۔ یہِ سپُد طے زِ وزیرزادِ بنہٕ اَکھ فقیر تہٕ شہزادِ بنہٕ تمی سُند چیلہٕ تہٕ خادِم۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

صُبحنس کیٚتھ ییلہِ گُل عذار پَنہٕ نِین حبسن منٛز آیہِ تَس باسے یہِ گمُرس سخت دَگ تہٕ بیہِ وُچھُن زِ تسنٛز مختہٕ مال تہٕ اُس نہٕ کُنے۔ سو گییہِ فورَن تہٕ بادشاہَس وۄنن پنٛنی یہِ مختہٕ مال راوُنس متعلق مگر کمرچہِ دَگہِ متعلق وۄنُن نہٕ تَس کہِنی۔

بادشاہَن ییلہِ ژۄ رِھنٛد بۄزتہٕ سہ سپُد نارونار۔ تٔمی کرنٲواتھ متعلق سٲری ہے شہرس تہٕ أندی پکی علاقن پارے۔

وزیرزادَن ییلہِ یہِ پارَے بۄز تٔمی وۄن "یہِ گووجان۔ میٲنہِ بابہِ کھوژمہٕ ژۄ ووتھ تہٕ نیریہِ موختہٕ مال ہیتھ تہٕ بازرس منٛز یہِ کُنٛنچ کرکوٗشش۔"

شہزادَن نیہِ یہِ أکس سونرس تہٕ وۄننس یہِ ہینہٕ خاطرٕ۔

تٔمی پرٛژھس "ژٕ کوتاہ گژھی اَتھ؟"

شہزادَن وۄنُس "پنٛژاہ ساس روپیہ۔"

أمی وۄنُس "چلوٹھیک چھُ۔ ژٕ پیار ییتی یوٚ تانٛی بہٕ پنٛسہٕ اَنے۔"

شہزادِ روٗد دواریہَس کالس پرٛاران یوٚت تانی تہٕ چھیکرس یہِ نفر واپس آو۔ أمِس سٕتی اوس کوتوال تہٕ تیمی شہزادِ ہنٛز مختہٕ مال ژۄرِ رِنہٕ کس الزامَس منٛز شہزادِ فوراً گرفتار کوٚر۔ کوتوالن پرٛژھس "ژٕ رکتھہٕ کنٛی میجی یہِ مختہٕ مال۔"

شہزادَن دِتُس جواب "مےٚ دِژ یہِ أکی فقیرن یُس نٛدٕ بہٕ خادم چھُس۔ تٔمی دِژم یہِ بازرٕ کننہٕ خاطرٕ۔ اگر مےٚ اجازت دِیوتہٕ بہٕ ہاونوتو ہہٕ سہ کتہٕ چھُ۔"

شہزادَن واتناوی کوتوال تہٕ پُلسہٕ وٲلی تتھ جایہِ ییٚتہٕ سہ وزیرزادس نشہٕ دراُمت اوس تہٕ اَتہِ وُچھ یمو یہِ فقیر اُچھ وٕٹتھ عبادتس منٛز محو۔ تٔمی ییلہِ اَمہِ وِزہٕ ہنٛز عبادت

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کرِتھ موکلاوتہٕ کوتوالن پرٛژھنَس یتھ گتھ وضاحت کرنہٕ خاطرٕ زِتس نِشہِ، کتھہٕ کِنٛ وأژ شہزادِہنٛز یہِ موختہٕ مال۔ تٔمی وٕ ڈنس درجواب "بادشاہ اُنْ یوٗرکیٚ تہٕ پَتہٕ وَنہٕ بہٕ تُسی یہِ بُتھِس پیٹھ۔"

یہِ بوٗزِتھ گےٚ کینٛہہ نفر بادشاہَس نِش تہٕ وٕنہس یہِ کینٛہہ اأسی فقیرن وٕنمت اوس۔ بادشاہ آو تہٕ فقیر یادِ خدالیس منٛز مست آسنہٕ، کِنٛ کھوٗژُنہ أسی ہٕندِس ژکھہِ گژھنَس تہٕ سوٗچُن زِ مےٚ گوٗژھ نہٕ أمس کُنہِ قٕسِم تھوتھ گژھنہٕ، کِنٛ خداصأب ناراض گژھُن تہٕ اوے، کِنٛ روٗدسہٕ گُلی گنٛڈِتھ أکِس سأیِل ہٕندی پأٹھی اِستادٕ پرٛژھنَس زِ "ژےٚ، کتھہٕ کِنٛ میچی مِیانہِ کورِہنٛز یہِ موختہٕ مال؟"

فقیَرن وٕنُس جواب "راتھ روتلہِ أسی أسی یتھ استانَس نِش ہیتھ خدایہٕ سٕنٛز عبادت کران تہٕ أتھی منٛز آیہِ اَکھ زنانہ شہزادِہٕندی ہوی پلو دلولاأ، گتھ تہٕ کوٗڈن قبرِ منٛز اَکھ مورِدیُس کھےٚ دہہ برٛونٛہہ اَتھ منٛز وٗڈراونہٕ اوس آمُت تہٕ کھیوٗن سہٕ۔ یہِ وُچھِتھ کھوٗت مےٚ سخت غوصہٕ تہٕ دوٗگمس یمہٕ کرٛیژھہٕ ستیٚ کمرِیُس تمہٕ وِزِ نارس پیٹھ اوس۔

مےٚ نِشہِ ژلنہٕ وِزِ گیہٕ تَس موختہٕ مال یَلہٕ تہٕ پییہٕ پتھر۔ ژےٚ باسہٕ نےٚ یمہٕ گتھہٕ عجیب مگر یمہٕ چھُنہٕ ثابت کرنہِ مُشکل۔ ژٕ وُچھ پننہِ کورِ تہٕ تَس آسہٕ نےٚ کمرس پیٹھ دزَن داغ۔ نیر گژھ اگر یہِ تی اوس یہِ بہٕ وَنان چھےٚ تیلہِ سوزُن شہزأدی مےٚ نِش تہٕ بہٕ دِمہٕ تَس سزا۔"

بادشاہ گوو واپس محل خانہٕ تہٕ فورَن دِتُن حُکم زِ شہزادِ وُچھو گمرٕس۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دایہ وۆنُس ''آ۔ بلکُل چھُ تی۔ أمِس چھِ دَ زَن آکھ۔''

بادشاہَن دِژ کربکھ ''تیٚلہِ ژھنیوٚن یہِ فورأ مارِتھ۔''

ادرِ ووٚنہس ''نہ نہ، بادشاہ سلامت۔ أسی سوزون یہِ تمِہ کُس فقیرس نِشہِ تہٕ یہِ ژُر ووتہٕ تسی یہِ خوش گرِتی گرِن سہ۔''

بادشہَن مانٛز یہِ کتھ تہٕ شہزادی آیہِ قبرستان سوزنہٕ۔

فقیرَن ووٚنُکھ ''یہِ تھاوِیوٚن تِتھی قبرِ نِشہِ پنجرس منٛز بند کرِتھ یِیمہِ منٛز أمہِ لاش کڈٕ۔''

یِی آو کرنہٕ تہٕ کیہے کالہٕ رُوٚدی ووٚنی قبرستانس منٛز صرف فقیر، تمِہ سُند چیلہ تہٕ شہزادی یاٛژ۔ وُنہٕ أس راژ پننی کرٕہنی ژادر ہوٚرِ پاٛٹھی وہراونے۔ یٚیلہِ زَن فقیرتہٕ تمِہ سٕندی چیلَن پننِ یہِ نقلی لباس کڈِتھ ژھُن تہٕ پننِ سامانہٕ تہٕ گرِی ہیتھ آے پنجرس نِش۔ تِمو کڈ شہزادی پنجرِ منٛز تہٕ تمِہ سٕند بن کرکِین چھوگن کیاٛ ہتام مہلامہِ متھتھ بیہناوکھ شہزادس پتہٕ کنہِ اکِس گرِس پیٹھ۔ تِم ژٕلی اتہِ وازِ کی پاٛٹھی گربن پیٹھ سبٹھاہ دوٗرتہٕ ضُحس یاٛگی دیُت تِمو تھکھ تہٕ لاجکھ محفوٗظ جایہِ واتتھ پننِہ نِس منصوٗبس پیٹھ کتھ گرٕنی۔ وزیرزادَن ہاو شہزادِ تمہِ پولاوِ منٛز رژھ ہنایس تمہِ تس سوٗزمت اوس تہٕ پرٛژھنس زِ تس اوسا امہِ ناشکرٕانی ہُند کینہہ پشتاو۔ شہزادِ ووٚ دتہٕ کوٚرن یہِ اعتراف زِ سہ اوس تسٕند سبٹھاہ خأرخواہ تہٕ دوست۔

اَمہِ پتہٕ لیٚچھ یِمو وزیرِ اعظمس اکھ چِٹھی یتھ منٛز تہٕ سورُے لکھنہٕ آو یہِ زَن یِمَن دلیرن وطنہٕ منٛز نیرنہٕ پتہٕ بُتھہِ اوس آمُت۔ یٚیلہِ وزیرَن چِٹھی پرُ سہ گو دتہٕ ووٚنُن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یہِ بادشاہَس۔ بادشاہَن دِیُت حُکم زِ یِمَن مُلک بَدر کرنہٕ آمتین دۄن (شخصَن) گژھِہ اَکھ خط سوزنہٕ یُن یَتھ منز یِمَن تِمن یہِ حُکم دِیُت زِ تِم مہ ہین واپَس بلکہ سۄ زِن گُل عذار ہِندِس مأرِس چِٹھۍ یَتھ منز تَس سأرلم کینٛہہ وَننہٕ پییہِ۔ تِمو کوٚر یِلی وزیرَن وۄنِس تہٕ شہزادَن لیٚچھ چِٹھۍ۔

یہِ چِٹھۍ پرِتھ کھوٚت گُل عذارنِس مأرِس پَنٕنین وزیرَن تہٕ باقٕے کارندن ہُند سخت شرارت زِ تِمن کیا زِ لٔج نہٕ پَنہٕ نِس مُلکس منز یِمَن ناماوار پرٕھمن ہِندِ تیٚچ پے تہٕ سُہ اوس پانہٕ تہِ خاص پأٹھۍ شہزادِ تہٕ وزیرزادَس خاطر نہ واتنہٕ کِنۍ تِتھے ہیو محسوٗس کران۔ تِمۍ دِیُت اَکِس خاص تارٕنِس پیٛٹھ پٕنٕنۍ کینٛہہ وزیر قتل کرنہٕ ہِنٛگ حُکم۔

تِمۍ لیوٚکھ واپس وزیرزادس دۄلو تہٕ محل خانس منز رۄزِ زِ وتہٕ ہرگا شہزادِ یِرٛھان چھُ ئہ گرِ تیلہِ تِمۍ ہِندِ گُل عذارٕستۍ کھاندرُک جلد کھوتہٕ جلد انتظام۔

شہزادَن تہٕ وزیرزادَن گرِ خوٚشی سان یہِ دعوت قبوٗل تہٕ یِمَن آو بادشاہٕ ہِندِ طرفہٕ شایان شان استقبال کرنہٕ۔ کہٕے کالۍ سَپُد کھاندر تہٕ اَمہِ پَتہٕ کینٛہہ ہفتہٕ گژھتھ دِتۍ تِمۍ یِمَن گرۍ، ہَسی، لال جوأہر، تہٕ موٗلۍ پلو پوشاک تحفہٕ رٕنٛگۍ تہٕ کوٚر نگھ پَنہٕ نِس مُلکس گژھنٛگ رخصت تِکیا زِ تَس اوس بہتھ زِ بادشاہ گرِ وۄنۍ یِمَن استقبال۔ اَمہِ دوہہٕ کالہٕ یِیلہِ یِمَن نیرٕن اوس آے تِم وزیر تہٕ باقٕے نفر یِمَن بادشاہَن یِم پٲٹھۍ نیرنہٕ پَتے قتل کرنہٕ ہِنٛگ قصد اوس کوٚرمُت تہٕ کوٚرُکھ وزیرزادس زارٕ پارٕ زِ سُہ گرِ تِہنٛز وکالت۔ تہٕ یہِ کوٚر ہَس وعدِ زِ تِمو منز پرٕ بتھ اَکھ دِیہِ تِمس پٕنٕنۍ اَکھ اَکھ کوٗر نیٚترۍ۔ تِمۍ کوٚر یہِ تہٕ گو وتِمن معأفی دِیا وُنِس منز کامیاب۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پَتہٕ دڑ اوشہزادِ ہٕنٛز خۆبصورت مہرٕنی گل عذار تہٕ شہزادِ پنٕنہِ واریٛہہ مأرکٕرٕ آشنہِ ہیتھ یم زن وزیرزادِ آسہٕ پٔنٕن وطن کُن واپس۔ تِمَن سۭتۍ آسۍ واریٛہہ فوجی سپاہ تہٕ واریٛہہ خزانہٕ لدِتھ گُری تہٕ اوٗنٛٹ۔ وَتہِ منٛز درائے تِم ڈاکوہن ہٕنٛدِ ماتہٕ کُنٕ تہٕ فوجیَن ہٕنٛدِ مدتہٕ سۭتۍ وول تِمَو یہِ زمینَس اتہِ روزَن وألۍ سأری کٔرِکھ قتل تہٕ سُہ سأرُے خزانہٕ وۆٹھ یُس تِمَو واریٛہَن ؤرۍیَن اَتہِ جمع اوس کۆرمُت۔

أخرس وأتۍ تِم پنٕنہِ نِس مُلکس تہٕ بادشاہَن ییٛلہِ پنٕنہِ نِس نیٛچوِ سٕنٛز خوبصورت آشنٕز تہٕ شانہٕ شوکت وول تُمُر سُنٛد اردَل وُچھ تُمُر منسوو فوراً سوٗرے کینٛہہ تہٕ دِتُن تَس شہرَس منٛز اژنُک تہٕ اَتہِ روزنُک حُکم۔

اَمہِ پَتہٕ اوس شہزادِ سٕنٛزَن وَتَن گاشی گاش۔ سُہ گو وسارِنے سبٹھاہ ٹوٗٹھ تہٕ کینٛزِ کأنۍ روٗٹُن بادشاہَس پَتہٕ تخت۔ واریٛہَن ؤرۍیَن رُوٗد مُلکس امنہٕ تہٕ شادمأنی سان حکمرانی کران۔

(راوی: بِشو بایو۔ رٕنی وور سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَکھ عجیب وٕنتی

بادشاہا اَکھ اوس جنگلس منز شکارس دژامُت تہٕ تَس پیو بُتھہِ اَکھ فقیر۔

بادشاہَن کٔرس سلامتہٕ وۄنُنس میوٚن ماچھی کینٛہہ ضرورت۔

"نہ۔ نہ۔ شُکریہ۔" ژےٚ ماچھی میوٚن کینٛہہ ضرورت۔" فقیرٕ وۄتھُس

درجواب۔

بادشاہَن وۄنُس "آ۔ مےٚ گژھہ پانٕسے ہش آشنٛز میانے انہارٕ تہٕ میانے

قدٕ۔"

فقیرَن وۄنُس "افسوٚس۔ ژےٚ موٚنگتھ اَکھ وۄکھہٕ چیز ایُس مُشکل چھُ تہٕ

کٔرتھ کرٕ بہٕ کینٛہہ مگر اَکھ کتھ تھاٚوی زٕ ژ بتس۔ سو آسی نہٕ وفادار۔

"کینٛہہ چھُنہٕ پرواے، صرف وُچھتہٕ ژ ہکہٕ کھامیٲنی یہٕ یَژھ پوٚرٕ کٔرتھ"

بادشاہَن وۄنُس۔

یہٕ بوٗزتھ گو وفقیر نبسنڈ گاتھو دوٚہتھ تہٕ مکٕٹاسہٕ ستی کٔرن بادشاہٕ سٕنٛز کلہٕ ہیرٕ ژ

ھصہٕ تہٕ پتہٕ کوٚرن تٔمسٕنٛد جسم دفن۔

"میانہٕ خدایہٕ، گژھ تہٕ میوٚن یہٕ دُعاہٕ بوٗزتھ۔ بادشاہ کٔرتن دُبارٕ زِندٕ بینہٕ بلکُل

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تُسی ہش تمہٕ کُر سِندے انہارِ تہٕ تھزر اکھ زنانہٕ" فقیرَن دِیُت نالہٕ۔ دُعا سپُد قبول
بادشاہ گوو دُبارٕ زِندٕ تہٕ تَس پتے تُسی ہش اکھ زنانہٕ۔

اَمہِ پَتہٕ کِہے کالہٕ بنوو بادشاہَن پننہٕ اَمِس نَوِ آشنہِ کیٚتھ جنگلس منز اکھ
خانہٕ تہٕ اکثر اوس تَس نِش روزنہٕ خاطرٕ گژھان۔ مگر افسوس، زنانہٕ دِژ لیہِ پُژی کرِ
وفایہِ زَن فقیرَن ووٚنمُت اوسُس۔ اکہِ دوہہٕ ییٚلہِ بادشاہ اوٚرکُن تہٕ تانی اوس تمہٕ
لپارٕ اکھ وزیر پکان۔ سُہ اوس توانا جوان تہٕ مارٕ موٚند تہٕ زنانہٕ گٔنیہِ اکی نظرِ اَمِس
مارے۔

تمہِ کُرتَس پانس ستی نیچ سخت مازرتھ تہٕ سُہ گوو۔ یتھہٕ کٔنٕز اُسی یم اکثر وۄز
پانہٕ وأنی سمکھان تہٕ اکھ اَکی سٕتی گیہ سخت مالے۔ اکہِ دوہہٕ ہیرٕ وان اتھ کتھہِ
گژھن ییٚلہِ بادشاہ تمہِ وِزِ اور پھوٚ وأتتھ ییٚلہِ پرٕ بتھ کأنسہِ یہِ خیال اوس زِ سُہ
سبٹھاہ دوٗر گتھ تانی جایہِ۔ اَتھ سرَس فاش گژھنہٕ نِشہِ بچنہٕ خاطرٕ کوٚر یمو پانہٕ وأنی یہ
فأصلہٕ زِ تمہٕ کھنناوَن کِتال ناوِ کَس اَکِس کرٕ اَلَس اَتھہِ شہرٕ پیٹھہٕ اتھ محل خانس
اَکھ سرُونگ یتھہٕ زِ وزیر پننہٕ مرضیہِ اورٕ یتھ گژھتھ ہیکہِ ہے۔ یہِ کأم سپٕز برٕ پأٹھی تہٕ
کینژَس کالس رُو دسورُے ٹھیٚکھے مگر پھیکرَس گوو تہٕنٛد یہِ عأب نوٚن۔ وزیرَن کوٚر اکھ
بوٚڑ سالانہٕ بادشاہَس کُرن دعوت۔ بادشاہَن کُر دعوت قبوٗل تہٕ گووسالس۔ یہِ زنانہٕ
تہٕ اُس اُتی مگر اَمہِ اوس پنٕنن حُلیہِ بدلوومُت۔ تہٕ کُرتھ تہٕ پرٕزنأویہِ بادشاہَن۔

"بہٕ ماپھس یہِ خواب وُچھان۔ مگر نہٕ۔ یہِ چھے سوے۔" بادشاہ گوو غوطن
بہٕ تھاوٕ اَمِس پلون نشانہٕ یتھہٕ مے پَتہٕ واپسی پیٹھ فکرِ ترِ زِ مے ستی ما اوس دوکھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سَپُد مُت ۔"

اَمہِ کِنۍ دۄیِت تٔمۍ أمۍ ہِنٛزِ پکلو لوٗنچہِ یوٚ ہے لیٚد رِچھہِ ہیوٚتہٕ دژاو پانس زَن تبنہِ کِھنۍ اوس سَپُد مُت ۔ یام سُہ راتھ کیٚتھ واپس محل خانہٕ وۄت اَتہٕ وُچھ أمۍ ہِنٛزِ تہٕ زنانہٕ أمِس پٔژران تہٕ پکلو لوٗنچہِ اوس داغ لٔگی تھے ۔ "بدکار" تٔمۍ دِژ کریکھ تہٕ کٔڈن ہِنٛز کرتَل تہٕ اَکہ دَبہٕ نیوٚنَس کَلہٕ ژٕلِتھ ۔ دۄیمہِ دۄہہٕ صُبحٲے ترٛ وو تٔمۍ تخت تہٕ بنیاوا کھ فقیر۔

(راوی: زأنہٕ کٔدِل سرینگرُک پنڈت آنند کول)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نا انصاف بادشاہ تہٕ کمین سوٗنٛر

اکِہ دوہہٕ اوس اَکھ بادشاہ پننِہ نِس باغس منٛز اورٕ یور کران تہٕ أتھی منٛز آ جنگلہٕ ژٔ ژتھ اَکھ ہانگلا اندر تہٕ ہیٛژن دَوٕ دَوٕ گرٕنی تہٕ پوٚشن لتہٕ موٚنڈ گرٕنی۔ یہِ وُچھتھ کھوٚت بادشاہَس سخت شرارت تہٕ پننِہ نبن نوکرَن دِتُن حُکم زِ توٚہی گرِ وأنٛدی أنٛدی گیٛر تہٕ رٔٹیٛو ن اَیہِ۔ سُہ دوریا و پانہٕ تہٕ أمِس کرتل ہتھ پتہٕ۔ اچانک ژوٗل ہانگل باغہٕ منٛز۔ سُہ ژوٗل سبٹھاہ دوٗر بیہِ زَن ہانگلے یأتی چھِ ہربکان گرِتھ تہٕ بادشاہ اوس أمِس بلکل نکھہٕ گُرِس پیٹھ پتے دوران۔ بادشاہ رُوٗ دَتس وارِیہَن میلَن پتہٕ دوران یوٚت تأنٛ نہ پننِہ نِس سرحدَس تانٛی ووت مگر یہِ ہیوٚکُن نہٕ رٔٹتھ۔ اَمہِ پتہٕ یوٚ ژھُن نہٕ بیٛنہٕ داٛر زِ ژھُن تہٕ ٹھٔہر یا وأتی۔ سخت گرم آسنہٕ تہٕ ترٛیش لگنہٕ کِنی ووٗتھ سُہ گرِ پیٹھہٕ تہٕ ژٕھنِن پلِہ کَڈِتھ تہٕ ووٗتھ سرٛان کرنہِ۔ سُہ اوس سرٛان کران زِ پٔتہِ کِنی تس کُمہ تانٛی شیطان نفرَن پلو تہٕ گُر ژوٗرِ۔ ووٗنی کیاہ ہیکِہ ہے بادشاہ گٔرِتھ۔ سُہ چھُ سوچان زِ بہٕ کیاہ کرٕ ووٗنی۔ بہٕ کتھہٕ کِنی گژھہٕ ننتہٕ نوٚنے گرٕ۔ بہٕ ہکہٕ نہٕ تہٕ گرِتھ مے لوٗکھ خبرٕ کتِس کالس اَسن کھنگالہٕ روزَن کران۔ اَمہِ کِنی کوٚر أمی یلی اِرادِ زِ سُہ روزِ ہمسایہِ بادشاہٕ سٕنٛدِ مُلکَس منٛز اورٕ یور پھیران۔ أتھی دربدری منٛز اوٚب تمی اَکھ سبٹھاہ موٗلُل موختہٕ ہار۔ سُہ گو وخوش تہٕ چھُ ونان "شکر خدایس کُن، شکر بٔنٛز نَس۔ بہٕ ہکہٕ بہٕمہِ کِس موٗلِس پلوٚ ڈلہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ گُرمٕلی ہیتھ۔ ئہ گرٛھہٕ شہرتہٕ کوٗشش گرٕ یہِ کنٛنچ۔'' لہذا روٗ دئہ بڑ وٗنہہ گُنے یکان یوٚت تانٛی ئہ اُمِس بادشاہ سٕندِس بڈِس شہرَس منٛز ووٗت تہٕ فل فورلوٚبن تتہ، یوٚ ڈہیوٗ سونٛر۔

تَس ووٗنُن ''جناب توٚہۍ ہیٚیہِ واموختہٕ ہار؟ مےٚ چھُ اَکھ سبٹھاہ مولُل موختہٕ ہارِیُس ئہ کئُن چھُس یژھان۔ مےٚ لوٚب یہِ اکہِ دوہہٕ صُبحٕ اُکس کولہِ تران۔''

سونٛرَن ووٗنُس ''تلہٕ ساہاویوٗگن۔''

تتھےٚ تٔمۍ موختہٕ ہارُ چھ تہٕ ووٗنَس ہیوژوٗراژنےٚ، کتھا ٕکنٛز نیوٗتھ یہِ ژوٗرِمےٚ اُسۍ تتھی ژٕ موختہٕ ہار بادشاہَس کتھۍ بناوٕرۍ ٕتۍ تہٕ مےٚ لٔج نہٕ پتھےٚ زِتمو منٛز کوٚت گوو اَکھ۔ ژٕ چھُکھا یوٗت کھرٕ انٹہٕ ژوٗر۔ یگھ مےٚ ٕستۍ بادشاہَس نِشہِ۔''

لِی ونان بُلووُکۍ تٔمۍ اَکھ پُلسہٕ وول تہٕ ووٗنُس ژٕ یگہٕ ناوُن یہِ مےٚ پتہٕ پتہٕ بادشاہَس نِشہِ۔ سوٕنٛرۍ سُنٛد بیان بوٗزِتھ دِیُت تٔمۍ بادشاہَن حُکم زِ اُمِس ژٕلوٗ کھورٕ ژ۔

ییٚلہِ اَمہِ مُلکچہِ رانہِ یَس برابر تیٚژ انسانٛیت اُس یوٗت زَن تسُنٛد خاوند ظالم تہٕ ناانصاف اوس رانٛی سُنٛد یہِ ناطق حکم بوٗزتھ ہِ گرتَس شکایت ''ژٕ کتھہٕ کنٛز چھُکھ یوٗت خطرناک حُکم دِوان۔ ییٚلہِ زَن اَتھ معاملس سبٹھےٚ معمولی شہادت چھےٚ تہٕ سوٕنٛرۍ چھی ژےٚ پتہٕ کتھۍ خراب چھِ آسان۔ ژےٚ چھی ناپتاہ تٔم کوٗتاہ اَپُز چھِ ونان تہٕ پنٛنہِ وَٹنہِ خاطرٕ کژاہ تارن گرۍ چھِ کران۔ ئہ ہرگاہ آسہٕ ہاپژۍ، کنٛز گرہا اُمِس غریب اِنسانہٕ سٕزٕ گتھ تتھے پاٹھۍ پژھ تتھہٕ کنٛز ژےٚ سوٕنٛرۍ سٕزٕ گتھہِ گرتھ۔''

''زبان وَٹھ۔ ژےٚ کیاہ چھی میانٛین معاملَن منٛز دٔخل دِیُن'' ووٗنُس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بادشاہَن۔

رانہِ وۄنُس دٔپ زِ روزِ نہٕ ژھوپہٕ کرِتھ۔ مےٚ سَپُد واریاہ کالی دربارس منز چ
یہِ تکجارتہٕ تیز رُوٗچھِتھ سخت دوکھ۔ چأنی مُشیر چھی ژٕے ناخوش تہٕ رعایاپچھےٚ بغاوت کرن
تیار۔ ہرگاہ ژٕ تیتھےٚ پأٹھی کران روٗدکھ تیلہِ سَپدِ چون یہِ مُلکھے برباد۔"

بادشاہ سَپُد أمِس زنانہِ سخت ناراض تہٕ وۄننس گژھ منز نیرنہٕ باپتھ۔ دوہ
دوہہٕ صُبحس کیٚتھ دِیُت تٔمی حُکم زِ یہِ گژھہِ تٔمی سِے نفرس ستۍ مُلکہٕ نبر نیٚتھ کڈِتھ ژھننہٕ یس
کھور ژٹنہٕ آسہِ۔ رانہِ بۆرنہٕ امیُک کانٛہہ پرواے۔ اَتھ برعکس گیہِ سو سیٹھاہ خوش زِ
گیہِ تِتھس خانہٕ دارس نِشہِ آزاد۔ سو گیہِ کھور روٗس نفرس نِشہِ تہٕ وۄننس بادشاہ سُند
حکم۔ سُہ بۆرُن أکس ژیچہِ ٹۆکرِ منز تہٕ نکھس پیٹھ تُلِتھ نیُون سُہ شہرٕ نبر یتہٕ تمہِ تُس
برابر أکس آشنہٕ ہنٛدی پأٹھی علاج کۆریوت تانی تَس چھوکن اثگ آو۔ تَس گوڈنہ
ڈٕلی ڈٕلی ٹوٹھ تہٕ تٔمی کٔر تہِ بۆرُس تورٕ تیتھےٚ پأٹھی لول تہٕ سو بنیہِ تیٚسنٛز پۆزی کنٛز زنانہٕ۔ تٔمن زا
اَکھ نیٚچوٗ ہنا۔ گُزار کرنہٕ خأطرٕ أس سو زِین ژٹان تہٕ یہِ کِننہٕ خأطرٕ شہر گژھان۔ اکہ
دوہہٕ ییٚلہِ سو أوری شہر أس گمژ تیٚشدِس خاوندَس پییہِ ہِنٛدر۔ تہٕ ہُہ لوکُٹ شُریُس تٔسۍ نِش
اوس سُہ ہِری تَن کھو کھشہِ کھو کھشہِ تہٕ وۄت نکھہٕ تلہٕ کِس أکس کرِیر کِس ڈٕنٛدِس
تانی تہٕ آوٗ کراونہٕ۔ تیٚتھےٚ یہِ نفر ہُشار گوو تہٕ اَتہِ شُر نظرِ گوس نہٕ تَس زَن آو غمُک پہاڑا
پیٹھ وٕسِتھ۔ سُہ گو وزنہٕ دیوانہٕ تہٕ دِژن کریکہٕ "خبر کمہِ بلایہِ نیٚؤ میوٗن نیٚچو۔ بہٕ کیاہ کرٕ؟"
شامَس بأگی آیس زنانہٕ اورٕ واپس۔ تَس تہِ سَپُد تیٚتھ دوکھ پنہٕ بیانے ہیکہ
سپدِتھ مگر بہادر تہٕ عقلمند آسنہٕ کِنی سنبھول تٔمہِ پنُن پان تہٕ ہیوٚتُن خانہٕ دارس دِلاسہ دِا

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کرُن تہٕ وۄنُس ''اَسہِ اوس ٲسۍ قسمتس (اتھ کیٛاہ کرو) راتس پیٛیہٕ نہٕ اُمس بادشاہس اُکھ ہِندر زولہِ تہٕ سُہ اوس اُکۍ ہے شُرِس متعلق سوچان تہٕ تٔمسند اوسُس پھیران۔ یہِ اوس تٔمند نصیبے زِ تٔس پیٛیہٕ نہٕ ہِنٛدر تکیازِ راتھ ہِنٛدِ دۄیمہِ پہرٕ ہیوٚ آے زِ جاناوار سوٗدِ بۄدرتہٕ بوٗدِ بۄدرتہٕ لاجِکھ تتھ کُلِس پیٹھ گتھ گتھ کرٕنی یُس تہٕنٛدِس بَرَس بلکل ستی اوس۔ تمو لاج پانہٕ وانٛی یمنے متعلق گتھ کرٕنی۔

''ہاے یہِ کیٛتھ تفریقہٕ لد دُنیا ہا چھُ۔'' سوٗدِ برأرک وۄن پنہٕنس یارس ''ژٕ وُچھ کیٛاہ آو تیٛمس نفرس بۄنتھ۔ اُمس پوٚ پنٛن وطن ترٛاوُن تہٕ بیٛیس مُلکس منٛز روٗد بیچھوٗنٕی ہِنٛدی پاُٹھی دوہ گزاران بیٛتہٕ اُمس ستۍ ناانصأفی سپٕد تھ سزا آو دِنہٕ تہٕ وۄنی چھُ یہِ پنٛن معصوٗم شُر راونس پیٹھ ماتم زدٕ۔ سُہ کیٛترٕ پھوٚٹ راتھ دِگرس ہیوٚ ہُتھ کریرس۔''

بوٗدِ برأرک وۄنُس ''وُچھتہٕ کیٛتھ پیٛتہٕ آو یمٕن بچار بن۔ یمٕن ہیکہِ نا کانٛہہ چارا بۄنتھ؟''

سوٗدِ برأرک وۄنُس درجواب ''آ بلکل۔۔۔ ہرگا بادشاہ اَتھ کٕژیرس منٛز ووٚٹھ لایہِ یہِ ہیکہِ آسأنی سان کٔژس بچأوِتھ تہٕ اکھٕتے گوٚدنُس کھورتہٕ ٹھیک تہٕ نوٚی کھور گژھنَس پأدٕ۔''

بادشاہَن بوٗز یمٕن جاناوارَن ہنٛز یہِ سأرٕے کتھ باتھ۔ سُہ سپٕد سیٛٹھاہ حأران تہٕ تہٕ خوش تہٕ۔ تتھے گاش پھوٚل تٔمۍ وۄن زنانہِ یہِ سوٗرٕے معاملہٕ تہٕ پٔرٕژھنَس مشورٕ۔

تٔمہِ وۄنُس ''بلکل۔ کرٕتی یہِ جاناورو نان اُسۍ۔ ژٕھن کٕژیرس ووٚٹھ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمِ کوٚرتی تہٕ تِتھہٕ کنہٕ بچوٗن نٔچو تہٕ تہٕ کھورتہٕ آس واپس۔

اَمہٕ پتہٕ کینژٕ کأل سمکھ بادشاہ پننہٕ نِس بڈِس وزیرَس یُس برابر تہٕ پ
پژ بتھ انڈِ پھیران تہٕ پننہٕ نِس آغس متعلق بے پتاہ اوس ژِھانڈان ینہٕ سہ اَتہٕ دژاد
اوس۔ تَس نِش بوٗز بادشاہَن زِ سارِنٕے لوٗکن چھُ تسُند پھیران تہٕ تِسندِس واپس ینس
چھِ پژاران۔ لہذا گو وُسہ پننہٕ زنانہٕ تہٕ نٔچو ہتھ واپس تہٕ بیوٗٹھ دُبارٕ تختس تہٕ پرأنی پا
لأگِن حکوٗمت کرِنہٕ۔

واپس واتنہٕ پتہٕ یوسہٕ گوڈنچ کأم تمہٕ کرہٕ سو آس یہِ زِ تمہٕ سوٗز پننہٕ فوج تس
بادشاہَس ستہٕ جنگ کرنہِ ییمہٕ تس ستہٕ یتھ خراب سلوٗک اوس کوٚرمُت۔ أمہٕ سُند فوج
سپُد فتحمند تہٕ ہُہ بیا کھ بادشاہ گو وسٹھاہ خجل۔ تَس پیوٚن تہٕ أمِس رحم کرنہٕ خأطرٕ زأری
کرِنہٕ۔ تمہٕ وَوٗن زِ مے اوس یہِ سأیلم تمِس کمینہٕ سوٗنہٕ رہِ ہِندِ کنہٕ کوٚرمُت یُس بہٕ فِل وز
پھھہِ لدَن۔ تِتھہٕ کنہٕ دِژ بادشاہَن تَس معافی تہٕ ترٛ وُوٗن یلہٕ۔ تمہِ پتہٕ یور اُس صرف
خوٚشی تہٕ خوشحألی۔ بادشاہ اوس تمِس زنانہِ ستہٕ خوش گزران یوسہٕ ہُمہِ بادشاہَن غزل
أس کرہٕ مژ۔ ییمَن زاے واریہہ شُرِ تہٕ سبٹھاہ وأنس کڈِتھ گزریاو تہٕ رعایا ساز أس
ہِنڈِ مَرنہٕ سخت دوکھہٕ زَد۔

(راوی: شِو بابیو۔ رِنی وور سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

فلسفی سٕنز کُنز

پَتھ کالہِ اوس اَکھ بادشاہ سُہ دڑاوا کہِ دوہہٕ پھاک پرٛگنس کُن شکارس۔ دأچھ گامہٕ نِشہِ وُچھ کُر تٔمی اَکھ ہانگل یِس سُہ پَتہٕ دوریاو تہٕ کینژَن مِیلَن اوسُس پَتے یوٚت تانی تٔمی جنگلس منز ژھیپھ دِژ تہٕ پَتہٕ دڑاونہٕ نوٚنے۔ بادشاہَس کھوٚت سخت شرارت تہٕ پَتہٕ نِس ٕقسمتس پیٹھ گوو مایوس۔

یام سُہ پَتہٕ نِس ٹھکانَس کُن واپس یِکان اوس تٔمی بوٗز اَکھ کربکھ زنتہٕ گُس تانی وَتہٕ ماولس کُن زنڈَس پَتہٕ گنہِ ودان اوس۔ تٔمی دِژ اورِ یور نظر ازِیہ گُس چھُ تہٕ اَتہِ وُچھن وَہرِ سداہہِ مَرِ اَکھ سبٹھہے مأرِی منز کوٗرِیس وُچھتھ سُہ سبٹھاہ خوش گوو۔

"ژٕ کوسہٕ چھکھ؟ یِیتھ کیاہ چھکھ کران" اَمی پرٛژھس سبٹھہے نرمی سان۔

تٔمہِ ووٗنس "جناب۔ بہٕ چھُس چینہِ کس اَکس بادشاہ سٕنز کوٗر۔ میوٚن مول بنیاو جنگس منز قیدی تہٕ بہٕ ژٕ جس تتہٕ اوٚرِ کنہٕ زِمے گرٛھی نہٕ مأکی سٕندی دشمن کینژ بناوِنی۔ گوڈِ گٔیس بہٕ اَکس جایہِ یِیتہِ مے کریرس منز پان پھاٹاونچ کوٗشش کُرمگر گامہٕ والین نٕچ میانہِ اَمہِ حالچ پتاہ تہٕ تِم آے تہٕ بچاوٕہس بہٕ۔ پتہٕ آیس بہٕ یور۔ ژٕے بوزِتھ ووٗنی میأنی دٔلیل ووٗن وَن ژٕ پننٕی۔"

تٔمی دِیُس جواب "سوٗنٛدری۔ بہٕ چھُس یِیمہِ مُلکُک بادشاہ تہٕ وُنی کبس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چھُس شکارَس درٛ امُت۔ ساعت اوس پھرٕ ژ ییمہِ کنٛ مےٚ ژےٚ ستۍ ملاقات سپُد۔ یہِ بوٗ زِتھ ہیوٚت کورِ وَدُن۔

''ژٕ کیا زِ چھکھ ودان اے پری روٗ'' بادشاہَن وۄنُس اَمہِ پَتہٕ۔

''بادشاہا۔ بہٕ چھُس پننِس ماَلِس ہنٛدِ، ماجہِ ہنٛدِ تہٕ پننہِ مُلکہٕ باپتھ ودان۔ بہٕ چھُس پننہِ خاطرٕ وَدان بہٕ کیاہ کرٕ یتہِ بہٕ بے یار تہٕ بے مددگار چھُس۔ بہٕ کتھٕ ہکہٕ زِنٛدٕ روٗزِتھ'' تمہِ دِتُس جواب۔

''مہ وَدوۄنی'' تٔمۍ وۄنُس ''ییٚمہِ یپور تھاوٕ بہٕ چون خیال۔ پگہ میانِس محلہ خانس پیٹھ تہٕ روزٕ تٔۍ۔''

کورِ وۄنُس ''بہٕ کرٕ خوشی سان تہِ۔ نہ اگر ژٕ مےٚ پننہِ آشنہِ بنٛز وَنکھ۔ بہٕ کَرَ نہٕ ژےٚ کُنہِ کتھہِ انکار۔''

''میأنی ٹاٹھُی، میانہِ جانہٕ، پگہ مےٚ ستۍ۔'' وۄنُس بادشاہَن

تہٕ تھٕ کنٛ سپُد یمَن خاندر تہٕ بادشاہَس روٗز اُمس چینہٕ چہِ آشنہِ ہنٛز ماے زیادٕ زیادٕ ہُران۔ تٔمۍ بناوٕ تَس خاطرٕ اِشبرنگھہِ ڈلٕ ہس پیٹھ اَکھ پانٛژٕ پھُر خوبصورت عمارت تہٕ اوس پننہِ نبن باقے سارِنے زنانَن اُتۍ ترٛاوِتھ تِمس ستۍ یوٗت پلہٕ ہبس تیوٗت وقت گزاران۔ تَس اُسنہٕ رَژھ تہِ پتاہ زِ تیٚمس سُہ یوٗت لول اوس بران سوکوہہ بلاے اُس۔ تَس اوسنہٕ یتہٕ پتاہ زِ تَس ستۍ لبستی کرنہٕ ستۍ کُس وو کھہٕ دود گووتَس اگادٕ۔ وارٕ وارٕ ہیرٛژن تَس معدس سخت دَگ باسنہٕ۔ لہذا ابلاوی تٔمۍ حکیم یموٚ مژٕ کانٛہہ یہِ تہٕ کانٛہہ ہُہ کرنہٕ خاطرٕ اوسُس وَنان مگر کانٛہہ اکھاہیوٚ کنہٕ تَس ٹھیک گرِتھ۔ آخرس اوس اَکھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

جۆگیاہ یُس پڑبتھ دوہہٕ یتھ مُلکَس وُڈان وُڈان اوس یِوان تہٕ پنٕنہٕ نِس ووستادتہٕ مأکِس کیُتھ اوس دۄ دھ گنگایہِ پیٹھہٕ آبہٕ ہناتہٕ ہاری پربت پیٹھہٕ میوٚ رژھانوان۔ أمی یێلہِ یہِ بڈٕ عمارتھاوٗ چھ۔ یوسہٕ بادشاہَن أس بناوِمژ تہٕ ہنا آرامہٕ ہنا کرنٕچ گیٚس یِژھ تہٕ ژاوسہٕ اۆرکی۔ پوٚبتر جَل گمرٕ رِکس أرِکس کوٗنَس کُن تہٕ پوٚبتر میوٚ بێیس کوٗنس منٛز تھاوِتھ تہٕ موٗلُل مأکشہِ دوا ہٕک اَکھ ڈبا تھووُن شاندس تَل تہٕ دِتُن بادشاہٕنٛدِس بسترس پیٹھ درازتہٕ پیٚیس نِنٛدٕر۔

أتھی منٛز پیوٚ بادشاہ وأرِتھ تہٕ پَنٕنہٕ نِس بسترس پیٹھ جۆگیاہ شوٚنگتھ وُچھِتھ گوو حأران۔ تَس پێیہٕ شاندس تلہٕ گنہِ لوکٹس مأکشہِ دواڈبَس پیٹھ نظر بێیہٕ وُچھن پوٚترجَل تہٕ تہٕ پوٚبتر میٚژ تہِ۔ سُہ لوٚگ سوچنہِ زِ یہِ کیٚاہ معاملہٕ ہیٚکہِ أستھ۔ تَس گنیہِ کل زِ (بہٕ وُچھہٕ ہا) جۆگی یێلہِ ہُشار گژھہِ یہِ کیٚاہ گرِ۔ لہٰذا بیوٚٹھ سُہ پَتھر تہٕ چھُ پڑاران۔ جۆگی تہِ تھوو نہٕ سُہ ژٕرِس وقتس پڑارِ وُن۔ سُہ گوو بادشاہَس وُچھِتھ حأران مگر یێلہِ نہٕ تٔمی لوٗکٹ مأکشہِ ڈبہٕ تہٕ پوٚبتر جل تہٕ پوٚبتر میٚژ وُچھی سُہ کھوٚژ۔ یِم أسی بادشاہَن ہٕمتی۔ "جوگیا۔ مہ کھوژ۔ مےٚ چھِ چأنی سأری چیز رٕژھرِتھ تھأوی ہٕتی" تٔمی وۄنُس۔ مےٚ وَنتہٕ ژٕ کیٚاہ تہٕ رِکتھہٕ کٔنٕز آکھ یور تہٕ ژٕ نٕے میلنے بێیہِ ہٕنٛز چیز۔ پَتہٕ وۄنُس جۆگی سوٗرے کینٛہہ تہٕ رٔٹن ہٕنٛز چیز۔ بادشاہَس نٔمن گرِتھ دژاو سُہ محلہٕ منٛزٕ۔ سُہ وُڈیاو ہوٚت پِلَس تیوٗت تیز واپس پَنٕنہٕ نِس آغس کُن تیٚمی تَس ژیرلاگنُک وجہ پرٛژھ۔ اَمہِ پَتہٕ وۄنُس جۆگی سُہ سوٗرے قصہٕ زِ سُہ رِکتھہٕ کٔنٕز وُچھ بادشاہَن پَنٕنہٕ نِس بسترس منٛز شوٚنگتھ تہٕ تٔمی رِکتھہٕ پأٹھی گرِ تَس ہٕتی گتھ۔ یێلہِ ووستادَن یِمہٕ گتھہٕ بوٗزٕ تہٕ وۄنُن رُت انسان چھُ۔ بہٕ چھُس تَسنٛد

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شُکر گزار زِ تمی دِیُت نے ژٕے پوٚتر مأیِلشہِ ڈبہٕ تہٕ باقے چیز واپس۔ وولہٕ واتناوے
تَس نِش۔''

لہٰذا کوٚر تِمو دوشوٕ یوٚ اَمہِ مائشہِ ہِنٛدِ کِنہ یِتھ مُلکس کُن وُڈوتہٕ وأتی بادشاہَس
نِش۔ جوٚگی وَوٚنُس '' بادشاہا۔ میوٚن آغہٕ تہٕ ووستاد چھے ژٕے مُلا قاتس آمت تہٕ بیٚیہِ تِم
چیز مےٚ واپس کرنہٕ موٗجب شُکریہ کرنہٕ خأطرٕ۔''

اَمہِ پَتہٕ وَوٚن تِمو ریٚش '' آ۔ ژٕے شکریہ کرنہٕ خأطرٕ چھُس بہٕ آمُت رازٕ بیہ
کینژھ ہاتہِ ژٕ مےٚ منگکھ تہٕ سُہ میأنِس اَتھَس منٛز آسہِ تہٕ گرٕ بہٕ چانہِ خأطرٕ۔''

تَس بڑٕ وُہہ کَنہِ نِمتھ وَوٚنُس بادشاہَن '' اے دَیہ ٹاٹھہِ۔ مےٚ چھُ معدٕ دوا
اگادِ گوٚمُت یُس بلراوٚنس منٛز وُنیُس تانی سارِنٕے حکیمن ہُنٛد علم تہٕ ہُنر ناکام چھُ
گوٚمُت۔ ہرگاہ ژٕ مےٚ اَتھ دأدِس علاج ہکِکھ کٔرِتھ بہٕ روزٕ ژٕے ہر ہمیشہ
شُکر گزار۔''

ریٚش وَوٚنُس '' وولہٕ بہٕ دِمے ژٕے جِسمس نظرٕ۔'' تَس کُن وُلی وُلی نظر کران
'' ژٕے چھُتھا حال حالے کھاندر کوٚرمُت۔''

بادشاہَن دِتُس جواب '' آ'' تہٕ وُنُس سوسأرٕے ڈلیل زِ سُہ کتھہٕ کِنہ سمکھ
اُمِس نوزنانہِ تہٕ تَس متعلق تہِ وَوٚنُس سورٕے کینہہ۔

ریٚش وَوٚنُس '' آ۔ مےٚ تہِ باسیا ویہِ۔ رازٕ ژٕ چھُکھ سیٚٹھاہ بیمار۔ تہٕ ہرگاہ
ژٕے بیٚیہِ ژٕ تجی ہَن دوہن علاج واتہِ ہی ژٕ مرِکھ۔ مگر وُنی چھُنہٕ پرواے۔ بہٕ ہکہٕ تھ
ژٕ ٹھیک کٔرِتھ۔ بہٕ یہِ وَنے تہِ کٔری زِ کھوژنہٕ ورأے۔ پَتہٕ نِس وازس وَن ازٕزنانہٕ

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہنٛدِس کالہٕ کِس کھنٛبس ژۄ رنۆن ترٛ اوٗن تہٕ یہِ تھاوٕی زِ خیال زِ تتہ کرِس مٔژ گوٛھہِ نہٕ ترٛلیش آسنہٕ یِیتہِ سوشونگہِ۔ ژٕ رۄزی زِ پانہٕ راتی راتس ہُشار تہٕ رۄزی زِ ژرژان تہٕ یہِ کینہٕ ھاراتس سَپدِ تہِ وٕنی زِ مےٚ صُبحس۔ یِنہٕ کھوژ کھژےٚ واتی نہٕ کانٛہہ نقصان۔"

بادشاہَن کوٚر بلکل تی یہِ ریٚش وۄننس۔ یِتھہٕ کٕنٛ اَسہِ تہِ سمجھی زِ زنانہٕ ژٕ راتھہِ کیٚتھ سخت ترٛلیش سوٕ ژھ ترٛلیش چَنہٕ خاطرٕ تھوٚ دگر یِیلہِ نہٕ کرِس مٔژ ترٛلیشی لٔبن تمہِ دِژ نظر زِ خاوندس پھماٛنٛد رتہٕ پَتہٕ بولوٗن وِیہہ تہٕ سَرٛ پھ ہٕنٛتھ دژلیہِ نبر۔ سوگیہِ تلاوس پیٹھہ ترٛلیش چینٛہِ۔ یہِ گرِتھ یِیلہِ موکلیہِ تہٕ پھیر واپَس تہٕ دُبارٕ زنانہٕ ہٕنٛتھ وٕژھ دُبارٕ شونٛگنہِ۔ بادشاہَن وُچھ یہِ سائلم تہٕ صُبحس کیٚتھ وۄنُن ریٚشس۔ یِیلہِ ریٚش سائلم کینٛہہ بۄزتہٕ پَتہٕ وۄننس "بادشاہا۔ یہِ چھنہٕ زنانہٕ بَلکہِ وِہر۔ بوز۔ ہرگاہ اَکِس ہتس وٕری یَس کانٛسہِ سرٕ پھس انسانہٕ ہنٛز نظر پییہِ نہٕ تَمِس چھِ کلس پیٹھ اَکھ ژھوگ یوان تہٕ یہِ چھُ شہمار بنان۔ ہرگاہ پییہِ اَکِس ہتس وٕری یَس اَمِس انسان نظر پییہِ نہٕ اَمِس چھُ اجدر بنان تہٕ ہرگاہ نہٕ ترٛ بن ہتن وٕری یَن اَمِس کانٛہہ انسان وُچھِہ یہِ چھُ "وِہر" بنان۔ وِہر چھُ ہربکان پانَس یُت یژھِہ تیٚت زٕتھر اوِتھ، اَمِس چھُ سیٹھاہ طاقت آسان تہٕ یِیلہِ مرضی گژھِہس تیٚلہِ چھُ پنٕنۍ شکل ہربکان بدلاوِتھ۔ اَمِس چھُ زنانہِ ہنٛز شکل پژاوِنۍ سیٹھاہ خوش کران۔ یُتھ زِ یہِ مَردَن ہنٛتی بستھ ہیکہِ۔ یہِ چھےٚ چاٲنۍ یہِ زنانہٕ تہِ۔"

بادشاہَن کھییہِ وۄتھ "اوٗہ۔ مےٚ آسہِ ہےٚ یہِ گوڈٕ پتاہ۔ مگر وۄں چھنا اَمِس بلایہِ نشہِ موکلنس کانٛہہ باتھا۔"

ریٚش وۄنُس "کیٛازِنہٕ۔ مگر ژےٚ گژھی صبر اَسُن۔ دہ ہےٚ اَکی زِ پٕنٛنہٕ زنانہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نِشہِ گڈھان تہٕ سُے وِیو ہار اُسی زِتَس ہِتی کران یُس تَس ہِتی ژ کران اوسُکھ۔ نتہٕ گو
تَس شک تہٕ گٔری ژٕےبُر باد۔ اُمی سُند اَکھ شہہ ہیکہِ سأری ہے مُلکس پھو گٔرتھ
سَرِ دست بناوتہٕ ژ لاشہِ ہُند اَکھ مکانہٕ تہٕ لاشہِ گر پیٹھ سفید گچھ یتھ نہ یہ (لاشہ
باسہِ۔ اَتھ مکانس گڈھن ژور کُٹھی آسنی، بہن کُٹھ، کھبنہٕ کُٹھ، شونگن کُٹھ تہٕ نرا
کُٹھ۔ کھبنہٕ کُٹھہِ کِس اُکِس کونس منز گڈھہِ اَکھ مضبوط توٚ ندرٕ آسُن یتھ پیٹھ پ
آسہِ۔

ییٚلہِ یہِ سأئلم تیار سَپدِ پتہٕ لاگ ژ بِمار تہٕ حکیمس اَتھہِ وناوپانس خأطرٕ یہ
علاج زِ کأنسہِ گڈھہِ نہ ژٕے نِش یِنُک اجازت آسُن سوایہ اُمس زنانہِ۔ یہِ سأئلم آو
کرنہٕ تہٕ زنانہٕ تہٕ سپز خوش زِ تَسُند رون چھُ ووٚنی بس تَسُندے یوت تہٕ سوے کرِ تِمی ہنز
بِمارِ منز تَس خأطرٕ سوٗرے کینہہ۔ یہِ چلیاو کینژن دوہن۔ تہٕ اَمہِ پتہٕ ووٚن تَس ریٚش زِ
ژ گرہاو کھبنہٕ کُٹھس منز سخت پأٹھی توٚندرٕ تہٕ زنانہِ وَن پانس خأطرٕ خاص قسمٕچ ژوٗٹ
بناوٕنی۔ سو یِیمہِ وِزِ ژوٗٹ پیٚنہٕ یِنس وُچھنس منز مشغوٗل آسہِ۔ تِمی وِزِ دِن توٚندرس منز
دَکہٕ دِتھ دأرِتھ تہٕ یوٗت جلد پلی تیوٗت گرُن پیٹھہِ بنٛد یتھنہٕ سو گُنہ تہٕ طرٕ یقہ اَتہٕ نیرتھ
ہیکہِ نتہٕ کرِ سو سأری ہے مُلکس تباہ۔ یتہِ آو کرنہٕ تہٕ نارٕچ شُدت ہُر اونہٕ خأطرٕ آدم کانس
تہٕ نار دِنہٕ۔ ییٚلہِ ریٚش یہِ سأئلم بوٗزتہٕ ووٚنُس "ژٕےکوٚرتھ سبٹھاہ جان۔ نیر گوٚہ
ووٚنی دوٚن دوہَن پٔتن محل خانہٕ تہٕ تژیٚمہِ دوہہِ یِی زِمےٚ نِش یہ ہاوٕے ژٕے عجیب
نظارٕ۔"

تژیٚمہِ دوہہٕ گوو بادشاہ ریٚشس ہِتی تتھ جایہِ ییٚتہٕ ناراوس تہٕ لتہٕ وُچھن نہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سوٕر ورأے بیٚیہٕ کہنی تہٕ۔

ریٚش وۄنُس "وُچھ وۄنی وارِ پأٹھۍ اَتہِ لُکھ ژِ سۄرس منٛزاکھ گنہٕ پھۄل۔"

کینٛژَس کالس ژھأنٛڈ دِنہٕ پَتہٕ وۄنُس بادشاہَن "آ۔ یِکیٛاہ لوٚبُم۔"

ریٚش وۄنُس "چلو گو وٹھیک۔ وۄن کیٛاہ رَنٛگھ ژِ گنہٕ پھۄل رکنہٕ سۄر۔"

بادشاہَن وۄنُس درجواب "گنہٕ پھۄل"

ریٚش وۄنُس "تیتہٕ جان۔ تیٚلہٕ نمہٕ بہٕ سۄر" اَمہٕ پَتہٕ سۄ ممُر تُم حسبہٕ سان یہٕ سۄر جولنَس منٛز تہٕ پنٛنن شاگرد بہتھ گو وغأب تہٕ بادشاہ گو وپَنہٕ نِس محل خانس منٛز۔

تمہٕ وَقتہٕ ژۄل بادشاہَس دود۔ تہٕ یُس گنہٕ پھۄل تُم رۄٹمُت اوس سُہ بنیٛاو سنگ پارِن۔ اَکھ سو گنی یمیٚک چھُہ۔ یتھ تہٕ دھاتَس دِنہٕ ییہٕ سُہ اوس سون بنان۔ مگر تتھ سۄرس کیٛاہ صفت اوس تہٕ ننیٛاونہٕ تَس زانہہ تکیٛازِ تُم وُچھنہٕ پَتہٕ سُہ رۄٚش تہٕ نہٕ سُہ جۄگر زانہہ۔

(راوی: مَکُند بابو۔ سوٚتھ سرینگر تیمۍ یہٕ ناگمہٕ رکس اَرکس بٔٹس نشہٕ بوٗزمٕژ اُس)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بیا کھۄ لیل

کٲشرِ ہُندا اکھ بڑٕہم بادشاہ علی[1] مردان خان اوس اکہِ دوہہٕ شالمارس[2] نکھ جنگلس منٛز شکار کران ییٚلہٕ زِ بزرگ شخص تَس نِش آے تہٕ وۄنہَس "بادشاہ صاب مہربٲنی کٔرِتھ بوزتہٕ سانٛی کتھ۔ أسی چھِ ژٕ التجا کران زِ ژٕ مَتہٕ پکھ تہٕ ییٚمہ بڑۄنہہ یتھنہٕ ژٕ خوفناک اجدر ننگا وی یُس اکثر یتھ جایہِ چھُ یِوان۔"

بادشاہَن وۄنُکھ "بکواس"

تِمو وۄنُس "نہ جناب۔ بادشاہ صاب اَسہِ چھےٚ پانہٕ سو بلاے وُچھمٕژ۔ نہ چھُ پزٕ بتھ شامَس ڈَلس منٛز ترٛیش چینہِ وَسان تہٕ تیمی جتگلہٕ کنہٕ چھُ یِوان۔ أسی چھِ ژٕ عرض کران تہٕ وَنان زِ ژٕ پھیر واپس۔"

"اِدسا" یِلی وَنان پھیرٕ بادشاہَن گُر واپس تہٕ دِژ او محل خانہٕ کُن۔ اۄت

---

[1] ترتیب کارسُند حاشیہ: یُد وَے زَن لۄکھ عام پأٹھی أکی سُند ناو بادشاہ سُنٛد حیثیتہٕ پھِران چھِ۔ گر علی مردان خان اوس شاہنشاہ شاہجہان نِس دورس منٛز کٲشرِ ہُند صوٗبہ دار (۱۶۵۰ء) نہ اوس ایرٲنی اشرافو منٛزٕ تہٕ کینژَن کالَس اوس قندہارُک تہٕ صوبہ دار۔

[2] مشہوٗر شاہی باغ ناوِیُس شہرس نکھہٕ جھیلہٕ کِس بٹھس پیٹھ طیبہ بالَس پیٹھ چھُ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وأتھ بلاوِ تمۍ پننِز وزیر تہٕ وۄننکھ تہٕ یہِ اکھ بۄڈ زمُت اوس تہٕ ییٚمہ موٗنکھ مشوٗر زیہِ بلاے ختم کرنہٕ خاطرٕ کیاہ پَز کرُن۔ تِمو دِتُس یہِ مشوٗر زِ گۄڈٕ بستن منز چھۄنہٕ برتھ گوٗھن یمہٕ تتھ وَتہِ منز ترٛاونہٕ ییٚنہٕ یپارکۍ اَجدر جھپلس منز ترٛیش چینہٕ چھُ وَسان تہٕ تتھ جایہ یہِ بلاے ترٛیش چھےٚ چوان تتتھ گژھن ز دوب تہٕ کھننہٕ تہٕ تِمن گوٗھہِ تیل یِن برنہٕ۔ تِمو سۄنچ یہِ زِ اجدرس باسَن ییمہٕ چونہٕ برتھ بَستہٕ پۄزی کنہِ ترٛ تہٕ ننگا وبکھ تہٕ اَمہِ پتہٕ لگبس سخت ترٛیش تہٕ تلہٕ برتھ دوب باسنس آبہ دوب تہٕ چینہٕ ترٛیشہٕ بدلہٕ لی۔ اَمہِ ستۍ وۄتھہِ تِمس ضرور اندر دۄ دسہ تہٕ مرِ۔

بادشاہَن موٗن یہِ تجویز تہٕ لہذا آو عملہٕ منز اننہٕ تہٕ اجدر آو مارنہٕ۔

علی مردان خان گو واجدر سنز لاش وُچھنہٕ تہٕ وۄنُن سیٚہن یہِ زالیٚون۔ تِمن دۄن بزرگن ہنٛدِ مدتہٕ لبٕ تِمۍ اکھ سنز گوپھ تہٕ ژاوا اتھ اندر۔ لندر اوس اَتہِ اکھ بند درواز یُس تِمۍ مُژرووو۔ اَمہِ دروازٕ کنی اوس کُٹھ ییٚتہٕ تِمۍ اکھ خاص قسمک لوٗٹ ڈبہ وُچھ۔ اَتھ ڈبَس اندر اوس اکھ کنہِ پھوٗل یہِ کنہِ پھوٗل دزا و پزی کنۍ سنگِ پارس۔ ییمہٕ کہِ چھُہ ستۍ پز بتھ کانُہہ چیز فِل فورسون چھُ بنان۔

(راوی۔ پنڈت آنند کول، سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بٔیا کھڈٕلیل

دوہہٕ اکہِ دژاواَکھ زۄ ناتخت سلیمانَس[1] (سُلیمان ٹینگس) کھسنہٕ خاطرٕ وَتہِ ہیوٚرکھسان ئِج تَس تژلیش تِکیا زِ گرم اوس۔ تُمی کوٚڈ چندٕ منزٕ ٹنگہٕ ہناتہٕ لوٚگن یہٕ زٔنِن یہٕ کران ژۄل تَس شرٛ اپّج تہٕ لوٚگُس اَتھَس۔ اۘمی وتھُر اوٚ ڈخون اَمی شراپچہٕ سرٛ تہٕ گگھرُن یہِ شرٛ اپّج اۘکِس گنہِ ستۍ تہٕ تھوٚوُن واپس چندس۔ بالہٕ تیٚتھاۘکس پیٹھ واتتھ بیوٚٹھ یہِ پتھر تہٕ یوٚ چھہِ دٔش باسنہٕ کٔنٕز کوٚ ڈُن بٔیا کھ ٹنگ تہٕ ہیوٚتُن اَتھ دلیل تُکُن لتہٕ ڈجہ تُمی پٔننہِ شرٛ اکہٕ پُچِہٕ تیغہِ سون بٔنیوٚ مُت۔ یہٕ کِتھہٕ پاۘٹھی سَپُد؟ اَچھا۔ بالس کھسان تہٕ گنہِ ستۍ اۘمی اَتھ گگھراۘس دِژہٕ سواۘس پٔزی کٔنٕز سنگِ پارس۔ سُہ وۄتھ تیز واپس گرٛ افسوٚس۔ تَس لۘب نہٕ دُبارٕ سو کٔنٕز۔ تہٕ اوے چھِ اۘسی ساۘری یہِ زانان زِ یہِ گوٚھہِ ازتاں تہٕ اۘتی تختس نِشہِ گُنہِ جایہِ آسٕنۍ۔

(راوی: لال چند، کھنموہ وُلر پرگنہ)

☆☆

---

[1] سرینگرس نکھہٕ اَکھ بال یُس وادی ہٕنٛدِ سطح کھوتہٕ اَکھ ساس فُٹہٕ تھوٚد چھُ۔ اَتھ چھ بٔہ ہزر آچاریَہَس پتہٕ 'دُبرِ شُور' یا شوہنز گلہٕ ہیریا شنکراچاریہ وَنان۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نافرمان شُرۍ کتھٕ آسے وَتہٕ

یِہ اوس اَکھ اَمیر بُڈ شخصا تَس باسیا وزِ سہ مَرِ وۄنۍ تۄ ٲسے اُنن پننۍ نیچوۍ نادِتھ تہٕ پَنُن داش نداش دِیتنگھ بأگرِتھ۔ مگر تُمۍ کُڈۍ اَمہِ پَتہٕ بییہِ تہٕ واریہہ ۄرۍ تہٕ تَمہٕ مِژٕ دژاس واریہہ پَئدۍ۔ اَکہِ لنٕد اوس بُڈ پٮ۪تھہٕ اُسس نیچوبن ہِشز اُڈزاُڈ تہٕ لکہٕ پَیوان۔ تِم اُسۍ بُتھۍ پھِرۍ تہٕ خودغرض۔ گوڈٕ اُسۍ تِم اَکھ اَکس سٟتۍ ملنہٕ مان لاگان مألس خوش تھاونہٕ خأطرٕ۔ یُتھ زِ مے نتہٕ مے ژۄر پہَن میلہِ تہٕ وۄنۍ یٟلہِ پزٕ بتھ اُکۍ پننۍ حِصہٕ ہِن رٕٹمژٕ اُس۔ تِمَن اُس نہٕ پَتہٕ تسُنز کانٛہہ فِکرٕ ے بلکہِ اُسۍ دپان وُلۍ وُلۍ ہے مَر ہے تِی گژھِ ہے جان تِمَن تہِ موکلہِ ہے تفریق تہٕ خرچہِ۔ اَمہِ کنٛز اوس اُمس بُڈ شخصس یِہ سخت بۄڈ عذاب۔

اَکہِ دوہہٕ سَمکھ اُمس اَکھ دوستا تہٕ تُمس وُنن پننۍ یِہ سأرے دأدۍ کانٛگر۔ دوستَن کوٚر تَس دِلاسہٕ مداراتہٕ وۄننس زِ سوچِہ اَتھ کانٛہہ علاج۔ پَتہٕ یِیے ژٕنے نِش تہٕ وَنے کیاہ چھُ کرُن۔ کینژٕ دۄہۍ پیو سہ اُمس نِش وأتِتھ تہٕ تھأوِن تس کنٛو تہٕ باجرِ سٟتۍ بٕرتھ ژۄر ٹھیلہٕ بژ وۄنہہ گنہِ۔

پَتہٕ وۄننس "بوز سا یارا۔ چأنۍ شُرۍ بوزن زِ زٕ اوسُس اَز ژٕنے نِش آمُت

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ تمہٕ پرٛ ژھنَے تہٕ ژٕ ے اَتھ متعلق۔ ژٕ دی زبکھ باس زِ ئہ اوُسس اَکھ پژ دن قرض ژٕ ے ہورنہِ آمُت تہٕ ووٚنی چھِ ژٕ ے نش ساسہٕ وادروپیہِ۔ یِمہٕ ٹھیلہٕ تھاوِ ک زِپانہٕ نش تہٕ توٚت تانی ہاوک زہنہٕ ہرگزتہٕ شُر بن یوٚت تانی زِنٛدٕ چھُکھ۔ ژٕ وُ چھکھ یِم کتھہٕ کرٛ بدلن ووٚنی جلدٕ ے۔ اَدٕ کیٛاہ دِمےٚ وُنی کمن اجازت ئہ یِمے جلدٕ ے بیٚیہٕ ژٕ ے نش تہٕ ئہٕ خبر اَتر۔

یام اَمِ ہِشٕدبو نیٚچوبوٗ یہِ بوٗز زِمائَس ہامیوٗل بیٚیہٕ ہن تہٕ مال تمو لاجہِ مائَس ترٛشھہٕ لوزٕ کرنہِ پرٛشھنہٕ زانہہ تمِ ڈُپھُرٕش آسہٕ۔ تہٕ تم روٗدی تہِشٕدِس مرنہٕ کس آنس تاز یِ کران۔ تمِ ہِشٕدِ مَرنہٕ پتہٕ ییٚلہِ تمو لالچہِ سان ٹھیلہٕ مُژرک تہٕ اَتہِ وُچھکھ یِمَن مژٕ صرف گنہِ تہٕ باچر۔

(راوی: بشو بایو۔ رٕنی وور سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بیٲقل اوش تہٕ عاقل آشنٕے

سوداگرا اَکھ یام مَرن سَرِ گووُ تٔمۍ اوٗن پَنُن کُن تہٕ نُوٹھ گوٚبُر پنہٕ نِس بسترَس نکھہٕ تہٕ وۄنُنَس ''میانہِ گوٚبرِ مےٚ چھی وۄنۍ نیرُن تہٕ پتہٕ یمہٕ نہٕ زانٛہہ واپَس۔ ژٕ گوکھ وۄنۍ یتھ دُنیاہَس منٛز کُن۔ توٚے گرَ ےٕبہٕ ژےٚ پانٛژھ نصیحژٕ یمہٕ ہر ہمیشہ ژٕ تٔبس تھاوۍ زِ۔ گرِ بیٛٹھہٕ وانَس گژھان یکہٕ زبنہٕ تاپَس۔ دوہَے گژھہِ پولاوکھیوٚن۔ پرٛ بتھ ہفتہٕ گژھہِ پانس ژٕ زنانہٕ گرٕنۍ۔ شراب چینٛچ ہرگاخاہش گژھی تیٚلہِ گیہ رَٹٕنۍ بڈٕمٹ تہٕ چوٚن۔ ہرگاز اریژھکھ گنٛدُن تیٚلہِ گژھہِ تجربہٕ کارزار بنٕتی گنٛدُن۔

یمہٕ کتھہٕ وٕنتھ لوٚگس ہیٛکہ تہٕ دِتُن امانت۔

تٔمۍ سُنٛد نیٚچوٗیُد وَے ہر رنگہٕ رُت تہٕ فرمانبرداراوس مگر سُتہٕ اوس سخت بیٲقل۔ تَس تھوٚگ نہٕ مالۍ سٕنٛزِ کتھِ رَژھ تہٕ مانہِ ژارُن۔ تٔمۍ سوٚنٛچ زِ یمہٕ کتھہٕ چھےٚ حرفہٕ حرفہٕ سمجھنہِ۔ اَمہِ کنۍ لوگ تٔمۍ نَل فور گرِ بیٛٹھہٕ وانَس تانۍ وَتہٕ ژھبدُن گرُن۔ اَتھ لگۍ تٔمِس سبٹھاہ ہارِ دیاریہِ زَن سیٹھ دفاطراُزی اُس باسان۔ تسٕنٛد بن یارَن دوستَن گووشک زِ یہِ ماچھُ پاگلےٕ تہٕ باقین باسیاو زِ اُمس چھُ نشہِ۔ مگر تٔمۍ تھوٗو نہٕ تہنٛزَن کتھَن بلکل تہٕ گن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بلکہِ کرٕن یہِ کامہٕ ہن مُکمل تہٕ پژ بتھ دوہہٕ اوس گرٕ پیٹھہٕ وان تہٕ وانہٕ پیٹھہٕ گرٲے ژٲژ ژھایہٕ ہٲلی ژھایہٕ ہٲلی پکان۔

پَتہٕ نِس وازَس دِژن حُکم زِمیانہٕ خاطرٕ گرٕ ھہِ دوہے صرف پولاو بناوُن تہٕ اَمہٕ ورٲے اوسنہٕ بیٚیہٕ کینٛہہ تہٕ کھوان تِکیاٚ زِمالی اَسس یہَے نصیحت گرہٕو۔

پژ بتھ ہفتہٕ ٲو زنانہٕ کرنہٕ کِس معاملس منٛز آے تَس کٲنی مُشکلات۔ کیٛنہہ زنانہٕ پیٚئیس تھہٕژ بدصوٗرتی یا بدمزاجی یا بےطوٗری یا نمک حرامی بیٚیہٕ وَجہ ڈٔتھ کڈٕتھ ژھننہٕ۔ وٕنٛ گووکینٛہہ آسہٕ تژھ یمہٕ مارٕ منٛز تہٕ رٕژ، لولہٕ برٕ ژٕ تہٕ رحمدل صافہ تہٕ آسہٕ مگر یمَن نِشہِ تھپھ ٹلناوٕنی اَمس جوان سوداگرس سخت کرٕ ڈٕھ سپٕد۔ تمس اوس تمن طیشس اَنہٕ خاطرٕ ہس پوان دِیُن نہٕ تمَن کڈِتھ ژھننہٕ برٕ وٕنہہ کانٛہہ ہیتھ رٹنہٕ خاطرٕ وونٛدٕ مَز رٹُلن پوان۔ تِتھہٕ پاٹھی سپٕز وارَیہہ بچارِ غریب زنانہٕ تمی ہِندِ کنٛز خراب۔

چھیکرَس یُوزا کہِ سبٹھے دانا زنانہِ گُذریمتِس سوداگرہٕ سنٛزٕ ن نصیحژن ہُنٛد نہٕ یمَن کتھن ہُنٛد اصل معنہِ ژٲرِتھ کرٕ تمہِ سوداگرٕکٕس ستی خاندر کرنچ شبقہٕ کوشش نہٕ اراد۔ مارٕ منٛز تہٕ دانا آسنہٕ کنٛز گیہِ سو جلدی اَتھ منٛز کامیاب۔ سوداگرٕکٕس آدنہٕ تَس تِسٕنٛدِس کامہِ کارس منٛز کانٛہہ قبوٗح وَنہِ یُد وَے زَن سہٕ تمی ہِنٛدِس کُنہِ تہٕ وشفس گوٗن اوس روٗزِتھ۔ سوٲس پژ بتھ کانٛہہ کٲم بلکل تمی ہِنٛزِ مرضیہِ مطابق کران زِنٛو روٗزٕ پاٹھی راچھ کرِتھ تہٕ پکو دَلَو، طور طریقن تہٕ کامہِ کوچَن اَس حسبہٕ سان واتان۔ تِتھہٕ کنٛز درٛاے شےٚ دوہہ۔ ہفتہٕ کہِ سَتمہِ تہٕ آخری دوہہٕ یُس تَسٕنٛد وٕنٛ آخری موقعہٕ اوس اَمہِ دوہہٕ وٕنٛ تَس سوداگرٕکٕٹ زِمیانہِ خاطرٕ بناوی زِ کالَس کیٛتھ گاڑٕ پولاو۔ تَس اوس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اِرادِ یہِ ہیتھ زِ تِمس اوس بدل قسمہٕ چَن گاڈٕن کھنگ مأل۔ تِمس وۄن زنانہِ زِ تِتھے ژٕ واپَس واتِکھ یہِ آسہِ چانہِ خأطرٕ مےٚ بنأوِتھ تھوومُت۔

یام سُہ دِژ اوس گیہِ بازرٕ تہٕ اَتھن دون ترٕبن قسمن ہٕنزٕ گاڈٕ۔ مُنأسب وقس پٹھ رَنٛن یمہٕ مختلف طریقو، اکھ ترٕ وۄن مصالحہ، اَکھ تھاوِن مصالحہٕ روٗستے۔ اکھن ترٕ وۄن کھنڈ، اَکھ نۄن تہٕ تیتھے کٔنز وار یہہ۔ سوداگر ییلہِ واپس ووت تہٕ کالک کھسن چَن اوس تیار۔

تِمۍ دِژ کرکھا ''تیار چھا کھین۔''

زنانہِ وۄنُس ''آ'' تہٕ فِل فور تھوونُس گرم گرم میوٹھ پولاو بڑ ڈٔہہ کِنہٕ۔

''اوٗہ'' ہیوٚ رُکن ژٕ کھِہ ہٕو نظر گرِتھ وۄتھ سُہ ''مےٚ اوس نمکین پولاو کھیون''

تمہِ وۄنُس ''اِد کینہہ چھنہٕ۔ مےٚ سوٚنچ زِ ژٕ ما کھسکھ تہٕ تَوے چھم سُتہِ تیار گرِتھ تھوومُت۔ ''ییکیاہ گوو سُہ'' تہٕ تھوونُس گرم گرم نمکین پولاوک بوٚڈ تھال بڑ ڈٔہہ کِنہٕ۔

''اچھا۔ اَچھا'' بظأہر وۄن تِمۍ توتہٕ ژٕ کھِہ ہوٚتے ''مگر یمہٕ گاڈٕ نہٕ، یمہٕ چھے گنٛڈی یأژٕ۔''

''اِد کینہہ چھنہٕ۔ تیلہِ کھےٚ یمہٕ'' زنانہِ دِتُس جواب۔

''مگر سُہ اوسُس نہٕ یمہٕ ژھانڈان'' تِمۍ وۄنُس زورٕ تہٕ تِتھہٕ کٔزٕ گرن نظر زنتہٕ سُہ اُمس یمہٕ گلس اوس لاینہِ یژھان۔ اَمہِ کھوتہٕ انتہٕ گھی لیوٚ باوٗلی ڈٔلی بہ کھمہٕ سُے۔''

تورِ وۄنُس زنانہِ درجواب ''اِد عأش گرِتھ۔ کھےٚ تہٕ'' لی ونان ڈول تمہِ اَکھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کرنجُل أ کِتھ گُن تہٕ ہُہ گوویہِ وُچھِتھ حأران زِأتہِ اوس اَتھ تَل گَس تانٕ جانور رُنٛد
لیۆب تہٕ یُس تمہِ ساعتہٕ لیأرٕ پۆ کمُت اوس ییٚلہِ سو کھیمن چَن اُس تیار کران مگر
أسنہٕ یہِ فرصت آمٕژ تہٕ توے اوسُنَس پیٹھہٕ کرنجُل تھوومُت زِ یتھنہٕ خانہٕ دارس اَتھ
نظر پییم تہٕ کھسبس ژَکھ۔

ییٚلہِ وۄنی سوداگر کۆٹ پۆرِ پأٹھی ناکام سَپُد تَس پھۆرنہٕ اَمہِ پتہٕ کہنی
کیاہ دوٚیوٚتر ییوٚ ضیافژ ومژِ رَژ ھارژ ھا کھیتھ وۄ تھ سُہ بِسترَس مژ راتھ کیٛتھ کرنو
زنانہِ وعدٕ زِ پگہہ صُبحس گرٛھُن تم تُنٛد مالیُن تہٕ دوہ گزارن تیٛر۔
صُبحس کیٛتھ گےٚ تم دۄشوٚے یکجا تور گُن روانہٕ۔ توٚت وأتِتھ وۄن زنانہ
پَنٕہ نِس مأُلِس ماجہِ پَنُن سورُے گُدرُن تہٕ پننہٕ سأری سِر تہٕ بیٛیہِ دۄ پنگھ یتھنہٕ
یہنٛدِ خأطرٕ کینٛہہ خاص رٕنو صِرف رٕنی زبو کینٛہہ پھوہرِ تہٕ ییٚلہِ بہ منگو تمہِ ساعتہٕ دِ
مےٚ یِمَے۔ تمو وۄنہَس اِدِ کیاہ أسی کرو برابری۔
ییٚلہِ تمن تتہ، کینٛہہ گأنٹہٕ گےٚ تمہِ نیوٚ پنُن خاندار أکِس کوٹھرِ مژ تہٕ وۄنُس
ژ پژارتہٕ ییٚتی کھسکھ وۄنی بتہٕ۔ سوداگر کۆٹ زۄ دوار یہَس کالس پژاران یوت
تَس تیژ بوچھِ لۆج زِ سُہ وۄ تھ تہٕ کوٚرُن زنانہِ آلو زِ ؤلی ؤلی انتہٕ کینژھا کھینہٕ خأطرٕ۔
زنانہِ وۄنُس ییکیاہ بَس کینٛہہ منٹ۔ أسی چھِ باقٕے پژھمن پژاران
واریہہ بژ وۄنہہ یوٚت آمتِ گرٛھی آسنہٕ۔ تتھےٚ تم واتَن تہٕ تتھے اَنو بتہٕ۔"
"مگر مےٚ لۆج سخت بوچھِ بہ ہیکہٕ نہٕ پژ أرِتھ" سوداگر گوٚو وۄنُس۔ "مےٚ دِ
فور کینٛہہ کھینہٕ خأطرٕ۔ گرِ کیٛن منگ معافی بہ کھیمہٕ نہٕ تمن ستی۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تمہِ وݨُنس "تہٕ گوٚوٹھیک۔ مگر اَتہِ چھُنہٕ پھوہر بوورأے کہنہِ۔ اگر تمے کھکھ ہٕ گژھہٕ تہٕ اَنِے۔"

"اَڈ کیاہ۔ گژھ اَن تمے" تمی وݨُنس۔

سو گیہ تہٕ انمن پھوہرِ۔ تمی کھیٚیہ تم مزٕ سان۔ ییلہٕ تمی اکھ تھالا کھیتھ موکلوو۔ وُنی کبس آومے یمن پھوہرن پولاو کھوتہٕ تہٕ زیادٕ مزٕ۔"

یہٕ موقہٕ رُت زأنِتھ وݨُنس تمہِ "تیلہِ کیازِ چھکھ ژٕ گرٕ ہمیشہٕ پولاوے کھوان؟"

تمی وݨُنس جواب "تکیازِ مَرن گرِ چھُ میأنی مالکہ مےٚ یی حُکم کوٚرمُت۔"

"ہے بیقلہٕ۔ ژٕ مے چھےٚ نہٕ تسنٛز گٲتھے فِکرٕ ترٕ مژٕ" تمہِ وݨُنس۔

"نہٕ۔ نہٕ۔ مے چھُ تمی یی وݨُمُت۔ اَکھُے چھےٚ تمی جنت گارن مےٚ بیٚیہٕ تہٕ کینٛہہ نصیحژٕ کٔرِمژٕ۔

تہٕ اَمہِ پتہٕ وݨُنس تہٕ سأرِیہ تس مالکہ اوس وݨُمُت۔

"اَچھا۔۔۔ توے چھُتھا ژٕ نے گرِ پیٹھٕ وانس تانی وَتہٕ ژھبدُن کوٚرمُت۔ توَے چھُکھا دوہدِش پولاو کھوان تہٕ پژٕتھ ہفتہٕ نوٚ زنانہٕ کران۔ ژٕ چھُکھا پزٕے یُوت سیوٚدُ زِ ژٕ نے زوٚنتھ زِ چأنی دانا تہٕ مہربان مالکہ کیاہ اوسُے ژٕ نے یی کرنہٕ خأطرٕ وݨُمُت۔ ژٕ ہرگاہ یی کران روٗدُکھ ژٕ نے نَے بربادگوٚژھنس تأرے لگی نہٕ۔ ژٕ نے زندگی پُنٛدری نیٚری تہٕ لوٗکھ گنہٕ گنہٕ کرنِے۔ بوزیوٗ رٕچ گٲتھ۔ ژٕ نے ییلہِ مالکہ وݨُنے زِ شِہلہِ شِہلہِ اُسی زِ گرِ پیٹھ وان تہٕ وانہٕ پیٹھٕ گرٕ گوٚژھان۔ تَسُند مطلب اوس زِ ژٕ اُسی زِ پٔنُن کارسُلہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

صُبحاے وُتھ شرُوع کران تہٕ ژیرِ تورِ واپس یِوان۔ یتھ ژٕ پاپر جاہ تہٕ بوٗڈ موٗہِیٚن بَنگھ۔ تمہِ وۄنُے ژےٚ دوہے اَسی زِ پولاو کھیوان تمہِ اوسنہٕ ژکہِ یہِ وۄنمت زِ کھینہٕ چینس منٛز گژھِہ حدِ روزُن تہٕ صرف بوچھہِ گالنہٕ خاطرٕ کھیٚون۔ تمہِ وۄنُے ژےٚ پٔژھہ ہفتہٕ نوٚو زنانہٕ گرٕنی۔ تمیک مطلب اوس زِ ژٕ اَسی زبنہٕ زنانہِ ہَر ساعتہٕ لور روزان۔ یِیلہٕ ژےٚ باسی نوٚوے زنانہٕ تہٕ اَمہِ ستی باسی ژےٚ تَس ستی روزُن سبٹھاہ مزٕدار۔

"اے واے"۔ تمہِ دِژ کریکھ۔ "بہٕ کیاہ اوسُس یہِ کران۔ مےٚ کوٚہہ بیقلاے لزی گرِ یہِ اَزتانی۔ میانہِ ببا۔ مےٚ نااُس نہٕ چانِی گتھ فِکرے تُرہٕ۔ میانی ٹاٹھِر۔ ژےٚ وُنتھ مےٚ دانٲیی ہنٛز گتھ۔ یِیمہِ یپور ترٕ اوٕ بہٕ پٔنٛز ساٲرے چاٲری گی۔ مگر ژےٚ سمجھوو تھَس نہٕ بہٕ مأنی سٔژن باتٕے گتھَن ہُنٛد مطلب۔ یتھ زَن مےٚ فِکرِ ترہے زِنے کیاہ چھُ بیٚیہِ گرُن۔"

تمہِ وۄنُس "بہٕ وَنے ژےٚ۔ مگر اَسی گژھَو تہٕ گوڈٕ ہمَو میأنس مألس ماجہ روخصت۔ وَتہِ سمجھاوَتھ بہٕ ژٕ باتٕے گتھَن ہُنٛد مطلب۔"

یِیلہِ تم وۄنی گرِ گُن پکان اَسی سو پھیر اُکس زاٲری پٔنٛجہِ گُن تہٕ اَتہِ ہوٚدُن پَننہٕ نِس خاوندس تمَو منٛزٕ اکہِ پَلہٕ پٔژبتھ اُکی سٕنٛدِس مو کھَس پیٹھ تُنٛی دژہ تہٕ پتہٕ وۄنُس "دُ چھ پہٕنٛز خراب حالت تہٕ خیال تھاوی زِ چون مول اوس یژھان زِ ژٕ گژھکھ یہِ بانہٕ وُچھَن۔ یتھ زِ ژٕ تمہِ وَتہِ نِشہِ بازروزَ کھیوسہٕ اَتھ حالَس چھےٚ واتناوان۔"

پتہٕ نیٚوٗن سُہ اُکس بٔڈِس کلوال وانس پیٹھ یُس تمَن گرِ نکھے اوس تہٕ بڈٕ بَن شرابہٕ چِجَن گُن اِشارٕ کران وۄنُس گژھ کھَس گُنہِ اُکس پیٹھ تہٕ توٚت تانی روٗزی زِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چھوان یوٚت تانٛی ژٕنے پٔوٚرٕ تسلی تیٚیِ۔ سُہ کھوٚت ہیرِ تہٕ دِژٕن اَتھ مچہٕ نظر الٕتہٕ اوس تیٚتھ پھکھ یِوان زِ سُہ اوسنہٕ اَکِس لحظس تہِ اَتھ روزُن یژھان، چیٚنِج چھنہٕ گژھے۔

ہیرِ یوٚن وٕستھ وٕنُن تٔمۍ "اَزی کہِ پیٚٹھہٕ چھمہٕ نہٕ بہٕ اَکھ قطرٕ تہِ شراب۔"

"یِلی اوسے ژٕنے مول وَنُن یژھان" تَمہِ وٕنُس "تَوے وٕنُے تٔمۍ مچہٕ مژٕ شراب چوٚن ہرگاہٕ چوٚن یژھکھ۔"

"تو رُم، تو رُم فِکرِ" تٔمۍ وٕنُس "یِکھ یکوٕ اَسی گرٕ۔"

(راوی: پنڈت مکُند بایو۔ سوتھ سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

فقیرِ خدا

دپان یِہ اوس اَکھ غریب شخصا یَس زٕ شُری اَسی اَکھ نیچُو تہٕ اَکھ کوٗر۔ سُہ اوس تیوٗت ہیبنہٕ آمُت زِ تَس اوسنہٕ تِمَن خاطرٕ نہ زٕٹ تہٕ نہ مێٚٹ تہٕ سُہ اوس زَچہِ لا گِتھ گرٕ پَتہٕ گرٕ بیچھان۔ دہ ہا بیٚیاو زِ بَتہٕ مێٚٹ ژھانڈان ژھانڈان سمکھ تِمَن اَکھ سبٹھا نیک، توکلی تہٕ گونہٕ وان فقیر تیمِس متعلق یِہ اوس وَننہٕ یِوان زِ تِسنٕدِس دُعاہَس چھےٚ ہمیشہ اجابت سپدان۔ یِہ خِدادوست شخص وُچِھتھ کُر تِمو اَمِس سلام تہٕ کوٚر ہَس عرض زِ اَہہٕ خاطرٕ کرتہٕ دُعا یُتھ اَسی یِیمہِ غربتہٕ منزٕ موکلہٕ ہاو۔ فقیرَن وۄن تِمَن اکِہ جایہِ ہُندٕ پےٚ تہٕ وۄننکھ زِ ہر گا تِم تَتھ جایہِ اکِہ اکِہ اَڈَن تہٕ سو دِلہٕ تَتِہ اَہی گَرَن تِہُنٕد مُراد سپدِ پوٗرٕ۔ ستی وۄننکھ ”حبس تھاوِی زِیو زِ صرف مٕنگی زیوا کُے چیز“ یِہ وَنِتھ دراو فقیر۔

یِمَو ترٕ یِو منزٕ ژایِہ گوڈنیتھ اور کوٗر۔ تِمہِ مُرشِد ہان تہٕ موٚنگُن پانس خاطرٕ حُسن تہٕ تِمی سُند دُعا سپُد پوٗرٕ۔ سو آیِہ ماٗلِس تہٕ بایِس نِشہِ سو اَس پوٗرٕ یاوُن ہیتھ تہٕ سبٹھاہ مارٕ منزٕ۔ یَس وُچھِتھ بادشاہ، یُس تِمہِ ساعتہٕ لیا ٗرٕ نیران اوس سبٹھاہ متاثر سپُد۔ بادشاہ رُکیاو تہٕ تمی آنہٕ کُرنَس خاصہٕ گاٗرِی یوسہٕ قبوٗل آیِہ کرنہٕ۔ اکی نظرِ اَکھ اَکِس عاشق سپدی تہٕ گےٚ سوار تہٕ دژاے۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مگر مأیلس گوونہٕ کورِ ہُنٛد تہٕ پأٹھۍ اچانک جُدا سپدُن برداشت تہٕ أتھ ستی اوسُنس تٔسٕندِس سبٹھا وقتس أتہِ لنٛدر روزُنس پتھ اشتعال کھوٚتمُت۔ اَمہِ کنہٕ ژاو سُہ شرٛارتہٕ ہوٚتے اندر تہٕ موٚنگٕن زِ خدایہ ژٕھنٕن أمِس نافرمان تہٕ بے وفا کورِ نوسٕور۔ یہِ دُعا تہِ سپٕد قبوٗل تہٕ بادشاہَن یام پننہِ أمِس لولرِ گرٕدٕنۍ پتھ نوسٕور وُچھ تمِس گیہِ تسنٕز دٔنن تہٕ دِژن سوٚ وَتے دأرِتھ۔

أخرس پتھ ژاولڑ کہٕ أتھ جایہِ اندر تہٕ کوٚرُن دُعا ”میانہِ خدایہ۔ مےٚ بخش تہٕ زٕچیز أکھ گوٚژھُس ئہ بادشاہ بَنُن تہٕ بیٚیہِ گرٕہم سبٹھا دولت۔“

یہ دُعا اوس نہٕ فقیرٕ سنٛدِ ہدایتہٕ مُطأبق لہذا سپٕد نہٕ قبوٗل۔

تہٕتھہٕ کنہٕ دژ اوسُہ شکس لدٕ پچھوٗن پٔننہِ کھَر تلہٕ کوٗر تہٕ بے وقوف نِچوٚ ہتھ تتھے پأٹھۍ پننہِ وَتہِ تہٕتھہٕ کنہٕ تم آئتۍ أسۍ، فاقہٕ پھَرِ ژھوٚرے تہٕ چھوٚنے۔

(راوی: پنڈت کیلاش کول۔ ٹنکی پوٗر سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

آن مائٕنی

کٲشِر منز اوس قحط دیو اگادِ گوٚمُت یِیمہِ کِنی پٔز بتہ لٔنڈ ہاہا کار اوس وۄتھمُت۔ تٔمن گرن منز اوس سبٹھے ہے تہٕ ماتم یٔمن ہندی ٹاٹھی امہٕ بٔلایہ گالکٕ ہتر یا اَڈرُودی اُر گرئٕ ہتر۔

اَتھی وقتس منز کوٚر ژوروبار نوسہی زِ اُسی ژلویٚنۍ۔ اکہِ دوہہ ووٚت تٔموٚ پانس خاطرٕ ضرورۍ ڈیرٕ ڈگہ تہٕ درٲے سفرس پیٹھ۔ کیٚشہہ منزلا کٔڈتھ وٲتی تم اَکس ناگس پیٹھ یِیمیک صاف تہٕ شوٚژ آب ؤچھِتھ تٔمن اَتھ قرار کرنک تہٕ تھکا کڈنک دِل گوو۔ اَتھ جایہِ اوس اکہِ سبٹھاہ باڈودار گُلِیک شہُل یِیمہِ کِمن زِ ٹٔھین لٔگن لٔنجن منز اوس اَکہ لوکٕٹ جاناوار خوش پٲٹھی گوان تہٕ بولبوشا کران۔ یہٕ اُس ووشلا کڈنہٕ خاطرٕ اَکھ خوش پوٚنی جایا۔ اَتھی منز چھ تٔموٚ یہٕ گٔتھ زِ اَسہِ کیاہ پزٕ بڑ وٚنہہ کُن گرن تہٕ واریٚہن تجویزن پیٹھ گٔرِکھ گٔتھ باتھ یوٚت تانی تٔمن گوٚب نِندر پیٚیہٕ۔ یوٚہے نصف راتھ ہیٚوٚ گٔے تم اچانک کٔنن منز تٔرتھ گرشھوٚنہٕ آوازِ ستی ہُشار یُس زَن اَمِس لوکٕٹس جاناوارسُند اشار ہیٚوٚ اوس۔ زِ ٹھی بٲے دیٚٹ ژکھ کٔھسِتھ اَکس حٔکم زِ ژٕ رٔٹن یہِ جاناوار، بیٚیس دوٚن شرٕ اپیچ کڈتہٕ مارن یِہ تہٕ ترٚیمس ووٚنن ژٕ ان زِ یٚن سوٚمبرتھ یُتھ زَن اُسی یہٕ رُتھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کھمون۔ ساری گئے ڈ ژھ ڈ ژھ تھو دوٗتھتھ تہٕ زِٹھس بأے سُند حُکم پوٗرٕ کرنہٕ خأطرٕ
دزاے جَل جَل۔

یہٕ جاناوار اوس سبٹھاہ عأقل لہذا توٗ گس پوٗرٕ پأٹھی تہٕ زانُن یہ کینٛہ ہایم
ونان أسی۔ یتِس کالس ہُم ترٛنے بارٕنی پنٛنۍ کأم پوٗرٕ کرنہٕ خأطرٕ دزاے أمی وۄن
أمس زِٹھس "توٚہی کیاہ زِ چھوٚ مے رٹُن یژھان؟ ژٕ نے گژھ کیٛتھ وۄنُتھ یمَن شرٛ اکہٕ
پچ تہٕ زیٚن انُن۔"

أمی جوانَن ووٚنُس "مے چھُ اِرادٕ ژٕ مارنُس تہٕ پتہٕ تُلتھ کھنبس۔"

خوفہٕ ستی تھَرٕ تھَرٕ لرِ لد آوازِ منٛز ژِس أمی کمزور جاناواران زُوٚچ بخشأیش۔

"ہے مے بخش توٚ مے ترٛ أوی توٗبہٕ ہاوَ وتوہہٕ اَکھ بڈ خزانہٕ۔"

اورٕ ووٚنُس أمی نفرن "اچھا تہٕ گو وسبٹھا جان۔ بہٕ ترٛاوتھ ژٕ ہرگاہ ژٕ پنٛنُن وعدٕ
پوٗرٕ کرٕکھ۔"

"اَچھا تیلہٕ بچاس بہٕ۔ کھنوٗ تیلہٕ یتھ کُلی گوڈس أندی أندی تہٕ توٚہی لبو بارستہٕ
خزانہٕ" جاناوارن ووٚنُس۔

یمو بارنہو کوٚرٕ ہی تہٕ لوٚبکھ یہ زَن جاناوارن ووٚنمت اوس۔

أسی کیاہ زِ نیرٕ وٕ ے ووٗنی سفرس۔ اَسے چھُ ووٗنی سبٹھا خرچُن تہٕ پتھ پَلہٕ
گرُن سُنٛب۔ اَسہِ پزِ واپس پنٛنُن وَطن گوٚژھُن۔

بینہٕ خانداٗنکی ژور بأے تہٕ أسی تتھ بڈس مکانس نکھہٕ بسان ییٚتہٕ یم ژور امیر
بأے ووٗنی روزان أسی تموتہِ بوٗزٕ کتھہٕ تأنی پأٹھی یہ لگیٛ معاملازِ کتھہٕ کنۍ ہیچ یمَن پیٚٹھ

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دولت تِمَن تہٕ اوس قحطن وۄگتہٕ اۆ نُمت تِمو تہٕ کۆر اَتھ ناگس پیٹھ گۄھنٛگ اِرادٕ یِتہٕ ہُمَن دولت أس میچرٕ یُتھ پٔژن تہٕ قسمت اَزماوِہَن۔ تِم دژاے تہٕ لۆبکھ سُہ ناگ۔ بَڈِ گُلہٕ کِس شہلِس تَل دِتھٕ تھٲکھ۔ اتہٕ بۆز کھ جانا وار سُنٛد مۆدر بولبوش تہٕ وۄمیدٕ تجُس کٔنژ دِتھکھ عاۤرق۔ چھیکرس تہٕ دِیُت یَمو منٛز زِٹھی ہوی پَنٕہٕ نٕمن باےَن تتھٕ کٔر کرنٕک حُکم یِتھٕ کٔنژ زَن گوڈنچہٕ جمأ ژہنٛدی زِٹھی بأے پَنٕہٕ نٕمن باےَن دِمُت اوس۔ گر تِمو مون نہٕ تُسُنٛد۔

أکۍ وۄنُس "بہٕ ہیکہٕ نہٕ گژھِتھ۔"

دۆیِم وۄنُس "بہٕ کیتہٕ اَنہٕ وۄنۍ شژ اَپٕچ؟"

ژٔیِم وۄتھُس "بہٕ چھُس پانس سخت تھۆکمُت۔ بہٕ ہیکہٕ نہٕ زِیُن أنتھ۔ گژھ اَن پانٕے۔ یِیلہِ أکۍ لوٕکٕٹ جاناوارن یِہنٛدی نہ کرٕنکی تہٕ نہ مانٕنکی ژھرٕ ٹھدُچھ تُکر وۄن زِٹھس بأیس کُن۔ "گژھو واپس، تُہنٛز کۄشش چھےٚ بےفأیدٕ۔ توہہِ میلہٕ نہٕ تۆت تانۍ کہنۍ یۆت تانۍ نہٕ توہہِ مانُن زانُن آسہِ۔ یِم نفر توہہِ بڑ وُنہہ یۆت آے تِم سپدۍ اَمہِ کٔنژ کامیاب زِ تِمَن أس موٗتھ۔ تِمَن اوس کُنے اِرادٕ، کُنے سوچ، کُنۍ نظر کُنے بوزُن تہٕ کُنے جسم۔

(راوی: رحمان چھان۔ سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

فتح پوٗر یُک پیر

اکہِ پھرِ گوٗوا اَکھ پیر اَکِس گامَس منٛز پننٮ۪ن مریدَن۔ سُہ یام اوروٗت تَس دزٲے سأری بُتھہِ تہٕ سارِٕوٕے وٗنس زِ أکس سوزٕوے بتہٕ۔ وۄن ییلہِ کالُک وقت ووت پزٕ بتھ کأنسہِ سوٗنٛچ زِہُمی نتہٕ تیمی آسبس سوٗزمُت تہٕ تتھہٕ کنٛز ترٲو سارِٕوٕے گتھے۔ نتیجہِ دزٲوزِ پیرَس ووت نہٕ کہنٛز تہٕ لوٗگ فاقَے۔ وۄن ماہیکہِ ہے بچھنہٕ تہٕ ہِرتھ تہٕ ماشوبہِ ہبس تہِ۔ راتھ کُیٛتھ کڈٕن ژھٹھ تہٕ ژھٹہِ جۆنٹۆستی اوس تمہِ مَسجدِ ہُنٛد درواز پھری پھری مُژراونہٕ یوان ییتہِ سُہ ٹھہٕرتھ اوس۔ پزٕبتھ وِزِ اوس تَس باسان زِ کانٛہہ آواورٕ تہٕ اوس تھوٚد گرٕ ھان وٕتھتھ مگر أس یہِ ژھٹہٕ یأژ۔ صُبحس کیٛتھ پیٛ تہٕنٛدی مُرید تَس نِش وأتتھ تہٕ پزٕ ژھہَس راتھ گزٕ أروا آرامہٕ سانٕے۔ مگر تمی ییلہِ توٗرٕ تہنٛدِس نہٕ واتنس پیٹھ بوٗ أری گٔرکھ تہٕ تموٗ لاج اَکھ أکِس ستی ہَر گَرٕ ذِ ژٕے نتہٕ ژٕے کونہٕ اوٗنتھ بتہٕ۔ تہٕ اَکھ أکی سنٛدِس پیرَس لاجکھ لبکہٕ پَرنہٕ۔

"کولہٕ گٔرمَیہِ چأنس پیرِ ستٛرِکورِ۔ چأنس پیرِ ستٛرِکورِنی تَن ہوٗنی۔ چأنس پیرِ ستٛرِکورِ گٔری تَن وارِ یہہ رأنٛی۔ تتھی ناسزا تہٕ ژانگہِ دزٕونہٕ لبکہٕ روٗدی تم اَکھ أکِس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژاران۔ژکہِ آسہٕ یمہٕ سارے لکبہٕ پیر ہسے وَسان۔ سُہ گووشُوٕ زدھیوٚتہٕ پلوز چین تھ
دِتھ تھاوٕن اَتہِ دَگ۔

(راوی: وَرمُلِس نگھہٕ کھادٕنیا رُک لال سنگھ۔ فتح پوٚر چھُ بانگِل پرگنک اَ
گام۔ ترتیب کارَن چھےٚ حاشیس منز تہٕ تھمبن پیرَن پٹ کڈہٕ مژ۔ یم چھِ جاہل، لاپر
تہٕ خود غرض۔ لوٗکھ چھِ یمَن سخت قدر کران تہٕ یہندِس دعایہِ خاطرَس خدایس نش قبول
مانان۔ ہرگانہٕ تہِ آسہِ یم سیٚدی ساد تو ہم پرست گامی لوٗکھ گیتہِ اَنَن یمَن ایمان۔)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

داناحاکم

(I)

دوہہٕ اکہِ اوس حاکم دربارس منز بہتھ زِ اَکھ کاو آوٕ ڈان وُڈان لنٛد رتہٕ لوگن سخت شور۔ اَتہِ یم نوکر اَسی تموٚ ژھُن یہِ دویہِ ترٛینہِ پھرِ اَتہِ کڈِتھ مگر یہِ روٗ دتوتہٕ اُوری اژان تہٕ گوڈِ نکی پأٹھی زورٕ زورٕ ''کاو، کاوٕ'' کران۔

حاکمن وۅن ''ضرور چھےٚ اَمس کیٛنہہ شکایت؟ یہِ گرِ و معلوم زِ معاملہٕ کیٛاہ چھُ۔''

لہٰذا آواَکھ سپاہ اَتھ تحقیقات کرنہٕ خاطرٕ سوزنہٕ ۔ سُہ تتھے اَتہِ رولنہٕ سیُد کاوَن لوگ اَمس بژ وٕنہہ بژ وٕنہہ وُڈُن تہٕ ووت گرِی دوراپیٚتہٕ اَکھ گُٹٕلِ اَکھ پھرس اوس تھلان یٚیمہِ چہِ اَکس لنٛجہِ پیٹھ کاوَن اول اوس بنوومُت۔ تتھےُ یہِ جاناوار اَتھ گُلس نِشہِ وۅت تہٕ اَمی لوگ سبٹھا زورٕ زورٕ کاو کاو کرُن تہٕ امہِ پتہٕ تُجن پنہٕ نس اَلس نِش وُپھ۔ سپاہَن وُچھ جلدٕ ے زِ معاملہٕ کیٛاہ چھُ تہٕ گُٹِلس دِتُن حُکم زِ سُہ گرِن کأم بند۔ واپس آو تہٕ وۅنُن سورُے حاکمس۔

☆☆

ا۔ شیر گڑھ نکھہ مقأمی ریس کورس (RaceCourse)

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

(II)

بییٚہٕ دۄہہٕ تہٕ اوس حاکم دربارس منٛز زٕ نفر آے تہٕ گرِکھ پننٛی دعوا پیش تہٕ دوشوَے اُسی اکس بچھیرس ماٚلک لاگان۔ یہِ اوس اکھ عجیب معاملا۔ تم اُسی شہر باش تہٕ مُلکی طور طریقہٕ کنٛہ اِسکھ پننہِ کھارچہِ نیٚو رٕ رچھنہٕ سوز مژ۔ دوشوٕنی کھارچن اوس اکھ بچھیرٕ ستی۔ ییٚلہِ تمہٕ گلوانس حوالہِ آسہٕ تمنے دوہن پیٛایہِ یمہٕ دوشوَے یکوٚمژ زاو اکس مؤمُت بچہٕ تہٕ اکھ اوس زِنٛدٕ۔ وۄن گوویُس بچھیرٕ پتھ کن رٕوٚ دسہٕ اوس دوشوٕنی کھارچن دود چوان۔ گلوان تہِ اوس نہٕ تمہِ وَقتہٕ اَتہِ ییٚلہِ یمہٕ کھارچہِ پیاٚمژ آسہٕ تہٕ سہٕ ییٚلہِ آو تہٕ تمی وُچھ یہِ۔ ستہٕ ہیوٚکنہٕ یہِ وَنتھ زِ یہِ کمس گرِ ہُنٛد بچھیرٕ چھُ۔ خار تیٚلہِ وۄنی نیٖرِ واپس ونٛج واٚرک واٚرثہٕ گرِ بن ہنٛدی ماٚلِک گری والنہٕ کھٚتی۔ دوشوٕے لوگ بچھیرس ماٚلِک۔ ییٚلہِ نہٕ دوشونٛژ کاٚنٛہہ اکھا تہِ بے سُنٛد ماننہٕ خاطرٕ آمادٕ سپد تمہٕ کنٛزٕ فاٚصلہٕ حاکمہٕ سنٛزِ عدالژ پیٚٹھ۔

کینٛژ ھا سرنا سوچناتہٕ کتھا باتھا گرِتھ دِیُت حاکمن یمَن حُکم زِ دوشوَے گرٕ تہٕ بچھیرٕ نیٚو کھ دٕریاوَس پیٚٹھ۔ بچھیرٕ بٕریوٚن ناوتہٕ واتناوِیوٚن سمنٛز دٕریاوس۔ یوٚہہ اُمِس بچھیرٕ سنٛز موج آسہِ سو ژھنہِ اُمِس پتے آبس وۄٹھ ییٚلہِ زَن بیٚا کھٕہش بُٹھ سے پیٚٹھ روزِ۔ تہٕ تتھہٕ کنٛز لنٛد یاویہِ مقدمہٕ۔

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

(III)

اَکھ شخصیا اوسہٕ پننہٕ ماجہِ ہٕنز کفالت ذِمہٕ ہیوٚن مانان۔ سوٲس موٗنڈ تہٕ بیٚیہ اوسُس نہٕ کانٛہہ نیچو ا۔ اٲمس بے آسرٕ زنانہٕ بچارِ اوسہٕ کھٕنز تہِ فکرِ تران زِ تَس کیاہ پزٕ کرُن تہٕ گیہِ حاکمس نِش تہٕ تَس برٛونٛہہ کنہٕ نمتھ کوٚرنس عرض زِ مے کرتہٕ مدد۔

"میانہِ آغہٕ بہٕ چھس اَکھ موٗنڈ مسکین تہٕ گنے نیچو چھم یُس مے کیٛنہہ کھبنہٕ خاطرٕ تہٕ کینژھا پکو دَلو دِیُن چھنہٕ مانان تہٕ اَکھتُے چھم نہٕ پنہٕ نس مکانہٕ کس کُنہِ کوٗنس کُن تہِ لَر تڑ اونہٕ دِوان۔ بہٕ کیاہ کرٕ۔ کأم چھس نہٕ ہبکان۔ اُچھو تہِ چھم جواب دِتمُت تہٕ ہکبتھا تہِ چھم نہٕ کھٕنز۔ توٚہی چھو پننہِ دلأیلی تہٕ سوچہٕ سمجھہٕ کِنز ناماوار۔ لہٰذا اأوی توٚمے کانٛہہ سبیلا۔

تٲمی ہنٛز شکایت بوٗزتھ بُلاونو حاکمن اٲمس بچہِ ہُنٛد نیچو تہٕ سخت ہوٲری کرٕنس زِژ چھکھ نہٕ ماجہِ واتان یُنٛد نہٕ زِہے تہِ قرض نکھہٕ وٲسی۔

"بہٕ دارٕ نہٕ اٲمس کھٕنز اأمی جوانن دِتُس جواب "اَمہِ چھنہٕ مے زانٛہہ تہٕ دوٗمبریا دِژہٕمژ۔ اَتھ برعکس دارِ مے یِہے وار یہہ کینٛہہ۔ مے چھُ گوڈے ترٛبن وٲرِین اأمی سُنٛد خرچہٕ برداشت کوٚر رٕمت تہٕ ووٗنی ہکَس نہٕ بہٕ اَمہِ ہرِ یمانہٕ کھٕنز تہِ کرِتھ۔ مے چھُ ووٗنی پنُن عیال پننٛز شُری یم مے پالنٛی چھِ۔

"تھوٗژنے" حاکمن ووٚنُس "یہِ چھا ضروری زِ بہٕ وَنے ژٕ نے کوٚتاہ قرض چھی ماجہِ ہُنٛد؟ آ۔ برابر چأنی زندگی چون صحت تہٕ چون طاقت تہِ۔ ژٕ نے کُس اوسے برابر نوٚن رٹتن پانسے ستی تلان۔ ژٕ نے کُس اوسُے تیلہِ دویہ پھرِ بَب ژٕہنز دِوان۔ ژٕ کٲمی ہیچھنو ونگھ پکُن، کٲمی ہیچھنو ونگھ کتھہٕ کرٕنی، کُس اوسُے ژٕ نے سُہ کھٕتن دِوان یُس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژےٚ مُنأسِب اوسُے۔ کُمی رۄ چھُکھ ژٕ خبرٕ کتی دَب لگنہٕ نِشہِ، خبرٕ کتہٕ پھِرِ دَزنہٕ تہٕ ژٕ لگنہٕ نِشہِ۔ ژےٚ خأطرٕ کُس اوس دانہِ مُنان تہٕ ڈرکی یہِ وادَن اوسُے کھمن تیار گژھان دِوان یۄت تانی ژٕ کھاندرس ووتکھ تہٕ پَتہٕ یمہٕ چیز کرنہٕ خأطرٕ زنانہٕ أزٕ تھَن۔

''مگر یمہٕ چیز چھےٚ پزٕ بتھ کانٛہہ زنانہٕ کران تہٕ گرُن چھُس خوش گوھان جوانٛن وۄنُس۔ ہرگانہٕ سو یہِ گرہے سو گتہٕ ییٚژھہِ ہے زِنٛدٕ روزُن تہٕ۔''

''تہٕ چھُ کُنہٕ حدس تانی پۄز۔ مگر'' اَتہِ گرحأ کمَن ژھوپہ تہٕ اَتہِ حأضر أکرِ وزیرس کُن پھیوٕرتہٕ تِمس دِتُن حُکم زِ تیٚمس ناشکر جوانس اَتھہِ مُناوژور سیر دلنہٕ اَتھ دوران تھاوُس یڈٕ ستی اَکھ مَشک گنٛڈِتھ تہٕ ہرگانہٕ أمی ٹھیک پأٹھی تہٕ ڈلی ڈلی یہ کأم گرتیلہِ وألی زبس ڈرِ۔

یہِ نفر تھوٚک جلدٕ ے تہٕ بُتھس کھوگرِ دِنی وۄتھُس عأرق تہٕ أخرس ہیوٚکُن نہٕ مُہل تہٕ تُلِتھ تہٕ دانہِ اوس وُنہِ اَڈٕ دۄلےٚ۔ ٹھک ٹھک، ٹھک تِمس أسی ننبن شانٛن ژٕ وَسان۔ مگر اَمہٕ ستی تہٕ سَپُد نہٕ کھنی سُہ ہیوٚ کنہٕ دۄیم لِوتہِ مُنٛتھ۔ سُہ آو اَمہٕ پَتہٕ حأکِمس نِشہِ نیم مردہ حالتھ منزٕ ننہٕ۔

''مےٚ چھی نہٕ ژےٚ بیٚیہٕ کھنی تہٕ وَتُن'' حأکمَن وۄنُس ''ژےٚ ہیوٚ چھُ نہٕ کینٛژھا یہِ زَن چانہٕ ماجہِ چانہِ خأطرٕ گرِتھ چھُ دِتُمت۔ گژھ والس وۄنی ژٕ ژۄ کامہٕ نہٕ رٕ تہِ خولقہٕ ستی قرض نگھہٕ۔''

(راوی: پنڈت لال چند، کھنموہ پرگنہ دچھی)

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

(IV)

اَکھ مسلمان دارِ ہے أ َکس بٔڈس کیٚنہہ روپیہِ مگر سُہ اوُسس دِنس انکار کران۔ أخرس آو معاملہٕ حاأکمس تانٛی واتناونہٕ۔ تیمہِ دوشوٚنی ہنٛز گتھ بوٗزتہٕ پتہٕ تھاوِن دوشوٚنی الگ الگ کمرن منٛز۔ رٔژھہِ کھٔنڈی کوٚر تٔمی بٔٹہٕ بلاوُنک حکم تہٕ پرٛژھنس ژٕ چھکھا یہِ گتھ پوٚز زونان۔ بٔٹن دیُتنَس آنکارس منٛز جواب۔

گورنرَن وۄنُس "رَٹھ تیٚلہِ یہِ شرٛ اکہٕ پٕچ تہٕ گژھ ژٕٹھ اَمہِ ستۍ بددیانتی خاطرِ أمِس نَس۔"

مگر بٔٹن مٔنجس معافی تہٕ وۄنَس زِ مےٚ چھنہٕ یمَن روپیَن ہُنٛد تیوٚت پرواے زِ بہٕ کیٛاہ ژٕٹہٕ یمو خاطرِ أمِس نَس۔

اَمہِ پتہٕ کوٚرتَس حاأکمن حُکم زِ گژھ ژٕ پنٕنہِ جایہِ واپَس تہٕ ییٚلہِ سُہ لتہٕ نیرِتھ دوٗریاو پہَن یُتھ نہٕ سُہ اَتیٚج گتھ بوٗزِتھ ہیکہِ ہے تہٕ انوٗن مُسلمان تہٕ پرٛژھنَس ژٕ دارِ کھا بٔڈس کیٚنہہ۔ أمۍ کوٚرُس اَتھ انکار۔

"رَٹھ تیٚلہِ یہِ شرٛ اکہٕ پٕچ تہٕ گژھ ژٕٹھ غلط راہ کھالنہٕ کنٛز بٔڈس گن۔" وۄنُس حاأکمن۔

أمۍ کمیٚن روۄٹ شرٛ اکہٕ پٕچ تہٕ دڑاو اَمہِ اراد اَتہِ۔

مگر حاأکمن بُلوو سُہ واپس تہٕ وۄنَس "تھاوتوٚرمےٚ فِکرِ۔ ژٕ دِیٚتس سُہ رقم

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یُس ژ ےٚ سُہ منگان چھی تہٕ بیٚیہٕ جُرمانہٕ تہِ۔ مَہ وَن مےٚ زیادٕ اَپُز۔ سُہ نفر یُس
پانسہٕ ہوِس زُوذأ ژمعمولی (رقمہٕ) خأطرٕ گن ژنٚس پَرٕشنہٕ تٕمس پَزنہٕ پَرٕشہ گرٕزی۔

(راوی: مہتر شیر سنگھ کارگزار گورزس

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہُنٛد کُنے لعل

دیان پَتھ کالہِ اوس اکھ بادشاہ۔ یَس پَئُن نٮ۪چو تیٚنٛدِ اَسرافہٕ تہٕ رذالتہٕ کِنۍ کٔڈتھ ژھٕنُن پیو۔ شہزادہ دژاو مُلکہٕ منٛزٕ تہٕ تَس اُسۍ ترٛے یارٕ ستۍ یِمہٕ نہٕ تَس نِشہِ بیٚون اُسۍ سپدان تُمۍ تُل پانس ستۍ سفر خرچہٕ خأطرٕ اَکھ لعلہٕ ٹھیلہٕ۔ بدقسمتی کِنۍ ییٚلہِ سُہ تہٕ تیٚنٛدۍ یار اکہِ رأژ شوٚنگِتھ اُسۍ تَس نیوٗکھ یہِ ٹھیلے ژوٗرِ۔ وۄنۍ اوس یِمَو منٛزٕ کَس تانٛۍ اَکِس نِش صرف اَکھ لعل۔ شہر وأتِتھ دژاے یِم ژوشوَے یار بازر لعل کِنٕنہٕ خأطرٕ۔ تِم اُسۍ اَکِس سوداگرس ستۍ اَمہِ کِس قیٖمتس متعلق دَرکہٕ دَرکھ کران زِ اَتھی منٛز اوس لأرِکۍ اَمہِ مُلکُک بادشاہ پکان۔

بادشاہَن پرٛژھکھ ”تۄہۍ کیاہ اَتہِ کران؟“

”بادشاہ صأب اَسہِ اوس اَکھ لعل کِنُن مگر اَسہِ چھنہٕ تیٚتھ کانٛہہ نفر اسمکھان یُس تیٚزٕ ت امیر آسہِ ہے۔ زِ اَتھ ہیٚکہِ ہے ہیٚتھ۔“ شہزادَن دِتُس جواب۔

بادشاہَن وۄنُکھ ”تَلہٕ سامنٕہ ہأوِو۔“

ییٚلہِ بادشاہَن یہِ خوٗبصورت لعل وُچھ تُمۍ دوٗپ یہِ گوٚژھ مے آسُن اَمہِ کِنۍ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

رؤٹنکھ ہیتھ زِیہِ چھُ میوٗنے تہٕ ضرور آسہِ أمی شہزادن میانہِ خزانہٕ منز ژوٗر رٚنمُت۔ تِم وۄن ہکہٕ "یہِ چھُ میون۔ مےٚ پزٕ نو ویہِ۔ یہِ آسو توہہِ ژوٗر رٚنمُت۔ تہٕ اَمہِ پتہٕ أمس ستی فوجی جمأژ ہندِس زِٹھس کوٚر تِمی حُکم زِ ژٕ تھاوُ کھیم توٗت تانی بندیوٚت تانی أسی اَتھ تحقیقات کرَو۔

شہزادٕ تہٕ تِمی ہندی دوس گےٚ (أمی سُند) یہِ وُطیرٕ وُچھتھ حأران۔

تِمو ووٗنُس "بادشاہ صأب۔ سأنی تہِ بوز گژھ تہٕ ژےٚ بدلی اَسہِ متعلق رائے۔ أسی چھِنہٕ ژوٗر بلکہِ چھِ دیانت دار۔ اَسہِ منز چھُ اَکھ تِمس بادشاہ سُند نیچوٗیس چأنی ہش دولت، عزت تہٕ طاقت چھُ۔ تِمہِ ملکہٕ منزٕ کڈنہٕ یِنہٕ کِنی چھُ سُہ یتہٕ دَربدر پھیران۔ تہٕ باقے سأری چھِ أسی تِمی ہندی دوست یِمو تِمی ہےٚ پتہٕ پتہٕ پکنک فأصلہٕ چھُ کوٚرمُت۔ اَسہِ سارِنے نِشہِ چھُ بس یوٚہے صرف اَکھ لعل۔ یہِ مَتہٕ ہِنتہٕ اَسہِ۔ أسی چھی زارٕ پارٕ کران۔ اَسہِ چھُ ووٗنی رونہٕ زونہٕ کرنہٕ خأطرٕ بَس یِتےٚ۔

تِمن پیٹھ رحم ییتھ کوٚر بادشاہَن یِمن یہِ وعدٕ زِ لعل یِیہِ یِمن واپس دِنہٕ ہرگاہ سُہ ڈبہٕ پزٕ ناوِتھ ہکَن یتھ منز سُہ لعل آسہِ۔ بادشاہَن بناوناوی پانژھ ڈبہٕ تہٕ پزٕ تھ أکِس منز تھوٗون اَکھ لعل تہٕ یِمو منزٕ أکِس ڈبس منز تھوٗون سُہ لعل تہِ یُس شہزادٕ ہندِس دوستہٕ سُند اوس۔

یِیلہِ ووٗن ازمأیشہِ ہُند وقت ووت شہزادٕ تہٕ تِمی ہندی بوسأتھیو لاج منگہٕ منگ کرٕنی یتھ زِ خدایو زِن اَسہِ سپدن سُہ ڈبہٕ یتھ منزٕ سون لعل چھُ پزٕ ناوُنس منز مدد۔ تہٕ یام تِمو دُعا موکلووٕ پرٕتھ بِتھے آو سُہ ڈبہٕ پانے مُژٕ راونہٕ۔ اَتھ کتھہِ پیٹھ حأران تہٕ خوش

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گرٛژھتھ دِیُت بادشاہَن تٔمَن نہ صرف پٔنُن لعل واپس بلکہ دِتی نگھ بیٚیہٕ ہُم ژورلال تہٕ تہٕ بیٚیہٕ کوٚر رنگھ پنٕہٕ نِس محل خانس منٛز روزنک سال۔ اَتہٕ پوٚک شہزادٕ تتھہٕ پأٹھۍ تہٕ بنیاو سارِنے ہُنٛد ٹوٹھ۔ یُتھ زِ بادشاہَن دِژِتس پنٕنۍ کوٗر نیچرِ تہٕ بنوٗن پٔنُن وأرِث۔ یِیلہٕ زَن تٔمۍ سٕنٛد بن سأتھیَن بڑی عہد دِنہٕ آے۔

(راوی: پنڈت آنندرام۔ رٕنۍ وور سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شالہٕ جمادار

اکِہ دوہہ سمے شالہٕ جما تھا۔ تِھ زِ تِم پانَس خاطرٕ بادشاہ ژارٕہَن۔ یِہَن اوس پَنُن بادشاہ، ژِترٕ بڑاربن پَنُن، ترٛ وزبن پَنُن، رامہٕ ہونٛین پَنُن، ہونٛین تہٕ باقٕے جانورَن تہٕ أسی پَنٕنۍ پَنٕنۍ بادشاہ۔ توے سوٗنٛچ یِمو زِ اَسہِ تہٕ پزِ پَنُن بادشاہ بناوُن یُس سون زِیٹھ آسہِ یَس أسی مشورٕ ہیموتہٕ اَسہِ وَتہِ ہاوُک بَنہِ تہٕ بیٚیہِ جنگس منٛز سون علمبردار آسہِ۔

بُڈٕ شالَن یَس اجلاسچ کاروٲئی شروٗع کرنٕچ باثر زَن اُس وۄن "ژٲریوٗن پَنُن بادشاہ۔"

اَتھ پیٹھ تُل سارِوے شالو شور "ژٕ چھُکھ سون بادشاہ، سون بادشاہ چھُکھ ژٕ۔ ژٕ چھُکھ اَسہِ سارِنے زِیٹھ تہٕ تجربہٕ تہٕ چھی سارِوے کھوتہٕ ژوٗر۔ ژٕے کھوتہٕ کُس ہیکہِ اَسہِ حکوٗمت کرنہٕ خاطرٕ مُناسب اُستھ۔"

بُڈٕ شالَن کوٚر اقرار تہٕ باقیو شالَو کوٚر تہٕ تسٕنۍ نوٚن روزنہٕ خاطرٕ دیوُن پَنٕنہِ جُٹہٕ نیوٗل رنگ تہٕ بیٚیہِ ترٛ وُن اکھ پزٕ ون پھُٹمت شُپ گردٕنۍ الونٛد۔

اکِہ دوہہٕ اوس یِہ بادشاہ پَنٕنِس علاقس چکرا دِوان تہٕ ستی اُسِس سبٹھاہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تعداد س منز رعایا شال تہٕ أتھی منز گیہ اَکھ ژِترٕ بزار پأدٕ تہٕ تژ وونکھ جونٹہٕ۔ سأری شال ژٕلی تہٕ پَتِن پتٕہ بادشاہ گوکھ مُشتھے۔ أمی بادشاہَن تہٕ کرٕ اَکِس تنگ گوپھہِ کُن ژلنچ کوٗشِش مگر افسوٗس گوپھہِ گلِس اَژِوُن گوو تِمس شِتھ کھٔلرِ منز گلہٕ بندیوسہٕ تَس گردٕنی ناکٔ اُس۔ یہنٛد یہِ زِیٹھ اَتھ حالتَس منز وُچھتھ روٗٹ یہٕ ژِترٕ بزار تہٕ نیوٗن یہٕ پنٕنہٕ کِھارِ (گوپھہِ) منز ییتہٕ أمی یہِ رَزِ گنٛڈتھ تھوو یتھنہٕ یہٕ ژٕلتھ ہیکہِ۔ مگر کیٛہ کالہٕ ژوٗل یہٕ شال تہٕ ووت پنٕنہٕ نٕنن رعایَن منز یَموٗ ییٚنہٕ یہٕ یوٗژھ زِیوٗ ہے روزِ یہنٛد بادشاہ تہٕ کرِ یمَن حکوٗمت۔ مگر أمِس گتہٕ اوس ووٗنی طماہ روٗ دمُت اوے ووٗننکھ در جواب ”شکریہ، شکریہ، بہٕ چھس اَمہِ ورأیی ٹھیک زندگیہ منز اکہِ پھِر بادشاہ بنٕنے چھ سبٹھاہ۔“

(راوی: منگند بابوٗ۔ سوٗتھ سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کرٛہنۍ دأر تہٕ چھرۍ دأر

دۄن نفرَن، یِمن وأنسہِ کٔنز پانہٕ وأنی واریَہہ فرق أس اوس یارلنہٕ۔ یِم أسی ہروزِ اَکھأ ۔کس ۔ستۍ آسان تہٕ اَکھأ کی ہٕشدی أسی ہِرٕ بأج۔ یِموٚ منٛزٕ یُس دأنہ کٔنز زیٚنٛٹھ اوس تَس اوس اصل ریشہِ خطایوٚ ہےَ کاوٕ پگہٕ ہیوٚ مگر کأنسِس ہوس أس چھرٕ دأر۔

"ژَے اکہٕ پَلہٕ میثانہِ دوٚگنہٕ وأنسہِ چھُکھ ژےٚ کیٛا زِنہٕ اَز تانی دأر چھتیٚم؟ گتھ وأنی کأنسی ہوی یارَن بیٚنٛس کُن ییٚلہِ یِم چکرس أسی وزاہتی۔

بے دُپُس جواب "میثانہِ یارأبہ وَنے اَمیٚک ہِر۔ میوٚن گرٕ چھُ جنت تہٕ میانٕ آشنٕی چھےٚ اَمہِ جنتک خوش پوٗن گُل ییٚمہِ چَن لنجَن پرٕ بتھ وِزِموٚ چھِ آسان۔ مطلب خوشی تہٕ آرام۔ اَمچہِ پھُلیہِ ہنٛز خوش بوے چھےٚ گرَس لول تہٕ تقدس بأگران۔ یِہندہ روزَن جایہِ چھُنہٕ اِنسان وٕلی وٕلی بڈان۔ پگھ تہٕ وُچھتہٕ میوٚن گرٕ۔"

کوٚنس ہیوٚ گودفورَن تیار۔ یوٚز گودیہِ زِتَس اوس أمِس بزرگہِ ہنٛز گتھ دِتھ شکھٕ ہیوٚ باسان تِکیٛا زِ تمی سُند پٔنُن تجربہٕ اوس اَتھ بلکل متضاد۔ اَمہِ پتہٕ برابر گرٕ دأنس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تانٛی رٕ دٕی یِم باقٕے کتھا باتھا کران۔ اور وأتتھ کڈ کرٕ ہنٛز دارِ وألی رُمال۔ یتھ منٛز سکھ بُرتھ أس تہٕ پلنأوِن زنانہِ گُن تہٕ وۄنُنَس یتھ گرٕ ژھ چہٕ تہٕ پانہٕ اُسی نیٚبری کٔنی چکرا کران۔ اَمہِ رٕ ژٕ زنانہِ دِیُت زنتہٕ پنٕہِ عقلہِ قُلف تہٕ یِہ گتھ تھاونٕے نہٕ ذیہنَس منٛز زِ یِہ چھُ ناممکن۔ تَتٔند فرض اوس یی زِ سو گرِ تہٕ کرِنٛچ کوٗشش ییمیک تَس پٔنٛز آغن حُکم کوٚر۔ ''دٔلِی کٔمن تہٕ یِہ سَپُد'' تٔمی وۄن پانَس تہٕ ڈبکہٕ مُو رِتھ لاژِ جن یِہ کأم کرٕنی۔

ہُمو موکلوو چکرا وکرا کٔرِتھ تہٕ ژاے واپس گرٕ۔ أمی بُزرگن پرٛژھ زِ گیاسو ژۄٹ تیار۔

''نہٕ حَضٔ۔ مےٚ کرے یِہ پٔنٛزِ کٔنی سبٹھا کوٗشش مگر لنٛد یام نہٕ کٔہنٛی۔ یِنہٕ ناراض گرٕ ژھ ہَم۔ اَمہِ ہُر یمانہٕ ہیوٚک نہٕ مےٚ کٔہنٛی کٔرِتھ۔'' زنانہِ وۄنُس اوٕر۔

اَمہِ پَتہٕ ہوو أمی بزرگن پَنہٕ نِس یارس لنٛد گُن پَہن یِنہٕ خأطرٕ تہٕ وۄنُنَس۔

''دُچھتھا میأنٛی زنانہٕ کرٕ اہ حلیم چھےٚ۔''

تٔمی وۄنُس ''آ۔ بے شک''

''مگر ئِہ ہاوے ژےٚ اَمہِ کھوتہٕ تہٕ أمی ہِنٛز حلیمی تہٕ برداشت'' وۄنس أمی بزرگن تہٕ اَمہِ پَتہٕ پٔنہِ زنانہِ گُن پھیرِتھ کوٚرُن تَس حُکم زِ ژٕ کھَس کأنٛی پیٹھ تہٕ تَتہِ یِم ہٕند وہٕند چھی تِم وال یٕہ رِ'' زنانہٕ وۄژھ تہٕ کھۄژ ہیوٚر مگر تَتہِ وُچھن اَکُے ہٕند وہٕند۔ یہوے وۄلُن تہٕ تھووُن خانہٕ دارَس برٕ وٕنہٕ گنہِ۔ تَمہِ سوٗنٛچ یی زِ أمی اوس شاید یِہ ٹٔکی وۄنمُت۔ أمِس اوس پتاہ زِ تَتہِ چھُ اَکُے ہٕند وہٕند مگر پٔنٕہِ نِش عزت رٔچھنہٕ خأطرٕ دِتُن یِہ باس زِ تَتہِ چھِ وار یہہ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تمۍ ووٚنُس "ہیوٚر کھَس تہٕ بوٚ ڈہیوٚ (ہند وہند) وال"

زنانہٕ ٹُل یہِ ہند وہند تہٕ پَتہٕ وولُن واپَس

"تتہٕ چھِی کرٛنجہِ منٛز یمہِ کھوتہٕ اصل ہیو۔ کرٛھ سُے اَن" تمۍ ووٚنُس۔

زنانہٕ کھُرٛ تہٕ تورٕ وٚرٛھ یوٚہے ہند وہند ہتھ واپَس۔ دَہہِ پھِر دِیت اَمِس

اَمۍ یوٚہے حُکم گرا اکہِ آیہ تہٕ گرابیٚہِ چالہِ تہٕ برابر دَہہِ پھِر کھُرٛ یہِ رٕژ زنانہٕ ہیرٛن۔

اَخرَس ہوو اَمۍ بزرگن پَنہٕ نِس دوستس گلہٕ ستۍ اِشارٕ زِ دولہٕ کھَس مے ستۍ ہیوٚر تہٕ

ہوونُس زِ اَمۍ سٕنٛز زنانہٕ کیاہ اوس کوٚرمُت۔ سو بچاٗرٕ اُس ہیرِ یوٚن گٔرۍ گٔرۍ ٹھکُتھ وٕتھ

آمٕرٛ تہٕ ہیرِ پاٗوِس پیٹھ ہتھ اوسُس غش گرٛھنَس تیار۔

"چھنامے رٕژ زنانہٕ" پرٛژھُس اَمۍ شر پھہِ واٗلۍ خانہٕ دارَن۔

یارَن ووٚنُس "پزٕ کٔر۔ مے نٕنیاو چانہِ کرٛ ہنہِ دارِ ہُنٛد راز۔ یتھ گرٕچہِ خوشی،

گرٕچہِ شانتی تہٕ گرٕ کہِ اطمنان ترٛ شوٗنی ہنٛزِ سبٹھاہ جان مِلہٕ وِنی ہُنٛد رنٛگ چھُ تہٕ یوسہٕ

انسانس ہمیشہٕ جوان پھٕے تھاوان۔ پکھ ووٚنی وٕچھن میاٗنی زنانہٕ۔

"چلو ٹھیک چھُ" ووٚنُس اَمۍ اورٕ۔

اَمہِ پَتہٕ گے یم چھرٕ دارِ واٗلِس جوان سُنٛد گرٕ۔ تتھے یم اور ژاے اور آیہٕ

اَکھ زنانہٕ خشمہٕ ہٕژ تہٕ لاٗ جن کرٛنکھ "کتہِ اوسکھ ژٕ؟ کتھ دربدری اوسکھ تہٕ بہٕ

تھاٗوتھس یتھ اٗلِس برٕتھ"

اَمۍ سٕنٛدِس خانہٕ دارَس پھوٚر نہٕ خوفہٕ ستۍ دِٕ تہٕ پَتہٕ تتھے ژھوپہٕ ہش گیہٕ تہٕ

موٚنگن بڈٕ نیزی سان پانس تہٕ پرٛژھس کیٚتھ کینٛژ ھا کھینہٕ خاطرٕ۔ زنانہٕ تھوو دٕژہ کھاٗلتھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یَمن بڑ ؤنہہ گنہِ سُہ ژھیوٚٹ میوٹ یُس أمِس تہٕ شُر بن پتھ گُن اوس ہُر یوٗمُت۔ ژُن زَنتہٕ لِتھوٕمُت اوس۔ تِمنے پَسارِ ییمتِمن بانگر بن لایق یہُنٛد فوجاأکھ ہمسایہِ گی منز آسہِ۔ مگر یہِ اوس ناٹہِ پھوٚلاژھانڈان تہٕ وۄنس تی۔ اَدِ اَمہِ پتہٕ أس یہِ زنانہٕ توٚت تانی پَنہٕ نِس خانہٕ دارس نسبت پَنہٕ نِمن شکایژن ہنٛز وَنہٕ وأٹھ کران یوٚت تانی زٕ تِمہٕ پَنہٕ نِس وَچھس منز موٗجوٗ دژ کھہِ ہُنٛد سمندرا چھونٛٹ۔ اَمہِ پتہٕ تہٕ روٗدُس نہٕ پأنس تانی تہٕ ژلُن اَکھ یوٚ ڈکترِ لیوٚلا۔ یتھ منز بتہٕ أس رنان تہٕ آے گُرِتھ لوٚین سُہ خانٛودس کَلَس۔ پتہٕ گییہِ گَتھا مگر تمہِ لوگ ژکھہِ ہوٚت پَنہٕ نِس خانٛودس پھُٹہِ مَتہٕ بانٛگ قمت منگُن یُس تَس کھوٚرَن أنٛدی پکُی کھنٛجہِ کھنٛجہِ اوس گوٚمُت۔ سُہ بچور پوٗشِ نہٕ ژلنَس۔ نبر نیرِتھ وۄن تُمہٕ پَنہٕ نِس یارس ''مے چھُ پَنہٕ نِس گرس پھکھ یِوان۔ مے چھُ گرِ کھران۔ یہوے چھُ میانہِ ہو کھنٛگ تہٕ دِل شکس آسنگ بیٛیہِ وَقتہٕ بڑ وٕنٛتھے داأر چھتنگ وجہ۔

(راوی: پنڈت داسہٕ کول۔ کُہی پور پرگنہٕ کرہُن)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ووٕرِ سٕنز دٔلیل

یہِ اوس اَکھ ووورا اَکھ یُس پڑ بتھ دٔرِ یہِ اَکھ کپر تھانا اوس ووناں
بادشاہَس پیش کران تہٕ تَس اوس یہِ تیٛوت خوش کران زِ سُہ اوس تَس اَتھ معاوضہ
ساس روپیہِ دِوان۔

یہِ ووٗ راوس تھَدِ تھوٚ دٕے واتُن یژھان۔ یُد وَے زَن بادشاہ تہٕ دربارٕ
ہٕشدِس گسبَس تعریف اَسی کران مگر سُہ اوس نہٕ توتہٕ مطمئن بلکہِ اوس پڑ بتھ دٔرِ یہِ
کپر تھان ووٕنچ جدو جہد کران یُس پتہِ خوبصوٗرتی تہٕ بناوٹہٕ کنٕ پَر ہٕکہِ گپر نشہِ زیادٕ
آسہِ ہے۔ اکہِ دوہہٕ بوٗزاَکھ ژورَن اَمِس ووٕرِ سُند یہِ حال وادحال تہٕ کوٗرُن
ارادٕ زِ اَمِ سُند نوٚو کپر تھان گرٕ بہٕ حاصل تہٕ بادشاہَس نِشہِ پژاوِ اَمِ ہٕندِ کھوتہٕ زیادٕ
شاباشی۔

"یمہِ دوہہٕ یہِ (ووٗر کپر تھان ووٗنتھ) موکلاوِ بہٕ اَتھ تمے دوہہٕ گوڈٕنچ راز
یہُند گرِ تہٕ نَمس ژوٗرِ۔" اَمِ ووٗن پانسے ستی۔

ووٗ راوس مذہبی تہٕ۔ ہمسایہِ اَسی لگاتار اَمِ ہٕنز یہِ منگہٕ منگ بوزان "میانہ
خوداہِ "میانہِ زِنہٕ مَتہٕ نیرِتَن بَد" ژوٗرَن تہٕ اوس یہِ بوٗزمُت مگر سُہ اوس تیٛوت وانگہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کرٕہُن زِ اٲمِس اوسنہٕ یِڑھَن کتھَن ہُنٛد پرواے۔ مگر یِمَو لفظوٕ کٔر گوو اٲمِس تہٕ اثر یِہِ
اٲسی بڑ وٕنِہہ گۆن وُچھو۔

خاٲرتہٕ گیٚپر تھان سَپُد تیار۔ یِہِ اوس دُپہر ہیوٚ یٚیلہِ یِہِ تیار گوو لہٰذا اوس دُنہِ
(راتھ سپد نس تانی) وار یَہہ وقت۔ ووٕرکٕ کٔرسٕ اناتہٕ لاٚگِن سارِوے کھوتہٕ اصل
پلوتہٕ ٹُلن یِہِ بادشاہس نِنہٕ خاطرٕ۔ یٚیلہِ تَس (ژوٗرس) ووٗر گیٚپر تھان ہیتھ محل خانس
گۆن گژھان سمکھیا وتہٕ تَس گوو تعجب۔ ''یِڑ اوُ تاوٕ لی، کاش یِہِ اَتھ موکلاونہٕ پِتہٕ ہنا
پڑاریوٗمُت آسِہِ ہے۔''

یٚیلہِ بادشاہَن گیٚپر تھان وُچھ سہ گوو اَز بڑ وٕنٛھمہِ نِشہِ سبٹھاہ زیادہ خوش تہٕ
دِژَن ووٗرِس ژور ساس روپیہِ۔ ''تہٕتھِس گِسبَس گژھہِ ساٚنی سبٹھ : حوصلہٕ افزاٲیی
آسٕنۍ۔'' تِمَو وٕن پَنہٕ نِین وزیرَن گۆن تہٕ بیٚیہ یِم تَس اَندٕ اَندٕ اٲسۍ۔ ''مگر مےٚ دِٕنی تو
یٚیمیک سارِوے کھوتہٕ جان مَصرف کیاہ ہیکہِ اٲستھ۔''

اٲکۍ وزیرَن وٕنُس ''حضرت توہہِ پَزِ اَتھ میز پوش بناوُن یُتھ یِہِ ہَر وِزِ
توہہِ بڑ وٕنِہہ گژھہِ روزِ۔''

بِیٚ وٕنُس ''حضرت توہہِ پَزِ اَتھ پَنہٕ نِس مَن پسند گُرِس خاطرٕ زٕہن پوش
بناوُن۔''

مگر بادشاہَن موٗن نہٕ یِمَو منٛزٕ کٲنٛہہ تہٕ تجویزٕ تہٕ چھیکرِس پھیوٚ رسہ ووٗرِس گۆن
تہٕ پرٛژھُنَس مےٚ کیاہ پَزِ اَتھ کیٚپرس کَرُن۔

''خدا صاٲبن چھُنےٚ ژےٚ یوٗت دِماغ دِتمُت زِ ژےٚ بنوٗوتھ یِہِ۔ توٗے

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہبلکھ ژِ تہٕ ژٔنتھ زِیہِ گتھ لاگون۔

وۄرِ وۄنُس جواب "بادشاہ صأب، تھاوِتن یہِ پَنہٕ نِس کفنس کیٚتھ۔ یہِ ا

تہُنٛدِس میٚتِس پیٚٹھہٕ ییلہِ توہہِ مرغزارس گٔژھن۔"

یہِ بوٗزِتھ کھوٚت بادشاہَس سخت شرارت۔ تٔمۍ سوٗچ زِ یہِ چھُ مےٚ دوو

کران تہٕ موت کانٛچھان۔

"بٔہ تھاوِ یہِ پَنہٕ نِس کفنس کیٚتھ" ژٕ چھ کیاہ چھُ یہِ وَنان۔ "یہِ چھُ صاف زِیہِ

شخص چھُ مےٚ مارُن یژھان۔ نیٚوُن یہِ تہٕ ژٕٹیٚوس گلہٕ ہیر۔"

"بادشاہ صأب، بادشاہ صأب، بٔہ چھُس توہہِ منت منگان۔ یہِ سزا رُگارد

پَنہٕ نِس تیمِس غلامَس دیِ تو کتھ کرنٕک اجازت۔" ژوٗرَن دِژ یہِ کرٛیکھ یُس اَتہٕ

موٗجوٗد اوس تہٕ سأرِی کیٚنہہ ژھُمٕت تہٕ بوٗزمُت اوسُن۔

"دولہٕ ساوَن بڑ وٕنہہ گٔژھن یتھ۔" بادشاہَن وُنُس۔

ژوٗرَن کوٚر فریاد "میٚون عرض چھُ زِ دوو رِس پیٹھ کرِو رحم۔ سُہ چھُ ہر ساعتہٕ

خدایس یِی منگان روزان زِ یا رخدایا میأنی زبور ژھٕتھ بدکلامہٕ نِشہِ مگر اتفاقن کوٚر یہِ از

پٔننی زیٚو مار۔"

بادشاہَن وُن "اِدسا تہٕ بٔہ کرٕ اَمِس معاف مگر اَمِس پزٕ یمہِ یپور زیادٕ محتاط

روزُن تہٕ کأنسہِ بادشاہَس گوھہٕ نہٕ مَرنس متعلق وَنُن۔"

(مسلمانن منز رأنتیج کہأنی یوسہٕ ترتیب کار سِندِ خأطرٕ فتح کدل

سرینگرٕ کی پنڈت بالک ٹوکن سوٚمبرٕ مژ أس۔)

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ٹھگَن تہٕ ٹھگے

پَتھ کالہِ اوس اَکھ بارستہٕ تہٕ مالدار بادشاہا تیٚمی ہِنٛدِس بجرَس تہٕ دولتمند آسنَس پیٹھ دُنیا رشک اوس کران۔ وارِیاہو بادشاہو گرِییہ تہِ ازمائیشہِ تٔمس ستی جنگ کرنچہِ مگر تمو ہؤر تَس نش یوٚت تانی زِ تَس پانس باسُن ہیوٚتُن زِ کانٛسہِ اَکس چھنہٕ طاقت سُہ ہارناونک۔ تِتھہٕ کنٛز دِیُت نہٕ تٔمی پَنہٕ نِس فوجس کُن تہِ دیا نا وانا۔ اَتھ دوران اوس بیا کھ طاقتور بادشاہا تہِ یُس پَنہٕ نِس فوجس بٔڈ دیان دِتھ پۆرٕ تربیت اوس دِوان۔ تٔمی ہیٚرِ حالاتَن سام تہٕ کوٚرُن اِرادٕ اُمس بادشاہَس ستی جنگ کرنک۔ دوشوٚنی فوجَن لوٚگ اَکس بٔڈس مأدانس منٛز مقابلہٕ تہٕ وارِیاہَن دوہَن روٗدی اورٕ یور بہادری سان لڑان۔ کینٛہہِ وقتس باسیاو زِ ییہِ چھُ برابری ہُنٛد جنگ مگر چھیکرَس سپُد یہِ مالدار بادشاہ قتل تہٕ تٔمی ہِنٛدِس فوجس گیہِ چھلہٕ وٕدر۔ یہِ نوٚو بادشاہ ژاو وۄنی شہرس منٛز تہٕ تٔمی ہِنٛدِ بدلہٕ لوٚگ راج کرنہِ۔ تٔمی کُر گوڈنیچ کأم یہِ زِ پرأنِس بادشاہسنٛز زنانہٕ تہٕ زٕ شُری ژھینٛن مُلکہٕ منٛزٕ کٔڈِتھ۔ مُلکہٕ منٛزٕ نیبر کڈنہٕ وِزِ آونہٕ تِمَن معموٗلی اوذقہٕ تہٕ دِنہٕ یِتھ زِ ملکانٛی اَس وۄنی دِوگہٕ مزوٗری کٔرِتھ اَکھ سیر توٚمُل دوہَس انان تہٕ ہُم زٕ شُری اَسی تہِ کینٛہہ ھاانان یہِ تِمَن بچھتھ میلہِ ہے۔

اکہِ دوہہٕ وۄن مٔلکانہِ اَکس نیچوٚس کِنہٕ خأطرٕ جنگلہٕ زِیُن ژٔٹتھ والنہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

باپتھ۔ لہذا گوو أمی سُند بوٚڈ ہیوٗ نیٚچو تہٕ سُہ اوس زِیٚن ژٹنس ہٕتی آوٗر زِأتھی منٛز ژھ
دوٗرِ پہَن اَکھ لوٗ کُٹ کاروانا پکان یَمَن ہٕتی کیٛنہہ نفر أسی تہٕ اوٗنٹن تہٕ کاترَن پیٹھ اوسکھ
سامانہٕ برٛی برٛی۔ یِم أسی ژٔنی پأٹھی ڈاکو۔ لڑکہٕ کھوٗژ تِکیا زِ تٔمی سوٗنچ زِ ہرگا تَمن یہِ فکر تور
اَتہِ چھُ کانٛہہ تِم ژٕھنَن مے مارِتھ اَمہِ کِنی کھوٚت سُہ أکِس کُلس پیٹھ تہٕ روٗ دہیوٗر گُ
ژوٗرِ۔ یہِ کاروان رُکیا وأکِس لوکچہِ پہرِ نِش یوسہٕ جنگلس منٛز أتھی کُلِس نکھے اُس۔
تٔمی وُچھ زِ یِمو نفرو واجہِ اوٗنٹو تہٕ کاترو پیٹھہٕ سامانہٕ گُنہٕ تہٕ ژانکھ أتھی پہرِ منٛز۔ پہرِ بنٛد
درواز اوس اَکھ مأنٛترِ پرنہٕ ہٕتی پأنی پانے کھُلان تہٕ بنٛد گژھان۔ تٔمی بوٗزی یِم مأنٛترِ
ہنٛدی لفظ وارِ پأٹھی۔ تٔمی وُچھ یہِ سورُے تہٕ مأنٛترِ تہٕ تھأوِن یاد۔ پانس ہٕتی کوٗرُن
ارادٕ زِ یِمہِ ساتہٕ یِم ڈاکو اَتہِ نیرَن تہٕ بہٕ اَژہ اَتھ پہرِ منٛز۔
صُبحس کیٛتھ یِیلہِ یِم ڈاکو اَتہِ نیرِتھ دوٗر رے، یہِ ووٗتھ کُلہِ پیٹھہٕ بوٚن تہٕ دات
پہرِ نِش پَتہٕ پرٛن سوے مأنٛترِ۔ درواز آو مُژراونہٕ تہٕ سُہ ژاو اندر۔ تٔمی وُچھ اَتہِ دولَ
ہنٛدی انبار۔ سون، روپھ، لال جوأہر تہٕ آرأیشہِ ہنٛدی سیٹھاہ موٗللی چیز کأنٛ
مقدارس منٛز۔
تٔمِس یہِ اَمہِ خزانہٕ منٛز أکِس اوٗنٹس بارِ لدنک سامانہٕ باسیا وُسہ تُلن تہٕ أنی
وُچھِن اَکھ اوٗنٹا گاسہٕ کھوان تٔسی بوٚرُن یہِ۔ اَمہِ پَتہٕ بیٚیہٕ سوے مأنٛترِ پرٛتھ کوٗرُن
درواز بنٛد تہٕ دژاوگرٕ۔ تٔمی ہٕنٛزِ ماجہِ یِیلہِ نیٚچوی ہٕنٛزا کہِ دُہچ کمأے وُچھ سو ہٕنٛز سیٹھاہ
خوش۔
دوٚیمہِ دوہہٕ صُبحأے سوٗنٛچ أمی ہٕنٛدی لوٗکٹ بأے زِ بہٕ تہٕ کیا زِ گژھہٕ نہٕ جنگل تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

از ماوِ پَنُن قسمت۔ لہٰذا اگر تٔمی وٕلی وٕلی یہِ مأنتھر یاد تہٕ دژاو۔ سُہ ییٚلہِ جنگلس منٛز ووت تہٕ کھوٚت پہرِ نگھہٕ تَل۔ کَس تِتھی گُلِس تہٕ روٗ دصہٕ سان ڈاکوٗ ہَن ہٕنٛدِس یِنٛس پزاران۔
شامہٕ بروٚنٛہہ پہَن گٔے تَم ٹٔرٕ تہٕ تِمَن آسہٕ واریٛہہ خزانہٕ بٔرتھ گنہٕ ستی۔ پہرِ نَش وأتتھ ژاے تَم پرأنی پأٹھی مأنتھرِ کِنی اندر۔ تَم سپدی اَتہِ سخت حأران تہٕ نارونار ییٚلہِ تِموٚ یہِ وُچھ زِ کُس تانی چھُ اورژ امُت تہٕ اَتہِ چھِن کینٛہہ چیز نِمتی۔ تِموٚ کھےٚ قسم ناس زِ تِیمی اگر یہِ کوٚرمُت آسہِ تِمِس ہمو تِیُتھ انتقام یُتھ یادِ پَیہِ ررو زبس۔ تِموٚ وون تہٕ تہِ زِ کُلِس پیٹھ موجوٗد شہٕر ادس وٕ ژھ سٕبٹھاہ زیادٕ تھر تھرٕ تہٕ سوچن زِمے کوٚسہٕ شہمت آییہٕ یور آیاس۔
صُبحس کیٚتھ دژاے ڈاکو تہٕ تِتھے تَم دوٗ رسپدی تہٕ لڑکہٕ ووٚتھ گُلہِ پیٹھہٕ تہٕ گوو پہرِ نشہِ۔ تٔمی پٔر مأنتھر ییٚمہِ ستی درواز مُژراونہٕ اوس یِوان۔ درواز آو مُژراونہٕ تہٕ سُہ ژاو اندر۔ مگر افسوٗس، درواز سپُد تِمہِ وِزِ بند ییٚلہِ سُہ وُنہِ اندرٕ ے اوس تہٕ واپس اوس نہٕ مُژراونہٕ یِوان یُد وَے زَن تٔمی کربکہٕ تہِ دِژِ یوٚت تانی تَس ہیٛر تہِ لوٚگ۔ سُہ اوس نالہٕ، آہ وزأری تہٕ منگہٕ منگ کران زِ سُہ گژھہِ نایلہٕ۔ ظأہر چھُ زِ یہِ بچوراوس مأنتھرِ منٛز کینٛہہ تژاوان یاہُر اوان ییٚمہِ کِنی سُہ اَتھ تاونس لوٚگ۔ تَس کیاہ آسہِ ہے أندرئ أندرئ گزران ییٚلہِ سُہ ڈاکوٗن ہٕنٛدِس یِنٛس تانی گرآسہِ ہے گٔژران۔ تَس اوس ذیہنَس منٛز یِوان زِ تَم کیاہ گرن مے ستی ییٚلہِ تِم مےٚ یِیتہٕ وُچھن۔
شامہٕ بروٚنٛہہ پہَن یوٗ زِ تٔمی نیبری کِنی پکُن تہٕ أتھی منٛز آو درواز مُژراونہٕ تہٕ ڈاکو ژاے اندر۔ تہنٛد ہن بُتھن پیٹھ زَن آیہِ درندگی ہنٛز ہش چمک ییٚلہِ تِموٚ یہِ لڑکہٕ کھوکھشہِ کھوکھشہِ أکِس کوٗنَس کُن پکان تہٕ وَدان وُچھ۔ ''اوہو''۔ تِموٚ ووٗن حأرأنی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ خوٗشی سان۔ "یہوے چھانٕہ ژٕ ژور تیمی سأئنس ٹھکانس منٛز اژنک جرات کوٗر
یوٗ ہے چھُہ۔ وۄنی کرۄس پھٕلی تہٕ چھکوکھ أندری پکر یتھ زَن دۄ یمین ہین روزتہٕ
کأم گرَن نہٕ۔" تٕمو کوٗر پزے لی۔ تکیازِ تٕم أسی رتہٕ کھاوتہٕ جذباتو رۄس۔ یہ
پتہٕ ترٛ أوتٕمو ہنٛدر۔ دۄیمہٕ دوہہٕ وژاے تٕم دوہدِ شکی پأٹھی پننہٕ نس لوٗٹہٕ کارس تتھ پأ
زَن نہٕ کینٛہہ سپُد مُتے اوس۔

تہنٛدِ اَتہٕ نبر آسنَس دوران آوتُسنٛد زُیٹھ بوے یہ وُچھنہٕ زِ تسنٛدس باپتہ
ستی کیاہ سپُد تہٕ بیٛیہ کٔر سنٛز سَن تُلنَس منٛز مدد کرنہٕ خأطرٕ۔ مگر ییٛلہٕ تٕم اَتہٕ أندری پکر ماز پھٕ
چھکرِتھ وُچھ تٕمس سپُد تیٛتھ دوکھ یُس نہٕ باونہٕ ہیکہٕ یِتھ۔ "تٕم گرٕھن وۄنی اتھ
مۄرنی" یہ وٕنتھ پرٛن مأنتھر ییٛمہٕ ستی پہرِ ہنٛد درواز مۄ راونہٕ آو تہٕ ژاوالدر۔
سوٗمبری تٕم سأری موٗللی چیز یمَن تَس اتھہٕ پیٛل تہٕ برٕن أکس بوہرِ اَمہٕ پتہٕ کرٕ بیا
بھری پہرِ نیٛبرِ کنہٕ خأ لی تہٕ برٕن اَتھ منٛز بأے سنٛزِ لاشہٕ کرنہٕ آیہٕ تی پھٕلی۔ دُبارٕ مأنتھر
پرٕتھ کوٗرُن درواز بنٛد تہٕ دۄنوے بوہرِ پھکیس پیٹھ تُلتھ وژاو گرٕ گن۔ گرٕ واتتھ بزرٕ
یم پھٕلی کپرس تہٕ سوتھ کوٗرُن دَفن۔

تٕمہٕ دوہہٕ شامَس ییٛلہٕ ڈاکو آے تہٕ تٕمو وُچھ اَتہٕ کیاہ اوس سپُد مُت۔ تٕمن
کھوٗت سخت شرارت۔ فأصلہٕ کوٗرُکھ زِ أسی لبون یہ ژور تہٕ یتھ پیٹھ کوٗرُکھ قسم زِ تَوت
تانی دِموٗنہٕ وۄنی کانٛہہ سَن یوٗت تانی نہٕ تٕم اَتھ مقصدس منٛز کامیاب سپدَن۔ تٕم گے
شہر تہٕ رٕوٕدی بازرکِین مختلف حِصَن منٛز یتھ زِ یہ ژٕنی راوَن زِ کانٛہہ تیٛتھ شہا مالدار
روزان یُس کالہٕ پکھے امیر آسہٕ بنیوٗمُت۔ یمو منٛز سٕمکھ أکس ڈاکوس نہٕ ہرٛ تمس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شہزادس خاطرٕ کفن اوس سوٗمُت یُس ژھل گرِتھ مارنہٕ اوس آمُت تہٕ تٔمی ہے نِش بۄ زُن زِ أمِس لڑکہ ہٕشزِ ماجہِ تہٕ بأپِس چھِ باسان حالےٕ وار یہہ دیار ملیٕ متی مگر کتھہٕ ہٕکنہٕ تہِ چھنہٕ پتاہ۔ کینہہ لۄکھ چھِ ونان زِ تم أسی شاہی خاندانکی بأژ مگر مے چھنہٕ تتہِ پتاہ۔ اَمہِ مطأبق گوو یہِ ڈاکوتہٕ لۄبن سہ مکانہٕ ییتہِ مُلکأنی تہٕ شہزأدِ روزان أسی۔ تٔمی تھوو اَتھ نشانہٕ یتھ زِ سہ اَتھ دُبارٕ لٔبتھ ہیکہِ تہٕ اَمہِ پتہٕ دژاوٕ ژلی ژلی یتھ باہٕ ڈاکون أچھ شٔچھ واتناوِ۔ وۄں گوو قسمتہٕ کنی اوس شہزادَن یہِ نشانہٕ وُچھمُت تہٕ اَمیک مطلب اوسُس فِکرِ تۄ رمُت تہٕ تِتھے ہیوٗ نشانہٕ بنوٗون أندی پکہِ کٔمن وار یٚہن مکانَن۔ یتھہٕ ہٕکنہٕ ژلی اَمہِ ہٕستی ڈاکو۔

تمو وۄن "یہِ منصوبہٕ چلہِ نہٕ اَسہِ منز پَزِ ہے أ کس أمِس شہرَس نِشہِ گژھتھ یہِ نٔراوُن زِ یِم لۄکھ کتہِ چھِ روزان پتہٕ اوس اور گٔژھتھ یِمَن ہٕستی دوستانہٕ لاگُن۔ تِتھے ہٕکنہٕ میلہِ ژلی ژلی شہزادِ تو رُکن سوزنک موقعہٕ۔

اَتھ گتھہِ پیٹھ گے ساری متفق تہٕ اَمہِ کامہِ خاطرٕ کۄر ریمو ڈاکو جمأژہُند زِ یٹھ مُقرر۔ تٔمی لوگ ژلی ژلی شہزادِ تہٕ تٔمی ہٕشزِ ماجہِ ہٕستی دوستانہٕ تہٕ پزٔبتھ وِزِ أسی تٔمی ہٕشدِس مہمان بنہٕ نَس تم خوش سپدان۔ اکہِ دوہہ گوو أمِس ماجہِ أمی ہٕشدِس کوٹس تل ژۄر تھوومُت اَکھ خنجر نظرٕ۔ اَمہِ تلہٕ بییہٕ أمی ہٕشدبو اکو دوٚیو چیزَ وٕ ہٕستی یم تمہِ اَمہِ پتہٕ محسوٗس گری باسیاو تَس زِ یہِ نفر چھنہٕ دوس بٔلکہِ دشمن تہٕ اکھ ڈاکو۔ تمہِ یۄ ژھ زِ أمِس نِشہِ گژھ تھِچھ دوہٕ ہٕکنہِ۔

اَمہِ رِکیسے نتیجس منز وۄن تمہِ اکہِ دوہہ پنہٕ نَس نیچوٗس تہٕ أمِس دوستس زِ یہٕ نٔہٕ توہہ ژوٚہہ گنہِ تہٕ تمو تہِ موٗن یہِ۔ تٔمِس أس اَتھس کنتھ اَکھ کرتل یتھ سو سٔبتھےٕ شاندار

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

طریقہٕ گلوان اُس۔ سو آیہِ ڈاکوس کُن تہٕ لوّت لوّت تہٕ سوّم سوّم روٗزسوأ کر
بأتس مطأبق گراے دِوان یوّت تانْ تَس موقعہٕ وَنہِ آو تہٕ ڈاکوس بُتھِ یتھ تُجِنس گلی
ہیر۔

شہزادِ کھوٚژ، تٔمی وۄن حأران ہیوٚ گژھتھ "یہِ کیاہ کوٚر تٔھ ژٔے موجی۔"
"مےٚ بدلأ وصرف دوستس ستہٕ جاے" تٔمۍ وۄنُس "ژٔے مارِہی یہِ تٔمہ بدلہٕ
مورمےٚ یہو ے۔ رَٹھوُ چھ یہِ خنجر یمہٕ ستہٕ یہِ ژٔے مارہی۔"
شہزادَن وۄنُس "موج یٔہ کرہکٔے ژٔے نکھہٕ وأتلتھ تمہٕ نظرِ گذرِ خأطرٕ یوسہ
ژٔےٚ تھاوان چھکھ مےٚ أسنہٕ أمِس منز کانہہ کوٚٹھ کھوٹأے وَنہِ یوان۔ مےٚ اوسنہٕ
زانہہ أمِس یہِ خنجروُ چھمُت۔ یہِ آسی ڈاکوِ وے منزٕ أکھ یُس مےٚ یہُند خزانہٕ لوٹنہٕ خأطرٕ
بدلہٕ ہینہٕ آمُت اوس۔

ییلہِ ڈاکوَو پنہٕ نِس سرغنہٕ سنٛدِ مارٕ گژھنٕچ خبر بوٗز۔ تِمو بأ گروو پانہٕ دأنْ ژٕر
مال تہٕ گٔے پنہٕ نِس پنہٕ نِس گامَس۔ أمی جوان شہزادَن کوٚر کھاندر تہٕ بٔنیاوٕ أکھ صراف
تہٕ روٗ دیا پرجأیی پراوان۔

(راوی: شِو بایوٗ، رٕنی وور سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نوجوان زٲری سوداگر

پَتھ کالہِ اوس اَکھ سبٹھا بارستہٕ امیر سوداگر۔ کیٛنژھہ چھِ ونان زِ سُہ اوس کأشُر تہٕ سرینگرِ اوس روزان۔ کیٛنژھہ چھِ ونان سُہ اوس دوٗرِ کنہِ تانٛی پیٹھہٕ آمُت۔ییلہِ زَن بیٚیہ کیٛنژھہ یہِ مانأنی چھِنہٕ زِ اَتھ ڈٔلیلہِ کیٛاہ چھُ کٔشیرِ سٟتی کانٛہہ تعلق۔ مگر وۄں گوو یہِ ہیٚکہِ أستھ تہِ تہٕ أسی بوز وڈٔلیل تہٕ پَتہٕ گرَوپانے فأصلہٕ۔

خأر أمِس بارستہٕ تہٕ امیرِ سوداگرَس اوس اَکھ داناتہٕ پوٚرمُت لیٛو کھمُت نیٚچُو۔ مگر افسوٗس زِ یہِ نیٚچُو اوسُس پگہٕ زأرک۔ سوداگرَس اوس نہٕ فِکری تران زِ أمِس کیٛاہ گَرِ۔ تُمِس ییٚتہِ کُنہٕ پیٚنساہ یا کیٛنژھہ موٗلُل چیز بَنہِ ہے تَتھ اوس نیٚچُو زار گنٛدان۔ تُمِس آو یہِ وَننہٕ زِ یہِ چھےٚ نادأنی ییتہِ آو سمجھاونہٕ زِ ہرگاہ سُہ اتھ بازآونہٕ تمہِ سٟتی گژھہِ گرِتہٕ کاربار بُرباد۔ یار دوستو تہِ گرٔہس لولہٕ سان تہٕ تأکید گرِتہ نصیحت مگر اَتھ دزاونہٕ کانٛہہ نتیجا تِکیاز تُمِس اوس دوہہٕ پَتہٕ دوہہٕ زارُک پُشکہٕ ہُران۔

اَمہِ گتھہِ اوس سوداگرَس أندری ہیہٕ، أمِ دہ کھَن اوسُس کمبر پھُٹرِ وومُت تہٕ ڈٔبکَس أسَس گیٚیَن ہنٛز موہر ہیٚمرٔ تہٕ پگنہٕ وِزِ أسَس زنگَن نٹھ نٹھ گژھان۔ اَمہِ تفریقہٕ اوس سُہ قبرِ بٔتھس وۄتمُت۔ یوسہٕ سبٹھاہ ژٔر دولت تُمی تجارتَس منٛز زبردست

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہونرِ تہٕ خرچن منز کفایت شعأری ورتاوِتھ سۆمبرأوِمژ أس سو أمِس زأرۍ ہنٛدٕ
اَتھَس منز لگِتھ یُس أمِس پننِٕ نیچو اوس آنن فانَن ختم گژھنُک تصوراوس تٕمۍ ہنٛد
ذیہنَس تلواس ترلان تہٕ مَژراوُسس یوان۔ اَتھ آفژ کیاہ تدورُک ہیکہٕ سپدتھ
دہ کھُک دورٕ پیٛتھ وۄن تٕمۍ اکِہ دوہہٕ زِ أمِس زأرۍ ہنٛدِس اَتھَس منز یہِ دولت لگ
نِشہٕ یُس اَتھ أکرے دوہَس چٹھ کرِ چھُ یہِ بہتر زِ بہٕ دِٛ براوٕ یہِ میژتل۔ مےٚ چھُ یاد
بہٕ کیاہ کرٕ۔ بہٕ تھاوٕ پننہٕ روپیہ تہٕ قیمتی چیز زمینَس تل ژوٗرِ تہٕ ییمہٕ گتھہٕ ہُنٛد دِمہٕ باس زِ بہٕ
چھُس نہٕ تیوٗت امیر یوٗت لوٗکھ سوچان چھِ۔ بہٕ کرٕ خرچَس منز کمی تہٕ ییٚلہٕ بہٕ مرٕ تہٕ باسہٕ
أمۍ چھُ پَنہٕ نِنِ ینہٕ والین کیٚتھ کہِ کینژھا پَتھ کُن ترٛووُمت۔“
ییٚلہٕ تٕمِس موقعہٕ آو تٕمۍ کھَنہٕ مکانہٕ کِس بُنِہ مِس پوہرَس منز سنبن سنبن کمران منز
کینہہ کھۄ۔ تہٕ پنُن سون تہٕ مال و دولت ترٛووُن یمِنِ منز۔ پَتہٕ ییمہٕ حبہٕ سان ژُ
رٲوِتھ بنووُن یہُنٛد اکھ فِرست تہٕ فِرست بوٗ رُن أکِس کژھہٕ گرَس منز تہٕ دِتُن یہِ
پننِہ نوشہٕ تہٕ وۄننس ”یہِ تھاوِ زِ حبہٕ سان رٕژھرِتھ تِکیا زِ یہِ چھےٚ چأنۍ بند پژھ تہٕ ہرگا
میانہِ مَرنہٕ پَتہٕ چأنِس خانہٕ دارَس سخت وۄگتہٕ آو تیٚلہٕ ہیٚکِھ ژٕ یہِ تٕمِس کِنہٕ خاطرٕ
دِتھ۔“

اَمہٕ پَتہٕ لوٗتیاوہیوٗ یہِ بزرگ سوداگر تٕمِس گنیہٕ پژھ زِیُس کم قلیل جایداد تہٕ
پئسہٕ ٹونک تٕمۍ ہنٛدِس نیچوس تٕمۍ ہنٛدِ مَرنہٕ پَتہٕ میلہِ سُہ ژھنہٕ سُہ کمہٕ ہے کالَس منز موکلاوِتھ
تہٕ پَتہٕ تربس غریبی ہنزِ سختی فکرِ اِدِیس میأنۍ نوش پنُن یہِ کژھ کرِ تہٕ وَنبس تہٕ یہِ أ
ہنٛدی مألۍ أمِس اوس وٲنِتھ تھووُمت۔ کژھہٕ گرمژ رِتھ وُچھِ سُہ قیمتی چیزن ہُنٛد فرست

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ کھوٚ ومژ یم کٲڑتھ بنہٕ سُہ بییہٕ امیر تہٕ امہٕ پتہٕ ژ اوِسُہ شاید زار گنٛدن تہٕ گذارِ سوکھہٕ خوٚشی سان باقے زندگٲنی۔

اَمہٕ پتہٕ کِہے کٲلُک گزریا وسوداگر۔شہرن کوٚرماتم،یہنٛدِس خاندانس سپُد دوکھ تِکیازِ أمِس بزرگس اوس ہر کانٛہہ احترام کران تہٕ ٹوٹھ زانان۔تِہنٛدی نیچوی کوٚرنس ریتی تہٕ رِوایژ مطأبق داہ سنسکار تہٕ شرٛادھ تہٕ ہأوِن۔مأجی ہنٛدِ مرنہٕ پتہٕ روٗد برابر دٔہن دوہَن پِنڈ دان کران۔اَتھ دوران دِژ تٔمی پترن تریش تہٕ۔پِنڈ ژأوِن کولہِ منٛز۔کٔہمہِ دوہہٕ ہوٗو ن بوٚڈ شرٛادھ۔یم برٛہمن شرٛادھ وغأرٕ ہاونہٕ خأطرٕ انہٕ أسی آمٕتی تَم آے بوٗزَن (کھٔمن) کھیاوناونہٕ۔تمام ورگن ہنٛد بن بیچھہِ وِنمن آے دِیار تہٕ دِنہٕ یم امی غرضہٕ بڈِس تعدادس منٛز کھیٛچو کھیٛچو اور آمٕتی أسی۔شٔمن رتٕن آے باقاعدٕ پأٹھی شرٛادھ ہاونہٕ۔پَژ بتھ شرٛادس پیٹھ آو دان تہٕ کرنہٕ تہٕ لُکھ آے کھٔمن بیترِ تہٕ کھیاونہٕ۔اَوِ کنِہ گژھونہٕ أسی یہِ بوٗ زِتھ حأران زِیہِ سوٗرے کرنہٕ پتہٕ ییلہِ نوجوان باپأری پنٕنہِ دَھن دولژ سام ہیوٚژ ہیٛنٛز تَس سپُد احساس زِ دوٗنٛی أسنہٕ تَس نِش کھٔنڈ ہارتہٕ۔ وڈٕ ل کیاہ بَنہِ ہے مأجی ہنٛدِس تہٕ تٔمی ہنٛدِس پنہٕ نِس قرضس تہٕ بییہٕ تتھ بڈِس خرچس یُس تٔمی ہنٛدِس مأجی ہنٛدی أخری رسم تہٕ شرٛادھ کرنس پیٹھ سپُد۔پژی کنِہ اوسنہٕ تَس نِش تیٚتھ کِہنی یتھ سُہ وَنہِ ہے یہِ چھُ میوٚن۔

پنٕنہِ أتھ بدحالیہِ منٛز گووسُہ ماجہِ نِش مگر تمہٕ تہٕ ہأوِس کِہے ہمدردی۔صرف گُرنس پژانہِ کھوٚتہٕ تہٕ ژأرِ ے بوٗ أری زِژے مأنتھ نہٕ مأجی ہنٛز نصیحت۔

"وائے مے کیا زِ ژ اوے نہٕ ہیٛنٛز اتر أپھل ییمہِ کنِہ میوٚن ٹوٹھ مول ؤلی ؤلی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گُذریاوتہٕ یِمہٕ کٔنہٕ ئہٕ تہٕ میوٗن اہل وعیال بُر باد سپُد" ۔ تمۍ ووٗنُس

"اَتھ چھنہٕ ووٗنۍ کانٛہہ مطلب یہِ گووشال ژٕلتھ بٹھن لورٕ۔" ووٗنُس ماجہ

"کروٗنۍ حوصلہٕ تہٕ گنٛڈ کمر، محنت کرتہٕ فضوٗل خرچی ترٛاوِتھ پراوِیہٕ

مقام" ۔ "آ" جواب دِیُتنس ۔ "بہٕ ترٛاوِ یہِ زارتہٕ سخت محنت کرتہٕ پوٗنسہٕ تہٕ بچاوتہٕ

کینژھاہ مےٚ پتھ پلہٕ سپدِ تہٕ سائلم سوزٕ ےٚ بہٕ ژےٚ ۔ مگر فلحال وَنتہٕ میانہٕ آشنہٕ زِ سو گو

تانۍ مالیٚن ییٚہِ تَس جان کھمن چَن، پلو دلو بٔنن تہٕ تَتہٕ وُچھنَس واچھنَس۔"

پَتہٕ گووسہٕ زنانہٕ نِش تہٕ کوٚرنَس روخصت۔ پننہٕ اچانک روخصتی ہُنٛد

بوٗزِتھ پلنو وتمہٕ اُمِس سونہٕ سُنٛد کرٛھ کرتہٕ ووٗنُس تہٕ سائلم یِمہٕ موٗجب یہِ اَمۍ ہِنٛد

مالۍ اُمِس اوس دِتُمت مگر اَمۍ روٗدُس نہٕ یہِ تکیاژِ اَمۍ ہِنٛدی مالۍ اوس یہِ تمس دِتُمت تہٕ

بیٚیہِ سوٗچُن زِ مےٚ مانِیر اَمہٕ ستۍ بیٚیہِ پرأنۍ کل" تہٕ امہٕ ہریمانہٕ یہِ کتھ زِیہِ چھےٚ ژٕ ےٚ

پرٛژھرٕنگی دِنہٕ آمُت" ووٗنُس یہِ تمۍ۔

لہٰذا درٛاو ووٗنۍ یہِ جوان سوداگر زندگی ہِنٛدِ خاطرٕ رونہٕ زونہٕ کَس تلاشَس

منٛز۔ زنانہٕ سوٗزِن مالیٚن تہٕ موج روٗزِس گرِس وُچھنہٕ واشنہٕ خاطرٕ تہٕ بیٚیہِ تمن کینژون

چیزَن نظر گزرِ خاطرٕ یِمہٕ اَتہٕ موٗجوٗد اُسۍ تہٕ ہِنٛد رٔٹتھ اُس پَنُن رونہٕ زونہٕ کران۔

سہٕ روٗد دوارِ یِہَس کالس اور یور پوٗرۍ مینان یوٗت تانۍ سہٕ اَکِس شہرس منٛز

ووٗت۔ اَتہٕ میج اُمِس اتہٕ کَس اَکِس بٔڈس سوداگرس نِشہٕ نوکری۔ گوڈٕ گوڈٕ باسیہٕ

اُمِس یہِ سبٹھاہ مشکل تہٕ کٔڈرٕ کأم تکیاژِ سہٕ اوس خانہٕ ماجرِ سان پالنہٕ آمُت تہٕ نوکری

کرنُک اوسُس نہٕ عادت مگر وارٕ وارٕ ییٚلہِ مألِکس اَمۍ ہِنٛز پرٛژھ ہِش پٹھ تہٕ دِژ تمِس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہُرتہٕ تھزٕ ے پہن ذِمہٕ دأری تہٕ تتھہٕ کنٕہ ہیوٚتن سُہ وۄنی خوش روزُن ۔ سُہ اوس برابر پننہٕ کمایہٕ ہُنٛد اکھ ہۄ ڈٕ حصہٕ ییٚمہٕ ارادٕ تِلتھ تھاوان زِ سُہ سوزِہ ماجہٕ۔

اکہٕ دوہہٕ وۄن تَس پننہٕ مأ لِکَن نیٚچوِ ہٕندِس کھاندرس متعلق یُس جلدٕ ے سپدن وول اوس۔

"بےٚ چھُ أمِس کھاندر طےٚ کوٚرمُت" تِمو وۄنُس "أکِس امیر سوداگر سٕنز دۄ ییٚمہٕ کورِ سٕتی یُس تتھی شہرس منز روزان چھُ ییٚتہٕ پیٹھہٕ ژٕ آمُت چھکھ۔"

یہٕ امیر سوداگر اوس پۄتو لاکن أمی سے نوکر سُنٛد ہیٚنہٕ بابہٕ تہٕ تٕمی سٕنز دۄییم کوٗر أس أمی سٕنزٕ ے سال۔ وۄں گووأمی لوگ ڈیوٚلُے تہٕ اَتھ متعلق ہاوُن نہٕ ییٚمہٕ ہُر یمانہٕ کانہہ دلچسپی زِ اَتھ منز أس أمی سٕندِس مأ لکہٕ سٕنز خوشی تہٕ لوکٹس آغہٕ سٕنز بجأیلی تہٕ خوٚشی۔ امی کنہٕ اوس اَتھ دوہَس ژھوپہٕ کرِتھ پزاران۔

مُقرر کرنہٕ آمتِس وقتس پیٹھ درائے أمی سُنٛد آغہٕ، لوکٹ آغہٕ، کینٛہہ انگ أشناو تہٕ یار دوست مہرنہٕ ہُنٛد گرِکُن یوٚت تِم خأرسانہٕ وأتی۔ یہٕ یعنے گُزریمتس سوداگر سُنٛد نیٚچو تہٕ اوس ییٚمَن سٕتی۔ تِموٗ وُچھ اَتہٕ گرِ گرِ پہوے مُنتشر ہیوٗ۔ یہٕ وأرلس موقس خأطرٕ تیأر یہٕ آسہٕ بٔڈس پیأنس پیٹھ مکمل ہوان سپدنہٕ تہٕ نوکر چاکر أسی لندرٕ نبر تہٕ نیبر لندر کران تہٕ نیبرٕ کنہٕ أسی پزٕ بتھہٕ قسمہٕ کین لوٗکن ہُنٛد ارساتھا تماشہٕ تہٕ نچأیشہٕ ہُنزِ دۄ میزِ پراران تکیا زِ ییم أسی امیر تہٕ مُلکس منز أسی نامدار۔

ییٚلہٕ کالُک بتہٕ ترٛاونہٕ اوس یوان تہٕ سأری کھینہٕ خأطرٕ پیٹھی یہٕ نوکر یعنے گزریمتِس سوداگر سُنٛد نیٚچو تہٕ بیوٗٹھ پتھر مگر تِمس أسی تےٚ دوہدشکہٕ کامہٕ کارٕ کی پلوٚتہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بیۆٹھ سارِنے پۆتُس تہٕ سارِنے بۆن گُن ۔ تِمی کوٚر یِہ سائلم فخرتہٕ اعتماد سان سُہ ادر
پَنہٕ نٮ۪بن امیر رشتہٕ دارَن نِشہِ پَرزناونہٕ ییٚن یژھان وۆن گوو پٔنِنۍ ٹاٹھ زنانہٕ دُبار
اَسس خاہش ۔

بہر حال تہٕ وُچھ کُمی پٔنِنۍ زنانہٕ تہٕ سو اُس کھبہٕ چھن کٮ۪بن انتظامَن وُچھان واشان ۔ کُمی ہِندِس وٚنس تحت اُسی نوکر کھٮ۪ن چن اور یور وارٮ۪ہن پژھٮ۪ن بأ گراوان تہٕ داتناوان ۔ ییٚلہِ اُمس ورأے سارِوے کھٮ۪ن چن موکلوو تِمی وُچھ زِ سورُے ماز اوس کھبتھ موکلاونہٕ آمُت تہٕ صرف اُس سبزی تہٕ بتہٕ پتھ گُن بچومُت ۔ تہٕ گرتھ وۆن تہٕ تِمی رِکھنی یُدوَے زَن أندری أندری اُمس دِل اوس دو کھہٕ زد ۔ اَتہِ اوس تیٚتھ کھٮ۪ن چن یُتھ بادشاہس لایق اوس تہٕ اُمی ہِنزِ پٔنِنۍ خوٗ بصورت زنانہٕ اُس اُچھ انتظامی مگر اُمہ منز اوسنہٕ اُمس خاطرِ رِکھنی حالانکہِ باقیو سارِوے ییٚمو منز وارٮ۪ہہ شِکس لد تہٕ اُمس نِشہ ییٚن در چکی اُسی تمو اوس یِڈ بٔرتھ کھیوٚمُت ۔ زن تہٕ سُہ لرٛھہِ اوس گوٚمُت تِھے پأٹھ اوس سُہ مَنساونہٕ تہٕ مُشراونہٕ آمُت ۔ آ ۔ بہٕ تُلہِ پٔنن یہِ لویِہ ہُند بتہٕ تہٕ سبزی تھال تہٕ پٔژھی گُٹھہِ منز تہٕ ہیرِ بۆن وٚستھ واتہٕ آنگنس منز تہٕ پَتہٕ یِہ کھبہٕ تھال دارِ دِمس ہٮ۪تھ تھأوِتھ دِمہٕ ڈُلن تہٕ گرودِنا۔

گأنٹہِ کھٔنڈی ہیوٚت پژھو نیرُن مگر یہِ بجور اوس اُتی ودان اُخرس ییٚلہِ راژ ہِندی گأنٹہٕ جوراہ گے کُمی ہِنزِ زنانہٕ آیِہ آنگنس منز تہٕ وُچھن زِ وارٮ۪ہن بچھونٮ۪ن تہٕ اتہٕ سمیمتھن آو کھٮ۪ن بأ گراونہٕ تمہِ کوٚر اُکس نفرس آلو تہٕ وۆنس ژِ پژار دروازس نِشہ تِکیاز ژِ تہٕ ژے پچھے کامہِ رَژھا۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سوٗ ژایہِ واپس گرٚس اندر تہٕ اوٚر اوٗنُن اَکھ لالٹین زاٚلتھ تہٕ بیٚیہِ بیا کھ بوٚڈ لوٗیہِ ہُنٛد تھال یَتھ منٛز مِٹھایہِ تہٕ باقٕے ضیافژٕ برٚتھ آسہٕ یہِ تھال پلنوٗون اٚمِس نفرس تہٕ دوٗپنَس وولہٕ مےٚ پَتہٕ پَتہٕ۔ اٚمی نفرن تُل یہِ تھال پھیکس پیٹھ تہٕ دژاو اٚمِس پَتہٕ پَتہٕ۔ گُزریمتس سوداگر سٕنٛدی نیٚچوی اوس یہِ سأرُی وُچھمُت تہٕ بوٗزمُت سُتہٕ دژاوٕیمَن شک کرنہٕ ورأے پتے۔

وَتہِ لوٚگ اٚمِس نفرس ٹھوٗنکرٕ تہٕ لوٚگُس دب۔ مِٹھایہِ تھال تہٕ پیوٚ پَتھر تہٕ پھُٹ تہٕ یہِ کینژہا اَتھ منٛز اوس تہِ آو چھکراونہٕ۔ اَتھ پیٹھ کھوٚت اٚمِس زنانہِ سخت شرارت تہٕ گرٕن اٚمِس نفرس اٚمی سٕنٛزِ لاپرواٚہی پیٹھ زبردست اَڈزاٚ ڈتہٕ دوٗنس پگھ وڈٕنی ڈٕلی ڈٕلی مےٚ سٕتر واپس تہِ اَن نوٚو تھال۔ یِم دوٗشوٚے گےٚ واپس تہٕ اوٗنکھ بیا کھ برٚتھ تھال یہِ گزریمتس سوداگر سُنٛد نیٚچو رٕوٗد دژھوپہٕ دَم گرٕتھ اٚتی پژراران یوٚتانٛی یِم واپس آے۔ اَتھ دوران اوس سُہ مگر زبردست غوطَن گوٚمُت زنانہِ ہُنٛد یہِ عجیب ورتاو وُچھِتھ اوس سُہ تژبن تہٕ تژ واہَن گوٚمُت سوچان اوس سُہ کُس چھُ یوٚت ٹوٚٹھ اٚمِس زِ اَمہِ تژ دوپٕنُن گٔنٛڈرتہٕ آرام، پنٕنہِ عزتک تہِ تھوٗون نہٕ خیال تہٕ ماٚلی سُنٛد تہِ رٕوٗد سُہ کانٛہہ ہیم تہٕ بیٚیہِ پھیر دُبارٕ مِٹھایہِ تھال اَننہٕ خاطرٕ واپس گرٕ داپَس یَتھ زِ اٚمِس نفرس گژھِہ نہٕ کانٛہہ مایوسی۔

جلدٕ ے واٚتی یِم اوٗتتھ واپس۔ زنانہٕ اٚس بژ وٗنہہ بژ وٗنہہ لالٹین ہیتھ پکان تہٕ اٚمِس پَتہٕ پَتہٕ اوس سُہ نفر مِٹھایہِ تھال ہیتھ۔ یِم تِتھُے اٚمِس بژ وٗنہہ پہن دراے تہٕ سُہ رٕوٗد دیٚمَن دوٗر رے پہن پَتہٕ پَتہٕ پکان۔ دوٗن واٚتی یِم بیٚیس اٚکِس بڈِس سوداگر سُنٛد

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گرٕ۔ اَتہِ رۄٹ اَمہِ زنانہِ یہِ تھال تہٕ مۆہنوس وۄنُن نیرٕ تہٕ پانہٕ کوٚرُن درواز ٹھک۔

اَچھا أمِس سوداگرس اوس خبر گتھ پیٹھ زبردست شرارت تہٕ سُہ اوس یڑھان زِ کانٛہہ گرِ اَمہِ ساتہٕ أمِس مداخلت لہذا ییٚلہِ تٔمۍ درواز کیہِ ٹھک ٹھک بوٗزٕ آو ہکہٕ اورٕ تہٕ تڑ وۆنس لورِ دَب اکھتے گجہِ نَس اَمہِ غاٚر مُناسِب وَقتہٕ اورٕ ییٚنس تہٕ أمِس پریشان کرنس پیٹھ ناسز الکہٕ۔ اَمہِ لورِ ٹاسہِ ستۍ پھُٹ سُہ کرٛھہٕ گرتہِ یُس أمِس ہیٚہرٕ بابن مَرنہٕ برٛ وۄنہہ دِتمُت اوس۔

تَمہِ وۄنُس "میانہِ رفیقہٕ تہٕ شفیقہٕ، یۆت ناراض مَہ گرٕھ۔ اَتھ منٛز چھنہٕ کانٛہہ راہ زِ یہٕ وأژس یۆت ژیرِ مےٚ اوس اَز بیٚنہِ کھاندر تہٕ یہٕ ییٚلہِ یور گن یِکان أسس مےٚ اوس اَکھ ارچوکھاستۍ یَس مےٚ ژےٚ خاطرٕ مِٹھأے وِٹھأے تلنہٕ خأطرٕ ونیا وأدٕ تٔمِس لوٚگ ٹھوٗنکرٕ تہٕ دِژن سوداأرِتھ پَتہٕ پیوٚ مےٚ واپس گژھُن تہٕ نۆ (مِٹھأے) اَنٕنۍ۔

اَمہِ پَتہٕ گٔرسوداگرَن ژھوپہٕ تہٕ زنانہِ تہِ یوسہٕ وُنہِ خوفہٕ کنۍ درواز ہیٚکہ أس۔ پتھرٕ تجُن کرٛھ گرِچہِ پھُچہٕ کھنٛجہِ تہٕ ژایہِ لنٛدر۔

تٔمۍ سُنٛد خانہٕ دار یعنے گٔورِیمتس سوداگر سُنٛد نیچو وۄت لوٚت لوٚت کھوٚش کران درواز س نِش تہٕ بیوٗٹھ اَتی۔ تٔمۍ وُچھ یہِ سوداگر تہٕ زنانہٕ یکجا بہتھ تہٕ مِٹھأے کھیوان تہٕ ییٚلہِ تٔمو ییژ ہَن ہیٚچ تیژ ہَن کھیٚیہِ تہٕ اَدٕ بوٗز تٔمۍ سوداگر أمِس گن ونان زِ نے ہاوِیہِ پھُٹمت کرٛھہٕ گر شاید اوٕ مۆجُب زِ سُہ اَنہِ ہےٚ اَتھ شیرٕ تھ۔ زنانہِ پلناوِ أمِس بیٚہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سوٗنہٕ کھنٛجہٕ تہٕ اَتھ سام ہوٗان وُچھ اُمؠ گُوٗر ییمَتِس سوداگر ہُنٛد فہرست تہٕ یہِ نمبر کڈِتھ لوٗگُن یہِ پرٕ ن سہٕ اوس وارِیاہ زیادٕ حأران باسان۔ اُمؠ ہٕنٛدِس بٲتھِس پٮ۪ٹھ یہِ حأرٲنی وُچھتھ پرٕژھُس اَمہِ زِ کیاہ ڈٔلیل۔

سوداگرَن وَنُس "چوٗن خانہٕ دار اوس سیٹھاہ بدقسمت شخص۔ زار۔ زار۔ تہٕ صرف زار بیوقوف۔ اُمِس بُڈ سوداگرُنٛد یہِ دلٲلی ہُنٛد خیال۔"

"ژےٚ کتھٕ پأٹھی چھیٛ یہِ پتاہ؟ کیاہ خیال؟" زنانہٕ پرٕژھُس۔

"کیازِ۔ یہِ کاغذ چھُ مےٚ ونان" سوداگرَن دِتُس جواب۔ "یَتھ منٛز چھُ سأرِی کینٛہہ لیکھتھ"۔ باسان چھُ چوٗن ہیٚمہِ بابہٕ اوس سیٹھا امیر موٗہِنیو یہِ زَن اَسہِ سارِنٕے تَس متعلق باسان تہٕ اوس مگر پوٚتُس بیچھاو زِ سہٕ اوسنہٕ (امیر)، سہٕ اوسنہٕ ژٕکہِ یژھان زِ تٔمی ہٕنٛدی نیچوس یعنے چأنس خاوندَس گوٚژھ اَمہِ سارے دولَت ہُنٛد پےٚ لگُن تکیاز سہٕ زأری وُڈاوِ ہے اَتھ سأری ہے تہٕ سأری ہے گرِ ہے پھُٹی پھا کھ لہذا اردٕ سہٕ پتہٕ زالہ دِنان۔ سہٕ اوس یہِ باس دِوان زِ تَس اوس پتےٚ تہٕ باقی سأرِی اَنبر وانبر وو دولت تھأوِن ژوٗرِ۔ تٔمی سُنٛد سوٗرُے سوٗن تہٕ خزانہٕ چھُ چأنِس خاوندٕ ہٕنٛدِ مکانٕ کُس بٔنِ مس یہ ہرس منز بیوٗن بیوٗن جایَن ژھیپِرتھ۔ وُچھ یہِ چھُ یِمَن جایَن ہُنٛد فرست زِ کتِتھ کُس کُس چیز چھُ دوٗبرِتھ۔ چوٗن ہیٚمہِ بابہٕ اوس دانا۔ سہٕ اوس زانان زِ میوٗن نیچو تراوِ نہٕ توٚت تانی زار یوٚت تانی سہٕ سوٗرُے برباد کرِتہٕ ممکن چھُ تٔمہِ پتہٕ مایَس عقل۔ یَتھ سوٗنہٕ ہٕنٛدِس کرِھ گرِس یِیہ باقے حأصل سپدن والین چیزَن ہٕنٛدی پأٹھی پنٛن قیمت تہٕ پتہٕ سأرِے ژھیٚپِتھ دولت لبنہٕ۔ یہِ بوٗزِتھ زِ سہٕ بنیاو بیٛیہ واپس امیر سہٕ مابنہٕ پتہٕ زیادٕ محتاط

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ اَدٕ ماتر بس فِکرِ زِ کمہٕ سختیہٕ تُلتھ تہٕ محنت کٔرِتھ چھےٚ مےٚ یہٕ دولت حاصل کٔرمٕژ تہٕ اَمہٕ پتہٕ تھاوِ اُمیک خیال تتھہٕ پأٹھی زنتہٕ یہٕ اُمی پانہٕ زانی مرٕژ تہٕ کفایت کٔرِتھ پتھ پلہٕ کٔرِتھ آسہِ۔''

زنانہٕ وۄن ''اَچھا۔ وۄنی تو رمےٚ فِکرِ۔ مےٚ کیٛاز دِیُت ہیٚہر بابَن یہٕ کٔرِتھ کرتہٕ مَرنہٕ برٛ وۄنہہ کیٛازِ اوس سُہ مےٚ اَتھ لایق زیادٕ ذِمہٕ دأری تھاوان۔ مےٚ اوس یہٕ خانہٕ دارس تمے وقتہٕ دِیُن ییٚلہِ سُہ تتھِس حالس آسہِ ہے وۄتمت ییٚتہٕ سُہ تباہ حال گژھتھ چورتہٕ آسہِ ہے گوٚمُت۔

زنانہٕ نالہٕ مَتہٕ رٔٹتھ پرٛژھ اُمِس سوداگرَن زِ آیا ژےٚ چھیا پَنُن خاوندزیاد ٹۄٹھر کِنہٕ یُہ چھُسے زیادٕ ٹۄٹھ۔

زنانہٕ وۄنُس ''مےٚ چھُکھ ژٕ ے زیادٕ ٹۄٹھ تِکیٛازِ خاوندن دِتی مےٚ اِزاے یأژ تہٕ پتہٕ چھنہٕ وۄنی گوٚمت کوٚت چھُ تہٕ وۄل زانہٕ خداے زِ یُہ وُچھہٕ نا سُہ دۄبار زانہہ۔''

سوداگرَن وۄنُس ''تیٛلہِ چھُ مےٚ چأنس ہیٚہر بابہٕ سُند سورُے مکانہٕ وَنہٕ یُہ گژھہٕ تہٕ اَنہٕ تتہِ سُہ خزانہٕ وٕٹھ تہٕ تمہٕ پتہٕ ییٚلہِ سُہ سورُے ییٚتہٕ محفوٗظ کرو تہٕ یُہ وَنے ژٕ ے تہٕ پتہٕ روز وأنسی یکجاتہٕ آرام تہٕ خوشی سان گُزاروٕ پنٕنی زندگی۔''

زنانہٕ کوٚرُس آنکار تہٕ وۄنُس ژٕ کریہٕ سأنٛلم ؤلی ؤلی تکیٛازِ (تمہٕ وۄنُس) یُہ چھُس ہرہمیشہٕ کانچھان زِ یُہ روزٕ ہا ژٕ ے سۭتی۔''

بیچأرِس خاوندٕ سنٛز حالت یُس اَتہِ مُژ رِتھ درواز نیبرٕ کِنہٕ بہتھ اوس یہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اوسُس سورُے کینہہ وُچھمُت تہٕ بوٗزمُت سو ہیکہِ وَننہٕ کھوتہٕ زیادٕ محسوٗس کرنہٕ یِتھ۔

مختلف قسمن ہنٛدی رَلہٕ گاٹہٕ جذبات ہیتھ دژ اوسہٕ اَتہٕ پتہٕ گرٕ واپس۔ تَس اوس زنانہٕ ہنزٕ بے وفائی ہُنٛد دوکھ مگر سہٕ اوس خوش زِ سہٕ بَنہٕ بییہٕ واپس امیر۔ لہٰذا غم تہٕ خوشی، خوشی تہٕ افسوس اُسی تمی سٕنٛدِس وُجوٗدس اندر ردملہٕ ہمل لاگتھ زِ تَس اوسنہٕ فکری تران زِ تس کیاہ پزِ کرُن۔ وَدُن کِنہٕ اَسُن۔ گاٹہٕ کھٕنٛڈی دوت سہٕ گرِ تہٕ وُچھن پتہٕ ٹاٹھ موج تہٕ تَمہٕ گرس خوش آوے زَن تہٕ کانہہ مومُت دُبارٕ دُنیاہس اوس آمُت۔

یِہنٛدِ جُد اسپد نہٕ پتہٕ یہِ کینژھاہ اورٕ سپُد مُت اوس تتھ متعلق کتھا باتھا کرنہٕ پتہٕ دوٗن جوان سوداگرَن وٕرژھِنِتھ زِ سو کیاہ دٔلیل اُس ییمہٕ کِنہٕ تسنٛد مول بظاہر یوٗت غربتس منز گُذریومُت اوس۔

''میٲنی ٹاٹھی موج۔ اَسہٕ پزِ یہِ دولت کھوٗو منزٕ کڈٕنی۔ چونکہِ اَتھ متعلق چھے کینژٕن ووپرن پے ییمہٕ نہٕ سأنی دوست چھِ بلکہِ چھِ تِمہٕ دُشمن اَمہٕ کِنہٕ چھُ ضروٗری زِ اَسہٕ انوکھانہٕ تہٕ یہِ کامہٕ ہن کروأزی رالتس۔''

نصف راتھ برنہٕ اوس تَمو سورے خزانہٕ لوٗ بمُت۔ سون، روپھ تہٕ لال جواہرن ہُنٛد اکھ بوڈ انبار ییمہٕ کہِ مولُک اندازے ہکوٗنہٕ کٕرتھ۔ گاش پھولنہٕ برنہٕ اُس تمو یہِ دولت بدل کھوٗن منز دژ براأہرٕ تہٕ پزِنہٕ جایہِ آسکھ گَنہٕ تہٕ ژھوٹہٕ سٟتی پُر ویمُژ۔ صُبحنس کیُتھ دژ اوگُذریمتس سوداگرسُنٛد نچو خوش تہٕ خوشحال پاٹھی شائستہٕ پکو لاگتھ تہٕ تسنز موج اُس دروازس نشِ یُتھ زنتہٕ اوذقہٕ خاطر پنٛدر کتان۔ جوان سوداگرَن ژھنی فورَن بییس سوداگرسنز نوکری تراأوِتھ تہٕ رؤدماجہِ سٟتی۔ ہفتہٕ کھٕنٛڈی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بدلوو ہُمی دۄیم سوداگرَن تیٚمِس گُوریمتِس سوداگر ہشِنِز ژۄ رِتھاوِ مرِ دوٲژ ہُنٛد پےاوس لۆگمُت پٔژن حلیہ تہٕ دِتُن یہِ باس زِ سُہ اوس بیٚیہِ کمہِ تانٛی مُلکہٕ پیٚٹھہٕ آمُت تہٕ اُمِس پانس سٕتی کینٛہہ لال جواہر تہٕ دۄیم چیز اَمہِ مُلکہٕ کِس بادشاہَس پیش کرنہٕ خاطرٕ اَنِمتی۔

یہِ بوٗزِتھ دِیُت بادشاہَن اُمِس سمکھنُک اجازت تہٕ ییٚلہِ تُٔمی کٔر یہِ چیز دُچھنہٕ سَپُد سوداگرس پیٹھ کأفی خوش تہٕ وۄننس یہِ ژٕ ےمیٖون مَدد ضرورت اُسی تہٕ گرٕ ےبٔ۔ سوداگرَن کۆر اُمِس شکریہ تہٕ وۄننس زِ ہرگاہ مےٚ پانہٕ روزنہٕ خاطرٕ تہٕ سامانہٕ تھاونہٕ خاطرٕ جاے میلہِ سو آسہِ تُہنٛز مہربأنی۔ بادشاہَن وۄنُس زِ ژٕ ہیٚکَکھ میأنِس کُنہِ مکانس منٛز روٗزِتھ۔ مگر سوداگرَن وۄنُس یہِ گۆژھہٕ نہٕ مےٚ بلکہِ گۆژھُم شہرس منٛز مکانہٕ تہٕ ادےوۄنُن بادشاہَس زِ توٚہی ہرگاہ کأنسہِ نفرس یہِ حُکم کٔری ہُویُس مےٚ جاے ژارنس متعلق مدد کٔرِتھ ہیٚکہِ ہے۔ اَمہِ کِنی کۆر بادشاہَن پَنٕنِس بُڈِس وزیرَس حکم زِ سُہ گوژھِن سوداگرَس سٕتی شہر تہٕ یُس تہِ مکانہٕ اُمِس خوش گرِ سُہ دِین اُمِس۔

تِم پھیٖرِی دۄہَس وارِیاہَس تہٕ وُچھکھ ہر قسمکی مکانہٕ مگر یِمو منٛز موٗنہٕ سوداگرَن اَکھ تہِ اَمہِ کِنی اُسی تِم وۄن محل خانس کُن پھیرنُک سوچان یوٗت تانٛی تِم گُوریمتِس سوداگر ہشِنٛدِس مَکانس نِشہِ وٲتی۔

”آ۔یہِ کیٛاہ چھُ اصل مکانہٕ تہٕ بیٚیہِ چھُ بازرَس منٛز گوٗس پیٹھ۔یہِ کۆژھ ہُنٛد چھُ۔“ یہِ وۄنُس سوداگرَن۔

وزیرَن وۄنُس ”مےٚ چھُ باسان زِیہِ مکانہٕ اوس اَکِس سوداگرُسنٛد یُس وۄزِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گُزریامُت چھُ تہٕ اَتہِ پھِھے وۆنی تسٕنز زنانہٕ روزان یوسہٕ میٲنۍ کنٕز خوشی سان اُتھ کِنہٕ یاکرایس دِیِن آسہٕ یژھان۔"

اوے تہٕ کوٚر ریمو دروازس ٹھک تہٕ دۆ پہکھ اَتہِ کُس چھو۔ جوان سوداگر وژا وتہٕ دۆ پنکھ اَژواندر۔

وزیرَن وۆنُس "میٲون یہِ دوس چھُ یہِ مکانہٕ کرایس پیٹھ رَٹُن یژھان۔ توٚہۍ کوتاہ ہیو اَمس (کرایے)۔"

جوان سوداگرَن "رتبس زٕ ساس روپیہٕ"۔

یِہٕ وۆنُس سوداگرَن "ٹھیک چھُ ۔ مےٚ چھُ منظوٗر۔"

وزیرَن اوسہٕ یُوت بوٚڈ سودا یُوت سہل پاٹھۍ سپدان زٕ نہے وُچھمُت سپدان تَمہِ کِنٕز کُرنس گَتھ "نہ نہ، زٕ ساس روپیہٕ گتھ یہِ چھُ متیوٗمُت۔ بٕہ دِمہٕ نہٕ یِژ کرایے اُتھ اَکِس وُری یس تہِ۔ رَٹھ ژٕ مکانہٕ تہٕ ژٕ دی زبنہٕ اَمس اَمہِ گُستاخی خاطرٕ اَکھ دۆ پہر کَتہِ بٕہ وُچھِ پانے یہِ ماکری ژےٚ تنگ۔"

مگر معاملہٕ اَنزراونک یہِ طریقہٕ یُدوَے بیٚیہٕ ساعتہٕ سوداگر پانہٕ تہٕ ورتاوِ ہے مگر اَمہِ وِزِ گوونہٕ اَمس یہِ خوش۔ "زٕ ساس روپیہٕ۔ سوکوسہٕ گتھ پھِھے۔" تَمۍ سوٗنچ "چھُ کیٛاہ یہِ تِتھ بٔڈس خزانس مقابلہٕ یُس یٔیمہِ مکانہٕ کِس بٔنٛ مَس پورس مَنٛز ژھیپِر اَوِتھ چھُ۔"

لہٰذا اسپد یہِ طے۔ سوداگرَن دِیُت اَتی یہِ رقم تہٕ جوان سوداگر تہٕ تسٕنز موج وژا یہِ اتہِ تہٕ گےٚ کوٚت تانۍ بدل جایہٕ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بدلو وہُمی دۆیم سوداگرَن تیٚمِس گُزریمتِس سوداگرٕ ہشنزِ ژۆر رِتھا ومژ دولَتھ ہُند پے اوس لۆگمُت پَٹَن حلیہ تہٕ دِتُن یہِ باس زِ سُہ اوس بیٚیہِ کمہِ تانی مُلکہٕ پیٹھٕ آمُت تہٕ اُہس پانس ستی کینٛہہ لال جواہر تہٕ دۆیم چیز اَمہِ مُلکہٕ کِس بادشاہَس پیش کرنہٕ خاطرٕ اَنِمتی۔

یہِ بوٗزِتھ دِیُت بادشاہَن اُمِس سمکھنُک اجازت تہٕ ییٚلہِ تُمی کر یہِ چیز دِچھنہ سَپُد سوداگرس پیٹھ کانٛی خوش تہٕ وۆننس یہِ ژےٚ میٚون مَدد ضرورت آسی تہٕ گرےٚ بہٕ۔ سوداگرَن کۆر اُمِس شکریہ تہٕ وۆننس زِ ہرگاہ مےٚ پانہٕ روزنہٕ خاطرٕ تہٕ سامانہٕ تھاونہٕ خاطرٕ جاے میلہِ سو آسہِ تُہنز مہربانی۔ بادشاہَن وۆنُس زِ ژٕ ہیکَکھ میٲنِس گرنہٕ مکانس منز روٗزِتھ۔ مگر سوداگرَن وۆنُس یہِ گۆژھنہٕ مےٚ بلکہِ گۆژھُم شہرس منز مکانہٕ تہٕ ادے وۆنُن بادشاہَس زِ تۆہی ہرگاہ کانٛسہِ نفرس یہِ حُکم کَری ہُویُس مےٚ جاے ژھارنس متعلق مدد کرِتھ ہیکہِ ہےٚ۔ اَمہِ کِنہِ کۆر بادشاہَن پننہِ نِس بڈِس وزیرَس حکم زِ سُہ گژھِن سوداگرَس ستی شہر تہٕ یُس تہِ مکانہٕ اُمِس خوش کَرِ سُہ دِین اُمِس۔

تِم پھیٚرِ دۆہَس وارِیاہَس تہٕ وُچھکھ ہر قسمکی مکانہٕ مگر یِمو منزٕ موٗن نہٕ سوداگرَن اَکھ تہِ اَمہِ کِنہِ اَسی تِم وۆن مَحل خانس کُن پھیرُنک سوچان یۆت تام تِم گُزریمتِس سوداگرٕ ہشندِس مَکانس نِشہِ واتی۔

”آ۔ یہِ کیٚاہ چھُ اصل مکانہٕ تہٕ بیٚیہِ چھُ بازرَس منز گۆس پیٹھ۔ یہِ کۆہُند چھُ۔“ یہِ وۆنُس سوداگرَن۔

وزیرَن وۆنُس ”مےٚ چھُ باسان زِ یہِ مکانہٕ اوس اَکِس سوداگر سُند یُس دوٗر

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گُزریامُت چھُ تہٕ اَتہِ چھےٚ وۆنی تسنٛز زنانہٕ روزان یوسہٕ میأنی ۔کنٕز خوشی سان اُتھ کِنہٕ یاکرایس دِیُن آسہِ یژھان۔''

اوے تہٕ کوٚر ریمو درواز‌س ٹھک تہٕ دۆپہکھ اَتہِ گَس چھو۔ جوان سوداگر

وژاو تہٕ دۆپنکھ اُژ واندر۔

وزیرَن وۆنُس ''میون یہِ دوس چھُ یہِ مکانہٕ کرایس پتھ رٔٹُن یژھان۔ تۆہۍ کوتاہ ہیوٚ اٚمِس (کرایے)۔''

جوان سوداگرَن ''ربتس زٕ ساس روپیہٕ''۔

یورٕ وۆنس سوداگرَن ''ٹھیک چھُ۔ مےٚ چھُ منظوٗر۔''

وزیرَن اوسہٕ یٔوت بوٚڈ سوداپٔوت سہل پأٹھۍ سپدان زٕ ہیے وُچھمُت سپدان تمہِ ۔کنٕ گُرنس گتھ ''نہ نہ، زٕ ساس روپیہٕ گتھ یہِ چھُ متیوٗمُت ۔بہٕ دِمہٕ تہٕ پۆژ کرایے اَتھ اَکس ؤری یَس تہِ۔ رَٹھ ژٕ مکانہٕ تہٕ ژٕ دی زہنہٕ اٚمِس اَمہِ گُستأخی خاطرٕ اَکھ دۆہ بری کتہٕ بہٕ وُچھہِ پانے یہِ ماکری ژےٚ تنگ۔''

مگر معاملہٕ اٚژراونک یہِ طریقہٕ یُد وَے بیٚیہٕ ساعتہٕ سوداگر پانہٕ تہٕ ورتاوِ ہے مگر اَمہِ وِزِ گووبہٕ اٚمِس یہِ خوش۔ ''زٕ ساس روپیہِ۔ سوکوسہٕ گتھ چھےٚ۔'' تمۍ سۆنٛچ ''چھُ کیاہ یہِ تتھ بٔڈس خزانس مقابلہٕ یُس ییٚمہِ مکانہٕ کِس بٔنۍ مس پورس منز ژھیٚپرٕ اُوِتھ چھُ۔''

لہٰذا اسپُد یہِ طے۔ سوداگرَن دِیُت اَتی یہِ رقم تہٕ جوان سوداگر تہٕ تسنٛز موج وژایہِ اتہِ تہٕ گےٚ کوٚت تانی بدل جایہِ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پننہٕ گوڈنچہِ فرٕصرٕ منٛز کھوٚن أمی سوداگرَن تٔمن وارِیاہن جاین پتھر یتھ
ہُنٛد ذکر سونہٕ ہنٛدِ کرٛھٕ گرٕ منٛزٕ درٛا امتِس فرستس منٛز اوس مگر تَس دراونہٕ اَتہٕ کھورا
بیٚیہٕ کہنی۔

تٔمی سوٗنچ ''یہِ کیٛاہ بدقسمتی! یا تہٕ چھُ یہِ فرست گوٚرٕمتی سوداگرَن دھوکہ دِنہٕ
خاطرٕ لیوکھمُت نتہٕ چھےٚ اَمہِ رازٕچ بیٚیہٕ کَس تانٛی پےٚ لُجمٕژ تہٕ مےٚ بروٗنہہ چھ
ودٕتمُت۔ لعنت یتھ جایہِ۔ تٔمن تہِ لعنت یِمن یتھ ستی کانٛہہ تعلق چھُ، تٔمن تہٕ لعنت
یتہٕنٛدِس خاندانس منٛز چھِ۔ اکھٕتےٚ تٔمن تہِ یِم تٔمن نِش کأم آسن کران۔ بٔہ گوس
بٔہ گوس تباہ۔'' یِی ونان دِژ تٔمی پننہٕ نِس دُسَس تہٕ کھوربانس تھپھ تہٕ پاگلہٕ ہنٛدی پأٹھی
سَپُد پٔنُن گرٕ گُن روانہٕ۔ یُس شہرٕ نبر پہن کےٚ دوٗر اوس یہِ زَن اَسہِ گوڈےٚ پتاہ چھ
تیتھےٚ یہِ نٔنیاوزِ سوداگر دراو اَتہِ گُور یِمتِس سوداگر سُنٛد نیٚچوٗ تہٕ أمی ہنٛز موج آے دیارہ
لگی مکانس منٛز بسنہِ۔ وارٕ وارٕ لٔاج جوان سوداگرَن پننٛی دولت نٔژ کڈٕنی یتھ زِ کانٛہ
کانٛہہ شک گرٛھِ ہےٚ نہٕ تہٕ کمہٕ ہےٚ کالس منٛز آوسہ مُلکہٕ کَس أکس بارستہ پایُک
ہنٛزِ خٔیرٕ گنٛز راونہٕ تہٕ تیتھےٚ پأٹھی میوٗلس عزت یتھہٕ کنٛی اکہِ وَقتہٕ أمی ہنٛدِس مالک
اوس۔

اکہِ دوہہٕ ووٗنُس ماجہِ۔ ''دَیہِ سُنٛد چھُ شُکر زِ ژٕ بنیوکھ ملکُک اکھ بارستہ امیر
اَمہِ کنٛی چھُنا یہِ لأزِم زِ ژٕ ےٚ پزٕی ووٗنی پننٛز زنانہٕ انٛنی۔''

أمی دِتُس اورٕ جواب ''اَتھ متعلق چھنہٕ مےٚ کہنی کتھ بوزٕنی۔''

مگر تٔمی ہنٛزِ ماجہِ اوس اَتھ پیٹھ دوٗل گوٚنٛڈمُت تہٕ سو گیہِ أمی سُنٛد ہوٗدُر تہٕ تٔمن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وعدٕ ہیتھ لاٗجن پَنٕہ نِس نیچِوِس مائٕنۍ راونٕچ کوٗشش کرٕنۍ یُتھ زِ تسٕنز زنانہٕ پیٚیہِ واپس۔
اکہِ دۄہہِ دۄہ کوٗر تِمو اُمِس سال تہٕ تیٚوٗت کوٗرہَس زور زِ تِمس روٗدنہٕ گرٕ ھنَس چارَے۔ تِتھِس گرٕ باٗژرس یُس وۄنۍ سبٹھا ناماوار اوس بنیوٗمُت تِمی ہنٛدِ استقبالہٕ خاطرٕ آسہٕ وارِیاہ تیاٗریہِ کرنہٕ آمٕژٕ ۔ مکانس اوس شاندار فرش کرنہٕ آمُت، اصلہٕ کھوتہٕ اصل کھِنہٕ چیز آے اَننہٕ ۔ مول تہٕ موج اُسۍ ووٕنۍ یِیلہِ زَن اُمۍ ہنٛز زنانہٕ لولہٕ ہُرتہٕ اَسوٕنہِ ہونٛجہِ مگر سیٚوٗدٕ اُسنہٕ اُمِس کُن وُچھتھ ہرکان تہٕ نہ زیادٕ کینٛہہ اُمِس خاطرٕ کٔرِتھ ہرکان تِکیاز زِ سُہ اس وارِیاہس کالس اَتہِ نبرٕ ے۔ سو اُس ونان زِ مےٚ اوس باسان زِ بٕہ ہیکَن نہٕ وۄنۍ یِہ زانِہہ دُبارٕ وُچھِتھٕے تہٕ اَمہِ کنٛزٕ اُس صِرف ودان۔

راتَس یِیلہِ یِم باٗژرٕ اُکھ ہےٚ کمرس منٛز یکجا شوٗنگِتھ اُسۍ تہٕ پرٛتھ لحاظٕ ژھوپہٕ اُس نوجوان شہزادَن کٔڈ بِنٛد رِمنٛز سخت ووٗھ تہٕ دِژن کرٛیکھ "اوٗہ، اوٗہ۔ یِہ چھا پۆز یِہ ہیکیا ہ پۆز اٗسِتھ؟ تہٕ پَتہٕ دِتُن واپس بسترس پیٹھ پان دٔارِتھ۔ ہنا سنبلیاو تہٕ وۄنُن

"مےٚ وُچھ خاب۔ مگر اوٗہ۔ یُتھ (وۄکھہٕ) خاب۔"

قدرتی پرٛژھُن زنانہِ زِ تِمۍ کتھ متعلق اوس خاب وُچھمُت۔ تِمۍ دِتُس جواب "مےٚ وُچھ زنتہٕ یَتھ گرس منٛز بۆڈ کھانٛدر۔ چانہِ بیٚنہِ اوس اَکس سوداگر ہنٛدِس لڑکس سٟتۍ کھانٛدر ییُس اکہِ دوٗر مُلکہٕ پیٹھہٕ آمُت اوس۔ مےٚ باسیوٗ وُبٕہ چھُس اُمِس سوداگر سُنٛد اکھ موٗہیٚنوٗ اتہٕ تِمس تہٕ مہرازس سٟتۍ چھُس یور آمُت۔ بٕہ تہٕ بیٚوٗٹھُس باقٕے پرٛژھبن سٟتۍ بتہٕ کھیٚنہِ پَتھر۔ ژٕ اٗسکھ کھیٚن خوردنی باگراونچہِ کامہِ نظر گُزرتھاوِتھ تہٕ تتھہٕ پاٗٹھۍ وا اَتھ یِہ کاٗم نِکھہٕ زِ پرٛتھ کاٗنسِہ گژھہِ بتَس تہٕ سبزِیہ سٟتۍ ماز تہٕ ژیٹنۍ واتنۍ ماسولہِ مےٚ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ئہ باسیوٗ وَسے ژٕ ے یمَو سارِو یومژٕ کم پایہِ ۔ ئہ گوس رُسواہتہٕ أنٛدری گوم دَم تہٕ پٔژن ہتہٕ تہٕ سبزی تھال ہتھ وٚتھس آنگنس منٛز تہٕ بیوٚٹھس ہیچھ وِنٛن تہٕ اَتہِ سمیمتین لوٗگن منٛز ۔ کینٛہہ کالُی آیکھ ژٕ تہٕ بأ گروٗتھ کینٛہہ کھین تمَن ہیچھِ وِنٛن تہٕ تمَو منٛز أکس آلوٗ کرتھ وَنٛنتھ تَس پژ ارنہِ خأطرِ یتھ زِ سہٕ تمس نفرس خأطرِ مِٹھأ ے وغأرِ تُلنس منٛز پکہِ ہی تیمس نش ژٕ گرٕ ھُن أسکھ یژھان ۔ مےٚ وُچھِکھ ژٕ گرِ منٛز لالٹین ہتھ نیران تہٕ أکھ بوٚرت تھال دِیُتھ أمِس نفرس اَتھِ تہٕ پتہٕ درٛ ایکھ ۔ ئہ درٛ اس ژٕ ے پتے ۔ اڈٕ تَس منٛز لوٚگ أمِس نفرس ٹھونٛکر تہٕ پیوٚس تھال وٕستھ تہٕ یہِ کینٛژھا اَتھ منٛز اوس تہٕ آوچھکراونہٕ ۔ پتہٕ وُچھِکھ مےٚ ژٕ واپس گژھان تہٕ بیاکھ مِٹھایہِ تھال ہتھ واپس یتھ درٛ ایکھ ژٕ دُبارٕ ۔ ئہ اوس نہٕ توہہِ دوٚشوٕنی برابر نظرِ یوٚت تانی توٚہی أکس سوداگرٕ سنٛدِس درواز َس نشہِ وأتو ژٕ ے روٗژتھ اَتہِ مجمعہٕ تہٕ ہیچھِ وِنٛس دوٗپتھ نیر ۔ درواز َس کوٚرتھ ٹھک ۔ ظأہر چھُ زِ سوداگرس اوس سخت شرارتھ تِکیا زِ ژٕ ے اوسُتھ واریہہ ژٕ یرٕ لوگمت تہٕ مےٚ وُچھ سہٕ ژٕ ے دَب ترٛ اوان اَمہِ دَبہٕ سٟتی وُچھے ژٕ ے سہٕ کژھہٕ گرٕ پھُٹِتھ کھنٛجہِ کھنٛجہِ گژھان یُس ژٕ ے میأنٛ مألی دِیُتمُت اوسُے ۔"

پَژنہِ خابک یہِ بیان دِوان یوٚت تانی سہٕ ووتمُت اوس تتھ وقتس تانٛ اوس اَمہِ تیوٚ تاہ ٲلی کہِ تمہِ کھوتہٕ تہِ زیادٕ برداشت کوٚرمُت یہِ تَس بڑٕ اوس ۔ یمہِ خیالہٕ زِ تَس اوس سأری ہیے نٔنہِ گوٚمُت تہٕ أمی سُنٛد خانہٕ دار اوسنہٕ کانٛہہ خاب بیان کران بلکہٕ تہِ یہِ پوٚز اوس ۔ یہِ اوس تمہِ ہُریمانہٕ یہِ سوو بٕڑِتھ ہیکہِ ہے ۔ خوفہٕ سٟتی دِیُت اَمہِ أتی أمی ساعتہٕ امانت ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ییٚلہِ خانہٕ دارن یہِ وُچھ زِ اُمِس ناچھنہٕ جسبا حرکتھا گژھنہٕ یٔلۍ کہ چھےٚ رٕہتھ گمٕژ
تہٕ اٚچھ چھِس ترتھہٕ کٔنٛزلتس کُن دٔرس لَجمٕژ زنتہٕ یِم پھٔٹِتھ یِہن نیٖر تھ سُہ کھوٗژتہٕ سوٗچن
''یہِ موہِ مِیانے۔'' اُمِس اوسنہٕ افسوٗس تہِ کانٛہہ تِکیازِ اٚمۍ سنٛزِ ساٚرے ماے اُس
اٚمۍ سنٛزِ زنانہِ ہنٛز بے وفاأیی نٔہتھ ۂمٕژ۔ تَس اوس صرف اَکُے خوف زِ اٚمۍ سُند ہَش ہُمر
کیاہ وَنہِ تہٕ بیٚیہِ کیاہ وَنن ساٚری لۄکھ مے متعلق ییٚلہِ تٔمن اَمہِ معاملک پَے لگِہ۔

''مےٚ پزِ یہِ لاش کُن نیٚنۍ۔'' تٔمۍ وۄن پانسے ستۍ۔ اِوٚنٛزِ بُرٲٮ یہِ اٚکِس بٔڑس
دُٚسس تہٕ تُجن پھیٚکِس پیٹھ تہٕ واتناٚوُن تٔمِس سوداگرُ سُند گرٕ یمۍ یہِ ورغلاوِمژ اُس۔ یہِ
اَتہِ ہیرِ پیٹھ تھاٚوِتھ کوٗر رُن دروازس ٹھک۔

سوداگرس باسیاو زِ یہِ چھےٚ یہے زنانہٕ یوسہٕ اُمِس نشہِ یولِنہٕ چھےٚ تٔمۍ کھوٗل
ژکھہِ ساٚنے دروازٕ تہٕ ہیرٕ ن تَس ییمہِ خاطرٕ بوٲری گرٕنۍ زِ سو کیازِ رۄز ژیتس کالس
راٲنۍ ہے نشہِ۔ سُہ اوس یہِ سأٲلم یہِ وُچھنے کران تہٕ ونان زِ آیایہِ زنانہٕ چھاأتی رکنہٕ نہٕ۔
مگر ییٚلہِ نہٕ اوٚر کانٛہہ جواب میوٗلُس تہٕ نہٕ کانٛہہ اندرٕ ژاوسہٕ ووٗتھ یہِ وُچھنہٕ خاطرٕ
تھوٗد زِ اَتہِ کُس چھُ۔ ییٚلہِ اَتہِ اٚمۍ لاش وُچھ سُہ گووحاٚران تہٕ پریشان تَس باسیاو زِ یہِ
زنانہٕ موٗیہِ اٚتی تِکیازِ اَمی کوٗر دروازس ٹھک۔ تٔمۍ تُج یہِ لاش تہٕ ووٗلُن اُمِس اَکھ پٔٹ
تھان تہٕ تھاٚوُن یہِ پننہٕ نِس وانس منٛز اٚکِس خأیی الماریٚ خانس منٛز۔

یہِ سأٲلم وُچھ ۂمۍ جوان سوداگرن دارٕ نیٚبرٕ کنہِ تہٕ دراو واپس۔

دوٚیمہِ دوہہ صُبحنس ووٗتھ یہِ وارٕ یہ ژیرۍ نِندرِ۔ خبر سُہ ماووتھہ ہے نہٕ اَمہِ
وِزِ تہٕ ہرگانہٕ تَس ہیٚرہِ بابہ یہِ پرٛژھنہٕ خاطرٕ سوزِ ہے زِ ژٕے کیازِ کھیوٗتھ چوتھ نہٕ صُبحس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کینْہہ۔

تٔمۍ وۄن پنٕن عذر ہیوٗ باوان "بٕہ اوسُس سخت تھوٗ کمُت تہٕ پتھٕ آیم نہٕ اَتھٕ ہنٛدِ عجیبہٕ ورتاوٕ کنٛز ژیرتانی ہند پے۔ سو دژ ایہِ منٛزٕ تہٕ ژٕ ج خبر کوٗت۔"

یہِ بوٗزِتھ وۄن اَمۍ ہنٛزِ ہشہِ ماجہِ یوسہٕ پنٕنہِ کورِ ہنٛدِس اَمِس بیٛیِس سوداگرس سٕتۍ پھوٗل واٹنس واقف اَس تہٕ وُچھوے اَمہِ خاطرٕ یہِ زأنتھ زِ اَمِس چھُ خاوندوۄنۍ مۆمُت ہواتہِ دِتمُت اوس تہٕنٛدِ اَمہِ عجیب ورتاو باپتھ معافی چالہِ۔ "شاید ما چھے سۄ ٹھیک تہٕ توے آسہِ دۆیمس کٕٹھس منٛز شونگنہٕ گمٕژ۔ ٹھٔہر بٕہ وُچھنے سو۔"

وۄن ییٛلہِ سو وُچھنہٕ دژ ایہِ تہٕ جوان سوداگرن وۄن پنٕنہٕ نس ہیٛہرٕ بابس زٕ مےٚ نہٕ پنٕن وان یُتھ بٕہ تٕم کینْہہ چیٖز مٔلی ہمہٕ یمہٕ نہٕ مےٚ پنٕنہٕ نس وانس پٮ۪ٹھ چھہٕ۔ ہیٛہرٕ بابن کوٗرُس آنکار تہٕ دژ اے تٕم اَمے ساعتہٕ۔

جوان سوداگرن وُچھ سأری چیٖز مگر تہِ میوٗلُس نہٕ یہِ سُہ ژھانڈان اوس۔ اَمہِ پتہٕ وۄنُس ہیٛہرٕ بابن زِ وولہٕ بٕہ نٕمتھ ژٕ بیٛیِس سوداگرسٕنٛد گرٕ یُس مےٚ سبٹھاہ دوست چھُ ممکن چھُ تٔمِس آسَن تٕم چیٖز ضرور ریم ژٕے ضرورت چھی۔ بیٛیہِ وۄننس "سُہ چھُ دوٗرٕ پہن وۄل گوو وَتھ پچھے ٹھیک تہٕ سوداگر چھُ بڈٕ چالاک تہٕ بااخلاق تہٕ ژٕے پزی تَس سٕتۍ زان پچھان گرٕنی۔" اَمہِ پتہٕ دژ اے تٕم اَمِس چالاک تہٕ بااخلاق سوداگرسٕنٛد گرٕ گُن۔

یہِ شخص اوس پوٗتو لاکن سُے تیٛمۍ گُزریمتس سوداگرٕ سٕنٛدِس نیٛچوی سٕنٛز زنانہٕ ورغلأ وہمٕژ اَس۔ پرمیشورن کوٗر اَمِس بدخصلت شخصہٕ سٕنٛزِ بربأدی خاطرٕ یہِ عجیب

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اتفاق ۔ یِہنٛدِس اور واتنس پیٹھ کوٚر ییٚمَن أکی سوداگرن سودِلہٕ استقبال تہٕ خوشی خوشی سان ہأوِن ییٚمَن پننٛ زیادٕ تر چیز تہٕ خزانہٕ مگر کینٛہہ پٹٕ تھان، پشمینہٕ پچہ، ریشم تہٕ بیٚیہ کینٛہہ ساماَنہٕ اوس أندٕ رِمس لوکٹس کُٹھس منٛز یتھ کُن جوان سوداگرس نظر ہش پییہٕ تہٕ یوٚ ژھُن زِئبہ وچھہا اَتہٕ تہٕ ۔

''ہایم چھنہٕ خاص کینٛہہ تِی یہ ژنے گوڈَے وُچھتھ تہٕ ووٚں گتھ کتھی چھِ یم وُچھِنی'' سوداگرن دِژ أمس نہون گلے ۔

تہٕ کرِتھ تہٕ تِجس نہٕ گُزریمتس سوداگرہٕ سندِ نیٚچوِ تھپھ تہٕ اکھتے دژاو یانے اور کُن امہٕ کنٛز زون سوداگرن زِسہ تہٕ ہیکِہ نہٕ شاید یم چیز وُچھنہٕ نِشہٕ أمس ڈألتھ تہٕ اکھتے ہیکِہ سُہ کُنہٕ وُنہٕ پأٹھی تمہٕ پٹٕ تھانہٕ نِشہٕ أکی سُنٛد توجہ ڈألتھ یتھ منٛز لاش ژھیٚپر اُوِتھ أس ہرگاہ سُہ یم چیز نبر کڈِتھ ہاوِبس ۔ مگر افسوٚس باقے ساری تھان أتی ترأوِتھ پھیر أکی سُے یوٚ ڈیپٹٕ تھان تہٕ تتھٕ کنٛز گیہ لاش ننٛگ ۔

سونٛچ تو ییٚمن تژ شوِنی زنٛبن کیاہ حالت آسہٕ سپز ہش ۔ زنانہٕ ہُنٛد مول گوو یوٚت خوفزدٕ زِسہ پھوٚغش یتھ أتی ۔ تُسُنٛد دوس سوداگرتس ژلِیہ یہٕ وُچھتھ ترٛٹھ ژٹھ زِکر دِتی نُمتھ لبہٕ ستی اتھہٕ تہٕ جوان سوداگر روٗ داتھ جایہٕ بظاہر سخت دوکھہٕ ہوٚت اور یور کران تہٕ ونان ''مے موِیہ زنانہٕ ہتامیأنی زنانہٕ ہاموِیہ'' تہٕ تھانہٕ دارس آلوکران زِژ کر تحقیقات تہٕ قاتِلس دِسزا ۔

''یارا، ژھوپہ کر، کر ژھوپہٕ ۔'' پننہٕ اَمہٕ کربکہٕ ریکہ کھالناوَکھ ژمے أمس زنانہٕ ہُنٛد خوٗن اٹِہ بارِ'' دوٚنس سوداگرن ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''مہ کرمے ءستی ژٕ کہنی۔ بٕہ سمجھاوَن سائلم کینٛہہ پولیس۔'' سوداگر سُند اَتھ یُس تٔمی سبٹھا نرمی سان اَکھ ءسنٛدِس پھکِس پیٹھ اوس تھووُمت بون والان وَنُس جوان سوداگرن۔

''میانہِ یارا۔ ژٕ سونچ۔ ژےٚ کیاہ فائیدٕ چھی ہرگا کانٛہہ مَرِ۔ دیوتاہن چھےٚ پَناہ زِمےٚ چھُنہٕ کانٛہہ تہٕ راہ۔''

''بٕہ چھُسے ونان۔ مےٚ تژٕ اویلہٕ۔ مےٚ گژھہِ انصاف''۔ کریکھ دِتھ وَنُس جوان سوداگرن۔ ''ژےٚ میلی پننہِ اَمہِ ظالم حرکژ ہُنٛد سزا۔''

''یارا'' سوداگرن وَنُس ''بٕہ چھُسے ژےٚ منت منگان ژٕ روزٕ اَتھ کتھہِ باز۔ یہِ کینژھا ژٕ ونٛکھ تہٕ دِمےٚ مگر صرف مَتہٕ تژٕ اوتہٕ یہِ کتھ نبر۔ ہرگا یہِ کتھ نبر دژلہٕ تہٕ یہِ کتھ زِلاش سَپُز میانہِ گرِ برآمد تہٕ یہِ اَس پَنٛز تھانس وٕلتھ یِتےٚ ثبوت چھُ مےٚ خلاف کافی۔ میٲنی سائلم دولت، میٔون مال، میٲنی سٲری چیز گَےٚ ژےٚ مگر میٔون عیال تہٕ میٔون ناو بچاوتہٕ۔''

یِتیٚس کالس اوس زنانہِ ہُنٛد مول تہٕ حبہٕ آمُت تہٕ تَس ءستی ییلہٕ کتھ سَپٕز مون زِنہٕ سوچہِ پی تسنٛز کوٗراَس دیوتاہَن ہنٛزٕ مرضیہٕ۔ کَنہ موٗ مژتہٕ تٔمی ءسنٛدِس دوست یَنےٚ سوداگرس اوس نہٕ اَتھ منٛز کانٛہہ راہ تہٕ اَمہِ سوچہِ خاطرٕ رَٹہِ سُہ دوستہٕ سنٛزٕ روپیہ تہٕ مال رشوت رٕنٛگی۔

اَمہِ پَتہٕ پھیری سوداگر تہٕ تٔسُند زامُتر واپس۔ واپس پکان وٕڈن زاتژٕ ہیہُرس زِمےٚ دِگرِ گژھنگ اجازت تہٕ کوٗرنس اَتی پیٹھہٕ روخصت۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَمِ سِنز موج گیہِ اَمِ سِندِس یوٗت جلد واپس یِنَس پیٹھ حارٲن سُتہٕ ییلہِ یہِ زنانہٕ ورأے وُچھن ۔ تِمِ وٲن ماجہِ مےٚ چھُ اِرادٕ زِ یہٕ اَنِن سو پتےٚ یہن ۔ تہٕ گرِتھ تہٕ ہیوٚ کنہٕ تِمِ زیادٕ کالس یہِ بہرتھ اوٚتھ تکیا زِ تِمِ سِندی یاردوس تہٕ حق ہمسایہِ اَسی اَمِس برابر پرٛژھان روزان زِ تِمِ سِندِس ژٔپری ینس کیاہ وجہ چھُ امہِ کنِ وٲن تِمِ یمن اورُک یورُک بہانہٕ گرِتھ تِمِ سِندِس ہنگہ منگہ مرنس متعلق ۔ اَمہِ پتہٕ آوٚتَس زور کرنہٕ زِ سُہ گرِن نوٚو کھاندر مگر سُہ اوسنہٕ مانان تہٕ ونان اوس زِ مےٚ چھےٚ زنانن پیٹھ پرٛژھے رأدہرٕ ۔

تِمو وٚنہس "مگر سارے زنانہٕ چھنہٕ ہشے ۔ کینٛہہ چھےٚ رٕژ تہٕ کینٛہہ خراب ۔ کینٛہہ چھےٚ زَنتہٕ چھجل بونہِ ییمہِ کِس شہلس تل انسان لٕرتھ اَوِتھ آرام تہٕ سکوٗن چھُ پرٛاوان تہٕ کینٛہہ چھےٚ یِکے بَرِ پیٹھٕ چہ ہونہِ ییمہِ لنڈ رنبر نیرٛن وِزِ اِنسانس زنگہِ چھےٚ ژٔوپ دِوان روزان ۔"

تِمِس روٗدی یاردوس زور کران تہٕ چھیکرس وٲن تِمِ ۔

"اِدسا ۔ شاید ، گرٛشہِ میانہِ خاطرِ کھاندر کرنُے جان مگر مےٚ گوٚژھہِ پننہِ مرضیہِ پیٹھ کھاندر کرنُک اجازت دِنہٕ یِن ۔ یوسہِ زنانہٕ پننہِ شکلہِ ، عادتو تہٕ اخلاقو کنِ مے خوش کرِتسی سٕتی کرٕ بہٕ کھاندر ییہِ نہٕ کانٛسہِ سٕتی ۔"

کینٛزٕ دوٚہ ہیٚرِ تِمِ زنانہٕ ژھانڈنی ۔ سُہ گوٚو تِتھ شہرس ییتہٕ سُہ سوداگر روزان اوس تہٕ تِیمِس نِش سُہ کینٛژن دۄہن مُلازِم اوس تہٕ ییمِ سِندی نیٚچوٗ تِمِ سِنزِ سأج سٕتی کھاندر اوس کوٚرمُت ۔ یہِ ووٗت سوداگرس نِدگرِ تہٕ ییلہِ تِمِ یہِ وُچھ زِ سُہ چھُ خوشحالے تِمِ دِیُت ییہِ اَمِس نوکری خاطرِ درخواست تہٕ ژِھمِس واژِ سِنزِ نوکری ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اُمِس سوداگرس اُس اَکھ سبٹھا دانا، مأرِی منز تہٕ پاک باز کوٗر۔ تٔمی ہنز دلنأیی، خوٗبصورتی تہٕ رٔژر اٗسی مُلکس پھِرٕنی ۔ یہِ ثابت کرنہٕ خأطرٕ ژِسو چھاتھٕ جان پٔژ سوآسنہٕ گرٕھہِ اَمی مقصداوس سُہ دُبارٕ اَمی ہِنٕدِس مأمس نِشہِ نوکری کرنہِ گوٚمت۔

اکہِ دوہہٕ بأوسوداگرٕ ن یہِ خأہش زِ سُہ گرٕھہِ ہے اَکس مأمس یُس اَمی ہِنٕد گرِ نِشہِ وارِیہہ دوٗر لگن وول اوس۔ سُہ اوس پننہٕ زنانہٕ تہٕ باقٕے عیال تہٕ ستی نِیٚن یژھان مگر یہِ اوسُس نہٕ سمجھ یوان زِ یہِ کتھ کنہٕ ہیٚکہِ سُہ کرِتھ۔ لہٰذا پژھ تٔمی زنانہٕ مشورٕ تہٕ تمہِ وُنُس زِ اٗسی تھاوون یہِ خوبصورت تہٕ رٔژ کوٗرگری تہٕ سوتھاوِ گرس تہٕ باقٕے چیزن نظرگزرتہٕ بیٚیہِ پژ نہٕ تَس وُنی لُکہِ جسرٕس منز گرٕھن تِکیازِ سو چھےٚ بالغ تہٕ کھاندرس چھےٚ واژمٕژ۔ سو روزِ بجہِ دایہِ ستی تہٕ واژ تہٕ چھُس پیٚتی ۔ داے نِیَس پانٔے پننہٕ نس کٹھس منز کھِین چَن۔

لہٰذا گےٚ تمِ ساری مأمس ماسوایہِ یہِ رٔژ تہٕ مأرِی منز کوٗر، داے تہٕ واژ۔ وازٕس اوس وَننہٕ آمُت زِ سُہ تھاوِ گرُک خیال تہٕ بیٚیہِ روزِ کورِ ہِنٕدِس کھنبس چھنبس حبہٕ۔ کُنہِ تہِ صورتس منز اَژِنہٕ تٔمی ہِنٕدِس کُٹھس منز تہٕ تھووہس خوف زِ ہرگاہ کوٗر تھ تیٚلہِ چھی جرمانہٕ تہِ بُرُن تہٕ بیٚیہِ یِکھ کٔڈِتھ ژھننہٕ۔

یٚیمہِ دوہہٕ سوداگر تہٕ تٔمی سُنٕد عیال دژا او تمہِ دوہہٕ صُبحأے دژا او اتفاقن یہنٕد گرِ کُنی مُلکہِ کِس بٔڈس وزیر سُنٕد نیچو تہٕ اَتہِ وُچھن یہِ خوٗبصورت کوٗر دروازس پیٹھ وودنہِ۔ اَمی سُنٕد حُسن وُچھتھ آو تَس غش۔ یام سُہ پننہٕ نِین جبن منز آو سُہ ژاو تمی دروازٕ کُنی مکانس اندر ریٚتہِ تٔمی یہِ کوٗر وُچھمٕژ اُس اتہِ سمکھیاو وازس تہٕ وُنُس ژٕ کرنہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کوٗشِش تہٕ یِہ سمکھاوُن مےٚ ہٕ بہٕ گرٕ ہا اٲمس ستۍ گتھ تہٕ وعدٕ کورنس زِہر گاڑ اَتھ منٛز
کامیاب سپدٕ کھ بہٕ دِمے وارِیہہ بوٚڈ انعامہٕ۔

"جناب، یِہ گوو سورُے فضوٗل" وازَن دِتُس جواب "مےٚ چھُ مالِکن مُکمل
پاٹھۍ اٲمِس کُٹھس منٛز کھٮ۪ن چن واتناونس ٹھاک کوٚرمُت۔"

"مگر بہٕ چھُس ژےٚ التجا کران زِ ژٕ کر کوٗشِش تہٕ میانہٕ خاطرٕ کرتہٕ یِہ" وزیر
ہٕندی لڑکن کوٚرُس زور۔

"بہٕ ہیکہٕ نہٕ کٔرِتھ" وازَن وُونُس۔ "صرف چھےٚ داے اَمی ہٕندِس کمرس منٛز
اژان گژھ وَن تٔمۍ ہے"

"کرتَس ؤلی ؤلی آلو" وزیرٕ ہٕندی لڑکن وُونُس صرف گژھن یہ مُلاقات
طےٚ توہہٕ دوشوٗنی دلیہِ تہٕ تہٕ ژےٚ تہٕ دِمہٕ بہٕ بٔڈی انعامہٕ۔"

کینژٕ ومنٛتو پتہٕ آیِہ داے یٮ۪مہٕ وارِیہہ بوٚڈ رقم ارُوٹ تہٕ فلِ فوٚر واتنوٗن وزیر
سُند نیچو پنٕہٕ نہٕ اٲمس لوکچہِ ما لِکنہٕ ہٕندِس کمرس منٛز۔ اور اَژنہٕ وِزِہٕ ژھُس سوداگر کورِ زِ ژٕ
کُس چھکھ تہٕ کتہٕ پیٹھہٕ آکھ۔ زِ سیٹھا ضروٗری سوال یِمن جواب زانُنہٕ پتے سو وَنہٕ ہے
بہٕ، کتھہٕ پاٹھۍ یِمہٕ اٲمس پیش۔ تٔمۍ دِتُس جواب "چون یِہ ماٲرۍ موٚنٛد موکھ وُچھتھ آس
بہٕ ژےٚ ستۍ مُلاقات کرنہٕ بہٕ چھُس وزیرٕ سُند نیچو۔"

"اِد آس تہٕ" تٔمہٕ وُونُس "مگر اَمہٕ برٕ وٕنہہ زِ بہٕ گرٕ ژےٚ ستۍ دوٗیم کتھ ژےٚ
پٮ۪ٹھۍ مےٚ اَکھ لچھ روپیہ دِین۔"

وزیرٕ ہٕندی نیچوی تژ ووٕلی ؤلی چندس اَتھہٕ تہٕ اَتھ متعلق پرولنہٕ کڈِتھ تھوٗن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یہِ أمِس بڑ وٲنِہ کٔنہِ۔ پَتہٕ وۄنُس تمہِ "ژبے ہاۆتھ بہادری۔ مگر ژنے چھیا پتھ زٕمہ گٔتھِ باتھِ خأطرٕ کوتاہ خطرٕ ہیوٗتھ ژنے ہرگا ژبے موٗل بوزی سُہ گژھی ژنے ناراض تہٕ ہرگا میٲنۍ مالۍ چون یورِ یُن بۄزُن گرِ نہٕ مےٚ زانِہہ تہِ معاف۔" تہٕ پَتہٕ دلیہ گٔن پھیرِتھ یوسہٕ ژلٕہٕ کوٗٹھ کٔرِتھ دروازَس نِشہِ اَس بِہِتھ۔ تٔمِس کوٚرُن حُکم زِ ژ گوژھہٕ کینژہ ہاَن چَنہٕ خأطرٕ۔ یٚیلہِ یہِ اَنِہٕ آو تہٕ تمہِ پھٔرۍ زٕ پیالہٕ اَکھ پانس خأطرٕ تہٕ بیاکھ وزیر زادَس خأطرٕ مگر تمہِ ترٛوو بَڑ چالاکی سان تَتھ پیالس منٛز بیہوشی ہُند دوائیس تہٕ پٔڑھس بڑ وٲنِہ کٔنہِ تھوو۔ اَچھ لٔج نہٕ تَس پتہٕ تہٕ تٔمۍ تُل پیالہٕ تہٕ نیوٗن گرٛوٹھ گرٛوٹھ کران چَتھ یہِ اَتھ منٛز اوس۔ اَمہِ پَتہٕ گرِ یمو گژھتانۍ کتھَے۔ دوا وس بڑ تیز تہٕ ستی کوٚرُن تٔمِس اثر۔ أکِس یادوٗن منٹس منٛز اوس وزیر لا رٕہیوٗ پیوٗمُت۔ یٚیلہِ تمہِ یہِ وُچھ تہٕ سواگرٕ ووٗن دلیہِ زِیہِ نَن تہٕ ترٛاوُن گرٕی گانس منٛز۔ مگر دلیہِ ہیوٚکے نہٕ سُہ کٔنے زنہٕ تہٕ پژا وازَس وٚنُن مدد کرنہٕ خأطرٕ۔

یٚیلہِ وزیر زادَس ہوش آو سُہ گووِ گُرۍ گانس منٛز پان وُچھِتھ حأران بیہہ تُس أندۍ پکۍ گرۍ یاتۍ أسۍ۔

"او۔ اَمہِ زنانہِ تأرمےٚ" تٔمۍ ووٗن پانسے ستۍ سُہ ووٗتھ تھوٚد تہٕ دراو اَتہٕ نیر سُہ گووِ نہٕ توتہِ بدل تہٕ دوٚیمہِ دوہہٕ گووسُہ بیہہ تہٕ ووٗنُن دلیہِ مےٚ کرنا دیاکھ ملاقات تہٕ بیہِ دِتُنَس رقما ڈالۍ۔ سوداگرزادِ سوٗزِ شٚچھ زِ وزیر زادٕ ترٛ آدۍ نِیوٗن نہٕ اندر یوٚت تانۍ نہٕ سُہ بیا کھ لچھ روپیہِ دِیہِ۔ تٔمۍ دِژ روپیہِ تہٕ آو اندر ترٛاونہٕ۔ تَس دِژھ دِتُت سوداگرزادِ حُکم زِ کینژہ ہاأنو کھنہٕ خأطرٕ۔ أکِس پلیٹس رلوو تمہِ اَکھ طاقتور دوا

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یہو ہے پلیٹ تھوو تمہِ پۄژھس کُن تہٕ تَس گوو نہٕ کہنہِ تہٕ شک تہٕ کھیٚون یہِ تہٕ اُتھ ءستی
کھۄتَس ژِنٛدٕ رتہٕ پیوٚ اَتۍ تھے۔ پَتہٕ آو دلیہ تہٕ وازِس آلو کرنہٕ تہٕ تموٚ نیوٚ سُہ دۄیمہِ ہِجرِ
گُرِ گانس منٛز تہٕ ترٛووُ کھ سُہ تتہِ گرہن ءستی گِنیس پیٚٹھ۔

ییٚلہِ وزیر زادس دَو ہَک اتھ موکلیاو تہٕ زوٚنُن ژِ اُز تہٕ تارِ مےٚ سوداگر زادِ سُہ
سپُد سبٹھا شرمندٕ تہٕ شرارت تہٕ کھوٚتُس۔ تہٕ گرِتھ ترٛ اُونہٕ تمۍ ہمت بلکہِ روٗ داور گوہنہٕ
خاطرٕ اَکس مکٔرالاگتھ۔ یتھ سُہ اٰمس بیٚنہٕ ووٚچھ ہے تہٕ بیٚنہٕ روزِ ہے وارِ حبہٕ زِ سُہ کیاہ
چھُ کھوان یا چوان۔

بیٚنہٕ دوہہٕ گوو سُہ بیٚنہِ اور تہٕ پرٲنی پاٹھۍ آس لچھ روپیہٕ منگنہٕ۔ یُس تمۍ دٕتی
دِیت تہٕ جلدٕ ے ترٛووُ کھ سُہ اندر تہٕ۔ تتھہٕ پاٹھۍ سو گوڑٕ تہٕ کران اُس تتھے ءکنٕ گرِن
تمِس کینٛہہ سوال تہٕ امہِ پَتہٕ ووٚنُن کینژہ ہاٲنو کھینہٕ خاطرٕ۔

تمۍ ووٚنُس ”نہ نہ۔ مہٕ گراز اپانس۔ اَز چھنہٕ مےٚ بلکل بوٚچھ۔ بہٕ چھُس نہٕ اَز
ٹھیک۔ ووٚن گووو مےٚ سوٗنچ زِ تہٕ ماما نکھ نہٕ تہٕ بہٕ گوہہٕ کینٛہہ ضروری کھیٚون تو ے چھُ
مےٚ پرہیز وول کھینہٕ پانس ءستی اوٚنمُت یُس مےٚ حکیمن ووٚنمُت چھُ۔“

”مگر یہِ کوٚر ژِتھ ژےٚ سخت غلط“ تمہِ ووٚنُس ”یہِ کوٚہ عجیب کتھا چھے۔ پوٚژھ
اَنہِ پانس کیٚتھ کھینہٕ ءستی۔“

”مےٚ دِمعافی“ تمۍ ووٚنُس ”تہٕ ہرگا ژےٚ کینٛہہ کھیٚون آسی تیلہِ وَنہٕ بہٕ پَنہٕ
نِس نوکرس ژِ تتھی گرِ گرم یہِ مےٚ ءستی چھُ اوٚنمُت۔“

”اچھا، دایی“ تمہِ ووٚن ”مان اٰمۍ سُنٛدٕ ے“

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دا ے دژ ایہِ تہٕ پنٕنہِ مأ لکنہِ ہُنٛد اِشارٕ رٕٹتھ ترٛ وُن تتھ پلیٹس منٛز دوائیس تمہِ وزیرٕ سٕنٛدِس نوکرس وُشناونہٕ خأطرٕ پلنو و۔

کھمن سپُد تیار۔ وزیر زادٕ سٕنٛدی وازَن اوٗن پنٕنہٕ نس مأ لکہٕ سُنٛد تھال تہٕ دلیہ اوٗن سوداگر کورِ ہُنٛد۔ییمہِ گتھِ ہنٛز پڑھ آسنہٕ کنٛی زِ اَزہیکہِ نہٕ کانٛہہ چیز غلط گوٚژھتھ توے کھوٚ وزیر زادَن ٹھیک پأٹھی۔ تَس پییہِ بییہِ رٕنٛد رتہٕ ترٛ یمہِ پھرِ آے وۄنۍ وازٕنہٕ دا ے بلا ونہٕ یتھ تم تِمس گری گانس منٛز واتناوَن۔

گأنٹہِ کھٕنٛڈی آوسہ پنٕنہٕ نن جامَن منٛز تہٕ ییلہِ تَس فِکرِ توٚ رِ زِتَس تأرٕ کھأزتہٕ تٔم کٔڈی کریمانہٕ دٔبہ کیٚتھ بے وقوف اوٗسس۔ مےٚ راوٕ رٕی أمِس زنانہِ پیٹھ ترٛنے لچھ روپیہِ۔ وۄنۍ گرٕنہٕ بٔہ کانٛہہ بیقلاٗ زی ییمہِ یور۔'' یہِ ونان وۄتھ سُہ تھوٚ دتہٕ گوو گرٕنہٕ اَمہِ پتہٕ گوونہٕ اور کُن زانٛہہ تہِ۔

ییلہِ وازَن أمِس کورِ ہنٛز نیک سیرتی تہٕ دلنأیی وُچھ سُہ گوو تَس شیدا۔'' نے چھےٚ واریہہ کورِ وُچھمٕژٕ'' تٔمی وۄن پانٕسے سٕتی'' دسبٹھا نیک سیرت داناتہٕ خوٚبصورت کوٗر۔ مگر یژھ پا کباز، داناتہٕ مأری منٛز وُچھم نہٕ کانٛہہ۔ بٔہ ہرگا کھاندر کرٕ تہٕ أمی سےٕ سٕتی۔

اَمہِ پتہٕ کھےٚ کألی آو سوداگر تہٕ تٔمی سُنٛد عیال واپس تہٕ وازَن وۄنُکھ'' نے دِیِو تنخواہ تہٕ بٔہ نیرٕ تِکیا زِ بٔہ گرٕ ھیا گرٕ تہٕ وُچھہَن موج۔''

سوداگرَن مونُس یدٕ وَ ے سہ تتِھِس جان نوکرس ترٛ اوٗن اوس نہٕ یژھان۔ تتھٕ پأٹھی دژ اوواز اَتہِ۔

یام یہِ سوداگر زادٕ گرٕ وۄت اَتہِ سے تسٕنٛدی واریہہ یار دوست تہٕ رِشتہٕ دار۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تَس یِہ پڑژھنہٕ تہٕ تَسُند جواب بوزنہٕ خاطرٕ زِتَس گووٚنۍ یژ کال آشنۍ ژھانڈنہٕ خاطرٕ گرِ دژ امتِس تہٕ آیائہ اوسا کانٛہہ لَبنَس منٛز کامیاب سپُد مُت تہٕ زانِنہٕ موکھہٕ اُسۍ تِم بے تاب۔

تِمۍ وُٛنکھ زِ آیہٕ سَپدُس اَتھ منٛز کامیاب تہٕ سوچھےٚ تِمس سوداگرٕ سنٛز کوٗریَس نِش ئہ واژٕ سنٛز خێرٕ کأم اوٚسُس کران تہٕ یَس فلأنۍ شہرس منٛز چھُ بسان۔ تِموٚ یێلہِ یہ بوٗز تِم گےٚ سأری شاد تہٕ سودلہٕ کوٚرہَس مبارک تہٕ وُنٛہَس وُٛن کرتہٕ جَلدٕ ے کھاندرُک تلاش۔ ؤلی ؤلی آو سوداگرس نِشہِ کورِ مانگیہ خاطرٕ منٛزِم یورا سوزنہٕ۔ پژ بتھ کانٛہہ چیز سَپُد اطمنانہٕ سان۔ کینٛہہ کالِی سَپُد کھاندر۔ اَمہِ کھوتہٕ بوٚڈ کھاندراہیکہِ ہےٚنہٕ اَتہِ سپدِتھ تِکیاز زِ دوشوٕ ے گروتھأ ونہٕ خرچنس کانٛہہ پَرگی۔ اَمہِ کھوتہٕ جان رِشتہٕ تہٕ اوسنہٕ ممکن تِکیاز زِ دوشوَ ے ؤرۍ اُسۍ امیرٕ بیٚیہٕ جوان تہٕ خوٗبصورت۔ پرٕ بتھ کأنسہِ ہنٛزٕ نِسوٚ پیٹھ آسہِ یِہنٛزِ دولژ تہٕ مہرنۍ تہٕ مہرازٕ سنٛدِ جوان تہٕ خوٗبصورت آسنٕچ گتھہٕ۔ کھاندرکہِ دوہہ تہٕ اَمہِ پَتہٕ وارِیہَن دوہَن اوس اَتھ شہرس منٛز شأدیانہٕ۔

یێلہِ وُٛن نوش وأرِ روانَہٕ آیہِ تہٕ تِم پانہٕ وأنۍ اُسۍ۔ سو بیٚٹھ تَس بڑ وٚنٛہہ گنہِ تہٕ لاجنس سام ہیٚنٛز یِتھ زِ یِہ ترٛہبس فِکرِ زِ آیایہِ چھاتیوٗت ترٛک تہٕ گاٹُل یوٗت اَمہِ بوٗزمُت تہٕ توقع کوٚر مُت اوس۔

مگر تِمۍ وُٛنُس دۄئہ چھس نہٕ وزیرٕ زادٕ زِ ژٕ کیاہ تارکھ مےٚ یانٛہم لَچھہِ بوٚد روپیہِ۔"

سو سَپنٛز یِمہِ گتھہٕ بوٗزِتھ حأران تہٕ گنٛیوس شک زِ یِہ چھُ سُے یُس تِہنٛدِس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مائِلس نِشہِ واژ اوس تہٕ توٚے چھِس سأری راز پَتہٕ۔

تَس گوو نہٕ یہِ خوش توے وُژھ تہٕ شوٚنج بیٖس پلنگس پٮ۪ٹھ۔ تتھہٕ پٔتہٕ گُزرے کینٛہہ دوہ تِم أسی پانہٕ وأنی کم گَتھہٕ کران تہٕ الگ الگ بسترن منز شونگان۔ یوٚ تانی مہرِنی واپس مالِئین نِنہٕ آیہِ۔ سوآیہِ کینٛژن وُریَن أتی تژ اونہٕ تِکیاز تٔہنٛدی خانہٕ دار سوداگرزادَن سوٗزنہٕ تَس زانٛہہ ناد۔

''اچھا۔ سُہ چھا یتھ'' أتی تژ اونہٕ آمژ زنانہِ ییٚلہِ یہِ سوٗنچ زِ تٔمنٛد خانہٕ دار چھُنہٕ تَس مالدَر تہٕ وۄنَن زِ ''بُے أمِس یوٗرِ تہٕ فِکرِ تار''

تمہِ ہیوٚت اَکھ سبٹھاہ نفیس، لوٚہَر تہٕ خوٗبصورت گُر بیٚیہٕ قیمتی کپڑ وُلتھ تہٕ سبٹھاہ مولہٕ لبِ لالو تِکی جُرتھ زیٖن سازتہٕ لاکم مُلی تہٕ اَمہِ پَتہٕ موٚنگُن مائِلس أکِس نزدیکی سفرس گژھنک اجازت۔ ییٚلہِ تَس اجازت میوٗل۔ تِمی پور پانس أکِس سوداگرزادِ سُنٛد رٔژت تہٕ مختلف قسمن ہٕنٛدی باپأری سامانہٕ ہیٚتھ دژ ایہِ گُرِس پٮ۪ٹھ سوار سپدِتھ أکِس لوکٹِس کاروانس برٛونٛہہ برٛونٛہہ۔ تتھہٕ پٔتہٕ وأژ سوار یہَن مُلکن تہٕ کینٛہہ کالی وأژ سو چھیکرِس پٮ۪ٹھ یَتھ مُلکس ییٚتہٕ تٔمنٛد خانہٕ دار بسان اوس۔ اَمہِ گَتھہِ ہُنٛد پور یقین سَپدِتھ گیہِ سو بادشاہَس نِش تہٕ گرِن تِمس کینٛہہ جوأہر تہٕ باقے موٗلی چیز پیش تہٕ وۄنُس زِ بہٕ چھُس اَکھ سوداگرزادِ تہٕ أمی سٕنٛدی موٗلی نذرانہٕ پیش کرنہٕ پٔتس پٮ۪ٹھ سپُد سُہ سبٹھا خوش تہٕ دِیُن حُکم زِ یتِس کالس یہِ ییٚتہٕ چھُ تیتِس کالس گژھِہِ أمی سٕنٛدِ خأطرٕ اَکھ خاص گرِمے نکھے مُتعین یُن کرنہٕ۔

تِمی سٕنٛزِ خوبصورتیہ، رِتبہِ اطوار وتہٕ دانا مشاورت کنٛی گیہِ یہِ سوداگرزادِ رٔژت

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وانٕچ وار یَہہ مقبوٗل۔ سوٗ اُس خاص دعوت دِنہٕ پنہٕ کنٛہ کالہٕ پگہہ دربارس منٛز واتان تہٕ گاہ بگاہ اُس راجس سٕتۍ تمہِ وِزِ نیران یِیلہِ سُہ گرِس پیٹھ نیران اوس۔ اکہِ دوہہٕ وۄن تَس بادشاہَن زِ ژٕ کٔتِن یہِ پٔنُن گرٕ مے۔

تمہِ وۄنُس ''عالی جاہ، توٛہۍ ہیکیوٗن یہِ نتھ ہرگا توٛہۍ مےٚ ژور لَچھ روپیہِ دِیو''۔

''ژور لچھ!'' بادشاہَن وۄنُس ''کینٛہہ چھُنہٕ پرواے مےٚ چھُنہٕ گرتیٚوٛت ضرورت زِ بہٕ دِمے ژےٚ یوٗت قیمت۔''

اَمہِ سوداگر زادٕ رٔنٛچہٕ لوگ پَنہٕ نِس خانہٕ دارَس سٕتۍ تہِ یارلنہٕ یَس نہٕ اُمۍ ہنٛدِ اصلُک رژ ھاتہِ ظون گو وحالانکہِ یہِ اُس اُمۍ مُتواتر دربارس منٛز تہِ وُچھمُت تہٕ اُمۍ سٕنٛز گۄتھ تہِ بوزمژٕ۔ تَس گو یہِ یار سخت ٹوٗٹھ تہٕ یِیلہِ اَمہِ سوداگر زادٕ رٔنٛچہٕ تَس پٔنُن واپس گژھنُک ارادٕ بوو یہِ سپُد سخٹھاہ مغموٗم۔

''مےٚ چھُ پانَس ژےٚ ترٛاُوِتھ گژھنُک پھیران'' سوداگر زادٕ رٔنٛچہٕ وۄنُس ''وۄن گرونہٕ اُسۍ اَکھاُکی سٕنٛدِس غمس برٛزر۔ وَنتم یہِ زِ بہٕ کیاہ ہیکے ژےٚ پنہٕ یارلنہٕ باپتھ نذرلنہٕ دِتھ۔''

گۄڑ ہیمتس سوداگر سٕنٛدی نیٚچوی وۄنُس ''یمہِ گوڈٕ نٕکے دوہہٕ ژٕ مےٚ وُچھکھ چاٗنٛز اُکی چیزَن نو مےٚ تِنہٕ پیٹھہٕ دِل۔ تہٕ سُہ چھُ چون یہِ خوبصورت گرٕ''۔

اورٕ وۄنُس سوداگر زادٕ رٔنٛچہٕ ''مےٚ دِمعافی۔ بہٕ ہکن نہٕ یہِ ژور لچھ روپیہ کھوتہٕ کم قیمتہٕ ترٛاُوِتھ۔ ہرگا ژٕ یہِ رقم دِکھ تہٕ ژٕ ہکہٕ ہَن یہِ گرٕ نتھ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مائِلس نِشہِ واژ اوس تہٕ توٗے چھس سأری راز پَتہٕ۔

تَس گووُنہٕ یہِ خوش توٗے وُٲژھ تہٕ شوٗنج بیٚیس پلنگس پیٹھ۔ یِتھہٕ کٔنؠ گُزرے کینٛہہ دوہ تِم أسی پانہٕ وأنؠ کم کتھہٕ کران تہٕ الگ الگ بسترن منز شونگان۔ یوٗ تانؠ مہرِ نؠ واپس مالِئِن نِنہٕ آیہِ۔ سو آیہِ کینژن وٕرِ ییٚن أتی تژ اونہٕ تکلیازِ تیٚنٛدی خانہٕ دار سوداگرزادَن سوٗ زَنہٕ تَس زانہہ ناد۔

"اچھا۔ سُہ چھا یُتھ" أتی تژ اونہٕ آمژِ زنانہِ ییٚلہِ یہِ سوٗنچ زِ تَنٛدی خانہٕ دار چھُنہٕ تَس مائِلدَرتہٕ وۄنَن زِ "بُے أمِس یورِتہِ فِکرِتار"

تمہِ ہیوٚت اَکھ سبٹھاہ نفیس، لوٚہَرتہٕ خوٗبصورت گر ییٚنہِ قیمتی کپرٕ وٕلتھ تہٕ سبٹھاہ مولہٕ لبو لالو یَتی جُرتھ زیٚن سازتہٕ لاکم مُلی تہٕ اَمہِ پَتہٕ موٚنگن مائِلس أکِس نزدیکی سفرس گوھنک اجازت۔ ییٚلہِ تَس اجازت میوٗل۔ تِمی پور پانس أکِس سوداگرزادِ سُنٛد رِنجت تہٕ مختلف قسمن ہنٛدی باپأری سامانہٕ ہیتھ دژ ایہِ گُرِس پیٹھ سوار سپدِتھ أکِس لوکٹِس کاروانس برٛ وٕنہہ برٛ وٕنہہ۔ یِتھہٕ کٔنؠ وأژ سو وارِہَن مُلکن تہٕ کینژ کأٹی وأژ سو چھیکرِس پیٹھ تتھ مُلکس ییٚتہٕ تَنٛد خانہٕ دار بسان اوس۔ اَمہِ کتھہِ ہُنٛد پور یقین سَپدِتھ گیہِ سو بادشاہَس نِش تہٕ گٔرِن تِمس کینٛہہ جوأہر تہٕ باقے موٗلی چیز پیش تہٕ وۄنُنَس زِ بُہ چھُس اَکھ سوداگرزادِ تہٕ أمی ہنٛدی موٗلی نذرانہٕ پیش کرنہٕ یِنَس پیٹھ بُہ سُہ سبٹھا خوش تہٕ دِتُن حُکم زِ یتِس کالس یہِ ییٚتہٕ چھُ یتِس کالس گوھہِ أمی ہنٛدِ خاطرٕ اَکھ خاص گرِمے نکھے متعین یُن کرنہٕ۔

تِمی ہنٛزِ خوبصورتیہ، رتبو اطوار وتہٕ دانا مشاورت کٔر گیہِ یہِ سوداگرزادِ رِنجت

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

واتِہ دار یِہہ مقبوٗل۔ سوٗ اُس خاص دعوت دِنہٕ پنہٕ کِنہ کالہٕ پگہہ دربارس منٛز واتان تہٕ گاہ بگاہ اُس راجس ہِتہٕ تمہِ وِزِ نیران یِیلہِ سُہ گرِس پیٹھ نیران اوس۔ اکہِ دوہہٕ وۄن تَس بادشاہَن زِ ژٕ کٔتِن یہِ پٔتِن گرمےٚ۔

تمہِ وۄنُس ''عالی جاہ، توٚہۍ ہیکیٚوٗن یہِ ہتھ ہرگا توٚہۍ مےٚ ژور لچھ روپیہِ دِیوٗ''۔

''ژور لچھ!'' بادشاہَن وۄنُس ''کینٛہہ چھنہٕ پرواے مےٚ چھنہٕ گرتیٚوت ضرورت زِبہٕ دِمے ژےٚ یوٗت تہٕ قمت۔''

اَمہِ سوداگر زادِ رٔنچہِ لوگ پَنہٕ نِس خانہٕ دارَس ہِتہٕ تہِ یارلنہٕ یُس نہٕ اُمۍ ہٕنٛدِ اَصلُک رٕژ ھاتہِ ظون گو وحالانکہِ یہِ اُس اُمۍ متواتر دربارس منٛز تہِ وُچھمُت تہٕ اُمۍ ہٕنٛزِ کتھہٕ تہِ بوزمٕژ۔ تَس گو یہِ یار سخت ٹوٹھ تہٕ یِیلہِ اَمہِ سوداگر زادِ رٔنچہِ تَس پٔتِن واپس گوھنُک ارادِ بوو یہِ سَپُد سیٹھاہ مغموٗم۔

''مےٚ چھُ پانَس ژےٚ ترٛاوِتھ گوھنُک پھیران'' سوداگر زادِ رٔنچہِ وۄنُس ''وۄں گروتہٕ اُسی اکھ اُکی ہٕنٛدِس غمس برٛژر۔ وَنتم یہِ زِبہٕ کیاہ ہیکےٚ ژےٚ پننہِ یارلنہٕ باپتھ نذر لنہٕ دِتھ۔''

گوٗریمتِس سوداگر ہٕنٛدی نیچوی وۄنُس ''یمہِ گوڈنکے دوہہٕ ژےٚ مےٚ وُچھکھ چانٛز اُکی چیزَن نوٗ مےٚ تتھ پیٹھہٕ دِل۔ تہٕ سُہ چھُ چون یہِ خوبصورت گرٕ''۔

اوِ وۄنُس سوداگر زادِ رٔنچہِ ''مےٚ دِمعافی۔ بہٕ ہکھن نہٕ یہِ ژور لچھ روپیو کھوتہٕ کم قمتہٕ ترٛاوِتھ۔ ہرگا ژٕ یہِ رقم دِکھتہٕ ژٕ ہکہٕ ہَن یہِ گرِتھ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گُزریمتِس سوداگر ہِندی نیٚچوی وۄنُس۔ ’’ژٕ کیاہ یِہ ونان، مخولہٕ چھکھا کران سیٚوٚ دُے وَن۔ مےٚ چھےٚ پزی کنٛز اٲمِس گری ہنٛز خاہش۔‘‘

سوداگر زادِ رنٛتچہِ وۄنُس ’’اِدسا گژھ بٕہ دِمہٕ نَے ژےٚ یِہ ترٛبن لچھن روپیَن‘‘

’’نہ، نہ، تیۄت نہٕ‘‘ وۄننس یورٕ ’’مےٚ وَن سیٚوٚ دٕ قمت تہٕ بٕہ گُنٛزراوے وُنی۔‘‘

’’اِدسا دِزٕ ے لَچھ تہٕ گُرگو وچون۔‘‘

’’نہ، ژٕ چھکھ مےٚ شُراہیوٚ زاٲنتھ وُنہِ تہِ گتھ کران۔‘‘

’’اِدسا بٕہ ہے تیٚلہِ اَکھ پُھ تِکیٛا زِ ژٕ چِھہَم ناسبٹھاہ ٹوٹھ یار۔‘‘

’’یارس ہتی ماواتہِ یِہ گرُن زِ گہلا دِموس تہٕ نمون لۆٹتھ۔‘‘

’’اِدسا، اِدساتہِ ٹھیک۔ بٕہ کنٛنَے نہٕ ژےٚ یِہ گُر۔ تِکیٛا زٕ ژٕ چھکھ مےٚ ٹوٹھ توے گَے یِہ ژےٚ۔ رٕن ژٕ ے تہٕ مےٚ دِیٲمِس بدلہٕ زٕموٗنی۔‘‘

’’مُجراہ‘‘ وۄنُس گزریمتِس سوداگر ہِندی نیٚچوی تِکیٛا زِ تُمی سوٗنچ اَمہٕ ہتی کوٚہ فرق پیٚیہِ مےٚ ہرگانہٕ کانٛہہ مےٚ وُچھِ۔ ’’ٹھیک چھُ مگر مہربٲنی کٔرِتھ پنہٕ کانٛسہِ وَنِکھ۔‘‘

اَمہِ پَتہٕ رۄٹ سوداگر زادرنٛتچہِ پنہٕ نِس یارٕ سُنٛد گلہٕ اورٕ یوردو یوٗاتھو تہٕ کٔرِنس تِتھی زٕموٗنی زِ تٔمِس لٔگی یمن جایَن زخم۔ اَمہِ پَتہٕ دِتٔنس گُرتہٕ ہیوٚتُنس روخصت۔

اَمہِ پَتہٕ کیٛنٛہہ وقتا لوگ اَتہِ کھوٗ بسکینو گُزریمتِس سوداگر زادٕ ہِندِس نیٚچوِس پرٛژھُن زِ ژٕ کیٛا زِ چھہَن نہٕ زنانہٕ انان۔ ’’سو ما چھےٚ گزریمژ کِنہٕ ترٛ اُدِتھ ژٕ ھنٛز تھن۔‘‘

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تمۍ وۆنکھ درجواب ''نہ۔نہ، ہانہ۔مےٚ چھُ اِرادٕ زِ تِتھے مےٚ رَژھ کھنڈ مہلت

ییٖہ تِتھے گژھہٕ بٔہ تہٕ انن۔''

خاراکہِ دوہہٕ صُبحٲے دژاوبہِ تِتھی گرِس کھسِتھ یُس أمۍ دۆن موٗنمن ہنٛدِس

موٗلِس اوس ہیوٚتمُت۔تہٕ سپُد پَنہٕ نِس ہیمہٕ بابہٕ ہنٛدِس گرِس گن روانہٕ۔اوروانِس

پیٛٹھ کوٚ رُکھ أمِس سخت عزت تہٕ بوٚ رِہس لول۔سُہ رۆداتہٕ اکھ ربتھا پیٛٹھی وَقتس۔

یُد وَے سُہ یۆت بوٚ ڈتہٕ مالدار موٚہنیوٗ اوس تہٕ اَستھ تہٕ رۆداتھ ساری ہے وَقتس اَتہٕ

گرِس پلالہٕ کران۔سُہ اوس تَس دوہے کھرٕ کھرٕ کران، گھاسہٕ تہٕ ژلِش اوسُس دوان

تہٕ بییہٕ تہٕ سائلم کران یہِ ضرور رتھ اوس۔یہِ وُچھتھ پرٛژھُس زنانہٕ زِ سُہ کیاژھِ چھنہٕ کانٛسہ

موٚہنوِس یہِ کرنہٕ باپتھ ونان۔تہٕ یہَے چھےٚ مشکل کامہٕ اکھُے چھےٚ نہٕ ژنے ہوِس روتہٕ

وأرِس شۆبان تہٕ۔أمۍ وۆنُس زِ یہِ گرِ چھُ سبٹھاموٗلُل۔یہِ چھُ اکہِ پَلہٕ ژور لچھ روپیہٕ

لوٗان تہٕ اَمہِ۔ کنۍ چھُس کھوژان زِ موٚہنیوٗ سنٛزِ کُنہِ لاپرواہی کنۍ گوٚ ژھ نہٕ أمِس کینٛہہ

کیٛتھ گژھُن۔

''ژور لچھ روپیہٕ! گرِ لوٗیا ژور لچھ۔اِنسان ہے ییٚتِس رقمس سبٹھاہ تھٔدِ

قسمہٕ کبن گرِ بن ہُنٛد اکھ بوٚ ڈ کھیوٚل ہیتھ ہیکہٕ۔خبر گس چھی ژےٚ تاران۔''

''اچھا'' سوداگر زادَن وۆنُس یورٕ ژکھہِ گژھتھ ''ژےٚ ہیٚ تتے یامتہٕ۔چأنۍ

مرضی۔وۆل گووےٚ چھُ یہِ ژۆن لچھَن روپیَن ہیوٚتمُت۔''

تمہِ وۆنُس ''اَدٕ ساتیٛلہٕ مانابہٕ چونُے۔تکیاژِ بٔہ ہیکہٕ اَتھ متعلق بلکل بدل

أتھی سوٚچتھ۔ژےٚ ہیوٚت تھَن نایہِ گرِ دۆن موٗنمن یمَن ہنٛدی نِشانہٕ ژےٚ وٕنِس تانۍ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گُزریمتِس سوداگر سِندی نیچوی وُوُنُس۔ ''ژٕ کیاہ یہِ ونان، مخولہٕ چھکھا کران
سیوٚ دُے وَن ـــ مےٚ چھےٚ پزٕی کنٕ اُمِس گری سٕنز خاہش۔''

سوداگر زادٕ رنچہِ وُوُنُس ''اِد سا گژھ ہٕ دِمہٕ نَے ژےٚ یہِ ترٛہن لچھن
روپیَن''

''نہ، نہ، تیٚوت نہٕ'' وُوُنُس یورٕ ''مےٚ وَن سیوٚ دٕ قمت تہٕ ہٕ گُزراوٕ
دُنی۔''

''اِد سادِٕ ے لَچھ تہٕ گرگو وچون۔''

''نہ، ژٕ چھُکھ مےٚ شُراہیوٚ زاَنتھ وُنہِ تہٕ گتھ کران۔''

''اِد سائہ ہےتیلہِ اَکھ پُھ تکیاز ژٕ چھُھم ناسبٹھاہ ٹوٹھ یار۔''

''یارس ستی ماواتہِ یہِ کرُن زِ گلا دِموس تہٕ نموں لوٗ ٹتھ۔''

''اِد سا، اِد ساتہٕ ٹھیک۔ ہٕ کُننے نہٕ ژےٚ یہِ گر۔ تکیاز ژٕ چھُکھ مےٚ ٹوٹھ نہ
توے گے یہِ ژےٚ۔ نن ژٕ ے تہٕ مےٚ دِ اُمِس بدلہٕ زٕ موٚنی۔''

''مُجر اہ'' وُوُنُس گزریمتِس سوداگر سِندی نیچوی تکیاز تُمی سوٗنچ اَمہٕ ستی کو ہہ
فرق پییہِ مےٚ ہرگانہٕ کانہہ مےٚ وُچھِ۔ ''ٹھیک چھُ مگر مہربانی کرِتھ ینہٕ کانسہِ وَنکھ۔
اَمہِ پتہٕ روٗٹ سوداگرزادرنچہِ پنہٕ نِس یارٕ سُند گلہٕ اورٕ یوردٕ یو اتھو تہٕ کرِ نِس
تِتھی زٕ موٚنی زِتمِس لگی یمن جایَن زخم۔ اَمہِ پتہٕ دِتُنُس گرتہٕ ہیوٚتُنُس روخصت۔
اَمہِ پتہٕ کینہہ وقتا لوگ اَتہِ کیو بسکینو گزریمتِس سوداگرزادٕ سِندِس نیچوِس
پرٛ ژھُن زِ ژٕ کیاز چھُھن نہٕ زنانہٕ انان۔ ''سو ماچھےٚ گزریمژ کنہٕ ترٛ اُتھ ژٕ چھن۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تمۍ وۄنُکھ درجواب ''نہ۔نہ، ہانہ۔مےٚ چھُ اِرادٕ زِ تتھےٚ مےٚ رَژھ کھنڈ مہلت
ییٚہِ تِتھےٚ گژھہٕ بہٕ تہٕ انن۔''

خاَرا کہِ دوہہٕ صُبحاٚے وژا وییٚہِ تتھۍ گرِس کھٕستھ یُس اُمۍ دۄن مۄمنن ہندِس
مولِس اوس ہیوٚتمُت۔ تہٕ سِپُد پنہٕ نِس ہیٚہر بابہٕ ہندِس گرِس کُن روانہٕ۔ اور واتنس
پیٹھ کوٚرُکھ اُمِس سخت عزت تہٕ بوٚ رہس لول۔ سُہ روٗ داتہٕ اَکھ ربتھا پیٹھی وَقتس۔
یُدوَے سُہ یوٗت بوٚ ڈتہٕ مالدار موٚہنیوٗ اوس تہٕ اَستھ تہٕ روٗ داَتھ ساٚرِکۍ ہے وَقتس اَتہٕ
گرِس پلالہٕ کران۔ سُہ اوس تَس دوہَے کھرٕ کھرٕ کران، گھاسہٕ تہٕ تژلِش اوسُس دوان
تہٕ بییہٕ تہٕ ساٚلِم کران ییٚہِ ضروٗ رَتھ اوس۔ ییٚہِ وُچھتھ پرٕ ژھُس زنانہٕ زِ سُہ کیاز چھنہٕ کاٚنسہٕ
موٚہنوِس ییٚہِ کرنہٕ بانہٕ تھ ونان۔ تہٕ ییٚہَے چھےٚ مشکل کاٚماتہٕ اکھُے چھےٚنہٕ ژےٚ ہوِس روتبہٕ
واٚلِس شوٗبان تہٕ۔ اُمۍ وۄنُس زِیہٕ گرِ چھُ سبٹھا مولُل۔ ییٚہِ چھُ اکِہ پلہٕ ژور لچھ روپیہٕ
لوان تہٕ اَمہٕ کِنۍ چھُس کھوژان زِ موٚہنیوٗ ہنزٕ کنہٕ لاپرواٚہی کِنۍ گوٚژھنہٕ اُمِس کینہہ
کینٛتھ گژھُن۔

''ژور لچھ روپیہٕ! گرلوٗیا ژور لچھ۔ اِنسان ہے ییٚتِس رَقمس سبٹھاہ تھدِ
قسمہٕ کِبن گربن ہُنداَکھ بوٚ ڈکھیوٗل ہیتھ ہیکہٕ۔ خبر کُس چھی ژےٚ تاران۔''

''اچھا'' سوداگرزادَن وۄنُس یورٕ ژکھہِ گوٚہِتھ ''ژےٚ ہےٚ تتے یامتہٕ۔ چاٚنۍ
مرضی۔ وۄنۍ گووےٚ چھُ ییٚہِ ژۄن لچھن روپین ہیوٚتمُت۔''

تمہِ وۄنُس ''اِد ساتیٚلہِ مانابہٕ چونےٚ۔ تِکیاز بہٕ ہکہٕ اَتھ متعلق بلکل بدل
اَتھی سوٗچتھ۔ ژےٚ ہیوٚت تھَن نایہٕ گردۄن مۄمنن ییٚمَن ہندی نِشانہٕ ژےٚ وُنیُس تاَنۍ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گلہِ پیٹھ چھی۔

جوان سوداگرن ییلہِ یہِ بوٗزُن تمی ترٛ وو جَل گرٛہتھ گلہِ بوٗن گُن۔

تمہِ ووٗنُس ''اکہِ دوہہِ تھٔیچا تھ ژٔے مےٚ نِش پنٕنہِ دلنٲئی تہٕ چالاکی ہُنٛد تہٕ توٚے سوچ مےٚ زِئہ تارے ژٔے فِکرِ زِ ژٕ چھکھ نہٕ تیوٗت دانا تہٕ زیرک یوٗت ژٔے پنٕن پان چھی باسان۔''

پوٚزِ چھُ ''تمی ووٗنُس'' ژٔے ہیٚچھنو تھٔس یِہ اَزا کھ سبق۔ ژٕ چھکھ دوستہٕ تہٕ بہٕ ژانٛہ مےٚ بخش ووٗنی تہٕ بیٚیہِ بُرُم یوٗلول تہٕ ووتھ یہِ گرٕ واپس۔''

تمہِ کوٚرُس اقرار تہٕ دوٗیمہِ دوہہِ دژاے تمہِ سوداگرزادٕ ہندِس مُلکس کُن تہٕ وارٕ پأٹھی واتی اور۔ لتہِ روٗ دی تم واریہَن وٕری ییٚن مَرُس مٔنزٕ خوش تہٕ خوشحال پأٹھی لسان بسان۔

(راوی: پنڈت مکند باپو، سوٗتھ سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ڈُبلی ژۅ۪ر تہٕ روت ژۅ۪ر

دٕپان أکِس زنانہِ أسی زٕ خانہٕ دارأ کھاوس تَس ءتی دہِس روزان تہٕ دۄیم راتَس۔ یم دہشوَ ے أسی ژۅ۪ر۔ أکِس اوس ناو ڈُبلی ژۅ۪ر تہٕ بێیِس روت ژۅ۪ر تہٕ کیاز گوڈنیک اوس پننی تِچھ کامہٕ ہنن دہلہِ کران تہٕ دۄیم راتھ کیُتھ۔ یِمَن أس نہٕ کانٛسہِ أکِس یہِ پتاہ زِ ءتسنٛزِ زنانہِ کیاہ چھُ بیا کھرون تِکیاز ڈُبلی ژۅ۪راوس دوہَے گاش یِنے گرِ نیران تہٕ تورِ اوس نہٕ اَنہِ گٹہِ بڑ وٕنہہ واپس پھیران یێلہِ زَن روت ژۅ۪ر ہمیشہ لنہِ گٹہِ بڑوہَے گرِ اوس نیران تہٕ گاش پھولنہٕ بڑ وٕنہہ اوسنہٕ گرِ اژان۔ دوہابنیاو زِیم سمکھی پانہٕ وأنی تہٕ اِدٕ لُجِھ أکھأ کی ءسنٛز خبر۔ تِم سپدی یہِ وُچھتھ سبٹھا حأران زِ تِم أسی أکی ہے گرِس منٛز روزان تہٕ دہشونی أسکھ زنانہٕ تہِ اَکے۔ گوڈٕ بیوٛٹھ نہٕ یِمَن أکھأ کِ سُند وَنُن مگر یێلہِ تِم گرِ آے تہٕ پرٛژُھکھ زنانہِ زِ ژٕ کُہنٛز آشنی چھکھ تہٕ اِدٕ تورٕ تِمَن سورُے کینٛہہ فکرِ۔ سو أس تِمَن دہشوٕنی ہنٛز آشنی۔ وۄن اگر اوٚت تانی یہِ معاملہٕ سیوٚد سیوٚدُے اوس پکان تِکیاز زِ اوٚت تانی اوسنہٕ تِمَن اَتھ متعلق کُہنی تہٕ پتاہ اماپوٚ زوٚون ماچلہِ ہے یہِ۔

تِمَو وۄن زنانہِ زِ أسی ہکوٚ ے نہٕ ژٕ ے دہشوَ ے خانہٕ دار أسِتھ۔ لہذا وَن ژٕ ے زِ اَسہِ دہ یو منٛز کُس أکِس ءتی پژھکھ ژٕ روزُن۔ یُتھ زَن بیا کھیوٛنیر تہٕ گُنہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بدل جایہِ لَبہِ ٹھِکانہٕ، زنانہِ وۆنُکھ درجواب۔ بٕہ روزٕ تُسیٚ أکِس ہتیٚ یُس ییٚمہِ یوردۆن دوہَن اندر مےٚ سارِوٕے کھوتہٕ موٚلُج سَن دِیہِ أنتھ۔"

"تہِ کیٛاہ گووجان" ژۆرودِ تُس جواب۔

دۆیِمہِ دوہہٕ صُبحاَے وۆتھ دُلِکی ژۆر تہٕ لوٗگُن امیرانہٕ لباس تہٕ روت ژۆرَس کوٚرُن آلوتہٕ وۆننس زِ ژٕ بن میٛون موٚہنیُوٗ۔ تُمۍ تہِ موٗنُس تہٕ دژا ے تم بڑٕ وۆنِہہ گُن۔ دُلِکی ژۆررۆ دبَڈ کمامہٕ سان أکِس امیرِ لال فروش ہِندِس وانَس گُن پکان تہٕ تَس نِش وأتِتھ تہٕ تَس سلامابندیکھا کرِتھ وۆننس "بٕہ چھُہَس بادشاہ صأبَن کینِٛہہ سبٹھا موٗلِلی لال جوأہر مٕلی ہیٚنہٕ خأطرٕ مُقرر کوٚرمُت۔"

"اَچھا۔ اَچھا۔" یہِ گیہِ مہربأنی زِ ژٕے رۆدسَے بٕہ یاد۔ تھأوِوتشریف تہٕ کینٛژٕ ھا کھیٚیِو چیٚیِو۔" وۆنُس لال فروشَن۔ یہِ وُنِتھ نی تُمۍ یِم ژۆر أندرِمس کُٹھس گُن تہٕ تھاوِنکھ وارِیہہ مَزدار ضیافژ بڑٕ وۆنِہہ گنہِ۔ یِتِیس کالَس ہُمو کھنا چینا کوٚرتِیتِس دَوران أسی لال فروشَن کینِٛہہ موٗلِلی لال جوأہرتِہنِدِ وُچھنہٕ باپتھ کڈِتھ تھأوِی مِتۍ۔

ژۆرَن وۆنُس "یہِ کیٛاہ کوٚرتھ اصل۔" وۆن لگِہ نہٕ اَسہِ لال پسند کرنس زیادٕ وقت۔ سبٹھا رِتی چیز چھِتھ ژٕے کڈِی مِتۍ۔ بٕہ نِمہٕ ییٚمہٕ لال، یِم نگ تہٕ کینِٛہہ سونہٕ داجہ تہٕ بییٚہ کینٛژَن قیمتی جواہر ن ہٕژِ دوژھِ گُن اِشارٕ کران۔ شاید یِمہٕ تہِ۔"

"مےٚ باسان أسی ہاوِیمہٕ گوڈٕ بادشاہ صأبس۔ میٛون یہِ موٚہنیُو نیہِ یِم محل خانَس منٛزٕ تہٕ توٚت تانی بیٚہمہٕ بٕہ یتی۔" اَمہ پتہٕ تِہنِدِس جوابس پژارنہٕ ورأیی پھیٚرنہٕ روت ژۆرس گُن تہٕ کوٚرنَس حُکم زِ سُہ گژھِہن فِل فور بادشاہ صأبَس نِش تہٕ تُمس ہأوِن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یم چیزٕ تہٕ یُس یُس سُہ منتخب کرِ تمَن ہُنٛد قمت لنہٕ سُہ شاہی خزانہٕ منٛزٕ۔" یام سُہ نیرُن ہیوٚتُن تہٕ وۄننس "ژ یرِ لأ گر زہنہٕ ئہ پڑ ارے چأنس ہِنس تانٛی ییٚتی۔"

روت ژۄ ردژ اوۄلہ ۄلہ اَتہٕ تہٕ سیوٚ ڈُے واتنأوِن یم گہنہٕ جوأ ہر زنانہٕ نِشہٕ۔ اَتھ دوران کُر ڈُہلی ژۄ رَن ہٕنٛد رِزولاتہٕ تہٕ چاپہٕ ہناتہٕ چیٚین۔ گأنٹا گوٚھتھ وۄتھ تھوٚد تہٕ کُرِن زامناتہٕ پڑ ژھن زِ بیت الخلا گتہِ چھُ۔ سوداگرن ہوۄنس بیت الخلاتہٕ آو واپس۔ یِی اوس ڈُہلی ژۄ رتہِ کانٛچھان۔ تَس اوس پتاہ زِ اَتھ چھُ دۄیم درواز یُس اَتہِ پٹھہٕ کوٚچس کُن اوس۔ سُہ دژ اولِأ ری کنٛز تہٕ اَتھو پیٚٹھی ووت پٔنہٕ زنانہٕ تہٕ روت ژۄرس نِشہٕ تہٕ اوس پننہِ کامیابیہِ پیٹھ اَسان۔

(راوی: لال چند کھنموہ۔ وُلر پرگنہٕ)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

عیار سوٗنُر

سوٗنرا اَکھ اوس سوٗنہٕ ہِگٲٹھ گٔرِتھ سرتلہِ گٔری أ َکس ڈبس منٛزٕ ستی ہیتھ وادی ہٕنٛدِ بن گامَن گُٹھَن تہٕ لوٗکچَن سرین پھیران تہٕ یِمَن کربن سوٗنہٕ ہٕنٛدی ؤنتھ تھوٗڑِے مولہٕ کنان۔ تِتھہٕ کنٕی دِیُت تٔمی وارِیاہَن سیٚدِ بن سادن لُکن دھوکہٕ۔ گر اکہِ دوہہ گوو تَس یہِ نوٗن۔ أ َکس تبلنگہٕ گژِیسی بایہِ یَس نہٕ أمی ہٕنٛدی روہ رکانہٕ خوٗش أسی کران یوٗژھ زِسوگرَ أمی ہٕنٛدِ بن وَسَن پرِ کھاٲلی۔ تَمہِ نی یِم پننہِ أ َکس وِنیہِ نش نٚنیاس زِیم سأری أسی سرتلہِ ہٕنٛدی تہٕ صرف اوسُکھ پیٹھہٕ ہلکہٕ سوٗنہٕ مُلہٕ مُایہِ۔ اَتھ ہیٚتھ کھوٗت تَس سخت شرارت تہٕ سوٗچُن زِ أمس تارٕ بہ فِکرِ۔ تَمہِ کوٗر خاوندَس زار پارٕنہٕ وۆننس زِ سُہ بِرن أ َکس نُٹس دوٗہے پہن میٚژ تہٕ پیٹھہٕ ترٛٲوی نَس گبو اَڈ سیر لتہٕ پتہٕ ہیٚن یہِ سوٗنرس تہٕ کِنِن تَس یہِ گبو موٗلَس۔ یہِ اوس توٗقِعہٕ زِتَس آوا تھ سوٗگے پہن قیمت منٛگہٕ یُتھ زِتٔمی یہِ مٔلی ہیوٗت۔ دوٗیمہِ دوہہ توٗر تَس اَمہِ تارَن گری ہُنٛد فِکرِ مگر ژکھہٕ گوہہٕ بدلہٕ گوو سُہ اَمہِ خیالہٕ خوش زِتٔمی سوٗزا أمس گژِیسی تِس ناو تہٕ دوٗ پنس نوکری کرکھا۔ تھٕ اگر سُہ مانہِ تیٚلہِ دِیہِ سُہ تَس کیٚنہہ کأم۔ گرِیسی مون تہٕ پننہِ چالاک زنانہِ ہٕنٛدِ ہیچھناونہٕ کِنٕی لُکن سوٗنٕری ہٕنٛزِ تارَن گری منٛز پوٗرِ پأٹھی تَس مَدد کرُن۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَمِہ پَتہٕ کینٛہہ کالٕی گُزریاو شہرس منٛز اکھ امیر تہٕ بارسۃٕ سوداگر۔ یێلہِ اُمس ژرے ژورد وہ دفناوِتھٕ مِتس گێے سوٕنرِی وۄن پَنہٕ نِس اُمس موٗ ہنوس "ژ بوزمیانٛی گتھ۔ اُسی ہکبو وُنہِ تہٕ اُمی ہنٛدی کنٛی کینٛہہ حاصل کرِتھ۔" ژ گوٚ ھ تہٕ روز اُمی ہنٛز قبرِ منٛز شوٗنگِتھ تہٕ یہٕ گوٚ ھے اُمی ہنٛد بن گرِ کینٛہ نِش تہٕ وَنکھ زِ یہِ دارِ ہے مے روپیٚس داہ ساس۔ ہرگا تِمو اَتھ انکار کوٚر تہٕ مے چھُ پوٗرٕ یژتھ زِ تِم کرَن یِی یہٕ وَنہٕ تِمَن وُلوتہٕ اَتھ بارس منٛز کرِ وموردس نِشے معلوٗم۔ ہرگا تِم آے تہٕ ژٕ نے پِیٚنی یہوے قبرِ تلہِ چہ آوازِ منٛز وَنٛن زِ آ۔ پزٕ ے چھُ مے یہِ قرضہٕ۔"

گرٕ یسی وۄنُس "اِد کیاہ۔" تہٕ فورَن دژاو تہٕ ژاو قبرِ منٛز۔

یہِ سوٗنرٕ وۄتھ تہٕ ووت گُزریمِتس سوداگر سُنٛد گرٕ تہٕ لوگنکھ پٔنُن قرضہٕ منٛگُن۔ سوداگر ہنٛدی رشتہٕ دار گێے حٲران۔ تِمو وۄنُس زِ اَسے تِمس ستی حساب کتابس متعلق وار یہہ گتھہٕ کرِ تہٕ بیێہِ بہی کھاتَن تہِ وارِ پأٹھی نظر دِژ مگر اَتھ قرضس متعلق نہ بوٗز تہٕ نہ وُچھ اَسہِ کینٛہہ۔ "یہِ کِینٛتھ قرضا چھُ۔ تِمی اوسا ژٕ ےنِش رقم ووزُم نمُت رکِنہٕ کینٛہ اوسنے ووزِمس پێٹھ مٲلی ہیوٚ تمُت؟ پتِہ کتھٕ کنٛی اُسی نگھہٕ وانٛز؟" یِمَن تہٕ تِھنٛن سوالَن دِتی سوٕنرِی اورِ یورِ رَلہِ وِنی جواب تہٕ یێلہِ تَس باسیاو زِ یِمَن نا بیوٚٹھ تہٕ کہیٖ تِمی وۄن تِمَن زِ اچھا پکھہ ضُجس واتِ تو توٚہی سأری یِیو بجہِ مقبرس پێٹھ تہٕ تتی دِموٚ یہٕ ثابت کرِتھ زِ یہٕ چھسا پوٚز ونان۔

اَمی مطابق سمے سوٕنرِس سان (موردٕ ہنٛدی) سأری باژٕ مقبرس پێٹھ تہٕ لوگکھ فاتح پرَن تہٕ اُتھی منٛز گێہ قبرِ منٛز ٹکرا ےہش تہٕ اَمِہ پَتہٕ گێہ بیێہ تہٕ ٹکرا ے تہٕ چھیکرس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

آیہِ اِنسانہٕ ہٕنزٕ اَکھ سبٕٹھۍ سۆ ژ آواز ''مےٚ کٔرِو مدد، ٔبہ چھُس سخت عذابس منز۔ خدایَن ژ وُوس ٔبہ جہنمس تِکیاز ٔبہ دارِ سونٕرِس داہ ساس روپیہِ تہٕ ٔبہ مۆ دُس تَس نگھہٕ ووٗت کرنہٕ ورأیی۔ توٗہی دِی تو یہِ رقم صدقہٕ یتھ ٔبہ یَمہِ عذابہٕ تلہٕ موکلہٕ ہا۔''

یہِ بوٗزِتھ پھیرِ گُرز یمتس سوداگر ہٕنٛدی اَنگ اَشناو سونٕرِس کُن تہٕ منٛجھس معافی وۆنہس وولہٕ اَسی ہٕتی پکھ گرِ یِیتہٕ اَسی ژنٛے یہِ رقم دِمہٕ ہوۓ۔ یتھہٕ کٕنہٕ روٗٹ سونٕرِ یہِ رقم مگر ہُہ گرٕ یوٗس یُس قبرِ منز اوس گوس مُشتھے۔ دوٗن دۆہَن روٗ دُس اَتھی ہُنٛز خاکہ منز پٕران تہٕ یِیلہِ نہٕ تِمی اَمہِ پتہٕ وبتِرتھ ہیوٚک تِمی ڈاج اورِ یوٗر پانس پیٛٹھم میٛوٗ تہٕ دٕز اونبر۔ نہ گووسیوٗ دُے سونٕرِ سُنٛد گرِ۔ یتھُے سُہ تِمی (سونٕرِ) وُچھ تِمی وۆن پننہِ زنانہٕ ''بوز۔ ٔبہ دِۓ یِیتھ درازِ زنتہٕ ٔبہ مۆ دُمت چھُس۔ ژٕ نیر اَمِس درواز س پیٹھ بُتھہِ تہٕ ہکہٕ تہٕ ژ کھہِ ہۆت پٕرژھُس زِژنٛے کیاہ کوٚرتھ تیمِس۔''

یِیلہِ گرٕیوٗس درواز س پیٹھ ووت تہٕ اَتہِ وُچھن ڈٕنکس پیٹھ سونٕر درازِ دِتھ تہٕ اَمِ ہٕنٛزِ زنانہِ ہُنٛد ژ کھہِ ہۆت موکھ ڈٔوٗٹھ سُہ ژوٗل لپأری یتھ زِتَسی گرٕ چھی نہٕ اَمی سُنٛد قتل کھالٕنہٕ تہٕ پھِہہ دِنی۔ ''سارِنے چھُ پتاہ زِ ٔبہ چھُس اَمِس مۆ ہیوٗ'' تِمی دِژ کربکھ تہٕ سونچُن زِ تِم وَنَن یہِ مور اَمی تِمۆے روپیہِ خاطرِ یمہٕ تَس میچہِ'' اَمہِ کِنہٕ ژوٗل گرٕیوٗس تہٕ تِمی ہٕنٛزِ زنانہٕ یوٗتاہ پلُگھ تیوٗتاہ جلد مُلکہٕ نبر۔ تہٕ پتہٕ دژاونہٕ تِہنٛد پَی کُنہِ۔

(راوی: قادر امراکدل سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شہزادِ کتھٕ لوٚب پنٕنٕ خانٕہ دار

پَتھ کالہِ یوٚژھا أکی بادشاہَن زِٕیٚہ گرِنچوٚس کھاندر تہٕ اَمہِ خاطرٕ کوٚڈُن پنٕنٕ بوٚڈ وزیر أمی سٕنٛدِ خاطرٕ مُناسب رشتہٕ ژھانڈنہِ۔ وزیر دڑاو تہٕ ژھوٚنڈ ژھأر دِنس دوران سمکھُس بیٚیِس بادشاہ سُنٛد وزیرِ اعظم یُس پنٕنِس آغہٕ سٕنٛزِ خوٚبصورت کورِ خاطرٕ منأسب رشتہٕ ژھانڈنہِ اوس دڑامُت۔

''رُت ملاقاتا'' تَمو وۄن خوٚشی سان یِیلہِ تَمو پانٕہٕ وأنی اَکھأ کِس نِشہِ سفر کِس مقصدس متعلق بوٗز۔

''سأنی بادشاہ چھِ دولت، طاقت تہٕ اختیارٕ کِنۍ برابر تہٕ شہزادٕ تہٕ شہزأدی چھِ پٔربتھ لِکھِتھ اَکھأ کِس لایق باسان۔ اَسہِ پزٕ پَنٕنٕ مُلک واپَس گژھُن تہٕ گتھ گنڈنہٕ خأطرٕ تلاش کرُن۔''

یہِ اوس نہٕ کانٛہہ مُشکل معاملہ بِکیازِ دوشوٕے بادشاہو مون یِہُنٛد تجویز۔ کھاندرُک دوہ آو گنڈنہٕ۔ مگر افسوٗس، اَمہِ بڑہ نہے گوٗزریاو شہزادٕ سُنٛد مول تہٕ اَمہِ کِنس نتیجس منٛز ژٕٹ دۄیم بادشاہَن یہِ گتھ تہٕ ژھونڈُن پنٕنہِ کورِ ہٕنٛدِ رشتہٕ خأطرٕ بدل شہزادٕ۔ کھاندر آو گنڈنہٕ تہٕ مُقرر وقتس پیٹھ آو قبوٗل کرنہٕ آمُت شہزادٕ پنٕنۍ خدم و خشم ہیتھ مہرازٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بٔنتھ تمہِ مُلکہٕ مٔنزی ییٚتہِ کس شہزادِ سُنْد مول حالٕے موٚمُت اوس تِکیٛا زِ یہے یا ژ اُس
وَتھ۔ اَتھ دوران ہیٛوٚز اَمی اَمِس متعلق سأیلم کیٛنٛہہ تہٕ پتہِ زِ اَمِس کوٚت اوس گوڈ
تہٕ اَمی لاج اَمِس ستیٚ دوستی تہٕ پٔتس کھاندرس پیٹھ تیٚنٛج دعوت۔ لہٰذا دراویہ اَکر
خوٚ بصوٗرت تیز رفتار گُرِس سوار گژھتھ یُتھ زِ تماشاوُ چھ ہے۔ پَتہٕ پتہٕ اوُسس ہیٛ
گُرِس پیٹھ اَکھ مُلاز زِما۔ اوٗت وأتتھ آوُسہ اَکس عزت مند مسندس پیٹھ بہ
بیٚہناونہٕ مگر تٔمی کھوٚ نہٕ میوٚنڈ تہِ تِکیٛا زِ تَس اوس مأمی سٕنْدِ مرنک پھیران تہٕ اَتھ
دوٗیمِس بادشاہ سٕنْدِ نکار کرنک پھینٹان۔ رسمہٕ مطأبق اُس مہرِ نی تہِ اَتھ بجہ سہ
موجوٗد تہٕ تمہِ وُچھ اَمِس شہزادِ سُنْد دوٚکھہٕ ہوٚت وضع تہٕ یوٗچھِ راوِنی۔ تَس آو اَمِس ہ
رحم تہٕ سوٗزِن ہٕنزِ داے تَس نِش یہِ زانٕنہٕ خأطرٕ زِ تٔمی کیاز کھوٚ نہٕ کیٛنٛہہ تہٕ باتے پُرژھ
ہٕنْدی پأٹھی کیاز تُلن نہٕ مزٕ اَتھ درجواب وُنُس شہزادن زِ تٔمِس چھ سالِس پرہیز۔ اَ
پَتہٕ گیہِ پانہٕ شہزادی تہٕ پرٕژھنس دٔلیل تِکیٛا زِ تمہِ ہیوٚکنہٕ تٔھس موقس پیٹھ اَمی سُنْد
ہوٚت اَسُن زٕرِتھ۔

"اے شہزأدی" تٔمی وُنُس "حسابَن چھکھ ژٕ میأنی آشنی مگر چون مول چھ
ژٕ بیٚیِس دِوان۔ بٔہ گوسا مأمی سٕنْدِ مَرنہٕ مُفلس ؟ بٔہ گوسا اَمہِ کٔنہِ منحوس؟ تٔمی کیاز کوٗ
یہِ ؟"

اَمہِ وُنُس "مے چھنہٕ پتاہ مگر بٔہ گرٕ ژٕ سٕتی کھاندر۔ ہرگا ژٕ تیز رفتار گُ
چھی تیٚلہِ سمکھ مے ژٕ راتھ کیٛتھ فلأنی وقتہٕ بتہٕ بٔہ نیرٕ ژٕ سٕتی یوٚت ژٕ یٔژھکھ۔"
وقت سپُد نصف راژ ہُنْد مقرر ییٚلہِ شہزادِ تہٕ شہزأدی تیز رفتار گُرِس کھٔتی نہٕ

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَکھ خدمت گار اوس تِمن پتہٕ بیٚیس گُرِس پٮ۪ٹھ تہٕ دزاے ستھ صدا روٚستے لتہٕ۔ کینٛہہ میٖل دوٗر نہٕ پتہٕ پے اچانک شہزادِ کینٛہہ لال جوٗاہر یادیم سو پانس ستیٖ اُس تھاوِنی یژھان تہٕ سوٗ اُس تِم اَنٛز یژھان۔

"کینٛہہ چھُنہٕ پرواے۔" یہ ووٚنُس شہزادن یٮ۪لہِ تَس فِکرِ تورِ زِ سو کوٗتاہ اُس تِم کانٛچھان۔

"مےٚ وَن کِتھ چھِ تِم تہٕ بہ گُرِس تہٕ اَنٛگھ۔ تِم یُدوٚے مےٚ وُچھن تِمن گُرِسِ نہٕ مےٚ پٮ۪ٹھ کانٛہہ شک تہٕ بہ ہمگکھ سہل پأٹھی نوکرنا وِ اَلتھ۔ مےٚ دِنیر نہٕ۔ ژٕ ٹھہر بیٚیتہٕ تھے۔"

شہزادِ ووٚن تَس زِ لال کِتھ اُسی تہٕ سہ گو واپس تہٕ کُنہِ شکہٕ شُبہ ورأے تِم حأصِل کرنس منٛز سپُد کامیاب۔ مگر افسوٗس صد افسوٗس یٮ۪لہِ سہ واپس ژٔتھ جایہ ووت یٚیتہٕ تِم شہزأدی تھأوِمٕژ اُس تَتِ ڈیشہِ نِے نہٕ سو۔ لأری اوس اَکھ ڈاکو دزامُت تہٕ کٔر یٮ۪لہِ اَتہٕ شہزأدی تہٕ خدمت گار شوٗنگِتھ اُسی وُچھمِتی تِمی اُس پننہِ بِنس اَکِس گُرِس لدِتھ سوا تِہ نِمٕژ۔

بیٚیہ دوہہ صُبحس یٮ۪لہِ بادشاہَن یہ بوٗزِ زِ تِمسنٛز کوٗرِ اَسے نہٕ اَتہٕ سہ سپُد سیٚٹھا زیاد پریشان۔ تَس اوس نہٕ سمجھی یِوان زِ کیاہ پزِ کرُن۔ سہ اوس سوچان زِ "یاتہٕ چھےٚ سو کانٛسہِ ستیٖ ژٔجمٕژ نتہٕ چھےٚ سو کانٛسہِ شاطِر ڈاکوہَن نِمٕژ۔" تہٕ کُرتھ تہٕ تژٕ اُدنہٕ کٔر ووٚمیدتہٕ اُکی سٕندِ بدلہٕ کوٗرُن پننہِ دوٚیمہِ کورِ اُمس شہزادس ستیٖ کھاندر۔

راژہِ ہنٛدِس اَنہِ گٔتس منٛز تورنہٕ شہزادِ فِکرِ زِ یہ چھُ ڈاکو تہٕ یہ زأنِتھ زِ یہ چھُ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شہزادَے وۄنُس تَمہِ ''ژےٚ لۄگےٚ نہٕ کھیٚنۍ۔ ژےٚ أنۍ تھاتم لال جوأہر۔''

''آ'' ڈاکوہَن وۄنُس ''مگر أسۍ کرو نہٕ فلحال کھیٚنۍ تہٕ کتھ۔''

تَس اوسنہٕ اَمہِ ساعتہٕ پننہِ پَرٕ زٕ ناونہٕ پننٛک پرواے مگر سُہ اوس کھوژان شہزأدۍ ٹُلہِ کرٕ نکھ تہٕ خدمَت گارس گرِ ہُشار۔ توے وۄنُنس یہِ۔ تٔمۍ دورنوو گریٚوت پلُس تیٚوت تیز یوٚت تانۍ سُہ جنگلہٕ کِس أکِس أنتھَس پیٚٹھ ووت تہٕ دۄرأکِس لوکٕٹِس گامَس کُن پھیٚو ریٚتہٕ شہزأدۍ ہنا آرام أس یژھان کرُن۔

تَمہِ وۄنُس ''نیٚر کینژھا اَن کھیٚنہٕ خاطرٕ۔ گُرتھاوُن گلُس گنڈِتھ تہٕ نیٚر۔''

لہذا دژ اوڈاکو۔ تٔمۍ سۄنٛچ زِ زنانہٕ موٚہنیو کتہٕ ہیکہِ کُنہٕ ژٕنۍ گرِس پیٚٹھ نیٚر تھ۔ مگر تَس اوس یہِ خام خیال۔ شہزادِ أس بالہِ پانہٕ پیٚٹھے گُرۍ سوارٕ ہِنزٕ ہاأل تہٕ سوأس نہٕ تنبلہٕ ٹُلن وأٹِس گُرِن کھسنس تہٕ کھوژان۔ اَمہِ کِنۍ تیٚتھے ڈاکو نظرِ ڈوٗل سو کھوژ گرِن نہٕ دژ ایہِ۔ کینٛہہ میٖل پکنہٕ پتہٕ وأژ سو أکِس سونٛزی سُنٛد گرٕ بیٚتہٕ سورُکیہ تہٕ تٔمن منٛزٕ تژ لیٚش۔ أمۍ ہِندِس حُسنس پیٚٹھ فریفتہٕ سپد تھ یوٚ ژھ سونٛزی زٕیٚہ گرٕ ہاأمِس ہنٛزِ کھاندر تہٕ وۄنُس پی۔ تَمہِ کوٚرُس یَتھ شرطَس پیٚٹھ آنکار زِ سُہ دِیہِ أمِس امی ساعتہٕ اکھ سُنٛد گنہٕ واجہِ ہُریٚس ہتھ روپیہِ لو۔ اَمہِ وقتہٕ اوس سونُر ملکانہِ خاطرٕ کینٛہہ سونہٕ دِس گران تہٕ اَمہِ کِنۍ اوسُس سُہ چیز تیار بہ تیار یُس اَمہِ وۄنُس۔ أمۍ سونٛچ زٕیٚہ دِمہٕ أمِس یوٚہے تہٕ گرٕ أمِس ہنٛزِ کھاندر تہٕ پتہٕ نِمَس بیٚنہٕ واپس۔

کھاندر اوس پگہہ کیٚتھ سپدُن زِ شہزأدۍ ژٕج اتہِ گرِس کھسِتھ۔ سو ژٕج تیٚوت تیز یوٚت گرٕ دِتھ ہیوٚک تہٕ کینٛہہ میٖل ژٕھنڈِتھ رُکے یہِ أکِس پہرٕ نِش یِتھ

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أکس مفلس تہٕ تٔمی سٕنزِ زنانہِ ہنٛز اُس۔ تٔمہِ دِیُت یٔمن سونہٕ گنہٕ واجہِ ہُر تہٕ بییہٕ پٔنٛز موٕللی لال جوٗاہر تہٕ موٗنگنگھ کینژھا کھبنہٕ خاطرِ بییہٕ روزنہٕ خاطرِ جاے۔ سورُے ژتم نٕے نِشہِ راتس تہٕ دوٗیمہِ دوہہٕ صبحاے پوٗرُن مَر دٕرخت تہٕ دژلیہ اَتہٕ۔

سو واٗژ گُرِس سوار سَیِد تھاٗ اَکس شہرس یتِنٛگ بادشاہ یمٕنے دوہَن موومُت اوس تہٕ تَس پَتہٕ اوسنہٕ تختس بیہنہٕ خاطرِ تَسنٛد کانٛہہ وارث۔ اَمہِ کِنٛزاَسی وزیرتہٕ باقے یہ اراد کٔرِتھ اَسی سوزون ہوٗس اَکی سُنٛد واٗرث ژارنہٕ خاطرِ یَس اَکس بڑ وٗنہہ کنہٕ ہوٗس نمہِ سِے بَنہِ بادشاہ۔ اَتہِ سَیِد عجیب معاملاز یام شہزاٗدی شہرس منز واٗژ تَس پوٹہوس بُتھہِ تہٕ سُہ نٔمیا وتَس بڑ وٗنہہ کنہِ۔ اَمہِ کِنٛزاوٗکی سنٛدِ بادشاہ بننٛگ اعلان کرنہٕ۔

ہُپاٗر یُس شہزاٗدِ سُنٛد خدمت گار شہزادِ نِشہِ تھاونہٕ اوس آمُت سُہ سَیِد ہُشار تہٕ اَتہِ گُرِس تہٕ شہزادِ وراٗے پٔنُن پان گُنٛے زوٗن ڈیشتھ اوس دنیا ہَس لتھ دِتھ جوٗگ بنیامُت۔ ڈاکوہَن تہِ بییلہِ یہ وُچھ زِ سُہ کتھہٕ کِنٛز اوس شہزادِ بیقلو مُت تٔمی تہِ کوٗر اراد زِ سُہ تژ اوِ پٔنُن یہ غلط کار تہٕ بَنہِ گوساٗنی۔ سونٛری سوٗنچ زِ بییلہِ بادشاہ یہ بوزِ زِ مُلکانہٕ ہنٛدِس گنہٕ واجہِ ہُرِس کیاہ اوس سَیِد مُت سُہ کرِ مے قتل اَمہِ کِنٛز کھوٗژ سُہ تہٕ رٔٹن مذہچ وتھ۔ لہٰذا بنٕے یمہِ تژ نوٗے گوساٗنی تہٕ پَنہٕ نِس قسمتس پیٹھ ماتم کران اَسی دوکھہٕ ہٕتی تہٕ پریشان حال اور یور پھیران۔

شہزاٗدی اُس خوشحال پاٗٹھی راجا کران۔ پَنہٕ نِس اَتھ رٕختس واٗژ سوتتھہِ پاٗٹھی زِ کاٗنسہِ اَکس گیہ نہٕ شکیچ ژھاے تہٕ زِ سو کیاہ چھے زنانہٕ۔ تَس اوس پھری پھری زور کرنہٕ یِوان زِ سُہ کرِن پانس کھاندر تہٕ سوٗاَس اونٛگ تھونٛگ وٕنتھ اَتھ ٹالان۔ مگر بو

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اُس نہٕ خوش۔ سو اُس شہزادس وُچھن تہٕ تَس ستی گژھہٕ کرٕنی یژھان۔ اکہِ دوہہٕ
تمہِ اکھ ناماوار ژِترٕ کار تہٕ پانس زنانہٕ رخت پٲرِتھ دِتُن تَس حُکم زِ سہ بنٲوِن اَمی سُند
تہٕ تتھٕ کنی گژھِہ باسُن زنہٕ تَس چھُری چھےٚ لاینہٕ آمٕژ تہٕ چھےٚ مَرن سر۔ وژن گوو
سائلم آوژو رِپٲٹھی کَرنہٕ۔ ژِترٕ کارس ورٲے اوسنہٕ یِہ کانٛسہِ پتاہ تہٕ تَس اوس یہ گژھان
تھاونہٕ خاطرٕ رشوت دِنہٕ آمٕت۔ ییٚلہِ ژِترٕ تیار گوو تہٕ تمہِ لاگنو یہ شہرس منز اَکس راہ
عامَس پیٹھ اَکس لَبہِ۔ اَکس جاسوٗسس دِتُن حُکم زِ یُس شخصاہ اَتھ متعلق کینٛہہ
سہٕ اَنی زٕ ہن مےٚ نِشہِ۔

اکہِ دوہہٕ دژ اولیٲری کنی سہٕ ژٕو رتہٕ اَتھ کُن وُچھتھ ووٚنُن ''اوہو۔ یہ چھُ تمی
زنانہِ ہُنٛد تصویر۔ ژٕ کتھٕ کنی ژٕ چھکھ، ژٕ کتھٕ کنی مأرکھ کانٛسہِ؟'' یہ بوٗزِتھ روٗٹ سہٕ
جاسوٗسَن تہٕ واتنووُن بادشاہَس نِش ییٚمی تمِس قٲدخانس بَرنُک حُکم دیُت۔

یِیہہ ساعتہٕ دراو اَپٲری خدمت گار تہٕ تصویرس کُن وُچھتھ ووٚنُن ''ہاے
شہزادَن نیگھ ژٕ پانس ستی تہٕ ئہ ترٕووُس جنگلس منز مَرنہٕ خاطرٕ۔ ژٕ کتھٕ کنی
مویکھ؟'' یہ وَنِتھ پیٹھ آو سہٕ بادشاہَس نِشہِ پکناونہٕ ییٚمی سہٕ پٲنٛن سپہ سالار بنوو۔

اَمہِ پتہٕ دژ اولیٲری سہٕ سوٗرتہٕ وُچھن تصویر ''او'' تمی ووٚن ''ژٕ ے چھکھا
ییٚمہِ مےٚ دوکھہٕ دیُت۔ ئہ گوس خوش ژٕ مویکھ'' سُتہِ ییٚلہِ بادشاہس نِشہِ ننہ آوژ
دیُت اَمِس تہٕ قٲدخانس منز بَرنُک حُکم۔

پتہٕ دژ اے لیٲری تمہ بُڈ باٲژِ یمو تَس مہربانی اُس کرمٕژ تہٕ تمو ییٚلہِ یہ ژٕوٕ
وُچھ تہٕ پرٕژِ ناوِ کھیہ۔ تمو ہیوٚت وَدُن تہٕ اَمہِ پتہٕ آے تم بادشاہَس نِشہِ واتناونہٕ ییٚمی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہندِ محل خانس منز روزنک تہٕ یہِ کینژھا تم یژھن تہٕ تمن آیتن تھاونک حکم دِیُت۔

سارِنے اَخرس پیٹھ ووت شہزادِ اوٗت تہٕ یہِ تصویر وُچھتھ گوو بے ہوش۔

سہ ییلہِ ہوش آو تمہٕ وُچھ پنُن پان بادشاہَس نِشہِ یُس تَس وُچھان واشان اوس تہٕ یہِ محل

خانس منز تھاونک حکم اوس دِتمُت۔ اَمہِ پتہٕ سیٹھاہ کم کالہ بنوو سہ اَمہِ پنُن بوڈ وزیر۔

ییمہِ کَنہِ لکھ زبردست حاران سپدی۔ یہِ روٗد کینژس کالس تتھے پاٹھی چلان یوٗت تانکہِ

پَتہٕ شہزادِ (مطلب بادشاہَس) یہِ اَمہِ زیادٕ دیتر اَدِتھ ہیوٗ کنہٕ تہٕ لہٰذا اَگر ن پننہِ اصلیت

تمِس پیٹھ ظاہر ییلہِ شہزادَن یہِ زون زِ بادشاہ گَس اوس اصلی سہ سپُد تیوٗت خوش یوٗت

نہٕ ونس منز تتھے ہیکہِ۔

مُناسب موقس پیٹھ کوٚر شہزادِ سارِنے لوٗکن پیٹھ یہِ سالم ظاہر تہٕ تمن ووٗنُن

زِ بادشاہی دِین تم تِسندِس خانہٕ دارس یہِ زَن لوٗگو تہِ مون۔

اَمہِ ییور اَس پَتہٕ شہزادَس یُس ووٗن بادشاہ اوس تہٕ تمِ کٔر ہیٚزِ آشنہِ خوشی تہٕ پایر

جاَیِی۔ تمن زاے شُرک تہٕ سیٹھا واُنس کڈِتھ گذرے سیٹھاہ عزتہٕ سان تہٕ یہندِس

مرنس پیٹھ پھیوٗ رسارِنے لوٗگن۔

(راوی: پنڈت ژندرکول سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چالاک طوطہٕ

أکِس فقیرس اوس اَکھ زیرک تہٕ گَتھہٕ کُتول طوطہٕ یِہ اوس تَس ٹوٹھ تہٕ اوسُس سخت قدر کران۔ اکہِ دوہہٕ ییٚلہِ نہٕ یِہ زیادٕ ٹھیک اوس تہٕ وۄنُن طوطَس "تۄ چھُکھ نہٕ مےٚ کانٛہہ شیٚچھاہ خبراوان۔ ژٕ چھُکھ نہٕ زانٛہہ مےٚ کینٛہہ وَنان۔"

طوطن دِتُس جواب "اچھا۔ بٕہ آسَے ژےٚ وَنان۔ بٕہ اوس سےٚ نہٕ ژےٚ اَکھ وَنان زِ کُنہِ دوہہٕ مابوز کھ ژٕ تیٚتھ ہیوٚ کینٛہہ یِہ ژےٚ ناگوار گژھی۔"

فقیرَن وۄنُس "تمہِ ہٕنٛز مہٕ بَر پرواے۔ میٚہ آس پژ بتھ کینٛہہ وَنان۔" دۄیمہِ دوہہٕ صُبحس ییٚلہِ فقیر تَتھ گامَس کُن دژاو یوٚت تَس گرٕ ھُن اوس تٔمۍ وۄن پنٕنہِ زنانہِ شکار ہنارننہٕ تہٕ پانٛس أڈ ہن کھبنہٕ تہٕ نصفا أمِس خاطرٕ گرم تھاونہٕ خاطرٕ۔ مگر زنانہِ ژھُن یہِ سورُے کھبتھ۔ تَس آس بوچھہِ تہٕ أمِس لوٚگ اَتھ تیٚتھ مَزٕ زِ سو ہیٚچ نہٕ اتھہٕ پتھ رٔٹتھ۔ شامس ییٚلہِ فقیر واپس ووت تہٕ موٚنگُن شکار۔ تمہِ وۄنُس زِ سُہ کھبٕ سورُے برٛارِ۔

تٔمۍ وۄنُس "چلو۔ ژٕ کیٛاہ ہیکہ بگھ اَتھ کرِتھ۔ اَن تیٚلہِ بدل کینٛژھا مےٚ چھےٚ سخت بوچھ لٔجمٕژ۔ اَز صُبحس گرِ نیرنہٕ پتہٕ چھُنہٕ مےٚ کہنہِ تہٕ کھیوٚمُت۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

زنانہٕ ییٚلہِ بنیہٕ شیرٕ نچ تیأری اُس کران فقیر پھیوٕ رطوطس کُن تہٕ پرٛژھنس

''وَن سامیانہٕ ٹاٹھہِ طوطا۔ وَن اَزِ چ خبرا؟''

''طوطَن دِتُس جواب'' ژٕ ئے وۄنی زنانہِ اَپُز۔ شکار کھوٚتمی۔ مےٚ وُچھ زِ

سورُے کھوٚ اَمہِ پانس۔''

زنانہِ کوٚر اَمی سٕندِس وَننس موٗلے نکار تہٕ فقیرَن زون وۄن گتھ چھےٚ لڑٲئی لاگنٕی لہٰذا ادیٖت تَمی کٔر یہِ باس زِ تَس بیٹھ زنانہِ ہنٛز گتھ۔ اَمہِ لوکٕہ واقعہٕ پتہٕ اُس نہٕ زنانہٕ یہِ جاناوار گرس منٛز تھاوُنس زٕ ہنٛز تہٕ خوش۔ اِو موکھہٕ نہٕ زِ سو کیٛاہ اُس کأنسہٕ ستی مسایہٕ ژٹان، بدکأری کران یا سو کیٛاہ اُس ژٕ ور مگر سو اُس نہٕ الغأیہ تہٕ ترٛ ھ لو کٹ حرکتھا کرِتھ ہبکان۔ یوسہٕ زَن طوطہٕ وُچھ ہے نہٕ تہٕ فقیرس وَننہٕ روٗس روز ہے۔ لہٰذا اَگیہٕ سو خاوندس نِش تہٕ وۄننس ''اَسہِ چھُ وۄنی جان الگ الگ روزُن۔ وۄن چھی ژٕ ئے سورُے کینٛہہ طوطے باسان۔ ژٕ چھکھ میانہِ کھوتہٕ تہٕ زیادٕ اَمی سٕندی ہے پرٛ ھ کران۔ ژٕ چھکھ میانہِ کھوتہٕ زیادٕ اَمی ہے ستی گتھہِ پژھان کرنہِ۔ بہٕ کرنہٕ تیمہِ پیور یہٕ برداشت۔ یا تہٕ کڈُن ژٕ طوطہٕ نتہٕ کڈ مےٚ تہٕ اَسی ہبکونہٕ ترٛشوے سوکھہٕ سان اَکی ہے گرس منٛز روٗ زِتھ۔''

فقیرس تہٕ اُس زنانہٕ سخت ٹاٹھ تہٕ تَمی کٔر ییٚلہِ یمہِ کلامہٕ بوٗزی تَس سپُد دوکھ تہٕ کوٚرنس یہِ وعدٕ زِ سُہ کڈِ طوطس۔

دوٚیمہِ دوہہٕ صُبحس ییٚلہِ سُہ گرِس پیٹھ وتہٕ پکان اوس تہٕ طوطہٕ اوسُس ستی۔ طوطن وۄنُس ''بوز میانہِ آقہٕ میأنی گتھ۔ ژٕ کٔزہنہٕ مےٚ تمس کأنسہِ نفرس یُس نہٕ ژٕ ئے

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سہ رقم دِیِ یُس ئہ وَنے۔"

فقیرن وۆنُس "ٹھیک چھُ۔ مےٚ تۆر فکرِ۔"

سُہ رُ۔ سمندر بٔٹھس تانی پکان یُس تٔمی ہِندِ گرِ پیٹھہٕ سیٹھاہ دۆر اوس تہٕ راتھ أتی گزارنک کۆرُن ارادٕ۔

نصف راتھ ہیوٚ وۆن تٔمی طوطس "ئہ چھُس سخت تھۆکمُت مگر مےٚ چھُنہٕ نِندرٕ یوان۔ ئہ چھُس کھوژان زِ ہرگاہ مےٚ نِندر پییہِ میٲنی مٲدیانہٕ تہٕ ژٕ گوژھنہٕ ژٕلُنی۔"

"ہرگزنہٕ۔" طوطن وۆنُس "ژےٚ چھیا أسی بےوفا باسان؟ ژٕ کرأسہِ پژھ۔ گرِن یہِ مٲدیانہٕ پننہِ حسابہٕ چکراتہٕ مُژ راوژ پنجرٕ تہٕ ژٕ اومےٚ بیلہٕ۔ ئہ ژٕلہٕ نہٕ ژےٚ نِشہٕ بٔلکہِ وُژٕ ہُتھ گلس پیٹھ تہٕ تھاوٕ ژےٚ تہٕ مٲدِیانہٕ پیٹھ راتَس نظر۔"

طوطہٕ سنٛزِ وفادٲرِیہ پژھ کران موٚن فقیرَن أمی سُنٛد یہِ درخاس تہٕ ژٕ أون لَر۔ طوطہٕ روٗ دھسبہٕ سان نظرِ۔ راتھ کیٚنتھ وُچھ أمی آبہٕ منٛزِ یہوے گراہیوٚ جانور کھسان تہٕ مٲدِیانہٕ گرکرنہٕ پتہٕ واپس آبس منٛز وسان۔

فقیر وۆتھ صُبحس سُلے تہٕ جانورس آلو گرِتھ بوٚزُن یہِ واپس پنجرس منٛز۔ طوطن وۆن نہٕ أمِس اَتھ عجیب معاملس متعلق کہنی یہِ تٔمی راتھ کیٚنتھ وُچھمُت اوس۔ فقیر روٗد گرِس پیٹھ سۆدرِ بٔٹھی پکان یوٚت تانی سُہ أکِس بٔڈِس تہٕ آباد شہرس منٛز وۆت تہٕ تتہٕ سمکھُس کوتوال۔ کوتوالن گرِس سلام تہٕ پرژھنس "ژٕ ما کنہٕ ہَن یہِ طوطہٕ"

فقیرَن دِتُس جواب "آ"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

"مگر ژٕ ہیکہ نہٕ مے مُلی ہیتھ" طوطہٕ وۄتھس۔

کوتوال گو وحیران "یہ چھُ عجیب جاناوار اوہ۔ بہٕ گوژھہٕ تہٕ کرٕ چانہٕ پتہ اطلاع وزیرس تِکیازِ سہٕ اوس یژ کالہٕ پتھٕ تتھے جاناوار ژھانڈان۔ پکھ مے ستی جل جل۔ یتھ زِ اسی تمی سندِس دربارس گژھنہٕ برونٹھے واتو۔"

لہذا اکی تمی یکہٕ وَنۍ تہٕ وۍتی جلدٕ وزیر سندِ گرٕ۔

ییلہِ تمی کوتوالہٕ سند اور واتنہٕ خاطرٕ مدرتھ تُلنس متعلق بوٗزتہٕ وۄنُس "چون سپدٕھاہ شکریہ۔ مگر بہٕ ہیکہٕ نہٕ تۄت تانۍ یہ جاناوار پانہٕ مُلی ہینس نسبت سۄچِتھ یۄت تانۍ نہٕ مے یہ تہٕ زِ بادشاہ سلامت ماہیہٕ اُمس پننہِ خاطرٕ۔ مے بوٗزراتھ زِ سہٕ اوس تتھس ہوِس جاناورس متعلق پرژھہٕ گارکران۔"

اَمہِ پتہٕ گئے یم ترٛنوے محل خانہٕ۔

ییلہِ بادشاہن یہ ساری ڈیلیا بوٗزتہٕ پرژھن "کیاہ چھُ اُمس جاناورس قیمت؟"

"داہ ساس روپیہ" طوطن دیت جواب۔

بادشاہ گو وطوطہٕ سند یہ صاف تہٕ فوری جواب بوٗزِتھ وارۍہہ خوش تہٕ فورن کۄرن یہ رقم ادا۔ یۄت بوٚڈ رقم رٹتھ گو وفقیر سپدٕھاہ خوش۔ یام سہٕ نیرن ہیۄتن تام زون طوطن یہ مُناسب موقعہٕ تہٕ فقیر کرنوون بادشاہس بژھہ گنہٕ وعدٕ زِ سہٕ دِیہ پننہٕ ماَدِیانہٕ ہُند بیا کھژھو بادشاہس۔

اَمہِ پتہٕ اوس طوطہٕ بڈشانہٕ سان روزان۔ یہ اوس اکس خوبصورت روپہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہِنٛدِ پنجرس منٛز تھاونہٕ آمٕت تہٕ تٔریشہِ تہٕ کھینہٕ خاطرٕ اُسس روپیہ ہِنٛدی بانہٕ۔ پنجرٕ تہٕ اوس بادشاہ ہِنٛدِس خاص زنانہٕ خانس منٛز تھاونہٕ آمٕت۔

طوطہٕ بنیاوسارنے ہُنٛد مَنہٕ مون تہٕ اوس رانین ستی رِگندان، گتھہٕ کران تہٕ تمہٕ آسس برابر رَچھان پالان۔ یتھہٕ کنٛزٕ رٕو دوقتارٕ تی پأٹھی گُذران تہٕ کُنہٕ قسمٕچ اُس نہٕ کمی باسان یوٚت تانْی اکہِ دوہہٕ سارے رانہِ پنجرس نشہِ وأتتھ پیٚیہ تہٕ وۄنُکھ طوطس زِ یمن متعلق وَنہِ سُہ زِ کوسہٕ رِکڑھ چھےٚ باسان۔ یہِ زأنتھ زِ یہِ چھےٚ گندنہٕ ہناتہٕ کأنہہ شرکا دکھا گرٕ ھنہٕ ورأیِ وۄن تٔمۍ زِ تمہٕ سارے آسہٕ مأرِ منٛز ماسوایہِ اُکس، تٔمۍ ہیوٚت تِمس زنانہِ ہُنٛد ناویوسہٕ بادشاہَس سارِوے کھوتہٕ زیادٕ ٹاٹھ اُس۔ تٔمۍ وۄن زِ تٔمۍ سُند بُتھ چھُ یِہوے سۄرنہِ بُتھ ہیوٚ۔ یہِ بوٗزِتھ گو وأمس غش تہٕ آیہِ پتھر وُکراونہٕ۔

یتھےٚ سوحبہٕ آیہِ تمہِ دِژ کرٛیکھ ''بادشاہَس دِیوناد۔''

اَمہِ رِکنْی کوٚر رُکھ بادشاہَس ناد

اَمہِ زنانہِ وۄن بادشاہَس، بہٕ چھس سخت بیمار مےٚ دِتیمس طوطہٕ سُند مازٕ تہٕ مَرےٚ بہٕ۔''

بادشاہَن بیلہِ یہِ بوٗزِ تَس پھیوٚ رسخت مگر تَس اُس رأنْی سخت ٹاٹھ اوٚ کنٛزٕ دیٚتن حُکم زِ طوطہٕ مأریوٗن۔

''بادشاہ صأب'' طوطن بچأرِ دِژ کرٛیکھ ''بہٕ چھسے زأرِ کران شبن دۄہن خأطرٕ بچاومےٚ۔ شبن دۄہن دِمےٚ پھیرنہٕ بیأرِ بہٕ یژھہٕ تیأرِ بہٕ چھسے سبٹھا وفادأری سان وعدٕ کران زِ بہٕ یِمہٕ واپس تہٕ پٔنُن پان کرٕ پیش پتہٕ یہِ توٚہۍ یژھوتہٕ کرِد

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مےٚ ہیٚکہ۔"

بادشاہَن دِتُس جواب "اچھا۔ یہِ گوو منظوٗر۔ مگر شیٖنہِ دۄہ وأتی زِ واپس،

پتھہٕ کٔنی آو طوطہٕ آزاد کرنہٕ تہٕ تٔمی تٔج فورن وُپھ تہٕ ژوٗل۔ یہِ اوس نہٕ وُنہِ زیادٕ دوٗر تانٔ

وُڈیوٗمُت زِ تٔمس ہیٚکھی بہہ ساس طوطہٕ یم یکہٕ وٹہٕ أکس أندس کُن وُڈان اُسی۔

"ہے ٹھٔہرِو، ٹھٔہرِو۔" بادشاہٕ سٔندی طوطَن لٔگیٚکھ کرکِھ "توٚہۍ کوٗت چھو

گژھان؟"

تٔمو وۄنُس "یارا۔ أسی چھِ أکِس زوِٗس کُن وُڈان یتہِ أکھ شہزأدی اَسہِ نابد

تہٕ موٚختہٕ چھےٚ کھیوٗن دِوان۔ وولہٕ اَسہِ سیٚتی تہٕ کر اَسہِ سیٚتی مزٕ۔"

طوطَن تہِ موٗن تہٕ رلیاو تِمَن سیٚتی وُلی وُلی وأتی تِم أتھ زوِٗس منز تہٕ تتہٕ آو یِمَن

سیٚتی سُے وِہو ہار کرنہٕ یہِ زَن جانان وار ووٚنمُت اوسُس۔ ییلہِ کھمن چن موکلوٗو کھبتھ

تہٕ باقہٕ جانان وارلگی اَتہِ نیرنہِ تہٕ بادشاہٕ سٔندی کوترن لوگ بمار آسنک ڈانب تہٕ کاڈ

کٔڈِتھ روٗد پتھرِس پیٚٹھ۔

"اے خوبصورت طوطہٕ، ژےٚ چھیا خارٕ ے" أمِس کُن یوان وۄن شہزادِ

"کیاہ ذٔلیل؟ دود چھیا؟ وولہٕ مےٚ سیٚتی۔ بہ ولتےٚ ژےٚ تہٕ ژٕ گژھکھ وُلی وُلی وُبارٕ

ٹھیک۔" اَمہِ پتہٕ نو یہِ شہزادِ محل خانس منز تہٕ أمِس کُتھ بنووُن أکھ لوکُٹ اول تہٕ

پانٔے أٔسِس واتان۔ تٔمہِ دِتی أمِس واریہہ موٚختہٕ تہٕ نابد مگر طوطہٕ اوسنہٕ یِمَن بلکل تہِ

مازان۔"

طوطَن وۄنُس "اے شہزأدی ژٕ چھکھ رٕژتہٕ نیک۔ ژٕ چھکھ اَسہِ موٚختہٕ تہٕ نابد

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دِوان۔ مگر میوٚن آغہٕ، یُس سبٕھا بوٚڈ بادشاہ چھُ تہٕ تیٚمِس سٕنٛز سلطنت پٔژھتھ لِٹھ دوٗرتا
چھےٚ شمالہٕ پیٹھہٕ جنوب تانٛی تہٕ مشرقہٕ پیٹھہٕ مغرب تانٛی تہٕ تیٚمِس سُند یہِ زوٗ تہٕ چھُ یُدوٗ
ژٕے اَمیک پتاہ تہِ چھی نہٕ۔ سُہ چھُ جاناوارَن موٚختہٕ تہٕ نابد چھکان۔ کاش سُہ زانِہ ہن
ژٕ! کاش ژٕ کرہکھہ تِتھِس بٔڈِس بادشاہس سٕتؠ نیتھر۔ تِکیازِ اے شہزادٕ ژٕ چھکھ تہٕ
لایق تہٕ سُہ چھُ ژےٚ لایق۔

طوطہٕ سٕنٛز وَنِتھ حأران سپدِتھ گیہ شہزادٕ بادشاہس نِش یُس تَس مول
اوس تہٕ تَس کوٗرن التجا زِ سُہ دِیِن تَس اُمِس بادشاہَس نِشہِ گرٕ ژھنک تہٕ یِیہِ ہرگاہ سپدِیا
تہٕ تَس سٕتؠ نیتھر کرنک اجازت۔

بادشاہن وُنُس "بہٕ ہیکہ نہٕ ژےٚ اَتھ سفرس پیٹھ گرٕ ژھنک اجازت دِتھ۔
وُن گوو بہٕ لِکھہ اُمِس بادشاہس چِٹھی تہٕ سوزَس اُمِس طوطس اَتھہِ۔ بہٕ لِکھہ
بادشاہس زِ سُہ یِیہِ کھاندرٕ خأطر خاص دوہہ پانہٕ یور ہرگاتہِ سورے پوٚز چھُ یہ طوطہ
ونان چھُ تیٚلہِ یِیہِ بادشاہ ضروٗر یور۔ کھوژمہٕ، بہٕ گژھ چانہِ کھاندرُک انتظام۔"

شہزادِمأنی یہِ گتھ تہٕ طوطہٕ آو فورَن پننہِ نِس مألکس نِشہِ کھاندرُک یہِ تجویز ہتھ
روانہٕ کرنہٕ۔

پانٛژِم دوہ اوٚس موکلُن ہیوٚتمُت زِ طوطَن کوٚرا تہٕ وُڈو تہٕ ووت بادشاہس
نِشہِ تہٕ ترٔاوُن یہِ چِٹھی۔

"ژٕ ووتکھہٕ برابر وقتس پیٹھ" وُنُس بادشاہَن۔

جانوَرَن وُنُس ہکہٕ "بادشاہ صأب۔ بہٕ چھسے ژےٚ زارٕ پارٕ کران زِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کرتہٕ کھَش مےٚ چھُنہٕ ژٔےٚ ءستی یاچاَنس شاہی گھرانس ءستی کانْہہ غلط کوٚرمُت۔ چانہٕ محلہٕ چوٚ زنانو پرٛژھ مےٚ زِ یُہ کیاہ چھُس تِمَن متعلق سوچان تہٕ مےٚ دیُت جواب۔

بادشاہ صاَب مےٚ وۄن نہٕ کہٕنٛہ تہٕ اپُز۔ مےٚ چھُ یقین زِ ژٕ نہٕ نو رانو منٛز کانْسہٕ اَکی ہنٛدِ اچانک ہونٛگ یِنہٕ کنٛز کرِ ونہٕ توٚہی تِمٕ سُنٛدِ ل بول بجاہ اَنہٕ خاطرٕ مےٚ قتل۔ ہرگاوۄن تہٕ آسہٕ ہےٚ یُہ اَنہٕ ہَن لِس بدلہٕ توٚہہٕ خاطرٕ تِمس کھوتہٕ سبٕھا زیادٕ خوبصورت زنانہٕ۔ رٔژ یہٕ چھِ یوسہٕ مےٚ دُنیاچہٕ سبٕھے زیادٕ خوش یِہ نہٕ شہزادٕ ہنٛدِس مأکی ہنٛدِ پتھٕ اَنٛہٕ پرٛچھے یتھ منٛز تِمٕ پنٕنہٕ کور رٕہُنٛد اتھہٕ تھٕنٛدِس اَتھس منٛز دِنہٕ خاطرٕ التماس چھُ کوٚرمُت تہٕ قبوٗلیت چھےٚ منٛجہٕ۔"

اَمہٕ پتہٕ وۄنُس بادشاہَن "ژٕ چھُکھ صاف پأٹھی کتھ ونان تہٕ ہمیشہٕ چھُکھ دیانتدأری ورتاوان روٗدمُت۔ یُہ کرٕ ےٚ نہٕ ژٕ ےٚ کھَش۔ یہٕ مانہٕ چأنی یہ کتھ تہٕ اُمِس شہزادٕ ءستی کرٕ کھاندر۔ مگر یُہ کتھہٕ کنٛز دلیٚہ تتھ جزیرس ییٚتہٕ یم روزان چھِ۔"

طوطَن وۄنُس "سُہ غم مہٕ ہیٚو۔ مےٚ چھُنہٕ سوچنہٕ کرنہٕ ورأے توٚہہٕ یہ کتھ وۄنٛز ہٕژ۔ ہرگا توٚہی تِمس فقیرَس یہ حُکم کرِٛدو زِ سُہ سوزِ توٚہہٕ سُہ بٔچھِر ییمیٚک تِمٕ توٚہہٕ وعدٕ چھُ کوٚرمُت تیٚلہٕ ہیٚکہٕ یہ سفر سہل پأٹھی پوٗرٕ کرنہٕ یِتھ۔"

"سبٕھا جان" بادشاہَن وۄنُس تہٕ امی وِزِ دِتُن حُکم زِ سُہ بٔچھِر گژھہٕ اَنہٕ یُن۔

اُمِس چار یاہ ہنٛدی موٗ للی صفت نہٕ زانہٕ کنٛز سۄزیہٕ فقیرَن گنہٕ تہٕ لیت ولعلہٕ ورأیی۔ سُہ اوس اُمیر ہُمِس کتھ لگہٕ ہےٚ وۄنی یہ؟ تہٕ تیٚنٛدِ کنٛز اوس یہ تِمٕ کی ہنٛد بن احسانَن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بدلہٕ سبٹھالو کُٹ مدد۔

تہٕ تِتھہٕ پأٹھۍ کھوٚت بادشاہ گُرِس تہٕ طوطہٕ ستۍ ہتھ دڑاوأتھ زوِس گن۔ ییلہٕ بادشاہ سمندر بٹھس پیٹھہٕ ووت تہٕ اَتہٕ گرٚ بزِٕ وُنس آبس پیٹھ نظر پییس تس کھوٚدِلن تژ اس تہٕ واپس پھیرنس اوس تیار۔

تمۍ پرٚژھس "أسۍ کتھہٕ کٔنۍ ہکو آبس ترِتھ۔"

طوطن ووٗنس "کُنہِ مُشکل ورأے تِیمس پچھیرس تو ہۍ کھٔستھ چھوٗ نہٕ چھنہٕ معموٗلی جانوراہ۔ أمس کھٔستھ ہیکو تو ہۍ گن تہٕ وأتتھ۔ مہ کھوٚژِو تہٕ والیوٗن یہٕ پچھیر آبس۔ یہِ ترِتھے کٔنۍ آسأنی سان آبس پتھہٕ کٔنۍ خوشکی پیٹھ پکان چھُ۔

طوطہٕ سنزِ دُبارٕ یقین دِہأنی پتہٕ کوٚر بادشاہَن یی تہٕ فورن ووت زوِس پیٹھ۔

زوِکی بادشاہَن کوٚر تس زبردست استقبال تہٕ شہرأ دۍ اُس تیژ خوش یوٗت نہٕ بیانٕے ہیکہِ سپدِتھ۔

تَس وُچھتھے گیہِ سو بادشاہَس ٹاٹھ تہٕ ووٗنن زِ کھاندر گرشہِ یوٗت پلہٕ تیوٗت جلد سپدُن۔ ساری أسۍ ہم خیال اَمہِ کٔنۍ آو کھاندر جلدٕ ے کرنہٕ۔ پرٚ بتھ کانہہ کأم وأ تژرِتی پأٹھۍ انلد تہٕ اَمہِ پتہٕ دژاوِیہ بوٚڈ بادشاہ تہٕ مأری منز شہرأ دۍ اَتہٕ۔

تم دوشوٚے کھٔتۍ أمس پچھیرس تہٕ طوطہٕ روٗ دیمن برٚ وٗنہہ یمن وَتھ ہادنہٕ خأطرٕ وُڈان۔ سُہ دژاونہٕ تمہِ وَتہِ یپأری یم آمتۍ أسۍ بلکہِ دژاو بدل وَتہٕ یتھ منزٕ کھ غأر آباد زُواوس۔

بادشاہن ووٗن "بہٕ دِمہا یتھ تھکہٕ ہنا۔ بہٕ چھُس سخت تھوٚکمت"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

جانوَرن وۅنُس ''نہ۔نہ۔تہٕ مَتہٕ کرتہٕ۔تِکیازِ یِیتھ چھُ بڈٕ خطرٕ۔''

بادشاہَن وۅنُس ''مہ بر پرواے۔ئہ ہکہٕ نہٕ تھٕکھ دِنہٕ ورٲے اَکھ قدم تہٕ کڈِتھ۔رژھانِنٛد رِز ولہٕ ہش کرِتھ پکوٲسی بیٚیہٕ بڑونٛٹھ کُن۔''

اَمہِ پَتہٕ کھٔتی بادشاہ تہٕ تسنٛز آشنٕہ زُوِس پٔٹھ تہٕ تڑٲوِکھ ہنٛدر۔طوطہٕ بیوٚٹھ نزدیکھے اَکِس کُلی لنٛجہ پٔٹھ اوٚرٕ یوٚر نظرِ گُزرِ۔اَکِس گامُس لنٛد رلنٛد رہیوٚ ووتِ اَتھ زُوِس نِش اَکھ سنٛدری جہازتہٕ اَمکی سربراہ یُس اَکھ بارسہٕ سوداگراوس بیٚیلہٕ اَتہٕ نفر جوراہ شوٗنگِتھ وُچھ سُہ وۅتھ یہِ وُچھنہٕ خاطرٕ زیٖم کم چھِ۔رلنہٕ ہُنٛد حُسن وُچھتھے لٔج تَس دِلَس تھپھ تہٕ یِیٚن سو پَتہٕ نِس جہازس منٛز۔کِمیٚو یِہ بچھیرٕ تہٕ تہٕ بادشاہ تڑووُن اَتی ہنٛدرِ منٛزٕ ے۔طوطن وُچھ یہِ سٲرِلم کینٛہہ مگر سُہ کھۄژ کانٛہہ خبرداری کرنس تِکیازِ تِمو سوٗنچ زِ سوداگر گوٚژھ نہٕ اَمِس بندوقہٕ سٟتی مارِتھ ژھٔنُن۔یِتھہٕ کٔز وڑاوِیہ جہازٕ مُلکانہٕ تہٕ بچھیرس سٟتی ہتھ تہٕ اَمہِ پَتہٕ وُزنو وطوطہٕ بادشاہ۔

بادشاہَن وۅنُس ''میانہِ طوطہٕ، کاش مےٚ آسہِ ہے چۅن موٗمت تہٕ یِیتھ آسہٕ ہاونہٕ ٹھُہر یومُت! ئہ کیاہ کرٕ وۅنی بیٚتہِ ژھنٛنہٕ کھنبس کٔیتھ تہٕ کینٛہہ۔بیٚتہٕ ژھنٛنہٕ تیتھ جانوراہ تہِ کانٛہہ یُس مےٚ سۅ درس تار دِیہ۔وۅنی کیاہ کرٕ۔مےٚ وَن، اگر پلیٖ تہٕ مےٚ کر مدد۔''

جاناوارن وۅنُس ''وۅنی چھُ ژٕ ے نِش اَکے چیز کرنہٕ خاطرٕ۔ژٕ تُن یہِ گل تہٕ تڑاوُن آبس تہٕ پَتہٕ لاے پانہٕ تہِ سمنٛدرس ووٚٹھ۔اَدٕ پَتہٕ یوٚت ژٕ ے گل واتناوی تہٕ توٗت تہِ چھُ خدایس تانی۔اَمہِ ہُریمانہٕ ژھنٛنہٕ مےٚ کہنی تہِ پتاہ زِ ژٕ ے کیاہ پزی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گرُن۔"

لہذا ژۆوٹ بادشاہَن گُل تہٕ کوٚرُن تی یہِ جاناوارَن وۆنُس۔ خدلیہ ہِنٛز مہربأنیہِ اوس اَمہِ ساعتہٕ اَکھ بوٚڈ شاہپأز سمندرس پیٹھ وُڈان۔ گُلس پیٹھ نظر پیتھ دۆو سُہ آیِر تہٕ نیٚون یہِ بادشاہ ہیتھ تُلتھ۔ شاہپأزن واتنوویہِ گُل أکِس جنگلس منٛز تہٕ دِژن أتی دأرِتھ۔ یتھہٕ کنہِ بچاو بادشاہ۔

وفادار طوطن وۆنُس "ٹھہر وۆنی ییٚتی۔" أمی اوس تہٕ سوٗرے وُچھمُت یہ سۆپُد۔ بییہِ وۆننس "ییٚتہِ ییٚمہِ جایہِ اورٕ یورڈ لگھ۔ بہٕ نیرَے تہٕ ژھانڈن رأنی تہٕ گُبرٕ تہٕ ییٚمہِ دُبارٕ یوٚتے۔"

بادشاہَن کوٚرُس وعدٕ۔ سبٕٹھا اورٕ یور ژھوٚنڈ ژھور دِتھ لُب طوطن یہ خوبصورت رأنی۔ سوٗ أس سوداگرَن پٔنُن گرٕ بنٲوِتھ تہٕ سوٗ أس اَتہِ أمی سٕنٛز سأئیس بنٕتھ أمِس سٕتۍ روزان۔ ییٚلہِ تَمہِ طوطہٕ وُچھ، تَمہِ دِژ خوٚشی سٕتۍ کرِکہِ۔

"ژٕ کتہِ اوسکھ؟ میوٗن خانہٕ دار کتہِ چھُ؟ سُہ چھا ےِ؟ مےٚ وَن جل جل" تَمہِ وۆنُس۔

طوطن وۆن تَس سأرُے کینٛہہ۔

"نیر پھٹا پھٹ واپس" تَمہِ وۆنُس "تہٕ تَس وَن میأنی سأری حالات۔ ژٕ یِم لال جوأہر تہٕ یِم دِتِمس۔ تَس لگن یِم ضرٗورت کھین چن مُلی اَننس۔ تَس وَن جل جل یور واتُن تہٕ پتہٕ بَن تیٚمس سوداگرُسند سأئیس تہٕ تَمہِ پتہٕ ہیکو أسی دۆنوٚے پھیرِتھ گرٕ تہٕ نیٚرِس۔ پھیرِتھ کھٕسِتھ ہیٚکہِ نہٕ کانٛہہ اکھاتہِ أمِس نہٕ کھٕسِتھ ییٚتہِ ژلنس منٛز کامیاب سپدِتھ۔

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

آبس منز تہٕ نہ خوشکی پیٹھ بڑ ؤنہہ گژھتھ۔ طوطہٕ دژ اوتہٕ ؤنن بادشاہس مُلکہ ہندۍ حالات تہٕ وۄننس ژٕ کر جلدٕ ے تَس موکلاوِتھ اَنُنہٕ خاطرٕ۔ بادشاہ گوو تیار تہٕ کیژن دۄہن اندر رووت سوداگرسُند گرٕ۔

ہاے تَم کِتیاہ خوش گۓ اَکھاَکس سمکھتھ۔ تِمن اوس باسیوٗمُت زِ تَم گۓ اَکھاَکس نِشہِ ہر ہمیشہٕ خاطرٕ ژھینہٕ مگر خدایَن کٔر کھ مہربأنی تہٕ دُبارٕ سمکھ اَکھاَکس۔

شامَس بأگ کھٔتی بادشاہ تہٕ تِمۍ ہنز مأری منز مہرٕ نۍ أمِس پچھیرس تہٕ ژٔلی أمِس عجأیب پچھیرس کھٔستھ اَمہِ شہرٕ نبر۔ طوطہٕ رۄد یِمَن بڑ ؤنہہ بڑ ؤنہہ یِمَن وَتھ ہاوُنہٕ خاطرٕ وُڈان۔ کیٛہہ کالی وأتی تَم بادشاہ ہندِس مُلکس منز۔ لُکھ دژ اے یِمَن زبردست پأٹھی وایان تہٕ گژ ایان استقبالَس۔

اَمہِ پتہٕ رۄد بادشاہ مَرن گرِتانی خوش پأٹھی زندگی گزاران۔ طوطہٕ آو وزیرِ أعظم بناونہٕ تہٕ اَتھ سلطنژ سبٹھاہ پاپر جأیی تہٕ عزت پژاونہٕ خاطرٕ۔ کوٗرُن سبٹھاہ زیادٕ مَدد یمہِ کِنۍ سو سبٹھا یژ کال تانی مشہوٗر روٗز۔

(راوی: قادرامراکدل سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پٔزی کٔنز چھکھ دانا بینا

اکہِ دوہہِ اوس اَکھ پڑھِ رٔوستے نفراٚ کَس ڈٔونی گُلِس تل پہتھ تہٕ نِنۍ
اوٚسُس اَکھ پاٚرِم اکہِ گلاتہٕ۔

پَژھِ رٔوسۍ اٚمۍ شخصن گرہیوٚر کُن نظراتہٕ ننشوٗنکی پاٚٹھی ؤنُن "ہاے خدایہ
گتھ چِھتھ ہیتس بڈس گُلِس یمۍ لوٚکٕٹ میوٕ تھاوی ءِتۍ تہٕ اٚولبن لوکٹن گُلن چھِ میوٕ تر
والان۔ ہرگا ہے یتھ گُلِس یمہٕ پاٚرِم اکہِ آسہٕ ہَن وَسان تہٕ اکہِ گُلِس ڈٔونی۔ تو تہٕ اُر
کتھا۔ ئبہ ونہا اغنسا پھکھ دانا۔

اٚتھی منز پیوٚ گُلہِ پیٹھہٕ اَکھ ڈٔونا تہٕ پیوٚس سیوٚ دُے گَلس پیٹھ۔ اَتھ ڈُزِ ہس
دَگ اَدِ لوگُن وَنُن "پٔزی پاٚٹھی چھکھ خداے۔ دانا تہٕ بینا چھکھ" ہرگا مے یتہٕ تھد گُلس
پیٹھ پاٚرِم اَل پیٚیہِ ہے مے آسہِ ہے اٚتی زُوورٕ اِمت۔ چانہِ دلناٚیی، چاٚنس طاقتس تہٕ
چاٚنس پرژرس واتہٕ نہٕ کانُہہ۔ یہِ ژِ زانکھ تہٕ زانہٕ نہٕ کانُہہ۔"

(راوی: وَنیچہِ بیاریک اَکھ زمیندار۔ بقول مصنف تِمس ؤن اٚکرجرٚ
دوستن زِیہِ ڈٔلیل چھےٚ تھٕشدِ مُلکس منز تہٕ راٚتج۔)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بیقل گریٖوٗس

I

اکہِ دوہہٕ صُبحاًے دڑاو اَکھ گریٖوٗس گرِ پیٹھٕہ کامہٕ خاطرٕ تہٕ ٲسۍ آسس دوہَس کھینہٕ خاطرٕ لنگوٗٹہِ وٗلتھ داہ ژوچہٕ۔ سُہ اوسنہٕ وُنہٕ گرِ نشہِ زیادٕ دوٗر رودمُت زِتَس باسیہِ سخت بوٚچھِ تہٕ اوے بیٖوٗٹھ پَتھر تہٕ لاجن ژوچہٕ کھینہٕ۔ اَکھ، زٕ، ترٛےٚ، ژور ژوچہٕ موکلاوِن کھیتھ مگر بوٚچھِ ہمیٚیس نہٕ۔ اَمہِ پَتہٕ کھیٚین پاٚنژِم، شیٚیم، سَتم تہٕ اُٹھم ژوٗٹ تہِ مگر توتہِ اَسس بوٚچھِ۔ بہر حال سُہ ووٗتھ تہٕ دڑاو۔

پانسے ٲسۍ سوٗچُن "ہُبہ کیاہ گرِ ووٗنۍ مےٚ پزن نہٕ یمہٕ ژوچہٕ کاٗم شروٗع کرنہٕ بڑوٗہہ کھیٚینہِ۔ ہر گاہ بہ تہِ گرِ پَتہٕ کیاہ کھمہٕ بہ دوہَس۔ مگر مےٚ آیہٕ نہٕ وُنہٕ یڈٕ۔"

تَتھ پٮ۪تہِ سوٗچُن تہِ گووٕ بےکارٕ۔ بوٚچھِ ڈاٗلِس پَزٕ تہِ گرٕ یوس بیٖوٗٹھ بیٚیہ پَتھر تہٕ کھیٚین باقے زٕ ژوچہٕ تہٕ پَتہٕ سَپُد سیر۔

"افسوس"، تَمۍ ووٗن "ہُبہ کیُتھ بے وقوف چھُس مےٚ کیازِ کھیٚیہ نہٕ یمے زٕ ژوچہٕ گوڈٕ نبتھ۔ ہر گاہ مےٚ تہِ آسہِ ہے کوٚرمُت مےٚ آسہٕ ہَن وُنۍ کبس لنگوٗٹہِ منز اَٹھ ژوچہٕ موجوٗدٕ ےیمہٕ بہ دوہَس کھمہٕ ہا۔ ووٗن لگہم دوہَس بوٚچھِ۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمِس بیقلس اوس باسان زِیمہٕ أٹھ ژوچہِ تٔمی گوڈٕ کھیٚنہِ تٔمو کوٚرنہٕ تیٚشزِ یوچھ ژٕلراونس مٔنز کانٛہہ مدد۔

(راوی: پنڈت آنند کول۔ زأنہٕ کٔڈل سرینگر)

☆☆

II

سٔرکہِ ڈٕنڈِس کُن أسی داہ گرٛیسی ووہِ نی یِم ودان أسی۔ تِمَن اوس باسان زِ اَسہِ مٔنز رووُس تانی اَکھا وَتے تِکیا زِ یُس اَکھ یِمو مٔنزٕ گرٛنڈ اوس کران تُس أسِ نُو۔ یِوان۔ لیأرِ دژ اوا اَکھ سریہِ ہُنٛد شخصاتہٕ تٔمی پرٛژ ھنکھ "ہے۔ توہہِ کیٛاہ ڈٔلیل چھےٚ؟" گرٛیستیو وٕنُس "ہتہٕ خٔمس أسی دژ اِیے گرِ داہ نفر مگر وٕنی چھِ أسی نُوے۔" سریہِ باشس توٚر رٕلی فکرِ زِ یِم کیٛتیاہ بیقل چھِ۔ سارنے اوس گرنڈ کرن یِوان پیٚنُن پان گٔنزٕرُن مشان۔ اِکِ کنِ وٕن تٔمی یِمَن زِ توٚہی واٗلِو سأری پننہِ ٹوپہِ گلو پٹھہ تہٕ تِم تھأوِیُو کھ پتھرِس پیٹھ۔ تِمو کوٚر یی تہٕ گٔرِ ہکھ گرٛنڈ۔ یِمہٕ آسہٕ داہ۔ اَمہِ پتہٕ باسیاو تِمَن زِ أسی چھِ برابر داہ تہٕ کھٔرٕ کھوأنج۔ مگر یہِ کتھہٕ کٔنِ سپُد تہٕ ہیٚکی نہٕ تِم زٔنتھ۔

(راوی: پنڈت آنند کول)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

III

گرہٕستا اَکھ گوو اَکِس ولنہٕ واَلِس نِش اَکِس پٔنِٛسِس مرٕژمٔلی اَننہٕ۔ وانہٕ وأٔلی دِژِس اَکھ مرٕژ موٗٹھا۔ سۄچن زِیہ کوتاہ چھِیی تہٕ اَمہِ کِنٛی یوٗرُن سوٗرے پَنٕہٕ نِس بُڈِس چاَنٹس تہٕ پَتہٕ وَہراَوِن پٔنٕنٕ وتھرن (پیٚچ) تہٕ ووٗنُن "یہ چھُ ٹیوٗ ٹھے پِہن مگر توتہِ نہِ پرواے۔ مےٚ کھوٗلُن ڈٔلی ڈٔلی اکہِ پٔنٛسک وَزُن۔

(راوی: پنڈت آنند کول۔ زأنہٕ کَدل سرینگر)

☆☆

IV

گرہٕستاہ اَکھ اوس ہمیشہِ خدائس منگان زِ مےٚ سوزتن اَکھ گُر۔ اکہِ دوہہٕ اوس سُہ وَتہِ پکان تہٕ دِژِن زورٕ کرِکھا۔ "خداصأبو مےٚ سوزتہٕ اَکھ گُر" اَمہِ وِزِ اوس اَکھ پٹھان اَکِس مأدیانہِ کھٔسِتھ پکان تہٕ تِتھے سُہ اَمِس نِشہِ ووٗت مأدیانہٕ پیٛایہ۔ بچھیرِ ہیوٗ کنہٕ ڈٔلی ڈٔلی پننہِ ماجہِ پَتہٕ پَتہٕ برابر پکِتھ۔ اَمہِ کِنٛ گرأی ظأٔلم پٹھانَن اَمِس گرٕہستِس زبردستی زِ سُہ پکنأوِن اَمِس بچھیرس پانس ہتؠ گرٕ سیٛلہِ سُہ (گرٕیوٗس) اور

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دوت سُہ اوس اَمہِ بارٕ ستی تھوٚ کمُت تہٕ اَمہِ کِنی بدلوٚ ن پَٔنُن سوچ تہٕ ووُنُن "خدا صاب مگر مےٚ دِمعافی بہ دِمے ژےٚ یہِ واپسے ۔ مےٚ گرٕ شھِ نہٕ ووٚنی گُر"۔ یِی ونان ترٛ وٕن یہِ بچھیرٕ پتھر تہٕ دژ اواَتہِ ۔

(راوی: پنڈت لال چند۔ کھنموہ پرگنہ ویہی)

☆☆

V

اکتوبر رتَس منز آوا کھ گامی کپَس کِننہِ شہر۔ یہِ اوس گوڈنکہِ پھرِ شہر آمُت۔ سُہ بیٚلہِ بازرٕ منزی پکان اوس تٔمی وُچھ زِ سونرٲسی پوٚتَس پتھ سونہٕ وَس نارَس ترٛ اوان تہٕ پَتہٕ سیوٚ دُےتمم ٕکنان۔ تٔمی سوٗنچ "اَتھ منز چھےٚ کیٛا ہتانی چال بُتہٕ کیٛا زِ گرٕ نہٕ یی۔ تٔنز بہ کپَس کِننہٕ خاطرٕ کیٛا زِ پھیرٕ بٕہ دربدر ییٚلہِ زَن بٕہ تتھے کِنی خریدار تنبلاوِتھ ہیکہ۔" یِہ کِنی گو وسُہ کھارٕ وانس منز تہٕ پَٔنٕنی کپسہِ پھوترٕ دِژن نارٕ بچھِ منز دٲرِتھ تہٕ روٗدپژاران۔ اَدِ کیٛاہ کپسہِ گو وٲتی سوٗر۔

(رٲوی: پنڈت لال چند کھنموہ)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

VI

سرینگر شہرَس منز چھےٚ اَکھ کہاوت "روپے چھےٚ روپیَن گٔنے گژھان" تہٕ زَن گووِتھ کنہٕ زِ "روپی چھےٚ روپیہ کموان۔"

اکہِ دوہہٕ بوٗزاَکی بیقل گرٕ ہسی یہ کہاوت تہٕ یہے کتھ بٔتھس دِماغس منز۔ سہ گوواَکس ساہوکارٕ سندِس وانس منز یتہٕ تٔمی روپہٕ تژامہٕ سکّن ہٕندی زٕ ترٕ ڈیرٕ وُچھ۔ تٔمی ترٕاو روپے اَکس لبہِ کھرٕ کِہ منزٕ تہٕ رٕو دوناں۔ "ڈٕلو ڈٕلو روپیو۔ ڈٕلو میانہِ روپیہ نِش۔" اَتھی حالس منز ترٕاو اَمی بیقلن پٔنٕنی روپے تژہ اندر زِیہ گیہٕ کھرِ وانس منزٕ تہٕ واَتٕ ساہوکارٕسٕندٕن روپیَن منز۔ اَمی کوٚر رَو دناتہٕ گوو واپس گرٕ۔

اَمہِ پتہٕ کینژہہ کالا گژھتھ سمکھ تَس سُہ نفر یٚمی تَس یہ کہاوت وٕنی مژاُس تہٕ وٕنس زِچون وَنن کتھہٕ کنی دژا واپژٕ۔

اورِ ووٗنُس تٔمی "بلکل نہٕ۔ مےٚ ووٗنمے ژٕ ٹھیک۔ چأنی روپے گیہِ ساہوکارٕ سٕندٕن روپیَن نِش۔ تمہٕ آسہٕ زیادٕ تَوے کنی اوس تِمَن زیادٕ طاقت۔"

(رأوی: پنڈت لال چند کھنموہ)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کرم یا دھرم

یہِ اوس اَکھ برہمنایَس نہٕ نچٕو اوس تہٕ اَمہِ کِنز اوس سخت پریشان۔ سُہ اوس دوہَس راتس دَیس منگہٕ منگ کران، سادن اوس سبٹھا دکھشنا دِوان تہٕ منچ خاہش پۆرٕ سپدنہٕ خاطرٕ اوس مندرن بڈٕی بڈٕی دان دِوان۔ اُخرس تہٕ زاوُس اَکھ نچٕو۔ گرس منز آیہِ سخت خوٗشیہِ مناونہٕ تہٕ برہمَن آے اَتھہِ وۆتھ تہٕ اُوِتھ رنگہٕ رنگہٕ نذر و نیاز بأ گراونہٕ۔

لڑکہٕ ووت بَہہ وُہر تہٕ آو سکول سوزنہٕ اَمہِ پَتے موٗد یہِ برہمَن۔ اَتھ سَتی پٮ۪ٹھ لڑکہٕ بیمار تہٕ وارِیاہَن دوہَن ووت قریب المرگ۔ یہِ اوس اُکِس غریب زنانہِ تہٕ ماجہِ ہنٛدِ خاطرٕ سبٹھا تکلیفک وقت۔ تٔمس اوس خانہٕ دار رووُمت تہٕ وۆنی اوسُس نچٕوَتہٕ قبرِ بٹھِس پٮ۪ٹھ۔ "وائے بھگوانہٕ، کرتہٕ دیاتہٕ بچراوتَن، کرتہٕ دیاتہٕ بچراوتن" سو اُس مُتو اُترِلی ونان۔ تٔمی سُنٛد دُعا گو وقبوٗل۔ اَکھ جوٗگیاپہو تَسُنٛد گرٕ وأتتھ تہٕ تٔمی کوٗرُس وعدٕ زِ ہرگا سو تٔمی سنٛدٮ۪ن ہدایتَن پٮ۪ٹھ عمل کرتیلہِ بچہِ تَسُنٛد نچٕو۔

"گرٕ ھان گاڈٕ تہٕ ڈٕلی ڈٕلی رَنٛکھ تم" تٔمی وۆنُس۔

تٔمی بأ گراوِیم گاڈٕ ترِبن حِصَن منز۔ اَکھ حِصہٕ کھیوٗن پانس، دوٗیم حِصہٕ دِتُن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اٗمِس برٛہمن بایہِ تہٕ ترٛیمس ژھسس پٔرن کیٚنٛہہ منترتہٕ سۆزُن بیمار لڑکس۔ گاڑ کھیتھ گو ویہ لڑکہٕ ٹھیک۔

یێلہِ اَمہِ پتِن نیچو ٹھیک سپد ان ؤچھ تمہِ لۆگ تیوٚت شُکر کرُن یِنہٕ وَنس منز ہیٚتھے ہیکہِ۔ تمہِ ترٛ وو جۆگ ہِندبن کھورَن پیٹھ تٔھرِس پیٹھ پان تہٕ کوٚرنس زارٕ پارٕ زِ اَسہِ ترٛ اۆتھ یِنہٕ زانٛہہ نیر کھ۔ ''ترٕ روزتہٕ اَسی ستّی''

سورؤ زِس ونان ''اَسہِ چھُ کیٚہہ کیٚنٛہہ مگر چاۓ۔ کِنٛز کرِ اَسہِ پرمیشوریٔ زی تہٕ بنہِ برکت''۔

جۆگ وۆنس درجواب ''نٕمہ برغم۔ تُہند یِنہٕ وول وقت آسہِ نوٚوے نوٚ وتہٕ خوشحال۔ مَہ ہے کانٛہہ غم۔''

اَمہِ پتہٕ کیٚنٛہہ دۆہ لوگ جۆگ اٗمِس لٔڑکس کتاہ تانٛ سورمہٕ تہٕ لڑکس آیہِ پگھہٕ تہٕ سُہ لۆگ جانا وارن ہِندی پاٹھی وُڈنہِ۔ اَمہِ پتہٕ وۆن تَس جۆگ زِ ژٕ گوٚڈ بادشاہ ہِندِس خزانس پیٹھ۔ دارِ کِنٛز اَژِتہٕ ورتہٕ یُتاہ سکُھ تیژ دولت اَن تتہٕ۔ لڑکن کوٚر یِی تہٕ انِن تورٕ تیژ روپیہ ییژ ہِہُندِ آرام سان روزنہٕ خاطرٕ یِمن مرنس تانٛ پوشہِ ہَن۔

شاہی افسرَن ییٚلہِ اَمہِ سٕنز ہُند پےٚ لۆگ تِم سپدی سخت پریشان۔ اٗتھی پریشانیہِ منز گےٚ تِم بادشاہس نِش تہٕ وۆنہس تہٕ سورُے یہِ سپد مُت اوس۔ کرٕ ژۆر لبنہٕ خاطرٕ پرٛ بتھ کانٛہہ کوٗشش مگر تِم سپدی ناکام۔ اَمہِ پتہٕ گو وجۆگ شاہی مجلس منز تہٕ بادشاہ سُند شرارت وُچھتھ کوٚرُن تَس یہِ وعدٕ زِ یہٕ دِمہٕ نے ژۆر لٔبتھ۔

(برٛہمن بایہِ ہِندِس گرس نگھہٕ اکہِ جایہِ ہُند ناو دِتھ وۆنن) بادشاہ صأب

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دِہن فلأنی جایہِ زبردست دٕہ زالنٕک اجازت۔

بادشاہَن دِیُت اتھوٚ پیٹھی یہِ عجیب حُکم تہٕ یہِ آو عملہِ منٛز اَننہٕ۔

رٕیِہہ تہٕ دُہہِ ہتی کل نیرِتھ دراولڑکہٕ گرِ تہٕ رۄٗ داَتھ نارس نِشہِ۔ مگر تَس باقٕے تماشہِ گیٖر نٕے ہٕنٛدی پأٹھی اَتہِ وٕلی وٕلی اُچھ موٗران موٗران نیرُن۔ افسوٗس، سُہ گودنیہِ گرِتھ۔ اُچھَن موٗران موٗران ووٗتھ تمِس سُہ سورمہٕ تہٕ سورمہٕ وُتھتھے گیہِ تَس پکھے غأب تہٕ تتھہٕ کنٛز آو سُہ رَٹنہٕ۔

"ہوٚ کیٛاہ چھُ ژوٗر! ہوٚ کیٛاہ چھُ ژوٗر! رٹیوٗن یہِ" جوٗگر دِژ بادشاہَس کَن کرِکھ یُس اُتی موجوٗد اوس۔ یہِ لڑکہٕ تہٕ اُمی ہنٛز موج آیہِ گرِ منٛز کڈِتھ ژھننہٕ تہٕ تم سپدی دوہدِش کھبنہٕ چننہٕ خأطرٕ گرِ پتہٕ گرِچھنَس پیٹھ مجبوٗر۔ وانہٕ وأرِلس اَکس آو ہٕنٛد عارتہٕ روٗٹُن یہِ لڑکہٕ مُلا زمُت پیٹھ۔ یہِ لڑکہٕ اوس دُنہِ وانہٕ وأرِلی ہے نِشہِ کأم کران یِیٛلہِ اکہِ دوہہٕ شامس اَمہِ مُلکُکی بادشاہَن پننہٕ زمأری منٛز کورِ بُلا وِ تہٕ تمَن پرٕژھن زِ "گرم چھابوٚ ڈکِنہٕ دھرم" لو کچہ کورِ دِیُت گوڈٕ جواب زِ گرٕم چھُ بوٚ ڈمگر بجہ: شہِ ووٗنُس دھرم۔ یِیٛلہِ تمی یہنٛدی جواب بوٗزی تَس کھوٚت لوکچہ کورِ ہُنٛد سخت شرارت تہٕ اِو کنٛی دِژن سوأر ہے ژرِ کِٹس نیٛترِ یُس وانہٕ وأرِلس نِشہِ موٚہنیو گری اوس کران۔

"ژٕ دِتھ نایہِ جواب۔ وُچھتہٕ ووٗنی پننہِ کتھہِ ہُنٛد نتیجہ" بادشاہَن ووٗنُس۔

یہِ اوس اُمِس جوان شہزادِ ہٕنٛدِ خأطرٕ اَکھ کرٕوٗٹھ تجربہٕ زِ سوأس دوٗہی دہَس ہیتھ اِندِ رگِتان تہٕ یہِ کم قلیلاہ سوتہٕ تُنٛد غریب رون زینان اُسی تتھی پیٹھ اُسی زچہٕ تہٕ میٖچہِ ہُنٛد گزار کران۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَمہِ باوجوٗ دأ س تَس پَنہٕ نِس عقیدس پیٹھ پوٗر پڑھہ تہٕ تَس اوس یہ بہتھ زِرتی دوہ پھیرن۔ سورُے زیٖتھے عبادت کران تہٕ صبر سان پزاران مگر تس پیٚیہِ سخت جدوجہد گرٕنی۔

چھیکرس میوٗل تَس پنہٕ پڑھہِ تہٕ صبرُک انعامہٕ۔ اُتھ مُلکس منٛز اوس اَکھ تیٚتھ حوض زِیُس اَکھا تَتھ نگہٕ گرھِ ہے سُہ اوس اوٗن گوھان۔ اکہِ دوہہٕ ژوکیہ گَتھ تانیٚ گَتھہِ پیٹھ وانہٕ وأ لِس اَمِس برہمن کُڑ ہنٛزِ تہٕ سوٗزُن اُتھی حوضس پیٹھ آب اَنہٕ خأطرِ۔ لڑکس اُس نہٕ اَمکہِ آنٛچ خأصیت پتاہ تہٕ سُہ درٛا اوتور کُن۔ییلہِ سُہ اوٗتھ واتُن ہیوٗتُن تہٕ حوضہٕ کِس اَکِس طرفس نِش وأتھ گیہِ تمس لتہٕ آواز۔

"ہے گوٗبرا۔ مےٚ چھُ ژےٚ پیٹھ سخت عار یِوان۔ ژٕ کیازِ آکھ یور؟ ژےٚ چھی ناپتاہ زِیُس اَکھایٚتہِ آب چھُ نِوان سُہ چھُ اوٗن گوھان۔"

"مےٚ چھُنہٕ کہنی پتاہ۔" لڑکن دِتس جواب "بہٕ سوٗزُنس مأ لِکن تہٕ دوٗ ہنٛم اَتہِ اَن آب۔"

ظأ لِم انسان۔ تمس چھُ کیاہتام زہر چون۔ وۄنۍ گوو بہٕ واتنا وَے نہٕ ژےٚ کانٛہہ آزار۔ بَرتھُن بانہٕ تہٕ نہٕ سُہ مأ لِکس۔ مگر ستی کر یہِ کأم زِ اَتہِ تُل سِکہِ رَژ ھاتہٕ تہٕ سوتھاو پھیرن لونٛچہِ گنٛڈِتھ تہٕ خیال تھأوکر زِ تھنہٕ اَتھ توت تانیٚ گنٛڈ مُورکھ یوٚت تانیٚ نہٕ گرٕ واتگھ۔" یہِ وَنِتھ گیہِ اَتہِ ژھوپہٕ۔

یام یہِ لڑکہٕ وانس پیٹھ ووت تہٕ پلنوٚوُن آب مأ لِکس تہٕ تمی دِتس کیاہ تام پنٛسہٕ ٹوٗنکاتہِ۔ یہِ اوس ازبلکل بدل معاملا مگر وانہٕ وول اوس سوچان زِیہِ سَپد جلدٕ ے

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اۆن تہٕ پنٕنِس پنٕنہٕ حاجَت۔

شامَس بأ گٔو گو ولٕڑ کہٕ گرٕ۔ ''یوٗکُن وُچھ'' تٔمۍ وۆن پننہِ آشنہِ۔ ''وُچھولنہٕ وأکۍ دِیُت مےٚ یہِ تحفہٕ۔ مےٚ چھُنہٕ یہِ سمجھی یِوان مگر مےٚ چھےٚ ژےٚ بیٚا کھ عجیب کتھا وَنٕنۍ۔ ییٚلہِ ئہ اَز صُبحے ولنہٕ وأرِس خأطرٕ آب اَننہٕ خأطرٕ فلأنی جایہِ حوضس پێٹھ ووٚتُس، تٔمۍ دِیُت لٕس تمہِ جایہِ ہُنٛد نیب۔ ''اَتہِ گٔیہِ مےٚ اَکھ آواز زِ ژٕ تُل اَتہِ آبس لَرِ سیٚکہِ رٕژھاتہٕ تہٕ سۄ گنٛڈ لونچہِ۔ تہٕ توٚت تانی مُہٕ رأوی زبنہٕ یوٚت تانی نہٕ گرِ واتکھ۔ وُچھ مُہَر ژٕ یہِ ووٚژٕ'' زنانہِ کوٚریی۔ تہٕ الأوے۔ اَتھ سیٚکہِ أسی سٮ۪ٹھاہ موٗلی لال تہٕ جوہرٕ بٔلیمتی۔

تمہِ دِژ کرکھ ''کرم چھُ بوٚڈ، کرم چھُ بوٚڈ، کرمے چھُ بوٚڈ۔ مےٚ أسنہٕ ہٮ۪کی اَتھ پێٹھ پرٕ ژھ کٔرمرٕ۔''

اَمہِ پَتہٕ اوس یہ برہمن تہٕ أمی سٕنٛز آشنی سٮ۪ٹھا امیر تہٕ وقتاً وٲتھ ژٕھنٕز أمی ولنہٕ وأکی سٕنٛز نوکری ترٛأوِتھ برہمن گٔڈ کٔڈ وارٕ وارٕ دولت نٔنٛز ییتھ زِ لۆکن گٔژھ نہٕ شک ووٚتلنٕز تہٕ پَتہٕ ییٚلہِ أمی مُلکس منٛز پٔنٕن تھوٚد اَثر پٕژ ووتہٕ کوٚرُن اَکھ بوٚڈ سال۔ بادشاہس تہِ آو سال کرنہٕ ییتھ زِ سُہ پانہٕ دعوژ منٛز شأمِل سپد تہٕ سُتہِ آو سالَس پێٹھ۔ یہِ اوس سٮ۪ٹھاہ شاندار تفریحا۔ خاصہٕ خاصہٕ چیز آے پیش کرنہٕ سٮ۪ٹھاہ خوشبوٗنی عطرأس مُشکہٕ ژھٹہٕ بخشان۔ پرٕ ہتھ طرفہٕ اوس میوٕ ٹھ گیوٗن تہٕ ساز وَزان پرٕ ہتھ کانٛہہ چیز اوس تتھہٕ کنٕز سپدان زِ پرٕ ہتھ کأنٛسہِ اوس مزٕ تہٕ سکوٗن یِوان۔ بادشاہ اوس یِم انتظام وُچھتھ سٮ۪ٹھاہ خوش۔

سالَس پێٹھ أس بادشاہ صأبس پننی کوٗر خاص پأٹھی پرٛاران مگر تَس اوس نہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ پتاہ زِیہٕ چھےٚ تسنٛز ے کوٗر تِکیاِ زِسو اُس کھاندر پتہٕ وۆنۍ واریہہ بدلیمٕژ تہٕ اَمہٕ علاوٕ اُس سوپز بتھ وِزِ بادشاہَس بڑ وٕنہہ گُن کانٛہہ چیز انہٕ وِزِ بدلِ بدل رخت لاگان۔

چھیکرَس ییلہٕ بادشاہس وۆنۍ نیرُن اوس تہٕ سو گیہٕ تِمس نِش تہٕ وۆنُس زِ بہٕ چھس چانٛنۍ سولو کٹ کوٗر یوسہٕ ژٕے ولنہٕ واٚلی ہنٛدِس غریب موٚہنِوس نیٚتری دِژ اُتھ۔

"بابہٕ صاب۔ مےٚ وَن تہٕ وۆنۍ چھنا کرم دھرمہٕ کھوتہٕ بوٚڈ" تمہٕ وۆنُس ژٕ ژٕچھ میانٛس خانہٕ دارہِنز دولت تِمہِ سُند گرٕ۔ مُلکس منٛز چھا توہہٕ وراٚے کانٛہہ اَکھا یِیت امیر تہٕ یِیت بوٚڈ۔"

بادشاہَس گو وینہٕ غلط سوچُک تہٕ غلط کامہٕ ہُنٛد احساس۔

پنٕنۍ کوٗر نالہٕ مَتہٕ رٹتھ کوٗرُن تَس یہٕ وعدٕ زِ سہٕ دِیہٕ پنٕنۍ سلطنت اُمی ہنٛدِس خانہٕ دارَس۔ یی اوس کرمَس لیٚکھِتھ۔

(راوی: بشو بایو۔ رٕنۍ وور سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژور کھر تلہٕ شُری تہٕ تِہُنٛد طالع

بادشاہَس اُکس اُسی ژور نیٚچوِ یِمَن سارِنٕے خراب عادت اُسی۔ اُکس اوس ژامُت شراب، بیٚیِس چرس، بیٚیِس اُفیٖن تہٕ بیٚیا کھ اوس بھنگہٕ چوان۔ یِمو ژورو کھوٚتہٕ ژوٗر خراب تہٕ کھر تلہٕ آسہِ ہے نہٕ دُنیاہَس منٛز کانٛہہ اَکھا۔

اکہِ دوہہٕ وٕنٛن وزیرَن یُس بادشاہ سُنٛد خاص یار تہٕ صلاح کار اوس بادشاہَس یِمَن شاہزادَن ہنٛزَن اترٕ اُفلَن ہُنٛد تہٕ مُلکہٕ، لُوکن تہٕ گرٕ خاطرٕ یِہنٛزَن پیچھ کامِن ٹھاک لاگنہٕ خاطرٕ۔ بادشاہَن یِیلہِ نیٚچو بن ہنٛد بن یِمَن کوکارَن ہُنٛد بۄزِنس کھوٚت سخت شرارت تہٕ تِم مُلکہٕ منٛز کَڈِتھ ژھنٛنک دِتُن فوری حُکم۔ تِمی وٕنٛن مے چھُ بہتر کُنہِ دوٚیمہِ خاندانُک کانٛہہ موٗنکتہٕ اَنُن تہٕ یِمو بدکارو منٛزٕ کانٛسہِ اُکی ہنٛدِ بدلہٕ سے پَتُن جانشیٖن بناوُن۔

وزیرَس انتقام ہیٚنٛک قصد کرنہٕ پتہٕ تِلِکی یِمو ژوشوٕ ے شہزادو کیٚنٛہہ ضرورٕتکی چیز تہٕ دژاے اتھِ۔ کینٛژھ ہفتو پتہٕ وٲتی تِم بیٚیِس اُکس مُلکس منٛز یتہٕ تِم بادشاہَس مُلاقاتس گَے۔ یتھ زِنُن تِمَن کانٛہہ نوکری دِیہ ہے۔ مگر اَمہِ مُلکہٕ کِس بادشاہَس تہٕ اُس یِہنٛد بن کرتوٗتن ہنٛز پوٗرٕ پَے یِیمہِ کِنہٕ تِمی یِمَن کانٛہہ کاٗم دِژ تہٕ یہٕ حُکم دِتھ کُرن روخصت زِ یُوت جلد تِمَن ممکن سَپدِ تیوٗت ژٕلی ژٕلی نیٚرن تِم اَمہِ مُلکہٕ منٛزٕ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کمِے کاںٚلۍ وأتۍ تِم بیٛنِس مُلکس۔ یام تِم مُلکہٕ کِس بڈِس شہرس نکھہٕ وأتۍ تِتھے سپٕز راتھ اَمہِ کِنۍ ترٛ وو تِموأ کِس بڈِس کُلس تلہٕ کِنہِ ڈیٚرِ تہٕ کھنہٕ چی یأژ گُگھ تأرتہٕ لَر ژٲدِ تھے پیٚکھ ہِنٛدِ ر۔

اَمہِ رأژ اوس اَمہِ شہرُک اَکھ بارتہٕ باپأرۍ گزریوٗمُت تہٕ تُمۍ ہِنٛدۍ یار دوس أسۍ تیٚتھ نفرا ژھانٛڈان یُتھ سُہ میتس توٗت تأنۍ رأچھ روزِ ہے یوٗت تأنۍ تُمۍ ہِنٛدِ دفناوُنک وقت واتہِ ہے۔ یِتہِ چھُ عجیب باسان زِ تِمَن میوٗل نہٕ تیٚتھ کأنٛہہ نفرا یُس یہِ کأم کرنہٕ خأطرٕ تیار سپدِ ہے۔ أتھی منٛز آو اَمہِ جمأژ منٛزٕ أکِس نفرس خیال زِ عأنِ ممکن چھُ زِ شہرِ نبر ماہیکہِ تیٚتھ کأنٛہہ اجنبی یا بیچھوٗ نا میلتھ یُس کینٛژن روٗپین ہِنٛدِ خأطرٕ یہِ رٕژرٕ چ کأم مانہِ کرِنۍ۔ اَمہِ کِنۍ ذراوُسہ شہرٕ کِس سرحدس کُن تہٕ اَتہِ وُچھِن یِم ژور شہزادٕ پُتھرِس پیٹھ شوٗنگتھ۔

تِمَن ہُشار کٔرِتھ وۄن تِمۍ "توہہِ منٛزٕ ہیٚکیاہ کأنٛہہ اَکھا موردس نظر گزرتھأ وِتھ تہٕ تُمِس میلہِ جان تحفہٕ۔"

شہزادو وۄنُس "آ۔ أسۍ کردے ژٕ ے مددگر اَسہِ چھِ کاربار شرُوع کرنہٕ خأطرٕ ژورساس روپیہ ضرُورت۔" أمۍ نفرن وۄنُکھ "عأش کٔرِتھ۔ پکوٗمے ژتِ۔"

گزریمتس باپأرۍ سُنٛد گرِ وأتِتھ آو یِمَن ژۄن نفرن سُہ کمرٕ ہاونہٕ یِتہٕ میت أس تھاونہٕ آمُت۔ تِمو کوٗر وارِ وارِ رأچھ کرنک فأصلہٕ۔ رأژ ہِنٛدِس گوڈنِکس پہرس بیوٗٹھ اَکھ شہزادٕ ییٚلہِ زَن باقۍ شوٗنگۍ۔ ییٚلہِ اَمہِ پہرُک اَکھ گأنٛٹا ہیوٗ سپُد تہٕ یہِ موردٕ وۄتھ تہٕ رٕۄدِ بِہِتھ تہٕ لاجن گتھہٕ کرنہٕ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

"مےٚ ءستۍ گنٛد کھانرٕ بازا" اُمی وۄن

شہزادَن وۄنس "بلکل ئہ گنٛدٕ مگر شرط کیٛاہ روزِ۔"

"ہرگاہ ژےٚ ہورُتھ تیٚلہِ دِکھ ژٕ مےٚ زٕ ساس روپیہٕ" مُیٛژٕ وۄنُس۔

شہزادَن وۄنُس "مگر یہِ گووناکی طرفہٕ۔ ہرگاہ ژٕ ہارَکھ تیٚلہِ کیٛاہ دِکھ مےٚ۔"

موٗتی باپاری وۄنُس "ہو۔ تمیُک مہٕ بَر پرواے۔ یتھ گرس منٛز چھُ فلاز فلأنی جایہِ وارِیہہ بوٚڈ خزانہٕ ژۄ رِپأٹھی تھأوِتھ۔ ہرگاہ ژٕ یژھکھ ژٕ ہیٚوت ہسبکھ تیٛوت ہسبکھ نِتھ۔"

شہزادَن وۄنُس "تہٕ گو ٹھیک" اَمہِ پتہٕ لوٚگ داو۔ شہزادَن ہارنو ودویہ ہِر یہِ موٗمت باپاری تہٕ سُہ مانیہنہِ ہےتٕ تیٚم بازتہٕ ہرگانہٕ تُمی سُنٛد رأچھ پہرانٛدواتہِ ہے۔ یام سُہ پننہٕ نِس بیٚنِس بأیِس ہُشار کرنہٕ خأطرٕ پھیوٗ رلاشہِ دِیُت دروازتہٕ راٗز ژھوٗپہ کرِتھ۔

شہزادَن وۄن بأیِس "ووتھ سا۔ وۄنۍ چھےٚ چأنۍ وأرۍ رأچھ کرنٕچ مگر خیال تھأوی زِ لاشہِ چھی پرٕبکس۔"

دۄیمِس شہزادَس اوس وُنہِ کیٚہہ کال رأچھ روٗزِتھ گوٚمُت زِ تَس آیہِ تمأکر ٹیٹھ۔ مگر تیٚو نگل اوس نبر تہٕ سُہ کتھہٕ کنٕ ہیکہِ ہےأکس لحظس تہِ لاشہِ حفاظت سان أتی ترٛاأوِتھ۔ ژور ساس روپیہِ زیننٕک دارمدار اوس یتھ پیٚٹھ زِ تِم گرٕہن لاشہِ پوٗرٕ حبسہٕ سان رأچھ۔ شہزادَن وۄن پأنۍ پانسے ءستۍ "مےٚ چھُ پتاہ کیٛاہ چھُ کرُن۔ بہ گنڈن یہِ لاش ہَلہِ گنڈنہٕ ءستۍ پننہٕ نِس کمرس۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نیبر گنہٕ ییلہِ تٔمۍ ژٕلم ہیرٕ گرماوٕنۍ تٔمۍ وُچھ تہٕ باسیوٚس کینٛہہ گزبڑ وٕنہہ پیٚن بیاکھ نارامگرژکہِ اوس یہِ اَکھ اُکہِ اَچھل دِوان یُس پنٕنہٕ اَمہِ اکہِ اَچھ ستۍ اَمی ہٕے گَن اوس وُچھان۔یُتھ زِ اَمِس مأرِتھ ژھنہِ ہے۔

شہزادَن پرٕژھُس ''ژٕ کُس چھُکھ؟ ژٕ کیاہ چھُکھ یتہٕ ژھانڈان؟ گوڈہ یتہٕ دوٗرنتہٕ ژھنتھ بٔہ مأرتھ تہٕ گنڈٕتھ تِتھے پأٹھۍ پنٕنہٕ نس کمرس تہٕ تتھہٕ پأٹھۍ مے تیٚمِس نفرس وُنۍ کوٚر۔'' تہٕ ستۍ ہوونُس اَتھ لاشہِ کُن۔ اُکہِ اَچھل دِوَن ییلہِ یہِ بُزُن تہٕ ژٔہر یاو تہٕ لوگن شہزادس زارٕ پارٕ کرُن زِ مے دِمعأفی تہٕ کوٚرنس وعدٕ زِ یہِ کینٛہہ ہاژٕ وَنکھ تہٕ دِمے بٔہ۔

شہزادَن ووٚنُس ''مے گژھہِ نہٕ کہنی مگر اگر ژٕ یژھکھ تہٕ گژھہ ہُرتیلہِ دریاوُک روٚخ یُتھ سٕہ بادشاہٕ سنٛدِ محل خانہٕ کُن پکِہ۔''

جنٛن ووٚنُس ''بِلکُل گرٕ بٔہ تی'' تہٕ یہِ ونٲنی دٕژاو تہٕ کوٚرُن یی۔

رأچھ ہُنٛد دوٚیم پہر ووت اندٕ لہٰذا اتھٲو شاہزادن لاش پلنٛگس پیٹھ تہٕ کوٚرُن پٔنُن بیاکھ بوٚے ہُشار یُتھ زِ سٕہ پٔنٕنۍ وأرۍ نکھہِ والہِ تہٕ اَمِس یہِ ہدایت دِتھ زِ لاشہِ چھِے پرٕ ہکس تہٕ اَمہِ کُن روٗزِ زِیُوٗرٕ حسبہٕ گووُسٕ شوٚنگنہِ۔

پہو ہے اَکھ گانٹا ہیوٗ گژھتھ بوٗزاَمی تژیم شہزادَن اَکس دیٚونہِ ہنٛز آواز زنتہٕ کانٛہہ بُڈٕ زنانہٕ ودان آس۔ تٔمۍ گٔنڈ لاش پنٕنہٕ نس کمرس تہٕ دٕژاو نبر یہِ وُچھنہِ زِ یہِ کیاہ ڈُلیل چھے۔ تٔمۍ وُچھ زِ مکانس نیبرٕ گنہِ اُس اَکھ بُڈٕ زنانا وودٕنۍ تہٕ پانس دیٚونۍ وَنان۔ تیٚمۍ تُج یورٕ پٔنٕنۍ چھٔرۍ تہٕ وأجنس۔ بُجہٕ تِتھے یہِ وُچھ سو پھِرٕ پوٚت تہٕ ہیوٚتُن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژَلُن تہٕ اَتھ منز ژھۄنِس زنگ تہٕ تُنٛد باقٕے جسم گووغاٗبے۔

شہزادٕ گووحاٗران "یہِ چھُ عجاٗیباتھا" زنانہِ ہُنٛد کھوربانہٕ ٹلن تہٕ تھوُون پننہِ صدرِ منز۔ "سوٕ کتھہٕ پاٗٹھی آسہِ اٗکی ہے زنگہِ پیٹھ ژٕلتھ ہیچمٕژ۔"

پَتہٕ ژاوسہ انٛد رتہٕ روٗ دیَپَن راٗچھ پہر انٛد واتنس پڑاران۔ اَمہِ پَتہٕ ٹلن بیاکھ شہزادٕ یُتھ سُہ ووٗنی تسنٛزِ جایہِ ییہِ ہے تہٕ ستی ووٗننس زِ لاشہِ چھی پرٕکس لہذا تھاوِ زِ پوٗرٕ حبس۔

یہِ شہزادٕ اوس لاشہِ نکھہٕ بہتھ زٕ اٗتھی منز وُچھن اچانک اَکھ جن بادشاہٕ سُنٛز ماٗری منز کوٗ رہتھ درواز کنِ نیران۔ تٕمی گنٛڈ ؤلی ؤلی لاش کمرس تہٕ دڑاو جنٛس پَتے۔ تٕمی وُچھ زِ اٗمی جنَن ینہِ یہِ شاہزاٗدی میل کھنٛڈ دوٗ رتہٕ تَتہِ پَتھر تراٗوِتھ ووٗننس یُتھ نہٕ ییمہِ جایہِ ڈٕلکھ تہٕ پانہٕ دڑاو تیز رفتاٗری سان جنگل کُن۔ سُہ گووناراٗنہٕ خاطرٕ یُتھ زِ شاہزادِ رٔنتھ کھیٚیہِ ہے۔ شہزادَس توٗ ریہِ فکرِ تہٕ اَمہِ کنِ دوریاواٗمس (شاہزادِ) نِش تہٕ ووٗننس ژٕ بدلاومےٚ ستی پکو تہٕ جلدی نیر ژٕ ییٚتہِ یہِ لاش ہیتھ تہٕ وات باپاٗرکی سُنٛد گرٕ تہٕ تٔتی روز اَتھ راٗچھ۔ "بٕہ روزَے ییٚتی" تٕمی ووٗنُس میوٗن ہے زبنہٕ وَہمہٕ۔ بٕہ آسہٕ وارٕ کارٕ۔"

کٕمے کاٗلی پیوٗ جن نار تہٕ اَکھ بُڈ تِلہٕ کڑایا ہیتھ واٗتتھ۔ بوٗ ڈ نارٕ ڈیرازوٗلن تہٕ کھاٗجن اَتھ پیٹھ تِلہٕ گراے۔ ییٚلہِ تیلس گربکھ آیہِ جنَن ووٗن شہزادِ کُن (یوسہٕ تس باسان اٗس) زِ ژٕ دِیَتھ اٗنٛدی اٗنٛدی گتھ مگر یورٕ ووٗنس تیمی مےٚ دِمعاٗفی مےٚ توٗ رنہٕ فکرٕ۔ جنَن ووٗنُس یہِ چھُنہٕ مُشکل تہٕ دِتن پانہٕ اَتھ اٗنٛدی یکی کیٚنٛہہ گتھ یُتھ زِ اٗمس فکرٕ ترٕ زِ کیٛاہ چھُ کرُن۔ ظاٗہر چھُ زِ جنٛس اوس ارادٕ زِ اٗتھی گتھ دِنَس دوران دِیہِ سُہ اٗمس تِلہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کَرایہِ کُن دَکہٕ مگر شہزادس توٚ رأے سُنٛد یہِ کوڈُر فِکرِ تہٕ دِتُن جنہٕ ہے کُنے دَکہٕ۔ یام جنس گڑبکہٕ وٕنِس تیلس تَل کَلہٕ گو واتہِ گیہِ وَدَن کربکھ۔ باسان اوس زنتہٕ زمینے پھٹ۔ اَمہِ پتہٕ آو شہزادِ گُزر ریمتس باپأری سُنٛد گرِ واپس تہٕ شہزادِ پنٕنی پلو واپس کرِتھ کرِن سوٚ محل خانس کُن روخصت۔ یام یہِ سأرِٕی سپد تہٕ شہزادِ لاشہِ لَرِ پننہِ جایہِ واپس وۄت تٔمی سُنٛد رأچھ پہرتہِ وۄت لنٛد۔

وۄنی اوس صُبح سپد مُت تہٕ گُذر ریمتس باپأری ہنٛدی انگ اَشناوتہٕ یار دوس آے تہٕ دِتکھ رأچھدرَن تَم ژور ساس روپیہ یمن ہُنٛد وعدٕ کرنہٕ اوس آمُت۔ مگر شہزادو مون نہٕ یہِ رقم رٹُن۔ تمو وۄن اَمیک دوگنہٕ دِنہٕ خاطرِ تہٕ دھمکی دِژکھ زِ ہرگانہٕ تم یہِ ادا کرَن تَم دِن بادشاہَس عرضی۔ مگر تمو کرنہٕ یتھ کتھِ تہٕ وضاحت زِ تَم کیاز چھِ یتھ تقاضہِ کران۔ مگر گُزر ریمتس باپأری ہنٛدی انگ اَشناوتہٕ نرمے نہٕ۔ لہٰذا اُتھی ژوشوے شہزادِ تہٕ دأتی بادشاہَس نِش تہٕ وۄنہس یہِ معاملہٕ ’’بادشاہ صأب‘‘ تمو وۄنُس ’’اَسہِ سِتی آو دھوکہٕ کرنہٕ۔ یم دارن اَسہِ اُٹھ ساس روپیہ تہٕ یم چھِ اَسہِ امیک نصفے دِنس اقرار کران۔ مہربأنی کرِتھ کرِتہٕ اَسہِ سِتی انصاف۔‘‘ اَمہِ پتہٕ بلاونأوک بادشاہَن گُزر ریمتس باپأری ہنٛدی سأری رشتہٕ دار تہٕ یار دوس پانس نِش۔ شہرس منٛز گیہِ اَتھ معاملس متعلق زبردست دلچسپی پأدٕ یمہِ کِنہِ اجلاس کِس کمرس منٛز سبٹھا لُو کھسے۔ بادشاہَن پرٛژھ ’’معاملچ حقیقت کیاہ چھے۔ یم نفر چھِ ونان زِ توٚہی دأرِو یمن اُٹھ ساس روپیہ تہٕ توٚہی چھو یمن ژورے ساس دِنی یژھان۔‘‘

تمو دِتُس جواب ’’بادشا صأب۔ یم چھِ اپُز ونان‘‘ اَسہِ کوٚر یمن سِتی یہِ لفظ زِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یم کَرَن میتَس راتس رأچھ یتھ ماوضنہٕ یمَن أسی ژورساس روپیہ دِمو۔ اَتھ گتھ چھ اَسہِ کینْہہ گواہ تہٕ بادشاہ سلامت۔ توٚہی زانِو اَسہِ۔ أسی چھِنہٕ بددیانت تہٕ نہٕ چھ تیتھ شِکس لدِ زِ أسی کھموکائنسہٕ ہُنٛد حق۔"

بادشاہَن وۄن ژورَن شاہزادَن کُن "توٚہی چھو ابوزان یم کیاہ چھِ ونان۔"

تِمو وۄنُس درجواب "بادشاہ صأب، أسی چھِ بوزان مگر یمَن چھُنہٕ پتہٕ زِ اَمہِ لفظہٕ پتہٕ کیاہ سپُد۔ بۄ زِ وجناب تہٕ صحیح فأصلہٕ کرِ تو۔ راتھ کیٚتھ گینڈ اَسہِ منٛز أکی گُزریمتِس باپأرِس ستی نرد تہٕ زینِن ژورساس روپیہ یتھ متعلق گُزریمتی شخصن وعدٕ کوٚر زِ یہ رقم پیہ تمہِ خزانہٕ منٛز ادا کرنہٕ یُس تمی پنٕنِس مکانس منٛز فلأنی جایہِ ژھیپر اُتھ چھُ تھوومُت۔"

گزریمتِس باپأرکی ہنٛدبن رشتہٕ دارَن کُن پھیرِتھ وۄن بادشاہَن "بۄزدا توٚہہِ؟ یہ چھا پوٚز؟"

"بادشاہ صأب۔ نہ۔ اَسہِ چھُنہٕ کُنہِ تہٕ ژۄ رِتھاونہٕ آمتہٕ خزانک پے پتاہ" یِمو وۄنُس۔ اَمہِ پتہٕ دِیُت بادشاہَن حکم زِ کینْہہ سپاہیَن مکانس تلأشی کرنہٕ خأطرٕ سوزنہٕ تہٕ اَکھ شاہزادٕ تیمی گوڈنکہِ پہرٕ رأچھ کرسہٕ گرٕ شہِ یمَن ستی۔ گُزریمتِس باپأرکی ہنٛدِ مکانہٕ کِس پرٛتھ کمرس آیہِ پوٗرٕ تلأشی کرنہٕ یوٚت تأنی اَکہِ شونگن کُٹھہِ کِس پتھرِس تل اَکھ بوٚڈ بارٕ خزانہٕ نوٚن دژاو۔ یِیلہِ شاہزادٕ تہٕ سپاہ واپس آے تہٕ بادشاہَس یہ خزانہٕ ہاوُن کھسہٕ گوو سخت حأران تہٕ حکم دِژن زِ یمَن گرٕھن اَٹھ ساس روپیہ دِنہٕ تِنہٕ۔

اَمہِ پتہٕ آو سہٕ شاہزادٕ برٛونٛہہ کُن تیمی دوٚیم رأچھ پہرٕ اوس دِتُمت تہٕ کوٚرُن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بادشاہَس بڑ وٚنِہ کَنہِ دعوا۔ تِمَو وۄن بادشاہَس زِ تِمَو کِتھِہ پأٹھی کھوژنوو جن تہٕ سُہ مأنِز روٗدُن ڈٕریاوُک روح محل خانہٕ کِنِز پھِرناوُن۔ اَتھ پٮ۪ٹھ سپُد بادشاہ سٮ۪ٹھا خوش تہٕ حُکم دِتُن زِ شاہزادَس گژھِ اَکھ مُناسب انعامہٕ دِنہٕ یِن۔

اَمہِ پتہٕ موٚنگ تِمَو شہزادَن کِتھ کرنک اجازت تیٚمی ترٚیم رأچھ پہراوس دِتمت وۄنُن زِ کِتھہٕ کِنِز کرٕ تِمو دیوٚ وِنہٕ سٟتی لڑاے تہٕ ژٕٹِن تِمَس اکھ زنگ۔ اَمہِ پتہٕ کوٚرُن دیوُنہِ ہُنٛد سُہ کھور بانہٕ کھور بادشاہَس نِشہِ پیش۔ یٮ۪مہِ کِنِز بادشاہ تیٚوٗت خوش گوو زِ تِمَو دُیت حُکم زِ اَمِس شاہزادَس تہٕ گژھہِ اَکھ بوٚڈ انعامہٕ دِنہٕ یِن۔

اَخرس پٮ۪ٹھ آو سُہ شاہزادٕ بڑ وٚنِہ کُن یُس رأژِہنٛدِ اَخری رأچھ پہر لاشہِ نِشہِ اوس بیوٚٹھمُت تہٕ وۄنُن زِ تِمَو کِتھہٕ پأٹھی بچاو شہزأدی اَکِس وۄکھہ جِنہٕ سِنٛدبو بٔجومنٛز تہٕ موٗرُن سُہ جِن تِتھی تِلہِ کرٕ اِیہِ منٛز یَتھ منٛز سُہ شاہزادِ تژ اوٗن اوس یژھان۔ یٮ۪لہِ بادشاہَن یہِ بوٗز سُہ گو وتیٚوٗت حأران یَتھ نہٕ کانٛہہ اندازٕ ے چھُ تہٕ سوٗزُن پننہِ کورِ ناد یہِ زاننہٕ خأطرٕ زِ آیا یہِ چھا پوٚز کِنہٕ اَپُز۔ یہِ زأنِتھ زِ شاہزادٕ اوس پوٚز ونان سُہ وۄتھ فورن تھوٚد تہٕ کوٚرُن اَمِس نالہِ موٚت تہٕ اَمہِ پتہٕ کُرُنس یہِ ونان شاہزأدی حوالہِ "رژِن، یہِ چھےٚ چأنی آشنِۍ۔ وارِیہو موٚنگ مےٚ اَمی سُنٛد رشتہٕ تہٕ مےٚ کوٚر تِمَن انکار مگر وۄنی چھےٚ یہِ چأنی" یقیناً میلہِ نہٕ مےٚ اَمِس لایق ژٕ ے ہیوٚ بٮ۪یہِ کانٛہہ تیٚمی زِن یہِ تِتھہِ خوفناک موتہٕ نِشہِ بچاو۔" اَتھ پٮ۪ٹھ دِتی سارِوے لوٗکو نعرٕ "بادشاہ سلامت زندہ باد، شاہزادِ اَسِن زندہ باد، اَمی سِنٛدِس خانہٕ دارس زندہ باد، یِمَن سارنی اَسِن زٕ تھ وأنس تہٕ بٮ۪یہِ اَسِن سٮ۪ٹھا پارچاہ۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تمہِ دوہہٕ تہٕ اَمہِ پَتہٕ کینژَن دوہَن اُس شہرس منز زبردست دِوَے۔ ترٛوٕہ پژھ پَتھ کُن زانٛہہ اَسنہٕ تہٕ بۄ وۄنہہ کُن زانٛہہ بوٗ وِنہٕ۔

ژوشوٗے شاہزادِ رُودِ کینژَن وٕرِیَن اَتھی مُلکس منز تہٕ سبھٕتھا پار جاہ سپدِ۔ تیمی شاہزادَن شاہزادِ بجاوۄنۍ اُس سہٕ آو ولی عہد بناونہٕ۔ یِیلہِ زَن تِمَو ہِنٛدی ترٛے بٲے تَس ماتحت بڈٕ بن عۄہدَن پیٹھ تعینات آے کرنہٕ۔ وۄنۍ گوو تِم اُسی نہٕ پوٗرٕ پٲٹھۍ خوش۔ تِم اُسی بیٚیہٕ پنٕن مُلک وُچھن یژھان۔ بادشاہَن زٲنۍ تِہنٛز خواہش مگر سہٕ اوس اَمہِ کَنۍ تِمَن انکار کران زِ ہرگاہ یِم بیٚیہٕ دڑاے خبر پَتہٕ یِنا بیٚیہٕ واپس۔ چھیکرس آو تَس یہنٛدِس سخت زارٕ پارٕ کرنس پیٹھ عارتہٕ دِیُت نکھ فوج تہٕ رقم ستۍ دِتھ گرٕ ژھنک اجازت۔

پنٕن وطن واپس واتِتھ کوٗر یِمَو شاہزادو مٲلۍ ہِنٛدِس فوجس ستۍ جنگ تہٕ ہار نٲوِکھ تِم۔ یِیلہِ بادشاہَن یعنے تِہنٛدی مٲلۍ بوٗز زِ تِہنٛد بوٚ نیچو بولوٚ ڈتَس خلاف سہٕ دڑاو تِمَن بُتھہِ تہٕ تِمَن بۄ وۄنہہ گنہِ پان پتھرِس ترٲوِتھ کوٗرُن تِمَن جنگ بند کرنُک درخاست۔ تِمو وۄنۍ تِمَس زِ تِمی اُسی تِم پَنہٕ نِس خاص وزیرٕ سنٛدِس وَننس پیٹھ مُلکہِ نبر کڈۍ متۍ۔ پَتہٕ سپُد بُڈ بادشاہس نیچو بن ستۍ صلاح تہٕ شہرس منز سپدِ شادیانہٕ۔ دوٚیمہِ دوہہٕ آو وزیر قتل کرنہٕ سٲلم کینٛہہ رُودِ دِرِتۍ پٲٹھۍ گزارَن۔ زِ شاہزادِ گے دوٚیمس مُلکس کُن روانہٕ یِتھ تِتہٕ کٲم کار چلاوٕہن۔ یِیلہِ زن بیٚیہٕ زٕ مٲلۍ ہیے نِش تِس مدد کران رُودِ۔

(راوی: قٲدِر۔ امراکدل سرینگرُک اکھ نٲوِد)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شَرف ژٲوٗر

رنجیت سنگھنِس دورس (زاوٕ ری۔۱۷۸۰ء) منز آسہٕ سَنہٕ تہٕ ژٲوٗرٕ عام تہٕ۔ یتھ ''خوشوٕنہِ وادیہ'' منز آسہٕ یتھہِ شاطِر اندازٕ سپدان زِٕرٕ تی تہٕ دیانتدار لوٗکھ اُسی اُتھی فِکرِ آسان زِ تِم یتھہٕ کنی ہیکَن تہٕ کینٛہہ بچاوِتھ یِہ تِموٗ محنت تہٕ کفایت شعأری کٔنی پتھ پلہِ گُرِتھ سوٗمبرِتھ اوس تھوومُت آسان۔

تِمَن دوہَن اوس ژورَن تہٕ ڈاکوَن منز شرف ژٲوٗر ماننہٕ یِوان۔ سُہ اوس تیوٗت شاطر، نڈر تہٕ کامیاب زِ تٔمی سُند ناو بوٗزِتھ اُس تھٔرٕ ودھان تہٕ سُہ اوس یوٗہے وِہیا تھاہیوٗ زاننہٕ یِوان۔ خبر لوٗکن کیٛازِ اوس یِہ باسان زِ اُمِس چھُ تیٛتھ کیٛاہتام جودانہٕ تہٕ شیطأنی نظر زِ تِم اُسی نہٕ تٔمی سٕندِس کُنہِ منصوٗبس منز ٹھٔرِ تھٕنٛج یا تس رکاوٕ ٹھٕنٛج کوٗشش کران۔ تَس متعلق اُسی اَکھ زٕ تیتھی واقعہٕ تہٕ اکثر پھِرنہٕ یِوان زِ ییٚلہِ سُہ ژٲوٗرِ ہٕنٛدِس الزامَس منز عدالتس منز پیش آوکرنہٕ مگر تتہٕ کھوٗتےٚ نہٕ تَس کینٛہہ تہٕ لہذا ہیوٗ کنہٕ تَس کانٛہہ کینٛہہ کٔرِتھ تہٕ ووٗنی تِمَن تٔمی ژٲوٗرٲس کٔرِ ہٕتم اُسی پانس یِہ وٕنِتھ تسلی دِوان زِ یِہ اوس تِمَن قسمت ہےٚ۔

شرف ژٲوٗر اوس کبرگانی یُن نیٚچو یُس اَکھ بارسہٕ تہٕ امیر شالہٕ باپأرِ اوس یُس زأنہٕ کٔدلِس نکھے بسان اوس۔ یِہ (کٔدل) اوس سرینگر شہرٕ منٛزی پکَن وأ لِس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

جہلم دٔریاوَس پیٹھ ستو منزٕ ژٕرِم کٔدل تہٕ یِس شہر کِمن دوٚن طرفن منزٕ بسن والین لۆگن اَکھ اَکس نِشہِ یِنہٕ گژھنک خاص ذریعہ اوس۔ تَس اوس یِہ ہیتھ زِتَس تٕرمأکی سٕنز دولت ورأثہٕ منزٕ اوٚ ۔کٔنز کرِنہٕ شرفن مأکی سٕنْد کاربار ہیچھِنچ کانْہہ تہٕ کوٚشش تہٕ نہ کرِن پننِ روزگار کماونہٕ خأطرٕ دوٚیمہِ کُنہِ ذریعٕچ کُل ۔ اَمہِ ۔کٔنز بنیاوسہٕ آلۍ ٹھ ، بےغم تہٕ رلنڈٕ شخصا یِس نِش زندگیہِ ہُنْد مقصد صرف کھیٚون ، چون تہٕ روپیہِ خرچاونہٕ اوس۔ اَمہِ ۔کٔنز اَس نہٕ ہیہِ حأرأنی ہنزٕ کتھا زِ مأکی ہِنْدِ مرنہٕ پتہٕ ووٚٹ تَمہ پنُن سورُے کار، روپیہ تہٕ جاداد تہٕ کم ہے کالس منزٕ کوٚڈُن سأرِی ہے سالن ، نژن تہٕ گیونس تہٕ بدکارن ہٕتۍ سنگتھ تھأوِتھ ٹاس۔ ووٚنۍ کیاہ گرِ ہے سہٕ؟ نہ تگہِ ہَس مزوٗری تہٕ نہ ہیچھن تہٕ اَمہِ ۔کٔنز لاج تَمہ ژٕوٗر ہیچھنۍ تہٕ کرٕنۍ۔

کینژٕ و مُقأمی بسکینو وَنہِ مےٚ تَس متعلق یِمہٕ کینْہہ دٔلیلہٕ یِمہٕ وُنہِ پھرنہٕ چھےٚ یِوان۔ یِمہٕ چھےٚ لُکہٕ ووہأرک تہٕ اَکھ اہم حِصہٕ تہٕ یِمہٕ چھےٚ باقین متعلق کتھ کرنہٕ وِزِ تہٕ دوہراونہٕ یِوان۔ توٚے گرِ مےٚ یتھ سوٚمبرنہِ منزٕ شأمل۔

I

اَکہِ دوہہٕ گوو شرف زبردست پلو پوشا کالٔ ۔گتھ حیہ تہٕ زیہِ سان اَکس باغس منزٕ اَتہِ اَسی کینژَن عزت دار گرَن ہِنْدی کینْہہ شُری خوبصورت گُلبن تَل گِنْدان۔ شرفن وُچھ زِیمَو شُربو منزٕ اَسی کینژَن سبٹھا نۆوی تہٕ اصل بوٗٹ لٔ ۔گتھ۔ سہٕ گوو تِمن نِشہِ تہٕ دوٚپنکھ دٔلو بہو پتھر رسمہٕ مطأبق کٔڈی یِمَو امہِ بزٕ وٕنہہ کھورِبانہٕ مگر اَسی ژٕوٗرَن ووٚن یِمن زِوٚنۍ کبس مَہ کٔڈِ و کھوربانہٕ تکیا زِیلی اگر شرف ژٕوٗر اَندی پکِ اوس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سُہ بنیہِ تیلہِ یِمَن ۔ شُر ہو تہٕ دوس یہِ ہٕو زِتھ اسنا۔ ''سُہ بنیہِ یِمَن'' ہمو وٕنُس ۔ ژے کیاہ چھی اَسی باسان۔ اَسی کیاہ بے وقوف چھا، کِنہٕ اَسہِ چھُنہٕ گاش۔ اَسہِ چھِہ یِم ہٕوٹ پانس لَرِ ۔ سُہ کُس ہیکہِ یِمَن ہتھ زِ اَسہِ لگہِ نہٕ پتہٕ۔'' حُلیہِ بدلاوِ دِیتِ ژٕ ہٕرن زون پٔژن موقعہٕ تہٕ وٕننگھ ''ڈھہر و ۔ بٔہ ہاو وَ، کتھہٕ کِنز'' اَمہِ پَتہٕ دزِ اوشرف رژھ کھنڈ دٕور پہَن یُتھ اَندی یکی پوٗرِ نظر گزر دِیہِ تہٕ یہِ زاٗنِتھ زِ اَتہِ گژھِ نہٕ کاٗنسہِ تہٕ شک آوُسہ واپس۔ ساٗری ہوٗٹ بٔرِن اَکِس کپر ژادرِ تہٕ دزِ اوبینہٕ واپس۔ مگر اَمہِ وِزِ آو نہٕ سُہ دُبارٕ واپس۔ یِدوَے زَن لتس یِمَو لڑکو پز ہتھ لنہٕ آلو آلو تہٕ کوٗرتہٕ بے صبری سان اَمِس پژاران تہٕ رٕودی ۔ تِمَن گو وشک زِ یِہوے اوس شرف ژٕ ہٕرا اَچھ خبر لَجہِ شہری شہرس مگر حاصل آونہٕ کینہہ ۔

II

بَتہٕ مالیٖن چھُ اَکِس بڈِس گامس ناوِ یُس شہرس نکھے چھُ۔ بتہٕ گووکاٗشرِ پاٗٹھی روٗنمُت توٗمل تہٕ مالیٖن چھُ لنہ از کِنہ ماٗل منز کڈنہٕ آمُت یِیمیک مطلب کھینچ خاہش چھُ۔ اِہ کِنی گرژھِ بتہٕ مالیٖن لفظک مانہِ فقیر اَمُن یعنے یُس زورٕ زاَرَے زُوان آسہِ تہٕ ہر ہمیشہِ کم یا زیادٕ بتہٕ ژھانڈان آسہِ ۔ بہرحال اَتہِ چھے اَکھ مشہوٗر مسجد۔ یہِ چھے اَکِس تھدِ پایہِ فقیرس کُن منسوٗب تہٕ اَمی ہٕندی کِنی چھُ اَتھ مسجد تہٕ تہٕ گامَس تہٕ یہِ ناو۔ اَمِس خدا دوستہٕ سُند مقبر چھُ مسجد نکھے ۔ شرف ژاو اورا امام ہتھ تہٕ لاٗجن بانگ پرٕنی ۔ یہِ ہٕو زِتھ آے کینہہ گرٕہسی تہٕ ژاے مسجد تہٕ اِشارٕ لِتھ لاگِکھ صفہٕ گرٕنی ۔ نماز شروٗع کرنہٕ برٕونہہِ وٕن تِمَن شرفن زِ ژادرٕ تھاوِ وسو مرِ تھاَکہِ ہے جایہِ ڈیرس تکیاَزِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تٔمۍ وۄنُکھ ''مےٚ بوٚزشرف ژۄر چھُ پیأرۍ پھیران تہٕ سہ ہیکہِ کُنہِ تہٕ جایہِ ژۄر کٔرِتھ۔ سو مسجد اُسۍ تن یا بازار یا بڈ سڑک'' لہذا اکوٚ ریموٗلی تہٕ یُس شخصاہ مسلمانٔن ہٕتۍ وۄتھمت آسہِ تٔس چھُ یہِ پتاہ زِ تمِ کتھہٕ کٔنۍ چھِ امامس پتہٕ کُنہِ نمازِ منزٕ اکی وقتہٕ رکوٗعس تہٕ سجدٕس وَسان۔ أتھۍ منز دِیُت شرفن یُس نقلی امام بٔنِتھ اوس سجدٕ تہٕ أتھۍ زانٹھس سجدٕس دوران وۄتھ سہ وُژھہِ سان تھوٚ دتہٕ وۄٹُن یہِ ژادِر ڈیرِ تہٕ دزاوا کہِ لوکٕٹہٕ برٕ کٔنۍ نبر۔ نماز پرن وألۍ اُسۍ وۄنۍ پرٚاران تہٕ سوچان زِ امام کیاِ زِچھُنہٕ سجدٕ پیٹھ ووتھان۔ تٔمِن گوو شک زِ شاید گو وأمس غش۔ خأرتہٕ اُخرس تل اُکۍ مُقتدی یَن کلہٕ تھوٚ دتہٕ اَتہٕ نہ کُنہِ امام تہٕ نہ ژادِر ڈیرِ وُچھتھ دِژٕن باقیَن کُن کریکھ ''افسوٗس! ہَتھ افسوٗس، ہے بابیو۔ اَسہِ پھوٚر شرف ژۄر۔ اُسۍ چھِ اُسۍ ہٕتۍ تٔمِس ژۄرس پتہٕ کُنہِ نماز پران یَسُندہٕ کانٛہہ شکھے ہیکہِ ہے کٔرِتھ۔

III

بیٛاکھ واقعہٕ چھُ ہتھہٕ پأٹھۍ زِ اَکھ وۄدُراوس کمہِ تانۍ گامہٕ پیٹھہٕ کینٛہہ کُپرٕ ہٕتۍ ہٕبتھ یہِ سرینگر کِنہٕ خأطرٕ آمُت۔ شرف تہٕ چھُ لیأرۍ پکان او سمُت تہٕ أمس سلاما کٔرِتھ پرٛژھنس زِ ژٕ کِتِس ہٕنگھ یہِ۔ وۄدِرۍ وۄنُس ''ترٛے روپین'' شرفن گٔرنس تھٔنیأ ؤ نیاتہٕ درکہِ درکھ کٔرِتھ وۄتھس زِ مےٚ وَن کُنے گتھِ مےٚ کیاہ چھُ دِیُن'' وۄدِرۍ ہوٚوس خدا رسوٗلٕ تہٕ وۄننس مےٚ چھی اَتھ صرف اُٹھ آنہٕ زِیٚنۍ ''امہِ کھوتہٕ کم کیاہ گژھہٕ نہٕ زیٚنُن؟'' شرفن دِیُت یہِ باس زِ زِنتہٕ تٔس توتہٕ کٔہنۍ بیوٚ ٹھ نہٕ۔ تٔمۍ سوٚ مبر اوٕر یورٕ لۄژھہِ موٚٹھا تہٕ اَتھَن منزٕ مُرن دِتھ بنوِ وُنس ٹیوٚ نگ تہٕ امہِ پتہٕ دوٚ پٔنس مانتہٕ زِنتہٕ یہِ چھِے نبیٕ صأبٕنۍ قبرٕ تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَتھ پیٹھ اَتھہِ تھاؠوِتھ وَن اپجی دِژے۔ أمِ ووِہرِ بچاؠرِ کوٚرپوٗر پڑھِ سان یِی۔ مگر شرفن أس أڈلڑھ اَتھہِ سے منز تھاؠوِمژ تہٕ ہمی یِیلہِ سبٹھے احترامہِ سان اَتھ کُن نمن ہیوٚت تہٕ تیمی لوٗیُس یِہ لڑھہِ بوٚک سیوٚ دُے اُچھن تہٕ کیٚپر تھاؠنس تھپھ دِتھ ژوٗل اَتہِ۔

یِہ کیٛاہ چھُ وَننُے زِ غریب وودِرِس اوسہٕ کینٛہہ بوزنے یوان سُہ اوس حیٲران۔ سُہ ہیوٚک نہٕ کینٛہہ تہٕ کٔرِتھ ماسوایہِ اوس دَگ للوان تہٕ پننِس قسمتس ودان۔

IV

اکہِ دوہہ بیوٚٹھ شرف أکِس استانس نشہِ تہٕ زنتہٕ سُہ فاتحہ اوس پران۔ أتھی منز دِژا ولیاؠرِ اکھ نفراتہٕ شرفن کوٚرتَس آلو۔ سُہ آس نکھہٕ تہٕ وٚدنس کیٛاہ گوٚھی۔ شرفن وٚدنُس "خدا کرِی یاؠرِی۔ مےٚ اَنتہٕ ژوٗٹ۔ یُہ دِمےٚ ژِ پنٛسہٕ۔ مےٚ چھےٚ یمہٕ ژوچہٕ پننِس جنتی مالِکی سندِ ناوِ غریبَن بأگراونہٕ" أمِس باسیاو یِہ چھےٚ ثواٛبچ کام تہٕ اَمہِ کنہٕ موٚنس خوٚشی سان تہٕ دِژا و ژوٗٹ اَنہِ۔ مگر سُہ تِتھے کینٛہہ قدم پوٚک تہٕ شرفن کوٚرتَس واپس آلو دوٚ پنٛس "ہے یاؠرِ۔ وولہٕ گوٚڈ واپس۔ بلکہ کمن نہٕ ژ اوٕر واپس آکھ۔ لہٰذا تھاوِ پنٛنی کیٚپر ژ اَدر ژ تانی مےٚ نِش یوٚت تانی ژ واپس ژوٗٹ ہیتھ یِکھ" اَتھ منز کیٛاہ شکھے ہیکہِ ہے گژھتھ۔ أمی وأج پنٛنی ژادر تہٕ تھاؠوِن أمِس نفلی فاتحہ پرن وألس لرِ۔ افسوٗس سُہ تِتھے نظرو ڈوٗل شرفن تُچ کیٚپر ژادرِ ہن تہٕ دِژاوِ بیہہِ لنٛد۔ یِہ اوس أکھ جانِے سوٗدا۔ گژھن تانی پنٛسن ڈٕرکیٚپر زادر۔

V

اکہِ دوہہٕ پیو أکِس گلوانس شرف بتھہِ۔ سُہ اوس أکِس صاف راہدار

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گُرِس کھٔسِتھ۔ شرفس گووِلس أمِس گُری سُنٛد وُزوُزِ۔ پرٛژھنس "ہرگاہ ژِ یہِ گُر کنہٕ ہَن ژٕے کوتاہ گرٛھی أمِس؟" اورِ میوٗلُس جواب "ہَتھ روپیہِ" شرفن وۄنُس "اچھا تہٕ گود جانِے۔ مگر ئہ وُچھِ گوڈٕ زِ أمِس ماچھُ کانٛہہ عأب۔ ئہ کھَسہٕ گوڈٕ أمِس" شرف تِتھے گُرِس کھوٚت تہٕ گُرنس کھوٗر۔ سُہ آونہٕ پَتہٕ اَتھے۔ سُہ ووت خبر کوٚت تہٕ بچور گلوان رُدٕ صرف کرکھ دِوان۔

VI

بٹا اَکھ اوس ئریاوٕ بُٹھی بُٹھی اَکھ کوٗر ژادرٕ وٕلتھ پکان۔ شرفس پییہ أمِس پیٹھ نظر تہٕ تٔمی ژٔھنز أکِس ناوِ مٔنز ووٚتھ یوسہ اکِہ رَزِ سٟتۍ بُٹھس پیٹھ چلس اُس گنٛڈِتھ۔ تٔم لوگ ناوِ ہأنز مگر ئُس بیمار اوس۔ اَمہِ کِنہ وۄنُن بٔٹس وولہٕ مے گرتہٕ مَدتھاتہٕ اَتھ بدل دِیے ئہ ژٕے اپور تارتہٕ وَتھہ تہٕ گرٛھی ژھوٚٹ۔ بٔٹن موٗنس ئلی ئلی۔

تہنٛدِس مٔنزلس واتنہٕ بروٗنٛہہ پہن اوسُن شام ہیوٚ تمُت سپدن۔ لہٰذا وۄنُس ناوِ ہأنزن یوٚ ہے سبٹھے احسان مندی سان زِ" ہے وۄنی چھی ژٕے گوڈٕے ژرگوٚمت تہٕ یہِ زَن ژٕے وۄنتھ زِ ژٕے چھی گرِ وُنہِ دوٗر۔ ژٕ کھیٛا وَتھ اَز بِہ بَتہٕ تہٕ پتہٕ گرَکھ راتس ناوِ مٔنزٕ ے آرام تہٕ صُبحس نیرَکھ سُلہِ سُلے گرِ کُن۔ یارا۔ رَٹھ یہِ روپے۔ ئہ چھُسے ژٕے یہِ پنٕنہِ دِلہٕ دِوان۔ رَٹھ تہٕ اَن اَتھ پانس کیٛتھ کھین" بٔٹن رٕٹ روپے تہٕ ہیوٚتُن اَتھ کھینہٕ خأطرٕ کینٛہہ اَننہِ نیرُن تام کوٚرنس شرفن آلو تہٕ وۄننس" ہے وولہٕ پھیر واپس۔ ژٕ آسکھ تھوٚکمُت۔ ئہ گوس وۄنی ٹھیک تہٕ ئہ ہیکہٕ وۄنی چانہِ کھینُک انتظام کٔرِتھ۔ ژٕ ییٚنہ پیٚتی ناوِ مٔنز تہٕ ئہ وُچھنے کانٛہہ موٚہیوٗئس چانہِ خأطرٕ بَتہٕ رَنہِ۔ تہٕ ہرگاہ ژٕ مے پننہِ یہِ ژادر

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دِکھ تیلہِ ہیکہِ سُہ اَتھی منز چانہِ خاطرٕ کھمن اَنتھ۔ بٔتس کیاہ شک یا کھوٗٹھ کھٹاے باسہِ
بے اَتھ منز تہٕ لہٰذا دِژِن پننٕ ژادر تہٕ روٗدصمٕ سان کینژَس کالس ناوِ منز پژاران۔ مگر
پتہٕ اُنجس ژادرِ ورأے ترٕ تہٕ بینہِ اُنجس بوٗچھِ تہِ۔ اَخر تہٕ راؤس توژھ تہٕ اَمہِ پتہٕ کمے
کاأل لوٗگن بڑِ بڑ وَدن تہٕ وَنُن "ہتا مے ہاپھوٗ رشرف ژوٗر"۔

VII

بیا کھ ڈلیل تہِ چھےٚ اَکس وودِرِ متعلق یُس تُمی وورٕ ہنٛدی پاٗٹھی
یَیژ کتھ گوڑٕ ژھ۔ سرینگرٕ اوس پٔنُن کُرُ کِنہٕ کہِ غرضہٕ آمُت۔ اَسہِ وُچھ ژِشرفس اوس
کپرس کُن زیادٕ پہن رغبت۔ اِکنی دژاویہِ عیار برونہٕ پہن تہٕ دِتُن وَتہِ منز دراز
تہٕ لاۓجن سخت لکرٕ ہارے تہِ اَے واۓ گرُن زنتہٕ تُمس سخت دوداوس۔ لپأرکی یم نفر
دژاے تم گۓ اَمس اَندی پکی جمع تہِ باوٕہَس پننٕ ہمدردی۔ وودٕ رتہِ وۄت تہٕ چھس
وُچھان۔

شرفن لوگ زنتہٕ وارٕ وارٕ بکُن۔ تُمی مُشراوِ اَچھ تہٕ تتھہٕ کنی دِژن نظر زنتہٕ تُمی امی
وِزِ وودرِس یہِ کُپُر وُچھ۔ اَمس وۄنُن زِ ہے خدایہِ ہنٛدِ خاطرٕ دِتہٕ یہِ تانی یوٗرٕ کٔبہ گنڈٕ ہا
کمرس۔ وودرِس تہِ آواۓ سُنٛد عارتہٕ دِیُتنس یہِ کُپُر۔ اَمہِ ہلکہِ گنڈٕ نک زنتہٕ سبٹھا رُت
نتیجہٕ دژاو۔ اَمس یہِ گنڈنہٕ پتہٕ محض کینژَ ومنٹو پتے وۄن شرفن زِ ئبہ ہیوٚتنس وۄنی ٹھیک
گژھُن۔ امہِ پتہٕ وۄنُن اَتہِ سمتھ لوٗکن زِ توہی نیرٕ وۄنی یتھ ئبہ ہوا ہیوٚ چھمہٕ ہا۔ وودرِس
ورأے یم اَتہِ اَسی تم دژاے ساأری۔ وودرِس کُن وۄن شرفن سبٹھاہ حلیمی سان وۄن
"خداے دِی نے ژےٚ رُت جزا، ژےٚ کٔرتھ مے سخت مہربأنی! وۄنی کرتہٕ میأنی اَکھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کأم۔ ژِ اَنتہٕ مےٚ خأطرٕ ہمہٕ مَسجدٕ ہٕنٛدِ کریٖ منٛز تٔرِ لیش تہٕ بہٕ چھُس ہاسوے۔ دگہٕ ستۍ چھُ زَن مےٚ سورٕ ے زُودٕ زٕ امُت۔'' سُہ گوو تٔرِ لیش اَنہٕ۔ تَس تہِ ما گوو کأنٛہہ شکھ تہٕ اُتھۍ منٛز دٕ زٕ او شرف تہِ پانٛس تہٕ یێلہِ وٕنۍ بچورووُ رواپس ووت سُہ گتہٕ وُچھِ ہے اُمس۔

VIII

ییٚتۍ بسکین چھِ روپیہِ یالوٕ کَٹ موٕ کَٹ قیمتی چیز یاتہٕ پَنہٕ نٔس ہلِہ گنٛڈ نٔس منٛز نتہٕ ژاد رِ لونٛچہ منٛز گنٛڈِتھ تھاوان۔ نتہٕ چھِ دستارس منٛزہ تہِ ژورِتھاوان۔ تێمِس پیٖرس متعلق اَسہِ وٕنۍ لکھِتھن چھُ سُہ اوس دستار سے منٛز تھاوان تمۍ اوس اَکِس سونٛرس نٕشہِ اَکھ سونہٕ وَسائلی اوٚ نمُت تہٕ اوس وٕنۍ گرمہٕ تہٕ زیٖٹھِہ سفرٕ کِنۍ سخت تھٔکتھ لوٚستھ گرٕ گن پکان۔

شرفس لۆگ پتاہ زِ پیٖرس چھُ دستارس منٛز سونہٕ وَس تہٕ لوٚگن دمباغس ژٕلِل دِیُن زِ بُہ کِتھہٕ کِنۍ نِمہٕ یہِ اُمس۔ تمۍ تُج دَوتہٕ یێلہِ برٛ وٕنۍہہ پَہَن گوو تہٕ بیوٚٹھ دَتہٕ ماوٕلِس گُن تہٕ لوٚگن وَدُن۔ پیٖر یێلہِ اوٚ تُتھ ووت تہٕ کۆرنَس پتھر بیہنہٕ خأطرٕ زارٕ پارٕ تہٕ ہنادَم دِنہٕ تہٕ کینٛژھاہ کھینہٕ خأطرٕ وٕننس یہِ زَن اُمۍ مأ لی ہٕنٛدی نأوی پیش کوٚرُس۔ پیٖر گوو یہِ کرِنَس سبٛتھے خوش تہٕ لوٚگن مٕزٕ سان کھینا کھێوٚن تہٕ پَنہٕ نٔس اُمِس اتفاقن سمکھیمتِس میزبانس ستۍ خوش گفتأری سان کلامہٕ کرُن۔

خبر یہِ سَپدا اَژوچہِ کینٛہہ دوا مُتھِتھ آسنہٕ کِنۍ کِنہٕ تھکاوٹ والہِ زیٖٹھہِ سفرٕ کِنۍ زِ یتھہٕ تِتھہٕ کھٔرٕ تَس سخت نِنٛدرٕ یہِ منٛز کأف تہٕ شرفَنۍ گتھ مأنٛتھ تٔرِ اُون لَرِ تہٕ اُتھۍ ستۍ پیٚیس نِنٛدر۔ شرفن تُلِس دستارٕ تہٕ مختلف طرٕ یقو اُمِس پھٔش تہٕ گٔش گرِتھ پانٛس گوٚب نِنٛدر۔ یہوے اوس شرفس موقعہٕ۔ تمۍ تُل دستارٕ تہٕ پَنہٕ نٔس اُمس نِنٛدرِ منٛز مَس پٔرِ ہس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کُن ہتھ ژٕ کرأ وِتھ ہش نظرا کرِتھ دژ اولوٗت پأٹھۍ گِتھ تانۍ مانٛھس کُن تہٕ اکۍ ترٛأون دیچھ اَمِہ کامہِ ستۍ خوش سپدِتھ زنگہٕ وُہرِ رتھ نندرا۔ یِہ سونہٕ وَس لوٗ ہے کھنی نے تہٕ ہتھ روپیہِ۔

IX

ییٚمِس بیٚیِس غریبَس شرفن تأرُسہ اوس بہاوٗ الدین صأبن دوہے گوٗھان تہٕ تتہٕ خزانہٕ منگان۔ تَس اوس باقیٖن کینژن ہندی پأٹھۍ یتھ زِ بہاوٗ الدین صأبنہٕ وساطتہٕ کنہٕ کرِ بوٚڈ خداے تٔمۍ سٕندِ دِلک مُراد پوٗرٕ لہٰذا اوس سُہ پھِری پھِری اور گوٗھتھ سودلہٕ عبادت کُران ''میانہِ بہاوٗ الدین صأبہِ۔ دِتہٕ مےٚ خزانہٕ'' اکہِ دوہہٕ اوس شرف لأرِکنہٕ پکان تہٕ گوس اَمِس نفرِ سُند منگُن کنن۔ تٔمۍ سوچ زِ نہ صرف تارٕ یہٕ اَمِس بلکہِ کڈٕ اَمِس نِشہِ کینہہ فأیِد تہٕ۔

اِ موٚ جنب دژ اوسُہ بیٚیہِ دوہہٕ صُبحأے تہٕ وۄت مسجد منٛز تہٕ اَتہٕ بیوٚٹھ اکِس لنہِ گُٹِس کوٗنِس کُن ژھیٖپتھ۔ سُہ روٗد پژاران یوٗت تانۍ یہٕ شخص دوہِ دشکی پأٹھۍ اور ووت تہٕ تٔمۍ کٔر بیٚیلہِ خزانہٕ خأطرٕ دُعا لوگ کرُن شرفن دِتُس اَتہٕ گٔڑ ہے منٛز جواب ''اے پاکبازٕ۔ ژٕ چھکھ پژٕ کنہٕ عبادت کرنس منٛز ثأبت قدم لہٰذٕ ونہٕ روٗ دُکھ ژٕ یِہ دُعا کران۔ نیرٕ گرٛ ھ تہٕ زان بٕہ چھسے ژےٚ خوش تہٕ چانۍ یِہ خاہش پوٗرٕ کرنہٕ خأطرٕ پوٗرٕ پأٹھۍ تیار۔'' اکۍ نفرن سوٗنچ زِ یِہ ہیکہِ نہٕ پانہٕ بہاوٗ الدین صأبنہٕ ورأے بدل کانٛہہ اُستھ تہٕ اَمِہ کنہٕ موٗنگن زیادٕ ے بڈ۔ شرفن وۄنُس زِ ژٕ یلِہ زِ فلأنی وقتہٕ تہٕ بیٚیہِ اکۍ زِ پانس ستۍ تمہ ہتھیار تہٕ سامانہٕ یِموٗ ستۍ خزانہٕ زمینہِ تَل کڈنہٕ ہیکہِ یِتھ۔ دۄپنُس بیٚیہِ اکۍ زِ ہتھ روپیہِ تہٕ زٕ ژادرٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یِمن منز ژٕ خزانہٕ گرٕ نِکھ۔ بیِٚہ گرِ زِجبس تہٕ حبس پٮ۪نہٕ اَتھ متعلق کانٛسہٕ کیٛنہہ وَنِکھ۔ یہٕ نفر آو خوٚشی سان گرٕ واپس تہٕ تَس پیِٚہ نہٕ تمہٕ بڈٕ خزانہٕ کہٕ خیالہٕ راتس ہِنٛد رِزولہٕ تہٕ یُس تَس پگہہ میلن وول اوس۔ سُہ اوس سیٛٹھا غریب تہٕ ہَتھ روپیہِ گتہٕ اوسُس اُتھس کٔبتھ تمہٕ کِنہٕ ژھُن تمی پٔژن جاداد کِنتھ تہٕ کوٚرُن یہٕ رقم حاصل۔

بیِٚہ دوہہٕ وۄت سُلے گاش پھولنےٚ مقرر کرنہٕ آمژ جایہ پھکیس پیٹھ سامانہٕ تہٕ روپیہِ ژادرِ لوٚنچہِ منز ہیتھ۔ بیٚلہِ زَن وۄیم ژادر بیٚیس پھکیس پیٹھ الانٛزنٔوِس۔ شرف آو تہٕ کٔرنس سلام۔ خاٛر پاٹھا کٔرتھ دژ اوسُہ تَس بڈٕ وۄنہہ بڈٕ لوکٹس کُلی گنٛزرس کُن یپٲرِ خالے کانٛہہ انسان گژھان اوس تہٕ ہاوُن خزانہٕ ژھانڈُن وألِس سو جاے یتہٕ تِسنٛدِس منگنس ترنیرٕ ہے۔ دۄ پَنٛس کھَن یتھ جایہ زٕ گز تانٛ سوٚن۔ اَمی نفرن کٔر ڈٲلی نصف کٲم ختم مگر ڈبکس اوسُس عارق پھوٚٹمت۔ شرفن وُچھ یہٕ تہٕ وۄنُن اَمِس نفرس زِ ژٕ ژھُن پلو کَڈِتھ تہٕ تھاو اَکِتھ کُن پَتہٕ ہیکَکھ سہل پاٹھی کٲم کٔرتھ۔ اَمی کوٚر یی تہٕ کٔرِ کٲلی کھوٚن تمی تیٛوت سِنٛزرس تانٛ زِ سُہ اوسُہ وۄنی اَمہِ دوبہٕ منزٕ نوٚنے باسان تہٕ نہٕ اوس یانہٕ اَمہٕ نبر کیٛنہہ وُچھتھ ہیکان۔

تمی اَسی پلو اَکِتھ کُن تھٲوِ متہٕ۔ شرفن اوس یہٕ سأٹم کیٛنہہ وُچھمت تہٕ بیٚلہ اَمی شخصن زٕ گز ہوٚک کھٔنی تہٕ اوس نہٕ وۄنی وبژان تہِ کُنہٕ تہٕ باسان اوسُس وۄنی نہٕ ڈٕلی یہٕ میانہٕ کھانہٕ تَل کانٛہہ دۄ رچیز سُہ یا تہٕ سوٚن آسہِ یا روپھ نتہٕ کانٛہہ بدل موٚلُل چیز۔ شرفن تُلی لوٚت پاٹھی تِسنٛدِ پلو، ژادر تہٕ ہَتھ روپیہِ تہٕ کٔرِ کٲلی گو وَنہِ گٔٹس منزٕ تہٕ جنگل کِس پیچید گنٛزرس منز غاب۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وَننہٕ چھُ یِوان زِ سُہ بچور خزانہٕ ژھانڈن وول رُوٗد توٗت تانیٚ کھنان زِ پَتہٕ ہیوٚک زورٕ زارے اَمہِ دوبہٕ منٛز پَنُن پان ہیوٚر کھاُلتھ تہٕ یێلہٕ ینہٕ اَتہٕ پَنٕنی پَنٕسہٕ۔ ژادر، پَلوٗ تہٕ ژٔلی وُچھنۍ سُہ ہیوٚکنہٕ وودٕنی ژٔرِتھے تہٕ آو بے ہوش سپدِتھ اُتھی دوبَس منٛز ژُرکاوِنہٕ۔

X

اکہِ دوہہٕ سمکھیا وشَرفس اَکھ غریب گرٛیٚوٗس یُس اَکھ کُٹھ ہتھ بازرس کُن گژھان اوس۔ شرفَن پرٛژھُس کٔتس قیمت۔ گرٛیسی ووٗنُس "ژورروپیہٕ" اوٚرٕ یورٕ دَرٕ دَرٕ کٔرِتھ گوو اٰخرس ترٛےٚ روپیہٕ طے تہٕ شرفَن ووٗن اُمِس زِ گٕژھ پَگناوُن میوٗن گرٕ یێتہٕ بہٕ ژےٚ پَنٕسہٕ دِمے۔ اُمی نفرَن موٗنُس تہٕ سُہ اوس خوش زِ ژٔلی ژٔلی ووتھ مے یہٕ بورٕ نِکھہٕ۔ تِم اُسی ینہٕ وُنہٕ زیادٕ دوٗر روٲتی تِکیٚ زِ شرفَن وُچھ اَکھ خاٲلی مکانہٕ یَتھ بتھہِ اَکھ تہٕ پَتہٕ اَکھ درواز اوس۔ تِمی ووٗنُس زِ یوٚہے چھُ میوٗن غریب خانہٕ تہٕ کُٹھ ژٔٹتھ یوٗرُن یہٕ نکھس تہٕ ژاو اندر۔ پَتہٕ کوٚرُن بڑ وُنٛٹھم درواز بند تہٕ اُمس نفرس ووٗنُن پرٛارنہٕ خاطرِ یوٗت تانیٚ سُہ تِمس پَنٕسہٕ اَنہِ۔ یہٕ زَن اندازے چھُ زِ گرٛیٚوٗس اوس درواز س نیٚبرٕ کنہٕ صبرتہٕ خوٚشی سان اڈوانہٕ بہتھ پرٛاران تہٕ شرف اوس پَتِمہِ درواز کِنی نیٚرتھ گومُت تہٕ اُمس اوس اَتیک سوٗرے اوٗند پوٚک پوٚرٕ پوٚرٕ ویوٚد تہٕ بێیہٕ اوس قدم کَنہٕ تہٕ وُژھے تہٕ یِتھہٕ کنہٕ بچوٗن رٹنہٕ ینہٕ کہِ پرٛنتھ امکانہٕ نِشہِ جلدٕے پان۔ یِتھوے اَکھ گاُنٹا گٔژھتھ آو یتا کھ نفرلیاُر کٕ تہٕ وَتھ ژھوٚ ٹرٲ وِتھ ژاو پَتِمہِ درواز کِنی اَتھ مکانس اندر تہٕ اوس ووٗنی بڑ وُنٛٹھی مہِ درواز نیران۔ گرٛیسی دِژٕ س تھپھ تہٕ موٚنگنس کُٹھ۔ اُمس نفرس کھوٗت اُمی ژٔندس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اچانک تہٕ بے طور پأٹھی ژھرِ ہِنٕس پیٹھ شرارتھ تہٕ ہأونس عملن پٮ۪ٹھ ناراضگی۔

ییٚلہِ گرٕ پِسی أمی ہِنٛد بوٗچھ بوٗ پتہٕ سندور ہیوٚتہٕ پتہٕ لوٗگن ہمسایہِ گرٕن ہُنٛد اُڑن مگر افسوٗس! نہ میوٗلُس کُنھی تہٕ نہ کُنھ ہیٚنہٕ ووٚلے صرف وَژھس مکھالہِ تہٕ ہوا اُریہ یوٚت تانی سہٕ پتہٕ اَتہِ پانے دژاو تہٕ ووت پنٕن گام کینژہ ھا مغموٗم تہٕ کینژہ ھا دانا بنتھ۔

XI

یَتھ ڈٔلیلہِ منٛز چھُ یہِ ننان زِ شرف اوس سو دِلہٕ پٮ۪ٹھی کأم کران۔ ژکہِ اوسنہٕ سہٕ یہِ کأم صرف کانٛہہ فأید پرٛاونہٕ خأطرٕ بلکہِ اوس سہٕ زیادٕ پہٕن اَتھ منٛز مزٕ پرٛاوان۔

اَکہِ دوہہٕ وُچھٕ تمی اَکھ سبٹھے پرٛأنی زچہِ پلوٗلا۔ گتھ نفراو تہٕ پتہٕ اَکھ موٗہرٕ ہأر ٹُلان۔ أمِس نفرٕ ہنٛز یہِ خستہٕ حالت وُچھتھ آس أمی سُنٛد سخت عار۔ سہٕ دژاو أمِس پتے یہِ وُچھنہٕ خأطرٕ زِ یہِ کیاہ کرِ أمِس موٗہرٕ ہارِ۔ تتھے یہِ نفر گرٕ ژاو تہٕ کوٗرُن درواز بند شرف گوو ڈٔلی ڈٔلی تہٕ رُدٕ دٔمتھ اندرِم حال وُچھان تہٕ بوزان۔ أمی وُچھ زِ کی یوٗچھ ہُتی شُری ووٚدِنی بلکہِ وَنو مأرِس أنٛدی أنٛدی نژان، تمی ہنٛزٕ ن زچن لمان تہٕ تِس پرٛژھان زِ تمی اوٗ نا کینٛہہ کھینہٕ خأطرٕ۔ اَمہِ گرِچ کہأنی أس سبٹھے دوکھہٕ برٕژ۔ اَکہِ وَقتہٕ أسی یِم اَسَن بَسن وألی مگر حکوٗمت بدٕلنی اوس نہٕ تہنٛدِس حقس منٛز تہٕ قسمتس برٕ ؤنہہ گنہ ہیٚہ تِمَن ٹُمن۔

أمی نفرن ووٚن شُربن ”آ۔ مے چھےٚ اَکھ موٗہرٕ ہأر أنی ہرٕ۔ ژٕ تُو تہٕ تلیوٗن یہِ شامَس کھینہٕ خأطرٕ۔“

شرف ژٕوٗرَن وُچھ تہٕ بوٗز یہِ سورُے تہٕ تمِس گو ویمَن غریبَن ہنٛدِ کنٛی دِلُس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

زرٕ زرٕ۔ تٔمۍ دِژ کربکھ زِ مے تھاوٕ دروازٕ تہٕ اورٕ اَژِتھ دِژ اَمۍ اَمِس نفرس یہٕ ونان پانژھ
روپیہٕ۔" رٕژھا اَن یمَن پٔنسن کینژھہ کھینہٕ خاطرٕ تہٕ ژھٔنن یہٕ موٚہو بٲرداٗرتھ۔ بہٕ چھس
شرف ژٕور۔ وُنیس تانۍ رٕو دس بہٕ صرف پنہٕ ترقیہ خاطرٕ ژوٗر کران تہٕ ڈاکہٕ تراوان مگر
اَزۍ کہٕ پتہٕ گرٕ بہٕ صرف خدایہٕ سٕندِ خاطرٕ ژوٗر تہٕ ڈاکہٕ۔ بہٕ چھسے ژےٚ وعدٕ کران زِ بہٕ
یمہٕ کاٚنٛسہ کیتھ بیٚیہٕ توہہٕ نش تہٕ دِمو توہہٕ خرچہٕ خاطرٕ تہٕ سائلم یہٕ توٚت تانۍ مے حاصل
سپد۔ کھوژمہٕ بلکہ خوش پاٚٹھۍ تھاوومید۔ تہنز یہٕ خستہٕ حالی بدلہٕ پانژ جاٗیی منز۔"

اَمۍ غریب شخصن کوٚر اَمِس شکریہ تہٕ اَمِس بڑ دٔپہ گنہٕ کوٗھسن پتھ دٔستھ
دٔنِس "یہٕ تہنز مرضی آسہٕ۔ خدا صاٚب تھاوِی نو وارٕ کارٕ۔"

"پگہہ کیٚتھ گو شرف اَمۍ سٕندِس گرٕس نکھہٕ مسجدِ منز تہٕ رٕو دوارہٕ ہٕس کاٚلس
عبادتس ستۍ آوٗر۔ نماز موکلاوِن تہٕ دِتن دما۔ اَتھۍ منز آو امام۔ شرفن لاج وُلۍ وُلی
اَمِس ستۍ گتھ تہٕ باقٕے سورُے دوہ تہٕ راٗژھنہٕ اَکھ چھا گذورُن مسجدِ منزٕ تٔمۍ ہے
ستۍ۔ شرفس باسیا وزِ خبر یہٕ نیٚر یاتہٕ مسجدِ منز۔ آخرس ییلہٕ راٗژھنز اَکھ ہش بجیہٕ تہٕ امام
گو وپٔن گرٕ۔ تتھے سہٕ دژ او شرف سپد فوراً تٔمِس وٕسوار تہٕ تیز رفتار گرٕس سوارِیس تٔمۍ
کرایہٕ پتھ اوس اَو نمت تہٕ سپد سوپرٕ گن روانہٕ۔

سوپرٕ واتتھ گو شرف سیوٚدُے خزانس پتھ تہٕ تتہٕ انن کینژھہ روپیہٕ ٹھیلہٕ
ژوٗر رٕکِٕڈتھ۔ یمہٕ ٹھیلہٕ گنجن پنہٕ نس کمرس تہٕ واپس گرٕس سوار سپد تھ آو تے تیز رفتاری
سان تتھ جایہٕ واپس ییتہٕ پتھہٕ سہٕ دژ امت اوس۔ یمہٕ روپیہٕ ٹھیلہٕ نیہٕ تٔمۍ تمی ساعتہٕ تٔمِس
غریبَس یَس تٔمۍ اَتھہٕ روٗٹ کرنُک وعدٕ اوس کوٚرمت۔ اَتہٕ دژاو تہٕ گو وٚپیٚہ سیوٚدُے

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مسجدِ منزٕ تہٕ ترٛ اُون اٰئی لَر۔ راٰ ژھنٛدِس باقٕے اٰڈِس گاٰنٹس کٔرِتھ اصل پاٰٹھی رٛنٛدر۔

دۆیمہِ دوہہٕ صُبحاے ۆچھ خزانہٕ دارَن زِ اَتہِ اُس سَن گمُت۔ تِمی وۆن "کینٛہہ ٹھیلہِ چھےٚ نہٕ آمٕتۍ۔" فوراً آو گورنرٕس سرینگر اتھ متعلق رپورٹ سوزنہٕ یتھ منزٕ یہ اِشارٕ پاٰٹھی وَنہٕ اوس آمُت زِ یہ گژھہِ شرف ژۆرُن کاراُسُن۔ گورنرن بلاونووا یِزٕ شرف پانس برٛۆنٛہہ کُن۔ یێلہِ سُہ اَنہٕ آو تہٕ تِمس آو فوراً حُکم دِنہٕ زِ سُہ وَنہٕ پۆز پۆز تہٕ یێنہٕ کرِ پیٚسہٕ واپس۔

شرفن کٔر حاٰرانکیہِ سان نظراتہٕ بلکل تہِ کھۆژنہٕ۔ "روپیہِ کرآیہِ ژۆرِنہٕ؟" تِمی پرٛژھ۔ "راتھ راٰ ژمنز" جواب میوٚلُس۔ شرفن وۆن تِمَن لوت پاٰٹھی زِ سُہ امام اور بلاونہٕ خاطرِ گۆژھ اجازت دِنہٕ یُن تیمس سٕتۍ اٰسۍ راتھ ۆکھ تہٕ راٰ ژھُنٛد زیادٕ تر وقت گزور۔ "مہربانی کٔرِتھ سۆزی توامامس نادتہٕ تِمی کرِ پرٛژھو زِ یہ اوسُس ناتمہِ وِزِ تُسی نِشہِ یێمہِ وِزِسَن چھےٚ گمُت۔ یہِ کتھہٕ پاٰٹھی چھُ ممکن زِ یہ آسہٕ اکی ساعتہٕ یێتہٕ تہٕ سو پرٛتہِ؟"

امام آو اَنہٕ تہٕ شرفن یہ کینٛژھا وۆن تِمی دِژ تمہِ کہِ پۆز آسنٕچ سَنَد۔ تتھہٕ کنۍ آو یہ ژۆرتہٕ ڈاکویلہٕ ترٛاونہٕ۔

XII

یێنہٕ اکہِ ساعتہٕ گو شرف اکِس بُڈِس موٚہنِوِس سٕندِس رختس منزٕ اکھ سبٕٹھا ناماوار پیٖرٕس سلامہِ تہٕ بیٚۆٹھ پیٖرٕس نِش معزز آیہِ۔ پیٖرن پرٛژھُس زِ ژٕ کتہٕ پیٚٹھہٕ تہٕ کیاٰ زِ آکھ۔ شرفن وۆنُس گوڈٕ پس ونٛپیٚش ہیۆہاوان زِ یہ چھُس اکِس معزز شخصہٕ سُنٛد

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نِچُو تہٕ یہ بوٗ زِتھ زِ پیر صأب چھُ اَکھ پاکباز شخص تہٕ عقیدٕ کٕنز راسخ توے آس توہہٕ نِشہٕ ہدایت پرٛاونہٕ خأطرٕ۔ پیر گوو سیٹھاہ خوش تہٕ امی ساعتہٕ پیٹھہٕ لٔج جنس تربیت کرٕنۍ۔ تربن دوہن روٗد شرف پیرٕ سٕندِس ہے گرِس منز تہٕ یہ باس دِتھ زِمے کٕرٕ اِرژ تربیت سپز ہووُن ظأہر پأٹھۍ زِ یہٕ کوٗتاہ شُکرگزار چھس اَمۍ سُند۔ تِمۍ ووٗن پیرس زِ یہٕ چھس سیٹھاہے خوش تہٕ خأہش چھم زِ ژٕنے کرِ ہے سال۔ بییہٕ ووٗنُس "کأنٔسہٕ کأرٕ گرداژس سوٗزی تونادتہٕ تِمس وٗنۍ توٗسہٕ کرِ مختلف سٕنز تیار۔ یہٕ خرچاو اَتھ سالس پیٹھ ترٕٛہ روپیہ تہٕ وازس تہٕ دِمہٕ انعامہٕ۔"

وازَن کور وعدٕ زِ سُہ تھاوِنہٕ پننِ کٕنز کانٛہہ کَرٕ گی تہٕ صرف منجن پیرس بتہٕ رننہٕ خأطرٕ دیگہٕ تہٕ بییہٕ کینٛہہ سٕنز دیگچہٕ یِم اَمِس فوٗرَن دِنہٕ آے۔

کینٛہہ وَقت گُزرِتھ ییٚلہٕ شرفس باسیاو زِ وازٕ وان آسہٕ تیار سپدمُت تہٕ ہیوٚتُن پیرس اجازت زِ یہٕ گژھہٕ تہٕ انتظامن دِمہٕ نظر۔ وازٕ سُند گراوس کیٛہ دوٗر۔ اوروأتتھ کر تِمۍ وازس بوٗ اَری زِ ژٕنے کیاز لوگتھ ژیر تہٕ اِموجوٗب پیٚیی ژٕنے ووٗنی وازوان مے سٕتۍ زأنِہ کدل واتناوُن۔ اَمۍ بُلوو اَکھ ہأنز تہٕ تھاوناوِن سأری چیز ناوِ منز۔ اَمہٕ پتہٕ کھوٚت پانہٕ ناوِ تہٕ تِمَن موٚہنوِبن کوٚرُن رخصت یموِیہٕ وازوان اوٗت واتنوو۔

سالہٕ کہِ مارٕ مَتہٕ روٗد ہأنز گشہِ کھوٗرو ایان تہٕ کم ہے کالس منز وأتۍ تِم تیوٗت دوٗر ریٚتھ نہٕ لبنہٕ ہیکہٕ ہن ہتھ۔ کیٛہ کأنٛسۍ اَس ہأرٕ پیرس توقع موٗجب تہٕ ژیر گژھنہٕ کٕنز بوچھہِ ہرپرٕ ہش تہٕ سُہ گوو وازٕ سٕندِس وانس پیٹھ تہٕ اَتہٕ گووہِ یہٕ بوٗزِتھ بلکل ہے بنٛگہٕ زِ اَمۍ سٕندی دوست تہٕ طالبن اوس بانہٕ ہتھ سوٗرے کھین چَن پکنوومُت تہٕ سُہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اوسُن صرف خرچہٕ ادا کرنہٕ خاطرٕ تھووُمت۔

یہٕ پٔتہٕ اوس پننہٕ حسابہٕ بڑٕ ضدی۔ اَمی کوٚر یہٕ پننہٕ حسابہٕ پٕرٕ تصدیق زٕ یہٕ دھوکہٕ باز اوس شرف ژۄرتہٕ اَمِس انتقام ہیٚنہٕ کہِ غرضہٕ کوٚرُن شبقہٕ اِرادٕ زٕ یہٕ واتناوٕ شکایت ناظم اعلاہَس نِش یُس اَمہِ وِزِ عطا محمد خان[۱] اوس تہٕ دیُاونہٕ ژۄرس سزا۔ ناظمن ہٕوٚ زبڑٕ دِل دِتھ پتہٕ سنز دٕلیل تہٕ امی وِزِ دِتُن شرف گرفتار کرنہٕ پٕنٛگ حکم۔ اَمہِ پَتہٕ اکہِ دوہہِ دوٚہی آو شرف ناظمَس برٛ ونہہ کُن اَننہٕ تہٕ تَس اوس یہٕ الزام زِ تٔمی اُس پہِر سٕنٛدی دیگچہِ، دیگہٕ، چمچہٕ وغاٰرٕ بانہٕ ژۄرِ ٲسمتی تہٕ بییہٕ طریقو تہٕ اوسُن تَس دھوکہٕ دِتمت۔ پیٚرن گرشرفس ترٛٹھ نظر زِ اٰخرس مأنی تٔمی پننہٕ غلطی تہٕ معافی خاطرٕ لوگُن زار پارٕ گرُن۔ ناظمس کوٚرُن یہٕ وعدٕ زِ ہرگاہ اَمِس یِیلہِ ترٛاوِیہٕ واتناوَس سبٹھا دولت۔ عطا محمد خانس گووُنہٕ توتہِ الگذارتہِ۔ تٔمی موٚن نہٕ تَسنٛد بلکل تہِ کینٛہہ بلکہ دِتُن یہٕ ناطق حکم زِ اَمی سُنٛد دۄچھن اَتھہِ گرٛٹھہِ ژٹنہٕ یُن یتھ سٕہ برٛ ونہہ کُن پٕرٕ ھ کمینہٕ حرکت کرنہٕ نِشہٕ باز روزِ۔

یِی آو کرنہٕ تہٕ مگر ونہٕ چھُ یِوان زِ شرفن بناونو وٕشسترٕ واتھہٕ یتھ تیز پیٚنٛز دار اونٛگجہِ آسہٕ تہٕ سٕہ اوس کانٛسہِ تہٕ یہٕ پنجہٕ ہٕنٛس دِوان دأرِتھ ہرگاہ تَس روپیہِ یا کانٛہہ موٗلل چیز دِنَس اقرار کرِہے نہٕ۔ یتھہٕ کنٛی مأری تٔمی ترٛےٚ ژۄر نفر۔

سرینگر تہٕ گامَن منٛز چھےٚ اَمِس شخصہٕ سٕنٛدِس ظلم تہٕ عیأری مُتعلق بییہٕ تہٕ

۱۔ عطا محمد خان اوس تمو ژۄدہو صوٗبہٕ دارو منٛزٕ اکھ یِم شُہاٗ ٹھن وری یَن (۱۷۵۳۔۱۸۱۹) ہِنٛدِس تتھ دٔقعس پٔتٕ آے یِیلہِ کٔشیر دُرانی (افغان) سلطنتُک ہُنٛد اکھ حصہٕ اوس۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

واریہہ دٔلیلہ مؤجوٗد۔ تیٚژ زیادٕ زٕ ییٚتتھ ہکو کھنہٕ درج کٔرِتھ۔

کینٛہہ پرن وأڅی پژھن شرف نمن أخری ایامن متعلق تہٕ کینٛہہ زانن۔

دیپان اکہِ دوہہ سوٗزنس بزرگ شاہ نأوی أکی بٔڈی پیرن نادتہٕ گٔرنس یمو کاموٗ نشہٕ باز

تچنج تہٕ خدأیی کامبن کُن ہناظون دِتھ نصیحت تٔمی کوٗر أمِس وعدٕ زِ ہرگاہ سہٕ یہ کٔرِتیلہٕ دِیہ

سہٕ أمِس پننہٕ نِس گرِس منز أکِس ساتھی تہٕ مددگار پٔنٛد حٲثیتہٕ روزنہٕ۔

شرفس گیہِ پیر سنٛز امہٕ طریقہٕ کتھ تہٕ مہربان پیشکش دِلس سٕنتھ تہٕ پژ بتھ

ناکارٕ کامہِ نسبت نادم سپدتھ مأنن أمی سنٛز کتھ۔

مرن گرِتاں رٔو دسہٕ بزرگ شاہ نِس گرس منزتہٕ پنن پان کوٗرن پژ بتھ رنگہٕ

پننہٕ نِس أمِس احسان کرن وأڅی سنٛزِ مہربأنی تہٕ پژھ لایق ثابت۔

یہِ چھُنہٕ پتاہ شرف ژٔور رگر گوٗر یاوتہٕ سہٕ کتہِ آو دفن کرنہٕ۔

(راوی: لال چند۔ رٕنی وور سرینگر تہٕ بینہٕ باقی)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بادشاہ تہٕ ٹُمہِ سُنٛد غدار وزیر

دِپان یِہ اوس اکھ بادشاہ تیٚمِس اکھ بدخواہ وزیر اوس۔ أمِس وزیرس اوس سخت پأٹھی یِہ کوڈُروۄ تھمُت زِ بہٕ مارہن یِہ بادشاہ تہٕ کھمہٕ ہَس سلطنت۔ بادشاہس اوس قسمت زِ تَس لُج امہِ خطرٕچ خبر۔ اکہِ دوہہٕ ییٚلہِ سُہ گُری طبیلس منٛز پَنہٕ نٮ۪ن گُرن نظر دِنہِ گوو تہٕ ہیوٚت زَلہٕ گُری یُس تَس سبٹھاہ ٹوٹھ اوس کأفی وَدُن۔ أمِس گُرِس نگھہٕ گرٕھتھ پرٕ ژھ بادشاہن أمِس زِ ژٕ کیٛازِ چھُکھ یوٚت ودان۔ یَتھ پٮ۪ٹھ أمِ بادشاہس وزیرٕ سنٛزِ دغابأزی ہُند وۄن تہٕ وۄننس زِ ژٕ یے یوٚت مُمکن سپدی تیوٚت جلد گرٕ ھے سوار تہٕ نیر یِمہِ مُلکہٕ منٛزٕ۔ بادشاہن کوٚر یِی تہٕ جلدٕ ے ووت تیوٚت دوٗرٕ زِ تَس روٗ دنہٕ پٲتٕ وأری خطرٕ۔ سبٹھاہ تھوٚکمُت آسنہٕ کِنٛز گوٚ وسُہ امہِ جایہٕ ہنٛدِس أکِس پٮ۪جس نِش یوٚت سُہ ووتمُت اوس تہٕ منٛجٕنَس راتہٕ خأطرٕ جاے۔ أمِ کوٚرس آنکار تہٕ امہٕ کِنٛز تھوٚو بادشاہن گُر آنگنس منٛز رَزِ گنڈِتھ تہٕ پانہٕ ژاو مکانس اندر شوٚنگنہٕ خأطرٕ۔

مگر افسوس سُہ موکلیٛایاوا اکہِ خطرٕ تلہٕ تہٕ آو بیٚیِس منٛز ہٮ۪نہٕ أکِس بلایہِ نِشہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہِرتھ پھسیاوبٕنِیس نِش ۔نصف راۓ ژھیٔوکوٚ رنٛج پنٕنہِ زنانہِ آلوتہٕ منٛجس بڈشرا کھتہٕ کیاز
سہٕ اوس اٛمِس ازاٗنی نفرس مارُن یژھان تہٕ تٔمی ہنز روپیہِ تہٕ زٔلہٕ گرٕ نیُن
یژھان ۔بادشاہ اوس بٕنِیس کمرس منز شونگتھ تٔمی یوٗ زیٛہنزیہِ گتھ گتھ ۔سہٕ ووٗتھ تہٕ گوٚو
یمن نِش تہٕ ووٗننکھ زِ توٛہی مَتہٕ کری تویہِ حرکت بہٕ دِموتوہہ پنٕنہ سارے روپیہ تہٕ زٔلہٕ
گرٕ ۔پانہٕ روزٕ بہٕ توہہ نِش موٚہنیوٗ ۔بٔجن مانی یہِ گتھ ۔اکہِ دوہہ کوٚر راٗمی کوکارنفرن
بادشاہس گٹہٕ سُند ڈوٗمب چھلنک حکم ۔بادشاہ اوس یہِ کران زِ امہِ مُلکہٕ کِس بادشاہ
ہنز کوٗر روز ایہِ اتفاقن امی وِزِ دریاوٕ کنٕز ۔اَمہِ وُچھ یہِ تہٕ سپٕز سخت حاٗران زِ خولہٕ خطہٕ تہٕ
چال ڈال کنٕز چھ یہِ سبٹھاہ رُت تہٕ أندری سوچُن زِ" یہِ شخص گژھہِ کُنہ شاہی
خاندانک آسُن"اوٚ کنٕز کوٚرتمہِ اٛمِس بروٚنہہ کُن پنٕنہ خاطرٕ اِشارٕ تہٕ پژ زِ ژھینس ساری
حالات تہٕ پتہٕ زِ سہٕ کتھہٕ پاٚٹھی لوٗگ یور ۔یہِ زانِتھ زِ یہِ چھے سبٹھاہ رُت تہٕ مہربان امہِ
کنٕز ووٗنُن تٔس الفہٕ پیٹھہِ یےلیس تانی پٔتُن سورُے گدرُن ۔یہِ بوٗزِتھ گوو شاہزادِ اٛمی
سُند سخت محسوس تہٕ دِلس منز گٔنے لیس ماے ۔تمہِ کوٚر فاصلہٕ زِ سو کرِ اٛمِس ہتہٕ
کھاندر ۔تمہِ واتنو وسہٕ پنٕنہ نِس ماٗلِس نِش تہٕ کوٚرُن تٔس زارٕ پارٕ زِ مے دِتہٕ اٛمِس ہتہٕ
کھاندر کرنٕک اجازت ۔بادشاہن مانٕس یہِ گتھ تہٕ کیاز سہٕ تہٕ اوس اٛمی ہنز دوکھہِ ہنز
دٔلیل بوٗزِتھ مُتاثر سپُد مُت تہٕ بیٛیہِ وُچھن اٛمی ہندی تھدی اطوار تہٕ رٕژ شکل و
شباہت ۔یوٗ تاپلکھ تیوٗت جلد سپُد یہِ کھاندر ۔پژ بتھ کانہہ چیز سپُد حیہ تہٕ زیہ سان تہٕ
پژ بتھ کانہہ سپُد خوش ۔
کھاندرٕ پتہٕ اکہِ دوٗہی آو بٔجس کلہٕ ژٹنہٕ تہٕ زٔلہٕ گرٕ آو واپس بادشاہس دِنہٕ ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

امہِ پتہٕ کینٛہہ رٕتیٚ ہیوٚت بادشاہن پنٕنہٕ نِس ہیہِر باٛبس کینٛہہ فوج تہٕ آوٕ پنُن مُلک واپس۔ تمی کوٚ رسہ دغاباز وزیر پیٚ قتل تیمی تَس خلاف ژوٗرے اُس گرٕمژ۔ امہِ پتہٕ اوس امنے اَمن تہٕ خوٚشی۔ بادشاہن کڈ جان وأنساتہٕ زاس کینٛہہ شُرٕ تہٕ تہٕ پزٕ اون پزٕنہ پیٚٹھی پاپر جأیی۔

(راوی۔ پنڈت شوبابو۔ رٕنی وور سرینگر)

☆☆

Kaṣhmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شہزادٕ۔یَس جہازَ ے پھوٚٹ

یہِ اوس اکھ سبٕھبے دانا تہٕ چالاک بادشاہ تیٚمِس ژور نیچوٚی اُسی یِم سأری مألِ
ہے ہوی دانا تہٕ چالاک اُسی۔ پنہٕ نٮ۪ن یِمن نیچوٚ ین ہنز دانأیی تہٕ صلاحیژ پرکھاونہٕ خأطرٕ
بُلأوِی تمی اکہِ دوہہٕ یِم سأری تہٕ باقٕی سوالوہُر یمانہٕ پٔرژُھنکھ اکہِ اکہِ تہٕ الگ الگ
پأٹھی زِ یہِ گژھِہ خوش قسمتی۔ کٔنہ سَپد زِ مے چھےٚ یوٚت طاقتور تہٕ بٔڈ سلطنت تہٕ بہٕ بنوونس یتھ
قأبل زِ یہٕ پُھس اَتھ یوٗت گاٹہٕ جارسان حکومت کران۔ تمہِ وونُ ''یہِ چھامے پنٕنہِ
قسمت ،کٔنہ کِنہٕ تٕہنز ماجہِ ہنٛد قسمتہٕ ،کٔنہ کِنہٕ چانہٕ یا چانٮ۪ن باین ہندی ،کٔنہ''۔ زِ ٹھ
ہوی نیچوٚی ووٗنُس ''اے بادشاہ یہِ چھ تہندِ پنٕنہِ طالع ،کٔنہ زِ اے بابہٕ صأب تہٕ سانہٕ
بادشاہ زِ توہہِ چھےٚ ییژ بٔڈ سلطنت تہٕ طاقت''۔ تتھے کٔنہ دِتُس دوٚیِم تہٕ ترٛیِم نیچوٚی تہٕ
جواب۔ ووٗنی ییلہِ سارِوے کھوتہٕ کأنسِس نیچوٚس پٔرژُھن تمہِ دِتُس جواب زِ یہِ سأرٕی
طاقت تہٕ شان سَپد تَس اُمی ہندے طالع ،کٔنہ حأصل نہ زِ بیٚیہِ کأنسہِ ہندِ۔
بادشاہس کھوٚت اُمِس کأنسہِ کٔٹ ہندِس دلیرانہٕ تہٕ کھور ٹھیکہ رأوِتھ جوابَس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پیٹھ تتھے کٔنہ سخت شرارت یتھہ کٔنہ سُہ ہُمن تربن لڑکن ہندیو ژونکنہٕ آیہ جوابوٕ ستۍ خوش سپُد۔ اکہِ شرارتہٕ ہتہٕ لہجہِ وۄن تمۍ "بہٕ اوسُس ناتمہِ بروٗنہہ تہٕ اکھ طاقتور تہٕ دانا بادشاہ ییلہِ ژٕ ماجہ ہندِس شِکمس منز ڈٔب اوسکھ لگنے؟ یہِ سلطنت تہٕ یہِ طاقت آونہٕ چانہِ زہنہٕ کٔنہ۔ کولہِ بے وقوف تہٕ نشہِ لد۔ دفا۔ دفا تہٕ پتہٕ کوٚرن دربانَس آلوٗ تہٕ وۄنُس ژُھنن یہِ کٹیر ییتتھ کٔڈتھ۔ مگر اُمس لڑکس پیو نہٕ اَتھ نیرنہٕ خاطرٕ زور گرُن۔ پننہِ ارادچہ پوٚختہ گی تہٕ آزاد سوچہِ کٔنہ گنڈی تمۍ پٔنزٕ کینژہہ ضروری چیز تہٕ دژ اوِ محل خانہٕ منزٕ۔ امہِ پتہٕ کمے کالۍ ییلہِ یہِ شہر کین بسکینن ننیاو زِ یزٕ کنہ ژوٗل لوکٹ ہیوٚ شہزادٕ تہٕ پرٕ ہتھ طرفہٕ آے خبری سوزنہٕ یتھ تمہ اُمس لبتھ واپس انہٕ ہَن۔ اُکس دَتہٕ پیٹھ روٗ ٹکھ سُہ مگر اتھ دژ اونہٕ کانہہ ترٕ خبر یو وۄن تَس (تسندِ اَتہِ نیرنہٕ کٔنہ) بادشاہ سندِس شرارتَس مُتعلق تہٕ یہِ زہرگاسہ وۄنی واپس یہِ تیلہِ ییٚن تَس وارِیہہ تحفہٕ دِنہٕ تہٕ عزت افزأیی کرنہٕ۔ مگر شہزادٕ روٗ دنیرنہٕ خاطرٕ ضد گرتھ۔

تمہِ دوہہٕ وۄتھ محل خانس سخت ماتم۔ شہرس تہٕ لۄکن منز وۄتھ ودَنس تہٕ ماتم دأریہِ ہے۔ مگر کہنۍ ہیوٚک نہٕ شہزادٕ سنزٕ زنانہِ ہندس شرارتَس مُتعلق کینژہہ ژٕنتھ تہٕ نہ ہیوٚکُس کانہہ دِلاسے دِتھ یُس تَس شہزادٕ سنزٕ جلاوطنی پیٹھ سپُد۔ تمہِ کوٚڈ پَنن مأرک موٚندَس تہٕ پٔنن دوٚدُبو گت ہیوٚ وَچھ ژیوٚٹن۔ سأری وَس تہٕ مالہِ گِجن تہٕ چھچن۔ سوزن اُس مرٕتہٕ مرَنس وأژمرٕ۔ فقر لنہِ ہُند رخت لوٗگن تہٕ ہشہِ ماجہ تہٕ باقے اُشناون ہندٕ زارٕ پارٕ باوجوٗ ددرایہِ گِنی ژٔنی تہٕ چندس کانہہ پنسہِ آسنہٕ ورأے خاوندس ژھانڈنہٕ۔

تسندی لولن اُس تمۍ سندِ بن قدمن وُژھ بخشمُژ تہٕ تسنزٕ ژھأنڈ اُس تسنزٕ مجبوٗری

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یِمہِ کِنۍ نہٕ تَس لبنَس زیادٕ وقت لۆگُس۔ شہزادٕ گوو تَس وُچھتھ سیٹھاہ خوش تہٕ تیٚوٗت لول بۆزنس تیٚچ سو حقدار آس۔ سوٗتی اَستھ باسیوٚ وتس پنُن پان اَمیر تہٕ خوش تہٕ دربارٕچ کأم کار تہٕ مزٕ ترٛاوتھ بۆزن نہٕ کانٛہہ پرواے۔ تٔمۍ ووٗنُس میانہِ یارا۔ میانہِ اَچھ گاشہِ۔ چون کیاہ چھُ خیال؟ اَسہِ پزِ نا یتھۍ جنگلس منٛز روزُن تہٕ تتھۍ پٲٹھ گُذارٕ کرُن یِہ کینژٕ ھاہ یِمہِ کمانہِ تہٕ تیرٕ کِنۍ اَسہِ میلہِ؟۔

تمہِ کۆرُس آنکار تہٕ کینژن ہفتن تہٕ دوہَن چلیاوِہ ٹھیک پأٹھۍ یوٚت تانۍ کمانہِ تہٕ تیرن ہُند کمالے موکلیاوِ زِ کانٛہہ شکار امیٚول نہٕ یِمن۔ یِہ سِلسلہٕ تہٕ چلیاو مگر أخرس یِیلہِ بوٚچھہِ جیرٕ اوٚنگھ تہٕ پیٚیوکھ جنگل ترٛاوُن تہٕ دزاے دوٗردوٗ دچھکر أوِتھ گامن گُن۔ أتھۍ دربدری منٛز وأتۍ تِم سمندرس بٔنش۔ سمندرُک بے لَڈ وہراوُ وُچھتھ سپدۍ تِم واریاہ حأران۔ تہٕ یِیلہِ تِموٚلہٕ وُچھہِ یِمہٕ گوڈٕ بروٚنٛہہ گُن آسہٕ یِوان تہٕ پتہٕ واپَس وَسان تِمن باسیاو زِ تہٕ یِمن زندگی چھےٚ تہٕ یِمن تہٕ یِہندِس سأری ہے مُلکس نبگاون چھےٚ یِژھان۔ تہٕ أستھ تہٕ کھوٗژی نہٕ یِم سمندرس بٔلکہ أسۍ اَتھ آبس پٹھ زِندٕ روزُن یِژھان۔ تِموٚ کٔر کوٗشِش زِ یِم جہاز والۍ اَتہِ جہاز ہیتھ بندرگاہس پٹھ اکثر رُکان أسۍ تِم گژھی ماننۍ یتھ زِ یِم تہٕ تِمن ہتی جہازس منٛز کھسہٕ ہَن۔ مگر جہاز والو کوٚر ییکھ ہَر وِزِ اِنکار تِکیا زِ شہزادٕ تہٕ تسنز زنانہٕ أسۍ سیٹھا غریب تہٕ تِمن دِنہٕ خأطرٕ اوسُکھ نہٕ کہنٛژِ تہٕ۔ چھیکرس مأنۍ اکہِ دوہہٕ أکی امیر تہٕ رحمدل باپأری یہنز شریف خصلت تہٕ رُت وِہار وُچھتھ یہنز خاہش۔ تِمس آو یِمن پٹھ عار تہٕ تٔمۍ دِژ یِمن أکِس جہازس پٹھ بیہن جاے یُس گژھ تانۍ دوٗرسفرس پٹھ نیرَن وول اوس۔ نیرنہٕ بروٚنٛہہ پُرٛژھ باپأری یِمن زِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

توہی کم چھو؟ کتہِ پیٹھہِ چھو آمتی تہٕ ڈوٗنی کیاہ چھو اِرادٕ۔ تمی ووٗنکھ "یقین چھو توٗہی دوشوے شہزادٕ انہارٕ تہٕ وولہٕ ہارکی باسان تہٕ کمہِ تانی چالبازی کٔرتھ چھو غریب تہٕ بے آسرٕ بنیمتی"۔

"پوٗز چھہ۔ پوٗز چھہ" نوجوان شہزادن ووٗنُس ودان ودان۔ تہٕ امہِ پتہٕ دِژٕ نٔس پننہِ سارٕے دلیل۔

بہٕ چھُس شہزادٕ چھُم تقدیر شولان

توے حاصِل سپُن طاقت تہٕ فرمان

پھوٗرُم ساتھا تہٕ ووٗنم بابہٕ صاٰبن

چھُکس طالع؟ ژٕ رِکنہٕ مے؟ چھُس حکمران

ونیومَس "مے" دوٗپنم "کیا! ژٕ چھُے کیاہ؟

دفا گوٗدھ چھکھ ژٕ احمق چھُے ژٕ ہرسان"

گرَے ترٛووُم تہٕ رووُم خانہٕ ماجر

توے جنگلن لوٗگُس چھُس حالِ حأران

پتو رٔژ ہتھ سبٹھا خوش حال سپدُس

کمان روٗشتھ شکارُک رُود ارمان

نفس پھِرواں دوٗچھُن کھووُر تہٕ پتھ بروٗنٹھ

بچھان ژوٗچہِ کھنجہِ تہٕ روزن جاے ژھانڈان

پتو بخشن خوشی اَئی یوٗت خداین

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کٔرِن یأری ژٔے ہیٚو سۆزُن مہربان

ژٔے مضرت روٗس خوٚشی بیٚیہِ وأنسہِ برکت

مٔرِتھ مرتبہ ژٔے ہُرک نے یُژ خوٚشی سان

باپأرِ سۆپُد شہزادٕ ہنزِ یہِ پُر اثر دٔلیل بوٗزِتھ تیٚوٗت مُتأثر زِ یِدٕ مُشکلن روٗٹ تٔمۍ اوٗش۔ تٔمۍ وۄنُس "مےٚ چھُ پتاہ زِ یہِ کینژھا ژٔے وۄنُتھ تہٕ چھُ پوٚز تِکیازِ تِتھے ژماٹۍ ہندِ مُلکہٕ منٛز درٛا اکھ میأنۍ أکۍ نفرن یُس تٔتۍ چھُ روزان سۆزمےٚ شیٚچھ زِ کُس تانۍ نبرِم حملہٕ آور آو اور تہٕ واریہہ بسکین کٔرِن قتل۔ بادشاہ تہٕ چأنۍ بأے نین آشنہٕ تہٕ عیال ہیٚتھ تہٕ کٔرِن قأد"۔

شہزادن بیٚلہِ یہِ بوٗزِ تٔمۍ وۄدُ سبٹھا۔ پننہِ غرٛیبی تہٕ لاچأری کِنۍ پننہٕ نِس مأجِس، بأین تہٕ لۆکن ییٚم تِمس سبٹھ ٹأٹھۍ أسۍ مصیبتس منٛز کانٛہہ مدد نہ واتنأوِتھ ہکنہٕ مۆجُب کوٚرن ماتم۔ أمۍ ہنزِ زنانہِ تہٕ باپأرۍ ہنزِ کوٗششہِ تِمس یہِ وٕنِتھ دِلاسہٕ دِنِس درٛاونہٕ کانٛہہ مطلب زِ ژٔے پزِ شُکر کرُن زِ ژٕ اوسکھ ییمو واقعو بروٛنٛٹھے شہرٕ منٛز درٛامُت۔ شہزادِ اوس سبٹھا زیادٕ نیک تیٚمۍ کِنۍ نہٕ تِمس ییمو گٔتھو کہنٛی اثر سۆپُد بٔلکہ اوس یہِ زأنِتھ پأنس زیادے ملامت کران زِ ہرگاہ گرِ آسہٕ ہارٕ وۄمُت یہِ سألم آسہِ ہے نہٕ سۆپُد مُت۔

وۄنۍ اوس تِمن جہازس منٛز واریہہ کال گوٚمُت پکان تہٕ تِم تِتھ مُلکس نکھہٕ أسن ہیٚتۍ مِتۍ واتنۍ ییٚتہِ ییٚمن جہازٕ منٛز وُسن اوس زِ ٹاسہٕ راے تُلکن واجی ژھٔٹھ کٔڈن۔ واو تیزیاو تہٕ کوٚہن ہشہِ آبہٕ لہرٕ وٕژھہٕ ییمو کِنۍ پزِ تھ لمحہٕ باسان اوس زِ ییٚم رٔٹن وۄنۍ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

جہازس تل ۔ سأری اُسی پنٕنی پأٹھی کام کران تہٕ پرٛبتھ کینٛہہ تہٕ ییٚمہٕ کنٛی جہازس منٛز
سفر کرن والین ہُند بچاو ہیکہٕ ہے سپدتھ ۔ تتھہٕ گنٛی روٗدی تِم گأنٛٹہٕ وادن زندگی تہٕ موتچہ
کشمکشہٕ منٛز یوٚت تانی اکھ بڈ لہر وۄتھ یوسہٕ باقیو کھوتہٕ زیادٕ تیز تہٕ بڈٕ اُس تہٕ اَیہٕ
جہازس چھاونہٕ ۔ اَتھ گیہٕ ژ چھلہٕ تہٕ جہازس منٛز یُس اکھا تہٕ یہٕ کینٛہہ ہاوس تہٕ ژٕ
آبن ۔ صرف بچے یہٕ اَتہٕ ژ نفر اکھ شہزادٕ تہٕ بیٚیہٕ تسنٛز زنانہٕ ییمن اَکس بچہٕ پتُس تہٕ ہمہ
ٹُلِس تھپھ اُس آمٕژ تہٕ تتھہٕ گنٛی وأتی تِم بٔٹھس پیٹھ ۔ وۄنٛ گو شہزادٕ لوٗگ مُلکہٕ کس
اَکس حصس ییٚلہٕ زَن شہزأدی بیٚیس حصس کُن پرٛ گرٕ ژھتھ لجِ ۔ یُس شاید وار یہہ دۆر
بیاکھے مُلک اوس ۔ شہزأدی یتھ جایہٕ بوٚٹھ لجِ سو اَس اَکس بڈِس باغس نکھہٕ یُس
نٔو پأٹھی بڈٕ سوٚچِتھ سمجھتھ بناونہٕ اوس آمُت ۔ مگر نہ اوسُس کانٛہہ پوشی تہٕ نہ کانٛہہ نہٕ
وۄتھرٕ ے ۔ مگر یتھے شہزأدی امہٕ کِس دیوارس نکھہٕ وأژ گلی تہٕ زند ہیٚتین تازٕ سپدٕنی تہٕ اور
یورٕ ہیٚتی نکھ بامن نیرٕنی ۔ وۄیمہٕ دوہہ صُبحس ییٚلہٕ ژیُٹھ باغوان اور نظر دِنہٕ تہٕ راوچہ خاطرٕ
آوسہٕ سپُد یہٕ وُچھتھ سیٹھا حأران ۔ سہٕ اوس دوہد شکی پأٹھی اور ییٚمہٕ کامہٕ خاطرٕ آمُت ژٕ
سہٕ وَنہٕ ہے اَتہٕ ہو کھہٕ متین گُلین موٗلہٕ کڑنہٕ تہٕ ییم زالنہٕ یا بدل کُنہٕ کامہٕ لاگنہٕ خاطرٕ تُلتھ
ژٕنہٕ خاطرٕ ۔ مگر وُچھتو ۔ ییمن اوس زُوژ آمُت لہذا وۄنٛ اُمی لوکٹین باغوانن ژتو ہی کرداژ
چھٹی تہٕ اَز چھنہٕ یتہٕ کانٛہہ تہٕ کأم ۔ امہٕ پتہٕ دژ اوسہٕ باغوان یہٕ رٕژ خبر واتناونہٕ خاطرٕ
مأ لکس نِشہٕ یُس تمہٕ مُلکُک بادشاہ اوس ۔ بادشاہ سپُد یہٕ بوٗزِتھ سیٹھا خوش تہٕ سوچُن ژٕ
اَخرس تہٕ نیرن خدا صأبنہٕ یِژھنہٕ گُلین موٗ تہٕ بیٚیہٕ لگہٕ اَتھ باغس پھلے یتھ پیٹھ اُسٕ
سیٹھا روپیہٕ خرچاوِمٕژ آسہٕ ۔ پتہٕ آو باغوان دُبارٕ یتھ سہٕ وارٕ پأٹھی اَتہٕ نظر دِتھا اُچھن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

طراوت لبہٕ ہے تہٕ اتہِ وُچھن دروازس پیٹھ اکھ زنانہٕ بہتھ۔ تمِ پرٛژھس زِژ کونہٕ چھکھ؟ کتہِ آمکھ تہٕ کیاز آمکھ مگر شہزادِ ہند بوٗ وُٹھودژ اونہٕ اکھ لفظ تہِ لہذا دژ اوسہٕ اتہِ۔

یتھ جایہِ شہزادِ وأتتھ پہوسو اُس اکہِ بڈِ تہٕ شاندار شہرُکس دیوارس نکھہٕ۔ اَتھ شہرس اورِ یورِ پھیران ووت سہٕ اَکس شاندار باغس نشہٕ۔ یہِ اوس رنگن تہٕ خوشبوژ ہٹان۔ تمِ دِژ نیبرِ مہِ درواز پیٹھے نظر مگر اندراژنس بہریاونہٕ تکیاز اَتہِ ییلہٕ تہٕ کاژہہ شخصا نظرِ گوس توَے سوچُن زِ اوراژنس آسہِ ٹھاکھ تہٕ اوے کُنہ زُکیاو۔ سہٕ اوس دُنہٕ اُتی یہِ حاَران کرُون نظارِ وُچھان زِ تانی آو اورِ شاہی باغوان۔ اَتہِ دروازس ے رؤزِتھ مُدے گنڈِتھ پوشن کُن نظر گنڈِتھ نفرادِ ہیشتھ گووأمس شک زِ سہٕ ماچھ باغس منز ژوٗرِیأٹھی ژامُت تہٕ اَتہِ ماچھن کینہہ پوش نمتی۔ برٛنزس کھنڈس کرِن اُمس تھرِ تہٕ خوف گوس زِ اگر یِی یوٗ زاوس خبر مےٚ کیاہ کرِ تیلہِ بادشاہ۔ مگر ییلہِ اُمی وُچھ زِ کاژہہ نوقصان چھنہٕ گومُت امہِ کُنہ گووسہٕ اُمس اجنبی شخصس خوشے ہیو۔ یہِ اندازِ کرِتھ زِ یہِ چھ گاٹُل تہٕ شریف تہٕ پرٛژھنس زِ ژُکس چھکھ تہٕ ژِ کیاہ چھکھ ییتہٕ کران۔

جواب میؤلس "بہٕ چھس اکھ بچھوُن تہٕ دؤرِ اکہِ مُلکہ پیٹھہٕ چھس آمُت"

باغوانن وؤنُس "ودلہِ پکھ تیلہِ مے ءتی۔ بہٕ کرِ چانہٕ کھنبک تہٕ پکون ہُند کینہہ انتظام"

ظاہر چھ زِ بچھنس ووتمُت شہزادِ سپد سبٹھا خوش تہٕ دژاو باغوانس پتہٕ پتہٕ تُنُد گرِگُن۔ تتہِ آو ونہٕ زِ یہِ چھ اکھ غریب یُس ژوچہِ کھنجہِ خاطرِ ترسان تہٕ اورِ یورِ پھیران چھ۔ تمِس آو کھین برؤنہہ کُن اَننہٕ تہٕ وؤنہس ودلہِ پکھ نارِ گجہ کُن تہٕ وُشناوِ پنُن پان۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کتھِ باتھِ دوران پڑٛژھ اٚمۍ ازاٚنۍ پژھی زِ باغوانن کیاز اٚسی پوش ژٕتھ اٚنۍ متۍ۔ باغوانن وۄنُس زِیہٕ چھ بادشاہ سُند حُکم زِ پژٕتھ دوہہٕ گژھن شاہی خاندان کین باٚژن ہنزِ خوشی خاطرٕ تازٕ پوش انہٕ ینۍ۔ توے تہٕ اوس سُہ یِمہٕ کتھِ ہُند خاص خیال تھاوان زِ کانٛہہ گوژھ نہٕ پوشِ ژوٚرِ نیٚن یتھ زَن دوہدش شاہی محلہٕ خاطرٕ پوش پرٕ پین نہٕ۔ شہزادن وۄنُس "بہٕ چھس یژھان زِ ژٕ دِکھ مے یِمن پوشن گنٛدی بناونک اجازت۔ یتھہٕ کٔنۍ باسن یِم امہٕ کھوتہٕ سیٹھاہ زیادٕ خوبصورت تہٕ بادشاہ سلامت گژھہٕ یِمن وُچھتھ زیادَے خوش"۔

باغوانن مون تہٕ یتھہٕ کٔنۍ سپدۍ واریاہ پوشہٕ گنٛدی شوٗبہٕ داریاٚ ٹھۍ بادشاہَس ہنہٕ خاطرٕ تیار۔

بادشاہ تہٕ شاہی خاندانکۍ ساری باٚژ سپدۍ یِم ماری منٛز پوشہٕ گنٛدی وُچھتھ سیٹھاہ خوش تہٕ باغوانس واریاہ تحفہٕ دِوان وۄنہس زِ یتھے کٔنۍ گژھن دوہے پوش تیار ینۍ کرنہٕ۔ احترامہٕ خاطرٕ نمیا و باغوان تہٕ دزٕ او۔

گرِ واٚتتھ وۄن باغوانن پنٕنہٕ زنانہٕ زِ بادشاہ کوتاہ خوش سپد تہٕ بیٚیہٕ تِمن تحفن ہُند یِم اٚمِس دِنہٕ آسۍ آمتۍ۔ پتہٕ گو وتہٕ وۄنُن دیانتداٚری سان شہزادس زِیہٕ ساٚرے عزت افزاٚیی سپز تَس اٚمۍ سنٛزے ہونرٕ کِنۍ تہٕ امہٕ کِنۍ روٗ زِن سُہ وۄنۍ یہندے گرٕ تہٕ اٚسن دوہے پوشن گنٛدی بناوان تہٕ ہرگاہ سُہ وۄنۍ یِمن نِشہٕ نیرِ تہٕ بادشاہَس خاہش پوٗرٕ سپدنہٕ تہٕ ممکن چھ زِ سُہ کرِ اٚمِس (باغوانس) قاٗد تہٕ قتل تہٕ ہیکِیس کٔرتھ۔ شہزادن سوٚنٛچ زِ امہٕ کھوتہٕ بہتر تہٕ چھنہٕ وُنۍ کینہہ میانہٕ خاطرٕ کینٛہہ تہٕ واریَہس کالس ہیکہٕ یِہے حالت

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

رٕ ژِتھ۔ لہذا کوٚرنس اقرار۔ یتھٕ کنٕ رٕ دکۍ معاملہٕ چلان۔ پژبتھ دوہہ اوس بادشاہ تہٕ شأہی خاندانکۍ بأژ سیٹھے لۆبہٕ وِنوٚ پوشہٕ گندبو، کنہٕ خوش سپدان تہٕ پژبتھ دوہہ اوس باغوان تھدۍ تھدۍ انعامہٕ ہیتھ واپس یوان۔

زیادٕ زیادٕ امیر بنتھ ہیوٚن اَمس روپے وارے ٹأٹھ گژھنٕ تہٕ باغوان تہٕ تسنزِ زنانہٕ اوس مٔنزۍ یہ زبردست خوف گژھان زِ تہند یہ پوٚتھ یعنے شہزادٕ ہرگا کُنہٕ دوہہ اچانک پأٹھۍ یمن نشہٕ دژ اوتہٕ یم واتن تیلہٕ بیٚیہٕ بروٚنٹھی ہیے حالس۔ لہذا کوٚر تمو یہ ارادٕ زِ تم کرن پننہٕ کورِ اَمس سٕتۍ کھاندر تہٕ یتھٕ کنٕ روزِ یمن پوٚر یقین زِ سہ نیرِ نہٕ یمن نشہٕ۔ تم اَسۍ ونان ''یِدوَے یہ اَسہٕ نشہٕ انتہأیی مصیبت۔ کس حالس منٛز ووت مگر یہ کتہٕ چھ اَسہٕ پتاہ زِ یہ ماچھ کانٛہہ بارسۍ نفریس کُنہٕ چالبأزی تہٕ دھوکہ، کنٕ اتھ حالس وو تمت آسہٕ؟ یہ چھ ہر رنگہٕ عأقل تہٕ ہونرمند تہٕ نیک وو ہارُک تہٕ اَمۍ سندے، کنٕ میج اَسہٕ ییژ بڈ دولت''۔

لہذا سپُد یہ طے زِ شہزادس دِنو باغولنہٕ ہنزِ کورِ سٕتۍ کھاندر کرُن۔ شہزادن لوگ گوڈٕ ڈیوٚلے ہیوٚ مگر پتہٕ موٚن یتھ شرطس پیٹھ زِ یہ ییمہٕ وِزِ تہٕ یوٚت نیرُن ییژھہ تتھ آسہٕ اَمس اجازت۔ باغوانن مون یہ کُنہٕ ہلہٕ ڈِلہٕ روٚستے تکیاز اَمۍ سوٚنچ پننہٕ جایہٕ ہرگاہ کانٛہہ ازأنۍ اکہٕ پھرِ اَمۍ سندِس گرس منٛز یتھ آرام سان بیٚیہٕ سہ ییژھہٕ نہٕ پتہٕ اَتہٕ نیرُن۔

کھاندر سپُد تہٕ وارِیہہ روپیہٕ آیہٕ خرچاونہٕ تہٕ وارِیہہ شأدیانہٕ سپدۍ۔ کینژس کالس سپُد پژبتھ کینٛہہ رِتۍ پأٹھۍ تہٕ پژبتھ کانٛہہ اوس تیوٚت خوش باسان یوٚت سہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَسِتھ ہیکہِ ہے یوٗت تانیٚ اکھ سہٕ دوہ ووت ییلہٕ نہٕ باغوان پانہٕ محل خانہٕ گژھتھ ہیوٚک
تہٕ امہِ کنیٚ پننِس زامترِس وۄنُن زِ ژٕ گژھ تہٕ میانہِ بدلہٕ واتناو پوشہِ گنڈی تور۔ تٔمۍ کوٗریٚ
مگر واپَس یوٗن ہیچھ اَمِس بادشاہٕ سنز کوٗرتہٕ ییہِ وُچھتھ زِ ییہٕ چھ گاٹُل، شریف تہٕ
خوٗبصورت گوس اَمی ساعتہٕ اَمِ سُند محبت۔ پننہِ اَکِس نوکرانہِ دِژن حکم زِ ژٕ گژھ
اَمِس پتے تہٕ وُچھ ییہِ کتہٕ چھ روزان۔ تمہِ وُچھ سہٕ باغوان سُند گراژان تہٕ واپَس تہٕ
وۄنُن پننہِ مالکنہِ یِ۔ دۄیمہِ دوہٕ صُبحاے سوٗ زشہزادِ باغوانس نادتہٕ وۄننس زِ کُنہٕ تہٕ
قیمتس پیٹھ گژھہِ نہٕ اَمِس جوانس نیرنہٕ دِنہٕ ییُن ئلکہِ گژھہِ کھیاوُن چاوُن تہٕ سہٕ
پرٚ بتھ کانٛہہ چیز گژھس دِنہٕ ییُن ییہِ اَمِس ضرورت آسہِ۔ باغوان گو ووتھس عجیب
حکمس پیٹھ حیران تہٕ فورن گو وپننہِ زنانہِ تہٕ زامترِس ییہِ وَننہٕ۔

''ژے کیاہ چھتھ ییتھ کوٗرمُت زِ تمہِ وۄن مےٚ ییہِ؟'' ژے وُچھتھا
شہزادی؟ تٔمِس ستیٚ گرتھا گتھ یا تٔمِس کُن گرتھالولہٕ برٚ ژنظر؟ مےٚ وَنتہٕ اَتھ عجیب حکمس
کیا چھ وجہ؟''۔

شہزادن کوٗرس اقرار زِ سہٕ ییمہِ ساعتہٕ محل خانہٕ منٛز واپَس اوس نیران تٔمۍ ڈُچھ
بادشاہ سنز کوٗر مگر ییتہِ وۄننس زِ اَمی اَس سو سرسری پاٹھی وُچھمژ تہٕ تٔمِس ستیٚ اَسہِ نہٕ
خاص گتھا گرمژ۔ یوٗت تانیٚ وجہ نِنیا وتوٚت تانیٚ اَس زبردست حیرانی۔

اَتھی منٛز گو وشہزادِ کھین چَن تہٕ مُشتھے تہٕ سپز سبٹھا کمزور تہٕ لیدر ییہ۔ ییلہٕ اَمِ
سنزِ ماجہِ وُچھ زِ ییہِ چھے کمزور تہٕ بیمار رسپدان تمہِ وۄن پننہِ کورِ زِ مےٚ وَن ژے ما چھی
کانٛہہ دود یا پریشانی اگر ییتھ کینٛہہ چھ مےٚ وَن تہٕ تتھ ہکو علاج گرتھ۔ یا اگر تس کُنہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چیز چ یژھ چھےٚ سوٚ ڈنن تہٕ بادشاہ کرِتہٕ پوٚر۔سہٕ یُس تہٕ چیز یایم تہٕ چیز آسن۔
أندرۍ ہتھ مہٕ ماٗرِن سو پان۔

''ہے موج، میأنۍ ٹاٹھۍ موج''شہزادِ دِتُس جواب''مےٚ چھنہٕ کانٛہہ دود تہٕ نہ واتنوو مےٚ کانٛسہِ کانٛہہ دوکھ مگر خدا صاٗبن سوٚزیور تیٚتھ نفرایُند مےٚ محبت سپد تہٕ یُس ہتۍ بہٕ کھاندر چھس کرُن یژھان''۔ملکہ وٚنُس ''اِدےٚ وَن، سہٕ کُس چھُ تہٕ کتہِ چھُ روزان تہٕ بہٕ وَنہٕ بادشاہَس تہٕ تمن سوزون نفر''شہزادِ وٚنُس ''یہِ چھُ سُے جوان یُس سانٛس زِٹھس باغولنہٕ ہِندِ روزان چھُ، سُے گاٹل تہٕ ماٗرۍ موٚند جوان ییٚمۍ راتھ باغولنہٕ ہِندِ بدلہٕ یور پوش اٗنۍ''۔

ملکہ سپز کوٗرِ ہِندِس اَتھ درخاسس پیٚٹھ حاٗران تہٕ وٚنُنس زِ ژٕ سوچ وارِ زِ ژٕ کیاہ چھکھ ونان۔تمہِ وٚنُس ''أ کس باغولنہٕ سُندِ مزوٗر، تس ہتۍ کھاندر کرُنس ہیکیاہ شہزأدۍ خوش گرِھتھ۔یہِ کیا پاگل گیا چھےٚ۔پزۍ کنۍ ما چھےٚ میأنۍ کوٗر پاگل!''۔

''میأنۍ ٹاٹھۍ موج۔بہٕ چھس نہٕ پاگل''شہزادِ دِتُس جواب''یہِ نفر چھنہٕ کُنہِ معمٗولی گرُک یہِ زَن مےٚ باسان چھُ۔یہِ چھُ کُنہِ امیر گرُک تہٕ شریف خصلژ ہُند باسان۔یہِ چھُ أمِ ہِندِ تھَدِ خاندانک آسنک تہٕ رژِ تربیژ ہُند آسنک ہأوتھ دِوان۔بہٕ چھےٚ ژےٚ اِلتجا کران زِ ژٕ سوزُن کانٛہہ تہٕ کرناو معلوٗم تہٕ ژےٚ ٹِی پانےٚ زِ لِی چھنا حقیقت''۔
ملکہ کوٗرِنس وعدٕ زِ بہٕ کرِ یہ۔ییٚلہِ بادشہَن پننہٕ کوٗرِ ہِندِ علیل آسنک یہ وجہ بوٗز سہٕ تہٕ گو سبٹھا حاٗران مگر ہتۍ سوٚنچن زِ شہزادِ ہِندِس اندازس منٛز تہٕ ہیکہِ کینٛہہ پزر اٗستھ لہٰذا کوٗرِ تمۍ أمِس ہتۍ کتھ کرنس ٹھہراوےٚ بوٚت تانۍ تمۍ یہ معلوٗم کوٗر زِ یہِ کُس چھُ تہٕ کتہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پێٹھہٕ چھُ آمُت۔

باغوانن وۆن بادشاہٕ سنٛدِس شێچھ انن وأرلس تہٕ سأئلم یہٕ ہأرمس پۄنہٕ نِس زامٕترِس مُتعلق پتاہ اوس۔

I

مےٚ یامتھ وُچھ تہٕ بێچھہٕ وُن اوس
مگر داماد وُنی کمِن چھُم
مُدے أسس گنٛڈِتھ باغَس
برٕنی پێٹھ مُفلسا ڈیٚوٗٹھُم

II

مےٚ گوو شک آسہِ ہے اندرٕ ے
یہِ پھۆرمُت سرسبز باغس
پتو ڈیٚوٗٹھُم أتی پرٕبتھ گُل
ژۏلُم سُے خدشہِ یُس پۆلُم

III

وُچھُم یامَتھ مےٚ خوش رو یُتھ
تہٕ پرٛژھمس وَن مےٚ نِش یِکھ ما
اگر مرضی گژھی وولہٕ پگھ
ژٕطلبس یِم تہٕ ازماوُم

IV

بُرن حأمی ہتہٕ ستی آم
تَنے اَسہ نِش قرارٕ ے روٗد
مےٚ کارس یُتھ مدد. کۆرنم
زِ پننٕے زُو مےٚ باسان چھُم

V

شہس یِم پوشہٕ گنٛدی خوش آے
ہونٛزَر أمی سنٛز سو. سأرٕ ے أس
مےٚ خوش دِل پأٹھی روٗچھنَم دِل
مہربان بادشاہ سَپنٛم

VI

مےٚ أمی سنٛزِ ہونٛزِ کھولُم بوش
سبٹھا دولَت گرَس آیم
ژۏلُم ہرگا گژھہم ما ناش
تہٕ پانس یُتھ کٕسب ما چھُم

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

VII

مےٚ پنٕنے خونہٕ رِشتس گوٚنڈ
تہٕ دُشمس دَھن پکو کھمن پَچن
یہٕ زأنتھ لگہِ أمِس کھور گنڈ
پیٚتے روٗدُم سُہ قسمت چھُم

VIII

مےٚ پژٕتھ کیٚنہہ نوٚن عیان وۄنمے
یہٕ کینژھا پےٚ مےٚ أمی سُند چھُم
ژٕ گوژھ وۄنی وَن شُہس سوٗرے
وُنس بخشُم خطا یوٚد چھُم

IX

چھُ کُس ؟ روزان یہٕ کتھ مُلکس
مےٚ معلوٗم چھُمنہٕ، چھُس کیاہ ناو
نہ پژٕ ژھمس مے، نہ وۄنم زانٕہہ
نہٕ امہِ ہُر کیٚنہہ، وَنُن کیٚتھ چھُم

شیٚچھہِ وأرِلس نِشہِ یہٕ عجیب دٔلیلا یُس زِتھ اوس بادشاہ أمِس کارِہندِس نفرس. مُتعلق بیٚیہِ تہٕ بوزُن یژھان توے اوٗنُن یوٚ ڈباغوان بلأ وِتھ۔ سبٕتھے کھۄژی کھۄژی تہٕ تھرِتھرِ پأٹھی ژاو یوٚ ڈباغوان بادشاہس نِش۔

بادشاہن وۄنُس "وَن ساوۄنی مےٚ یہٕ کُس نفرا چھُ؟ آمُت کتہِ پیٹھہٕ چھُ؟ یٚیتہٕ کیاہ چھُ کران؟ ژےٚ کتھہٕ کنی لوٚب تھن؟ یہٕ کیاہ چھُ چانہٕ گرِ کران؟ تہٕ یتہِ وُنم چھُ کیٚتھ کیاہ تہٕ حاصِل کیاہ چھُس کوٚرمُت۔ أمِس شخصس متعلق کیاہ چھُ چون خیال؟

باغوانن وۄنُس تہٕ سائلم یہٕ سُہ پننہٕ نِس زامژرِس متعلق زانان اوس، یہٕ سمکھس کتھہٕ کنی، أمِس پیٹھ عارِیُن تہٕ پننہِ گُنہِ کورِ أمِس ہیٚتی کھاندر کرُن تِکیاِزِ أمی بناوی تتھی کرِ پوشہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گٔندی یمؤ ستۍ بادشاہ خوش سپُد۔ کتھ باتھِ تہٕ کامہِ کارس منٛز کوتاہ گاٹُل تہٕ ہُنر مند چھُ یہ تہٕ کوتاہ شریف، رُت تہٕ نرم چھُ۔ پننہِ نس زامترِ س مُتعلق یہِ کینژھا اَمِس باغوانس پتاہ اوس تمہِ منٛزٕ تھاوُنہٕ آمُت اکھ کتھ تہِ ژوٗرِ۔ پتہٕ کوٚر رُسہ بادشاہَن روخصت تہٕ وۄننس زِ ژٕ مہ کھوژ ژٕ ے واتی نہٕ کانٛہہ نوقصان۔ یہِ کینژھا ژٕ ے مےٚ پرٛژھے تہٕ ژٕ ے وۄنُتھ تمہِ کنِ سپدِ ژٕ ے ستۍ بُرتے۔

یام یہِ بوٚڈ باغوان درٛاو بادشاہن سوٗزا اکھ خاص نوکر یہِ زاننہٕ خاطرٕ زِ یہِ لوٚکٹ باغوان کیٛت کیاہ چھُ تہٕ وۄنُنَس مےٚ دِیِٚزِ واپس شیٚچھ خبر۔ پوٗرٕ دھیانہٕ سان وُچھی زبن تِکیازِ مےٚ (بادشاہس) چھُ ارادٕ زِ ہرگا مُمکن سپُد بہٕ ماکرٕ اَمِس پننہِ کورِ ستۍ کھاندر۔ نوکر درٛاو تہٕ پرٛتھ معاملس مُتعلق کرِن پرٛژھہٕ گاٗر۔

تٔمۍ وۄن بادشاہَس ''تہِ سائلم چھُ پوٚز یہِ زَن ژٕ ے باغوانن وۄننے مگر ہرگا توہہِ مُناسب باسہِ تیٚلہِ اناوِی تون بُلاٗ وِتھ تہٕ وُچھتون پانہٕ''۔

بادشاہَن کوٚر تی تہٕ جلدٕ ے اوس یہِ لوٚکٹ باغوان اَمِس برونٛہہ کنہِ اِستادٕ۔ کمےٚ کینٛہہ کتھا باتھا کرِتھ تہٕ اَمِس وُچھتھ بیوٗٹھ بادشاہَس زِ یہِ نفر چھُنہٕ کانٛہہ معموٗلی شخص تہٕ لہٰذا اووۄننس پننہِ کورِہنٛز ییٚرٕھہِ ہُند تہٕ بیٚیہِ یتہٕ زِ مےٚ چھُ پانس تہِ یہِ خیال۔ ''ژٕ ے چھیا قبوٗل زِ ژٕ بنکھ بادشاہ سُند داماد''؟۔

تٔمۍ دِتُس جواب ''بہٕ بنہٕ مگر میون آسہِ اَکھ شرط زِ یینمہٕ وِزِ بہٕ یژھہٕ تمہِ وِزِ دِیِو توہی مےٚ پننہِ مُلکہٕ منٛز نیرنُک اجازت''۔

بادشاہَن کوٚر رُس وعدٕ امی ساعتہٕ دیُتن حُکم زِ محل خانس لرِ گژھِ اکھ مکانہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمِس خاطرِ تیار ییٚن کرنہٕ تہٕ أمِس گرٕھن پلو، جواٚہرات تہٕ تھدِ پایک کھین چَن واتناونہٕ یِن۔یتھ یِہ پز بتھ لحاظہٕ بادشاہ سُند زامٕتٕر ہیوٚ آسہِ تہٕ ملاموٚ ہُند پز بتھ کانٔہہ وجہ گرٕھہِ نہٕ موجوٗد روزٕن۔ یِی سپُد تہِ تہٕ جلدٕ ے لوگ سہ تمام لوٗکو تہٕ وزیرو تأنٕ مُلکُک اَکھ بوٚڈ تہٕ قأبل شخص تسلیم کرُن تہٕ پننہٕ نٕس بادشاہ سُند زامٕتٕر مأنِن قبوٗل کرُن۔

کینٔہہ کأل سپُد کھاندر۔ سبٹھا شأدیانہٕ سپدی تتھ کرنہٕ زانٔہہ تہِ اَتھ شہرس منٛز نظرِ اَسِ ءِ گمتی۔ فِہا اوس خوٚشی ءِ تی بِرتھ تہٕ پز بتھ کأنسہِ اوس پٔنُن سارِے کھوتہٕ رُت تہٕ موٗلُل پوشاک لوگمُت۔ غریبن تہِ آے رِتی پلو، رُت کھین چَن تہٕ سبٹھا تحفہٕ دِنہٕ۔ پز بتھ کأنسہِ ہنزِ زیوِ پیٹھ اَسِ بادشاہ، ملکہ، مہرازٕ تہٕ مہرنہٕ ہندی تعریف تہٕ اَتہِ اوس باسان زِ۔یتھ ہیوٚ خوش تہٕ خوشحال آسہِ نہٕ بیٚیہ کانٔہہ شہر۔

تہٕ تتھے ءِ کنٕز روٗد معاملہٕ پکان۔ بادشاہس اوسنہٕ یِہ رِشتہٕ کرنک کانٔہہ تہِ افسوٗس تکیازِ أمی ءِسندِس زامٕترِ ءِسندِس علمس، دلأیی تہٕ مقبوٗلیژ منٛز سپُد ہر بر۔ أمِس آسہٕ سارے زبأنی تِگان، سبٹھے مُشکل سوالن اوس ہرکان حل کرِتھ تہٕ بیٚیہِ اوس سبٹھا پاکباز تہٕ رُت۔ لوٗکن اوس خأرات دِوان تہٕ بیمارن تہٕ لاچارن ہندبن داوٕن اوس واتان صرف اوسُس نہٕ اَکُے چیز سہ اوس أمی سُند دربارس منٛز بہنس انکار۔

اکہِ دوہہ پرٕژھ أمِس زنانہِ امیک وجہ تہٕ پتہٕ ووٚنُس "یِہ ماچھ شوٗبان زِ بادشاہ سُند زامٕتٕر أستھ روز کھٕژ اَتھ بڈِس اجلاسس منٛز ہمیشہٕ غأرحأضر۔ ژٕ آس ضروٗر منٛزی منٛزی گرٕھان تہٕ پز بتھ موقس پیٹھ آس ژٕ ملکیچ حکوٗمت چلاونس منٛز رژھ کھنڈ دلچسپی ہاوان۔یتھ چانہِ آشنہِ ہُند موٗل بادشاہ چھُ ہاوان۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شہزادن۔ یُس وۄنی تسلیم کرنہٕ آمُت شہزادٕ اوس۔ وۄنِس یوٗرٕ زِ بہٕ چُھس
اکھ پیدأیشی شہزادٕ تہٕ میون مول اوس تمہِ کھوتہٕ تہٕ بڈٕس تہٕ زیادٕ طاقتور مُلکس
حُکمران۔۔ یتھ منز بہٕ وُنی کیٚبس روزان چُھس۔ أمی وۄن تَس یتہٕ زِ بہٕ کتھہٕ کٔنی
وۄتُس چأنِس مأنی ہِندِس مُلکس تہٕ بیٚیہٕ تہٕ سأئلم یہِ أمِس ہتی سَپدِ مُت اوس۔ امہِ
ہُر یمانہٕ وۄنِس زِ مےٚ کوتاہ چُھ دِل یژھان زِ بہٕ گژھہٕ ہابیٚیہٕ اکہِ پھِرِ پَنُن گرٕ تہٕ مأنی
ہِندِس وطنس۔ تہِ گٔرِتھ تہِ پھےٚ مےٚ چانہِ نصیحَژ منز دلنأیی باسان تہٕ کوٚرنس وعدٕ زِ یمہِ
یپور آسہٕ بہٕ دربارس منز حأضر سَپدان۔ لہٰذا اوس دۄیمہِ دوہہٕ ضُحس شہزادٕ پَنُن
سارِوٕے کھوتہٕ رُت لباس لأگِتھ دربارس منز مۆجود تہٕ اوس سبتھٕے رُت تہٕ
خوبصورت باسان۔ بادشاہ سَپد پَنُن زامتُر وُچھتھ سبٹھا خوش تہٕ بیہنووُن عزتہٕ کِس
مسندس تہٕ مُلکہِ کِنن موٗجوٗدٕ کرٕتھِن مَسلن مُتعلق پرٕژھن أمِس خاص پأٹھی
مشورٕ۔ یہِ سِلسلہٕ روٗدٕ چلان۔ شہزادٕ اوس دوہے دربارس منز گژھان تہٕ پرٕبتھ معاملس
منز اوس سبٹھا رِتی پأٹھی تہٕ دلنأیی سان پَنُن وبوہار ہاوان۔ یتھ زِ بادشاہس اوس یہِ پنہٕ
نِس بیٚیِس کأنسہِ تہِ نِچُوس کھوتہٕ زیادٕ ٹوٹھ تہٕ خاص گٔرِتھ یێلہِ تمی پنہِ کورِنشہِ یہٕ بۄز زِ یہِ
چُھ پانہٕ تہٕ اکھ بارسہٕ شہزادٕ اوسمُت مگر أمِس اوس بےرحمی کِنی مُلک ترٕ اوٚن پیوٚمُت تہٕ
أکِس وۄہرٕ مُلکس منز ژوچہِ کھنجن بابت بیٚچھن پیوٚمُت۔ بادشاہ ہِندِس توجہس تہٕ مُحبتس
اوسنہٕ پتہٕ کانْہہ حد۔ یێلہِ تمِس یہِ واضح پأٹھی ننیاوتہٕ یقین سَپد زِ أمی سُند یہ ٹوٹھ زامتُر
چُھ پیدأیشی رُت۔ کٔرُ وۄنی أمِس پنٕنی سأری نِجی معاملہٕ تہٕ سأری اندروٗنی مُلکی
مُشکلات۔ پرٕبتھ معاملس منز اوس بادشاہ أمِس مشورٕ ہیوٚان تہٕ پرٕبتھ وِزِ اوس أمِس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پأنسے نِش تھاوُن یژھان۔

"ژٕ بنیٖو کھ وۄنۍ میٚون خاص ضرورت۔ میانہِ گوٚبرٕ اَمۍ وۄنُس اکہِ دوہہٕ۔ "پنہٕ ژٕ سوچکھ زِ بۂ کیاہ چھسے ژے امہِ کنۍ تعریف کران زِ ژٕ گوٚژھکھ نہٕ زانہہ مے ترٛاوِتھ نیرُن۔ ژٕ یُس تہٕ چیز یژھان آسکھ تہِ منگ تہٕ ژے گوٚژھی سہ چیز ییٚتی حاصل سپدُن۔

وۄنۍ ییلہِ بادشاہٕ سند بن باقے زامتر بن تہٕ نچوٚس یہِ باسُن ہیوٚتُن زِ بادشاہ چھُ تُس شہزادس زیادٕ لول بران تہٕ اَمِس وراے چھُنہٕ کُنہ تہِ نیران یا حرکت تہِ کران۔ تِمن گو وحسد پأدٕ تہٕ لٲجکھ رٲلِتھ ژدیہِ کرنہِ زِ اَمۍ کتھہٕ کنۍ دۄر راوون یہِ بادشاہٕ سنز ومہربأنیو نشہِ۔ تِمن اوس نہٕ پتاہ زِ یہِ چھُ اکھ پیدأیشی شہزادٕ تہٕ یہِ کیاہ آسہِ تیر انداأزی منز ماأہر۔ بلکہِ اوسکھ یہِ خیال زِ یہِ چھُ باغوانہٕ کوٚٹ ییمہِ کنۍ اَمِس تیر کمانہِ ہنٛد ورتاوُک تہٕ وحشی جانورن ہنٛد بن عادتن ہُند کہنٛزِ تہِ پتاہ آسہِ نہٕ۔ لہٰذا اوۄن تِمو بادشاہَس زِ اَمۍ گژھو شِکارس تہٕ یہِ شہزادٕ تہِ گوٚژھ اَسہِ ستۍ یُن۔ بادشاہن دِتکھ اجازت تہٕ پننہٕ نِس ٹاٹھس زامترِس وۄنُن زِ بۂ چھُس یژھان زِ ژٕ تہِ گوٚژھ شِکارس۔ شہزادن وۄنُس زِ یتھ منز بادشاہٕ سنز خوشی چھےٚ تتھ چھُس بۂ تابع۔ مگر پننہٕ نِس ہیٚنہٕ بابس نشہِ نیرنہٕ وِزِ دیُت اَمۍ یہِ باس زِ یہِ گوو پٔژن گرٕ۔ یہِ بنیاو باقے شہزادن ہنٛدِ خاطرٕ اصل اَسن مصالحہ تہٕ فورن لوگکھ اکھأ کِس کُن وۄنُن "ہو کیاہ گوو باغوان کوٚٹ پٔژن گرٕ۔ یہِ کتہِ ہیکہِ گرِس کھستھ یا شِکار کٔرِتھ۔ اوہو۔ اوہو اَسہِ کیٚت اَشناو لتہٕ بنیہِ چھُ بادشاہ سُند تہِ پیٚور۔ تتھہٕ کنۍ روٗدی اَمِس ییم ٹانہٕ ژٹان تہٕ اَخرگے بادشاہَس نِش تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وۆنہس دۆپمس توہہ اَسہِ ستی گژھنہٕ خاطرٕ وۆنو یعنے تُہند ٹوٹھ زامتٕر کی لالہٕ، تہنس پتھ توہہِ بھروسہٕ چھو گژھہِ پزی کنی لوکٹہِ پایہِ کیٚ آسُن تکیاہ زِ سُہ چھ شکارس گژھنہٕ نشہٕ لوٗ بے ہسوان۔ تہٕ جانہٕ چھ کران۔ شاید آسبس یہِ پتاہ زِ سُہ ہیکہِ نہٕ اتھ منز حصہٕ نتھ۔ یتھہٕ کنی تمو پیٹھ کنی کوشش کر زِ تم پھرن بادشاہ سُند سوچ اکی سندِس ٹاٹھس زامتٕرس خلاف۔

مگر یتھ خیالس ستی ستی زِ تہُند یہِ بیمہٕ تہٕ سأجو ہیکہِ نہٕ گرِس تہٕ کھستھ تہٕ گری سابپسَس اوسکھ گوڈے وُنتھ تھوومُت زِ ہرگایہِ شہزادِ اَسہِ ستی شکارس آدیہِ چھ تیلہِ فلأنی پاگل مادِیانہِ کھالُن یوسہٕ زَن گری گانن منز الگ اَس تھاونہٕ یوان تہٕ تہنس نہٕ اُز تانی کانہہ نفر سوارِ اوس کھستھ ہیوٗ کمُت۔ وۆں گو وُتمن تہنس بیمہٕ تہٕ سأجو سُند حسد اوس سُہ اوس اکھ زبردست گری سوار تہٕ۔ ژھوٗڈی پأٹھی ونو زِ سُہ اوسنہٕ کانہہ چیز اہ یتھ منز نہٕ سُہ مأہر اوس لہٰذا ایپلہِ سُہ گرٕ اوس گومُت تہٕ اوسُس پننہِ آشنہِ پننہِ اِزادُک وۆنمت تہٕ پۆرٕ پأٹھہن اوسن سامانہٕ گوٗ نڈمُت۔ سُہ گو شأہی اصطبلس منز تہٕ اَتہِ گرمنگنس پیٹھ آو اَمِس وَننہٕ زِ وُنی کیٚن چھے صرف پاگل گر دستیاب۔ باقے سأری گری چھ کانسہِ نتہٕ کانسہِ شأہی خاندانہٕ کِس نفرٕ سندی تہٕ وُنی آسن یمن ضرورت تکیاہ زِ پزیتھ کانسہِ چھ شکارس نیرُن۔ مگر شاہزادن بوٗ رنہٕ پَروا ے زِ تمس کس گرِس چھ کھسُن صرف یہِ زِ گر گوٗ ژھ دوٗ رتہٕ تیز رفتار آسُن لہٰذا کھوٗت سُہ کُنہِ ہلہٕ ڈلہٕ ورأے اَمِس پاگل مادِیانہٕ۔ یہِ چھ انداز ے زِ مأدیانہٕ سپُز شہزادِ سند (سوار سپد نکہ) خیالے وارے پاگل۔ تمس اوس نہٕ امہِ بروٗنہہ کانہہ سوار سپدمُت تہٕ تَس اوسنہٕ وۆنی یہِ باسان زِ کانہہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کیاہ ہیکہِ اُمس سوار سپد تھ۔ لہذا نمیہِ سوبۄن گُن تہٕ پتہٕ ۆژھ بۄھن پٹھ تھوٚد۔ پتہٕ لۄگُن پتٕہ پتٕہ پکُن۔ پتہٕ تجن دوٚدٕ تہٕ پتہٕ بیٚیہِ کینٛہہ ژھل ورتاوِتھ یم شہزادس پۄرِ پاٹھی وِیدی آسی دژاپہِ سو چھیکرس جنگل گُن تیٚوٚت تیز زِ باسان اوس اُمس چھہِ مُشکل نٕے پٔدرتہِ پتھرِس ہتی لگان۔ شہزادٕ اوس پننہِ جایہِ پہاڑٕکی ہوی پاٹھی زنتہٕ لگِتھ گومُت تہٕ سبٹھا تیز دوت۔ جنگلہِ کِس تتھ حِصس منٛز بیٚیہِ جنگلی جانورونہٕ پاٹھی روزان آسی۔ پۄختہٕ شِکٲری آسنہٕ کِنہِ کٔڈی اُمی ۆلی ۆلی پہندی ماتھ بدٕ تہٕ موٗرٕن اکھ شال، اکھ ہاپُت تہٕ اکھ ہہہ۔ کٲنسہِ ہندِ تھچھ کرنہٕ ورأے ہیکن نہٕ یم پانس ہتی تُلِتھ لہذا ژۄٹُن شالس لۄٹ، ہاپتِس نَس تہٕ ہہس گن تہٕ دژاوٲتہٕ۔

وۄنی یم باقٕے شہزادٕ آسی تمن باسیاوِ زِ (بادشاہ سُند) تُوٹھ شہزادٕ گووگرٕ لہذا دژاے نہٕ تم سُلہِ تہٕ پتہٕ ییمہِ وِزِ دژاے تہٕ گٔے بیٚیہِ وَتہٕ شِکار کرنچہِ جایہِ۔ اوٚت وأتتھ وُچھ یمو تمن ترٛٚن جانورن ہنٛزٕ لاشہٕ یم مأرِتھ بیا کھ شہزادٕ واپس اوس دژامُت۔ پانہٕ ییلہِ نہٕ یمن کانٛہہ جانور مارنس منٛز کامیأبی سپٕز یمو دیٚت حُکم زِ یِمے ترٛے موٗتی جانور گرٕھن بادشاہَس نِش واتناونہٕ تہٕ پیش کرنہٕ تِیٚز زنتہٕ یم یمٕوے مأری متی آسی۔

گرِ وأتتھ پرٕ ژھ (بادشاہ سندس) ٹاٹھِس شہزادس زنانہ زِ ژٕ کیازِ آکھ یۄت جلد واپَس۔ تمہِ وۄنُس "شاید ما گوکھے نہٕ ژٕ شِکارس" مگر اُمی کوٚڈ چند منٛز شالہٕ لۄٹ، ہاپت نَس تہٕ ہہہ گن تہٕ ہاوِن تمِس تہٕ وۄننس زِ اُمی ترٛأوی یم مأری متی جانور تِتی تِکیازِ مے اوس نہٕ یمن تُلنہٕ خأطرٕ کانٛہہ نفر ہتی۔

شامس وأژھو باقٕے شاہی شکٲری جماعت پانس ہتی شال، ہاپُت تہٕ ہہہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سۭتۍ لاشہٕ ہیٚتھ واپس۔ دۄیمہِ دوہہٕ دربارلگنہٕ بروٚنٹھے پٮ۪ہن پرٛژھ یمن بادشاہن زِ توٚہہٕ
کیاہ شکار کوٚر رٕ راتھ۔ حسدی شہزادو وۄنُس ؤلی ؤلی جواب۔ ''اَسہِ مورا کھ شال، اکھ
ہاپُت تہٕ اکھ سہہ تہنز لاشہٕ نیٚبر کنہٕ صحنس منز تہندِس معائنس پرٛاران چھے۔ اَسہٕ
چھُنہٕ باسان زِ وُنی کَیس کیاہ چھُ جنگلس منز یموٚہر یمانہٕ کانٛہہ جانور۔

بادشاہ اوس وُچھان زِ اُمی سندی پیاٚری شہزادن کرٕ نہٕ کانٛہہ کتھاتہٕ کالہٕ یمہٕ
ہزل اُمِس یمو بارنو کری تمہٕ کِنز اوس خاص پاٚٹھی یہِ زانُن یژھان زِ یہِ اوسا شکارس
گوٚمُت زکِنہٕ نہٕ تہٕ ہرگا گوٚمُت اوس اُمِس اَسا کانٛہہ کامیاٚبی سپز مِژ۔ لہٰذا پھیرِ رُنہٕ
اُمِس کُن تہٕ وۄننس ''ژٕ وَن پننہٕ شکارٕچ خبرا؟'' اَتھ پیٹھ دِتُس بے زامترِ جواب
''اوہ بادشاہ صاٮ۪ب اُمِس مہٕ پرٛژھو۔ یہِ ما اوس زانٛہہ شِکارس دژامُت لہٰذا گوٚو یہٕ
گرِ۔ وۄنی مہٕ کرِ وا اَتھ پیٹھ گیتھے یہِ گرشہٕ وۄنی وارٕ ے جنٛگل''۔

وۄنی اوس اُمِس ٹاٹھِس زامترِ سندِس وبقارس یمو ٹاس تژ وومُت تہٕ یمو
اَپز دِگتھو۔ کِنز اوسُس شرارت کھوٚتمُت۔ وۄن گوو سُہ پرٛاریاوتوٚت تانی یوٚت تام
باقیو تہٕ سائلم ؤنتھ موکلو یہِ تمن وَنُن اوس تہٕ پتہٕ یمن کُن حقارتہٕ سان نظرا کرِتھ
وۄنُن '' بادشاہ صاٮ۪ب بہٕ تہِ گوس شِکارس مگر گُنے زوٗن تہٕ تژے جانور آے نے
دردست اکھ شال، اکھ ہاپُت تہٕ اکھ سہہ''

ییٚلہِ باقے زامترو یہِ بوٗز تمہ گٔے حاران خاص کرِتھ امہٕ کِنز زِ یمہٕ تژے
جانور لاشہٕ یمو پانس سٟتی اَنتھ بادشاہس بروٗنٹھ کُن یہِ ؤنتھ تژ اوِمژ آسہِ زِ یمہٕ جانور
اَسی یمو بے شِکار کری مِتی۔ وۄنی کیاہ کرٕ ہن یم؟ تمہٕ کتھہٕ کِنز کرٕ ہن وۄنی بادشاہس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تمن کتھن پیٹھ مطمٔن یمہٕ تموٚ اپٕز ے میزے وَنہٕ موٚ آسہٕ ۔ لہٰذا کھوٚت یمن وارے زَہرتہٕ قسم کرِ کرِ وۄنکھ زِ شہزادٕ چھ اپٕز ونان تکیاز تموٚ چھُسہ پانہٕ کالہٕ دربارٕ منٛز نیرتھ سیوٚدُے پٔتُن گراژان ۔ تہٕ باقی ذرکی یوٚکِنہٕ ننیاو یمن زِ یہٕ اوسنہٕ پتہٕ صحس تام اندرٕ نیبرٕ ے دژ امُت ۔

شہزادٕ رۄ دتوٚت تانٛی بیٛہٕ ژھوپہٕ کٔرِتھ پژاران یوٚت تانٛی یمو پٔنٕنی جواب دٔنی تہٕ پتہٕ کوٚرن بادشاہس درخاس زِ مےٚ دیِ توٚ کانٛہہ نوکرٕ گرِسوزٕنک اجازت ۔ یتھ سُہ تہٕ اکھ گوژرٕ رانٛہٕ ۔ یتھ منٛز موٚجود نٕشال أمی سنزٕ کتھِ صحیح ثأبت دِن کٔرِتھ ۔ امہٕ کتھہِ ستی گیہ تژھ حأرانگیاپأدٕ یرٕ ھنہٕ زانٛہہ گمژ ے آسہٕ ۔ اکھ لوٚکٹ گوژرٕ یہٕ اَنہٕ تہٕ تمےٚ کرٕ گژھہِ یہٕ معاملہٕ ثأبت ! وۄنی ہیوٚتن بادشاہس تہٕ پنٕنس پیأرِس زامترِ سنٛزِ دِماغی حالژ پیٹھ شک گژھن ۔ تمی سوٚنچ زِ " زیادٕ علم پرٛأوِتھ چھ أمِس دِماغے ڈۄلمت " وۄں گوو باقی عمومی کتھو علاوٕ کرِ نہٕ نوکرٕ سندِس ینِس تانٛی کانٛسہٕ اَتھ متعلق کانٛہہ کتھ تہٕ سُہ تہٕ پھو جلدٕ ے وأتتھ تکیاز تمی سُند گرِ تہٕ اوس شأہی دربارس نکھے ۔ اَتھ گوژرِ منٛز اوس شالہٕ لوٚٹ ، ہاپت نَس تہٕ سہہ کن ۔ تہٕ ییلہٕ بادشاہن یم وُچھنہٕ خأطرٕ نیبر کڈی تہٕ شہزادن وۄن " وُچھو ، بادشاہ صأب ، وُچھو سا بایو یہٕ شالہٕ سُند لوٚٹ ، یہٕ ہاپتہٕ سنٛزنس تہٕ یہٕ سہہ سُند گن یم مےٚ راتھ شأہی خاندان خأطرٕ مخصوص شکارگاہس منٛز شکار کٔرِ مگر یم مےٚ پتہٕ تمی ترٛأوی تکیاز یہٕ اوسُس گنے زوٚن تہٕ توے ہیوٚکس نہٕ بادشاہ سلامت تہٕ توہہ حضراتن ہنٛدِ معاینہٕ خأطرٕ یم پانس ستی اَنتھ ۔ تہٕ پتہٕ وُچھو زِ یم تہِ نٕشال توہہِ بروٚنہہ کنہٕ چھ تمہ چھِ یمنے ترٛبن جانوٗرن ہنٛدی یم میانیو بایو راتھ شامس پانس ستی أنی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ توہہِ باسیوٚ وزِیم چھ یِموٚ ے مأرِ مِتۍ۔ بادشاہ سلامَت تہِ چھنہٕ حقیقتٕ بلکہِ یِموکوٚر یہِ پننہِ حسدٕ تہٕ دِل کہِ کھوچرٕ کنہ زِبہٕ گوٚژھس پننہِ درجہ بوٚن وَسُن یتھ زِ بادشاہ سلامَت سنزٕ مہربأنیہِ یِمن میلن۔ ہرگا توٚہۍ صحنس کُن پِکتھ تِمن ترٛبن جانورن ہنزٕ لاشہِ وُچھو یِمہٕ تتہِ پیٚتھ چھےٚ تہٕ توٚہۍ وُچھو پانے زِ یہِ کینژٕ ھابہٕ ونان چھُس تہِ چھُ پوٚز تہٕ میأنۍ یِم بأے چھِ اَپُز ونان"۔

بادشاہ ووٚتھ فورن تہٕ گوٚو اَمۍ سندے وَننہٕ مطأبق صحنس منٛز تہٕ وُچھتن شال اوس أتی مگرلٹہِ ورأے۔ ہاپُت تہِ اوس أتی مگرنَس ژٕ ٹھ تہٕ سہہ تہِ اوس أتی مگر تِمس اوس اَکُے گَن۔ اَتھ اوس یہِ شاہزادٕ سندِ پزِ یورآسنک ٹاکارٕ ثبوٗت تہٕ بادشاہ سُپدیہِ زأنِتھ یتھ حدس تانۍ سبٹھاخوش زِ أمۍ اوسنہٕ ٹلی أمِس پیٹھ بھروسہٕ کوٚرمُت زِتَس گود تقریبن یہِ مُشتھےٚ زِ سُہ کرِ ہے باقٕے شہزادن تہٕ دربارس منٛز اَمہِ وِزِ ہتھ نفرن تہنٛزِ کمینہٕ گی تہٕ اَپزِ س وو ہارس پیٹھ بو أری۔

اَمہِ پَتہٕ ورتو وبادشاہن أمِس ستۍ تیتھ خاص محبت یتھنہٕ زانٛہہ وُچھنہٕ اوس آمُت تہٕ پَتہٕ گوو یِتہِ طے زِ بادشاہس پَتہٕ بیہہ یہوے ٹوٚٹھ شہزادٕ تختس یِیلہِ زن باقٕے شہزادن لوکٹن موکٹن جأگیرن تہٕ دفترن ہُند وعدٕ آو کرنہٕ۔ وراثت کہِ اَمہِ حتمی بندوبست پَتہٕ کٔرِ کأنٛلی ہیوٚتُن شہزادس پنُن وطن تہٕ پننہٕ نِس مألِس نِش گژھنہٕ خأطرٕ سخت پھیرُن تہٕ ووٚنُن یہِ بادشاہَس۔ یِتہِ کوٚرنس وعدٕ زِ پننۍ یہِ خأہش پوٗرٕ کٔرِتھ یِمہٕ بہٕ واپَس۔ بادشاہَس پیوٚ یہِ بوٗزِتھ غم تہٕ کوٚرُن شہزادس زور زِ ژٕ متہٕ گژھتہٕ بلکہ سوٗزکھ کینژھہ نفر یِم ژےٚ مأنٛلی سنٛزٕ، لوٗکن ہنٛزٕ تہٕ مُلکہٕ کینٛن معاملن ہنٛز شیٚچھ خبر انن۔ مگر شہزادٕ تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

رۆ دیپنہٕ خاہشہِ پیٹھ تیٚنتھ اِصرار کران زِ اَخرس آس بادشاہٕ سِند طرفہٕ اجازت دِنہٕ۔ گرٕ
دأتتھ وۄن أمی پنٕنہِ آشنہِ اَتھ سفرس مُتعلق تہٕ وۄنُس ژٕ ہے زہنہٕ کانٛہہ غم تہٕ نہٕ کھۄژی زِ
تِکیازِ بہٕ ییمہِ جَل جلے واپس تہٕ ژٕ بوزکھ نہٕ بادشاہ تہٕ ملکانہِ ہُند کہنی۔ یتھ اوس تَمس
أمی سُند محبت۔

''یوٚت ژٕ گژھکھ بَتہِ گژھہٕ تۄری'' تمہِ دِژ کربکہٕ ''بہٕ ترٛاوتھ نہٕ ژٕ ہرگز۔ پتہٕ
سختی یِی تن یا سہٕولیت۔ بہٕ روزٕ ژےٚ ستۍ۔ بہٕ چھس صرف چانہِ ستۍ زِندٕ۔'' تہٕ پتہٕ سپُد
یہِ طے زِ ییمہٕ دۄشوے گژھن۔

شہزادِ سُند وطن اوس سیٹھا دۆر تہٕ اور گژھنہٕ خأطرٕ اوس سمندرس ضروری
ترٛن۔ تہِ کرِتھ تہِ ہیوٚت نہٕ ییمو دۄیوٚ ژوامہِ وجہ کِنۍ اور گژھنہٕ نِشہِ پَتھ حالانکہ شہزادِ
اوس امہِ برونٛہہ اکہِ پھِرِ آبس پھٹُن تہِ ہیوٚتمُت تہٕ بیٛیہٕ اَکس جہازٕ تباہ گژھنہٕ کِنۍ
گوڈٕ نیٛچ زنانہٕ تہِ رأو مٕژ۔ تہٕ شاہزادِ اوس سمندرُک سخت خوف۔ اَتھ مُلکس یوٚت ییم
گژھن اُسی یژھان توٚت جلدٕے نیرن وأرلس اَکِس جہازس منٛز گژھنکھ کۆ رِیمو
انتظام تہٕ سیٹھا منصوبہٕ تہٕ وۄمید ہیتھ گےٚ ییم جہازس پیٹھ سوار۔

یہِ چھنہٕ ضروری زِ بیٛیہٕ جہاز چھ تبأہیہ ہُند یہِ حال بیان کرنہٕ تِکیازِ یہِ تہٕ چھ
افسۆسازِ جہازٕ اوسنہٕ وُنہِ پننہٕ نِس سفرس پیٹھ زیادٕ دۆر دژ امت زِسہ وۄل ظأئم لہر وتہٕ
شہزادِ، شہزأدی تہٕ باقے ساری مُسافرتہٕ جہازُک عملہٕ آے آبس منٛز وُکراونہٕ۔ یہِ اوس
اکھ کرۆٹھ وقت تہٕ نہ اوس کینٛہہ اُچھوستۍ اَتھہِ یوان تہٕ نہ کنۆستۍ کینٛہہ بوزنہٕ یوان
تِکیازِ اَتہِ اوس رأژ ہُند اَنہِ گوٚٹ تہٕ لہرن ہُند شورٕ شر۔ پٔتھ کانٛسہِ اوس الگ الگ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پأٹھی باسان زِبہٕ موٗدُس تہٕ کاتھہ کرہم نہٕ ماتم تہِ۔ خأر چھیکرس نتیاویہِ زِ جہازس منٛز یِم تہِ سوار أسی تِمو منٛزٕ أسی صِرف زٕ نفر بچیمتی تہٕ یِم زٕ أسی اکھ شہزادٕ تہٕ بیٚیا کھأمی ہنٛز مأرۍ مُنٛز زنانہٕ۔ برابر تِتھے پأٹھی یِتھ زَن شہزادس تہٕ تٔمی ہنٛزِ آشنہِ ستی امہِ برونٛہہ سپُدمُت اوس۔ یِمن دوشوٕنی أس تِتھے پأٹھی تباہ گمتہِ جہازکیٚن دوٗن بیٚون بیٚون لٔکرِ ٹُکرن پٔٹھ آمژ تہٕ أسی دوٗن دوٗر دوٗر جایِن آبن پأنس ستی پکنأوتھ تٔرٕ أوی متی۔

شہزأدی أس آبن تِتھی جایہِ واتنأومٕژ یوٚت امی ہِندِس خانہٕ دار ہنٛز گوڈنیٚچ آشنی واتنأومٕژ أسن۔ سو تہِ ژأیہِ تتھ بے پھل تہٕ پھُلیہِ روٗس باغس منٛز تہٕ اَتہِ پتھر بِہتھ ہیوٚتُن لَہرِ وَدُن۔ تہٕ وُچھتو وٗنی یُتھے سو باغس منٛز ژأیہِ پوشہٕ ٹُوری ہیٚتِن بڈٕنی تہٕ ہُرنی تہٕ گُلشن ہیٚرٕن لنٛجہِ نیرنہِ۔ ییٚلہِ بوڈ باغوان دوٗیمہِ دوہہٕ صُبحس دوہدشکی پأٹھی باغس نظرِ آوسہ گوو سبٹھا ٹوٗکی بامَن وُچھتھ حأران تہٕ اندازٕ اوس باسان زِ گُلشن نیرِ موٗتہ تہٕ کاڈتہِ کڈٕن۔ تٔمی کُر امہِ دوہہٕ لوکٹین باغوانن چھٹی تہٕ فورن گوو بادشاہَس یہِ رٕژ خبر واتناونہٕ خأطرٕ۔

بادشاہ سَپُد خدا صأبنہِ باغَس برکت کرنچہِ امہِ بیٚیہِ نشأنیہِ ستی خوش تہٕ باغوانس دِژن سبٹھا بوڈ انعامہٕ۔ أتھی خوٚشی منٛز گوو باغوان واپس باغس منٛز۔ یُتھ زِ یہِ وارٕ دُچھہٕ ہے زِ تیٚہنٛز نیٚ أچھن ما اوس دھوکہٕ لوٗگمُت تہٕ اوٗت وأتِتھ وُچھِن اَتہِ بیٚیا کھے زنانا باغس منٛز بِہتھ تہٕ أمی ہِندی پھری پھری نرمی سان پرٕژھہٕ گأرکرنہٕ باوجوٗد ژھوٗپہٕ گٔری تِتھے اوٗش ہاران۔ تٔمی سوٗنچ پانہٕ ہے ستی "یہِ چھُ عجیب ییٚلہِ گوڈنیٚچ زنانہٕ یور آیہٕ گُلشن تہٕ زنٛڈن پھٹی بامَن تہٕ وٗنی ییٚلہِ یہِ دوٗیم زنانہٕ وأتِتھ پیٚیہِ تہٕ پوشہٕ ٹوٗری ہُرے

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ بڈے، گُلین دڑ ایہِ لنجہٕ تہٕ بیٚیہِ گےٚ تھدی تہٕ موٚڈ۔ شاید گوٚڈھن یم سبٹھا پاکباز زنانہٕ آسنہِ توے تہٕ ہیٚرٛن باغس برگت سپدٕنی تہٕ اوے آسن نہٕ یمہٕ مےٚ ہتی تہٕ کتھ کران۔ یہِ کتھ وَننہٕ خاطرٕ گو وسہ امہِ دوہہٕ دوٚیمہٕ پھِرِ بادشاہس نِش۔ بادشاہ سپُد یہِ بوٗزِتھ خوش تہٕ فورن ووٚنُن اَکس خدادوستس زِ ژٕ گژھ تہٕ یمن زنانن ہتی گر کتھ تہٕ ہرگاممکن سپدی تہٕ تہندی ساری حالات کر معلوٗم۔ مگر اَمس خدادوستس تہٕ دڑ لیہٕ تہٕ یمن نِشہِ کانہہ کتھ تہٕ ووٚنُن بادشاہس زِ باغوانن یہِ کینژھا یمن متعلق قیاس کوٚرتہِ چُھ صحیح لہٰذا ادٕتُن ہدایت زِ یمن گژھہِ دوہدِش مُناسِب کھین یُن فراہم کرنہٕ۔ نتہٕ گوٚژھہِ خداصاب ناراض تہٕ باغ ہیٚیہِ بروٚنٹھی ہےٚ پاٗٹھی ہوٚکھن۔ تتھہٕ کنی اوس ووٚنی محل خانہٕ پیٹھہٕ دوہے کھین یِوان سوزنہٕ تہٕ باقے رنگو تہٕ اوس یمن ازاٗنی زنانن رتی پاٗٹھی واتنہٕ کرنہٕ یِوان۔

یہِ زن وننہٕ آو یہُند خانہٕ دار یعنے شہزادٕ ووت کتھ تانی بدل جایہِ یُس اکھ سبٹھا بوٚڈ تہٕ شاندار شہر اوس۔ شہرکہِ بازرٕ منزٕ یکان ووٚچھ اَمی اکھ وِدوان پنڈت اَکس باپاٗرٕ ہندِس وانس منزٕ زورٕ زورٕ شاستر پران تہٕ واریہہ لوٗکھ اَسی اَتہِ سمتھ یم مقدس لفظ تہٕ یہُند تشریح بوزان۔ سہٕ تہٕ بیوٗٹھ یمنے ہتی تہٕ ییلہِ سہٕ پرِتھ موکلیاو تہٕ لوٗکھ اورٕ یورٕ دڑاے سہٕ روٗد اَتی تھےٚ باپاٗرٕ ہندِس وانس پتٕ کنی۔ باپاٗرٕ ییلہِ راتس خاطرٕ وان بڑاوُن لوگ تہٕ یہِ ازاٗنی نفر ووٚچھن اَتی۔ اَمس ہتی کتھ کرِتھ پرٛژھن زِ ژٕ کس چھکھ۔ اَمی دِتُس جواب:۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پأٹھی باسان زِبہٕ موٗدُس تہٕ کاشہہ کرہم نہٕ ماتم تہٕ۔ خأر چھیکرس ننیاویہ زِ جہازس منزٕ یم تہٕ سوار آسی تِموٚ منزٕ آسی صِرف زٕ نفر بچیمتی تہٕ یم زٕ آسی اکھ شہزادٕ تہٕ بیاکھ اَکی سِنزٕ مأرۍ منٛز زنانہٕ۔ برابر تتھے پأٹھی یہِ زَن شہزادس تہٕ تمۍ سِنزِ آشنہِ سیٖتۍ اَمہِ بروٗنہہ سپدمُت اوس۔ یِمن دوشوٕنی اُس تتھے پأٹھی تباہ گمتہِ جہازکین دوٗن بیٚون بیٚون لکرٕ ٹکرن تھپھ آمٕژ تہٕ اُسی دوٗن دوٗر دوٗر رچاین آبن پانَس سیٖتۍ پکناوتھ تٔرٕ اُدۍ مٕتی۔

شہزأدۍ اُس آبن تتھی کٕر جایہِ واتناوِمٕژ یوٚت اَمۍ سِندِس خانہٕ دار سِنزٕ گوڈنچ آشنۍ واتناوِمٕژ اُسن۔ سو تہٕ ژایہِ تتھ بے پھل تہٕ پھٕلیہِ روٗس باغس منزٕ اَتہٕ پتھر بہتھ ہیٚوٚتُن لہرِ وَدُن۔ تہٕ وُچھتوو دوٗنی تتھے سو باغس منزٕ ژایہِ پوشہٕ ٹوٗرۍ ہیٚتین بٕڈٕنۍ تہٕ ہُرٕنۍ تہٕ گُلکین ہیٚرٕن لنجہِ نیرنہِ۔ بیٚلہِ بوڈ باغوان دوٗیمہِ دوہہٕ صُبحس دوہہ شکی پأٹھی باغس نظرِ آوسہٕ گووسبٹھا ٹوٗی بامَن وُچھتھ حأران تہٕ اندازٕ اوس باسان زِ گُلکین نیرِ موٚتہٕ تہٕ کاڈتہٕ کڈَن۔ تمۍ کٔر اَمہِ دوہہٕ لوکٹین باغوانن چھٹی تہٕ فورن گوو بادشاہَس یہِ زٕ خبر واتناونہٕ خأطرٕ۔

بادشاہ سپُد خداصأبنہِ باغس برگت کرنچہِ امہِ بیٚیہِ نشانیہِ سیٖتۍ خوش تہٕ باغوانس دِتُن سبٹھا بوڈ انعامہٕ۔ اَتھی خوٚشی منزٕ گوو باغوان واپس باغس منزٕ۔ یُتھ زِ یہِ وارٕ وُچھہہ زِ تسنزٕ نے اُچھن ما اوس دھوکہٕ لوٚ گمُت تہٕ اوٗت واتتھ وُچھِن اَتہٕ بیاکھ زنانہ باغس منزٕ بہتھ تہٕ اُمۍ سِندۍ پھٕرۍ پھٕرۍ نرمی سان پرٕ ژھہٕ گأرکرنہٕ باوجوٗد ژھوٚپہٕ کٔرۍ تھے اوٗش ہاران۔ تمۍ سوٗنچ پانہٕ سیٖتۍ ''یہِ چُھ عجیبے بیٚلہِ گوڈنچ زنانہٕ یور آیہٕ گُلکین تہٕ زنٛدن پھٕٹۍ بامَن تہٕ وۄنی بیٚلہِ یہِ دوٗیم زنانہٕ واتتھ پیٚیہِ تہٕ پوشہٕ ٹوٗرۍ ہرے

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ بڈے، گلمن دڑ ایہِ لنجہِ تہٕ بیٚیہِ گے تُھدی تہٕ موٚڈ۔ شاید گرٛھن یم سبٹھا پاکباز زنانہٕ آسنہِ توے تہِ ہیٚرٛن باغس برگت سپدٕنی تہٕ اوے آسَن نہٕ یمہٕ مےٚ ستۍ تہِ گتھ کران۔ یہِ گتھ وَننہٕ خاطرٕ گو وسُہ امہِ دوہہٕ دۄیمہِ پھرِ بادشاہَس نِش۔ بادشاہ سپُد یہِ بۄزِتھ خوش تہٕ فورن وۄنُن اَکِس خدادوستس زِ ژٕ گژھ تہٕ یمن زنانن ستۍ کر گتھ تہٕ ہرگا ممکن سپدی تہٕ تِہندی ساری حالات کر معلوٗم۔ مگر اَمِس خدادوستس تہِ دڑلیہِ نہٕ یمن نِشہِ کانٛہہ گتھ تہٕ وۄنُن بادشاہس زِ باغوانن یہِ کینژھا یمَن متعلق قیاس کوٚر تہِ چھُ صحیح لہٰذا دِیُن ہدایت زِ یمن گژھہِ دوہدِش مُناسِب کھمن یُن فراہم کرنہٕ۔ نتہٕ گژھہِ خداصاب ناراض تہٕ باغ ہیٚیہِ بروٚنٛٹھی پاٹھی ہوٚگھن۔ یتھہٕ کٕنۍ اوس وۄنۍ محل خانہٕ پیٹھہٕ دوہے کھمن یِوان سوزنہٕ تہٕ باقے رنگو تہِ اوس یمن ازاَنۍ زنانن رٕتۍ پاٹھی واتنہٕ گرنہٕ یِوان۔

یہِ زن وننہٕ آو یِہُند خانہٕ دار یعنے شہزادِ ووت کتھ تانۍ بدل جایہِ یُس اکھ سبٹھا بۄڈ تہٕ شاندار شہر اوس۔ شہر کہِ بازرٕ منزٕ پکان وُچھ اَمۍ اکھ وِدوان پنڈت اَکِس باپارکہ ہندِس وانس منز زورٕ زورٕ شاستر پران تہٕ وارٕیہہ لۄکھ اَسۍ اَتہِ سمِتھ یم مقدس لفظ تہٕ یِہُند تشریح بوزان۔ سُہ تہِ بیوٚٹھ یمنے ستۍ تہٕ ییٚلہِ سُہ پرٕتھ موکلیاو تہٕ لۄکھ اورٕ یورٕ دڑاے سُہ رۄدٕ اَتۍ تِھے باپارکہ ہندِس وانس پٹۍ کنۍ۔ باپارکہ ییٚلہِ راتس خاطرٕ وان بڑاوُن لوگ تہٕ یہِ ازاَنۍ نفر وُچھن اَتۍ۔ اَمِس ستۍ گتھ کٕرِتھ پرٛژھن زِ ژٕ گُس چھُکھ۔ اَمۍ دِیُس جواب:۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

I

کۆڈُس بدقسمتی چھۆکنس بۂ گرٕ دوٗر
پریشان دربدر گژھ تانی شہارس
عقل عظمت مےٚ آیم باگہِ برپوٗر
تہٕ نأیب سلطنت کس کارٕ بارس

II

فراقکی گنڈی ہیتِن یامتھ مےٚ سنی
تمنا گوم وُچھہکھ ٹاٹھی پنٕنی
بۂ گژھہٕ ہاگرٕ پنُن ساتھاتہٕ ونہکھ
مےٚ تقدیرس پھُلے لُج نوبہارس

III

وٕنیوم آشنی ژٕ روزُم انتظارس
صمر رٔچھ رٔچھ شُلس منز نوبہارس
جُدأیی سورِ سمکھو تا حیأتی
پتو أخر چھُ اژنٕے مرگذارس

V

تہٕ شاہس سون نیرُن اوس ماتم
جُدا ما کانہہ کرِتھ ہیوٚک لول باہم
دِلن سر مستیا لوٗچ پکان گے
وومیزو کاڈ کۆڈ سأنس امارس

VI

وڈں یامتھ سارِ سفرٕکی غم سپدی کم
بۂ ڈیشن گرٕ پنُن از چشمِ پُرنم
مےٚ آسن ٹاٹھی سأری انتظارس
مسرت باگہِ ییہِ پژھتھ دوسدارس

VII

خدا زانان چھُ پانٕے کیا کرُن جان
یوٚ ژھن یامتھ تُلن اکھ واوطوٗفان
مقدر فان سپدُن تتھ جہازس
بچاوُن توتہِ اوُسس کردگارس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

IV

یہِ بۆ زِتھ تورِ زن تمہِ کیتھہ نہٕ بۆ زُن
مےٚ وۄنم شۆبہِ لاٚنِس بَس رضاروزُن
گژھکھ یوٚت توٚت بہٕ آسَے ٔستیٕ ستی
لَسو یکجا، اژو یکجا مزارس

تہٕ پتہٕ وۄنُن سبٕٹھے عارٕ بُرِ تیٕ پاٚٹھی بژ وۄنہہ گُن

عرض یارا بہٕ گرہے تھاو منظوٗر
وَقت بُتھی پھیُر مےٚ سَپدُم چھس بہٕ مجبوٗر
مےٚ اتھہٕ روٗٹ آیتِن تھاوکھ اگر اَز
قدم ہردم وُچھکھ ثاٲبِت ژٕ یارس

باپاٲری سَپُد امہِ کہاٲنی ٔستیٕ وارِیہہ مُتاٲثر تہٕ دِیُتنس وانس مژٕ شوٚ نکنُک اجازت تہٕ وۄننس زِ بہٕ سوزے ژےٚ وُنی پننہِ گرِ کھمن چَن۔ لہٰذا شہر شہزادن وانس مژٕ ے پننہِ خاطرٕ جایہِ رژھا تہٕ باپاٲری گووپٕژن گرٕ روانہٕ تہٕ پننہٕ نِس نوکرس دِتُن حُکم زِ ژٕ گرکھبنہٕ ہنا تیار تہٕ سو واتناو وانَس مژٕ ٹھہرِتھ نفرس۔ دوٚیمہِ دوہہٕ صُبحس روٗٹ سوداگرن یہِ شہزادٕ مُلاٲزِم تہٕ سبٕٹھے عزت مند ورتاوٕ تہٕ مُناسِب تہٕ فوری مَدد کرنہٕ کِس وعدس کوٚرن تصدیق۔ وارٕ وارٕ توٚر باپاٲرِس یہِ فِکرِ زِ یہِ مُلاٲزِم ہیکہِ نہٕ ژٕ اونہٕ یتھ تہٕ اَمِس وراٲے چلِی نہٕ۔ تِمی وۄنُس اَمِس تہِ یہِ۔ تہٕ بیٚہہ یہِ زِمےٚ خاطرٕ چھُ یہِ بہتر زِ بہٕ بناوٕ چانہِ خاطرٕ مکانہٕ تہٕ پننہٕ نِس خاندانس مژٕ گرَے رِشتہٕ۔ ژےٚ ماچھی کانہہ اعتراض میانہِ کورِ ٔستیٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

رِشتہٕ کرنَس منز؟ باپأرِی رؤ داَتھ معاملس پېٹھ پنٕنہِ آشنہِ ستی وارٕیاہس کالس زٕ پېٹھ زٕ پېٹھ تہٕ کرٕ پېٹھ کرٕ کتھ باتھ تہٕ صلاح مشورٕ کران۔ أکِس باپأرِی سٕنزِ نظرِ اوس سُہ امہِ کِس نتیجس وأتتھ۔ تمی وؤن زِ بظأہر یُس بناوتھ أمِس وُنی کِنس آمُت چھ تمہِ باوجوٗد چھُمے باسان زِ أمی سٕنز یہِ کہأنی چھےٚ پوٚز تِکیازِ أمِس چھُ عِلم، سمجھ دأری تہٕ ہُنر تہٕ بیٚیہِ چھُس شریف وہوار''۔

أخرس تہٕ مون أمِس آشنہِ تہٕ یہِ گتھ آیہِ شہرادس تہٕ واتناونہٕ۔ مگر تمی کوٚر نہٕ اَتھ بِلکل تہِ اقرار۔ جواب دِتُنس ''یہِ ہیکہِ نہٕ سپدِتھ زِ باپأرِی سٕنز کورِ ہُند رِشتہٕ کِیاہ بیٚیہِ تِتھس نفرس ستی گنڈنہٕ یُس وُنی کِنن یوٚت پتھ پایہِ چھُ تہٕ یُس صِرف تسندِس مألی سٕندِس رحم وکرَمس پېٹھ زِندٕ چھُ روٗ زِتھ''۔

وؤن گووکأفی زور کرنہٕ پتہٕ مون أمی یہِ مگر یَتھ شرطس پېٹھ زِ سوداگر بنہٕ نہٕ تسندِس کُنہِ تہِ ساعتہٕ لتہِ نیرنَس منز ٹھوٚر۔ سوداگر سپُد یہِ سوٗچِتھ مُطمئن زِ ہرگاہ یہِ شخص آرامہٕ سان أکِس آرام دیٚہہ مکانس منز پنٕنہِ خوٗبصورت آشنہِ ستی روزِ تہٕ سېٹھا مال و دولت تہٕ عزت آسِبس تیٚلہِ ہیٚیہِ نہٕ اتہِ نیرنُک تہِ ناو۔ مألی سُند گرٕ گوشہنُک تہِ نہٕ تہٕ سُہ بیٚلہِ تور گرٕ گژھنچہِ وَتہِ منز تکلیف چھُ۔ کھاندر سپُد تہٕ اَتھ منز آوتِتھ ہا و باو کرنہٕ زِ سورُے شہر سپُد یہِ وُچھتھ حأران۔ ونہٕ اوس یِوان زِ اَتھ پېٹھ سپُد سېٹھا رقم خرچ۔

کینژن وُرِین منز گَرٕ باپأرِی سٕندی کاربارن تمی سٕندِس زامترِی سٕنزِ ہونرِ تہٕ دانأیی کِنی تیز ترقی تہٕ سُہ بنیاو تیوٗت امیر زِ تمی سُند کارٕ بار تہٕ دولت بنیہِ مُلکس منز مثال تہٕ لوٗکھ أسی ونان ''فلأنی باپأرِی چھُ یوٚت تہٕ تیوٗت امیر تہٕ خوشحال''۔ مگر افسوٗس باپأرِی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سُند زامتُر اوس نہٕ مُطمٔن ۔ تَس اُس توتہِ پننہِ آبأیی وطن تہٕ تتہِ کِمن لُوکن ہنز کل تہٕ پننہ
نِس ہیٚہر بابس بأوِن یہِ خأہش ۔ باپأرِس گوو یہِ بوٗزِتھ دوکھ تہٕ اوٚش ہاران کریانس
زور زِ ژٕ ترٛ اویہِ خأہش تہٕ روزِ مےٚ ستی ۔ مگر اَتھ دژ اونہٕ کانٛہہ تَرتہٕ زامتری موٗنس نہٕ
کہنی ۔ پتہٕ ووٚن اُمی پننہِ زنانہِ پننہٕ نِس اَتھ ارادس مُتعلق تہٕ ووٚننس ژٕ روزِ ییتی بہٕ یِیے
جلدٕے واپس تہٕ پتہٕ روز وأسی یانہٕ وأنی خوش پأٹھی ۔ اَتھ کوٚرُس اَمہِ سیٚود اِنکار تہٕ
ووٚننس زِ بہٕ ہیکہٕ نہٕ خاندارس نِشہِ الگ سپدِتھ ۔ لہٰذا آیہِ یِمن دوشونی ہندِ خأطرٕ اَکس
جہازس منٛز جاے حأصِل کرنہٕ یَتھ شہزادہٕ سندِس مُلکس کُن نیرُن اوس ۔ خدایس اوس
یی کرُن زِ یہِ جہاز تہٕ گو وتباہ تہٕ سأری سوار تہٕ جہازُک عملہِ گےٚ مارٕ تہٕ صِرف بچاو
شہزادٕ تہٕ اُمی سنٛز آشنہٕ یِم تتھے ٲکِس اَتہِ دژاے تہٕ تھٕ ٲکِس شہزادٕ تہٕ تُمی سنٛز و گوڈنچو آشنہٕو
جہازٕچو کھنجو ستی کوٚرمُت اوس ۔ واون تہٕ لَہرِ ونیٚو شہزادٕ اکہِ لٔنہٕ تہٕ تُمی سنٛز آشنہٕ بیٚیِس
طرفس ۔

یہِ چھ حأرتس لایق وَنُن باسان زِ یہِ زنانہٕ تہِ واتأو تُمی ہیچہِ تختن توٗری یتھ تَس
تھٕھ اُس آمٕژ تہٕ یوٚت شہزادٕ سنٛز گوڈنچہٕ زنانہٕ واژمٕژ آسہٕ تہٕ ووٚنی ژھوپہ کرِتھ
مغموٗم پأٹھی بہتھ ماتم کران آسہٕ ۔ یہِ ترٛیم زنانہٕ تہٕ ژالیہ تھٕی باغس منٛز تہٕ بیٚٹھ تمنے
لرِ ۔ تہٕ کمال چھ زِ یتھے سو ژالیہ تہٕ کُلمن لُج پھلے تہٕ لنجن دژاو پن تہٕ بدلیاو باغُک
نظارٕ ۔ ووٚنی اوس یہِ اُچھن خوش کران مُشک اوس ژھٹان تہٕ اَتہِ اوس شُہُل
استقبال کران ۔ دوٚیمہِ دوہہٕ صُبحس ییلہِ یوٗڈ باغوان باغس نظرِ آوتس آیہٕ نہٕ پننِن
اُچھن پٔیٹھ پژھے ۔ یہِ اوس پزنہٕ پٔیٹھی رُت باسان زِ ییتی کأٹی کر ووٚنی خدا صأب

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

باغس برکت۔ باقٕے لوکٹھن باغوانن تہٕ مزوٗرن دوٗپُن توٚہی نیرِ وازٕ سُلے تہٕ پانہٕ گود فورن بادشاہَس یہِ رٕژ خبر واتناونہٕ خأطرٕ۔ بادشاہ سپُد سیٹھا خوش تہٕ دِتِن باغوانس امہِ پھرِ تہِ کینٛہہ موٗللی تحفہٕ۔ پٕژ أنی پأٹھی گو وبوٚڈ باغوان بیٚیہِ اکہِ پھرِ یہِ خوٗ بصورت نظارٕ وُچھنہِ۔ تہٕ وُچھتو ووٗنی اَتہِ وُچھِن ہُمن دوٗن زنانن ستی بیٚیا کھ زنانا ہیتھ وَدان۔ تُمی سوٗنچ پانسے ستی ''یہوے چھ امہِ بجہِ برکتُک ہُند وجہ۔ یہِ چھےٚ بیٚیا کھ پاکیزٕ زنانہٕ یوسہٕ یور چھےٚ آمٕژ تہٕ أمی سنزِ پاکبأزیہِ کِنی چھ خداصأبُن توجہ خاص پأٹھی یور گُن گوٚمُت۔ سُہ گو وتہٕ ووٗنُن یہِ بادشاہَس تہٕ بادشاہَن دِتُس حُکم زِ أمِس تٕلی زبنہٕ ووٗنی سوال کٔری کٔری تفریق بٔلکہِ دِس کھٔمن چَن، پلو پوشاک تہٕ تِم سأری چیزٕ یِم أمِس ضروٗرت آسَن۔

شہزادِ یعنے أمی سُند خانہٕ داراوس کتھ تانی زُدِس پیٹھ ووتمت یُس پُراسرارٕ تہٕ غأرآباداوس۔ رٕژھا آرام تہٕ نِندٕ رکرنہٕ پَتہٕ دژاو شہزادِ اَتھ جایہِ نظرادِنہٕ تہٕ کہٕ کأٹی ژاد أکِس بٔڈِس تہٕ وُٹھی وُٹھی زنٛڈن ہنٛدِس جنگلس منٛز بیٚیتہٕ سُہ بیٚیہِ پتھر یہتھ پَنہٕ نِس قسمتس پیٹھ ماتم کرنہِ تہٕ وَدنہِ لوٚگ۔ تُمی دِژٕ کربکہٕ بہٕ کمہِ وجہَ کِنی لوگنس خدایَن یتھ تاوَنس؟ تُمی کیٛا زِبناوٕ میأنی زندگی یژھ عذاب تہٕ بہٕ چھس مرنٕے یژھان؟ مےٚ ماچھ کھاندر کرنہٕ کِنی گوناہ کوٚرمُت رِنہٕ بیٚیہِ کینٛہہ؟

اَتھ جنگلس منٛز أس نہٕ کانٛہہ زُوذ اتھا نظرِ گژھان نہ کانٛہہ انسان تہٕ نہ کانٛہہ جانورٕ ے۔ کینژِ کأل باسیاو أمِس زِندٕ روزُن تہِ برداشتہٕ نبر۔ شہزادن ترٛوو پھرٕی پھرِی مَرنہٕ خأطرٕ پان۔ أخرس ووت سُہ اکہِ دوہہٕ جنگلہٕ رِکس ہیٚرِمس حصس منٛز پھیران پھیران أکِس گوپھہِ نِش تہٕ اَتھ گوپھہِ نِشہِ وُچھن اکھ زنانہٕ یہتھ۔ یہِ اوس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

عجیب۔ اُمۍ سوٗنچ "یقیناً ہیکہِ نہٕ یہِ کانٛہہ عام زنانہٕ اُستھ تِکیازِ سو ہیکہِ نہٕ ییٚتہٕ رٲزِتھ۔ یہِ گژھہِ کانٛہہ دیوی یا کانٛہہ خاص پارسا زنانہٕ آسٕنۍ"۔ ئہ گوو بیٚیہِ ہنٛن نکھہٕ تہٕ زنانہِ ییٚلہِ یہِ وُچھ تہٕ تمہِ ہیوٚت وَدُن۔ "بہٕ آسے ژٕ سہوٗلیت نہ زِ کانٛہہ تکلیف واتناونہٕ خاطرٕ" بیٚیہِ وۄننس یوٚت واتان واتان آے مےٚ سیٚٹھا مُشکل تہٕ واریاہ خطرٕ بُتھہِ"۔

یہِ بوٗزِتھ ووتھرووا اَمہِ زنانہِ اوٗش تہٕ وُٹھہٕ کُمجار گرِتھ وۄننس وولہٕ بیٚیہہ مےٚ نِش۔ بیٚیہِ دِتُنس رُت کھیٚن تہٕ ترٛیش ہوٚمراونہٕ خاطرٕ سیٚٹھا رٕ ژشربت۔ پتہٕ پرٛژھنس زِ ژٕ کتھہٕ پأٹھۍ ووتکھ یور تِکیازِ یہِ چھےٚ اَکس جِنہٕ سنٛز روزن جاے یُس مَردن، کھو زنانن تتھے پأٹھۍ کھوان چھُ ییتھہٕ کٔنۍ ژٕ مےٚ بروٗنٛہہ کنہِ یہِ کھبنہٕ ہنٛن کھوان چھُکھ۔ توے تہٕ وُچھتھن نہٕ ژےٚ ییتھ گوپھہِ تانۍ واتان واتان کانٛہہ زُو ذاتھ نہ کانٛہہ اِنسان تہٕ نہ جانور۔ افسوٗس افسوٗس سأری مأرِک تہٕ ننٛگلاوِی اُمۍ جِنن۔ بروٗنٛہہ کُن وۄنُس اَمہِ زنانہِ "ییتھ روٗزس بہٕ۔ بہٕ چھس اَکس بادشاہٕ سنٛز کوٗر تہٕ تَمۍ جِنن واتناوس یور ییمۍ گوڑٕ مےٚ کھننٛک اراد کوٚر مگر پتہٕ بدلوٗن یہِ وُچھتھ اِراد زِ بہٕ ہیکہِ اُمۍ سنٛز خوشیوٗ نۍ ستۍ بأج بنِتھ تہٕ گرُنس بہٕ پننۍ بیگم مقرر۔ امہِ کھوتہٕ اوس بہترا گر اُمۍ بہٕ مأرِہا ے آسہٕ ہاو۔ وُنۍ کٔبس چھُ ئہ کوٚت تانۍ چھاپہٕ مارنہِ گوٚمت تہٕ شامس واتہِ ضروٗر واپس۔ واے۔ ہاے میانہِ خدایہ۔ اَمہِ پتہٕ ہیوٚت اَمہِ سخت وَدُن تہٕ بڈٕ مُشکلن مأنۍ رأ وسو شہزادن پننۍ بُتھ تھوٚ دِتُلن تہٕ رژرٕ چ وومید گرٕ نۍ۔

تمہِ وۄنُس "مگر ژٕ تہٕ وَن پننۍ کتھا۔ ژٕ کُس چھُکھ؟ کتہٕ پیٹھہٕ آکھ؟ یور کتھہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ءکنۍ ووتکھ ؟ تہٕ مےٚ وَن ؤلۍ ؤلۍ یُتھ مےٚ چانہِ حاجِج پتاہ لگہِ تہٕ ژنہٕ ہِندِ یور واتنہٕ برونہہ بہٕ ژکنہِ جایہِ کھٹتھ تھاوَتھ۔ ہرگا تِمس چاۓنۍ ژھاے تہٕ گرشہِ تِمس ہیہٕ پوچھہِ ووتلتھ تہٕ ژھنی ژٕےٚ کھبتھ۔ ینہٕ ژکنہِ طریقہٕ ژلنگ سوچکھ۔ ہرگا ژٕےٚ واریاہن نفرن ہُند یوت طاقت آسی تہٕ جاناوارہندی پاٹھی وُڈِتھ تہٕ ہیکِکھ تہٕ کرِتھ تہٕ ہیکِکھ نہٕ اَمِس بلایہِ نِشہِ ژلِتھ یُس وُرِیِچ وَتھ دوہَس منز چھ طے کران۔

لہذا اوٚن شہزادن تہِ ؤلۍ ؤلۍ پَتّن گدرُن۔

I

کوٚڈُس بدقسمتی چھوٚکنس بہٕ گرِ دوٗر
پریشان دربدر گتھ تانۍ شہارس
عقل عظمت مےٚ آیَم باگہِ برپوٗر
تہٕ نائیب سلطنت رِکس کارِ بارس

II

فراقکی کُنڈی ہیتین یامتھ مےٚ ءستی
تمنا گوم وُچھہکھ ٹاٹھی پتّنی
بہٕ گرشہٕ ہا گرِ پتّن ساتھا تہٕ وُنہکھ
مےٚ تقدیرس پھلے لِج نوبہارس

III

یژھن میونۍ خداین کوٚر نہٕ منظوٗر
مےٚ ترٛہن ساتن وُچھم بتھ موتہٕ نۍ پوٗر
ولیکن آیہِ ترٛییہِ پھرِ وَتھ مےٚ تارس
کُنۍ زۄن پیو پتّن کھکھران بیمارس

IV

مگر از تانۍ تہٕ چُھم سُے دَے مہربان
ژٕےٚ نِش اۆنس تہٕ کوٚر نم بارِ احسان
اَنتھ لَرِ لوٗر بہٕ تھوونس گلعذارس
تہٕ ترٛوون بار زیادے کامگارس

زنانہِ پوٗزُس تہٕ جل جلے ووٚننس زِژِ اَژمےٚ پَتہٕ پَتہٕ گوپھہِ منز ییتہٕ بہٕ ژِ کھٹتھ تھاوتھ۔ تمہِ پوٚرسہ اَکس مضبوٗط صندوٗقس یُس گوپھہِ ہِندِس اَکس اَندرِمس

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کۆنس کُن تھاونہٕ اوس آمُت ۔ اَتھ کوٚرن قُلف تہٕ خدایس کُن کوٚرُن دُعازِ تیمس کرتہٕ رأچھ ۔ شامس بأگی ہیوٗ آوٕ جن تہٕ تھوٚکمُت آسنہٕ کِنۍ ژ اوبن پُتھرِس پیٹھ بجہٕ نرٕ زنگہٕ وٗہرِتھ بیٚلہِ زَن زنانہٕ اکہِ پیٚتۍ دارِ سکہٕ ٹکرٕ ستۍ اُمس دَندن خلال لوگ کرُن یمن منٛز ماز کھنجہِ تہٕ اَڈی جہ بند آسس گمٕژ ۔ نرٕبن زنگن گرنس مأزلش تہٕ پھشا گشا گرتھ سلبوٗن ۔ یہِ اوس قسمتھے زِ تمہِ رأژ اوس جن خوش مزاجے ۔ زنانہٕ وۄن پانسے ستۍ شکر تہٕ لچھہٕ بوٚ دشکر شہزادِ ژلہِ اَز راتھ کیٚتھ ۔ مگر افسوس تمس یتھے یہِ وومیدو تلیہ تہٕ جنس آیہِ پننہِ تیز مُشکہٕ کِنۍ گوپھہِ منٛز آدٕ رٕ بوے تہٕ وۄنُن:-

اِنسانا چھم یِیتہٕ باسان

وٗلی وٗلی کونہٕ چھُم بُتھ ہاوان

اَتھ دِتُس یوٚرٕ زنانہٕ جواب

ئلِی کیٛاز، چھےٚ یژھہٕ کتھہٕ پھوران

یوٚت رِکتھہٕ وأتتھ ہیکہٕ اِنسان

مگر جنس اوس امہِ گتھہِ ہُند پوٗر یقین تہٕ وۄنُن:

مُشکس میأنس شک مےٚ گر

وٗلی وٗلی ژھانڈُن چھی بہتر

شہزأدی گابریہ نہٕ تہٕ دِیتُنس جواب:

مےٚ کُس طاقت بناوُن گِہ بہٕ انسان

لبُن پانے اگر یتھ کینٛہہ ژےٚ باسان

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بیٚیہِ ووٚننس:

بہٕ أسس ڈٔہ دوٚہس یَتھ جایہِ رٲزِتھ
نہ ڈیٚوٗٹھم جانہٕ وارا نَے مےٚ انسان

یمو جوابو کنِ کھوٚت جنس سخت شرارت یمہِ کنِ أمی ژکھہِ ہتی تہٕ خوفناک شکلہِ ووکھہٕ پأٹھی أچھ ژٕناوان نظر گرس تہٕ ووٚننس:

بیٚتی أندی یکی چھ کانٛہہ اِنسان رٲزِتھ
لَبن وُنی آسہِ بیٚیتہِ سُے ژوٗرِ رٲزِتھ
کَڈے مِنٹن اندر زُو گرٛدھ ژٕ بوٚزِتھ
اپُز مَے چھکھ ونان مےٚ ستی رٲزِتھ

أمی سٕژ وخوفناک نظروتہٕ کتھو کنِ لیٚد رِژھٹھ پھیرتھ تہٕ تھرتھرٕ وٕتھتھ ووٚنُس امہِ بچارِ زِژے میوٗلے نا اَز سبٕٹھا شکار تہٕ توے چھُہن کانٛہہ اِنسان کھیٚون یژھان۔ اَتھ پتہٕ ووٚنُس جنن مےٚ چھنہٕ بوچھہِ مگر مےٚ چھُ یقین زِ گوپھہِ منٛز چھُ کانٛہہ اِنسان تہٕ توٚت تانی ہیکہِ نہٕ بہٕ سوکھہٕ رٲزِتھ یوٚت تانی نہٕ یہِ لَبتھ کڈن۔ شہزأدی أس زرد پژٕ تہٕ سأری ہے پانس أسس ترٛژھ تھرِ زِ مُشکل نےٚ پھوٗرس زیوٚ زِ ممکن چھُ ژٕ ے آسکھ پوٚز ونان سیٚلہِ ژٕے یوٗت یقین چھے تیلہِ دِمہٕ بہٕ پٔژ بتھ کوٚنس تہٕ وُلس ژھأنڈتہٕ چھکرس پوٚت پھیری پھیری ژھأنڈ دِتھ یتھ دوران جن بےصبری سان پژاران اوس تہٕ ووٚنی گوڑٕ ڈاکراوس ترٛ اوان تہٕ پَتہٕ تتھہٕ پأٹھی ژاس کران زِ یہِ گوپھ تہِ أس شورٕ ستی الان باسان آو گوپھہِ ہندِ أندتھہٕ پتہٕ صندوٗقہٕ منٛزٕ اکھ نفر کڈنہٕ۔ یام شہزادِ تس کُن پکان

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اوس ژِن اوس وٕ تلان بوڈان ہیؤ" ہَہ ۔ہا۔آ ۔مےٚ اوس پتاہ"

شہزادس آو وَننہٕ زِ بیہہٕ پتھر تہٕ وَن ڈلیل تہٕ تمۍ وۄن تتھہٕ کٔنۍ کُنہٕ خوفہٕ تہٕ کھوژنہٕ ورأے زِ ژِن سپُد أمِس پٮ۪ٹھ خوش۔ ژِنہٕ سند مزاجہٕ خوشی ستۍ ہمت ہُرِتھ وۄنُس شہزادِ تہٕ اَتھ معاملس متعلق پوٗرٕ پوٗرٕ بیان ۔ زِ کتھہٕ کٔنۍ اوس شہزادِ جہاز تباہ سپدنہٕ پتہٕ اَتہِ ہٮ۪رِ ہٮ۪رِ پھیران تہٕ تمہِ کتھہٕ کٔنۍ اوس عار تتھ أمِس گوپھہِ منٛز روزنہٕ خأطرٕ وۄنمت ۔اَمہِ پتہٕ کوٚر اَمہِ ژِنس زارٕ پارٕ زِ أمِس ستۍ متہٕ کرتہٕ کینٛہہ تہٕ دِتِس پیتی روزنہٕ تکیٛا زِ یہِ اُس پانہٕ تہٕ وقتس کُنی ژٔنی تہٕ مغموٗم روزان ۔اَمہِ ہُر یمانہٕ چھ یہِ شخص ہُنٛز مندتہٕ گاٹٕل تہٕ ژِنس تہٕ کرِ وفادأری سان خدمت ۔ژِنن مون تہٕ وۄننکھ زِ توٚہۍ دۄنوے مَہ کھوٗ ژِومےٚ تکیٛا زِ مےٚ گژھنہٕ شہزادس ہیؤ اُڈی جہِ ژٕ نگر کھٮ۪نٛگ زانہہ شوق۔یہِ بوٗزِتھ بیوٗٹھ شہزادِ ژِنس نکھہٕ پہَن تہٕ لٔگ کَن أمِس زنانہِ ستۍ ستۍ ژِنہٕ سند بن اُتھن تہٕ کھورَن پھش تہٕ موٗتھ دِنی تہٕ ژِن گو وأمِس وارے خوش تہٕ تتھہٕ کٔنۍ روٗ دوۄنی شہزادِ گوپھہِ منٛزٕ تہٕ گوس شہزادِ ہُنٛد محبت زیادٕ زیادٕ ہُران تہٕ شہزادِ تہٕ روٗ دأمۍ سُند لول زیادَے گنان۔ تتھہٕ کٔنۍ روٗ دۍ دوہ خوش پأٹھۍ گُذاران ۔پژ بتھ دوہہٕ صُبحأے اوس ژِن شِکارس نیران تہٕ شہزادس تہٕ شہزادِ کُنی ژٔنی اَتی ژٕ اوان تہٕ پژ بتھ دوہہٕ شامس واپس تتھ اُسس یِم خدمت تہٕ خوشامد کران۔

سُہ اوس یِژھ پأٹھۍ پانس ستۍ کمیاب موٗ، قیمتی جوأہرات یا تیتھ کانٛہہ چیز اَنان یِہ شہزادِ یا شہزأدی وَنہِ ہیس یا تیچ یِمو خأہش آسہِ ہے کرمژ۔وۄن گو وتہٕ اَستہ تہٕ اوس ہمیشہ یِمن یِہ خوف روزان زِ ژِن گوٚ ژھنہٕ کُنہِ وِزِ شرارتس منٛز یا مژرس تتھ یِمن کھبتھ

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژھنن امہِ کنِز أسی یِم تیُتھ کیٚنہہ سوچان ییٚمہِ کنِز یِم أمِس نِشہِ پانس تھپھ ہیٚکہِ ہن ٹُلنأوِتھ۔ کہِ کالُے توٚ ریٚمن فِکرِ زِ طاقتہٕ کس بل بوٚتس ہیٚکن نہٕ یِم أمِس زیر کٔرِتھ تہٕ ہرگا یِمن یہِ گرُن چھ تیٚلہِ چھُ أمِس تیُتھ ژھَل گرُن ییٚمہِ کنِز یہِ یِمن پننہِ زندگیہِ ہُند راز وَنہِ۔ أمِ سُند یہِ زبردست طاقت گژھ منٛز چھُ۔ لہٰذا کوٚر ریٚمو یہِ اِرادٕ زِ ممکن ہے گو وتہٕ یہِ چیز گرو حاصِل۔ شامس بأگ ییٚلہِ یِم جنِس دندن خلال تہٕ نرٛبن زنگن مالِش أسی کران شہزأدی بیٚٹھ أمِس نِش تہٕ اچانک لوٚگن وَدُن۔

جِنن وۄنُس ”میأنی ٹأٹھی۔ ژٕ کیٛاز ِ ودان؟ مے وَن ژٕے کیٛاہ تکلیف چھےٚ تہٕ یۄتاہ مے طاقت چھُ تمہِ کنِز گرٕ بہٕ سہ دوٗر“۔ یہِ ونان أنی أمِ یہِ پانس کُن تہٕ رٕٹن پانس سٕتی۔

تمہِ وۄنُس ”بہٕ ہیٚکہ نہٕ ژٕے پننِ ساری خیال بأوِتھ۔ مگر منٛزی چھُ مے خوف گژھان زِ ژٕے گوٚ ژُھےنہٕ کانٛہہ مأرِتھ ژھنُن تہٕ أسی گرٕہو پتہٕ کُنی زٕنی کانٛسہِ دوستس تہٕ سوچھ کرن وأرِس ورأے ییٚتھ الگ کُن گوپھہِ منٛز۔ پتہٕ چھُ اَسہِ فاقہٕ پھرِ مرُن۔ تِکیٛازِ اَسہِ کُس اَنہِ پتہٕ کھیٚن؟ پیٚٹھہٕ چھکھ ژٕ اَسہِ پیٚٹھ سیٚٹھا رُت اَسہِ چھکھ سارِوٕے کھوتہٕ اصل کھیٚنہٕ چیز سولبہٕ سولبہٕ تھاوان تہٕ سأنی پرٛبتھ کانٛہہ خاہِش چھکھ پوٗرٕ کران۔ سأنی دِل چھ چأنِس دِلس سٕتی وأٹِتھ۔ أسی کیٛاہ گرَوتہٕ أسی کتھہٕ کنِز روزو زِندٕ ہرگاہٕ ژٕ مارنہٕ آکھ یا اَسہِ ژٕ راوَکھ؟

یِم لفظ بوٗزِتھ کوٚر جِنن گُھلہٕ دِلہٕ اَسناتہٕ جواب دیُتنس زِ بہٕ مرٕ نہٕ زانٛہہ۔ کانٛہہ طاقت ہیٚکہِ نہٕ مے مقابلہٕ کٔرِتھ۔ وقت ہیٚکہِ نہٕ مے بُڈرأوِتھ۔ بہٕ روزٕ ہمیشہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مضبوط تہٕ ہمیشہ جوان تِکیازِ یَتھ منز میانٕژ زندگی چھےٚ تہِ حاصل کرُن چھ سارِوے کھوتہٕ مُشکل بامے امیِگ پےَ تہِ آسہِ کأنسہِ ۔ یہوے اوس سُہ جواب یوسہ یہ زنانہٕ کانچھان اُس تہٕ اَمہِ کِنز سبٹھہٕ ہے موٚ دریارتہٕ لولہٕ سان وُٹھہٕ کُمجار کُرتھ کوٚرتمہِ خدایس کُن شُکر زِ جنہٕ سنزِ حفاظژ ہُند میوٗل اُمس یقین تہٕ اَمہِ پتہٕ کوٚرنس زور زِمےٚ وَنتہٕ سُہ کیاہ چیز چُھ ۔ جنس گو ونہٕ کانہہ شک تہٕ ووٚنس زِ گوپھہِ منز چُھ اکھ پیٹھ (تختہٕ) تہٕ ہُتھ کُلس پیٹھ اکھ مانچھ گن ۔ اُمی ووٚن پیٹھک امہِ کِنز زِ ہرگا کانہہ اَتھ پیٹھ بہِہ تہٕ پتہٕ سُہ یاسو کُنہِ تہِ جایہِ واتنچ خاہش کرِ یہِ واتناوِس تَتھ جایہِ ۔ مانچھ گنگ ووٚنُن امہِ کِنز زِ ہرگا کانہہ اَتھ کُلِس کھسہِ تہٕ مانچھ تُلر بن ہنزِ مُلکانہٕ اُتھی منز رٕٹہِ تیلہِ مرِ یہ جن تِکیازِ میوٗن زُو چُھ اُمی سےٚ مُلکانہِ منز ۔ ووٚن گوو مانچھ گنس منز چھےٚ واریاہ تہٕ خطرناک مانچھ تُلرِ تہٕ ہرگا کانہہ شخص یژھ کوٗشش کرِ تمس چُھ سبٹھہٕ ہے خطر ۔ جنن ووٚنُس امہِ ہُریمانہٕ "لہٰذا اتوٚ رِیہ ژےٚ یہ فِکرِ ۔ ژٕ چھکھ کُنہِ وجہ روٗستےٚ ودان ۔ بہٕ مرِ نہٕ زانہہ" ۔

پتہٕ کوٚر اَمہِ زنانہِ خوٚشی سان وُٹھہٕ کُمجار تہٕ جنس ووٚنُن بہٕ چھس سبٹھا شُکر گُذار تہٕ یتمہِ یپور روزٕ بہٕ ووٚنی اطمنانہٕ سان دوہس خوش تہٕ راتس تمہِ کھوتہٕ زیادٕ خوش ییلہِ یہِ واپس آسہِ واتان ۔ بہٕ چھس خوش زِ ژےٚ ووٚنتھ مےٚ پیٹھک تہٕ مانچھ گنگ تہٕ یوٚ دوے یمن ہنزِ حفاظژ ہُند کانہہ معموٗلی خوف تہٕ چھنہٕ تہِ کرِتھ تہٕ گژھہٕ بہٕ یمن خاص پأٹھی رأچھ کرنس پیٹھ یہ ژٕبس پتھ سبٹھا خوش زِ چانٕژ ٹاٹھ زندگی چھےٚ یمنے منز ۔ یَیہِ تہٕ کینہہ کتھا باتھا کُرتھ کوٚر ریمو سارِوے شوٚنکنگ سنز ۔

دوٚ یمہِ دوہہٕ صُبحس دزٕ اوو وہدش کی پأٹھی جن تہٕ دُپہر بروٗنٹھے کوٚر شہزادن تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شہزادِ تٔمۍ سٕندِ مَرنُک پوٚر انتظام۔ شہزادس اُس یہِ کأم کرٕنۍ۔ تٔمۍ وۄل تالہِ پیٹھہٕ کھورن
تاںٛ پَنٕن پان پوٚر پأٹھۍ۔ اُچھو وراۓ وۄلُن پرٛتھ کانٛہہ حصہٕ ٹھیک پأٹھۍ۔ امہِ
خأطرٕ کٔڈن تتھ کپرس منٛز اکھ زأوِج ترٛیُس اُمۍ گلس وۄل۔ یِتھہٕ کٕنۍ تیار سپٕد تھ ہیوٚ ٹھ
یہِ اَپٹھس پیٹھ تہٕ جلدٕ ے ہیوٚتن گُلس کُن ہوٚہس منٛز وۄڈُن۔ یہِ اوس اکھ پُرجوش
ژِیُہا ییٚلہِ اُمۍ مأنٛچھ گنس ٹاس دِنہٕ خأطرٕ لوٚرنچ۔ باسان اوس زِ ساسہٕ واد مانٛچھ ٹلرٕ
وژ ایہِ اُمس حملہٕ کرنہٕ خأطرٕ نبر۔ مگر یہِ اوس پوٚر پأٹھۍ ڈٕلتھ تہٕ صِرف اوٚسُس اُچھن
ہُند خیال تھاوُن۔ اُمۍ سُند مقصد اوس ٹلر بن ہنٛز ملکہ رٔٹٕنۍ تہٕ یہِ موچھہِ مُرٕنۍ مارٕنۍ تہٕ
یِتھہٕ کٕنۍ ییٚہہ ہے ژٕن ہنٛز زندگی موچھہِ مُرنہٕ ختم کرنہٕ۔ یہِ سپُد کامیاب تہٕ ییٚتھے اُمۍ یہِ
بے زۄ مانٛچھ ٹلرۍ دأرِتھ دِژ تہٕ ییٚتھے پیوٚ ژن وٕٹسی پل ہیوٚ ٹاس کرِتھ تیوٚت زورٕ پتھر زِ
اُندی پکۍ سوٚرُے زمین الکیاؤ وامہِ ستۍ۔ شہزادٕ آو اَپٹھس پیٹھ گوپھہِ کُن واپس تہٕ شہزادِ
کوٚرُس سبٹھاہ شأدیانہٕ کرِتھ استقبال تہٕ مُبارک۔ توتہِ اوس تِمن خوف زِیُس الکہِ الکہِ
تِمو ژیوٚن سُہ ما اوس ہیٚنٛل تہٕ بنان چُھ جنن ما اوس یِمن ایزٕ ے وۄنمت تہٕ ییٚہہ ما
واپس پتہٕ ووت شام تہٕ پتہٕ راتھ۔ کانٛہہ ژٕن آونہٕ تہٕ یِتھہٕ کٕنۍ بیٹھ تِمن پرٛٹھ زِ دُشمنس
نِش ڈٕژھ اَسہِ تھپھ تہٕ سُہ خاص خزانہٕ سوٚمبرتھ یُس گوپھہِ منٛز اوس اَپٹھۍ یِم دۄنوٚے
اَپٹھس پیٹھ تہٕ وأتۍ یِم جلد میلہٕ واد دۄرٕ تِتھ جایہِ ییٚتہِ ژنہٕ ہنٛز شِشٹھیرٕ لاش وارِیہہ
زاہٹھس زمینس پیٹھ کاڈ کٔڈِتھ اُس۔ یہِ وُچھتھ گوو یِمن وارٕ یقین تہٕ شہزادن وۄن
اَپٹھس زِ اَسہِ واتناوتو ریٚتہِ میانہِ ترٛے زنانہٕ زِندٕ یا مورِدٕ چھےٚ۔ اَپٹھ وُپھیاو تہٕ فورن
وٕتھۍ یِم بادشاہ سِندِس باغس نکھہٕ پتھرِس پیٹھ۔ شہزادٕ وۄتھ جلدٕ ے پیٹھہٕ پیٹھہٕ تہٕ شہزادِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وۄنُن بہٕ یمے جلدٕ ے واپَس تہٕ ژ رۄزی زِیتّی۔ سہٕ اوس تہٕ وُنہٕ زیادٕ دۄر گوٚمُت ژاکھ وتہر ل کیٛو ما آو وۄڈان وُڈان تہٕ دِژن اُمس ٹو پھ تہٕ اَمی وِزِیرٕ اُمس مینٛدی بماری۔ وۄنی کیٛا گرِ ہے یہ؟ امہٕ شرمہٕ کٔنی ہیوٚ کنہٕ یہٕ پیٚٹھس نش واپَس وأتتھ۔ شہزأدی رۄز پیاران یوٚت تانی تَس وۄنی صبر تہٕ رۄ دنہٕ امہٕ پتہٕ وۄنُن پیٚٹھس تہٕ وأژیہٕ باغس منز تہٕ ؤژھ برابر تُتھی جایہٕ ییتہٕ شہزادٕ سنز ترٛے زنانہٕ دوکھہٕ ہُرٕ تہٕ ژھوپہٕ کرِتھ آسہٕ بہتھ۔ امہٕ تہٕ وۄن نہٕ کہنٛی مگر صرف چھٔے لٕہر ودان۔ ییمہٕ وِزِیرٕ باغس منز ژلیہٕ تہٕ پھلٕے اُس برجستہٕ تہٕ سبٕٹھے مُشک اُس ژھٹان تہٕ گلہٕ اُسی وۄنی موٚوٕستی ژرِستھ زِتم اُسی مُشکل نےٚ وودنہٕ ؤ رِتھ۔

وۄیمہٕ دوہہٕ صُبحس ییلہٕ بوٚ ڈ باغوان دوہدٕ شکی پأٹھی نظرِ آوتہٕ اَتہٕ وُچھن یِتھ نظارا یُتھ نہٕ اُمی زانہہ توٛہی اوس کوٚرمُت۔ اُخرس اُسی پوش برجستہٕ تہٕ گلہٕ اُسی سبٕٹھے شاندار موٚوٕستی بَرِتھ تہٕ یُتھے اُمی یہٕ شیٚچھ بادشاہَس واتناونہٕ خأطرٕ اَتہٕ نیرُن ہیوٚت تہٕ اُمی وُچھ اَتہٕ بیا کھ زنانا بہتھ تہٕ وَدان۔ اُمی پرٛژھ اُمس زِژ کوسہٕ چھکھ تہٕ کتہٕ پیٚٹھہٕ آیکھ مگر اُمی سندٕ اُسہٕ منز دژ اونہٕ اوٚرٕ کانہہ لفظ۔ لہذا اوٚن اُمی بادشاہَس "بوز۔ اے بادشاہ ژۄرِم زنانا چھٔے شأہی باغس منز ژاہرٕ تہٕ یہٕ چھ وۄنی بلکل ٹھیک۔ توٚہی ہرگا ییٚژھو تہٕ اَتہٕ کری تو نظارا۔

بادشاہ سپُد پرٛنہٕ پیٚٹھی خوش تہٕ وُژھہٕ وُژھہٕ وۄتھ تہٕ دژاوٕ یُس باغوانس ستی بتھ باغس کُن۔ اور وأتتھ وُچھ اُمی یمہٕ ژور زنانہٕ تہٕ پرٛژھُن سارِنٕے سوال مگر کانٛسہٕ وۄنُس نہٕ اکھ لفظ تہٕ جوابس منز پتہٕ دِژ بادشاہن باغس نظرا گذراتہٕ آو واپَس محل خانہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ اتہِ وۄنُن مُلکانہِ یمن اجنبی زنانن مُتعلق یم اور آمژٕ آسہٕ۔ تَس وۄنُن زِژ گرٕھ ضُجس تور تہٕ تِمن ہِتی کَرِ گژھ ممکن چھُ تِم ماکَرِن پننہِ ذآ ژِہنزِ ہِتی گژھ تہٕ ژٕ چھکھ ملکہ۔ ضُجس کیُتھ گیہِ ملکہ تہٕ سارِنے ہِتی گرٕن نرمی سان گژھ مگر یمو منزٕ ڈِس نہ کانٛسہِ اکر جواب۔ تہٕ اُمی ہِندِ اورٕ تہٕ گژھ کرنہٕ ہِتی سپُد پتے زِیمو وۄ دزیادَ ے۔ ملکہ تہٕ توگ نہٕ کِہنی بوزُن تہٕ فِکرے تۄرُس نہٕ یمن مُتعلق کینٛہہ۔ تمہِ وۄن "بے شک چھےٚ یمہٕ پارسا زنانہٕ نتہٕ گرِ ہے نہٕ خداصاب باغس تہٕ تِھہٕ کِنٛز برکت تہٕ یِوٚ ہے چھُ امہِ گژھہِ ہُند اِشارٕ۔ نتہٕ ماچُھ یمن کانٛسہِ بلایہِ پھندِ گرِتھ دھوکہِ دِژمت یا ما آسکھ کانٛہہ ٹوٹھ گنٛڈ ریومُت۔ یہِ ہیکہِ نہٕ امہِ کِنٛز اُستھ زِیمہِ کیاہ چھےٚ پننہٕ نۄ گونہو کِنٛز وَدان۔ ممکن چھُ بادشاہ ہرگا کانٛسہِ سبٛتھہے پارسا شخصس یمن نِشہِ سوزِتہٕ یمن تَس منٛز رۄزِچ قربت وَنہٕ پییہ تہٕ ممکن چھُ تَس ہِتی گرٕن یمہٕ گژھ"۔ بادشاہن مون یہِ تہٕ یِتھے اکھ پارسا شخص آو سوزنہٕ۔ مگر سُہ تہٕ آو پھیرِتھ تہٕ وۄنُن زِکر تہٕ تِمُو ہیٚچ نہٕ یمن نِشہِ کانٛہہ گژھ کڈِتھ۔ پتہٕ کرنو بادشاہن اعلان زِ تِمِس شخصس پِن بڈٕ بارٕ انعام تہٕ تحفہِ دِنہٕ یُس یمن زنانن گژھ کرناوِ۔

شہزادس اوس پتھہٕ پاٹھی میوٚ نداگادِ گوٚمُت تہٕ اُمِس گُن وُچھنہٕ تہٕ اُس ذِنن گرٕ ھان اُکر تہٕ بوٚ زِیہِ شاہی اعلان تہٕ اُمی پرٕ ژ ھ اُکس نفرس یُس اتفاقن لاٚرِ پکان اوس۔ "یہِ چھا پوٚ ز؟" تِمی وۄن "بہٕ کرناوَکھ یمہٕ زنانہٕ پانس ہِتی گژھ" یہِ گژھ آیہٕ بادشاہس واتناونہٕ تہٕ سُہ آو پننہِ نِشن دربارن تہٕ مُلازِمن ہُند بوٚڈ تعداد ابتھ اُمِس نِش تہٕ سپُد اُمِس معموٗلی مینٛدی لدٕ نفرٕ سُند یِتھ ہیوٚ دعواٚ زِتھ حارٕان۔ وۄن گو تَس ماُس پئے زِ خدایہِ ہنٛز مرضی کیاہ اُس لہذا وۄنُن اُمِس شخصس زِ گرٕ ھ تہٕ گریمن زنانن ہِتی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ؤتھ تہٕ میٚنڈی لدگووتہٕ بیٛوٹھ گوڈنیچہ زنانہٕ بروٚنٛہہ کنہٕ تہٕ وۄنُن تَس ژ بوزیہ ڈلیل:۔

''وقتہٕ اکہِ اوس اکھ بوٚڈ بادشاہا تیٚمس ژورگاٹلہٕ تہٕ چالاک نیچوی اُسی۔ اکہِ دوہہ بُلاوی اُمی بادشاہَن یِم نیچوی الگ الگ پاٚٹھی یہِ پرٛژھنہٕ خاطرٕ زِ تُہند قسمتہٕ کنٛز اوس بادشاہ تہٕ خوشحال۔ ترٛیو نیچو دِیُس جواب ''یقیناً چھکھ ژٕ پننہٕ طالع کنٛز ییٚتس بۄڈِس مُلکس بادشاہ تہٕ پننہِ حُکمرٲنیہِ منٛز چھکھ خوشحال'' مگر ژوٗرِم تہٕ سارِوے کھوتہٕ لوٕکٹ وۄنُس جواب ''بادشاہ صاب۔ یہِ چھ سٲلم میانہٕ قسمتہٕ کنٛز نہ زِ ییٚنہِ کٲنسہٕ ہندی کنٛز'' امہِ جوابہٕ سِتی کھوٚت بادشاہَس سٲبٹھے زیادٕ شرارت تہٕ ژھِنُن یہِ لوکُٹ ہیٚو نیچو کڈِتھ۔ سُہ دژ اوپننٛز زنانہٕ تہٕ کینٛہہ ضروٗری چیز ہیتھ ڈُلی ڈُلی محل خانہٕ منٛز۔ کینٛژن ہفتن جنگلس منٛز روزنہٕ تہٕ بروٚنٛہہ کُن قد ماقد مادِوان وٲتی یِم سمندرس نٔشہٕ تہٕ سخت شوق گوکھ زِ آبس پیٚٹھی پکہٕ ہو۔ یِموۄنی یہِ گتھ اُکس باپارِس تَس آویمن ہیٚٹھ عارتہٕ پنہٕ نِس جہازس پیٚٹھ کھاٲلِن یِم مُفتے۔ کینٛژس کالس پتہٕ کنٛ پرٛ ہتھ کانٛہہ چیز ٹھیک پاٚٹھی یوٚت تانٛی زِ اکہِ راتھ ژ جہازے پھوٚٹ تہٕ شہزادس تہٕ شہزادِ ورٲے پھٔٹی سٲری آبس یِم بچے جہازکِس ہُمہٕ تِلس تہٕ پچہِ تختس تھِھ ییٚنہٕ کنٛز مگر یِم لٔگی الگ الگ طرفن شہزادٕ لوٚگ اُکِس مُلکس تہٕ شہزادٕ دی دوٚیِمس''۔

وار یہو ڈ ریو پتہٕ آیہٕ یہِ زنانہٕ گلہٕ تھوٚد تُلان وۄچھنہٕ تہٕ ییٚلہِ میٚنڈی لدنفرن اُمِس یہِ پرٛژھ زِہرگابہٕ چون خانہٕ داریعنے شہزادِ یورانَن ژ کیاہ انعامہٕ دِکھےٚ۔ تمہٕ دِیُس فورن جواب ''یہِ ژ منگکھ تہٕ تیٚی ژےٚ دِنہٕ''۔

ییٚلہِ بادشاہ تہٕ تمی سندبو سأتھیو یہِ زنانہٕ گتھہٕ کران تہٕ خوش وۄچھ تم سپدی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

حیٲران۔ خداصابنہِ مہربٲنی کِنہٕ سَپد اَمہِ وِزِ یِتہٕ زِ اُمِس نفرس یُس میٖنڈی چھوکن رَس اوس پڑ یڈان سُہ سَپد بند۔

پَتہٕ گوو سُہ تہٕ بیٚوٹھ بٮ۪ییس زنانہِ نِش تہٕ وٚننس ژ بوز میٲنی دٔلیل:۔

اَکِس مُلکس منٛز اوس اکھ باغوان روزان۔ یہِ اوس شاہی باغوان۔ اَمی سٕنٛدی ہٮ۪ے گرس منٛز ووت اکہِ دوہہٕ دوٗر مُلکہٕ پٮ۪ٹھہٕ آمُت اکھ بیچھوٗن شہزادٕ۔ یہِ شہزادٕ بنیاو اُمِس باغوان سُند نوکر مگر اَمی بنووپنُن پان اَمی سٕنٛدِ خاطرٕ سٮ۪ٹھاہ فأیِدمند۔ نیک تہٕ شریف آسنہِ کِنہٕ بنیاو باغوان سُند زامتُر۔ اکہِ دوہہٕ وُچھ اَمہِ مُلکہٕ کِس بادشاہ سٕنٛزِ کورِ یہِ شہزادٕ۔ یوٚ دوے زَن تمِس یہِ اوسنہٕ پتاہ زِ یہِ چُھ شہزادٕ تمہِ وٚن ماجہِ زِ ژٕ مأنی راوٕن بادشاہ یِتھ مےٚ سُہ اُمِس سٟتی کھاندر کرِ۔ پوٚر پرٛژھہٕ گأر کرنہٕ پَتہٕ بنیاو بادشاہس زِ یہِ اوس اکھ بوٚڈ تہٕ دانا انسان لہٰذا موٚنُن کورِ ہُند درخاس تہٕ کھاندرٕ خاطرٕ کرٕن سٮ۪ٹھا تیأریہِ۔ کھاندر سَپد تہٕ اَتہِ آے زبردست شادیانہِ مناونہٕ۔ نوٚی شہزادن پزٕ اُو سٮ۪ٹھاہ زیادٕ خوشحٲلی تہٕ لوٚکن کِہو بادشاہس نِشہِ بنیاو سٮ۪ٹھا پیوٚر۔ اَتہِ اوس صرف اَمی سٕنٛدٕن بایَن (باقٕے شہزادَن) اَمی سُند اَزرٕوٗن۔ چھیکرس یِہندِ اَزرٕوٗنہٕ سٟتی تنگ یِتھ تہٕ پنُن گرٕ تہٕ مُلک گژھنچہِ خاہشہِ کِنہٕ دراو یہِ پننِ آشنہِ ہٮ۪تھ اَکِس جہازس پٮ۪ٹھ یِتھ اُتھی مُلکس گژھن اوس۔ افسوٗس! جہازٕ سَپد تباہ تہٕ جہازس منٛز یِم تہِ اَسی تمو منٛزٕ بچے یہِ زٕ نفر اکھ شہزادٕ تہٕ بیٚیہ شہزأدی یِم دوٗن ہچہِ تختن پٮ۪ٹھ کھٕسِتھ ژٔلی۔ اکھ لوٚگ اَکِس مُلکس منٛز تہٕ بیٚیا کھ بٮ۪ییس مُلکس منٛز یوٚٹھ۔"

وارِیَہو وٕرِیو پَتہٕ ٹُل اَمہِ دوٗیمہِ زنانہِ گوڈنکہِ پھرِ گلہٕ تہٕ بیٚیلہِ اَمی نفرن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پرٛژھنس زِمےٚ کیٛاہ انعامہٕ میلِہ ہرگاہ بۓ سُہ شہزادٕ ژےٚ نش اَنن۔ تمہٕ وۄنُس درجواب
"یہٕ کینژہ ھاتہٕ ژٕ منکلکھ تہٕ دِمے بۓ"۔

یہٕلِہ بادشاہ تہٕ تمۍ سند بوسأتھیوزنانہٕ ہندِس بُتھس پیٹھ خوٚشی ڈُچھ تہٕ تمہٕ ڈُٹھن
ٹلہٕ تژاوکوٚرتمہ سپدۍ حأران۔ اَمۍ وقتہٕ ہیٚتِن اُمِس میٚنڈۍ لدہٕ سندۍ زخم ٹوٚنہٕ تہٕ تہٕ
باسان اوس زِیمہ گژھن جلدٕ ے ٹھیک۔

پَتہٕ گوو یہٕ نفرتہٕ بیوٚٹھ تژ یمہٕ زنانہٕ نِشہٕ تہٕ وۄنُن تَس ژٕ بوزتہٕ یہٕ دٔلیل:۔
اَکس دوٗر درازشہرس منٛز اوس اکھ امیر باپأرۍ بسان تیمِس اَکس غریب
دَتہٕ گتس پیٹھ عارآوِیُس اَمۍ (باپأرۍ) اکھِ دوہہٕ پَنہٕ نِس وانَس نِشہٕ اِستادٕ ڈُچھ تہٕ
پَتہٕ بنوٗون پَنُن ملازم۔ پَتہٕ یہٕلِہ یہٕ سیٚٹھا گاٹُل تہٕ رُت باسیوٗس تہٕ اَمۍ ہندِ کنۍ
کارٕ بارس منٛز تہٕ ترقی سپزٕس تہٕ بنوٗون پَنُن زامتُر۔ کینٛہہ کالہٕ گیہٕ اَمۍ سندِس زامترِس
خاہش زِ بۓ گژھہٕ ہاپَنُن گرٕ تہٕ مُلک لہٰذادژاوٕ زنانہٕ ہتھ یہٕ وعدٕ کرِتھ زِ بۓ یمہٕ جلدٕ ے
واپَس۔ مگر واے افسوٗس۔ یَتھ جہازس یمہٕ کھتۍ سُہ پھوٚٹ سأری ہتھ ماسوایہٕ
شہزادس تہٕ تمۍ سنٛزِ زنانہٕ یمہٕ جہاز کہٕ لکرِ تختہٕ تہٕ کرِ ٹکر کنۍ نیٚرتھ ہیٚکۍ۔ یہٕلِہ اَمہٕ زنانہٕ یمہٕ
چیز بوٗزۍ تَمہٕ ٹُل پَنُن کلہٕ تھوٚ دتہٕ یہٕلِہ تَمہٕ بروٗنہہ کُن یہٕ بوٗزِ زِ شہزادٕ چھ زِندٕ تہٕ اَتی نکھے
تمہٕ کوٚر اُمِس نفرس زارٕ پارٕ زِ سُہ ہاوتن مےٚ تہٕ بۓ دِمے ژےٚ بوٚڈ انعامہٕ۔
یہٕلِہ بادشاہ تہٕ تمۍ سند بوسأتھیوتژ یمہٕ زنانہٕ بُتھس پیٹھ خوٚشی تہٕ تیز گفتار ڈُچھ
تَم گےٚ سیٚٹھے حأران۔ اَمۍ وِزِ ہیوٚتن میٚنڈۍ لدٕس زخمن انگ یُن تمہ سپدۍ خوشِک تہٕ
ہیٚتِن ختمے گژھنۍ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پَتہٕ گوو یہِ نفرتہٕ بیٛوٚٹھ ژٕوٚ رمہِ زنانہِ لَرِ تہٕ وۄنس ژٕ بوزمیأنی یہِ دٔلیل:۔

''أکِس جنگلس منٛز اوس اکھ بۄڈٕ جِن روزان تیمی اکھ مأری منٛز کوٚر رٔٹتھ أس أنی مٕژ۔ یوسہٕ أکِس بادشاہٕ سنٛز کوٚر أس تہٕ یہِ أسن پننہِ خدمژ تہٕ تفریح خأطرٕ تھأوِمٕژ۔ اتفاقن ووت اکہِ دوہہٕ اکھ نفر تمہِ گوپھہِ ہندِس گلس پیٹھ یتہِ یہِ زنانہٕ پنہٕ نِس تقدیرس پیٹھ ماتم کران أس۔ أمی پرٕ ژھنس ژٕ کیا زِ چھکھ وداں تہٕ امہِ وۄنس تہِ سورُے یہِ أمس ستی سپدمُت اوس۔ دوشوے أسی گأٹلی تہٕ خوٗبصورت تہٕ دٔلی دٔلی گنیگھ اکھ أکی سنٛز ماے تہٕ أمس زنانہِ ییلہِ یہِ فکرِ توٚر زِ یہِ نفر تژ اونہِ مےٚ تہٕ شامس بأگی ییلہِ جِن عام پأٹھی واپس اوس یِوان تہٕ تمہِ کنٛز تھووامہِ یہِ صندوٗقس منٛز کھٹتھ۔ تہٕ گرِتھ تہِ کوٚ ڈسہِ جنَن اَتہِ مگر کھیوٗن نہٕ کینٛہہ تکیا زِ تمی وُچھ یہِ زأ وِیُل تہٕ لیٚدریومُت تہٕ تھووُن یہِ نوکر۔ وارِ وارِ ژٕر وشہزادِ جنہٕ سمنز زندگی ہُند راز تہٕ شہزادن گرٕأمی سندِ مارنہٕ تیٚنچ کأم مکمل۔ پَتہٕ پیٹھی یم دونوے شہزادِ تہٕ شہزأدی جنہٕ سندِس طلسمی پیٹھس پیٹھ تہٕ وأتی یم نکھہٕ تلچہِ یتھ جایہِ۔ پَتہٕ دژ او شہزادِ شہزادِ نشہِ تہٕ اورِ پھیوٚ رنہٕ واپس تکیا زِ تس اوس وو کھہٕ میٚنڈی بمارِ حملہٕ کوٚرمُت ییمہِ کنٛز تمس شکلے بدلییہِ یتھ زِ ییلہِ شہزأدی آیہِ تہٕ سہٕ کینژ ن گأنٹن نظرن تل تہِ روٗدتمہِ پرزٕ نو ونہٕ پٔژن خانہٕ دار بلکہِ پھیر پیٹھی باغس منٛز تس أکِتھ گن تہٕ وۄ دُن''۔

یہِ دٔلیل بوٗزِتھ کوٚ رامہِ زنانہِ ودنس ٹھہراو تہٕ تژن ہیوٚ رگن نظر۔ اَتہِ وُچھن پٔژن ٹوٹھ خانہٕ داریُس أمس رووُمت اوس۔ وۄنی اوس أمس میٚنڈی بمارِ ہُند پژ بتھ کانٛہہ نِشانہٕ دوٗر گوٚمُت تہٕ اوس پژ وٕنے ہیوٚ خوٗبصورت، عقل مند تہٕ نیک شہزادِ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پانہٕ وٲنۍ چیر نالہٕ موٗت کٔرتھ گٔے یم دۆنوٕے تہٕ ییمہٕ آشنہٕ کُن یوسہٕ باپٲرۍ

ہنز کوٗرٲس تہٕ تمہٕ تہٕ پرٕزنو وشہزادٕ تہٕ روٗٹُن نالہٕ متہٕ۔ برابر کوٗریلی اُمۍ ہنزٕ دۆیمہٕ تہٕ

گوڈنیچہٕ زنانہٕ تہٕ۔ یہِ اوس شہزادٕ تہٕ تٔمۍ ہنزن سارِنٕے آشنین ہندِ خاطرٕ سٕبٹھٕے خوشی ہُند

ساعت تہٕ یمن اوسنہٕ وۄنۍ توقع تہِ رۆ دمُت زِ یم کیاہ سمکھہٕ ۂن پانہٕ وٲنۍ دُبارٕ زانٛہہ۔

ییلہِ بادشاہ تہٕ تٔمۍ ہندِ بومُلازِموٕ یہِ وُچھ تم گٔے وۄنۍ زیادٕ ے حٲران تکیازِ

اَتھ اوسنہٕ وۄنۍ صِرف سُہ شخص تیٚمۍ یمہٕ کتھہٕ کرناوِ بلکہِ یُس تہنٛد خانہٕ دار اوس۔ یہٕ

نٕیاوِزیہِ چھُ سٕبٹھٕے عٲلم تہٕ تہٕ تھدِ خاندانک تہٕ۔

بادشاہ آو وۄنۍ اُمس نکھہٕ یِہن تہٕ پرٕزٕ ینس "ژٕ کُس چھکھ؟ مےٚ وَن یٔنز

دُلیل تہٕ تہٕ سٲلم یہِ ژٕےٚ ہتۍ گٔدریامُت چھُ"۔

یَتہٕ وۄنۍ شہزادن اُمس پننہٕ زندگیہِ ہنز سارِٕے دُلیل۔ گرِ کتھہٕ پٲٹھۍ

دڑاو، یمن ژۄن زنانن ہتۍ کتھہٕ کٔر کوٗرُن کھاندر تہٕ یم کتھہٕ کٔر سے اَتھ جایہِ۔

بادشاہس گٔیہِ اَتھ دُلیلہِ منٛز سخت دِلچسپی تہٕ تٔمۍ کٔر شہزادس تہٕ تسنزن ژۄشوٕنۍ

زنانن محل خانس منٛز یتھ تَس ہتۍ روزنٕچ دعوت۔ یہِ کینٛہہ ہایمو ژھونڈ تہٕ آو یمن دِنہٕ تہٕ

شہزادٕ گوو بادشاہس تیٛوٗت ٹوٹھ زِ تَس آوزور کرنہٕ زِ سُہ روٗزِن وۄنۍ ہمیشہ اُتۍ تہٕ

بادشاہس پَتہٕ سلطنت دِنک آس وعدٕ کرنہٕ۔ شہزادن ییلہِ یہِ مون تہٕ بادشاہ سۄپُد

سٕبٹھاہ خۄش تہٕ وۄنۍ اوس سُہ دوہدش دربار تہِ گوھان۔ نٔوۍ منصوٗبہٕ آیہِ عملہٕ منٛز اَننہٕ، نٔوۍ

قونٛزن آیہِ مُقرر کرنہٕ تہٕ ییٚہ تہِ کینٛہہ بجاےٚ ہنزٕ کامہٕ آیہِ کرنہٕ تہٕ یتھہٕ کٔر بٕنیاو مُلک

سٕبٹھٕے پاپرٕ جاتہٕ خوشحال۔ یتھس ہوس رٕ تَس تہٕ عٲلی دماغ شہزادس ہتۍ زیادٕ نکھہٕ ییٚنہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چھ خاہشہِ کٔنۍ یوٗژھ بادشاہَن اَمۍ سُند کھاندر پننہِ کورِ سٟتۍ کرُن۔ مُلکہٕ، شہزادِ تہٕ تمام
دربارہٕ بوٗگر بادشاہَس سٕنز یہِ خاہش قبوٗل تہٕ سٟٹھے شاندیانوسان آو کھاندر کرنہٕ۔ تہٕ تھٕ کٔنۍ
روٗدی معاملہٕ خوشی تہٕ خوشحالی سان بروٗنہہ پکان۔

مگر شہزادِ اوس نہٕ مُطمئن۔ سُہ اوس پننِس مُلکس تہٕ مأنۍ سٕندِ گرِچ شیچھ بوزٕنۍ
یژھان۔ لہذا آے امہِ مقصدِ اورنفر سوزنہٕ تہٕ یِمَو کٔالی آے تِم واپس تہٕ وٕنکھ زِ شہزادِ
سٕندِس مأنۍ سٕندِس مُلکس چُھ وۄپرٕ قبضہٕ کوٚر مُت تہٕ بادشاہ تہٕ شاہی خاندانکۍ نفر چھکھ
قٲدکری مٕنز۔ یِیلہِ شہزادن یہِ بوٗزتس آیہٕ وأنج پھٹنس تہٕ ندامت سپزِس زِ مےٚ کیازِ
کوٚر نہٕ یِمن مُتعلق گوڈٕ معلوٗم۔ پتہٕ کوٚر أمۍ ارادٕ زِ بہٕ کرٕ یِمن وۄپرٕ حُکمرانن سٟتۍ جنگ
تہٕ امہِ مقصدِ خاطرٕ موٚنگن پننِس ہیٚہرِ بابس مدد۔ أمِس آو کھلہٕ فوج تہٕ ہارٕ دِیار دِنہٕ
تہٕ پتہٕ دژاو یہِ اَتہِ۔ ہیٚہرٕ بابہٕ سٕندِ مُلکُکۍ سأری لوٗکھ آسۍ أمِس دُعایہِ خٲر کران تہٕ أمۍ
سُند رُت کانچھان۔ یہِ اوس اکھ زیوٗٹھ تہٕ کریوٗٹھ سفر مگر شہزادِ تہٕ أمۍ سُند فوج ووت
ٹھیک پأٹھۍ مٕنزلِس تہٕ امہِ پتہٕ لوٚگکھ قٲبض بادشاہ سٕندِس فوجس سٟتۍ جنگ۔ تِمو کوٚر ردہ
وادن جنگ تہٕ دوشوٕے طرفہٕ گیہِ خونریزی مگر آخرس میٚج شہزادس فتح۔ أمۍ ترٲوی أمۍ
وِزِ پننۍ بأے تہٕ بادشاہ یلہٕ مگر تِمو پرٕ زنو ونہٕ سُہ توٚت تانی یوٚت تانی نہٕ تِمن أمۍ یہِ وٕنن
زِ یہِ چُھ (بادشاہ سُند) ژوٗرِم نیٚچُو تہٕ کٔڈتھ ژھننہٕ آمُت شہزادِ۔ أمۍ وٕنن "بادشاہَن
یعنے میأنۍ مأنۍ ژھنُس بہٕ یہِ وَننس پیٹھ مُلکہٕ مٕنزٕ کٔڈتھ زِتَس اوس میانہِ قسمتہٕ کٔنۍ مُلک
میوٗلمُت۔ اے بادشاہ۔ مگر تی اوسنا پوٚز"؟ تِمۍ وٕنن بروٗنہہ کُن "یِتھے بہٕ مُلکہٕ مٕنزٕ
دژاس تہٕ مےٚ بوٗز زِژٕنے نیٚوٗ ہے یہِ تہٕ ژٕ آکھ پننۍ سأری بأژ ہیتھ قٲدکرنہٕ۔ تہٕ وٕنۍ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پتھے بۍ توہہِ نِشہِ واپَس ووتُس توٚہۍ گوٚ وبێیہِ آزاد تہٕ بێیہِ چھکھ ژٕ وۄنۍ اکھ بڑ طاقتور مُلکُک حکمران"۔

بادشاہن وۄنُس لوٚت لوٚت "گوٚ برا۔ پوٚز پُچھ۔ اَسہِ کوٚر ژٕنے ستۍ غلط۔ یہِ اوسنہٕ چون گھمنڈ تہٕ چانہِ دِلُک غروٗر بلکہِ سانین دِلن ہُند تہٕ خدایَن دیُت اَسہِ امیُک بڑ کرۄٹھ سزا"۔ تہٕ پَتہٕ کوٚر یِمو اکھأ کِس چیرِ نالہِ موٚت تہٕ وۄنۍ کین چَن خوٚشین منٛز گأکھ پتِم سأری امتحان تہٕ اَزمأیش مُشتھ۔

بادشاہ اوس وۄنۍ سبٹھا بُڈ تہٕ کمزور لہٰذا آو فأصلہٕ کرنہٕ یِمہِ پَتہِ پور بیہہِ وۄنۍ پہوے شہزادِ تختس یێلہِ زَن باقے شہزادن لوٚکٹ لوٚکٹ جأگیر تہٕ عہد دِنہٕ آین۔ سأری أسی خوش تہٕ یہِ کینژھا شہزادن یِمن خأطرٕ کوٚر مُت اوس تمہِ کِنۍ أسی أمی ہندی شُکر گُذار۔ یِمہِ کِنۍ یِمو یہِ خوشی سان موٚن۔ لہٰذا اَسۍ زِ وۄنۍ شہزادن مختلف بادشاہن تہٕ پنہٕ نین ہیٚہرِ بابن شیٚچھ زِ تِم مہٕ پزأرِن وۄنۍ أمی ہندِس پێنس بلکہِ سوٗزِن أمی ہنزن آشنین تِکیا زِبۍ چھس وۄنۍ پننِس مألی ہندِ مُلکُک حکمران۔ پرٛتھ طرفہٕ أسۍ أمس مُبارک واتان۔ آشنہِ تہِ واژس وارِ کارِ تہٕ شہزادن یُس وۄنۍ اکھ طاقتور بادشاہ اوس تہٕ یُس وۄنۍ عقلہِ، طاقتہٕ تہٕ دانأیی کِنۍ تہِ زیادے تھوٚداوس گُذأری زندگیہِ ہندی باقٕے دۄری سبٹھا سکوٗنہٕ سان۔

(راوی۔ پنڈت شوبا یو۔ رٕنی وور سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گگرووَل تہٕ تَسُند مۆہنیُو رَتُن

I

گگرووَل اوس اکھِ دوہ پَنٕنِس مۆہنیُو رَتُن ہیتھ أکِس گامس گژھان۔ یتھ سُہ کاردار اوس۔ یکان یکان پیو اچانک أمِس (رَتنَس) بیقلس یاد زِ أز أس سانکراتھ تہٕ تُجن کاغذ تہٕ قلمدان اَنُنہٕ خأطرٕ دوتہٕ ووٗنُن أمِس (کاردارس) زِ مےٚ دِ تنخواہ چہٕ ادایگی ہُند حُکم لیٛکھتھ۔ ظأہر چھُ زِ أمِس آو وَننہٕ زِ ژٕ پیٛار رَژھ کھنڈ یوتانی أسی مٔنزلس واتوتہٕ تہٕ رَژھا دَم ہیٚوٚ دِمو۔ یِم وأتی اَتھ گامس منٛز ژٕ پری پہن تہٕ ژٕ یرآسنہٕ باوجوٗد سۆز گگروألی موقدَمس، پٔتھوأرِس تہٕ دۄیمِن سرکأرۍ کارندن نادتہٕ لوٗکنک حساب ہیٚوٚن۔ أتھ منٛز گٔژھ رَتنس نیٚندٕرتہٕ مُشکل نےٚ اوس سُہ پنٕنہِ أچھ مُژ رِتھ ہب کان تھأوِتھ مگر تِمس اوس پَنٕنہِ نِس مألکس پرٛ بتھ رأژ شۆنکنہٕ بروٚنہہ دستار آسان گَلہٕ پیٹھہٕ والُن لہٰذا ابہریا وِنہٕ سُہ شۆنگنس۔ أخرتہٕ رۆ دنہٕ أمِس برداشت تہٕ لہٰذا اوۄتھ تہٕ گووسیٚو ڈُے گگروألس نِش یُس امہِ وِزِ گامہٕ کیٚمن سرکأرۍ کارندن منٛز باگ بہتھ اوس تہٕ أمِس دستار گَلہٕ پیٹھہٕ وألِتھ تھوٗوُن کیٚچہٕ پیٹھ الوند۔ أمی سُند شرارت کھسنہٕ بدلہٕ ترٛ وو گگروألی اَسُن تہٕ تی کۆر اَتہِ سارِوٕ ے۔ تِتھس أکِس بُڈِس مۆہنِوِس یَس أندۍ پکۍ لوٗکھ بہتھ آسَن دستار ٹِلتھ نِتھ ووڈٕ نوٚ نےٚ روزُن اوس تَس ستۍ یہے مسخری ہِش باسان۔ ییٚلہِ رَتنن مألِک پَنُن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَسان وُچھ تِمی سۆچ پانسے ستی زِ'' آ۔ یہ چُھ وۆنی آرامہ ہے۔ بہٕ گژھہ تہٕ رٹہ تنخواہ۔''
لہٰذا آو سۆ کاغذ ابتھ تہٕ چھس دیان دِتیلہٕ مے تنخواہ چہ ادایگی ہُند حُکم۔

(راوی۔ پنڈت آنند کول۔ سرینگر)

☆☆

॥

اکہِ دوہہٕ ترٛ وۆگگروٲلی ٹھاہ ٹھاہ کران اُسن باسان اوس سُہ چُھ کتھ تانی پٹھ سٹھاہ خوش۔

رتنن پرٛژھس ''ژٕ کیا زِ اَسان''

''تکیا زِ مے کیاہ سازینہٕ اَزیمن گامہٕ کمن حسابن پرٛچہٕ ژٕتھ ہتھ روپیہٕ''

اُمی دِتُس جواب۔

اُمی سُند مطلب اوس زِ اُمی اُس پہنٛدِس حسابس فرق کۆڈمُت۔

''او۔ ہو'' رتنن سۆچ ''وُچھ کۆت سہل پاٹھی نیوٚن اُمی! بہٕ تہٕ کرٛی گوڈنچہ فرصتہ مژ''۔

اَمہٕ کِنہٕ تِتھے گگروول پننہٕ نِس علاقس کُن دژٕ اور رتنن تُج دُکانٛ تہٕ گرن مالکہٕ ہنٛدِس بہی کھاتس پیٹھتی۔ تِمس کیاہ میلہٕ ہے اَتھ۔ اُمس کھوٚت سخت شرارت تہٕ تِتھے

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمِ سُند مأۄلِک واپس ووت۔ سُہ گوو تِمس نِش تہٕ وۄنُنس "ژٕ چھکھ اپُز یوٗر۔ ژےٚ وۄنۍتھ زِ ژےٚ میجے حسابہٕ پرٚچہٕ ژٕ تھ ہَتھ روپیہ۔ یہ وُچھ مےٚ تہٕ کریا وۍلی مگرا کھ پۄنسہٕ تہٕ میوٚلُم نہٕ"۔ یہ ؤنِتھ دِژ أمِ تمِ کاغذ تِلمہٕ پتھر دأرِتھ یمہٕ کِ ژچہٕ مژٕ آسہٕ تہٕ دژ اوکرٕ منز۔ ییلہِ گگروأکی یہِ وُچھ زِ أمِ فأطرن کیاہ اوس کوٚرمُت سُہ ہیوٚتن پاگل گوٚھن تِکیا زِ تِمی سُند سوٗرُے حساب، رسید، ادا یگی سأئلم اوس أتھی منز درج۔

(راوی۔ پنڈت لال چند۔ کھنموہ)

☆☆

III

اکہِ دوہہٕ گوو گگروول سالَس تہٕ رَتٔن اوٚسُس ستیٚ۔ کھنبس دوران وۄن أکِس پرٚھی ہندِس موٚہنِوی پَنہٕ نِس مأۄلکس پژ بتھ کأنسہِ بوزُون "بُلبُل حض چھُ سُنبلس پیٹھ بہتھ" مطلب اوٚسُس یہِ ؤنُن زِ بَتہٕ پھوٚل اوس مأۄلکس ریشس پیٹھ۔ أمِ ہندی مأۄلکن سُمجھ تہٕ وولُن یہِ پتھر۔ سارِوُے پرٚھسوٗکری أمِس نوکرٕ ہندِ کلاءمکٕ تعریف تہٕ دِیان أسی تِتھے نوکرا گوٚژھ اَسہِ تہِ۔ سالہٕ پَتہٕ دژ اوگگروول نبر تہٕ رَتٔن گوس پتےٚ۔

"رتنا۔ بوز یوٚگُن" أمِ وۄنُس "یاد تھأوی زِ یہِ أمِ موٚہنِوی پَنہٕ نِس مأۄلکس وۄن تہٕ ہرگامےٚ زانہہ ریشس پیٹھ بَتہٕ پھوٚل روز ژٕ أسی زِتی ونان"

"ٹھیک حض چھُ" رَتنن وۄنُس۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَمہِ پَتہٕ کِمےٚ کاڈی پُرٛ ژھکھ گگروٲلِس بٔپیس جایہِ سالس تہٕ تُمؠ ژُل پَتن یہِ پَتہٕ پیٹھک وفادار رَتُن ٲسِتھ۔ کھوٚان کھوٚان تھوٲمی زاٚنتھ ماٚنتھ ریشس پیٹھ بَتہٕ پھوٚل۔ رَتنن وۄنُس "ہے جناب۔ یہِ توہہِ مےٚ تمہِ دوہہٕ فلاٰنی جایہِ نبرٕ کنہِ وثیوتی هٕن چھی ریشس پیٹھ" اَتھ پیٹھ ژۄل سارِنٕے پرٛژھنن ٹھاہ ٹھاہ گرِتھ اُسن نیرِتھ۔

(راوی۔ پنڈت لال چند۔ کھنموہ)

☆☆

IV

اکہِ دوہہ کھوٚت گگروٲلِس موٚہنیوِ سُند سخت شرارت تِکیاز تُمؠ اوس بَتہٕ خراب کوٚرمُت تہٕ وۄننس زِ یِیہِ ساعتہٕ بیلہِ بَتہٕ پھیاٚرُن آسی مےٚ ؤنی زِ تہٕ بہٕ ہاوے کیاہ چھ آسان گرُن۔ دۄیمہِ دوہہٕ لوگ رَتنن دوہہٕ شکی پاٚٹھی دانِس پوٚن تہٕ لوگن بَتہٕ تہٕ بیٚیہ باتےٚ چیز رَٹنی۔ بیلہِ زَن گگروول پانہٕ گامہٕ کِس خرمنس نظر دِنہِ گوو۔ بیلہِ بَتہٕ پھیارنس ووت سُہ وۄتھ تہٕ گوو ماٲلِکس آلو کرنہِ۔ مگر سُہ ہیوٚک نہٕ تمس نِش برابر وٲتِتھ تِتھہٕ پاٚٹھی زَن کانہہ معمولی نوکر گرِتھ ہیکہِ ہے۔ بٔلکہِ رٛوٗد سُہ دوٗرے پٔھن اکِس کٔلِس ژھایہِ تہٕ کٔلہِ نبر کُن کڈِتھ اوس ماٲلِکس اِشارہ ہاوان زِ وولہِ وۄنی۔ مگر گگروٲلی وۄچھی نہٕ سُہ پیتہِ دوٗرِ پیٹھہٕ۔ لہٰذا رٛوٗد یہِ بیقل تُتی ترٛے گاٚنٹہٕ کھوتہٕ زیادٕ وقس پرٛاران۔ اُخرس بیلہِ گگروٲلی کاٚم موکلاوتہٕ دراو ڈیرس کُن تہٕ اَتہِ وُچھن پَتن موٚہنیوٚ کٔلِس ژھایہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سمبٹھا مایوٚس پأٹھی۔ "ژ کیاہ اَتہِ کران۔ژے روٗنتھا مے خاطرٕ بتہٕ" اُمی پزٕ ژھنِس۔ رَتنن وۄنُس جناب۔ ژے ونیا تھ مے زِیٖلہِ بتہٕ پھیارنس واتی تہٕ مے وُنی زِ۔ توٚے آیاس بہٕ یورتہٕ تنہٕ پٔٹھہٕ ووتُے مے ژے گلہٕ ستی ہاوان ز، وولہٕ یوٚت تانی یہٕ وقت ووت۔ افسوٗس۔افسوٗس، وُنیس تانی آسہِ بَتس ہُ زِتھ ژِنی گٔمژ۔تہٕ تہٕ اوس یقینن گرٕ ھنے۔

(راوی۔ پنڈت لال چند۔ کھنموہ)

☆☆

V

اکہِ دوہہٕ گووگرووول رَتنس ستی ہتھ اُکس گامَس۔ اوٗت وأتِتھ بُلو وأی اَتیک زِیٹھ تہٕ وۄننس زِگرِ سوزِشامَس رننہٕ خاطرٕ دالہِ سیٹیا۔ باقے لوٗکن ہندی پأٹھی اوس یہٕ کاشت کارتہٕ سوچان زِتتہٕ چھامے وۄن کاردارن دال سوزٕنی تہٕ سوٗزِن موٚہنوِس اَتھہِ اکھ کھاردال۔ توہہِ کیاہ باسان رَتنن کیاہ کوٚراتھ؟ سُہ گووتہٕ رٔنن یہٕ پھلہِ پھلہِ سأرٕ ے۔ یہٕ اُس بڈٕس سالس سُمب۔ تژہ پیٹھی دالہِ دبگل اُسی گربکہٕ گربکھ کران۔

(راوی۔ پرکاش رام، سوتھ سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بدفطرت مٲلکانہٕ

یہِ اوس اکھ بادشاہ تیٚمِس ترٛے زنانہٕ آسہٕ یِمو منٛز ژٕ تِمِس بیٚیِس أکی سِندِ کھوتہٕ زیادٕ ٹاچھہِ آسہٕ تِکیٛا زِ تِمن اَتھِ آسہٕ أمِس ژٕ کورِ زامٕژ یِیلہِ زَن ترٛ یِیمہِ زنانہٕ کھٕنز اوس نہٕ زامُت۔ چھیکرس تہٕ أس ترٛیِیمہِ زنانہِ وومیدوأری تہٕ ہُمن دۄن گوو سخت خوف پأدٕ زِ أمِس گوٚ ژھ نہٕ نیٚچُو زیٚو ن لہٰذا اگر یِمو وارنہٕ ستیٚ رٕلتھ یہِ ژوے زِ ہرگا أمِس نیٚچُو زاوسہ چھ گنہِ ڈنہِ پأٹھی دۄ براوٕن۔ وارنہِ اوس شُرٛی سِندِ بدلہٕ کانٛہہ جاناوار یا گٔنز نتہٕ بدل کانٛہہ بچہٕ تھاوُن۔

خلاصہٕ گژھنہٕ بروٚنٛہہ سۆز مٲلکانہِ وارنہِ نادتہٕ وۄنُس مےٚ ونتہٕ زِیہِ آسیا لٔڑکہٕ کنہٕ کوٗر۔ وارنہِ وۄنُس زِ نہ زیٚوِ نیٚچُو تہٕ نہ زیٚوِ کوٗر بٔلکہِ کانٛہہ جاناوار۔ تمہِ وۄنُس یتہٕ زِ مےٚ چھُنہٕ پتاہ زِ کتھہٕ کٕنز مگر ییٚژٕ ہن چھُم یقین زِ لی آسہِ۔ یہِ بوٗزِتھ سپٕز ملکہ سخت غمگین تہٕ وارنہِ وۄنُن زِیہِ گتھ تھأوِ زِ بر تہٕ یہِ گژھہِ نہٕ بادشاہ سِند بن کٔنن گژھنٕ۔ اَمہِ کوٚرنُس وعدٕ تہٕ پتہٕ تھوونُس وٕنتھ زِ ہرگا کانٛہہ پٕز زِ ژھی تَس وٕنی زِ بچہ اوس زینہٕ بروٚنٛہے مۆدمُت۔ لہٰذا ییٚلہِ وۄنی أمِس وقت ووت تہٕ مٲلکانہِ دیُت حُکم زِ اَتہِ گژھہِ صرف وارِنی روزٕنی۔ یہِ زَن توقع اوس أمِس زاو نیٚچُو مگر وارنہِ تھوو یہِ شُر ژۆرِ تہٕ اَتھ بدلہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہۄرُن مٔلکانہِ اکھ کاوتہٕ وۄنُنس دُوٗچھتھا۔ دژ اونامیٚون وُنن پوٚز۔ وۄنۍ مہٕ ہے ژٕ اَچھ پریشانی بہٕ گژھہٕ تہٕ وُنی تھاوَن بہٕ یہِ ژوٗرِ۔ امیٚک لگہِ نہٕ کأنسی پَے۔ یِی وَنان ٹُل امہِ بدخصلت زنانہِ أمی سُند بچہِ تہٕ بێیہِ کاوٕ بچہٕ تہٕ اَتہِ نیرتھ ہأوِن یِم ہُمَن دۄن مٔلکانٕن یِمہٕ سبٕٹھاخوش گییہِ تہٕ أمِس بوٚڈ انعامہٕ دِنُک وعدٕ کوٚرُکھ۔

یِمو دۄیو زنانو بوٚرٕ ٕلی ٕولی یہِ بچہِ أکِس صندوٗقس تہٕ ترٛوٗ کھٕ دریاوس تہٕ راے أسکھ زِ صندوٗق پھٹہِ آبس تہٕ أتھی ستۍ موکلہِ یہِ معاملہٕ۔ پرمیشورٕ سنزِ مہربأنیہِ رۄٗدیہِ آبس پێٹھے پران تہٕ یہِ رۄٹ أکی بُڈٕ باغوانن تێمی یہِ مُژٕرتہٕ امہِ مژٕ کوٚڈُن یہِ بچہِ۔ أمِس اوس نہٕ پانَس کانٛہہ شُرتہٕ یُتھ ہیٚو مأرک موٚندلڑکہٕ لٔبتھ گوو سبٕٹھا خوش۔ خوشی سان أنن اکھ ژٔنی أمِس دۄد دِنہٕ تہٕ وُچھنہٕ واشنہٕ خأطرٕ۔

بیٛاکھ ٕوری یاتہِ دژ اوتہٕ ترٛیِمہِ زنانہِ أس بێیہِ جلدٕ ے وومید۔ ہُمَن دۄن مٔلکانٕن گوو خوف تہٕ یێمہِ اَزرُدنہِ کٔنی زِ یہِ گوٚژھنہٕ لڑکہٕ آسُن گر یِمو وارنہٕ ستۍ بێیہِ ژٕوے یُتھ زِ سوبچس ژٕوٗرِنتھ ماجہِ دھوکہٕ دِیہ ہے۔ بێیہِ سَپُد تی زِ لڑکہٕ زاو مگر وارنہٕ وۄن زِ کاوٕ بچہِ زاو تہٕ یہِ ژھێپر اونہٕ خأطرٕ دژ ایہِ جلدٕ ے کمہٕ مژٕ۔ یُتھنہٕ زن بادشاہس تہٕ شأہی خاندانہٕ مژٕ کأنسہِ پتاہ لگہِ ہے۔ بچہِ نیٚو تمہِ ہُمَن دۄن بدخصلت مٔلکانٕن نشہِ تہٕ تِموکوٚرتَس تہِ تی یہِ گوڈٕنکس بچس کوٚر مُت اوسُکھ۔ مگر پرمیشورٕ سنزِ مہربأنیہِ ستۍ رۄٗد صندوٗق آبہٕ پێٹھی پرٕ وسان تہٕ ووت توٗتے یوٚت گوڈٕنیُک واژ اوتہٕ اَتہِ ٹُل یہِ تمی باغوانن تہٕ خوٗشی سان رۄٹُن یہِ شُر تہِ مونکتہٕ۔

وُنہِ اوس نہٕ ترٛیِم ٕوری دژ امُت زِ مٔلکہ أس گوبہِ کھوٗرٕ مگر افسوس ٔتمی سنز

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وۄمیدٕ آسہٕ پھُٹنہٕ خاطرے بنیمژ۔ گوڈنچو کامیابیو پتہٕ اوس وۄنی ہُمن دۄن مُلکاین
دِل درٕیوٚمُت تہٕ بچہ بدلاونہٕ خاطرٕ دِژیمو وارنہِ ژھ۔ تہٕ امہِ پھِرِ یِیلہِ ترٛیمہِ زنانہٕ زٕ
شُرٕ دُچہِ زاے یِمو منٛزٕ اکھ لڑکہٕ تہٕ اکھ کوٗرٕ آس تہٕ اَمہِ بدخصلت زنانہِ (وارنہِ) وۄن
زِمُلکہِ زاے زٕ ہونہِ بچہِ۔ لہٰذا ادٕ اِیہِ فورن لوسہٕ گُٹھہِ منٛزٕ یتھ زِیمن گُنہِ جایہِ میٚوٚتل
ژھیٚپراوِ ہے۔ ہُمن دۄن بچن ہتٕ تہِ آوتی کرنہٕ یہِ زَن یِمن بروٚنہہ زامتین شُربن
ہتٕ کرنہٕ اوس آمُت۔ مگر پرمیشور سنٛزِ مرضیہٕ کٔنٛزٕ وأتی یِم زٕ تہِ تُتھی چھپن جایہِ یتہٕ ہُم
گوڈنِکی أسی۔ سو کوسہٕ زیو آسہِ یوسہٕ مُلکہِ ہُندٕ سُہ دوکھ بیان ہیکہِ کٔرِتھ یُس تَس ترٛیِیہ
پھِرِ ناوۄمیدی حاصِل سپدٕنہٕ کٔنٛزٕ سَپُد۔ امہِ پَتہٕ أسنہٕ سو کانٛہہ بُتھ یژھان دِیٚن تہٕ نہٕ
کینٛژٕ ھاکھوٚن بَلکہِ أس صِرف پٔنٕن مَرُن کانٛچھان۔

اَمہِ پَتہٕ کینٛہہ شب گُذرِتھ آسہٕ ہُم مُلکانہِ بادشاہس ہتٕ کتھا باتھا کران تہٕ تمو
وۄن أمِس تِمن عجأیِب زُوذأژن مُتعلق یِم أمِس بیٚنِس زنانہِ اَتھہِ زاٖمتٕ أسی۔
بادشاہ سَپُد یِہنٛزِ کتھہِ بوٗزِتھ سخت حأران تہٕ پریشان تہٕ فورن سوٗزُن وارنہِ نادٕ یُتھ زِ
تِمس یہِ پرٛژھہ ہے زِ آیا یہِ اوسا پوٚزٕ ے۔ وارنہِ وۄنُس آیِمہٕ چھےٚ ژےٚ پوٚز ونان
یَتھ پیٚٹھ بادشاہَن امی ساعتہٕ حُکم دِیُت زِ یہِ بیچأر مُلکہ گژھہِ فِل فور مُلک بدر تٕرٛ
کرنہٕ۔ مگر تہِ کٔرِتھ سپزٕ نہٕ سو مُلک بدر۔ محل خانہٕ کٔمن شأہی نوکرن گو یہِ شک زِ یہِ اوس
سائلم ہُمن دۄن مُلکاین ہنٛز چال یِمن مُتعلق یِمن پتاہ اوس زِ تِمن اوس یِہنٛزِ ٹاچھ مُلکہ
ہُند اَزرُون تہٕ توَے تہِ روٗدی یِم بادشاہَس ونان زِ تہِنٛزِ پننہِ ناماوأری کٔنٛزٕ گژھہِ یہِ
جان زِ یہِ خاتوٗن یِیہِ نہٕ مُلک بدر کرنہٕ بَلکہِ گژھہِ أمِس خاطرٕ دوٗر کُنہِ باغس منٛز مکانا

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یُن بناونہٕ تہٕ یُتاأمِس ضرورت آسہِ تیٚوٗت وفوٗرگرٕھبس پۄنسہٕ ٹۄنک دِنہٕ یُن۔

ہُپاأری اوس بُڈ باغوان شُربن رِتی پاأٹھی وُچھان واشان۔ تِمو گۓ ڈٕلی ڈٕلی بُڈی تہٕ آے سکوٗل سوزنہٕ۔ یِمن لڑکن آیہِ باغوأنی ہُندِ کارِ چ تہٕ تربیت دِنہٕ۔

اکہِ دوہہٕ آیہِ اکھ چالاک بُڈا ہمن دۄن مُلکانٕن نِشہٕ۔ سو أس پٔژن کار تہٕ تھہٕ پاأٹھی چلاوان زِ مختلف جاین ہنزِ ڈلیلہٕ سوٗ میرِتھ أس کأنسہِ تہٕ شخص بوزناوان یُس تَس بوزِ ہے تہٕ پۄنسہٕ دِیہ ہے۔ یہ زأنتھ زِ یہ أس اکھ چالاکھ بُڈ تہٕ توے پڑژھ ہس زِ اَسہِ وَنتہٕ اَسہِ کیا زِ زاونہٕ نیچُوٕ تہٕ وۄنہس ژٕ اَنٔتن کأنہہ مردِ خدایا یُس یِمن ہنز خاأہش پۄرٕ سپدنس منز اتھہٕ روٗٹ کرِتھ ہیکہِ ہے۔ زنانہِ وۄنُکھ زِ یہ گو ونٔی تُہند سوچُن تہٕ کۄشش کرُنی زِ تۄہی کیاہ ہیکِو خدایہٕ سنزِ مرضیہِ نِشہِ ڈٕلتھ۔ یہ چھےٚ تِمی سنز مرضی زِ کَس دِیہ تہٕ کَس دِیہ نہٕ۔ تہٕ اَمہِ پَتہٕ ؤنی تِمہٕ یِمن باغوانہٕ سنز ڈلیل یُس تژٕ نیچوٕ ر تہٕ اکھ کوٗر رچھےٚ تہٕ یِم تَس نِش صندوٗقس منز دریاوس پیٹھ پران پران وأتی۔ یِیلہٕ یِمو دۄیو مُلکانو یِمہِ لفظ بوٗزی تِمہٕ سپزٕ سخت حأران۔ تِمو پرٛژھس باغوانن کیاہ کوٗر تِمن۔ تِمی پَرناأویا تِم، تِم چھا تِہندے گرِ روزان۔ بُجہِ وۄن یِمن سأٗلم کینہہ زِ تِم کیتھاہ ماأری مُندی چھ، چالاک تِکھی چھ تہٕ یِم لڑکہٕ تِکتھہٕ کٔنی چھ بُڈ سندِس باغس منز کأم کران تہٕ تِمہٕ کوتاہ چھ بینہٕ ہُند خیال تھاوان۔ یِمو دۄیو مُلکانو دِیُت أمِس باس زِ نتہٕ یِمن لڑکن ہندِس بینہٕ نسبت اخلاص مند آسُن بیوٗٹھ نہٕ لہٰذا وۄنُکھ أمِس دانا بُجہِ زِ ژٕ کرِتھندِس بینہِ ٹاأٹھ آسنس امتحان۔ ژٕ کرُن کوٗر یَتھ پیٹھ تیار زِ سو وَنہٕ تِمن مے گرٕھہِ فلاأنی خۄ بصورت جاناوار یُس تِم أمِس أنتھ دِنی گرٕھن۔ تِمو وۄنُس یہ چھ اکھ عجیب

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

جاناوارہ تہٕ کۆر ژھانڈٕ یہِ ضرور تِکیازِ یہِ چھُ اِنسانن ہندی پاٹھٕی گتھہٕ کران تہٕ تیٚتھ چھُ گوٚان زِ دُنیاہَس منٛز ہیکہِ نہٕ بیٚیہِ کانٛہہ تیٚتھ گیٚوتھ"۔

تِمو کوٚر اُمِس زنانہِ وعدٕ زِ ہرگاہ سو یہِ کرِتھ ہیٚچھ تیٚلہِ دِن یم اُمِس بوٚڈ بارٕ انعام۔ بجہِ وۄنکھ بہٕ کرٕ تہٕ دژ اییہِ۔

تمہِ اُنی ؤلی ؤلی یہِ کۆر پننہِ لیہِ تہٕ وۄنُس اُمِس عجیب جاناوارس مُتعلق تہٕ تَس گوٚو اُمِس مُتعلق یِمہِ کتھہِ ہۄزِتھ تیٚتھ شوق زِ دوہَس راتس اوس نہٕ تَس وۄنی قرارٕے زِ کرنہٕ کاٹھی میلہِ مےٚ یہِ جاناوار۔ اُمی ہِند بوتریٚیو بایو زون زِ سو چھنہٕ خوش تہٕ پزٕژھہس امیُک وجہ۔ تِمو کوٚر اِرادٕ زِ اَسہِ منٛز گژھہِ اکھا ہیوٚ تہٕ اَنہِ اُمِس جاناوارس۔ گوڈنیتھ دژ او زِ نٛٹھ ہیوٚ تِکیازِ باغچہِ کامہِ کٔنِہ ہیکہِ ہَن نہٕ تِم سأری اکے ساعتہٕ نیرِتھ۔ تَس اُس اکہِ جنگلہٕ کٔنِہ وَتھ تہٕ اَتہِ سمکھیاٚس اکھ شِکارٕ تہٕ پُرژھن اُمی ہے زِ ژےٚ ما چھی اُمِس جاناوارس مُتعلق کینٛہہ پتاہ۔ اُمی وۄنُس اوٚرٕ زِ مےٚ چھنہٕ کینٛہہ پتاہ مگر وۄنُس زِ اور گژھنس چھُ سیٚٹھا خطرٕ۔ تِمی وۄنُس "واریٚہو لُکو اُس اور گژھنٕچ کوٚشِش کرٕمٕژ مگر وَتی اُسی موٗدی تہٕ" مگر لڑکن ہاٚرنہٕ ہِمت۔ اُمی اوس جاناوار اننٕک شوقہٕ اِرادٕ کوٚر مُت لہٰذا پزٕژھنس توتہِ وَتھ۔ شِکأری ہاوُنس وَتھ تہٕ دژ اوسہِ بروٚنٛہہ گُن۔ اَمہِ پَتہٕ ووت یہِ اُکِس بڈِس مادانس منٛز اَتہِ سمکھ نہٕ اُمِس کانٛہہ اکھا ماسوا یہِ اکھ جوٚگی یَس اُمی پننِس یہِ منٛج گتھ ؤنی۔ جوٚگی وۄن اُمِس زِ مہ کرٕ یژھ کوٚشِش مگر سُہ ہیوٚ کنہٕ اُمِس پتھ رٔٹھ لہٰذا وۄنُن اُمِس جوٚ کٔس زِ ژٕ ہا وےٚ صِرف وَتھ تہٕ دِتم اور گُن نیرنہٕ۔ اَمہِ پَتہٕ دیُت جوٚگی اُمِس اکھ کنہِ پھوٚل تہٕ بیٚیہِ اکھ لوٗکٹ کترِ کھوٚس تہٕ وۄننس زِ ژٕ ترٚاوی زِ یہِ کنہٕ پھوٚل

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پانس بروٚنٛہہ گٔن تہٕ پکی زاٖتھی پٔتہٕ پتہٕ۔ دۄ پنس زاٖتھ کنہٕ پھٔلِس پتہٕ پتہٕ واتکھ ژِتھد
بالہٕ کِس دامنس تَل تہٕ اَتہٕ بوزکھ ژٕ سخت شور یہوٚ ے مانتہٕ سخت گگراین تہٕ واوٕ طوٗ فانک
ہیوٗ۔ اتہٕ ما گرٕ ھی ژٔ ے ناوہتھ تہٕ آلو مگر کھوٗ ژی زبنہٕ تہٕ نہٕ دی زِ امہٕ خاطرٕ پتھ گٔن
نظر۔ ہرگاتہٕ کوٚ رُتھ تیلہٕ گرٕ ھکھ اٚتی وٕٹسی۔ ژٕ ییلہٕ بالہٕ تیتھاٚ لِس پٔتھ واتکھ اتہٕ وُچھکھ
ژٕ سونہاٚری آبک اکھ ناگ تہٕ اَتھ ناگہٕ بٔٹھس وُچھکھ اکھ گُل۔ امہٕ گُلچہٕ اٚکِس لنجہٕ
وُچھکھ اکھ پنجرٕ الوند۔ اٚتھی پنجرس منز چھ یہٕ جاناوار۔ گُلِس نِشہٕ واٚتتھ گری زِ گوڈٕ اٚتھی
لنجہٕ تھپھ تہٕ اِدٕ دی زِ اوٚندپوٚک گٔن نظر تہٕ وُچھ زبہٕ کیاٚری آس۔ یہٕ گٔری زِ ضروری تہٕ
راوی واپس وَتھ۔ جاناوار پزٕ ژِ ھی زِژٕ کیا زِ آکھ یورتہٕ ژٕ دی زبس جواب زبہٕ آسے
ژٔ ے ینہٕ۔ امہٕ پتہٕ چھی نہٕ ژٔ ے کانٛہہ پرواے تہٕ ہرگا ژٕ یم ساٚری چیز گرکھ تیلہٕ تیی نہٕ
کانٛہہ زیادٕ سختی تہٕ جلدٕ ے ہیککھ جاناوار ہتھ واپس یتھ۔ لڑکہٕ دژ اوتہٕ کینژھا دوٗرتاں
پکِتھ سپُد ساٚلمٕ رتی پاٚٹھی مگر ییلہٕ سُہ بالس نِشہٕ ووت تہٕ اَتہٕ اٚکی زبردست کربکہٕ ناد
، گگراین تہٕ واوُک زبردست شور یوٗ زِ سُہ پھیوٗر پتھ گٔن تہٕ امی وِزِ بنیاس گنہٕ پٔل۔

امہٕ پتہٕ کینٛہہ دۄ ہی سوٗنچ دۄ یم ہوی باٚے زبہٕ گرٕ ھہٕ تہٕ وُچھہٕ زِتس یتی کیاہ
سپُد۔ سُہ ووت تتھی جنگلس منز یپاٚری تسُند بوے اوس دژ امُت تہٕ اَتہٕ وُچھن شکاٚری تہٕ
تیتھے ءکنٛی ووت بڈٕ ماٚدانہٕ یکی تہٕ اَتہٕ نیرتھ سمکھیاس جوٗگی۔ یمو دوشوے کریا واٚمس
سخت زِژٕ متہٕ گرٕ ھ تہٕ۔ اکھٕ ٹے ووٗنہس باٚے ءسندِ مرنک تہٕ یمیک ثبوٗت یہ اوس زِ کترٕ
کھوٗس تہٕ گنہٕ پھوٚل اوس واپس جوٗگِس نِش ووتمت۔ ییلہٕ اٚکی یہ بوٗزِ اٚکی پرژھ
جوٗگِس زِ اٚمی ءسندِس باٚے ءسندِس (واپس زندٕ گرٕ ھنس) چُھنا کانٛہہ چاراتہٕ اٚمی دوٗنس

Kashmiri Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اور۔ آچھس مگر صرف تسندی دٔسی یُس اُمس جاناوارس اُنتھ ہیکہِ تیلہِ دِمےٚ یہِ کھوس تہٕ گنہِ پھوٚل تہٕ دِم روخصت" لڑکن وۄنُس۔ ژۄگی دِیُس تہٕ دزاو یہِ لڑکہٕ۔ کینژٕس کالس روٗدسہ بأے ہندی پأٹھی ٹھیک پأٹھی بروٗنہہ کُن پکان مگر ییلہِ بالس نِشہِ ووت تہٕ اَتہِ خوفناک شور بوٗزُن سُتہِ پھیوٚر ریوٚت تہٕ گووٕ ٹِسی۔

اَمہِ پتہٕ کینژہہ کالی کوٚر رکانٕسہٕ گٕژ ہوی یمن ژھانڈنہِ نیرنک اِرادٕ۔ دوکھہٕ ہٕتر مگر بہوٗدُر پأٹھی ہیوٚت اُکی بینہِ تہٕ مونگتہٕ مأٹس روخصت تہٕ دزاو۔ سہ ووت جنگل تہٕ وُچھن اَتہِ شِکأری تہٕ پتہٕ ووت بروٗنہہ کُن بڈِس مأدانس منز تہٕ وُچھن ژۄگی۔ تِمن نِشہِ بوٗزأی پننہِ ہٕنن دوٗن باین ہندِ مرنک تہٕ وَننہٕ آس زِ ژٕ تہِ مہ کریژھ کوٚشش مگر یہِ پھیوٚر نہ باز۔ "میانہِ زندگیہ کیاہ مزٕ تہٕ کیاہ حسرت چھ میانیو بایو وُرأے؟" تِمی وۄن ژۄگی ہندِس واپس پھیرنہٕ باپتھ جِدوجہدس منز تِمس درجواب "ژٕ دِتہٕ مےٚ کھوس تہٕ گنہِ پھوٚل تہٕ بہٕ گرٕژھہٕ تہٕ کرٕ جاناوار حاصل کرنٕچ کوٚشش ییمہِ کِنی میأنی بأے دوبارٕ زِندٕ سپدن تہٕ میانہِ بینہِ ہنز خأہش تہٕ پوٚرٕ سپدِ"۔

لِہذا دِتی ژۄگی اُمس یِم چیز تہٕ دِتُنس نیرنک اجازت۔ امہِ وِزِ ووت نہٕ کھوس تہٕ گنہِ پھوٚل ژۄگس واپس تِکیازِ لڑکن کرٕ ڈاڈٕ تہٕ سہ کھوٚژنہٕ تہٕ توت تأنی دِژن نہٕ پوٚت نظر یوٚت تأنی نہٕ بالہٕ تیژأیس پیٹھ ووت۔ اَتہِ وُچھاُکی سونہأری آبک ناگ تہٕ اَمہِ کِس بٹھِس پیٹھ اکھ گُل تہٕ امہِ گُلچہٕ اُکِس لنجہِ پیٹھ وُچھاُمی پنجرس منز جاناوار ییمہِ ہندی میٹھی بأتھ فِضاہس منز وَزان أسی۔ یتھے اُمی اَتھ گُلہِ لنجہِ تھپھ کر سوٗرے شور تہٕ گگرایہِ گییہِ بند۔ اَتہِ اُس نہٕ ووٗنی کانہہ آواز ماسولیہِ اُمس جاناوار

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہِنز یہِ آواز زِژ کیٛاز چھُکھ یوٗر آمُت تہٕ ژٕ کیٛاہ گژھی۔ لڑکن وۄنُس مے گژھہٕ نہٕ کھنٛز صرف ژٕ تہٕ کینٛہہ سونہٲرۍ آب تہٕ بێیہِ یہِ کُلی لٕنڈ۔ یتھ پیٹھ یہِ پنجرٕ الوند چھُ تہٕ بێیہِ گژھن میٲنۍ دونوے بٲے واپَس زِندٕ سپدنۍ۔ جاناوارن وۄن أمِس زِژھ یہِ لٕنڈ تہٕ بَرِ پنِنس کھٲسِس سونہرۍ آب۔ جاناوارن وۄن أمِس زِژ بَربیٛا کھآبہٕ بانہٕ تہٕ۔ یہِ بانہٕ آسی أتی کُنہِ أندی پکھ۔ لڑکن کوٚرلی تہٕ پَتہٕ ٹُلِن یہِ پنجرٕ تہٕ باقے چیزٕ تہٕ لوٗگن (بالہٕ پیٹھہٕ) واپَس وَسُن۔ بۄن وَسان وَسان وۄن جاناوارن أمِس زِژ چھُکھ اکھ آبہٕ بانہٕ یمن بجن کنِن یمہٕ أتہِ أندی پکھ چھکرِتھ آسہٕ۔ لڑکن کوٚرلی تہٕ یمہٕ سارے کُنہٕ بنیِیہِ سیٚوٗدُے اِنسان۔ بادشاہ، شہزادٕ تہٕ وارِیہہ بٕڈۍ، بہادُر تہٕ پاکباز گے واپَس زِندٕ۔ تِمو آے تہٕ کوٚرُکھ أمِس لڑکس شُکریہ تہٕ اکھُتے وۄنہس زِ أسۍ کروے ژٕ نوکرأزی۔ أمۍ ہِندی زٕ بٲے تہِ سپدۍ زِندٕ تہٕ بروٚنہہ کُن یتھ پرٕژھِہس خٲرِ پاٹھ۔

أکِس دۄن دوہن اندر اندر وأتی یم سٲری جوٗگس نِش۔ یم ترٛے بأرنۍ أسۍ سارِنے بروٚنہہ بروٚنہہ۔ یێلہِ أمۍ یہِ لڑکہٕ وُچھ تہٕ جوٗگرزون زِ لوٗکٹ ہیٚو لڑکہٕ چھُ کامیاب سپُدمُت تہٕ کوٚرنس دُعایہِ خٲر۔ بروٚنٛٹھ کُن پہَن پکِتھ آو شِکٲرۍ تہٕ یمن سمکھنہِ۔ یم وأتی باغوان سُندِ گرِ خٲرِسان تہٕ أتہِ کوٚر أمۍ بُڈمۄہنوۍ تہٕ یہنزِ بێنہِ یمن تہٕ بێیہِ یمن ہتۍ آمتین دُبارٕ زِندٕ گمتین نفرن استقبال۔ یم بُڈۍ لۄکھ أمِس لوکٹِس لڑکہٕ ہِندِ ذٔسۍ دُبارٕ زِندٕ أسۍ سپدۍ ہتۍ تِم تہٕ ژاے یمن پَتہٕ یہِندِس گرِس مژٕ تہٕ أسۍ نہٕ أمِس نِشہٕ نیرانہٕ۔

بُڈ باغوانن وۄن زِ ''أسۍ کتھہٕ کنٛز ہکو پیٚتمن نفرن وأتِتھ''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

جاناوارن وۄنُس ''مَہ ہے غم۔ پۆز بتھ کانٛہہ چیز واتہِ''

جاناوار سُند وَنُن دژاو پوٗز۔ پۆز بتھ دوہہ اوس کھسن چَن برابر واتان۔ پۆز بتھ کانٛہہ مختلف چیز اوس سبٹھا مقدارس منز تہٕ سولبہ سولبہ تہٕ سأری پۆشھی أسی مُطمٔن۔ یۆت جلد ممکن سَپد تہٕ تیۆت بنووٕ أمی باغوانن تہٕ تٔمی ہٕندبو مونکتہٕ نچو یو پنہٕ نٕنن یمن لأزِم دار پۆشھین ہٕندِ خأطرٕ اکھ شاندار مکانہٕ۔ تٔمو کھنو واتہِ اکھ بوٚڈ تلاو۔ یتھ منز یمو سونٕہری آبہٕ بانہٕ پھیٖر تہٕ یمو لاج سوگلی لٔنڈ امے تالاب کِس ماولس پیٹھ یوسہٕ أمی لوٗکٕٹ ہوی بأے أنی ہرشہ أس۔ أمہِ کِس دوٚبس تژ وۄکھ سونٕہری آب تہٕ یہِ لٔنڈ بنیہٕ اکھ سبٹھے خوٗبصورت گُل۔ وۄنی أس أمِس بُڈ باغوان تہٕ أمی ہٕندِس عیالس خوشحأ لی بَرس پیٹھ پژاران۔ تٔمن میچ سبٹھا دولت تہٕ عزت۔ تٔمن أس تمہِ نشہِ سبٹھا زیادٕ دولت زِ یَتھ تٔم حساب ہکہٕ ہَن تھأوِتھ لہٰذا گے تٔم پۆرٕ دُنیاہَس منز مشہوٗر۔ پانہٕ بادشاہ آو یمن سمکھنہِ تہٕ یمن ءِتی کوٚرُن ہر رنگہٕ برابری ہُند ووہار۔

اکہِ دوہہ پرٛژھ یمن بادشاہَن زِ مےٚ وۄنی توٚزِ توہہ کِتھہٕ پأٹھی چھون یتھ خوٗبصورت تہٕ گاٹُل جاناوار اوٚنمت تہٕ لوٗکٕٹ ہوی لڑکن وۄنُس سأرُے کینٛہہ۔ بادشاہَن پرٛژھُکھ یتہِ زِ تٔمو کِتھہٕ کٔنی أسی تھٔ تھدِ پأیکی مُلازم تہٕ پیٛژ دولت حاصل کٔرمژ۔

أمہِ پتہِ لوگ جاناوارن کلامہٕ کرُن تہٕ وۄنُن ''بوز۔ اے بادشاہ۔ بہٕ وُنے۔ یم تژ ے نوجوان تہٕ یہِ خوٗبصورت کوٗریو سہٕ ژٕ ے برونٛہہ کنہِ چھے یم چھنہٕ باغوان ہٕندی شُرٛی یہِ زَن سارِنٕے باسان چھ بلکہٕ چھ یم چأنی شُرٛی''۔

بادشاہَن وۄنُس ''تہٕ کِتھہٕ کٔنی'' سہٕ اوس بڈ حأران ''کیاہ گتھہٕ کنتوٗل جاناوارا

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چھُ یہِ"

جاناوارن وۄنُس "ہے بادشاہ۔ اگر نہٕ ژےٚ شرارت کھسی تہٕ بہٕ ونے۔ بہٕ چھُس نہٕ بیقل پأٹھی گتھ کران۔ یم ژۄشوے شُری چھِ تمے یمہٕ چانہِ لوکچہِ ہشہِ آشنہِ ہندی چھِ۔ یوسہٕ ژےٚ محل خانہٕ منٛز کڈِتھ ژھنِتھن۔ تَس زالے نہٕ کانٛہ بچہٕ تہٕ ہونہٕ بچہٕ یہٕ زَن چانۍ ہُمو بدخصلت زنانو وۄنُے۔ تمو وۄنُے ژےٚ اَپُز۔ یُتھ زِ ژأمی ہیے زیادٕ قدرتہٕ یمہٕ لڑھہِ گَر ہکھ نہٕ۔ تمو بُری پننۍ اَتھو یم شُری صندوقس تہٕ ژھنِکھ دٔریاوس۔ یتھ زِ یم آبس پھٹہٕ ہَن مگر پرمیشورس أسی یم باغوانہٕ سندۍ اَتھو بچاوِنی۔ اَمہِ پتہٕ کینژٕ دٔہری بۄز ہُمو بدخصلت مٔلکانو زِ یم شُری چھِ زِندٕ تہٕ أکِس گاٹجہِ بُجہِ ہندِ ذٔری یہِ گُرِ کھ چانی کۄر یوسہٕ زن یہِ شہزأدی چھےٚ۔ یمہِ گتھہِ خأطرٕ تیار زِ یہِ منگہِ مےٚ تِکیٛا زِ بہٕ حأصل کرُن اوسُس سخت مُشکل تہٕ ہتہٕ بدبولۆکو أس مےٚ حأصل کرنچہِ کۆششہِ منٛز پننۍ زندگی راوٕ رہمژ۔ تمن أس پتاہ زِ شہزادِ گرَن پننہِ بینہِ ہنز خأہش پۆرٕ کرنہٕ خأطرٕ کۆشش تہٕ ہتھہٕ کنۍ أس تمن وۄمید زِ باقین ہندی پأٹھی گژھن یم تہِ مارٕ۔ زِ زِٹھی ہوی شہزادِ گے وٕسکی تہٕ شاید ماروز ہَن ہتھے کنۍ ہمیشہ گنہِ پَل بُنتھ ہرگانہٕ یہِ کأنسہٕ کۆٹ شہزادِ مےٚ تأتی واتہِ ہے۔ بادشاہ صأب۔ توہہِ بۄز زومیون کلامہٕ"

اَمہِ پتہٕ گُر جاناوارن گتھ بند تہٕ اَتہِ گیہِ کینژٕن منٹن موٕتنۍ ہش ژھوپہٕ۔ أخرس تہٕ گُر بادشاہَن گتھ:۔

تمی دِژ کرٕ بکھ "مےٚ کیٛاہ کۆر یہِ؟ ہاے میأنی ٹأٹھ معصوٗم آشنہٕ! مےٚ کیٛا زِ بۄزٕ پننہٕ نبن ہُمن زنانن ہنز اَپز گتھہٕ تہٕ ژٕ ژھنی مکھ کڈِتھ؟"۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پَتہٕ ژھچہِ بادشاہَن وَدَن باکہٕ تہٕ اَتہِ یم تہٕ اُسۍ تموتہٕ ووٚد۔ تِتھے بادشاہ واپَس محل خانہٕ ووت تہٕ تمۍ ژھنہِ ہُم بد خصلت رانہِ کڈِتھ تہٕ یوسہٕ کڈِتھ ژھنۍ ہروأ سن سو اننأون واپَس۔ بادشاہ تہٕ اُمۍ سنزِ ٹاپچھ مُلکانہٕ ہنز خوشی ہیکہٕ نہٕ لفظن منز بیانہٕ سپدِتھ ییلہِ تِم پانہٕ وأنۍ سمکھی تہٕ یہِ ننیا کھ زِ یم اُسۍ تِتھین تژبن لڑکن تہٕ پژھہِ مأرِ منزِ شہزادِہٕ ہندۍ مول موج۔ اَمہِ پَتہٕ چھ وَنُن زِ تِم رُوٚدۍ وارِیہس کالس زِندٕ تہٕ سبٹھا وأنس کڈِکھ۔ پژ بتھ کانہہ اوسکھ احترام کران تہٕ ٹاٹھی وہندان تہٕ یموٚ پَتہٕ کر یِہندو تژ یۍ شہزادو مُلکس پیٹھ حکوٗمت۔

(راوی۔ مکند بابو۔ سوٗتھ سرینگر۔ تیٚمۍ یہِ کزنڈی وینجہٕ بیٛارِ کس اکس بڈٕ مُسلمان پُہلِس نِش بوٗز مژ چھے)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بیٛا کتھ متن

ئہ وَنوتوہہٕ دۄن شاہزادَن ہُنز دٔلیل۔ یہِ اوس اَکھ بادشاہ اَمِس آسہٕ ژٕ زنانہٕ مگر پیٚڑ زنانہٕ آستھ تہٕ اوسنہٕ تٔمِس کانٛہہ نیچوا۔ اَمہِ کِنۍ اَس اَمِس سخت پریشانی تِکیٛا زِ سُہ اوس قدرتی طورِ سوچان زِ تٔمۍ سِنٛدے خۄنک کانٛہہ شخصا گۄژھہ تَس پَتہٕ مُلکس حکوٗمت کرُن۔ اَمہِ ہُر یمانہٕ اوسنہٕ تٔمِس تیٚتھ تہٕ کانٛہہ نظرِ تل یُس اَمہِ اہم منصب خاطرٕ مُناسِب بأستھ سُہ تٔمِس مقرر کرِ ہے۔ آخرس ہیوٚتُن باسُن زِیہِ مُشکل تہٕ پریشانی ہیٚژن ختم گژھنۍ تہٕ تٔمۍ سِنٛز ترٛیٚیم زنانہٕ اَس گوبہٕ کھورٕ۔ بادشاہَن ییٚلہِ یہِ بوٗز سُہ سَپُد سبٕٹھا خوش۔ سُہ اوس پڑتھ دۄہہٕ مٔلکہ ہِنٛز خبر اَتر پڑژھان تہٕ پھِرۍ پھِرۍ اوس حُکم دِوان زِ اَمِس گژھِ زبر پأٹھۍ وُچھن داشُن۔ یہِ چھُ پتہٕ زِ بادشاہ سِنٛدِ طرفہٕ اَمِس متعلق پیٚٹھ فِکر ہینہٕ کِنۍ آو باقیَن رانیَن اَزرُوٗن۔ تِمہٕ آسہٕ یژھان زِ بادشاہ گۄژھہٕ ہر ساعتہٕ اَمۍ ہے یوت متعلق سوچُن تہٕ تِمَن نِش نہٕ زِ نہٕ تہٕ یُن۔ تِمَن اوس خوف زِیہِ روزِ تِتھے کِنۍ چَلوُن تہٕ خاص کرِتھ اگر اَمِس نیچوٗ زاو۔ لہٰذا اگر تِموٗ ژوٚ ے یتھ نہٕ یہ سَپدِ ہے۔

تِتھُے یمَن موقعہٕ آو تہٕ یِمو بلأ وشأہی وارِنۍ تہٕ تٔمِس دِتھ یِیمہٕ خأطرٕ رشوت

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یام أمس بچہ زیوٚیہ تھاوِ تمس بدلہٕ لتہِ ہونہٕ بچہ۔ تمہِ کوٚریہ وعدٕ پوٗرتہٕ یُس مأرکۍ موٚنڈ لوکُٹ بچہ زاوسہ نیٚون تہٕ ترٛ وُون أکِس چھانہٕ ہشدِس وانس منز۔ بادشاہَن ییلہِ شُرۍ ہشدِس زبنس متعلق عجیبے کتھا بوٗزِ تَس سپُد سبٹھا دوکھ تہٕ سمجھی اوسُس نہٕ ہِوان زِ مےٚ کیاہ پزِ کرُن۔

اَمہِ پتہٕ کیٚنژٕ کالی أس ترٛ یم مٔلکأنۍ بینہٕ گوبہ کھوٚرٕ "وۆنۍ کیاہ نیٚرِ ضرۆرمےٚ دِلک شُر" بادشاہَن سوٗنچ تہٕ دِتُن برٛ وٕٹھی می پأٹھی حُکم زِ ملکہ ہُنٛد گرٛھ پوٗرپوٗرتہٕ سبٹھاہ خیال یُن تھاونہٕ مگر باقین زنانَن آوبینہٕ أزرُون وو تلتھ لہٰذا کوٚرتموٚ بینہٕ وارنہٕ تی سٹہٕ زِسو بدلاوِ شُرس تہٕ یِلی کوٚرتہِ تمہِ۔ تہٕ یُس وۆنۍ بچہ اوس۔ اَکھ اصل لڑکہٕ پیٚونتا۔ سُہ نیٚون تہٕ ترٛ وُون تتھے پأٹھی چھانہٕ وانس منز تہٕ تھٕ کنۍ أمۍ سُنٛد بوے اوسُس ترٛ وومُت۔ بادشاہَن ییلہِ دۆیمہِ پھِرِ یہِ کوشِچھ بوٗزِ تَس روٗدنہٕ صبر تہٕ حُکم دِتُن زِ ملکہ گرٛھِ محل خانہٕ منز کڈِتھ تہٕ ژھننہٕ۔ یہِ بچأرۍ ژھنِکھ کڈِتھ۔ کانٛہہ پژساتہِ اوسُس نہٕ تہٕ لُج زِنٛدِ روزنہٕ خاطرِ گرٕ پتہٕ گرٕ بِچھنہِ۔

ہُپأرۍ اوس چھان تمَن دۆن شُرہن بڈٕ لولہٕ سان رَچھان۔ سُہ اوس ہر ساعتہٕ خدایس کُن شکر کران زِ تہِ چھاژے سۆزِتھ مےٚ تتھی ہوۍ خزانہٕ (شُرۍ)۔

کیٚنٛہہ ؤری گُزرے زِ شُرۍ أسی محل خانس نکھہٕ سڑکہِ پٹھ تتھ کاٹھہٕ گُرِس گنٛدان یُس یِہنٛدۍ موٚنگتہِ مأل یمَن خاطرِ گوٚرمُت اوس تہٕ بادشاہ اوس یمَن وُچھان۔

"کاش مےٚ تہِ آسہِ ہَن تتھی نچوٚۍ جوراہ!" تمۍ وۆن جذبأتی پأٹھۍ" ہے

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گوٚبر ئو۔ ؤلی وُ ویئو رٕ'' تٔمۍ آلو کران وۆن تٔمۍ۔ ''توٚہۍ ییٚرٕ ھ وا محل خانس منٛز روزُن تہٕ میٲنۍ مُلا زِم بَنٕنۍ؟''

''نہ'' تٔمۍ دوٚہ شوٚے دِتہٕس اَتھس پیٹھ جواب ''أسۍ چھِ أکِس غریب چھانہٕ سِندۍ شُرۍ تہٕ أسۍ چھِنہٕ یتھ لایق زِ پیرٕ تھٔو تہٕ بڈ ذمہٕ دأری ہکو نکھہٕ وألِتھ'' یہٕ ونان پھیرۍ تِم پتھ تہٕ دوٗر پہن ژٔلِتھ لوگُکھ نوٚ سَر رٕ گنڈُن۔ بادشاہ اوس توتہٕ یمَن کُن تعجب سان وُچھان۔ أتھۍ منٛز وُچھ أمۍ یمَو منٛزٕ اَکھ لڑکہٕ اَکھ بتہٕ چمچا کڈان تہٕ گرۍ سِندۍ چائٹس نشہٕ رٕتھ ونان ''کھےٚ یہٕ۔ ہے کاٹھہٕ گُریا۔ ژٕ کھکھایہٕ رٕکنہٕ نہٕ'' اَمہٕ پتہٕ وُچھ أمۍ دوٚیم لڑکہٕ اَکھ ترِیشہٕ پیالا اَنان تہٕ أمِس جانورس لٔئِس کُن رٕتھ ونان ''چےٚ۔ ہے کاٹھہٕ گُریا۔ چےٚ۔ ژٕ ے چھیا چوٚن رٕکنہٕ نہٕ۔'' بادشاہ روٗد یہ سأرُے وُچھان تہٕ بوزان تہٕ یہنزٕ اَتھ بیقلاٗ زی پیٹھ اوس حأران گژھان۔

''ہے شُر ئو۔ ؤلی وو ویئو رٕ۔ یِی وُ وتہٕ مےٚ وٕنو توٚہۍ کیاہ چھو کران'' تٔمۍ وۆنکھ ''کاٹھ گُر رٕکتھہٕ کٔنۍ ہیکہٕ کینٛہہ کھیتھ یا چیتھ؟ توٚہہٕ چھُونہٕ وُنہٕ تہٕ یہ پتاہ؟''

''آ'' لڑکو وۆنہٕس تہٕ پتہٕ تہٕ ژتبس پاوان یہ یمَو اَتہٕ کڈِتھ ژھنہٕ آمرٕ ملکہ ہِندِ بن زامتین شُر بن متعلق بۆ زمُت اوس تہٕ وۆنہٕس ''زنانہٕ ہکہٕ نا ہونہٕ بچہٕ زیتھ''

اچانک گو و بادشاہَس تہٕ اَتھ کُن ظون زِ یہٕ رٕکتھہٕ چھُ ممکن تہٕ گوس احساس زِ أمۍ رٕکتھہٕ کٔنۍ کر پیٹھ ھ بیقل گتھہٕ پژ ھ۔

تٔمۍ وۆن لڑکَن کُن ''نیٚرِ وگرھِ وا اَنتھ'' تہٕ پانہٕ ژاو محل خانس منٛز۔

ییٚہہٕ دوہہٕ صُبحأے گرأمۍ اَتھ پیٹھ پنٕنہٕ نبن وزیرَن ستۍ گتھ تہٕ پرٕ ژھنکھ اَتھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

متعلق صحیح راے۔ تمو سارِوے دِتہس جواب زِ تمن اُس نہٕ زنہے یہ گتھ پٔٹھ مگر تم اُسی اَتھ متعلق بادشاہس کینژہ وَننس کھوٗژی ہتی۔ بادشاہن ووٗنکھ زِ تیلہِ کیاہ اوس تہندی کنہِ اَتھ متعلق پزٕر۔ تمو ییلہِ ووٗنہس زِ یتھ گتھہِ چھنہٕ کانٛہہ شکے زِ باقی رانین آسہِ ہے بادشاہ سٕنٛدِس تژ ییمہِ آشنہِ گُن ژوٗر توجہ دِنٕس پتھ تسٕنٛد ضد گوٗمت تہٕ توے آسکھ تس خلاف ژوے گرٕمژٕ تہٕ توے ووٗنہس زِ ژٕ اناوٗن سو وارِنی تہٕ تمس وَن زِ ژٕ وَن پوٗز پوٗز زِ تمن شُر بن کیاہ کوٗرتھ ژے نتہٕ ژٕ ھنتھ بہٕ مارِتھ۔ لی آو کرنہٕ تہٕ چھانہٕ سٕنٛدی ییم ناوِدار گٕڈ زٕ آے اُمِس بڑ وٕنہہ گُن واتناونہٕ ییم اُمی سٕنٛدی پنٛز شُری آسنہٕ ثابت سپدی اَتھ پتھ آیہِ تژ ییم مٔلکٲنی فل فوریلا ونہٕ تہٕ ہم زِ بد خصلت رانہِ آیہ کڈِتھ ژھننہٕ۔
اَمہِ پتہٕ گُزریاو پزٕ بتھ کینژہ خوش تہٕ خوشحال پٲٹھی۔ بادشاہ تہٕ تسٕنٛز آشنہٕ روٗز وارِیہن وٕرِیٔن زِنٛدٕ تہٕ شہزادِ تہٕ گے بالغ۔ تم اُسی گاٹلی، رِتی تہٕ مارٕ مُنٛدی۔ پننہٕ نس بٔبس مالِس سٕنٛز خوٗشی، پننہِ نس مُلکس خاطرِ شوٗب تہٕ سارنے خاطرِ تعریفن لایق۔

(راوی: پنڈت آنندرام۔ رِنی وور سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بیٚنہٕ تہٕ بیاکھ متن

یہِ اوس اَکھ ناماوار بادشاہا یَس ژور ہَتھ زنانہٕ آسہٕ مگر شُراہ اوسُس نہٕ کانٛہہ۔ بادشاہَس اوس اَکھ خاص طوطہٕ یُس أمِس سٮ۪ٹھا زیادٕ ٹوٹھ اوس۔ دربارٕ پیٹھہٕ واپس یِتھ اوس سُہ أمِس ہمیشہِ اناوان تہٕ یٮ۪مہِ وِزِنہٕ گُنہِ وجہ کِنۍ یہِ طوطہٕ أمِس نِش آسان اوس یہِ اوسنہٕ خوش باسان۔

اکِہ دوہہٕ اوس اَکھ وزیر پنجرس لَرِ استادٕ زِٹُمۍ وُچھ یہِ گنڈٕ ہیوٚ اَمہِ کِنۍ بلووأمۍ اَکھ نوکر تہٕ جاناوار اَمہِ منٛزٕ نیبر کڈِتھ دِتُن أمِس یہِ پنجرٕ صاف کرنہٕ خاطرٕ۔ أتھۍ منٛز سونچ أمۍ زِ یہِ وُچھہا أمِس طوطس کوتاہ چھُ وُڈنُک طاقت۔ لہٰذا گوٚنڈُنس زنگہِ اَکھ زیوٗٹھ پَن تہٕ ترٛ وٗن یَلہٕ۔ جاناوارٕ دژ اوتیوٚت یٮ۪تِس یہِ پَن پوٗش تہٕ پتہٕ یٮ۪یلہِ اَمہِ پَنہٕ ستۍ ڈنگ ہیوٚ لگان باسیوٚس تہٕ أمۍ ژوٗٹ یہِ تونتہِ ستۍ تہٕ گوو یَلہٕ۔ یہِ چھُ ووٗنۍ وُڈان تہٕ وزیر چھُس پتے۔

أمۍ بچأرۍ کوٚر اِرادٕ زِ یہِ روزٕ أمِس پَتے تہٕ ہرگاہ ژٹھ ہیوٚ گُم تہٕ اَنن واپس نے تہٕ تیٚلہِ گژھہٕ بیٚنِس مُلکس تہٕ کیاہ زِ سُہ ہیکہِ ہے نہٕ أمِس ورأے بادشاہَس نِش بیٚنِس بٔہرِ تھ۔ طوطہٕ وُڈیاو سٮ۪ٹھاہو کھہَوتہٕ بیٚنہٕ اکِہ بَڈٕ ڈٔریاوٕ پیٹھۍ تہٕ پتہٕ بیوٚٹھ أکِس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بڈِس زنڈس پیٹھ یُس دٔریاوَس نکھے اوس اَتہٕ روٗٹ اکہٕ زنانہِ ییمہِ سُہ گرِ نیوٗ۔ خوش قسمتی کٔنز وُچھ یہِ وزیرن تہٕ تَس پَتے گژھتھ اوٗنُن یہِ جانور واپس۔ سُہ اوس وۄنی سیٹھاہ خوش۔ شُکر گزٲری کٔنز وۄن اُمس زنانہِ زِ اگر مانگہٕ تہٕ ژٕ کرے ژٕے بادشاہَس ستّی کھاندر تہٕ یتہٕ کوٚرنس وعدٕ زِ کھاندرُک سٲرِی خرچہِ دِمے بہٕ۔

زنانہِ موٗنُس۔ اَمہِ کٔنز دِتی وزیرن اُمس زنانہِ ترٛٮ۪ہ ساس روپیہِ یتھ زِ سو پکو دَلو، مکانہٕ تہٕ اَمہِ موقعہٕ خاطرٕ باقے سٲری چیز تیار کرِ تہٕ وۄنُنس زِ کینژن رتن اندر اندر کرِ زِ سٲرے تیاری تہٕ مے کرِ زِ شیچھ۔ محل خانہٕ واپس وٲتتھ دۄپ وزیرن یہِ سٲری ذٔلیل بادشاہَس تہٕ بڈٕ جوشہِ سان وۄنُنس اُمس زنانہٕ ہنٛدِ گاٹہٕ جارتہٕ خوٗبصورتی ہُنٛد یتھ زِ بادشاہَن اُمس ستّی کھاندر کرنٕچ یژھ بٲو۔ جلدٕ ے سپُد کھاندرُک انتظام۔

بادشاہَس گٔیہٕ نوٗ زنانہِ بڈٕ ٹاٹھ تہٕ ییلہِ تَس یہِ ننیاو زِ یہِ چھےٚ بیٚہِ پاٚ ٹھی سو گٔیہِ تَس وارے ٹاٹھ۔ کٔمی سوٗنچ زِ ''پھیکرس تہٕ گژھہِ مے وۄنی اولادٕ آسنُک ارمان پوٗرٕ۔ یٔلی کینہہ تہٕ یہِ نیٚچو آسہِ!'' تمی دِتی خاص ہدایت زِ اُمی سُنٛد گژھہِ خاص خیال یُن تھاونہٕ تہٕ رٔتی پاٚ ٹھی گژھس واتنہٕ یُن تہٕ باقے طریقو تہٕ ہوٗن اُمس نسبت پتٕن احترام۔ یہِ ہیکہِ پانے انداز کرنہٕ یتھ زِ اُمی سترٕ اَمہِ فکر مندی کٔنز وۄتھ اُمی سترٕن باقے زنانَن حسد تہٕ تموٚ کوٚر صحیح زہر گاپلیاو تہٕ اُمس گرووُ گرٕ منٛز۔ بچہِ زینہٕ بروٗنٹھہٕ پھٕن انٲو تمو وارِنی ناد دِتھ تہٕ دِتی ہَس رشوت کٔنز لال جوہر تہٕ روپیہ یتھ زَن سو بچہِ زیٚتھے تَس بدل اَتہٕ کٔنز تھاوِ۔ یی آو کرنہٕ تہٕ بچہِ یُس اَکھ اصل لڑکہِ اوس سُہ آو صندوقس برتھ دٔریاوس پیٹھ ترٛاونہٕ۔ بادشاہَن ییلہِ بوٗز زِ اُمس اوس یہِ کیاہتانٛ عجیب چیز زامت تمی سُنٛد لول بدلیاو

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

زبردست نفرت تہٕ ناراضگی منز۔ حُکم دِژن زِ زنانہٕ کڈیٚون تہٕ بٔریٚون گُری گانس تہٕ تِمنٕے پأٹھی گرٛھبس کھنبس وُشکہٕ دِنی۔

پگہہ صُبحس اوس اَکھ خدادوست دریاوٕ بٔٹھس پیٹھ یادِ خدا کران تہٕ تٔمی وُچھا اَکھ لوکُٹ صندوقا دٔریاوس پٮ۪ٹھ وَسان۔ سُہ چھُ سونچان زِ اَتھ منز کیاہ ہیکہِ اُستھ تہٕ تٔمی کرِ دِژ کرٛنکھ " ہے صندوقہٕ، ہرگاہ ژٕ کُنہِ رنگہٕ مےٚ للگھ تیٚلہِ یہِ یورکُن۔ ہرگاہ نہٕ للگھ تیٚلہِ گوٚژھ پننہِ وَتہِ " اَتھ پیٹھ آو یہِ صندوق أمِس کُن۔ تٔمی تُل یہِ تہٕ واتنوٗن پٔنن گرٕ۔ یہِ مُژرأوِتھ وُچھن اَتہِ اَکھ مأرِ موٚنٛد بچہِ یُس کالہِ زامُت اوس تہٕ سیٚد بٔڈ خوش۔ تٔمی دِیُت یہِ شُر پننہِ زنانہِ رَچھنہٕ خأطرٕ تہٕ أمی ہٕنٛدِ تھٔدنہٕ بَڈنہٕ تہٕ زیادٕ زیادٕ مأرِ موٚنٛد بنٔنس پیٹھ اوس شُکرانہٕ کران۔

یہِ لڑکہٕ ییٚلہِ نٕوُہُر وٕرٕ ت تہٕ یہِ گووا کہِ دوہہٕ باقٕے شُر بنٕستی محل خانہٕ کِس صحنس منز گِنٛدنہِ ییٚتہِ سُہ بادشاہٕنز وزنانوٗ چھ۔ تِمَن باسیا ویہِ "ع" تہٕ "غ" بادشاہ سےٕ ہیوٗ تہٕ زونکھ یہِ ماچھُ أمی سُنٛد ے سُہ نیٚچوٗ یُس دٔریاوس ترٛاونہٕ آیاو۔ تِموأنی وارِنٛ تہٕ تِس أمِس کُن اشارٕ ہأوِتھ پرٛژھس یہِ۔ وارنہِ وُچھ وارٕ أمِس لڑکہٕ سُنٛد گلہٕ تہٕ پَتہٕ دوٗ پنٛگھ آ۔ تَمہِ پرٛژنو یہِ گلُک سُہ دوب ہیوٗ وُچھتھ یُس تَمہِ أمِس زبنہٕ دِژِ تہٕ وُچھمُت اوس۔ ییٚلہِ یِموٗ یہِ بوٗزتہٕ یِمَن گے واہوٗستھ۔ یِمَن سیٚد وہمہٕ زِ ہرگا بادشاہَن یہِ کُنہِ پأٹھی بوٗزِ یہِ چھُ تُسُنٛد نیٚچوٗ تہٕ سُہ دِیہِ یِمَن اَمہِ کمینہٕ گی خأطرٕ سزا۔ لہٰذا کوٚرِ یِمو وارنہِ سخت زارٕ پارٕ۔ یُتھ زِ سو کوٗشش کَرِ تہٕ یِہنٛدِ خأطرٕ یُتھ کانٛہہ مصیبت پیِہ نہٕ تہٕ اَمہِ خأطرٕ کوٚر ہَس پرٛ یتھ قسمِچہٕ ڈالہِ دِنُک وعدٕ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَمہِ زنانہِ کوٚرگوڈٕ یہِ سَرٕ زِیہِ لڑکہِ گیتہِ چھُ روزان تہٕ پتہٕ گیہِ اور تہٕ پتہٕ وۄنُن اُمی ہنٛدِس مونگتہٕ مالِکی ہنٛزِ زنانہِ زِیٚہ چھسے ژٕ زام۔ اَمہِ طریقہٕ اُمس ساڈ زنانہِ ہنٛدِس دِلس منٛز جاے گرٕنی اُس نہٕ کانٛہہ مُشکل کام۔ اَمہِ پتہٕ روٗزسو اُمس نِش پھِری پھِری گرٕ ھان تہٕ چھیکرس وأژ اور پیٚٹھ گتھ زِ اُمس آوٚ دَنہٕ زِ ژٕ روز کینٛژس کالس اُتی۔ اَتہِ اُس سو اکثر اُمس لڑکہٕ ہنٛز گتھ تلان تہٕ اُمی ہنٛدی تعریف کران۔ اکہِ دوہہٕ وۄن اَمہِ اُمی ہنٛزِ مونگتہٕ ماجہِ یَس بۄکس پیٚٹھ فخر اوس زِ ''مگر مےٚ چھُ پوٚز بہتھ زِ اَگےٚ چیز ہیکہِ نہٕ یہِ گرِتھ۔ یہِ ہیکہِ نہٕ فلانی مُلکس گۄڈتھ ییتہٕ اکھ مأرِ مۄنٛد باغ چھُ تہٕ ییتہِ باغس منٛز اکس تلاوس لرٕ اکھ ژندن کُل چھُ یتھ سونہٕ ہنٛزٕ لنجہ تہٕ لالن ہنٛدی پوٚش چھِ۔ ہرگاہ تور گژھہِ تہٕ یہِ کُل اَنہِ یہِ یِیہِ مانٛنہٕ تہٕ اُمس بنہٕ قسمت۔''

دِگرس بأگی ہیوٚ ییلہِ یہِ لڑکہٕ گنٛدنہٕ پتہٕ واپس گرٕ آو اُمی ہنٛزِ مونگتہٕ ماجہِ وۄن اُمس تہِ یہِ اَمہِ بۄ زمُت اوس تہٕ یتہٕ وۄننس زِمےٚ کڈاہ فکر چھےٚ زِ ژٕ گوٚژھکھ اور گژھُن۔ لڑکن مون تہٕ دوٚیمہِ دوہہٕ دژ اوسہ ہلہِ گنٛڈنس منٛز کینٛہہ ژوچہ گنٛڈِتھ اَتھ کرٕ تھس سفرس۔ یہِ پوٚک سیٚٹھا تیز تہٕ وارٕیہہ دوٗر یوٚت تانی اکس ناگس پیٚٹھ ووت۔ اَتہِ بیوٚٹھ تہٕ ژٕ وۄن تھکھ۔ کےٚ کألی گُزرٕ اَمہِ ناگہٕ منٛزٕ اکھ زنانہٕ تہٕ لاجن اُمس ستی گتھہٕ کرنہِ۔ تمہِ پرٕژھ لڑکس زِ ژٕے کوٚت چھی گژھُن تہٕ لڑکن وۄنُس۔ اَمہِ پتہٕ وۄنُس اَمہِ زنانہِ زِ ژٕ مہ گژھہ تورٕ تکیاز یتھ باغس منٛز چھِ مچھِن ہنٛدی پأٹھی دیوٚ تہٕ وحشی جانور مگر لڑکن مۄنُس نہٕ بازٕین تہٕ اَمہِ خأطرٕ ہأونس تۄ ھ تعجلی زِ زنانہٕ زون لی بہتر زِیہِ کینٛژھا تمِی ہنٛدی ڈ سی ممکن سپد ہےٚ سہ مدد واتناوِ اُمس۔ تمہِ وۄنُس ''بوز۔ ژٕ ےٚ تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چھُتھ وۆنی اَتھ پٮ۪ٹھ دِل گوٚنڈ مُت تہٕ توٚ کنہٕ چھُ چانہٕ خاطرٕ یہِ ضرۆری زانُن زِ اَمہِ
باغہٕ کس بَرَس پٮ۪ٹھ آسہِ نے زِ سہ اِستادِ تہٕ ییٚژ بوچھِ ہُمراونہٕ خاطرٕ پیٚیی ژٕ یِمن
اَکھ کٹہٕ پأٹ ترٛاوِنی نتہٕ ترٛاونے یِمہِ چیٚپھی تہٕ ژٕھن نَے مأرِتھ۔ یِمن کھوٚژی زبنہٕ بلکہ
لاٮ۪ زبکھ کٹہٕ ہنٛز پأٹ بڑ وٚنٹھ کُن تہٕ وٚنی زبکھ مے گرٕ و مدد۔ تِم دِنے باغس منٛز
اَژنہٕ۔ اَتہِ وُچھہٕکھ ژٕ وار یَہہ دیو مگر ژٕ کھوٚژی زبنہٕ۔ تِمَن گرٕی زِ ماموٚ گرِتھ گتھ تہٕ وٚنی
زبکھ ئہ سَپدُس توہہِ وُچھِتھ سبٹھاہ خوش تہٕ منٛگی زبکھ مدد۔ تِم واتناونے ژٕ تلاوس
پٮ۪ٹھ یَتھ اَنٛدی اَنٛدی ژٕ مختلف قسمن ہٕنٛدی سَرَ پھ وُچھہٕکھ۔ تِمَن کھوٚژی زبنہٕ۔ تِمَن
خاطرٕ ترٛاوی زِ پتھرِس پٮ۪ٹھ کینٛہہ ژوچہٕ تہٕ زامُت دود تہٕ تِم واتناونے نہٕ ژٕ کانٛہہ
آزار۔ ژٕندن گُل چھُ تلاوس لَرِ تہٕ یہِ اَنٛنس منٛز لگی نہٕ ژٕ زیادٕ مضرتھ۔ نیر۔ ترٛتی دِی
نے۔

وۆنی اُس لڑکہٕ ہنٛز وَتھ کأفی صاف باسان۔ سہٕ رُوٚد خوشدلی سان مَتھان
مانٛڈان بڑ وٚنہہ کُن پکان۔ تِتھے تَس باسیاو زِ ئہ ہیوٚتنس باغس نشہِ واتُن تہٕ تِمٕ گرِ کینٛہہ
ژوچہٕ، کٹہٕ پأٹ تہٕ زامُت دود حأصل۔ یہِ کینٛژھاتہِ اُمس ناگہٕ پٮ۪ٹھ چہٕ زنانہٕ
وۆنمُت اوس تہٕ دژاوسأ لم پوٚز۔ یہِ ووت باغس نشہِ تہٕ اَتہِ وُچھِن ہہہ یِمن اُمی کٹہٕ
پأٹ ترٛاُوِتھ تسلی کوٚر۔ اُمس سمکھی دیو تہٕ تِمَن وۆنُن ئہ چھُسو توہہِ بنیٚتھر۔ سر پھ وُچھِن
تہٕ تِمَن ترٛاوبن کھُلہٕ ژوچہٕ تہٕ زامُت دود۔ پَتہٕ کوٚڈُن ژٕندن گُل مؤلو تہٕ پھیوٚر
واپس۔ باغہٕ منٛز واپس نیرِ وُن آو اَکھ ہہہ اُمس کُن تہٕ وۆننس ژٕ کھَس مے سوارِ تہٕ
گژھ گرٕ۔ یہِ اوس اَکھ عجیب نظارا۔ اَکھ لڑکہٕ اوس اَکھ لوکُٹ ژٕندن بوٚٹہٕ پھیکس پٮ۪ٹھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژٕٹتھ اَکِس سۭہَس پیٹھ پکان۔ اَمہِ سٕنٛدِ واپس تِژ خبر پھٲلیہِ سارِ سے شہرَس تہٕ واتژ بادشاہَس تہٕ تِمی سٕنٛزٕن رانیَن ہِنٛد بن کٔنَن تہِ۔

سارِی لوٗکھ سپدِ ہیوٗلا۔ مگر بادشاہ سٕنٛز زنانہٕ گیہِ ہیوٗلا سپدنہٕ بجایہِ خوفزدٕ تہٕ تِمو لوگ خوفہٕ کٔنِز وَدُن تہِ۔ تِمَن باسیاو پوٗرٕ پٲٹھی زِ بادشاہَس نَنہِ جلدٕ پزِ تہٕ تِمَن دِیہِ سزا۔ اَتھی پریشٲنیہِ منٛز اناٲویمو وارِنۍ بیٚیہِ ناد دِتھ تہٕ کوٚرہَس زور زِ اَسہِ گرِ تہٕ مدد۔ اَمہِ کٔنِز گیہِ ہفتہٕ کھنڈ گرٕ ھتھ یہِ زنانہٕ تِمَس خدادوستہٕ سٕنٛدِ زنانہٕ نِشہِ تہٕ پرٕژھنَس لڑکہٕ سٕنٛدِ سارے سفرُک حال۔

اَمہِ فخر مند مونگتہٕ ماجہِ وۄننس "یہِ گووُنہ گُل۔ چھنایہِ وۄنۍ بہادر لڑکہٕ؟" وارنہِ وۄنُس "آ۔ پزِی کٔنِز۔ مگر مےٚ چھُ پھیران اَمی چھنہٕ اَمیک سُہ وٕلیُن اوٗ تُمت یُس زَمرٕ دِکِس ڈبَس منٛز تلاوَس لرِ چھُ تھاونہٕ یِوان۔ سُہ گژھہِ ضروٗری آمُن تمہِ ورٲ ے ہوکھہِ وندس یہِ گُل۔ یہِ لڑکہٕ گرٕھن تہٕ اَمن سُہ۔ بہٕ کرس اِتعریف۔"

اَمِس خوش کرنہٕ تہٕ بیٚیہِ پَنہٕ نِس مونگتہٕ نیچوٚس پوٗرِ پوٗرتھ زربجر حاصل کرنہٕ خاطرِ وۄن اَمہِ شامس بأگر اَمِس تہٕ دۄپنس ژٕ گژھ دُبارٕ اور۔ لڑکہٕ سَپُد کُنہِ ہلہٕ ڈلہٕ ورٲ ے تیار۔ سُہ کھوٚت سۭہس یُس نہٕ اَمی وُنہِ واپس اوس کوٚرمُت تہٕ ووت تتھ ناگس پیٹھ ؤلی ؤلی بیٚیتہِ تِمی گوڈنکہِ چکرٕ تھکھ اوس ترٛوومُت۔ سو ہے زنانہٕ سَپز بیٚیہِ ظاہر تہٕ پرٕژھنس کوٚت چھی گژھن۔ اَمی وۄنُس تہٕ اَتھ پیٹھ وۄنس تمہِ مَتہٕ گژھتہٕ تکیاز یہِ چھےٚ پُتمہِ کھوتہٕ وارِیہہ مُشکل کام۔ یہِ ڈبہٕ چھُ تلاوِ کِس ؤنٛدس پیٹھ یَتھ منٛز زٕ خطرناک تہٕ بڈِی شہمار چھِ روزان۔ مگر یہِ ہیچ نہٕ لڑکس واپس پھرِتھ۔ یٚیلہِ اَمہِ زنانہِ اَمی سُنٛد اِرادٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سُمجھ تہٕ تٔمۍ وۄنُنس تۄتہٕ گرٛھی زبہٕ ژٕ پانہٕ ڈبہٕ اَنۍ بلکہٕ وُنی زِ کانٛسہِ دوٚس یہِ اَتہٕ اَنۍ خاطرٕ تہٕ ہرگاہ سُہ یہِ اَنُن منٛز کامیاب سپد تہٕ تیلہِ یِی زِ ناگہٕ کنی واپس تہٕ مےٚ وُنی زِ۔ لڑکن کوٚر رسائلم تتھے پاٹھی۔ سُہ گوو ہُس پتھے باغس منٛز تہٕ وۄنُن اکِس دوٚس زِ مےٚ دِیہٕ ڈبہٕ اَنتھ تہٕ پتہٕ واپس یتھ وۄنُن اُمس زنانہِ پَنَنہِ کامیابیہٕ متعلق۔ یتھ پتھ تٔمۍ اُمس دُعایہِ خاٚرکوٚر تہٕ دۄپنس زِبہٕ ییٚ ژٕ نے گرٕ ستی۔ شہرس منٛز کرِ اووسہٕ دروسہٕ وُژھ ییلہِ سُہ دۄیمہٕ پھِر امہِ خطرناک باغہٕ پتھ کامیاب سپد تتھ واپس وۄت۔ بادشاہَن سۄزتس نادتہٕ بنوٗن پَنُن وزیر اعظم تہٕ باقی طریقوتہٕ کرٕنس عزت افزائی۔ بادشاہٕ سنٛز وزنانو سوٗچ "وۄنی تہٕ رَٹن اَسہِ ضروٗر۔ اَسی کیاہ کرو؟"

تٔمۍ کیاہ ہیکہٕ ہَن تہٕ کرتھ صرف زبردس وہمہٕ رٹتھ پژارنہٕ ورٲے؟ اُمس رٹنک تہنٛد موقعہٕ اوس وۄنی گوٚمت اتھہٕ منٛز۔ تٔمن اوسہٕ وۄنی زیادٕ کالس پرارُن۔ اکہِ دوہہٕ کوٚر اُمس ناگہٕ پتھ چہٕ زنانہِ ہنٛدس وٕنُس پتھ وزیرن اکھ بوٚڈ سال تہٕ بادشاہَس تہٕ کرِن دعوت۔ بادشاہَن کر دعوت قبوٗل تہٕ آو۔ تم ییمہٕ ساعتہٕ کھوان اُسی تہٕ ناگہٕ پتھ چہٕ زنانہِ وۄن بَڈ بَڈ سارِنے کُن زِ سارِی رُژ زوٗژھوپہٕ کرِتھ۔ سارِی چھِ وۄنی اُکی ہیے کُن وُچھان تہٕ تٔمۍ وۄن صاف تہٕ وارٕ وارٕ لہجہ سان "ہے بادشاہ۔ وُچھن پَنُن نیچُو۔ تِمس زنانہِ ہُنٛد پوٗتُھر یوسہٕ ژٕ نے کَڈتھ ژھنی تھَن تہٕ گُری گانس بُرتھ جانورن ہنٛدی پاٹھی کھہن ہنٛز وُشکہٕ کھیٚا وتھَن۔ کُنی زبونچ دلیل اُس چانِو باقی آشنو تُھر ہِ یمن اُمس بچارِ ہنٛز تہٕ بینہٕ چانہِ تِمس کُن خیال تھاونہٕ کُنی تم سنٛز ژران اُس۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بادشاہَن وۄن "اچھا یہِ چھا گتھ؟ یہِ چھا پۄز؟ آمےٚ چھُ پٔنن دَل یِی گوٗاہی دوان زِ یہِ چھُ پۄز۔ ژٕ ھینٛو کھ یمہٕ سارے لعٔل دزنانہٕ کٔڑتھ تہٕ میٲنۍ سو ملکہ تہٕ نیچو اَنیون مےٚ بَش واپس۔ سوے آسہِ وۄنۍ ملکہ تہٕ باقٕے کانٛسہِ کُن وُچھِ تبہٕ یُہ ییمہٕ ییور۔ وُچھِو اَکھ پۄز آشنۍ تہٕ اَکھ مارٕ مۄنٛد لڑکہٕ زاے میانہٕ خاطرٕ اکے دوہہٕ۔ یُہ چھس سبٹھا خوش۔

(راوی: پنڈت چھڈ رام۔ سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژور شہزادٕ

سبٹھا پتھ کالہِ اوس اَکھ بادشاہ یُس سبٹھا تُرک، سبٹھا نیک تہٕ سبٹھے دانا اوس پٕزی۔ کنٕ اوس سُہ بادشاہی لایق۔ تٔمِس اُسی ذیہنس منٛز ہر وقتہٕ تٔم خیال تہٕ منصوٗبہٕ آسان ییمو۔ کنٕ تٔمی سُند ملک تہٕ لۄکھ ترقی کرہَن۔ تٔمی ہِندِس دربارس منٛز اوس کانٛہہ تہٕ پتھ ہبکان تہٕ سُہ اوس پزبتھ کانٛسہِ ہنٛز گتھ بوزان بامے سُہ تٔسند سبٹھے پتھ پایہٕ رعیت تہٕ آسہِ ہے۔ باپار خاطرٕ آسہٕ تٔمی تمام سہولیژ یاف تھاوِمٕژٕ، بیمارن خاطرٕ اُسن ہسپتال، مسافرن خاطرٕ سرایہِ تہٕ ییم پٔرن اُسی یژھان تٔمن خاطرٕ اُسن بٔڑی سکوٗل قٲیم کٔری مٕتی۔ ییم تہٕ بٔتھی ہوک باقی چیز اُسی تٔمی کٔری مٕتی تِژھ اُسن نہٕ کانٛہہ کانٛہ کٔرنے تھٲوِمٕژ یوسہٕ کٔرنی پزِہے تہٕ تِژھ اُسن نہٕ کانٛہہ تہٕ کام کٔرمٕژ یوسہٕ نہٕ کٔرنی پزِ ہے۔ پتھِس دانا، انصاف پسند تہٕ فٲیدٕ واتناون وٲلِس بادشاہ سنٛزِ حُکمرانی منٛز اُسی لۄکھ قدرتی خوش پٲٹھی روزان۔ مُلکس منٛز اُسی خالے کینٛہہ غریب، جاہل تہٕ بدخصلت لۄکھ۔

مگر اُمِس بُڈِس تہٕ رِتس بادشاہَس اوسنہٕ نیچو اکانٛہہ تہٕ یہِ اوس اُمِس سخت

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

افسوٗس یہِ اَکھ کرٚ یہٚن اوٗبرٕ لوٚ نگ اوس اٚکی ہیٚرٕ خوشحال تہٕ شاندار زندگیہٕ ہٮ۪ر نہٕ پزٕ ہٮ۪ر ژھایہِ ہوٚل کران۔ سُہ اوس پرٛ بتھ دوٚہس شوس پوٗزا کران تہٕ منگان زِمےٚ سوزِتن اَکھ واٗرِث یُس مےٚ پَتہٕ تختس بیہہ ہے۔ سبٹھا یِژ کال اوس سُہ صبر سان یہِ دُعا قبوٗل گژھنَس پرٛاران زِ اکہِ دوہہٕ آو اَکھ جوٗگی ہیٚنِدس روپس منٛز اٚمس شوتہٕ سُہ سپُد اٚمِس سُند رُت تہٕ عزتہٕ وول ووہارُوٗ ہتھ تیوٗت خوش زِ ژٕمی ووٚنُس ''منگ یہِ ژےٚ گوٚژھی تہٕ تہِ میلی ژےٚ۔''

بادشاہَن ووٚنُس ''مےٚ چھنہٕ کُنہِ چیزٕچ ضرورت۔ پرٕمیشورن چھےٚ مےٚ دولت، عزت، طاقت، شہرت، اَمن، اطمنان سورُے کینژہہ دِژمُت۔ آ۔ صرف نہٕ اَکھ چیز تہٕ سُہ کُس ہیکہِ مےٚ دِتھ؟''

جوٗگ ووٚنُس ''ژٕ چھکھا سُہ چیزٕ مےٚ منگنس کھوژان؟ بادشاہ۔ ژےٚ چھیا پتاہٕ ژٕ کیاہ چھکھ ونان؟''

بادشاہَن ووٚنُس ''پوٗز چھُ۔ پوٗز۔ بہٕ چھس اَکس تھس انسانہٕ ہیٚنِد ِثیتہٕ ونان یُس (مذہبی اعتبارٕ) پاگل چھُ۔ اے پاکبازٕ۔ مےٚ دِمعافی تہٕ ہرگا ژےٚ یتھ کانٛہہ طاقت چھی تہٕ بہٕ چھسے ژےٚ التجا کران زِمیانہٕ خاطرٕ کرتہٕ دَیَس التجا۔''

جوٗگی ووٚنُس ''روز خوش۔ ژےٚ میلہٕ نےٚ وارِسہہ نیچوی۔ رَٹھ یِم ژورمیوٗ تہٕ یِم دِیِنہٕ آشنہِ تہٕ دیُس یِمہٕ کھیٚین سوپنہٕ واجنہٕ آتھوارِ سرکی یہِ کھسنہٕ بڑ ژہہ۔ پتہٕ زیوٚن تَس ژور نیچوی یِم سبٹھے گاٹلی تہٕ رتی آسَن۔''

بادشاہَن رٹٕی یِم ژورمیوٗ تہٕ کوٗرُن جوٗگس شکریہ تہٕ سُہ دراو۔ بادشاہ گو واکی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وِزِتہٕ ووٗنن مُلکانہٕ جوگس ستیٚ کتھ باتھہِ متعلق۔ قدرتی سپٕز سو تہٕ یہ رٕژ خبر بوٗزتھ خۄد روٗستُے خوش۔ یم دٕ شوٚ‌ے اَسی ووٗنی ٹٕر کرِتھ آتھوارِ پٕرٛاران۔ آفتاب کھسنہٕ وَقتہٕ کھے مُلکانہِ یم ژور موٗتہٕ جوٗگر سِنٛدِ وَننہٕ مطابق لوٗگ تَس ڈٔب تہٕ پَنہٕ نِس وَقس پیٹھ زاے تَس ژور نیٚچوٗ ر ۔ ووٗل گووِ تمس کوٗ رُن سخت دود۔ یام ژوٗ رِم تہٕ اَخری نیٚچوٗ تھنہٕ پیوٗس تَس ژٔ ج ٹرِتھ گرٕھوٗنی گٔنی چھکھ نیٖر تھ تہٕ دِتُن امانت۔

سو بچاٗر گُزریہ تمے ساعتہٕ بیٚیلہِ تسنٛز یَژ کاچ خاہش پوٗ ر ووٗنی گیہ۔ بچاٗری معصوم، لاچار تہٕ بے آسرٕ شُری آے دنیاہَس۔ بچاٗرِس بادشاہَس تہٕ دژایا ونیٚچوٗ ر تہٕ وأرث ملینگ بوٗ ڈارمان مگر اَتھ بدلہٕ راَوِس پٔنٛزِ ٹاٹھ تہٕ خوبصورت آشنہٕ۔ تیٚتھ دوکھ اوس یہ زِ کالہٕ اوٗ برچہٕ ژھایہِ ووٗل محل خانہٕ دوہ وادَن تِکیازِ بادشاہ اوسنہٕ اَمہِ دوکھہٕ کِنہٕ ٹھاٗٹھی یوان۔

یم ژور شُری آے ژوٗن دایَن رَچھنہٕ خاطرٕ حوالہٕ کرنہٕ۔ تم روٗدی بڈان تہٕ بنٕ مضبوٗط، صحت مند، گاٹلی تہٕ خوٗبصورت جوان۔ بادشاہَس گٔے یم سبٹھے ٹاٹھ۔ تمی تھاوی یمَن سبٹھے رٕتی ووستاد تہٕ سُہ اوس یمَن سبٹھے موٗللی تہٕ نایاب تحفہٕ دِوان۔

یمو کھوتہٕ رُت تہٕ یمو کھوتہٕ موٗلُل کیاہ اوسُے بادشاہَس تہٕ تمسِنٛد بن یمَن ژوٗن گاٹلمن تہٕ ماٗری مندبن نیٚچوٗ بن ہُنٛد وُچھن واشُن تہٕ یہنٛدِ خاطرٕ کانٛہہ تکلیف ٹلن اوسنہٕ تس خاطرٕ گوٚب۔

اَتھی منٛز کوٗر بادشاہَن بیا کھٕنیتھر تہٕ دوٚیمہِ زنانہٕ تہٕ زاس شُری مگر سُے اوس دوکھہٕ ہوٚت دوہہ دوٚیمہِ دوہہٕ بادشاہَن تَس ستیٚ کھاندر کوٚر تِکیازِ تمہِ بیٚیلہِ گوڈنیچہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مُلکانہٕ ہٕندی سبٹھاہ گاٹلی تہٕ خوٗبصورت شُری تھدان بڈان وُچھ تَس گوو حسد پأدٕ تہٕ تٔمہِ سوٗنچ پانٕسے ستۍ زِ بادشاہَس تہِ روزِ یمنے ستۍ لۍ تہٕ یتھٕ کٔنۍ ییہِ أمۍ ہٕندِ بن شُر بن تخٕتس بیہنس منٛز تھوس۔ لہٰذا کوٗر تٔمہِ اِرادٕ زِ سو کرِ پنٕنِس خانہٕ دارٕ ہٕندِس دِلَس منٛز یہنٛز نفرت پأدٕ تہٕ ہرگانہٕ تہِ چلیاس تیلہِ کرِ یتھٕ تتھٕ یمن مارنٛچ کانٛہہ سبیل۔

ییہِ چھُ وَننہٕ آمُت زِ بادشاہَس أس پننہِ مُلکہٕ تہٕ لوٗکن ہنٛزِ ترقی ہنٛز زبردست خأہش۔ ییہِ کأم زیادٕ رِتی پأٹھۍ انجام دِنٕس منٛز اوس تَس بادشأہی ہُند غأر معمولی منصب اَکھ بوٚڈ ٹھوٚر باسان۔ یُدوَے زَن سُہ پنٕنٮ۪ن وزیرَن تہٕ ماتحت مُلازِمَن پٮ۪ٹھ یہِ زأنتھ کأفی تکیہ اوس کران زِ تِم چھِ زیادٕ تر دیانتدار تہٕ انصاف پسند مگر تہٕ کرتھ تہٕ اوس تَس باسان زِ مے پزِ پانہٕ اندرنہبر نیرِتھ لوٗکن منٛزٕ رٕلِتھ پنٕنۍ نوٗأ چھوٗ ستۍ وُچھن زِ تِم کِیاہ چھِ ونان تہِ پانہٕ پنٕنۍ شوٗکنو بوزُن۔ یتھٕ زن بہتر پأٹھۍ تِہنٛز حالت ہیکہِ زأنتھ۔ اِوٕ کٔنۍ اوس سُہ اکثر مختلف حلیہ بدلأوِتھ تہٕ راتھ کِیُتھ گامَن تہٕ سرِیَن پھیران۔ یتھٕ کٔنۍ سمجھ تِمو پوٗرِ پأٹھۍ لوٗکن ہٕندی ضرورت تہٕ تِم أسۍ أمۍ ہنٛزِ ہُنرِ تہٕ دلنأیی پٮ۪ٹھ کریمانہٕ کڈان۔ ییہِ رُوٗ دکینزس کالَس چلان زِیوٗت تانۍ اَکہِ دوہہ صُجأے سُہ اَکِہ ہمسایہٕ گامہٕ پٮ۪ٹھہٕ واپس اوس یِوان تہٕ لوٗکن زبردست روٗد۔ بادشاہَس أس نہٕ رائے زِ یوٗت جلد کِیاہ وَسن یرٕ شہہ روٗدٕ ژادٕر لہٰذا اوسنہٕ سُہ اَمہِ خأطرٕ تیار۔ دوٗ رِ پٮ۪ٹھ رَبہِ منٛزی پنٕہ کٔنۍ ییٚلہِ سُہ محل خانہٕ ووت سُہ اوس بادشاہٕ ہٕندِ کھوتہٕ زیادٕ کرٛال ہیوٗ باسان۔ یوٗت زِ ییٚلہِ سُہ محل خانہٕ چہ برنہٕ پٮ۪ٹھ ووت یمہٕ سپاہ أتہٕ تعینات أسۍ تِمو ترٛ ووسہ تقرٛپَن رسمی استقبالہٕ ورأسے اندر۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مُلکہ بۄزاَمی وِزِ بادشاہ سٕنٛزٕ اَتھ حالتٕ متعلق تہٕ بادشاہَن ییٚلہِ پَنٛنۍ اۄرکۍ تہٕ رَبہٕ سٕتۍ لِتھوتھ پکو بدلاوِ وِیُس آواُمی سٕندِس کمرس منٛز۔ سو اُس بیٹھ لُدِتھ۔

تِمۍ وُنُس ''میانۍ آشنۍ۔ ژٕ کیازِ بیٹھس درٛہ ہیش؟'' تمہٕ وُنُس '' مے چھُنہٕ خوش کران زِ ژٕ۔ میون اَغہٕ تہٕ بادشاہ کیاہ کرِ یم چیز۔ یہِ نہٕ چھُ چانُس منصبس تہٕ چانہِ واُنسہِ شوبان۔ ژٕ کیازِ چھکھ نہٕ پنہٕ نِمن شُرٛٮ۪ن یہِ کاُم کرنہٕ خاُطرٕ ونان۔ تِم چھِ وۄنۍ بالغ تہٕ بییہٕ چھِ یہِ کاُم کرنس لایق تہٕ تہٕ داناتہٕ ییٚہ چھسے درخاس کران زِ ژٕ وَن تِمنٕے یہِ کرنہٕ خاُطرٕ۔ تہٕ یِتھہٕ کٔنۍ روزِنہٕ مے چانۍ پریشانی تہٕ مُلکہٕ کیٚن معاملَن پیٹھ تہٕ پییہٕ اثر۔''

بادشاہَن وُنُس ''ژٕ ے گٔرتھ دانایی ہنٛز گتھ۔ مے باسان مےٚ پَزٕ وۄنۍ یہِ کاُم لۄکٹین حوالہٕ کرٕنۍ یم میانہٕ کھوتہٕ زیادٕ داناتہٕ محنتی چھِ۔ تِم تہٕ بنَن کُنہٕ دوہ بادشاہ تہٕ حکمران تہٕ تمہٕ کٔنۍ پزٕنکھ امیک تجربہٕ حاصل کرُن وُنۍ کیٚن چھسکھ ییٚہ تہٕ مۆجوٗد یتھ یِمَن مدد تہٕ رہبری تہٕ کرِتھ ہیکہٕ تہٕ یم بڑٕ وٕنہٕ کُن توقع ہیکن پوٗرٕ کرِتھ۔ ییٚہ بُلاوکھ یم جلدٕ ے تہٕ باوکھ پَنٛنۍ خاہش۔'' لہٰذا آے ژور شہزادہ فورَن بادشاہَس نِشہِ بلاونہٕ تہٕ ییٚلہِ تِم بادشاہَس برٛونٛہہ کُن آے تہٕ تِمۍ وُن تِمَن تِتھ گتھ باتھہِ متعلق یوسہٕ تس ملکہٕ سٕتۍ سپٕز۔ تہٕ وۄننکھ زِ مے چھُ یہِ ارادٕ کوٗرمُت زِ اوٚر یور گرٛش ہیٚنٛچ کاُم تھاوٕ ییٚہ توہہِ مَنٛز ''توٗہۍ چھِو میانہِ نِشہِ لوکٕٹۍ تہٕ تہٕ مضبوٗط تہٕ'' اَمہٕ ہرٕ یمانہٕ وۄننکھ مے چھےٚ توہہِ پیٹھ پٔژھ زِ توٗہۍ واُلو پنٕنۍ فرض رٕتۍ پاٹھۍ نِبھٕ۔ یتھ ییٚہ مطمئن سپدٕ تہٕ لۄکَن راحت واتہٕ۔''

ژوشوے شہزادو بٲو مالکِ سٕندِس تِمن پیٹھ یتھ ہیؤ اعتماد ظاہر کرنہٕ خاُطر خوشی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ یقیٖن دِیتھس زِ تِم کَرَن اَتھ پٔژھ رٲچھ۔ تتھےٚ راتھ وٲژتہٕ تِم دٕزاے نظر گُزرِ ہنٛز کامہِ۔ پزٕ بتھ أکی دِیُٹ گردِش تہٕ یہِ کینژھا ضروٗری باسیوٚکھ تتھ مُتعلق وۆنُکھ بادشاہَس۔ یِژھ سخت تہٕ پیٚہم نگرانیہِ تحت مُلکچ خوٗشیہِ تہٕ ترقی منٛز ہُربرسپدن اوسنہٕ کانٛہہ عجوبہٕ۔

وۆں گوو یِمَن شہزادَن خلاف اوس محل خانس منٛز ژۄپہِ ہُنٛد بیوٚل وَونہٕ پِوان۔ ملکہ یام پٔنٛژٕ شُری تہٕ بالغ گژھان وُچھ تَس اوس یِمَن ہُنٛد زیادٕ زیادٕ بغض ہُران۔ تِمس یم تہٕ کوٗڈر ذیہنس منٛز یِوان رٕودی تِموٚ مطابق روٗز سو تِمَن خلاف منصوٗبہ بناوان۔ گوڈٕ گوڈٕ اوس نہٕ بادشاہ تِمہِ کیٛنٛدبن وُتھتھ اَیزٕبن تہٕ بدوینٛدی ہنٛزن کتھَن کُن کانٛہہ توجہ دِوان مگر چھیکرَس تہٕ کوٗرسہ تِمہِ پننہِ تکن گری۔ کنٛز أتھَس منٛز تکیٛازِ ملکہ أس خوبصورت تہٕ تہٕ چالاک تہٕ۔ تِمہ لوگ وۆنی یِمَن ژۆن شہزادن ستی تیز کلامہٕ کران تہٕ پھِری پھِری اوس یِمَن کُن شکہٕ سان وُچھان۔ شہزادَن باسیاو زِ بادشاہ سُنٛد رُودی یہِ ہیوٚتُن تِمَن نسبت بدلُن تہٕ تِمس اوسنہٕ وۆنی یِمَن پیٹھ سُہ بھروسہ تہٕ یہنٛز سو ماے یِیمہِ کنٛز تِمَن اوٚت تانی کُنہٕ قسمُک ڈیجر تراونہٕ ورٲے سخت محنت تہٕ مضرتھ ٹلنس پیٹھ حوصلہٕ افزائی أس سپدان۔

کینژَن رٕتن روٗدیہِ سِلسِلہٕ تتھےٚ پأٹھی چلان۔ أخرس دُیچہِ اُڈزاُڈتہٕ رأژ ہنٛزِ نظر گُزرتھاونچہِ کامہِ ستی ژھیٚنتھ پننہٕ کنٛز سے یم ژۆنوٕے شہزادٕ یِہ مشورٕ کرنہٕ خاطرٕ زِ تِمَن کیاہ پزِ کَرُن۔ تِموٚ کوٚر نصف رأژ بأگی جنگل کِس تتھ علاقس منٛز یانہٕ وأنی سمکھنُک وقت مقرر یپأری نہٕ کانٛسہِ ہُنٛد زیادٕ یُن گژھُن اوس۔ پزٕ بتھ شہزادن وۆنی پننہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مصیبتٕ ژلیلاتہٕ أخرس پتھ وۄن سارِوٕے ماسوایہِ زِٹھس ہوس۔

''ٹاٹھو بایو وۄنی چھُ میۆن مشورٕ یہِ زِ أسی نیرو مُلکہٕ منٛزٕ تہٕ گرٛھو تۆرئ یۆت پرمیشورلاگہِ۔ یہِ گرٛھن آسہِ۔ تہٕ گرٛھہِ۔''

زِٹھی ہوی شہزادَن وۄن ''نہ نہ۔ تہِ چھُنہٕ گرُن۔ توٚہی ٹھہرٕو۔ توٚہی کیٛاہ بیقل گی چھُو کران۔ یہِ گُس بارا چھُو دِلس پتھ ہیوٚ تمُت؟ نہ نہ۔ میۆن مشورٕ چھُ زِ یہِ چھُنہٕ گرُن۔''

توٚہہِ چھُنہٕ پتاہ زِ توٚہی ونان کیٛاہ چھُو۔ ہِنٛدِ ر راونہٕ کِنی چھُو توٚہہِ عقل تہٕ رأۄمژ۔ ہرگا توٚہہِ مغز برابر آسہٕ ہَن توٚہی ؤنی ہُو نہٕ یِژھہٕ کتھہٕ۔ کیٛاہ! أکِس سبٹھے نیک تہٕ بارستہٕ بادشاہ ہِنٛدی نیٚچِوی یِمن ہر ہمیشہِ مسنٛد ہٕتی تھاونہٕ آے تِم کرنا پنٕنہٕ نِس مألِی ہِنٛز نافرمأنی تہٕ تِمی ہِنٛدی حُکم بۄ زِتھ ژٔلن ؤسی پایہِ تہٕ بے ضمیرن ہنٛدی پأٹھی؟ نہ۔ سوالے چھُنہٕ۔ یہِ گژھِو نہٕ توٚہی وَنی۔ بۄ زِ ومیانیو بایو۔ یٔہ چھُسو توٚہہِ ونان زِ پنٕنہٕ توٚہی مُلکہٕ منٛزٕ نیرنُک سُو چوٚتہِ۔ گرٛھو تہٕ گرِو پنٕنہٕ نٕبن بسترن منٛز آرام۔ اَز گرٕ بہٕ نِگرأنی۔ پگہہ گرِ اَسہِ منٛز بیٛا کھ۔ پتہٕ گرِ بیٚیہ دۄہہ بیٛا کھ تہٕ تمہِ پتہٕ یوسہٕ راتھ آسہِ تتھ گو وبیٛا کھ ہیوٚ۔ تِتھہٕ کِنی میلہِ اَسہِ زیادٕ تہٕ سبٹھاہ آرام تہٕ نگرأنی ہِنٛز کأم تہِ روزِ برابر پأٹھی چلان۔''

یہِ وٕنتھ کوٚر بڈی بأے یِمن روخصت تہٕ لأجِن پانہٕ نگرأنی گرٕنی۔ بأقٕی شہزادٕ دژاے تہٕ پنٕنہٕ نِس زِٹھس بأے ہِنٛزِ نصیحژ ہُنٛد گو کھ جان اثر تہٕ گٔے گرٕ تہٕ ہِنٛدِ ر ترٛأوِتھ گو کھ پٔتن سوُرے تکلیف مٔشتھ۔ دۄیمہِ رأژ دژ اودۄیم بوے (نگرأنی خأطرٕ) تہٕ گو ڈِنٛکی شہزادَن کوٚر آرام۔ترٛیمہِ رأژ گرٕ ترٛیٚیم ہی بأے نگرانی تہٕ ژۄرمہِ رأژ گر

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کاٗنسہٕ کُٹ ہِوی نگراٗنی تہٕ باقہٕ سارِوِیوکۆر آرام۔ یہ سلسلہٕ روٗد جان پاٗٹھی کینژون رٚتبن چلان۔ شہزادو کر بادشاہسٕز اٗڈز اٗڑ بہادری سان برداشت تہٕ ہر رنگہٕ کۆر زِکھتی یہ تِمن پزِ ہے کرُن۔ تِہنٛدِ رٔژرِ حلیمی تہٕ لۆگن ہٕنٛدِس دادس واتنس پتہٕ اُسی تِمن پزِ بتھ لٔنٛدِ تعریف یِوان کرنہٕ ماسولیہِ بادشاہتہٕ ملکہ یِمہٕ بادشاہتہٕ ڈول۔

یہ وَنت تہٕ کوتاہ پزٕ رچھ زِ ''پٕزِنس چھُ رُتے بَتھہِ یِوان۔'' اکہِ راٗژ یِیلہِ زِیٹھ ہیوٗ شہزادِ نِگراٗنی پیٹھ اوس دژامُت تہٕ سُہ وۆت اَکس لوکچہِ پہرِ بُنِش یِیتہٕ اَکھ برہمن پَنٕنہِ آشنہِ ستی روزان اوس۔ شہزادَس پیٚیہِ دارِ کِنی یِمَن پیٹھ نظر یوسہٕ یِلہِ اُس۔ اُتھی منٛز ۆچھ اُمی زِ برہمن وۆتھ تھۆ دروازٕ تھووُن تہٕ دژاونبر۔ اُمی دِژ دوہِ بشکی پاٗٹھی ہیوٗ رآسمانس کُن نظر تہٕ یہ کرِی تھے پھیوٗ رواپس تہٕ ژاوواپس ''تزلہہِ تزلہہِ'' کران۔

زنانہِ پزِ ژھس کھوژنہٕ کِنی بانبرِ تھ ہیوٗ ''کیاہ ڈلیل؟''

برہمنن وۆنُس ''اوٗہ، اوٗہ، مےٚ ۆچھ پَنٕنہِ بِنس بادشاہسٕندِس ستارس بیا کھ تارُ کھ نِہناوِتھ ژھنان۔''

زنانہِ پزِ ژھس ''تمیک مطلب کیاہ چھُ؟''

برہمنن وۆنُس ''اَمیک مطلب چھُ یہ زِ سون بادشاہ مرِ اَزی کہِ پیٹھہٕ سَتَن دوہَن انٛدر انٛدر۔''

''مرِ!'' برہمن زنانہِ وۆنُس اوٗش ہکہِ ہیوٗ یتھ ''بادشاہ صاب، کتھہٕ کِنی مرِ؟ بیمار گژھتھ کِنہٕ دُشمن سِنٛدِ دٔسی؟''

برہمنن دِتُس جواب ''اَزی کہِ پیٹھہٕ ستہِ دوٗہ وَسہِ راٗژ ہٕنٛدِ گوڈنکہِ پہرِ پیٹھہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

آسمانہٕ پیٹھہٕ اَکھ زبردست زہریلہٕ کالہٕ سَرُ پھ تہٕ اَژِ درواژٕ کِنۍ بادشاہٕ سُندِس خواب گاہَس منٛز تمے درواژٕ کِنۍ یُس محل خانہٕ کہٕ پۆرِ کِنۍ صحنس کُن کھُلان چھُ۔ یہٕ سَرُ پھ دِیہٕ بادشاہ صأبنس کھورٹینڈس ٹو پھ تہٕ تمی کِنۍ مَرِ سہٕ۔"

برہمن بایہٕ وۆنُس "مگر یہٕ گوٚ ژھنہٕ ہرگز تہٕ سپدن۔ بادشاہ ہیکہٕ نا تتھہٕ مَرنہٕ نِشہٕ بچتھ۔ مےٚ وَن اَتھ چھُنا کانٛہہ وِوپایہ۔ پۆز گوو یہٕ زِ تتھ ہیوٗ انصاف پسند، رُت تہٕ گاٹُل بادشاہ گوٚ ژھنہٕ تتھہٕ کِنۍ مَرُن۔"

برہمنَن وۆنُس دیوتاہَس اَتھ مصیبتس روٗٹ کرِتھ۔ "ژِ دِمے گوٚہنایہٕ کینٛہہ زِنۍ ہچہٕ تہٕ بہٕ کرہٕ اَمہٕ خاطرٕ ہون۔ تِکیازِ شاسترن منٛز چھُ لیکھتھ زِ ہرگاہ کانٛسہٕ شخصس یہٕ نَنہٕ زِ بادشاہَس چھُ کانٛہہ مصیبت یِنہٕ وول تہٕ تمی ساعتہٕ سہٕ دیوتاہَن کُن نارس کینٛہہ پُشرٲوِ بادشاہ بچہٕ تمہٕ مُصیبت نِشہٕ تہٕ ہیکہٕ نہٕ بادشاہ بچتھ۔ ووٚنۍ کَس چھُ یہٕ پَے مگر تہٕ کرِتھ تہٕ گوٚ ژھ سون یہٕ بادشاہ بچُن۔" یہٕ ونان تُجہ اَمۍ یمہٕ زِنۍ ہچہٕ۔ نار زٕلُن تہٕ تژ ووٚن نارس گوٚ تہٕ پتہٕ مختلف منتر پرِتھ وۆتھ تھوٚد تہٕ زنانہٕ کُن پھیرِتھ وۆنُن "بادشاہ صأب ہیکہٕ بچتھ ہرگاہ تمی سُند کانٛہہ پنُن اَشناو یمہٕ ہدایت پالہٕ۔ تیمس شخصس یہٕ خاہش آسہٕ زِ سہٕ گرِ یہٕ سہٕ گرٕ ژھہٕ محل خانہٕ کہٕ پۆرِ کِنۍ صحنس منٛز کھوڈ کھٔنِ۔ یمو منٛزٕ کینٛژن کھوڈن گرٕ ژھہٕ سہٕ آب برُن تہٕ کینٛژن دود۔ بیٚیہٕ گرٕ ژھہٕ سہٕ یمَن کھوجن منٛز تہٕ خألی جایہٕ برابر بادشاہٕ سُندِ خواب گاہ کِس درواژس تانۍ پوٚش تژاوُن یہٕ کامہٕ ہن کرِتھ گرٕ ژھہٕ سہٕ درواژس نیٚبر گنہٕ برابر وقتس پیٹھ تلوار اتھس منٛز رٕٹتھ روزُن۔ سَرُ پھ ییہٕ ضرور تہٕ سہٕ تژ آبہٕ تہٕ دودٕ سٟتۍ کھوڈن ژھانٛٹِ اپور۔ یمو چیزو منٛزۍ تہٕ پوشو پیٹھی نیٚبرتھ گرٕ ژھہٕ تم کرِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہِنْدِس زہرس ہنا کم اثر۔ سَرُ پھ یِیٚلہِ دروازٕس نِشہِ ولتہٕ تہٕ سُہ نفر ییٚمہٕ کِرِ یہِ کآم ذِمہٕ آسہِ ہیٚوٚ منٛز گرٛژھِ اٚمِس تلوارٕ ٹاس تژ اوٚن تہٕ مآرُن۔ سَرُ پھ مارنہٕ پتہٕ گرٛژھِ سُہ سَرُ پھ سُند گرما گرم خوٗن ژلن تہٕ بادشاہ ہِنْدِس کمرس منٛز اٚژِتھ تِمہٕ ہِنْدِس کھورٕ نبٕژھس مَتھُن۔ یِتھہٕ کِنۍ ہیٚکہِ بادشاہ اَمہِ مصیبتہٕ نِشہِ بچتھ۔ مگر افسوٗس! سُہ کُس کرِ یہِ سآلم کینٛہہ؟"

شہزادِ اوس تجسُس کِنۍ برٛہمن ہِنٛزِ پٚہرِ ہِنٛزِ دارِ نکھہٕ آمُت تہٕ تہٕ سآلم اوسُس بوٗزمُت یہِ وَننہٕ اوس آمُت تہٕ سُہ اوس سخت حٲران سپُد مُت۔ صُبحس بٲگ وۄن اٚمِ یہِ سورُے معاملہٕ پننہٕ نَبن تربن بایَن وۄن گوو بادشاہَس دِیُت نہٕ یمو اِفشا تہٕ گرٛژھنہٕ۔ شمن رٲژن روٗدی ییم ژور بارِ نۍ دوہ ہد شکی پاٚٹھۍ روندس نیران مگر سُتمہِ رٲژ وۄن یمن زِھٕی ہوی بٲے زِ اَزدی تومٕ روندس نیرنٕچ وٲرۍ تکیا زِ تِمس اُس خاہش زِیُہ بچاوٕ ہن بادشاہ۔

لہٰذا دژ اوسُہ تہٕ کھٕژِن محل خانہٕ کہِ پوٗرِ کِنۍ صحنس منٛز کھوڈتہٕ یمو منٛز یوٗ رُن اڈبن آب تہٕ اڈبن دود تہٕ بیٚیہ چھکِن پژ بتھ طرفہٕ برابر بادشاہ ہِنْدِ خواب گاہ کِس دروازس تانی پوٗش۔ یِیٚلہِ وۄنی یہِ سورُے تیار سپُد پتہٕ تُجن اُکھ نبتھہٕ ژٕتلوار اُتھس منٛز تہٕ روٗ دد دروازس نِشہِ اِستادٕ روٗ زِتھ سَر پھ ہِنْدِس یِنس پژاران۔ یہِ سآلم سپُد بادشاہ تہٕ ملکہٕ ہِنْدِ نِنْدرِ رتژ اونہٕ پتہٕ۔

تِتھے رٲژ ہُنْد گوڈنیک پٚہر اَنْد وۄت تہٕ شہزادِ اوس تِتھے کِنۍ بلکُل تیار تہٕ تِمہٕ بُوز کیاہتانی ہِنْج آواز۔ اٚتھی منٛز گیہ تِمس یمو کھوڈ کِنۍ کُمس تانی جانور سِنٛز حرکت کرٕنٛچ ژھاے ہش پتہٕ باسے یَس تِمو پوٗشو منٛزی یِہے سو سراے ہش ییم اٚمۍ محل خانس کِنۍ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چھکر اُوی ءِتی اُسی۔ پتہٕ وُچھ اُکی دۄرے یِہوے سرپھے ہیوٗ کیاہ تانی پانس گن پان وُٹھی وُٹھی ہیوٗ یِوان۔ یِہوے اوس وقت۔ شہزادن چاٗر تلوار تھٕچھ تہٕ تِتھے سَرُ پھ دروازس نِشہِ وۄت تہٕ گٕری نس زِ چھہ۔ تٕمۍ ٹل ژٕلی ژٕلی اٗمس سرپھہ سُند کینہہ وُشُن وُشُن رَتھ تہٕ اٗچھن پَنہٕ نٕبن پٹ دِتھ مژ روٗن وار وارِ خواب گاہک دروازٕ تہٕ ژاو اندر۔ تٕمۍ اُس اَمہِ کِنۍ اٗچھن پٹ دِژمژ زِ سہ اوس نہٕ یژھان زِ پَنہٕ نِس ماٗلی سٕندِس ذاتی کمرس منٛز تِتھ کیاہ پیٚیہٕ ہے تَس پیٹھ اٗمس نظر۔ تٕمۍ لاگ حسبہٕ سان بادشاہ تہٕ ملکہ ہٕنٛدی کھور ٹینڈی سارٕنی تہٕ ووٗنی یِم ٹینڈی ساٗرِتھ تَس اتھس منٛز تِتھ بادشاہ سٕندی باسے تِمَن منٛز موٗتھن اَمہِ منٛز کینہہ خوٗن۔ مگر سہ اوسنہٕ یہٕ وُچھتھ ہبکان تہٕ اَتھ منٛز موٗتھن ملکہ تہٕ کینژن ٹینڈ بن یہٕ خوٗن۔ اَمہِ سٕتی سپٕز مٕلکہ ہُشار تِکیازِ تَس اُس لوٗ ژہٕنٛد رتہٕ یٚیلہِ تٕمہِ نفرا گمُر منٛز نیران وُچھ تٕمہِ دِژ تھدِ چکھ تہٕ وُزنوٗ ن بادشاہ۔ اٗتھی منٛز وُچھ تٕمہِ پَنہٕ نٕبن ٹینڈ بن خوٗن لاگِتھ تہٕ تَس باسیوٗ وُزِ کانٛہہ راکھشَس اوس یِمَن نِش آمُت یِمہِ کِنۍ سو کھوٗژتھ پاگل ہش سپٕز۔ بادشاہ تہٕ گو وقتے پیٹھ ہُشار زِ تَس باسیہٕ کمٕر منٛزٕ نیرٕ ونِس شخصہٕ سٕنٛز ژھاے پَنہٕ نِس زِٹھس نٕچوی سٕنٛز۔ بادشاہَن ووٗن سخت جذباتی اندازٕ ''آ۔ آ۔ تہٕ چھُ ساٗلم پوٗ زیہٕ ژٕ وناں اٗسکھ۔ ووٗنی بیوٗ ٹھمے یُزی پاٗٹھی پَنہٕ نٕبن شُر بن ہٕنٛدِس کمینہ آسنس تہٕ دھوکہٕ دہی ہُنٛد۔ پگہہ دِمہٕ بہٕ یِمَن ژھوشونی کلہٕ ہیرٕ ژٹنُک حکم۔ تِتھن بدبختن گژھہِ نہٕ زِنٛدٕ روزنہٕ دِنہٕ یُن۔''

مٕلکہ سنبھول ہیو۔ یٚیلہِ وارِیہس حدس تانی اَمہِ خوفہٕ منٛز دِژ اِیہ۔ تٕمہِ دِیت بادشاہَس نِشہِ تِمَن کتھن نوٗن مرژٕ وانگن راگا وِتھ پھیٚر یہٕ تٕمہِ وُچھمُت تہٕ بوٗزمُت

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اوس۔ تمہِ ہأوی بادشاہَس پَنٕنۍ خوٗنہٕ بٕرِتی کھورٕ ٹیٚنڈی۔ بادشاہَن یہِ کینٛژھا پانہٕ وُچھ تہٕ أمی سٕنٛزٕ یمہٕ گتھہٕ بوٗ زِتھ کوٚرُی تٕمی پَنٕنہِ جایہِ یہِ پوٗر فاصلہٕ زِنہٕ ژھنہِ وٕلی وٕلی پَنہٕ نٕمن ژُر بن مأرِتھ۔

تٕمی وٕوٗن "بے شک یِیلہ میأنبن نیٚچوٕبن فِکرِ توٚر زِ تِم ہیکَن نہٕ چانہِ زندگأنی منٛز مےٚ کانٛہہ نقصان واتنأوِتھ تہٕ تٕمو وأٹ راکھشَسن ہتی۔ دیوتا کٔری تن اَسہِ رأچھ!۔"

وٕوٗنی أمِس ملکہ پوٗر خوش۔ تمہِ زون زِ أخرتہٕ گووتَس تہِ حاصِل یہِ سوٗ یژھان أس۔ تٕمِس اوس وٕوٗنی ذِیہنَس منٛز تابناک مُستقبلُک تصور یوان۔ تَس باسیا وزِ میأنی پَنٕنۍ دانا، بٔڈی تہٕ چالاک نیٚچوٕی چھِ حکوٗمت کران، سأری لوٗکھ چھِ یِمَن تعریف تہٕ سأری ملک چھِکھ عزت کران۔ سو أس بے صبری سان تَتھ دۄہَس پرٛاران یِیمہِ دۄہہٕ اَمہِ خأہشہِ ہٕنٛدِس پوٗرِ سپدنَس منٛز موٗجوٗد گُنے ٹھوٚر صاف یِیہِ ہے کرنہٕ۔

دٕوٚیمہِ دۄہہٕ سُلہِ صُبحأے گوو بادشاہ مشاورتی ایوانس منٛز تہٕ بُلأوِن پَنٕنۍ دوست تہٕ مُشیر تہٕ حُکم دِتُن زِ میأنی نیٚچوٕی یِم وٕوٗنی قِدی أسی گریوٗ کھےٚ برٛ وٕنہہ گنہِ پیش۔ تٕمن اوس شاہی لباس کَڈنہٕ آمُت، اَتھَن تہٕ بُتھَن أسکھ سولٕژھ تہٕ ہاے مَتھنہٕ آمٕژ یوسہٕ تٕمن تمہِ اَنہٕ گُٹہ کوٗٹھرِ ہٕنٛز وسرٛ یہہ دار تہٕ مکر بوٗلَبو پیٹھہٕ لارِہٕژ أس یتہ منٛز تِم رأژ ہٕنٛدِس زیادٕ ترِ حصس قأد أسی تھاونہٕ آمٕتی۔ یِتھہٕ کٕنۍ أسی یِم سٕبٹھا مصیبت لد باسان تہٕ گُرِتھ تہِ أسی نہٕ یِم مایوٗس۔ یِمَن سارنے أس ڈکَن پیٹھ وومید۔

یِیمہِ وِزِ یِم ژور شہزادِ اندر ژاے تہٕ تَتھ جایہِ گُن پٔکی یوسہٕ یِہنٛدِ پرٛلنہٕ سزا

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بوزنہٕ خاطرٕ مقرر أس تمہِ وِزِ أس اَتہِ مکمل ژھوپہٕ۔ کینژَن مِنٹن ہِنٛدِ وقفہٕ پتہٕ کھول بادشاہَن یَس شرارتہٕ ستیٚ تھَرٕ أس یَمَن یہِ راہ زِ یِمو اوس تہِ کینژھا کوٚ رمُت یُس قتلس برابر اوس تہٕ تِژھ ہِش حرکتھ أسکھ کرمٕژ یَتھ دیوتاتہِ معاف ہکَن نہٕ کٕرِتھ تہٕ لہٰذا نہٕ سُہ تہِ۔ اَمہِ کنیٚ دِیُت أمی حُکم زِ یِم گژھَن فورَن قتل تِنیٚ کرنہٕ۔

سزا بولنہٕ پینہٕ پتہٕ آے مارٕ واتل بڑ وٚنہہ کُن تہٕ ترٕ أوِکھ یَمَن قدبن تھُھ۔ کینژ و وزیروتہٕ یِم اَتہِ حاضِر أسی ہیوٚت یہِ وَنُن زِ أخرکُس جُرم چھُ یِمو شہزادو کوٚ رمُت مگر بادشاہَن بوٗزِ ے نہٕ کینٛہہ "نیٚؤ کھ یِم" تَمی وُن "یہٕ وَنو پتہٕ توہہِ یِموکُس جُرم چھُ کوٚ رمُت۔"

اَمہِ وِزِ ہووژ ورومنٛزٕ أکی شہزادَن اَتھہٕ ستیٚ اِشارٕ تہٕ تختس بڑ وٚنہہ گنہٕ ترودُن پان۔ یُتھ زِ سُہ کیٛا ہتام وَنُن اوس یژھان۔

بادشاہَن وُن "دِیُوٚس وَننہٕ۔ مُمکن چھُ زِ یہِ آسہِ کانٛہہ تیٚتھ سِر یُتھ پٔتن دِلُک بارلوٚ ژراوُن یژھان یَتھ مَل آسہِ۔ دِیُوٚس وَننہٕ، وَننہٕ دِیُوٚس۔"

شہزادَن وُن "اے بَہلہِ پایہِ تہٕ رحمدل بادشاہ تہٕ میانہِ بَبہٕ۔ بہٕ چھُسے ژےٚ التجا کران زِ میانہِ مرنہٕ برونٛہہ بوزٕ ژٕ میأنی کتھ۔

یَتھ کالہٕ اوس أکھ سوداگر یُسنٛد نیچو بالغ سَپدِتھ پزٕ بتھ کارس منٛز سبٹھے داناتہٕ چالاک اوس تہٕ بیٚیہٕ اوس سُہ سبٹھاہ رُت تہِ۔ سوداگرَن یوٚژھ زِ أمِس گوٚژھ سبٹھا تجربہٕ حاصِل گژھن تہٕ اوِ کنیٚ وُنُن تَس زِ ژٕ گرٕ گُنہِ نیبرِ مِس مُلکس گژھنٛج تیأری تہِ کیٛازِ تَسُنٛد اِرادٕ اوس زِ بہٕ سوزَن یہِ گُنہِ نیبر مِس مُلکس سوداہتھ۔ أکِس ہفتس اندر گرأی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نوجوان سوداگرَن تیأری تہٕ دژ او۔ تَس سمکھی وار یہہ ازأنی لۆکھ تہٕ واریہہ عجب چیز تہٕ وُچھن۔ بہٕ ہکہٕ تہنٛد تہٕ بیٚیتہٕ حاضرن ہُنٛد توجہ واریٚہن دوہَن تمن ہنٛدِس بیانس کُن پھرِتھ مگر بہٕ چھُس توہہِ صرف أکھ واقعہٕ بیان کرنُک اجازت منگان۔

پَنہٕ نِس سفرس دوران سمکھی أمِس نوجوان سوداگرس ژور نفر یِم پانہٕ وأنی أکِس معمۆلی ہۆنس پیٹھ لڑایہِ وان أسی لأگِتھ تیٚمِس تم اورٕ یور بےرحم پأٹھی لمہٕ لم أسی کران۔ ''توہی کیٛازِ أکِس چھوا أکھ أکِس سۭتۍ ژۆان؟'' تِمی پرٕژھکھ۔

یِمو منزٕ وۆنُس أکی تنازعہٕ کرَن وألی ''أسی چھِ پانہٕ وأنی بارٕنی تہٕ اَسہِ گوٚزریاو حالے مول۔ أسی أسی پَنہٕ نِس جائیدادِس حِصہٕ کران تہٕ پرٕ بتھ کانٛہہ چیز سپُد رتی پأٹھی۔ یوٚت تانی وۆنی اَسہِ تیٚمِس ہۆنی سُنٛد حِصہٕ کرُن ووت۔ اَسہِ میٛچ سارِنٕے أکھ أکھ گاو۔ دانہِ تۆملُک میول برابر حِصہٕ، تیرن تہٕ ژھاولین تہٕ کوٚر برابر حِصہٕ۔ مگر یہِ ہۆن کِتھہٕ کنی ہکون بأگرأوِتھ زِ پرٕ بتھ کانٛسہِ میلہِ برابر حِصہٕ تہٕ توے چھُ زِ یٚتھ ہیوٗ بوے ونان ''یہِ چھُ میون'' تہٕ چھُ أمِس ننٛج کوٗشش کران بہٕ چھُس یژھان یہِ گژھِ مےٚ تہٕ توے چھُسَس تھپھ ترٛأوِتھ تہٕ میأنی باقٕے زٕ بأے تہٕ چھِ سوچان زِ تِم نٕے چھُ أمِس پیٹھ حق تہٕ توے چھِ أمِس حاصِل کرنٛچ کوٗشش کران۔ ژٕ چھُکھ شاید یَتھ گتھہِ پیٹھ حأران زِ أسی کیٛازِ چھِ یَتھ معمۆلی مالس پیٹھ أکھ أکِس سۭتۍ ژۆان مگر یہِ چھُنہٕ أکھ معمۆلی ہۆن۔ اَسہِ منزٕ ترٛاوِ ہے أمِس پیٹھ کانٛہہ تہٕ خوٚشی سانٕے حق ہرگانہٕ اَسہِ یہِ پےٚ لگہِ ہے زِ یہِ چھُنہٕ کانٛہہ عام جانور۔ سون ٹۆٹھ بابہٕ صأب یٚیلہِ مَرن سَرٕ اوس تمہِ وِزِ وۆن تمی اَسہِ یہِ کنی زنٛدٕ ن وُہن سأنٛس روپیَن۔ مگر اَسہِ کُس دِیہِ أمِس وُہ ساس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

روپیہِ اَسہِ نویہِ بازرتہٕ تہٕ لۄکوتژ وواَسہِ اَمِس یۄٚت ٕقمت کرنس پیٹھ اُسن۔ اڈٕبو سونچ زِیم چھِ پاگل اڈٕبو سوٗنچ زِیم چھِ خوش گپھا کران تہٕ اڈٕبو دِتی اَسہِ یِژھہِ نِنہٕ حماقہٕ ہتھ چوب۔

نوجوان سوداگرن وۄنُکھ ''یہِ چھےٚ عجیبےٚ ڈلیلا۔ سبٹھےٚ عجیب۔ توٚہۍ ہیکیٚون نایہِ ہۄن کمہٕ ہے پہن مولس کِنتھ؟''

ژۄشۄٚ ےبارنو وۄنس بلکل ژٕٹتھ جواب ''نہ۔ أسی ہکو نہٕ تتھ ادلہِ بدل کٔرتھ یہِ اَسہِ ماٗلی چھُ وۄنمُت۔ تِمۍ چھُ اَسہِ اَتھ متعلق باند باند کوٚرمُت۔''

نوجوان سوداگرن کٔریمَن پیٹھ پٔرہ تہٕ سوٗچن زِیہِ ہۄن گژھِ کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ رنگہٕ یۄٚت لوٗن۔ تِمۍ سوٗنچ زِبہٕ ہیمن یہِ مٔلی، تہٕ اَمہِ ہُریمانہٕ اوسُس ماٗلی وُنتھ تھومُت زِگوڈِ نیک سوداتژ اۆوی زِہنہٕ اَتھ منز چاہے سہ ہیوٚن آسی یا کُٹُن تہٕ بیٚیہٕ ہرگاتھ منز گاٹےٚ تہٕ باسی۔ لہذا رۄٹ اۆی اۆمی وِزہۄن تہٕ دِیٚتنکھ یہِ رقم۔ پتہٕ یُس باتے سفرأی کوٚرتھ منز میج أمِس ترقی تہٕ کیٚنژٕ وٕہری آوسہ پَنہٕ نِس مُلکس تہٕ ماٗلِس نِشہِ اَکھ سبٹھےٚ امیر تہٕ تجربہٕ کار شخص بٔنتھ۔

تِمِس اوسنہٕ وُنہِ سفرٕ پیٹھہٕ واپس آمتِس سبٹھا زیادٕ وقت گوٚمُت زِ اۆمِس گُزریاوِ مول۔ جایداس متعلق کیٚا ہتاٗ نہ واتنہٕ کِنز اوس یہِ جوان ژھوٚرٕے تہٕ چھوٗنےٚ ماسوایہِ اۆسس ناٗلی ہندی پلوتہٕ سہ ہۄن یُس اۆمِس سبٹھا بڈِس رِتمِس اوس پیوٚمُت۔ پَنہٕ نِس اَتھ مصیبتَس منز گوسہ بیٚیس اۆکس باپاٗرِس نِش یُس یمَن جان دوست اوس تہٕ منگِن تِمِس ہۄنس پیٹھ روپیٚیں پنداہ ساس پیشگی۔ أمی سوداگرن دِتِس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

جلدٕ ے یہِ رقم۔ روپیہِ رٔٹِتھ دژ اوٚیہِ نوجوان سوداگرتہٕ لوگُن باپار کرُن تہٕ اَتھ منٛز آس لوکُٹ موکُٹ نفع تہِ۔

اَتھ دوران گوو دۄیمِس سوداگرس یہِ ہۄن سبٕٹھا ٹوٹھ۔ سُہ اوس اَمِس دۄہَس پانٕسے سٔتی نوان تہٕ راتس اوٚسُس صحنس منٛز باگ أکِس ٹِکلس سٔتی گنٛڈِتھ تھاوان۔ ہۄنس تہِ أس وۄنی أمِس نوِس مالکس سٔتی سخت لۓ تہٕ تَس سٔتی رۄزِتھے اوس سُہ خوش باسان۔

اکہِ رأژ سپُد أمِس جانور سنٛزِ وفادأری تہٕ دلاأیی امتحان۔ سأری أسی شوٗنگِتھ تہٕ پژ بتھ کانٛہہ چیز اوس اَنہِ گٹ وۄلُمت زِ کیٛنٛہہ ژۄر آے باپأری سُند گرٕ۔ تِم آے سبٕٹھے لوٚت پأٹھی وۄں گووہۄنس أسی گن تیز تہٕ تِمی یوٗز ہہُنڈ یُن۔ أمی کُر گری گرٕ دُزناونہٕ خأطرٕ زورٕ زورٕ ووٚپھراے مگر کہنی گوو نہٕ ہشار۔ یہِ چھُ پھری پھری ووٚپھراے کران تہٕ اکھُتے زیادٕ زیادٕ تھدِ۔ وۄنی ییلہِ أمی ژۄر گرس منٛز اژان وُچھ تہٕ أمی لوگ سبٕٹھا دیوانہٕ پأٹھی پۄرٕ زورٕ سان رَزِ دَرسہٕ دِی دِی دورن۔ یتھ زِ یہِ ییلہِ گژھ ہے۔ أخرس پیٹھ تِتھے ژۄر روٚسن ہٮ۪تھ نیرُن ہیوٚت تہٕ رَز آیہِ ژھیٚنِتھ۔ ہۄنی ہیٚژ تِمن چھٕپھی ترٛاوٕنی مگر ییلہِ وُچھن زِ یِمن چھِ ہتھیار اَتھن کنِتھ تہٕ سُہ رۄد پتھ۔ أمی کوٚر انداز زِ لڑأے کرنہٕ سٔتی گژھِ یہِ مارٕ تہٕ فأید تہِ ییہِ نہٕ کانٛہہ؟ أمی زون بہتر یِمن پتہٕ پتہٕ نیرُن تہٕ وُچھن زِ ییم کوٚت نن أمی سنٛدِس مالکہٕ سنٛدی چیز۔

ژۄر ریٚکی تیز تیز وارٕ ہہ دۄرتہٕ وأتی سٕڑکہِ ڈٔلتھ أکِس لوکٹس جنگلس منٛز۔ اَتہِ رُکے ییم تہٕ کھوٚنٛگھ اَکھ بوٚڈ دوب تہٕ أتھی منٛز بوٚرُکھ یہِ خزانہٕ۔ اِرادٕ اوسُکھ زِ دُبارٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یمو تہٕ پتہٕ ییٚلہِ ژٔز رِہنٛد شور ییٚہہ ہیوٚ تہٕ پتہٕ یموٗ تہٕ بأ گراو وِیہ پانہٕ وأنۍ۔ وۄنۍ ییٚلہِ تم بلکُل سڑکہِ ڈٔلتھ أسی پکان تہٕ ہۄن رۄٚ داتھ جایہِ تانۍ أنٛدی پٔکۍ زمین تچھان۔ یتھ زن أمِس یہِ جاے وَنہِ روزِتہٕ پتہٕ آو واپس مالکہِ سُنٛد گرٕ۔

صُبحس ییٚلہِ مأ لِک بنٛد رِوۄتھ تہٕ اَتہِ وُچھن بڑٕ وُٹھم درواز اڑٕ وۄتھ تہٕ سارے المارِ تہٕ صندوق یلے تہٕ یہِ کینژھا یمن منٛز اوس تہٕ نمت۔ "ییٚتہٕ ہاچھِ ژٔور ژاأمتۍ"۔ تمی دِژ کربکھ تہٕ چھُ پٹٕن ریش کڈان تہٕ سینس دۄ گر دِوان اوٕر یور کران۔ شور بُوٗزتھ آے ہمسایہ تہٕ أنٛدی أنٛدی سُمتھ ہیوٚتکھ وَدُن تہٕ۔

"افسوٗس! افسوٗس" أکی وۄن "ہاے ہۄن اوس وو پھراے کران مگر اَسہِ دِیُت نہٕ اور کُن ظونے۔" بے وۄن "مگر ژٕ تے آسہِ ہکھ اَمہِ ستۍ ہُشار کوٚرمُت۔"

سوداگرَن دیُت جواب "نہ۔ نہ"

ییٚلہِ وۄنۍ ہۄنۍ سنٛز کتھ ۇژھ تہٕ سوداگرَن اوٗن سُہ بڑٕ وُنہہ کُن تہٕ پاگلہِ ہنٛدی پأٹھۍ أمِس اَتھہٕ پھِروان چھُ أمِس ستۍ کتھہِ کران "واے ژٕ ے کتھ ہکیہ ہاکھ کرِتھ تہٕ وَنہا کھ مےٚ کمی نۍ چیز" اَتھ پتھ روٗٹ ہۄنۍ أمی سُنٛد دۄ چھُن نوٚ رد ندن منٛز تہٕ لوٗکنس درواز س کُن لُمن۔

أکی ہمسایَن وۄن "شاید ما چھُ ہۄنِس پتاہ زِ خزانہٕ کتھ جایہِ چھُ ژھیپر اُوِتھ۔ مےٚ باسان تو ہی پکو أمی سے پتہٕ پتہٕ۔"

ہۄن رۄٚ دمیلہِ وادبڑٕ وُنہہ کُن بروٗنہہ کُن پکان یوٚت تانۍ سُہ جنگلس منٛز تتھ جایہِ ووت ییٚتتھ ژٔورَو یم چیز أسی دۄبرِتھ تھأوی متۍ۔ اَتہِ لوگ أمی زمینس تچھُن تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سبٹھے زورٕ زورٕ چھُ میٚژ چھکان۔ سوداگر تہٕ تٔمِس ستی گمتو تِشند بو ساتھیو تہٕ لوگ اَتھ جایہِ کھٔٹِن۔ اَتھ ستی آے یِمَن کینٛہہ راُوِ متی چیز وَنہٕ تہٕ پَتہٕ دژاے ساری چیز نٔی! سوداگر گو وُیہ وُچھِتھ سبٹھے خوش۔

"تٔمی ییلہِ یِم ساری چیز پَتُن گرٕ واپس واتناوِ تہٕ یِم گرس منٛز زیادٕ محفوظ جایَن تھاوِن تہٕ تٔمی لیچھ نوجوان باپارس ناتھ کٔنٛ چٔھی۔

"دانائی، بہادری تہٕ رژرٕ کہِ ٹھکانہٕ تہٕ سارِنے ہنٛدِ ٹاٹھہِ سلام! ژٕے سمکھنٛچ سخت یَژھ باونہٕ پَتہٕ چھُم وَنُن زِ بہٕ چھُس چون ہر ہمیشہِ خاطرٕ شُکر گزار نوکر۔ ژٕے دِژ اتھ مےٚ کینٛہہ کال برٛ ونٛہہ اَکھ ہوٗن تٔمی ہوٗنی بچوٗس بہٕ تباہ گژھنہٕ نشہِ۔ بہٕ چھُسے ژٕے یہِ استدعا کران زِ ژٕ کَن تَن مےٚ یہِ ہوٗن۔ ژٕ دِتُن مےٚ یہِ ترٕہَن ساس روپین بدلہٕ یٚیمہِ منٛزٕ پنداہ ساس روپیہِ ژٕے گوڈٕے چھُکھ دِژمٕژ لہٰذا چھُسے بہٕ پنداہ ساس روپین ہنٛزٕ چیک سوزان ناتھ کٔنٛ بَنہٕ یہِ سأرِ ترٕہ ساس روپیہ۔ ہرگاہ ژٕ میوٗن یہِ درخاس قبوٗل کرَکھ بہٕ روزَے ژٕے ہمیشہِ یہِ دُعا کران زِ ژٕے روٗزی نٔے ہَر اللہٕ عنایتہٕ سپدان۔"

یہِ چِٹھی بند کٔرِتھ تھاوِن یہِ ہوٗنس اَسس منٛز تہٕ وۄنِس ژٕ گژھ پَنہٕ نِس پرأنِس مأکلس نِش۔

یِیلہِ جوان سوداگرَن ہوٗن پانس کن دوان دوٗرانٕ یِوان وُچھ تٔمی کوٗر سوچ زِ یہِ چھُ ژٕلِتھ آمُت۔ لہٰذا یِیہِ أمی سُنٛد موجوٗد مأکل أمِس پتے تہٕ منگِم رَقم واپس یہِ زن میانہِ خاطرٕ وُنی کٕہس ممکن چھُنہٕ۔ لہٰذا کوٗر تٔمی اِرادٕ زِ بہٕ مارَن یہِ ہوٗن تہٕ پَتہٕ ہرگا دا گرٕ یِیہِ تہٕ پٔتُن رقم منگِہ بہٕ ہیکہٕ تٔمِس وٚنِتھ زِ "دِن مےٚ پٔتُن ہوٗن تہٕ بہٕ دِمے ژٕے

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پَننی پئنسہٕ واپس'' مگر یتہٕ اوس دوکھا، ساسہٕ بۄ دماتما! یتھے تمی یہِ ہۄن مأرِتھ ژھُن تہٕ یہِ گتھ تانی جایہِ یتھہ یہِ ژۄرِ پأٹھی دۄ برووتہٕ چِھکی پیٚیہِ ہۄنی ہِندِ أسہٕ منز۔ نوجوان سوداگرَن تِج یہِ چِھکی تہٕ یہِ پرِتھ پیوٚ بے ہوش گژھِتھ پتھر۔''

شہزادَن وۄنی یہِ دٔلیل کأفی جذباتہٕ برِتھ اندازٕ یتھ زِ بادشاہ تہٕ اَتہِ مۄجۄد دلۆکھ سَپدی اَمہِ سٟتی زبردست مُتأثر۔ دربارس منز گووتہٕ ستھ تہِ ییٚلہِ شہزادِ کینژَن منٹن ژھوپہٕ کرِتھ رۄدتہٕ گوڈنِکہِ کھوتہٕ زیادٕ پہن سنجیدگی سان وۄنُن ''اے بادشاہ۔ توہہِ دِتُو اَسہِ فورن قتل کرنہٕ ینک حکم مگر أسی چھِ یتھی معصوٗم یُتھ یہِ بچور ہۄن اوس۔ یتھنہٕ یہِ سَپد زِ جلدی منز یہِ کأم کرِتھ گژھی ژےٚ افسوٗس تہٕ تیٚمس نوجوان سوداگرسٕنز دٔلیل مےٚ وۄنی تمی ہِندی پأٹھی پشتاوکھ مگر وَقت آسہِ گۄمُت۔''

بادشاہَن وۄن پھسرایہِ منز ''حُکم ییہِ نہٕ واپس نِنہٕ ئِہ مانہٕ نہٕ أمی ہِنزٕ یہِ کتھ۔''

اَمہِ پتہٕ ترٛووبے شاہزادَن تختس برٛ وۄنہہ گنہِ پان تہٕ دۄپُن زِمےٚ تہِ دِی تو مرنہٕ برٛ وۄنہہ کینژہہ ونٕنک اجازت۔

بادشاہَن وۄنُس دۄ چھِن اَتھ رَژھ کھنڈ تِلِتھ ''وَن''

شہزادَن کۆر یتھہٕ پأٹھی شروٗع:۔

''اے عظیم تہٕ باوقار بادشاہ۔ سبٹھا پَتھ کالہِ اوس اَکھ شکأری یُس مانہٕ اوس یِوان تہٕ تیمنے کینژَن پکھشن تہٕ جانورَن پیٹھ اوس سُہ تہٕ تَسُند عیال گُزارٕ کران یِم سُہ جنگلس منز ماران اوس۔ دوہا بٔنیاوزِ أمِس میوٗل نہٕ کہنہ۔ سُہ اوس اَمہِ وجہ کِنہ سخت

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دوکھہٕ ہوٚت تِکیازِ تٔمِس اوس نہٕ پگہہ خأطرٕ گرس منٛز کھێنہٕ خأطرٕ کینٛہہ موٗجوٗد۔ لہٰذا رٔود سُہ ترٛہن دوہَن جنگلن منٛز بڑونہہ بڑونہہ پکان۔ یتھ زِ کینٛہہ مأ میلِم یوٚت تأنی سُہ أخرس پیٹھ أکِس پہرِ نِش ووت۔ یتھ نێبر گنہٕ کینٛہہ شِکأرۍ بِہتھ أسۍ۔ تِموٚ پرٛژھس زِ ژٕ کُس چھُکھ تہٕ کتِہ پیٹھ آکھ۔ تِموٚ ییلہِ یہِ بوٗز زِ یہِ اوس کھێنہٕ خأطرٕ حالِ حأران تہٕ ترٛییو دوہَو پیٹھہٕ اوسُس نہٕ کینٛہہ تہِ کھیوٚمُت تِموٚ اوٚن کینٛہہ ماز تہٕ ژوٗٹ أمِس بڑونہہ کُن تہٕ وعدٕ کوٚرہَس زِ أسۍ نِموتھ ژٕ وٗنی رٔژھِ کھنٛجہِ پتہٕ أکِس ترٛوٗہِ جایہِ ییتہٕ ضروٗر ژےٚ شکار میلی۔

اصل پأٹھۍ کھێنہٕ ہن کھێتھ تہٕ آرام کٔرِتھ دٔزاے سُہ تہٕ ہُمو منٛز أکھ شکأرۍ جنگلس منٛز أکِس خاص طرفس کُن تہٕ موٗرکھ أکھ ہانٛگل۔ کینٛہہ لوٚکٕٹ جانور تہٕ ییٚہ أکھ ژٕ پگھش۔ یِمَن لوگ نہٕ باقیوٗ شِکار روأتھ تہٕ۔

تِموٚ ووٚنُس "نہ۔ نہ۔ یِم چھِ چأنۍ۔ ژٕ نِکھ یِم فورَن پننہٕ زنانہٕ تہٕ شُربن یِم وٗنی کھِمن بوٗچھِ ہتۍ آسَن۔ أسۍ یژھہٕ ہاوٕژ واریَس کالس پانس ستۍ رٔژن ہرگانہٕ اَسہِ خیال آسہِ ہے زِ ژےٚ آسی واپس گرٕ گژھنٕچ واریہہ فِکر۔ وٗن گوو اَسہِ چھےٚ وومید زِ ژٕ سمکھکھ اَسہِ جلدٕ ےٚ دُبارٕ۔"

شُکأرۍ ووٚنکھ درجواب "یہِ کینٛژھا توٚہہِ میانہٕ خأطرٕ کوٚرو تمہِ باپتھ شکریہ۔ یتھ منٛز چھُنہٕ کہنۍ تہٕ شک زِ بہٕ آسو توٚہہِ أکثر سمکھنہٕ یوان تہٕ توٚہہِ ہوٚبن دوستن مدد کرنہٕ خأطرٕ آسہٕ بہٕ ہمیشہٕ تیار۔ ہرگانہٕ توٚہۍ مےٚ وقتس پیٹھ مدد کٔری ہُوٚبہٕ تہٕ میوٗن عیال آسہِ ہے موٗدمُت۔ ضروٗر ییمہٕ بہٕ توٚہہِ نِشہٕ دُبار۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گرِ وأتِتھ وُچھ أمۍ پَنٕنۍ زنانہٕ تہٕ عیال بوچھہِ ستۍ مَرنس پێمتۍ۔ تِم أسۍ تِمس پژاران پژاران لۄسۍ ٚمتۍ تہٕ أخر أسۍ بوچھہِ ستۍ اَتھ حالَس وأتۍ ٚمتۍ۔ لہٰذا زول أمۍ ڈلۍ ڈلۍ نار تہٕ رۄٚنُن کینٛہہ ہانگل ماز تہٕ بیٚیہ بنوٚون ژھٹہٕ رَس۔

صُبحس کِیُتھ أسۍ تِم بلکل ٹھیک تہٕ خوش تِمو ڈٕنۍ اَکھ أکِس پَنٕنۍ بُتھہِ آمتۍ مُشکل تہٕ کۄ رُکھ جتگلہٕ کِمن تِمَن شکارِن دُعایہِ خأریم یِمَن پێٹھ پێتۍ مہربان أسۍ سپدۍ ٚمتۍ۔

کینٛہہ دۄہ وۄن شُکأرۍ پنہٕ زنانہٕ زِمےٚ پَزٕ پَنہٕ نبن دوستَن سمکھنہٕ خأطر جنگل گژھُن تکیا زِمےٚ چھُ تِمَن وعدٕ کۄ رمُت زِٕبہٕ یِمو جلدٕ ے توہہِ سمکھنہِ۔ لہٰذا گرِ أمۍ کینٛہہ ڈالہِ تیار تہٕ دژاو۔ باقٕے شِکأرۍ گۓ أمِس وُچھِتھ واریہہ خوش تہٕ سبٹھا رٕتۍ پأٹھۍ کۄ رہَس خأطِر۔ سُہ رُٚ دکینٛژَ ن دۄہَن یِمَن نِش یِتھ دوران أمۍ واریہہ شِکار گرۍ تہٕ پِتہٕ کۄرُن طَے زِ اَمہِ جمأ ژہنٛدِس زِٹھۍ ہنٛزِ مأرۍ مژِ کورِ ستۍ گرِ پَنہٕ نِس نێچوِس کھاندر۔ یُتھ زِیم زٕ خاندان دوستی ہریمانہٕ وۄٚنۍ رشتہٕ کَنہٕ تہٕ واٹنہٕ یِہَن۔

کینٛہہ کأل سَپُد یِہِ کھاندر تہٕ مہرازس آو ہووُ رسال کرنہٕ تہٕ سُہ گو وا ور۔ نصف رأژ بأ گر ہیوٚ یِیلہِ یِم بأژزٕ اَتہِ شۄنگِتھ أسۍ تہٕ یِم گۓ شالَن ہنٛزِ زبردست وُنگہٕ رایہِ ستۍ ہُشار۔ مہرِنہِ أس جانورن تہٕ پکھشَن ہنٛز بۄلۍ فِکرِ تران۔ تِمہِ یِیلہِ ہُشار گژھِتھ یِہِ بۄزِ تہٕ تَس آو سمجھ زِیم أسۍ اَکھأ کِس ونان ڈریاوَس چھےٚ اَکھ لاش پرِ وَسان تہٕ لاشہِ ہنٛزِ أکِس نرِ چھُ اَکھ کژھہٕ کرِیتہ پانژھ قیمتی لال چھِ لأگِتھ۔ کانٛہہ اَکھا ہر گا گژھِتھ ہیکہِ ہے تہٕ لاشہِ ڈٕنٛدِس کُن اَنہِ ہے تہٕ پانژَن لالَن ہُنٛد یِہِ کژھہٕ گرِنہِ ہے تِتھہٕ کَنہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سپدٕ ہَن ترٛےٚ رٕژٕ کامہِ ڈریاوگوٚڈھِ ہے گندگی نِشہِ صاف پاژھ قیمتی لال بچہِ ہَن ڈرِیاوژِ کِس تل گژھتھ راونہٕ نِشہِ تہٕ اَسہِ غریب جانوٚرَن تہٕ بنہِ ہے جان کھبنہٕ ہنا۔

مہرنہِ ییٚلہِ یہِ ہُزسوٗژھ بسترٕ منٛزٕ تھوٗدتہٕ دژلیہِ ڈریاوَس کُن۔ اٴمی سُند خانہٕ دار چھُ سونچان یےٚ گیہِ تہٕ گیہِ کوٚت لِہذا دژاس سہٕ لوٚت لوٚت پَتہٕ پَتہٕ۔ ڈریاوٕ بٔٹھِس پیٹھ وٲتِتھ ترٛاوامہِ زنانہِ آبس منٛز ووٚتھ تہٕ وٲژ ژھانٛنہٕ ترٛتھ لاشہِ تانی یوسہٕ زُنہٕ گاشَس منٛز کِہے کِہے اَتھہِ اُس یِوان۔ تمہِ رٹ لاش تہٕ اَتھ بٔٹھِس کُن اٴنِتھ کوٚڈنِس سہٕ خوٗ بصورت کژھہٕ کریس اَتھ اٴکِس نٔراوس لاٚ گِتھ تہٕ پَتہٕ آیہِ واپس گرٕ۔

اٴمی سُند خانہٕ دار ووت گوڈے گرٕ تِکیاززِ سہٕ اوسنہٕ اٴمی ہنٛدِس لاشہِ کژھہٕ کرٕ کڈنِس پژ ار یوٚمُت۔ سہٕ اوس سوچان "یہِ کیاززِ گیہِ راٴژہِ ہنٛدِ ییٚمہِ وَقتہٕ ڈریاوَس پیٹھ تہٕ کوٚرُن اَتہِ سران" اَمہِ کِنٛی پییہِ نہٕ اٴمِس ہنٛدٕ رمگر اٴمی ہنٛزٕ زنانہِ گر گاش پیٚنِس تانی اصِل ہنٛدٕ ر۔

خانہٕ دار ییٚلہِ ہنٛدرِ ووٚتھ تہٕ رسمہٕ مطابق گووٚڈلی ڈریاوَس پیٹھ سران کرنہٕ۔ اَتہِ ییٚمہِ ہتی تمِس وحشت گوو تہٕ سہٕ پریشان سپُد اوس یہِ زِ۔ یتھ جایہِ اٴمی ہنٛزٕ آشنہِ راتھ کیٚتھ آبس ووٚتھ اُس لاٚ یمژ تہٕ اُس اَکھ ادٕ لیچ کھبنہٕ آمژ آدمی لاش۔ اٴمی وۄن پانس اٴندری "میأنی زنانہٕ گوٚڈھِ راکھشٕنی آسٕنی۔ تمہِ چھےٚ یہِ نصف لاش کھیٚمژ تہٕ ضرور یہِ سوو ونی از راتھ کیٚتھ تہٕ کھیٚیہِ باقے ہَن۔ یہِ سوچان کھوٚژ سہٕ تَس نِش واپس گژھنَس تہٕ لِہذا دراو تیأری واپس مأکی سُند گرٕ تہٕ مألِس نِش یپأرکِہے لوٚکھ نیران

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أسی۔

اوٚت وأتتھ ووٚن تٔمۍ ''بباـ ژٕے کیٛاز کوٚرتھٕ مےٚ راکھشہٕ ستی کھاندر۔ مےٚ چھُ پوٚز ہِتھ زِیہِ زنانہٕ چھےٚ اَکھ راکھشنۍ تِکیٛازِ راتھ کھیٛیہٕ تٔمہِ اَکھ انسانہٕ لاش۔ اَمہِ کِس شبوٚتس مژٕ ہیکٕکھ ژٕ گرٕ ہتھ تہٕ وُچھکھ ڈٔریاو بُٹھس کُن اَمہِ لاشہِ ہُنٛد بچوومُت حصہٕ۔ بٔہ کوتاہ بدقسمت چھُس!

ییٚلہِ شکاأرۍ یمہِ گتھہٕ بوزٕ تہٕ تٔمۍ سوٚنچ زِیاتہٕ چھُنہٕ میوٚن نیٚچو پوٚ زونان نَتہٕ چھُ یہِ دیوانہٕ گوٚمُت لہذا اوزٕ اوسہٕ ڈٔلۍ ڈٔلی أژِ حقیقت زاننہٕ خاأطرٕ۔ ییٚلہِ سُہ وُنہِ تہنٛدِ نشہِ دوٚرٕ ےپہن اوس تہٕ مہرنہِ ہُنٛد مول تہٕ اَمہِ گرٕکۍ بیٚیہٕ کینٛہہ نفر دزٕ اے أمِس بُتھہِ سلام کرنہِ تہٕ یہِ زاننہٕ خاأطرٕ زِ أمۍ سُنٛد نیٚچو کیٛازِ اوس اچانک تہٕ عجیب پاأٹھۍ اَتہِ دزٕ امُت۔

أمۍ زون زِ دلنأیی چھےٚ یہِ زِ اَتھ معاملس کھمو توٚت تانۍ گتھے یوٚت تانۍ نہ أمِس زنانہِ ہنٛز حقیقت معلوٗم سپدِ لہذا ووٚن أمۍ شُکاأرۍ یمَن زِ توٚہۍ مہٕ ہیٚو میٛانِس نیٚچوۍ سُنٛد کانٛہہ پرواے تِکیٛازِ سُہ چھُ ٹھیک پاأٹھۍ گرٕ تہٕ سُہ اوس میٛانۍ ہے وَننس پتھ جلدٕ ے واپس گرٕ آمُت۔ بیٚیہٕ ووٚننکھ زِ لڑکہٕ ماچھُ وُنہِ پوٚرٕ پاأٹھۍ بالغ توے اوسَمس مےٚ ووٚنمُت جلدٕ ے یی زِ واپس گرٕ۔ توے چھےٚ مےٚ ووٚمید زِ ہرگاسانہِ ڈٔسۍ کانٛہہ غلطی آسہِ گٔمژٕ تتھ دِیو معاأفی تہٕ توٚہۍ دِی تواجازت تہٕ بٔہ نمن پنٛنۍ نوش پانٕسے ستی۔

باقٕے شکاأرۍ سپدۍ أمۍ سنٛدِ اَمہِ وضاحتہٕ سٕتۍ پوٚرٕ مطمٔن تہٕ موٚنکھ مہرنہِ روخصت دِیُن۔ اَتہِ کینٛژھا کھبتھ دزٕ اوشِکاأرۍ (مہراز سُنٛد مول) پنٛنۍ نوش ستی ہتھ واپس پنُن گرٕ گُن۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تمی کُر کوٗشِش تہٕ روٗد اٮ۪مس پتھ پتھے پکان تکیاز تس اوس خوف زِ ہرگاہ
پزِ کنز راکھشِنز اٮ۪س تہٕ یہ کھیٚنہٕ مے۔ تم اٮ۪سی اٮ۪ڈھنا تھے کنز پکہ متی زِ یہ کورِ ہن تھچ
ہش تہٕ بیٹھ اٮ۪کس بڈ تہٕ خوبصورت گلہِ کس شہلس اٮ۪کس ناگہ پوکھرِ نش۔
شکاری اٮ۪س یمہِ خیالہٕ پانس منز ہمت ہش اٮ۪نی مژ زمیون نچو ما آسہِ ژکہِ خابس منز
کھوٗژمت لہذا ابیوٗٹھ اٮ۪مس لرِ تہٕ تموکھینہٕ چیز ومنزٕ کینژہا کڈِتھ یُس اٮ۪مس کورِ ہنڈی
مالی اٮ۪مس ستی اوس دِتمت دِتُن اٮ۪مس کھینہٕ خاطرِ۔
اتھ بیہتنا کران چھِ یم کینژھا کھوان تہٕ تھکاتہٕ کڈان تہٕ بیٚنہ پانہٕ وانی کتھا
باتھاتہٕ کران زِ اتہٕ سے اٮ۪ندی اٮ۪ندی کینہہ کاو تہٕ لوگُکھ کاوکاو کرُن۔ اکہِ لنجہِ پیٹھ بیٚنس
تران تہٕ اکہِ کنہِ پیٹھ ؤتتھ بیٚنس پیٹھ بیہان لوگ یموٗ سخت شورتہٕ نظر اٮ۪سکھ ماز پھلین
پیٹھ یُتھ زِ موقعہٕ تتھے تراوہن جونٹہٕ تہٕ نہن یمن اتہِ تلتھ۔ یموٗ منزٕ اکی یُس اکھ بڈ
کاواوس یوٗ ژھ خاص پاٗٹھی یمن ستی دوستی آیہ وو ہار کرُن۔ تمی دِژ کاوکاو کران کربکھ
''سُہ کُس نفرا آسہِ یُس میوٗن بوزِتہٕ میوٗن وَنُن فکرِ تربس۔ یمہِ خوٗ بصورت گلہِ کس
موٗلس تل چھُ اکھ بانہٕ لالوٗستی برِتھ تہٕ تتھ بانس تلہٕ کنہِ چھےٚ ساس ہنزٕ ساس رسیٚنہ
یمہٕ یتھ گلس ہوٗ کھراوان چھےٚ۔ ہاے آسہِ ناکانہہ یتھ نفرا یُس تتھ بانس کھٔنتھ نبر کڈِ
تہٕ یتھ گلس تہِ بچاوِتہٕ اسہِ تہٕ تکیازِ اسہِ چھُ امہِ کین لگن پیٹھ اول بنوٗمت تہٕ بیٚنہ بنہٕ
پانہٕ تہِ تیتھ امیر بِنہٕ سوٗ چتھ یاؤ تتھ ہکو'' امہِ کورِ یوٗزی یم لفظ تہٕ چھےٚ گراسان تہٕ گرا
وودان۔
یہ وُچھتھ کھوٗژ اٮ۪می سُند ہیٚہر بابہٕ واریہ۔ تمی سوٗنچ زِ امہِ اوٗس تہٕ ووٗد۔ توٗ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کِنٛ چھےٚ یہِ راکھشٕنۍ تہٕ چھےٚ مےٚ کھینٛچ تیٲری کران۔ تھَر تھَرِ لد نٔس یُورِ پٔر ژھُن اُمس ژِ کیاہ چھکھ ژکہِ؟ ہرگاہ ژ راکھشٕنۍ چھکھ تیلہِ چھےٚ میۆن درخاس زِ مےٚ ترٛاو تہٕ یلہٕ۔

یہِ کۆر گیہ یمہٕ عجیب لفظ بۆزِتھ وار یَہہ حاران تہٕ دِیتنَس جواب "بہٕ چھس نہٕ کاںٛہہ خراب یا خونخوار مزاجٕچ۔ ژےٚ کیاہ وۆچھتھ مےٚ منٛز یا بۆزُتھ مےٚ متعلق زِ ژےٚ کۆرتھ مےٚ یتھ ہیوٚ سوال؟"

تَمۍ وۆنُس "سو اَڈ کھیمٕژ اِنسانی لاش کتھہٕ کِنٛ وٲژ راتھ صبحس دٔریاو بٔٹھس پیٹھ۔ ژِ کیاہ زِ اَسکھ وُنی اَسان تہٕ تہٕ وَدان تہٕ سُتہٕ اکی وِزِ۔"

تَمہِ وۆنُس "کیاہ! تیلہِ وَنہٕ یابہٕ؟ ژےٚ چھِیابہٕ پٔزے یمہٕ وِ ے وجہٕ کِنٛ راکھشٕنۍ باسان؟ یۆہے اوسا میٲنس خاوندس یعنے چانٛس نیچوِ سندِ اچانک پٲٹھ ژلنٛک وجہ؟ اوے کِنٛ اوسکھا ژ برابر یۆت تانی مےٚ پتہٕ پتہٕ پکان؟ یہِ چھا بیقل گی! اَتھ منٛز کیاہ چھُ غلط! بوزاُچ حقیقت۔ تَمہِ راٰ ژٕ یلہِ چون نیچو میۆن مالیٚن آو تہٕ لپاری آے شال تہٕ لوکھ تیۆت شور زِ اَسی دۄنوٚے گےٚ ہُشار۔ تَمو کرِ تَمہِ راٰ ژ وار یَہہ زورِ زورِ تہٕ وار یَہس وَتس پانہٕ وٲنِ کتھہٕ تہٕ اَتھ منٛز چھنہٕ کاںٛہہ تعجب زِ تَمو اُس تَمہِ راٰ ژٕ اکھ لاش دٔریاوس پٔروسان وۆچھمٕژ تہٕ تَم اَسی وَنان زِ لاشہِ ہنٛزٕ اَکس نَرِ چھُ اَکھ خوبصورت گرٛٔھہٕ کرالُ کِتھ۔ یہنٛز یہِ بۆلی سمجھتھ سونٛچ مےٚ زِ یہٕ گرٛٔھہٕ تہٕ اَنِن یہِ لاش بٔٹھس کُن تہٕ کرِ یہِ گرٛٔھہٕ کرحاصل۔ وُچھ۔ یِکیاہ چھُ یہِ، تہٕ ہۆوُن یہِ پَنہٕ نَس ہینٛہر بابس یہِ اوس اَکس مۆلِہٕ دَجہٕ کھنجہٕ وٕلتھ۔ سو لاش ترٛاوٕ مےٚ اَتی بٔٹھس نِش۔ شاید ما آسن پتہٕ شال آمتۍ تہٕ تَمو آسہِ سو کھیمٕژ۔ تہٕ چھنہٕ مےٚ مگر ژےٚ ما آسی خبر۔ یہِ ما آسہِ ہے اَڈ کھینہٕ آمٕژ

Kashmiri Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

لاش یوسہ شاید چانٕہِ نیچوِ ژُجس ژُجاے وُچھ۔ تِکیازِ تِمہٕ اَسس بہٕ سیوٚد پاٹھۍ نصف راز کیٚتھ ڈرِ یاوس کُن گژھان وُچھمڈ توے آسہِ تَس باسیوٚمُت زِ بہٕ چھس راکھشنہٕ توے تہٕ چھُن یہِ لاش کھیٚمڈ۔ تَوے ژوٚل تہِ سُہ۔"

یہِ وُنتھ ترٚ وو تِمہِ اَسن کھنگالہٕ۔ تہٕ شکاریس تہِ پیو اَسُن۔

اَمہِ پتہٕ وۄن تِمہِ بڑ وٚنٹھ کُن "وُنی اوس ہُتھ کلیٚنجہِ پیٹھ اکھ کاو، کاوکاوِ کرِتھ بولان تہٕ ونان زِ یمہِ کُلہِ کِس مۄلس نش چھُ اکھ بوٚڈ خزانہٕ ژوٚرِ پاٹھۍ۔ اَمِس جاناوارس ژٕ کتھ تہٕ ترٚمِ فِکرِ توے آم اَسِن تہٕ بیٚیہ دِژَم یہِ سوٚنچھتھ خوشی سِتۍ کرِبکہٕ زِ مے میلہِ بیٚیہ خزانہٕ تہٕ تِتھۍ کِنٕ واتناوٕ بہٕ پننِس خانہٕ دارس تہٕ باقی عیالس سوکھ تہٕ آرام۔ یہِ چھُناسانٕہِ عقلہِ ہنٛزٕ کتھ؟ مہربٲنی کرِتھ مَہ سمجھِوے راکھشنہٕ یا تِتھۍ بیٚیہ کینٛہہ۔ بہٕ چھس یژھان چانِس نیچوِ سِنزا اکھ رژ آشنٕہ بنٕنہٕ تہٕ سارِنٕے سِتۍ رُت گُرُن۔"

شِکاری گوو یہِ بوٗزِتھ سیٹھاہ خوش۔ تِمس آیہِ پوٗرٕ پاٹھۍ پننہِ نوشہِ ہنٛزٕ کتھَن پیٹھ پزٕ ھ۔ اَتھ سِتۍ لوگ یمو دوشوٕ یو کُلہِ کِس مۄلس اَندی اَندی کھنُن تہٕ لوٚبکھ تہٕ یہِ خزانہٕ۔ کینٛہہ سیٹھاموٕللی لال تہٕ دولت۔ اَمہِ ساعتہٕ چھِ خوشی منزٕ ژٹ شِکاری یہِ کوٗر نالہٕ مَتہِ تہٕ کوٚرنس استدعا زِ مے تہٕ میانِس نیچوِس دِمعافی زِ اَسہِ اوس چون غلط شک۔

سیٹھا خوشی سان دژاے تِم بڑ وٚنٹھہ کُن سفرس پیٹھ۔ یہِ اَس سیٹھاہ خوٗبصورت سڑک۔ گُلبو اَس اَکھ زیٹھ ڈیٖڈی ہِش بناوٕمڈ یمہِ کہِ شِہلی شِہلی یم سڑکہِ ہندِس بڈِس جھس یکی۔ پزٕ بتھ قسمچہ خوبصورتی تہٕ ہیرٕ ہندی پوش اَسی زمینس پیٹھ تہٕ کولہٕ آسہٕ پزٕ بتھ طرفہٕ پانس سِتۍ زندگی، طاقت تہٕ خوشی ہیتھ پکان۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شُکأرِس لٔج تڑ لیش تہٕ وۄنُن پننہِ نوشہِ زِ یمو منٛز اَن گنہِ اکہِ کولہِ پۄٹھہٕ مے
تڑلیش۔ سو دڑ ایہِ فورَن تہٕ یاٗنی سو تڑ لیش رَٹنہٕ خاطرٕ رُکیہِ تہٕ نمیہِ اکہِ مِنہٕ کۆرُس ژٕرٕ
تہٕ وۄنُنس گرٛھہِ ناکاٗنہہ مہربان ہٕنتھ بوٗزِتھ۔ یتھ کولہِ منٛز چھُ اَکھ ژھۄپتھ خزانہٕ تۆ کٔز
چھےٚ یہِ کول کیٚموٗ ستی بٔرِتھ۔ میٚون ہے کاٗنہہ بوزِ ہے تہٕ یہِ خزانہٕ کڈِ ہے۔ اَمہِ پتہٕ گرٛھہِ
ہے یہِ آب صاف تہٕ یم وَتہٕ گتھ یہِ تڑ لیش چھِن تِمَن واتہِ ہے فأید۔ مِنہٕ تہٕ گرہن
میٚا دس تکلیف دِ ۄنہٕ دَگہِ نِشہِ یوسہٕ یمَن یمو کیٚموٗ کٔز کران چھےٚ آزاد گرٛھتھ عاش یِیلہِ
زن یہِ خزانہٕ لَبن وول تمہِ کھوتہٕ تہِ زیادٕ پڑاوِ یہِ تَس ییٚڑھ آسہِ۔

یہِ بوٗزِتھ گیہِ فورَن یہِ کۆرتہٕ وۄنُن پننہٕ نِس ہیٚمہٕ بابَس یُس ژٕلی ژٕلی کولہِ
پیٹھ آوتہٕ لۆبُن یہِ خزانہٕ۔ یہِ ٹھیک پاٹھی پنہٕ ننِن ہلہِ گنڈٕ نِن گنڈتھ دڑاے تم بروٗنہہ
کُن سَفرَس۔ یِیلہِ تم گرٕ نزدیک واتی شکأری وۄن نوشہِ نیرٕ ژٕ بڑ وٗنہہ۔ تمہِ کۆرتی تہٕ
تِتھے سو گرِکس درازس پیٹھ وأ ژتہٕ سوٗ چھ پننہِ خانہٕ دارَن تہٕ اُمس گنی ژٕنی وُچھتھ آد
اُمس جلدی خیال زِ اَمہِ چھُ میٚون مول مورمُت تہٕ وۄنی چھےٚ یہِ مے مارنہٕ تہٕ کھینہٕ
آمڑ۔ لہذا ژٕ تمی اکھ شمشیر تہٕ تِتھے سو بڑ وٗنہہ کُن وأ ژِس تہٕ راے اُسس مے گرِ
خاوند استقبال تہٕ سوچان اُس زِ یہِ ہاوس بۆ ڈبارٕ خزانہٕ تمِ ژِنیہِ اُمس کلہِ ہرٕ تلِتھ اکہِ گأٹہٕ
پتہٕ ہیوٚ ووت اُمی سُند مول گرِ۔ نیچوی وۄنُس " بابا۔ شُکر چھُ خدایَس کُن زِ ژٕ چھکھ
تیٚمس خونخوار زنانہِ نِشہِ بچومُت۔ روز وۄنی خوش۔ یمہِ یپور روز وۄنی اُسی محفوظ تہٕ
امنس منٛز۔ مے ژٕھنی یہِ مأرِتھ۔ وُچھ دروازٕ کٔز چھی اُمی سُند خوٗن۔"
یِیلہِ شکأری اَتہٕ اَندی یکی خوٗنہٕ داغ وُچھ تَس گو وغش تہٕ پیو پتھر۔ اَمہِ پتہٕ آد

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تَس واریَہہ کاٲلی حبس ۔ تِمَس کوتاہ دوکھ سپُد مگر تِمہِ کھوتہٕ تہٕ زیادٕ دوکھ سپُد أمِس زنانہٕ ہِنٛدِس جلد بازخانہٕ دارس پیٹھہٕ تَس اَمہِ ماٛلِچ حقیقت ننیہٕ۔"

یہٕ کہاٲنی بیٚتِس کالَس وَننہٕ آیہٕ تیٚتِس کالس اُس اتہٕ مکمل ژھوپہٕ۔ بادشاہَس اوس اَمہِ کہاٲنی ہُنٛد نتیجہٕ پۆرٕ پاٲٹھی سمجھ یتھ دِلَس منٛز جاے گرِتھ گومُت۔ چھیکرس دوٚنس شہزادَن "اے بادشاہ۔ سانہٕ ببا۔ أسی چھی ژٕ نے درخاس کران۔ ژٕ مَہ کراسہٕ قتل کرنہٕ کِس معاملس منٛز جلد بازی۔ نَتہٕ گژھی ژٕ نے تہٕ پَتہٕ تتھُے ہیوٚ دوکھ۔"

تہٕ گرِتھ تہٕ کوٚر بادشاہَن دِل دوٚر تہٕ ملِکہٕ نہٕ أکی سُنٛد۔

اَمہِ پتہٕ ترٛ وو بے أکی شہزادَن تختس برٛونٛہہ کنہِ پان تہٕ موٚنگن کینٛہہ وننک اجازت۔ تِمو ووٚن:

واریَہہ وٕری برٛونٛہہ اوس أکھ بادشاہ یمِس پاٚزِ رچھنک شوق اوس۔ اکہِ دوہہٕ گو یہِ بادشاہ جنگل شکار کرنہٕ تہٕ ووت أکِس ترٛٹہِ جایہِ یوٚت نہٕ یہِ اَمہِ برٛونٛہہ زانٛہہ آمُت اوس۔ تِمَس گیہِ یہِ جاے تیٚژ خوش زِ أمی دِیُت حکم زِ ییٚتھی جایہِ لاٚ رگو خیمہٕ۔ یمہِ ساعتہٕ یہِ سپدان اوس تہٕ بادشاہَس لٔج سخت ترٛیش تہٕ ژھاٲنٛڈن ترٛیش۔ رسمہِ کِنٛز أس أمِس وٕچھنِس اَتھس منٛز شمشیرتہٕ کھوورس اَتھس پیٹھ اوس اُسس أکھ پاٚز بہتھ تہٕ بُتھِ اوسُس جنٛڈٕ۔ بادشاہَن ہیٚژ ترٛیش چینٛنہٕ زِ پاٚزَن وہراوِ پکھہٕ تہٕ پھٕرٕن پیالے وٕبہٕ۔ نوکر گو وتہٕ اوٚنُن نیہِ آب مگر اَمہِ پھِرِ تہٕ دِیُت پاٚزَن آب دأرِتھ اَمہِ وِزِ کھوٚت بادشاہَس شرارت تہٕ کوٚرُن پاٚزَس گرٛزٕ۔ بیٚیہِ گو نوکر تہٕ أنِن ترٛیش مگر ترٛیمہِ پھِرِ پیٹھہِ بادشاہَن پیالَس تھپھ گرِتہٕ واتنووُن اُسَس نِشہِ۔ پاٚزَن لاٚج تتھہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پأٹھی ژھرٕ تہٕ ژھرٕ ٹھ زِ بادشاہَس پیوٚ پیالےٚ وٚسی تہٕ ڈٕلِس اَتھ ہتھہِ حبس۔ تِمِس کھوٚت زبردست شرارت تہٕ تلوار تُلِتھ ژھُنٛن یہِ پأنٛز ےمأرِتھ۔ اَتھ پتہٕ آواٚ کھ وزیر بڑ وٚنِہ گُن تہٕ وۄنُن بنان چھُ پأنٛز ہِنٛدِس اَتھ پھِری پھِری تہٕ بظأہر گُستأخی ما آسہِ ہے کأنٛہہ خاص وجہ۔ خبر اَتھ پیالَس منٛز ما آسہِ ہے کأنٛہہ خراب چیز۔

پَتہٕ دِیُت بادشاہَن حُکم زِ یٚیمہِ کولہِ منٛز نوکرَن ترِیش أنٛی تتھ دِیُو وارٕ پأٹھی نظر۔ کینٛہہ دۄرتانٛی گرٛہتھ اوسنہٕ کینٛہہ نۆن یۆت تانٛی یم بیٚیس ترٛٹھ کولہِ نِش وٚأتی یوسہِ اَتھ کولہِ ستی رلان أس۔ أمیک آب اوس سبزار سان۔ اَتھ رلہٕ وِنہٕ کولہِ تہٕ کھٔتی یم ہیوٚر گُن تہٕ کیمے دۄرٕ وُچھکھ اَتھ پتھ سٕبٹھا بۆڈ اَجدر یٚیمہِ ہِنٛدِ أسہٕ منٛز سبز لال أس وسان۔ یہِ أس زہرِ قأتل۔ أمِس بلایہِ وُچھِتھ کھۄژی یم تہٕ یۆت تیز ممکن سپدُ کھتیۆت آےدوان تہٕ دوران واپس ٹھِکانس پتھ۔

یٚیلہِ بادشاہَن یہِ سأرُے بۆز تِمی ژیۆٹ وَچھ تہٕ ریٚش کوٚڈُن مُلہٕ تہٕ ونان رۄد۔ "ہاے۔ مےٚ کوسہٕ باثبر أس؟ مےٚ مور پننُے بچاوَن وول۔ میۆن مأرکی مۆندتہٕ وفادار پأز مۄد۔ ہاے بہٕ کیاہ زِ پزاریوٚس تہٕ أمِس جانور ہِنٛدِ اَمہِ وٚطیر کہِ وجہک پے کڈنس۔"

کینٛژن لمحن ٹھہر او کرنہٕ پَتہٕ وۄن شہزادَن بیٚیہ "اے بادشاہ۔ سانہِ بَبہٕ۔ أسی چھی ژےٚ التجا کران زِ اَسہِ قتل کرنہٕ بڑ وٚنِہ گر ژِ اَتھ وارِ پزٕ ژھہٕ گأر۔"

پَتہٕ ہیوٚتُن بادشاہ کملن ہیوٚ۔ تِمِس ہیوٚتُن ملکہٕ ہِنٛدِس وَنِس پتھ شک ہیوٚ گرٛھُن حالانکہ تَس اوسنہٕ یہِ ذہنس منٛز یوان زِ ملکہٕ ہند بن کھورٹینڈ بن رٕکتہٕ پأٹھی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

لۄگ خۄن تہٕ تمی ساعتہٕ کتھہٕ کٔر اوس أمی سُند زِیٹھ ہیوٗ نیچو أمی ہنٛدِس ذأتی کمرس
منز۔

پَنٕنہٕ نِس زِٹھس نیچوس تہٕ وأرِث یُس اوٗت تأنی لۄلہ ہتھ ژھوپہٕ کٔرتھ اوس
تَس کُن پھیرتھ وۄن بادشاہَن "مےٚ وَن تہٕ سأنِلم یہِ راتھ واقعہٕ سپُد تہٕ ہرگا چانہٕ
جوابہٕ سیتی بہٕ مطمئن گوس تیٚلہِ یکھ ژٕ تہٕ چأنی بأے ییٚلہِ تر اوسہٕ۔ زِٹھی ہوی شہزادن تر وو
تختس بڑ وٚنہہ کنہِ پان پَتھر تہٕ دِتُن جواب۔

"اے بادشاہ، اے سانہِ ببہٕ، چأنی ڑژرتہٕ چون رَحم چھُ پزٕ ہتھ کأنسہِ فرد
بشرس پتاہ۔ أسی کرونہٕ أتھ معاملس منز تۄہہِ جواب دِنس منز کانہہ تہٕ سرازیری۔ تِکیازِ
سأنی نیت چھےٚ صاف تہٕ اَسہِ چھےٚ پوٗر پژھ زِ تۄہۍ کرِ وأسہِ پیٹھ بیٚنہٕ تِتھےٚ بھروسہٕ ییٚلہِ
تۄہۍ سون عرض بوٗ زِو۔

"راتس روندس پیٹھ گرٕ ہتھ ووتُس بہٕ أکِس پہرِ نِش۔ یَتہٕ منز أکھ برہمن تہٕ
تسنز آشنٕی أس روزان۔ أمِس برہمن سُند عجیب طریقہٕ وُچھتھ گوو مےٚ تَس کُن توجہ
تِکیازِ سُہ دراو پہرِ نیبر، تہٕ لوٗگن آسمانس کُن وُچھنہٕ تہٕ پتہٕ ژاو تر اہہ کران واپس
لۄندر۔ بہٕ گوس أتھ جایہِ نکھہٕ پہن تہٕ بوٗزم زِ تِمہند ستارٕ اوس بے ستارن تباہ کۄرمت تہٕ
اِمیک مطلب اوس زِ تۄہہِ اوس أکِس خاص رأژ اندر مرُن۔ برہمن تہٕ تسنزِ زنانہِ
درمیان سپدیمژ کتھ باتھ منز ننیاوے مےٚ یتہٕ زِ أکھ سرُپھ وَسہِ أسمانہٕ تۄہہِ مارنہٕ خأطرٕ سُہ
أژِتھ تمہِ درواز کٔنی یُس محل خانہٕ کہِ صحنہٕ کہِ پوٗری کٔنی چھُ۔ برہمنَن وۄن زِ أمہِ نشہِ چھنہٕ
بچنہٕ بیٚنہٕ کانہہ سبیل یوٗت تأنی تِمہند کانہہ أشناو محل خانہٕ کِس صحنس منز تپأرکی دوب

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کھنہٕ یپأرۍ سٔر پھاژِ۔ یِمَن دۆین گرٛھٕ سٕہ آبہٕ تہٕ دودٕ ستۍ بٔرِن تہٕ پتہٕ گرٛھکھ پٹھ پوش ترٛاوُن۔ یتھ زَن سٔرُ پھ یمو کٔنۍ نیٖرتھ پٔکُن زہرہارِ۔ تہٕ یُس شخص یہ گرِٕ سٕہ گرٛھ بٕنیہٕ پتہٕ گرُن زِ سٕہ گرٛھِ سرپھس محل خانس منٛز اژنہٕ بروٚنہے مأرِتھ ژھنُن تہٕ أمۍ سُند کینٛہہ گرم خوٗن تُہنٛد بن کھورٹینٛڈ بن متھُن۔

لہٰذا اے بادشاہ اے بَبہٕ۔ مےٚ ہیٚژ یہ کأم پانہٕ مَتِھ ہٕ اوسُس مُقرر وقتس پیٹھ محل خانہٕ کِس مشرق انٛد کِس دورازس پیٹھ۔ دوب أسۍ کھنہٕ آمٕتۍ تہٕ سأئلم تِتھے کٔنۍ کرنہٕ آمٕت یہ زَن برہمَن وۆنمت اوس۔ سٔرُ پھ آو تہٕ مےٚ ژٕھن سٕہ مأرِتھ تہٕ پتہٕ تہٕنٛدِس ذأتی کمرس منٛز أچھ یلہٕ تھأوِتھ اَژنس کھوٚژتھ گنٛڈٕم أچھن پٹ۔ توے تہٕ گیہ مےٚ یہ رَژھ غلطی زِ تُہنٛد بوٗٹینٛڈبو بدلہٕ موٚتھُم ملکہٕ ہنٛد بن کھورٹینٛڈ بن خون۔ تہٕنٛدِس کمرس منٛز ژاونہٕ کانٛہہ تہٕ راکھشَس

"اے بادشاہ۔ اے بَبہٕ۔ ژٕ کیازِ چھُکھ اَسہٕ پیٹھ شک کران؟ أسۍ چھِ چأنۍ پرٛزۍ یأرۍ شُری۔ ژےٚ بوٗزِتھ ملکہ ہنٛز کتھ یوسہٕ پننہٕ نبن شر بن تختس تہٕ بڈ بن عہدن پیٹھ چھےٚ بیہناوُن یژھان تہٕ توے کٔرِن سأنۍ واگوٗلی۔ اَسہٕ دِیُت نہٕ توہہِ زانٛہہ دھوکہٕ نہ یوٗ ژھ توہہِ گوٚ ژھ کانٛہہ ضرر واتُن۔

بادشاہَن ترٛ ووشرمہِ تہٕ افسوٗس کِنۍ کلہٕ بوٚن کٔن۔ کینٛہہ منٛتِھ پتہٕ ووٚتھ تھوٚد تہٕ یہ وٕنِتھ کوٚرُن اجلاس برخاست "توہہِ بوٗزو۔ ہٕ گرٛھہٕ پانے تہٕ نٔنۍ راوپرٛزرکیاہ چھُ۔"

پرٛنٛزٕ ژورنیٚچوی ستۍ ہیتھ دراو بادشاہ تہٕ وٕچھن کھنہٕ آمٕتۍ دوب۔ پتھرٕس پیٹھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ژُنہٕ داغ ییٚتتھ موٚمُت سَر پھ چھکنہٕ اوس آمُت ۔ پَتہٕ گووُسہ برٛہمن ہنٛزِ پہرِ منٛز تہٕ پوٗرٕ پأٹھی پرٛژھُن تِمِس اَمہِ راۓ ژٕہنٛد بن واقعن متعلق۔ سأرُم وُچھن پوٗزٕ زے نیران۔

تَمہِ راۓ ژٕ سَپُد شہرس منٛز زبردست شأدیانہٕ ییلہِ یہِ خبر بسہ درٛلیہِ زِ شہزادٕ کوٗ تاہ نکھہٕ اٗسی موتس تہٕ تَمہٕ کتھہٕ کنٛ بچے۔ اَمہِ پَتہٕ سپُد جلدٕ ے یہِ فأصلہٕ زِ شہزادٕ کرِن مُلکس حکوٗمت زِ یُتھ ہیوٗ نیچو بنیاو بادشاہ تہٕ باقٕے نیچوٗ آے وزیر مُقرر کرنہٕ۔ تم روٗ دی سبٹھا صلاح سان تہٕ گٔرِکھ سبٹھا ترقی۔ غریب برٛہمن تہٕ تٔمی ہنٛزِ آشنہٕ آو تہنٛزِ باقٕے زندگیہِ خأطرٕ سبٹھا کینٛہہ دِنہٕ۔ چالباز تہٕ مکار ملکہ آیہِ موکلاونہٕ تہٕ شہرٕ منٛز کڈتھ ژھننہٕ۔ بُڈ بادشاہ گوو جنگلس کُن ییتھ زَن سُہ پوٗرٕ پأٹھی عبادت تہٕ یادِ خدا کٔرِتھ ہیکِہ ہے۔ اَتھ جنگلس منٛز کٔر تٔمی پاکبأزی ہنٛز شہرت حأصِل تہٕ اُخرس موٗد سبٹھا زٕ ہٕتھ وأنس کڈِتھ۔

(راوی: مکند بابو۔ سوٚتھ سرینگر۔ ییٚمی یہِ ڈیٖل جہہ کدل سرینگرٕ کِس پنڈت مہتاب جُوس نِشہِ اُس بوٗزمُت)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

جۆگی سۭنز کوٗر

یہِ اوس اَکھ وقتا عام مُصیبتُک ۔ باقین ستۍ ستۍ اوس اَکھ برہمناتہِ اَتھ منز ہینہٕ آمُت ۔ تٔمۍ اوسنہٕ کانٛہہ کأما کاراتہِ ہیوٚچھمُت لہٰذا اوسنہٕ یہِ غریب برہمن زِنٛدٕ روزنہٕ خأطرٕ کہنٛہ تہِ ہبکان کٔرِتھ تہٕ کانٛہہ نفرا اوسُس نہٕ دِوان تہِ کینٛہہ ۔ سُہ اوس سیٹھا مُشکلس منز ہینہٕ آمُت ۔ ہرگانہٕ تٔمۍ سۭنز آشنۍ تھکِتھ لۄستھ کینٛہہ بَتہٕ پھٔلۍ معاوضہٕ رٔنگۍ انان آسہِ ہے یم سوٚتہِ نزِ ہمسایہ گی منز أکِس امیر گٔرِس دانہِ مُنٛنس منز پکنہٕ خأطرٕ زینان أس تیٚلہِ آسہِ ہے سُہ تہٕ تٔمۍ سُنٛد عیال بوچھِ بوچھِ کران مۄ دمُت ۔

اکِہ دوہہٕ یٚیلہِ یہِ برہمن دوہدِچ پوٗزا کرنہٕ خأطرٕ دژاو تہٕ أمِس وۄن زنانہِ "ہے ژٕ کرتہٕ کینٛہہ پرٛارتھنا، کینٛہہ ہُم ہِنا یتھ زِ دیوتا اَسہِ پیٚٹھ اُنگریہہ کرِہَن تہٕ اَسہِ ژٕٹ میٚیٹ سوزہَن ۔

برہمَن وۄنُس "ٔیہ گرٕ ۔ بناوژ کینٛہہ یاجہِ ۔"
یاجہِ سَپز تیار ۔ برہمَن تُجہِ یمہٕ تہٕ دژاو ۔ تٔمۍ تلۍ پنٛنۍ پوٗتلۍ تہِ ۔"

یہِ اوس سۄنتھ کال ۔ پژ بتھ اندٕ أس پھُلے ۔ برہمن گو وتیز تہٕ دۄر یکان یوٚت تانٛۍ سُہ أخرس تھوٚک تہٕ بیوٗٹھ تھکھ دِنہٕ خأطرٕ أکِس ژوٗنٛٹھۍ کُجہِ تَل یوسہٕ أکِس شورشور

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گرٕ ونہِ خوبصورت کولہِ ہِنٛدِس ماوٕلس پیٹھ اُس۔ تٕمۍ سۆنٛچ دِیتی۔ اَیتی گرٕبہٕ پۆزلہٕ پژارتھنا" وارِیہن گائٹن رۆدٕ سہٕ اُتی پۆزا یہِ منزٕ لین۔ پَتہٕ وۆتھ تہٕ پَنٕنۍ پوٗتلۍ بٕرن جولنس تہٕ دژاو گرٕ کُن واپس۔ وَتہِ وُچھ اُمۍ اَکھ دُہی رینگ رَسہٕ رَسہٕ ہوٗہس منز ہیوٚر کُن کھسان۔ سُہ گوو نکھہٕ پہن تہٕ وُچھن زِ یہِ اُس اَکس جوٗگی ہِنٛدِ اَگنہٕ کونڈٕ پیٹھہٕ وۆتھان تہٕ یہِ جوٗگی اوس اَتھ نِشہِ کوٗٹھین پیٹھ بہتھ۔ احترامہٕ سان نمن کرِتھ بیوٗٹھ یتہٕ اُمِس لَرِ۔ جوٗگی مۆ راوِ اُچھ تہٕ پرٕژھنس ژٕے کیاہ چھی وَنُن۔ برٛہمن وۆنُنس پَنٕن سورٕے مصیبت تہٕ سُہ رَتھہٕ پاٹھی اوس اَمہِ دوہہٕ خاص پژارتھنا کرنہٕ خاطرٕ یہِ وۆمید ہیتھ پھیوٗر رمُت زِ دیوتاہَن یِیہِ تَس پیٹھ دَیاہ کرنس اَتھ رۆٹ۔

یہِ دوکھہٕ ہٕرٕ دٕلیل بوٗزِتھ وۆنُس جوٗگی "نیرگژھ میانہٕ کورِ نِش سوچھے ہوٗ کیاہ ہِتھ بہتھ۔ سو ما کری ژٕے مدد۔"

برٛہمنس باسیاو یہِ عجیب ہیوٗ تہٕ گرِتھ تہٕ گوو سُہ اُمِس کورِ نِش تہٕ وۆنُنس تی یہِ اُمۍ اُمۍ ہِنٛدِس ماٗلِس وۆنمُت اوس۔ کورِ گوو اُمۍ ہِنٛدی یِم حالات بوٗزِتھ سخت اَثر تہٕ ہیوٚتُن سخت وَدُن۔ تٕمِس وۆتھ رو خسارو کٕنۍ ددرلہِ اوٗش تہٕ وُچھو۔ یِسٕے اوٗش پھیوٗر پٕتھرِس پیٹھ پیوٚ تتھ بنیاو پرٕ زلوٗن مولُل لال۔ تمہِ وۆنُس "نیرنہٕ یِم۔ یِم چھِ چانی۔" اَمہِ پَتہٕ ترٛ ووتمہِ اَسُن۔ تہٕ وُچھو۔ تٕمۍ ہِنٛدِ اَسہٕ منزٕ ہرٕے سونہٕ ہِنٛدی عالی شان پوٗش۔ "نہٕ یِم" تمہِ وۆنُس دُبارٕ "یِم چھِ چانی" پَتہٕ وُژھ سو تھوٗ دتہٕ وارٕ وارٕ پٕنٛچ کینٛہہ قدم تہٕ وُچھو یِتی تٕمۍ ہِنٛدِ کھورُک نِشانہٕ پیوٚ تتھ بنیاو تتھ سون۔ تمہِ وۆنُس "سۆ مبر یہِ سون۔ یہِ چھُ چونُے۔ وۆنۍ چھی ژٕے یہِ وارِیہن دوہن ہِنٛدِ خاطرٕ پانس تہٕ پَنٕنِس عیالس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کھیاونہٕ چاونہٕ خاطرٕ سبٹھا۔ نیر گژھ وۅنی" برہمن گوو خوش تہٕ خوشحال پأٹھۍ گر۔ دیوتا ہوا اَس تَس مہربأنی کرٕ ہٕژ۔ أخرٕ تہٕ أس تٕمۍ سٕنز پرٕارتھنا قبوٗل سپٕز ہٕژ۔ تٕمۍ وۅن پننہٕ آشنہٕ۔ "وُچھ۔ دیوتاہن آواَسہٕ پیٹھ عار۔ مےٚ کرٕ وار۔ یہن گأنٹن پٔژ زاتہٕ پرٕارتھنا تہٕ پتہٕ اوٚسُس گرٕ گُن پکان تہٕ اَتہٕ وُچھم اَکھ جوٗگی پننہٕ نَس أگنہٕ کونڈس بڑٕ وۅنہہ گنہٕ بہتھ۔ مےٚ مہ وَن اَمہٕ اپور کہنۍ" تَمہٕ ژٕ اُس گتھ "ژٕ چھکھ نہٕ یہٕ پٔز زونان۔ ژےٚ چھےٚ یہٕ دولت، ژٕوٗ رٕأنۍ ہٕژ۔ مےٚ بیہہٕ نہٕ توٚت تانۍ چون کہنۍ یوٚت تانۍ نہٕ ژٕ بادشاہَس نِشہٕ گژھکھ تہٕ تٕمِس ژٕ سوٗرے وَنکھ۔ ہرگا بادشاہ چانہٕ کتھو ستۍ مطمئن سپد تیٚلہٕ مانےٚ بہٕ تہٕ۔"

تیٚلہٕ برہمنن یہٕ زون زِ یہٕ چھےٚ پننہٕ گتھہٕ پیٹھ اکڑلأ گتھ تٕمۍ تُلۍ یم لال تہٕ سون تہٕ گوو بادشاہَس نِش تہٕ وۅنُن تَس زِ مےٚ کتھہٕ کٕنۍ کرۍ یم حأصِل۔ بادشاہ سپد یہٕ بوٗزِتھ حأران۔ تہٕ کرِتھ تہٕ کر أمۍ برہمنس پژھ تہٕ دِژن أمِس کینٛہہ روپیہٕ ٹھیلہٕ بخشأیش۔

تیٚلہٕ برہمن سٕنز زنانہٕ بادشاہ سٕنز یہٕ بخشأیش تہٕ وُچھ تٕمہٕ تہٕ موٚن تہٕ اَمہٕ پتہٕ کوٚرُن نہٕ سو دولت ورتاوس منز انس ہراسہٕ یوسہٕ أمۍ سٕندی خانہٕ دارَن ہیتھہٕ کٕنۍ عجیب پأٹھۍ تہٕ وتس پیٹھ حأصل أس کرٕ ہٕژ۔

اَمہٕ مُلاقاتہٕ پتہٕ کیےٚ کالۍ سوٗزِ بادشاہن برہمنس نادتہٕ پرٕژھنس بییہٕ ہناجوٗگ سٕنز کورِ متعلق تہٕ برہمن سٕنزِ زبٲنۍ تٕمِس متعلق بوٗزِتھ سپد سہ سبٹھا متأثر تہٕ وۅنُن أمِس زِ ژٕ گژھ أمِس کورِ ہِنٛدِس مألِس نِش تہٕ منگُس میانہٕ خأطرٕ أمِس کورِ ہُنٛد رِشتہٕ۔ تٕمۍ سوٗنچ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

"یِژھ زنانہٕ آسنہٕ کُنۍ کوتاہ فٲیِدٕ ولتہٕ مےٚ تہٕ میانہٕ سلطنژ تھ ہکوٚنہٕ اندازٕ کٔرِتھ۔"

برہمنَن دِتُس جواب "بادشاہ صاب۔ یِنہٕ ناراض گژھیوم ئہ وَنہٕ ہا گژھ۔ وۄنۍ زَن سَپُد جۄگی مےٚ ناراض تہٕ مےٚ ناسہٕ تراسہٕ وۄنُن؟"

بادشاہَن وۄنُس "تہٕ چھِنہٕ مےٚ پتاہ۔ ژےٚ چھی کانٛہہ تیٚتھ تدبیر کرُن زِ یِہ کۄرٕ گژھِہ مےٚ آشنٲی ہنٛز۔" اَتہٕ سپز بیٚیہٕ تہٕ کینٛہہ گژھ باتھ تہٕ پتہٕ دژ اوبرٕ ہمن۔

سُہ اوس بٔڈ پریشان۔ یوسہٕ دولت اُمس کھۄتانٛ اَتھس منز آیےٚ یِہ سوٗ اُس اُمۍ ہِشند بوا اَتھو منز تِتھے۔ کُنۍ ڈٲلی ڈٲلی واپس نیرِنۍ ہوان تہتھٕ کُنۍ یِہ آمژ اُس۔ سُہ کیاہ کرِ ہے وۄنۍ؟ گژھُن تہٕ اوسُس مگر سُہ، کتھٕ کُنۍ کرہے یِہ گژھ تَس اوسنہٕ فِکری تران۔

دۄیمہِ دوہہٕ صُبحس دژ اوسُہ تہٕ تھَرتھَرِ لدووت جۄگس نشہٕ یُس وُنہٕ تہٕ تٔتھی جایہٕ بہتھ اوس بیٚتھ سُہ اُمۍ گوڈٕ تہٕ وُچھمُت اوس۔

"مےٚ پیٹھ کٔرِ ودَیا" اُمۍ دِژ کربکھ "تہٕ میٲنۍ گژھ یٔزتو۔" بادشاہ چھُ تٔہنزِ کورِ ہُنٛد رشتہٕ منگان تہٕ تۄت تانٛ روزِ سُہ بےقرار یۄت تانٛ نہٕ سُہ اَتھ رشتس متعلق چون اقرار بوزِ۔"

جۄگی وۄنُس "نہٕ گژھ پریشان۔ نیرتہٕ گژھ وَن بادشاہَس زِ چون درخاس چھُ اَسہِ قبوٗل تہٕ وَنُس فلانۍ تارٔکھس پیٹھ واُتۍ زِ سالرۍ ہیتھ کھاندرٕ خاطرٕ تہٕ یِم لوکھ تَس ستۍ آسَن تِم گژھَن ساری ستہٕ وَہرِ ہیوٚر آینۍ۔ نیر گژھ۔ مہ کھوٚش۔ مےٚ دِژے ژےٚ زِیو۔"

سبٹھاہ خوش گژھتھ گوو برہمن وُژھِ وُژھے بادشاہس نِش تہٕ وۄنُن تِمس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پَتنہِ اور گرٛ ھتھ کامیٲبیہِ ہُنٛد۔ مُقرر کرنہٕ آمُت تأریخ ووت۔ بادشاہ آو پٔنٛنی نوکر چاکر ہتھ جوٗ گ سُنٛد تہٕ اُمِس آو دُمہٕ دامہٕ سان استقبال کرنہٕ۔ کینٛہہ کأنٛلی آو وقتس پیٹھ رسم پالنہٕ۔ پرٛ ہتھ کانٛہہ چیز سپُد رِتی پأٹھی تہٕ پرٛ ہتھ کانٛہہ گوو سبٹھا خوش تہٕ پَتہٕ دژ اوٲتہٕ بادشاہ۔

واپس یِوُن لٔج مہرنہِ سخت ترٛ لیش تہٕ تَمہِ منٛج ترٛ لیش مگر یوسہٕ زنانہٕ اُمِس ستیٖ اُس تمہِ کوٗر گُشرٕ رے۔

مہرنہِ ووٗنُس ''ژٕ کیاز چھکھ گنہٕ ڈول دِوان؟''

زنانہِ ووٗنُس درجواب ''بہٕ ہکہٕ نہٕ چون یہِ حُکم مأنِتھ تِکیاز اَتھ دٔریاوس منٛز چھُ اَکھ سَرُ پھروزان یُس نہٕ کأنٛسہِ اَکِس توٗت تانی ترٛ لیش چھنس اجازت چھُ دِوان یوٗت تانی نہٕ سُہ اُمِس ترٛ یشہِ گِلس بدلہٕ آدِ م اَچھ جوٗ رکی دِیہ۔''

مہرنہِ ووٗنُس ''اِدی اَسہِ تِتی۔ توتہٕ کیاہ گوو۔ گرٛ ھأن شرٛ اکہٕ پَچ تہٕ نہٕ میانہٕ اَچھ کوٗ رِتھ تہٕ اَن مےٚ ترٛ لیش۔'' یہِ ظالمانہٕ کأم سپٕز تہٕ ترٛ لیش آیہِ اَننہٕ۔ کورِ چیٚیہِ یہِ ترٛ لیش ہن تہٕ ژٕ جس ژٕ ڈٕ۔''

ووٗنی یوسہٕ یہِ زنانہٕ اُس یسٕز کأم مہرنہِ وچھن واشُن اوس سو اُس بڈٕ کمینہٕ خصلتٕ ہٕنز۔ تمہِ تُل اَمہِ وَقتہٕ اَنہِ گٹیک فأید۔ تِکیاز یِمہِ ساعتہٕ یہِ جماعت نصفس پیٹھ ہیوٗ اُس وأ ژمژ تمہِ ساعتہٕ اُس راتھ۔ اَمہِ بدأ وی پٔننہِ مالکنہٕ ہٕندی پلو پٔننہِ کورِ ہٕند بِن پلون ستیٖ۔ یِمہِ دوشوٕے کورِ آسہٕ اکہٕ پلہٕ اکے وأنٛسہٕ ہٕنز۔ اَمہِ پَتہٕ بُراَمہِ جوٗ گی سٕنز کوٗر اَکِس صندوقس تہٕ ترٛ ووٗن سُہ دٔریاوس تہٕ اَمہِ پَتہٕ تھأوِن پٔنٛنی کوٗر ڈولہِ منٛز۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمِس کمینہِ ہنز کوٗر رواٗژ محل خانس منز تہٕ ژھمس باٗگرِ ییٚلہِ گاش آو تہٕ بے تاب بادشاہ آو اٗمِس نشہِ تہٕ وۄننس "وَد، اَس تہٕ پکھ" یُتھ زَن اٗمِس کینٛہہ لال تہٕ سوٗن میلہِ ہے۔ مگر کوٗرِ گیہِ صرف ہیٗولا تہٕ وۄننس نہٕ کینٛہہ۔ ییٚلہِ بادشاہَن یہِ وُچھ تہٕ اٗمۍ بُلا ونوو برٛہمن تہٕ کھوٗلن تَس اَپُز ونُنگ تہٕ دھوکہٕ دِنُک راہ۔ براہمنن باو پننہٕ معصومیت تہٕ بادشاہَس کوٗرن درخاس زِ ژٕ پزار۔ اٗمۍ وۄن بادشاہَس "بنان چھُ یہِ کوٗر ما آسہِ اچانک ماحول بدلنہٕ کِنۍ اوٗرِکۍ نہٕ یوٗرِکۍ وُنہِ۔"

جوٗگۍ ہنز کوٗر روٗز دٔریاوَس منز صندوقس منز پران تہٕ دوٗیمہِ دوہہٕ لٔب سو اٗکۍ دوٗبۍ تٔمۍ ییٚلہِ وُچھ زِ یہِ چھےٚ اٗنۍ تٔمۍ نیہِ سو گرٕ۔ اٗمِس دِتِن کھَمن تہٕ پلوٗ تہٕ ویژِن سو برابر پننۍ کوٗر۔ دوٗیمہِ دوہہٕ ییٚلہِ تٔمہِ دوٗبۍ ہِندِس لوکٕٹِس باغس منز پکن ہیوٚت تہٕ نٔنۍ پاو زِ اٗمۍ ہِندۍ بَن کھورن ہِندۍ نشانہٕ اٗسۍ برابر سوہنۍ نِشانہٕ۔ تٔمۍ تانۍ وۄن اٗمِس اَتھ متعلق تہٕ تٔمہِ وۄن جواب "مےٚ چھُ پتاہ۔ یہِ سوٚمبراٗوِ تہٕ دِیوِ دوٗبِس" بیٚیہ دوہہٕ آو اٗمِس کتھ تانۍ پیٹھ اُسن تہٕ اٗمِس ہَرے اٗسہٕ منز سونہٕ ہِندۍ پوش۔ یِتہٕ آو اٗمِس وَننہٕ تہٕ تٔمہِ وۄن درجواب "مےٚ چھُ پتاہ۔ یِم نیو بادشاہ سنز آشنہِ۔ شاید گژھِ سو یِم وُچھتھ خوش تہٕ ییٚژھِ یِم مُلۍ ہیٚنۍ۔ ہرگاہ سۍ پَد تہٕ تیٚلہِ ؤنۍ نوٚوس زِ یِمَن ہُند قمت چھُ انسان اٗچھن ہنز جوٗرۍ۔"

دوٗب گو محل خانہٕ سونہٕ ہِندۍ پوش ہتھ تہٕ ہاون یِم بادشاہ سنز آشنہِ۔ تٔمۍ سنز موج (مُلکہِ ہنز داے) اٗس اَمہِ ساعتہٕ اٗتۍ ییٚلہِ یہِ ووت۔ یہِ زَن اندازے اوس زِ نوجوان ملکہ سپز یِم پوش وُچھتھ بڑٕ متأثر تہٕ پرژھن دوٗبس زِ ژٕ نے کوتاہ گژھن یِمَن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

میلُن ۔ اَمی ووٚنُس ''زِ آدمی اَچھ۔''

زِ آدمی اَچھ۔ ملکہِ دوہرو اَمی سند وَنُن ''تہٕ کتھہٕ پأٹھی ہیکیہ ئہ دِتھ؟ ژٕ وَن مےٚ کینژہہ رقم یا کانٛہہ خاص خلعت دِیُن تہٕ ژےٚ میلی سُہ۔ مگر ئہ کتہٕ اَنہٕ چانہٕ خأطرٕ زِ آدمی اَچھ؟''

دایہِ ووٚنُس ''ئہ کرِ تمہٕ چانہٕ باپتھ حأصل'' سوٚ ژھ تہٕ گیہِ أتھی لرِ بیٚیس کمرس منز تہٕ اورِ آیہِ لوٗکُٹ ڈبہٕ ہنا ہیتھ یتھ منز جوٗگی ہنٛزِ کورِ ہنٛزٕ أچھ زٕ آسہٕ۔ دوٗلِ رٔچہِ یِم ، مٔلِکانہِ دِتن یِم سونہٕ ہنٛدی پوٗش تہٕ دژاو۔ ییٚلہِ دوٗلِ جوٗگی ہنٛزِ کورِ یِمہٕ أچھ دِژ تمہِ ووٚنُس ''ئہ کرژاہ خوش گیٚس زِ ژٕ سپدُکھ کامیاب یِمہٕ چھےٚ میانےٚ أچھ۔ ژٕ لگھ تہٕ تھاوکھ یِمہٕ پننہٕ نمن کھوٗجن منز تہٕ پیٹھہٕ لاگکھ یہِ أچھ دأدی مرہم۔'' دوٗلِ کوٚر ریٚلی تہٕ کورِ آو برابر تِتھےٚ پأٹھی واپس گاش یتھ تمِس گوڈٕ اوس۔

ییٚلہِ بادشاہ تمہِ دوہہٕ شامَس پننہِ آشنہِ سمکھنہِ آو تہٕ اَمہِ کمینہٕ دایہِ ہأوِس یِمہٕ سونہٕ ہنٛدی پوٗش تہٕ دِیُتنس یہِ باس زِ یِم کری مٔلِکانہِ بوٗد۔ اَتھ پیٹھ سپُد بادشاہ سیٹھا خوش تہٕ پننہِ آشنہِ تہٕ اَمی ہنٛزِ دایہِ دِتن اتھہٕ ووتھ ترٛأوِتھ تحفہٕ۔ تمی سوٗنچ ''ووٗنی آسہٕ ئہ جلدٕ پوٗرٕ دُنیاہَس منز سارِوےٚ کھوتہٕ امیر بادشاہ۔''

کینژہہ ہفتہٕ گُزرِیاے۔ اَمہِ پتہٕ کوٚر نہٕ مٔلِکانہِ کینژہہ تہٕ بود مگر جوٗگی ہنٛز کوٗر أس دوہے کینژہہ لال تہٕ سونہٕ ہنٛدی پوٗش تہٕ سون تمہِ حسابہٕ پأدٕ کران یتھ سوٚ وَدِہے، اَسِہے یا پکِہے۔ تتھہٕ کٔنِ بنِیاو دوٗب جلدٕ سیٹھا امیر۔ پرٛتھ لنٛدٕ پھألیہِ أمی ہنٛزِ بےشمار دولتٕ ہنٛزٕ تہٕ تمہِ ہری طریقہٕ چہ الگ الگ خبرٕ یِمو کٔنِ أمی یہِ دولت حأصل

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کُر بادشاہس تہٕ لوٚگ امیک پئے تہٕ یہٕ شخص بلاوِتھ پرُژھن اُمِس ژٕژنے کمہٕ تدبیر کرِتھ ییتِس کم وقتس منز یِیہٕ زیادٕ دولت حاصل۔ دوٚب اوس سبٹھا کھوٗژمت تہٕ تمی وون بادشاہس سأے پزر۔ کرِ وون "عالی جاہ، جوٗگی ہنزِ کورِ یوسہٕ ژکہٕ چاے اصلی آشنٛی چھےٚ تس دِیُت تمہٕ زنانہٕ بڈٕ ظالمانہٕ طریقہٕ دھوکہٕ یوسہٕ تمس کورِ وُچھان واشان چھےٚ یوسہٕ وُنی کینہہ ملکہ ہٕنزٕ جایہٕ پچھےٚ۔ کھاندر پتہٕ واپس یوان کُر امہٕ زنانہٕ جوٗگی ہنزٕ کوٗر ناجایز طریقہٕ یتھ گتھہٕ پیٹھ آماد زِ سو کڈِ پنٕنہٕ اُچھ پتہٕ ییلہٕ سوأٔنی سپزتہٕ تَس پتھے اوسنہٕ زِ کیاہ چھُ سپدان امہٕ کوٚ ڈلِتس سوٗرے پکو پوشاک تہٕ لوٗگن پنٕنہٕ کورِ یوسہٕ وُنی کیس ملکہ بٕنتھ چھےٚ۔ پتہٕ لاگ کرِ امہٕ جوٗگی ہنزِ کورِ پنٕنہٕ کورِ ہنٛدی پکوتہٕ اُکس بڈِس صندوقس منز بٕرتھ ژھنِن سو دریاوس پیٚر۔ اُکی ہنزٕ کوٗر رٹتھ وأژ ڈوٗلی محل خانس منز تہٕ جوٗگی ہنزٕ کوٗر رٹتھ صندوق ووت میوٗن گرٕ۔ مےٚ لوٚگ نہٕ وارٕیہہ بزِ وٕہہ جوٗگی ہنزِ کورِ ہنٛد بن صفتن ہُنٛد پتاہ۔ ییمہٕ وِز تمہٕ وۆ دیاؤس یا ییمہٕ وِزِ سوچ تمیک نتیجہ اوس لالن یاسونہٕ ہنٛد بن پوشن یاسونکی انبر۔ اکہٕ پھرِ اٲنی مےٚ تہنٛدِس ونس پیٹھ سونہٕ ہنٛدی کینہہ پوش ملکہ خاطرٕ تہٕ یٔمن موٗنگمس زٕ انسان اُچھ قمت۔ تمہٕ وِزٕ اُس ملکہ ہنز موج یعنے یہ مال ذات زنانہٕ تُکر۔ امہٕ دِژ مےٚ سو اُچھ جوٗری یوسہٕ ملکہ ہنز اُس۔ مےٚ رٔچھ تمہٕ تہٕ دِژ اس۔ گرٕ واپس وأتتھ دِژ مےٚ ییمہٕ اُمِس کورِ ییمہٕ امہٕ تمی ساعتہٕ پنٕنہٕ نٔن کھوجبن منز ترٲوِ تہٕ پتہٕ اُچھن ہُنٛد مرہم رٔژھالاگ گتھ ہیوٚک امہٕ برابر پتٕی می پأ اٹھی وُچھتھ۔

بادشاہن وون "گرٕ ھوتہٕ اٲنیون جوٗگی ہنز کوٗر۔ مےٚ ستی چھُ دھوکہٕ کرنہٕ آمُت۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَمی ساعتہٕ آودۏب جۄگی ہٕشز کۄر رہبتھ۔ بادشاہَن وۏن تَس مےٚ وَن ژٕ سأرٕے دٔلیل تہٕ اُمی ییٚلہِ بلکُل تِمے گتھہٕ دُبارٕ بوزٕ یِمہٕ دۏب وَنہٕ مۆژٕ آسہٕ تہٕ سپُد مطمئَن۔ اُمی دِیُت اَمی وِزِ حُکم زِ یِہ کمینہٕ زنانہٕ تہٕ اُمی ہٕشز بیوقوف کۄرگژھِ قتل ہٕنز کرنہٕ مگر دۏب بٕ تہٕ برہمن واتناوِن تھدِس عزتہٕ کِس مقامَس۔ اَمہِ پتہٕ رۄز جۄگی ہٕشز کۄر اَمِس ہٕتی تہٕ سُہ رۄدٕ اُمیر کھوتہٕ امیر بنان یوٚت تانی تِمَس تہٕژٕ دولت اُس زِ تِمی ترٲوِ پتہٕ یہِ گٔنٛز راوِنی۔

(راوی: مکند بابو۔ سوٗتھ سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گُلالہٕ شاہ

أکِس مُلکس منٛز اوس اَکھ شِکأرؠ روزان یُس شِکار کرنس منٛز سیٹھا کامیاب آسنہٕ کِنہٕ ناماوار اوس۔ دِپان چھ اوس پزٕ بتھ دوہہٕ وارٕیاہن جاناوارن والہٕ وأش لاگان یا ٹاس دِتھ رٹان۔ یِمو منٛزٕ اوس سُہ کیٛنہہ پانس خأطرٕ رٹان تہٕ باقیٖن اوس سُہ ہِکنان۔ وۄں گو وفضول خرچ آسنہٕ کِنہٕ بنیاونہٕ سُہ امیٖر بلکہِ رۄد زیادٕ زیادٕ غریب گژھان۔ یۄت وُژھ وُژھ تہِ یۄت زیادٕ أمؠ زٕنۄن تمہِ کھوتہٕ ڈٕلؠ ڈٕلؠ تہٕ ژٕو رژٕو رۄد سُہ خرچان۔ خأر کینٛژَس کالس چلیا وِتہِ ٹھیکے تہٕ کینٛژن ؤرِیَن رۄد معاملہٕ خوش پأٹھی پکان مگر وارِ وارِ ہیوٚتُن یہِ ظأہِر سپدُن زِ جاناوار گۄے کم تہٕ تہٕ آکاش تہِ بنے۔ تِتھہٕ کِنہٕ ہیٚژن أمؠ سِنٛز کامیابی تہِ ژھوٚکنہٕ۔ لہٰذا اوس وۄنؠ یہِ شِکأرؠ غمگین تہٕ پریشان باسان۔ سونچان اوس زِ یہِ کتھہٕ کِنہٕ روزٕ وۄنؠ زِنٛدٕ۔

یِیٚلہِ وۄنؠ سُہ امہِ حالہٕ اوس تہٕ أتھی منٛز بلأوؠ رازٕ ہونٛزن سأری جاناوار أکِس بٔڈِس اِجلاسَس تہٕ یِم کم کاسہٕ جاناوار شِکأرؠ سٕنٛدِس مُلکس منٛز رۄدؠ تِمؠ أمؠ تم تہِ آے بلاونہٕ۔ یہِ اجلاس اوس بٔڈ بوٚڈے تہٕ سأری انتظام أسؠ تیٚتؠ شاندار زِ بیانہٕ

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہیکَن نہٕ سپدتھ۔ اَتھ اجلاسَس منز سَپُد وارِیہہ کیتھہ تہٕ پژ بتھ کانٛہہ جاناوار اوس تتھ متعلق رُت وننان یہ کینژہ ہأکی اَتہٕ وُچھ یابوٗز۔ اَخرس وۄت یہ اجلاس انٛد تہٕ جاناوار وژاے پنٕہٕ نس پنٕہٕ نس مُلکس مگر سولوکٹ چھوکھ یوسہٕ شکأری ہنٛدِ مُلکہٕ پیٹھہٕ آمُت اُس سو اَسنہٕ واپس گژھنہٕ خأطرٕ تیار۔ یہ وُچھتھ پرٛژھ راز ہونٛزن ییمن اَمیُک وجہ۔

جاناوارو وۄنُس ''اے راز۔ سأنِس مُلکس منز چھُ اَکھ شکأری روزان ییمی سُنٛد نِشانہٕ سیوٚد موٗتک نِشانہٕ چھُ تہٕ ییمی ہنٛز والہٕ وأٹس فکرِ تہٕ چھنہٕ تران۔ سأنٛی تقریبن سأرے جاناوار برادری مأرأمی۔ بڑ وٕنہہ اَسی اَسی سبٹھا زیادٕ تہٕ وارِیہہ طاقتور مگر وۄنی وُچھو زِ اَسی چھِ سبٹھا کم تہٕ کمزور۔ اَسی چھی ژےٚ درخاس کران زِ اَسہٕ پیٹھ کر رَحم تہٕ اَسہٕ بچاوتہٕ اَمِس ظأیلم اِنسأنٕس نِشہٕ۔

راز ہونٛزن ییلہٕ یہنٛدی یم مصیبت بوٗز تَس سَپُد سبٹھا دوکھ تہٕ ییمن پریشأنی کاسنہٕ خأطرٕ کوٚرُن سنز۔ اَمِس اَسی زِ بڈی وزیر اَکھ راتہٕ موٗغل تہٕ بیاکھ طوطہٕ ییم اَمِس بڈٕ ٹاٹھی اَسی تہٕ یہنٛدی مشورٕ یہ ہمیشہٕ مانان اوس۔ لِہذا ابلأ وی اَمی ییم پانس نِشہٕ تہٕ گوڈٕ ووٚنُن راتہٕ موغلس گَن:

''اے راتہٕ موغلہٕ۔ بہٕ چھُس تمام جاناوارَن ہُنٛد حکمران تہٕ توٚہی چھو میأنی وزیر۔ میأنہٕ رعایا ہُنٛد اَکھ حِصہٕ چھُ اَکس شکأری ہنٛدِ کنہ بڈ مصیبتس منز ییمی ہنٛدِ بن ژھلَن تہٕ والہٕ وأٹن مقابلہٕ کرنُک ییمن طاقت چھنہٕ تہٕ اَمہٕ باوجوٗد تہٕ چھنہٕ پنُن مُلک ترأوِتھ یرٛژھان گژھُن۔ ژےٚ چھی میأنِن ییمن رعایاہَن ہنٛدِ بچاوُک انتظام کرُن۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

راتہٕ موغُل گوو حاٲران ییٚلہِ اٚکہ یہِ مُشکل (کامہِ ہُنٛد) حُکم بوٗزِتھ طوطہٕ سُند گاٹہٕ جارتہٕ ژوٗر عٔلم ژٕتبس پیٚتھ دِیُٚن جواب:

''رازٕ۔ چون یہِ حُکم ہیٚکہِ نہٕ میانہِ دوہَس اتھِ نہ ییٚتھ۔ کٚنہ میانہِ ذٕسی عملاونہٕ یِتھ وؤل گووہر گاتہٕنٛد اجازت آسہِ طوطہٕ ہیٚکہِ یہِ کاٗم پوٗرٕ کٔرِتھ۔''

پَتہٕ پھیوٚر رازٕ ہوٚنٛز طوطَس کُن تہٕ تٔمِس دِتُن حُکم زِ یہِ کینٛہہ ہاے وُنی راتہٕ موغلس حُکم دِیُٚت سُہ کر ژٕ پوٗرٕ۔ طوطَن موٗن امی ساعتہٕ تہٕ فرمانبرداری ہُنٛد اظہار کٔرِتھ دژ اواتہٕ۔ سُہ گوو یِمَن ناراض پکھشن نِشہِ تہٕ وۄنُنگھ توٚہی کٔرِو صبر تہٕ پننہِ مشورٕ کٔری زبونہٕ۔ کٔہنی صرف بوٗزی زبو میوٚنے وَنُن تہٕ۔ یَتھ پیٹھ تھاٲوِ پٕرٛ ہ زِ بھگوان کریو توہہِ حلِ مشکل۔ سارِوے جاناوارو کوٚر رُس کُنے کتھِ اقرار۔

ییٚلہِ شکاٲری وُچھ زِ مُلکس منٛز اوسنہٕ اَکھ جاناوار تہٕ رۄٗدمُت تٔس گوو تیٚوٚت افسوٗس یؤت نہٕ زانہہ اوُسُس گوٚمُت۔ تَس رۄٗزنہٕ وۄنی کانٛہہ اُمید باقے۔ سُہ کیٚاہ کھیاوِ ہے زنانہِ تہٕ عیالَس تٔمِس اوسنہٕ فکری تران تِکیازِ تٔمی اُس نہٕ زِنٛہے بیٚیہِ کانٛہہ کاٗما ہیچھمُت تہٕ نہ اوسُس کانٛہہ خاص دوستا۔ سُہ ییٚلہِ شامس واپس گرٕ اوس یِوان تہٕ ژٕری اُسس اَنٛدی اَنٛدی سٔمتھ یِوان تہٕ پرٛژھان زِ ژٕے کیٚاہ شکارا کوٚر رُتھ۔ ازٕ تِکیازِ اُسی چھِ بوچھِ ہٕتی تہٕ ییٚلہِ یہِ یورٕ اوسکھ ونان زِ ازلوٗگ نہٕ مے۔ کٔہنی تہٕ تِم اُسی اکہِ اکہِ واپس نیران تہٕ یہِ اوس اَکھ سبٕتھا دوکھہِ ہوٚت نظارٕ۔

یہِ معاملہِ رۄٗد ہتھے۔ کٚنہ چلان یؤت تانی جاناوار اجلاسہٕ پَتہٕ واپس آے تہٕ شِکاٲری ییٚلہِ پَنہٕ نِس اٚکِس شُرِس نِشہِ بوٗزِ زِ جاناوار چھِ بیٚیہِ ژٕگٕمتی تہٕ تٔمی تُل پنُن زال تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تیٖر کمان تہٕ دڑاو یمَن رٹنٕچ کوٗشش کرنہٕ۔ تِمو وہرووتر شہِ جایہِ زال ییٚتہٕ جاناوارَن ہُنٛد یُن سارِوٕے کھوتہٕ زیادٕ ممکن اوس۔ سُہ اوس تیوٗت خشمہٕ ہوٚت تہٕ پوٗر اِرادٕ ہیتھ باسان زِ جاناوار کھوٗژری پتمہِ کھوتہٕ تہٕ زیادٕ تہٕ گےٚ طوطس نِش تہٕ وۄنُکھ اَمِس "فلانٕز جایہِ چھُ شکاٗری زال ترٛ وومُت۔ اَسہِ وَنتہٕ اَسی۔ کتھہٕ کنٛہ بچو تِکیا زِ اَسہِ چھُ پتاہ زِ ہرگاہ اَسی اَمِس والہٕ واشہٕ لگی تیلہِ ماریہِ اَسہِ تیٖر لاٗیتھ۔"

طوطن دِیُت یمَن اجازت زِ توٚہی روٗزِ و مختلف جایَن کھٕٹِتھ تہٕ یمَن کوٗرُن وعدٕ زِ یہٕ کرِ تُہنٛز مُستقل حفاظتُک ہُنٛد بندوبست۔ لہٰذا اژٕ لی تمِ ساٗری وُڈان وُڈان تہٕ گےٚ جلدٕ ے نظرو دوٗر۔ پتہٕ گو وطوطہٕ تہٕ پوٚک سیوٚد ُدے شکاٗری ہنٛدِس زالس کُن تہٕ گو بند۔ مگر اَمہِ پتہٕ آو نہٕ ییٚنہٕ کانٛہہ جاناوار رٹنہٕ تہٕ شِکاٗری اوس مایوٗسی کنۍ تقریبن دیوانہٕ گوٚمُت۔ گرِ واتِتھ آے دوہدِ شکی پاٹھی۔ تِہنٛدی باژ دوان دوان تِمس نِش تہٕ پُرژھہس زِ کیاہ سپُد ژٕ ے قسمتہٕ کنۍ حاصِل "کہنٛہ نہٕ صرف لوٚگم یہِ طوطہٕ والہٕ واشہٕ" تِمو دِتکھ جواب "یہِ چھُ تُہنٛدے بدقسمت۔"

یِی ونان کوٚڈ اَمی پتہٕ دَجہِ مژٕ یہِ جاناوار تہٕ اوسُس زنتہٕ یہِ کھینہٕ خاطرٕ مارُن۔ مگر طوطس گو واندازٕ زِ اَمِس کیاہ چھُ اِرادٕ تہٕ وۄنُنَس "ژٕ کیازِ مارکھ مےٚ؟ ژٕ ے چھی ناپتاہ زِ میوٗن ماز چھُنہٕ کھینس قابل تہٕ وۄنۍ ہرگاہ ژٕ کھیکھ تہٕ مےٚ ژٕ ے کوسہٕ بوچھِ ژٕلی میانہٕ ستۍ یہٕ نےٚ چاےٚ اکھ ژوٚنپ تہِ چھُس نہٕ۔ چانہٕ خاطرٕ چھُنا اَمہِ کھوتہٕ یہِ بہتر زِ ژٕ کنٛگھ مےٚ کاٗنسہِ بازرِ تہٕ پتہٕ اَنگھ تتھ قیمتس یہِ مےٚ تہِی کینژن دوہَن ہنٛدِ خاطرٕ کھینہٕ چیٖز۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

شِکاُرِکۍ کوٚرُس اَتھ گاٹہٕ جارچہٕ گَتھہِ اقرارتہٕ اِوٕ۔ کٔنز تھوٚوُن یہِ راتس اَکس محفوٗظ جایہِ تہٕ اِرادٕ کوٚرُن زِ بہٕ ووتھہِ صُبحس سُلی نِندرِ تہٕ نیرِ یہِ ہٹتھ بازرٕ۔

دوٚیمہِ دوہہٕ تیٚتھے آفتاب کھوٚت تہٕ شِکاُرِک تہٕ ووٚتھ تہٕ دژاو بازرتہٕ چھُ لوٗکَن کُن ہگھ دِوان زِ ہے طوطہٕ چھُ مےٚ کٔنُن۔ کُس ہیٚیہِ؟ کُس ہیٚیہِ؟" کینٛہہ لُکھ رُکے تہٕ اَمِس جاناوارس وُچھنہٕ خاطرٕ۔ تِمَن گوو یہِ سارِنے خوش تہٕ کینٛہہ ووٚدپیٚاو ہمبون تہٕ مگر قیمت اَسِس کِہے دِوان۔ییمہِ ۔ کٔنز طوطَن یِمَن ستی گرٛھنس انکار کوٚر۔ اَمہِ وِو ہارٕ۔ کٔنز کھوٚت شکاُرِس شرارت۔ سُہ اوس ژٔہی دوہس گرمہٕ تاوِمنٛز اورٕ یور پکان تہٕ اَمہِ۔ کٔنز اوس سِٹھا تھوٚکمُت تہٕ مایوٗس۔ییلہِ سُہ گرٕ ووت تہٕ اَتہٕ بیٚیہِ عیاچ سوے بوچھ بوچھِ تہٕ تکلیف وُچھِن تَس کھوٚت تیٚتھ اشتعال۔ یَتھ نہٕ کانٛہہ حدٕ ے چھُ۔ اَمۍ کوٚر قسم زِ بہٕ مارَن وٗنی یہِ طوطہٕ اَتی تھہے۔ بچورٕ پکھش۔ اَمۍ سوٗنچ زِ اَمۍ سٕنز زندگی واُژ ووٚنی پُرٕ کٔنز اند۔ تہٕ گرِتھ تہٕ ووٚن اَمۍ شِکاُرِس زِ ژٕ کر تہٕ صبر تہٕ بیٚیہِ ووٚننس "ژٕ ے تری پانے فِکرِ زِمےٚ ماچھُ ژٕ ریٚ کرنس منٛز کانٛہہ ذاُتی غرض۔ ییٚتِس کم قیٖمتِس پیٹھ بہٕ کٔننہٕ یِنَس پیٹھ یہِ ژٕ ے اَز لوٗکھ دِوان اَسی میوٗن انکار کرُن اَسنہٕ کانٛہہ جہالت۔ مہرباُنی گرِتھ زان ژٕ یہِ گَتھ زِ میوٗن زُو بچاونہٕ خاطرٕ چھُسنہٕ بہٕ چوٚن ناشُکر گزار۔ ہرگاہ ژٕ پکھہ تانی پزٕ ارکھ تہٕ پَتہٕ مےٚ اَکس رٔتِس پنجرس منٛز بٔرتھ پیٹھہِ تَتھ خوش یوٗن گُپرٕ وَلکھ تہٕ پَتہٕ مےٚ محل خانہٕ کہِ صحنہٕ۔ کٔنز اورٕ یور پکناوَکھ ممکن چھُ کاُنسہِ بٔڈس تہٕ امیر شخصس پیٚیہِ پنجرس پیٹھ نظر تہٕ پزٕ ژھی اَتھ منٛز کیاہ چھی۔ پتہٕ ہیکہِ بٔنتھ زِ تمہ ہاوَن مےٚ منٛز جان دلچسپی تہٕ پزٕ ژھَن قیمت۔ ہرگاہ تہٕ سپد تیلہِ گرِی زِ مہرباُنی زِ بیٚیہِ دِی زِمےٚ یہِ طے کرنہٕ۔ بہٕ وَنگھ سیٚوٚ دپاُٹھ کرٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

زِمےٚ چھُ سبٹھا تھوٚ درقمٕ قمت تہٕ پتہٕ وَنہٕ بہٕ پانٕے پَٹُن ٕقمت ۔"

شِکأرۍ کوٚر ربیہٕ طوطہٕ سٕنٛدِس گاٹہٕ جارس اقرار تہٕ موٗنُن زِ بہٕ کر برابری۔ لہٰذا آو دوٚیمہِ دوہہٕ صُجس اَکھ خوبصورت پنجرٕ تہٕ گُپر اَنہٕ تہٕ یہِ جاناوار آو اتھ اندر تھاونہٕ تہٕ نیوٗ یہِ شکأرۍ محل خانہٕ کِس حاطس منٛز۔

امہِ مُلکہٕ کِس بادشاہَس آسہٕ ورِیہہ زنانہٕ مگر تمہٕ سارے آسہٕ اُکِس ورأے ہانٛتھ ییمہٕ سٕنٛدِ مرِ اُمس اَکھ کوٗر اُس زامٕژ ۔ یہِ کورِ ہن ییلہٕ بٔڈ بٔڈ گیہٕ تہٕ یہِ اُس تیژ رٕژ تہٕ مأرۍ منٛز زِ بادشاہس اُس یہِ سبٹھاہ ٹأٹھ۔ یہِ اوسنہٕ اُمس ورأے رؠ زِتھ ہبکان تہٕ اُمۍ سٕنٛز اُسنہٕ کانٛہہ ترٛژھ خأہش یوسہٕ نہٕ یہِ پننہٕ پوٗرٕ طاقتہٕ کِنۍ پوٗرٕ کرنٕچ کوٗشش اوس کران۔ اکہِ دوہہ اُس اَمہِ یہِ خأہش باوٕمٕژ زِمےٚ گوٚژھ اَکھ تیٚتھ جاناوارایُس گتھٕ آسہِ ہے کران تہٕ تتہِ پتھٕ اوس بادشاہ بٔڈ ٹٔز گرتھ تتھس جاناوارس متعلق پٕرٕژھ گأر کران۔ لہٰذا اوس شِکأرۍ سُند لپأرۍ یُن سبٹھے مُناسب موقعہٕ۔

ییلہٕ شِکأرۍ محل خانس بروٗنٛٹھ کِنۍ اورِ یور کران اوس تہٕ اَتھی منٛز دژاو لپأرۍ بوٚڈ وزیر۔ شِکأرۍ کرٕ اُمس سو دِلہٕ سلام تہٕ طوطن تہٕ گرٕ یہِ زأنتھ سلام زِ کوسہٕ تانۍ بٔڈ شخصیت چھےٚ نکھہٕ۔ ییلہٕ وزیرَن پنجرٕ منٛز سلام بوٗزُن سَپُد وارِیہہ حأران۔ تمۍ وُڈن" یہِ کیٛاہ عجیبے! یہِ ٹلکھ ناپرٕ تھوٚ دتہٕ بہٕ وُچھن یہِ جاناواریُس یہِ عجیبے چیز اچھ کران۔"

شِکأرۍ کوٚر ریٚ تہٕ وزیر گو طوطہٕ سٕنٛز دلنأیی کھوتہٕ زیادٕ اُمۍ سٕنٛز خوٗبصورتی وُچھِتھ رٕ ہتھ ہیوٗتہٕ وۄنُنس بہٕ ہمن یہِ تتھٕ قمتس یہِ ژ وَنکھ یہِ زَن گوڈے طےٚ اوس تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

طوطٕنۍ وۅن فورن ٕقیمت ''ارداہ ساس روپیہ''

''کیاہ! ارداہ ساس روپیہ؟'' حأران گژھتھ وۅن وزیرَن۔

''آ۔ ارداہ ساس روپیہ'' طوطن دِیُت بیٚیہ جواب۔

وزیرن وۅنُس ''تیلہِ ہیکتھ نہٕ بہٕ ژٕ مٔلی ہیتھ مگر میۆن آغہٕ یعنے بادشاہ چھُ یڑھان زِ مےٚ گوٚژھ چأنی پأٹھی گَتھ کرنِ وول جانا وارا لہذا گوڈھکھ ژٕ تٔسی نِشہِ واتناونہٕ یِن۔''

طوطن کوٚرُس اقرار تہٕ محل خانہٕ چہٕ بڑ وٚنٹھی مہِ برنہٕ پیٹھ وأتتھ روٗٹ وزیرن پنجرٕ تہٕ ژاو یہِ ہیتھ اندر۔ (بادشاہَس کُن) بوٚن کُن نمِتھ تھوو اُمی پنجرٕ یہِ ونان بادشاہَس بڑ وٚنہہ کُنہِ زِ مےٚ چھُ باسان زِ چھیکرس میوٗل توہہِ تہٕ تیٚچ توہہِ یڑ کالہٕ پیٹھٕ خأہِش اُس۔ تیتھے پنجرٕ بادشاہَس بڑ وٚنٹھ کُنہِ تھاونہٕ آو تہٕ جاناوارن کُر پوٗرٕ پأٹھی بوزن یِنہٕ وأجنی سلام۔ اَمہِ ستی سپُد بادشاہ حأران تہٕ سبٹھے بے تأبی سان پرٕژھنس زِ ژےٚ کتہِ اوٚنتھَن یُتھ گاٹل تہٕ شاندار جاناوار''یہِ چھُ بلکل سُے جاناوار یُس بہٕ واریہہ کالہٕ پیٹھہٕ ژھانڈان اوس سَن'' بیٚیہ وۅنُنس ''ژٕ کُٹھُن یہِ مےٚ۔ ژٕ وَن مےٚ ژےٚ کیاہ گژھی تہٕ بہٕ دِمےٚ۔''

وزیرن وۅنُس ''بادشاہ سلامت۔ یہِ چھنہٕ میوٗن۔ مےٚ سمکھ محل خانہٕ کِس صحنس منز اَکھ غریب شکأری اُمِس پکناوان تہٕ یہِ زأنتھ زِ توہہِ چھُ تتھِس جاناوار سُنٛد ضرورت تہٕ کُرمےٚ گوڈٕ کوٚشِش یہِ ہیٚنج مگر یِیلہِ مےٚ وُچھ زِ اُمِس چھُ تیوٗت ٕقیمت یُس نہٕ بہٕ دِتھ ہیکہٕ تہٕ توے وۅن مےٚ اُمِس نفرس ژٕ یہِ یور۔ توٚہی دِیوٚمےٚ اجازت بہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَنُن سُہ نفر یؤ رٕ۔"

بادشاہَن دیُت حُکم زِ شِکأرٕ انیؤن اندر تہٕ ییٚلہِ سُہ ووت تہٕ بادشاہَن وۄنُس زِ ژٕ کٔنُن یہِ طوطہٕ۔ تِمۍ وۄنُس "وَن مےٚ اَمِس کیا چھُ قیمت تہٕ ژےٚ میلی سُہ۔"

تھَرِ تھَرِ سان وۄنُس اَمۍ نفرن "میانہِ آغہٕ۔ بُہ ہیکہٕ نہٕ جانادار سُند قیمت وَنِتھ۔ مےٚ چھُ پتے پتاہ زِ یہِ چھُ اَکِس بڈِس رقمس مُلی ہیٚنہٕ آمُت۔ بادشاہ صأب دی تَن حُکم تہٕ جانادار وَنہِ پانے پَنُن قیمت۔"

پَتہٕ پھیوٚر بادشاہ طوطَس کُن تہٕ پرٛژھنَس قیمت تہٕ اَتھ درجواب وۄنُس طوطَن گوڈنکی پأٹھۍ "ارداہ ساس روپیہ"

سبٕھے حأرانی سان وۄن بادشاہَن "ارداہ ساس روپیہ۔ سُہ گوو زیادٕ۔ وارٕ یہہ زیادٕ ژھکھا مےٚ تی مخولہٕ کران۔"

تِمۍ کٔر کوٚشِش زِ بُہ گرٕ ژھکاوِ کاو مگر طوطہٕ اوس پَنہٕ نِس قیمتس پیٹھ تِتھے پأٹھۍ پۆرٕ ڈٕٹھ تہٕ تِتھہٕ پأٹھۍ بادشاہ اَمِس (جانادارس) مُلی ہنبِس نسبت اوس۔

لہٰذا آے شِکأرِس ارداہ ساس روپیہ دِنہٕ تہٕ طوطہٕ آو پَنہٕ نِس خوٗبصورت پنجرس منٛز بادشاہ سنٛزٕ کُنہ تہٕ ٹاچھِ کورِ نِشہِ واتناونہٕ۔

شِکأرٕ اوس ووٗنۍ امیر۔ تِمِس اوس تالوٗ ٹنگ وۄتھمُت! ارداہ ساس روپیہ! سُہ تہٕ اکی دوہہٕ۔ سُہ آو سبٕھے خوش پأٹھۍ گرٕ واپس تہٕ اَمۍ ہِنٛد بوٗ گرِ کوٚ ییٚلہِ یہِ خوشخبر بوٗز زِ تِمو تہٕ کوٚر اَمِس سبٕھا خوٗشی سان استقبال۔

کالُک بَتہٕ کھیوٚکھ۔ یِتھ ہیوٚ کھٔنِن کھٔنبِس اوس یِمَن وقتا گوٗمُت تہٕ اَمہِ پَتہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

لوگ یِمو بڑ وٛنہِ کُن خاطرٕ منصوٗبن متعلق سَرن سوچُن شروٗع کرُن۔

شِکاٗرۍ پرٛژھکھ ''اُسی کیاہ کرو یِمَن ارداہَن ساسَن روپیَن۔ اُسی نیرو وۄنۍ یِیمہِ مُلکہٕ منٛزٕ تہٕ گرٛھو گژھ کُنہِ جان تہٕ بہتر جایہِ۔ بیٛیہ ژُھ اَسہِ مصیبت تہٕ سختیی یاٗژ۔ کُنہِ اُسی روز وینٛتۍ تہٕ لاگو یِمو روپیو ستی باپار کرُن۔ دولت تہٕ عزتَس منٛز ہُر بَرسپدتھ مُشِن اَسہِ سارے پرٛانہِ سختیہ۔'' شِکاٗرۍ وۄن زنانہِ تہٕ شُربن کُن۔ ''تُنو وۄنۍ کیاہ کرو۔''

یِم اُسی یہِ بحث کران زِ صحنس منٛز وۄتھ اچانک سخت شور تہٕ یِمَن سارنٕے آوازن منٛز دِژ کُمی تانۍ زیادٕے زورٕ کرٛکھ تہٕ ہیوٚتُن شِکاٗرۍ سُند ناو۔ سپاہَن ہٕنز اَکھ چھوکھااُس واٗتتھ پیٛژو یِمو یہِ وۄن زِ یِم اُسی بادشاہَن شِکاٗرِس بلاٗوِتھ اَنہٕ خاطرٕ سوٗزی ہتۍ۔ اُمس بچاٗرِس گو وپھرٛٹھ۔ تٔمی دِژ کرٛکھ ''یِم چھامیوٗن ناو ونان۔ میون ناو ہا۔ مےٚ سوٗزا بادشاہَن ناد؟ بادشاہ صاٗبس کیاہ پو میوٗن یُتاہ ژٕرۍ ضرورت؟ شاید ما آسہِ سہٕ اَتھ سوداہَس پتھ پشتاوان تہٕ آسہِ یژھان زِ تَس گوٚژھَن پننہِ روپیہ واپس۔ نتہٕ ما آسہِ طوطن میاٗنۍ واگوِیی کرہِژ۔ ہاے۔ وۄنۍ کیاہ بنہِ؟ بہٕ کیاہ کرٕ وۄنۍ؟

مگر اُمی ہنٛدی یِم ساری شک سپدۍ غلط ثاٗبت تکیاز بادشاہَن اوس تَمہِ کتھہِ باتھہِ ہنٛدِس نتیجس منٛز اُمس ناد سوٗزمُت یوسہٕ تٔمی اُمی ساعتہٕ طوطس ستی کرہِژ اُس تہٕ اُمی (طوطن) اوس تِمس پنُن بنیاٗدی مقصد بوومُت۔ سہٕ اوس یژھان اُمس یہِ حکم دِبُن زِ وۄنۍ چھی ژٕے سبٹھا پنسہٕ تہٕ وۄنۍ ژٕھن یہِ شِکاٗرۍ آسنک ظاٗلم کارتر اُوِتھ تہٕ کر کانٛہہ بدل کاربارا۔

شِکاٗرۍ کوٚرس وٗلی وٗلی اقرار تہٕ وۄنس مےٚ تہٕ چھُ یِی اِرادٕ تہٕ بہٕ سوزٕ پنُن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَنِن سہ نفر یۄ ری۔"

بادشاہَن دِیُت حُکم زِ شِکٲرۍ انیٚون اندر تہٕ بیٚیلہِ سُہ ووت تہٕ بادشاہَن وۄنُس زِ ژٕ کٔنِن یہِ طوطہٕ۔ تٔمۍ وۄنُس "وَن مےٚ اٗمس کیاہ چھُ قیمت تہٕ ژےٚ میلی سُہ۔"

تھَر تھَرِ سان وۄنُس اٗمۍ نفرن "میانہِ آغہٕ۔ یہٕ ہیکہٕ نہٕ جاناوارسُنٛد قیمت وٕنِتھ۔ مےٚ چھُ یِتےٚ پتاہ زِ یہِ چھُ اٗکِس بٔڈِس رقمس مُلۍ ہیٚنہٕ آمُت۔ بادشاہ صاب دی تَن حُکم تہٕ جاناوارَنہِ پانےٚ پٔزُن قیمت۔"

پَتہٕ پھیوٗر بادشاہ طوطَس کُن تہٕ پرٛژھنس قیمت تہٕ اَتھ درجواب وۄنُنس طوطَن گوڈنکی پٲٹھۍ "ارداہ ساس روپیہِ"

سبٕھٕے حاٲرانی سان وۄن بادشاہَن "ارداہ ساس روپیہِ۔ سُہ گوو زیادٕ۔ وارِیہہ زیادٕ ژٕ چھُکھا مےٚ سۭتۍ مخولہِ کران۔"

تٔمۍ کٔر کوٗشش زِ یہٕ کٔرِ چُکاوُ کاوُ مگر طوطہٕ اوس پَنہٕ نِس قیمتس پیٹھ تِتھےٚ پٲٹھۍ پۆرٕ ڈٔٹِتھ تِتھہِ پٲٹھۍ بادشاہ اٗمِس (جاناوارس) مُلۍ ہیٚنس نسبت اوس۔

لہٰذا آے شِکٲرِس ارداہ ساس روپیہِ دِنہٕ تہٕ طوطہٕ آو پَنہٕ نِس خۄبصورت پنجرس منٛز بادشاہٕ سنٛزِ کُنہ تہٕ ٹاچھ کورِنشہِ وٲتناونہٕ۔

شِکٲرۍ اوس وۄنۍ امیر۔ تٔمِس اوس تالِوٕ ٹنگ وۄتھمُت! ارداہ ساس روپیہِ! سُہ تہِ اکی دوہہٕ۔ سُہ آو سبٕھٕے خوش پٲٹھۍ گرٕ واپَس تہٕ اٗمۍ ہٕنٛد بوٚ گرِ کُو بیٚیلہِ یہِ خوشخبر بوٗز زِ تِمو تہٕ کوٗر اٗمِس سبٕھا خوشی سان استقبال۔

کالُک بَتہٕ کھیوٗکھ۔ یتھ ہیوٗ کھیٚن کھیٚنس اوس یِمن وقتا گوٚمُت تہٕ امہٕ پَتہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

لوگ یِمَو بڑ وٕنہہ کُن خاطرٕ منصوٗبن متعلق سَرُن سوچُن شروٗع کرُن۔

شِکاُرؠ پرٛژھکھ "اُسؠ کیٛاہ کرو یِمَن اردا ہَن ساسَن روپیَن۔ اُسؠ نیرو وۄنؠ یِمہِ مُلکہٕ منٛز تہٕ گرٕھو کُنہِ جان تہٕ بہتر جایہِ۔ بیٚیہٕ وُچھ اَسہِ مصیبت تہٕ سختیی یاٗژ۔ کُنہٕ اُسؠ روز وینٛتہٕ تہٕ لاگو یِمَو روپیوٕ ستؠ باپار کرُن۔ دولت تہٕ عزتَس منٛز ہُر بسپدتھ مَشَن اَسہِ سارے پرٛانہِ سختیہٕ۔" شکاُرؠ وۄن زنانہِ تہٕ شُربن کُن۔ "وۄنو وۄنؠ کیٛاہ کرو۔"

یِم اُسؠ یہِ بحث کران زِ صحنَس منٛز وۄتھ اچانک سخت شور تہٕ یِمَن سارنٕے آوازَن منٛز دِژ کُمؠ تانؠ زیادَے زورٕ کرٕکھ تہٕ ہیوٚتُن شکاُرؠ سُند ناو۔ سیاہَن ہنٛز اَکھ چھوکھا اُس واُتتھ پیٚمٕژ یِمَو یہِ وۄن زِ یِم اُسؠ بادشاہَن شِکاُرِس بلاوِتھ اَنہٕ خاطرٕ سوٗزؠ مٕتؠ۔ اُمِس بچاُرِس گوو پھرٕٹھ۔ تِمؠ دِژ کرٕکھ "یِم چھا میٚون ناو ونان۔ میون ناو ہا۔ مےٚ سوٗزا بادشاہَن ناد؟ بادشاہ صاُبس کیٛاہ پو میٚون یُتاہ ژیرٕ ضرورت؟ شاید ما آسہِ سُہ اَتھ سوداہَس پیٹھ پشتاوان تہٕ آسہِ یژھان زِتَس گوٚھَن پننہٕ روپیہ واپس۔ نتہٕ ما آسہِ طوطَن میاٗنؠ واگوپی کرٕمٕژ۔ ہاے۔ وۄنؠ کیٛاہ بنہٕ؟ بہٕ کیٛاہ کرٕ وۄنؠ؟

مگر اُمؠ ہٕندؠ یِم ساری شک سپدؠ غلط ثابت تِکیازِ بادشاہَن اوس تَمہِ کتھہِ باتھہِ ہندِس نتیجَس منٛز اُمِس ناد سوٗزمُت یوسہ تِمؠ اَمؠ ساعتہٕ طوطَس ستؠ کرٕمٕژ اُس تہٕ اُمؠ (طوطَن) اوس تِمَس پنُن بُنیاٗدی مقصد بوومُت۔ سُہ اوس یژھان اُمِس یہِ حکم دِیُن زِ وۄنؠ چھِی ژےٚ سبٹھا پنسہٕ تہٕ وۄنؠ ژھن یہِ شکاُرؠ آسنک ظاٗلم کارترٛاوِتھ تہٕ کر کانہہ بدل کاربارا۔

شِکاُرؠ کوٚرُس وٕلؠ وٕلؠ اقرار تہٕ وۄننس مےٚ تہٕ چھُ یی ارادٕ تہٕ بہٕ سوزٕ پنُن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

زال تہٕ باقے چیز محل خانہٕ یتھ یہ ثبوت پیش کرِ زِ یہٕ پھٹر اوٗ نہٕ پتَن وعدٕ۔ یہ وڈا واتہٕ تہٕ جلدٕ ے کوٗر بادشاہن اکھ فرمان جاری زِ کانہہ تہٕ شخص گوھِ نہٕ مُلکس منٛز کانٛسہِ جاناوارس رَٹُن یا مارُن تہٕ یُس اکھ پچ عدولی کرِ تمس پیہ شاہی حُکمس تحت سخت سزا دِنہٕ۔ اَمہِ پتہٕ اوٚس اَتھ مُلکس منٛز جاناوارن ہٕنٛز برداریہ منٛز اَمن تہٕ اطمنان۔ اَمہِ پتہٕ رُوٗدی یِم پرٛنہٕ پیٹھی نَوان تہٕ ڈٲکر دوہَس اُسی فضاہَس منٛز تِہنٛدی موٗدری نغمہٕ وَزان روزان۔

بادشاہ سٕنٛز شُکر گزاری خاطرٕ کوٚر طوطَن محل خانس منٛزٕ نے روزنُک فیصلہٕ۔ شاہی خاندان کِس پرٛتھ نفرس سِتی تھاوٕ اَمی لے تہٕ سارِنے گوو یہ ٹوٚٹھ خاص کرِتھ شہزادِ یوسہ پتَن پرٛ ہر وقت تہٕ خیال اَمی ہے سِتی گزاران اُس۔ یتھ زِ سو اُسنہٕ وۄنی برٛنٛہم پاٹھی بادشاہَس یعنے پننٕ نِس مالِس نِش تہٕ گوھان بلکہِ اُس ہمیشہٕ طوطہٕ ہے سِتی گندان تہٕ گتھہٕ کران تہٕ ونان اُس "اوٚہ یہٕ کیاہ کرِ ہرگامیوٗن یہ مارٕ موٗنٛد طوطہٕ موٗ دیا مے نِش ووٚڈو کرِتھ ژوٗل؟ طوطا۔ ژے چھسے یہٕ ٹاٹھ۔ چھسے نا؟ تہٕ ژ ماژ لکھ زانہہ؟ ژ لکھ ما؟ میانہٕ پرٛزی یارٕ مے کر وعدٕ زِ ژٕ روزکھ ہمیشہٕ مے سِتی!"

یِیلہِ وۄن معاملہٕ یتھے کنہٕ چلان روٗد بادشاہ ہیوٚتن قدرتی ناراض گوھن تِکیازِ تس اُس کوٚرہ واریَہہ زیادٕ ٹاٹھ تہٕ سہ اوسنہٕ یژھان زِ سو گژھِ پتَن سورے وقت طوطہٕ ہے سِتی۔ اکہِ دوہہٕ دِگرس بٲگ ہیوٚ پرٛژھ اَمی پننٕ عین کینژن دوستَن مشورٕ زِ مے کیاہ پزِ کرُن۔ سہ اوسنہٕ یژھان نہٕ ما اوٚس سہ کھوژان زِ سہ ژھنہٕ ہے طوطہٕ ہے ماڑِتھ۔ مگر اُژر کرہے تہٕ کرِ کیاہ؟ تمو دِیُت تس مشورٕ زِ تو ہی کرِ و حُکم زِ طوطہٕ گوھِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دربارس منز یاباغس منز یا تھ جایہ ننہٕ ین یوٚت بادشاہن یوٚھ زِ اُمی ہنز کوٗر گوٚھ تنز تِکیاہ زِ یہ چھِ توہہ پتاہ زِ یوٚت تہٕ طوطہٕ گوٚھہ توٚتے گوٚھ شہزاُدٕ کی تہٕ۔ بادشاہ گو وِیہ مشوٗر بۄ زِ تھ خوش تہٕ اُمی ساعتہٕ سوٗزن اُکھ نوکر یتھ زِ یہ طوطس دربارس منز اَنہٕ۔ یتھ کنی زن گوڈے وَننہٕ آو زِ طوطس اوس تہٕ سائلم پتاہ آسان یہ دُنیاہس منز سپدان اوس تہٕ سہ اوس پننہٕ ماٗلکنہٕ کاٗنہہ تہٕ خاص خبر ونان۔ لہذا اچھاُواُکی یہ بادشاہ سُند سہ منصوٗبہ ییمہٕ کنی سہ پننہٕ کورِ بییہٕ پانس نش انان آسہٕ ہے۔ طوطن ووٗنُس برٛونہہ کُن "جان گوو ژٕ گوٚھ۔ نیر فورن تہٕ مےٚ تھاوِیتی۔"

شہزادِ کوٗ ریلی۔ وَتہٕ سمکھ اُمس بادشاہ سُند یہ شیچھ وول تہٕ پرٛژھنس ژٕ ے کوٚت چھی گژھن۔ اُمی دِژُس جواب زِ یہ سوٗزس بادشاہن طوطہٕ دربارس منز اَننہٕ خاطرٕ۔

تَمہٕ ووٗنُس "کینہہ چھنہٕ۔ ژٕ ے چھی نہٕ اور گوٚھنُک ضرورت۔ یہ گرٕ پانے بادشاہس ستی گتھ۔ یکھ مےٚ ستی واپس۔ مےٚ چھُ بادشاہ صاٗب ہے نشہٕ ووٗنی کبس گوٚھن۔"

تتھے شہزاُدی ماٗلس سمکھنہٕ خاطرٕ دژ لیہٕ طوطس پوٚتن وطن تہٕ پنٛنی پراُنی یار یادتہٕ اُمی کوٗر اِرادٕ زِ یہ گوٚھ تَمن نشہٕ تہٕ توٚت تانی ولتہٕ واپس یوٚت تانی شہزاُدی واپس ییہ۔ لہذا اژھنہٕ اُمی پننہٕ کینٛہہ پرٛانہٕ تہٕ پھٕچہٕ موٚ تیرٕ کڈ تھ یتھ زِ یہ زیادٕ خوٗبصورت باسہ ہے تہٕ ییمہٕ (تیرٕ) اُتی فرشس پیٹھ تراُوِتھ دژ اوسہ۔ یہ ووت ٹھیک پاٗ ٹھی پوٚتن وطن تہٕ پنٛنہٕ نو دوستو تہٕ اُشناو وکورُس وَژھِ واُنجہ استقبال۔ تَم ساٗری سپدی دُبارٕ سمکھنس پیٹھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سبٹھاخوش تہٕ یپٹس کالس دۄررروزنہٕ پتہٕ آسہٕ یمن واریہہ گٹھہٕ ونہٕ۔ تمن آسہٕ نہٕ پۄٚر پأٹھی گتھہٕ کرنہٕ موکلانۍ تہٕ یپأری رۄ دوقت تہٕ ژلان یۄت تانی شامہٕ ژھایہٕ ہیٚرٕ ن گرٛہنہٕ تہٕ طوطس پیو یاد زِ أمس چھُ نیرُن۔ لہذا مون نہٕ أمی اَتہِ بیٚہہٕ گأنٹس کھنڈس روزنہٕ باپتھ دوستن ہُند زار پارٕ تہٕ پگہہٕ مۄ ژتھ کوٚرُن اَتہِ وُڈُو۔

واپس یِوُن ووتھ طوطہٕ سمندر ہٕٹھس نکھہٕ أکس باغس منٛز یوٚن بیٚیتہٕ واریہہ کم یاب تہٕ خوبصورت پوش أسی وو پدٕ ہٕتی۔ اَتہِ ژٔٹن زِ سارٕ وے کھوتہٕ خوٗبصورت (پوش) تہٕ آو واپس شہزادِ نِش۔ وۄن گو وشہزأدی أس دربارٕ پیٹھہٕ واریہہ کال بڑ وٛنہہ واپس آمٕژ تہٕ یٖیلہٕ نہٕ اَتہِ طوطہٕ وُچھُنۍ تہٕ أسس سخت فِکر پیٚمٕژ تہٕ اَمہِ پتہٕ کیٚہ کأنٛہ یٖیلہِ اَمہِ پتھٕرِس پیٹھ کینٛہہ پھُمٕژ تیٖر وُچھن تِمس سپُد انتہأیی دوکھ۔ اَمہِ سوٗنچ زِ ضرور چھے کانٛہہ برأرکٕرس منٛز ژامٕژ تہٕ أمی سُند یہٕ خوبصورت جاناوار نٕمت۔ کأفی ودنہٕ تہٕ ماتم کرنہٕ پتہٕ گٔیہٕ سو بادشاہَس نِشہِ تہٕ وٗنی نَس پٔنٛنی یہٕ دوکھہٕ ہٕژ دٔلیل تہٕ تمس کوٚرُن درخاس زِ ژٕ دِ حکم زِ چأنِس مُلکس منٛز یٖیتہٕ کُنہٕ برأرا نظرِ گژھِ سو گژھِ مارنہٕ یِنۍ۔

یُدوے زن بادشاہَس طوطہٕ سُند زیادٕ پھیوٗ رنہٕ مگر سُہ اوس پنٛنہِ کورِ خوش یژھان گرُن لہذا دِتُن امی وِزِ حکم زِ مُلکس منٛز یٖیتہٕ تہٕ کانٛہہ بڑأر نظرِ گژھِ سو گژھِ تمی ساعتہٕ مارنہٕ یِنۍ۔ اَنہِ گوٚٹ گژھنہٕ برو ٹھۍ آسہٕ ہَتہٕ بَزٕ بڑارِ مارنہٕ آمٕژ۔

مگر شہزادِ بچارِ میوٗل نہٕ اَمہِ انتقامہٕ کٕنی زیادٕ سوکھ۔ سو آیہٕ واپس پنٛنہِ نِس کمرس منٛز۔ درواز کوٚرن بنٛد تہٕ رۄزتوٚت تانی وَدان یوٚت تانی ہکیتھ أسس۔ دوکھہٕ ہٕژ رۄزسو باکہٕ دِوان "میانہِ طوطو، میانہِ طوطو۔ مےٚ کیا زٕ ترٛ ایامکھ ژٕییٚتہِ؟ ٔیہٕ دژاییٚس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گوڈ نکہٕ پھِرِ ژٕرٕ نِشہِ۔ یہِ کیاہ ظُلما کوٚر تھٕم" یتھہٕ کٔنہ رۄٗز سو پننہٕ نس پالتو سأتھیس پیٹھ ماتم کران۔ تمہِ رأٹ ژوَچہِ تمہِ سبٹھا سبٹھا ژیرٕ اُچھ تہٕ ییلہِ وۄٚن تس نِنٛدرآیہ تہٕ سو آلیس سبٹھۍ کمس کالس۔ سو گیہِ بیٚیہ ہُشار تہٕ پھِرۍ پھِرۍ اوٗسس قدرتی اُتھ دوٚکھس کُن خیال گژھان۔ سو ڈژایہِ بسترٕ منٛز نیبر تہٕ کوٚرُن اِرادٕ زِ یہ دِمہٕ پانس پھاسی تہٕ گژھہ اَمہِ غمہٕ منٛزٕ آزاد۔ تمہِ کوٚر یہِ تدبیر زِ اَکھ رَز گنٛڈِن تالوچہِ اُکس گرِ تہٕ اَتھ تٕر وۄٚن گنٛڈ تہٕ وۄٚنی اَس اَتھ منٛز پنٕن گلہٕ برنس تیار زِ اُتھ منٛز ژاودار کٔنہ وۄٚپھ دِتھ طوطہِ اندر۔ ہرگا بیٚیہ اَکھ ژٕیہ ژیرٕ گیاو تہٕ طوطہٕ وُچھ ہے پننہِ مالکنہِ بدلہٕ تسٕنز لاش۔ سو کوسہٕ زبو آسہِ یوسہٕ وٕنتھ ہیکہِ تہٕ سُہ کُس قلم آسہِ یُس سُہ تمہِ ساتچ اُکی سنٛز حأرانی تہٕ بےٚ سنٛز خوٚشی بیان ہیکہِ کٔرِتھ ییلہِ تمہِ پانہٕ وأنی سمکھی۔ شہزادِ روٗٹ طوطہٕ چیرٕ سینس ستی تہٕ ددرایہِ ہوٗرن اوٗش تہٕ وۄٚنس زِ مےٚ باسیاو ژھنگھ کأنسہِ بژارِ کھیوٗمت تہٕ تمہِ کٔنہ کوٚرمےٚ بادشاہ مجبوٗر زِ سُہ کڈِ حکم یتھ زِ مُلکس منٛز سارے بژارِ گالنہٕ یِن تہٕ تمہِ پتہٕ کِتھہٕ کٔنہ باسیاو مےٚ پنٕن پان کُنے زوٗن تہٕ بے بَس زِ مےٚ کوٚر پان مارنُک فأصلہٕ تکیا زِ یہ ہکہٕ ہانہٕ ژٕرٕ ورأے زِنٛدٕ رۄٗزِتھ۔ طوطہٕ گوو اُمی سنٛز یہِ دٔلیل بوٗزِتھ تیٛتھ مُتأثر زِ تمس گو والہٕ پلہٕ یہِ وَنُن تہٕ مُشتھے زِژ گژھہ فورن بادشاہس نِش تہٕ سُہ نِیاو ناوُن معصوم بژراہن متعلق ظأٔلم حُکم واپس۔

اَمہِ پتہٕ کینژس کالس رۄٗدۍ یِم دوٚنوَے لنٛد ہیتھ ژھوپہ کٔرِتھ اَکھ اُکی سنٛزِ خوٚشی منٛز رأتھ دِتھ ہوی۔ پھیکرس تہٕ گٔر طوطن گتھ۔ تُمۍ وۄٚن پننہِ مالکنہِ زِ سُہ کیا زِ سپُد تس یتھہٕ کٔنہ اچانک اُتی ترأوِتھ نیرنس تہٕ پنٕن وطن تہٕ لوکن نِشہِ گژھنس مجبوٗر تہٕ بیٚیہ وۄٚنس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پَتہٕ زِ تِمَن نِشہِ کیاہ بوٗزمےٚ تہٕ وَتہِ کیاہ وُچھُم تہٕ پَتہٕ گرٕ نُس تِم زٕ خوٗبصورت پوش پیش یِم اٗی سمندرس نکھہٕ باغہٕ منٛزٕ ژٕٹِتھ اٗسی اٗنی مٕتۍ۔ یِم خوبصورت پوش وُچھِتھ تہٕ یِمَن مُشک ہیٚتھ گیہ شہزاٗدی بے ہوش۔ اَمہِ اٗسی نہٕ اَمہِ برٛونٛہہ تِتھۍ خوبصورت تہٕ تِتھۍ مُشکدار پوش وُچھمتۍ۔ ییٚلہِ سوحبہٕ آیہ سو گیہ تہٕ ہاٗوِن یِم بادشاہَس۔ بادشاہ تہٕ ساٗری درباٗری گےٚ یِم پوش وُچھِتھ حاٗران۔ تِتھۍ شاندار پوش اٗسی نہٕ یِمَو وُچھمتۍ زانہہ تہٕ نہ اٗسکھ سوٗنچمتۍ زانہہ۔ بییہ یِتھ شاندار مُشک تہِ یُس ساٗری ہےٚ محل خانس پھاٗلیاو یِتھ زِ یِم مُلازِم تہٕ نوکر دوٗر دوٗر تانۍ پَنہٕ نِنہٕ گرن منٛز روزان اٗسی تِمَو تہِ ژیوٗن یہِ تہٕ اَکھ اَکِس اٗسی پرٛژھان زِ یہِ (مُشک) کتہِ آو۔

بادشاہَن پرٛژھُس ''ژٕ ےٚ کتہِ اَنِتھ یِم؟''

شہزادِ ووٚنُس ''مےٚ دِتۍ یِم طوطَن تہٕ تِمو ووٚن زِ یِم چھِ سمندر بُٹھس نکھہٕ پرٛ ین ہِنٛدِس بادشاہ سٕنٛزِ کورِ ہِنٛدِ باغہٕ کیو پوشہِ کُلو پیٹھہٕ تُلنہٕ آمتۍ۔ تتہِ چھِ تِتھۍ ہہٕ ساس پوش تہٕ پرٛتھ اَکِس چھُ ہہٕ ساس روپیہ مول۔''

بادشاہَن ووٚن ''پوٚز چھُ۔ پوٚز۔ تِتھۍ ہوی پوش گژھَن جٕنتِکی آسنۍ!''

پَتہٕ ووٚنُس شہزادِ زٕ ژٕ سوزُن کانٛہہ تہٕ مےٚ خاطرٕ اناو تِتھۍ کینٛہہ پوش۔ یہِ اوس تیٚتھ درخاس یُس سیٹھا مُشکِل پوٗرٕ کرُن اوس تہٕ گرِتھ تہٕ ووٚنُس بادشاہَن زِ یہٕ کرٕ کوٗشش تہٕ فورَن سوٗزِن نفر یِم (پوش) ژھانڈنہٕ خاطرٕ۔ واریاہو دوہو پَتہٕ پھیرۍ یِم نفر واپس تہٕ ووٚنکھ زِ تِمَن چھُ یہِ یقین زِ تِم ہیکَن نہٕ یِم پوش زانہہ تہِ حاصل کرِتھ۔ وۄں گوو بادشاہَن تہِ ژاٗ ونہٕ جلدِ ےٚ یِم پوش ژھانڈنٛچ کوٗشش۔ تِمۍ دِیُت حُکم زِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دُنیا کِمن مختلف مُلکن گرٕھن چھِٹھہِ یِنہٕ لکھنہٕ یِمن منٛز یہِ لکھنہٕ یِیہِ زِ آیایم پوش ہکیہٕ نا کُنہِ میلِتھ تہٕ وعدٕ کوٚرُن زِ سُہ دِیہِ پنٕنی مأرِ منٛز کوٗر تَس شخص ییٚتھۍ بامے سُہ یُس آسہِ تہٕ سُہ یُس یم (پوش) اُمِس خأطرٕ اُنتھ دِیہِ۔ یِی آو کرنہٕ مگرٕ رِیہِ واد گُزرِتھ تہٕ نتیاونہٕ یِمن متعلق کینٛہہ۔

اَمہِ برٛ وُنہہ اوس اُمِس بادشاہٕ سٕنٛدِس مُلکس منٛز اَکھ باپأرۍ روزان یُس سبٕھے زیادٕ مالدار اوس تہٕ پننہِ دولتہٕ کنٛ اُسۍ اُمِس عام لُکھ سبٕھاہ عزت کران۔ لُکھن ہٕنٛدِ تھٔنۍ کرنہٕ تہٕ حدٕ کھوتہٕ زیادٕ تعریف کرنہٕ کنٛ اوس اُمِس باپأرِس گھمنڈ تہِ سخت۔ تیٚوٚت گھمنڈ زِ یہِ اوسنہٕ کأنٛسہِ ہنٛز تہِ گتھ مانان بادشاہٕ سنٛز تہٕ۔ یِہوے گھمنڈی نفر گُزریاو اُمِس اوس نہٕ کانٛہہ شُراہ مُراہ تہٕ نہ کانٛہہ بوٚیِی لہٰذا میٛج اُمۍ سٕنٛز سأرٕے دولت بادشٲہَس۔ سُہ اوس اُمِس باپأرۍ سٕنٛزِ آشنہِ خأطرٕ دوٚکھہٕ بوٚرت دوہہ یِمہِ دوہہ اُمِس خانہٕ دار گُزریاو۔ یہِ بچأر اُس کمزور تہٕ علیل تہٕ بچہٕ سٕنٛز اُسس ووٚمید وأری۔ تَس اوسنہٕ فِکری تران زِ تَس کیاہ پزِ گرُن وۄن گوو زِنٛدٕ روزنہٕ خأطرٕ اُسس کأم گرٕنی اَمہِ کنٛ گیہِ سو اَمہٕ مُلکہٕ کٕس اَکس کاشتکارس نشہِ مزوٗرۍ کرنہٕ۔

پَننہٕ نِس وقتس پیٛٹھ زاو تَس بچہِ۔ اُمِس اوس قسمت رُت زِ یہِ گوو بوٚڑ تہٕ سبٕھا مضبوٗط اوس۔ یِیلہِ ووٚنی یہِ بالغ سَپد تھ کامہِ کارس لایق سَپد تہٕ اُمۍ کاشتکارن سوٗزیہِ کھٔہن منٛز گُپن رچھنہِ۔ منٛزی منٛزی اوس اُمِس کاشتکارس سندبن شُربن تہٕ تی مدرس گرٕھنگ تہِ وقت میلان۔

یہِ اوس اَکھ جان لڑکہٕ تمہِ کنٛ اوس یِژھان زِ یہٕ گوٚژھُس بوٚڈ تہٕ گاٹُل بنُن۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمی ہنز ماجہ اوس پننہ جایہ یہ باسان زِ أمس لڑکس اوس خراب ہتار ییمہ کِنہ أمس کاتہہ ناوِ ے کوٚرُکھ تہ پنٕنہ سکوٗل بأج أسس کھڑ یاونان تکیاہ زِ أمس أس گلس کھُر۔ سکوٗل ماسٹرس توٚ روٗ لی ؤلی فکرِ زِ یہ چھُ قأبل تہ یہ زأنتھ زِ پرنس منز تہ اوس یہ جان تہ محنتی لہذا اہاؤ أمی أمس منز زیادٕ ے دلچسپی تہ ہیچھنوٗن یہ تہ سأئلم یہ کینژھا أمی ہیوٚک۔ أمی دِژ أمس تحفہٕ کِنہ کتابہٕ تہ۔ تتھہٕ کِنہ پوٚرن سبق تہ چالاک تہ بنیاو۔ سأری لڑکہٕ أسی ووٚنی أمس رشک کران۔

اکہِ دوہہٕ بنیہ کأمانِ کھوٚراوس ماسٹر ہنزِ گتھ تانی کامہِ خأطرِ دزامُت تہ أمس سمکھیاو بادشاہ ہندِ بونفر ومنز اکھ ییمی أمس ووٚن زِ ژٕ اَنتہٕ تھی کینہہ کم یاب تہ مأری مُنڈی پوش۔ أمی (کھُری) پرژھ أمس " ژٕ کتہِ پتھہٕ آکھ؟ کمہِ خأطرِ چھکھ آمُت؟ ناو کیاہ چھی؟"

بادشاہ ہندی نفرن پلنوٗس جوابس منز بادشاہ سُند یوٚ ہے اطلاع۔ یہ وارِ پرنہٕ پتہٕ ووٚنس کھُری " ژٕ دِمےٚ کینژھا سفرخرچہ تہٕ بہٕ اَنکھ یم پوش۔ ژٕ گژھ فورَن بادشاہَس نشہٕ واپس تہ تِمس وَن زِ سُہ وَنہِ کورِ کِہنی چھنہٕ پرواے تہٕ تِمس دِیہ توٚت تانی دِلاسہٕ یوٚت تانی بہٕ والہٕ۔ ژٕ کھوٚژی زِ بہٕ زِ بہٕ کیاہ دِمےٚ ژٕےٚ دھوکہٕ۔"

بادشاہ سُند نفر سَپُد أمس لڑکہٕ ہندِ وولہٕ دولہٕ ورأ ے گتھ کرنس پتھ خوش تہٕ أمس ضرٗری خرچہ تہٕ بادشاہ ہندِ طرفہٕ بند گُرتھ چِٹھی دِتھ گو وسُہ ؤلی ؤلی بادشاہَس پننہٕ کامیأبیہِ ہنز شیچھ باونہٕ خأطرِ۔

کھوٚرگو وگوڈٕ ماجہِ نشہِ تہ تِمس ووٚنُن مےٚ کیاہ چھُ گُرُن۔ تِمہِ ووٚنُس ہتایہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بیقل گی مَتہٕ کرتہٕ مگر اَمی تہٕ بۄزِس نہٕ کِہنی۔ اَمہِ پتہٕ گو وِیہٕ پنہٕ نِس مأ لکس تہٕ ماسٹرس یہٕ وَننہٕ خاطرٕ تہٕ تِمن رۄخصت ہیتھ دزٕ اوِیہ سفرس پیٹھ۔ دوِیہ ترٕ یِہ دۄہ وِوت یہٕ اَکس جنگلس منٛز یتہٕ اَمِس اکھ سبٕھے تھۄد تہٕ بۄڈ نظر پنہٕ وول شخصا سمکھیاو۔ اَمِس تھٔدِس نفرس اَتھس تھپھ کَرِتھ کَرِن اَمِس سلام۔ اَمی نفرن کۄرُس جواب سلام تہٕ پرٕ ژھنس ژُکس چھُکھ؟ کتہٕ پیٹھٕ آکھ تہٕ گژھُن کوت چھی؟ اَمی لڑکن وۄنُس سأئلم کیٛنہہ تہٕ تھٕ کنہٕ اَمی پننہِ ماجہِ، مأ لکس تہٕ وۄستادس وۄنمت اوس تہٕ کانہہ تہٕ گتھا تھاؤن نہٕ اَمِس ژوٗرِ۔ اَمہِ پتہٕ کۄر اَمی بڈی تہٕ تھٔدی نفرن اَمِس دُعایہ خأراتہٕ دوٗپ نس گژھ نیرٕ ژٕ پوٗش ژھانڈنہِ۔ مگر اَمی لڑکن ترٛاونہٕ اَمِس توٗت تانی اَتھس تھپھ یلہٕ یوٗت تانی نہٕ اَمی یہٕ وۄننس زِ ژٕ ے کیاہ چھی گژھُن۔ یلہِ اَمی قدآور نفرن یہٕ زون زِ یہٕ لڑکہ چھُ رُت تہٕ مجبوٗری چھس باسان تہٕ وۄننس زِ یہٕ کُس چھُس تہٕ اَمی ستٕز پاکبأزی کنہٕ کتھ کنہٕ ہیکہِ یہٕ تہٕ سأئلم حاصل کَرِتھ یہٕ اَمِس ضرورت آسہِ۔

کھۄری وۄنُس "یی اوسُس بہٕ ژٕ ے نش یژھان تِکیاز ِمے باسیاو زِ ژٕ چھُکھ اَکھ خدادوس شخص تہٕ ژٕ ے چھی یہٕ سأئلم طاقت۔ بہٕ چھسے التجا کران مےٚ وَنتہٕ زِ مے میلنایم پوٗش کِنہٕ نہٕ؟ مے کیاہ چھُ ناوتہٕ مے کیاہ چھُ قسمتس۔"

اَمی قدآور شخصن وۄنُس "گوبرا، ژٕ ے ہیکہِ نے یم پوٗش میلتھ ژٕ ے چھی رُت مُستقبل تہٕ ناوگے ژٕ ے گلالہٕ شاہ۔"

یہِ وَنان تھوو اَمی پَتِن کھوٗراتھٕ اَمِس لڑکس کلس پیٹھ تہٕ آبہٕ ستی برِتھ اکھ الہٕ کھوکھر ٹلن تہٕ ترٕ وۄن یہٕ آب اَمِس پیٹھ تہٕ اَتھی منٛز گیہ اَمِس کھٔر تہٕ باقی قبوٗح

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أمی ہشز ماجہِ اوس پننہِ جاے پہ باسان زِ أمس لڑکس اوس خراب ہتارٕ ییمہِ کنہ أمس کانٛہہ ناوٕ ے کوٗ رُکھ تہٕ پٕننہِ سکوٗل باَج أ مسس کھڑ یاونان تِکیٛازِ أمس اُس گلس کھٔر۔ سکوٗل ماسٹرس تو روٗلی وٗلی فکرِ زِ یہ چھُ قابل تہٕ یہ زٔانتھ زِ پرنس منز تہٕ اوس یہ جان تہٕ محنتی لہٰذا اٰیاوٕ أمی أمس منز زیادٕ ے دلچسپی تہٕ ہیچھنوٗ ون یہ تہٕ سأئلم یہ کینژھا أمی ہیوٗک۔ أمی دِژ أمس تحفہِ کنہ کتابہ تہٕ۔ تتھہٕ کنہ پوٗرن سبق تہٕ چالاک تہٕ بنیٛاو۔ سأری لڑکہٕ اُسی ووٗنی أمس رشک کران۔

اکہِ دوہہٕ بنیہ کأماز زِ کھوٗ راوس ماسٹر ہشز گتھ تانی کامہِ خأطرِ دژ امُت تہٕ أمس سمکھیٛاو بادشاہ ہند بوٗ نفر و منز اکھ ییمی أمس ووٗن زِ ژ اَنتہٕ تتھی کینٛہہ کم یاب تہٕ مأری مُندی پوٗش۔ أمی (کھٔری) پرٛ ژھ أمس "ژ گتہٕ پتھہٕ آکھ؟ کمہِ خأطرٕ چھکھ آمُت؟ ناو کیٛاہ چھی؟"

بادشاہ ہندی نفرن پلنوٗ وس جوابس منز بادشاہ سُند یوٗ ہے اطلاع۔ یہ وارٕ پرنہٕ پتہٕ ووٗنس کھٔری "ژ دِمے کینژھا سفر خرچہٕ تہٕ بہٕ اَنکھ ییم پوٗش۔ ژ گژھ فوٗ رن بادشاہس نشہِ واپس تہٕ تُمس وَن زِ سُہ وَنہِ کورِ کہنی چھنہٕ پرواے تہٕ تُمس دِیہِ توٗت تانی دِلاسہٕ یوٗت تانی بہٕ واتہٕ۔ ژ کھوٗ ژی زبنہٕ زِ بہٕ کیٛاہ دِمے ژ ے دھوکہٕ۔"

بادشاہ سُند نفر سپُد أمس لڑکہٕ ہندِ وولہٕ دولہٕ ورأ ے گتھ کرنس پتھ خوش تہٕ أمس ضروٗ ری خرچہٕ تہٕ بادشاہ ہندِ طرفہٕ بند گرتھ چٹھی دِتھ گووٗ سُہ وٗلی وٗلی بادشاہس پننہِ کامیأبیہِ ہنز شیچھ باونہٕ خأطرٕ۔

کھوٗ رگوو گوڈٕ ماجہِ نشہِ تہٕ تُمس ووٗ ٹن مے کیٛاہ چھُ گرُن۔ تمہِ ووٗنس ہتایہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بیقل گی مَتہٕ کرتہٕ مگر أمی تہٕ بوٗزس نہٕ کہنی۔ اَمہِ پتہٕ گوویہِ پنُنہٕ نس مأ لکس تہٕ ماسٹرس یہِ
وَننہٕ خاطرٕ تہٕ تِمن رۄخصت ہیتھ درٛاویہِ سفرس پیٹھ۔ دۄیہِ ترٛیہِ دۄہ ووت یہِ أکس
جنگلس منزٕ ییتہٕ أمِس اکھ سبٹھے تھۄد تہٕ بوٗد نظرٕ ینہٕ وول شخصا سمکھیاو۔ أمِس تھدِس
نفرس اَتھس تھپھ کٔرِتھ کٔرِن أمِس سلام۔ أمی نفرن کۄرُس جوابِ سلام تہٕ پرٛژھنس
ژٕ کُس چھُکھ؟ کتہِ پیٹھٕ آکھ تہٕ گژھُن کوت چھی؟ أمی لڑکن وۄنُس سإٔلم کینٛہہ تہٕ
کنٛہ أمی پننہِ ماجہِ، مأ لکس تہٕ وۄستادس وۄنمت اوس تہٕ کانٛہہ تہٕ گتھا تھأون نہٕ أمِس
ژوٗرِ۔ اَمہِ پتہٕ کۄر أمی بڈی تہٕ تھدی نفرن أمِس دُعایہِ خأراتہٕ دۄپ نس گژھ نیرٕ ژٕ
پوٗش ژھانڈنہِ۔ مگر أمی لڑکن ترٛاونہٕ أمِس توٗت تانی اَتھس تھپھ یلہِ یوٗت تانی نہٕ
أمی یہِ وۄننس زِ ژٕ سے کیٛأرِ چھی گژھُن۔ ییلہِ أمی قدآور نفرن یہِ زون زِ یہِ لڑکہٕ چھُ
رُت تہٕ مجبوٗری چھس باسان تہٕ وۄننس زِ یہِ کُس چھس تہٕ أمی سٕرٕ پاکبأزی کنٛہ کتھہٕ
کنٛہ ہیکہِ یہِ تہٕ سإٔلم حأصل کٔرِتھ یہِ أمِس ضرورت آسہِ۔

کھٔری وۄنُس "یی اوسُس بہٕ ژٕ سے نِش یژھان تِکیا زِ مے باسیاو زِ ژٕ چھُکھ
اکھ خدادوس شخص تہٕ ژٕ سے چھی یہِ سإٔلم طاقت۔ بہٕ چھُسے التجا کران مے وَنتہٕ زِ مے
میلنا یِم پوٗش رِکنہٕ نہٕ؟ مے کیاہ چھُ ناوتہٕ مے کیاہ چھُ قسمتس۔"

أمی قدآور شخصن وۄنُس "گوبرا، ژٕ سے ہیکہِ نے یِم پوٗش میلتھ ژٕ سے چھی
رُت مُستقبل تہٕ ناوگے ژٕ سے گلالہٕ شاہ۔"

یہِ وَنان تھووأمی پٔتن کھوٗد راتھہٕ أمِس لڑکس گلس پیٹھ تہٕ آبہٕ ستی بٔرتھ اکھ
الہٕ کھوکھرٕ ٹلن تہٕ ترٛۄون یہِ آب أمِس پیٹھ تہٕ اَتھی منزٕ گیہِ أمِس کھٔرتہٕ باتے قبوٗح

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دۄ رتہٕ وۄنی اوس یہِ سٕبٹھاہ خۄ بصورت۔ یێلہِ أمی یہِ موکلاوٕ کرِتھ تہٕ وۄنُس أمی نفرن زِ نیر ژٕتہٕ کھۄر ریام دژ اوتہٕ أمی کۄ رُنس ییٚہِ دُعاے خیر۔

کینژِ دۄہ کۄ ووت کھۄر أکِس جایہِ تہٕ اَتہِ رۄ دأ۔ اَکِس بُڈِ موٚنڈِ زنانہِ ہٕنڈِس گرِس منز یوسہٕ أتی روزان أس۔ یہِ اوس أمِس بچہِ سخت مہربان تہٕ أمِس اوس کھٕمن چِھن دِوان تہٕ باقٕے تہِ مدد کران۔ پژبتھ دوہہٕ اوس شہرس اوٕر یور پھیران تہٕ دوہے اوس بچہِ خأطرِ کینہہ لوکُٹ بۄڈ چیز ا انان۔ اکہِ دوہہٕ صُبحے اوس یہِ بادشاہٕ سٕندِس محل خانس نکھہٕ دریاوس پیٹھ سران کران تہٕ اَتہِ پییہِ اچانک شہزادِ أمِس پیٹھ نظر تہٕ یہِ تھۄد تہٕ خۄ بصورت وُچھتھ سۄزتمہِ أمِس بُلاونہٕ خأطرِ پننہ اَکھ نوکر تہٕ یہِ گۄو أمِس نش۔ کھۄرِ وۄنس اَدِ کیاہ بہ ییمہ تہٕ سُہ آو محل خانہ اَکِس باغس منز أکِس جایہِ واتناونہٕ یوسہٕ شہزادِ مُقرر أس کرمژ۔ وارێہن دوہن أسی ییم أتی پانہٕ وأنی سمکھان۔ یۄت یۄت ییم پانہٕ وأنی سمکھان رۄدی تیۄت تیۄت گنیہِ ییمن اَکھ أکِس ہٕنز ماے۔ چھیکرس کۄر شہزادِ اِرادٕ زِ بہ کرٕ کھۄرس سٕتی نیتھٕر تہٕ گیہِ مألِس ماجہِ نشہِ تمن اجازت منگنہِ۔ لأزم اوس زِ بادشاہ تہٕ ملکہ یۄژھ زِ یہِ جوان وُچھہون گوڈٕ تہٕ ییٚہِ کرہاو أمِس متعلق کینہہ معلوم لہٰذا آیہِ أمِس شێچھ سوزنہٕ زِ ژٕ یہِ بادشاہَس نش۔ اَمہِ پتہٕ کِہے کألی یێلہِ بادشاہَن یہِ وُچھ زِ یہِ چھُ جان، گاٹُل تہٕ أمِس زامتُر بنَن لایق تہٕ تمی کۄر کورِ أمِس سٕتی کھاندر۔ کھاندرس پٕد بڈٕ شاندار پأٹھی تہٕ پننہٕ یا بییہِ کُنہِ رنگہٕ أسنہٕ کانہہ کمی۔ پژبتھ کانہہ انتظام اوس بڈس پیمانس پیٹھ تہٕ پژبتھ کینہہ سپد سٕبٹھاہ خۄشی سان۔ گُلالہٕ شاہ، تیمہِ ناوٕ وۄنی یہِ زانٕنہٕ اوس یِوان، اوس دوہے دربار گژھان تہٕ تمی ہٕنز پژبتھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کانٛہہ گٔژھ اُس ہمیشہٕ سٟبٕھے توجہ تہٕ احترامہٕ سان بوزنہٕ یِوان۔ اُمی سٕنٛزو کوشِشو کٕنۍ آے کینٛہہ رٕتۍ تہٕ انصافس پٮ۪ٹھ مبنی قونون لاگو کرنہٕ تہٕ پرٲنۍ کینٛہہ غلط چیز آے ٹھیک کرنہٕ۔ یِتھہٕ کٕنۍ اُسی وۄنۍ سارۍ بدکار شُر کمبن ژاٲمتۍ تہٕ یِم تہِ لوٗکھ رٕژر تہٕ بجاۓ اُسی یِژھان ژمن اوس اَتہِ پناہ تہٕ پُشت پنٲہی۔

اکہِ دوہہٕ وۄن گُلالہٕ شاہن بادشاہَس زِنے دِتہٕ اجازت ٔیہ یِمہٕ ہلنہٕ از دربارتہٕ ٔیہ گرٕھ ہاشِکارس۔ بادشاہن مونٛس فورنے تہٕ حُکم کوٗرن زِ کینٛہہ گرۍ تہٕ سیاہ گژھن اُمِس ستۍ دِنہٕ یِنۍ۔ سمٕنٛز دوہَس یِیلہِ یِم شکارس دورنس منٛز مَست اُسی تہٕ سُہ گُر ژوٗل یَس پٮ۪ٹھ گُلالہٕ شاہ سوار اوس۔ یِہ دوریاوتیٚوت تیز زِ دۄیِم کانٛہہ گُر ہیٚوک نہٕ اُمِس پۄشِتھ یِتھہٕ کٕنۍ ووت کِہ کٲلۍ گُلالہٕ شاہ ترٛژھِ جایہِ یَتہِ سُہ گنٛے زوٗن اوس تہٕ کانٛہہ اکھا تہِ مدد کرنہٕ خاطرٕ اوسُس نہٕ۔ اچانک ٹھُہر یاویہ ژلہٕ وۄن گُر تِلکیاز اُمِس اوس اکہِ ترٛژھِ ہانکلہٕ ستۍ ڈنگ لۄگمُت یوسہٕ نہٕ بوزنے اُس یِوان۔ گُلالہٕ شاہَس باسیاو زِ گُر آو کمہِ تانی غاۓبی طاقتہٕ کٕنۍ گنڈنہٕ تہٕ سُہ وۄتھ گُرِ پٮ۪ٹھہٕ یوٗن تہٕ ہٮ۪نٛز تیر تہٕ کمان ہتھ کھوٗت نکھہٕ تلہٕ کِس بالس یَتھ زِ اَتہِ کینٛژھا شکار کرنہٕ خاطرٕ ژھانڈِ ہے۔ ہیوٗر پٮ۪ہن کھٕسِتھ وُچھ اُمی اَتہِ اکھ لوکُٹ ناگا یِیمہِ کِس بُٹھس پٮ۪ٹھ اَکھ گُل اوس کھوٚتمُت یَتھ اَمہِ ساتہٕ برجستہٕ پھلے اُس۔ تُم دِیُت اُتھی گُلس تلہٕ کنہِ تھکھ تہٕ یام سُہ ہتھر بیٚوٹھ تہٕ اور آوا کھ پۄنز۔ اُمی کوٗر ارادٕ زِ یہ لایہِ اُمِس تیر تہٕ گوٚنڈن نشانہٕ مگر پٕنٛزس تِتھے اُمی سُند ارادٕ فِکرِ تورٕ سُہ ژوٗل تیز تہٕ تراوُن ناگس منٛز وۄدھٕ یِیمہِ کٕنۍ گُلالہٕ شاہ سٟبٕھے حٲران سپُد۔ سُہ روٗد تتھ جایہِ وُچھان یِیتھ پٕنٛزی آبس منٛز وۄدھ اُس تراوٕمُت

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ راے اُسس زِیہِ کھسہِ وُنی نتہٕ وُنی آبہٕ تلہٕ دُبارٕ۔

مگر وُچھتو وۆنی اورٕ کھرٕ اَکھ خوٗبصورت کوٗریس قیمتی موختہٕ مال لاگتھ اُس۔ سو آیہِ گلالہٕ شاہَس کُن تہٕ کوٗرنس میوٗٹھ۔ گلالہٕ شاہ سپُد یہِ ڈیشتھ انتہائی حٲران مگر رُت تہٕ پاکباز آسنہٕ کِنۍ ڈۆل نہٕ ہوشو۔ اُمس پرٕ ژھُن زِژ کوسہٕ چھکھ تہٕ یِیلہِ فِکرِ توٗرُس زِیہِ پچھےٚ جواب دِنس لوٚبےٚ ہوان اُمۍ دِژِس دھمکی زِ ہرگاہ ژٕ جل جل ونکھٕ ژٕ ھنتھ مارِتھ۔ سو کھوٗژ تہٕ وۆننس۔

"مےٚ چھُ ناوٕ پنج پھول تہٕ میوٗن مول چھُ ییمہِ مُلکُک بادشاہ۔ یُس پریٚین ہُند چھُ۔ یہٕ چھس ژٕ رُتے کرنچ چھس کوٗشِش کران تہٕ پرٕ ہتھ کانہہ چھُ مےٚ لول بران۔ یہٕ ییلہِ واریہہ لوٗکٹ اُسس تہٕ میانی مالی سونچ زِ یہٕ گرٕ اُمس پنہٕ نِس زِ ٹھس دوٗاریچ (دَربان) ہنٛدِس نچِوس ستۍ۔ ادوہہ آو گنڈنہٕ تہٕ پوٗرٕ تیاریہِ سپٕز تہٕ وۆنی اُسی کھاندرس کیٚہ دوہہ تہٕ زِ ٹھس دربان سُند نچِو گووو دِوشکی پاٹھی پنہٕ نِبن ستۍ باجبن ستۍ گنڈنہِ۔ تمہ اُسی وُزیرٕ بادشاہ گنڈ ان مطلب اَکھ لڑکہٕ اوس بادشاہ تہٕ بیا کھ وزیر بنان تہٕ باقے اُسی مُلکُکی باقے عوہد دار بنان۔ پرٕ ہتھ کانہہ اوس اَتھ گنڈنس منٛز تتھے پاٹھی کتھ باتھ کران تہٕ ووتھان بیہان یتھہٕ کِنۍ یِمن منصبن ہنٛدی لوٗکھ کران چھِ۔ اکمہِ دوہہ اوس دربان سُند نچِو بادشاہ بنیوٗمُت تہٕ سہٕ اوس بادشاہ سنٛزِ جاییہِ بیہتھ۔ تمہ اُسی پانہٕ وانۍ گنڈان زِ اصلی بادشاہ سُند نچِو دزاولیارک تہٕ یہِ گنڈن وُچھتھ دِتُن اُمس شاپھ "گژھ پریٚین ہنٛدِ مُلکہٕ منٛز فنا تہٕ پتہٕ یہِ عام لوٗکن منٛز زِمس" اَمہِ شاپھہٕ کِنۍ موٗدوٗلی دُکی دربان سُند نچِو تہٕ پتہٕ لوٚبُن دُبارٕ عام لوٗکن منٛز زنم۔ مےٚ وۆن اکہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ویٚسہِ أکۍ ہِشدِ مرنٕک تہٕ یہِ بوٗزِتھ سپُد مےٚ سٮ۪ٹھاہ دوکھ تِکیازِ مےٚ اوس دربان سُند یہِ نیٚچُو سخت ٹوٗٹھ تہٕ مےٚ چھُ اِرادٕ زِ اگر بہٕ گرِتیلہِ گرٕ تٕمۍ سٕے ہِتۍ کھاندر۔ بادشاہ تہٕ ملکہ کرےٚ یہِ سخت کوٗشش زِ بہٕ پھیرِ امہِ کوچہِ مگر بہٕ چھس پنہٕ نِس وعدس پیٹھ ڈٔٹِتھ۔ بہٕ چھس ہمیشہِ رُت کران آمُت تہٕ پاکبازلوٗگن ہِتۍ چھس گژھ باتھ کران۔ اَز آیس بہٕ یتھ جایہِ پوٗزا کرنہِ۔ اکہِ دوہہٕ آو یوٗت أکھ پارسا شخصا تیٚمس بہٕ سٮ۪ٹھا محبت چھس کران تہٕ مےٚ باسیاوسےٚ ماسٕمکھ مےٚ از دُبارٕ۔ سُہ اوس مےٚ خوش تہٕ یہِ کینژھا بہٕ منگان أس سَنِس تہٕ اوسُم دِوان۔ اکہِ دوہہٕ پرٛژھ مےٚ تس زِ بہٕ کتہٕ کنۍ ہیٚکہٕ وۄنۍ دُبارٕ دربان سُند نیٚچُو وُچھِتھ یُس زن عام لوٗگن ہِشدِس زنمس منٛز آمُت چھُ۔ تٔمۍ وۄن مےٚ زِ بہٕ زانَن سُہ لڑکہ تہٕ تٔمِس چھِ گُلالہٕ شاہ ونان تہٕ ہرگاہ بہٕ تٔمۍ ہِشدِس ونس پیٹھ پکہٕ تیلہِ ہیٚکہٕ بہٕ سُہ وُچھِتھ تہٕ مےٚ وۄن تس بہٕ گرِ بلکل تیِ یہِ ژٕ وَنہَم۔ تٔمۍ وۄنُم حبس تھأوکھ زِ تہٕ یہِ گژھ تہٕ زأنۍ زِ بادشاہ ترأوی ژٕےٚ اَتھ منٛز زبردس طلسم تہٕ باقٕے طریقوٗ ٹھرِ۔ پتہٕ دِژ تٔمۍ مےٚ یہِ موٗختہٕ مال۔ یتھ یہِ خأصیت چھےٚ زِ تیٚمِس یہِ لأ گژھ أسہِ تٔمِس چھُنہٕ کانٛہہ جود پوران۔ بہٕ چھسن یہِ مال لأ گژھے تھاوان تہٕ اَتھ چھس پوٗرٕ رأچھ کران۔ یتھ زِ مےٚ پنٕن مقصد پوٗرٕ سپدِ۔ تمہِ دوہہٕ گٔیس پتہٕ بہٕ گرِ واپس مےٚ وۄن گوڈنیتھے پنہٕ نِس مأیلِس تہٕ سأیلِم یہِ مےٚ گُلالہٕ شاہس متعلق بوٗزتہٕ التجا کوٚرمس زِ ژٕےٚ یوٗت جلد ممکن سپدی تیوٗت جلد کرتہٕ سانہِ کھاندرُک انتظام۔ بادشاہن ییلہِ یہِ بوٗز تس گو سخت مشکل تہٕ مےٚ وۄنُن زور دِتھ زِ ژٕ مَے سونچ وۄنۍ بلکل تہٕ تٔمِس متعلق بیٚنہٕ تہٕ ییلہِ سُہ وۄنۍ عام لوٗگن منٛز چھُ۔ یہِ اوس تیٚتھ أکھ معاملا ییمہِ کنۍ نہٕ سونِ کھاندر ممکن اوس تِکیازِ یہِ اوس پوٗرٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پٔرستانٕک توٚہین۔ مگر یٕہ اَکھ سۅ نہٕ پننہِ ہنہٕ ڈلان لہٰذا اگر بادشاہَن مےٚ سٟتۍ تیز رٕسان گَتھ تہٕ مےٚ تہِ دِتس یوٚرِ تیز جواب تہٕ بڈٕ شرارتہٕ ہٕنٛدٕ درایس محل خانہٕ منٛزٕ۔ یہِ چھےٚ میٲنٛز کہٲنی۔ اے دوستہٕ ہرگاہ مےٚ مَدد کرنہٕ خٲطرٕ کینٛہہ کٔرِتھ ہیٚکَکھ یُتھ زَن گُلالہٕ شاہُن مےٚ کینٛہہ پَے پتاہ میلہِ ہےٚ تہِ کرتہٕ۔ بٕہ روزٕ ہمیشہِ چانٛی شُکر گُزار۔"

یہِ اوس عجیب اتفاق! گلالہٕ شاہن وۄن اَمِس زِ سُہ گُس چھُ تہٕ کورنس میۄٹھ۔ تَمہِ پٔتہٕ زٕنو وسہ تہٕ اَمۍ ہٕنٛدِس اَتھس تھپھ کٔرِتھ وۄنُن۔ مےٚ لوٚب پٔتُن سُہ محبوٗب یُس مےٚ سبٹھا کالہٕ پتہٕ رووُمُت اوس۔ بٕہ روزٕ وۄنی ہمیشہِ اَمۍ سےٚ سٟتۍ۔"

اَکھاَکہِ ہٕنٛدِس اَتھس تھپھ کٔرِتھ دراے تَم اَمہِ ناگہٕ نِشہِ تہٕ وٲتۍ تَتھ جایہِ یتہِ گُر ووٚدِنی اوس۔ دۅنٛوَے کھٔتۍ گُرِس یُس وۄنی شانٛت اوس تہٕ دراے یِم گُرِس کھٔسِتھ اَمۍ ہٕنٛدِ بن مُلازِمن تہٕ باقیٚن گُربن کُن یِم بادشاہَن اَمِس سٟتۍ اَسۍ دِتۍ مٕتۍ تہٕ پَتہٕ آے یِم گُلالہٕ شاہُن گرِ واپس۔

اور وٲتِتھ سمکھاَو گُلالہٕ شاہَن پنٛچ پھۄل پننہِ آشنہِ۔ دۅشوَے شہزادِ آسہِ اَکھ اَکِس سمکھنَس پتہٕ خوش باسان تہٕ کینٛژَس کالَس روزٕ خوش پٲٹھۍ یکجا یوٚت تانی اَکہِ دۄہہٕ (شہزادِ سٕنٛزٕ) گوڈنچہِ آشنہِ پنٛچ پھۄلہِ وۄن زِ مےٚ دِژٕنۍ موختہٕ مال۔ پنٛچ پھۄلہِ وۄنُس تہِ ہیٚکہِ نہٕ بٕہ کٔرِتھ تِکیا زِ یہِ چھےٚ مےٚ زُوٚچ راٚچھ۔ بٕہ ہیٚکہٕ نہٕ یہِ زانٛہہ ہَٹہِ منٛزٕ کڈِتھ۔ گوڈنچ زنانہٕ روٗزس پھِری پھِری امہِ خٲطرٕ زور کران تہٕ ییٚژٕ ےٚ خوٗبصورت تہٕ قیمتی مال ادلہٕ بدل دِنٛک کوٚرنس وعدٕ ہرگاسو اَمِس یہِ کینٛژَس کالَس دِیہِ ہےٚ۔ مگر پنٛچ پھۄل اَس پننہِ گَتھہِ پتہٕ تہٕ کوٚرنس انکار۔ سوٗگیہِ نہٕ کُنہِ تہِ سٟتۍ یہِ مال گرِ کھٔنٛجہِ دِنہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

خاطرِ تیار۔ اَمہِ وجہ کنہِ سپز گوڈنچ زنانہٕ ناراض تہٕ گیہِ تہٕ وۄنُن گُلالہٕ شاہَس پننہٕ لڑلیہِ
ہُند تہٕ وۄننس ژٕ گژھ تہٕ ہیس مال تہٕ اُمی کوٗرس وعدٕ زِ ئہ گرٕ کوٗشش تہٕ گرٕ یہٕ
(کأم)۔ ییٚلہِ گُلالہٕ شاہن پنچ پھۄلہِ مال مُنٛگ تمہِ کوٗرس گوڈنکی پأٹھی انکار تہٕ وۄننس زِ
اَتھ منز چھُ میانہِ زندگیہِ ہُند سر۔ تہٕ یہِ چھےٚ پزٕ بتھ خطرٕ، بمارِ تہٕ آزمأیشہِ نشہِ بچنک
تعویز تہٕ ہرگامےٚ یہِ نہٕ یہ یہِ ئہ ہیکہٕ بمار گژھتھ یا تیٚم مصیبت نتہٕ تَم توہہِ نشہِ تہٕ مرٕ۔
وۄں گوو گلالہٕ شاہَس کتہِ گرِ ہے انکار لہٰذا ادِ ژٕ پنچ پھۄلہ اُمی ہندِ لولہٕ یہِ مال اُمس تہٕ
اُمی دِژیہِ بیٚیس زنانہِ۔

اَمہِ پتہٕ کیمے کالہٕ گیہِ پنچ پھۄل غأب۔ یہِ پتاہ لگتھ کوٗر گلالہٕ شاہَن، تمہِ سپزِ
گوڈنچہِ زنانہِ تہٕ تمام گرٕ بأژو ماتم تہٕ وۄ دُکھ۔ تمو سارِوے دِژ باکہٕ ''اَسہِ کیاہ کوٗریہِ؟
اکہِ معمولی چیزٕ خاطرٕ راوٕ راسہِ پننہٕ ٹاٹھ پنچ پھۄل۔ سوٕ کژاہ تابعدار اُس پننہٕ نس خانہٕ
دارس! سوٕ کژاہ پُر خلوٗص اُس گرس منز!۔ سارِنے رٕکھ اُس مہربان تہٕ پزٕ بتھ کأنسہِ
اُس لول بران! افسوٗس! افسوٗس! اَسہِ کیا زِ کوٗریہِ! سانی کنہِ موٕیہِ مأنی یہِ ٹاٹھ!''
پتھ رۄد گُلالہٕ شاہ تمس اوسنہٕ دہ کھس منز کہنی تہٕ فکرِ تران زِمےٚ کیاہ پزٕ کرُن
سہٕ اوس راتس دوہَس ودان۔ اُخرس پیو سہٕ ژھینتھ تہٕ گوو بمار۔ اِرادٕ کوٗرُن اَتہٕ
نیرنک تہٕ تمہِ پوٗش ژھانڈنک یمو خاطرٕ سہٕ گوڈٕ درٕ اُمت اوس۔ بادشاہَن ییٚلہِ وُچھ زِ یہِ
چھُ کمزور تہٕ زأوِیل سپدان تمہِ موٗنس تہٕ دِتِنس سفرٕ خاطرٕ خرچہ۔
لہٰذا دراو وۄنی گُلالہٕ شاہ تہٕ دویمہِ دوہہِ ووت پرستان۔ کس بأغس پیٹھ تتھ
جایہِ ییتہِ اُمی گوڈنکہِ پھرِ پنچ پھۄل وُچھیہِ۔ سہٕ کھوٗت ہیوٗر رہیوٗر یوٗت تأنی سہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

أ کس وَتہِ پیٹھ ووت یپأرِ أمۍ پانس کُن ژ نفریوان وُچھ۔ یم أسۍ پُرستان کس بڈس وزیر ہنٛدۍ ژِ نوکر۔ وزیرس اوسہِ پانس کانٛہہ شُراہ یُس أمِس پتہٕ أمۍ ہنٛدِس مرس ژونگ زالہِ ہے لہذا اوٗنُس آشنہِ زِ ژ سوزُکھ کینٛہہ نفرا تھ سأرۍ ہے علاقس (منز وٗن دِنہِ) تہٕ تمن دِہدایت زِ تورٕ انن تم پانس ستۍ أ کس تِتھس لڑکس یُس سوآرامہٕ سان مونگتہٕ ہیکہِ رٕٹتھ۔ یم نفر پھیرِ پرٛ بتھ انٛد تہٕ دوٗر دوٗر تانۍ وأتۍ مگر وُنیُس تانۍ اوسُکھ نہٕ یتھ کانٛہہ شخصا سمکھیومُت۔ یم أسۍ وٗنی بوچھہِ ہتۍ تہٕ کأفی پریشأنی منز مگر یم أسۍ نہٕ وزیرس نش ژھرِ وۍ اتھو گژھنک جرات کران۔ یلہٕ یموٗ گلالہِ شاہ وُچھ یمن آو گوڈنیک خیال یہِ کھمون أسۍ۔ مگر پتہٕ یلہِ یہِ بڈ کاٹُل تہٕ مأرۍ موٗند وُچھکھ تہٕ یموٗ کوٗر رفأصلہٕ زِ یہِ نمون وزیرس نش۔ گلالہٕ شاہ آو رٹنہٕ تہٕ آو پرستان کس شہرس منز بڈس وزیرس سُند گرِ نِنہٕ۔ یموٗ نوکرو دِیت یہِ باس زِ یہِ چھُ أ کس پرٛی ہُند نیٛچو یوسہٕ وزیر سنٛزِ زنانہِ ہنٛزِ بینہٕ أس یُدوَے زِن تمِس یہِ پتہِ أسنہٕ۔ بوٗ ڈوزیر، تمۍ سنٛزٕ آشنۍ تہٕ پرٛ بتھ کانٛہہ یُس گلالہٕ شاہس وُچھان اوس تمِس اوس یہِ خوش کران لہذا ابیٛوٹھ وٗنی سُہ أتھۍ گرس منز تہٕ پرٛ بتھ جایہِ اوس وٗنی أمۍ سُند (بڈس وزیر) وارث زانہِ یوان۔

وزیر اوس پرٛ بتھ دوہہٕ دربارس منز حأضر روزان تہٕ شامس بأگی اوس سُہ دُہچہِ کامہِ کِنۍ ژھینٛتھ تہٕ ہرِ تھ گرٕ واپس واتان تہٕ سُہ اوس أمِس مونگتہٕ نیٛچوس ناد دِتھ انان تہٕ أمۍ ہے ستۍ کتھا کتھا کرِتھ وقت گزاران۔ یتھہٕ کِنۍ أسۍ گأنٹہٕ وادنیران۔ گلالہٕ شاہ اوس أمِس دربارٕچ شیچھ خبر تہٕ پرٛ ژھان تہٕ بوٗ ڈوزیر اوس أمِس پرٛ بتھ کینٛہہ ونان۔

اکہٕ رأژ ژپرۍ پرٛ ھے أ کس زیچھ کتھ باتھہِ منزٕ وٗنس بڈۍ وزیرن زِ أز سپد دربارس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

منز سپُدھے عجیب معاملہِ تکیازِ بادشاہ اوس پننہِ کورِ پنج پھولہِ سخت ناراض۔ یمہِ گُلالہِ شاہ ناوِ کس أکِس عام نفرس ستیٚ وأنُمژ أس تہٕ بیٚیہِ کأنسہِ ستیٚ کھاندر کرنس أس انکار کران۔ سو أس ژۄمژ تہٕ وارِیہس کالس اوسنہٕ تسُند کانٛہہ پیاہ پأغام۔ مگر باشاہَن أنیٚ سو سپُدھے کارگر جادِ ذریعہِ واپس تہٕ وۄنی اوس تَس سخت سزا دِین۔ تٔمۍ سُند پان اوس ہچہِ منز بدلأ وِتھ سُہ أکِس باغس منز ترٛاوتھ جایہِ تھاوُن۔ یتھ سأری وُچھتھ ہیکہٕ ہَن۔ یُتھ زَن پرِی یہ کور بن۔ یُتھ کینٛہہ کرنس ہٮ۪ن روزِ ہے۔

یہ بوزان گوو گُلالہِ شاہَس پنُن پان ڈنجہِ تھاوُن سپُدھا مُشکِل۔ تٔمۍ وۄن پانٕسے ستیٚ "گوو۔ پنج پھوٗل چھےٚ یتیٚ۔ تمہِ تہٕ تِھےٚ پنٕز موختہٕ مال کڈ سو آسہِ تے ساعتہٕ واپس پنُن ملک اَنہٕ آمُژ تہٕ وۄنی چھےٚ سومیانی اَترِ۔ کنٕ شاید سخت مصیبت وتراوان۔ افسوٗس! افسوٗس!

چھیکرس کوٚر أمۍ پننہٕ نٮ۪ن جذباتن پیٹھ قابو تہٕ پرٛژھُن وزیرس زِ پنج پھوٗل ہیکہِ نا کُنہِ طریقہٕ امہِ سزا نشہِ موکلاونہٕ یِتھ۔ وزیرَن وۄنُس۔ آہر گا گُلالہِ شاہ یِتھ ہیکہِ تہٕ اَتھ ہچہِ پوتلس نار دِتھ سۄرگرِ تہٕ سُہ سۄر باغس سمبرٛس مۄجوٗد نا گس منز ترٛ اوِتیلہِ یِیہ سو پتہٕ پننہٕ اصلی شکلہِ منز واپس۔

گُلالہِ شاہَن ییٚلہِ یہ بوٗزُسہ گوو بڈ خوش تہٕ وزیرس الوداع کٔرِتھ گوو پننہٕ نس کمرس منز۔ مگر سو گتہِ یِیہِ ہبس ہِندٕ رٔتس آسہٕ أچھ وَژھےٚ۔ تٔمۍ سُند ذہٕن اوس وارِیہہ پریشان۔ ییٚلہِ تٔمِس یہ پوٚرِ یقین سپُد زِ گرس منز پییہ سارِنے پوٚرِ ہِندٕ رسُہ وۄتھ تہٕ وۄتِ سِر پأٹھی پنج پھوٗلہِ ہِندِس باغس منز۔ یہ ہچہِ پوتُل ژھٹُن زالِتھ تہٕ سۄر

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ترٛ وُن ناگس منٛز اُمی ترٛ ووسوٗرتہٕ وُچھتو اوٚرِ کھوٚرٕ پنٛج پھوٗل برابر تِتھے پاٗٹھی ییتھٕ پاٗٹھی سو بالہٕ اَنٛد کہٕ ناگہٕ منٛزٕ اُمی کھسان وُچھمٕژ اٗس۔

"میاٗنی ٹھاٗٹھی۔میاٗنی پنٛزی گلالہٕ شاہن وٕنُس" یہ کوتاہ کمینہٕ بنٛیوس پننہٕ بیوقوفی کِنی زِ ژےٚ پیٚیے یژھ ازماٗیش وبتراوٕنی ؟ مےٚ دِ معافی تہٕ وَنٛم زِ ژٕ ترٛاو کھنہٕ مےٚ دُبارٕ زانہہ۔ یِکھ اُسی نیروتہٕ پھیرواز اُنی علاقَن یوٚت نہٕ چاٗنس جاٗیہ ماٗلی ہٕندی اتھہٕ ژےٚ تانی واتِن۔"

پنٛج پھولہٕ دِتُس جواب "میانہٕ ٹاٹھہٕ آشہٕ۔مےٚ کوٚر مےٚ ژےٚ معاف مگر ژےٚ ٔستی نیرن چھُنہٕ میوٚن طاقت تِکیاز یہٕ چھُس ماٗلی ہٕندِس اختیارس منٛز تہٕ یہ ہکہٕ نہٕ پننہٕ تعویز مالہٕ وراے تِمس نِشہٕ اور یور ڈٕلتھ یہٕ یپاٗرکی تہٕ پھیران آسہٕ نہٕ ہیکہٕ مےٚ تتہٕ پتٕھہٕ واپس اَنِتھ تہٕ تمہٕ پتہٕ سپد میوٚن حال تمہٕ کھوتہٕ تہٕ اَبتر۔ نیرٕ ژ یہٕ چھُسے ژےٚ التجا کران نتہٕ واتی ژےٚ تہٕ نقصان تہٕ دُعا گری زِ یتھ بادشاہَس مےٚ پتٕھ رحم ییہٕ ییلہٕ نہٕ تہٕ بوزِ زِ یہٕ چھُس واپس زِنٛدٕ آمُت کرنہٕ۔میانہٕ سارِوے کھوتہٕ ٹاٹھہٕ۔ نیرٕ فورن تہٕ ترٛٚ ژھِ جایہٕ گژھ یوسہٕ چانہٕ خاطرٕ ییمہٕ کھوتہٕ محفوٗظ آسہٕ۔

گُلالہٕ شاہن وٕنُن اُمِس پتہٕ تہٕ سوٗرے یہٕ تَس ٔستی سپُد مُت اوس نہٕ کتھہٕ کِنی اوس اُمِس ژھانٛڈنہٕ خاطرٕ پھیران تہٕ وٕنی چھُ اَمہٕ مُلکہٕ کِس بڈِس وزیرِ سُنٛد مونکتہٕ نچُویُس تَس پتٕھ پوٗرٕ بھروسہٕ چھُ کران۔ نیران نیران دوپُس یہٕ ییے ژےٚ بیٚیہٕ سمکھنہٕ تہٕ ہرگا بادشاہ ژےٚ توتہٕ بیٚیہٕ سزا ییٚژھی دِیُن مےٚ نِنہٕ تمیک علاج تہٕ واپس ییتھ کر یہٕ تی۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دۄیمہِ دوہہٕ صُبحس ییٚلہِ شاہی رأچھدرووُ چھ زِ پنٛژ پھۄلِ چھےٚ بینٮ۪ہ زِندٕ گمٕژ تم گےٚ تہٕ وۄنکھ بادشاہَس۔ بادشاہ سپُد کأفی حأران تہٕ سۄزُن تَس ناد۔ تِتھےٚ سوبٕہ وٕنٛتھ کُن وأژ تہٕ تمۍ وۄنُس "ژٕ ہِتھہٕ کنٛز آیکھ بینٮ۪ہ اَسہِ تفریق تلنہِ؟ گۄڈہ بۄنے ژےٚ سَرُ پھ تہٕ ہُتھ جنگلس منٛز ژھانڈٕ پنٛنٕ روزَن جاے" أمۍ ہوو أمس أکِس اندس کُن ییٚأری اَکھ گوٚن، کھری دار جنگل اوس یتھ منٛز مختلف قسمن ہٕنٛدی وحشی درندٕ روزان أسۍ۔ تہٕ یلی سَپُد تہِ۔

تمہِ دوہہ شامَس ییٚلہِ بوٚڈ وزیر گرِ واپس آو گلالہٕ شاہَن بۄز تہِ سأرُلم یہِ سَپُد مُت اوس۔ تمۍ وۄن "یہِ چھُ عجیب۔ وۄنی ہیٚکیاہ شہزادِ کینٛہہ أنٛدِتھ؟ کِنہٕ سوروزِ وۄنی ہمیشہِ خأطرٕ اَکھ سَر پھےٚ؟"

وزیرَن دِتُس جواب "آکھ علاج چھُ اَتھ۔ ہرگا گلالہٕ شاہ جنگل گۄڈہِ تہٕ ژےٚ گرزِنٛزِ اَکھ گوپھ کھَنہِ یوسہٕ تیٚژ کھۄنٛج آسہِ یتھ منٛز زٕ نفر آرام سان وأتِتھ ہیٚکن تہٕ سہٕ اَتھ گوپھِ ہٕنٛدِس گُلس تِیُتھ ٹھانٛڈ بناوِ یتھ اَکھ وأج آسہِ تہٕ اَمہِ پتہٕ ہرگاسہٕ جنگلس منٛز پھیران پھیران یہِ آلو روزِ دِوان۔ "پنٛژ پھول، گلالہٕ شاہ چھُ ییٚتی" تہٕ پتہٕ گۄڈہِ واپس تہٕ روزِ گوپھِ اندرٕ کُنہِ۔ ہرگاسہٕ یم سأری ہدایت پۄرٕ پأٹھی پالِہِ پتہٕ ولتہٕ پنٛژ پھول یوسہٕ وۄنی کبس سَر پھ ہِنٛتھ چھےٚ گوپھِ گلہِ کہِ ٹھانٛڈ چہِ وأج کنٛز گوپھِ منٛز۔ تہٕ اَتہِ بیاکھ چیز تہٕ یُس أمِس کرُن ضروری چھُ زِ سہٕ ژٕٹِہ سرپھَس تیٚژ جھسہٕ ہن یُس اَمہِ واجہِ کنٛز اندر واتہِ۔ تتھ گرِ نِکی نِکی پھٔلی۔ یم سۄمبراوِ بڈٕ خبہٕ سان تہٕ پتہٕ تھاوِکھ أکِس رُمالہِ منٛز یم اَنہِ پنٛژ پھۄلہِ ہٕنٛدِس باغس سمنٛز کِس ناگس نش تہٕ اَتہِ ژٕ اوبکھ آبس۔ ہرگا یہِ سأرُلم

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بلکل تِتھے پأٹھۍ سَپد تیٚلہٕ پٔنٛژ پھوٗل بیٚیہٕ تَتہٕ پرأنی ہٕش نوٚ بصورت بٔنتھ ووتلتھ۔ییٚلہٕ اکۍ یہٕ بوٗزتہٕ گلالہٕ شاہَس میوٗل وارٕیہہ سکوٗن ہیوٚ۔ اَمہٕ پَتہٕ بیٚیہٕ کٔمۍ کتھا باتھا کٔرتھ ووٗن أمۍ وزیرس الوداع۔ ووٗن گووِنند را آلیس نہٕ بلکل کینٛہہ۔ییٚمہٕ امکان کٔنۍ اوس سُہ زبردست وِسان زِ سُہ ہیکہٕ پننہِ لولرِ واپس پننہٕ صوٗژ ژمٕنزٕ أنتھ تہٕ تَس وُچھ بیٚیہٕ ہٕندرِ ہٕنزٕ خأہِش کران۔ تِتھے تَمس فِکرِ توٗرٕ زِ وزیرَتہٕ باقٕے سأری چھِ ووٗنۍ مَرِتھ ہٕندرِ سُہ دژاو گرِ مژٕ تہٕ ووت جنگل۔ تَمہٕ رأژتھاأ دأمۍ صرِف گوپھہِ خأطرِ جاے مُقرر کٔرتھ تہٕ پَتہٕ آو واپس پَنہٕ رِنس کمرس منز۔ گوپھہِ خأطرٕ اَکھ ٹھانٛڈ تہٕ ٹھانٛڈس بنوٗوُن گوٚدتہٕ۔ پَتہٕ دژاو سُہ نبر تہٕ لوٗگُن پٔنٛژ پھولہٕ آلو کرُن۔ پٔنٛژ پھوٗلہٕ بوٗز آلو تہٕ آیہ سَر پھہٕ صوٗرٕ ژمنزٕ ے تِتھُے اورکُن یام گلالہٕ شاہن واپس گوپھہِ منز أژِتھ اَتھ گوٗل بنداوس کوٚ رمُت۔ پننہٕ پانٛک زیادٕ پہن حصہٕ بوٚرتمہٕ وُٹھی وُٹھی گوپھہِ ہٕندِ ٹھانٛڈ چہٕ وأج منزٕ تہٕ گلالہٕ شاہَن ژٔٹ اَتھ تیٚرِ ہٕن ہیرِ ہٕن گوپھہِ اندٕ رأسس تہٕ پَتہٕ کٔرن اَتھ نِکی نِکی پینٛتی۔ییم سوٚ مبرأ وِن حِصہٕ سان تہٕ ٹھانٛڈس واپس دَکہٕ دِتھ دراو ییم ہیتہٕ پٔنٛژ پھوٗلہٕ ہٕندِ باغہٕ کس ناگس کُن۔ اتہٕ ترٲوِن ییم آبس منزٕ تہٕ برابر تِتھہٕ کٔنۍ وزیرن ووٗنمُت اوسُس پٔنٛژ پھوٗل گیہٕ پننے پرانہٕ مأرکہ مند تہٕ ظأہر۔ گلالہٕ شاہن أنۍ سو پانس کُن تہٕ کوٚرنس میوٗٹھ۔ ییمو کٔرِ وارٕیہس کالس تہٕ لولہٕ بٔرتھ کتھہٕ یوٚت تانۍ نِیٚک نِیٚک گاش ہیوٚ ییٚن ہیوٚتن تہٕ ییمن ژھنہٕ وَن دِژن زِ ییٚمن پزٕ اَتہٕ نیرُن۔ ییمو منزٕ اوسنہٕ کٔہنۍ اَکھ اَکس نِشہِ الگ یژھان گژھُن مگر چارٕ تہٕ کیاہ اوسُکھ؟ گلالہٕ شاہَس اوس یہ وقت اَتہٕ نیرتھ واپس گرٕ گژھُنُک نَتہٕ ہیکہٕ ہے وزیرس أمۍ ہٕندِ گرٕ نبر آسنُک پتاہ لگتھ ییٚلہٕ زَن پٔنٛژ پھوٗل اَمہٕ جایہ ڈٕلتھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہیکہٕ ہے نہٕ۔ سوٗ اُس بادشاہ سٕندِ طلِسم کِنۍ اٲتھ جایہِ گٔنڈِتھ۔ لہٰذا اسپد ی یم الگ۔

گلالہٕ شاہ گو دوٗرٕ ژھِ سان وزیرٕ سُنٛد گرٕ تہٕ مُشکلن ووت سُہ وقتس پیٹھ پتہٕ نِس کمرس منٛز۔ یِہوے اَکھ گانٹاہیوٗ گرٕ ژھتھ لگی غریب لُکھ پننہِ کامہِ پیٹھ تیارۍ کرنہِ یِتہٕ پنٛج پھۄل ہیتھ آس۔ تِم گٔے اٚمِس وُچھتھ سٕٹھاہ حٲران تہٕ گٔے بادشاہَس نِشہِ تہٕ دِتہَس اَمیُک اطلاع۔ یِیلہِ بادشاہَن یہِ خبر بوٗز تٔمۍ سوٗز بٔڈِس وزیرس نادٕ یُتھ زِ تٔمِس سٕتۍ مشورٕ کرِ ہے۔ تٔمِس ووٗنُن "ژےٚ چھی ناباسان زِ گلالہٕ شاہ چھُ ییٚتۍ اوسمت تہٕ تٔمۍ سُندے چھُ یہِ کار؟"

وزیرَن ووٚنُس درجواب "یہِ چھُ ناممکن۔ گوڈٕ یہِ زِ سُہ کتھہٕ پٲٹھۍ ہیکہِ یوٗت یِتھ؟ تہٕ پتہٕ چھُ سہ اَکھ عام اِنسان تَس کتھہٕ میلہِ یوٗت طاقت؟ یہِ گژھِ کانٛہہ وارِیہہ بوٚڈ اُسن تیٚمِس دیوتاہَن ہُنٛد اَنگریٚہہ آسہِ۔ لہٰذا اچھنہٕ یہِ گتھ ہنٛز لایق"

پنٛج پھول آیہ بیٚیہٕ بادشاہَس نِش بُلاونہٕ تہٕ ووٗنی آو تَس اَکھ سونہٕ سُنٛد کِٹیل۔ بناونہٕ یُس اَمی وِزِ اٲکِس نوکرس یہِ ہدایت دِتھ دِنہٕ آو زِ یہِ ٹھاسوٗن گُنہٕ ترٛٹھ ناوِ یوسہ بناونہٕ آسہِ یِوان نوکرن روٗٹ یہِ کِٹیل تہٕ ٹھوٗکُن یہِ تٔتھۍ کر ناوِ یوسہ گوڈٕ بٕتھے وُچھن۔ گرٕ وٲتِتھ کوٚر وزیرَن سرٛان تہٕ پتہٕ بلوٗن دوہد شِکی پٲٹھۍ گلالہٕ شاہ تہٕ وٗنِن تَس پوٗرٕ دٕرِچ خبر۔ یِیلہِ اٲکۍ یہِ بوٗز زِ شہزادی اُس پننہِ شکلہِ منٛز اَنہٕ آمٕژ تہٕ پتہٕ اٚکِس ووٗنی بیٚیہٕ صوٗرژ بدلی کرنہٕ آمٕژ گلالہٕ شاہَن دِیُت باس زِ سُہ سپُد زبردست حٲران۔ تٔمۍ ووٗن "یہِ چھُ عجیب زِ بادشاہَس آو خیال زِ یہ بناوٕ اٚمِس سونہٕ سُنٛد کِٹیل۔ اَدٕ ووٗن ہیکہِ نہٕ سوٗ زانٛہہ اَمہِ صوٗرژ نِشہِ بدلِتھ۔" وزیرن ووٗنُس "ہانسا۔ بدلِتھ ہیکہِ۔"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''مگر کتھ کنۍ؟'' گلالہٕ شاہَن پرٛژھنَس

وزیرَن وۄنُس ''آبٕ وَنے۔ ہرگا گلالہٕ شاہ کُنہِ پأٹھۍ یوروانہٕ تہٕ تتھ ناوِ کھسہِ یتھ اکہِ پاسہٕ یہِ سونہٕ سُند کٔیل لا گتھ چھُ۔ سُہ اگر تتھ کلس لبہٕ تہٕ اتہٕ کڈبس پتہٕ بناوبس ٕگہتھ چۄر تہٕ سے چۄر تتھ ناگس منٛز ترٛاوِیس پنٛچ پھۄلہِ ہنٛدس باغس منٛز باگ چھُ یہِ گرنہٕ ستۍ بنہِ پنٛچ پھۄل برابر پننہِ شکلہِ تہٕ حُسنہٕ۔ تہٕ ہرگا سو یمہِ پھرِ تہٕ واپس پننہِ شکلہِ منٛز آیہِ تٔمس پورِنہٕ پتہٕ بادشاہ سُند کانٛہہ تہِ جود۔ یہِ گژھہِ پأنۍ پانے رد۔''

یہِ اوس کأفی۔ اَمہِ وزِ اوس وقت ژیرِ تہٕ وزیر تہٕ گُلالہٕ شاہ گے شۄنکنہٕ۔

ییٚلہِ گُلالہٕ شاہَن اَمہِ حتمی علاجُک بۄزُم ہأونہٕ اَتھ منٛز کُنہِ عام دلچسپی ہنٛزِ گتھہِ ہُر یمانہٕ اہمیت حالانکہِ أندری کنۍ اوس سُہ تیُتھ خوش زِ لفظَن منٛز ہکو نہٕ وٕنۍ تھٕے۔ پننہٕ نِس کمرس منٛز وأتتھ وۄن أمۍ بڈِ ''خۄشی چھےٚ۔ خۄشی۔ وقت ووت! ٕبہ گژھہٕ بیٚیہٕ تہٕ أنَن پننۍ معشوق واپس پننہِ صوٗرژ منٛز۔ ییٚمہِ یپور کرن نہٕ سخت تہٕ بدخواہ مالۍ ہنٛدی جأدی أمِس پتھ کانٛہہ تہِ اثر۔''

وۄں گوو گلالہٕ شاہَن گرنہٕ جلدٕ ے (کأم) شروٗع۔ تٔمۍ سۄنٛچ بہتر چھُ کینزٕ َس کالس پرٛارُن یۄت تانۍ شہزادِ متعلق تمام دلچسپی تہٕ جذبات ختم سپدَن۔ سُہ رۄد کینزٕ ن رتبن صمِ سان پرٛارن تہٕ پتہٕ وۄنُن اکہِ دوہہٕ وزیر ہنٛزِ زنانہِ زِمےٚ دِتہٕ اجازت ٕبہ گژھہٕ ہا کینزٕ ن ترٛھَن جاین یۄت گژھنگ مےٚ سخت شوق چھُ تہٕ بیٚیہٕ ہبتہٕ اَمہِ سفر خأطرٕ وزیرس تہِ اجازت۔ أمۍ وۄنُس یتہِ زِ ٕبہ چھس وۄنۍ تیۄت بۄڈ زِ ٕبہ ہکہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پَتُن خیال تھاوِتھ تہٕ بہٕ چھُس نہٕ صرف تِمنہٕ مُلکن ہُند بوزُن یژھان یِمَن متعلق وزیر یعنے مائلی مےٚ واریٛہہ کینٛہہ وونمت چھُ۔ وزیرٕ سٕنٛز زنانہٕ سِپٕز اُمس جوانس منٛز یہ جوش وُچھِتھ سبٹھا خوش مگر تہٕ گرِتھ تہٕ لوگ تمہٕ اجازت دِنس منٛز دوٗرُے تِکیازِ یِمو منٛز واریٛہن جاین ہنٛز وَتھ اُس انتہأیی خطرناک تہٕ اورواتنس منٛز اُسی واریٛہہ نہٕ وبترٕ نی لایق مشکلات خاص گرِتھ تِمس یُس اُمی سٕندِس مونگتہٕ نیٛچوی سٕندی پأٹھی خانہٕ ماجرٕ سان رَچھنہٕ آسہٕ آمُت۔ گلالہٕ شاہ گووأری سٕندِس جوابس پیٹھ احترام رُچھِتھ تہٕ ناراض۔

پانس کاڈ ہیوٚ کٔڈِتھ ووٚنُس اُمی زور دِتھ ''کیاہ۔ میأنی موج۔ بٔڈس وزیرٕ سٕندِس نیٛچوِس پرٕنیا مشکلن تہٕ تکلیفن کُن نظر گرِتھ پوٚت ہیوٚن؟ مےٚ ہوٚس جوانس گوٚھہِ تیلہٕ پانس پیٹھ افسوٗس آسُن۔ تیلہٕ چھنا مےٚ تمہٕ برٕ وٚنھُے مرُن بہتر زِ یِمہٕ یپور ہرگا بہٕ یپتہٕ بٔڈ تہٕ طاقتہٕ والہٕ مُلکُک بوٚڈ وزیرٕ بٔنِتھ کوٗشش کرٕ یہ زن میوٗن مول تہٕ یژھان چھُ۔ میأنی موج، ژٕ مَہ کھوٚژ بلکہ دِمےٚ گوٚھنہٕ۔ ووٚن گووٚہرگا ژےٚ کانٛہہ طِلسم چھی نہٕ منگےٚ بہٕ تیٛلہٕ یُتھ زِ فضوٗلس منٛز پیٛیہ نہٕ مےٚ کانٛہہ سختی وبتراوٕنی۔''

نیٛچوی سٕندِ اَمہٕ مُد برانہٕ جوابہٕ سٟتۍ بیٛج وزیرٕ سٕنٛزِ آشنہٕ ہمت تہٕ دِتُنس نیرنُک اجازت تہٕ بیٛیہ دِژُنس پٔنٛنی مہرِ داروأج تہٕ ووٚنُس ''یہ وأج ہأوِتھ زِ تمہٕ وِزِنارس کُن یِمہٕ وِزِ کانٛہہ مُشکل بُتھِ یِی تہٕ زٕ جن گرٛھن حاضر یُتھ تمِ ژےٚ اَمہٕ منٛزٕ کڈنہٕ خأطرٕ مدد کرنے'' اَمہٕ دِژ اُمس امہٕ سفرٕ باپتھ خرچہٕ خأطرٕ کأفی روپیہ تہٕ۔ وزیرٕن تہٕ بیٛیہ زنانہٕ نِشہٕ پننہٕ نِس نیٛچوی سٕنٛزِ مُہم جوٗیی تہٕ ژھوٚنڈ ژھانڈ دِنچہٕ تیأریہ متعلق بوٗزُنہٕ گووخوش تہٕ پننہٕ طرفہٕ تہٕ دِتُنس اجازت۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بیہِ چھُ اندازٕ ے زِ گُلالہٕ شاہ دژٲو یوٗت پلُس تیوٗت جلد۔ کینژٕس کالس سفر کرنہٕ پتہٕ ووت سُہ تتھ جایہِ ییٚتہِ سُہ تتھ ناوِ کھوٚت۔ تتھ بیہِ سونہٕ سُند کیٚل لاٲگتھ اوس۔ یُدوَے یہِ کیٚل وارٕیہہ گوٚلمُت تہِ اوس تہٕ تتھ بجہِ گرِژھایہِ اوس گوٚمُت یوسہٕ ناوِ اکہِ انٛدٕ اِر وَرلاٲگتھ اٲس تہِ اٲستھ تہِ کوٚڈیہِ اٲمی سنز دتیز نظر ووَنہِ۔ گلالہٕ شاہَن کوٚرنہٕ یہِ ظاہر زِ یہٕ کُس چھُس تہٕ ناوِ ہنٛدِس مالکس وۄنُن زِ مے رَٹھ تہٕ ناوِ موٚہنیوٚ۔ اٲمی موٗنُس تہٕ کمے کاٲلی اوس گلالہٕ شاہ تتھہٕ کنٛز ناوِ لمان زنتہٕ تٔمی پوٗرٕ وٲنسہِ یوٚ ہے کار اوس کوٚرمُت۔ تہٕ تھہٕ کنٛز رَودسُہ کینژَن ہفتن پی کران یوٚت تانٛی اکہِ دوہہٕ اٲمی پَنہٕ نس مالکس وۄن زِ مے ؤُچھ راتھ کیٚتھ جواب۔ خوابس منٛز ؤُچھم زٕ نفرِیوان تہٕ نارسوٕ ستی ناوِ ژٕ کس گوٚد کران یوٚت تانٛی یہِ پھُٹتھے آیہِ۔ اٲمی وۄنُس یتہِ ’’مے چھُ خوابن ہُنٛد تعبیر تہِ تگان وُچھن۔ چاٲنی تٔمی تانٛی دُشمن چھُ اَتتھ جود تھوومُت تہٕ ہرگاہ سُہ جود اٲتی رٕدسُہ پھاٹناوِ ناوِ‘‘ ناوِ ہنٛدی مالکِن ییلہِ یہِ بوٗز سُہ کھوٚژ وارٕیہہ تہٕ تٔمی وۄن گلالہٕ شاہَس زِ ژٕ کرتہٕ کوٚشِش یُتھ یہِ جود لبتھ کڈہَن۔ گلالہٕ شاہن وۄنُس زِ یہِ چھے بَڈٕ مُشکل کام تہِ گرِتھ تہِ گرِ بہٕ کوٚشِش مگر ژٕ ے چھی یہِ وعدٕ کوٚرُن زِ یِنہٕ ژٕ اَمیک کاٲنسہِ کینٛہہ وَنگھ۔ مالکن کوٚرُس وعدٕ۔ پَتہٕ گوو گلالہٕ شاہ اٲکس ترٛشہِ جایہِ ییٚتہِ نہٕ کانٛہہ اوس تہٕ زوٗلُن نار تہٕ تتھے اَتھ رٕیہہ ؤُژھ تہٕ تٔمی ہاٲو وزیرٕ سنٛزِ زنانہِ ہنٛز موہرِ وٲج اَتھ کُن۔ فورَن گٔے ژٕ جن حاضِر یِم تہِ کرنہٕ خاطرٕ تیار اٲسی یہِ سُہ یَمن وَنہِ ہے۔ گلالہٕ شاہَن وۄن یَمن ناوِ زمینس پیٹھ اَننہٕ خاطرٕ۔ تِمو کوٚر ری تہٕ گلالہٕ شاہَن کوٚڈ اَمہِ منٛزٕ سونہٕ سُند کیٚل اَمہِ پَتہٕ دِتُن جِنَن حُکم زِ ناو وٲلِیوٚن واپس آبس منٛز۔ سُہ دژٲو تہٕ سِرٕ پاٲٹھی ہووُن یہِ سونہٕ سُند کیٚل

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مألِکس ۔ یہِ دُچھِتھ گوونا وِہُنٛد مألِکِ سبٹھا حأران تہٕ خدایَس کُن کوٚرُن شُکر زِ تِتہِ چھامےٚ سوٗز تھٔن یُتھ نوکر۔ گلالہٕ شاہن روٗٹ کٔنٛل پانٕسے نِش تہٕ کم ہے کالس اندر دِتُن مألِکس یہِ بھروسہٕ زِ ناوروزِ دوٗنی ٹھیک تہٕ کینٛژہ کالہٕ خأطرٕ منٛجنس چھٹی یوسہٕ أمِس فورَن دِنہٕ آیہِ۔ اَمہِ پتہٕ آوسہٕ موہرِ واجہِ ہنٛدِ مَدتہٕ پَنہٕ نِس مونگتہٕ مألِس یعنے بڈِس وزیرِ سُنٛد گرٕ واپس۔ یہِ اوس دربارُک وقت تہٕ اَمہِ کٔنٛز اُس اَمہِ وِزِ صرف وزیرٕ سنٛز زنانہٕ اَتہِ۔ یٔمہِ تَس لولہٕ ۂژ ماجہٕ ہنٛدی پأٹھی استقبال کوٚر۔ اَمہِ پتہٕ کٔہِ کأل آو وزیرٕ گرٕ تہٕ پَتہٕ سَپُد اتہِ شأدیانہٕ۔ پوٗرِ شہرس تہٕ اُس اَتھ منٛز دلچسپی باسان تہٕ گلالہٕ شاہنٛ، تمِ ہنٛدٕ بن کازنامن تہٕ تمِی ہنٛدٕ بن مُشکلن تہٕ تکلیفن ہنٛز یٔمن پیٹھ أمی موہرِ واجہِ ہنٛدِ کٔنٛز قابو اوس پرٛووُمُت ذکرا اُس لُکن ہنٛدٕ بن وُٹھن پیٹھ۔

اکہِ دوہہِ دوٗہ گہہ گُلالہٕ شاہن سونہٕ سُنٛد کٔنٛل تہٕ بنووُنس زأوِیل چوٗرِ یُس تمِ پنٛچ پھوٗلہٕ ہنٛدِس باغس سمنٛزس موٗجوٗد ناگس منٛز ترٛوو۔ تِتھے أمی یہِ کوٚر تہٕ بیٚیہٕ بنیہٕ پنٛچ پھوٗل تہٕ آیہِ ناگہٕ منٛز نبر۔ تمو دونوٕ یوٗگری اَکھا کِس میٹھہ تہٕ کرِکہٕ دِژ کھ تکیأ زِ یِم اُسی پانہٕ وأنی بیٚیہٕ سمکھنہٕ کٔنٛز سبٹھا خوش۔ تمو دوٗن اَکھا کِس تہِ سأ لم یہِ تمو تِمہِ ملاقاتہٕ پتہٕ سوٚرمُت اوس تہٕ پنٛچ پھوٗلہِ دوٗن زِسوہیکہِ دوٗنی أمِس ءتی کُن تہٕ گرٕ ہِتھ یوٚت یہِ ییٚژ ہِتہٕ یہِ ہدایت دِیُتنس زِ ژٕ پزار توٚت تانی بیٚتی یوٚت تانی یہِ پَننہٕ گُتھہِ منٛز واپس پھیرِ تھہ یِکے (یوٚت نہٕ أمی ہنٛدِ اَتہِ نیرنہٕ پتہٕ کانہہ تہِ ژامُت اوس) تہٕ تِتہِ تمِ تہٕ تِتھی لال جوأہرتہٕ پلو وَلوانہٕ یِم اَسہِ وَتہٕ ضرورت لگن۔ گلالہٕ شاہن موٗنس تہٕ پنٛچ پھوٗل گیہِ تہٕ جلدِ ے آیہِ سبٹھاہ موٕللی لال جوأہرتہٕ پلو ہیتھ واپس۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَمہِ پَتہٕ دژا اے یَم دۄنوَ ے پرستانہٕ منٛز پَنہٕ نِس سفرس پیٹھ۔ کُنہِ تھکہٕ وَکہ رۄسئتے رۄ دی یَم تیز تیز سبٹھا دۄرتانٛی پکان یوٚت تانٛی یَم أکِس ناگس پیٹھ وأتی یتھ شیشہِ ہیؠ صاف آب اوس۔ اَتہِ ٹھہرے یَم رَژھ کھنجہِ تہٕ کھیوٚکھ کھمن۔ پانہٕ وأنی کتھ باتھ کران وۄن گُلالہٕ شاہَن پنٛژ پھوٗلہِ زِمےٚ چھےٚ تَمو پوشومنٛز کینٛہہ پوش حاصِل کرنٕچ خاہِش یَم سمندر بٹھِس پیٹھ موجوٗد أکِس خاص باغس منٛز وو پدٕ یمتی چھےٚ۔ أمی وۄن أمِس زِ اَتھ باغس منٛز چھِ باہ ساس پوشہِ گُلی۔ یَم سأری گُلی چھِ اکہِ پری شہزادِرُدی ہٕتی تہٕ پژ بتھ کانٛہہ گُل چھُ باہ باہ ساس روپیَن ہنٛدِ مولُک۔ یہِ بوٗزِتھ وۄنُس پنٛژ پھولہِ زِ سو ہیکہِ أمی ہنٛز یہِ خاہِش پوٗرٕ کٔرِتھ تہٕ اکھُتے بیٚیہِ تہِ کانٛہہ یَژھ یوسہٕ تَس آسہِ۔ (تمہِ وۄنُس) مگر یَم پوش ہیکہِ چانہٕ خاطرٕ ہے یأ ژ أنتھ تِکیا زِ یتہِ یَم پوش وو پدان چھِ تمہِ پرستانٕچ شہزأدی چھنہٕ اَز تانٛی کأنسہِ مَردن وُچھمٕژ تہٕ اَمہِ کِنہٕ وُچھی نہٕ ژےٚ تہِ سو۔

کینژَن دۄہَن اورٕ یورٕ پھیرنہٕ پَتہٕ وأتی یَم اَتھ عجأیِب باغس نکھہٕ سوٚدرٕ بٹھِس نِش۔ اَتہِ رۄٹ یِمو اَکھ جہازٕ کرایس پیٹھ یُس اَتہِ ٹھہٕرتھ اوس تہٕ یانٛی اَتھ جہازَس منٛز تمہِ رأژ بیٹھی پنٛژ پھوٗلہِ دِژ گُلالہٕ شاہَس اَکھ خوٗبصورت موٗختہٕ مال تہٕ وۄننس زِژ گرٕژھ فورَن تہٕ یہِ تھاوُن جہازکِس أکِس طرفس کُن الگ کمرس منٛز ژأنگی گاشس الاگنو۔ یتہِ وۄننس زِژ رۄزی زِپانہٕ تہِ تتھی کمرس منٛز۔ امیُک اَکھ رُت (نتیجہِ) آسہِ یہِ زِیہِ کرنہٕ ہتی گرٕھَن بیٚیہِ تہِ واریہہ خوٗبصورت موٗختہٕ مالہٕ حاصِل۔ گلالہٕ شاہَن کوٚرتی یہِ اَمہِ وۄنُس۔

أتھی منٛز پوٗرٕ پنٛژ پھوٗلہِ مردانہٕ رخت تہٕ بنیہِ خانہٕ دار سُنٛد نوکر۔ اَمہِ پَتہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دِیٛت تَمہِ حُکم زِ جہازٕ پکناوِنٕن پٔری شہزادِہٕنٛدِس بانس نکھہٕ۔ اوٚتتھ ییٚلہِ یِم وٲتۍ تہٕ شہزادِہٕنٛدۍ نوکر آے تہٕ وۄنہکھ زِ جہازٕ کڈِو یِمہِ جایہِ تِکیاز شہزٲدۍ چھےٚ یَژھان زِ یَتھ جایہِ گژھہِ بلکل خاموشی آسٕنۍ تہٕ یورٕ کُن گژھہِ نہٕ کانٛہہ تہٕ یُن یِہ چھُ تٔسنٛدے لہذا گژھہِ نہٕ لیاری سۄ دٕرٕ بُتھۍ کٕنۍ کانٛہہ تہِ پکُن۔ مگر جہازُک مالِک گُلالہٕ شاہ تہٕ تٔسنٛد نقلی نوکر رٕوۍ دۍ أتھۍ پیٹھ ڈٕٹھ زِ ازٕ أسۍ روزٕ وٲتۍ تہٕ وۄنہکھ زِ اَسہِ چھِ جہازس منٛز سٮ۪ٹھا قیمتی چیز تہٕ ژوٗرن ہٕنٛدِ خوفہٕ ٹھٔہر وواَسہِ تۄے یَتھ جایہِ جہاز۔ وۄنۍ ہرگا توہۍ ؤنو زِ یتہٕ نیٚر وتیٚلہِ گژھہِ بادشاہ اَسہِ یِہ وعدٕ گرُن زِ ہرگا ژوٗرن ہٕنٛدِ یا تھےٚ ہوٕ گنہٕ وجہٕ کٕنۍ اَسہِ کانٛہہ نقصان سَپدِ سُہ پُرٕ دِیُس تِکیاز ہرگا أسۍ بدل کُنہِ جایہِ گژھو تیٚلہِ ییٚن تَم ضروٗر۔ بادشاہَن ییٚلہ یِہ بوٗزٕ تہٕ تٔمۍ دِیُت یِمَن اَتھ راتس ٹھہرنٕک اجازت۔

پگہہ صُبحس کیُتھ تُجہِ پنٛژ پھوٗلہِ کیٛنٛہہ موختہٕ مالہٕ یِمہٕ گوڈَے وَننہٕ آمتہِ طریقہٕ کٕنۍ حاصل آسہِ سپزٕ مژٕ تہٕ تِمہٕ تھاوِن شہزادِہٕنٛدِ باغہٕ کُس طرفہٕ نَنہِ۔ أتھۍ منٛز وژھہٕ شہزادِ ہِنٛزٕ نوکرانہِ آبَس کُن سرٛان کرنہِ۔ تِتھےٚ تَمو پنٛژ پھوٗل وُچھ تہٕ پرٛژھہس ژکوسہٕ چھکھ تَمہِ وۄن یِمَن زِبہٕ چھَس أکس دولتمند باپٲری ہِنٛزٕ نوکریُس جہازس منٛز چھُ۔ سُہ چھُ پیٛٹھۍ رُت تہٕ أمِس چھِ واریاہ بڈۍ خزانہٕ خاص کٔرِتھ کیٛنٛہہ موختہٕ مالہٕ یِمہٕ زَن پۆرٕ دُنیاہَس منٛز سارِوٕے کھوتہٕ قیمتی تہٕ خوٗبصورت چھےٚ ییٚلہِ نوکرانہِ یِہ بوٗز قدرتی کتھا چھےٚ تِمَن گٔیہِ یِم بارٕ خزانہٕ وُچھنٕچ خاہش تہٕ پنٛژ پھوٗل تہِ أس یِمَن یِم ہاونہٕ خاطرٕ تیار۔ یِم خوبصورت موختہٕ وُچھِتھ گٔیہِ یِمہٕ سٮ۪ٹھاہ حٲران تہٕ پنٛژ پھوٗلہِ وۄنکھ زِ ژٕ دِتہٕ اَسہِ یِمہٕ پَننہِ شاہی مالکنہِ ہاونہٕ خاطرٕ نِنٛگ اجازت۔ یِتہٕ مون اَمہِ فورَن۔ شہزادِ گٔیہِ یِمہٕ تیٚژ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

خوش زِسوا اُس نہٕ یِمہٕ ترٛاونہِ یژھان بلکہِ وۄن تِمہٕ پَنہٕ نٔبن نوکرانٕن زِ تۄہی کٔرِو یُہند قیمت معلوم تہٕ اکھُے اُنِو بیٚیہ کینٛہہ یژھے۔ تیٚیرٕ پیٚیرٕ سوداگر دِتھ ہیٚکہٕ۔ یِیلہِ وۄنی باقے تہِ واپٲژ یہِ اوس اکھ انبارا۔ شہزادِ کوٚر اِرادٕ زِ یہٕ وُچھن یہِ باپٲرکٕ تِکیاٚ زِ تِمہٕ سۄنٛچ زِ ""یِمس پیٚٹھ قیمتی چیز آسن سہٕ گژھہِ وارِیہہ بۄڈ موٚہنیو آسُن۔ لہذا کوٚر تِمہٕ پۆرِ پرِ تہٕ گٔیہ جہازس کُن۔ اوٚت وٲتتھ پرٛژھن پنٛچ پھوٗلہِ، یوسہٕ نوکر بٔنتھ اُس زِچاٛیٔنس مالکہٕ سُند گمرٕ کتہٕ چھُ تِکیاٚ زِ یہٕ چھس پانہٕ تِمس ستی تِمَن موٗحتہٕ (مالن) ہُند قیمت طے یژھان کرُن یِمہٕ مےٚ ژارِ۔ پنٛچ پھوٗلہِ تہٕ اُس یہے ووٚمید مگر سوا اُس نہٕ اَتھ معاملس منٛز کانٛہہ خاص دلچسپی ہاوٕنی یژھان لہذا ووٚنُن شہزادِ ژٕ ہیٚککھ نہٕ باپٲرِس نِشہِ اَژتھ تِکیاٚ زِ سُہ چھُ چلس یِیمہِ کنہٕ سہٕ کانٛسہِ زنانہٕ سمکھتھ یا گتھ کٔرِتھ ہیٚکہٕ۔

شہزادِ ووٚنُس ""مگر یہٕ کیاٚ زِ ہیٚکہٕ نہٕ باپٲرِس سمکھتھ۔ یہٕ چھس رٕژ زنانہٕ تہٕ کانٛہہ وو پرمرد چھُم نہٕ زانہہ تہٕ وُچھمُت۔ مےٚ چھُ یقین زِمیانہِ اوراژنہٕ ستی گژھہِ نہٕ کانٛہہ بےحُرمتی''۔ پنٛچ پھوٗلہِ ووٚنُس ""سُہ سمکھی نہٕ ژےٚ۔ ہرگاہ ژٕ تِمی سِندِس کمرس منٛز نِمتھ سُہ گژھہِ ناراض۔ سُہ ہاوی نہٕ ژےٚ ہرگز پان۔''

یہِ بوٗزِتھ دژ ایہِ شہزادِ زیادٕ ے گل زِ یہٕ وُچھہن یہِ عجیب شخص۔ تِمہٕ ووٚنُس اچھا یہٕ گژھ کُنی زٔنی تہٕ ژےٚ چھےٚ نہٕ تُنٛچ کانٛہہ ذمہِ دٲری۔ پنٛچ پھوٗلہِ ووٚنُس نہٕ کہنٛہ تہٕ شہزادی گٔیہ کُنی زٔنی تہٕ کوٚرُن سوداگر سِندِس دروازس ٹھک ٹھک۔ تِمی کھوٗل نہٕ درواز بلکہِ دِتُن اَندرٕ رے جواب ""یہٕ چھس نہٕ کانٛسہِ ازاٗنی زنانہٕ کُن وُچھان لہذا ہیٚککھ نہٕ ژٕ اندر اٗژتھ۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مگر شہزادِ بۆزس نہٕ یہِ ''کیاہٕ'' تمہِ وۆنُس ''مے چھُنہٕ اَزتانی کانٛسہِ وو پرمرد سُند بتھ وُچھمُت۔ بہٕ چھُس اَکھ رٕژ زنانہٕ۔ مے دِ اندراٲژنہٕ۔ بہٕ چھُس رٕژ زنانہٕ تہٕ ژٕے ستی چھُس کھاندر یژھان کرُن۔ یہے چھےٚ میانی خاہش تہٕ اَسی کیاہٕ ہمکونہٕ اَکھ أکِس وُچھتھ؟

تتھہٕ کنی زور کرِتھ مژ روو سوداگرن درواز تہٕ سمکھی یم تہٕ گوڈنیچ نظر گوکھ محبت۔ یموکرِ واریہَس کالَس پانہٕ واٲنی گتھہٕ تہٕ باپاری ہاوی اَمس ساری موللی چیز۔ پتہٕ دژ ایمِ شہزاد اَمس ازانی سوداگر سُند سبٕٹھا محبت تہٕ أمی ہنٛد بڈ تہٕ بارٕ خزانچ حارانگی ہیتھ۔ تتھے سو محل خانس منٛز واٲژ تمہِ وۆن بادشاہَس زِ سو کتہِ أس تہٕ اَتہِ کیاہ وُچھن تہٕ اَمس کتھہٕ کنی گو واَمس شخصہِ سُند محبت تہٕ وۆنی أس أمس شخصس ستی کھاندر یژھان کرُن۔

اَکھ شفیق تہٕ رُت مول آسنہٕ کنی کورُس مالکی وعدٕ زِ بہٕ وُچھن یہِ نفرتہٕ اَمہِ مقصدٕ گوو دۆیمہِ دوہہِ صُبحس جہازس پیٹھ۔ ییلہِ أمی یہِ سوداگر وُچھ۔ یہ کۆتاہ خوش یوُن چھُ، یتھ خوش گفتار چھُ تہٕ امہِ علاوٕ یۆت گاٹل چھُ۔ أمی تہٕ کوٚر پانس ستی یہِ قبوٗل تہٕ گرِ واٲتتھ وۆنُن کورِ تہِ یہِ۔ شہزادِہنٛز خوشی اوسنہٕ حدٕے کانٛہہ۔ سو أس بے تابی سان اَتھ دوہَس پژاران تہٕ شہرس منٛز تہٕ أس اَمہِ نزدیک ییٚنہٕ والہِ کھاندرٕ کہِ خیالہٕ بے تابی۔ کھاندر آو سبٕٹھاہ شاندار طریقہٕ کرنہٕ یہِ زَن پرستان کِس بادشاہ ہنٛدِ رُتبہِ تہٕ دولتہٕ حسابہٕ شوٗبہٕ ہے۔

کینٛژس کالَس روٗد گلالہٕ شاہ أتی محل خانس منٛز تہٕ پژأون سبٕٹھا خوشحٲلی۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

وڈ ں گو وسہٕ اوسنہٕ پۆر پأٹھی مطمئن لہٰذا اوٗن اُمی اکہِ دوہہٕ شہزادِ پانس متعلق سأٮ٘لم کینٛہہ۔ سہٕ کیاز اوس اور آمُت تہٕ سہٕ کیاز اوس یم پوش حأصل یژھان گرٕنی تہٕ واپس پنٕن وطن گژھن یژھان۔ شہزادِ وٗن تیتھے پأٹھی یہِ بادشاہَس تہٕ مۆنگنس اجازت زِ ئہ نمہٕ ہایم باہ ساس پوشہِ گُلی تہٕ گژھہ ہا خانہٕ دارس ستی۔ بادشاہَن کوٚرس اقرار۔ امی ساعتہٕ پیٹھہٕ ہیژن نیرنہٕ خأطرٕ تیأریہ شروٗع سپدنہِ۔ باہن ساسَن پوشہِ گُلبن ہنٛدِ خأطرٕ آیہِ باہ ساس بگہِ تیار کرنہٕ تہٕ سہٕ خزانہٕ ژلنہٕ تہٕ سارنہٕ خأطرٕ تہِ آوانتظام کرنہٕ یُس یمن بادشاہَن دِیُت۔ اکھ سیٹھاہ بوٚڈ فوج تہٕ ہُسی تہِ آیہِ اَتھ شاندار جورِ آیتن تھاونہٕ۔ اأخر تہٕ ووت روخصت سپدنک وقت۔ یہِ اوس سیٹھہٕ دوکھ ہۆت موقہٕ تہٕ کیاز یم دوشوے اُسی سارِنے ہنٛدی ٹاٹھی۔

یم گے گوڈٕ تیتھ مُلکس یتہِ گلالہٕ شاہَس گوڈنچ زنانہٕ میج۔ بادشاہ سپُد اُمس وُچھتھ سیٹھا خوش تہٕ دِیُتنس روزنہٕ خأطرٕ اکھ شاندار مکانہٕ تہٕ ییٚہِ تہٕ سأٮ٘لم یہِ اُمس ضروٗرت اوس۔ گلالہٕ شاہ رۆدکینژَس کالس اَتہِ تہٕ پتہٕ ییٚہ تحفہٕ ہیتھ دژ اواَتہِ۔ اَمہِ پتہٕ دژ اے یم گلالہٕ شاہنہٕ پننہٕ مُلکہِ کس طرفس۔ یہِ اوس اکھ سیٹھا زیوٚٹھ تہٕ کریوٚٹھ سفر مگر سأری وأتی ٹھیک پأٹھی شہرٕ کس قلالیس نش تہٕ اُتی ترٕ ووٗکھ ڈیرٕ تِکیاز یِموسوٗنچ زِ اچانک ییتی لوٗکھ (یم ساسہٕ بُدی اُسی تہٕ اَمہِ علاوٕ ہُسی، گُری تہٕ باقٕے جانورتہٕ یمن ستی اُسی) اور واتنہٕ ستی گژھہِ لوٗگن تکلیف۔ ییٚلہِ یہنٛدِ اوٗت واتنچہٕ خبرٕ محل خانس منز واژٕ بادشاہ کھوٗژ سیٹھاہ تہٕ سوٗزن پننہٕ نس بُڈس وزیر تہٕ باقٕے صلاح کارن نادیُتھ تِمن پرٕژھہ ہے زِ مےٚ کیاہ پزٕ اُمس بادشاہَس خوش کرنہٕ خأطرٕ کرُن یُس اور وأتھ چھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

پیٚوٚمُت تِکیاز یِتھٕ کنٕ اُمی وۄنُن زِ "یقیٖن چھُ یِیت بوٚڑتہٕ طاقتور بادشاہ یور صرف جنگ کرنہٕ خاطرے آمُت"۔

بُڈی وزیرَن کوٚرمالس پتھ پوٚرسونچ تہٕ پتہٕ وۄنُن "اے بادشاہ، سون عرض چھُ زِ توٚہی سوٚزیوٚن پنٕنی خوبصورت کوٗرتہٕ سوے گرانٛج سبیل۔ بنان چھُ یہِ بوڑ بارٕ بادشاہ سپد اُمی سٕندِ حسنٕک شیدا یِی تہٕ یتھٕ کنی بچو اُسی"۔

بادشاہَن وۄنُس درجواب "افسوٚس! افسوٚس! مےٚ چھنا گوڈے تَس شخص پنٕنی کوٗر نیٚتری دِنٕچ زبو دِژمٕژ یُس پوشہِ گُلی انِس منٛز کامیاب سپد۔ اَمہِ ہریمانہٕ کوٗرنا میٖانہِ کورِ کتہٕ پھِر یَتھ کتھِ انکار زِ سو گرِنہٕ کانٛسہِ ستی کھاندر باے سہ کوتاہ تہٕ بوٚڑتہٕ دانا اُسی تَن ماسوایہِ تمِس شخص"۔

یتھٕ پاٚٹھی اوس بادشاہ تہٕ تمی سٕندی صلاح کار اُتھی مشورس ستی آوٕرک زِ گلالہٕ شاہَن تیٚمی راتس ڈیرٕ اوس تژوومُت کُڈی پنٕنی تھد پایکی تہٕ شہزادٕ پلکو تہٕ لاگِن بچھوٚنی سٕندی ہوی زچہِ پلکوتہٕ ژاوباہ ساس پوشہِ گُلی ہتھ شہرس منٛز۔ بگہِ چلاوَن والین دِتُن حکم زِ توٚہی واٗتو سیوٚدُے محل خانس نِش تہٕ پانہٕ دژاوٕیمَن بروٚنہہ۔ اوٗت واٗتھ سوٚزِن دربانس اَتھِ بادشاہَس شیٚچھ تہٕ وۄنُس "پنہٕ نِس مالکس یعنے بادشاہَس وَن زِ مےٚ دِیو حکم (زِ مےٚ کیاہ چھُ گرُن) یہٕ چھُس پرستان کس بادشاہ سٕندِ باغکی خوبصورت پوشہِ گُلی ہتھ آمُت"۔

عجیب چھُ یتہٕ زِ یہِ شیٚچھ آیہِ تمہِ وِزِ واتناونہٕ ییٚمہِ وِزِ بادشاہ تہٕ امیریمَن پوٚشن ہنٛز گتھ اُسی کران! مگر واٗژ۔ ییلہِ بادشاہَن یہِ گتھ بوٗزتَس بیوٹھ نہٕ دربانہٕ سُند وَنُن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بلکہِ سوِچُن یہِ چھُ پاگل گوٚمُت۔ وزیرتہٕ باقٕے بڈٕی عہدٕ داریم اَتہِ اُسی تمو تہِ سوٚنچ زِیہِ کَتہِ ہیکہِ پوٚز اٲسِتھ۔ وۄں گوو بادشاہَن وۄنُس مذاقہٕ پٲٹھی گژھ اَتھن سٕہ اندر۔ اُتھی منٛز پیوٚ گلالہٕ شاہ واتِتھ یَس جنٛدٕ اُسی نالی مگر خوٚ بصورت پوشن ہُنٛد سٕہ نموٗنہٕ اوسُس ءتہِ یَتھ شہزادِتہٕ شاہی خاندان کیوٚ نفرو سبٹھا تعریف اُسی کٔری ءتی۔ یہِ اوس پوٚز زِتم پوش اُسی واتی ءتی یِہنٛز سبٹھاہ کالہٕ پیٹھہٕ خاہش اُس سپدان مگر یم اَتھن وول اوس بظاہر سبٹھاہ یَتھ پایہِ ذاتھ ژھُنٛد۔ اَکھ موٚکُر جنٛدٕ فقیر! بادشاہَن رٕٹ پٔنٛنی ہوٚنگی دۄ چھنِس اَتھس منٛز تہٕ نظرتھاوِن قالینس پیٹھ۔ یِتھہٕ ءکنٛی رٕو دکینٛژن منٛٹن بلکل ژھوپہ کٔرِتھ۔ تُمی سوٚنچ ’’یِہوے چھانہ نفریَس مے پٔنٛنی کوٚر پچھے دِنی؟ اُمِس نفرس تہِ کَتہِ آسہِ یژھہٕ گتھہٕ وہمہٕ گمانس منٛز۔ ئہ دِمہٕ اُمِس بوٚڈ بارٕ انعاماتہٕ دَپِس گژھ۔‘‘

دُبارٕ ہیٚورکُن وُچِھتھ پرٛژھنَس ’’دوستا۔ وَن سا ژےٚ کیٛاہ گژھی آسُن۔ ژٕ بَنہٕ کھامُلکُک اَکھ بارٕ وزیر کِنہٕ سبٹھا دولت گژھی آسنی۔ ژٕ وَن تہٕ ژےٚ تِیی تہِ دِنہٕ۔‘‘

بیٛچھہِ وِنی دِتُس جواب ’’بادشاہ سلامت ناراض گژھی زیوم نہٕ۔ مے گژھہِ صرف تُہنٛز کوٗر نیٚتری۔ تَس مقابلہٕ چھےٚ مے سارِے دولت تہٕ روتبہٕ سبٹھا کم پایہِ باسان۔ مے چھُ عرض توٚہی کٔرِو مے ءستی پٔنُن وعدٕ پوٗرٕ۔‘‘

بادشاہَن وۄنُس درجواب ’’یہِ ژٕ ونان چھُکھ تہِ چھُ چون حق تہٕ ئہ ہکہٕ نہٕ ژےٚ ءستی کوٚرمُت یہِ وعدٕ پھُٹرٲوِتھ تہٕ اَتھ انکار کٔرِتھ۔ گژھ بَن میٲنی کوٗر۔ سوٚ چھےٚ چانٛی۔‘‘

ییٚلہِ سارِوے امیرو، اَتہِ حاضروتہٕ پانہٕ گلالہٕ شاہَن یِمہٕ گتھہٕ بوزِ یم سپدی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

بادشاہ سُند عأمی ظرفی کٔنی سبٹھاہ حأران۔ تہٕ کیاہ زِ یہِ اُس نہٕ کانٛہہ بڈ کتھ بلکہٕ وَنوتی باسہٕ ہے پزٕ بتھ اَکس ٹھیک تہٕ زہر گا بادشاہ اُمِس بچھ وِنی ہنٛز یہِ خاہش مانہٕ ہے تلنہٕ۔

گلالہٕ شاہَس آو نوکرن ہتی دِتھ اَکس بڈس مکانس منٛز گوٗھنہٕ تہٕ تتہٕ کینژن دوہَن ہتہٕ روزنہٕ خاطرٕ وَننہٕ یِوٚت تانی تمِس خاطرٕ مُناسب پلو دلوتیار یِہن کرنہٕ تہٕ بیٚیہ کھاندرٕ باپتھ باقٕے انتظام تہٕ کرنہٕ یِہَن۔ یہِ کرنہٕ پتہٕ تھوو بادشاہَن تہٕ دربارو بیٚیہ صلاح مشورٕ جأری زِ یِمَن مشکل حالاتَن منٛز کیاہ پیٚیہ تَس ووپرٕ طاقتور حکمرانن نسبت کرنہٕ یِمی شہرچہ قلایہ نیٚبرٕ گنہٕ ڈیرٕ اوس ترٛوومُت۔ تموٚگرواریہَس کالس پانہٕ وأنی کتھ باتھ مگر تم وأتی نہٕ کُنہِ تِمِس پیٹھ تہٕ بادشاہَن کوٚر دربار بن یہِ وُہتھ رخصت زِ یُہ گژھہٕ صرف پٔنٛن وزیر ہیتھ اُمِس بادشاہَس نِش تہٕ پزٕ ژھَس یورٕ ینک مقصد۔ یِہوے گأنٛٹا ہیوٚ گژھتھ اُسی ووٗنی بادشاہ تہٕ تُنٛد وزیر کینژن مُلازِمن ہتی ہیتھ تشویش برٕتی شہرٕ نیٚبر نٛیتھ جایہِ کُن پکان ییٚتہِ یہِ یوٚ ڈھکانہٕ اوس لاگنہٕ آمُت۔ یِم اُسی شأہی نفر آسنہٕ کھوتہٕ زیادٕ زأ یر باسان۔

اُتھی منٛز اوس گلالہٕ شاہ پنٛنہٕ نِبن ہتی دِنہٕ آمتین مُلازِمن بے پے پأٹھی اتہٕ ترٛاونس تہٕ پننہٕ نِس ژٕھمس منٛز واتنس منٛز کامیاب سپدٕ مُت تہٕ اُسن دُبارٕ پلو بدلأوِ مِتی۔ بادشاہن تہٕ وزیرن ییلہِ تَس ہتی خأر پأٹھ کوٚر تہٕ تموٚ پزٕ زنووٗے نہٕ سہ۔ یِمن آو رٕتی پأٹھی استقبال کرنہٕ، اورٕ یورآیہ ڈالہِ دِنہٕ تہٕ عزتہٕ سان یِم دونوٗے بیٚہناونہٕ۔ گلالہٕ شاہَن تُل مُلکس تہٕ اتہٕ کین لوٗکن متعلق کتھہٕ باتھِ دَس۔ پتہٕ پزٕ ژھَس بادشاہَن زِژٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

کَتہِ پیٚٹھہٕ تہٕ کیٛاہ کرنہِ چھُکھ آمُت؟ اَمہِ پَتہٕ وۄنُس گُلالہٕ شاہن پانس متعلق تہٕ وۄننس سُہ کتھہٕ کنٛ اوس یٛیمہِ غرضہٕ آمُت زِ سُہ منگہِ (بادشاہس) کۄر رِنیتھری۔

بادشاہن وۄنُس درجواب ''افسۄس، صد افسۄس۔ مےٚ چھُ گوڈے اَکِس بیٚچھۄنس پنٕنٛ کۄر دِنُک وعدٕ کۄرمُت تِکیاز تٔمِس ستیٚ اوس یہِ لفظ سپُد مُت۔ ہرگاہ یہِ آسہِ ہے نہٕ تیٚلہِ اوسنہٕ میانہِ خاطرٕ ژےٚ کھوتہٕ کانٛہہ بہتر۔ مےٚ پیٚٹھ کر رحم۔ تہٕ بہٕ چھُسے ژےٚ سۄ دِلہٕ زِ ژےٚ چھُسے بہٕ یہِ کتھ مغمۄم دِلہٕ ونان۔''

گُلالہٕ شاہَن وۄنُس ''دسبٹھاہ نیک۔ سبٹھاہ پُزٕ یور بادشاہ۔ ژےٚ کۄر رُتھ جان۔ لفظ پھُٹرٕ نہٕ کھوتہٕ چھُ بہتر پنٕن زو، پنٕن مُلک، پنٕن سورُے کینٛہہ دِیُن۔ کاش دنیاہکی سٲری حکمران آسہن ہَن ژےٚ ہوی۔ تیٚلہِ آسہن لۄکھ زیادٕ خوش۔ زمینہِ پیٹھ آسہِ ہے زیادٕ جاۓ تہٕ اَمن۔ خدایَن چھُنکھ ژٕ یاپر جاہ کۄرمُت اے بادشاہ تہٕ سُے کری ژےٚ بیٚیہِ تہٕ بجاہ۔ صرف روز پنٕنیٚن وعدَن پابند تہٕ لۄکن خاطرٕ روز کۄشش کران۔ بیٚیہِ بوزِ پتہٕ زِ یٛیمس بیٚچھہِ وِنی ہنزٕ ژوٗنی کتھ اوسُکھ کران سُہ چھُنہٕ بدل کانٛہہ بلکہِ چھُس بٔے۔ تہٕ بٔہ چھُس سُے لڑکہ یٛیمس سٲری لۄکھ ژٕ یاآسیٚ وَنان یُسنٛد مول کانٛہہ وٲرث آسنہٕ ورٲے موِ یاو یٛیمہِ کنٛ تسُند سورُے جاداد تہٕ دولت شاہی خزانس برنہٕ آیے یہِ۔ تہٕ یٛیمہِ کِس تیٚچس منٛز میٲنی موج اَکِس زمیندارس نِش مۄہنوِ لازی اُس کران۔ خدایَن کۄرمےٚ چارٕ تہٕ سبٹھا ترقی کرٕنم۔ مےٚ سمکھ چونٕے اَکھ نفر یٛیکی مےٚ چانہِ خاہشہِ ہُند وۄن۔ سبٹھا سفر کرنہٕ پتہٕ یٛیمہِ کنٛ مےٚ علم حاصل کۄر، بٔہ امیر تہٕ بۄڈ مۄہنیٛو بنیاس آس بٔہ چانٕس مُلکس واپس تہٕ تم پوشہِ گُلی اَنم پانس ستیٚ۔ مےٚ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دۄپ گوڈِ یمہٕ ہٕ اَکِس ہیٚچھ وِنی ہندی ہوی پلولاً۔ گتھ تم ہتھ ژےٚ نش۔ یتھ زَن ہٕ چانِس وعدٕ وفا کرنس ازمائیش کرٕ۔ ژےٚ دِتھ تہٕ ثابت کُرتھ۔ ہٕ چھُسے درخاس کران مےٚ دی زِ معافی ہرگامےٚ اَتھ معاملس منز کانٛہہ غلطی آسہٕ گرمژ تہٕ مےٚ دِن پنٕنی کوٗر نیتھرٕ۔'' یمہٕ گتھہٕ وٕنتھ کُراَمی بادشاہ ہندبن اتھَن تھپھ تہٕ پانس لرِ بیہنوٗن عزتہٕ کِس مسندس۔

یِیلہٕ بادشاہَن یہٕ رژ خبر بوٗزِ سہٕ چھُنہٕ وبژان کُنہٕ۔ ''شکر خدائیس کُن'' تمَی وۄن زورٕ تہٕ رۄٹُن گلالہٕ شاہ لولہٕ سان چیرٕ نالہٕ مَتہٕ۔ ''بےشک۔ ہٕ دِمہٕ نےٚ ژےٚ پنٕنی کوٗر۔ مگر ہٕ کُس چھُس ژےٚ یہٕ وعدٕ دِنہٕ وول؟۔ ژےٚ یہٕ کینژھا خوش گژھی تہٕ یہٕ میٲنِس اختیارَس منز چھُ تہٕ چھُ چونُے۔''

امہٕ مُلا قاتہٕ پتہٕ آیہٕ امی وِزِ شہزادِ واتناونہٕ یِس نہٕ یہٕ توٗت تانی بیہانےٚ اوس یوٗت تانی گلالہٕ شاہ پانہٕ آو تہٕ تَس یہٕ وۄنُن۔ مُقرر وقتس پتھ آو سبٕتھےٚ دھوم دھام سان کھاندر کرنہٕ۔ گلالہٕ شاہ رۄدٕ اَتھی مُلکس منز تہٕ پنٕنہٕ نبن ژورَن شہزادِ آشنین ستی اوس خوش پأٹھی روزان۔ پنٛچھ پھۄل اَس وۄنی وارِیہہ کالہٕ پتھہٕ پنٕنہٕ شکلہٕ منز آمژ۔ سہٕ بنیاو انتہأیی مقبوٗل تہٕ سبٕتھےٚ پاپرجاہ تہٕ کینٛہہ وٕہری بنیاو بادشاہ ہندِ گُزرنہٕ پتہٕ بادشاہ۔ باقی مُلک کُرن جلدٕ ےٚ فتح تہٕ پژتھ کانٛہہ چیز آوتمہٕ ہونرِ اِنصافہٕ سان کرنہٕ زِ گلالہٕ شاہ بنیاو تمَن دوہَن ہُند سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ بادشاہ۔ سأری مُلک اَسی تَس اطاعت تہٕ سأری لۄکھ احترام کران۔

کینٛہہ ماآسن سوچان زِ گلالہٕ شاہَس ماگےٚ بوٚڈ موٚہنیو ہنٛتھ پنٕنی موج تہٕ رشتہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دأری مُشتھ سو چھٔنہٕ گتھ۔ تٔمی أنٛ سوٗ ژھأنڈِتھ تہٕ دِیٚتنس روزنہٕ خأطرٕ اَکھ خوٗبصورت مکانہٕ تہٕ بییہٕ تھأوِ نس واریہہ نوکر۔ تٔمی أنٛ تم تہِ ژھأنڈِتھ یِمو أمِس مصیبت کین دوہَن گُنہِ تہِ رنگہٕ اتھہٕ روٗٹ اوس کوٚرمُت تہٕ تِمَن دِتِن بٔڈی بٔڈی عوہدٕ۔ ییتھہٕ کنٛی اوس سُہ زندگی گُزاران۔ سارِنٕے سٟتۍ انصاف، رٕژر تہٕ لول ورتاوان۔

ییتھہٕ کنٛی بنیاو سُہ سٟبٹھے زیادٕ مقبول! توے تہِ بنیاو أمی سُنٛد ملک سٟبٹھاہ بوٚڈ تہٕ طاقتور، تہٕ پَتہٕ ییلہِ سٟبٹھاوأنس کٔڈِتھ سُہ گُزرِیاو تہٕ سارِوٕے لُکو امیر وکھو غریبو، بُڈ وکھو لوکٹو کوٚر واریہہ زیادٕ ماتم، ییٚمہِ کنٛی آسمان تانٛی پھٹِنس آو۔

(راوی۔ شِو بابو۔ رٕنی وور سرینگر)

☆☆

ا۔ مُقامی طور سلطنٕژ ہِندِس نظامَس منٛز اوس دوار پتی اَکھ اہم تھوٚد منصب دار آسان تٔمِس اُس واریہہ چلنٕی آسان۔ یتھ حدس تانٛی زِ کأنٛسہِ تہِ شخصس بادشاہ۔س سمکھنگ یا نہ سمکھنہٕ دِنگ اختیار اوس تٔسی تامَتھ۔ یِمو شخصو کَنِنگھمنٛ ''ہسٹری آف دَ سِکھس'' (HistoryoftheSikhs) پٕرٕ مژ آسہِ تِمَن آسہِ ژٕبَس زِ رنجیت سِنگھ نِس دوار پتی دھیان سنگھس کوتاہ زیادٕ اثر و رسوخ اوس۔ ییٚمہِ کنٛی تٔمی پَنہٕ نِس خاندانس سٟبٹھا سوچھ واتنوو۔ پَتہٕ بنیاو دھیان سنگھ اَکھ راجہ تہٕ پٕرٕ نژ ھِچ میچس حُکمرانی۔

۲۔ اَتھ گِندنَس اوس بنیا کھ ناو ''دسُہَل'' تہٕ کٔشیرِ منٛز اوس مقبوٗل۔ اَتھ اُسی عام پأٹھی ژور شپرکی گندان۔ اَتھ منٛز آسہٕ ژورلو کچہٕ لورِ اَنہٕ یِوان یِمَن اکہِ لٔنڈٕ دبل اوس ٹُلنہٕ یِوان۔ شُر بوٚمنٛزٕ اوس گوڈٕ کانٛہہ اَکھ یِمَن دوٗ رگَن لایان۔ ہرگا یِمہٕ ژونوٕے دبلہٕ دارانٛد پییٚہَن تیٚلہِ اوس سُہ بادشاہ ژارنہٕ یِوان۔ ہرگانہٕ سُہ اَتھ منٛز کامیاب سپِد ہے۔ تیٚلہِ اُسی تم اکہِ اکہِ وارِ وارِ توٚت تانٛی

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

لوربن گش گش کڈان روزان یِوٚت تانی کانْہہ اَکھ اَتھ منٛز کامیاب سپد ہے۔ پتہٕ اوس دوٚیِم وزیر آسان ژارُن۔ وزیر اوس سُہ شُر بناونہٕ یِوان یٖمس لوربن گش کڈتھ ژور دمنٛز اَکھ دبلہٕ دار لٔنڈ ہیوٚ رٕگن روٚزتھ تہٕ باقے ترٛنے دبل ٹُلتھ لٔنڈ پٔٹھ گن روٚزتھ پیہن۔ اَمہٕ پتہٕ اوس اَکس ژوٚر ریٛژن آسان۔ تہٕ ژوٚر اوس سُہ شُر بنان یٖمس ژٕ لورِ چھلتھ لٔنڈ یِوٚن گن تہٕ ژٕ چھلنے لٔنڈ ہیوٚ رٕگن پیٛہن۔ اَخرس اوس "ساد" یعنے دیانت دار شخص تہٕ ژارنہٕ یِوان۔ اَمہٕ خاطرٕ اوس سُہ شُر ژارنہٕ یِوان یَس ترٛنے لور چھلنے لٔنڈ ہیوٚ رٕگن روٚزتھ پیٛہن۔ وۄنی زن پیٛہن ژونٛوے چھلنے اند ہیوٚ رٕگن روٚزتھ تیلہٕ اوس یہٕ شُر نوٚسرٕ لوربن گش کڈان۔ بادشاہ، وزیر، ژوٚر تہٕ ساد مُقررسپدتھ اوس باقاعدٕ پاٹھی گِندُن شروٗع سپدان۔

ژوٚرس اوس وزیر بادشاہس برٛونٛہہ کن انان تہٕ ونان "بادشاہ سلامت! دُزد آمد" مطلب "بادشاہ سلامت۔ یِکیاہ چھ ژوٚر۔"

بادشاہ اوسُس اوٚرٕ ونان "اُو کُجا آمد" مطلب "سُہ کتہٕ پیٛٹھہٕ آو"۔ پتہٕ اوس وزیر پوٚرٕ دلیٖل ونان۔ تہٕ ژوٚرس اوس سزا بولنہٕ یِوان تہٕ یِوٚ ہے اوس گِندنک سارِوے کھوتہٕ مزٕ دار حصہٕ بنان۔

"بدہدا انگالی بنگالی ٹاپ" بادشاہ اوس ونان "دِیٛوس انگالی بنگالی ٹاپھ" تہٕ وزیر اوس ژوٚرس پتہٕ کنیٚ لٔتھ کڈان۔ نتہٕ اوس بادشاہ ونان "بوٗٹنہٕ اُنس ہوٗن بدل" یعنے لداخ نن تہٕ اَمِس بدل اَنُن تتہٕ ہوٗن" وزیر اوس قِدس دوٚرِ پھِرن وان تہٕ پتہٕ کنس تھکھ کرِتھ تِمس اوٚرٕ واپس انان تہٕ قِدی اوس ہوٗنی ہندی پاٹھی وو پھراے کران۔ نتہٕ اوس بادشاہ ونان "پِندرٕ تل کڈیوس" اَمہٕ مُطابق اوس وزیر پننہٕ نبٛتھہٕ کہٕ نمہٕ ستی ترٕ ہنٛدِ اَنٛد رِمہٕ لٔنڈ کھونہٕ وٹہٕ کہٕ ولٹہٕ پٔٹھہٕ ہرٛوس تانی رٕکھ ہش دِوان تہٕ پتہٕ اوسُس پننہٕ دوٚ چھنہٕ اَتھہٕ چودہ دیو اوٚنگجو ستی زورٕ سان اَتھ رٕکھہٕ پٔٹھ ٹاس ترٛاوان۔ یہٕ سزا اوس باقیو سزا ہو کھوتہٕ تکلیف دِیہہ آسان۔ گویا تتھہٕ کنٛز اَکی بنیہٕ تہٕ باقے طرٕ ہقن ہنٛدی سزا بولنہٕ یِوان۔ یِمن خاطرٕ مخصوٗص جُملہٕ تہٕ یِمو مُطابق سزا عملاونہٕ اَکی یِوان۔

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گاڈِ کیٛا زِ اوٗس؟

گاڈِ واجِنیٛا اَکھ دزٕ ایہِ اَکہِ دوہہٕ محل خانہٕ کِنۍ تہٕ اَس ہگھ دِوان زِمُلِکاۍ دزٕ ایہِ اَکہِ دارِ کِنۍ تہٕ ہوونٛس نکھہٕ پِنہٕ خاطرٕ اِشارٕ یتھ زِ سو ہاوِ ہے تَس کیٛاہ اوس (کُنہِ) امی وِزِ نِیٛ اَکہِ بچہِ گاڈِ پھتہِ کہِ ژکہِ پیٹھہٕ ہیوٗ رِگن ووٚتھ۔

مُلِکانہٕ پرٛژھُس ''یہِ چھاٲرِ کِنہٕ ماہٕ۔یہِ چھس ماہٕ گاڈِ ہیٚنۍ یژھان۔''

یہِ یوٗ زِتھ ترٛ ووگاڈِ ٹھاہ ٹھاہ کران اُسن۔

گاڈِ واجنہِ ووٚنُس ''یہِ چھےٚ نَر'' تہٕ دزٕ ایہِ گاڈِ کِنہٕ۔

مُلِکاۍ ژلیہِ بڈٕ شرارتہٕ ہٕژ پنہٕ نس کمرس منٛز واپس تہٕ شامَس ییٚلہِ بادشاہ تَس سمکھنہٕ آو تہٕ تَس توٚرٕ فکرِ زِ یہِ چھےٚ کمہِ تانی وجہ کِنۍ اوٗ رِی نہٕ یوٗ رِی۔

تمۍ ووٚنُس ''(ژےٚ چھیا خاٲرِ ے؟) بیمار ما چھکھ؟

''نہٕ''۔مگر مےٚ چھُ اَکِس گاڈِ ہٕندِس عجیب رٕ وِیَس پیٹھ سخت پھیٚنٛٹان۔

اَکہِ زنانہٕ اٲنۍ اَزٕ اَکھ گاڈ تہٕ ییٚلہِ مےٚ تَس پرٛژھ زِ یہِ چھاٲرِ کِنہٕ ماہٕ تہٕ گاڈِ ترٛ ووکو پاۍ ٹھی تہٕ بےٚ پاۍ ٹھی اُسن۔''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''گاڈِتھ ووأسُن! ناممکن! ژٕ نے آسی خاب وُچھمُت۔''

''ئہ کیاہ چاأر چھسا؟ ئہ چھس تی ونان یہِ مےٚ یمو چشمو وُچھ تہٕ پنٕہ نو کنو بوٗز۔''

''اگر یہِ چھُ تیلہِ چھُ یہِ بڈ عجیب۔ ئہ کرٕ اتھ متعلق دریافت۔''

صُبحس وۄن بادشاہن تی پنٕہ نِس وزیرس یہِ تَس پنٕنہِ آشنہِ وۄنمُت اوس تہٕ وۄننس ژٕ گژھ تہٕ اتھ معاملس کر تحقیقات شُمن رتبن اندر اندرأٔنی ژٕ اتھ جواب نتہٕ چھی قتل سپدان۔ وزیرن وۄنُس ژٕ ئہ کرٕ پوٗرٕ پوٗر کوٗشش حالانکہ تس باسیاو پوٗرٕ پأٹھی ژٕ ئہ سپد ناکام۔ پانژن رتبن کرٕ تمی تھکہِ روٗس محنت زِ ئہ کرہے گاڈِہنٕدِ اسنک وجہ معلوٗم۔ ئہ گوو ہر جایہِ ہر کأنسہِ نِش۔ دانا ہن تہٕ عالمن نِش، تمن نِشہِ یم طلسمس تہٕ پڑبتھ قسمکِہ ژھل بأزی منز ماہر أسی تہٕ پرٕژھن تمن۔ مگر کأنسہِ أکی ہیچ نہٕ اتھ معاملس وضاحت کرِتھ لہٰذا آو ئہ دِل پھٔٹتھ واپس گرٕ تہٕ لاگن پنُن یقینی موت نظرِ تل تھأوِتھ پننہِ معاملہِ سنبھالنی تکیاژٕ أمِس اوس پنٕہ نِس بادشاہ سُند یہِ پوٗرٕ تجربہ زِ ئہ چھنہِ پننہِ دھمکیہِ نِشہِ پوٚت ہوان۔ باقی چیز وعلاوٕ وۄن أمی پنٕہ نِس نیچوٗس زِ ژٕ نیرتانی کُنہِ کُن سفرس یوٚت تانی زن بادشاہ سُند شرارت ہناہمہ۔

یہِ نوجوان یُس چالاک تہٕ تہٕ خوبصورت تہٕ اوس دراو تور کُن یوٚت تُمس قسمت نیہ ہے۔ تِمس أسی وۄنی درٕامتِس کینٛہہ دوہ گمتی زِ أمِس سمکھیاو اکھ بڈ گرٕ یُستا یُس کتھہِ تانی گامس کُن درٕامُت اوس۔ یہِ بڈ دلچسپ وُچھتھ پرٕژھس أمی زِ أسی ہکو اکیجا پکِتھ تہٕ باس دِیتٕنس زِ أمِس تہٕ اوس اوٗری گژھُن۔ أمی بڈ گرٕ پسی موٗنس تہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

چھِ تِم یکو وٹہٕ پکان۔ گرم اوس کأفی تہٕ سفر زیٛوٹھ تہٕ کریٛوٹھ۔

نوجوانَن وۄنُس ''ژٕ نے چھی نا باسان زِ یہِ گرٛشھہِ زیادٕ جان ہرگاہ ژٕ تہٕ بٕہ اَکھ أکِس پانہٕ وأنۍ منٛزی منٛزی تُلہٕ تڑ اوا گرٕ و۔''

أمۍ بُڈٕ گرٕ ہسی سوٗنچ زِ ''یہِ کوتاہ بیوقوف شخص چھُ۔''

أتھی منٛز وژاے یِم اکِہ مکانہِ ڈارِ کِنۍ یُس لوٗننس ووتُمت اوس تہٕ اوس واو گژ ایوٕ ستۍ اورٕ یور سپدنہٕ ستۍ سونہٕ سُنٛد سمندر ٲہیوٗ باسان۔

جوانَن وۄنُس ''یہِ چھا کھٔبتھ کِنہٕ نہٕ؟''

بُڈس توٚرنہٕ أمۍ سُنٛد وَنُن فِکرِ تہٕ وۄننس ''مےٚ چھُنہٕ پتاہ۔''

اَمہِ پَتہٕ کمہٕ کألی وأتۍ یِم ژٕ سفر کرن وألی أکِس بُڈس گامَس منٛز یِیتہٕ أمۍ نوجوانَن پنٕہ نِس ستۍ وأرِس اَکھ شرٛ اکہٕ پٕچ دِیُت تہٕ وۄننس ''یاراژنہِ یہِ تہٕ اَن گرٕ ژٕ مگر یاد تھاوِتھ أنۍ زِ یہِ واپس تِلکیا زِ یہِ چھُ وارِیہہ قیمتی۔''

یہِ بُڈٕ اوس وۄنۍ کینژھا ژکھہِ ہوٚت تہٕ کینژھا مزٕ میٹھتھ ہیٛوٗ چھان تہٕ شرٛ اکہٕ پُچس واپس دکہٕ دِتھ پانسے ستۍ کیا ہتانۍ ونان زِ یا تہٕ چھُ أمۍ سُنٛد یہِ سأتھی ڈۄلُمُت نتہٕ چھُ مےٚ بیوقوف بناونٕچ کوٗشش کران۔ نوجوانَن زنتہٕ یہِ بۄزٕ ے نہٕ تہٕ رۄ دتوٚت تانۍ اکہِ پَلہٕ ژھوپےٚ گرِتھ یوٚت تانۍ یِم شہرس منٛز وأتۍ یۄیمہِ پَتہٕ کمہٕ دۄر أمِس بُڈٕ گرٕ ہسی سُنٛد گرٕ اوس۔ تِم وژاے بازرٕ کِنۍ تہٕ وأتۍ مسجدِ منٛز مگر کأنسہِ أکی نہٕ کرِ یِمَن سلامٕے تہٕ نہ وۄننکھ اندر أژِو تہٕ دَم ہیٛوٗ دِیِو۔

نوجوانَن وۄن حأرأنی سان ''کوٚتاہ یوٚڈ قبرستان!''

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

یہِ بُڈ چھُ سوچان ''اَمِس کیاہ چھُ وَنُن ۔ یہِ چھُ تِہِنٛدِس آبأدی وأرِلس شہرس قبرستان ونان ۔''

شہرٕ نیرِتھ اَس یہنٛز وَتھ اکہِ قبرستانٕ کِنۍ ییٚتہِ کینٛہہ نفرأ کِس قبرِ پیٹھ فاتح اَسی پران تہٕ لیأرِ پکوٕنمن اَسی پَنٕنِس اَمِس مورٕدِ سٕنٛدِ ناوٕ ژوچہِ تہٕ گُلچہِ بأگران ۔ یِموٚ ہوو یِمَن دوٗن وَتہٕ پکوٕنمن تہِ اِشارٕ تہٕ یِمَن تہِ دِژ کھیٚنٕ ژوچہِ تہٕ گُلچہِ یِمٕو تم دِوان اَسی ۔

''یہِ کوتاہ عالی شان شہر اچھُ !'' اَمِ جوانَن وَوٗن ۔

''آ ۔ یہِ نفر گوٚھ یُزی پأٹھی پاگل آسُن ۔'' یہِ بُڈ موٚنیوٗ چھُ سوچان ''بہٕ چھُس حأران یہِ کیاہ وَنہِ بہٕ وُنٹھ کُن ؟ یہِ وَنہِ زمینس کول تہٕ کولہِ زمین ۔ ییٚتہِ اَنہِ گوٚٹ آسہِ تِتھ وَنہِ گاش تہٕ ییٚتہِ گاش آسہِ تِتہِ وَنہِ انہِ گوٚٹ'' ووٗن گوو أمِ تھأوانِدرٕ رے یہِ گژھ ۔

ووٗنی اوس یِمَن اکہِ کولہِ منٛزی ترُن یوسہٕ قبرستان کہِ ڈٔنڈی ڈٔنڈی پکان اَس ۔ یہِ اَس سٔنی پہن لہٰذا کوٚڈ اَمِ بُڈ گرٕہسی پٔتُن کھوربانہٕ پأجامہٕ تہٕ توٚرا پور مگر یہِ نوجوان توٚر کھوربانہٕ تہٕ پأجامہٕ لأگِتھے ۔ بُڈن ووٗن پانٕسے سِتیٚ ''یُزی کِنۍ چھُنہٕ مے اَزتانی یِتھ کانٛہہ بیقلاوٕ چھُمت ۔ قولہٕ کِنۍ تہِ تہٕ فعلہٕ کِنۍ تہِ ۔''

تہٕ کرِتھ تہِ گو وأمِس یہِ نوجوان خوش تہٕ یہِ زأنِتھ زِ اَمِ سٕنٛدِ سِتیٚ گژھہِ اَمِ سٕنٛزِ زنانہٕ تہٕ کورِ خوش گفا امہِ کِنۍ ووٗنس وولہِ یوٚت تانی ژےٚ گامَس منٛز ٹھہرُن چھی توٚت تانی روز سانہِ ۔

جوانَن دِتُس جواب ''سبٹھا سبٹھا شکریہ ۔ مگر مے وَن گوڈٕ یہِ زِ ژےٚ چھیا مکانس نٔرِی کوٚٹ دوٗرُ رے '' بُڈ گرٕہسی تر وویہ اَتی تہٕ ژاو اسان اسان گرٕ ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اَتہِ (گَرِ کین) جواب سلاما گرِتھ وۄنُن دٔپتھ کھہس منٛز چھُ اَکھ نفرا۔ سُہ اوس مےٚ ستیٚ وارَیہس مٔنزِلس پکان تہٕ مےٚ ونیاس تٔمیٚس کالس یتھ گامس منٛز روزُن پھٔتیٚس کالس روزِیتی (اَسہِ نِش)

مگر یہِ چھُ تیٚتھ بیوقوف زِ مےٚ ٹرنہٕ اَکی ہشِر اَکھ کتھ تہٕ فِکرِ۔ دپان چھم مےٚ وَن یتھ مکانس چھائری کوٚٹ دوٗرے یہِ گوٚڈِ پاگل آسن!'' یہِ وَنتھ ترٛوواَی یوٚڈ اَسن کھنگالا۔

''ببا'' گرٛہسی ہشِر کورِ وۄن یوسہٕ سبٹھے تیز تہٕ داناأس ''یہِ نفر، یُس چھُ تہٕ سُہ چھُنہٕ بیوقوف یہِ زَن ژےٚ باسان چھی۔ تٔمِس اوسےٚ ژےٚ یہِ پرٛژھُن زِ ژٕ ہیکہٕ ہنا سُہ کھیٚاۄِتھ چاوِتھ تہٕ گرِ ژنتھ۔''

گرٛہسی وۄنُس درجواب ''اَچھا۔ پزِ کٔرِ۔ مےٚ توٚر فِکرِ۔ آ۔ تیلہِ ہیکَکھ ژٕ مےٚ تٔمی ہشِرٕ باتِھ کتھہٕ تہٕ سمجھنس منٛز مدد گرِتھ۔ أسی یِیلہِ پانہٕ وأنی گتھ أسی کران تٔمی وۄن زِ یاتُل ژٕ مےٚ نتہٕ تُلکھ بۄ ژٕ تِکیا زِتَس چھُ باسان زِ اَمہِ ستیٚ یہِ سفر کرنس زیادٕ مزٕ۔''

کورِ وۄنُس ''بۄ وَنے۔ تٔمی سُند مقصد اوس زِ توہہِ منٛز وَنہٕ اَکھا ڈلیل یتھ زَن وَتھ پٔیی روزِنہٕ۔''

''او۔ ٹھیک ہے چھُ۔ أسی أسی اَکہِ مکایہِ ڈارِ کٔرِ پکان تہٕ پرٛژھنم یہِ چھا کھبتھ کِنہٕ نہٕ۔''

''ببا۔ ژےٚ اوسےٚ نامیک مطلب پتاہ؟ سُہ اوس یتےٚ زانُن یژھان زِ أمِس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نفرس (زمینہٕ وأرلس) چھا قرضہٕ رِکنہٕ نہٕ۔ تِکیازِ ہرگا زمینہٕ وأرلس قرضہٕ آسہِ تیلہِ اوس تہٕنٛدِ خاطرٕ یہِ فصل تِتھُے یُس تٔمۍ گوڈَے کھیوٚمُت اوس گویا یہِ ولتہِ ہے ووٗنۍ سیوٚدٕے تِمَن رِنش یِمَن رِنشہِ أمۍ ووزُم اوس تلُمُت۔"

"آ۔آ۔آ۔ پزۍ رِکنز۔ تہٕ پَتہٕ أرِکس گامَس منٛز وأتتھ دوٗپ مےٚ تٔمۍ کٔر یہِ نہٕ شژ اکہٕ پُچ تہٕ اَن اَمہِ ستۍ گُری زِ تہٕ پَتہٕ أنۍ زِمےٚ شژ اکہٕ پُچ واپس۔"

"زٕ دَرِلورِ چھُنا تِتھے کنٛز وَتہِ پکن وأرلس مَدد کران یتھٕ کنٛز زٕ گُری گٔرتھ ہکَن؟ تٔمۍ ووٗنُے ژےٚ یِتے زِلورِ زٕ اَن ژٔرتھ تہٕ خیال تھأوی زِ یتھنہٕ شژ اکہٕ پُچ راوی۔"

"توٚ رُم ہے فکرِ" گژ یسی ووٗن "یِیلہِ أسی شہرٕ منٛزی پکان أسی تہٕ اَسہِ سمکھ نہٕ کانٛہہ تہِ زأنۍ کاراتہٕ کانٛسہِ أکی تہِ دِیُت نہٕ اَسہِ کینٛہہ کھینہٕ خأطرٕ تہٕ یوٚت تانۍ أسی أرِکس قبرستانس رِنش وأتۍ مگراَتہِ کوٚر کینٛژ ونفر وَاَسہِ آلو تہٕ دِتکھ اَسہِ کُلچہٕ تہٕ ژوچہٕ اَتھَن منٛز تہٕ میأنۍ أمۍ سأتھیَن ووٗن توَے شہرَس قبرستان تہٕ قبرستانس شہر۔"

"ببا۔ یہِ گتھ تہِ چھےٚ سوچنۍ لایق زِ انسان چھُ شہرس متعلق یہِ سوچان زِ یہِ چھےٚ رِتژھ جاے یِیتہِ پرٕ بتھ کانٛہہ چیز میلہِ تہٕ یِم لۆکھ نہٕ خأطر زانَن تِم چھِ تِتھی یتھی مورٕد چھِ آسان۔ شہرس منٛز یُد وَے لۆکہٕ ارساتھاتہِ اوس مگر تہنٛدِ خأطرٕ أسی تِم سأری مۆدکۍ یتۍ یِیلہِ زَن قبرستانس منٛز یِیتہِ موردَے مورٕد أسی تِتہِ گٔر ہَو توہہِ مہربان دوستو سلام تہٕ بیِیہِ دِژ ہوژوٗٹ تہِ۔"

حأران سپد یمتۍ مأرلی ووٗنُس "پوٚ زِ چھُ۔ پوٚ زِ چھُ۔ تہٕ وُنۍ یِیلہِ أسی کولہِ تران

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

[illegible] آکھ ’’کورِ دُنس‘‘ یہٕ ژھمس تَمۍ ہنٛز دانائی تعریف

کران۔ یہٕ [illegible] سوٚ یِہان زِ تَم [illegible] چھِ یم اَتھ تیز پکونہٕ کولہِ تیز

[illegible] داری [illegible] تران۔ معمولی اَکھ [illegible] تہٕ پتھر ژھاسونہٕ تہٕ گلہٕ

[illegible] گرٛوشن آبہٕ شری۔ چون یہِ دوست چھِ ساروے کھوتہٕ دانا۔ یہٕ ژھمن

[illegible] تہٕ تمس ہتی ژھمس کتھہٕ کرٛنی یژھان۔

گرٛ پسی دوٚنس ’’ٹھیک چھہٕ۔ [illegible] گوٚجہ تہٕ اَتھ سُہ ژھانڈتھ۔‘‘

’’بٲ۔ تمس وَن زِ اَسہِ چھِ ژری کوٚنٛڈ سنبھالہٕ رُکہ تہٕ تیٚلی تیٚی سُہ۔ یہٕ سوزِ اَمس

ژھمس گوٚڈے اَکھ ڈالی یتھ اَمس فکرِ ترِ زِ اَسۍ ہیکون یہِ پوٚز ژھوٚبترا اوِتھ۔‘‘

لہذا اوٚن اَمہِ نوکر تہٕ سوزُن اَمس لنٛگرس نشہِ اَکھ گبوٗر گتھہِ ژوٚچہ بَہہ تہٕ

[illegible] رڈالہِ رنٛگی ستی ہیتھ تہٕ بیٚیہِ سوزُنس یہِ پاَغام۔

’’ہے دوستا۔ زوٗن چھے پوٗر۔ بَہہ رٕتھ چھُ وٚری تہٕ سمندر چھُ آبہٕ ستی

[illegible]‘‘

[illegible] یہِ ڈالی تہٕ پاَغام ننہٕ والس پتھ لوٗگ نچُہ تہٕ تمۍ کر یلہٕ یہِ وُچھ زِ

[illegible] تہٕ موٚنگن مالس اَمہِ مزٕ کھینہٕ خاطرٕ کینٛہہ۔ مالکہ تہٕ دِتُس بیقل

[illegible] جوان تہٕ دیتُس یہِ پاَغام تہٕ ڈالہِ مزٕ باتہٕ ہن۔

[illegible] اور ’’[illegible] مالکہ وۆنۍ زِ میانٛی سلام تہٕ بیٚیہِ وۆنۍ زبس ژنٛدرٕ چھُ

[illegible] سمندر [illegible] قطعن تہٕ بَرتھ۔‘‘

[illegible] مالکہ [illegible] کینٛہہ [illegible] تہٕ [illegible] لفظ لفظ تھۍ پاٹھۍ پننہ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مأ لکنہِ نِشہِ تہِ تھہٕ کنٛ أمی بوٗز۔ تتھہٕ کنٛ آیہ أمی ہنٛزٕ ژۅ ررٛٹنہٕ تہٕ آس سخت سزا دِنہٕ۔ اَمہِ پَتہٕ کمہِ کأڑ آو یہِ نوجوان أمِس بُڈ گرٛیسی تَس ہتی۔ أمِس آو جان خأطر کرنہٕ تہٕ پرٛ ہتھ رنگہٕ آو أمِس ہتی تیُٔتھ ورتاو کرنہٕ یتھ زِیہِ کأنٛسہِ بڈِس موٗہنوی سُند نچو آسہِ ہے حالانکہِ میز بانس أس نہٕ اَتھ متعلق بلکل تہِ کینٛہہ خبر۔ چھیکرس تہٕ ووٗن أمی یمن سأئلم کینٛہہ۔ گاڈِ ہنٛدِس اسنس متلق، أمی ہنٛدِس مأ لس قتل کرنہٕ ہنٛزِ دھمکی متعلق، أمی ہنٛزِ جلاوطنی متعلق تہٕ پرٛ ژھُن یمن زِمہٕ کیاہ پزِ گرُن۔

کورِ دوٗپنس ''گاڈِ ہنٛد اُسُن یُس زَن اَمہِ سارے مصیبتک گوڈُچھ باسان چھُ یمہِ گتھہِ ہنٛد اِشارٕ دِوان زِ محل خانس منٛز چھُ اکھ مرد یتھ متعلق نہٕ بادشاہَس کہنہ تہِ پےٚ چھُ۔''

وزیرزادن ووٗن خوٗشی سان ''واہ واہ۔ مےٚ چھُ دُنہٕ تہٕ واپس گوھنُک وقت یُتھ زَن یہٕ پٔژٕن مول غأرمنصفانہٕ تہٕ رُسوأیی ہنٛدِ موتہٕ نِشہِ بچأوِتھ ہیکُن۔''

دوٛیمہِ دوہہٕ دراوسہ گرٛیسی ہنٛزٕ کوٗرِ پانس ہتی ہیتھ وُژھہِ سان واپس پنٛنس مُلکس کُن۔ اوٗت وأتتھ دوریاوسہ جلدٕ ے محل خانس منٛز تہٕ ووٗن مأ لس تہِ کینٛژھا یہِ أمی بوٗزمُت اوس۔ بچہ روزِیرٛیس موتہٕ کہِ بَیہِ زنتہٕ گوڈٕے موٗ دمُت اوس سہ آوتمی ساعتہٕ بادشاہَس نِشہِ واتناونہٕ تیمِس أمی سو خبر وٗنی یوسہٕ اَمی ساعتہٕ أمی سُند نچو ہیتھ آمُت اوس۔

بادشاہَن ووٗن ''سوالہِ چھنہٕ۔''

وزیرَن دِتُس جواب ''عالی جاہ۔ مگر یہِ گژھہِ یی آسُن تہٕ یہِ کینٛژھا مےٚ بوٗزتہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

اُسی سُہ توٚر کھور بانہٕ تہٕ پأ جامہٕ لأ گتھے۔'' کورِ وۄنس ''ئہ چھس تٔمی سٕنزٕ دانأیی تعریف کران۔ ئہ چھس اکثر یہِ سوچان زِ تم لۄکھ کأتیاہ بیقل چھِ یِم اَتھ تیز پکونہِ کولہِ تیز کھمبر بۄیٹھی نٕنہٕ وأری چھِ تران۔ معمۄلی اگر کھور ڈلکھ تہٕ ہِن پٔتھر ٹھاسونہٕ تہٕ گلہٕ پیٹھہٕ نلس تأنی گرٛشھن آبہٕ سٔری۔ چون یہِ دوست چھُ سارِوے کھوتہٕ دانا۔ ئہ چھسَن سُہ وُچھن تہٕ تٔمس سٕتی چھس گتھہٕ کرٕنی یژھان۔

گرٛ پسی وۄنُس ''ٹھیک چھُ۔ ییکیاہ ئہ گرٛشھہٕ تہٕ اَنَن سُہ ژھانڈِتھ۔''

''بباہ تٔمس وَن زِ اَسہِ چھِ ژٕری کۄنٛڈ سبٹھاڈ ری تہٕ تٔیلی تِہی سُہ۔ ئہ سوزٕ اُمس شخصس گوڈٕ اَکھ ڈألی یتھ اُمس فِکرِ ترِ زِ اُسی ہکون یہِ پوٚ ژھ وبتر اُدِتھ۔''

لہٰذا اوٚن اُمہِ نوکر تہٕ سوزُن اُمس نفرس نشہِ اَکھ گوٚتُر رٔتھہِ ژوچہٕ بٔہہ تہٕ اَکھ دودوأرڈالہِ رٔنگہٕ سٕتی ہٕتھ تہٕ بیٚیہٕ سوٚزنس یہِ پأغام۔

''ہے دوستا۔ زوٚن چھےٚ پوٚرٕ۔ بٔہہ رٕتھ چھُ وٕری تہٕ سمندر چھُ آبہٕ سٕتی بٔرتھ۔''

اَڈٕ وَتہٕ سمکھ یہِ ڈألی تہٕ پأغام نٕنہٕ وألس پٔتن لوٗکُٹ نیچوٚ تہٕ تٔمی یٚیلہِ یہِ وُچھ زِ زأنہِ منٛزٕ کتیاہ چھُ تہٕ موٚنگن مألس اَمہِ منٛزٕ کھبنہٕ خأطرٕ کینٛہہ۔ مألی تہٕ دِتُس بیقل پأٹھی۔ اَمہِ پتہٕ وُچھ اُمی یہِ جوان تہٕ دِیٚتُنس یہِ پأغام تہٕ ڈالہِ منٛز باقے ہِن۔

اُمی وۄنُس اور ''پنٕنہِ مالکنہِ وٕنی زِمیأنی سلام تہٕ بیٚیہٕ وٕنی زبس ژندرٕ چھُ نوٚوُے تہٕ مےٚ وُچھ وٕرِیس گٔہے رٕتھ تہٕ سمندر چھُنہٕ قطعن تہٕ بٔرِتھ۔''

نوکرس توٚ رنہٕ اُمیٚک بالکل تہٕ کینٛہہ معنہٕ فِکرِ تہٕ پھرُن لفظ لفظ تِتھے پأٹھی پنٕنہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مأ لکنہِ نِشہِ ییتھہٕ کنٕ أمۍ بۆز۔ ییتھہٕ کنٕ آیہِ أمۍ ہنٛز ژۆ رزٕنہٕ تہٕ آس سخت سزا دِنہٕ۔ اَمہِ پَتہٕ کٔمۍ کأنٛسہِ آو یہِ نوجوان أمِس بُڈ گریسی تِس ہتی۔ أمِس آو جان خأطر کرنہٕ تہٕ پرٛ ہتھ رنٛگہٕ آو أمِس ہتی تیٚتھ ورتاو کرنہٕ ییتھ زِیہِ کأنٛسہِ بڈِس مۆہنوی سُند نٚچو آسہِ ہے حالانکہِ میز بانس أ س نہٕ اَتھ متعلق بلکل تہِ کیٚنہہ خبر۔ چھیکرس تہٕ وۆن أمۍ یمن سأرِنٕے کیٚنہہ۔ گاڈِہنٛدِس اسنس متلق، أمۍ ہنٛدِس مأ لِس قتل کرنہٕ ہنٛزِ دھمکی متعلق، أمۍ ہنٛزِ جلاوطنی متعلق تہٕ پرٛ ژھن یمن زِمہٕ کیاہ پزٕ گرُن۔

کورِ دۆپ تس ''گاڈِہنٛد اُسن یُس زَن اَمہِ سارے مصیبتٕ گوڈٕ چھُ باسان چھُ تیٚمہِ کتھہِ ہنٛد اِشارٕ دِوان زِ محل خانس منٛز چھُ اَکھ مرد یتھ متعلق نہٕ بادشاہَس کہنٛہ تہِ پَے چھُ۔''

وزیر زادَن وۆن خۆشی سان ''واہ واہ۔ مےٚ چھُ وُنہٕ تہٕ واپس گوھنٕک وقت ییتھ زَن یہ پٔتن مول غأر منصفانہٕ تہٕ رُسوأیی ہنٛدِ موتہٕ نِشہِ بچأوِتھ ہیکَن۔''

دۆیمہِ دۆہہٕ دژ اوسہ گریسی ہنٛز کوٗرِ پانس ہتی ہتھ وُژھہِ سان واپس پننس مُلکس کُن۔ اۆت وأتتھ دوریاوسہ جلدے محل خانس منٛز تہٕ وۆنُن مأ لِس تہِ کینٛژھا یہِ أمۍ بۆزمُت اوس۔ بچور وزیرُس موتہٕ کہِ بیہِ زنتہٕ گوڈے مۆد مُت اوس سہ آوتمی ساعتہٕ بادشاہَس نِشہِ واتناونہٕ تیمِس أمۍ سوخبر ۆنی یوسہٕ أمۍ ساعتہٕ أمۍ سُند نٚچو ہتھ آمُت اوس۔

بادشاہَن وۆن ''سوالے چھُنہٕ۔''

وزیرَن دِتُس جواب ''عالی جاہ۔ مگر یہِ گژھہِ یی آسُن تہٕ یہِ کینٛژھا مےٚ بۆزتہٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ثأبت کرنہٕ خأطرٕ چھُس ئہ توہہِ التجا کران زِ توٚہی بُلاؤ ویٚو کھ پننہٕ نِس محلس منز کأم کرَن واجنہِ سارے زنانہٕ مُلازم اَکی ساعتہٕ تہٕ تِمَن دِیو حُکم زِ تِمہٕ تارَن اکہِ پیٚٹھی ووڈھ یُس گوڈے کھٹناونہٕ یِیہِ۔ اَتھ اَزمأیشہِ منز روزِنہٕ یِتھِس شخصس پننہِ نقلی زنانہٕ آسنک خیال۔"

بادشاہَن کھنو وچاہ تہٕ دِتُن محل خانہٕ چَن سارِنے زنانہٕ مُلازِمن حُکم زِ توٚہی تأرِوا اَتھ ووڈھ۔ سارِوے کٔر کوٗشش مگر صرف گیہِ اَکے کامیاب۔ سوے اَکھ اُس پوٗتُس مَرد!!

یِتھہٕ کٔنز سَپٕز ملکہ مطمئن تہٕ وفادار بُڈ وزیر تہٕ بچاو۔

اَمہِ پتہٕ یوٗت جلد ممکن سَپُد تہٕ تیوٗت آو وزیر زادِ تہٕ گرٕ ہِسی ہِنزِ کورِ ہِندِ کھاندرُک انتظام کرنہٕ تہٕ سَپُد یہِ کھاندر۔ یہِ اوس اَکھ سبٕتھے خوش کَروُن کھاندر۔

☆☆

(راوی: لوٗس۔ سرینگرس نکھہٕ سونوارگامُک اَکھ زمیندار)

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نأگر راے تہٕ ہی مال

یہ اوس اَکھ غریب برہمن تیٚمس سودارام ناواس۔ تٔمی سُنٛد کُل سرمایہ اوس اَکھ الرٕونی جایہ پُھر اتہٕ اَکھ خودغرض زٔنیایوسہٕ أتی تتان تہٕ أتی تران اُس تہٕ تیٚمس یہ پٔنٕنۍ آشٕنۍ اوس وَنان۔ یہ زنانہٕ اُس اُمس بٔڈ اَزمائیش۔ تٔمس اوس نہٕ گرچہ غریبیہ ہُنٛد زیادٕ تفریق تہٕ اَکثر اوس ونان "پرمیشورن زن دِیُت نہٕ مےٚ زیادٕ تہٕ ئہ گُس چھُس زِ تٔمی ہٕنٛدِس یژھنس پیٹھ گرٕ ئہ شکایت؟ مگر پرٛتھ گرٕ اُمس لکاتھ زنانہٕ ہنٛز بےعزتی تہٕ دژٕ ہ کھاٚنۍ تہٕ گُنہٕ گُنہٕ ییٚلہٕ عام دوہَن برعکس کم پہن زیٛومت اوسُس آسان تہٕ أمی سُنٛد مار برداشت کرُن اوس أمی ہٕنٛدِ خاطرٕ سبٹھا زیادٕ (عذاب) لہٰذا کوٚر أمی یہ ترٛ اَدِتھے ژٕ ھننُک فأصلہٕ۔ اکہِ دوہہٕ صُبحٲے ووٚنُس أمی "میٲنۍ ٹاٹھی، مےٚ ہُٕز زِ ہندوستانس منٛز چھُ کُس تانۍ بادشاہ پرٛتھ دوہہٕ پانٛژھ لچھ روپیہ غریبَن بأگراوان۔ مےٚ کوٚر اِرادٕ زِ ئتہٕ گژھہٕ تہٕ کرٕ اُمہِ خأراتہٕ منٛز حأصل کرنچ کوٗشش۔"

زنانہٕ ووٚنُس "ٹھیک چھُ ۔ مےٚ پھیرِ نہٕ چون۔"

برٛہمنن کٔری جلدِ ے سفرٕ خأطرٕ پٔنٕنۍ کینٛہہ چیز تیارتہٕ سۄدٕ رولنہٕ۔

اَمہِ دوہہٕ پوٚک سُہ گُنہٕ جایہ تھکھ دِنہٕ ورأیی سبٹھا تیز یوٚت تانۍ سُہ أکِس جنٛگلس منٛز ووت تہٕ اَتہِ صاف تہٕ میٹھہِ آبُک اَکھ ناگ وُچھ۔ اَتہِ ترٛ ووٲمی پٔنُن بوٚکھچہِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تہٕ بیۆٚڑھ اَتی کینژھا کھبنہٕ تہٕ تھکھ تہٕ ہِند رتڑ اونہٕ خاطرٕ پَتھر۔ سُہ اوس شۆنٛگتھے زِناگہٕ منٛزٕ کھۆت اَکھ سَر پھہٕ بچاتہٕ ژاوتتھ پھٔٹِجہٕ منٛز۔ یَتھ منٛز برٛہمنس ژۆٹاوۆٹا اُس۔ کتھہٕ تانٛی پأٹھی گوو برٛہمن ہُشار تہٕ اَتہٕ وُچھن سَرُ پھ۔

''اۆہ! اۆہ! یہِ کیاہ! تمہِ وۆن کھۆژی ہیۆتہٕ کۆرُن پھٔٹِجہٕ گۆل بنٛد۔ اُمس آو خیال زِ چھُنا صلاح ئہ گرٛھہٕ واپس زنانہٕ نِشہٕ تہٕ تمِس دِمہٕ سأئلم کینٛہہ ہتھ یہِ پھٔٹِج ''سو منٛز راوِ اَتھ ضرۆر'' اَمی سۆنٛچ'' تہٕ اورٕ نیرٕ سَرُ پھ تہٕ پَچھس تہٕ ئہ گرٛھہٕ آزاد۔'' اَتھی خیالس منٛز دراو سُہ خوش پأٹھی پننہٕ پَہرٕ گُن۔ گرٕ وۆت تہٕ کۆرُن پننہِ زنانہِ آلو ''ہتے میأنی ٹأٹھی آشنی۔ مےٚ پھو واپسے یِن ئہ ہیۆکُس نہٕ ژےٚ نِش دۆر رۆزِتھ۔ رَٹھ یہِ گیے ژےٚ میانہٕ طرفہٕ ڈألی تہٕ مےٚ دِمعأفی تہٕ ئہ سوچی نہٕ زانٛہہ وۆنی نبر گرٛھنک''

زنانہِ وۆنُس ''یہِ کیاہ چھُ؟ کیاہ چھُ؟ یہِ کتھہٕ پأٹھی؟ ہاوِ مےٚ''

برٛہمنَن وۆنُس ''نہ۔ یِیتھ نہٕ۔ پَکھ کھَس ژٕ ہیرٕ مِس کُٹھس منٛز تہٕ تتی وُچھکھ۔''

تم کھٔتی یکجا ہیرٕ تہٕ ہیۆ رواَتتھ پلنٛگاوس برٛہمنَن پھٔٹِج تہٕ دۆپنس اَژ اندر کمرس منٛز تہٕ اَتی مۆژراو۔ تمہِ کۆر یی۔ سَرُ پھ اوس پھٔٹِجہٕ منٛز تنگ گۆمُت تہٕ سُہ دراو نبر یِیمہٕ ستی یہِ زنانہٕ حأران تہِ گیہ تہٕ کھۆژتہِ۔ تمہِ تژ اَدۆ پھٔٹِج اَتی تہٕ چھےٚ زۆلرٕ زِ کمرس منٛز اورٕ یور دَوٕ دَو کران۔ سو رۆزِ منٛتن دَہن مَرن یی کران زِ اچانک وُچھ تمہِ اَکھ گاش۔ زن تہٕ یہِ زۆن گہہ اَس تژ اوان تہٕ اَکھ مأری مۆنٛد لوکُٹ لڑکہٕ ہنا گو واتہٕ ظأہر۔ یہِ وُچھتھ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گَیس زبردست خوشی تہٕ شادمأنی۔ تَمہِ دِژ خانہٕ دارس کربکھ یُس نیبر گنہٕ درواز چیر
بند اوس رٔٹتھ۔ زِ ہے وولہٕ اَژتہٕ وُچھ یہ بوٚڈ عجایبات۔ مگر تَمِی کوٚرُس ڈلی ڈلی نکارتہٕ
وۄنُس مےٚ چھُنہٕ پان بچھناوُن۔ زنانہٕ چھُس یوٚر آلوس پیٹھ آلو کران مگر سُہ چھُس نہٕ
اندراژُن مانان۔ مگر آخرس یِلہٕ اُمس زنانہٕ ہنٛز گَتھہِ منٛز خوشی ہش باسیہ اَی تھاَو
دروازس کھرٕ کھ ہش یِلہٕ۔ دِژِن اند رگُن نظرا تہٕ وُچھن عجیب چیز۔ "یہ اوس نہٕ سرُ پھ
یُس مےٚ پھُٹجہِ منٛز تھاوِیا وبلکہِ اَکھ مأرٕ موٚندلڑکہ" اَی وۄن حأرانی سان۔ یہ گو وۄڈ
خوش تہٕ کرِن زنانہٕ تہٕ شُرِس میٹھی۔ امی وِزِ گو وزنانہٕ تہٕ خاوندس پانہٕ وأنی صلاح تہٕ اَسی
پانہٕ وأنی بڈ خوش۔

اَمہِ پتہٕ اوس وۄنی برہمن سبٹھا دولتمند۔ تَمی سُند دَیہ دُیُت نچو اوس دوہہٕ
کھوتہٕ دوہہٕ خوٚبصورت بنان تہٕ اُمس تھوو کھنأ گر راے ناو۔ یہ لڑکہ اوس تیوٚت دانا
تہٕ سمجھدار زِ دوٚہر اَستھ اوس یہ داہ دوٚہر باسان پوٚرِ مُلکس منٛز اَس نہٕ کأنسہِ شخصس اَی
سنٛز ہش ہُنر تہٕ کأنسہِ آسہٕ نہٕ اُمسِ سِتی بحث کرنس رانہٕ دران۔ یُدوَے یہ باقے
شُر بن ہنٛدی پأٹھی زانہہ تہٕ پرناونہٕ اوس آمُت تہٕ کرِتھ تہٕ اوس یہ سارے زبأنی بوٚلتھ
تہٕ پرٕتھ ہر کان تہٕ سارِنے عٔلمن ہنٛز اَسس زان۔ یہ سألم اوس اوٚکنی زِ یہ اوس
سورگہٕ آمُت لڑکا۔

نأ گر رائے نہٕ سَتمہِ وَہرِ وادِ پتے وۄن اکہِ دوہہٕ اَی پنہٕ نِس اُمس مونکتہٕ
سأئلس زِبہٕ کرِ ہا کُنہِ صاف ناگس منٛز سرٛان "یہ گوٚھہِ اَکھ سبٹھے صاف ناگ اَسُن نتہٕ
گرشھہٕ بہٕ موٚکر"

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مأۄلی دِژُس جواب "ٹھیک چھُ ۔مگر شہرس منٛز چھُنہٕ کانٛہہ تہٕ صاف ناگا ماسوا یہِ اَکھ یُس بادشاہ سٕنٛزِ کورِ ہٕنٛدِس باغس منٛز چھُ تہٕ اَتھ باغس چھُ تیٚتھ تھۄد تہٕ مضبوٗط دیوار زِ کہٕنٛی تہِ ہیٚکہِ نہٕ اندر اٴژِتھ۔

تہٕ گرِتھ تہِ لاٴج ناٴگ راین مأۄلس ٹھأنی زِ ژٕ ہاوٕ مے باغس کُن وَتھ۔

برہمن وۄنُس "ہرگز نہٕ یہِ چھُنہٕ سوالے زِ ژٕ کیاہ ہیکَکھ اور اٴژِتھ۔ تہٕ ہرگا اَسی بادشاہ سٕندِ بوسپہو لیأرِ کُنہِ وجہِ وراٴے پکان وُچھ تم رَن اَسہِ بادشاہس نِش تہٕ اَسی دۄشوَ ے یِمو قتل کرِنہٕ۔"

ناٴگ راین تجُس نہٕ توتہِ تھِھ تہٕ دۄہ پٔنس زِ بہٕ چھُس سورگہٕ کھۄتمٔت لڑکہٕ تہٕ مےٚ ہیٚکہِ نہٕ کانٛہہ زخم تہِ دِتھ۔ تہٕ تہِ تھٕ کِنٛی پیٛو اَمی سٕندِس مأۄلس مانُن۔

یِیلہِ یِم باغس نِشہِ وأتی تہٕ ناٴگ رایَن وُچھ زِ باغس کواہ حفاظت چھےٚ تہٕ اَمی لوگ فورَن یہِ ژھانڈُن زِ دیوارس ماچھےٚ کُنہِ واُج یاوُل۔ اَمی لوٗب اَکھ لوکٹُ وُل تہٕ یہِ وُچھِتھ گو وسیٹھا خوش۔ پانس سَر پھہٕ سٕنٛز شکل بناٴوِتھ ژاو لیأرِ باغس منٛز۔ اتہِ لوٗب اَمی سارِوٕے کھۄتہٕ صاف ناگ تہٕ پٔنُن پان واپس خوبصورت لڑکہٕ سٕنٛزِ شکلہِ منٛز اَننہٕ پتہٕ کوٚرُن (اَتھ ناگس منٛز) ۂلی ۂلی سِراَن۔ مگر تمی سُنٛد اندر اَژُن تہِ رۄٗد نہٕ ژۄٗرِ۔ شہزاٴدی یوسہٕ اَمہِ وِزِ باغس منٛز بیٚتھ اَس تمہِ یۄٗز آبک صدا تہٕ سوٗزِن پنٛنی اَکھ نوکرأنی یہِ وُچھنہٕ خأطرٕ زِ یہِ کیاہ اوس مگر یِیلہِ نوکرأنی اَوٗتھ واٴژ ناٴگ راین اَس پانس سَر پھہٕ سٕنٛز شکل بناوِمژ تہٕ اوس غاٴب زِن گوٚمُت۔

کینٛہہ دۄہ گو وِ یہِ بیٚہہ باغس منٛز تہٕ لوگن سِران گرُن ۔شہزاٴدی یَس ہی مال

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ناواوس سوٲ س اَمہِ وِزِ تہٕ تٕھی جایہِ یٮ۪تہٕ سوٚ پٕتی مہٕ پھٔرِ ہتھ ٲس تہٕ اَمہِ ہُز آبک شود۔

تَمہِ وُوٚن ''یہِ کُس چھُ؟ یہِ کُس چھُ یٮ۪می تہٕ تھہٕ کٔنہٕ میٲنس باغس منٛزاژنک تہٕ میٲنس ناگس منٛز سرٛان کرنک جرات کوٚر۔ گژھ تہٕ وُچھتھ یہِ ''نوکرٲنی گٔیہِ۔ مگر نٲگی رایس توٚر فِکرِ زِ شاہزادِ چھُ شرارت تہٕ توے گٔرن جلدی تہٕ ژوٚل۔ لہذا ایٚلہِ نوکرٲنی آیہِ تہٕ اَتہِ وُچھن نہٕ بڑ و کٔی ہے پٲٹھی کہنہٕ۔

ترٛیٚمہِ پھٔرِ یٚیلہِ نٲگی راے اور گوو اَمہِ ساعتہٕ ٲس ہی مال ناگس نٔشہِ ہتھ تہٕ وُچھن بلکل واضح پٲٹھی اَمِس سبٛتھے خوبصورت لڑکہٕ سُند پوٚرِ خولہٕ خط۔ یہِ وُچھتھے سَپٕز سوٲ مِس پیٹھ فریفتہٕ۔ تِتھِس کٲنسہِ ماٲرٕ مُنٛدی سُند اوسنہٕ اَمہِ اوٚ ت تانی ہُز زمت تہٕ زانہہ۔ یٚیلہِ لڑکَن واپس پانس سَر پھ بنوو تَمہِ دِیٚت پننہٕ اَکِس نوکرانہِ حُکم زِ ژٕ گژھ اَمِس ہیتہٕ تہٕ وُچھ یہِ کوٚت گژھِ۔ نوکرٲنی گٔیہِ تہٕ اورٕ واپس یتھ وُوٚنُن زِ سَر پھ بنٛاو واپس لڑکہٕ تہٕ ژاوٲ کِس برٛہمن سُند گرٕ یٚمِس سودارام ونان چھِ تہٕ مے باسیوٚ ویہ چھُ تُسُند نیٚچو۔ پتہٕ وُوٚن ہی مالہِ پانہٕ سِتی۔ ''یہِ لڑکہٕ چھُ سارِوے کھوتہٕ تھٔزٕ ذٲژ ہُنٛد تہٕ یہِ چھُ میانہِ وٲنسہِ۔ خوبصورت چھُ یِتھ زِ بیانہٕ ہیکہٕ نہٕ سپٕدتھ۔ بٔہ کیاز گژھہٕ نہٕ ماجہِ نٔشہِ تہٕ تَس منگہٕ اَمِس سِتی کھاندر کرنک اجازت؟'' لہذا گٔیہِ سوٲمی وِزِ ماجہِ نٔشہِ تہٕ باوُن تَس یہِ دِلچ کتھ۔ زِ اَمہِ کتھہٕ کٔنہٕ وُچھ یہِ ماٲرٕ موٚنٛد لڑکہٕ تہٕ گوس اَمی سُند محبت تہٕ یہِ اُس ووٚنی نیتھرٕس تہٕ واٲ ژھ مژتہٕ اُس ووٚنی کھاندرتہٕ یژھان گٔرن۔

مُلکانہِ واتناوٕ یہِ کتھ بادشاہٕ سُند بن کٔن تہٕ سُہ آو پننہٕ کورِ نٔشہِ تہٕ وُوٚنُس۔

''میانبن اَچھن ہنٛدِ گاشہِ تہٕ میانہِ دِلہٕ کہِ ہوشہِ مے ہُز چانی خاہش تہٕ یِتہٕ بوز زِ خبر

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ٲستۍ شہزادٕ چھِ یِم ژٔے ٲستۍ کھاندر کرنس سٔبٕٹھے خوش گژھن۔ تِموٕ ے مٕنزٕ یُس ژٔے خوش گژھی تُسی ٲستۍ گرٕ ئہ چون کھاندر۔“

ہی مالہِ وۅنُس درجواب ”میانہِ مالہٕ۔ مےٚ وُچھ اَکھ خوبصورت برٛہمن (لڑکہٕ) تیمِس مأیِلس سوداراما ناو چھُ ئہ چھَس تُمۍ سےٚ ٲستۍ کھاندر یژھان کرُن۔“

بادشاہَن ییٚلہِ یِمہٕ لفظ بوٗزی تَس کھوٚت سخت شرارت تہٕ وۅننس ”میأنٕ نادان کوٗری۔ ژٕ چھکھا سمجھان تہٕ ژٕ کیٛاہ چھکھ ونان؟ سوداراما چھُ اَکھ معمولی برٛہمن۔ ئہ ہٮ۪کہٕ کٔنہہ کرِتُمۍ ہنٛدِس نٮ۪چوِس ٲستۍ پَنٕنہِ کورِ کھاندر کٔرِتھ پَنُن پان لژھہِ۔ یہِ ہیٚکہِ نہٕ سپدِتھ۔ ئہ وُچھِ پانٕے ژٔے خٲطرٕ (لڑکہٕ)۔ ئہ اَنِن چانہِ خٲطرٕ دُنیاہک سارِوٕے کھوتہٕ خوبصورت، امیر تہٕ عزتہٕ وول شہزادٕ۔“

ہی مالہِ وۅنُس ”میانہ مالہِ۔ نہٕ نہٕ۔ یہِ مےٚ وۅنُے تہٕ تی۔ مےٚ کیٛاہ چھُ سوداراما نہِ امیری یا غریبی ٲستۍ۔ مےٚ چھُ تُمۍ ہنٛدِس نٮ۪چوِس دِل دِتُمت تہٕ اَمہِ علاوٕ چھُنہٕ مےٚ کٲنٛہہ کرُن۔“

اَتھ پیٹھ کھوٚت بادشاہس وارٕے شرارت۔ أمۍ سوٗنٛچ زِ شہزأدی چھےٚ پزٕ کٲنٛہہ پاگل گٔمٕژ۔ اَتہِ سپُد بیٚیہٕ تہِ کینٛہہ کلامہٕ تہٕ پَتہٕ دراو بادشاہ۔ وارٕ وارٕ سپُد سُہ تہِ کورِ ہنٛدِس أتھی پیٹھ چھٕپر لاگنہٕ کٲنٛہہ مجبوٗر تہٕ اکِہ دوہہٕ صُبحٲے دِتُن حُکم زِ سوداراما أنِیوٗن بُلٲ دِتھ۔

برٛہمنن ییٚلہِ بادشاہ سُنٛد یہِ حُکم بوٗز سُہ کھوٗژ زِ خبر مےٚ بُلاونہٕ ییٚنک کیٛاہ وجہ ہیٚکہِ أستھ۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

''خبر بادشاہ صأبس ما آہِ میٲنس نیچوِ ہِندِ شہزادِہندِس باغس منز پھِرِ پھِرِ گرٛشھنگ پےلوٚگمُت ؟ نتہٕ ما آس میانہِ دولژہُنڈ اَز رُون؟ سُہ کیاہ چھُ مےٚ بِنش یژھان؟'' سُہ ییمہِ وِزِ بادشاہَس نِشہِ واتناونہٕ اوس یوان تِمس اُس ذیہنَس منز یِمہ سوال ووتھان۔

اُمِس وُچھتھ ترٛ وو بادشاہَن زیُوٚٹھ وو شاہ تہٕ سونچان اوس ''افسوس! اُو چھ گُمِ سُند نیچو ژور میانہِ کورِ پنہٕ کھاندرٕ خاطرٕ؟ یہٕ کتھ ٕ کٔز وَنہٕ پنہٕ نِن وزیرن تہٕ اُمِس زِسو کیاہ چھےٚ یژھان؟ تِم (وزیر) کتھ ٕ کٔز اَسن اَتھ پیٹھ تہٕ کمہٕ ٹسنہٕ کرن! وائے میانہ پانہٕ! یہٕ کیا زِ آیاہے دُنیاہس، یہٕ کیاہ گرِ ووٗنی؟''

کینٛہہ منٛٹہٕ پتہٕ ییلہِ سُہ پنہٕ نِن جامَن منز آو تہٕ ووٚن اُمِ برہمنس ''ہے برہمن۔ مےٚ بوٗ زِ ژےٚ چھِی اَکھ سبٹھےٚ گاٹل تہٕ ماٗرِ موٚند لڑکہٕ۔ ژِ دِکھا تِمس میانہِ کورِ ہِستی کھاندر کرنُک اجازت؟''

برہمنن ووٚنُس ''بادشاہ صأب تو ہی چھُو پنہٕ نو تمام کامو کٔز سبٹھا نیک تہٕ ہر رنگہٕ چھُ دانایہِ چھےٚ تہنٛز مےٚ پیٹھ سبٹھا بڑٕ عنایت زِ توہہ گرِ واتھ معاملس متعلق مےٚ ہِستی گتھ۔ یہٕ چھُس تہنٛد ادنا تہٕ وفادار رعیت تہٕ یہٕ چھُ صرف تہنٛز ترقی تہٕ خوشحٲلی کانچھان۔''

پتہٕ دِیُت بادشاہَن نِژوٗمین حُکم زِ تِم وُچھَن کھاندرٕ خاطرٕ رُت ساعت تہٕ سودا رام آو واپس گرٕ۔ یہِ بچور آو خوٚشی تہٕ افسوسکِ رَلہِ مِلہٕ احساس ہیتھ واپس۔ بادشاہ ہِندِ طرفہٕ اُمِس عزت تہٕ احترام کرنہٕ یِنہٕ کِہ خیالہٕ اوس سُہ خوش مگر ہِستی اوسُس ییمہِ گتھِ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

ہِکنہٕ افسوس تہٕ زِ اَتھ کھاندرس یُس بارٕ خرچا لگہِ تتھ کیاہ بنہِ۔ ''یہ گتہٕ اَنہٕ تیتۍ پئسہٕ ییمہٕ تہٕتھس موقس پیٹھ ضرورت پیٖن؟'' سُہ اوس پانہٕ سےٚ ستۍ سوچان،

گرِ وأتتھ وۄن أمۍ سوزٕ ے کیٚنہہ زنانہٕ تہٕ نیٚچوٗس۔

نیٚچوی وۄنُس ''مےٚ ہے غم۔ مگر ژٕ گوٚو بادشاہَس نِشہِ تہٕ پرٛژھُس زِ سُہ کیاہ چھُ یژھان زِ آیایہٕ گرٛ ھا تِمس نِشہِ سادٕ پأٹھی ہِکہٕ بڈٛ خیہ تہٕ زیہ سان۔''

سودارام گوٚو یہِ جواب بوٗزِتھ سبٹھا حأران تہٕ وۄننس ''میانہِ گوٚ برا۔ مےٚ چھُ یہِ دِلَس یہتھ زِ ژٕ کرنا وَکھ مےٚ بادشاہس اَتھہِ قتل۔ یہٕ چھُس امیر مگر بادشاہٕ سِندِ بن ذٕریعن نسبت کیاہ چھےٚ میأنۍ دولت؟''

لڑکن وۄنُس درجواب ''مےٚ وۄن مےٚ نا۔ مےٚ بَرغم ژٕ کر پرٛژھ زِ مےٚ چھُ تیوٗت خزانہٕ ییٚمہِ کہِ مولُک اندازے ہیکہِ نہٕ کرنہٕ یتھ۔''

بیٚیہِ دوہہٕ صُبحس گوٚو برہمن بادشاہس نِش تہٕ أمِس آو زبردست استقبال کرنہٕ۔ بادشاہَن وۄن زِ یہٕ چھُس یژھان زِلڑکہٕ گرٛھہِ کھاندرس پیٹھ سبٹھےٚ شان و شوکت سان یِن۔ پتہٕ دژاو برہمن واپس گرِتس أس خوفہٕ ستۍ تھٕ نتھٕ تہٕ سُہ اوس حأران زِ یہِ ہِکتھہٕ کنہٕ ہیکہِ سپدتھ۔

کھاندرٕ کہِ دوہہٕ أس ساری سےٚ شہرس منز زبردست خوٗشی تہٕ ووسہٕ دروسہٕ۔ لوٗکھ أسۍ پنٕنۍ سبٹھےٚ تھٕدی پلو لأگِتھ۔ پرٛتھ طرفہٕ اوس گیوٗن تہٕ موسیقی چلان۔ بادشاہَن تہِ اوس باقٕے مُلکن ہنٛدِ بن بادشاہَن ہنٛدِ خأطرٕ سبٹھاہ تھوٚد استقبال کوٚرمُت تہٕ بڈٛ کھوتہٕ بڈٛ سالُک اوس انتظام کرنہٕ آمُت۔

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

تَمہِ دوہہ صُبحس کیُتھ اوس برہمن پنٕنہِ گرِ بتھ الوٗنڈ تڑ اُوِتھ ہِتھ یِتھ پیٹھ غم تہٕ خوف نوٗن اوس۔ اُمیٚ اوسنہٕ کہنہِ تہِ انتظام کوٗرمُت۔ اُمیٚ اُسیٚ نہٕ پننیٚ معمولی پلو تہٕ بدلاوی ٔتیٚ تِکیاڑناۓ گر راین اوس تَس یلی وۄنمُت۔ اُخرس ییٚلہِ ووٗنی مُقرر سپد یمتس ساعتس صرف اَکھ گانٹہٕ اوس روٗدمُت تہٕ لڑکن ووٗن اُمس "پکھ تہٕ رَٹھ میانیٚ خزانہٕ" پتہٕ لیٚچھ ناۓ گر راین کاغذس پیٹھ اَکھ چِھٹھیٚ تہٕ دِژن پنٕنہِ نِس ماَلِس تہٕ ووٗنس "ژٕ گژھ فلانیٚ ناگس پیٹھ یہٕ چِھٹھیٚ تڑ اوتھی منز تہٕ یہِ پانہٕ واپس" سوداراَمن کوٗر یلی تہٕ واپس یُوٗن ییٚلہِ سُہ گرِ نزدیک ووت اُمیٚ بوٗزا تہِ ڈولن نگارن تہٕ سورنَین ہُنٛد زبردست شور بیٚیہِ وُچھن سبٹھے خوبصورت لباَسن منز واریہہ سپاہ تہٕ بیٚیہِ سبٹھاہ امیر پاۓٹھی گُربن زین سازپاۓ رِتھ۔ ہَستین پیٹھ سون، روپھ تہٕ لال جواُہرن ہٕندی خزانہٕ تہٕ ہوَس منز سبٹھے خوش بوٗنہِ عِطرِ ہُنٛد مُشک۔ اُمیٚ سوٗنچ زِ شاید چھُ کانٛہہ ووپر طاقتور حکمران بادشاہس ہٕتی جنگس پیٹھ ووتلتھ آمُت تہٕ پتہٕ ییٚلہِ یہِ بوزن زِ یم سپاہ، ہُسی تہٕ گُری چھِ اُمیٚ ہٕنٛدِس نیچوی ہٕندِس حُکمس تحت اُمیٚ ہٕنزِ خدمت گذاری خاطرِ سُہ سپُد تیوٗت حاران یِمیک نہٕ کانٛہہ اندازٕ ہیکہِ کرِتھ۔

سوداراَم ژاو ووشواکدِتھ گرِ تہٕ اَتہِ وُچھن ناۓ گر راے پانس شاہی لباس لاگان۔ کینٛہہ خوٗبصورت پلو (ہتھ) اُسی اُمس تہِ اَتہِ پڑاران۔

اِمہِ پتہٕ دژ اے یم دونوے شان وشوکت سان نوکر چاکر ہتھ محل خانس کُن۔ بادشاہَن ییٚلہِ نکھہٕ پہن وا ُتتھ یہِ جلوٗس وُچھ تہٕ تُمی ووٗن پنٕنین وزیرَن۔ "یہِ ہیکہ نہٕ سوداراَمُن نیچُو اُستھ۔ یہِ چھے کیٛاہتام بدلے ڈٔلیل۔ یہِ چھُ ضرُور کانٛہہ شہزادٕ

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

نتہٕ ماچھُ کانٛہہ دیوتا۔''

مگر تِمس ژ۪ول جلدٕ ے یہِ پھرٛ ٹھ ییلہِ تِمی برہمن تہٕ اُمی سُنٛد مأری موٚنٛد نچُو وُچھ۔ کھاندرچ تقریب آیہِ سبٕھٕےٚ شاندار طریقہٕ انجام دِنہٕ تہٕ پڑ ہتھ کانٛہہ چیز سَپُد سبٕھٕےٚ مطمئن پأٹھی۔ سُہ اوس پڑ ہتھ دوہہ دربارس منٛز حأضر روزان تہٕ اَمہِ پتہٕ کینٛہہ کألی دِتُس بادشاہَن اجازت زِ سُہ بناوِ دٕریاوٕ بٔٹھس پٹھ پننہٕ خأطرٕ اکھ محل خانہٕ۔

ہُپأری آسہٕ نأگ رایس ہی مالہِ ہُر یمانہٕ بیٚنہٕ تہٕ زنانہٕ تہٕ یِمہٕ سارے تِمی سِنٛدِ واریہَس وقتس یِمَن نِشہِ دوٗر روزنہٕ کِنی سخت ناراض آسہٕ۔ تمہٕ آسہٕ سارے سمیٚتھٕ یتھ زِ تم یہِ فأصلہٕ نِہَن زِ تِمَن کیاہ پزِ پننٕ خانہٕ دار واپس اَنہٕ خأطرٕ کرُن۔ واریہہ صلاح مشورٕ کرنہٕ پتہٕ ہیوٚت یِموٚ منٛز اکھ زنانہِ یہِ مٔتہِ زِ سورٕ تِہ یہِ ذِمہٕ دأری۔ تمہِ بنووٕ اَکس وِہی کار زنانہِ ہُنٛد حُلیہِ پانس تہٕ ژٕلِن پانس سٟتی کینٛہہ شیشہِ بانہٕ یِمَن یہِ طاقت اوس زِ ہرگا نأگ رائے یِمَن وُچھِہے تہٕ تِمس پیہَن تمی ساعتہٕ پننہِ باقٕے زنانہٕ یاد تہٕ واپس تِمَن نِشہِ واپنٕ نیرِ ہَس گل۔ یہِ زنانہٕ گیہِ نأگ رائے نِس محل خانس نِشہِ تہٕ روٗزُ گوٚس۔ اکِہِ دوہہٕ ییٚچھ اُمس ہی مال تہٕ تِمس ووٗنُن یُہ چھس شیشہِ بانہٕ کنان تہٕ ووٗننس زِ ژٕ ے کِنہٕ یُہ پنٕنی سبٕھٕےٚ موٗلی شیشہِ بانہٕ سبٕھٕےٚ سوگہِ مولہٕ۔

ہی مالہِ وُچھ یِم چیز تہٕ ہیٚتِن کینٛہہ مُلی۔ شامس یأگ ہأوِی اَمہِ یِم موٗلی ہیٚتی سٟتی چیز نأگ رائس۔ تَس کھوٚت سخت شرارت تہٕ دوٗپُنس زِ یِمَن کر پھٕٹرٕ اَتھ چوٗرٕ تہٕ ووٗننس ''یِمہِ بیوپأرِ اَسی زبنہٕ تتھس کأنٛسہٕ شخصہٕ سُنٛد کینٛہہ بوزان تہٕ نہ اَسی زِ یِمَن کانٛہہ چیز ہبوان۔'' اَمہِ سٟتی پھُچِہ پوٗرٕ پأٹھ۔ تمہٕ وومیز یِمہٕ اُمس وِہی کار سُر پھنہِ سینٛس منٛز

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دٕتھ آسہٕ تہٕ لہٰذا گیہٕ سو واپس۔

اَمہِ پَتہٕ کوٚر رأمی سٕنٛز وواریہو زنانو منٛز اکہِ سَر پھنہٕ اِرادٕ زِ سو گرِ پننی کوٗشش۔ سو آیہٕ چنڈأل ہٕتھ تہٕ وأژ ہی مالہِ نِشہٕ تہٕ وونُنس ''شہزأدی بہٕ چھس دأژ ژکنی واتِج تہٕ بہٕ چھس پننی خانہٕ دارن نأگی راین ترٛأوِتھ ژھٔنی مژ۔ مے وَنتہٕ ژٕے ماوٗ چھتھن سُہ یا تَس متعلق مابوٗ زُتھ کینٛہہ''۔

یمہٕ گتھہٕ بوٗ زِتھ کھوٚت ہی مالہِ سخت شرارت تہٕ سبٹھہٕ زہر سان وونُن ''میوٗن خانہٕ دار چھا واتُل''۔

زنانہِ وونُس ''مے چھنہٕ پتاہ مے گرٛھِ پنُن خانہٕ دار۔ ہرگا ژٕے پَنہٕ نِس خاوندِ سٕنٛزِ دأژ پیٹھ شک چھی ژہ ہیکَکھ سہَل پأٹھی پَنہٕ نِس پانس تہٕ پأٹھی تسلی کٔرِتھ زِ تٔمِس وَنکھ مے ہاو پننی ذات ناگہٕ کہِ ذریعہِ۔ سُہ ؤسن آبس منٛز تہٕ ہرگا سُہ اوٚرِ گوو تیٛلہِ زأنی زِ شہزأدی زِ سُہ چھنہٕ واتُل''۔

ہی مالہِ بوٗزأمِس زنانہِ ہُندیہِ جواب سبٹھا دلچسپی سان تہٕ سیوٚد دٕے گیہٕ تھوٚد وٕتھتھ تہٕ وأژ پنہٕ نِس خاندارس نِشہٕ تہٕ وونُنس زِ مے بوٗزژ چھکھ واتُل تہٕ بہٕ چھس نہٕ یژھان زِ یہِ گتھ گرٛھِ پھأرنی توٚے ووتھ تہٕ وات ناگس پیٹھ تہٕ تَتہٕ ہاو ژٕ مے تہٕ باقٕے سارِنٕے لوٗکن پننی ذات تہٕ ثابت دِکرِتھ زِ یہِ چھنہٕ پوٚز۔ ییٛلہِ نأگی راین یہِ بوٗزُکھ دژ شرارتس منٛز کرِبکہٕ تہٕ زنانہِ کٔرن سخت ہو اُری زِ ژٕے بوزتھہٕ بییہٕ شکس لدتہٕ جاہل زنانہِ ہنٛز گتھ۔ تہٕ وونُنس ''مے چھ پتاہ ژٕے کٔمِس نِش بوٗزتھ یہِ دٔلیل۔ سو چھنہٕ ژکہِ زنانہٕ۔ تٔمِس چھےٚ مے متعلق دلچسپی تہٕ سو چھےٚ اَسہِ دوٗن ہنٛز جدأیی کانٛچھان۔ تہِ تھٔمن

Kashmiri Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

لۆگن اُسی زہنہٕ پژھ کران۔"

ہی مالہِ وۄنُس "میانہِ معشوقہٕ۔ یُہ چھس نہٕ تٔمن پژھ کران۔ مگر میانہِ خاطرٕ کر

تہٕ سے ہاوپننہٕ ذات۔"

اَمہِ پَتہٕ سَپُد بیٚیہٕ تہِ بحث یُدوَے زن نأگ راین زارٕ پارٕ کریأنُس زِ مےٚ مَتہٕ

کرتہٕ یہِ ازمأیش مگر ہی مالہِ تُجس نہٕ ہرگزتہِ تھپھ تہٕ اُخرس کوٚرن سہٕ پننہٕ یہِ پژھ پوٗرٕ

کرنہٕ خأطرٕ مجبور۔ اَمہِ پتہٕ دژاے تٔم دوٚنوے ناگس کُن۔ اوٚت وأتتھ وۄتھ نأگ

راے (آبس منز) تہٕ تَتھے کٔر پننہٕ کھورآبس منز ترٛاوِ تٔمن آیہٕ چیرٕ سان رَزٕ گنڈنہٕ یمہٕ

سرپھنو امی خأطرٕ خاص پأٹھی بناوِمژٕ آسہٕ۔ نأگ رایس توٚر امی ساعتہٕ فکرِ زِ تَس آے

کھور تتھہٕ پأٹھی گنڈنہٕ زِ تَس اوسنہٕ وۄنی کانٛہہ تہِ موکلن پاےتہٕ کُنہِ وُنہِ ہرگاہ آیہٕ منزٕ

ہیوٚرکھسہِ تہٕ تیلہِ، ہیکہِ سہٕ یمن اُتی ترٛاوِتھ۔ اُمی وۄن پننہِ زنانہِ یہِ مگر تٔمہِ کوٚرُس

یتھ کتھہِ پیٹھ ضد زِ ژنے چھی برابر (بوڈنس) تانی اُتی روزُن۔ رَسہٕ رَسہٕ مگر (پننہِ کتھہِ

پیٹھ) پوٗرٕ یقینہٕ سان گووناگ راے بوٚن بوٚن وسان یوٚت تانی سینس تانی تٔمس آب

ووت۔ پتہٕ پھیکین تانی، پتہٕ گردنہٕ، اُسس تہٕ اچھن تانی پَتہٕ گوس ڈیکس پیٹھی تہٕ

آب تہٕ وۄنی اوس نہٕ اتہِ کہنہِ تہِ نوٚن ماسوایہِ تٔمی سُند ژھوگ۔ ہی مال سَپزٕ مطمئن تہٕ

دِژَنس ژھأیکس تھپھ یتھ زَن اَتھ لُمتھ خانہٕ دارس آیہٕ منزٕ کھالہِ ہے۔ مگر افسوس تٔمس

آے صرف کینٛہہ مَس وال اَتھس منزٕ۔ نأگ راے اوس پَنہٕ نبو سرپھنہِ زنانو واپس

ہٕمت تہٕ ہی مالہِ اوس پٔنن یہِ مأرکی موٚند تل پاتالک خانہٕ دار روومُت۔

انتہأیی دوکھہٕ ہُرٕ آیہٕ ہی مال واپس محل خانہٕ مگراَتہِ کتھہِ روزِ ہے سوخوش لہذا

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

دڑ ایہِ کہے کاٗلی اَتہِ تہٕ بناوٗن سٕڑ کہِ پیٹھ اَکھ بڑٕ کاروانہٕ سرائے۔ اَتہِ اُس سوٗ پنٕن زیادٕ تر وقت تہٕ دولت غریبن ہٕنٛدی تکلیف دوٗر کرنَس منٛز خرچاوان۔ یِم اور کھنٛچو کھنٛچو یوان اُسی تہٕ ناگ راے ہٕنٛدِ ناوٕ خاٗرات اُسی منگان۔

اَمہِ پتہٕ وارِیہہ کاٗلی ییلہِ اَمہِ پنٕن اکھ پلہٕ ساٗلم داشت نداشت تہٕ زوٗ تمن بِمارن تہٕ غریبَن پیٹھ گاٗلتھ موکلووِیم تَس نِش کھنٛچو واتان اُسی زِ اکھ دوہہٕ آو اَتھ کاروانہٕ سرایہ پیٹھ اَکھ انتہاٗیی غریب انسان اَکھ کوٗر ہیتھ یوسہٕ تِمس کوٗر اُس باسان۔ یِہنٛز غربت وُچھتھ ژھینٛن ہی مالہِ واٗنٛج۔ اَمہِ وَنٕنکھ "وُلو اُژو۔ کاش ہُ ہکہٕ ہَو توہہِ کینٛہہ مدد کٔرتھ مگر مے چھُنہٕ وَنٕنی کینٛہہ تہٕ سوالیہ یہ سونہٕ سُند وو کھُل تہٕ کاجہِ ووڈھ۔ وُنٕی گوو ہُ دِمو توہہِ ییٚے۔ پتہٕ تراوِ یہٕ لَرِ تہٕ مٔرِ تھوٗری ستی۔ واے میانہٕ پانہٕ۔ کتھ کرِ شہٕ چھُس وَنٕنی زِنٛدٕ؟"

یہِ بیچھوٗن تہٕ اُمی ہنٛز کوٗر روٗزی اَتھ راتھ کاروانہٕ سرایہِ منٛزے مگر نیرنہٕ بٕ وَنٕہہ وُنَس اُمی بڑٕ موٗہنوی یہ دٔلیل:

"اے شہزاُدی۔ اُسی زٕ یعنے ہُ تہٕ میاٗنی یہ کوٗر چھِ ہر ہمیشہِ یِڈ ہٕنٛدِ تاونہٕ پھیران آسان۔ راتھ واٗتی اُسی اَکِس جنگلس منٛز تہٕ اَتہِ وُچھ اَکھ ناگ تہٕ امیک صاف تہٕ چنہٕ خاطرِ مزدار آب وُچھتھ کوٗر اَسہِ راتس اُتھی جایہِ روزنک اِرادٕ۔ اُسی شوٗنگی اَتہِ نکھے اَکِس کُلی دِرِ منٛز۔ اُسی اُسی ہُشیارے تارکھ گٕنزران زِ اَسہِ گوو کنہِ شور ہیوٗ تہٕ اور کُن نظر دِتھ وُچھ اَسہِ اَکھ بادشاہ پنٕن اَکھ بارٕ فوج ہیتھ ناگہ منٛز کھسان۔ ییلہِ اُخری سپاہ ناگہ منٛز کھوت تہٕ اَمہِ پتہٕ سپز کھنٛچ تیاٗری۔ کال کھہنہٕ بٕ وَنٕہہ دِژ بادشاہَن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گوڈ قربأنی تہٕ پَتہٕ بیوٗٹھ سہ تہٕ تٔمۍ سُند سورُے فوج کھینہٕ۔ کھینہٕ ہٕن کھبتھ ڈٔتھی بادشاہَس ورأے سأری نفر ناگس منز تہٕ دژاے نہٕ پَتہٕ ژٔنی۔ اَتہٕ رٔو دوٗنٔی صرف بادشاہے یوت تہٕ أمِس أس اَتھَن منز اَکھ بَتہٕ تھالٔیا۔ تہٕ تتھے سورُے فوج نظرن ژھایہٕ گوو بادشاہَن کوٚر بڈٕ آلو" ییٚتہٕ چھوا کانٛہہ غریبا؟ یہٕ بوٗزِتھ گے أسۍ أمِس بڑ وٛنہہ کُن تہٕ بادشاہن پلنأ وأسہٕ یہٕ بَتہٕ تھالٔی تہٕ وۄنُن "یہٕ چھےٚ بیقل ہی مالہٕ ہٕندِ ناوٕ" پَتہٕ وۄتھ سُتہٕ واپس ناگس منز تہٕ ییٚہٕ اوس سأرٕے کینٛہہ گوڈنکی پأٹھی"۔

ییٚتس کالس یہٕ ذٔلیل وَننہٕ آیہٕ تتھ دوران کیٛاہ حالت أس ہی مالہٕ تہٕ ہیکہٕ نہٕ باوِنے ییٚتھ۔ باسان اوس تَس گووشہے بند۔ أچھ ہیٚرٕنس نبر پھٔٹِتھ نیرنہٕ، سأری ہے پانس اوسُس تھرتھرِ ستی الہٕ اکہٕ گژھان۔ تَس اوسنہٕ تہٕ وَننے تگان یہٕ سو محسوس أس کران تہٕ پتہٕ اوسُس نہٕ فِکرِ تران زِ اَتھ خوٗشی منز کیٛاہ أس سو کران تہٕ ونان تِکیٛازِ تَس اوس یہٕ پوٗرٕ پأٹھی بہتھ زِ یہٕ بارستہٕ بادشاہ اوسنہٕ أمۍ سِندِس ٹأٹھس نأگ رالیس ورأے بدل کانٛہہ۔ تمہٕ دُیٛت یہٕ سونہٕ سُند ووکھُل تہٕ کاجہٕ ووٛتھ أمِس بُڈِ بچھوٕنس تہٕ وۄننس "اے نیک شخصہٕ، یہٕ شوٗبی ژٕےٚ۔ مگر مےٚ پیٛٹھ کرتہٕ ییٚہٕ تہٕ مہربأنی مےٚ ہاوتہٕ سو جاے ییٚتہٕ ژٕےٚ یہٕ عجیب نظارٕ وُچھتھ"۔ أمۍ بُڈٕ شخصن ییٚلہٕ یوٗت قٔمتی تحفہٕ أمِس نِشہٕ روٗٹ تہٕ سہ اوس شہزادِ خأطرٕ کینٛہہ تہٕ کرنس تیار فورن ووتھ تہٕ دراو أمِس یہٕ ناگ ہاونہٕ۔

ییٚمہٕ وِزِ ہی مال تہٕ یِم بچھوٕنی اوروأتی اَمہٕ ساعتہٕ اوٚسن شام ہیوٚتمت سپدُن لہذا کوٚر ییٚموٚ أتی رات گزارنک فأصلہٕ۔ بُڈس تہٕ لوکچہ کورِ ییٚہٕ جلدٕ ے بندٕ رمگر ہی مالہٕ اوس یہٕ پوٚختہٕ اِرادٕ کوٚرمُت زِ سو روز پوٗرٕ راتس یہٕ وُچھنہٕ خأطرٕ ہُشار زِ بادشاہ مایِیہ پٕٛنن

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

فوج ہیتھ دُبارٕ اَتھ جایہِ۔ تَس پیٹھ نہٕ مایُوس سَپدُن۔ نصف شبس ہیوٗ ییلہِ پز بتھ لحاظہٕ
ژھوپہٕ تہٕ شانتی اُس زِنأ گی رائے تہٕ تَمی سُنٛد میزبان گووظاہر تہٕ بڑٕ ونٛھی می پأٹھی آیہِ
اکہِ بڈٕ ساپچ تیاری کرنہٕ۔ کال کھبنہٕ پتہٕ گووفوج واپس تہٕ بادشاہ روٗدأتی ییلہِ ووٗنی
سأری ناگس منز واپس وٗستھ غأب سپدی بادشاہَن کوٗر بڑٕ ونٛھی پأٹھی آلو" ییتہٕ چھا
کانٛہہ غریب نفرا؟"

ہی مال وُچھ پَٹُن خانہٕ دار گُنے زوٗن تہٕ اَمہِ شان وشوکت تہٕ تھَز رٕ بجر سان
اَمِس وُچھتھ ہیچ نہٕ بڑٕ ونٛہہ کُن دَوٗتلِتھ اُمی سِندِس اتھس تھپھ کرنہٕ نشہِ پتھ روٗ زِتھ۔
"میانہِ ٹاٹھہِ نأ گی رایہِ۔ بہٕ ہیکہ نہٕ ژٕ نے ورأے زِنٛدٕ روٗ زِتھ۔ مےٚ دِمعأفی۔ مےٚ بَر
لول۔ پگہ تہٕ روز ووٗنی دُبارٕ مےٚ سٍتیٚ" اَمہِ ووٗننس۔

نأ گی رائے سَپدٕ ییتھ ہیوٗ وہار وُچھتھ بظأہر حأران تہٕ ووٗننس "بہٕ زانتھ نہٕ
ژٕ۔" ہی مالہ ووٗنُس "ژٕ وُچھ مےٚ کُن۔ ژٕ وُچھ یمہٕ اُچھ۔ بہٕ چھس ناچأنی آشنٕہ؟"
نأ گی رایَس کڈٕ لولن ژھٹھ تہٕ پرزٕ نأوِن یہِ۔ مگر سُہ ہیکہِ نہٕ اَمِس سٍتیٚ
روٗ زِتھ تہٕ تَمی ووٗنُس "میانہِ سَر پھنہِ آشنہِ ترٛ اون نہٕ مےٚ۔ ژٕ نیر وٗنی کبس بہٕ ییٚے رتس
کھنٛڈس تانی بیہٕ ژٕ نے سمکھنہٕ۔"

ہی مالہِ ووٗنُس "نہ۔ تہٕ انٛدٕ نہٕ۔ بہٕ ہیکتھ نہٕ ژٕ ترٛ اُوِتھ۔ ہرگانہٕ ژٕ مےٚ سٍتیٚ
پکھ تیلہِ ییمے بےٚ ژٕ نے سٍتیٚ۔"

لہٰذا پیوٚ نأ گی رایس یہِ مأنُن مگر سُہ کتھٕ کنہِ ییہ ہےپنہِ اَمِس زنانہِ پانس سٍتیٚ
تہٕ اوسُس نہٕ سمجھ یِوان۔ یہِ اوس سیٚٹھاہ مُشکل معاملہٕ۔ وارٕ یہہ سوٗچتھ سُرِتھ تہٕ کتھ

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

باتھِ پَتہٕ کوٚر أمی فاصلہٕ زِبہٕ بناوِ أمِس گنہِ پھوٚل تہٕ ٹُلن چندس منٛزٕ تہٕ تھےٚ کٔنۍ یوت ہیکہِ سُہ ناگس منٛز پننہِ روزن جایہِ أمِس واتناوِتھ تہٕ أمی ہٕنزن باقٕے زنانٔن ہٕنٛد بوٗ حملو نِشہِ روزِ بچِتھ۔

واپس پتُن گرِ وأتِتھ آیہِ أمی ہٕنزٕ سَر پھنہِ آشنہِ تہٕ عیال أمِس نِش تہٕ کٔرہَس سلام مگر أمس توٚر فکرِ زِ کیاہ تام چھُ گڈ بڑ۔ یِمَن چھےٚ ذیہنس منٛز کوسہٕ تانۍ ترٛٹھ گتھ۔ یوسہٕ نہٕ مےٚ یِم ونان چھِ۔ تُمی پرٛ ژھ یِمَن زِ ذلیل کیاہ چھےٚ تہٕ نتیاس زِ تمَن أس أمی ہٕنٛدِس جسمس آدمی بوے آمٕژ تہٕ یِیمہ کٔنۍ یِمَن شک اوس سَپُد مُت زِ أمی چھُ نیبرِ مہِ علاقُک کانٛہہ شخص ناگس منٛز اوٚنمُت۔ نأگ رایَن وَوٚن تمَن زِ تُہنٛد شک چھُ بلکل صحیح تہٕ بہٕ ہاونو توہہِ سُہ شخص مگر شرط چھُ یہِ زِ توٚہی واتناوِونہٕ أمِس کانٛہہ اِذا۔ تمو کوٚر وعدہٕ تہٕ تُمی کوڈ یہِ گنہِ پھوٚل تمہِ جایہِ یِیتہٕ یہِ گُٹھ اوس تھوومُت تہٕ أنن ووٚنی سو پننہِ اصلی شکلہِ منٛز۔ یِیلہِ سَر پھنہِ زنانو یہِ جوان تہٕ خوبصورت شہزأدی وُچھ تمَن آو أمی سُنٛد حسد تہٕ اَمی ساعتہٕ کوٚر یِمو پننہٕ نِس دِلس منٛز فأصلہٕ زِیہِ بناوون أسی سارِنٕے ہٕنٛز خدمت گارِنی۔ تُمِس یوسہٕ کأم مَنٛزِ آیہِ تھاونہٕ سوأس اَمہِ عیال کھیمن سبٹھا زیادٕ بچن ہٕنٛدِ خأطرٕ دود کارُن۔ طریقہٕ اوس یہِ زِ یِیلہِ دود تیار اوس سپدان تہٕ بانن اوس ٹھس ٹھس کرنہٕ یِوان۔ یہِ آواز بوٗزِتھ اوس بچن فکرِ تران زِ تہنٛدِ خأطرٕ سَپُد کھیمن تیار تہٕ أسی ہی مالہِ نِشہِ واتان۔ مگر ہی مالہِ اوسنہٕ اَمہِ کامہِ ہُنٛد زیادٕ تجربہٕ تہٕ اکہِ دوہہٕ پیوٚ تُمِس چونچہِ یِیلہِ زن دود دُونہِ گربکانٕے اوس۔ سر پھہٕ بچن باسیاو زِ سأنٛلم چھُ تیار تہٕ تم دورے سأری سولہرِ منٛز تہٕ نیوٚکھ یہِ دود چیتھ۔ مگر سر پھہ چھِنہٕ گرم دود بلکل تہٕ چیتھ ہبکان یِیمہِ کٔنۍ یِم

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

سأری سَر پھہِ بچہِ مۆدی۔ پھۄزن ماجن سپُد اَمہِ کُنز زبردت دوکھ۔ گری گرس منز دۆ تھ وَدنس تہِ ماتمس ہیُ۔ یێلہِ سر پھننس تنیٲوِ زِ تھنڈی بچہ اُسی ہی مالہِ ہنزِ غلطیہِ کُنز مۆدی ہتی تمہِ گۓ تہِ مارٕ کھسوٹوٗ پوٗ ستی۔ نٲگر رایَن بۄز جلدِ ے تہِ سأئلم یہِ سپُد مُت اوس تہِ تَس تہِ گوٚوئری پیٹھی ماتم۔

اَمہِ پتہِ کینہہ کالی بناُو تُمی اَکھ لوٗکٹ چار پاے تہِ میت اَتھ پیٹھ تھأوِتھ کڈن یہِ ناگہٕ منزٕ تہِ تھأوِن اُکس گُلس پیٹھ۔ پربتھ دوہہٕ اوس سُہ میتس نظرِ گوھان تہِ پتہِ واپس ناگس منز وَسان۔ اکہِ دوہہٕ دژ اوا اَکھ سبٹھاہ خداوس شخصا لیأ رکی تہِ اَتہِ وُچھن گلی لنجن منز یہِ چار پاے۔ سُہ کھوت گُلس پیٹھ یہِ زنانہٕ خاطرٕ زیہِ کیاہ چھُ تہِ اَتہِ وُچھن اَتھ پیٹھ اَکھ سبٹھہے خوبصورت زنانہٕ دراز دِتھ۔ تُمی مۆراُوِیہِ (چار پاے) تہِ وأژِن بۆن۔ یہِ جوان (زنانہٕ ہنز) خوبصورت لاش وُچھتھ گوو اُمس زرٕ زرٕ تہِ کۆرن نارائنس دُعا زِ اُمس بخش تہِ واپس زندگی اُمی سُند دُعا گوو قبوٗل۔ ہی مال گیہِ دُبارٕ زِندٕ تہِ گیہِ اُمی ہے خداوستس ستی اُمی سُند گرٕ۔

یێلہِ نأگرا ے بیۄہ پھرِ اَتھ گُلس نِش گوو تہِ اُمی وُچھ لاش تہِ چار پاے اتہِ نمرٕ تہِ گوس ماتم "یہِ لاش نیا کانٛسہِ شخصَن؟ کِنہٕ ہی مال گیہِ دُبارٕ زِندٕ تہِ ترٛ وونس بۄ" سُہ لوگ سوچنہِ تہِ تُمی لاج فورَن سوٗژ ھانڈٕنی۔ سُہ گوو پژ بتھ جایہِ اُمس ژھانڈنہٕ خاطرٕ یۆت تأنی سُہ اُخرس پیٹھ خداوست سُند گرٕ ووت تہِ اَتہِ آلو دِتُن۔ ہی مال اُس اَمہِ ساعتہِ شۆنگِتھ لہٰذا ابنوو تُمی پانس سَرٕ پھ تہِ لۆت پاٹھی چارپایہِ پیٹھ وأتِتھ گرِن پانس أر۔ یێلہِ یم دۆنوے یکجا ہتھِ پاٹھی بسترس پیٹھ اُسی تہِ اُمس خداوستہِ سُند نچو ژاو

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

گَمرس منٛز۔ أمِس لڑکس أس ہی مالہِ ہٕنٛز زبردست مالے تہٕ ووٚمید أسس زِٕبہ گرٕ أمی سٟتی کھاندر۔ ییٚلہِ أمی پننہِ لولرِ نشہِ چارپایہ پېٹھ سَرٕ پھأرِٕ تھۆچھ سُہ کھۄژ زِ أمی ماأمِس ٹۄپھ دِژہٕ مژ۔ تٕمی کۆڈ ؤلی ؤلی شٕراکہٕ ٹپچ تہٕ گٕرِن سَر پھَس زِٹٕکرٕ۔ اَمہِ شورٕ سٟتی گٔیہِ ہی مال ہُشار ''افسوس! افسوس! یہِ کیاہ کۆرتھ ژےٚ؟ تٕمہِ دِژ کرٛیکھ۔ ژے مورتھن مےٚ خانہٕ دار۔ میٛون ٹۄٹھ نأگر راے چھنہٕ وۄنی زِنٛدٕ'' اَمہِ دوہہٕ شامس آیہِ لاش ژندن زِنٛی کِس ڈیٖرِس پېٹھ زالنہٕ تہٕ تٕمَن دوہَن ہٕنٛدِ رسمہٕ مطأبق پېٹھ ہی مال تہِ لاشہِ سٟتی ژہبتایہِ پېٹھ تہٕ آوٕتَس تہِ داہ دِنہٕ۔

یہِ خدا دوست گوو یہِ دوکھہٕ ہۆت نظارٕ وُچھِتھ زبردست مغمۄم۔ سُہ گوو ژہبتایہِ ہٕنٛزِ جایہِ تہٕ سۆمبراوِن دۄن لاشن ہٕنٛزٕ أسرٕ کھ تہٕ تھاوِن یِمہٕ پانس برٛ ؤنہہ گنہِ تہٕ اوس دوہس راتس باکہٕ ژھٹان تہٕ اوُسس نہٕ قرارٕ ے یِوان۔ سبٕٹھاخوش قسمتی کِنز اوس شِوتہٕ تسنٛزٕ آشٕنی پاروتی دۄن جاناوارن ہٕنٛدِس رۄپس پېٹھ تمہِ گُلہِ چِہ أکِس لنٛجہِ پېٹھ بِہتھ یِتھ تلہٕ گنہِ یہِ بزرگ بِہتھ اوس۔ یِمَو بوزٕ أمِس بزرگہٕ سٕنٛزٕ کریکہٕ تہٕ کۆرُکھ أمِس مَدد کرنُک فأصلہٕ۔ شِوَن وۄن پننہِ آشنہِ ''وُچھ تیٚمِس رٕتِس انسانہٕ سُنٛد غم۔ کاش أمِس یِمَن أسرکن ہٕنٛدِ طاقتُک پتاہ لگہِ ہے۔ یِمہٕ آسہٕ صرِف ناگس منٛز تراونہِ تہٕ یِمہٕ دونوَے گژھہٕ ہَن دُبارٕ زِنٛدٕ۔'' خدادوستن بوٗز جاناوارن ہُنٛد یہِ وَنُن تہٕ فورَن وۄتھ تہٕ ترٛاوِن یِمہٕ أسرکہٕ ناگس منٛز۔ تِتھے أمی یہِ کۆر تِتھے گے ہی مال تہٕ نأگر راے دُبارٕ ظأہر تہٕ زِنٛدٕ۔ بیٚیہٕ تِتھی ٹھیک تہٕ تِتھی خۄبصورت۔

اَمہِ پتہٕ اوس سأرُلم خوشحألی تہٕ امنہٕ سان۔ یِم أسی ناگس نکھے أکِس لوکٹس

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

مکانس منز روزان تہٕ یہ خدادوس تہٕ اوس یمہنے ستی روزان۔ اُمی ہنزِ ہمدردیہ ہنٛدِ شُکرانہٕ تہٕ اُمی ہنٛدِ رٕژرٕ کہِ احترامہٕ کنہِ دِیُت نہٕ یمو اُمس اَتہٕ نیرنہٕ بلکہِ روٗدِس برابر تتھ دوہس تانی حبہٕ سان وُچھان واشان یوٚت تانی سُہ ییٚمہِ عالمہٕ گووتہٕ تمن اوس اَمہِ باپتھ سبٹھا دعایہٕ خاٗرمیلان۔

(راوی: پنڈت شورام۔ بانہٕ محلہٕ سرینگر)

☆☆

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

Kashmir Treasures Collection, Srinagar

CC-0. In Public Domain. Digitized by eGangotri.

FOLK TALES OF KASHMIR

by

J. Hinton Knowles

translated into Kashmiri by

Prof. Bashar Bashir

Editor

Jawaid Iqbal

Assistant Editor

Dr. Gulzar Ahmad Rather

J & K ACADEMY OF ART CULTURE & LANGUAGES

Jammu & Kashmir Academy of Art, Culture and Languages, Srinagar

Kashmir Treasures Collection, Srinagar